3 1761 11970734 7


Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761119707347

CAI
XC 67
57

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Thursday, October 24, 1991
Tuesday, November 5, 1991
Thursday, November 7, 1991

Chairman: Guy Ricard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 9

Le jeudi 24 octobre 1991
Le mardi 5 novembre 1991
Le jeudi 7 novembre 1991

Président: Guy Ricard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'

Industrie, de la Science et de la Technologie et du Développement régional et du Nord

RESPECTING:

Future business

Consideration of a Draft Report

Pursuant to Standing Order 108(2), an inquiry into the Industrial Research Assistance Program (IRAP)

CONCERNANT:

Travaux futurs

Étude d'un projet de rapport

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une enquête sur le Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI)

APPEARING:

The Hon. William Winegard, P.C., M.P., Minister for Science

COMPARAÎT:

L'honorable William Winegard, P.C., député, ministre des Sciences

LIBRARY
DEC 1 3 1991
University of Toronto

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991

24265

STANDING COMMITTEE ON INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY, REGIONAL AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Guy Ricard

Vice-Chairmen: David Bjornson
Jim Peterson

Members

Bill Domm
Louise Feltham
Len Hopkins
Howard McCurdy
Jacques Vien—(8)

(Quorum 5)

Christine Fisher

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'INDUSTRIE, DE LA SCIENCE ET DE LA TECHNOLOGIE ET DU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL ET DU NORD

Président: Guy Ricard

Vice-présidents: David Bjornson
Jim Peterson

Membres

Bill Domm
Louise Feltham
Len Hopkins
Howard McCurdy
Jacques Vien—(8)

(Quorum 5)

La greffière du Comité

Christine Fisher

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 24, 1991
(14)

[*Text*]

The Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development met *in camera* at 9:38 o'clock a.m., this day, in Room 701, 151 Sparks Street, the Chairman, Guy Ricard, presiding.

Members of the Committee present: David Bjornson, Bill Domm, Louise Feltham, Len Hopkins, Guy Ricard and Jacques Vien.

Acting Members present: David Berger for Len Hopkins until 10:20 a.m.; Steve Butland for Howard McCurdy.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Dr. Ruth Fawcett, Guy Beaumier, Daniel Brassard and Odette Madore, Research Officers.

The Committee considered its future business in accordance with Standing Order 108(2).

The Chairman presented the Third Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-Committee met on Tuesday, October 8, 1991 to consider the future business of the Committee and agreed to make the following recommendations:

1. That the inquiry into the Industrial Research Assistance Program (IRAP) end with the appearance of the Minister for Science, and that the Research Officers prepare a draft report.
2. That the study of the tourism industry agreed to on Thursday, September 19, 1991 be undertaken when the Committee reconvenes after the Christmas recess.

After debate, the Third Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure was agreed to.

It was agreed,—That the Minister of Industry, Science and Technology, and International Trade be invited to appear before the Committee to discuss the prosperity initiative to be tabled in the House on Tuesday, October 29, 1991.

It was agreed,—That further hearings on the steel industry be held at a time to be decided on by the Committee at a later date.

At 10:45 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, NOVEMBER 5, 1991
(15)

The Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development met *in camera* at 9:40 o'clock a.m., this day, in Room 307, West Block, the Chairman, Guy Ricard, presiding.

Members of the Committee present: Bill Domm, Louise Feltham, Howard McCurdy and Guy Ricard.

Acting Member present: Walter Van De walle for David Bjornson.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 24 OCTOBRE 1991
(14)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie, du développement régional et du Nord se réunit à huis clos à 9 h 38, dans la salle 701, au 151, rue Sparks, sous la présidence de Guy Ricard (*président*).

Membres du Comité présents: David Bjornson, Bill Domm, Louise Feltham, Len Hopkins, Guy Ricard et Jacques Vien.

Membres suppléants présents: David Berger remplace Len Hopkins jusqu'à 10 h 20; Steve Butland remplace Howard McCurdy.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Guy Beaumier, Daniel Brassard, Ruth Fawcett et Odette Madore, attachés de recherche.

Conformément au paragraphe 108(2), le Comité délibère de ses travaux.

Le président présente le Troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure dont le texte suit:

Le Sous-comité s'est réuni le mardi 8 octobre 1991 pour examiner les travaux à venir du Comité et est convenu des recommandations suivantes:

1. Que l'examen du Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI) prenne fin avec le témoignage du ministre des Sciences, et que les attachés de recherche rédigent un projet de rapport.
2. Que l'étude sur l'industrie du tourisme décidée le jeudi 19 septembre soit remise après les Fêtes.

Après discussion, le Troisième rapport du Sous-comité est adopté.

Il est convenu,—Que le ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie et ministre du Commerce extérieur, soit invité à témoigner pour discuter de l'initiative concernant la prospérité devant être déposée à la Chambre le mardi 29 octobre.

Il est convenu,—Que le Comité décide ultérieurement de la tenue de nouvelles audiences sur l'industrie sidérurgique.

À 10 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 5 NOVEMBRE 1991
(15)

Le Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie, du développement régional et du Nord se réunit à huis clos à 9 h 40, dans la salle 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Guy Ricard (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Domm, Louise Feltham, Howard McCurdy et Guy Ricard.

Membre suppléant présent: Walter Van De Walle remplace David Bjornson.

Other Member present: David Berger.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Dr. Ruth Fawcett, Guy Beaumier, Daniel Brassard and Odette Madore, Research Officers. *From the Office of David Berger:* Mitchell Bellman, Legislative Assistant. *From the Office of Howard McCurdy:* Paul Paquet, Legislative Assistant.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), and its Order of Thursday, September 19, 1991, the Committee resumed consideration of the Industrial Research Assistance Program (IRAP). (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, September 26, 1991, Issue No. 2*).

The Committee commenced consideration of its Draft Report to the House.

At 10:35 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, NOVEMBER 7, 1991
(16)

The Standing Committee on Industry, Science and Technology Regional and Northern Development met at 3:32 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, Guy Ricard, presiding.

Members of the Committee present: David Bjornson, Bill Domm, Louise Feltham, Howard McCurdy, Guy Ricard and Jacques Vien.

Acting Member present: David Berger for Len Hopkins.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Guy Beaumier, Daniel Brassard, Dr. Ruth Fawcett and Odette Madore, Research Officers.

Appearing: The Honourable William Winegard, P.C., M.P., Minister for Science.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), and its Order of Thursday, September 19, 1991, the Committee resumed consideration of the Industrial Research Assistance Program (IRAP). (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, September 26, 1991, Issue No. 2.*).

The Minister made a statement and answered questions.

At 5:02 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Fisher

Clerk of the Committee

Autre député présent: David Berger.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Guy Beaumier, Daniel Brassard, Ruth Fawcett et Odette Madore, attachés de recherche. *Du bureau de David Berger:* Mitchell Bellman, adjoint législatif. *Du bureau de Howard McCurdy:* Paul Paquet, adjoint législatif.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) et de son ordre de renvoi du jeudi 19 septembre 1991, le Comité reprend l'étude du Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI) (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 26 septembre 1991, fascicule n° 2*).

Le Comité commence l'étude du projet de rapport.

À 10 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 7 NOVEMBRE 1991
(16)

Le Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie, du développement régional et du Nord se réunit à 15 h 32, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Guy Ricard (*président*).

Membres du Comité présents: David Bjornson, Bill Domm, Louise Feltham, Howard McCurdy, Guy Ricard et Jacques Vien.

Membre suppléant présent: David Berger remplace Len Hopkins.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Guy Beaumier, Daniel Brassard, Ruth Fawcett et Odette Madore, attachés de recherche.

Comparaît: L'honorable William Winegard, C.P., député, ministre des Sciences.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) et de son ordre de renvoi du jeudi 19 septembre 1991, le Comité reprend l'étude du Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI) (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 26 septembre 1991, fascicule n° 2*).

Le ministre fait une déclaration puis répond aux questions.

À 17 h 02, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Christine Fisher

[*Texte*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Thursday, November 7, 1991

• 1532

The Chairman: I call the meeting to order.

We are attending today the last meeting of this hearing on the IRAP program. We have before the committee this afternoon the Hon. Bill Winegard, Minister for Science, who is here to discuss with the committee the structures of NRC and IRAP.

Mr. Minister, as you probably know, we have already conducted hearings in this committee to find out if there was a profound problem with the NRC and IRAP structures. I think the members of the committee posed very interesting questions. I guess this afternoon the end of the hearings, as you know, will be the cream on the cake, I guess.

Hon. William Winegard (Minister for Science): I would like to say just a few words about IRAP and what it means to Canadian industry. I think everyone around this table would agree that it is an important part of the national technology infrastructure, and in a sense one of Canada's trump cards in the competitiveness game.

IRAP is in the business of supporting technology innovation at the level of the individual firm and in response to firms needs. It is certainly in terms of what has happened in our country over the years, a unique technology network where you have technical advisers, some institutional partners including federal laboratories, provincial research organizations, which are more and more coming into the picture, universities, industrial associations, consulting engineers—all trying to work together to provide technical advice, but also to tap into the financial and information sources that are so important if you are going to be in the technology business.

The strength of IRAP, I think, lies in the fact that it has been able to produce some of these partnerships and to solve problems faced by individual firms. I am sure you will want to ask more about the partnerships later. It is a successful program, and it must remain a vital part of any strategy of the government to develop technology competitiveness. From the time that this government came to power, we have consistently recognized IRAP as a focus for federal technological assistance. In 1985, the small innovation cases of the Industrial and Regional Development Program were moved to IRAP as a clear affirmation of IRAP's lead role.

[*Traduction*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le jeudi 7 novembre 1991

Le président: La séance est ouverte.

Nous allons procéder aujourd'hui aux dernières auditions concernant le programme PARI. Cet après-midi, nous allons entendre l'honorable Bill Winegard, ministre des Sciences, qui nous parlera des structures du Conseil national de recherches et du Programme d'aide à la recherche industrielle.

Comme vous le savez sans doute déjà, monsieur le ministre, notre Comité a déjà entendu plusieurs témoins qui avaient été convoqués pour nous permettre de déterminer si les structures du CNRC et du PARI posent des problèmes sérieux. À mon avis, les questions posées par les membres du Comité ont été fort intéressantes. Pour terminer cette série d'audiences, nous vous accordons, monsieur le ministre, le mot de la fin.

L'honorable William Winegard (ministre des Sciences): Je voudrais simplement vous dire quelques mots sur le PARI et sur ce que ce programme apporte à l'industrie canadienne. Je suis persuadé que nous serions tous d'accord pour reconnaître que le PARI joue un rôle déterminant dans l'infrastructure technologique nationale et qu'il est l'une des cartes maîtresses du Canada en matière de compétitivité.

Le PARI a pour objectif de favoriser l'innovation technologique au sein des entreprises canadiennes et de répondre à leurs besoins précis dans ce domaine. Parmi les diverses initiatives prises dans notre pays au cours des années, le PARI constitue un réseau unique dans le domaine de la technologie qui permet de créer des liens entre les conseillers techniques, des institutions comme les laboratoires fédéraux, les organismes provinciaux de recherche—et ces derniers prennent une place de plus en plus importante dans ce réseau—les universités, les associations industrielles, les ingénieurs-conseil; ils s'efforcent tous de coopérer pour aider les entreprises sur le plan technigue et, en outre, de créer des liens avec les sources de financement et d'information qui jouent un rôle si important dans le domaine de la technologie.

La valeur du PARI s'explique, à mon avis, par les succès remportés dans la création de certains de ces partenariats et par les solutions qu'il a apportées aux problèmes rencontrés par les entreprises. Je suis sûr que vous voudrez revenir sur cette question des partenariats. Le succès de ce programme est démontré et il doit demeurer partie intégrante de toute stratégie gouvernementale pour assurer la compétitivité technologique. Depuis qu'il est au pouvoir, le présent gouvernement a toujours fait du PARI le fer de lance de l'aide fédérale en matière de technologie. Lorsqu'il a décidé en 1985 de confier aux responsables du PARI les petits projets d'inovation qui relevaient auparavant du Programme de développement industriel et régional, il a souligné de façon éloquente le rôle déterminant confié au PARI.

[*Text*]

• 1535

Now IRAP has been promoted through all major science and technology policies, including the National Policy on Science and Technology and the InnovAction program. Nowm you may recall that following the advice of the National advisory board on Science and Technology, the government allocated $28 million to IRAP under InnovAction.

The importance of instruments such as IRAP becomes very evident when you look at Canadian competitiveness, and Canadian manufacturers have a long way to go before they are considered to be among the world's leaders in adopting and adapting leading-edge technologies.

In the chart I have tabled, you will note that it shows Canadian key industries lag well behind their American counterparts in the use of advanced manufacturing technologies, and what is even greater cause for concern is that in many instances the United States lags behind competitors in the use of the same technologies, and that gives us a double whammy, so to speak. But the problem is not one of simply buying hardware. The decision to invest in technology, and the success that a company has in implementing it, depends I think primarily on good management, and that is really the issue for Canada.

The people at IRAP have often remarked that their successful clients are those who know how to integrate technology into a business plan and how to market the products. It is not good enough to have technlogy. You have to be able to make the product and sell it at the proper price and at the proper quality.

Now, IRAP can't help with all of those problems but it does have the network that can at least lead people to the right direction. We need to take an integrated approach to this whole challenge, and IRAP is a very important instrument, but I remind members of the committee that it is only one of the many that we have to use.

The problem is especially acute in small-and medium-sized business, and I think many studies have shown that the size of the company is the most important variable influencing the probability that the company will adopt advanced manufacturing technologies.

In addition, the likelihood of a company using an advanced manufacturing technology increases in proportion to the percentage of the competing firms using the technology. On the whole, I think that is good news. It implies that if you can get one or more companies using it then you can have a snowball effect and drive other companies along the competitiveness line. Now, programs like IRAP help us to acquire the best in the new technologies, and I think IRAP

[*Translation*]

Le PARI est mis en valeur dans toutes les grandes initiatives scientifiques et technologiques fédérales dont la Politique nationale en matière de sciences et de technologie et le programme InnovAction. Vous vous souviendrez peut-être qu'à la recommandation du Conseil consultatif national des sciences et de la technologie, 28 millions de dollars ont été transférés du budget du programme InnovAction à celui du PARI.

Il est facile de saisir l'importance de programmes comme le PARI lorsqu'on songe à la compétitivité du Canada. Les fabricants canadiens ont encore beaucoup de progrès à accomplir avant d'être considérés comme des chefs de file mondiaux pour ce qui est de l'adoption et de l'adaptation de technologies de pointe.

Le tableau que je vous ai remis indique le retard accusé par les principales industries canadiennes par rapport aux entreprises américaines en ce qui a trait à l'utilisation de technologies manufacturières de pointe. Ceci est d'autant plus préoccupant que, dans des biens des cas, les États-Unis eux-mêmes traînent derrière leurs concurrents dans ce domaine et le coup est donc deux fois plus dur pour nous. Pour que le problème disparaisse, il ne suffit pas d'acheter des équipements. La décision d'investir dans la technologie et l'utilisation réussie de cette dernière dépend surtout, à mon avis, de la qualité de la gestion et c'est cela qui est vraiment la question fondamentale pour le Canada.

Les différents groupes qui composent le réseau du PARI ont souvent fait remarquer que leurs clients qui réussissent sont ceux qui sont capables d'intégrer la technologie à leur plan d'entreprise et qui savent comment commercialiser leurs produits. La technologie ne suffit pas. Encore faut-il fabriquer le produit, le vendre à un prix approprié et assurer la qualité voulue.

Le PARI, bien entendu, ne peut aider à résoudre tous les problèmes mais il dispose d'un réseau qui permet tout au moins d'orienter les entreprises dans la bonne direction. Pour relever ce défi, il nous faudra établir une approche intégrée; le PARI est un outil important, mais je rappelle aux membres du Comité qu'il n'est qu'un des moyens auxquels nous devons avoir recours.

La situation est particulièrement difficile pour les petites et les moyennes entreprises. Par exemple, des études ont démontré que la taille de l'entreprise est un facteur essentiel dans la décision d'adopter des technologies manufacturières de pointe.

De plus, les probabilités qu'une entreprise adopte des technologies manufacturières de pointe augmentent en fonction du nombre de compétiteurs qui utilisent déjà ces technologies. C'est là un élément positif. Cela implique que l'adoption de technologies manufacturières de pointe par une entreprise canadienne aura un effet d'entraînement et incitera d'autres entreprises à améliorer leur compétitivité. Un programme comme le PARI nous aide donc à acquérir

[*Texte*]

assistance would help any sector become more competitive. Innovating and adapting new equipment techniques, managing the technology effectively, and developing the skilled people to use it are all fundamental to Canada's prosperity.

How do we get the most out of our investment in science and technology? How do we access the best technology that the rest of the world has to offer? We can do that only through linkages and partnerships, bringing the new technologies in through industry, university, government laboratories, together of course with all of the industrial users. And that has been an important part of the message that I, for one, having been trying to preach for the last three years, that we must build those partnerships and alliances.

That is why I regard NRC and IRAP as one of the two personal priorities that I have established as Minister for Science. The other, as I explained last time, is, of course, the granting councils. There is no question in my mind that IRAP is an extremely valuable program and that it has to continue to serve Canadian society.

Let me try to clarify, if I may, some of the misunderstandings about IRAP in terms of their objectives. IRAP will and must continue to serve the needs of its clients by seeking the best technology and the best technological advice anywhere in the world it is to be found.

I would like to stress that the real power of the IRAP program lies not so much in its budget for financial assistance to industry; it lies in the networking it can do and the technical expertise of its people. Under the new strategic plan for IRAP, the industrial technology advisers continue to provide the matrix that brings industry, research and technology together. They link all the partners in the networks, and that is the very, very fundamental importance of IRAP.

• 1540

The new strategic plan has generated a number of questions by this committee and in the business and research communities. Some have asked why IRAP would consider adopting a strategic plan that would vary from the things that had contributed to its very success. But any organization or program, no matter how successful, must pause from time to time to take stock and look at the future.

IRAP has been a very effective program. But the technological challenges facing Canada and Canadian industry are massive and they're increasing every day. The resources that can be brought to bear on those challenges may sometimes shift; different players come into the picture, including the provincial research organizations, as we all join in search for solutions.

[*Traduction*]

les meilleures des nouvelles technologies et je crois que l'aide apportée par le PARI pourrait aider n'importe quel secteur à devenir plus concurrentiel. La prospérité du Canada dépend de la capacité des entreprises d'innover, de mettre en place de nouveaux équipements et de nouvelles techniques, de gérer efficacement cette technologie, et de former des employés capables de les utiliser.

Comment tirer le meilleur profit possible de nos investissements dans le domaine des sciences et de la technologie? Comment avoir accès à la meilleure technologie que le marché mondial a à offrir? Il nous faut pour cela construire des liens et des alliances. Il nous faut favoriser la collaboration entre les créateurs de ces technologies nouvelles—l'industrie, les universités et les laboratoires gouvernementaux—et les utilisateurs industriels. Et ceci est un aspect important du message que je me suis efforcé, avec d'autres, à faire passer au cours des trois dernières années. Nous devons créer ces partenariats et ces alliances.

C'est pour cela que le succès du CNRC et du PARI est l'une des deux priorités que je me suis fixé à titre de ministre des Sciences. L'autre, comme je vous l'ai indiqué lors de ma dernière comparution, est naturellement le fonctionnement des conseils subventionneurs. Le PARI est, à mes yeux, un programme extrêmement utile et il doit continuer d'appuyer les efforts de la société canadienne.

Permettez-moi d'éliminer tout malentendu possible quant aux objectifs du PARI. Le PARI demeurera et doit demeurer axé sur les besoins de ses clients, en continuant de rechercher dans le monde entier les technologies et les compétences les plus aptes à les satisfaire.

Je tiens aussi à souligner que la valeur réelle du PARI ne réside pas tellement dans son budget aux fins d'aide financière à l'industrie, mais plutôt dans les compétences techniques des personnes qui en sont responsables et dans le réseau qu'elles peuvent établir. En vertu du nouveau plan stratégique du PARI, les conseillers en technologie industrielle continuent d'assurer le lien entre l'industrie, la recherche et la technologie. Ils relient tous les partenaires du réseau et c'est cette fonction qui donne tellement d'importance au PARI.

Ce nouveau plan stratégique a suscité un certain nombre de questions tant chez les membres de ce Comité que chez les entreprises et les chercheurs. Certains se demandent pourquoi on envisage d'adopter pour le PARI un plan stratégique qui s'écarterait des éléments qui ont contribué à sa réussite. Inutile de vous rappeler que, peut importe le succès remporté par une organisation ou un programme, il faut parfois prendre du recul pour se ressourcer et penser à l'avenir.

Le PARI est un programme très efficace mais les défis technologiques auxquels font face le Canada et l'industrie canadienne sont énormes. Ils augmentent tous les jours. De plus, les ressources qui peuvent être mises à contribution pour relever ces défis évoluent au fur et à mesure que d'autres intervenants, y compris les organismes de recherche provinciaux, essaient eux aussi de trouver des solutions.

[*Text*]

We can't be content with anything less than an IRAP that produces the greatest benefits possible with the resources available. We must strive to improve. IRAP's management has had to make tough decisions on the program's priorities and the strategic direction. These decisions were made by NRC's management and its governing council last month. They are now outlined in its strategic plan that emphasizes IRAP's work with small-and medium-sized businesses. The plan also emphasizes the need to build the alliances that, of course, we've all talked about.

Two programs are designed under IRAP. The Technology Acquisition and Information Exchange supprts a variety of small-scale initiatives. The Research, Development and Adaptation Program will include those larger R and D projects that have proven technological merit.

I don't think these changes should come as any surprise to anyone who has observed the challenge of technology diffusion in this country. The strategic plan maintains IRAP's focus on small-and medium-sized businesses. The strategic plan also places more authority on IRAP's seven regional offices. Projects of up to $100,000 will be determined in these offices. Projects above that figure will be assessed by IRAP's director general in terms of their relevance to national needs pr overall IRAP objectives.

Decentralization of the new IRAP programs will be welcomed, I think, by business and research organizations beause they will get their information and their results faster. Developing strategies that respond to specific regional needs I believe to be essential. There's nothing that says that by doing that IRAP ceases to be a significant national instrument. It will maintain its ability to obtain advice and technology from whatever source, wherever it is to be found.

I want to emphasize, however, that the plan we've talked about and that you've seen is only a strategic plan. It sets out IRAP's priorities and its directions. The critical thing now is that the plan is implemented in a way in which IRAP and NRC management will consult with the partners, including other government departments, provincial research organizations, other ministries, and of course the industry associations that are so vital. IRAP must continue to be the hub of a national infrastructure to support industrial technology.

I welcome the committe's interest in IRAP. I think it's been good that the committee has been involved in a major review of this program. I look forward to the recommendations that you might make to NRC's management about how you wish to see the future of IRAP develop.

[*Translation*]

Il nous faut un programme qui aura les plus grandes retombées possibles avec les ressources dont nous disposons, rien de moins. Il va sans dire que nous devons tout mettre en oeuvre pour l'améliorer. Les responsables du PARI ont eu des décisions difficiles à prendre au sujet des priorités et de l'orientation stratégique du programme. Ces décisions, la direction du CNRC et son conseil les ont prises le mois dernier. Elles s'inscrivent maintenant dans un plan stratégique qui met l'accent sur le lien entre le PARI et les petites et moyennes entreprises. Il est également stipulé dans le plan qu'il faut à tout prix forger des alliances, ce dont je vous ai déjà parlé.

Deux programmes ont été mis sur pied aux termes du PARI. Le premier, le Programme d'acquisition de technologies et d'échange d'information, servira à appuyer toute une gamme d'initiatives à petite échelle. Le deuxième, le Programme de recherche, de développement et d'adaptation, aidera à la réalisation de projets faisant appel à la recherche appliquée et au développement ainsi qu'à l'adaptation de technologies dont la valeur technique est prouvée.

Ces changements sont évidents pour tous ceux qui connaissent le défi que représente la diffusion de la technologie au Canada. Le plan stratégique perpétue l'importance accordée par le PARI aux petites et moyennes entreprises. En vertu du plan, les sept bureaux régionaux du PARI auront aussi plus de pouvoirs. Les projets jusqu'à concurrence de 100,000 dollars y seront autorisés. Pour les projets de plus de 100,000 dollars, c'est le directeur général du PARI qui déterminera s'ils correspondent aux besoins nationaux ou aux objectifs généraux du programme.

Les entreprises et les organismes de recherche de tous le Canada accueilleront avec enthousiasme la décentralisation des nouveaux programmes établis aux termes du PARI. Il est essentiel de mettre au point des stratégies qui répondent aux besoins des régions. Ce faisant, le PARI ne perdra rien de sa valeur en tant qu'instrument national. On pourrait toujours y avoir recours pour obtenir des conseils et des technologies que les responsables seront où trouver.

Je tiens toutefois à souligner que le plan dont nous parlons et dont vous avez pris connaissance est seulement un plan stratégique qui énonce les grandes priorités et orientations du programme. Il est essentiel de s'assurer maintenant que la direction du PARI et celle du CNRC consulteront leurs partenaires—les autres ministères, les organismes de recherche provinciaux et, naturellement, les associations industrielles—au sujet de la mise en oeuvre du plan. Le PARI doit continuer à être le pivot d'une infrastructure nationale à l'appui de la technologie industrielle.

Je note avec satisfaction l'intérêt que votre Comité porte au PARI. C'est avec plaisir que je constate votre implication dans un examen en profondeur de ce programme. Je prendrai connaissance avec beaucoup d'intérêt des recommandations que vous pourriez soumettre à la gestion des CNRC au sujet de l'orientation que vous voudriez voir donner au PARI pour l'avenir.

[*Texte*]

The Chairman: Of course the committee is very interested in the IRAP program. We will probably have some good recommendations to make to the minister after we have finished our hearings.

I'd like to remind the committee that the minister has a short schedule this afternoon.

Mr. Winegard: I have another function here at 5 p.m.

The Chairman: I believe the committee members can be very succinct in their questions, so we have more discussion with the minister.

Mrs. Feltham (Wild Rose): I have a point of order. Unfortunately I have to leave in a few minutes. I also have to catch a plane. I've asked Mr. Berger if he would defer the time just for me to ask one fast question.

• 1545

I'm very interested in knowing what the provinces and the federal government are doing in the light of technology. I know that the provinces are becoming more and more involved in technology development and transfer, and I wonder what initiatives you intend to undertake to ensure co-operation and complementarity of programming at the provincial level?

Mr. Winegard: I could respond to that from an IRAP point of view, but the question is a very broad one and the committee might be interested in some things that are going on nationally and provincially.

Part of what I believe IRAP has to do is to be involved with the many provincial research organizations and close up with those perhaps a little better than they have in the past, because there is an awful lot of expertise in those research organizations. Provinces are continuing to do more and more, and the IRAP industrial network has to be there.

On a more general front, the Council of Science and Technology Ministers of Canada has been looking at ways in which we could co-operate. I'm not sure, but did I table with this committee at any time the national guidelines for development of science and technology from the CSTM?

The Chairman: I don't think so.

Mr. Winegard: I think I must have sent it certainly to individual members. We can, of course, table it if you wish.

You'll notice that in the plan we've talked about the kinds of things that need to be done right across the country and the kind of co-operation that we have to have if we're not going to duplicate efforts. We certainly can't afford it, because we haven't got the money.

Mr. Berger: Mr. Winegard, my first questions relate to the role of the IRAP advisory board. You may know that a mission statement for IRAP dated December 1990 was approved by the advisory board. I expect that you are familiar with it or that you were briefed on our previous hearings. I could give you a copy of that statement if you require it.

[*Traduction*]

Le président: Il est certes vrai que notre Comité s'intéresse de très près au PARI. Nos audiences terminées, nous pourrons probablement soumettre quelques bonnes recommandations au ministre.

Je rappelle aux membres du Comité que le ministre ne dispose que de peu de temps cet après-midi.

M. Winegard: Je dois rencontrer un autre groupe, ici, à 17 heures.

Le président: Les membres du Comité pourront, j'en suis sûr, poser des questions très brèves pour nous permettre de traiter du plus grand nombre possible de sujets.

Mme Feltham (Wild Rose): J'invoque le Règlement. Je dois malheureusement vous quitter dans quelques minutes, car j'ai un avion à prendre. J'ai demandé à M. Berger de bien vouloir me céder son tour pour me permettre de poser une question très brève.

Je m'intéresse beaucoup aux activités des provinces et du gouvernement fédéral en ce qui à trait à la technologie. Je sais que les provinces prennent de plus en plus part à la mise au point et au transfert de technologies. Je me demande ce que vous avez l'intention de faire pour vous assurer d'une bonne coopération entre les deux ordres de gouvernement et pour vous assurer que les programmes se complètent.

M. Winegard: Je pourrais vous répondre dans l'optique du PARI, mais il s'agit tout de même d'une question très générale et votre Comité aimerait sans doute connaître les activités qui se déroulent actuellement tant sur le plan national qu'au niveau des provinces.

Il me semble que le PARI devrait notamment servir aux nombreux organismes de recherche provinciales et que ceux qui l'administre devraient tisser avec ces dernières des liens plus étroits que dans le passé. Ces organismes ont en effet acquis une grande compétence. Les provinces sont de plus en plus actives dans ce domaine et le réseau du PARI se doit d'être présent.

D'une façon plus générale, le conseil des ministres des Sciences et de la technologie du Canada ont examiné les différentes méthodes de coopération possibles. J'ai communiqué au Comité les lignes directrices que le Conseil a préparées pour le développement des sciences et de la technologie. Les avez-vous?

Le président: Je ne le pense pas.

M. Winegard: Il me semblait l'avoir communiqué à quelques membres du Comité. Si vous le voulez, nous pourrons vous les faire parvenir.

Vous aurez remarqué que, dans le plan, il est question des différentes mesures qui doivent être prises, partout au pays, et de la coopération qui est nécessaire pour éviter les doubles emplois, que nous ne pouvons nous permettre parce que l'argent n'est pas là.

M. Berger: Ma première question, monsieur Winegard, concerne le rôle du Comité consultatif du PARI. Vous savez sans doute qu'un énoncé de mission du PARI, daté de décembre 1990, a été approuvé par ce Comité. Vous connaissez sans doute ce document, à moins qu'on ne vous en ait parlé lors de nos audiences antérieures. Si vous désirez un exemplaire de cet énoncé, je pourrai vous le communiquer.

[*Text*]

Mr. Winegard: Go ahead.

Mr. Berger: In my opinion, what is significant about the mission statement is, first, that it was approved by the advisory board; second, that the very first sentence says what you said here today, that the role of IRAP is to serve its clients; and, third, that you will also find reference to the importance of IRAP obtaining technology from all appropriate sources.

For one reason or another, this statement was not satisfactory to the NRC management, which produced another one, which in my opinion is different in important respects from the one endorsed by the IRAP advisory board.

Do you believe that the mission statement for the program should be approved by the IRAP advisory board?

Mr. Winegard: In general, I would be disappointed if the mission statement was not satisfactory to the IRAP advisory board, but the IRAP advisory board is just that. Having sat for many years of my life on advisory boards, I know that sometimes my advice was not taken. I always thought they were wrong not to do so; but nevertheless occasionally it wasn't taken.

Yes, I think I would be disappointed if the NRC final objectives for IRAP did not coincide, at least to a very great measure, with the IRAP advisory board advice.

Mr. Berger: Similarly, would you agree that changes to the program—I'm not talking just about the mission statement but changes to the program itself—should be made in consultation with the advisory board?

Mr. Winegard: I would think it depends on the size of those changes. If you're going to make modest changes, no. I don't think you can tie the hands of an administration that way. You've got to let people administer and get on with the job.

Mr. Berger: In your opinion, is continuity in the program an essential component of satisfying the client?

Mr. Winegard: As long as people are convinced that what you're doing is exactly what has to be done, then yes. One of the sayings around this country, which I must say bugs me no end, is this business of "if it ain't broke, don't fix it." That saying, in my opinion, and the philosophy behind that saying, is responsible for the fact that Canadian industry lags so far behind. A lot of things aren't broken, but nevertheless a lot of things need some significant changes and upgrading. For companies like the ones that the we all know, the IBMs of this world, their production line is never the same from one day to the next because they are constantly changing it.

• 1550

Mr. Berger: Do you consider it important that members of the advisory board report directly to what is called the council but which really amounts to the board of directors of the NRC?

[*Translation*]

M. Winegard: Vous pouvez poursuivre.

M. Berger: À mon avis, cet énoncé de mission présente quelques caractéristiques intéressantes. Tout d'abord, il a été approuvé par le Comité consultatif; deuxièmement la toute première phrase indique ce que vous avez mentionné aujourd'hui, à savoir que la fonction du PARI est de servir sa clientèle; troisièmement, l'énoncé précise qu'il est très important pour le PARI d'obtenir des technologies de toutes les sources appropriées.

Pour une raison quelconque, cet énoncé a été estimé insuffisant par la direction du CNRC qui en a préparé un autre qui, à mon avis, présente des divergences importantes par rapport à l'original approuvé par le comité consultatif du PARI.

Pensez-vous que ce dernier énoncé de mission recevrait l'approbation du comité consultatif du PARI?

M. Winegard: Disons que, je serais déçu si l'énoncé de mission n'était pas accepté par le Comité consultatif du PARI, mais celui-ci porte bien son nom, il n'est que consultatif. Plusieurs années durant, j'ai participé à bons nombres de comités consultatifs et je sais que, dans certains cas, mes opinions n'ont pas été retenues. J'ai toujours cru que c'était à tort; cependant c'est ce qui s'est passé.

Donc, c'est vrai, je serais déçu si les objectifs ultimes du CNRC, pour le PARI, ne coïncidaient pas, tout au moins dans une très large mesure, avec les recommandations soumises par le comité consultatif du PARI.

M. Berger: Pour poursuivre dans la même veine, ne seriez-vous pas d'accord pour reconnaître que toute modification du programme—je ne parle uniquement de l'énoncé de mission, mais de changements apportés au programme même—ne devrait intervenir qu'après consultation avec ce comité consultatif?

M. Winegard: Je crois que tout dépend de l'importance des changements. S'il s'agit de modifications de peu d'envergure, non. Je ne pense pas que l'on puisse ligoter une administration de cette façon. Quand on a une grande organisation à gérer, il faut pouvoir agir.

M. Berger: À votre avis, la satisfaction des clients dépend-elle directement de la continuité d'un programme?

M. Winegard: Tant que les clients sont convaincus que vous faites exactement ce qui devrait être fait, oui. Dans ce pays, on entend souvent dire que «tant que ça marche, faut laisser faire»; c'est un dicton qui m'agace au plus haut point. En effet, à mon avis, ce dicton et l'attitude qu'il reflète explique pourquoi l'industrie canadienne traîne si loin derrière ses concurrents. Il y a beaucoup de choses qui continuent à fonctionner, mais il y a toujours place à l'amélioration et à l'apport de modifications importantes. Les entreprises que tout le monde connaît, les IBM de ce monde, modifient constamment leur ligne d'assemblage au point qu'elle n'est jamais la même d'un jour à l'autre.

M. Berger: Estimez-vous important que les membres du comité consultatif fassent directement rapport à ce qu'on appelle conseil et qui, en fait, est le conseil d'administration du CNRC?

[*Texte*]

Mr. Winegard: I don't think it's necessarily important that they report directly to members of council as long as members of council know exactly what's going on and have the advice from the IRAP board.

Mr. Berger: Presumably, for them to know what's going on, they have to have this direct line of communication. I would simply draw to your attention a letter of December 1986 from Robert de Cotret, at that time President of the Treasury Board, to your predecessor, Mr. Oberle, which dealt specifically with the advisory board. It was called the IDO management board at the time. It provided very specifically that the advisory board report directly to NRC's council. Is that still the policy of the government today?

Mr. Winegard: I honestly can't answer that question. I simply don't know whether there is an intermediate step there now. I would hope that you don't have an IRAP advisory board reporting directly to council with no intermediate steps. In my opinion, it is not a way to run an organization.

Mr. Berger: You might wish to advise the committee as to what government policy is in that regard.

I have some questions relating to the strategic plan. Concerns, as you know, have been raised that NRC management wants to change the program's orientation from the principal goal of serving small-and medium-sized businesses, which are the clients of IRAP, to a marketing arm for the labs.

Our committee has heard considerable evidence to substantiate these concerns. This evidence, I would say to you, is not hearsay. We have the testimony of Mr. Bourbeau, the president of the advisory board, who said that Dr. Perron told him and other members of the board in a meeting that:

> With the budget he was receiving from the government, he could no longer maintain both the institutions or the labs and IRAP. He said he would have to choose between them and was definitely tending to favour the institutions.

Apart from this testimonial proof, there is also documentary proof, and I would refer you to three items. I could refer you to more, but I'll limit myself to three.

1. The motion of the council of June 4, 1991, which states:

> that IRAP should use all appropriate NRC resources, including in-house lab expertise and NRC mechanisms for the delivery of S&T information as a primary

—and I underline the word "primary"—

> but not exclusive source of scientific and technological information.

That's number one under the rubric of documentary proof.

2. I could refer you to the strategic plan, which you also mentioned in your opening remarks, which states:

[*Traduction*]

M. Winegard: Je ne pense pas qu'il soit de la plus haute importance qu'ils communiquent directement avec les membres du conseil tant que ces dernièrs savent exactement ce qui se passe et reçoivent les recommandations de la Commission du PARI.

M. Berger: Mais il faut admettre que, pour pouvoir être informés, ils doivent avoir des communications directes. En décembre 1986, M. Robert de Cotret, qui était alors président du Conseil du trésor, a écrit à votre prédécesseur, M. Oberle, précisément au sujet du comité consultatif. À l'époque, il s'agissait du Comité de gestion du Bureau du développement industriel. Cette lettre indiquait très clairement que le comité consultatif relevait directement du Conseil du CRNC. La politique du gouvernement est-elle maintenant différente?

M. Winegard: Je regrette, mais je ne peux vraiment pas répondre à cette question. Je ne sais pas s'il y a maintenant un intermédiaire. J'espère que vous ne souhaitez pas que le comité consultatif du PARI fasse directement rapport au Conseil, sans passer par un intermédiaire. À mon avis, ce n'est pas comme cela que l'on dirige une organisation.

M. Berger: Vous voudrez peut-être informer le Comité de la politique du gouvernement à cet égard.

J'ai quelques autres questions au sujet du plan stratégique. Comme vous le savez, certains craignent que la direction du CRNC veuille changer l'orientation du programme, qui est actuellement de répondre aux besoins des petites et des moyennes entreprises, les clientes du PARI, de sorte à le transformer en outil de commercialisation des laboratoires.

Nous avons entendu bon nombre d'exposés justifiant ces craintes. Il ne s'agit pas de renseignements de deuxième main, je tiens à vous le préciser. Nous avons entendu M. Bourbeau, président du comité consultatif qui nous a rapporté ce que M. Perron lui avait dit lors d'une réunion, à lui ainsi qu'à certains autres membres du comité:

> Compte tenu du budget qui lui était accordé par le gouvernement, il ne pouvait plus assurer le fonctionnement des deux institutions, soit des laboratoires et du PARI. Il ajouta qu'il devait choisir entre les deux et qu'il penchait définitivement du côté des institutions.

Outre cette déposition, nous avons d'autres documents, et je pourrais en mentionner trois. Je pourrais en mentionner davantage, mais je me contenterai de trois.

1. Une motion adoptée par le Conseil le 4 juin 1991 nous apprend cela:

> Le PARI devrait faire appel à toutes les ressources du CRNC appropriées, y compris les compétences internes propres aux laboratoires ainsi que les mécanismes du CRNC prévus pour la communication de l'information scientifique et technologique comme source principale

. . .et je souligne le mot «principale». . .

> mais non exclusive de données scientifiques et technologiques.

Il s'agit donc du premier document des trois.

2. Je pourrais également vous renvoyez au plan stratégique que vous avez également mentionné dans vos remarques préliminaires où l'on peut lire:

[*Text*]

that any consideration of IRAP's partnerships and relationships must start

—and again I emphasize the word "start"—

with the National Research Council.

3. The mission statement, which was approved by the IRAP advisory board and was modified by the council.

I believe that these words, and I'm not looking for a definitive answer from you today, because I've studied these words pretty carefully. I don't know if you have been able to make note of all the references I quoted. But I believe that these words have a significance. I believe that when words are used in a certain context or when certain words are used as opposed to other words, they mean something. They're not just there for window dressing, so to speak.

• 1555

I would like to remind you of the exchange between Humpty Dumpty and Alice in *Through the Looking Glass*. Humpty Dumpty said, "When I use a word it means just what I choose it to mean, neither more nor less." And Alice replied, "The question is whether you can make words mean so many different things." And Humpty Dumpty answered, "The question is which is to be master, that's all." Those words were quoted by one of the leading judges of the high court in Britain in a very famous case, so I use them seriously.

I believe the evidence we have before us justifies and lends credence to these concerns that an attempt is being made, and that indeed the NRC management is changing the orientation of the program. If the program is to be changed into a marketing arm for the NRC labs, it is significant because the labs are useful to only a small number of IRAP's clients. Most small-and medium-sized businesses across this country can't handle the sophistication that you find in NRC's labs. We have evidence before this committee to that effect. I can provide you with a direct quote.

What I am saying to you today—and I will conclude with a question—is that I believe the council should be asked to reconsider its words. It should, in my opinion, be asked to incorporate the mission statement in the strategic plan unless the mission statement is meaningless. It should be asked to restate clearly that IRAP's purpose is to serve clients, as you said here today. In doing so, IRAP must be able to obtain technology from all appropriate sources. You said that here today, and it is not found in the strategic plan. The question I have for you is: are you prepared to convey this message to the NRC?

Mr. Winegard: Well, I am certainly prepared to convey any message the committee wants to NRC. But let me say a few words about the comments. I really don't see anything in the plan, nor indeed in the testimony that I've read in terms

[*Translation*]

Tout examen des partenariats conclus à la faveur du PARI et des relations entretenues à l'appui de ce dernier doit

. . .et ici encore je souligne le mot «doit». . .

se faire à la lumière de l'ensemble des activités du Conseil national de recherches.

3. Je vous réfère à l'énoncé de mission approuvé par le comité consultatif du PARI qui, par la suite, a été modifié par le Conseil.

Il me semble que ces mots appellent un commentaire. Je ne m'attends pas à ce que vous me donniez une réponse définitive aujourd'hui, mais je peux vous assurer que j'ai étudié ces textes de très près. Je ne sais pas si vous avez pu prendre note des références que j'ai citées. Personnellement, je crois que ces mots ont une portée. En effet, à mon avis, quand les mots sont utilisés dans un contexte donné, ou en contraste avec d'autres termes, ils ont un sens. Il ne s'agit pas simplement de faire du style.

Je pense aux paroles qu'Alice échange avec Humpty Dumpty dans *À travers le miroir*. Humpty Dumpty dit: «le mot que j'utilise a le sens que je décide de lui donner, ni plus ni moins», et Alice lui répond: «la question est de savoir si l'on peut donner à un mot tellement de sens différents», et Humpty Dumpty de surenchérir: «la question est de savoir qui est le maître du jeu». Cet échangé fut cité lors d'un procès célèbre par l'un des juges les plus connus de la cour supérieure du Royaume Uni; je prends ces mots très au sérieux.

À mes yeux, les éléments de preuve que nous avons devant nous, justifient et rendent dignes de foi les préoccupations de ceux qui estiment que la direction du CRNC a envisagé, et en fait réalisé, une modification de l'orientation du programme. Il s'agit là d'une question importante, car il faut noter que si le programme devient un mécanisme de commercialisation pour les laboratoires du CRNC, les réalisations de ses laboratoires ne servent qu'à un petit nombre de clients du PARI. La plupart de nos petites et moyennes entreprises n'ont pas atteint un niveau comparable à celui que l'on trouve dans les laboratoires du CRNC. Nous avons entendu des exposés allant en ce sens. Et je pourrais d'ailleurs vous en citer des extraits.

Avant de terminer par une question, laissez moi vous dire que je suis persuadé qu'on devrait demander au Conseil de repenser ses déclarations. Si l'énoncé de mission a un sens, on devrait demander au Conseil de l'incorporer dans le plan stratégique. On devrait également lui demander de déclarer à nouveau, et clairement, que l'objectif du PARI est de servir ses clients, comme vous l'avez dit ici aujourd'hui. Pour atteindre cet objectif, le PARI doit pouvoir compter sur des technologies de toutes les sources appropriées. Vous l'avez dit ici aujourd'hui, mais ceci n'apparaît pas dans le plan stratégique. Ma question est donc la suivante :accepteriez-vous de transmettre ce message au CRNC?

M. Winegard: J'accepterai certainement de communiquer au CNRC tout message que votre comité voudra lui faire parvenir. Mais permettez-moi de dire quelques mots au sujet de vos commentaires. Je ne vois rien dans le plan, ni

[*Texte*]

of the committee, that verifies any shift in basic philosophy with respect to IRAP. I don't see anything in the testimony I've looked at that says that NRC wants to use IRAP to market its laboratories. You know, that isn't its main function at all. I hope they might use the laboratories effectively because that's one of the reasons they were put in NRC in the first place, and the outgrowth of that.

I repeat my comment. In my opinion, IRAP must get the best technology for its clients from wherever it can be found across the world. NRC's lab is a useful point but not the only point. As I say, I have no qualms about saying to the president of NRC that this committee wants to make sure that remains the prime objective of IRAP. I want to ensure it's the prime objective of IRAP. But I don't see anything in all of this that causes me to believe that the function of IRAP has been changed.

Mr. Berger: With respect, sir, I would say that the testimony of Mr. Bourbeau should be taken with some seriousness. He has been president of the IRAP advisory board for five years and also is president of a pretty important business group in Quebec, the Groupement québécois d'entreprises, so I believe his testimony should be taken with some seriousness. But apart from his testimony, you have the references in the strategic plan which say that any consideration of IRAP's partnerships and relationships must start with the NRC.

• 1600

Again, I believe that words are used, that words are not meaningless, and if particular words are used that precisely, they have a particular meaning. Perhaps the council was just careless in its use of words, but I am not prepared really to accept that, and that is why I put the question to you today.

I don't think that all of these concerns have just come out of the blue. I believe there has to be some justification and what I am saying is that I believe there is justification when you look at the kind of language that has been used by the NRC, and if this language has been used carelessly or without any specific intent, then perhaps they ought to change it.

Mr. Winegard: Unlike you, Mr. Berger, I don't think there is anything wrong with saying that if you are going to do a technology search you might start with the laboratories of NRC. It seems to me that the network that NRC labs has across this country is a pretty fair place to start your search. That doesn't imply to me any downgrading of what IRAP is supposed to do.

Mr. McCurdy (Windsor—St. Clair): I think it is worth while to continue that line, after thanking you for being here and all that.

Mr. Winegard: Thank you. I accept your gracious—

Mr. McCurdy: I am not much into ritual. As you know, I am more interested in seeing what you have to go on.

The fact is, in a letter to Bourbeau from Baronet on June 11, 1991, that if IRAP clients' needs:

[*Traduction*]

d'ailleurs dans les dépositions faites devant votre comité, qui confirmeraient une nouvelle orientation des principes s'appliquant au PARI. Rien dans les exposés que j'ai vus indiquent que le CRNC désire se servir du PARI pour commercialiser les résultats de ses laboratoires. Ce n'est pas du tout sa fonction principale, comme vous le savez. J'espère que le PARI pourrait permettre l'utilisation efficace des laboratoires, car il s'agit en effet là d'une des raisons pour lesquelles le PARI a été rattaché au CRNC au début, ensuite la situation a évolué.

Je me répète. À mon avis, le PARI doit pouvoir bénéficier de la meilleure technologie pouvant répondre aux besoins de ses clients quelle que soit sa source, n'importe où au monde. Les laboratoires du CRNC constituent une source utile, mais non pas unique. Je l'ai dit, je n'ai aucune hésitation à dire au président du CRNC que votre comité veut s'assurer que tel demeure le principal objectif du PARI. Je veux d'ailleurs m'assurer que c'est bien le cas. Mais, je ne vois rien dans la situation actuelle qui m'amènerait à croire que le rôle du PARI a été modifié.

M. Berger: Avec tout le respect que je vous dois, monsieur, je pense que l'exposé de M. Bourbeau devrait être pris au sérieux. Il fut président du comité consultatif du PARI pendant cinq ans et il préside un groupe d'affaires assez important au Québec, le Groupement québécois d'entreprises. Je crois donc que l'on devrait donner un certain poids à ses déclarations. Mais au-delà de ce témoignage, il est mentionné dans le plan stratégique lui-même que c'est au CNR d'abord que doit être envisagé tout partenariat ou relation en vertu du PARI.

Encore une fois, je répète que ces termes n'ont pas été utilisés de façon aussi précise sans raison, et qu'ils ont un sens particulier. Il s'agit peut-être simplement d'un malheureux choix de termes de la part du Conseil, mais je ne le crois pas vraiment, c'est pourquoi je repose la question aujourd'hui.

Il n'y a pas de fumée sans feu. Ces préoccupations doivent bien avoir un fondement et je maintiens, pour ma part, qu'elles s'appuient vers les termes utilisés par le CNRC, et s'ils ont été choisis de façon irréfléchie ou sans aucune intention précise, il y aurait peut-être alors lieu de les changer.

M. Winegard: Contrairement à vous, monsieur Berger, je ne vois rien de mal à dire qu'une recherche de technologie peut tout aussi bien commencer aux laboratoires du CNRC. Il me semble que le réseau de laboratoires du conseil à travers le pays est un assez bon endroit où commencer ses recherches. Cela n'implique pas une dénaturation du mandat premier du PARI.

M. McCurdy (Windsor—Sainte-Claire): Je pense qu'il vaut la peine de continuer dans la même veine, après vous avoir remercié de votre présence.

M. Winegard: Merci. J'accepte votre gracieuse. . .

M. McCurdy: Je ne suis pas homme de rituel. Comme vous le savez, je m'intéresse plus à vos réalisations.

En fait, dans une lettre de Baronet adressée à Bourbeau le 11 juin 1991, on peut lire:

[*Text*]

cannot be met adequately through the technologies and the information available at NRC, IRAP may then provide appropriate financial assistance

At the 390th strategy meeting of the NRC management committee, August 14, 1990:

"NRC's priority must remain its in-house scientific and engineering facilities and capabilities". All other activities "such as external financial and technical support programs must support and complement this core activity".

The planning meeting of ITT:

"I don't like a lobotomized approach.

I would like all parts of NRC. . .to be seen as driven by the same philosophy". To me, NRC is research labs, lab facilities, experts, that is true, the main business we are in. With these considerations every other element of strategy must be subservient and so on. There is abundant evidence of this.

In fact, if you look at the history that got us involved in this, one of the critical events at NRC was the firing of Shibly Abela, and the focus of that was a document he produced that criticized this shift in emphasis and in a report that the advisory committee approved. It is true that as you go through the history, this emphasis seems to get diluted. But early, very early, you have the president literally saying that IRAP is dispensable and if he could get rid of it, he would.

The fact that the final strategic plan has shifted somewhat, doesn't change the fact that that was there. It was there and became the core of some of the problems there.

Mr. Berger asked you about the question of consultation with the advisory committee. It is pretty clear that at least in part, because of the pressures from the advisory committee, there was a change in the emphasis that was being accorded all of this by Dr. Perron.

I suppose my first question to you in this: are you totally unaware of that progression, that evolution?

Mr. Winegard: I am aware of what is being said. When I look at the facts, however, I become less disturbed. The fact is that the budget for IRAP, in terms of the total budget of NRC, has not dropped and in fact has continued to climb as a percentage of the total funding going to NRC.

• 1605

Mr. McCurdy: Did I ask you about budgeting?

Mr. Winegard: No, but I am responding to your question. You can't—

Mr. McCurdy: I would rather have the answers to the questions I ask, Bill.

Mr. Winegard: Well, I am responding. You—

Mr. McCurdy: My question was, were you aware of the evidence that has been heard by this committee? Presumably you have done some homework before coming here—

[*Translation*]

Si les technologies et l'information disponibles au CNRC ne suffisent pas à répondre aux besoins des clients du PARI, ce dernier peut alors offrir une aide financière appropriée.

Lors de la 390e réunion stratégique du comité de gestion du CNRC, le 14 août 1990:

Le CNRC doit continuer d'accorder la priorité à ses propres installations et compétences en science et en génie. Toute autre activité, tels que les programmes de soutien technique et externe, doit venir appuyer et compléter ce noyau prioritaire.

La réunion de planification des CTI:

Je n'aime pas ce qui ressemble à une lobotomie.

Je voudrais que toutes les parties du CNRC soient soumises au même principe. Pour moi, le CNRC c'est un ensemble de laboratoires et d'installations de recherches et des spécialistes, il est vrai que c'est notre activité première. Tous les autres éléments de la stratégie doivent y être subordonnés. Et ainsi de suite, on ne manque pas de preuves.

En fait, si l'on songe à l'origine de toute cette histoire, on se rend compte qu'un des événements cruciaux au CNRC a été le renvoi de Shibly Abela, surtout parce qu'il avait rédigé un document critiquant ce changement d'orientation, document approuvé par la suite par le comité consultatif. Il est vrai qu'à l'analyse de ce qui s'est passé au fil des années, cette orientation semble avoir été diluée. Mais dès le début, le président a ni plus ni moins déclaré qu'on pouvait se passer du PARI et qu'il s'en débarrasserait volontiers si c'était possible.

Même si le plan stratégique final modifie quelque peu l'orientation, il demeure que cette dernière a déjà été différente, ce qui a suscité les problèmes que l'on sait.

M. Berger vous a posé une question au sujet du comité consultatif. Il est assez clair que M. Perron a accordé moins d'importance à tout cela, du moins en partie, suite à des pressions du comité consultatif.

Je suppose que je devrais d'abord vous demander si vous ignorez effectivement tout de cette progression, de cette évolution?

M. Winegard: Je suis au courant de ce qui se dit. Toutefois, quand je regarde les faits, je suis moins troublé. Il demeure que le budget du PARI, par rapport au budget total du CNRC, n'a pas diminué et qu'il représente en fait chaque année une plus grande part du financement total du CNRC.

M. McCurdy: Vous ai-je posé une question au sujet du budget?

M. Winegard: Non, mais je réponds à votre question. Vous ne pouvez pas. . .

M. McCurdy: Je préfèrerais que vous répondiez à mes questions, Bill.

M. Winegard: Eh bien, c'est ce que je fais. Vous. . .

M. McCurdy: Je vous ai demandé si vous vous étiez au courant des témoignages qu'a entendus ce comité? Vous vous êtes probablement préparé à votre comparution. . .

[*Texte*]

Mr. Winegard: Yes.

Mr. McCurdy: —and there is abundant evidence that indicates that out of the mouth of the president in a number of comments, in a number of communications, it caused real concern in the advisory committee. I am not asking you about the outcome and I am not asking you to comment on the strategic plan at this stage of the game. I am simply asking you, were you or were you not, are you or are you not aware of the initial foray that the president took into the notion of chopping off IRAP?

Mr. Winegard: No, I don't believe that the president took any initial foray into chopping off IRAP. I think he wanted, as any good administrator would, to have a look at the total situation with respect to the NRC.

Mr. McCurdy: But you haven't answered my question.

Mr. Winegard: Yes, I have.

Mr. McCurdy: Have you noticed the statements that I...? Had you any familiarity with these statements?

Mr. Winegard: Yes, sure. You have some statements there, and I have said that the evidence that I have seen does not bear out the fears that are in those statements.

Mr. McCurdy: This isn't the question. We will take it a little further. Are you aware that the advisory committee was not at all consulted on the strategic plan?

Mr. Winegard: On the strategic plan?

Mr. McCurdy: On the strategic plan.

Mr. Winegard: I know that—

Mr. McCurdy: You said that you want a program that is responsive to industry.

Mr. Winegard: Yes.

Mr. McCurdy: I am asking you, are you aware of the fact that the advisory committee got the document they were supposedly being consulted on at midnight on the 19th and were expected to respond to it immediately?

Mr. Winegard: Well, I—

Mr. McCurdy: And are you aware that they never saw the final plan until it was released?

Mr. Winegard: It does not surprise me if they did not see it, because neither did ISTC, which is one of the significant partners in this whole outfit.

Mr. McCurdy: Within the context of this evolution of a notion that IRAP first be gotten rid of because it was peripheral to NRC focus, moving on to IRAP as a handmaiden for the laboratories, are you aware that the steering committee had no representatives on it from ISTC or from industry, that all of the steering committee was made up of people from the NRC labs?

Mr. Winegard: The NRC labs or including IRAP people itself?

Mr. McCurdy: No.

Mr. Winegard: I think you are wrong, sir.

Mr. McCurdy: Well, that is what—

[*Traduction*]

M. Winegard: Oui.

M. McCurdy: ...Et tout porte à croire que le président lui-même a tenu, à quelques reprises, des propos qui ont grandement préoccupé ce comité consultatif. Je ne vous demande pas quel a été le résultat, ni de commenter le plan stratégique pour le moment. Je vous demande simplement si vous avez entendu dire que le président avait eu des vélléités de planter la hache dans le PARI?

M. Winegard: Non, je ne crois pas que le président ait eu de telles vélléités. Je pense qu'il voulait, comme il se doit de tout bon administrateur, de se pencher sur la situation du CNRC dans son ensemble.

M. McCurdy: Mais vous n'avez pas répondu à ma question.

M. Winegard: Je crois que oui.

M. McCurdy: Avez-vous pris note des citations que j'ai...? Étiez-vous au courant de ces déclarations?

M. Winegard: Certes. Vous avez cité certaines déclarations, et j'ai dit que rien, jusqu'à maintenant, ne me porte à croire au bien-fondé des préoccupations qu'elles expriment.

M. McCurdy: Ce n'est pas ma question. Allons un peu plus loin. Savez-vous que le comité consultatif n'a pas été consulté du tout au sujet du plan stratégique?

M. Winegard: Du plan stratégique?

M. McCurdy: Oui, du plan stratégique.

M. Winegard: Je sais que...

M. McCurdy: Vous avez dit souhaiter un programme qui réponde aux besoins de l'industrie.

M. Winegard: Oui.

M. McCurdy: Je vous demande si vous étiez au courant que le comité consultatif a reçu le document sur lequel il devait donner son avis à minuit, le 19, et qu'on attendait de lui une réponse immédiate?

M. Winegard: Eh bien, je...

M. McCurdy: Et savez-vous que les membres du comité n'ont jamais vu le plan final avant sa publication?

M. Winegard: Je ne suis pas étonné qu'ils ne l'aient pas vu, étant donné que l'ISTC, un partenaire important en l'occurence, ne l'a pas vu non plus.

M. McCurdy: En gardant à l'esprit qu'au départ on a voulu se débarrasser du PARI parce qu'il n'était qu'accessoire et qu'on a voulu ensuite le mettre au service des laboratoires du CNRC, saviez-vous que le comité directeur ne comptait aucun représentant de l'ISTC ni de l'industrie, mais uniquement des gens des laboratoires du CNRC?

M. Winegard: Y compris les gens du PARI eux-mêmes?

M. McCurdy: Non.

M. Winegard: Je pense que vous faites erreur, monsieur.

M. McCurdy: C'est ce que...

[*Text*]

Mr. Winegard: I have sat on airplanes with IRAP representatives coming in from all across the country to sit in on these meetings.

Mr. McCurdy: I am sorry. We told you in the testimony that they were consulted but there was nobody on the steering committee. There was nobody from industry on the steering committee. There was nobody from ISTC on the steering committee.

Do you think that is an appropriate way to consult with industry people who are the users of the program?

Mr. Berger: The steering committee that put together the—

Mr. McCurdy: The steering committee that put together the strategic plan.

Mr. Berger: —strategic plan.

Mr. Winegard: The strategic plan?

Mr. McCurdy: Yes.

Mr. Winegard: Well, it may not be the way I would do it, but that is immaterial.

Mr. McCurdy: Okay, that is a question of management.

Are you aware of a document produced in 1991, Mr. Minister. . .? I almost laugh when I say that, and I am sure you do from time to time too.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Winegard: We would be better off if we were both professors again.

Mr. McCurdy: Robertson Nickerson, in a report prepared for NRC, said that:

> An environment was developed at NRC that was "characterized somewhat by intimidation and a tendency to not speak out lest one become the next to go".

You are doubtless aware that there has been a whole series of broadcasts on CBC in which people who had significant positions there have talked about the brutality of the management at NRC. We are told that Shibly Abela was fired for poor management, in spite of the fact that an internal auditor report said:

> the general observation on IDO being well managed was supported largely by the improvements made to the management practices in IDO since S. Abela took over

A 1989 audit similarly testifies to the improvement in management at IRAP as a result of Shibly Abela.

We also know that there are some five Human Rights Commission racial and age discrimination complaints against the NRC. Are you aware that the president of NRC called the chairman of the advisory committee to IRAP an imbecile for questioning what was going on? Are you aware of any of this?

• 1610

Mr. Winegard: I am aware of certain issues before the Human Rights Commission because several people have written to me about them. I am aware of the internal situation at NRC in a very general way. I can understand

[*Translation*]

M. Winegard: J'ai déjà rencontré à bord d'avions des représentants du PARI venant de toutes les régions du pays pour siéger à ces réunions.

M. McCurdy: Excusez-moi, on vous a dit lors des témoignages qu'ils ont été consultés, mais personne ne siégeait au comité directeur. De plus, il n'y avait personne de l'industrie ni de l'ISTC au comité directeur.

D'après vous, est-ce une façon appropriée de consulter les représentants de l'industrie qui sont les usagers du programme?

M. Berger: Le comité directeur qui a rédigé. . .

M. McCurdy: Le comité directeur qui a rédigé le plan stratégique.

M. Berger: . . .le plan stratégique.

M. Winegard: Le plan stratégique?

M. McCurdy: Oui.

M. Winegard: Eh bien, je ne procéderai peut-être pas de cette façon, mais la question n'est pas là.

M. McCurdy: Très bien, il s'agit de la gestion.

Êtes-vous au courant d'un document produit en 1991, monsieur le ministre. . .? J'ai presque envie de rire en le disant, et je suis sûr que cela vous arrive aussi de temps à autres.

Des voix: Ah, Ah!

M. Winegard: Il vaudrait mieux que nous soyons tous deux professeurs à nouveau.

M. McCurdy: Dans un rapport préparé pour le CNRC, Robertson Nickerson dit ce qui suit:

> Il s'est créé au CNRC une ambiance où règne une certaine intimidation et où chacun évite de parler pour ne pas être le suivant à partir.

Vous savez sans aucun doute qu'il y a toutes sortes d'émissions à la SRC où des gens ayant occupé des postes importants ont parlé de la rudesse de la direction du CNRC. On nous dit que Shibly Abela a été renvoyé pour mauvaise gestion, bien qu'un rapport de vérification interne mentionne ceci:

> L'observation générale selon laquelle le Bureau de développement de l'industrie est bien géré dépend en grande partie des améliorations apportées aux pratiques de gestion au BDI depuis que S. Abela a assumé ses responsabilités.

Une vérification comptable de 1989 atteste également des améliorations apportées à la gestion du PARI grâce à Shibly Abela.

Nous savons également qu'environ cinq plaintes de discrimination en fonction de la race et de l'âge ont été déposées à la Commission des droits de la personne contre le CNRC. Savez-vous que le président du CNRC a qualifié d'imbécile le président du comité consultatif auprès du PARI pour avoir exprimé des doutes sur ce qui se passait? Avez-vous eu connaissance de quoi que ce soit?

M. Winegard: Je suis au courant de certaines des plaintes qui ont été déposées à la Commission parce que plusieurs personnes m'ont écrit à leurs sujets. J'ai connaissance de la situation interne au CNRC de façon très

[*Texte*]

some of the difficulty at NRC. The mandate of the laboratory itself has been changed by the council, so it's a different place now than it was three years ago. I happen to approve of the new mandate. Whether you do or not, I don't know. Whenever you make such a dramatic change in an organization, you're going to have some difficulties making that change.

Mr. McCurdy: Do you not—

The Chairman: Can you watch the time, Mr. McCurdy, please.

Mr. McCurdy: I didn't ask you about the mandate. Surely, Mr. Minister, with all of the evidence that has been adduced here in relation to the way internal management is handled, with respect to the almost complete elimination of any corporate memory in IRAP, five human rights complaints, a host of people at NRC now willing to talk about bad management at NRC—described as brutal management—and a document prepared by NRC that talks about how bad it is, don't you think you ought to take a look at what's going on there?

Mr. Winegard: I know what's going on there. But if you want me to "micromanage" or manage the NRC, I'm not going to do it. They were very difficult decisions that have had to be made at NRC over the last two years. They were difficult decisions that had to be made in the IRAP program. I could probably find in my files letters from some members of this committee about the IRAP program three years ago about how the money was gone after three months.

Mr. McCurdy: If I were the minister—

Mr. Winegard: How they were into first come, first served.

Mr. McCurdy: If I was a minister, and my shop manager was under investigation for intimidation of an employee for having made a complaint before the Human Rights Commission, with all of these other things, I wouldn't say it should be "micromanagement", it's management that needs a close look.

Mr. Winegard: And I think that's the function of the council. That's why they're there.

Mr. McCurdy: The council?

The Chairman: Thank you, Mr. McCurdy.

Mr. McCurdy: Come on!

The Chairman: Mr. Vien.

Mr. Vien (Laurentides): Mr. Minister, statements have been made that suggest that IRAP-designated money is not always used for IRAP programs. It is used for NRC objectives instead. Can you comment on that?

Mr. Winegard: Well, that can't be right, because IRAP funding comes through a grants and contributions vote, which is different from the straight NRC vote. That grants and contribution vote money cannot be used for anything but to support the IRAP network and the contributions that it gives. Even if the president or the management of NRC, or whoever, wanted to switch some of that money into running the laboratories, he couldn't do it.

[*Traduction*]

générale. Je puis comprendre certaines des difficultés du conseil. Le mandat du laboratoire lui-même a été modifié par le Conseil, les choses ont donc évolué depuis trois ans. Il se trouve que j'approuve ce nouveau mandat. J'ignore ce que vous en pensez. Il est toujours difficile d'appoter des changements aussi importants à une organisation.

M. McCurdy: Vous ne . . .

Le président: Songez à l'heure, monsieur McCurdy, s'il-vous-plaît.

M. McCurdy: Je ne vous ai rien demandé au sujet du mandat. Monsieur le ministre, étant donné tous les témoignages qu'on a entendus ici sur la gestion interne, sur la façon dont on a éliminé presque toutes les personnes susceptibles de se souvenir des début du PARI, vu que cinq plaintes sous discrimination ont été déposées, que toutes sortes de gens au CNRC sont maintenant disposés à parler des lacunes de la direction du Conseil, qu'il qualifient même de brutale, et vu qu'on avoue que les choses sont au pire dans un document préparé par le CNRC lui-même, ne pensez-vous pas que vous devriez vous pencher sur ce qui se passe là-bas?

M. Winegard: Je sais ce qui s'y passe. Mais si vous voulez que je m'immisce dans la gestion du CNRC, je m'y refuse. Ce sont des décisions très difficiles qu'on a dû prendre au CNRC au cours des deux dernières années. Celles touchant le PARI ont été tout aussi difficiles. Je pourrais probablement trouver dans mes dossiers des lettres qu'ont écrites certains membres du Comité il y a trois ans et dans lesquelles ils se plaignaient que l'argent du PARI a été dépensé après trois mois.

M. McCurdy: Si j'étais ministre. . .

M. Winegard: On appliquait le principe du premier arrivé premier servi.

M. McCurdy: Si j'étais ministre, et que le responsable de mon ministère était visé par la plainte d'un employé, déposée à la Commission des droits de la personnes, pour intimidation, en plus de tout le reste, je ne parlerais pas de m'immiscer dans la gestion, c'est la direction elle-même qui doit être examinée de plus près.

M. Winegard: Et je pense pour ma part que c'est le rôle du Conseil.

M. McCurdy: Le Conseil?

Le président: Merci monsieur McCurdy.

M. McCurdy: Ainsi donc!

Le président: Monsieur Vien.

M. Vien (Laurentides): Monsieur le ministre, on a laissé entendre que certains fonds réservés pour le PARI n'était pas toujours dépensés à cette fin, mais en fonction des objectifs de CNRC. Que pouvez-vous nous dire à ce sujet?

M. Winegard: C'est possible, puisque les fonds du PARI viennent d'un crédit de subventions et contributions différent du crédit du CNRC. L'argent venant de ces subventions et contributions ne peut servir qu'au réseau PARI et aux contributions. Même si le président ou la direction du CNRC, ou qui que ce soit d'autre, voulait détourner une partie de cet argent vers les laboratoires, cela lui serait impossible.

[*Text*]

It's certainly my intention to make sure that nothing like that could ever happen. The grants and contributions vote will remain as a grants and contributions vote and will not be wrapped in with the total NRC vote.

Mr. Vien: Yes. Do you think that IRAP would be better off as an independent agency, rather than part of the NRC?

Mr. Winegard: I think IRAP would lose something if it wasn't part of NRC. Although apparently there is a difference of opinion around the table, I think IRAP gains by being affiliated in a relatively loose way with the laboratories. I think there's a lot of work in the laboratories that can be used by the IRAP network people out there. Not just what's going on in the laboratories, but those people in the labs have science and technology outlets all across this country and, indeed, around the world. So they can find out things.

Any attempt to make IRAP a creature of the laboratories is doomed to failure. It would not then fulfil the function of IRAP as we all want it. It would certainly not be acceptable to the government.

Mr. Vien: The president of NRC has been the target of many personal attacks. Why wasn't he fired from those attacks?

• 1615

Mr. Winegard: I am not sure it is up to me to judge in terms of the particular management style or whatever of the president of NRC. I don't have all of the ability, nor would I want to investigate every one of these kinds of claims.

I think the president of NRC has to respond primarily to his council. I think he has had a very difficult job to do. He has had to change the orientation of a major laboratory. And where there was discussion all the—if I might call that—old boys' network of the NRC wrote me hundreds of letters that this great institution was never going to be the same again. I responded to many of them saying, look, this great institution was established, the NRC itself was established, to help industry; the new mandate that the council is taking, it seems to me, is a pretty reasonable mandate in terms of the things that we have been talking about.

If IRAP's function is to be out there helping small-and medium-sized industry, then it is NRC's function to be doing some of those things. But that has not been an easy decision of the council's for the president to handle. I know that, having had the unhappy experience of changing some organizations myself. I don't think I am going to call the shots on an arm's length organization in terms of the management of that organization.

The Chairman: Mr. Minister, just before I turn to Mr. Berger, I have a quick question. I don't want to put you into hot water, but I would like to put my question.

Mr. Winegard: Go ahead. You may be the only one around the table who doesn't want to put me in hot water.

The Chairman: Do you have any role to play in establishing "a strategic plan" for NRC, for instance, or any other organization regarding science and technology?

[*Translation*]

Et j'ai l'intention de m'assurer qu'une telle chose ne pourra jamais ses produire. Ce crédit de subventions et contributions demeura intact et ne sera pas inclus dans le crédit global du CNRC.

M. Vien: Oui. Vaudrait-il mieux d'après vous que le PARI soit autonome plutôt que de faire partie du CNRC?

M. Winegard: Je pense que le PARI y perdrait quelque chose. Bien que vous sembliez tous d'un avis contraire, je pense qu'il est avantageux pour le PARI d'être affilié aux laboratoires tout en conservant une certaine liberté. Je pense que les laboratoires ont beaucoup à offir aux clients du réseau PARI. Non seulement sous ce qui se passe dans les laboratoires mêmes, mais les gens qui y travaillent ont des contacts en science et technologie un peu partout dans le pays et même dans le monde et peuvent découvrir des choses.

Toute tentative de mettre le PARI au service des laboratoires est vouée à l'échec. Il ne remplirait alors pas le rôle que nous voulons lui voir jouer, et cela ne serait certainement pas acceptable pour le gouvernement.

M. Vien: Le président du CNRC a fait l'objet de nombreuses attaques personnelles. Pourquoi n'y a-t-il pas répondu?

M. Winegard: Je ne suis pas sûr qu'il m'appartienne de juger du style de gestion ou de tout autre aspect de la personnalité du président du CNRC. Je n'ai pas les compétences requises, ni l'envie d'examiner toutes les prétentions de ce genre.

Je crois que le président du CNRC se doit tout d'abord de répondre à son conseil. Il a eu un travail très difficile à faire, soit changer l'orientation d'un laboratoire important. Et pendant qu'on en discutait, toute la vieille garde du CNRC, si vous me permettez l'expression, m'a écrit des centaines de lettres pour me dire que cette grande institution ne serait plus jamais la même. J'ai répondu à bon nombre d'entre de mes correspondants que le CNRC lui-même avait justement été créé pour aider l'industrie; le nouveau mandat que se donne maintenant le conseil me semble tout à fait raisonnable par rapport à nos objectifs.

Si le rôle du PARI est d'aider la PME, le CNRC se doit alors de prendre certaines de ces mesures. Toutefois, c'est une décision du conseil qui a donné de la difficulté au président. Je le sais pertinemment, ayant moi-même eu le pénible devoir d'apporter des changements dans certaines organisations. Je ne crois pas que je vais imposer ma volonté à une organisation indépendante du gouvernement en me mêlant de sa gestion.

Le président: Monsieur le ministre, avant de donner la parole à M. Berger, j'aurais une brève question à poser. Je ne veux pas vous mettre dans l'embarras, mais j'ai une question.

M. Winegard: Allez-y. Vous êtes peut-être le seul autour de cette table qui ne souhaite pas me mettre dans l'embarras.

Le président: Avez-vous un rôle à jouer dans l'élaboration d'un plan stratégique pour le CNRC, par exemple, ou pour tout autre organisme en ce qui concerne les sciences et la technologie?

[*Texte*]

Mr. Winegard: I don't have a direct role to play because NRC is an arm's length organization and it has a council that has been appointed, I might say, without any political bias. Their job is, in essence, to decide on the policies of the National Research Council. I suppose if NRC were to say or to do some of the things that have been alluded to around here, that we're going to move IRAP into being this kind of an organization, well, that becomes another matter. That becomes an issue of what is government policy.

My alternative then, of course, is simply to remove the money. There is nothing in legislation that says I have to give NRC *x* amount of dollars every year. I could then remove the funding and change the kind of... But I would certainly be reluctant to do that because I think IRAP is served best if it can stay within the National Research Council's general organization. I do not get involved in a personal way with the council. I meet with the council about once a year to hear what their plans are and where they would like to go, so they can tell me they don't have enough money and all those sorts of things.

The Chairman: Does the council require your approval on the strategy plan?

Mr. Winegard: No. No, they do not. But I must say, Mr. Chairman, before we let that drop, while I don't interfere I certainly have never been backward about telling anybody what I think personally. It sometimes upsets members of this committee that a minister would dare to do that, but they are under no obligation to accept my advice.

Mr. Berger: Mr. Minister, is it correct to state that the grants and contributions budget is protected? We are going to have to do some more number crunching, but from information that I have on the personnel and salary budget of IRAP, the personnel budget was reduced from 149 person-years in 1988 to 97 positions, and the operations budget was cut from $4.4 million to $2.7 million. I don't want to get into that. I just wanted to mention that in response to your answer to that previous question.

• 1620

Mr. Winegard: My figures don't show what you have. My figures show that the total person-years devoted to IRAP have gone from around 203 in 1988-89 to 245 in 1991-92. The peak was 257 in 1990-91.

Mr. Berger: But you are referring there to the ITAs, aren't you?

Mr. Winegard: Yes, the total ITAs, including NRC's.

Mr. Berger: I am talking about the personnel who manage the program within NRC, I am not talking about the ITAs. I am talking about internal management within NRC headquarters.

Mr. Winegard: I don't have those numbers handy but—

Mr. Berger: I want to ask you a few questions related to the issue of whether or not IRAP should remain within the NRC. Under the current organizational structure of the NRC, IRAP is under the responsibility of a vice-president,

[*Traduction*]

M. Winegard: Je n'ai pas de rôle direct à jouer étant donné que le CNRC est un organisme indépendant dont le conseil a été nommé sans aucun parti pris politique. En substance, il a pour mandat de décider des politiques du Conseil national de recherches. Je suppose que si le CNRC faisait ou disait le genre de choses auxquelles on a fait allusion ici au sujet du PARI, c'est une autre histoire. On touche alors à la politique du gouvernement.

Évidemment, dans une telle situation, je peux simplement retirer l'argent. Il n'est stipulé nulle part dans la loi que je dois donner tant d'argent chaque année au CNRC. Je pourrais alors interrompre le financement et changer... Mais j'hésiterais certainement beaucoup à le faire, car je crois qu'il est dans l'intérêt du PARI de demeurer au sein du Conseil national de recherches. Je n'ai pas de contact personnel ni avec le conseil; je rencontre ces membres une fois par année pour qu'ils me fassent part de leurs projets et de l'orientation qu'ils entendent prendre, et pour qu'ils puissent me dire qu'ils manquent d'argent, etc...

Le président: Le Conseil demande-t-il que vous approuviez le plan stratégique?

M. Winegard: Non. Mais avant de passer à autre chose, monsieur le président, je dois dire que bien que j'évite de m'immiscer, je n'ai jamais hésiter à donner mon avis personnel à qui que ce soit. Cela contrarie parfois certains membres du comité qu'un ministre ose agir ainsi, mais rien ne les oblige à accepter mes conseils.

M. Berger: Monsieur le ministre, peut-on dire que le budget de subventions et de contributions est protégé? D'autres compressions s'en viennent, mais d'après les renseignements que j'ai sur le budget du PARI relativement au personnel et au traitement, le nombre d'années-personnes est passé de 149 en 1988 à 97, et le budget de fonctionnement de 4,4 millions de dollars à 2,7 millions de dollars, mais ce n'est pas ce dont je veux parler. Je voulais seulement le mentionner en réponse à ce que vous avez répondu à la question précédente.

M. Winegard: Ce n'est pas ce que montrent mes chiffres, mais plutôt que le total des années-personnes consacrées au PARI est passé d'environ 203 en 1988-1989 à 245 en 1991-1992, après avoir connu un sommet de 257 en 1990-1991.

M. Berger: Mais vous parlez des CTI, n'est-ce pas?

M. Winegard: Oui, tous les CTI, y compris ceux du CNRC.

M. Berger: Mais je parle du personnel qui gère le programme au CNRC, et non des CTI. Je parle de la gestion interne de l'administration centrale du CNRC.

M. Winegard: Je n'ai pas ces chiffres sous la main mais...

M. Berger: Je voudrais vous poser quelques questions au sujet de la place du PARI, à l'intérieur ou à l'extérieur du CNRC. Selon l'organigramme actuel du CNRC, le PARI relève de la responsabilité d'un vice-président qui est

[*Text*]

who is also responsible for six research institutes, or what were previously called divisions. Under the previous organizational structure there was a vice-president for technology transfer whose major responsibility was IRAP. He also had responsibility for CISTE, but IRAP was his baby.

This position was originally created by Mr. Schneider, the president, who hired a vice-president of industry to look after the IRAP program. The purpose was to give industry a voice at the executive committee level of the NRC. Are you satisifed with the current organization structure? Do you believe that the vice-president responsible for IRAP should have responsibility for six labs as well as for IRAP?

The Chairman: Before you answer, Mr. Minister, would it be possible for the committee to have a photocopy of the figures that you referred to a few seconds ago? Is it possible to table it?

Mr. Winegard: Yes.

The Chairman: Thank you.

Mr. Winegard: I will not indicate how I might run an organization because it would be different from how anybody else might run an organization and I wouldn't want to say. However, I can say that industry representation on the council right now is higher than it was before. We have deliberately done that. It seems to me that if you want industry input then let the industrial members on the council have their say, not only in terms of IRAP but all the other NRC programs too.

Mr. Berger: Mr. Minister, I don't want to get into a long debate with you on this. I would simply point out that the members of the council serve on a voluntary basis. I know a number of members and former members. They are paid their expenses; some of them devote very generously of their time and go to considerable personal expense to be members of the council. But it is one thing to be represented at the council level. . .it is a whole other issue. At some point we may have to talk about the question of whether or not members of council ought to be remunerated for their services. This would might allow them to spend more times at their duties, but as I say that is another issue.

It is one thing to be represented at the council level; it is another thing to have a voice at the executive committee level. And that's the point that I am trying to make. Do you not think that IRAP is significant enough, and do you not think the goal of ensuring that IRAP is responsive to the needs of industry is important enough to have a vice-president whose major preoccupation is IRAP?

Mr. Winegard: I am not going to second-guess the management of NRC. Everybody around this table has one objective, and that is to ensure that IRAP responds to the needs of small-and medium-sized industry. That is the important issue. As for how that is accomplished, there are all kinds of ways to implement the objectives.

[*Translation*]

également responsable de six instituts de recherche ou ce qui s'appelait auparavant des divisions. En vertu de l'ancienne structure, il y avait un vice-président chargé du transfert de technologie dont la principale responsabilité était le PARI. Il était aussi responsable de l'ICIST, mais le PARI était son affaire.

Au départ, ce poste a créé par M. Schneider, le président, qui a embauché un vice-président de l'industrie pour s'occuper du PARI. On visait ainsi à permettre à l'industrie de s'exprimer au niveau du comité exécutif du CNRC. Êtes-vous satisfait de l'organigramme actuel? Pensez-vous que le président responsable du PARI devrait également être chargé de six laboratoires?

Le président: Tout d'abord, monsieur le ministre, le comité pourrait-il avoir une photocopie des documents où apparaissent les chiffres que vous avez cités il y a un instant? Pourrait-on les déposer?

M. Winegard: Oui.

Le président: Merci.

M. Winegard: Je ne vous dirai pas comment je dirigerais moi-même une organisation, parce que chacun a son style. Toutefois, je peux dire que l'industrie est maintenant mieux représentée au conseil que par le passé et cela a été fait à dessein. Il me semble que si l'on souhaite une contribution réelle de l'industrie, il vaut mieux permettre aux représentants de l'industrie au conseil d'avoir voix au chapitre, non seulement en ce qui concerne le PARI, mais aussi tous les autres programmes du CNRC.

M. Berger: Monsieur le ministre, je ne veux pas éterniser notre discussion là-dessus, mais je vous signale simplement que les membres du conseil siègent à titre bénévole. Je connais un certain nombre de membres et d'anciens membres. On leur rembourse simplement leurs frais; certains offrent très généreusement de leur temps et même de leurs propres fonds pour siéger comme membres du conseil. Mais c'est une autre histoire d'être représenté au niveau du conseil. Il faudra peut-être à un moment donné se demander s'il n'y a pas lieu de rémunérer les membres du conseil pour leurs services. Ils pourraient ainsi consacrer plus de temps à leurs fonctions, mais comme je l'ai dit, c'est un autre sujet.

C'est une chose d'être présenté au niveau du conseil, mais c'est toute autre chose d'avoir voix au chapitre au niveau du comité exécutif. C'est ce que j'essaie de faire valoir. D'après vous, le PARI et le fait qu'il doit répondre aux besoins de l'industrie ne sont-ils pas assez importants pour que cela devienne la principale responsabilité d'un vice-président?

M. Winegard: Je ne vais pas essayer de lire dans les pensées de la direction du CNRC. Tout le monde ici partage le même objectif, s'assurer que le PARI répond aux besoins de la petite et moyenne industrie. C'est cela l'essentiel. Quant à la façon d'y arriver, il y a bien des possibilités.

[*Texte*]

• 1625

Mr. Berger: I would suggest to you, Mr. Minister, that yes, that's the objective. But damn it, the structure has to lend itself to the objective, has to support the objective. I believe that ought to be a concern of yours. Again, I would like to give you notice that this is an important matter, requiring more than just passing attention.

I have a further question for you. Let's say for argument's sake that IRAP stays within the NRC, and you've indicated there are some reasons that would perhaps justify its staying within the NRC. Let's also say that you and your Cabinet colleagues somehow find the way to accept this committee's recommendation to increase IRAP's budget to $100 million a year plus adjustments for inflation and so forth. IRAP's budget will be growing, while the budget of the labs will presumably remain frozen.

Mr. Winegard: They have $50 million to cover their inflationary pressures over the period.

Mr. Berger: I think you can grasp the point I'm trying to make, which is that if IRAP grows and the rest of the NRC—the labs—treads water, it will appear to the public that the NRC's budget is increasing when only IRAP's budget is increasing. Do you feel this would be fair to the labs?

Mr. Winegard: I would have no difficulty with that. I share your view that IRAP is a very important part of government policy, as is the National Research Council. If IRAP's budget happens to be running ahead of the National Research Council's laboratory budget, that does not cause me undue concern.

Mr. Berger: But Mr. Minister, if IRAP's budget is $100 million or maybe more, out of a total NRC budget of $350 million to $375 million or something like that, IRAP ends up representing a third of NRC's budget. Can't you appreciate that within an organization like that, this could lead to conflicts?

Mr. Winegard: That's another hypothetical question. It assumes that as things change, you don't change organizational structures to account for different changes. We all know that doesn't happen.

Mr. McCurdy: I have this problem—

Mr. Winegard: I know you've had a problem for years.

Mr. McCurdy: I think everybody around this table looked forward to your visit because at long last, this committee, which you have described as sharing the same goals as you, expected that we might be able to deal with the problems and our concerns about IRAP. You've indicated that at least on one issue, quite a number of people have contacted you. I have no doubt that Mr. Abela and Mr. Taylor and a whole lot of other people have contacted you about what they see as problems at NRC, related or not related to IRAP, as we have done.

[*Traduction*]

M. Berger: En effet, monsieur le ministre, c'est bien là l'objectif. Mais je trouve que la structure doit être conforme à l'objectif, qu'elle doit l'appuyer. Je pense que vous devez vous en préoccuper. Je tiens à vous signaler encore une fois qu'il s'agit d'une question importante, qui mérite une attention soutenue.

J'ai une autre question à vous poser. Supposons que le PARI demeure au sein du CNRC, et vous avez dit que certaines raisons semblent justifier une telle chose. Supposons également que vos collègues du Cabinet et vous-même trouviez un moyen d'accepter la recommandation de notre Comité d'augmenter le budget du PARI à 100 millions de dollars par année plus les rajustements en fonction de l'inflation et tout le reste. Le budget du PARI augmenterait alors que celui des laboratoires serait sans doute gelé.

M Winegard: Ils ont 50 millions pour faire face aux augmentations dues à l'inflation au cours de cette période.

M. Berger: Je pense que vous voyez où je veux en venir, à savoir que si le PARI prend de l'expansion pendant que le reste du CNRC—les laboratoires—sont simplement maintenus à flot, la population aura l'impression que le budget global du CNRC augmente alors que seul celui du PARI sera en progression. D'après vous, serait-ce juste envers les laboratoires?

M. Winegard: Je n'y verrais aucun inconvénient. Je conviens avec vous que le PARI est un élément très important de la politique du gouvernement, comme le Conseil national de recherches d'ailleurs. Je ne vois aucun inconvénient à ce que le budget du PARI progresse plus rapidement que celui des laboratoires du CNRC.

M. Berger: Mais monsieur le ministre, si le budget du PARI atteint 100 millions de dollars ou même plus, sur un budget total de 350 à 375 millions environ pour le CNRC, le PARI en vient à représenter le tiers du budget du Conseil. Ne voyez-vous pas que cela pourrait donner lieu à des conflits dans une organisation de ce genre?

M. Winegard: Il s'agit d'une autre question hypothétique où vous supposez que des changements auront lieu, sans que l'on modifie la structure en conséquence. Nous savons tous que cela ne se produit jamais.

M. McCurdy: J'ai un problème. . .

M. Winegard: Je sais, cela fait des années que vous avez un problème.

M. McCurdy: Je pense que tout le monde autour de cette table était impatient de vous recevoir parce que finalement notre Comité qui, comme vous l'avez dit, partage les mêmes objectifs que vous, s'attendait à pouvoir résoudre les problèmes et dissiper nos préoccupations au sujet du PARI. Vous avez dit qu'un certain nombre de personnes vous avez contactées, du moins au sujet d'une question. Je suis certain que M. Abela et M. Taylor et bien d'autres, vous ont fait part comme nous des problèmes qui se posent au CNRC, qu'ils concernent ou non au PARI.

[*Text*]

Your response is that with respect to all these things, and if there are managerial problems, then council should be doing this. Yet you know and I know, as my colleague David Berger pointed out, the council is a kind of part-time job. No, it's not even a part-time job—it's almost a no-time job, the information of which all comes from the same source—the boss, the absolute boss appointed by Order in Council by this government.

If you can't deal with it, we can't deal with it, and council can't deal with it, there's just no way of dealing with this. Am I right? Or am I missing something in all of this?

• 1630

Mr. Winegard: I think you are missing something in all of this.

Mr. McCurdy: Well, tell me about it.

Mr. Winegard: Sure.

Mr. McCurdy: Tell me what purpose is served by having you here if the answers we get are that it's Perron's responsibility, a part-time council responsibility; it's arm's length, and you don't want at all to look into the questions we're raising about management style and other things that perturb us as they perturb the scientific community.

Where do we go?

Mr. Berger: I know that Howard doesn't like to use this language, but the question is, who speaks for the shareholder?

Mr. McCurdy: Exactly.

Mr. Winegard: Well, that's why NRC, of course, was set up as an arm's length body. Sometimes the shareholder might make the wrong decisions.

I find it interesting that on this particular issue you apparently want me to take some kind of action or at least change the governing structure of NRC to give IRAP a different kind of thrust, or you perhaps want me to fire the president of NRC—I don't know quite where you're leading—and yet if I had done those things and then appeared before you, I know exactly the words you would be using and the words you would say in the House.

I can see the question now: Mr. Chairman, what right has this minister to do these terrible things, when its an arm's length organization and he is in there changing the structure and he's in there trying to fire the president and so on?

The president of NRC might not manage as you would manage your department or as I might manage mine, but the president of NRC has had a very, very difficult job to do, a job that frankly I wouldn't want. If some people are concerned and upset because of a management style, we all have a different style.

Mr. McCurdy: Well, I guess the only way to handle this is to bring the council here—

Mr. Winegard: Yes.

[*Translation*]

Vous avez répondu que toutes ces questions, y compris tout problème de gestion, sont du ressort du Conseil. Mais vous savez comme moi, et comme mon collègue David Berger vous l'a fait remarqué, qu'être membre du Conseil est un travail à temps partiel. En fait, ce n'est même pas un travail étant donné que tous les renseignements proviennent de la même source, du grand patron, nommé par décret du Conseil par le gouvernement.

Si vous ne pouvez pas vous attaquer à ces problèmes, ni nous, ni le Conseil, alors il ne reste plus rien à faire. Ai-je raison ou y a-t-il quelque chose qui m'ait échappé dans tout cela?

M. Winegard: Je pense qu'il y a quelque chose qui vous échappe.

M. McCurdy: Eh bien, éclairez-moi.

M. Winegard: Certainement.

M. McCurdy: Dites-moi à quoi sert votre présence ici si vous vous contentez de dire que c'est la responsabilité de Perron, la responsabilité d'un conseil à temps partiel et indépendant et que vous ne voulez pas vous pencher sur les questions que nous soulevons au sujet du style de gestion et des autres problèmes qui nous inquiètent, comme ils inquiètent le milieu scientifique.

À qui pouvons-nous nous adresser?

M. Berger: Je sais qu'Howard n'aime pas ce genre d'allusion, mais j'ai envie de vous demander, qui parle au nom de l'actionnaire?

M. McCurdy: Précisément.

M. Winegard: Eh bien, c'est justement la raison pour laquelle le CNRC est un organisme indépendant du gouvernement depuis sa création. Il arrive que l'actionnaire prenne de mauvaises décisions.

Je trouve intéressant que vous me demandiez ici de prendre des mesures ou du moins de modifier la structure du CNRC pour donner une autre orientation au PARI, ou peut-être de limoger le président du CNRC—je ne vois pas ce que vous voulez. Si j'avais agi ainsi avant de me présenter devant vous, je sais exactement de quoi vous m'auriez accusé ici et à la Chambre.

On se serait écrié: Monsieur le président, de quel droit le ministre agit-il ainsi, il est en train de changer la structure et il essaie de limoger le président d'un organisme tout à fait indépendant, etc?

Le président du CNRC ne gère peut-être pas sa boutique comme vous ou moi le ferions, mais il a une tâche extrêmement difficile à accomplir, tâche dont franchement je ne voudrait pas. Si d'aucuns sont préoccupés et contrariés par son style de gestion, je dirais que nous avons tous notre propre style.

M. McCurdy: Eh bien, je suppose qu'il ne nous reste qu'à convoquer le conseil ici...

M. Winegard: Oui.

[*Texte*]

Mr. McCurdy: —because this is a political appointment, I'll put it to you, and what has happened at NRC—

Mr. Winegard: It depends how you—

Mr. McCurdy: —is really quite unprecedented in terms of the controversy it has caused and the harm, in my view, it has done.

Let me change track just a bit. You, I presume on behalf of the government, have indicated that you consider IRAP as of the highest priority. You said there are two priorities. We've got one thing clear, that part of what has been going on at IRAP, and NRC generally, is because of funding. For IRAP we're talking about $70 million or $80 million.

Given the value of IRAP, given its acceptance, indeed its adulation, by industry, given the opposition by virtually every commentator on scientific policy in this country, how in God's name can you justify spending $236 million on TRIUMF-KAON while NRC and IRAP are being bled to death and undergoing a crisis of management and everything else because of that? And purportedly we have a prosperity agenda intended to strengthen industry.

I say this in full understanding of the political implications in British Columbia on this particular issue, but we also have studies that demonstrate that, for the same amount of money put into unversities or similar kinds of investment in science, the pay-off would have been four times as great in terms of scientific productivity and in terms of downstream pay-off in terms of scientific jobs and so on.

How can we justify continuing to pump money into a space program the Americans are having great problems with, which has long ago been appraised by the NRC council, which is supposed to be in charge here but isn't when it comes to where money is spent, which said that compared to other kinds of priorities it couldn't be justified, but IRAP and NRC are struggling? How can it be justified within the context of a prosperity agenda?

• 1635

Mr. Winegard: Let me begin by referring to your preamble and the last thing I want to say on the management at NRC. Whenever you have a major laboratory like NRC making such a dramatic change in focus, it seems to me, no matter who the president is, you are going to have a very difficult time. That is the thing.

Of course we all support IRAP. But I remind you that IRAP has two parts. One is the network, and the networking which many people in industry tell me is more valuable even than the amount of money that IRAP has under grants and contributions. The very fact that the network is out there of some 200-plus people across the country, co-ordinating with universities now more and more, and I hope even more under the new plan with the provincial research organizations, is the critical part of IRAP. I take your point that IRAP could use more funding, and I am certainly prepared to hear the committee's recommendation on this.

[*Traduction*]

M. McCurdy: . . .parce qu'il s'agit d'une nomination politique, et ce qui s'est produit au CNRC. . .

M. Winegard: Cela dépend de la façon dont vous. . .

M. McCurdy: . . .a soulevé une contreverse et causé des dommages sans précédent, à mon avis.

Permettez-moi de changer de sujet quelque peu. Vous avez dit, au nom du gouvernement je suppose, que le PARI était au premier rang de vos priorités qui, nous avez-vous dit, sont au nombre de deux. Une chose est claire, une partie des problèmes qui touchent le PARI, et le CNRC en général, est attribuable au financement. Dans le cas du PARI, nous parlons de 70 ou 80 millions de dollars.

Étant donné qu'il s'agit d'un programme valable, largement accepté et même porté aux nues par l'industrie, et vu que presque tous les experts de la politique scientifique du pays s'y opposent, comment pouvez-vous justifier une dépense de 236 millions de dollars pour TRIUMF-KAON alors que le CNRC et le PARI sont saignés à blanc et traversent une crise sans précédent? Et le gouvernement prétend avoir un programme de prospérité visant à renforcer l'industrie.

Cela dit, je suis pleinement conscient des répercussions que cela pourrait avoir en Colombie-Britannique sur le plan politique, mais des études démontrent également que si l'on avait investi le même montant dans les universités ou dans la recherche scientifique, le rendement aurait été quatre fois plus intéressant du point de vue de la productivité scientifique et de la création d'emplois.

Comment peut-on continuer d'injecter des fonds dans un programme spatial qui occasionne déjà beaucoup de difficultés pour les Américains, quand le conseil du CNRC, qui est censé être chargé de tout cela, mais ne l'est plus quand il s'agit de déterminer où l'argent doit être dépensé, a déjà dit estimé il y a longtemps que ce n'était pas justifié par rapport à d'autres priorités, et alors que le PARI et le CNRC se battent pour survivre? Comment peut-on justifier cela dans le contexte d'un programme de prospérité?

M. Winegard: Je voudrais tout d'abord parler de votre préambule et faire un dernier commentaire sur la gestion du CNRC. Chaque fois qu'un grand laboratoire comme le CNRC change aussi radicalement d'orientation, il me semble que, quel que soit le président, on va au devant de grandes difficultés. C'est indégnable.

Naturellement, nous appuyons tous le PARI. Mais je vous rappelerai qu'il comporte deux volets. Tout d'abord, le réseau, et de nombreux membres de l'industrie me disent qu'il est encore plus précieux que les subventions et les contributions financières versées par le PARI. L'élément vital du PARI est justement l'existence de ce réseau de quelque 200 personnes dans tout le pays, qui travaillent désormais de plus en plus en collaboration avec les universités et aussi—ce qui devrait encore s'intensifier dans le cadre du nouveau plan—avec les organisations provinciales de recherche. Vous estimez que le PARI devrait disposer de fonds plus importants et je suis tout à fait prêt à entendre la recommandation du Comité à cet égard.

[*Text*]

Let me say a word about KAON. Any IRAP funding, by the way, additional IRAP funding if we can find it, would come out of this current $1.5 billion, the first charge of which, I think you would agree, has to be to maintain the matching funds in the university research granting council. That was the number one priority. That has been my priority which I indicated to you last year. Any increase in IRAP funding would again come out of this particular period. KAON, should that proceed, is not in this funding, period, at all.

Mr. McCurdy: Now that the provincial government has changed, is there any doubt about that now?

Mr. Winegard: No, no. I will go into KAON if you wish, Mr. Chairman. I would be delighted to go into KAON and give you exactly what the KAON situation is. It is no particular secret.

Mr. McCurdy: I got it it in an announcement before the election. It said there should be more than $36 million provided. Now, after the election there is doubt?

Mr. Winegard: It doesn't come out in the same time period, and I would like to come back to it if the committee will give me the opportunity to do so.

Regarding the prosperity agenda, I would be very surprised indeed if out of the prosperity consultations across the country we do not get significant recommendations on both funding in terms of universities, because this committee is not alone, and also extra comment at least on IRAP and how useful that program is, quite specific comments on that. I hope that kind of support from industry will be available through the consultation process.

You mentioned space. The space program in fact returns—I haven't got the exact figure with me—something like $3 or $4 for every dollar the Canadian government spends on the various space activities.

Mr. McCurdy: What about the space station?

Mr. Winegard: Like MacDonald-Dettwiler is—well, the space station will use, as you know, the Canadarm, and a new variation of the Canadarm that I think is going to more than pay off the kind of money that we're putting into space station.

With respect to MacDonald—Dettwiler, in terms of their remote sensing things, they have stations all across the world now. They have become a very major world player because of the amount that we've funnelled in through the total space agency program.

Mr. Bjornson (Selkirk—Red River): Mr. Minister, respecting most of the concerns that I had coming into the meeting, questions have been answered on IRAP, KAON, the funding, and other matters.

You've always been a pretty straight shooter with me, and I assume you are a pretty straight shooter with everybody. If you had your druthers and could step into the position—although I think you said that you didn't want the position—as head of NRC, what would you do differently from what is happening right now?

[*Translation*]

Je voudrais dire un mot à propos de KAON. Au fait, tout fonds supplémentaire pour le PARI serait pris sur le crédit actuel de 1,5 milliard de dollars qui doit avant tout servir, vous l'admettrez avec moi, à alimenter les versements de contre-partie au titre du programme de subvention de la recherche universitaire. C'était la priorité. C'était ma priorité, comme je vous l'ai expliqué l'année dernière. Toute augmentation du financement du PARI se rapporterait encore à cette période particulière. Le programme KAON, s'il devait se concrétiser, ne ferait pas du tout partie de ce cadre de financement.

M. McCurdy: Y a-t-il un doute à ce sujet, maintenant que le gouvernement provincial a changé?

M. Winegard: Non, non. Je vais parler de KAON si vous le désirez, monsieur le président. Je serais ravi de vous donner des détails sur le projet KAON pour que vous sachiez exactement où l'on en est. Ce n'est pas un secret.

M. McCurdy: J'ai entendu cela dans une annonce avant les élections. On disait que plus de 36 millions de dollars allaient être versés. Y a-t-il un doute maintenant que les élections sont passées?

M. Winegard: La période n'est pas la même et j'aimerais revenir à cette question si le comité me permet de le faire.

En ce qui concerne la question de la prospérité, je serais très étonné qu'après les consultations qui doivent avoir lieu sur le sujet dans tout le pays, nous n'ayons pas de recommandations claires au sujet du financement des universités—parce que ce comité n'est pas seul—de même que de nombreux commentaires très précis au moins sur le PARI et sur sa grande utilité. J'espère que ce soutien de l'industrie se fera sentir durant tout le processus de consultation.

Vous avez parlé de l'espace. Le programme spatial rapporte en fait—je n'ai pas le chiffre exact sous les yeux—environ 3$ ou 4$ pour chaque dollar dépensé par le gouvernement canadien pour les diverses activités relatives à l'espace.

M. McCurdy: Qu'en est-il de la station spatiale?

M. Winegard: Comme pour MacDonald-Dettwiler—eh bien, la station spatiale utilisera, comme vous le savez, le bras canadien et une nouvelle variation de ce bras qui va largement compenser les sommes que nous consacrons à la station spatiale.

Pour ce qui est de MacDonald-Dettwiler et des activités de télédétection, la société a maintenant des stations dans le monde entier. Elle se retrouve dans le peloton de tête mondial grâce aux sommes que nous avons injectées dans le programme de l'agence spatiale.

M. Bjornson (Selkirk—Red River): Monsieur le ministre, j'avais plusieurs questions à l'esprit en arrivant à cette réunion et la plupart, c'est-à-dire le PARI, le KAON, le financement et d'autres ont reçu une réponse.

Vous avez toujours été très direct avec moi et j'imagine que vous l'êtes avec tout le monde. Si vous aviez le choix et que vous puissiez vous mettre à la place du directeur du CNRC, quoique vous avez dit ne pas vouloir son poste—que changeriez-vous par rapport à ce qui se fait actuellement?

[*Texte*]

I know you are a great supporter of IRAP. You have said that time and time again.

• 1640

Mr. Winegard: Yes.

Mr. Bjornson: Is there something that you personally—you, never mind the government—would like to do to make it happen?

Mr. Winegard: In terms of IRAP—and I don't want to talk about the strategic plan, because the implementation of that is down the way and we'll see what happens—I certainly believe the IRAP network can be further strengthened.

Mr. Bjornson: Yes, but how?

Mr. Winegard: I believe by closing up even more than they have, with the provincial research organizations, for example, better contacts in some cases than they have with the universities, in particular with the engineering schools across the country.

Mr. Bjornson: Does that cost money?

Mr. Winegard: That doesn't cost money. In fact, I believe if the IRAP network expands the way that I might hope it would, the provinces would be prepared to come into this and join us as real partners in this whole operation. That is one of my comments that I said at the beginning. I get so awfully tired of hearing this in this country: if it ain't broke, don't fix it. That whole kind of attitude simply destroys the country. If it ain't broke, then you had better look and see if you can't make it better. That is what I think I would be doing. If somebody suddenly put me in charge of IRAP, I'd be saying, now, how can I make this better? How can I bring in more partners? That's exactly what I would do. But I don't get paid to do that at this moment, Mr. Bjornson.

Mr. Bjornson: In some of the earlier meetings we had—IRAP, whatever—they dealt with the international scene and, if I remember correctly, that took the biggest hit. Do you feel that there is still a necessity to maintain a strong international network, or should this be an hoc type of IRAP program?

Mr. Winegard: I think it's a mistake to believe that IRAP is the only instrument the government has in terms of technology diffusion and technology inflow. We have a whole section of ISTC whose function is to be aware of what is going on internationally, to ensure that their information goes to other parts of the government, certainly to me, so that we can see what is happening, and give that information to Canadian industry.

Now, what I think has to happen—and I hope it will in the implementation stages of this plan—is that ISTC, for example, and all of the resources that we have at our disposal, will be part of the internationalism that we need. We should not say IRAP is the only vehicle we have. It is not.

Mr. Bjornson: But what you are saying is that there has been or there is presently an overlap that's costing us money.

[*Traduction*]

Je sais que vous êtes un grand partisan du PARI. Vous l'avez répété à plusieurs reprises.

M. Winegard: Oui.

M. Bjornson: Y a-t-il quelque chose que vous, personnellement—je veux dire vous et pas le gouvernement—aimeriez faire pour améliorer les choses?

M. Winegard: Pour ce qui est du PARI—je ne veux pas parler du plan stratégique, car sa mise en oeuvre viendra plus tard et vous verrez ce qui se passera alors—je crois certainement qu'il est possible de renforcer le réseau du PARI.

M. Bjornson: Oui, mais comment?

M. Winegard: Peut-être par un rapprochement encore plus étroit avec les organisations de recherches provinciales, par exemple, par de meilleurs contacts dans certains cas avec les universités, en particulier avec les facultés de génie dans l'ensemble du pays.

M. Bjornson: Est-ce que cela coûte de l'argent?

M. Winegard: Ça ne coûte rien. En fait, si le réseau du PARI pouvait s'élargir comme je le souhaite, je crois que les provinces seraient prêtes à se joindre à nous et à devenir de véritables partenaires dans cette opération. C'est l'une des remarques que j'ai faites au début. Je suis tellement fatigué d'entendre sans arrêt répéter dans ce pays « Tant que ça marche, faut laisser faire». C'est cette attitude qui détruit le pays. Même si ça marche, il faut essayer de voir s'il n'y a pas d'améliorations possibles. Je crois que c'est ainsi que je prodécerais. Si l'on me confiait tout à coup la direction du PARI, je me demanderais comment je pourrais améliorer les choses? Comment puis-je attirer davantage de partenaires? C'est exactement ce que je ferais mais pour le moment, je ne suis pas payé pour cela, monsieur Bjornson.

M. Bjornson: Dans certaines de nos rencontres antérieures—au sujet du PARI, ou autres—on a abordé la question de la scène internationale et, si je ne me trompe pas, c'est cela qui a été le plus critiqué. Pensez-vous qu'il soit toujours nécessaire de conserver un grand réseau international, ou devrait-on considérer cela comme des activités ponctuelles du PARI?

M. Winegard: Je crois que c'est une erreur de penser que le PARI est le seul instrument dont dispose le gouvernement pour assurer la diffusion et l'échange de technologies. Il y a tout un service au ministère dont la fonction est de savoir ce qui se passe à l'échelle internationale, de veiller à ce que l'information soit transmise à d'autres branches du gouvernement, certainement à mon cabinet, pour que nous soyons au courant et que l'information puisse être communiquée à l'industrie canadienne.

Il faudrait, d'après moi que l'ISTC, par exemple, et toutes les ressources dont nous disposons, soient intégrés à ce cadre international dont nous avons besoin—et j'espère que cela fera partie des activités de mise en oeuvre du plan. Mais il ne faut pas dire que le PARI est le seul instrument dont nous disposons, ce n'est pas le cas.

M. Bjornson: Vous estimez en somme qu'il y a là un chevauchement qui nous coûte de l'argent.

[*Text*]

Mr. Winegard: No. I would say that perhaps it's the other way around. I don't believe that we have closed up enough in terms of the co-operation that can go on between various government departments and the IRAP-NRC network.

Mr. Bjornson: So it is not going to take a whole lot to make IRAP just a little bit better—

Mr. Winegard: Oh, no.

Mr. Bjornson: —unless you could work with the same amount of money and make a better program.

Mr. Winegard: No. I hope nothing I've said this afternoon, either in response to questions from Mr. Berger or Mr. McCurdy or my colleagues here, has indicated that I want to so dramatically change IRAP that it cannot function in the way that we want it to function.

Mr. Bjornson: But you just made a comment about how we could tighten the relationship between the provinces.

Mr. Winegard: Oh, yes, sure.

Mr. Bjornson: Maybe that's one of the recommendations this committee could make, that these ties should be strengthened. Obviously, it must be a good move and it's not going to cost us any money.

Mr. Winegard: I don't believe it would cost us any money at all. I would certainly hope that the management of NRC would take it upon themselves to ensure that we have very close co-operation between our own department, for example, and the IRAP-NRC network.

Now, I'm not saying we don't have co-operation, but I believe that could be extended—and in other ways, too, Mr. Bjornson. For example, when we announced the Technology for Solutions Program on the environment, roughly $100 million in that program, one of the points that I kept making through all the discussions about that program, wherever they were taking place, whether they were in the Department of the Environment or in ISTC or in NRC, or wherever, was that you don't need to build another network to deliver that program. You already have a fantastic network out there, IRAP. Fill in all the IRAP people, make sure they are aware of this new program, plus our own technology diffusion people, and you don't need to go building anything else. You've already got it in place. So don't go putting millions and millions of dollars aside to build another network. You don't need it.

• 1645

Mr. Bjornson: So if I was a person from NRC sitting somewhere in this room taking notes, I'd make sure this note got delivered back to the office tomorrow morning.

Mr. Winegard: As I say, that's up to NRC.

Mr. Berger: Mr. Minister, you said you don't need to build another network. Its great, sounds nice. I wish that was indeed the government's policy. I wish that was what you were doing; you weren't building other networks and that you were putting your money into this network.

[*Translation*]

M. Winegard: Non. Je dirais que c'est peut-être l'inverse. Je ne crois pas que nous ayons été jusqu'au bout des possibilités de coopération entre les divers ministères fédéraux et le réseau PARI-CNRC.

M. Bjornson: Il suffirait donc de pas grand'chose pour que le PARI fonctionne juste un peu mieux. . .

M. Winegard: Oh, non.

M. Bjornson: . . .à moins qu'on puisse fonctionner avec les mêmes fonds et que l'on ait un meilleur programme.

M. Winegard: Non. J'espère que rien de ce que j'ai dit cet après-midi, en réponse aux questions de M. Berger ou de M. McCurdy ou de mes collègues, ne peut laisser penser que je voudrais changer le PARI tellement radicalement qu'il ne fonctionne pas comme nous le voudrions.

M. Bjornson: Mais vous venez d'expliquer comment nous pourrons resserrer les liens avec les provinces.

M. Winegard: Oh, oui, bien sûr.

M. Bjornson: Il serait peut-être bon que le Comité fasse une recommandation en ce sens, en disant que ces liens devraient être resserrés. C'est certainement une importante décision et elle ne va rien nous coûter.

M. Winegard: Je ne crois pas qu'elle nous coûte quoi que ce soit. J'espère que la direction du CNRC sera disposée à veiller à ce qu'il y ait une coopération étroite entre notre ministère, par exemple, et le réseau PARI-CNRC.

Ceci ne veut pas dire qu'il n'y a pas de coopération, mais je crois qu'elle pourrait être intensifiée—et d'autres manières, également, M. Bjornson. Par exemple, lorsque nous avons annoncé le Programme de la technologie comme solution pour l'environnement, un programme d'environ 100 millions de dollars, j'ai dit et répété pendant les discussions sur ce programme, où qu'elles se déroulent, que ce soit au ministère de l'Environnement ou à l'ISTC, ou au CNRC, ou ailleurs, que l'on n'avait pas besoin de mettre sur pied un autre réseau pour exécuter ce programme. Il y a déjà un réseau extraordinaire en place avec le PARI. Informez bien tous les gens du PARI, veuillez à ce qu'ils soient au courant de ce nouveau programme, de même que notre équipe responsable de la diffusion technologique, et vous n'aurez besoin de rien d'autre. . . tout est déjà en place. Inutile donc de mettre de côté des millions et des millions de dollars pour édifier un autre réseau. C'est inutile.

M. Bjornson: Si j'étais un membre du CNRC assis quelque part dans cette salle à prendre des notes, je m'assurerais que cette observation soit communiquée au bureau demain matin.

M. Winegard: Comme je viens de le dire, c'est au CNRC de décider.

M. Berger: Monsieur le ministre, vous avez dit qu'il était inutile de mettre sur pied un autre réseau. C'est très bien, très beau. J'aimerais que telle soit effectivement la politique du gouvernement. J'aimerais que ce soit que ce vous fassiez, que vous ne mettiez pas en place d'autres réseaux et que vous y consacriez plus de fonds.

[*Texte*]

Today's *La Presse* reports that the federal and Quebec governments will soon announce a $500 million economic recovery program for Montreal. This follows up on a report several weeks ago in which the paper reported that Quebec and Ottawa would be funding innovation programs in Montreal, that the federal government will provide $25 million a year for five years for technological innovation.

Can you tell this committee—if not today, could you provide information to this committee which would tell us—how many jobs will be created from that spending, what the cost per job will be, and what economic benefits will be associated with this new program if, indeed, the newspaper reports are borne out to be true?

Mr. Winegard: There's no question—

The Chairman: Did you have in mind Mr. Bird?

Mr. Berger: No, no. That's not true. I don't think so. I think this is something else.

Mr. Winegard: No, it's not through IRAP at all. It is part of the Canada-Quebec Regional Development Program. I can't provide Mr. Berger with the information that he seeks, nor indeed can anyone, because the funding is set aside at that level. Each time there is an appropriate R and D proposal put forward, that proposal will come to the Minister for Science, for one, so that we will get a look to see that it doesn't overlap with other programming that we have.

Mr. Berger: The same office, the federal office of regional development for Quebec, has a program called the Innovation Assistance Program. I have a pamphlet here which tells you about the Innovation Assistance Program. Dr. Perron said that the parallels between these programs and IRAP were "sometimes surprising", to use his words. Dr. Perron also referrred to ISTC's Technical Outreach Program. We asked Mr. Gualtieri, when he was here, if he could provide us with information about the costs of these other programs and so forth. I don't know if we've received it yet but I hope we will be getting it shortly.

Mr. Minister, the Nielsen report said, and I quote:

> IRAP works. It could be used as the nucleus for the creation of a consolidated technology transfer program involving IRAP, PILP, IRDP as well as for improved co-ordination of the technical advisory services available from various federal, provincial and private sector centres.

IRAP has not become the nucleus of a consolidated technology transfer program. On the contrary. We've seen that its budget has eroded by 45% in the last eight years, according to the strategic plan that was tabled here three weeks ago, and there has been a proliferation of other programs which are remarkably similar to IRAP. Why do we need these programs? Why not put the money into IRAP? Why are we building another network or other networks? Why not put the money into a network that has proven its worth?

[*Traduction*]

On peut lire, dans *La Presse* d'aujourd'hui, que les gouvernements fédéral et québécois annonceront bientôt un programme de redressement économique de 500 millions de dollars pour Montréal. Cette nouvelle fait suite à un article paru il y a plusieurs semaines dans lequel le journal annonçait que Québec et Ottawa allaient financer des programmes d'innovation à Montréal et que le gouvernement fédéral allait consacrer 25 millions de dollars par an, pendant cinq ans, à l'innovation technologique.

Pouvez-vous dire à ce comité—si vous ne pouvez pas nous le dire aujourd'hui, vous pourriez peut-être nous donner les renseignements voulus par la suite—combien d'emplois seront créés à la suite de ce programme, quel sera le coÛt par emploi et quelles sont les retombées économiques attendues, en admettant toutefois que l'article du journal soit confirmé?

M. Winegard: Il n'y a aucun doute. . .

Le président: Pensiez-vous à M. Bird?

M. Berger: Non, non. Ce n'est pas vrai. Je ne crois pas. je crois qu'il s'agit d'autre chose.

M. Winegard: Non, ce n'est pas du tout dans le cadre du PARI. Ça fait partie du programme de développement régional Canada-Québec. Je ne peux pas donner à M. Berger les renseignements qu'il me demande, et personne ne le peut, car c'est à ces niveaux-là que les fonds sont mis de côté. Chaque fois qu'une proposition de R et D appropriée est présentée, elle est soumise au ministre de la Science, afin que nous puissions l'examiner pour éviter tout chevauchement avec d'autres programmes existants.

M. Berger: Le même bureau, le bureau fédéral du développement régional pour le Québec, a un programme intitulé le Programme d'aide à l'innovation. J'ai ici une brochure qui donne des précisions sur ce programme. M. Perron a dit que les ressemblances entre ces programmes et le PARI étaient parfois «surprenantes», pour reprendre ses termes. M. Perron a également parlé du programme de mise en valeur de la technologie d'ISTC. Nous avons demandé à M. Gualtieri, lorsqu'il était là, de nous donner des renseignements sur le coût de ces autres programmes. Je ne sais pas si nous les avons reçus, mais j'espère que nous les aurons bientôt.

Monsieur le ministre, selon le rapport Nielsen, je cite:

> Le PARI fonctionne. Il pourrait être un noyau central pour la création d'un programme combiné de transfert de technologie—comprenant le PARI, le PPIL, le PDIR—et prévoir une meilleure coordination des services consultatifs techniques existant dans les divers centres fédéraux et provinciaux dans le secteur privé.

Le PARI n'est pas devenu le noyau central d'un programme combiné de transfert de technologie. Au contraire. Vous avons vu que son budget a été érodé de 45 p. 100 au cours des dix dernières années, selon le plan stratégique qui a été déposé ici il y a trois semaines, et l'on note une prolifération d'autres programmes remarquablement semblables au PARI. Pourquoi nous faut-il tous ces programmes? Pouquoi ne pas consacrer cet argent au PARI? Pourquoi mettons-nous sur pied un autre réseau ou d'autres réseaux? Pourquoi ne pas allouer cet argent à un réseau qui a déjà fait ses preuves?

[*Text*]

Mr. Winegard: I don't think you're building other networks. I think what you've got is the same as with your Quebec development program, the same as you have with ACOA and WED. You don't build networks on those issues. I think what you in fact find is that the IRAP network helps those operate and is the source of information to make sure you do not have overlapping technology inflow. That's certainly the whole point.

• 1650

Mr. Berger: Well, Mr. Minister, the facts speak for themselves. We'll have to sift through the evidence, and I think the public will be able to read this testimony and sift through the evidence and come to its own conclusions.

Mr. McCurdy asked your colleague, Mr. Gualtieri, who is at your right here today, whether he had an obligation to defend the government. I am not going to ask you that question because I know what the answer is.

The fact remains that you can tell us all the nice things that you've told us about not needing to build another network and so on. The fact is that the money in IRAP's budget has been eroded. The fact is that there is not a single other program that has been as successful as IRAP.

We've got an evaluation here that Dr. Perron provided us last year which talks about a cost per job of $6,000. Show me any other government program that's got a $6,000 cost per direct job. Show me another program that's got attributable direct sales and equivalent operated savings of $1.7 billion. Show me another program that, with this expenditure of money, provides 13,000 direct attributable full-time jobs and 12,000 indirect and induced jobs.

I'll stack IRAP up to any of these other programs that I've referred to here today. The fact is that your government has not done what Nielsen recommended, which was to make IRAP the nucleus of a consolidated technology transfer program. You've starved IRAP for funds. And IRAP is hurting today because the Government of Canada has not provided it with sufficient funds.

What I want to ask you today is, are you prepared to go to Cabinet and to recommend that IRAP become the nucleus of a consolidated technology transfer program and see that it happens?

Are you prepared to do what Roy Woodbridge suggested to this committee, that IRAP should become the backbone of a national competitive strategy? IRAP has that potential. Quite frankly, I would like you, the minister, under whose aegis IRAP falls, to go out there and fight for IRAP and for its potential. You should fight with the kind of belief that people like Roy Woodbridge and Shibly Abela have brought to this table. I do not see this attitude in the apologists of the government who have appeared before this committee in the past several weeks.

[*Translation*]

M. Winegard: Je ne crois pas que d'autres réseaux soient mis sur pied. C'est la même chose que pour votre programme de développement du Québec, ou pour l'APECA et l'ADEO. Ce ne sont pas des réseaux. Vous constaterez en fait que le réseau du PARI contribue au fonctionnement de ces programmes et organismes et que c'est une source d'information qui permette d'éviter le chevauchement en matière d'échange technologique. Tout est là.

M. Berger: Eh bien, monsieur le ministre, les faits parlent d'eux-mêmes. Nous devrons passer tous ces renseignements au crible, et je crois que le public saura interpréter ce témoignage et passer les données au crible pour tirer ses propres conclusions.

M. McCurdy a demandé à votre collègue, M. Gualtieri, qui est à votre droite aujourd'ui, s'il se devait de défendre le gouvernement. Je ne vais vous poser cette question parce que je connais la réponse.

Le fait est que vous pouvez nous dire toutes belles choses que vous nous avez dites aujourd'hui sur le fait qu'il n'était pas nécessaire de bâtir un autre réseau et tout le reste. Il demeure que le budget du PARI a été réduit. Le fait est qu'aucun autre programme n'a aussi bien réussi que le PARI.

Nous avons ici une évaluation que nous a remise M. Perron l'année dernière et qui chiffre le coût par emploi à 6,000$. Montrez-moi un autre programme du gouvernement où le coût par emploi soit de 6,000$. Citez-moi un autre programme auquel on puisse attribuer des ventes directes et des économies équivalentes de 1,7 milliards de dollars. Citez-moi un autre programme qui, avec de telles dépenses, créer 13,000 emplois directs à plein temps et 12,000 emplois indirects et induits.

Je suis prêt à comparer le PARI à tous ces autres programmes que j'ai mentionnés aujourd'hui. Le fait est que votre gouvernement n'a pas fait ce que Nielsen avait recommandé, c'est-à-dire faire du PARI le noyau central d'un programme combiné de transfert de technologie. Vous avez privé le PARI de fonds. Et le PARI souffre aujourd'hui parce que le gouvernement canadien ne l'a pas financé suffisamment.

La question que je veux vous poser aujourd'hui est celle-ci, êtes-vous prêts à aller recommander au Cabinet que le PARI devienne le noyau central d'un programme combiné de transfert de technologie et à prendre les mesures qui s'imposent pour cela?

Êtes-vous prêt à faire ce que Roy Woodbridge a proposé à ce comité, c'est-à-dire à faire du PARI le fondement d'une stratégie compétitive nationale? Le PARI en a le potentiel. Très franchement, je voudrais que vous, le ministre dont relève le PARI, alliez défendre le programme et les possibilités qu'il offre. Vous devriez vous battre en reprenant les arguments que des gens comme Roy Woodbridge et Shibly Abela nous ont présentés. Je ne devine nullement cette attitude chez ceux qui font l'apologie du gouvernement devant ce comité depuis plusieurs semaines.

[*Texte*]

Mr. Winegard: Well Mr. Chairman, I've always said that IRAP is a very, very effective program. No one quarrels with that. I don't think I quarrel either with the fact that IRAP could use extra funding. I can't think of very many R and D, or S and T things that are under my general jurisdiction that couldn't use extra funding to make them more effective in some instances.

There is no other organization that has the ability to be the backbone of the network other than IRAP. But again, I keep reminding myself and the committee that there are two parts to IRAP. There is the people network, which is the really important part. Then you have the contributions they can make in terms of funding and so on. That's also important. But in my opinion, one comes before two. That does not diminish the responsibility that I think I have to try to find more funding for the grants and contributions issue.

The Chairman: Thank you Mr. Berger. Mr. McCurdy.

Mr. Winegard: Mr. Chairman, I hope I'm going to get an opportunity before 5 p.m. to at least say something about KAON because it was raised.

Mr. McCurdy: The question is, we seem to be able to find money all over the place for a variety of things. It really is a question of government priorities. You're going to have this prosperity thing across the country. I can't imagine what anybody is going to tell you that hasn't already been told to the government before.

I think most of us want to see some evidence that the government has been listening to the advice it's already received. That, I think, is a significant point, but I come back to the main question. Your response to everything we have said so far has been "if we had more money that would solve the problem" and that this is the only means by which you can act.

• 1655

Mr. Winegard: No, I have not said that.

Mr. McCurdy: You talked about concerns about management, that consultation within—

Mr. Winegard: No, consultation doesn't require funding. A lot more consultation must go on.

Mr. McCurdy: Yes, but we have evidence all over the place that the key players concerned about IRAP have not been consulted on the strategic plan. We have evidence of considerable concern about management, which we think is affecting the efficacy of NRC and IRAP. To all of these you have said "this is arm's length", which translates in my mind to the idea that you can't do anything about all the things that concern us most. The one area where we have received a positive response is that things would be better if we had more money.

There is no doubt about that. When you make changes of the sort that have gone on at NRC, inevitably there is going to be some difficulties and reactions. People are going to get hurt but you don't have to pull a tooth with a sledge hammer; you can do it under anaesthesia and with the appropriate instrumentation. In our view, it is the first that is the proper analogy in terms of what has been going on in NRC.

[*Traduction*]

M. Winegard: Eh bien, monsieur le président, j'ai toujours dit que le PARI était un programme très, très efficace. Personne ne le conteste. Je ne conteste pas non plus que le PARI a besoin de fonds supplémentaires. Je ne vois pas beaucoup d'activités de R et D ou de S et T relevant de ma compétence qui n'aient pas besoin de fonds supplémentaires pour devenir plus efficaces dans certains cas.

Aucune autre organisation n'a la capacité d'être la base du réseau en dehors du PARI. Mais je le répète, je me le rappelle sans arrêt et je le rappelle au Comité, le PARI comporte deux parties. Il y a le réseau humain, qui est l'élément véritablement important. Il y a ensuite les contributions qui peuvent être apportées, le financement et le reste. Ça aussi, c'est important. Mais à mon avis, la première partie passe avant la deuxième. Cela n'atténue pas les responsabilités dans la mesure où je dois essayer de trouver de nouveaux fonds pour les subventions et les contributions.

Le président: Merci, monsieur Berger. Monsieur McCurdy.

M. Winegard: Monsieur le président, j'espère que j'aurai la possibilité de dire au moins quelques mots à propos du projet KAON avant 17 heures, puisque la question a été soulevée.

M. McCurdy: Nous semblons réussir à trouver de l'argent partout pour toutes sortes de choses. C'est vraiment une question de priorité pour le gouvernement. Vous allez lancer cette intitiative sur la prospérité dans tout le pays. Je ne vois pas ce que quiconque pourra vous dire qui n'ait déjà été dit au gouvernement.

La plupart d'entre nous voudraient plutôt avoir la preuve que le gouvernement a écouté les conseils qu'il a déjà reçus. C'est un élément important mais je reviens à la question principale. Votre réponse à tout ce que nous avons dit jusqu'ici a été «si nous avions plus d'argent, le problème serait réglé» et c'est le seul moyen d'agir que vous ayez.

M. Winegard: Non je n'ai pas dit cela.

M. McCurdy: Vous avez parlé de problèmes de gestion, de consultation...

M. Winegard: Non, il ne faut pas d'argent pour la consultation. Il devrait y avoir beaucoup plus de consultation.

M. McCurdy: Oui, mais on nous montre partout que les principaux protagonistes intéressés par le PARI n'ont pas été consultés sur le plan stratégique. Nous savons que la gestion soulève de graves préoccupations qui, d'après nous, nuisent à l'efficacité du CNRC et du PARI. Face à tout cela, vous avez parlé de «relations indépendantes», ce qui veut dire d'après moi que vous ne pouvez rien faire pour remédier aux choses qui nous préoccupent le plus. La seule réponse positive que vous nous ayez donnée est que tout irait mieux si l'on avait plus d'argent.

C'est indéniable. Quand on effectue des changements comme ceux qui ont été apportés au CNRC, on va se heurter inévitablement à des difficultés et à des réactions. Des gens vont en souffrir, mais il n'est pas nécessaire d'arracher les dents avec un marteau de forgeron; on peut le faire sous anesthésie et avec les instruments adéquats. D'après nous, c'est la première analogie qui s'applique a la situation du CNRC.

[*Text*]

We may make certain recommendations. For example, and I am not sure that anybody will say that IRAP should be separated from NRC, but we may say that there should be a clearly defined mandate for NRC that will relieve it of some of the pressures and distractions that exist because of the competition for relatively small amounts of money. We might want to be saying something about the consultation process. We may want to say something about the role of the council, but the fact that all of this is at arm's length sort of disarms you, making it impossible for initiatives in response to whatever report we might make. If we can't give it to you because it is arm's length, and you can't do anything because it is arm's length, and NRC won't do anything because it is arm's length. . .?

Mr. Winegard: NRC is the institution. The committee is free to advise NRC in anyway it wants. Again, I must come back to the point that some members of this committee seem to want me to manage the National Research Council. I am not going to manage the National Research Council. It has a mandate and Mr. McCurdy just said that its mandate is not clear. I think the new mandate that the council worked out over the past couple of years is very clear indeed. I can only say that. . .for the general laboratories.

With respect to IRAP, and this has been clear from my comments here, I will not countenance any major shift in the priority of IRAP from serving small-and medium-sized business. If that were to occur, if IRAP suddenly started to put all of its money into the laboratories of NRC, then I have the ability to remove the money. And I have made it very clear that I would do that if that was a consequence. I do not believe that is happening.

I see nothing in the testimony, nothing in the reports from NRC and nothing in the NRC budgets that indicates a downgrading of IRAP. There may have been some talk—I don't know, I am not with the daily talk—but I can assure this committee that their worst fears will not come to pass. The government will not allow it.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Minister, there is about one minute left. Could you give us some idea about KAON? The question arose this afternoon, and perhaps you would like to give us an explanation of this project.

Mr. Berger: Just a minute, Mr. Chairman. I would love to hear about it from the minister, but if he makes a statement I want to be able to ask him some questions about his statement.

• 1700

Mr. Winegard: Don't bother, Mr. Chairman. I thought I might be able to clarify something, but if the members don't wish it clarified, why, there's not much point in my trying.

Mr. McCurdy: Well, you could—

Mr. Winegard: You mentioned it, not me. I was prepared to respond to your question about what the real offer was on KAON and the money, but if you don't want to hear, that's fine.

[*Translation*]

Nous pouvons formuler certaines recommandations. Par exemple, et je ne sais pas si quiconque estimera que le PARI devra être séparé du CNRC, mais nous pourrions dire que le CNRC devrait avoir un mandat clairement défini qui le mette à l'abri de certaines des pressions et des distractions provoquées par la concurrence autour de sommes relativement minimes. Nous pourrions dire quelque chose au sujet du processus de consultation. Nous pourrions parler du rôle du conseil, mais le fait que tout cela se fasse sans relation de dépendance est un peu désarmant, puisque de ce fait il est impossible de prendre des mesures à la suite du rapport que nous présenterons. Si nous ne pouvons pas faire appel à vous parce qu'il n'y a pas de lien de dépendance et que vous-même et le CNRC ne pouvez rien faire d'autre pour cette même raison. . .

M. Winegard: Le CNRC est l'institution. Le comité est libre de conseiller le CNRC comme il l'entend. Je dois répéter encore une fois que certains membres de ce comité semblent vouloir que je dirige le Conseil national de recherches. Je ne vais pas diriger le Conseil national de recherches. Il a un mandat et M. McCurdy vient de dire que son mandat n'était pas clair. Je crois que le nouveau mandat que le conseil a élaboré au cours des deux dernières années est extrêmement clair. Je dirais seulement que. . . pour les laboratoires généraux.

En ce qui concerne le PARI, ceci a été très clair dans mes propos. Je n'envisage aucun changement dans les priorités du PARI par rapport aux petites et moyennes entreprises. Si cela devait se produire, si le PARI commençait tout d'un coup à injecter tous ses fonds dans les laboratoires du CNRC, je pourrais retirer l'argent. Et j'ai dit clairement que c'est ce que je ferais si c'était une conséquence. Je ne crois pas que ce soit le cas.

Je n'ai rien perçu dans le témoignage, je n'ai rien vu non plus dans les rapports du CNRC ni dans les budgets du CNRC indiquant une réduction du PARI. Il y a peut-être des rumeurs, je ne sais pas, je n'entends pas les conversations quotidiennes—mais je puis assurer à ce comité que leurs pires craintes ne se réaliseront pas. Le gouvernement ne le permettra pas.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Monsieur le ministre, il nous reste environ une minute. Pouvez-vous nous donner une idée du projet KAON? La question a été soulevée cet après-midi et vous pourriez peut-être nous donner quelques explications.

M. Berger: Une minute, monsieur le président. J'aimerais beaucoup entendre les commentaires du ministre à ce sujet, mais s'il fait une déclaration, je veux pouvoir lui poser des questions après sa déclaration.

M. Winegard: Laissez, monsieur le président. Je pensais pouvoir apporter des précisions mais si les membres du comité n'en veulent pas, il ne sert à rien d'essayer.

M. McCurdy: Eh bien, vous pourriez. . .

M. Winegard: C'est vous qui en avez parlé, pas moi. Je suis prêt à répondre à votre question concernant l'offre véritable sur le projet KAON et les sommes en question, mais si vous ne voulez pas entendre ce que j'avais à dire, parfait.

[*Texte*]

The Chairman: Thank you, Mr. Minister, for being with us this afternoon.

Just before we adjourn, on behalf of the committee I would like wish all the best to Madam Fawcett, who is appearing with us today for the last time before she does a very important duty in her life. She has done a lot of important, helpful work for us. Madam Fawcett, all the best to you. I hope you will be back pretty soon.

The meeting is adjourned.

[*Traduction*]

Le président: Merci, monsieur le ministre, d'être venu cet après-midi.

Juste avant d'ajourner, je voudrais au nom du comité exprimer tous mes voeux à M^me^ Fawcett, qui est avec nous aujourd'hui pour la dernière fois avant d'accomplir un devoir très important dans sa vie. Elle a fait pour nous un travail très important et très utile. Tous nos voeux vous accompagnent, madame Fawcett. J'espère que vous reviendrez très bientôt.

La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Thursday, November 21, 1991
Tuesday, November 26, 1991
Wednesday, November 27, 1991
Thursday, November 28, 1991
Tuesday, December 3, 1991
Wednesday, December 4, 1991

Chairman: Guy Ricard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 10

Le jeudi 21 novembre 1991
Le mardi 26 novembre 1991
Le mercredi 27 novembre 1991
Le jeudi 28 novembre 1991
Le mardi 3 décembre 1991
Le mercredi 4 décembre 1991

Président: Guy Ricard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'

Industrie, des Sciences et de la Technologie et du Développement régional et du Nord

University of Toronto

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), an inquiry into the Industrial Research Assistance Program (IRAP)

Consideration of a Draft Report

Pursuant to Standing Order 108(2), discussion of the document *Prosperity Through Competitiveness*

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une enquête sur le Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI)

Étude d'un projet de rapport

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, discussion du document intitulé *La compétitivité mène à la prospérité*

APPEARING:

The Hon. Michael Wilson, P.C., M.P.,
Minister for Industry, Science and Technology
and Minister for International Trade

COMPARAÎT:

L'honorable Michael Wilson, P.C., député,
ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie
et ministre du Commerce extérieur

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991

24338—1

STANDING COMMITTEE ON INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY, REGIONAL AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Guy Ricard

Vice–Chairmen:
David Bjornson
Jim Peterson

Members

Bill Domm
Louise Feltham
Len Hopkins
Howard McCurdy
Jacques Vien—(8)

(Quorum 5)

Christine Fisher

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'INDUSTRIE, DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE ET DU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL ET DU NORD

Président: Guy Ricard

Vice–présidents:
David Bjornson
Jim Peterson

Membres

Bill Domm
Louise Feltham
Len Hopkins
Howard McCurdy
Jacques Vien--(8)

(Quorum 5)

La greffière du Comité

Christine Fisher

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 21, 1991
(17)

[*Text*]

The Standing Committee on Industry, Science and Technology Regional and Northern Development met *in camera* at 9:42 o'clock a.m., this day, in Room 701, La Promenade, the Chairman, Guy Ricard, presiding.

Members of the Committee present: David Bjornson, Bill Domm, Louise Feltham, Howard McCurdy, Guy Ricard and Jacques Vien.

Acting Member present: David Berger for Len Hopkins.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Guy Beaumier, Daniel Brassard and Odette Madore, Research Officers. *From the Office of David Berger:* Mitchell Bellman, Legislative Assistant.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), an inquiry into the Industrial Research Assistance Program (IRAP). (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated September 26, 1991, Issue No. 2*).

The Committee resumed consideration of its Draft Report to the House.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, NOVEMBER 26, 1991
(18)

The Standing Committee on Industry, Science and Technology Regional and Northern Development met *in camera* at 3:38 o'clock p.m. this day, in Room 208, West Block, the Chairman, Guy Ricard, presiding.

Members of the Committee present: David Bjornson, Bill Domm, Louise Feltham, Howard McCurdy, Jim Peterson, Guy Ricard and Jacques Vien.

Acting Member present: David Berger for Len Hopkins.

Other Member present: Steve Butland.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Guy Beaumier, Daniel Brassard and Odette Madore, Research Officers. *From the Office of David Berger:* Mitchell Bellman, Legislative Assistant. *From the Office of Howard McCurdy:* Paul Paquet, Legislative Assistant.

Pursuant to Standing Order 108(1)a, the Committee commenced consideration of the establishment of a sub-committee.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), an inquiry into the Industrial Research Assistance Program (IRAP). (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated September 26, 1991, Issue No.2*).

At 4:15 o'clock p.m, the Committee resumed consideration of its Draft Report to the House.

At 5:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 21 NOVEMBRE 1991
(17)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, du développement régional et du Nord se réunit à huis clos à 9 h 42, dans la salle 701 de l'immeuble La Promenade, sous la présidence de Guy Ricard (*président*).

Membres du Comité présents: David Bjornson, Bill Domm, Louise Feltham, Howard McCurdy, Guy Ricard et Jacques Vien.

Membre suppléant présent: David Berger remplace Len Hopkins.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Guy Beaumier, Daniel Brassard et Odette Madore, attachés de recherche. *Du bureau de David Berger:* Mitchell Bellman, adjoint législatif.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2), le Comité reprend l'étude du Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI) (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 26 septembre 1991, fascicule no 2*).

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport.

À 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 26 NOVEMBRE 1991
(18)

Le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, du développement régional et du Nord se réunit à huis clos à 15 h 38, dans la salle 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Guy Ricard (*président*).

Membres du Comité présents: David Bjornson, Bill Domm, Louise Feltham, Howard McCurdy, Jim Peterson, Guy Ricard et Jacques Vien.

Membre suppléant présent: David Berger remplace Len Hopkins.

Autre député présent: Steve Butland.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Guy Beaumier, Daniel Brassard et Odette Madore, attachés de recherche. *Du bureau de David Berger:* Mitchell Bellman, adjoint législatif. *Du bureau de Howard McCurdy:* Paul Paquet, adjoint législatif.

Suivant l'alinéa 108(1)a), le Comité discute de la formation d'un Sous-comité.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2), le Comité reprend l'étude du Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI) (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 26 septembre 1991, fascicule no 2*).

À 16 h 15, le Comité reprend l'étude de son projet de rapport.

À 17 h 03, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

WEDNESDAY, NOVEMBER 27, 1991
(19)

The Standing Committee on Industry, Science and Technology Regional and Northern Development met *in camera* at 3:42 o'clock p.m. this day, in Room 705, La Promenade, the Chairman, Guy Ricard, presiding.

Members of the Committee present: David Bjornson, Bill Domm, Louise Feltham, Howard McCurdy, Guy Ricard and Jacques Vien.

Acting Member present: David Berger for Jim Peterson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Daniel Brassard and Odette Madore, Research Officers. *From the Office of David Berger:* Mitchell Bellman, Legislative Assistant. *From the Office of Howard McCurdy:* Paul Paquet, Legislative Assistant.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), an inquiry into the Industrial Research Assistance Program (IRAP). (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated September 26, 1991, Issue No. 2*).

The Committee resumed consideration of its Draft Report to the House.

At 5:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, NOVEMBER 28, 1991
(20)

The Standing Committee on Industry, Science and Technology Regional and Northern Development met *in camera* at 9:40 o'clock a.m. this day, in Room 306, West Block, the Chairman, Guy Ricard, presiding.

Members of the Committee present: David Bjornson, Bill Domm, Louise Feltham, Howard McCurdy, Guy Ricard and Jacques Vien.

Acting Members present: David Berger for Len Hopkins.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Guy Beaumier, Daniel Brassard and Odette Madore, Research Officers. *From the Office of David Berger:* Mitchell Bellman, Legislative Assistant. *From the Office of Howard McCurdy:* Paul Paquet, Legislative Assistant.

Pursuant to Standing Order 108(1)a, the Committee resumed consideration of the establishment of a sub-committee.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), an inquiry into the Industrial Research Assistance Program (IRAP). (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated September 26, 1991, Issue No.2*).

At 9:15 o'clock a.m., the Committee resumed consideration of its Draft Report to the House.

At 10:50 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

LE MERCREDI 27 NOVEMBRE 1991
(19)

Le Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie, du développement régional et du Nord se réunit à huis clos à 15 h 42, dans la salle 705 de l'immeuble La Promenade, sous la présidence de Guy Ricard (*président*).

Membres du Comité présents: David Bjornson, Bill Domm, Louise Feltham, Howard McCurdy, Guy Ricard et Jacques Vien.

Membres suppléants présents: David Berger remplace Jim Peterson.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Daniel Brassard et Odette Madore, attachés de recherche. *Du bureau de David Berger:* Mitchell Bellman, adjoint législatif. *Du bureau de Howard McCurdy:* Paul Paquet, adjoint législatif.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2), le Comité reprend l'étude du Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI) (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 26 septembre 1991, fascicule no 2*).

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport.

À 17 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 28 NOVEMBRE 1991
(20)

Le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, du développement régional et du Nord se réunit à huis clos à 9 h 40, dans la salle 306 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Guy Ricard (*président*).

Membres du Comité présents: David Bjornson, Bill Domm, Louise Feltham, Howard McCurdy, Guy Ricard et Jacques Vien.

Membre suppléant présent: David Berger remplace Len Hopkins.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Guy Beaumier, Daniel Brassard et Odette Madore, attachés de recherche. *Du bureau de David Berger:* Mitchell Bellman, adjoint législatif. *Du bureau de Howard McCurdy:* Paul Paquet, adjoint législatif.

Suivant l'alinéa 108(1)a), le Comité discute de la formation d'un Sous-comité.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2), le Comité reprend l'étude du Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI) (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 26 septembre 1991, fascicule no 2*).

À 9 h 15, le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport.

À 10 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

TUESDAY, DECEMBER 3, 1991
(21)

The Standing Committee on Industry, Science and Technology Regional and Northern Development met *in camera* at 3:38 o'clock p.m. this day, in Room 701, La Promenade, the Chairman, Guy Ricard, presiding.

Members of the Committee present: David Bjornson, Howard McCurdy, Jim Peterson, Guy Ricard and Jacques Vien.

Acting Members present: David Berger for Len Hopkins; Gilbert Chartrand for Louise Feltham; Murray Dorin for Bill Domm.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Guy Beaumier, Daniel Brassard and Odette Madore, Research Officers. *From the Office of David Berger:* Mitchell Bellman, Legislative Assistant. *From the Office of Howard McCurdy:* Paul Paquet, Legislative Assistant.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), an inquiry into the Industrial Research Assistance Program (IRAP). (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated September 26, 1991, Issue No. 2*).

The Committee resumed consideration of its Draft Report to the House.

At 4:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, DECEMBER 4, 1991
(22)

The Standing Committee on Industry, Science and Technology Regional and Northern Development met at 3:30 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, Guy Ricard, presiding.

Members of the Committee present: David Bjornson, Bill Domm, Howard McCurdy, Jim Peterson, Guy Ricard and Jacques Vien.

Acting Members present: David Berger for Len Hopkins; Steven Langdon for Howard McCurdy, at 4:22 p.m; Peter McCreath for Louise Feltham.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Guy Beaumier, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), and its Order of Thursday, October 24, 1991, the Committee proceeded with a discussion of the document *Prosperity Through Competitiveness*.

Appearing: The Honourable Michael Wilson, Minister of Industry, Science and Technology and Minister for International Trade.

The Minister made a statement and answered questions.

At 5:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Fisher

Clerk of the Committee

LE MARDI 3 DÉCEMBRE 1991
(21)

Le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, du développement régional et du Nord se réunit à huis clos à 15 h 38, dans la salle 701 de l'immeuble La Promenade, sous la présidence de Guy Ricard (*président*).

Membres du Comité présents: David Bjornson, Howard McCurdy, Jim Peterson, Guy Ricard et Jacques Vien.

Membres suppléants présents: David Berger remplace Len Hopkins; Gilbert Chartrand remplace Louise Feltham; Murray Dorin remplace Bill Domm.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Guy Beaumier, Daniel Brassard et Odette Madore, attachés de recherche. *Du bureau de David Berger:* Mitchell Bellman, adjoint législatif. *Du bureau de Howard McCurdy:* Paul Paquet, adjoint législatif.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2), le Comité reprend l'étude du Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI) (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 26 septembre 1991, fascicule no 2*).

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport.

À 16 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 4 DÉCEMBRE 1991
(22)

Le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, du développement régional et du Nord se réunit à 15 h 30, dans la salle 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Guy Ricard (*président*).

Membres du Comité présents: David Bjornson, Bill Domm, Howard McCurdy, Jim Peterson, Guy Ricard et Jacques Vien.

Membres suppléants présents: David Berger remplace Len Hopkins; Steven Langdon remplace Howard McCurdy à 16 h 22; Peter McCreath remplace Louise Feltham.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Guy Beaumier, attaché de recherche.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) et de son ordre de renvoi du jeudi 24 octobre 1991, le Comité examine le document intitulé *La compétitivité mène à la prospérité*.

Comparaît: L'hon. Michael Wilson, ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, et ministre du Commerce extérieur.

Le ministre fait une déclaration puis répond aux questions.

À 17 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Christine Fisher

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Wednesday, December 4, 1991

• 1534

The Chairman: I'd like to welcome the most important Minister of the Crown and thank him for being with us today to discuss the prosperity initiative with the committee. To begin with, the minister has a short statement and is prepared for a period of questions afterwards. Mr. Minister, you have the floor.

L'honorable Michael Wilson (ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie et Ministre du Commerce extérieur): Merci, monsieur le président.

I would like to begin with a brief opening statement, and then I will be happy to respond to your questions.

• 1535

As you are aware, the Prosperity Initiative was launched last month and is aimed at developing a plan of action for all Canadians to work on together to meet our common competitive challenges.

Since the Speech from the Throne indicated that we would be launching this initiative, we've been talking to Canadians everywhere. They made it very clear that they want the government to act, but they want to be consulted about what action is to be taken. Many of you know that the public consultations are now under way. Some of you have seen them in your own ridings.

These community talks have begun to give us some idea of Canadians' priorities and where Canadians feel the various stakeholders should be concentrating their efforts. These talks are organized in communities by local groups. For example, the local Community Futures committees, training advisory councils, labour councils, school boards and other educational institutions, economic development, industrial development commissions, as well as local chapters of the Chamber of Commerce and service clubs, have been instrumental in putting them on. The federal government has provided only facilitators and rapporteurs from among public servants in the regions. These people help to record the discussions and recommendations coming out of it.

Some have misunderstood the nature of the community talks. There is an idea that there is some sort of travelling road show, but far from being a travelling road show, they constitute a new model of locally based, locally generated consultations. They have been very well received. In part, this is because the participants have an opportunity to take part in developing Canada's agenda and recommendations themselves.

If we use the demand for more such talks as a measure of their success, seldom has a new model of consultations been so successful. Well over 80% of the groups were so enthusiastic that they suggested that we hold more meetings in their communities, and many suggested that regional conferences be held. We are looking very carefully at these suggestions.

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le mercredi 4 décembre 1991

Le président: Je souhaite la bienvenue au ministre le plus important du Cabinet, et je le remercie d'avoir accepté de venir discuter avec nous aujourd'hui son Initiative de la prospérité. Je sais que le ministre voudrait commencer par une petite allocution, après quoi il répondra aux questions. Vous avez la parole, monsieur le ministre.

The Honourable Michael Wilson (Minister of Industry, Science and Technology and Minister for International Trade): Thank you, Mr. Chairman.

Je commencerai par une brève allocution, après quoi je répondrai avec plaisir à vos questions.

Comme vous le savez, l'Initiative de la prospérité a été lancée le mois dernier et elle vise l'élaboration d'un plan d'action qui permettra à tous les Canadiens et les Canadiennes de relever ensemble les défis communs en matière de compétitivité.

Depuis le discours du Trône, nous avions indiqué que nous lancerions cette initiative. Depuis, nous avons sondé l'opinion des Canadiens, et ces derniers nous ont indiqué clairement qu'ils voulaient des mesures concrètes de la part du gouvernement, mais seulement après avoir consulté la population. Bon nombre d'entre vous savent que les consultations publiques sont en cours, certaines dans votre circonscription.

Ces consultations commencent à nous indiquer les priorités des Canadiens et les vues de ces derniers sur le rôle que devraient jouer les différents intervenants. Les consultations sont organisées dans les collectivités par des groupes locaux. Par exemple, les comités d'aide au développement des collectivités, les commissions consultatives de la formation, les conseils de travail, les conseils scolaires et d'autres établissements scolaires, les commissions de développement économique et industriel, les chambres de commerce locales et les clubs philanthropiques ont tous joué un rôle de premier plan dans l'organisation des consultations. Le gouvernement fédéral a demandé à des fonctionnaires en poste travaillant dans les régions de servir de facilitateurs et de rapporteurs. Ces fonctionnaires ont aidé à consigner les discussions et les recommandations subséquentes.

Certains ont mal compris la nature même des consultations populaires. On les apparente à tort à un «cirque ambulant». Ce nouveau mode de consultation, qui n'a absolument rien d'un cirque, a reçu jusqu'à présent un accueil très favorable. Cela s'explique, dans une certaine mesure, du fait que les participants ont eu l'occasion de participer eux-mêmes à la préparation de l'ordre du jour et à l'élaboration des recommandations.

Si je mesure la réussite des consultations par le nombre de demandes d'en organiser d'autres, je puis vous affirmer que rarement un nouveau mode de consultation n'aura connu autant de succès. En effet, plus de 80 p. 100 des groupes ont été si satisfaits qu'ils ont demandé la tenue d'autres consultations dans leurs collectivités. Bon nombre de personnes ont également suggéré d'organiser des conférences régionales. J'examine attentivement ces suggestions.

[*Texte*]

I am encouraged by the reports I have received from these talks, because they show that we Canadians know that we can compete with the rest of the world and that Canadians share a common belief that they can win in a global marketplace. They are saying we can win if we meet our competitive challenges together. Canadians are not focusing only on what governments should do better, but on what all Canadians must do, both individually and collectively, to lift us into the top ranks of the world's competitor nations. They have a conviction that our country can overcome its current challenges and they want to help shape policy from the ground up. Moreover, they're saying they want to solve our problems without depending on government. That's not to say that they haven't had some pointed things to say about government. They're looking to governments to resolve the structural issues, like land claims and the Constitution, so the country can focus on the pressing economic challenges before it.

In the week since my colleague, the Hon. Bernard Valcourt, and I launched the Prosperity Initiative, some people have said, "Haven't we had enough talk? It's time for action, not consultation." My reply is that because of the nature of the challenges, all Canadians must share in meeting them. We do already have a very good idea about what the challenges are and how we can respond to them. In fact, I'm sure all of us in this room have some good ideas on how we can improve our training systems, our R and D situation, and so on. But even if most Canadians agreed on the solution, there is no way the federal government could effectively address the challenges in these areas by acting alone. That is why these consultations are so important.

The issues the Prosperity Initiative tackles are questions whose solutions lie beyond the capacity of government—any government, whether it's federal, provincial or municipal—to devise or implement on its own. Any solutions worked out by government, business or labour acting in isolation would not enjoy the commitment of a broad spectrum of Canadians, which is needed if Canada is to meet the competitive challenges effectively. The development of this national action plan is too important to be left to any one group or set of interests. That is why we have asked the steering group to operate independently at arm's length from the government.

The private sector steering group is now being put together by David McCamus and Marie-Josée Drouin. The group will take advantage of input from a broad range of groups from all walks of life in developing the national plan of action. We're looking to the Prosperity Initiative to develop a Canadian consensus on the targets and on the means of achieving them, but let's be clear. There are two purposes for the Prosperity Initiative.

[*Traduction*]

Les rapports sur ces discussions me rendent optimiste, car ils démontrent que les Canadiens savent que nous pouvons soutenir la concurrence étrangère et estiment tous que nous pouvons réussir sur les marchés mondiaux. Les Canadiens estiment aussi que nous pouvons réussir à condition de relever ensemble les défis concurrentiels. Ils ne se contentent pas de donner des directives aux gouvernements, ils discutent de ce que chacun peut faire, seul et en groupe, afin d'aider le Canada à faire partie du peloton de tête. Les Canadiens sont convaincus que le pays peut relever les défis de l'heure et ils veulent aider, dès le début, à définir de nouvelles politiques. De plus, ils affirment vouloir régler les problèmes nationaux sans se fier uniquement à l'État et ils ont quand même fait certains reproches au gouvernement. Ils veulent que ce dernier règle des questions fondamentales telles les revendications territoriales et la Constitution, pour que tous les Canadiens puissent se consacrer aux importants défis économiques qui pointent à l'horizon.

Depuis que j'ai lancé l'Initiative de la prospérité en compagnie de mon collègue, Bernard Valcourt, certains ont demandé si «le temps des discussions n'était pas révolu et s'il n'était pas temps de passer à l'action, et non aux discussions». À cela je réponds qu'étant donné la nature de ces défis, tous les Canadiens doivent s'unir pour les relever. Nous savons déjà quels sont les défis que nous devrons relever, ainsi que la façon de le faire. Selon moi, chaque personne dans cette salle a de bonnes idées en ce qui concerne l'amélioration de nos systèmes de formation, notre effort en R-D, etc. Mais même si la plupart des Canadiens conviennent d'une solution, il est illogique de croire que le gouvernement fédéral peut à lui seul relever efficacement tous les défis, et c'est pour cette raison que les consultations sont si importantes.

Les questions abordées dans le cadre de l'initiative dépassent le champ d'action de tout gouvernement, qu'il soit fédéral, provincial ou municipal. Ces gouvernements ne pourraient ni élaborer seuls un plan efficace ni le mettre en oeuvre. Toute solution proposée par un seul intervenant, qu'il s'agisse du gouvernement, du milieu des affaires ou du milieu syndical, ne pourra recevoir l'appui d'un large éventail de Canadiens. Ce large appui s'impose pour que le Canada puisse relever efficacement les défis posés. Ce plan d'action est trop important pour être établi par un seul groupe ou par un seul milieu. C'est pourquoi nous avons demandé au groupe directeur de fonctionner de façon indépendante, sans intervention de la part du gouvernement.

M. David McCamus et M^me^ Marie-Josée Drouin travaillent actuellement à former le groupe directeur, qui sera composé de représentants du secteur privé. Pour élaborer son plan d'action nationale, le groupe pourra s'appuyer sur l'apport de nombreux segments de la population. Nous espérons que l'Initiative de la prospérité nous permettra d'établir un consensus national sur les objectifs à atteindre et sur les moyens à prendre pour y parvenir.

[*Text*]

The first is to give governments advice about what they can do to improve the competitive environment in Canada. Second, and of equal importance, the initiative will encourage individuals and companies to do a critical self-examination and find ways in which they and others in their industry can enhance their competitive positions.

• 1540

If the Prosperty Initiative were only about what governments can do, we wouldn't be seeking a Canada-wide discussion of the issues. And if all we hear from the initiative is what government should or shouldn't do to improve the competitive position of the country, many stakeholders will have misunderstood its purpose. If so, Canadians will have squandered a major opportunity to get the entire country working together.

Canadians from almost every part of the country have told us very clearly that we have to abandon the "we-they" attitudes of the past and get working together for our prosperity. That is what the initiative is about, and I think we've made a good beginning.

Whether the challenge is giving a second chance to those who left school without a diploma or getting capital into the hands of the innovators, whether it's putting together Belgian customers and Canadian suppliers, or building strategic alliances to take on the tough Japanese market, we all face common competitive challenges and each of us can do something about meeting them.

The prosperity initiative is intended to help us map out a plan of action to do just that. It's designed to get Canadians talking to each other and to their governments about how we can keep up with the competition and how we can secure and improve our standard of living. More and more, being competitive in the future will depend on our creating a highly skilled work force, which will attract the high-wage jobs, which will, in turn, create the wealth we need to sustain our caring society.

Global competition is a race without a finish line, but not without winners. We have long been in or near the winners' circle. The challenge is to keep our place within an ever more competitive marketplace. If it's to be effective, the Prosperity Initiative must be the beginning of a truly national project, one to which Canadians commit themselves for the long term. It's a project that will require a broad consensus in action, not just on the part of our different levels of government, but by the private sector, which consists of management, labour, academe and individual Canadians everywhere. The initiative will require the support of all those interested in a prosperous, united and caring country.

Mr. Chairman, I'd welcome your questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. I would also like to welcome Mr. Anthony Eyton, the Associate Deputy Minister, Prosperity Secretariat, Industry, Science and Technology, who is with us this afternoon. I think you have worked on this prosperity initiative and you are very welcome before this committee.

[*Translation*]

L'initiative poursuit deux objectifs. Le premier consiste à fournir aux divers ordres de gouvernement des conseils sur les moyens à prendre pour améliorer le climat de compétitivité au Canada. Le deuxième, par ailleurs tout aussi important, est d'inciter les entreprises et les particuliers à jeter un regard critique sur leurs opérations et à se demander comment elles peuvent accroître leur compétitivité.

Si l'Initiative de la prospérité voulait se limiter à définir ce que les gouvernements peuvent faire, nous ne consulterions pas les Canadiens. Et si l'initiative se limitait à définir ce que le gouvernement devrait ou ne devrait pas faire pour améliorer la compétitivité du pays, cela signifierait que de nombreux intervenants se seraient mépris sur le but de l'initiative et que les Canadiens auraient raté une excellente occasion de s'unir dans un but commun.

Des Canadiens de tous les coins du pays nous ont dit très clairement qu'il ne fallait plus chercher à savoir qui était responsable du passé, mais plutôt qu'il fallait unir nos efforts afin d'assurer notre prospérité. C'est bien là le but de l'initiative, et je crois que les choses s'annoncent bien.

Qu'il s'agisse de donner une autre chance à ceux qui ont abandonné leurs études d'obtenir enfin un diplôme ou de faciliter, pour les innovateurs, l'accès à des capitaux; qu'il s'agisse de mettre en relation des clients belges et des fournisseurs canadiens ou d'établir des alliances stratégiques afin de réussir à pénétrer sur le marché japonais, l'accroissement de la compétitivité pose des défis qui sont communs à tous, et chacun peut contribuer à les relever.

L'Initiative de la prospérité nous fournit l'occasion de dresser un plan d'action qui nous permettra d'y arriver. Elle a pour objectif de favoriser la communication entre les Canadiens et entre les Canadiens et leurs gouvernements, afin de découvrir des moyens de soutenir la concurence et de maintenir et d'améliorer notre qualité de vie. Notre compétitivité sera de plus en plus fonction de notre capacité de former une main-d'oeuvre très qualifiée, capable d'obtenir des emplois à salaire élevé, et ainsi fournir à la nation les moyens d'être une société humanitaire.

Le défi de la compétitivité internationale est une course sans fin, mais non sans vainqueur. Le Canada s'est depuis longtemps taillé une place de choix; le défi consiste maintenant à conserver ce rang sur un marché de plus en plus compétitif. Le succès de l'Initiative de la prospérité dépendra de l'engagement à long terme des Canadiens, de la volonté de collaboration et d'action non seulement des divers ordres de gouvernement, mais aussi du secteur privé, des syndicats, des milieux universitaires et de tous les Canadiens. Elle exigera l'appui de tous ceux qui souhaitent bâtir une nation riche, unie et généreuse.

Monsieur le président, je répondrai maintenant à vos question.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Souhaitons également la bienvenue à M. Anthony Eyton, sous-ministre associé, Secrétariat à la prospérité, Industrie, Sciences et Technologie. Bienvenue au comité, puisque vous avez travaillé de première main à l'Initiative de la prospérité.

[*Texte*]

Mr. Peterson (Willowdale): Before we commence questioning, I have a point of order. I would ask, Mr. Chairman, through you, whether it would be possible for us to carry on past the usual hour of 5 p.m. and whether the minister would be amenable to doing so, should the questions go that long.

Mr. Wilson: Mr. Chairman, I'm not going to be able to do so. I have a plane to catch to your favourite city, Mr. Peterson.

Mr. Peterson: Welcome to Willowdale, Mr. Wilson. We would love to see you there.

Mr. Wilson: I'll come. Have me come to your next meeting.

Mr. Peterson: When do you expect to end these periods of consultation?

Mr. Wilson: I just had lunch with the people who are leading the sectoral consultations and I have indicated to them that their work would be welcome by the end of April. That timeframe will allow us to enter into the broad process of synthesis with the steering group, which is aiming to complete its work by the end of June. Out of that work would flow the national action plan, which we are asking for approximately at the end of the summer.

Mr. Peterson: Minister, I read to you three sentences, and I quote:

> Building a lasting foundation for economic renewal will be a major challenge. All Canadians will be affected. Accordingly, their views on what should be done will be actively sought and listened to.

Do you recognize those words, Mr. Minister?

Mr. Wilson: I always recognize good prose.

Mr. Peterson: Would you care to tell us where they came from?

Mr. Wilson: No. Let me in on the secret.

Mr. Peterson: That quotation comes from the November 8, 1984 publication *A New Direction for Canada: An Agenda for Economic Renewal*. For seven years and one month, you have been on record as wanting consultations. What have you done in the past to carry out these consultations? Isn't your Prosperity Agenda and your new round of consultations an admission that we have had in Canada seven lost years?

• 1545

Mr. Wilson: Absolutely not. I think I consulted more than any previous finance minister by quite a margin in the periods leading up to each of my budgets. I also consulted widely in any of the initiatives that I was involved in, particularly in tax reform. There has been a significant level of consultation in anything that I have been involved with in this government.

[*Traduction*]

M. Peterson (Willowdale): Avant de poser ma question, j'invoque le Règlement. Monsieur le président, ne pourrait-on pas prolonger la séance de cet après-midi, si le ministre était disposé à rester après 17 heures, au cas où nous aurions beaucoup de questions?

M. Wilson: Monsieur le président, malheureusement cela m'est impossible, puisque je dois me rendre par avion dans votre ville préférée, monsieur Peterson.

M. Peterson: Dans ce cas, bienvenue à Willowdale, monsieur le ministre. Nous sommes toujours ravis de vous y accueillir.

M. Wilson: Vous n'avez qu'à me demander d'assister à notre prochaine réunion.

M. Perterson: Quand pensez-vous pouvoir terminer ces consultations?

M. Wilson: Je viens de déjeuner avec ceux qui mènent les consultations sectorielles, et je leur ai fait savoir que j'attendais le résultat de leur réflexion pour la fin d'avril. Cet échéancier nous permettra alors de commencer une synthèse générale avec le groupe directeur, de façon à l'avoir terminée d'ici à la fin de juin. De cette synthèse découlera le plan d'action national, qui devra avoir été élaboré à la fin de l'été.

M. Peterson: Monsieur le ministre, je vous cite trois phrases:

> Ce sera un grand défi que de bâtir les assises durables d'un renouveau économique. Tous les Canadiens seront touchés. Nous leur demanderons donc leur avis sur ce qui doit être fait et nous en tiendrons compte.

Reconnaissez-vous ces lignes, monsieur le ministre?

M. Wilson: Je suis toujours capable de reconnaître de la bonne prose.

M. Peterson: Pouvez-vous nous dire d'où provient ma citation?

M. Wilson: Non, mais vous allez partager votre secret avec moi.

M. Peterson: J'ai tiré ces phrases d'un document publié le 8 novembre 1984 et intitulé: *Une nouvelle direction pour le Canada: un programme de renouveau économique*. Il y a donc sept ans et un mois, vous déclaré officiellement vouloir tenir des consultations. Qu'avez-vous fait jusqu'à maintenant pour mener à bien ces consultations? Puisque vous avez lancé votre Programme de la prospérité et une nouvelle série de consultations, pourquoi ne pas admettre que vous n'avez rien fait depuis sept ans?

M. Wilson: Certainement pas. Plus que tout autre ministre des Finances, j'ai mené énormément de consultations avant de déposer chacun de mes budgets. J'ai également mené d'intenses consultations avant de dévoiler chacune de mes initiatives, particulièrement en matière de réforme fiscale. Toutes les initiatives gouvernementales auxquelles j'ai participé ont toujours été accompagnées d'intenses consultations.

[*Text*]

In addition to that, the way you posed the question would suggest that no action had been taken to deal with the range of things that were identified in the *Agenda for Economic Renewal*. If I had a copy of that in front of me, I could take you through it page by page and show you the number of things we have achieved. If the chairman would let me take you through this, I would indicate what it is, but let me just start.

Mr. Peterson: We'll do that in Willowdale tonight, Mr. Wilson, if you don't mind.

Mr. Wilson: What I think you are acknowledging, Mr. Peterson, by the fact that you cut me off is that there is a substantial degree of compliance and completion of the objectives that we set out in that paper, and this is another stage of fulfilling an obligation to consult, but taking the next stage in setting the objectives and the sights of Canadians towards improving our economic position.

Mr. Peterson: Mr. Minister, during that period of time—

Mr. Wilson: You know and I know, and I think we fully agree, that the range of things we have done as a government is unparalleled in comparison to any previous government.

Mr. Peterson: Whether they're good things or not is another question, Minister.

Mr. Wilson: But you acknowledge that it's a wide range that we have done.

Mr. Peterson: During that period of time, we have seen that Canada has had a declining share of world trade, a declining ability to compete globally. We have seen a made-in-Canada recession. If the results of your consultations are that you don't listen to Canadians, then I would agree with you, because, Minister, you have not listened.

You did not listen to the exporters who talked to you about a high dollar. You did not listen to the Canadians who overwhelmingly did not want the GST. You did not listen to Canadians who overwhelmingly did not want the high interest rates. Mr. Minister, you broke your government's own promise and you disappointed business and labour reps on your Unemployment Insurance Commission, when you promised not to increase UI premiums. You did not listen to the unanimous committee report recommending against an all-employer, payroll bankruptcy tax. Minister, if you've been consulting, you have not been listening.

Now going on, your prosperity agenda...

Mr. Wilson: Do you have a question or are you going to make a speech?

Mr. Peterson: Minister, I listened to your speech and I was not terribly impressed. I'm happy if you're now listening to me, but this again is a sign that you don't want to listen, I suppose.

Mr. Wilson: I thought I was here as a witness.

Mr. Peterson: Let me quote to you again. One of the major aspects of your prosperty agenda is training. You say:

[*Translation*]

En outre, la façon dont vous avez posé la question laisse entendre qu'il n'y a rien eu de fait pour aborder les objectifs qui étaient identifiés dans le Programme de renouveau économique. Si j'avais le programme sous les yeux, je pourrais vous montrer, une page après l'autre, toutes les choses que nous avons faites. Si le président me le permettait, je pourrais vous les énumérer.

M. Peterson: Nous pourrions le faire ce soir à Willowdale, monsieur Wilson.

M. Wilson: En m'interrompant, monsieur Peterson, vous admettez par le fait même que nous avons réussi à atteindre une bonne partie des objectifs que nous nous étions fixés dans ce document; et voici qu'aujourd'hui, nous honorons à nouveau notre engagement de de consulter la population, en fixant des objectifs pour que les Canadiens aient à l'esprit l'amélioration de notre situation économique.

M. Peterson: Monsieur le ministre, pendant ce temps...

M. Wilson: Vous et moi savons très bien que le gouvernement a à son actif une liste de réalisations sans précédent par rapport aux gouvernements qui l'ont précédé.

M. Peterson: Il faudrait se demander si ce sont de bonnes ou de mauvaises réalisations, monsieur le ministre.

M. Wilson: Mais vous admettez que nous avons fait beaucoup.

M. Peterson: Pendant ce temps, nous avons assisté au Canada à l'amenuisement de notre part du marché mondial, à l'amenuisement de notre capacité de rester concurrentiels à l'échelle mondiale. Nous avons assisté à une récession maison. Si vos consultations sont telles que vous ne voulez pas écouter ce que vous disent les Canadiens, alors je suis d'accord avec ce que vous dites, monsieur le ministre.

Vous n'avez pas écouté les exportateurs, qui vous ont parlé de l'appréciation du dollar. Vous n'avez pas écouté les Canadiens, qui ont rejeté massivement la TPS et les taux d'intérêt élevés. Monsieur le ministre, vous n'avez pas respecté le promesse de votre propre gouvernement et vous avez déçu le monde des affaires et les représentants syndicaux siégeant à la Commission d'assurance-chômage, lorsque vous leur avez promis de ne pas augmenter les cotisations d'assurance-chômage. Vous n'avez pas écouté ce que disait le comité dans son rapport unanime, qui recommandait de rejeter la taxe sur les cotisations sociales, qui vise tous les employeurs. Vous les avez peut-être consultés, monsieur le ministre, mais vous ne les avez certainement pas écoutés.

Pour revenir à votre Programme de la prospérité...

M. Wilson: Vous voulez poser une question ou faire un discours?

M. Peterson: Monsieur le ministre, je n'ai pas été fortement impressionné par votre discours. Je serais ravi que vous m'écoutiez maintenant, mais voilà une preuve de plus que vous ne voulez pas écouter ce que les autres ont à vous dire, je suppose.

M. Wilson: Je pensais qu'on m'avait demandé de venir témoigner.

M. Peterson: Laissez-moi vous citer à nouveau. Un des grands éléments de votre Programme de la prospérité, c'est justement la formation. Voici ce que vous en dites:

[*Texte*]

My government recognizes that measures to improve and expand skills training and retraining are essential elements of a sound approach to providing job opportunities.

Do you recognize where that came from? If you don't, that came from the throne speech of November 5, 1984. Since then we have seen your record on job training. Federal expenditure has fallen from 0.24% of GDP to 0.17% of GDP. We've seen major cuts to the increases in funding for education, a loss of some $9 billion from 1986 to 1994. You have cut training in the budget of February 1991 by $100 million out of the Canadian Jobs Strategy program. Minister, if you are serious about training today, why didn't you live up to the promises you made in 1984?

• 1550

Mr. Wilson: Mr. Chairman, we have lived up to those promises. When we came into office in 1984 there was precious little money being spent on training, and I only refer you to the OECD, which talks about the very low level that Canada spends on training programs.

Mr. Peterson: And it's fallen under you.

Mr. Wilson: We have increased that from practically zero to between $2.25 billion and $2.5 billion dollars.

Mr. Peterson: It's fallen from 0.24% of GDP to 0.17%.

The Chairman: Mr. Peterson, I'm quite sure that the committee is interested in the answer from the minister. Would you please collaborate a little more and let him reply. I'll give you the opportunity to pose another question.

Mr. Peterson: Thank you.

Mr. Wilson: I'm quite happy to switch places with you, Mr. Peterson, if you want to sit here and make the speech.

We have brought in the Canadian Labour Force Development Board, a recommendation from the de Grandpré commission, which was an outgrowth of the concerns that Canadians had about the adjustment needs of the country. We consulted through de Grandpré and his committee. They made a recommendation. We have responded to that recommendation. That recommendation has now been put into effect.

Bill C-21 was designed to increase the amount of unemployment insurance funds into training. It will result in initially $550 million and ultimately, I think, in the second or third year, $750 million worth of moneys to go into training. This was a bill that was held up by the Liberals and the NDP for one full year. When you talk about the commitment to training, Mr. Peterson, look at yourself in the mirror.

Mr. Peterson: Are you prepared to restore a commitment for training to the percentage of GDP that it was in 1984 when you took over?

[*Traduction*]

Mon gouvernement reconnaît que des mesures visant à améliorer et à élargir les compétences en matière de formation et de recyclage sont essentielles à une création stable de nouveaux emplois.

Savez-vous d'où j'ai tiré cela? Du discours du Trône du 5 novembre 1984. Or, depuis cette date, nous avons bien vu ce que votre gouvernement a fait en matière de formation à l'emploi. Les dépenses du gouvernement fédéral ont chuté de 0,24 à 0,17 p. 100 du PIB. Vous avez sabré dans le financement de l'éducation, et cette perte représente quelque 9 milliards de dollars de 1986 à 1994. Vous avez réduit de 100 millions de dollars la formation prévue au titre du Programme de planification de l'emploi dans votre budget de février 1991. Monsieur le ministre, comment pouvez-vous sérieusement parler aujourd'hui de formation alors que vous n'avez même pas honoré vos engagements de 1984?

M. Wilson: Monsieur le président, nous avons honoré nos engagements. À notre arrivée au pouvoir en 1984, on consacrait très peu à la formation; à preuve, les rapports de l'OCDE mentionnant le niveau extrêmement faible des dépenses canadiennes en matière de programmes de formation.

M. Peterson: C'est encore pire depuis que vous êtes à la barre.

M. Wilson: Nous sommes partis de zéro, et nous dépensons entre 2,25 et 2,5 milliards de dollars.

M. Peterson: La proportion du PIB est passée de 0,24 à 0,17 p. 100.

Le président: Monsieur Peterson, je suis sûr que le comité aimerait savoir ce qu'en pense le ministre. Pourriez-vous faire preuve d'un peu plus de collaboration et le laisser répondre? Je vous donnerai l'occasion de poser une dernière question.

M. Peterson: Merci.

M. Wilson: Je suis tout disposé à vous céder ma place, monsieur Peterson, si vous êtes prêt à votre tour à faire mon discours à ma place.

Nous avons créé la Commission canadienne de mise en valeur de la main-d'oeuvre, comme le recommandait la Commission de Grandpré, à la suite des doléances que lui avaient fait parvenir les Canadiens au sujet des besoins d'adaptation de la main-d'oeuvre au Canada. Nous avons donc consulté la Commission de Grandpré, qui nous a fait cette recommandation que nous venons maintenant de mettre en application.

Le projet de loi C-21 devait augmenter la quantité de fonds d'assurance-chômage versés à la formation. Au début, on ira y puiser 550 millions de dollars, puis au cours de la deuxième ou troisième année, on ira jusqu'à verser 750 millions de dollars à la formation. Or, ce projet de loi a été retardé par les libéraux et les néo-démocrates pendant toute une année. Quand vous parlez avec tant de conviction de la formation, monsieur Peterson, regardez-vous plutôt dans le miroir.

M. Peterson: Êtes-vous prêt à ramener les fonds consacrés à la formation jusqu'au niveau du pourcentage du PIB qu'ils atteignaient en 1984, à votre arrivée au pouvoir?

[*Text*]

Mr. Wilson: We have, I believe, increased significantly the amount of training—

Mr. Peterson: That's not the question.

Mr. Wilson: —as I have indicated. I think it is also important to realize that there is a shortfall not just in what you might say governments might do, but in what the private sector is doing in training. If you look at the World Economic Forum—

Mr. Peterson: I'm not interested in the private sector's role in training. That was not my question.

Mr. Wilson: If you look at the—

Mr. Peterson: I don't particularly want an answer to that at this point.

Mr. Wilson: If you look at what the world economic forum says, one of the weaknesses we have as a country is in company training programs. What we hope to achieve as a result of the—

Mr. Peterson: What is going on? That's not my question.

Mr. Wilson: —Prosperity Initiative is to—

Mr. Peterson: He's stonewalling.

Mr. Wilson: —increase the level of understanding, the level of awareness, the concern that Canadians should have about training, so that there will—

Mr. Peterson: Michael, I'm not interested in that.

Mr. Wilson: —be a combined effort—

Mr. Peterson: I'm interested in your efforts.

Mr. Wilson: —on the part of government—

Mr. Peterson: I'm not interested in that.

Mr. Wilson: There will be a combined effort on the part of government and the private sector—governments being the federal and provincial governments, and the private sector being managagement and labour—to increase the commitment to training. There is the essence of that part of the prosperity initiative.

Mr. Peterson: I have just one more issue, and I would appreciate responses rather than speeches from the minister, if you don't mind, Mr. Chairman. I quote:

> There can be no doubt of the desirability of both management and labour playing a critical role in the consultative process through which the new national agenda is established.

Those are your words from the throne speech of November 5, 1984. I put it to you. To continue:

> Canada has the sixth worst record among the G-7 countries in terms of management-labour relations, days lost.

Mr. Wilson: Over what period?

Mr. Peterson: I have the figures here for you if you—

Mr. Wilson: Over what period?

[*Translation*]

M. Wilson: Nous avons augmenté considérablement les sommes consacrées à la formation...

M. Peterson: Ce n'est pas ce que je vous ai demandé.

M. Wilson: ...comme je l'ai déjà dit. N'oubliez pas non plus que ce n'est pas uniquement vers les gouvernements qu'il faut se tourner en matière de formation, mais également vers le secteur privé. Si vous regardez ce que le forum économique mondial...

M. Peterson: Je ne m'intéresse pas au rôle que joue le secteur privé en matière de formation. Ce n'est pas ce que je voulais savoir.

M. Wilson: Si vous regardez...

M. Peterson: Cela ne m'intéresse pas particulièrement pour l'instant.

M. Wilson: Le forum économique mondial affirme que l'une des faiblesses du Canada, c'est le manque de programmes de formation dans les entreprises. Ce que nous espérons faire...

M. Peterson: Que se passe-t-il? Ce n'est pas la question que j'ai posée.

M. Wilson: ...dans le cadre de notre Initiative de la prospérité...

M. Peterson: Il élude la question.

M. Wilson: ...c'est faire en sorte que les Canadiens comprennent mieux l'importance de la formation et y soient plus sensibles, de sorte que...

M. Peterson: Monsieur Wilson, cela ne m'intéresse pas.

M. Wilson: ... il y ait des efforts de concertation...

M. Peterson: Ce sont en effet vos efforts qui m'intéressent.

M. Wilson: ...de la part du gouvernement...

M. Peterson: Cela ne m'intéresse pas.

M. Wilson: Nous voulons qu'il y ait concertation de la part du gouvernement—c'est-à-dire aux paliers fédéral et provincial—et du secteur privé—c'est-à-dire entreprises et syndicats—pour que l'on accroisse les fonds consacrés à la formation. Voilà l'objectif de cet élément-là de l'Initiative de la prospérité.

M. Peterson: J'ai un autre domaine à aborder, monsieur le président, et je préférerais que le ministre me réponde directement plutôt qu'il me fasse des discours. Voici une citation:

> Il va de soi qu'il est souhaitable que la gestion et les syndicats jouent un rôle critique dans le processus de consultation qui permettra d'élaborer un nouveau programme national.

Voilà ce que vous avez dit vous-même dans votre discours du Trône du 5 novembre 1984. Je poursuis:

> Le Canada arrive au sixième rang des pays du G-7 en termes de relations patronales-syndicales et de jours de travail perdus.

M. Wilson: De quelle période s'agit-il?

M. Peterson: J'ai les chiffres ici, si vous voulez...

M. Wilson: De quelle période s'agit-il?

[*Texte*]

Mr. Peterson: In the last year.

Mr. Wilson: Yes. Well, stretch it out for seven years and let's have a good look at it.

Mr. Peterson: Okay, okay, we'll show you.

Mr. Wilson: You'll find that it's quite a bit better. You picked a very narrow period and you know why you picked that period, to distort deliberately the statement that you've made.

Mr. Peterson: Well, if you were—

The Chairman: Mr. McCurdy.

Mr. Peterson: The minister was not responsive.

Mr. McCurdy (Windsor—St. Clair): That's life.

Mr. McCreath (South Shore): You spoke your 10 minutes. You can't have it both ways.

The Chairman: Order! Mr. McCurdy, please.

Mr. McCurdy: Mr. Minister, it's good to see you here.

Mr. Wilson: It's nice to be with you, Mr. McCurdy.

• 1555

Mr. McCurdy: It's been alleged from time to time that you're a man of subtle humour, and I think something more is involved when you say to us that what this government has done is without parallel. It certainly matches what the Prime Minister has said: "give us a few years and you'll not recongize this country".

This committee has been trying to come to grips for quite some time with what I think your prosperity agenda recognizes as key elements in any future economic growth in Canada.

What I'm trying to understand is—and I'll try not to make a speech—in view of the serious economic impact of the GST, in view of the impact of high interest rates, in view of the high value of the Canadian dollar particularly, which, among other factors, has been demonstrated in documents prepared by Industry, Science and Technology to be the most significant factor in the suppression of research and development, both process and product technology, particularly in the automotive parts industry, in view of the previously mentioned cutbacks in the rate of EPF transfer payments intended to fund universities, in view of a steadily decreasing governmental share and overall national performance in science and technology—

Mr. Wilson: What was that last point?

Mr. McCurdy: A diminution in the proportion of GDP spent on overall research and development in terms of the overall government contribution, even in the face of some small increase by industry—in view of what I think most people would regard as a failure to deal in general terms with educational, training, and R and D priorities, including significant cutbacks in a number of areas, in view of NABST's recommendations that have been substantially ignored, in

[*Traduction*]

M. Peterson: De la dernière année.

M. Wilson: D'accord. Faites l'extrapolation pour les sept dernières années, et étudions les chiffres.

M. Peterson: Très bien, nous verrons bien.

M. Wilson: Vous verrez que les résultats sont nettements meilleurs. Je sais que vous avez choisi une période très restreinte, pour pouvoir déformer délibérément les faits et pour qu'ils collent à votre déclaration.

M. Peterson: Mais si vous étiez. . .

Le président: Monsieur McCurdy.

M. Peterson: Le ministre n'a pas répondu.

M. McCurdy (Windsor—Sainte-Claire): Cela arrive.

M. McCreath (South Shore): Vous avez déjà eu 10 minutes. Ne profitez pas de la situation.

Le président: À l'ordre! Monsieur McCurdy.

M. McCurdy: Monsieur le ministre, quel plaisir de vous voir.

M. Wilson: Quel plaisir de me joindre à vous, monsieur McCurdy.

M. McCurdy: Je me suis laissé dire que vous étiez un homme d'humour subtil, mais je pense que c'est aller un peu loin que d'affirmer que les réalisations de votre gouvernement sont sans précédent. C'est en tout cas dans le même esprit que ce que disait le premier ministre: «Donnez-nous quelques années, et vous ne reconnaîtrez plus notre pays.»

Notre comité essaie depuis quelque temps de découvrir quels sont les éléments de base que votre Programme de la prospérité reconnaît comme essentiels à toute croissance économique future au Canada.

Je ne veux pas faire de discours, mais j'essaie de comprendre quelque chose: étant donné le grave impact économique qu'a eu la TPS; étant donné l'effet qu'ont les taux d'intérêt élevés; étant donné tout particulièrement l'appréciation du dollar canadien, qui—d'après des documents préparés par Industrie, Sciences et Technologie—a joué le plus grand rôle dans la disparition de la recherche et du développement dans les procédés comme dans les technologies, et tout particulièrement dans l'industrie des pièces automobiles, étant donné que le gouvernement a sabré, comme on l'a déjà dit, dans le FPE et dans les paiements de transfert aux universités; étant donné que la part du gouvernement va constamment en diminuant et que les réalisations canadiennes en matière de science et de technologie. . .

M. Wilson: Qu'est-ce que vous venez de dire?

M. McCurdy: J'ai parlé de la contribution gouvernementale, qui, en pourcentage du PIB consacré à la recherche et au développement en général, ne fait que diminuer, même si le monde industriel a quelque peu augmenté sa part quant à lui. Étant donné, donc, ce que la plupart des Canadiens considéreraient comme une incapacité de répondre aux priorités en matière d'éducation, de formation, de recherche et de développement, puisque le

[*Text*]

view of recommendations by parliamentary committees that have been substantially ignored, in view of the fact that you said before you launched the national consultation that you knew where you were going, even though you haven't arrived there yet, do you really believe the Canadian public at large, with whom you purport to be consulting, is going to have much confidence that this consultation is of any significance whatsoever?

Why should the public believe and trust that, after seven years of not addressing, on a priority basis, what you now regard as being of priority significance, this government is going to do anything now? There are government responsibilities in all of these areas.

Mr. Wilson: Do you have a question? Have you finished?

Mr. McCurdy: If you had not been so busy consulting and talking, you might have heard the question.

In view of this government's record on research and development, training, and education in terms of cutbacks and the absence of budgetary priorities for any of those areas, how do you think the Canadian people are going to engage in this consultation with any degree of confidence that anything they might say will have any attention paid to it? Why should they believe that the government, after seven years of inaction, is now going to pursue a strategy that will put the country on an economic path to prosperity once more?

Mr. Wilson: Well, Mr. Chairman, you heard from Mr. Peterson and now we hear from Mr. McCurdy an attempt to try to denigrate the desire of Canadians to discuss these issues. I would encourage my friend to go to one of these meetings and talk—

Mr. McCurdy: What am I going to do? Are you going to say—what am I going to say then?

Mr. Wilson: Are we going to ask the question and get an answer or are you going to make a speech?

Mr. McCurdy: Let me give you a particular question, which may demonstrate the situation. I will go back down, to discuss Bill C-20, which represents the culmination of $9 billion in cuts to post-secondary education, and your prosperity agenda says you're going to double the number of scientists, engineers and mathematicians produced by universities that have been strapped by this government's cutbacks in EPF.

• 1600

Mr. Wilson: Let me continue with my answer. What we have found—and, as I said, I just came from a lunch with people who are involved in the sectoral consultations and have also talked to people who've been involved in these community-based meetings. People are very interested in participating.

I would encourage the NDP, as I would encourage the Liberal party, to get involved in this consultation and in what Canadians want to talk about.

[*Translation*]

gouvernement sabre dans plusieurs de ces budgets; étant donné qu'on n'a vraiment pas tenu compte des recommandation du Conseil consultatif national des sciences et de la technologie ni de celles des comités parlementaires; étant donné que, avant même de lancer vos consultations nationales, vous avez affirmé savoir exactement vers quoi vous vous dirigiez, même si vous n'y êtes pas encore arrivés: pensez-vous vraiment que les Canadiens, que vous prétendez consulter, accorderont quelque crédibilité à ces consultations?

Pourquoi la population devrait-elle vous croire, quand vous affirmez vouloir agir aujourd'hui, alors que vous n'avez rien fait pendant sept ans pour aborder une question qui était prioritaire? Après tout, toutes ces questions sont de compétence gouvernementale.

M. Wilson: C'est tout? C'était une question?

M. McCurdy: Vous auriez peut-être entendu ma question si vous n'aviez pas autant consulté vos voisins.

Étant donné le dossier du gouvernement en matière de recherche, de développement, de formation et d'éducation, et étant donné que le gouvernement sabre dans ces budgets et qu'il n'accorde à l'un ou l'autre de ces secteurs aucune priorité, croyez-vous vraiment qu'à l'aube de ces consultations les Canadiens y accorderont quelque crédibilité que ce soit? Pourquoi les Canadiens devraient-ils croire aujourd'hui qu'après sept ans d'inaction, le gouvernement mettra de l'avant une stratégie qui remettra notre pays sur la voie de la prospérité économique?

M. Wilson: Monsieur le président, vous avez entendu d'abord M. Peterson et maintenant M. McCurdy tenter de minimiser le désir des Canadiens de discuter de ces questions. J'encouragerais mon ami à assister à l'une de ces réunions et à parler...

M. McCurdy: Que devrais-je faire? Allez-vous affirmer... Que devrais-je dire dans ce cas?

M. Wilson: Allez-vous me poser une question à laquelle je pourrais répondre, ou préférez-vous discourir?

M. McCurdy: Laissez-moi vous poser une question qui illustrera bien la situation. Revenons au projet de loi C-20, qui représente le point culminant de restrictions budgétaires totalisant neuf milliards de dollars dans le secteur de l'éducation postsecondaire. Or, votre Programme de la prospérité prétend que vous allez doubler le nombre d'hommes de science, d'ingénieurs et de mathématiciens produits par les universités, qui sont pourtant égorgées depuis que le gouvernement a sabré dans le financement des programmes établis.

M. Wilson: Permettez-moi de continuer. Comme je l'ai dit, je viens de déjeuner avec des gens qui ont participé aux consultations sectorielles et j'ai également discuté avec des personnes qui ont pris part à ces réunions communautaires. Nous avons constaté que les gens désirent beaucoup participer.

J'invite le NPD, de même que le Parti libéral, à participer à ces consultations et aux discussions avec les Canadiens.

[*Texte*]

If I can point out to my friend, I think it was the recent Angus-Reid poll that said the single most important issue for Canadians is competitiveness. Thirty-one percent of Canadians want to talk about and be consulted about these issues. Canadians have, in large part, said they want the government to act, but they also want to have the opportunity to make their views known. That is the purpose of these community-based meetings and of the sectoral meetings, and it is also the purpose of the overall initiative.

Mr. McCurdy: I asked you how you're going to reconcile a $9 billion cut in post-secondary education transfers with your proposal to double the number of scientists, mathematicians, and engineers in this country. Who in the world would believe you?

Mr. Wilson: I am answering your first question.

Mr. McCurdy: You're answering in terms of saying people want to talk and be consulted.

Mr. Wilson: Well, that was the subject of your first question.

Mr. McCurdy: People want to be consulted so badly that 88% of them want to get you out of government.

I'm asking you how in the world you're going to overcome the impression you've created around this country that you talk out of one side of your mouth about what you want to do while your own fiscal, monetary, science, and educational policies contradict everything you're saying now.

Mr. Wilson: If you'll let me give you an answer to the question I will say that, if I had had my druthers over these last seven years, I would have been delighted to not have had to cut anything. I would have been delighted to keep the funding on post-secondary education at the same level as it was, instead of cutting back on the level of growth. I would have been quite happy to have seen transfers in other areas the provinces use. I would have been quite happy to not see that $100 million cut in the Canadian Jobs Strategy that Mr. Peterson referred to. But I also know we have a fundamental economic, financial and social problem, which is the size of this deficit.

If my hon. friend would—

Mr. McCurdy: A hundred million dollars in IRAP would have done more than $2 billion in Hibernia or $400 million to move the science agency to one place or the other.

The Chairman: Order, order.

Mr. Wilson: Mr. Chairman, I'll address you, because Mr. McCurdy doesn't have the decency to let someone answer a question. Now, let me give you my answer.

Mr. McCurdy: It's a question of priority.

An hon. member: What do you know about "depressed"?

Mr. McCurdy: Depressed? I've been saying the same thing for seven years and he hasn't listened until now and if the Canadian people are expected to believe he's going to listen now—

The Chairman: Order.

[*Traduction*]

Je signale à mon collègue que la dernière enquête Angus-Reid, je crois, a révélé que la compétitivité était la question qui comptait le plus aux yeux des Canadiens. Trente et un p. 100 des Canadiens désirent être consultés à ce sujet. La plupart d'entre eux ont dit souhaiter que le gouvernement agisse, mais également qu'il leur offre l'occasion de faire connaître leur avis. Tel est le but de ces réunions communautaires et sectorielles ainsi que le but de toute cette initiative.

M. McCurdy: Je vous ai demandé comment vous pouviez concilier des coupes de neuf milliards de dollars dans les paiements de transfert pour l'enseignement postsecondaire et votre proposition visant à doubler le nombre de chercheurs, de mathématiciens et d'ingénieurs. Qui pourrait vous croire?

M. Wilson: Je réponds à votre première question.

M. McCurdy: Vous y répondez en disant que les gens veulent faire connaître leur opinion et être consultés.

M. Wilson: Oui, tel était le sujet de votre première question.

M. McCurdy: Les gens tiennent tellement à ce qu'on les consulte que 88 p. 100 d'entre eux ne veulent plus de vous au gouvernement.

Je vous demande comment vous comptez dissiper l'impression que vous vous contentez de belles paroles, étant donné que vos politiques financières, monétaires, scientifiques et éducatives vont à l'encontre de tout ce que vous racontez.

M. Wilson: Si vous me laissez répondre à cette question, je vous dirai que si j'en avais eu le choix, depuis sept ans, j'aurais été ravi de n'avoir à faire aucune coupe. J'aurais maintenu le financement de l'enseignement postsecondaire au même niveau au lieu de réduire son taux de croissance. Je me serais réjoui de pouvoir maintenir les paiements de transfert dans d'autres domaines. J'aurais été trop content de ne pas avoir à réduire de 100 millions de dollars le financement de la Planification de l'emploi dont M. Peterson a parlé. Mais je sais également que nous avons un problème économique, financier et social fondamental, à savoir le déficit.

Si mon collègue veut bien...

M. McCurdy: Il aurait été plus rentable d'investir 100 millions de dollars dans le PARI que deux milliards dans Hibernia ou 400 millions pour déménager l'agence scientifique d'un endroit à un autre.

Le président: À l'ordre!

M. Wilson: Monsieur le président, je m'adresse à vous, étant donné que M. McCurdy n'a pas la politesse de me laisser répondre à sa question. Voici ma réponse.

M. McCurdy: C'est une question de priorité.

Une voix: Avez-vous entendu parler de la récession?

M. McCurdy: La récession? Je répète la même chose depuis sept ans, mais il n'a pas écouté jusqu'à maintenant. S'il s'attend à ce que les Canadiens le croient...

Le président: À l'ordre!

[*Text*]

Mr. Wilson: If Mr. McCurdy were to be honest with himself and his constituents, he would acknowledge that we have a deficit problem, just as the Province of Ontario has a deficit problem. Why isn't he asking those same questions of the government of the Province of Ontario, as it scales back on its spending? If you look at where it is cutting, you will see that it is cutting spending. You'll find that, over the next few years, the Province of Ontario will be cutting across the board, because—

Mr. Langdon: But the government of Ontario has increased skills training.

The Chairman: Mr. Langdon, you have one minute of Mr. McCurdy's time.

Mr. Wilson: —with the size of the deficit it has and the pressures that deficit will generate, and the problems Mr. McCurdy is gloating over, which we have had in managing the fiscal position of this government, the Province of Ontario is going to have the same difficulties.

Mr. Langdon (Essex—Windsor): Mr. Wilson, you have pushed those problems onto the governments of provinces across this country and for you to come here and attempt to—

Mr. Wilson: I didn't realize Mr. Langdon had the floor, Mr. Chairman.

The Chairman: He has the floor for less than one minute.

Mr. Langdon: —attack the provinces when you have created many of the problems they face—

Mr. Wilson: No, sir.

Mr. Langdon: —seems to me to be sheer hypocrisy.

• 1605

Mr. Wilson: It's sheer hypocrisy the way you and the NDP talk, out of both sides of your mouth, when you say we shouldn't be scaling back our spending and, on the other hand, you say, "Bob Rae is doing a great job in the province of Ontario". That, Mr. Chairman, is sheer hypocrisy.

Mr. Langdon: If you want to have a debate about all kinds of things...

The Chairman: We'll come to you, after.

Mr. Langdon: Let me make just one last point, if I could, Mr. Chairman, on behalf of Mr. McCurdy, which is—

The Chairman: Mr. McCurdy's time is over now. We will come to you in the second round, just before we go further.

Mr. Langdon: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Order, order. Yes, I think we have a discussion here on prosperity initiatives and the way the discussion is turning now is trying to blame members, ministers, or the government. I think you have plenty of chances to do that in the House and today we invited the minister to respond to the strategic plan on the Prosperity Initiative. So I think it is very important for all members in this room here today to be very conscious of that and try to have the information we need.

[*Translation*]

M. Wilson: Si M. McCurdy était honnête envers lui-même et ses électeurs, il reconnaîtrait que le déficit nous pose un sérieux problème, comme il en pose un en Ontario. Pourquoi n'adresse-t-il pas les mêmes questions au gouvernement de l'Ontario, qui est en train de réduire ses dépenses? Vous constaterez qu'il est en train de limiter ses dépenses. Au cours des années à venir, l'Ontario va devoir limiter ses dépenses dans tous les domaines, étant donné...

M. Langdon: Mais le gouvernement ontarien a augmenté le financement de la formation professionnelle.

Le président: Monsieur Langdon, vous disposez d'une minute prise sur le temps de M. McCurdy.

M. Wilson: ...la lourdeur de son déficit, les pressions que ce déficit exerce et les problèmes dont se réjouit M. McCurdy. Nous avons eu des difficultés à gérer nos finances, et l'Ontario aura les mêmes problèmes.

M. Langdon (Essex—Windsor): Monsieur Wilson, c'est à vous que les provinces doivent ces problèmes, et vous cherchez maintenant...

M. Wilson: Je ne savais pas que M. Langdon avait la parole, monsieur le président.

Le président: Il a la parole pour moins d'une minute.

M. Langdon: ...à vous attaquer aux provinces alors que vous êtes à l'origine de la plupart de leurs difficultés...

M. Wilson: Non, monsieur.

M. Langdon: ...c'est ce que j'appelle de la pure hypocrisie.

M. Wilson: Vous et le NPD parlez comme de véritables hypocrites en disant en même temps que nous ne devrions pas réduire nos dépenses et que Bob Rae fait un excellent travail en Ontario. C'est de la pure hypocrisie, monsieur le président.

M. Langdon: Si vous voulez tenir un débat sur ce genre de choses...

Le président: Votre tour viendra tout à l'heure.

M. Langdon: Monsieur le président, si vous me permettez de poser une dernière question au nom de M. McCurdy...

Le président: Le temps alloué à M. McCurdy est expiré. Vous aurez la parole au deuxième tour, avant que nous ne passions à un autre sujet.

M. Langdon: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: À l'ordre! Nous sommes ici pour discuter de l'Initiative prospérité, mais la discussion dégénère, car on s'en prend aux membres du comité, au ministre ou au gouvernement. Vous avez largement l'occasion de le faire à la Chambre et, aujourd'hui, nous avons invité le ministre à nous parler du plan stratégique de l'Initiative prospérité. Il est donc important que vous en soyez tous conscients et que nous essayions d'obtenir les renseignements dont nous avons besoin.

[*Texte*]

I know the minister has been blamed several times, for consultation. He argues that Canadians want to be consulted. I would like to know whether the minister can respond to these questions, and I think you will have the platform in which to blame the result if it doesn't work properly.

I turn to Mr. Domm.

Mr. Langdon: I raised a point of order, Mr. Chairman, and that has to do with the comments of the minister in respect of my colleague, suggesting that there was a lack of honesty in his reproach. Now that seems to me really to be out of order in a committee like this. It seems to me, from my period when I was a member of this committee, that we didn't permit that kind of dialogue to take place. There was never dialogue of that sort between myself, when I was a member of this committee, and Mr. Bouchard; there was a sensible trading of positions and views.

For Mr. Wilson to start questioning the integrity of members, seems to me to really be... He should come in here and talk about his positions and his views, and not try to attack members of this committee, in terms of their motivations or their supposed lack of honesty. If he does that, it seems to me that he is out of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Langdon and members of this committee, I think this is not the appropriate place to insult people. I think questions should be directed to the minister, directly—

Mr. Langdon: Well, that is why I raised the point of order.

The Chairman: —on what you want to question him, and the responses should be given in the same way. I don't think it is appropriate for anybody to try to discredit other members of the committee or the minister. So I think we should proceed in good faith and have the responses to the questions that we want to put.

Mr. Domm.

Mr. Domm (Peterborough): Thank you very much, Mr. Chairman.

First of all, I would like to express our appreciation for the minister being here. It should be pointed out to the committee that he asked to come. And I think, in all fairness, those who have the floor, in their five-minute segments or 10-minute segments, whichever the case may be, should allow the minister time to answer the questions, before interfering in the middle of a response. I think that creates friction and it doesn't accomplish anything in resolving our concerns.

I have two or three questions to place.

Mr. McCurdy: On a point of order, Mr. Chairman, the fact is that, while my question was long, the minister did not hear the question in the first instance because he was not, in any way, paying any attention to me at all; he was consulting with the gentleman behind him.

I then had to repeat the question and, again, he did the same thing. Now if time is consumed in that fashion, it is quite natural that I will insist on interrupting, to make sure that the questions I ask are answered and not some others.

The Chairman: I have some difficulty with this. All the time you keep talking to a point of order, or trying to put the minister and other members in hot water, we are losing time. I don't think we are here for that.

[*Traduction*]

Je sais que le ministre a été critiqué à plusieurs reprises au sujet des consultations. Il affirme que les Canadiens veulent être consultés. Je voudrais savoir si le ministre peut répondre à ces questions, et je crois que vous aurez une tribune pour critiquer les résultats s'ils ne sont pas ceux que l'on attend.

La parole est à M. Domm.

M. Langdon: Monsieur le président, j'ai invoqué le Règlement parce que le ministre a laissé entendre que les critiques de mon collègue manquaient d'honnêteté. Ce genre de remarque me paraît tout à fait déplacée dans un comité comme celui-ci. Quand j'étais membre de ce comité, nous ne permettions pas que l'on tienne ce genre de dialogue. Je n'ai jamais eu d'échange de ce genre avec M. Bouchard lorsque j'étais membre du comité. Nous avions des échanges de vues raisonnables.

Je trouve qu'en mettant en doute l'intégrité des membres du comité, M. Wilson... Il devrait se contenter de nous énoncer ses opinions, sans s'attaquer aux membres du comité en leur faisant un procès d'intention ou en leur reprochant de manquer d'honnêteté. Ce genre de propos me paraît inacceptable, monsieur le président.

Le président: Je tiens à dire à M. Langdon et aux membres du comité que ce n'est pas l'endroit pour insulter les gens. Il faudrait adresser les questions au ministre, directement...

M. Langdon: C'est pour cela que j'ai invoqué le Règlement.

Le président: ...sur les sujets que vous voulez aborder avec lui, et les réponses devraient être données de la même façon. Personne ne doit jeter le discrédit sur les membres du comité ou le ministre. Nous devons agir en toute bonne foi et écouter les réponses aux questions que nous posons.

Monsieur Domm.

M. Domm (Peterborough): Merci beaucoup, monsieur le président.

Je tiens d'abord à remercier le ministre d'être venu. Je tiens à souligner qu'il a demandé à venir. Et je crois que ceux qui ont la parole pour cinq ou dix minutes, selon le cas, devraient laisser au ministre le temps de répondre aux questions avant de l'interrompre. Cela crée des frictions sans rien régler.

J'ai deux ou trois questions à poser.

M. McCurdy: Monsieur le président, j'invoque le Règlement, car s'il est vrai que ma question était longue, le ministre ne l'a pas entendue, étant donné qu'il ne m'écoutait pas; il consultait le monsieur derrière lui.

J'ai donc été obligé de répéter ma question, mais il a recommencé. Si nous perdons du temps ainsi, il est normal que je l'interrompe pour être certain qu'il réponde à mes questions, et non pas à d'autres.

Le président: Je ne comprends pas très bien votre attitude. Chaque fois que vous invoquez le Règlement ou que vous essayez de placer le ministre ou d'autres membres du comité dans une situation embarrassante, nous perdons du temps. Je ne pense pas que nous soyons ici pour cela.

[*Text*]

Mr. Domm: Without any response to the interjection on the point of order that has just been raised, I think it would be appropriate to say that Mr. McCurdy asked three questions and the minister responded to two of them and, before the minister had a chance to respond to the third one, Mr. McCurdy was accusing the minister of not answering his questions.

• 1610

The Chairman: Mr. Domm, I have the same difficulty with you that I had with Mr. McCurdy. We are here to put some questions directly to the minister. Could you please do so?

Mr. Domm: I tried to do so twice and the other members raised points of order both times. We will see whether we can move on without a point of order.

My first question to the minister flows out of questions already asked. It has been implied today that the minister doesn't listen to the recommendations of this committee. I have in front of me a report entitled *Canada Must Compete*, published last year by this committee, in which there were approximately 31 recommendations. I'd like to ask the minister, with regard to the tabled report, *Canada Must Compete*, what the government has done since, in response to the 31 recommendations.

Mr. Wilson: As you're aware, Mr. Domm, we issued a 66-page response to that report in May of this year. In some cases, the government agreed with the committee's recommendations; in other cases, we're already performing what the committee wanted us to do; and in some cases we did stop short of concurring with those recommendations.

Some of the recommendations made on the subject of research and development proposed establishing specific targets expressed as a percentage of GDP. We have addressed that particular issue in the competitiveness paper. Looking at the matter sector by sector, we think it makes more sense to disaggregate in that way to see how we're doing relative to those individual sectors when held up to international comparisons. In some cases we're higher, in some we're lower.

Part of the purpose of the Prosperity Initiative is to find out, sector by sector, why we are on the low side and to see whether there are things we can be doing. I could go into further detail on research and development, but that is a specific objective of the Prosperity Initiative.

We've looked at the federal level of support for research and development and Canada compares reasonably with other countries. In some cases we're low, in some we're high. But there may be a better way to focus our direction on support for research so as to obtain a greater bang for our buck or a greater result by either levering private sector spending with the federal government spending or by putting it in a more focused way on a sector-by-sector basis.

We have a number of programs, such as the Technology Outreach Program, which includes a number of areas in which we support individual industry research centres. One of the questions we're exploring in the Prosperity Initiative is

[*Translation*]

M. Domm: Sans chercher à répondre à ce rappel au Règlement, je crois devoir préciser que M. McCurdy a posé trois questions et que le ministre a répondu à deux d'entre elles, mais que M. McCurdy l'a accusé de ne pas répondre à ses questions avant qu'il n'ait la possibilité de répondre à la troisième.

Le président: Monsieur Domm, vous me posez le même problème que M. McCurdy; en effet, nous sommes ici pour poser des questions directement au ministre. Pourriez-vous vous en tenir à cela?

M. Domm: C'est ce que j'ai essayé de faire à deux reprises, mais les autres membres ont chaque fois invoqué le Règlement; j'espère que ce ne sera plus le cas maintenant.

Ma première question au ministre découle de questions qui ont déjà été posées. On a semblé dire aujourd'hui que le ministre ne tient pas compte des recommandations du comité. J'ai sous les yeux un rapport intitulé «*Le Canada doit être* compétitif», rapport publié l'an dernier par ce comité. Celui-ci présente 31 recommandations. J'aimerais demander au ministre ce que le gouvernement a fait en réponse à ces 31 recommandations.

M. Wilson: Comme vous le savez, monsieur Domm, nous avons publié un document de 66 pages en réponse à ce rapport au mois de mai de cette année. Dans certains cas le gouvernement était d'accord avec les recommandations du comité, dans d'autres, nous avons mis en oeuvre les recommandations, dans d'autres encore, nous n'avons pu les accepter.

Certaines recommandations concernant la recherche et le développement proposaient l'établissement de cibles spécifiques exprimées en pourcentage du PIB. Nous avons étudié cette question dans notre document sur la compétitivité. Il convient d'étudier la question secteur par secteur pour pouvoir établir des comparaisons avec les autres pays. Dans certains cas notre compétitivité est meilleure, dans d'autres moins bonne.

L'Initiative prospérité a pour but en partie d'étudier secteur par secteur la raison pour laquelle nous nous retrouvons au bas de l'échelle en matière de compétitivité et ce qu'il y aurait lieu de faire. Je pourrais vous donner d'autres détails sur la recherche et le développement, mais il s'agit en fait d'un objectif précis de l'Initiative prospérité.

Nous avons envisagé le niveau de soutien à la recherche et au développement accordé par le gouvernement fédéral, et le Canada se compare raisonnablement bien à d'autres pays. Dans certains cas la comparaison est peu flatteuse, dans d'autres très bonne. Ce qui ne veut pas dire qu'il n'existe pas une meilleure façon d'envisager l'aide à la recherche qui permettrait une meilleure rentabilité ou un meilleur résultat, soit en équilibrant les dépenses du gouvernement fédéral et du secteur privé, soit en envisageant cette question sur une base sectorielle.

Nous avons différents programmes, comme celui de la mise en valeur de la technologie, dans le cadre duquel nous appuyons différents centres de recherche dans l'industrie. Une des questions que nous nous posons dans l'Initiative

[*Texte*]

whether we should be doing more of this, because we think we can help industry have a greater impact with their research and development efforts if there is some pooling of effort, with some government support.

Our government spending as a percent of GDP is 7th among the 24 OECD countries, so we're in the high end, but approximately in the middle when you look at only the key countries. But I think the greatest result from this Properity Initiative, which is in essence a direct response to this committee's report, is to gain a greater understanding by Canadians on the issues that are important here. And if we can get a greater understanding, a change in attitude, people looking forward, changing some of the old mindsets on how we do things, then I think we can see some real progress in this initiative.

• 1615

Mr. Domm: Another point that I would like to find out some information about deals with these community talks that are planned across Canada. In consulting with people in the community, what role, if any, do MPs play in that process?

Mr. Wilson: We are not asking MPs to play any specific or formal role. We're encouraging MPs to go to the meetings to listen and to hear what people have to say, and if they have any views they want to express to us we're certainly welcoming that. But the meetings are not designed to involve the Members of Parliament directly as part of the dialogue. We want members to listen and allow their constituents to generate the dialogue.

Mr. Domm: Who actually sponsors the meetings? Do different organizations put the package together? Does the government put it together? Do MPs?

Mr. Wilson: The sponsors of the meetings are people, as I said in my remarks, drawn from a broad range of organizations. In some cases it's the Chamber of Commerce, other cases it's a local training board, in other cases it's an educational institution. We have a number of instances in which it's a combination of the Training Advisory Committee, Tourism Industry Association, Community Futures, Workforce 2000, which is, I believe, a training organization. We have one coming up in St. Thomas shortly, which has four different organizations: the Chamber of Commerce, the Training Council, the Community Outreach Program, the Canadian Labour Congress.

That, to me, is the ideal combination because you're drawing on a broad range of organizations. In some cases we haven't been able to achieve that breadth of organization, but that is the objective we had. There's another one here in Saint John, New Brunswick: the Board of Trade, the International Union of Bricklayers', Allied Trades, and International Brotherhood of Electrical Workers.

Mr. Domm: You mentioned, Mr. Minister, in your response, the Canadian Labour Congress involved in the one, I believe, in St. Thomas. I'd be interested in an update on the involvement of organized labour. In the beginning there was

[*Traduction*]

prospérité, c'est celle de savoir si nous devrions procéder davantage dans ce sens, étant donné qu'à notre avis les efforts de recherche et de développement réalisés dans l'industrie pourraient donner de meilleurs résultats grâce à l'appui du gouvernement.

Les dépenses gouvernementales en pourcentage du PIB nous placent au septième rang parmi les 24 pays de l'OCDE, c'est-à-dire au haut de l'échelle de façon globale, mais au milieu si l'on ne tient compte que des pays les plus importants. Le résultat le plus important de cette Initiative prospérité qui fait suite directement au rapport du comité, sera de sensibiliser les Canadiens à ces questions importantes. Si l'on peut modifier les attitudes, encourager la population à trouver de nouvelles façons de faire les choses, de nouveaux paradigmes, je crois que l'on aura réalisé de sérieux progrès.

M. Domm: J'aimerais également obtenir quelques renseignements au sujet des consultations populaires prévues dans tout le Canada. Quel sera le rôle des députés au cours de ces consultations?

M. Wilson: Nous ne demandons pas aux députés de jouer un rôle précis officiel. Nous les encourageons à se rendre aux réunions pour écouter ce que les gens ont à dire. Cependant, ces réunions n'ont pas pour but de promouvoir la participation directe des députés à ce dialogue. Nous voulons qu'ils écoutent, qu'ils permettent à leurs électeurs d'amorcer le dialogue.

M. Domm: Et qui parraine ces réunions? Différentes organisations? Le gouvernement? Les députés?

M. Wilson: Il s'agit de personnes qui proviennent de tout un éventail d'organisations, comme je l'ai dit dans mes remarques. Dans certains cas, il s'agira de la chambre de commerce, dans d'autres, du conseil de formation local, dans d'autres, d'un établissement d'enseignement. Dans certains cas, plusieurs organisations s'allient: la Commission consultative de la formation, l'Association de l'industrie touristique, le Développement des collectivités, le Projet de la situation de la main-d'oeuvre en l'an 2000, qui, si je ne m'abuse, est une organisation de formation. La consultation populaire qui aura lieu bientôt à St.Thomas fait intervenir quatre organisations: la Chambre de commerce, le Conseil de formation, le Programme d'approche communautaire et le Congrès du travail du Canada.

Il s'agit là d'une organisation idéale, étant donné que cela fait intervenir tout un éventail d'organisations. Ce n'est pas ce qui se passe dans tous les cas, malheureusement, mais c'est en tout cas notre objectif. À Saint-Jean, Nouveau-Brunswick, la Chambre de commerce, l'Union internationale des briqueteurs, le Syndicat des dessinateurs et la Fraternité internationale des ouvriers en électricité seront les organisateurs de la réunion.

M. Domm: Vous avez dit, monsieur le ministre, que le Congrès du travail du Canada participerait à la mise sur pied des consultations populaires à St. Thomas. J'aimerais en savoir davantage sur la participation des syndicats, qui ne

[*Text*]

some doubt as to whether they were going to involve themselves in any way with this. I realize that there is an impending change in the head of that labour group, but I wondered if there's been any change in their attitude about getting involved. I'm pleased to see that they are involved in the St. Thomas one. Is that general, or is that just a. . .?

Mr. Wilson: No, that's not. As I say, that's the ideal. That's what we would like to see. In other cases it's not as broad as that particular meeting. That's the ideal.

The Prosperity Initiative is concerned in the broadest sense. We are disappointed that we did not get the involvement of the Canadian Labour Congress in the steering group. We are going to be announcing the composition of that and we expect that there will be some labour involvement in that steering group. But through the sectoral consultations and these community-based consultations, we have, in some cases, people representing a union as a participant, in other cases working people participating because of their interest in the issues at hand here.

• 1620

Mr. Domm: What is the status of the $500,000 fund originally set up for the Canadian Labour Congress?

Mr. Wilson: We will be having further discussions with the CLC on that funding, but through the steering group. We want to have the steering group enter into discussions with the CLC in order to ensure that the work the steering group is responsible for is consistent with the range of issues the CLC study would cover. I would expect that those discussions between the steering group and the CLC can be completed fairly quickly.

Mr. Berger (Saint Henri—Westmount): Mr. Wilson, I was going to pick up my question from one you asked on page 18 of your paper; namely, what government-controlled constraints on private sector R and D investments remain? I'm sure your're familiar with your paper and the question.

But in your reply to Mr. Domm, you said the federal level of support for R and D compares reasonably with other countries. If we're not talking from the same data base, I would suggest to you that this dialogue will not go very far and my information is somewhat different from what you said in your reply to Mr. Domm.

I have asked the clerk to circulate a couple of sheets of paper, one containing a table from a CMA study in 1986, which shows non-tax support for R and D in Canada as compared to a number of other industrialized countries and we're just not in the same league. Non-tax support in Canada is about 12% of R and D performed in industry, compared to 18% in Germany, 22% in France, 29% in the United Kingdom, and 33% in the United States.

Now, since that CMA study came out in 1986, your government has cut non-tax support for R and D; for example, the Unsolicited Proposals Program of Supply and Services, which basically led to the existence of a company

[*Translation*]

semblaient pas vouloir participer au départ. Il y aura bientôt des changements à la tête de ce syndicat, et je me demande s'il y a eu un changement d'attitude quant à la participation de celui-ci. Je suis heureux de voir que le syndicat sera de la partie à St. Thomas. Est-ce que cela se passe en général, ou s'agit-il simplement. . .

M. Wilson: Pas du tout. Comme je l'ai dit, c'est l'objectif que nous visons. Dans d'autres cas, la représentation n'est pas aussi variée. La situation à St. Thomas est vraiment idéale.

L'Initiative prospérité recherche la participation de tous les secteurs. Nous sommes déçus de voir que le Congrès du travail du Canada ne participe pas au groupe directeur. Nous annoncerons la composition de celui-ci et nous nous attendons à une certaine participation des syndicats au sein de ce groupe. Néanmoins, dans les consultations sectorielles et populaires, il y aura des représentants des syndicats et des travailleurs, étant donné l'intérêt qu'ils portent aux questions qui seront discutées.

M. Domm: Qu'est-il arrivé au fonds de 500,000$ prévu au départ pour le Congrès du travail du Canada?

M. Wilson: Nous aurons d'autres discussions avec le CTC à ce sujet au groupe directeur. Nous voulons que ce groupe s'occupe des discussions avec le CTC afin de s'assurer que le travail réalisé au sein de ce groupe est compatible avec les questions soulevées dans l'étude du CTC. Je suppose que ces discussions seront terminées assez rapidement.

M. Berger (Saint-Henri—Westmount): J'aimerais m'inspirer de la question que vous posiez dans votre document à la page 23; j'aimerais savoir quelles contraintes le gouvernement continue d'exercer sur les investissements privés en R-D. Je suis sûr que vous savez de quoi il s'agit.

Dans votre réponse à M. Domm, vous avez dit que le niveau de soutien pour la recherche et le développement est assez semblable à celui des autres pays. Si nos informations ne proviennent pas de la même base de données, je ne pense pas que le dialogue ira très loin. Or, d'après mes renseignements, la situation n'est pas tout à fait celle que vous avez décrite à M. Domm.

J'ai demandé au greffier de distribuer quelques feuilles, notamment un tableau réalisé en 1986 par l'Association des manufacturiers canadiens et comparant l'appui hors-taxe à la recherche et au développement au Canada et dans d'autres pays industrialisés. Nous ne sommes tout simplement pas dans la même ligue. L'appui hors-taxe au Canada représente environ 12 p. 100 de R-D réalisée dans l'industrie par rapport à 18 p. 100 en Allemagne, 22 p. 100 en France, 29 p. 100 au Royaume-Uni et 33 p. 100 aux États-Unis.

Depuis la publication de cette étude de l'AMC en 1986, votre gouvernement a supprimé cet appui hors-taxe à la recherche et au développement. C'est ainsi qu'a été supprimé le Programme des propositions spontanées, qui a permis à

[*Texte*]

such as MacDonald Dettweiler in British Columbia. I have spent time with John MacDonald, and he showed a graph illustrating how his company started, with three UPP projects, about 20 years ago. He can show how his sales took off, almost on an exponential basis, as a result of those initial contracts from the Government of Canada.

So as I say, in spite of this information from the CMA, your government has reduced non-tax support for R and D. Do you plan to continue reducing such non-tax support or will you increase it?

Mr. Wilson: I'm not going to comment. I'd like to know what's in these numbers before I can comment on them. I've just had this material put in front of me, so I can't comment. If you had given me these figures beforehand I could have had a specific answer for you.

But Canadian support for R and D through the tax system is generally regarded as the most generous of the major industrialized countries. I think we agree on that.

Mr. Berger: Yes. We don't have any quarrel with tax—

Mr. Wilson: I'm still trying to get the numbers, but our level of cash support by government is in the range of what other major industrialized countries are providing; i.e., about 0.04% or 0.05%. That's the range and that's where we generally are. But I can't give you an answer off the top of my head on this other figure.

• 1625

Mr. Berger: Mr. Chairman, you say cash support. I don't know again what you're referring to. I circulated another sheet. Again, I would appreciate it if your department could analyse these and perhaps get back to our committee at some point, because it would be nice if we were, at least as I said, speaking from a common data base.

Mr. Wilson: Let me comment on the question you referred to on page 18 of the document here. I think what this does show is that we are entering these consultations in a very open way. If people have suggestions, if people have recommendations how government-controlled constraints are holding them back, then we're asking for that. We're saying, show us what they are, and if it makes sense to change them, we'll do so.

Mr. Berger: What I'm suggesting to you, Mr. Minister, is that it is incorrect for you to suggest that our government support for R and D is comparable to that in other countries.

If you talk to somebody like Fraser Mustard, the president of the Canadian Institute for Advanced Research, who has been a member of the Prime Minister's advisory board on science and technology—anybody like that who's at all familiar with these figures will tell you that we're just not in the same league as what is happening in other countries.

So I would suggest that your question here is somewhat naïve, to say the least. I have another question—

[*Traduction*]

une société comme MacDonald Dettweiler, de la Colombie-Britannique, de voir le jour. Au cours d'un entretien que j'ai eu avec John MacDonald, celui-ci m'a présenté un graphique montrant comment sa société a vu le jour grâce à trois projets PPS il y a 20 ans environ. Ses ventes ont connu une croissance pratiquement exponentielle à la suite de trois contrats initiaux avec le gouvernement du Canada.

En dépit de cette étude de l'AMC, le gouvernement a réduit l'appui hors-taxe à la R-D. Avez-vous l'intention de continuer à réduire un tel appui, ou au contraire pensez-vous l'accroître?

M. Wilson: Je ne pourrais faire de commentaires avant de savoir ce que recouvrent ces chiffres. Si vous m'aviez donné les chiffres auparavant, j'aurais pu vous fournir une réponse précise.

Les concessions fiscales données à la recherche et au développement par le Canada sont considérées comme les meilleures des grands pays industrialisés. Je crois que nous sommes tous d'accord là-dessus.

M. Berger: Oui. Il n'y a pas de question à ce sujet.

M. Wilson: Je ne pourrais vous donner de chiffres pour le moment, mais l'appui financier donné par le gouvernement à la recherche et au développement est compatible avec celui qui est offert par les autres grands pays industrialisés, c'est-à-dire qu'il s'agit d'environ 0,04 p. 100 ou 0,05 p. 100. Je ne pourrais cependant vous donner une réponse précise quant à l'autre chiffre.

M. Berger: Monsieur le président, vous parlez d'appui financier, mais je ne sais pas exactement de quoi il s'agit. J'ai fait distribuer un autre document. J'aimerais que votre ministère analyse celui-ci et nous fasse savoir ce qu'il en est, car je crois qu'il conviendrait que nous fassions porter nos commentaires sur la même base de données.

M. Wilson: J'aimerais revenir sur la question concernant la page 23 du document. Je crois que l'on peut dire que nous envisageons ces consultations avec un esprit ouvert. Si certaines personnes ont des suggestions à faire, des recommandations sur la façon dont les contraintes gouvernementales les affectent, qu'elles le fassent savoir. Nous voulons savoir de quoi il s'agit, pour procéder au besoin à des changements.

M. Berger: Ce que je veux dire, monsieur le ministre, c'est qu'il n'est pas exact de dire que l'appui gouvernemental en matière de recherche et de développement est comparable à celui des autres pays.

Il suffit de s'entretenir avec quelqu'un comme Fraser Mustard, président de l'Institut canadien des recherches avancées, ancien membre du conseil consultatif du premier ministre sur la science et la technologie, ou avec quelqu'un qui connaît ces chiffres, pour comprendre que nous ne sommes pas dans la même ligue que les autres pays.

La réponse à la question est donc quelque peu naïve, pour dire le moins. J'aurais une autre question. . .

[*Text*]

Mr. Wilson: Hold on, Mr. Berger. There are two questions here. What could governments do to make their own S and T activities more effective in building Canada's technological capabilities? The second one is what government-controlled constraints remain?

What's naïve about that? That is saying in a very open way, we want to do better and we're asking through this consultative process how we can get advice from the private sector to do better, how we can get advice from universities, how we can get advice from think-tanks as to how we can do better. But I also feel we have a responsibility to pose the same questions to the private sector, because by international comparisons, as is demonstrated on page 15, we can do better in the private sector as well.

So we both have to do better, and I think it's a very open dialogue and debate that we are willing to have to seek better answers to how we can do better.

Mr. Berger: Mr. Chairman, what is naïve about it is that, to give you another illustration, Pratt & Whitney, which happens to be a foreign-controlled company, is one of the leading R and D performers in this country.

If you look a little behind that fact, you will find out that it has over the years entered into a series of agreements with the Government of Canada in which the Government of Canada is picking up the tab for a good part of the R and D that is performed by Pratt & Whitney.

Now, this is what happens in every single industrialized country whether you are talking about the United States, or France, or Japan, or West Germany or the Scandinavian countries. If our government is not prepared to reverse the huge gap between what is done in Canada and what is done in these other countries, we will not see R and D performed by the private sector in Canada.

The Chairman: Thank you, Mr. Berger. Your time has expired now. We can come back to this interesting question in another round if you wish.

Do you want to respond to that? Short and sweet, please.

Mr. Wilson: Yes. In 1988 the federal government grants, contributions and contracts to industry, combined with indirect support through investment tax credit, supported 27% of business expenditures on R and D. It's not an insignificant amount of support that we're providing. So, yes, in all of these things we can do better, and I'm not denying that. That's exactly the purpose of going through this exercise. But I think one of the other things that we have to go through in this exercise is establishing priorities.

Mr. Berger: That was a priority, was it? KAON was a priority?

The Chairman: Hold on! Mr. Langdon, please.

Mr. Langdon: Since Mr. Eyton is here, first let me thank him and officials from his Prosperity Secretariat for the briefing they provided us on this project. We've tried to keep very closely in touch with the secretariat and are very

[*Translation*]

M. Wilson: Un instant, monsieur Berger. Vous soulevez deux questions ici: premièrement, quel rôle jouent les gouvernements dans le développement technologique grâce aux activités de S et T? Deuxièmement, quelles contraintes le gouvernement continue-t-il à exercer?

Je ne vois pas ce qu'il y a de naïf là-dedans. En fait, nous disons très ouvertement que nous voulons améliorer les choses; nous demandons, grâce à ce processus consultatif, l'avis du secteur privé, des universités, des groupes de réflexion. Nous avons également la responsabilité de poser les mêmes questions au secteur privé, car si l'on se fie aux comparaisons avec les autres pays, comme on peut le voir à la page 20, la situation de notre secteur privé est meilleure également.

Nous pouvons donc améliorer la situation, trouver de meilleures réponses aux questions grâce à ces consultations qui se tiendront dans un climat d'ouverture.

M. Berger: Monsieur le président, je dis «naïf», et je vous donnerai une autre illustration; il s'agit de Pratt & Whitney, société à capital étranger dont la performance en matière de R-D est une des meilleures au pays.

Au cours des années, cette compagnie a conclu différentes ententes avec le gouvernement du Canada dans le cadre desquelles une grande partie de ses activités de R-D est assumée par le gouvernement.

C'est ce qui se passe dans tous les pays industrialisés, comme les États-Unis, la France, le Japon, l'Allemagne de l'Ouest ou les pays scandinaves. Si notre gouvernement n'est pas prêt à combler le fossé très important qui existe avec les autres pays, le secteur privé cessera de faire la recherche et le développement.

Le président: Merci, monsieur Berger. Votre temps est écoulé. Nous pourrons revenir à cette question intéressante au cours d'un autre tour.

Voulez-vous répondre à cette question? Rapidement, monsieur le ministre.

M. Wilson: Oui. En 1988, les subventions, contributions et contrats à l'industrie accordés par le gouvernement fédéral, en plus de l'appui indirect donné grâce aux crédits d'impôt sur les investissements, représentaient 27 p. 100 des dépenses de R-D des entreprises. Il ne s'agit pas là d'un chiffre négligeable. Il est certain que nous pouvons faire mieux, nous ne le nions pas, et c'est précisément la raison pour laquelle nous nous engageons dans la voie des consultations. Cependant, je crois qu'il sera également important d'établir des priorités.

M. Berger: C'était une priorité, n'est-ce pas? KAON n'était-il pas une priorité?

Le président: Cela suffit! Je donne la parole à M. Langdon.

M. Langdon: Puisque M. Eyton se trouve ici, j'aimerais d'abord le remercier, ainsi que les fonctionnaires du Secrétariat de la prospérité, pour la source d'information qu'ils nous ont donnée sur l'Initiative prospérité. Nous

[*Texte*]

interested in what's taking place and the consultations. I believe we put in a request for minutes or, at least, reports of the various meetings, which the secretariat has agreed to provide us. I want to thank Mr. Eyton, and of course, the minister is the person responsible for that project.

• 1630

I have, however, some real concerns about the overall prosperity project. I think the consultations are interesting and we're encouraging people to attend them, but I have concerns about three aspects and would like to raise them with you, Mr. Wilson.

I'd like to know how you can justify the extremely general and non-specific ads that were put in many of the national newspapers this past weekend—I don't see all the national newspapers, but in those I did see. I'd like to know how much that advertising cost and what possible contribution it can make to obtaining Canadians' opinions with respect to these initiatives the government has taken.

Certainly, on reading through them I don't see anything that even suggests that Canadians should be communicating with the government about these initiatives. There's no notices of the meetings themselves and no suggestion that this set of meetings is taking place. Instead, it's a straight ad that looks very much like the Canada geese that the minister himself attacked before he became a minister, when the Liberals used it back in the early 1980s. I wonder if you have a quick response, Mr. Minister.

Mr. Wilson: Yes. There is very clearly a balance that must be attained in getting people to have some degree of concern and, therefore, an interest and desire to come to grips with the challenges we face in building our competitive position. Sometimes people get a bit down or negative in that they're saying there's no way we can compete, so we also feel it's important to put the other side of the picture on the table and to say, yes, this country has done darn well over its first 124 years.

We're number four or five in competitive position; we have the seventh largest economy and only the 31st largest population; and we have the second highest quality of life, according to the United Nations—second only to Japan. This initiative is all part of that record. By showing to Canadians that the companies involved, such as Sabian Cymbals CAE Electronics, Stanley Tools, Canadair, Seagull Pewter, and E.D. Smith, are a range of companies that has done well in international markets, so that people can say we can succeed and we can do it.

That's one of the reasons why we have the Canadian Awards for Business Excellence and the export awards and why I'm very supportive of the engineering awards and attended their presentations this year: to play up the successes in this country. If people only listen to what we talk about around this table and in that room down the hall, the Chamber of the House of Commons, they'd think the whole roof was falling in. We think it's important that people see

[*Traduction*]

sommes restés en contact étroit avec le secrétariat et nous sommes très intéressés par tout ce qui se passe, ainsi que par les consultations. Nous avons demandé le procès-verbal des réunions, ou en tout cas un rapport sur les différentes réunions, ce à quoi le secrétariat s'est engagé. Je tiens donc à remercier M. Eyton, et évidemment le ministre qui est responsable de ce projet.

Cela dit, je me pose de sérieuses questions quant à cette initiative en général. Les consultations sont intéressantes, et nous encourageons les gens à y participer, mais je me pose des questions au sujet de trois aspects de l'initiative que j'aimerais soulever avec vous, monsieur Wilson.

Comment pouvez-vous justifier la publicité très générale qui a été faite dans de nombreux journaux de notre pays au cours de la dernière fin de semaine? Je ne les ai pas tous passés en revue; je parle simplement de ceux que j'ai vus. J'aimerais savoir combien coûte cette publicité et comment on pense ainsi obtenir l'opinion des Canadiens sur l'initiative prise par le gouvernement.

Cette publicité ne suggère pas que les Canadiens communiquent avec le gouvernement, il n'y a pas d'avis de réunions, et rien n'indique que les réunions ont bien lieu. Il s'agit en fait d'une publicité générale qui ressemble fort à la publicité des libéraux au début des années 80, la fameuse publicité avec la bernache du Canada, publicité contre laquelle le ministre s'était lui-même insurgé. Pouvez-vous me donner une réponse rapide, monsieur le ministre?

M. Wilson: Il faut certainement présenter à la population une vue équilibrée de la situation afin qu'elle ressente le désir de trouver des solutions aux défis de la concurrence. Nous estimons qu'il est important de montrer l'autre côté de la médaille et de dire à quel point la situation de notre pays a été bonne au cours de ses 124 premières années d'existence.

Dans le domaine de la concurrence, nous nous situons en quatrième ou cinquième place; nous sommes au septième rang parmi les puissances économiques, alors que nous sommes 31e dans le monde sur le plan démographique; nous sommes en deuxième place pour ce qui est de la qualité de la vie, si l'on en croit les Nations Unies, le Japon étant en première place. Cette Initiative prospérité s'inscrit dans le cadre de ces réalisations. Nous voulons montrer aux Canadiens que les compagnies comme Sabian Cymbals, CAE Electronics, Stanley Tools, Canadair, Seagull Pewter et E.D. Smith peuvent faire concurrence sur la scène internationale afin que l'on comprenne que nous pouvons réussir.

C'est la raison pour laquelle nous décernons les prix canadiens d'excellence en affaires, les prix aux exportateurs, et c'est la raison pour laquelle j'appuie les prix dans le domaine du génie et j'ai participé à la cérémonie au cours de laquelle ceux-ci ont été décernés cette année. Il faut en effet être fier de nos réalisations, reconnaître comme il se doit les réussites de notre pays. Et si l'on se bornait à écouter uniquement ce qui se dit autour de cette table et à la

[*Text*]

there are real successes here that are competitive on a world-wide basis. I'm telling you quite honestly that I get as excited as can be when I go on these trade missions with companies that are doing well, and that's part of that whole exercise.

Mr. Langdon: I appreciate the answer. Could I ask you to deal with the question of cost?

Mr. Wilson: You asked me how I could justify the initiatives, and that's how I justify them.

Mr. Langdon: And I asked what the cost was.

Mr. Wilson: As far as the cost is concerned, I do not know whether we have it for that particular advertising program. I can get it for you.

• 1635

Mr. Langdon: Mr. Eyton, would you have an estimate, at least?

Mr. Wilson: We will have to get a figure for you.

Mr. Langdon: Okay. On the second question, you have talked about a lot of items in these two papers that have been produced, but what you have not talked about is the value of the exchange rate or the introduction of the GST as items you would like people to discuss. When I asked you in the House if you would be prepared to listen to Canadians at these meetings on their evaluation of the GST after a year, you said you would not. This reply was given despite the fact that people such as—

Mr. Wilson: Go and get the response, Mr. Langdon. That is not what I said.

Mr. Langdon: Let me finish my question. That is exactly what you said, Mr. Minister; exactly.

Mr. Wilson: No. Go and get the answer. Don't distort.

Mr. Langdon: Despite the fact that the president of the Royal Bank, for example, has said that in the general state of our economy it was certainly a bad time to introduce such a tax. He went on to indicate the problems this tax had created for many small businesses, problems that were stressed by the Canadian Federation of Independent Business in their evaluation of the GST.

Do you not think Canadians should be encouraged to talk about the value of the exchange rate and an evaluation of the GST as issues that should clearly be on the agenda at these kinds of meetings? Do you not think they are part of the issue of competitiveness?

Mr. Wilson: The GST is there and I think it is important for Canadians to look forward rather than looking backwards. The GST was introduced specifically to improve the competitive position of Canadian industry. The old system—

[*Translation*]

Chambre des communes, on pourrait fort bien penser que l'édifice est en train de s'écrouler. Nous pensons qu'il est important que la population soit au courant des succès réels, de la concurrence que nous pouvons maintenir dans le monde entier. Je peux vous dire très franchement que je suis très heureux d'accompagner dans des missions commerciales les sociétés qui ont remporté du succès. Cela fait partie intégrante de cette Initiative prospérité.

M. Langdon: Je vous remercie pour votre réponse. Pourriez-vous cependant parler de la question des coûts?

M. Wilson: Vous m'avez demandé comment je justifiais l'initiative, et je viens donc de vous répondre.

M. Langdon: Et je vous ai posé la question des coûts.

M. Wilson: Je ne sais pas si nous disposons des chiffres pour ce programme publicitaire en particulier, mais je pourrais les obtenir.

M. Langdon: M. Eyton aurait-il un chiffre approximatif?

M. Wilson: Nous obtiendrons les chiffres pour vous.

M. Langdon: Très bien. Au sujet de la deuxième question, vous parlez de beaucoup de questions dans les deux documents que vous avez publiés; cependant, vous ne parlez pas de la valeur du taux de change ni de l'imposition de la nouvelle TPS. Vous ne dites pas qu'il s'agit là de questions au sujet desquelles vous voudriez avoir le point de vue de la population. Lorsque je vous ai demandé à la Chambre si vous seriez prêt, au cours des consultations populaires, à écouter ce que les Canadiens ont à dire au sujet de la TPS, vous avez répondu que non. Et cela en dépit du fait que certaines personnes, comme...

M. Wilson: Il faudrait que vous sachiez quelle a été la réponse, monsieur Langdon, car ce n'est pas ce que j'ai dit.

M. Langdon: Laissez-moi finir ma question. C'est précisément ce que vous avez dit, monsieur le ministre, précisément.

M. Wilson: Non, procurez-vous le compte rendu de la réunion, mais ne déformez pas ainsi mes paroles.

M. Langdon: Et cela en dépit du fait que le président de la Banque Royale, notamment, a dit que le moment était mal choisi pour imposer une telle taxe, étant donné la conjoncture. Il a indiqué les problèmes que l'imposition de cette taxe avait créés pour de nombreuses petites entreprises, problèmes qui ont également été soulevés par la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante.

Ne croyez-vous pas que les Canadiens devraient être encouragés à se prononcer sur la valeur du taux de change et sur l'impact de la TPS ainsi que sur d'autres questions au cours de ces consultations? Ne croyez-vous pas que de telles questions font partie de la grande question de la compétitivité?

M. Wilson: La TPS fait maintenant partie de notre vie économique, et je crois qu'il est important que les Canadiens se concentrent sur l'avenir plutôt que sur le passé. La TPS a été adoptée précisément pour améliorer la position de l'industrie canadienne en matière de compétitivité, car l'ancien système...

[*Texte*]

Mr. Langdon: It has not done that for small industry.

Mr. Wilson: —of the manufacturers sales tax had the effect of increasing the cost of our exports and decreasing the cost of imports relative to their Canadian competition. This issue has been the subject of five royal commissions or advisory committees, most recently in 1982 and 1983, when the recommendation was clearly to remove this tax and replace it with another form of tax, along the lines of the value-added tax, which the GST is.

Mr. Langdon: They did not all say that.

Mr. Wilson: No, I talked about the most recent ones.

Mr. Langdon: Why is the manufacturers sale tax—

The Chairman: Order. Mr. Vien has the floor.

Mr. Langdon: —not to replace it with the sales tax?

The Chairman: Order, please.

Mr. Wilson: The last commission—

Mr. Langdon: The last one of the five.

Mr. Wilson: That is what I said.

Mr. Langdon: No, you said all five.

Mr. Wilson: No, I said the last one, which was in 1982 and which—

Mr. McCreath: What was that point of order you made a few minutes ago, Steven?

Mr. Vien (Laurentides): Thank you, Mr. Minister, for your presence, tolerance and patience.

Canadians think the government is consulting too much. Before the Meech Lake accord they were claiming that we were not consulting enough. Why does the government not just act?

Mr. Wilson: Mr. Vien, we are acting. In the instance of interest rates, as an example, since the Prosperity Initiative was first signalled in the budget and the Speech from the Throne, interest rates have come down by three-plus percentage points, so we are acting.

We will be having a budget in the early part of next year, and that gives Mr. Mazankowski an opportunity, if appropriate, to deal with problems as they come up and not have to wait for these consultations to be completed.

• 1640

But I underscore the critical point here, that this prosperity initiative is not just to produce a list of things that people want the government to do. It's designed to get people to look at what they also can do, what they can do in the range of things that we've talked about here, whether it's individually or through their companies. If all we get out of this exercise is a list of things that the federal government must do, then it is a waste of time. But if we can get people

[*Traduction*]

M. Langdon: Mais ce n'est pas cela qui s'est passé pour la petite entreprise.

M. Wilson: . . .l'ancien système, celui de la taxe sur les ventes des fabricants, avait pour effet d'accroître les prix des produits exportés et de diminuer les coûts des produits importés. Cette question avait d'ailleurs fait l'objet d'études par cinq commissions royales d'enquête ou comités consultatifs, le plus récemment en 1982 et 1983. À cette époque, on avait recommandé très clairement de supprimer cette taxe et de la remplacer par une autre taxe qui ressemblerait à une taxe sur la valeur ajoutée, comme la taxe sur les produits et services.

M. Langdon: Ce n'est pas ce que toutes les commissions disaient.

M. Wilson: J'ai parlé des plus récentes.

M. Langdon: Pourquoi la taxe sur les ventes des fabricants. . .

Le président: À l'ordre! Je donne la parole à M. Vien.

M. Langdon: Pourquoi ne pas la remplacer par une taxe de vente?

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît!

M. Wilson: La dernière commission. . .

M. Langdon: La dernière sur cinq.

M. Wilson: C'est ce que j'ai dit.

M. Langdon: Non, vous avez dit toutes les cinq.

M. Wilson: Non, j'ai parlé de la dernière, en 1982, qui. . .

M. McCreath: C'était quoi, votre rappel au Règlement, il y a quelques instants, Steven?

M. Vien (Laurentides): Merci, monsieur le ministre, de votre présence, tolérance et patience.

Les Canadiens pensent que le gouvernement procède à trop de consultations. Avant l'Accord du lac Meech, ils disaient que l'on ne les consultait pas suffisamment. Pourquoi le gouvernement ne se contente-t-il pas simplement d'agir?

M. Wilson: C'est ce que nous faisons, monsieur Vien. Sur le plan des taux d'intérêt, par exemple, depuis l'annonce de l'Initiative prospérité dans le budget et le discours du Trône, les taux d'intérêt sont tombés de plus de trois points de pourcentage. C'est bien un signe que nous agissons.

Un nouveau budget sera présenté au début de l'année prochaine, ce qui donnera à M. Mazankowski la possibilité, au besoin, de régler les problèmes comme ils surviennent et de ne pas avoir à attendre la fin des consultations.

Mais je voudrais souligner un point crucial ici, à savoir que l'Initiative prospérité ne vise pas uniquement à obtenir une liste de mesures que les gens voudraient que le gouvernement prenne. Elle vise à inciter les gens à réfléchir à ce qu'ils peuvent faire eux-mêmes, dans les limites de ce dont nous avons parlé ici, personnellement ou par l'intermédiaire de leurs entreprises. Si tout ce que nous obtenons de cet effort, c'est une liste de mesures que doit

[*Text*]

to explore, and look forward, and change old mind-sets as to how companies can be more competitive today in the competitive environment they are dealing with, recognizing what's happening in the States, in Japan, in Germany and other countries, and see attitudes change, then we will have accomplished something. That is precisely what we are after in this exercise.

Mr. Vien: The Tremblay report released last Tuesday pledges to promote 13 key sectors. Will the government come up with a similar strategy that will focus the resources of business, government and labour?

Mr. Wilson: Well, I think if you look at Mr. Tremblay's proposals, there's a lot of consistency between the themes that we have highlighted here and the themes that are in the Porter study and in Tremblay's work. So there's a good deal of consistency here. Whether it is appropriate for a federal government to go the same way, in as much detail, as Tremblay is a question, and it's a question that I'm not prepared at this time to prejudge. I can see some benefits in what he is doing, what he is proposing. I can also see some problems that could be raised by it if the federal government were doing it, and for that reason I think it's a question we should allow to run the course during the course of these consultations, and if that's a proposal that comes forward, we're quite happy to look at it closely.

Mr. Peterson: Do you have a steering committee for this group?

Mr. Wilson: There will be a steering committee. There are two chairs. Marie-Josée Drouin is one co-chair.

Mr. Peterson: You told us that before. That wasn't the question. How many—

Mr. Wilson: Oh, come on, Mr. Peterson. . .

Mr. Peterson: I'm sorry. I know who those two people are. You told us before, Mr. Wilson.

Mr. Wilson: You want an answer to your question?

Mr. Peterson: I said, do you have a steering committee?

Mr. Wilson: There will be a steering committee announced shortly.

Mr. Peterson: When?

Mr. Wilson: Shortly.

Mr. Peterson: How can you proceed without a steering committee?

Mr. Wilson: What do you mean, how can we proceed?

Mr. Peterson: I mean, don't you start with a steering committee that sets the—

Mr. Wilson: Well, we've proceeded, we've started with the community-based consultations, we've had over 30 of these meetings, we expect to have over 40 completed by Christmas—

[*Translation*]

prendre le gouvernement fédéral, alors ce sera une perte de temps. Mais si on parvient à inciter les gens à réfléchir en vue de l'avenir et à modifier les vieilles attitudes pour que les entreprises soient plus compétitives aujourd'hui dans l'environnement compétitif qui est le nôtre, en tenant compte de ce qui se passe aux États-Unis, au Japon, en Allemagne et dans d'autres pays, et si effectivement les attitudes changent, alors nous aurons réalisé quelque chose. Voilà précisément ce que nous cherchons en l'occurrence.

M. Vien: Le rapport Tremblay, publié mardi dernier, offre de promouvoir 13 secteurs clés. Le gouvernement va-t-il concevoir une stratégie semblable pour canaliser les ressources du milieu des affaires, du gouvernement et des syndicats?

M. Wilson: On n'a qu'à prendre connaissance des propositions de M. Tremblay pour constater qu'il y a beaucoup d'éléments communs entre les termes qui y sont couverts, ceux qui y figurent dans l'étude Porter et ceux que nous avons mis en lumière ici. On constate qu'il y a énormément d'éléments similaires. On peut se demander s'il est opportun que le gouvernement fédéral procède de la même façon circonstanciée que Tremblay, mais je ne suis pas prêt à répondre à cette question par avance. Je vois bien les avantages de sa démarche, de ce qu'il propose. Je vois par ailleurs des difficultés qui pourraient surgir si le gouvernement fédéral procédait de la même façon, et c'est pourquoi je pense que c'est une question qu'il faut garder à l'esprit au cours de nos consultations. Si une telle proposition ressort de ces consultations, nous nous empresserons de l'analyser.

M. Peterson: A-t-on prévu un comité directeur pour ce groupe?

M. Wilson: Il y aura un comité directeur. Il y a deux coprésidents, dont M^me^ Marie-Josée Drouin.

M. Peterson: Vous nous avez déjà dit cela. Ce n'est pas ce que je vous ai demandé. Combien. . .

M. Wilson: Allons, monsieur Peterson. . .

M. Peterson: Excusez-moi. Je sais qui sont les deux présidents. Monsieur Wilson, vous nous l'avez dit tout à l'heure.

M. Wilson: Voulez-vous une réponse à votre question?

M. Peterson: Je vous ai demandé s'il y avait un comité directeur.

M. Wilson: Il y aura un comité directeur qui sera formé sous peu.

M. Peterson: Quand?

M. Wilson: Sous peu.

M. Peterson: Comment peut-on commencer à travailler sans comité directeur?

M. Wilson: Que voulez-vous dire par «commencer»?

M. Peterson: Mais est-ce qu'il ne faut pas d'abord que le comité directeur établisse. . .

M. Wilson: Nous avons commencé les consultations à l'échelle de la collectivité. Il y a déjà eu plus de 30 réunions et, avant Noël, nous en serons à 40. . .

[*Texte*]

Mr. Peterson: So why do you need the steering committee is it's going so well?

Mr. Wilson: —and the sectoral meetings, they've been launched at a lunch that I had today—

Mr. Peterson: Why do you need the steering committee if it's going so well?

Mr. Wilson: As I indicated in my opening remarks, we've set this up so that the views of the community-based consultations and the sectoral consultations will be fed into the steering group to go with the work they're doing on the national consultations, so that they have the full benefit of the views of more specific proposals from industry, the views of small business and individuals through the community-based meetings, and finally, pull that all together through the national consultations for a national action plan.

Mr. Peterson: You've had trouble putting together a steering committee, I take it, sir.

Mr. Wilson: No.

Mr. Peterson: Labour will not participate on it, CLC will not.

Mr. Wilson: The CLC has indicated that they don't want to, that's correct.

Mr. Peterson: Getting back to this question of the need for government, business and labour, to work in harmony, I have the report here of lost days due to strikes. I put it to you, sir, that your government's record in terms of its own employees is sufficiently horrendous that labour had no choice but to not work with you on this agenda. That view comes from the way in which your government treated the PSAC workers. Do you agree?

• 1645

Mr. Wilson: No, I don't.

Mr. Peterson: How much is your total budget for this whole project?

Mr. Wilson: The figure's a little more than $21 million.

Mr. Peterson: Do you know how much of that figure is for advertising?

Mr. Wilson: Let me qualify that first answer. The total is a little over $21 million. There will be advertising, but it will be done through other departments, putting their regular advertising under this broad competitiveness theme.

Mr. Peterson: So the advertising cost will be in addition to the $21 million?

Mr. Wilson: The advertising cost will not be incremental government funding because it consist of putting the existing advertising budgets and advertising programs of these departments under the broad competitiveness theme.

[*Traduction*]

M. Peterson: Alors à quoi bon un comité directeur si tout va si bien?

M. Wilson: . . .et les réunions sectorielles, dont on a donné le coup d'envoi à un déjeuner aujourd'hui. . .

M. Peterson: Si tout va si bien, à quoi bon un comité directeur?

M. Wilson: Comme je l'ai dit dans mes remarques préliminaires, notre but est que les opinions qui ressortiront des consultations à l'échelle de la collectivité et des consultations sectorielles soient présentées à un groupe directeur qui, lui, s'occupe activement des consultations nationales. Ainsi, ce groupe pourra compter sur des propositions plus précises venant du secteur industriel, sur l'opinion des petites entreprises et des particuliers, grâce aux réunions à l'échelle de la collectivité, et, en fin de compte, tout cela sera colligé grâce aux consultations nationales et aboutira à un plan d'action national.

M. Peterson: Je crois que vous éprouvez des difficultés à mettre sur pied un comité directeur, n'est-ce pas, monsieur?

M. Wilson: Non.

M. Peterson: Les gens des syndicats ne veulent pas y participer. Le CTC ne veut pas.

M. Wilson: Il est vrai que le CTC a fait savoir qu'il ne tenait pas à y participer.

M. Peterson: À propos de la nécessité d'une harmonie entre le gouvernement, les entreprises et les syndicats, j'ai entre les mains des chiffres sur le nombre de jours de travail perdus à cause de grèves. Pour ce qui est des employés mêmes du gouvernement, le dossier du gouvernement est si catastrophique que les syndicats ne pouvaient faire autrement que de refuser de travailler avec vous à ce programme. Cela est dû à la façon dont le gouvernement a traité les travailleurs de l'Alliance de la fonction publique du Canada. En convenez-vous?

M. Wilson: Non, je n'en conviens pas.

M. Peterson: Quel est le budget total engagé pour ce projet?

M. Wilson: Un peu plus de 21 millions de dollars.

M. Peterson: Quelle part de ce budget réserve-t-on à la publicité?

M. Wilson: Permettez-moi de préciser ma réponse. Au total, c'est un peu plus de 21 millions de dollars. Ce sont d'autres ministères qui s'occuperont de la publicité, car leurs programmes de publicité habituels reprendront le thème général de la compétitivité.

M. Peterson: Autrement dit, la publicité viendra en sus des 21 millions de dollars?

M. Wilson: Cela ne signifiera pas une augmentation des coûts pour le gouvernement, car ce sont les budgets de publicité déjà prévus et les programmes de publicité des ministères qui reprendront le thème général de la compétitivité.

[*Text*]

Mr. Peterson: But in other words, it's public money that could be saved if you did not issue these ads.

Mr. Wilson: Any money could be saved.

Mr. Peterson: How much will the cost be?

Mr. Wilson: I can't give you a number because we won't know until the end of the period how much the departments put in under the competitiveness theme and how much they do under their ordinary advertising.

Mr. Peterson: Haven't you given them instructions yet as to how much they can spend of public money, devoted to advertising? Why have you not given them those instructions?

Mr. Wilson: They have their own advertising budgets. Each department has an advertising budget.

Mr. Peterson: And can they do whatever they want, without instructions from you? I'm amazed that there's no financial control.

Mr. Wilson: It's not a question of financial control. That is there, with their overall budgets. We have said to them—

Mr. Peterson: But you can't tell us how much Canadian taxpayers' money is going to be spent on advertising this prosperity agenda. That's ridiculous, Mr. Minister.

Mr. Wilson: If you will let me finish the answer to the question, each of these departments has its own advertising budget. Part of that budget will be spent on advertising in support of the Prosperity Initiative as they advertise their own programs. How much that will come out to be, within the overall budget, will only be known at the end of the year. But that is not a matter I control in each department. That is under the control of the individual ministers in their departments.

Mr. Peterson: I can't believe it. Mr. Minister, you don't have to wait until the end of this consultation process to act on behalf of Canadians.

Mr. Wilson: And we aren't.

Mr. Peterson: Good. Quebec can act. It bought an industrial strategy. You promised us in the House three or four weeks ago that you would top up PEMB. Where is that money? PEMB ran out of money with five months to go in its program.

The NRC is being bled, the IRAP program is being hurt and it's the best industrial transfer program in the world, and the granting councils are crying out for money. There are all sorts of government initiatives that must be taken. Please don't wait for the end of your consultations to act on a lot of these situations that are so self-evident. Yes, they might require some expenditure, but you have to invest in this country.

Mr. Minister, I have a specific question: where are the funds for PEMB that you said would be forthcoming three or four weeks ago? Will you provide this committee with a list of all the recipients of PEMB funding during the past year, including the names and the amounts?

[*Translation*]

M. Peterson: En d'autres termes, cet argent pourrait être épargné si on choisissait de ne pas faire cette publicité.

M. Wilson: On peut toujours épargner de l'argent.

M. Peterson: Combien en coûtera-t-il?

M. Wilson: Je ne peux pas vous donner de chiffres, car ce n'est qu'à la fin que nous saurons combien les ministères imputeront au thème de la compétitivité et combien aura été engagé pour la publicité habituelle.

M. Peterson: N'ont-ils pas reçu des consignes quant à la somme de deniers publics qu'ils pouvaient consacrer à la publicité? Pourquoi ne pas leur avoir donné des consignes?

M. Wilson: Les ministères ont leurs propres budgets publicitaires. Chaque ministère en a un.

M. Peterson: Et peuvent-ils faire ce que bon leur chante, sans les consignes? Je m'étonne qu'il n'y ait pas de contrôle financier.

M. Wilson: Ce n'est pas une question de contrôle financier. Ce poste est compris dans leur budget d'ensemble. Nous leur avons dit. . .

M. Peterson: Mais vous ne pouvez pas nous dire quelle somme de l'argent des contribuables sera consacrée à la publicité de ce programme de prospérité. C'est ridicule, monsieur le ministre.

M. Wilson: Permettez-moi de terminer. Chaque ministère a son propre budget de publicité. Une partie de ce budget sera engagée pour la publicité à l'appui de l'Initiative prospérité, concurremment à la publicité des programmes de chacun. Ce n'est qu'à la fin de l'exercice que nous saurons quelle somme cela représente par rapport à la totalité du budget. Pour ma part, je n'ai aucun contrôle là-dessus dans chacun des ministères. Ce contrôle appartient aux ministres chargés des divers portefeuilles.

M. Peterson: C'est inouï. Monsieur le ministre, vous n'êtes pas obligé d'attendre la fin de ce processus de consultation pour agir au nom des Canadiens.

M. Wilson: Non, et ce n'est pas ce que nous faisons.

M. Peterson: À la bonne heure. Le Québec peut agir. Il s'est doté d'une stratégie industrielle. Il y a trois ou quatre semaines, à la Chambre, vous promettiez de renflouer le Programme de développement des marchés d'exportation. Où est cet argent? Le programme était à sec à cinq mois de l'échéance.

On a saigné le CNRC aux quatre veines, le Programme d'aide à la recherche industrielle, le meilleur programme de transfert industriel du monde, est menacé, et les conseils subventionnaires réclament de l'argent à cor et à cris. Voilà où il faut des initiatives gouvernementales. Je vous en prie, n'attendez pas à la fin de vos consultations pour agir dans toutes ces situations alarmantes. Il est vrai qu'il faudra engager des dépenses, mais il vous appartient d'investir dans le pays.

Monsieur le ministre, j'ai une question précise à poser: où sont les fonds destinés au PDME que vous avez annoncés il y a trois ou quatre semaines? Allez-vous fournir aux membres du comité une liste de tous les bénéficiaires d'aide en vertu de ce programme au cours de l'année dernière, y compris les sommes versées?

[*Texte*]

Mr. Wilson: Certainly, you have raised the question of funding, and my answer is still the same. We have acknowledged the difficulty. We believe this is an important program, which has generated 4,000 projects in only this last year, which have generated over $1.3 billion in additional foreign sales, so it's a good program. Because of the success of the program, it has been very much in demand. This demand has caught us off balance this year, because in 18 out of the last 20 years funds were left unused and they lapsed.

• 1650

Mr. Peterson: We know.

Mr. Wilson: So we now have a problem and are looking in every nook and cranny of appropriate departments in government to see whether we can find additional—

Mr. Peterson: How about cutting some of this advertising expense and putting it into PEMB?

Mr. Wilson: We will continue to look—

Mr. Peterson: There is one way.

Mr. Wilson: Mr. Chairman, I am not going to continue answering questions if I am interrupted time and time again by the people who are looking for answers. Clearly, they don't care about the answers.

Mr. Peterson: You are very touchy.

Mr. Langdon: My first question is with regard to the steering committee and the involvement of different groups in the direction of this project.

Much has been made of the CLC not being involved. Is it true that a meeting took place early in the month of September or in late August with the Canadian Federation of Independent Business, the Canadian Chamber of Commerce, the Business Council on National Issues, and the Canadian Manufacturers' Association, at which those groups were consulted to see if they would become formally involved?

The consequences were, first, that they strongly criticized the thrust of the program; second, that they indicated in at least some cases that they would not become involved; and third, that you moved in the direction of the kind of program you put into place, without a steering committee being established before the start of the exercise.

Mr. Wilson: I can see who you got your information from, Mr. Langdon, because one of those organizations was what you might characterize as critical. There are others—

Mr. Langdon: Hostile.

Mr. Wilson: No, I wouldn't say that.

Mr. Langdon: They certainly sounded hostile to me.

Mr. Wilson: If you will let me finish, I will give you the full answer. The others were very supportive of the objective of ensuring that we go through this process. They questioned some elements of the process, and if there were differences between the various participants, they were on the process, not on the objective of finding ways of improving our competitive position.

[*Traduction*]

M. Wilson: Volontiers. Vous avez parlé du financement, et ma réponse est la même. Nous avons reconnu la difficulté. Et nous reconnaissons l'importance du programme, qui a permis de financer 4,000 projets l'année dernière, ce qui a signifié 1,3 milliard de dollars de plus dans les ventes à l'exportation. C'est un bon programme. Les demandes sont à la mesure de son succès. Cette année, les demandes nous ont pris de court, mais pendant 18 des 20 dernières années, il restait chaque année des fonds qui n'étaient pas utilisés.

M. Peterson: Nous le savons.

M. Wilson: Nous reconnaissons la difficulté et nous cherchons désespérément auprès des ministères l'argent nécessaire...

M. Peterson: Vous pourriez songer à réduire les dépenses de publicité et à verser les sommes économisées au PDME.

M. Wilson: Nous allons continuer de chercher...

M. Peterson: C'est une suggestion.

M. Wilson: Monsieur le président, je vais cesser de répondre aux questions si on m'interrompt constamment. Manifestement, on ne se soucie pas des réponses que je donne.

M. Peterson: Vous êtes très susceptible.

M. Langdon: Ma première question concerne le comité directeur et la participation des divers groupes à la direction de ce projet.

On a beaucoup parlé du CTC, qui refusait de participer à ce comité. Est-il vrai qu'à la fin du mois d'août ou au début du mois de septembre, il y a eu une réunion avec les représentants de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, de la Chambre de commerce du Canada, du Conseil canadien des chefs d'entreprise et de l'Association des manufacturiers canadiens, réunion au cours de laquelle ces groupes auraient été consultés afin de voir s'ils allaient participer officiellement?

Tout d'abord, ces gens ont critiqué vertement l'orientation du programme. Deuxièmement, certains ont annoncé qu'ils refusaient de participer. Troisièmement, vous vous aventurez dans ce genre de programme sans avoir établi un comité directeur au départ.

M. Wilson: Je sais quelle est votre source de renseignements, monsieur Langdon, parce qu'une de ces organisations a été, comme vous le dites, critique. Il y en a d'autres...

M. Langdon: Hostile.

M. Wilson: Non, je n'irais pas jusque-là.

M. Langdon: Ils m'ont semblé hostiles à moi en tout cas.

M. Wilson: Permettez-moi de terminer. Les autres ont appuyé avec enthousiasme l'objectif que nous nous sommes fixé ici. Ils ont contesté certains éléments du processus, et quand il y avait des divergences entre les participants, c'était à cause du processus, et non pas de l'objectif, qui est de trouver des façons d'améliorer notre compétitivité.

[*Text*]

At no time were those groups being asked to participate on the steering group. We were consulting with them, as I consulted with a wide range of organizations, including business, labour, social groups, and other community groups. The first organization we consulted with, by coincidence, happened to be the CLC, because of the timing of one of their council meetings. I think we talked to about 90 organizations.

Mr. Anthony Eyton (Associate Deputy Minister, Prosperity Secretariat, Department of Industry, Science and Technology): Sixty.

Mr. Wilson: We talked to sixty groups during the course of the summer, not to ask them to serve on the steering group but for their advice on how we should proceed with the process of the meetings. That was the purpose of that meeting you referred to, so it didn't have any bearing on whether or not we'd have a steering group that involved them or on whether or not we would proceed with a steering group in any specific format. That affected them. We were asking for their general advice.

Mr. Langdon: Right. Certainly some of the participants in the meeting did take it that they were asked for their formal involvement in the exercise.

Mr. Wilson: Not on the steering group. No, we were asking for their involvement to encourage their membership to participate, but not for them to participate on the steering group.

• 1655

Mr. Langdon: That was not the understanding, as I say, of at least one of the groups that spoke with me about it.

The second question I want to raise with you is a more serious one. Why is it you felt that if you're really serious about this issue of competitiveness and—

The Chairman: That's unwarranted, Mr. Langdon.

Mr. Langdon: If the minister is really serious about this issue of competitiveness and trying to get the country to deal with some of these difficult challenges, which I think we all agree are out there, why did the government not make use of institutions that are already established with broad representation in their governing structures? I think, for instance, of the Economic Council of Canada.

Mr. Wilson: We are.

Mr. Langdon: Why did you not give—

The Chairman: Thank you, Mr. Langdon. Your time has expired. Mr. McCreath.

Mr. Langdon: If I can just finish the question, Mr. Chairman—

The Chairman: No.

Mr. Langdon: Please, to clarify the question.

The Chairman: The minister just indicated before that he has to leave at 5 p.m. because he has a plane to catch, and Mr.—

[*Translation*]

On n'a nullement demandé aux représentants de ces groupes de participer au groupe directeur. Nous nous sommes bornés à les consulter, comme nous avons consulté toute une gamme d'organisations, y compris des entreprises, des syndicats, des groupes sociaux et d'autres groupes. Il s'avère que la première organisation que nous avons consultée était le CTC, parce que cela correspondait avec les réunions de son conseil. Je pense que nous nous sommes entretenus avec les représentants de 90 organisations.

M. Anthony Eyton (sous-ministre associé, Secrétariat de la prospérité, ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie): Soixante.

M. Wilson: Nous nous sommes entretenus avec les représentants de 60 groupes pendant l'été, et nous ne leur avons pas demandé de travailler au sein du groupe directeur. Nous leur avons demandé plutôt des conseils sur la façon de procéder. C'était le but de ces réunions, et vous voyez donc que cela n'a rien à voir avec l'existence d'un groupe directeur avec ou sans lequel nous avons commencé le programme. Il s'agissait de ce qui les concernait, et nous leur demandions leur opinion.

M. Langdon: Je veux bien. Certains participants à ces réunions ont eu l'impression qu'on leur demandait de participer officiellement au programme.

M. Wilson: Non, pas au groupe directeur. Nous leur demandions tout simplement d'encourager leurs membres à participer au programme, mais il n'était pas question du groupe directeur.

M. Langdon: D'après mes renseignements, ce n'est pas comme cela qu'au moins un des groupes a vu les choses.

La deuxième question que je veux soulever est plus sérieuse. Pourquoi, si vous étiez vraiment sérieux à propos de la question de la compétitivité et. . .

Le président: Monsieur Langdon, ce n'est pas mérité.

M. Langdon: Si le ministre est vraiment sérieux à propos de la question de la compétitivité et s'il essaie de trouver les moyens pour que nous relevions certains de ces défis très difficiles, défis que nous reconnaissons tous, pourquoi son gouvernement n'a-t-il pas fait appel aux institutions qui sont déjà établies et dont les dirigeants représentent très bien les divers secteurs de notre économie? Je songe notamment au Conseil économique du Canada.

M. Wilson: Mais nous le faisons.

M. Langdon: Pourquoi ne pas avoir donné. . .

Le président: Merci, monsieur Langdon. Votre temps est écoulé. Monsieur McCreath.

M. Langdon: Puis-je terminer ma question, monsieur le président. . .

Le président: Non.

M. Langdon: Je vous en prie, pour obtenir des précisions.

Le président: Le ministre nous a dit qu'il devait partir à 17 heures parce qu'il doit prendre un avion et. . .

[*Texte*]

Mr. Langdon: Let's have a straightforward question and straight answer from him.

The Chairman: Mr. McCreath has the floor now.

Mr. Wilson: I could just say very quickly, the Economic Council—

The Chairman: By yes or no.

Mr. Wilson: Yes, the Economic Council is participating, as I indicated in my budget.

The Chairman: Thank you. Mr. McCreath.

Mr. McCreath: Thank you very much, Mr. Chairman. I must say as a person who's not a regular member of this committee that it's an eludicating experience to come here and see the decorum with which it conducts itself. I must say I'm really delighted to hear the concern that Mr. Peterson—

The Chairman: You're welcome.

Mr. Wilson: —articulates for spending restraint, and his concern for expenditures. That represents, in my opinion, quite a change from the days when his party was in power and program spending grew an average of 14% a year for 10 years, or for the two years when the man who's now his leader was President of the Treasury Board and spending grew by 33% in this country. I'm really quite delighted, and I'm sure the minister is. However, I do want to ask the minister a question, if I may.

The Chairman: Order. I'd like to bring you back to your question.

Mr. McCreath: I will, indeed. I'm really delighted with this news. The flip-flop is not unusual for that party.

Mr. Minister, this Prosperity Initiative is an exercise in consultation, and you have indeed elaborated upon that. I can't help but wonder if it isn't really an exercise in education. Let me explain.

Seven years ago when the government first came in you published a paper that Mr. Peterson referred to, "An Agenda for Economic Renewal", in which you said you were going to deal with the deficit and the extraordinary debt that was the legacy of your predecessors, and you have. You've taken a $16 billion operating deficit and turned it into a $12 billion surplus.

Mr. Peterson: Industry, Science and Technology?

Mr. McCreath: You said you were going to liberalize trade, and indeed you have. You brought in the FTA. And you said you were going to implement tax reform, and indeed you have. Indeed, regarding all of those things you said in 1985, in 1988 you were re-elected on them.

However, today we find ourselves in a situation where we are told 80% of Canadians blame the recession on the free trade agreement that they voted for, or they blame it on other economic policies of the government. Is this Prosperity Initiative not really an exercise to re-educate the Canadian public who don't share the wisdom of this government with respect to the impact toward competitiveness of the economic policies that they have been pursuing with your leadership in the financial sector, certainly for the last six or seven years?

[*Traduction*]

M. Langdon: Je vais poser une question directe pour obtenir une réponse directe.

Le président: M. McCreath a la parole.

M. Wilson: Permettez-moi de répondre rapidement; le Conseil économique. . .

Le président: Par oui ou par non.

M. Wilson: Oui, le Conseil économique participe, comme je l'ai signalé dans mon budget.

Le président: Merci. Monsieur McCreath.

M. McCreath: Merci beaucoup, monsieur le président. Je ne suis pas membre attitré de ce comité, mais je trouve l'expérience enrichissante, surtout à cause de la discipline qui règne ici. Je dois dire que je suis ravi d'entendre M. Peterson exprimer. . .

Le président: Vous êtes le bienvenu.

M. Wilson: . . .des exhortations à la réduction des dépenses, des inquiétudes quant aux dépenses. À mon avis, c'est un revirement par rapport à l'époque où son parti était au pouvoir, quand les dépenses du programme augmentaient au rythme de 14 p. 100 par année, pendant dix ans, ou encore quand, au cours des deux années où son leader a été président du Conseil du Trésor, l'augmentation des dépenses s'est élevée à 33 p. 100. Je suis ravi de l'entendre dire cela, et je suis sûr que le ministre l'est aussi. Toutefois, j'ai une question à poser au ministre.

Le président: Permettez-moi de vous demander de vous en tenir au sujet.

M. McCreath: Volontiers. Je suis ravi d'entendre cela. Les revirements sont habituels au sein de ce parti-là.

Monsieur le ministre, l'Initiative prospérité met l'accent sur la consultation, comme vous l'avez signalé. Je ne peux m'empêcher toutefois de me demander s'il ne s'agit pas plutôt d'une oeuvre éducative. Je m'explique.

Il y a sept ans, au moment où le gouvernement est arrivé au pouvoir, vous avez publié un document auquel M. Peterson a fait allusion, «Programme de renouveau économique», dans lequel vous dites que vous allez vous attacher au déficit et à la dette gigantesque légués par vos prédécesseurs. C'est ce que vous avez fait. Le déficit d'exploitation de 16 milliards de dollars est passé à un excédent de 12 milliards de dollars.

M. Peterson: Vous parlez d'Industrie, Sciences et Technologie?

M. McCreath: Vous avez dit que vous alliez libéraliser le commerce, et vous l'avez fait. Nous avons, grâce à vous, l'ALE. Vous avez dit que vous concrétiseriez une réforme fiscale, et c'est ce que vous avez fait. Et, étant donné vos réalisations, après ce que vous aviez dit en 1985, on vous a réélu en 1988.

Toutefois, il se trouve qu'aujourd'hui on nous dit que 80 p. 100 des Canadiens tiennent l'Accord de libre-échange pour responsable de la récession, accord pour lequel ils ont voté, ou encore, ils accusent les autres politiques économiques du gouvernement. Cette Initiative prospérité ne serait-elle pas finalement une mesure pour renseigner le public canadien sur l'incidence, pour la compétitivité, de ces politiques économiques que vous avez mises en oeuvre dans le secteur financier depuis au moins six ou sept ans?

[*Text*]

Mr. Langdon: Excellent. That was very well put.

Mr. Wilson: Let me make a point, Mr. McCurdy. The recession in Canada—

Mr. McCreath: No, McCreath.

Mr. Wilson: What have I done to you? My apologies, Mr. McCreath.

Mr. McCreath: You've made me a rocket scientist.

Mr. Wilson: I have that name ringing in my ears. It came out the wrong way.

• 1700

The U.S. recession is a factor in the recession we've had, and also in the slowness of getting out of it. That's something we have to deal with; it's there, but it's something we shouldn't be ignorant of.

On the question of whether this is an exercise in education, I wouldn't describe it that way. I'd say it's an exercise to generate dialogue, so that Canadians can learn from each other what the key issues are in addressing our competitive position today. I went to one of these community-based meetings with some pretty definite points of view, but I learned a lot from listening to other people who I didn't really know in the community. They had good and interesting things to say about some other elements of the issues that are discussed here. That is one of the key objectives of what we're trying to achieve here. If we can get that broader understanding, people won't compartmentalize the problem in one thing, but will see our productivity problem against a background of all of the things here. They will therefore see that we need to have a broad response, and then we will have accomplished something.

Mr. McCreath: A lot of people are saying the biggest problem in our competitiveness is the height of the Canadian dollar. We had lots of profits in this country back when the dollar was par with the US. dollar, and then in the early 1980s we had a very low dollar. Would you say the Canadian industry generally squandered the benefits that should have accrued from the low dollar by buying labour tranquility with high wage settlements, and perhaps allowing their organisms to grow a little fatter than they should have? I should be careful with that term, I know. Would you comment on this issue?

Mr. Wilson: The level of the Canadian dollar is certainly a factor in the competitive position of a company and the economy. I think it's important to make the point that if people say all our problems would be solved if the Canadian dollar would go down to 85¢ or 80¢, they are missing the essence of what we are putting forward here.

The Japanese, for example, plan on a yen that is about 10% to 15% higher than it is today. If it comes in at a lower level, they make a windfall. They're better off and can use those funds to reinvest in the business in one form or another.

I think it's important to realize that when we did have the level of profitability coming from the low level of the Canadian dollar, there wasn't a sufficient concern in Canadian industry for the issues that are raised in this

[*Translation*]

M. Langdon: Excellent. Très bien dit.

M. Wilson: Monsieur McCurdy, permettez-moi de dire une chose. La récession au Canada. . .

M. McCreath: Non, McCreath, plutôt.

M. Wilson: Quel impair! Excusez-moi, Monsieur McCreath.

M. McCreath: Vous m'aviez un instant transformé en spécialiste des fusées.

M. Wilson: J'ai ce nom qui me bourdonne dans les oreilles. C'est un lapsus.

La récession américaine est un facteur intervenant dans la nôtre, et elle explique aussi que nous sommes lents à en sortir. Il faut que nous fassions quelque chose. C'est un fait, et il ne faut pas l'ignorer.

Vous m'avez demandé si nous faisions oeuvre éducative. Je n'irais pas jusqu'à dire cela. Il s'agit d'une entreprise pour stimuler le dialogue afin que les Canadiens se disent entre eux quels sont les grands enjeux du point de vue de notre position compétitive actuellement. Je me suis rendu à une de ces réunions à l'échelle de la collectivité, et j'avais des idées assez arrêtées. Toutefois, j'ai beaucoup appris en écoutant ce que les gens avaient à dire. Ils avaient de très bons arguments à présenter concernant d'autres aspects des questions qui sont discutées. C'est un des grands objectifs que nous voulons réaliser. Si nous pouvons atteindre une meilleure compréhension, les gens ne vont pas cloisonner les problèmes, et notre problème de productivité sera analysé à la lumière de toute une gamme d'éléments. Ils vont se rendre compte qu'il nous faut une réponse globale, et en cela nous réussirons.

M. McCreath: Bien des gens disent que notre principal problème de compétitivité tient à notre dollar élevé. Quand nous avions la parité avec le dollar américain, cela nous a valu d'énormes bénéfices, mais au début des années 80, le dollar a baissé. Diriez-vous que le secteur industriel canadien a dissipé les avantages qu'il aurait dû tirer d'un dollar plus bas en achetant la paix syndicale au prix de salaires élevés, et peut-être en permettant aux organisations de grossir démesurément? J'essaie de bien peser mes mots. Avez-vous quelque chose à dire là-dessus?

M. Wilson: Le niveau du dollar canadien a certainement une influence sur la compétitivité d'une compagnie ou de l'économie. Il est important toutefois de dire que les gens ratent l'essentiel des mesures que nous prenons s'ils s'entêtent à croire que la solution à tous nos problèmes passe par un dollar à 85 ou à 80 cents.

Par exemple, les Japonais établissent une planification suivant une majoration de 10 à 15 p. 100 du yen. Si cela n'est pas atteint, pour eux, c'est l'aubaine. Se trouvant dans une meilleure situation, ils peuvent alors réinvestir dans les entreprises.

Je pense qu'il est important de se rendre compte que quand nous pouvions profiter d'une baisse du dollar canadien, les industriels canadiens ne s'inquiétaient pas encore assez des enjeux soulevés dans le document de consultation.

[*Texte*]

consultation paper. The importance of investment in new types of technology is one issue. In 1989, a survey showed that 50% of Canadian companies didn't invest in even one of 22 advanced technologies. If Canadians had used that time to invest in these advanced technologies, they would be better off as companies.

We're trying to make sure that if we do have a period when profitability is strong, Canadians will make use of that time to do the very things set out in this consultation paper.

The Chairman: Thank you, Mr. McCreath. To conclude, Mr. Bjornson, a short question.

Mr. Bjornson (Selkirk—Red River): Mr. Minister, I know you're in a hurry so I'll make this question very—

The Chairman: Don't make a speech, please.

Mr. Bjornson: No, I'll make it very brief. You've already said the CLC will not participate in the steering committee we've been discussing this afternoon. After the activities in Manitoba these last few days, do you have any evidence you can give the committee to show that the labour movement in Canada is not only not participating, but actually sabotaging the activities of the prosperity group?

Mr. Wilson: No, I wouldn't say that at all. We've had some good support with the community-based meetings, and we've had some support in the sectoral committees. I've been told that as the sectoral committees draw upon different points of view in their consultations, they will ensure that the views of working people, whether it's organized labour or not, will be heard.

• 1705

I made a speech this afternoon at lunch-time. I think there are copies available from the clerk of the committee. In this I indicated quite clearly...

I'm just trying to find the point here, Mr. Chairman. I've asked you to include suppliers, customers, labour, and academics in your sectoral groups. We want to make sure that we have a broad consultation there. I can't quite put my finger on it, but the point I want to make is that we think it's important for labour to participate, both to be a part of the dialogue so that they can gain from the dialogue but also we can gain from them from being a part of that dialogue.

Mr. Bjornson: Mr. Minister, my question was, do you feel that somewhere out there an activity is going on in conflict with your initiative, as opposed to working along with it?

Mr. Wilson: Your question was were they—

Mr. Bjornson: Were they sabotaging.

Mr. Wilson: Sabotaging. I said, no, to the contrary.

Mr. Bjornson: Okay, that's all—

Mr. Wilson: I think we are getting good support.

Here's the specific point:

I believe that there are many in the labour movement who see the competitive challenges that we all face.

[*Traduction*]

L'investissement dans de nouvelles technologies est un élément capital. Une enquête de 1989 démontre que 50 p. 100 des sociétés canadiennes n'investissaient dans aucune des 22 technologies de pointe. Si les Canadiens en avaient profité pour investir dans ces technologies de pointe, leurs entreprises s'en tireraient mieux aujourd'hui.

Nous voulons nous assurer qu'advenant un cycle de solide rentabilité, les Canadiens vont en profiter pour prendre les mesures qui sont précisées dans le document de consultation.

Le président: Merci, monsieur McCreath. Monsieur Bjornson, une brève question, pour conclure.

M. Bjornson (Selkirk—Red River): Monsieur le ministre, je sais que vous êtes pressé, et ma question sera très...

Le président: Ne faites pas de discours, je vous en prie.

M. Bjornson: Non. Je serai bref. Vous avez confirmé que le CTC ne participerait pas au comité directeur dont on a parlé cet après-midi. Après ce qui s'est passé au Manitoba ces jours derniers, pouvez-vous nous dire si de fait le mouvement syndical canadien, non content de ne pas participer, procède à un véritable sabotage de l'Initiative prospérité?

M. Wilson: Non, je n'irais pas jusque-là. Nous avons constaté un certain appui lors des réunions à l'échelle de la collectivité, et également auprès des comités sectoriels. On me dit que puisque les comités sectoriels abordent les choses sous un angle différent lors de leurs consultations, ils pourront veiller à ce que les travailleurs, syndiqués ou non, soient entendus.

Aujourd'hui, lors d'un déjeuner, j'ai fait une communication et, si je ne m'abuse, la greffière en a des exemplaires. On peut y lire très clairement...

Monsieur le président, j'essaie de retrouver le passage. J'ai demandé qu'on fasse participer les fournisseurs, les clients, les syndicats, les universitaires aux groupes sectoriels. Nous voulons garantir la plus vaste consultation possible. Je n'arrive pas à retrouver le passage, mais, quoi qu'il en soit, je disais qu'il est important que les syndicats participent, parce qu'il y a quelque chose qu'ils pourraient retirer du dialogue, mais aussi parce que nous avons, nous, quelque chose à tirer de leur participation à ce dialogue.

M. Bjornson: Monsieur le ministre, je me demandais s'il y avait des forces antagonistes qui jouaient contre votre initiative.

M. Wilson: Votre question...

M. Bjornson: Y aurait-il du sabotage?

M. Wilson: Du sabotage. Je dis non, bien au contraire.

M. Bjornson: D'accord, c'est tout...

M. Wilson: Je pense que nous pouvons compter sur un appui solide.

Voilà, j'ai retrouvé le passage:

J'estime que bien des gens dans le milieu syndical comprennent le défi que représente la compétitivité.

[*Text*]

I go on to say:

> So I hope the labour movement will realize that the Prosperity Initiative has much to offer them and much to gain from them, and I welcome their participation.

So in spite of some of our difficulties in reaching an agreement at this point to have full participation, I hope that in a more informal way, through the process we're setting out here, we will have good involvement from working people.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Thank you, Mr. Eyton, for being with us this afternoon.

The next meeting will be tomorrow at 9.30 a.m. in room 705 on Sparks Street.

This meeting stands adjourned.

[*Translation*]

Et je poursuis:

> Voilà pourquoi j'espère que les syndicats se rendront compte que l'Initiative prospérité a beaucoup à leur offrir et qu'elle a beaucoup à obtenir d'eux, et c'est pourquoi je les invite à y participer.

Ainsi, en dépit des difficultés que nous éprouvons pour l'instant à obtenir un accord de pleine participation, j'espère, grâce à des moyens moins officiels, grâce au processus que nous avons établi, que nous pourrons quand même compter sur la collaboration des travailleurs.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Merci, monsieur Eyton, d'être venu cet après-midi.

La prochaine séance aura lieu demain matin à 9h30, à la salle 705, rue Sparks.

La séance est levée.

MAIL POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid | Port payé

Lettermail | Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Government Publications

IRAP

AN INQUIRY INTO THE INDUSTRIAL RESEARCH ASSISTANCE PROGRAM



CANADA

HOUSE OF COMMONS

Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development

Guy Ricard, M.P.
Chairman

DECEMBER 1991

IRAP

AN INQUIRY INTO THE INDUSTRIAL RESEARCH ASSISTANCE PROGRAM

First Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development

LIBRARY
JAN 9 1992
University of Toronto

Guy Ricard, M.P.
Chairman

December 1991

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Thursday, December 5, 1991
Monday, December 9, 1991

Chairman: Guy Ricard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 11

Le jeudi 5 décembre 1991
Le lundi 9 décembre 1991

Président: Guy Ricard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'

Industrie, de la Science et de la Technologie et du Développement régional et du Nord

---

RESPECTING:

Consideration of a Draft Report

INCLUDING:

The First Report to the House:

IRAP: An inquiry into the Industrial Research Assistance Program

CONCERNANT:

Étude du projet de rapport

Y COMPRIS:

Le premier rapport à la Chambre:

PARI: Une enquête sur le Programme d'aide à la recherche industrielle

---

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991

24483—1

STANDING COMMITTEE ON INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY, REGIONAL AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Guy Ricard

Vice-Chairmen: David Bjornson
Jim Peterson

Members

Bill Domm
Louise Feltham
Len Hopkins
Howard McCurdy
Jacques Vien—(8)

(Quorum 5)

Acting Member

David Berger replaced Len Hopkins
for the duration of the IRAP inquiry

Research Officers

Daniel Brassard, Chief,
Science and Technology Division
Ruth Fawcett,
Science and Technology Division
Odette Madore,
Economics Division

Research Branch of the Library of Parliament

Christine Fisher

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'INDUSTRIE, DE LA SCIENCE ET DE LA TECHNOLOGIE ET DU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL ET DU NORD

Président: Guy Ricard

Vice-présidents: David Bjornson
Jim Peterson

Membres

Bill Domm
Louise Feltham
Len Hopkins
Howard McCurdy
Jacques Vien—(8)

(Quorum 5)

Membre substitut

David Berger a remplacé Len Hopkins
durant l'enquête de PARI

Attachés de recherche

Daniel Brassard, chef,
Division des sciences et de la technologie
Ruth Fawcett, Division des
sciences et de la technologie
Odette Madore, Division de l'économie

Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement

La greffière du Comité

Christine Fisher

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Report to the House

The Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development

has the honour to present its

FIRST REPORT

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), your Committee initiated an inquiry into the National Research Council's Industrial Research Assistance Program (IRAP). After hearing evidence, the Committee has agreed to report to the House as follows:

Table of Contents

Introduction vii

Mandate and Methodology vii

Part One 1
- A. A Description of IRAP 1
- B. Partners of IRAP 3
- C. The Funding of IRAP 6
- D. Evaluations of IRAP 10
- E. Comments 14

Part Two 15
- A. The Erosion of IRAP's Funding 15
- B. IRAP's Managerial Difficulties 18
- C. IRAP's Mission 20
- D. Should IRAP Remain Within the NRC? 22
- E. Strategic Plan for IRAP 27
  - 1. IRAP Elements 27
  - 2. Decentralization 28
- F. The Role of the IRAP Advisory Board 30
- G. The Role of IRAP in the Context of National Competitiveness 32

Conclusion 35

List of Recommendations 37

Appendix A 39

Appendix B 41

Appendix C — List of witnesses 43

Request for Government Response 45

Appendix D — Dissenting Opinion — Liberal Party 47

Appendix E — Dissenting Opinion — New Democratic Party 51

Minutes of Proceedings 53

An Inquiry into the Industrial Research Assistance Program

Introduction

Canada must act now if it is to survive in today's increasingly competitive global market. It is essential that Canadian businesses and industries make use of new scientific and technological methods to design and manufacture their products if there is to be continued growth in the Canadian economy and if our current high standard of living is to be maintained.

In this context, since its inception in 1947, the Industrial Research Assistance Program (IRAP) has played a vital role in promoting the development and exploitation of technology in small and medium–sized enterprises (SMEs).

The program, which functions as part of the National Research Council of Canada (NRC), assists Canadian businesses by providing timely and direct technical assistance, critical information, and financial support. Universally praised by the private sector, IRAP has the sole aim of giving a competitive edge to Canadian industry.

The House of Commons Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development initiated an investigation of IRAP in response to disturbing news reports about the program's future. There were allegations that NRC wanted to change the orientation of IRAP so that it would become a marketing arm of the NRC laboratories, rather than a program that serves industry. There were also concerns that a turnover at the senior level of IRAP management and declining funding could impede the role and objectives of the program.

Mandate And Methodology

In view of the excellent reputation of the program, the Committee decided to undertake an inquiry into IRAP. In order to clarify the various issues, the Committee called 11 witnesses who could provide information to members. During the hearings, which took place between September 26, 1991 and November 7, 1991, seven major questions arose:

1. What has been the effect of diminishing funding on IRAP's ability to fulfil its mandate?

2. Have the changes in IRAP's management affected IRAP's operations?

3. Has there been an attempt to alter the mission of IRAP so that it would serve NRC laboratories rather than industrial clients?

4. Should IRAP remain within NRC?

5. What are the implications of IRAP's new Strategic Plan, as proposed by NRC?

    a. Are there advantages in altering the number of IRAP's cost–sharing instruments?

    b. What impact will decentralization have on the IRAP Network?

6. What is the appropriate role of the IRAP Advisory Board?

7. What should be the role of IRAP in meeting the challenge of competitiveness facing the country?

The following report thoroughly explores these issues. It is divided into two sections. Part One, which describes IRAP and explains how it operates, provides useful background information. Part Two outlines the main issues that arose from the hearings and makes recommendations.

Part One

A. A Description of IRAP

The Industrial Research Assistance Program (IRAP) has functioned as part of the National Research Council of Canada (NRC) for over four decades. The program operates on the principle of technology transfer. Through direct technical assistance and provision of information and financial support, it assists small and medium-sized businesses to acquire and make use of technology. The aim of the program is to help firms to be more competitive in both the domestic and the international marketplace.

IRAP is founded on a National Network of Industrial Technology Advisors (ITAs), who are technically competent and industrially experienced. The ITAs deliver the program all across the country; IRAP is thus readily accessible to firms wherever they are located. The first task of the ITA is to work with the client firm to define its problems. If a technical response is required, the advisor and the company must determine if the cost to the firm will be worth the expected results. By helping to make this decision quickly, the ITA is able to give the firm prompt assistance.

The advisor searches for the appropriate technical response by relying upon his or her own expertise and by consulting with other colleagues in the Network. This approach gives the Network its multi-disciplinary problem-solving capability.

Once a technical solution has been found, the ITA helps the firm to structure a good action plan based upon sound and appropriate technology. The ITAs often discuss the proposed plan of action with experts from the laboratory institutes at the NRC. Finally, the appropriate IRAP cost-sharing instrument is used to provide the firm with the necessary funds. By having a number of different instruments available, IRAP can provide a flexible service that responds to various technological needs.

In the past, there were five main cost-sharing instruments. **IRAP-H** was available for many short-term projects for product or process development that could make use of the skills of a university science or engineering student. IRAP helped to cover the cost of the student's salary and if necessary made a technical counsellor available to monitor the progress of the project and provide guidance.

IRAP-L was used for short-term projects. If a firm needed specialized outside help for product testing, product or process design, or engineering feasibility studies, IRAP contributed $5,000 (or 65%, whichever was less) provided the project's total cost was less than $12,000.

IRAP-M was available for medium-term projects. A company could receive up to $100,000 towards the salaries of technical personnel working on specific projects to develop new or improved products and processes.

IRAP-R provided funds for long-term projects. Proposed projects for funding were usually high risk but had potential for high gains. Using this funding, firms collaborated with experts in Canadian federal, provincial or university laboratories or with international groups. This funding also facilitated the transfer of technology from these various laboratories to industry. The aim was to develop new technologies for commercial exploitation.

A final element, **IRAP-S**, the International Technology Service, helped firms locate and make use of technology from foreign sources. It aimed to assist in the transfer of foreign technology for the benefit of Canadian business. It also worked to promote cooperative research and development between the foreign owners of the technology and Canadian companies. This element was discontinued in June 1990.

Overall, IRAP is relevant to the needs of its client firms. It provides technical knowledge and human resources often lacking in SMEs. Its decentralized Network results in a program that is delivered quickly and in a regionally sensitive manner.

In December 1989, the NRC reorganized the structure of IRAP ostensibly to improve financial and program management. The various elements of IRAP were reorganized into two main sections. The Regional Element encompassed the Network of Industrial Technology Advisors, IRAP-H, IRAP-L and IRAP-M. The National Element included IRAP-R and IRAP-S. The reorganization also led to the transfer of the administration of IRAP contributions to the NRC Contributions Office.

In September 1991, the National Research Council presented its "IRAP Strategic Plan." This plan, formally accepted by the Governing Council, made further changes to the IRAP cost-sharing instruments. IRAP will now consist of two program elements. **Technology, Acquisition and Information Exchange** will support small scale initiatives. Financial assistance will be limited initially to $15,000 with a maximum (future) limit of $30,000. It is hoped that this aid will enable firms to demonstrate and improve their technical competence as a basis for future innovation, development and technology management. The aid can also be used for training and student assistance projects. There will be two categories of projects: enterprise projects for individual firms and proprietary benefits and industry projects for an industry or sector. [1]

The second element, **Research, Development and Adaptation**, will include R&D projects involving applied research and development, and the adaptation of technologies of proven technical merit. It will provide financial and technical assistance for R&D projects up to and including the construction of prototypes, and for the transfer of existing proven technologies to firms intending to adapt them to improve their competitive position. This element will cover project assistance up to $350,000, which will usually be distributed over more than one year. Projects up to $100,000 will be decided upon at the regional level; projects over $100,000 will be assessed in terms of their relevance to national needs, or overall IRAP priorities and goals.

---

[1] National Research Council, *The Industrial Research Assistance Program: A Strategic Plan for the 1990s*, Ottawa, September 1991, pp. 11-12.

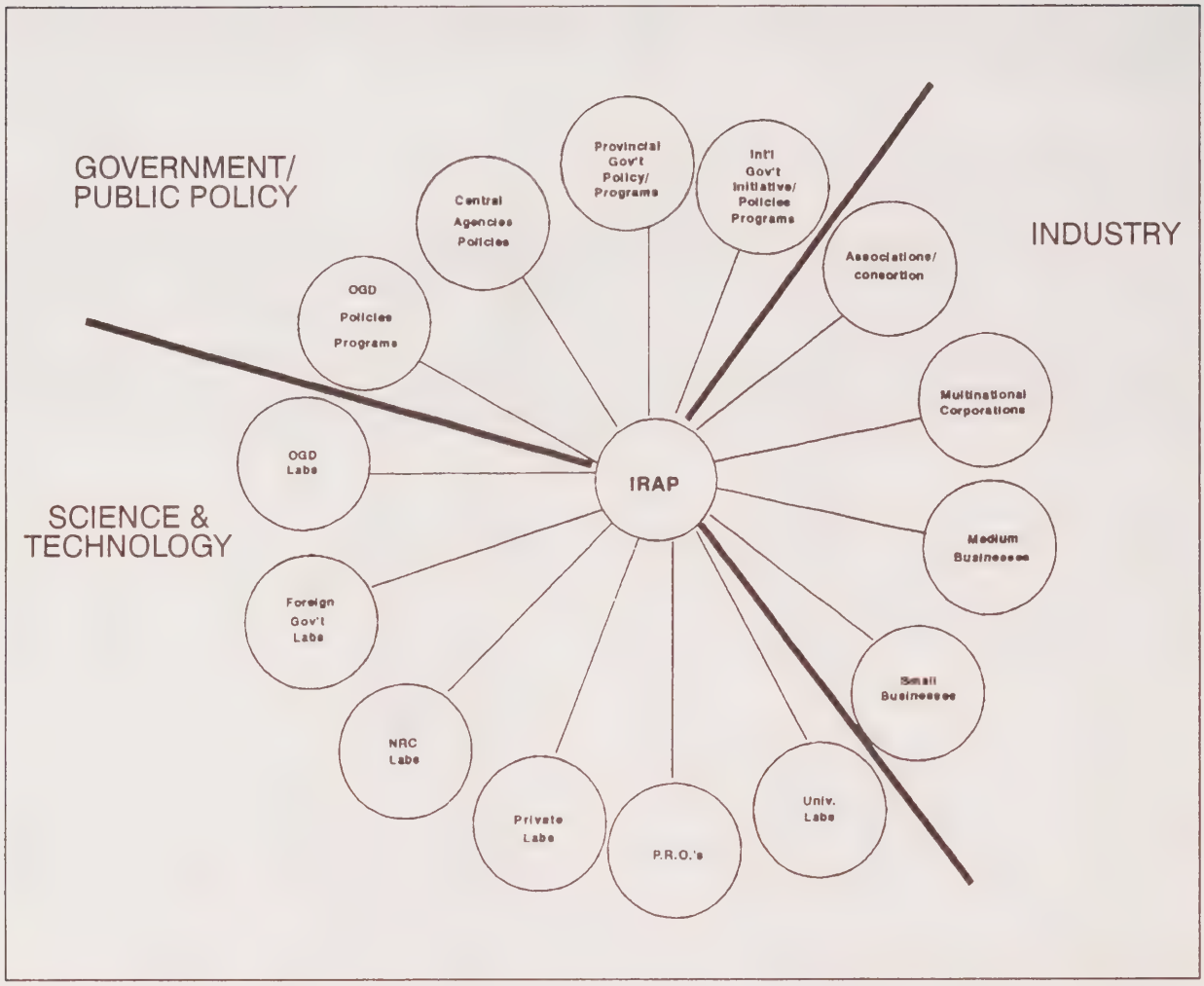
Under the Strategic Plan, operational planning and decision-making will be distributed amongst regional directors. According to NRC, terms and conditions for eligibility for IRAP programs and selection of projects "will be flexible, responsive and broad in their application; but entry into the program will be more selective and based on demonstrated capabilities for SMEs to progress." [2]

B. Partners of IRAP

The organization of the IRAP Network is presented in Figure 1. One of the most important features is the Network's links with the many components of the Canadian technology infrastructure. IRAP's delivery system involves numerous participants, including federal laboratories and agencies, provincial governments and research organizations, technology centres, and universities and colleges. Such links ensure that the most appropriate assistance is provided to industrial firms and facilitate the diffusion and transfer of technology.

[2] *Ibid*, p. 11.

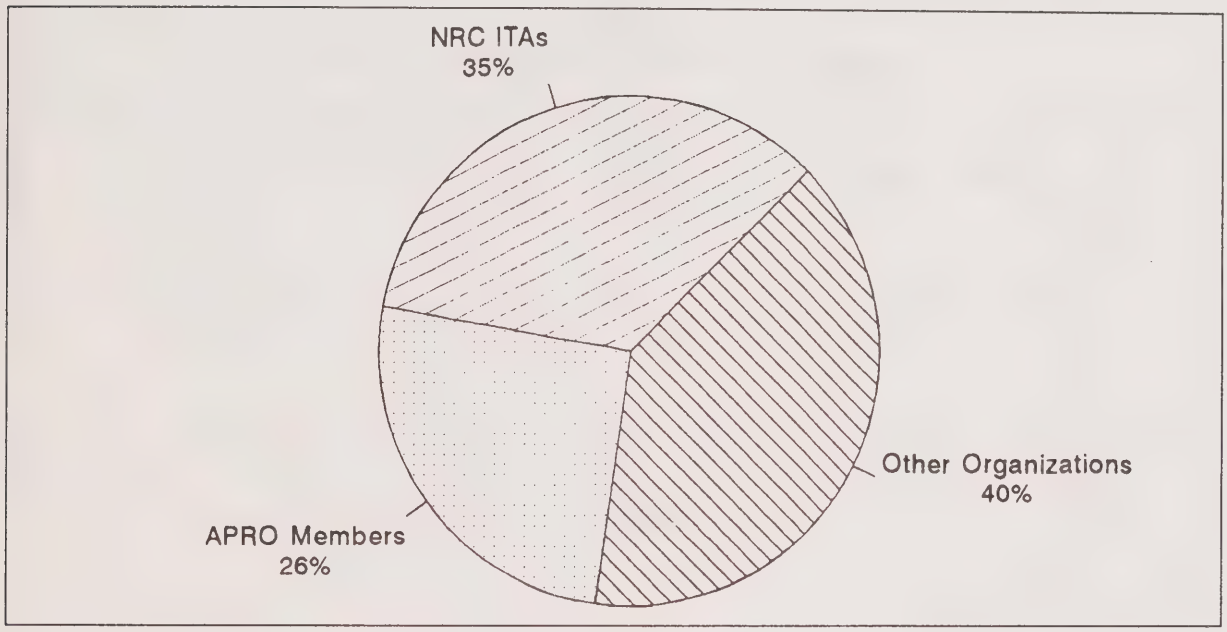
FIGURE 1
The Policy and Partner Network of IRAP



Source: NRC, IRAP Evaluation Study: Final Report, December 1990.

Although NRC laboratories provide IRAP with scientific advisors, the Network is also supported by ITAs from outside NRC, who are usually contracted from provincial research organizations (PROs), research institutes, and universities and colleges. They provide technical expertise and participate in the delivery of IRAP. The distribution of ITAs in the IRAP Network is shown in Figure 2.

FIGURE 2
Industrial Technology Advisors in the IRAP Network



IRAP is also associated with federal government departments and provincial government programs, which give IRAP access to the technologies they have developed. IRAP can then help to transfer these technologies to firms.

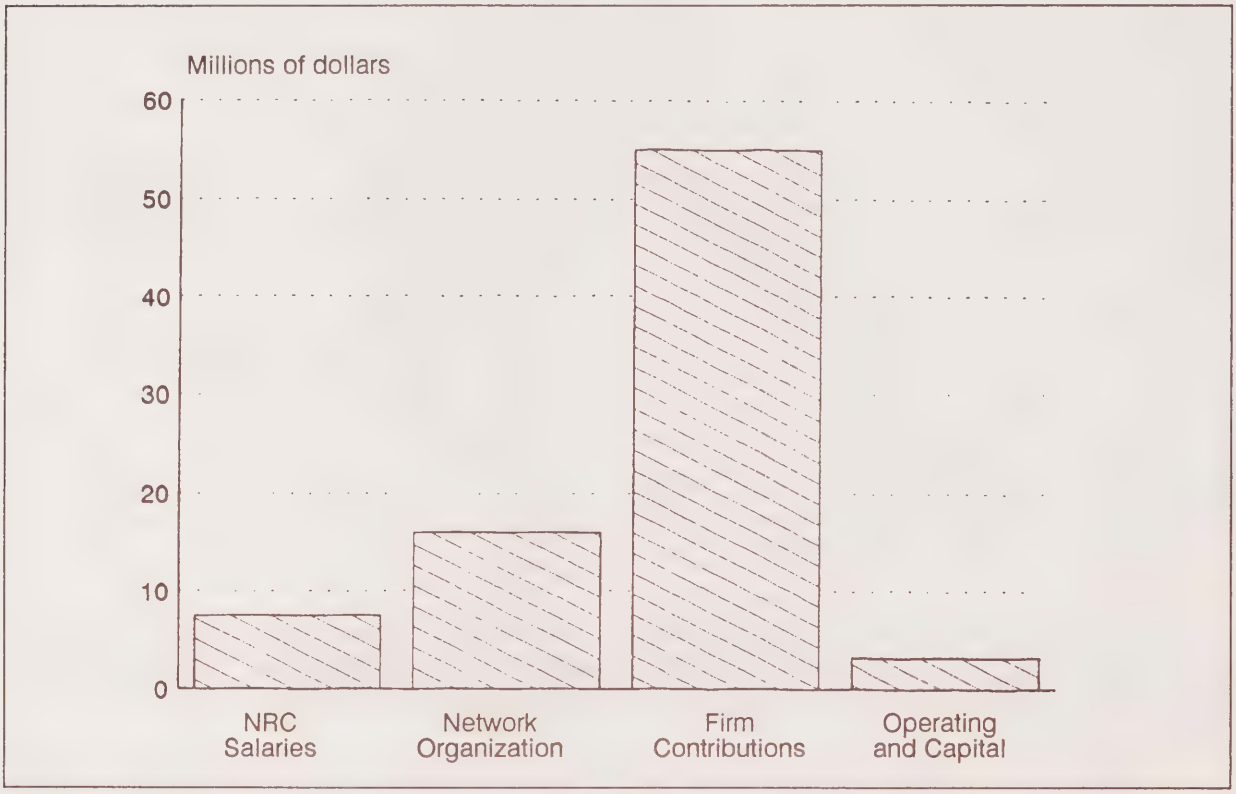
Furthermore, IRAP works closely with Industry, Science and Technology Canada (ISTC), Western Economic Diversification (WED), and the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA), all of which, under respective Memoranda of Understanding, have agreed to collaborate in program delivery. Federal government agencies and programs coordinate their activities with IRAP's technology.

Through all these partners, IRAP has access to technology almost everywhere in Canada, while through its Network, which is spread across the country, IRAP can reach and respond to the needs of widely dispersed firms. IRAP can thus connect clients to the most appropriate technology. This aspect of the program helps firms to increase their technological competence, profitability and international competitiveness.

C. The Funding of IRAP [3]

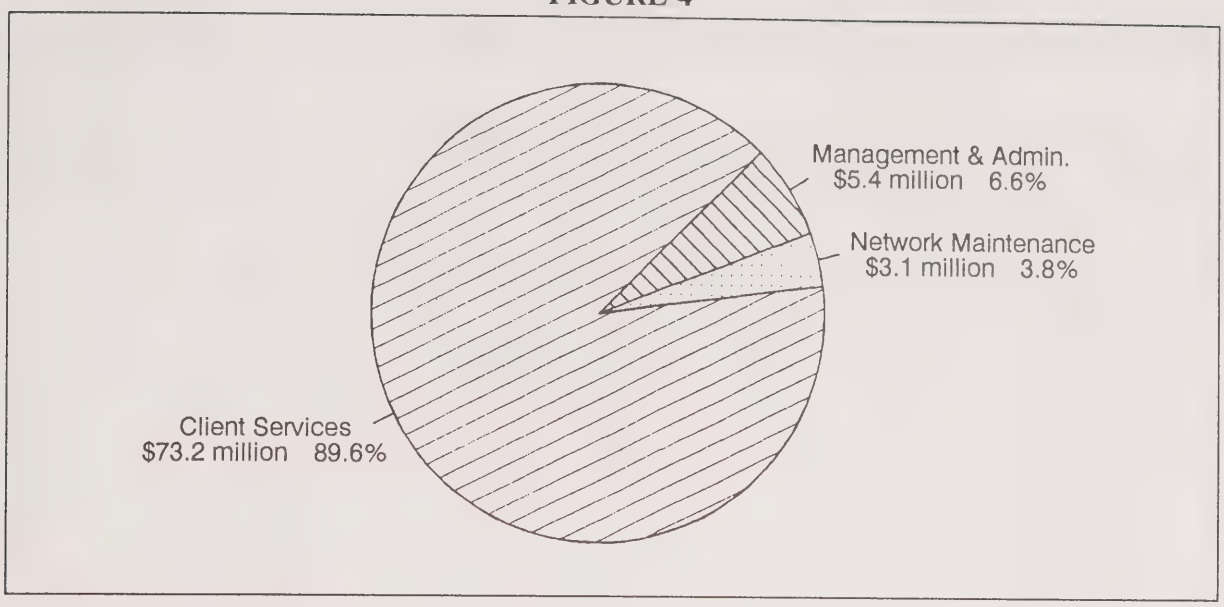
Although NRC has reorganized the structure of IRAP, the program continues to provide support to Canadian industry through indirect means (technical information, guidance and assistance) and direct financial contributions. The funding of IRAP, which allows for this support, comes from two sources. The first is a dedicated contribution envelope for IRAP and the second is the general budget of NRC. The 1991 Report of the Task Force on the Future of IRAP provided the distribution of IRAP resources, as shown in Figures 3 and 4.

FIGURE 3
Distribution of IRAP Resources, 1991-1992



[3] Data used in this section are provided in Appendix A.

FIGURE 4

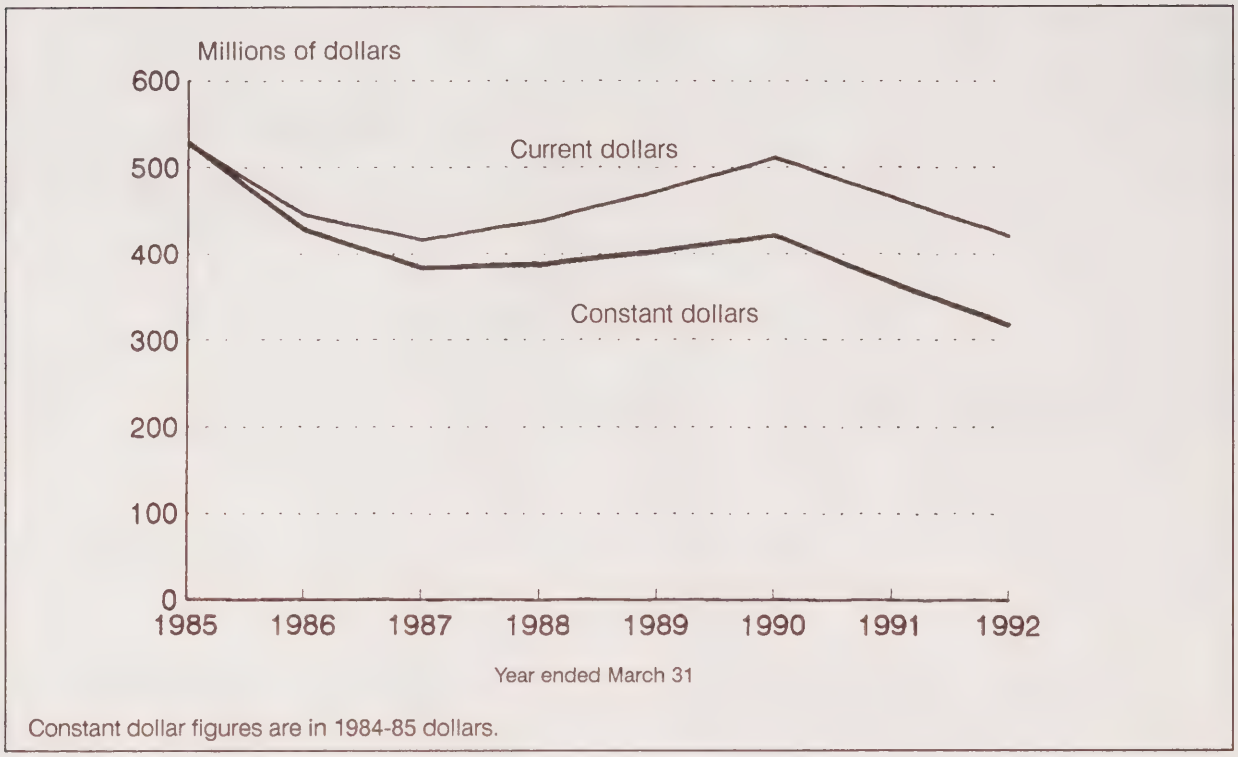


Source: National Research Council, Task Force on the Future of IRAP, April 1991, p. 3-15

The budget of IRAP for the 1991-1992 fiscal year is estimated to be over $80 million. Figure 3 presents a distribution of IRAP resources. Salaries and capital and operating expenditures are covered by NRC. Contributions to firms are strictly funded by the IRAP Contribution budget. Both NRC and IRAP provide financial support to the Network organizations (such as provincial research organizations). According to Figure 4, 90% of IRAP's total resources are devoted to direct services provided through ITAs to client firms; 4% are allocated to the costs of training and the maintenance of the network; and 6% are allocated to the management of IRAP and the administration of projects.

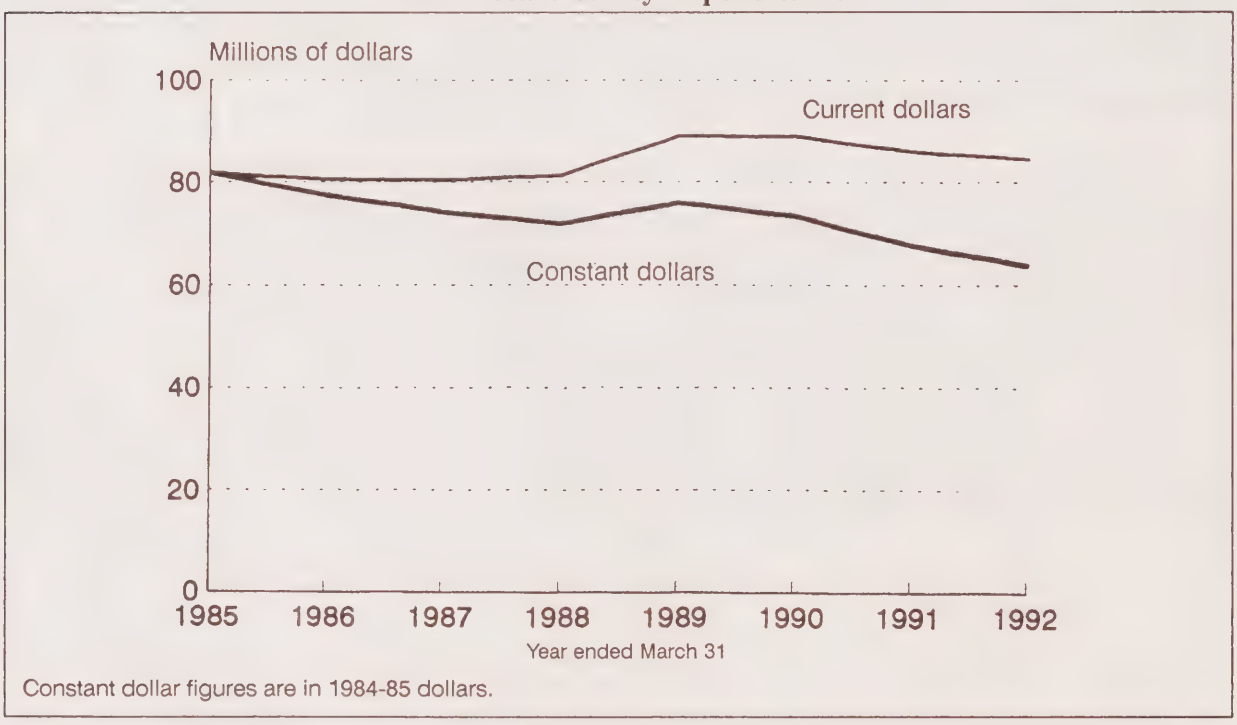
Figures 5 and 6 depict the general evolution of total budget for NRC and IRAP over the past decade. They clearly illustrate a collapsing of funds for both NRC and IRAP. In recent years, NRC has faced budgetary uncertainty and decline as a result of a series of restraint measures and the cumulative effects of inflation. Figure 5 shows that NRC's appropriation budget in constant dollars has dropped from some $528 million in 1984-1985 to $317 million in 1991-1992. This represents a real decline of some 40% over the period. These figures include the funds spent on activities carried out by the NRC for the Space Program, which has now been transferred to the Canadian Space Agency. Excluding those expenditures, the budget of NRC has declined in constant dollars from some $483 million in 1984-1985 to $317 million in 1991-1992, a decrease of 35%.

FIGURE 5
NRC Total Activity Expenditures



Constant dollar figures are in 1984-85 dollars.

FIGURE 6
IRAP Total Activity Expenditures



Constant dollar figures are in 1984-85 dollars.

N.B. : Data include Space Program

Source: Data provided by NRC, 20 November 1991

IRAP has faced similar restraints. As shown in Figure 6, IRAP's total activity expenditures have decreased in constant dollars from some $82 million in 1984-1985 to $64 million in 1991-1992, a drop of 22% in real terms.

Since 1989-1990, the decreases in the funding of IRAP have been less than those in NRC's budget as a whole. As a result, IRAP's global budget now represents a greater percentage of NRC total activity expenditures. This is reflected in Figure 7.

The major component of IRAP's budget, its contribution envelope, has been particularly affected by fiscal restraints in recent years. More specifically, the Treasury Board stopped the indexation of contribution funding in 1985. Consequently, IRAP's total contribution budget remained relatively stable until 1988-1989, when its contribution fund increased by almost $7 million as a result of resources provided by ISTC's InnovAction Program. This program will terminate, however, in 1992-1993. As shown in Figure 8, IRAP's contribution budget has decreased in constant dollars from some $75 million in 1984-1985 to $54 million in 1991-1992, a real decline of 28%. If these current trends persist, the real value of the IRAP contribution budget will continue to decrease.

FIGURE 7
IRAP Expenditures as Percent of NRC Total Activity Expenditures

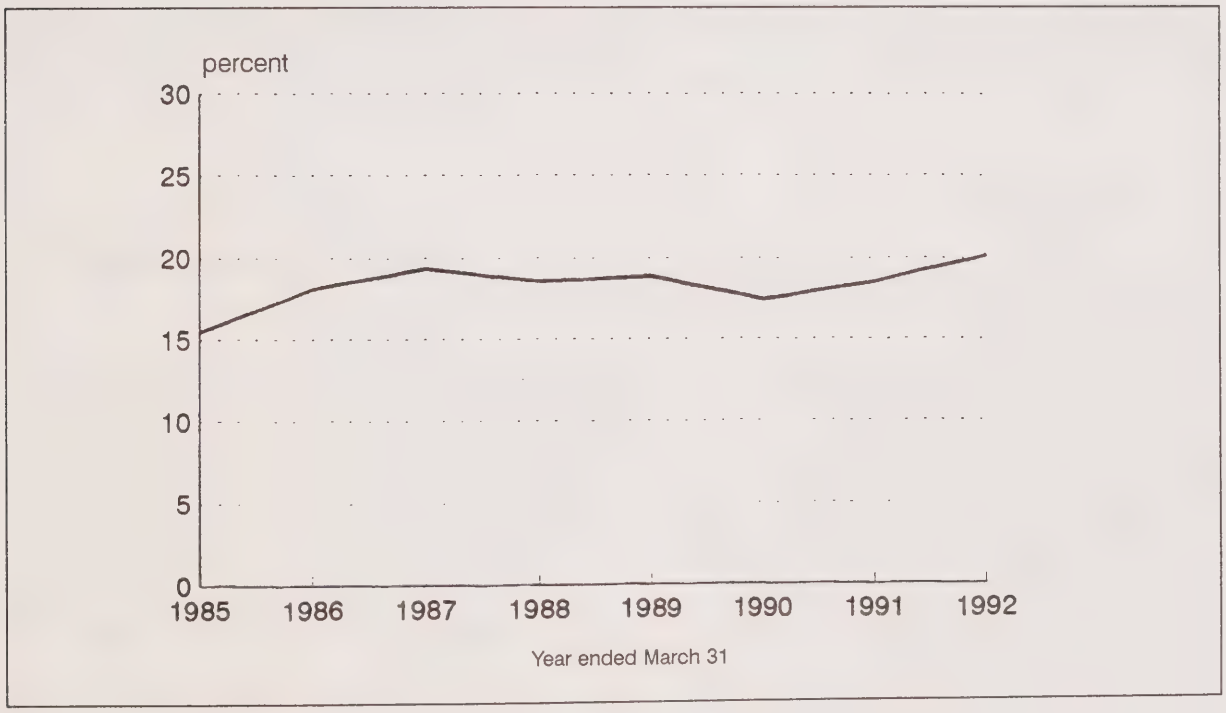
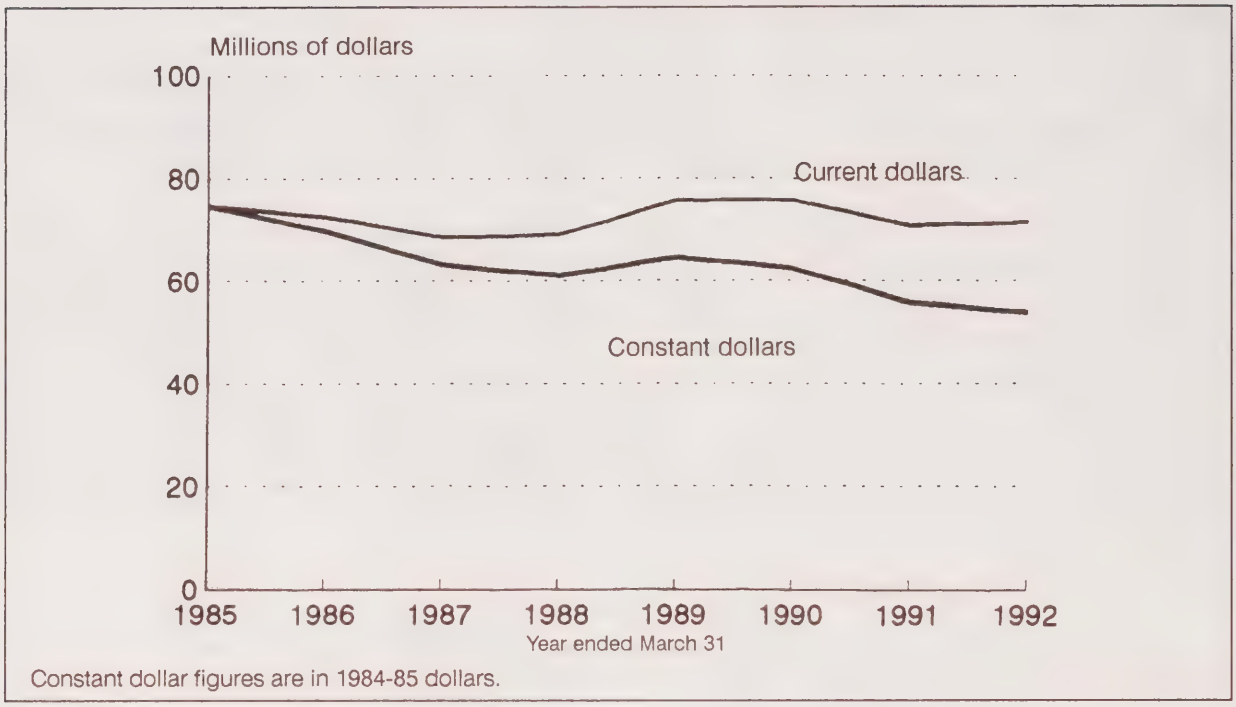


FIGURE 8
IRAP Total Contribution Budget



N.B. : Data include Space Program
Source: Data provided by NRC, 20 November 1991

D. Evaluations of IRAP

Over the past decade there have been a number of evaluation studies of IRAP. This section summarizes the main conclusions of these studies.

A Program Evaluation Report of IRAP carried out by the NRC in 1984 [4] suggested that IRAP provided better results than other government programs. "There is a clear indication that the taxpayer is receiving a return on this investment." [5] The surveys used by the report indicated that greater IRAP input resulted in greater technological progress for client firms. The evaluation report stated that IRAP funding was successful in over 90% of cases. [6] This report concluded that there was a much greater demand for IRAP services than there were resources available. [7] Furthermore, the services of IRAP were highly rated by clients: on average, 94% rated them as satisfactory or better. Finally, for IRAP elements overall, the

[4] National Research Council, *Program Evaluation Report: Industrial Research Assistance Program*, 30 March 1984.

[5] *Ibid.*, p. iii.

[6] *Ibid.*

[7] *Ibid.*, p. iv.

study found that 81% of clients found the information received to be appropriate to their needs. [8]

The Nielsen Task Force on Program Review examined IRAP and reported in 1985. It concluded "IRAP works. It could be used as the nucleus for the creation of a consolidated technology-transfer program involving IRAP, PILP and IRDP as well as for improved co-ordination of the technical advisory services available from various federal, provincial and private sector centres." [9]

In December 1990, the NRC issued another evaluation study of IRAP. [10] This study found that "IRAP's four financial elements, coupled with the advice and assistance from ITAs and project managers, provide a spectrum of assistance resulting in a broad balance in program usage... This balance is one of the perceived strengths of IRAP." The report further concluded that "the current balance across elements ensures that the needs of companies of all sizes will be fully met." IRAP was also praised for its broad approach, with minimal sectoral bias, and its reputation for being responsive to client need, which was seen as a major difference from other government programs. Finally, "program flexibility is another critical program characteristic which is valued by clients, partners and staff." [11] The evaluation also showed that for every dollar of manufacturing value added in Canada, IRAP contributed 2.09 cents in 1988-1989. [12] Furthermore, the study observed that IRAP clients were more technologically advanced and had greater R&D capability than the Canadian norm, as determined by their use of advanced technologies and by the size of R&D budgets. [13] Figure 9 displays some of the benefits reported by clients during this evaluation.

---

[8] *Ibid.*, p. v.

[9] Neilsen Task Force on Program Review, *Services and Subsidies to Business: Giving with Both Hands*, 4 March 1985, p. 429.

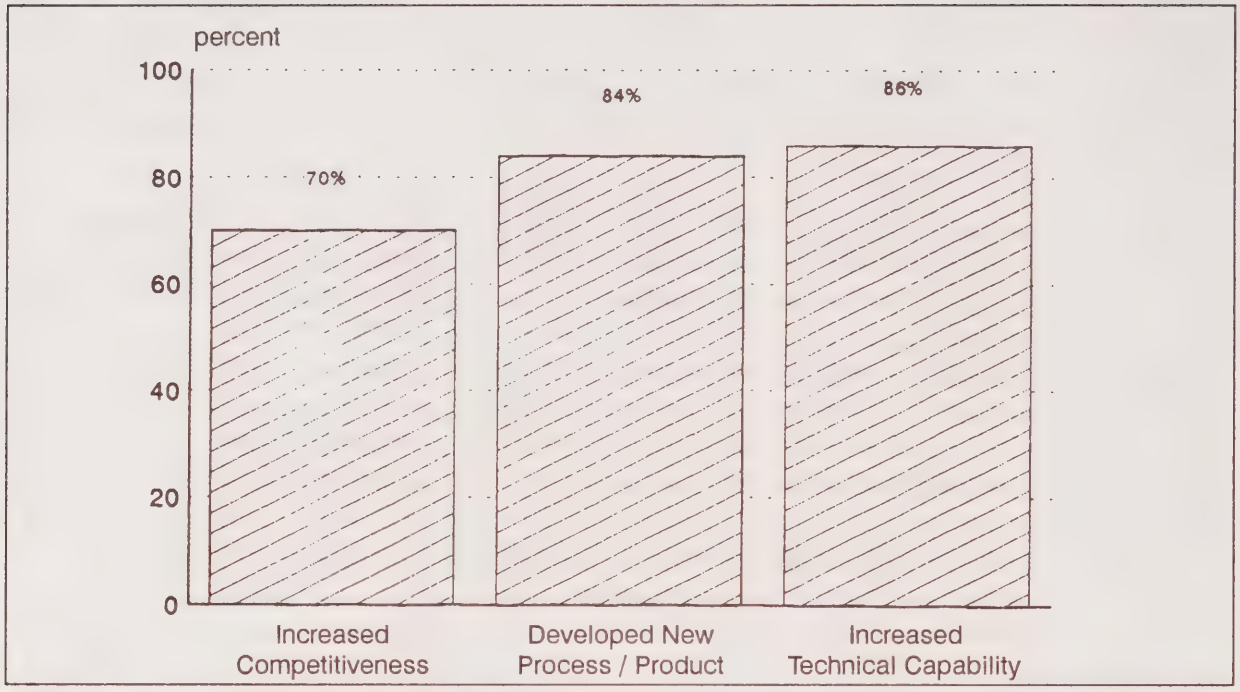
[10] National Research Council, *IRAP Evaluation Study: Final Report*, December 1990, p. 20.

[11] *Ibid.*, p. 21.

[12] *Ibid.*, Exhibit 11.

[13] *Ibid.* p. 17.

FIGURE 9
IRAP Impact on Client
Number of Clients Reporting IRAP:



Source: NRC, IRAP Evaluation Study: Final Report, 1990, p. 27.

According to the 1990 evaluation, IRAP assistance with product development and process modifications can result in increased sales and cost reductions or savings. Of IRAP's clients who were surveyed, 60% reported an average (median) increase in sales of $200,000 for the first year after project completion. The amount varied by element, with H,L,M, and R reporting average first year sales of $150,000, $250,000, $200,000 and $500,000 respectively. A small number of clients surveyed (15%) reported savings, with an average level of $30,000 for the first year.[14] IRAP clients were reported to have called for a higher level of funding for the program. They acknowledged that "money is the primary motivating factor in contacting IRAP." [15] While they valued the advice given to them, they stated that a reduction in the proportion of costs covered would probably lead to client dissatisfaction.

The 1990 report also discussed IRAP's relevance to other government science and technology programs, noting that a flexible and decentralized delivery structure had "enabled the program to link with regional programs, including ACOA and WED in some provinces."[16] In terms of its relevance to the NRC, the program is linked through both NRC's mandate and its Act. The report also noted that "IRAP is in a position to be extremely

[14] *Ibid.*, p. 27.

[15] *Ibid,*. p. 30.

[16] *Ibid.*, p. 40.

valuable to the rest of NRC; however, this is more potential than actual." [17] The report added that information gained through IRAP helped to ensure NRC's relevance to industry but there was a danger that this strength would weaken IRAP's links to other elements of the Council.

In its final section, the report made recommendations to management, suggesting that "[w]ithin a structure such as IRAP, management should cultivate and mediate strategic choices, rather than decide specific approaches. Aggressiveness and conflict are inherent in IRAP, since power is based on expertise and knowledge rather than authority." [18]

An evaluation provided in 1991 by the Task Force on the Future of IRAP revealed that: "for each dollar which IRAP invests, a total of $2.5 worth of direct industrial R&D is performed. In all, for its $55 million contribution a year, a total of $140 million of R&D is performed in Canadian small and medium sized firms. This does not take into account the additional leverage produced by IRAP assisting other programs, or the additional follow-on investment in the downstream innovation and commercialization process, noting that with IRAP's high leverage, the additional investment would probably not have occurred without IRAP's intervention." [19]

In November 1990, Dr. Perron provided the Committee with an estimate of the economic benefits associated with IRAP. [20] The results of this evaluation are provided in Figure 10 and indicate that the IRAP program has resulted in new economic activity which generated additional sales. These new sales were translated into the creation of both direct and indirect jobs, at the rate of one job per $6,000 of program funds. It was said that such results compare extremely favourably with the cost required on average to generate new jobs through other government programs. [21] These estimates must be interpreted carefully. A number of important qualifications were attached to them. Accordingly, Dr. Perron provided explanatory notes for these various estimates. They are presented in Appendix B.

---

[17] *Ibid.*, p. 41.

[18] *Ibid.*, p. 52.

[19] National Research Council, IRAP Task Force on the Future of IRAP, *The Future of the Industrial Assistance Research Program: A Strategic Analysis*, p. 3-8.

[20] Letter from Dr. Perron to the Chairman of the Committee, 21 November 1990.

[21] However, no appropriate comparable figures were provided to the Committee.

TABLE 1
Estimated Economic Benefits Associated with IRAP
(Cumulated Over a Three- to Five-Year Period)

Total IRAP Costs	$75 Million
Attributable Direct Sales and Equivalent Operating Savings	$1,700 Million (20% exported)
Attributable Capital Savings of Firms	$800 Million
Attributable Taxes Generated	$300 Million
Attributable Full Time Jobs: Direct Indirect and Induced	 13,000 12,000
IRAP Cost per Direct Job	$6,000
Number of Expected Patents	650

E. Comments

Overall, the various evaluations revealed that client firms praise the program highly and reported that IRAP could generate benefits to individual firms as well as to the economy as a whole. Although IRAP has a long tradition in Canada, it is now at a crossroads. The reorganization of IRAP, the erosion of IRAP's budget, and the reduction in the size of the ITA Network have led to various pressures, which were perceived and interpreted differently by the witnesses who appeared before the Committee.

Part Two

Although IRAP is considered to be a very successful program, the Committee heard suggestions that it also had some problems. The main issues to do with IRAP and its future are analyzed in the following section of the report.

A. The Erosion of IRAP's Funding

The declining resource base for both NRC and IRAP has led to various pressures. In his statement to the Committee, Dr. Perron explained that the NRC has responded to the funding pressures by rebalancing its budget through a series of workforce adjustment programs. [22] These included a loss of 280 permanent positions in 1985-1986, a further reduction of 300 positions in 1990-1991 and, in the spring of 1991, a reduction of 135 more.

In his testimony, Dr. Perron added that the funding for IRAP employees comes from NRC's general budget so that the IRAP program has been subject to the same funding pressures as the rest of the NRC. He mentioned that twelve IRAP positions were eliminated in 1985-1986 and four in 1990-1991.

According to the Task Force on the Future of IRAP, more pressures have eroded IRAP's financial resources. [23] Over the past two years, IRAP's operational budget has experienced a drop of 25% through an internal allocation to other parts of the NRC. In 1989, there was also a reallocation of 35 of IRAP's administration and management positions to the NRC's central administration. A further 5% of the operational staff working on international technology networking were also transferred to central NRC administration. Finally, there was a reduction of staff through layoffs of 13% in IRAP, while at the same time the reduction for NRC employees overall was less than 10%. The net effect is that the Network has been reduced from 300 to some 250 ITAs.

The major question resulting from the declining resource base for IRAP is whether the program can fulfil its mandate. During the hearings, the Committee was informed of the various repercussions of IRAP's decreased funding.

One witness, Mr. Ken Pulfer, regarded the decreased funding as being the cause of IRAP's difficulties. [24] He maintained that decreased funding has weakened the Network because of the resulting reduction in the number of ITAs. He explained that this reduction

---

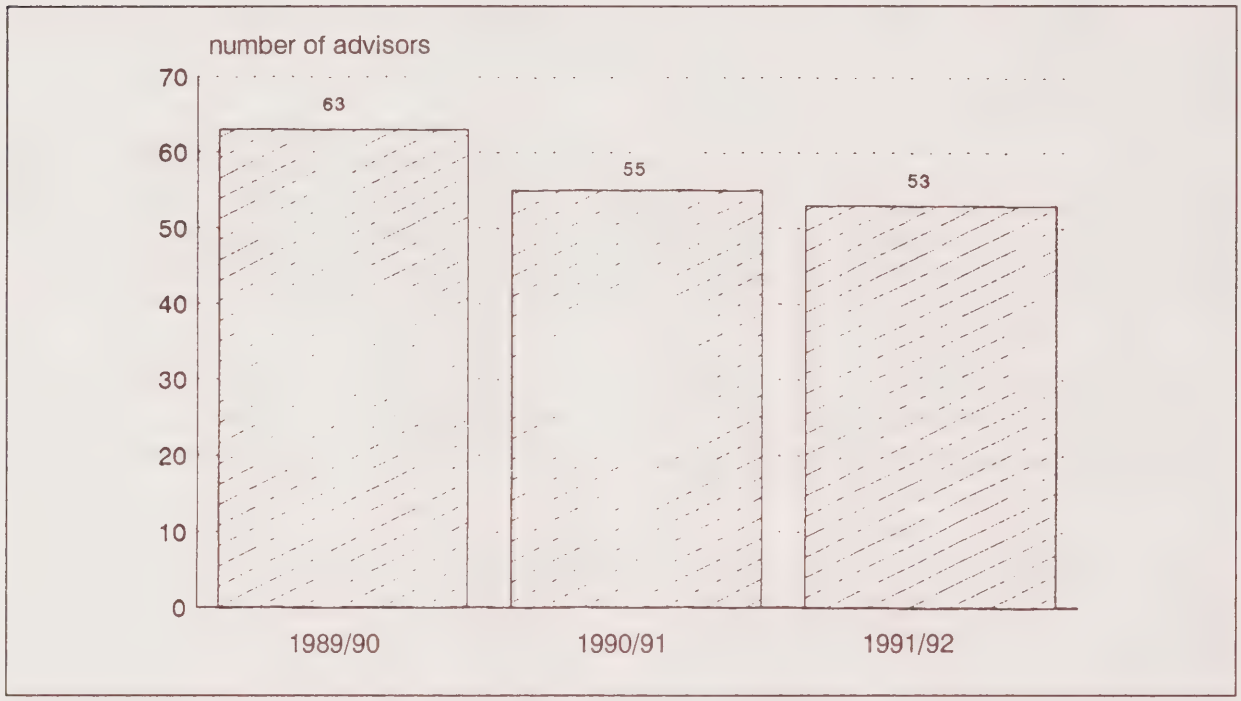
[22] Dr. Perron, *Minutes of Proceedings and Evidence*, Issue No. 5, p. 5:6.

[23] National Research Council, IRAP Task Force on the Future of IRAP, *The Future of the Industrial Research Assistance Program: A Strategic Analysis*, April 1991, p. 3-16.

[24] J.K. Pulfer, *Minutes of Proceedings and Evidence*, Issue No. 4, p. 4:24.

particularly affected the number of ITAs contracted out from the Provincial Research Organizations. As shown in Figure 11, the allocation of positions to APRO members has dropped significantly over the last three years. Furthermore, Mr. Pulfer affirmed that the lack of funds has slowed down the process for project approval. For these reasons, he suggested that the funding level of IRAP be restored or increased. [25]

FIGURE 10
Industrial Technology Advisors
Contracted from Provincial Research Organizations



Source: Data provided by J.K. Pulfer, 18 October 1991.

According to Mr. Roy Woodbridge, the decline in financial resources has eroded IRAP by reducing the effective level of assistance provided to the client firms. If this trend continues, he maintained, this could ultimately result in the program's total collapse. He stated:

> This process of erosion began several years ago when the IRAP budget was cut and then frozen, which has meant that effective funding levels have been reduced by the effects of inflation. IRAP management responded to that problem by trying to do more with fewer resources, and they did that primarily by reducing the per-unit level of individual industrial contributions. That is a process that cannot continue. If it does, the impact of the program will be lost, and once that happens, total program collapse will follow... [26]

---

[25] *Ibid.*, p. 4:31.

[26] R. Woodbridge, *Minutes of Proceedings and Evidence*, Issue No. 3, p. 3:24.

Mr. Woodbridge also said that the decisions made on the base-level funding for IRAP would have a strong impact on the operational effectiveness and the future evolution of the program. He suggested a strong government commitment to funding IRAP at the level needed to fulfil its objectives and mandate:

> We [the members of the IRAP Advisory Board] want to see a strong government commitment to funding of the program at the level of resources required to fulfil an expanded program mandate. We do not want you to protect that program. We do not want you to make a last ditch effort to save it. We want you to understand what it could be, what it should be, and make sure that it achieves those kinds of bigger, broader objectives. We want you to make sure that this program grows and becomes what it should be in the context of the national industrial needs of this country. [27]

Mr. Richard Bourbeau also discussed the funding of IRAP. He explained:

> You cannot function when you do not know whether your budget will be cut by 10% or 15% the following year. However, I would not set that budget blindly. I would set it on a tight and very aggressive strategic plan with logical, measurable and attainable goals, and I would find a simple and dynamic way to monitor it and check the quality of its results. Only on those criteria would I base IRAP's budget. [28]

Last year, this Committee recommended that the budget of IRAP be increased to $100 million in fiscal year 1991-1992. The Task Force on the Future of IRAP found that a level of $100 million in budget "would help provide a measure of needed stability to allow IRAP to continue to function effectively." [29] During his testimony, Dr. Pierre Perron suggested a budget for IRAP of $107 million, in 1990-1991 dollars, for the fiscal year 1994-1995:

> In the context of the strategic plan, IRAP regional directors have defined the financial requirements to carry out this plan and identified an appropriate level of funding to be $107 million by 1994-95. These estimates are consistent with the recommendations of this committee, which, by the way, have been endorsed by NRC's governing council on a number of occasions. We are now in a position to bring these funding estimates to the attention of the government and to discuss their implications with IRAP's stakeholders over the coming months. [30]

Some witnesses suggested that the IRAP budget should be reestablished at its 1984-1985 level. By adjusting this level for inflation, the budget for IRAP would account for approximately $110 million in the 1992-1993 fiscal year.

According to testimony and the various evaluations discussed in Part One of this report, IRAP has been shown to generate benefits that exceed its costs. The Committee considers IRAP as a very effective instrument for strengthening the technological capabilities of

---

[27] *Ibid.*, p. 3:27.

[28] R. Bourbeau, *Minutes of Proceedings and Evidence*, Issue No. 3, p. 3:6.

[29] National Research Council, IRAP Task Force on the Future of IRAP, *The Future of the Industrial Research Assistance Program: A Strategic Analysis*, p. v.

[30] Dr. P. Perron, *Minutes of Proceedings and Evidence*, Issue No. 5, p. 5:10.

industrial firms. Although the members of the Committee recognize the fiscal concerns of government, they believe that additional financial resources are needed to preserve the effectiveness of IRAP's Network and contributions. Therefore, the Committee recommends:

1. **That the federal government consider the advisability of increasing the total funding of IRAP to a minimum of $110 million for fiscal year 1992-1993.**

Furthermore, the Committee agrees with Mr. Woodbridge with respect to expanding the mandate of IRAP. This means that the Network should be expanded and that IRAP should support an increasing number of firms. Therefore, the Committee recommends:

2. **That the federal government consider the advisability of further doubling, by fiscal year 1997-1998, the funding of IRAP to $220 million, in 1992-1993 dollars.**

B. IRAP's Managerial Difficulties

During the hearings, some witnesses expressed their concerns about the loss of corporate memory within IRAP management, where there has been a turnover at the senior level. Witnesses also pointed to considerable changes in the way IRAP is managed. For example, the management of financial resources has been transferred from IRAP to NRC. Some witnesses suggested that all these changes have created difficulties in managing the program.

According to documents provided to the Committee, [31] there have been frequent audits of IRAP. In 1983, a study prepared by the NRC Internal Audit Office concluded that "significant improvements were required to basic management, operating controls and procedures if IRAP was to develop viable and effective management." In 1986, the internal audit reported that "IRAP's management process was significantly deficient in terms of its strategic management and planning." That study also found that "budgeting and financing controls were inadequate, resulting in the potential for significant funds to lapse each year, and that individual project monitoring was superficial, and management roles and responsibilities ill-defined." In 1988, the Internal Audit Office reported that "several recommendations as to management control remained to be completed."

Following his appointment in 1988 as Director General of IRAP, Mr. Shibly Abela was informed that IRAP was mismanaged. He then undertook to improve the managerial and financial control systems of IRAP. However, by May 1989, IRAP had expended its resources for the IRAP-R program for the fiscal year 1989-1990. A special audit requested by the Minister for Science concluded "that the managerial framework was generally sound, but that the specific roles and responsibilities of IRAP managers and financial contribution officials must be made clearer." The 1989 internal audit pointed again to the lack of adequate control practices for IRAP-R projects and noted that there were few operational policies or procedures, and no specific performance criteria. In January 1990 the Internal Auditor highlighted some improvement in the management practices of the Industry Development Office (IDO), which was in charge of IRAP's funds. In a memo addressed to the vice-president responsible for IRAP, he stated:

---

[31] National Research Council of Canada, *Background Documents on NRC's Industrial Research Assistance Program*, Annex I.

> I would like to point out that the general observation on IDO being well managed was supported largely by the improvements made to the management practices in IDO since S. Abela took over, less than one year before the audit.

Despite these improvements, an internal NRC audit in 1990 recommended the establishment of a Contribution Office at NRC to coordinate all NRC's contribution funds. As a result, the IDO was disbanded and the management of contributions was removed from IRAP and transferred to the NRC's Contribution Office.

According to NRC, such restructuring, which separates project development responsibility from financial management accountability, would ensure that all contributions were allocated in accordance with financial management requirements. According to Mr. Abela, the transfer of IRAP's managerial operations to NRC "will exacerbate rather than solve the problem, because it will split the management process which of necessity is an optimization process. The art of good management demands that a manager make disciplined and informed decisions to produce effective results within his available resources." [32]

During the fiscal year 1990-1991, despite the transfer of financial management to NRC, there was a lapse in the IRAP contribution funds. This lapse added to the various management problems that IRAP had been experiencing. Subsequently, Mr. Abela was dismissed on the basis of mismanagement of IRAP.

The Committee required Mr. Abela to table a document explaining the causes of the lapse in IRAP contribution funds. In this paper, Mr. Abela contended that the direct causes "are the external economic conditions, government policy decision with respect to contributions and NRC management decision in respect of the Network and IRAP-R. To blame it as financial mismanagement by IRAP managers is a misrepresentation of the facts."[33]

During his testimony, Mr. Bourbeau discussed Mr. Abela's management approach. He maintained that:

> We [the IRAP Advisory Board] would have preferred a much more systematic and precise style than that of Mr. Abela. However, we must bear in mind the conditions under which Mr. Abela was working. There was a change in the chairman, there were four different vice-chairs, there were budget cuts, and some financial responsibilities were taken away from him. In the end, it would have been impossible for anyone to achieve any results with all the problems the position entailed. Consequently, it is out of question to evaluate Mr. Abela's performance, given what happened with IRAP over the last two years. [34]

---

[32] S. Abela, *Issues Surrounding the Industrial Research Assistance Program*, p. 3.

[33] *Ibid.*, pp. 6-7.

[34] R. Bourbeau, *Minutes of Proceedings and Evidence*, Issue No. 3, p. 3:16.

Other witnesses also raised the issue of management instability. For instance, Mr. Don Murray maintained that: "It is well recognized that the IRAP corporate memory really does not exist today." [35]

Mr. Woodbridge also stated:

> IRAP has also been seriously undermined by management instability and uncertainty associated with the transformations taking place within the NRC itself. The result here, as you all know, has been a loss of key people and a lack of clear direction with respect to the program's evolution. Management instability has been compounded by organizational changes that have downgraded the management status of IRAP. [36]

There is evidence that the management of IRAP contributions has been complicated by the turnover of key people. The Committee acknowledges that Mr. Abela improved the managerial and financial control systems of IRAP. However, it is crucial to have an ongoing capacity to manage IRAP in accordance with the objectives and goals set for the program. IRAP has an excellent reputation and, in the context of limited financial resources, we must ensure that the success of the program will not be compromised by management practices. Therefore, the Committee recommends:

3. **That the Auditor General review the management practices and financial accountability of IRAP's contributions. Such a review should consider whether it is in the best interest of the IRAP program to re-unite financial and operational management in the same organizational structure.**

C. IRAP's Mission

During the hearings, the Committee heard differing views on the future orientation of IRAP. Some witnesses argued that there was to be a re-orientation of IRAP away from its emphasis on providing clients with information and technology from any source, to an emphasis on marketing NRC technologies first and foremost. The misunderstanding of IRAP's role can be explained by philosophical differences between NRC's laboratories and IRAP. While IRAP focuses on its clients' needs, the core activity of NRC's laboratories is basic and applied research. For instance, Mr. Murray informed the Committee that only a small percentage (between 10% and 20%) of the research done by NRC was of immediate relevance to the SMEs in Canada.

Some witnesses maintained that the very wording of the Strategic Plan, as well as motions adopted by the Council of NRC, lend credence to fears that IRAP would focus on activities performed by NRC's research laboratories. For instance, the Strategic Plan says:

> Any consideration of IRAP's partnerships and relationships must start with the National Research Council. ... The key challenge will be to preserve the strengths

---

[35] E.D. Murray, *Minutes of Proceedings and Evidence*, Issue No. 2, p. 2:31.

[36] R. Woodbridge, *Minutes of Proceedings and Evidence*, Issue No. 3, p. 3:24.

> of IRAP while ensuring its appropriate synergy with the Research Institutes' capabilities and other NRC programs. [37]

The Strategic Plan further adds:

> NRC is developing mechanisms to enable both IRAP and the research institutes to enhance their long-term goals of serving the needs of industry. This partnership will support technology diffusion from NRC where SME needs are clearly served and NRC's capacity to serve them is evident. Finally, IRAP will be NRC's "window" on changing needs of industry to enhance the relevancy of the plans and projects of NRC's research institutes. [38]

Furthermore, a motion adopted by the council of NRC in June 1991 stated:

> IRAP will use all appropriate NRC resources including inhouse laboratory expertise and NRC mechanisms for the delivery of S&T information as a primary but not exclusive source of S&T information. [39]

According to Mr. Bourbeau, this clearly shows that NRC favours its institutions and laboratories. He maintained that this also reflects "that the senior management at the National Research Council gives little human support to IRAP."[40]

In response to the confusion concerning IRAP's future, a number of witnesses suggested opposing any reorientation of IRAP that could greatly affect the actual strengths of the program. For instance, Mr. Woodbridge insisted:

> ... we would urge resistance to management decisions that would erode the national network or shift program focus from industrial access to the best technology available through this program, to access to the best technology available from government labs. [41]

The Minister for Science presented another point of view:

> ... I don't think there is anything wrong with saying that if you are going to do a technology search, you might start with the laboratories at NRC. It seems to me that the network that NRC labs has across this country is a pretty fair place to start your search. That doesn't imply to me any downgrading of what IRAP is supposed to. [42]

He further commented:

> I really don't see anything in the [strategic] plan, nor indeed in the testimony that I've read in terms of the committee, that verifies any shift in basic philosophy with

---

[37] National Research Council, *The Industrial Research Assistance Program: A Strategic Plan for the 1990s*, p. 8.

[38] *Ibid.*, p. 9.

[39] National Research Council of Canada, *Background Documents on NRC's Industrial Research Assistance Program*, Annex Two.

[40] R. Bourbeau, *Minutes of Proceedings and Evidence*, Issue No. 3, p. 3:5.

[41] R. Woodbridge, *Minutes of Proceedings and Evidence*, Issue No. 3, p. 3:26.

[42] W. Winegard, Minister for Science, *Minutes of Proceedings and Evidence*, Issue No. 9, p. 9:13.

> respect to IRAP. I don't see anything in the testimony I've looked at that says that NRC wants to use IRAP to market its laboratories. You know, that isn't its main function at all. [43]

In order to alleviate these fears, Dr. Perron insisted that the NRC had no intention of changing the orientation of the program. He affirmed:

> IRAP provides a vital linkage between Canadian firms and the scientific and technological resources available to them, not only within NRC but through other federal departments and appropriate external sources. [44]

In addition, Dr. Perron maintained that IRAP's mission would be preserved under the Strategic Plan:

> IRAP renews its commitment to its fundamental principle and that principle is to serve the needs of small and medium-sized firms right across the country. [45]

The Minister for Science also attempted to clarify the misunderstanding about IRAP's orientation:

> ... IRAP will continue to serve the needs of its clients by seeking the best available technology from wherever in the world it is to be found. [46]

The Committee welcomes these assurances from both the President of the NRC and the Minister for Science. However, concerns remain on the future orientation of IRAP. There is clear evidence that the wording of the Strategic Plan, as well as of the Motion of Council, has led to various interpretations. It becomes crucial to ensure that IRAP's major features, which are to be responsive to clients' needs and to rely upon the most appropriate technology whatever its origin, will not be compromised by reorienting the program. In that regard, it is essential to reinforce the current mission and orientation of IRAP. Therefore, the Committee recommends:

> **4. That the Minister for Science reaffirm that IRAP's mission and orientation will remain unchanged. Accordingly, IRAP should continue to serve the needs of its clients by seeking the best available technology from wherever in the world it is to be found.**

D. Should IRAP Remain Within the NRC?

The apparent tendency to focus IRAP around the NRC laboratories is one of the reasons some give for removing IRAP from NRC. The Committee heard two main arguments on this issue. The first considers the management of IRAP, and the second deals with the new organizational structure of the NRC.

---

[43] *Ibid.*

[44] Dr. P. Perron, *Minutes of Proceedings and Evidence*, Issue No. 5, p. 5:5.

[45] *Ibid.*, p. 5:9.

[46] W. Winegard, Minister for Science, *Statement to the Committee*, 7 November 1991, p. 6.

Since the management of IRAP is now under the NRC umbrella, some witnesses considered that the success of the program might be limited by a reallocation of IRAP's financial resources. While some witnesses feared that NRC was reallocating funds out of IRAP's budget for other purposes, others claimed that IRAP's funding has not, and would not, pay for any of NRC's other operations. On the one hand, the Task Force on the Future of IRAP said that:

> With the lack of funds to finance other NRC initiatives, including training, consideration is being given to reallocate funds out of IRAP's contribution budgets for those purposes. [47]

On the other hand, Dr. Perron contended:

> It should be quite clear that the only cutbacks made to IRAP were taken from its administrative overhead, that is the part of NRC's budget that is included with NRC's overall operations. Although NRC continued to face a severe funding situation, these reductions were consistently handled in a very evenhanded way.[48]

From that perspective, the Minister for Science explained:

> ... IRAP funding comes through a grants and contributions vote, which is different from the straight NRC vote. That grant and contribution vote money cannot be used for anything but to support the IRAP network and the contributions that it gives. Even if the president or the management of NRC, or whoever, wanted to switch some of that money into running the laboratories, he couldn't do it. It's certainly my intention to make sure that nothing like that could ever happen. The grants and contributions vote will remain as a grants and contributions vote and will not be wrapped in with the total NRC vote. [49]

Consequently, while NRC can change the amount of its own budget that it can allocate to IRAP, it cannot transfer money from IRAP's contribution budget because it comes from a separate credit vote, which is designed as "IRAP money" by the House of Commons. For this reason, Mr. Pulfer stated:

> I do not think NRC has starved the [IRAP] program for funds. I think Parliament has starved it for funds. [50]

With respect to the argument dealing with the reorganizational structure undertaken by NRC in the past few years, the Committee heard evidence that this reorganization had led to a diminished representation of IRAP within the NRC. For instance, under the previous organization, there was an NRC vice-president for technology whose major responsibility was IRAP. Accordingly, it was said that this gave industry a strong voice at the executive committee level of the NRC. However, within the current structure of NRC, IRAP is under

---

[47] National Research Council, IRAP Task Force on the Future of IRAP, *The Future of the Industrial Research Assistance Program: A Strategic Analysis*, April 1991, p. 3-16.

[48] Dr. Perron, *Minutes of Proceedings and Evidence*, Issue No. 5, p. 5:8.

[49] W. Winegard, Minister for Science, *Minutes of Proceedings and Evidence*, Issue No. 9, pp. 9:17 and 9:18.

[50] J.K. Pulfer, *Minutes of Proceedings and Evidence*, Issue No. 4, p. 4:32.

the responsibility of a vice-president who is also responsible for six research institutes. Mr. Woodbridge stressed that the reorientation of NRC's activities has resulted in a reduced status for IRAP within the whole framework of the Council:

> NRC is understandably preoccupied by the task of downsizing and reorienting their lab activity. In the absence of any external direction regarding the role of IRAP, it is logical for them to integrate IRAP more effectively within the overall NRC management framework. This does not mean that IRAP must necessarily become "a servant of the labs" but it does mean that the management autonomy and status of the IRAP program within NRC management framework is being reduced. [51]

Fear of the integration of IRAP into NRC led many witnesses to reconsider their views on the relationship between the two. Suggestions made by witnesses ranged from according IRAP a clear mandate within the NRC but separate from the laboratories to separating IRAP from the NRC and establishing it as an independent entity. On the one hand, Mr. Woodbridge mentioned:

> We [the members of the IRAP Advisory Board] finally decided — and this decision was taken by a whisker—that the IRAP program should remain with NRC, but with the important proviso that we as an advisory council would only support it remaining there so long as NRC demonstrated an ongoing capacity to manage it in accordance with the objectives and the goals that we as an advisory board had set for the program. [52]

These conditions set by the Board were: that NRC accommodate IRAP in its own right in the NRC mandate; that NRC recognize IRAP as an institution distinct from the laboratories; and that IRAP's resource base be protected.

On the other hand, Mr. Bourbeau's suggestion was:

> ... to separate IRAP from the National Research Council and make it an independent body that reports directly to the minister. IRAP could then serve its purpose more effectively, with a minimum of government intervention. [53]

Mr. Abela also recommended that IRAP be removed from NRC and established as a separate operating agency, with a "clean and unfettered" mandate in industrial development.

Other members of the IRAP Advisory Board suggested that there were advantages in maintaining IRAP within the NRC. For instance, Mr. Pulfer explained:

> ... I think it [IRAP] is best left at NRC. There are a lot of advantages, tight linkages with the laboratories in the sense that laboratories often provide the

---

[51] R. Woodbridge, *Minutes of Proceedings and Evidence*, Issue No. 3, p. 3:26.

[52] *Ibid.*, p. 3:28.

[53] R. Bourbeau, *Minutes of Proceedings and Evidence*, Issue No. 3, p. 3:6.

> liaison people who participate in IRAP programs and provide helpful advice and so. The program has worked well inside NRC and I think it should stay there. [54]

Furthermore, Mr. Murray stated:

> The context in which I made the suggestion of moving IRAP out was only as a last resort, because remember, [NRC] has some excellent scientists in its laboratories something like 2,800. ... The bridge between the ITAs in IRAP and the scientists at NRC has always been a strong plus, and I believe it's one of the reasons why IRAP is a jewel. So to move it out separately, you would lose some of that, which would be unfortunate. [55]

The Minister for Science shared similar views that IRAP can benefit from the NRC's environment:

> I think IRAP would lose something if it wasn't part of NRC. ... I think IRAP gains by being affiliated in a relatively loose way with the laboratories. I think there's a lot of work in the laboratories that can be used by the IRAP network people out there. Not just what's going on in the laboratories, but those people in the labs have science and technology outlets all across this country and, indeed, around the world. So they can find out things. Any attempt to make IRAP a creature of the laboratories is doomed to failure. It would not then fulfil the function of IRAP as we all want it. It would certainly not be acceptable to the government. [56]

The Minister for Science, however, also said that the arm's length relationship between the federal government and NRC prevents him from taking certain actions. As he told the Committee:

> I find it interesting that on this particular issue you want me to take some sort of action or at least change the governing structure of NRC, or give IRAP a different kind of thrust, or perhaps you want me to fire the president of NRC (. . .) and yet if I had done those things and appeared before you, I know exactly the words you would be using and the words you would say in the House . . . What right has this minister to do these terrible things, when it's an arm's length organization?[57]

Unlike the NRC, however, IRAP enjoys a different relationship with industry, and has a different place in federal industrial policy. If the Minister for Science has limited opportunities in intervening to ensure that IRAP is responsive to industry, and if the NRC rejects the advice of the Advisory Board, then there is no way to ensure that IRAP serves the needs of its clients and of federal industrial policy ahead of those of NRC.

This is particularly important since there is a different philosophy between NRC and its labs, and IRAP and its clients. NRC is built on its labs, and since all of its managers are from the labs, it is natural to fear that it will see everything it does from that perspective. This fuels suspicion that NRC intends to re-orient IRAP towards marketing NRC technology, rather than serving IRAP clients.

---

[54] J.K. Pulfer, *Minutes of Proceedings and Evidence*, Issue No. 4, p. 4:31.

[55] E.D. Murray, *Minutes of Proceedings and Evidence*, Issue No. 2, p. 2:37.

[56] W. Winegard, Minister for Science, *Minutes of Proceedings and Evidence*, Issue No. 9, p. 9:16.

[57] *Ibid.*, p. 9:22.

There are also difficulties in expanding IRAP substantially to permit it to fulfil the potential identified by the Nielsen Report. This would run counter to the frozen budgets of NRC labs in general. Increased funding for IRAP within an NRC umbrella would either unbalance funding within NRC, or would come at the expense of the labs. Neither alternative is welcome. As Mr. Woodbridge said:

> "Can NRC management contemplate and argue effectively for the expansion of the program element that is IRAP, to grow within that program budget? As an advisory board, we thought in terms of doubling or tripling it over time, because that is the scale we think is required. Can they do that? Can they expand the IRAP network and strengthen that network philosophically, organizationally, emotionally, and every other way, when the budget for their main resource activity, which is the labs, is frozen or declining? Can they do that?"[58]

Finally, there are precedents for removing elements of NRC. The Natural Sciences and Engineering Research Council, Atomic Energy Canada Limited, and the Canadian Space Agency all began life within the NRC incubator, only to outgrow it.

Dr. Perron attempted to clarify the issue:

> I recognize that I said that IRAP appeared to be moving away from NRC and trying to become something that was not quite linked to the rest of the organization, and I believed that would jeopardize the future of IRAP and it was not going to facilitate the fulfilment of NRC's mission. We know that what has made IRAP a success is the fact that it finds within NRC an environment where you have a rich culture covering almost the full spectrum of science and technology. It is that milieu that creates an environment to which outside clients like to relate. There have been suggestions in the past that IRAP could become a stand-alone organization or that IRAP could be part of, for instance, the Department of Industry, Science and Technology. This, I believe, is nonsensical, because I believe that everyone outside will tell you that what has made a success of IRAP is this climate that NRC offers for IRAP's operation.[59]

In summary, some witnesses have been considering the possibility for IRAP to opt out of the NRC. Other witnesses highlighted some advantages for IRAP to remain within the NRC. Overall, the Committee considers that this is an important issue which should be addressed carefully. Therefore, the Committee recommends:

5. That the federal government re-examine the appropriateness of the situation of IRAP within the NRC in the context of the requirement that IRAP be responsive to industrial clients and the government's industrial policy.

Finally, the status of the IRAP program should be subject to greater public scrutiny; this would help alleviate the fears about changing the program. Therefore, the Committee recommends:

---

[58] Roy Woodbridge, *Minutes of Proceeding and Evidence*, Issue No. 3, p. 3:28.

[59] Dr. Perron, *Minutes of Proceedings and Evidence*, Issue No. 5, p. 5:10.

6. **That both senior IRAP management and the Chairman of the IRAP Advisory Board appear before this Committee on a yearly basis to discuss the status of the IRAP program.**

E. Strategic Plan for IRAP

In its Strategic Plan, NRC explains the need to review IRAP's components and strategy. First, NRC mentions that the Council has recently reviewed its organization and has accordingly established a new mission statement to guide its activities, including IRAP, over the next decade. Second, NRC believes that IRAP must adapt to the changes taking place in Canada's science and technology infrastructure. Third, NRC stated that IRAP must develop a new planning framework as well as new strategies in management and program delivery in response to fiscal restraints.[60] Furthermore, Dr. Perron testified that the Strategic Plan also responds to structural problems in the administration of contributions which had led to a problem of cash flow management in IRAP.

The Strategic Plan establishes new operating principles for IRAP. For instance, the assistance provided by IRAP for projects and partnerships will be more selective and the number of program elements will be decreased from four to two. Furthermore, the Strategic Plan reviews IRAP's mandate and mission. It also suggests shared management: while "strategic management" will be the responsibility of NRC, operational planning will be distributed amongst IRAP's regional directors.

As a result of the Strategic Plan, Dr. Perron stated that:

> IRAP will have sufficient flexibility and enough resources to support essentially the same range of projects and client requirements as before. ... As always, IRAP will continue to be supported with the very best available information, advice, and technology, whatever the source, whether within NRC or elsewhere. [61]

The Strategic Plan has, however, generated a number of questions. Witnesses appearing before the Committee raised two issues related to this plan: IRAP's elements and decentralization.

1. IRAP Elements

The changes proposed in the Strategic Plan would reduce the number of IRAP elements from four to two. Mr. Pulfer, who was a member of the steering committee that drew up the plan, attempted to explain the rationale for this reduction:

> My recollection is that the concern was that the program was difficult to manage, because it was made up of a large number of small elements. By the time it was distributed geographically and distributed into elements that way, there were too

---

[60] National Research Council, *The Industrial Research Assistance Program: A Strategic Plan for the 1990s*, p. i.

[61] Dr. Perron, *Minutes of Proceedings and Evidence*, Issue No. 5, p. 5:9.

> many small pockets and it was difficult to be adaptable. Whether that was a correct and realistic concern, I don't know, but I believe it was one of the concerns they were trying to resolve. [62]

Mr. Murray suggested that the reduction in the number of elements would limit the flexibility of the program:

> My personal view is that the programs as developed by IRAP focused on different sectors. What we are looking at here is an attempt to mould them together into two broad classes. To my way of thinking, it is losing some of its effectiveness in that it was focused to several different areas we heard from before, such as IRAP-H, IRAP-L, IRAP-M, IRAP-R. Those focus to certain areas; those have different objectives depending on the nature of the particular program. [63]

Mr. Abela considered that the introduction of the two new elements, without sufficient analysis and experience, could affect the program:

> It is not certain why the program elements have been reduced to two components other than to simplify the program structure. The breakdown of the program into the current elements or tools such as IRAP-L, H, M, M+ and R has been useful because it allowed the ITAs to identify and prescribe specific instruments for the particular problems of firms. If the individual tools are retained as part of the two new program components, then some administrative benefits could accrue, such as the prevention of the elements being micro-managed by the NRC management, which is currently the tendency. If the elements are discarded and simply replaced by the two components, then the risk of serious application problems with firms is very high. The current program elements have been proven by the test of time. The new components are not defined beyond their most general form. They are being introduced without sufficient analysis or experience. Their application would precipitate the whole Program into an experimental mode, causing a devastating setback. [64]

2. *Decentralization*

During the hearings, it was also said that the decentralized mode suggested in the Strategic Plan would impose higher levels of program responsibility on IRAP's partners. Some witnesses believed that this could weaken the national network and ultimately mark the end of IRAP. According to Mr. Abela:

> The increased decentralization of power to provincial directors appears, at first glance, to be a step in the right direction. In reality, it is a most dangerous decision which could easily lead to the destruction of the Network in short order. The national Network of IRAP is a very fragile organizational structure. It works well when all its ITA members interact freely and collegially across organizational

---

[62] J.K. Pulfer, *Minutes of Proceedings and Evidence*, Issue No. 4, p. 4:35.

[63] E.D. Murray, *Minutes of Proceedings and Evidence*, Issue No. 2, p. 2:39.

[64] S. Abela, *Review and Comments*, 3 October 1991, pp. 7-8.

> lines. It has taken years of continuous effort from the central authority of IRAP to nurture the bonds which keep the Network together as a functioning organism. This central bonding effort counterbalances and tempers the delegated authority of a decentralized regional management system from disconnecting. With the desire for strong regional leaders, a strong central authority is needed to keep the Network glued together. [65]

Mr. Pulfer and Mr. Woodbridge explained that, by giving more authority to the people in the regions, the Network of ITAs and the communication between them could be weakened. It was felt that a strong central authority was needed to keep the extensive Network together. For instance, Mr. Woodbridge explained:

> ... the intent appears to be to push higher levels of program responsibility to IRAP's partners. This is a process that, if continued, could mark the end of a marvellous national initiative. ... Those changes simply add to our concerns about the ongoing integrity of the operating style of the national network itself.[66]

He continued:

> If you take the IRAP people and you spread them across the country in association with regional labs and under the authority of an upgraded regional director for the program, as contrasted with regional coordinators, then the regional coordinator and the local organization have the task of trying to interlink with the national labs. You have made a very direct and straightforward organizational structure. You have taken that and made it very complex and cumbersome.[67]

Furthermore, Dr. Pulfer contended that, on the one hand, by building up the strength in each one of the regional directors, the Strategic Plan is weakening the communication between regional directors. On the other hand, he believed that a central organization can facilitate communication. He explained:

> The advantage of a national network is that if a small company in Alberta has a problem, and the expertise to help with that happens to be in New Brunswick, the network should be able to very quickly bring the expertise together with the company. As the organization in Alberta becomes more concerned and has more authority to deal with things locally, it will have fewer ties to what goes on in New Brunswick. [68]

Mr. D.C. Rothwell disagreed with this position. He contended:

> From a regional and economic point of view, this decentralization is an important step to assisting small and medium-sized companies meet their technology and business development requirements. ... We see NRC's strategy as an honest effort

---

[65] *Ibid.*, p. 7.

[66] R. Woodbridge, *Minutes of Proceedings and Evidence*, Issue No. 3, p. 3:25.

[67] *Ibid.*

[68] J.K. Pulfer, *Minutes of Proceedings and Evidence*, Issue No. 4, p. 4:26.

> to establish equity and maximize the intellectual resources across Canada. The decentralization of IRAP will mean a more regionally sensitive service and a closer working relationship between ITAs and the provinces technology and business services. In our view, the decentralization of the IRAP Network will not weaken but rather it will strengthen delivery capabilities across the country.[69]

Federal agencies and departments (ACOA, WED, ISTC) also contended that IRAP's decentralization will serve regional development. This was also the view of the Minister for Science, who believes that decentralization will allow the program to better respond to specific regional needs:

> Decentralization of the new IRAP programs will be welcome by business and research organizations across Canada. Developing strategies that respond to specific regional needs is essential. In doing this, IRAP will not be diminished as a national instrument. It will maintain its ability to obtain advice and technology from whatever source, wherever it is to be found. [70]

Overall, the Strategic Plan does not provide sufficient explanation for reducing the number of IRAP elements. Accordingly, it is hard to predict the impact of such reduction on the clients and the partners of IRAP.

There is also confusion about the likely impact of increased decentralization. There is a lack of support for it on the part of some users of the Network, while others are in favour of it. The IRAP Network already functions in a decentralized mode. The Committee heard evidence that IRAP's present program is responsive to local needs and that this responsiveness is one of the major factors in IRAP's success. The Committee is concerned that increased decentralization will not produce any benefits. Accordingly, the members of the Committee believe that it would be useful to undertake a review of this aspect of the Strategic Plan in order to ascertain if such decentralization is warranted. Therefore, the Committee recommends:

7. **That the National Research Council clearly justify increased decentralization and the alteration of IRAP elements, and provide the comparative advantages of the new structure over the old.**

F. The Role of the IRAP Advisory Board

There is confusion over the role of the IRAP Advisory Board. During the hearings, the members of the IRAP Advisory Board expressed frustration about not being used effectively. They informed the Committee that NRC does not always consult the Board about changes in the IRAP program.

---

[69] D.C. Rothwell, Associate Deputy Minister, Saskatchewan Economic Diversification and Trade, letter addressed to Roy Woodbridge in response to his testimony, 13 November 1991.

[70] W. Winegard, Minister for Science, *Statement to the Committee*, p. 8.

For example, the members of the IRAP Advisory Board testified that they were not consulted when NRC decided to modify the mission statement for IRAP. In fact, the Advisory Board did agree on a mission statement for IRAP in December 1990. However, a new mission statement was approved by the NRC in January 1991 but was not submitted to the Advisory Board.

Furthermore, the Committee was informed that the NRC has recently changed the reporting relationship between the IRAP Advisory Board and the NRC without consulting the members of the Board. The Chairman of the Advisory Board, who formerly had to report directly to the NRC's Council, will no longer be invited to present a report to the Council of NRC. The Chairman of the Board must now report to the NRC through its Executive Committee. In addition, some members of the IRAP Advisory Board did not feel that they had participated fully in formulating the strategic plan for IRAP.

The members of the IRAP Advisory Board who appeared before the Committee explained that they had received a copy of the Strategic Plan only one night before their meeting of 19 August 1991. They said that they had therefore not really had the opportunity to read it and analyze it extensively. For instance, Mr. Murray testified that:

> I received my copy when I arrived at a hotel at midnight on Sunday — it was a 33-page document — and that applied for most of the Board members as well. So in other words, the time to review an important document did not happen.[71]

Mr. Woodbridge mentioned:

> The final straw was when we turned up at the last board meeting in August. That was the first time I saw that strategic plan document, for example. It was sitting on the table in front of me and we were asked to comment on it without even reading it. We did, by the way, and we commented very critically.[72]

Consequently, the Advisory Board did not endorse the Strategic Plan. Mr. Murray commented:

> It was very much incomplete. It was very much not well thought out. It did not represent the advice that the members of the advisory board would have provided individually or as a group. ... The advisory board advised the chairman that the board could not endorse the plan. [73]

Mr. Bourbeau also said:

> ... the strategic plan that was presented to us at the meeting of the 19th was, both in form and substance, rejected by the Board. [74]

---

[71] E.D. Murray, *Minutes of Proceedings and Evidence*, Issue No. 2, p. 2:33.

[72] R. Woodbridge, *Minutes of Proceedings and Evidence*, Issue No. 3, p. 3:36.

[73] E.D. Murray, *Minutes of Proceedings and Evidence*, Issue No. 2, p. 2:33.

[74] R. Bourbeau, *Minutes of Proceedings and Evidence*, Issue No. 3, p. 3:13.

In response to these comments, Dr. Perron told the Committee that:

> We [the NRC] have received advice from the Advisory Board and we took it into account as far as the substance was concerned. As to the form, there may have been disagreements, but there was never any fundamental disagreement as to the substance between the actions of the NRC and the views of the members of the Advisory Board.[75]

Dr. Perron stated that changes in IRAP do not have to be approved by the Advisory Board. [76] The Minister for Science was of the view that modest changes to the IRAP program do not have to be done with the approval of the Board. He specified, however:

> ... I would be disappointed if the NRC final objectives for IRAP did not coincide, at least to a very great measure, within the IRAP Advisory Board advice. [77]

Finally, NRC recently decided to strike an *ad hoc* working group for reviewing the mandate, mode of operation and membership of the IRAP Advisory Board. The Committee was informed that this working group reported to NRC and recommended that the Advisory Board be disbanded and that its function be assumed temporarily by the Council. NRC Council unanimously agreed with this recommendation.

Overall, the confusion over the role of the IRAP Advisory Board should be cleared up. First, the Committee recognizes that the Board is drawn from the industrial and business community and represents client firms from across the country. This is how this organization can best reflect the needs of SMEs and provide useful advice on the future orientation of the program. Input from industry is necessary for the effective transfer and utilization of technology. A clear definition of the Advisory Board's role would ensure that the IRAP Advisory Board was used to its full potential. This would also help to delineate the Board's role during the consultation process on the strategic future of IRAP. Secondly, the Committee is shocked by the decision of NRC to disband the IRAP Advisory Board. The members of the Committee are very concerned that the Board has been dismissed without proper explanation. They believe that it is part of the Board's role to present opinion about the future of the IRAP program before the Committee. Therefore, the Committee urges:

8. The National Research Council to re-establish an IRAP Advisory Board, and to clarify the role, membership, and mode of operation of that Advisory Board.

G. The Role of IRAP in the Context of National Competitiveness

The issue of competitiveness as it will affect Canada's future prosperity has been extensively analyzed over the last few months. The most recent studies, *Canada at the Crossroads*, by Michael Porter, and *Prosperity Through Competitiveness*, prepared by the federal government, recognize that innovation is increasingly important to improving Canadian productivity and competitiveness.

---

[75] Dr. Perron, *Minutes of Proceedings and Evidence*, Issue No. 5, p. 5:16.

[76] Dr. Perron, *Minutes of Proceedings and Evidence*, Issue No. 5, p. 5:13.

[77] W. Winegard, Minister for Science, *Minutes of Proceedings and Evidence*, Issue No. 9, p. 9:10.

However, Canadian manufacturers have a long way to go before they are considered to be among the world's leaders in adopting leading edge technology. Statistics show that Canadian industry's investment in R&D is low by the standards of other industrialized countries. In fact, very few manufacturing firms in Canada (less than 4%) carry out R&D. Furthermore, the number of research scientists and engineers in Canada (4.5 per thousand members of the workforce) is well below that of our international competitors.

From this perspective, the importance of science and technology becomes very clear. Some witnesses suggested that IRAP could play a major role in boosting Canadian competitiveness. This is consistent with the conclusions of the Nielsen Task Force, that IRAP could be used as "a nucleus for the creation of a consolidated technology-transfer program." Witnesses also contended that, by helping companies to become aware of, acquire, implement and exploit new technologies, IRAP could increase the firms' efficiency and productivity in the context of the global marketplace. It was said, however, that the federal government has not identified the attributes that qualify IRAP to play a leadership role in that area. For instance, Mr. Abela said that:

> ... IRAP, by virtue of its structure, capabilities, mode of operation and track record, has the potential of becoming Canada's technology transfer infrastructure with a capacity to help all the small- and medium-sized enterprises. It has proven to produce true investment leverage in the innovative processes of firms ranging from 2.5 to 20 times the IRAP contribution. If IRAP is explained and presented properly to Government, particularly in the context of the current concerns in industrial productivity, competitiveness, wealth generation and prosperity, it could be a formidable instrument for industrial development and economic renewal. At this juncture, IRAP presents a remarkably unique opportunity for the country, which needs a well proven instrument to build on. [78]

Mr. Woodbridge shared similar views. He stressed that, since IRAP addresses the technology side of the competitiveness challenge, its role within Canada's national competitiveness agenda needs to be clearly enunciated. He claimed that IRAP suffers from the absence of a clear government perspective on its role and responsibilities in this context. [79]

During the hearings, the Minister for Science clarified this issue. He maintained that the federal government has consistently recognized IRAP as a focus for federal technology assistance to small and medium-sized business. Furthermore, he clearly stated:

> I doubt whether anyone would argue that IRAP is a successful program. It must remain a vital part of any strategy to promote technology development and competitiveness in Canadian industry. [80]

The Minister also stated that the challenge of building technological capacity in Canadian industry is complex. He added that IRAP is an important instrument, but only one of many that have to be used to meet this challenge. In that regard, the Minister contended

---

[78] S. Abela, *Issues Surrounding the Industrial Research Assistance Program*, p. 7.

[79] R.M. Woodbridge, *Notes for the Presentation to the Committee*, pp. 4-5.

[80] W.C. Winegard, Minister for Science, *Statement to the Committee*, p. 1.

that Canada needs to take an integrated approach: in addition to innovation and adaptation of new equipment and techniques, Canada future's prosperity requires the best efforts of many different players with skills in areas such as management, marketing, financing, quality assurance, and establishment of standards.

Overall, the testimony indicates that IRAP is a critical element of the national science and technology infrastructure. It is expected that the federal government's clear support for IRAP's expanded role would further enhance the program's effectiveness. Therefore, the Committee recommends:

9. **That the Minister for Science clearly specify IRAP's role in the framework of the federal government's policy on science and technology, upon completion of the review by the *ad hoc* working group of NRC .**

Conclusion

The Committee acknowledges that IRAP has played a vital role in promoting the development and exploitation of technology in Canadian industry. The sole aim of this universally praised program is to give a competitive edge to Canadian industry. This aim is being greatly hampered by the reduced level of funding. The members of this Committee strongly believe that an expanded mandate for IRAP would benefit both Canadian industry and the whole economy. Some recent changes to IRAP should be reviewed to ensure that the key ingredients of this program are preserved and enhanced.

List of Recommendations

1. That the federal government consider the advisability of increasing the total funding of IRAP to a minimum of $110 million for fiscal year 1992-1993.

2. That the federal government consider the advisability of further doubling, by fiscal year 1997-1998, the funding of IRAP to $220 million, in 1992-1993 dollars.

3. That the Auditor General review the management practices and financial accountability of IRAP's contributions. Such a review should consider whether it is in the best interest of the IRAP program to reunite financial and operational management in the same organizational structure.

4. That the Minister for Science reaffirm that IRAP's mission and orientation will remain unchanged. Accordingly, IRAP should continue to serve the needs of its clients by seeking the best available technology from wherever it is to be found.

5. That the federal government re-examine the appropriateness of the situation of IRAP within the NRC in the context of the requirement that IRAP be responsive to industrial clients and the government's industrial policy.

6. That both senior IRAP management and the Chairman of the IRAP Advisory Board appear before this Committee on a yearly basis to discuss the status of the IRAP program.

7. That the National Research Council clearly justify increased decentralization and the alteration of IRAP elements, and provide the comparative advantages of the new structure over the old.

8. The National Research Council to re-establish an IRAP Advisory Board, and to clarify the role, membership, and mode of operation of that Advisory Board.

9. That the Minister for Science clearly specify IRAP's role in the framework of the federal government's policy on science and technology upon completion of the review by the *ad hoc* working group of NRC.

Appendix A

TABLE 1
Distribution Of IRAP Resources (In Thousands of Dollars)

	NRC Sal	Net Org	Firm Cont	0pe	Cap	Total
Client Services	4,500	12,500	55,000	1,200	-	73,200
Network Maintenance	500	1,500	-	1,000	100	3,100
Management & Adm.	2,500	2,000	-	800	100	5,400
Total	7,500	16,000	55,000	3,000	200	81,700

Source: Report of the Task Force on the Future of IRAP, *The Future of the Industrial Research Assistance Program: A Strategic Analysis*, p. 3-15.

TABLE 2
Budget for NRC and IRAP (Fiscal Year Ending 31 March)

	NRC Activity Expenditures		IRAP Total Activity Expenditures	IRAP Contribution Budget
	Without Space	Total		
	(In Thousands of Current Dollars)			
1985	482,963	528,042	81,760	74,627
1986	427,364	445,196	80,570	72,553
1987	390,459	416,132	80,457	68,466
1988	391,490	438,186	81,268	68,957
1989	412,742	472,860	89,045	75,607
1990	415,339	510,913	89,004	75,607
1991	405,554	465,241	86,087	70,822
1992	420,710	420,710	84,523	71,322
	(In Thousands of 1984-1985 Dollars)			
1985	482,963	528,042	81,760	74,627
1986	410,836	427,978	77,454	69,747
1987	359,972	383,640	74,175	63,120
1988	346,341	387,652	71,896	61,004
1989	352,000	403,271	75,941	64,480
1990	342,544	421,367	73,405	62,356
1991	318,945	365,885	67,702	55,697
1992	317,342	317,342	63,756	53,798

Source: Data provided by NRC, 17 October 1991.

Appendix B

Explanatory Notes for Figure 10
(Extract from Dr. Perron's letter)

1. The figures in the table are estimates of the cumulative value of sales and savings that could be expected to result over a 3-5 year period starting in 1987/88 from IRAP projects active in the 1985/86 Financial Year. The estimates are based on detailed information collected at various times from hundreds of firms assisted under IRAP. The year 1985/86 was one for which a particularly detailed analysis was carried out.

2. The IRAP program is made up of several elements that are not necessarily identical in the type and degree of benefits. The most complete information available for each IRAP element related to different years in each case. But the aggregate results shown in the table reflect the actual weights of the various elements prevailing in the 1985/86 Fiscal Year.

3. The Direct Jobs figure refers to the jobs required in the IRAP firms to produce the extra sales attributed to IRAP assistance.

4. The Indirect Jobs figure refers to the additional jobs generated in supplier firms and customer firms due to new economic activity attributed to IRAP. The Indirect Jobs figures were calculated from standard input/output data for the Canadian economy, with weightings due to the distribution of IRAP firms within the various industry categories.

5. The figures for attributable taxes generated was calculated in the same way from standard input/output data. Just over 40% was calculated to be federal taxes and just under 60% was provincial. Compared with the IRAP expenditures shown, the federal portion alone of the taxes generated represents a better than break even return for the federal taxpayer.

6. The low cost per attributable job for IRAP reflects the fact that IRAP helps firms to produce critical technical information which enables the firm to formulate better and more certain venture proposals. These proposals are such that the firms can usually obtain from conventional financial sources the money required to proceed with commercialisation, thus reducing the need for follow-on financial assistance from government source.

   NRC notes that, strictly speaking, IRAP and similar programs are not the direct creators of continuing jobs in Canadian industry. Continuing jobs result from continuing purchases by customers from suppliers. IRAP helps firms with the technology needed to get their products and services right, in cost/value terms, to serve continuing customers. Hence, it is more correct to refer to jobs and other benefits as being associated with IRAP that rather due to IRAP.

NRC also notes that the sales and savings shown should not be thought of as clear net economic benefits due to IRAP (or similar programs) because (a) the firms have to make various expenditures in order to achieve them and (b) the same expenditures could have produced some measure of benefit in an alternative use. Nevertheless, there is good evidence that the IRAP figures represent economic activity that is more soundly based, more productive and longer lasting than most by being based, through IRAP on the best available technology.

7. Comparison of the results of NRC's IRAP program with the economic activity ascribed to other expenditures should be valid if estimated on the same basis.

Appendix C

List of witnesses

	Issue	Date
Individual presentations Shibly Abela, former Director General, IRAP; E. Donald Murray, Vice-President Operations, Export Packers Co. Ltd, Winnipeg	2	September 26, 1991
IRAP Advisory Board Richard Bourbeau, Chairman, (President, Venmar, Drummondville)	3	October 2, 1991
Canadian Advanced Technology Association Roy Woodbridge, President		
Gelda Scientific Dr. Sen Gelda, President	4	October 3, 1991
Association of Provincial Research Organizations Dr. J.K. Pulfer, Executive Vice-President		
National Research Council of Canada Dr. Pierre Perron, President; Dr. Clive Willis, Vice-President, Science; Dr. Clifford Baronet, Vice-President, Engineering and Technology	5	October 8, 1991
Industry, Science and Technology Canada Roberto Gualtieri, Assistant Deputy Minister, Science; Glenn Fields, Executive Director, Edmonton	6	October 21, 1991
Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) Terry Thomas, Director General, Programs;	8	October 23, 1991
Western Economic Diversification Brian Salley, Senior Assistant Deputy Minister		
Minister for Science The Hon. William Winegard, P.C., M.P.	9	November 7, 1991

Request for Government Response

Pursant to Standing Order 109, your Committee requests that the Government table a comprehensive response to the Report within 150 days.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development (Issues 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9 and 11 which includes this Report) is tabled.

Respectfully submitted,

GUY RICARD,
Chairman.

Appendix D

Dissenting Opinion — Liberal Party

Should IRAP Remain within the NRC?

1. The major point on which the Liberal members of the committee differ with the majority report is on the question of whether IRAP should remain within the NRC. We recommend removing IRAP from the NRC. The Liberal members went into the hearings with an open mind on this question. On reviewing the evidence, we believe that this conclusion is inescapable.

2. Quite clearly we cannot make this decision. It is for government to make. What factors should the government consider? They were suggested to the committee by Roy Woodbridge. He told the committee that the IRAP Advisory Board had a pretty lengthy in-camera discussion of the two basic options. One was to keep IRAP in the NRC, the other was to move it out.

> "We simply asked the basic question: Can IRAP become what we, as an advisory board, would really like it to become under the NRC umbrella?... Philosophically, can NRC manage a program that is oriented towards accessing the best available technology from whatever source, as contrasted with fiddling the program a little to link it better into the labs?"

3. The IRAP Advisory Board also wondered about budget imbalance, Woodbridge continued.

> "Can NRC management contemplate and argue effectively for the expansion of the program element that is IRAP, to grow that program budget? As an advisory board, we thought in terms of doubling or tripling it over time, because that is the scale of effort that we think is required. Can they do that? Can they expand the IRAP network and strengthen that network philosophically, organizationally, emotionally and every other way, when the budget for their main resource activity, which is the labs, is frozen or declining? Can they do that?

4. Woodbridge told the committee that at its May meeting, the IRAP Advisory Board decided "by a whisker" that the IRAP program should remain within the NRC, but "with the important proviso that we as an advisory council could only support it remaining there so long as NRC demonstrated an ongoing capacity to manage it in accordance with the objectives and the goals that we as an advisory board had set for the program."

5. The Liberal members believe that the IRAP Advisory Board has suggested the right questions. Can IRAP become what we want it to become under the NRC umbrella? Can IRAP's budget grow within the NRC? If IRAP's budget were to double or triple, would this be fair to the labs? Furthermore, what answers does the record of the past year or two suggest?

6. To deal with the last question first, conclusive evidence was presented to the committee that the NRC at the least, does not fully appreciate the nature of IRAP and its potential and that IRAP is being changed from a program which serves firms by obtaining technology from all appropriate sources, to a program focused on the NRC laboratories. The evidence includes various statements from the Executive Committee of Council, motions of Council, the wording of the Strategic Plan, the changes to the mission statement and statements by the President.

7. The record also shows that IRAP has been downgraded within NRC's organization structure, that the NRC rejected the Options Paper, and that there are major deficiencies in IRAP's Strategic Plan.

8. The Liberal members concur with the majority recommendation that as a first step, funding for IRAP be increased to a minimum of $110 million in fiscal year 1992-1993, and, as a second step, that the government give IRAP an expanded program mandate. Such a mandate would see IRAP's resources double or triple over a five to six year period.

9. Could IRAP's budget double or triple within the NRC? First, the NRC has not advocated such an increase. Secondly, it is useful to consider a precedent. NSERC was spun off from the NRC in 1978. Its 1990-1991 budget is $446 million. Would its budget have grown to this size if it had remained in the NRC? We do not think so.

10. Furthermore, the Liberal members believe that it would be unfair to the labs if IRAP's budget were to grow while their budget remains frozen or declines. It would appear to the public that the NRC's budget is increasing when only IRAP's budget is increasing.

The role of IRAP in a National Competitiveness strategy

11. The evidence presented to our committee show that the former Director General of IRAP and the members of the IRAP Advisory Board understand the nature of IRAP and its potential. They have a feeling for what IRAP can become given Canada's need to compete in a knowledge-based global economy.

12. The Nielsen Task Force on Program Review examined IRAP. It concluded in its 1985 report that "IRAP works. It could be used as the nucleus for the creation of a consolidated technology-transfer program involving IRAP, PILP, and IRDP, as well as for improved co-ordination of the technical advisory services available from various federal, provincial and private sector centres."

13. Despite this recommendation, IRAP did not become the nucleus of a consolidated technology-transfer program. On the contrary, IRAP's budget has been eroded and its network has been weakened. Furthermore, we have seen a multitude of other programs which have similar objectives to IRAP yet are less effective. IRAP provides Canadians far greater value for money.

14. It is perhaps for these reasons that Roy Woodbridge told the committee that in his view,

> "(The real issue) has nothing whatsoever to do with money. It has an enormous amount to do with vision. IRAP suffers from the absence of a clear government perspective on its role and, responsibilities, not just now but also in terms of what that program should be in the context of the competitiveness challenge facing this country."

15. In Mr. Woodbridge's opinion, what is first required is for government to recognize the challenge facing Canada and IRAP's role within this challenge. He told the committee that

> "the minister should confirm... the government's intent to make the IRAP network the backbone of the country's national science and technology infrastructure. This policy statement should establish very clearly the objectives and management framework within which the IRAP program will operate."

Other Issues

16. The Liberal members believe that the majority report inadequately describes the uniqueness of IRAP or the factors which sets it apart from all other government programs. The December 1990 evaluation study concluded that "IRAP is virtually unique in its degree of flexibility and decentralization among government policy instruments." The report went on to say that "The program is a government contact point for more Canadian companies than any other S&T program."

17. Of particular significance in the program evaluation is a comparison between IRAP and some 88 federal and provincial programs which "purported to assist the firm's innovation process and thus could be considered comparable to IRAP." The evaluation study notes that

> "while these programs ostensibly have similar objectives and perform similar activities to IRAP, analysis reveals that IRAP can be distinguished from these programs in at least three important ways:" First, "Analysis found that IRAP is the only program delivered directly by technically qualified and experienced staff." Second, IRAP "is the least targeted of the innovation programs reviewed. While other programs tend to impose severe restrictions on elegibility based on sector, region and subject technology areas, IRAP has been open to virtually all industry sectors, regions and technologies. This has allowed the program to avoid the cumbersome procedures for determining eligibility and assistance which have plagued other programs" Third, "IRAP tends to address company needs earlier in the R&D process than most other program."

18. The Liberal members also feel the majority report inadequately addresses the issue of the erosion of IRAP's budget and the alleged financial mismanagement of IRAP. Indeed, the Liberal members believe that IRAP's only constraint is budgetary. As noted in the majority report, both IRAP's budget and the size of its network have been dramatically reduced.

19. The committee was told by Dr. Perron and Mr.Gualtieri, ADM Science, that IRAP's problems stemmed from administrative difficulties and financial mismanagement. In the Liberal members view, inadequate resources were the cause of the cash management

problems attributed to IRAP. The committee does not accept Dr. Perron's contention that these problems stem from problems in the administration of contributions or the lack of timely financial information.

20. It should be noted that IRAP's budget is relatively small with respect to all government technical assistance programs yet it is the one to which most firms turn to. Working with a budget that did not come close to its requirements, IRAP had to choose between making monthly allocations or funding good projects whenever they came up in the time frame of the firm. Recognizing that a good project is only good to the extent that its timing is good, IRAP chose the latter option. What this meant, of course, was that the program would run dry prior to the end of the fiscal year. Government then had to face demands for additional resources, which, were consistently turned down, as Dr. Perron told the committee.

21. The Liberal members believe that IRAP is a priority and that it should be funded adequately. The Liberal members agree with the sentiments expressed by Mr. Woodbridge. He asked for

> "a strong government commitment to funding of the program at the level of resources required to fulfil an expanded program mandate. We do not want to protect the program. We do not want you to make a last ditch effort to save it. We want you to understand what it could be, and make sure that it achieves those kinds of bigger, broader objectives. We want you to make sure that this program grows and becomes what it should be in the context of the national industrial needs of this country."

Appendix E

Dissenting Opinion — New Democratic Party

Although this is a good report, it could have been strengthened in a number of areas, particularly with regard to the recently disbanded IRAP Advisory Board.

While NRC has the right to accept or reject advice, it clearly had no intention of listening to the Advisory Board. It wanted an agenda for IRAP set according to historic NRC priorities, and not according to the needs of those businesses served by the program.

The evidence overwhelmingly shows that NRC wanted an IRAP that would emphasize the marketing of NRC lab output, regardless of whether NRC technology was what clients really needed. Just one piece of this evidence is a minute from the 390th Strategy Meeting of NRC Management Committee (Aug 14, 1990)

> "NRC's priority must remain its in-house scientific and engineering facilities and capabilities, and the use of these facilities to address the needs of the nation. All other activities, such as external and technical support programs must support and complement this core activity.

There is also this; from a June 11, 1991 letter to Mr. Bourbeau from Mr. Baronet:

> If the needs of IRAP's client firms cannot be met adequately through the technologies and the information available at NRC, IRAP may then provide appropriate financial assistance to help firms find the technology and information they need, outside of NRC.

This attempt to change IRAP's focus was vigorously opposed by its director-general, Shibly Abela. He drafted an options paper that he knew might cost him his job. As Mr. Bourbeau told our committee, "there was a power struggle between the president's opinions and Mr. Abela's, that these opinions were completely opposed, and that Mr. Abela knew full well that if he could not obtain the president's support, he would lose his job." (3:13)

Mr. Abela took his concerns to the Advisory Board. For this he was eventually fired. Nevertheless, at the time the Advisory Board agreed with a preferred option that would keep IRAP within NRC, but only on certain conditions, which NRC rejected. It is thus untrue to say that NRC accepted the Board's advice.

NRC nonetheless did its best to keep the Advisory Board out of the loop. For example, on April 29, 1991, Pierre Perron wrote to Mr. Baronet regarding the steering group that was to draft the final strategic plan.

> I agree with the proposed steering group, but without the involvement of a Council member or the Chairman of the IRAP Advisory Board. I believe we should keep the exercise internal to NRC's management.

The Committee heard shocking things about Dr. Pierre Perron's conduct regarding the IRAP Advisory Board. In his testimony before Committtee, Bourbeau said of Perron, "Mr. Perron used a sort of language no one would like to hear. (. . .) He called us imbeciles and told us we did not know what we were doing, etc."

This sort of verbal abuse has become a hallmark of NRC management. A January, 1991 report from Robertson Nickerson Limited said:

> The flow of communications, down and up the management hierarchy, may be more one-sided than is preferable. Some of those consulted referred to the extensive and rather traumatic changes that have occurred throughout the organization, including the departure of senior managers. Combined with a lack of consistency in messages from the top, they feel an environment has developed which is characterized somewhat by intimidation and a tendency to not speak out *lest one become the next to go*. (emphasis added)

Shibly Abela was the next to go. Public dissent does not go unpunished at NRC, and a Council led by Perron ordered the disbanding of the Advisory Board. Indeed, how could Council action be interpreted as anything but contempt of Parliament when the motion disbanding the Board cites as its excuse "the recent actions of some members of the Advisory Board on IRAP, in particular the nature and type of the personal comments made by the Chairman of the Advisory Board." This was clearly a reference to the appearance of several member's of the Board before our Committee.

Although government members of the Committee had their doubts about NRC's motivations, Mr. Bourbeau was quite direct when he told the Toronto Star, "I knew that if we spoke harshly about management, we would be receiving some form of punishment."

About management's denial of any involvement in the decision to disband the Advisory Board, Mr. Boubeau had this to say to the Ottawa Citizen, "He (Perron) is the guy that tries to control everything."

NRC has vaguely suggested that it might reconstitute the Advisory Board, but if it does, then how can we doubt that it will be designed to a compliant body. Despite press releases from the Chairman of our Committee expressing concern, some members were unable to summon the courage to unambigiously condemn this insult to both the democratic process, and to the Canadian businesspeople who had served on the Advisory Board.

Minutes of Proceedings

THURSDAY, DECEMBER 5, 1991
(23)

[*Text*]

The Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development met *in camera* at 9:38 o'clock a.m. this day, in Room 705, La Promenade, the Chairman, Guy Ricard, presiding.

Members of the Committee present: David Bjornson, Bill Domm, Howard McCurdy, Jim Peterson, Guy Ricard and Jacques Vien.

Acting Members present: David Berger for Len Hopkins; Darryl Gray for Louise Feltham.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Guy Beaumier, Daniel Brassard and Odette Madore, Research Officers. *From the Office of David Berger:* Mitchell Bellman, Legislative Assistant. *From the Office of Howard McCurdy:* Paul Paquet, Legislative Assistant.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), and its Order of Thursday, September 19, 1991, an inquiry into the Industrial Research Assistance Program (IRAP). (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, September 26, 1991, Issue No. 2*).

The Committee resumed consideration of its Draft Report to the House.

At 11:05 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, DECEMBER 9, 1991
(24)

The Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development met *in camera* at 3:36 o'clock p.m. this day, in Room 307, West Block, the Chairman, Guy Ricard, presiding.

Members of the Committee present: David Bjornson, Bill Domm, Louise Feltham, Howard McCurdy, Jim Peterson, Guy Ricard and Jacques Vien.

Acting Member present: David Berger for Len Hopkins.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Guy Beaumier, Daniel Brassard and Odette Madore, Research Officers. *From the Office of David Berger:* Mitchell Bellman, Legislative Assistant. *From the Office of Howard McCurdy:* Paul Paquet, Legislative Assistant.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), and its Order of Thursday, September 19, 1991, an inquiry into the Industrial Research Assistance Program (IRAP). (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, September 26, 1991, Issue No. 2*).

The Committee resumed consideration of its Draft Report to the House.

At 4:40 o'clock p.m., the Committee resumed sitting in public.

It was agreed,—That the Draft Report, as amended, be concurred in.

It was agreed,—That the said Report be entitled: IRAP: An inquiry into the Industrial Research Assistance Program.

It was agreed,—That the draft report, as amended, be adopted as the Committee's First Report to the House and that the Chairman be authorized to make such typographical and editorial changes as may be necessary without changing the substance of the report and that the Chairman be instructed to present the said report to the House.

It was agreed,—That, pursuant to Standing Order 109, the Committee request that the Government table a comprehensive response to this Report.

It was agreed,—That the Committee print 2,000 copies of this Report, in tumble bilingual format, with a distinctive cover.

It was agreed,—That the Committee thank the Research Officers for their work and dedication throughout the study.

It was agreed,—That the Committee convey its warmest congratulations to its Research Officer, Dr. Ruth Fawcett, on the birth of her son, Michael Fawcett Sarty, on Friday, November 29, 1991.

It was agreed,—That the Committee authorize the printing of dissenting opinions from the Liberal Party and the New Democratic Party as appendices to this Report.

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Fisher
Clerk of the Committee

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) et de son ordre de renvoi du jeudi 19 septembre 1991, le Comité reprend l'étude du Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI) (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 26 septembre 1991, fascicule n° 2*).

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport.

À 16 h 40, le Comité met fin à huis clos.

Il est convenu,—Que le projet de rapport, modifié, soit adopté.

Il est convenu,—Que le titre soit : Une enquête sur le Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI).

Il est convenu,—Que le projet de rapport, modifié et adopté, devienne le premier rapport du Comité; que le président soit autorisé à y apporter les changements jugés nécessaires à la rédaction et à la typographie, sans en altérer le fond, et qu'il le présente ainsi à la Chambre.

Il est convenu,—Qu'en application de l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement du déposer une réponse globale au rapport.

Il est convenu,—Que le Comité fasse tirer 2 000 exemplaires, format bilingue, tête-bêche, avec couverture distinctive.

Il est convenu,—Que le Comité remercie les attachés de recherche pour leur collaboration et leur dévouement tout au long de l'étude.

Il est convenu,—Que le Comité transmette ses félicitations à sa collaboratrice, Ruth Fawcett, qui a donné naissance à un garçon, Michael Fawcett Sarty, le vendredi 29 novembre 1991.

Il est convenu,—Que le Comité autorise l'impression en annexe des opinions dissidentes du Parti libéral et du Nouveau parti démocratique.

À 17 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Christine Fisher

Procès-verbaux

LE JEUDI 5 DÉCEMBRE 1991
(23)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord se réunit à huis clos à 9 h 38, dans la salle 705 de l'immeuble La Promenade, sous la présidence de Guy Ricard (*président*).

Membres du Comité présents : David Bjornson, Bill Domm, Howard McCurdy, Jim Peterson, Guy Ricard et Jacques Vien.

Membres suppléants présents : David Berger remplace Len Hopkins; Darryl Gray remplace Louise Feltham.

Aussi présents : Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement : Guy Beaumier, Daniel Brassard et Odette Madore, attachés de recherche. *Du bureau de David Berger :* Mitchell Bellman, adjoint législatif. *Du bureau de Howard McCurdy :* Paul Paquet, adjoint législatif.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) et de son ordre de renvoi du jeudi 19 septembre 1991, le Comité reprend l'étude du Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI) (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 26 septembre 1991, fascicule n° 2*).

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport.

À 11 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 9 DÉCEMBRE 1991
(24)

Le Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord se réunit à huis clos à 15 h 36, dans la salle 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Guy Ricard (*président*).

Membres du Comité présents : David Bjornson, Bill Domm, Louise Feltham, Howard McCurdy, Jim Peterson, Guy Ricard et Jacques Vien.

Membre suppléant présent : David Berger remplace Len Hopkins.

Aussi présents : Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement : Guy Beaumier, Daniel Brassard et Odette Madore, attachés de recherche. *Du bureau de David Berger :* Mitchell Bellman, adjoint législatif. *Du bureau de Howard McCurdy :* Paul Paquet, adjoint législatif.

Le CNRC a vaguement indiqué qu'il pourrait rétablir la Commission consultative, mais s'il le fait, comment pourrions–nous maintenant ne pas douter qu'il cherchera à en faire un organisme accommodant. Malgré la diffusion de communiqués dans lesquels le président de notre Comité faisait état de son inquiétude, certains membres du gouvernement ont été incapables de faire preuve de suffisamment de courage pour condamner sans équivoque ce geste insultant à la fois pour le processus démocratique et pour les entrepreneurs canadiens qui ont fait partie de la Commission consultative.

Le CNRC a cependant tout fait pour écarter la Commission consultative de ce dossier. Ainsi, le 29 avril 1991, M. Pierre Perron écrit ce qui suit à M. Baronet concernant le comité directeur qui devait rédiger le plan stratégique définitif:

> Je suis d'accord avec le comité directeur proposé pourvu qu'il ne compte pas dans ses rangs un membre du Conseil ou le président de la Commission consultative du PARI. Je crois qu'il faudrait que la direction du CNRC s'occupe seule de cette tâche. (traduction)

Le Comité a entendu des remarques choquantes au sujet de la conduite de M. Pierre Perron à l'égard de la Commission consultative du PARI. Dans son témoignage devant le Comité, M. Bourbeau a ainsi déclaré: «M. Perron a utilisé des mots qui ne plairaient à personne. (...) Il nous a traités d'imbéciles, il nous a dit que nous ne savions pas ce que nous faisions, etc.» (3:10–11)

Cette sorte de langage abusif est devenu une marque de commerce de la direction du CNRC. Voici ce que dit à ce sujet un rapport préparé par la firme Robertson Nickerson Limited en janvier 1991:

> Les communications, entre le bas et le haut de l'échelle hiérarchique, se font peut-être davantage dans un sens que ce qu'il serait préférable. Certaines des personnes consultées ont mentionné les changements importants et plutôt dramatiques qui sont survenus dans toute l'organisation et notamment le départ de cadres supérieurs. Cette situation, combinée avec une certaine incohérence dans les messages venant du sommet de la hiérarchie, a contribué à instaurer un climat quelque peu caractérisé par l'intimidation et une tendance à ne pas parler franchement *à moins que vous ne soyez le prochain à partir* (c'est nous qui soulignons). (traduction)

M. Shibly Abela était le prochain à partir. La dissension publique ne reste pas impunie au CNRC et le Conseil dirigé par M. Perron a ordonné le démantèlement de la Commission consultative. En fait, comment les mesures prises par le Conseil pourraient-elles être interprétées comme autre chose qu'un mépris du Parlement quand la motion visant à démanteler la Commission mentionne comme motif «les mesures récemment prises par certains membres de la Commission consultative du PARI, en particulier la nature des commentaires personnels faits par le président de la Commission consultative». Il est clair que ces propos font nettement référence à la comparution de plusieurs membres de la Commission devant notre Comité.

Les membres du Comité faisant partie du gouvernement doutaient des motifs du CNRC, mais M. Bourbeau a été lui assez direct lorsqu'il a déclaré ce qui suit au journaliste du *Toronto Star*: «Je savais que nous serions punis d'une manière ou d'une autre si nous décrivions d'une manière sévère la direction».

Au sujet du refus de la direction d'assumer quelque responsabilité que ce soit dans la décision de démanteler la commission législative, voici ce que M. Bourbeau avait à déclarer au journal *The Ottawa Citizen*: «C'est le genre d'homme [M. Perron] qui essaie de tout contrôler».

Annexe E

Opinion dissidente du NPD

Le rapport est parfaitement valable, mais il aurait gagné à être étoffé à certains égards, plus particulièrement en ce qui concerne la Commission consultative du PARI, récemment démantelée.

Le CNRC a le droit d'accepter ou de rejeter des avis, mais il est clair qu'il n'avait aucunement l'intention d'écouter les avis de la Commission consultative dans ce cas-ci. Il souhaitait que le programme à l'égard du PARI soit établi à la lumière des priorités historiques du CNRC et non en fonction des besoins des entreprises constituant la clientèle du PARI.

Les preuves démontrent de façon accablante que le CNRC désirait que le PARI mette l'accent sur la commercialisation des techniques mises au point par les laboratoires du CNRC sans se demander si ces techniques étaient celles dont ses clients avaient réellement besoin. L'une de ces preuves est un passage du procès-verbal de la 390^{e} réunion de stratégie du comité de gestion du CNRC (tenue le 14 août 1990):

> «Le CNRC doit continuer à accorder la priorité aux installations et aux moyens dont il dispose en matière de sciences et de génie, et à l'utilisation de ces installations pour répondre aux besoins de la nation. Toutes les autres activités, comme les programmes de soutien technique et externe, doivent appuyer et compléter cette activité principale.» (traduction)

Il y a aussi ce passage d'une lettre que M. Baronet a envoyée à M. Bourbeau le 11 juin 1991:

> «Si les besoins des entreprises qui ont recours au PARI ne peuvent pas être comblés d'une manière satisfaisante au moyen des techniques et de l'information disponibles au CNRC, le PARI peut alors fournir à ces entreprises une aide financière appropriée afin de les aider à trouver les techniques et l'information dont elles ont besoin à l'extérieur du CNRC.» (traduction)

Cette tentative de modification du mandat principal du PARI a été vigoureusement dénoncée par son directeur général, M. Shibly Abela. En effet, même s'il savait que ce geste risquait de lui faire perdre son emploi, celui-ci a rédigé un document d'orientation sur cette question. Voici d'ailleurs ce que M. Bourbeau a déclaré au Comité à ce sujet: «(...) il y avait une guerre de pouvoir entre les vues du président et les vues de M. Abela, qui étaient complètement opposées, et (...) M. Abela était bien au courant que s'il ne se ralliait pas à la cause du président, il perdrait son emploi.» (3:13)

M. Abela a fait part de ses inquiétudes à la Commission consultative. Il a plus tard été congédié pour avoir agi ainsi. Néanmoins, à ce moment-là, la Commission consultative privilégia une option qui aurait maintenu le PARI au sein du CNRC, mais seulement à certaines conditions que le CNRC a rejetées. Il est donc faux de dire que le CNRC a accepté les conseils de la Commission consultative.

18. Les députés libéraux estiment également que le rapport majoritaire ne traite pas adéquatement la question de l'érosion du budget de PARI et de la prétendue gestion financière de PARI. En fait, les députés libéraux estiment que la seule contrainte à laquelle est confronté PARI est d'ordre budgétaire. Comme l'indique le rapport majoritaire, le budget de PARI ainsi que la taille de son réseau ont été nettement réduits.

19. Le Dr Perron et M. Gualtieri, SMA des Sciences, ont indiqué au Comité que les problèmes de PARI découlaient de difficultés administratives et d'une mauvaise gestion financière. De l'avis des députés libéraux, l'insuffisance des ressources mises à la disposition de PARI est la cause des problèmes financiers qu'il connaît. Nous n'acceptons pas les raisons avancées par le Dr Perron qui prétend que ces problèmes proviennent de la mauvaise gestion des contributions ou du manque de données financières appropriées.

20. Toutefois, compte tenu d'un budget qui ne répondait guère à ses besoins, PARI devait choisir entre des allocations mensuelles ou financer de bons projets dès que l'occasion se présentait à l'intérieur de l'échéancier de la firme. En reconnaissant que le choix du moment des projets est le facteur clé de leur commercialisation, PARI choisissait de répondre aux besoins des firmes, encore une fois, selon leur échéancier. En conséquence, le programme épuisait alors ses fonds bien avant la fin de l'année financière. Selon M. Perron, le gouvernement devait alors faire face à de nouvelles demandes de fonds qui étaient toujours rejetées.

21. Les députés libéraux estiment que PARI est un programme essentiel et qu'il doit être financé en conséquence. Les députés libéraux appuient M. Woodbridge qui a réclamé ce qui suit:

> «le gouvernement s'engage fermement à financer le programme et à fournir des ressources suffisantes pour la réalisation d'un mandat élargi. Nous ne vous demandons pas de protéger ce programme. Nous ne voulons pas que vous fassiez un dernier effort pour le sauver. Nous voulons que vous compreniez ce que ce programme pourrait devenir, ce qu'il devrait devenir, et que vous fassiez en sorte qu'il réalise ces objectifs de nature plus globale et plus générale. Nous voulons que vous permettiez à ce programme de prendre de l'expansion, de réaliser son plein potentiel dans le contexte des besoins industriels nationaux du Canada.»

13. Malgré cette recommandation, PARI n'est pas devenu le pivot d'un programme consolidé de transfert de technologies. Au contraire, son budget a été réduit et son réseau affaibli. De plus, nous constatons qu'il existe une multitude de programmes ayant des objectifs semblables à ceux de PARI, qui sont pourtant moins efficaces. Avec PARI, les Canadiens en ont beaucoup plus pour leur argent.

14. C'est fort probablement pour ces raisons que Roy Woodbridge nous a dit que selon lui,

> « ... (le vrai problème) n'a rien à voir avec l'argent. Le vrai problème, c'est le manque de vision. C'est que le gouvernement n'a pas une idée très claire du rôle et des fonctions du PARI, non seulement pour ce qui est de ses activités actuelles, mais aussi pour ce qui est du rôle qu'il devrait jouer dans le cadre du programme de compétitivité au Canada».

15. Selon M. Woodbridge, le gouvernement devrait d'abord reconnaître le défi auquel fait face le Canada et ensuite, d'en définir le rôle de PARI. Il a dit au Comité :

> «Le ministre doit confirmer l'intention du gouvernement de faire du réseau PARI le pivot de l'infrastructure canadienne de la science et de la technologie. Dans cet énoncé de politique, il faudrait établir très clairement les objectifs et le cadre de gestion avec lesquels PARI fonctionnera».

Autres questions

16. Les députés libéraux estiment que le rapport majoritaire ne fait pas ressortir adéquatement le caractère unique de PARI, ni les facteurs qui en font un programme à part parmi tous les autres programmes gouvernementaux. L'étude d'évaluation de décembre 1990 indiquait que «PARI est à toutes fins utiles unique parmi les outils d'intervention du gouvernement en raison de son degré de flexibilité et de décentralisation». Le rapport ajoute que «le programme est, plus que tout autre programme de S-T, un point de contact entre les entreprises canadiennes et le gouvernement».

17. L'étude comporte une section particulièrement intéressante : une évaluation entre PARI et 88 autres programmes fédéraux et provinciaux qui «prétendaient venir en aide au processus innovateur des firmes et, dans ce sens, ces programmes sont similaires à PARI».

> «Cette évaluation indique également que malgré la similitude des programmes et de leurs objectifs avec ceux de PARI, une analyse plus attentive nous révèle toutefois certaines différences : Premièrement, l'étude démontre que «PARI est le seul programme livré directement par un personnel expérimenté et qualifié techniquement». Deuxièmement, «PARI est le moins ciblé des programmes innovateurs. Bien que les autres programmes imposent d'importantes restrictions d'éligibilité basées soit sur des critères sectoriel et régional, soit sur le sujet ou la technologie en question, PARI, a été au contraire ouvert à toutes les industries, les régions et les technologies. Cette caractéristique a permis au programme d'éviter les procédures souvent lourdes pour déterminer l'éligibilité et l'aide, caractéristiques des autres programmes». Troisièmement, «PARI vient en aide plus tôt dans le processus de R-D que les autres programmes».

6. En ce qui concerne la dernière question, des preuves concluantes ont été présentées au Comité selon lesquelles le CNRC, à tout le moins, ne reconnaît pas pleinement la nature de PARI et les possibilités qu'il offre. PARI, dont le rôle est de servir les entreprises en obtenant de la technologie auprès de toutes les sources appropriées, est en train d'être modifié pour en faire un programme axé sur les laboratoires du CNRC. Ces preuves comportent diverses déclarations du comité exécutif du Conseil, les motions du Conseil, la formulation du Plan stratégique, les changements apportés à l'énoncé de mission et les déclarations du Président.

7. Il appert également que PARI a été déclassé au sein de la structure organisationnelle du CNRC, que le CNRC a rejeté l'Énoncé des choix offerts et que le Plan stratégique de PARI comporte des lacunes importantes.

8. Les députés libéraux partagent l'avis de la majorité que, premièrement, le financement de PARI soit augmenté à un minimum de 108 millions de dollars pour l'année financière 1992–1993. Deuxièmement, que le gouvernement élargisse le mandat de PARI. Un tel mandat implique donc que son budget doit doublé et même triplé au cours des 5 ou 6 prochaines années.

9. Le budget de PARI peut–il doubler ou tripler tout en demeurant sous l'égide du CNRC? Premièrement, il est évident que le CNRC n'a pas proposé une telle augmentation. Deuxièmement, il est utile de considérer le précédent du CRSNG, devenu indépendant du CNRC en 1978. Son budget est maintenant de 466 millions de dollars. Or, son budget aurait–il pu croître de cette façon s'il était demeuré sous l'égide du CNRC? Nous ne le croyons pas.

10. De plus, les députés libéraux croient qu'il serait injuste pour les laboratoires si le budget de PARI augmentait pendant que celui des laboratoires diminuait ou demeurait constant. Une augmentation du budget de PARI pourrait être interprétée erronément par le grand public comme une augmentation de budget du CNRC.

Le rôle de PARI au sein d'une stratégie nationale de compétitivité

11. Les témoignages présentés à notre Comité indiquent que l'ancien directeur général de PARI et les membres de la Commission consultative de PARI comprennent la nature du programme et les possibilités qu'il offre. Ils pressentent ce que peut accomplir PARI compte tenu de le compétitivité dont doit faire preuve le Canada dans une économie mondiale basée sur le savoir.

12. Le rapport du Groupe de travail Nielsen a conclut en 1985 que «PARI fonctionne. Il pourrait très bien servir comme noyau de la création d'un programme de transfert de technologie qui inclurait PARI, PILD, et IRDP en plus de servir comme pivot pour coordonner les divers services de consultation disponibles des nombreux centres fédéraux, provinciaux et du secteur privé».

Annexe D

Opinion dissidente du Parti libéral

Le Pari devrait-il continuer à faire partie du CNRC?

1. Le principal point sur lequel les députés libéraux du Comité diffèrent du rapport majoritaire concerne l'opportunité pour PARI de continuer à faire partie du CNRC. Nous recommandons donc de retirer PARI du CNRC. Voilà une question sur laquelle les députés libéraux étaient ouverts d'esprit au cours des audiences.

2. Il est évident que nous ne pouvons pas prendre une telle décision. Cette tâche incombe au gouvernement. Quels facteurs doit-il prendre en considération? Ils ont été suggérés par Roy Woodbridge qui nous a dit que la Commission avait eu de longues discussions à ce sujet. Il n'y avait que deux scénarios : soit que le PARI demeure sous l'égide du CNRC, soit qu'il n'en fasse plus du tout partie.

> «Nous nous sommes tout simplement posé la question essentielle : PARI peut-il réaliser le potentiel que les membres de la Commission consultative lui souhaitent en demeurant sous l'égide du CNRC?... Philosophiquement, le CNRC peut-il administrer un programme axé sur l'accès à la meilleure technologie disponible, quelqu'en soit la source, plutôt que de la trafiquer un peu afin de resserrer les liens avec les laboratoires?».

3. La Commission consultative s'est également interrogée sur le déséquilibre budgétaire, poursuit M. Woodbridge.

> «La direction du CNRC peut-elle envisager et défendre adéquatement l'expansion de l'élément du programme que constitue PARI afin d'augmenter le budget de cette composante? La Commission consultative souhaitait voir le doublement ou le triplement du budget puisque c'est là l'ampleur de l'effort nécessaire, à notre avis. Est-ce possible pour le CNRC? Peut-il élargir le réseau PARI et soutenir ce réseau sur le plan philosophique, organisationnel, émotif, etc, lorsque le budget de son activité principale, c'est-à-dire les laboratoires, est bloqué ou réduit? Est-ce possible pour le CNRC?».

4. Woodbridge a indiqué au Comité que lors de sa réunion du mois de mai dernier, la Commission avait décidé--il s'en est fallu d'un cheveu--que PARI demeure sous l'égide du CNRC, mais «à la condition importante que la Commission consultative n'appuierait cette mesure que tant que le CNRC démontrerait sa compétence à administrer le programme conformément aux objectifs que la Commission consultative lui avait fixés».

5. Les députés libéraux du Comité croient que la Commission a posé les questions appropriées. En effet, PARI peut-il évoluer comme nous le voulons s'il demeure sous l'égide du CNRC? Son budget peut-il y augmenter? Et si son budget doublait ou triplait, serait-ce juste pour les laboratoires? Finalement, que pouvons-nous conclure du bilan des deux dernières années?

Demande de réponse du gouvernement

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité prie le gouvernement de déposer dans les 150 jours une réponse globale à ce rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents du Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord (Fascicules n^{os} 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9 et 11 qui comprend le présent rapport) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

GUY RICARD

Annexe C

Liste de témoins

	Fascicule n°	Date
Individus Shibly Abela, ancien directeur général du PARI; E. Donald Murray, vice–président, Opérations, Export Packers Co. Ltd. Winnipeg	2	26 septembre 1991
Commission consultative du PARI Richard Bourbeau, président, (président, Venmar, Drummondville)	3	2 octobre 1991
Association canadienne sur la technologie avancée Roy Woodbridge, président		
Gelda Scientific Sen Gelda, président	4	3 octobre 1991
Association des organisations provinciales de recherche J.K. Pulfer, vice–président exécutif		
Conseil national de recherches du Canada Pierre Perron, président; Clive Willis, vice–président, Sciences; Clifford Baronet, vice–président, Génie et technologie	5	8 octobre 1991
Industrie, Sciences et Technologie Canada Roberto Gualtieri, sous–ministre adjoint, Sciences; Glenn Fields, Directeur exécutif, Edmonton	6	21 octobre 1991
Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA) Terry Thomas, directeur général, Programmes;	8	23 octobre 1991
Diversification économique de l'Ouest Brian Salley, premier sous–ministre adjoint		
Ministre des Sciences L'honorable William Winegard, P.C., député	9	7 novembre 1991

et b) ces mêmes dépenses, utilisées autrement, auraient pu produire d'autres bénéfices. Quoi qu'il en soit, tout porte à croire que les chiffres applicables au PARI traduisent une activité économique qui est mieux fondée, plus productive et plus durable que la plupart car, grâce au PARI, elle se base sur la meilleure technologie disponible.

7. La comparaison des résultats du programme PARI du CNRC à l'activité économique imputée à d'autres dépenses devrait être valable si cette activité est évaluée sur la même base.

Annexe B

Notes explicatives du Tableau 1
(Extrait de la lettre du D[r] Perron)

1. Les chiffres représentent des estimations de la valeur cumulative des ventes et des économies auxquelles on pourrait s'attendre, sur une période de trois à cinq ans commençant en 1987-1988, des projets du PARI en vigueur au cours de l'exercice 1985-1986. Les estimations se fondent sur des renseignements détaillés, recueillis à divers moments auprès de centaines d'entreprises ayant bénéficié de l'aide du PARI. L'année 1985-1986 a fait l'objet d'une analyse particulièrement détaillée.

2. Le PARI est composé d'éléments qui ne sont pas nécessairement identiques quant aux types d'avantages qu'ils présentent et à l'importance de ces derniers. L'information la plus complète sur chaque élément s'appliquait à des années différentes dans chaque cas. Cependant, l'ensemble des résultats exposés dans le tableau reflète le poids réel des divers éléments au cours de l'exercice 1985-1986.

3. Le chiffre sur les emplois directs a trait aux emplois requis dans les entreprises du PARI pour effectuer les ventes supplémentaires attribuées à l'aide fournie par le PARI.

4. Le chiffre sur les emplois indirects se rapporte aux autres emplois créés chez les fournisseurs et les entreprises clientes grâce à la nouvelle activité économique attribuée au PARI. Ce chiffre a été calculé à partir des données normalisées intrants-extrants applicables à l'économie canadienne, les pondérations étant faites en raison de la répartition des entreprises du PARI dans les diverses catégories industrielles.

5. Les chiffres pour les impôts engendrés ont été calculés de la même façon, d'après les données normalisées intrants-extrants. Un peu plus de 40 p. 100 seraient des impôts fédéraux et un peu moins de 60 p. 100, des impôts provinciaux. Comparée aux dépenses du PARI, la portion fédérale des impôts engendrés représente à elle seule un rendement qui dépasse le seuil de rentabilité pour le contribuable fédéral.

6. Le faible coût du PARI par emploi attribuable reflète le fait que le PARI aide les entreprises à produire de l'information technique critique qui permet à ces dernières de formuler des propositions plus précises et plus satisfaisantes. De ce fait, elles peuvent habituellement obtenir, de sources de financement conventionnelles, les fonds nécessaires à la commercialisation, réduisant ainsi le besoin d'une aide financière auxiliaire de la part du gouvernement.

   Le CNRC précise également qu'il ne faut pas considérer les ventes et économies indiquées comme étant des bénéfices nets attribuables au PARI (et autres programmes du genre) parce que a) les entreprises doivent engager diverses dépenses pour les réaliser

Annexe A

TABLEAU 1
Répartition des ressources du PARI (en milliers de dollars)

	Rém. CNRC	Réseau	Contr. entrepr.	Fonct.	Imm.	Total
Services aux clients	4 500	12 500	55 000	1 200	-	73 200
Frais du réseau	500	1 500	-	1 000	100	3 100
Gestion et adm.	2 500	2 000	-	800	100	5 400
Total	7 500	16 000	55 000	3 000	200	81 700

Source: Rapport du Groupe de travail sur l'avenir du PARI, *The Future of the Industrial Research Assistance Program: A Strategic Analysis*, p. 3-15.

TABLEAU 2
Budget du CNRC et du PARI (exercice clos le 31 mars)

	activités du CNRC		activités totales du PARI	contributions du PARI
	Non spatiales	Total		
(En milliers de dollars courants)				
1985	482 963	528 042	81 760	74 627
1986	427 364	445 196	80 570	72 553
1987	390 459	416 132	80 457	68 466
1988	391 490	438 186	81 268	68 957
1989	412 742	472 860	89 045	75 607
1990	415 339	510 913	89 004	75 607
1991	405 554	465 241	86 087	70 822
1992	420 710	420 710	84 523	71 322
(En milliers de dollars constants de 1984-1985)				
1985	482 963	528 042	81 760	74 627
1986	410 836	427 978	77 454	69 747
1987	359 972	383 640	74 175	63 120
1988	346 341	387 652	71 896	61 004
1989	352 000	403 271	75 941	64 480
1990	342 544	421 367	73 405	62 356
1991	318 945	365 885	67 702	55 697
1992	317 342	317 342	63 756	53 798

Source: Données fournies par le CNRC, 17 octobre 1991.

Liste des recommandations

1. Que le gouvernement fédéral examine s'il convient d'augmenter le financement total du PARI à un minimum de 110 millions de dollars pour l'exercice 1992-1993.

2. Que le gouvernement fédéral examine s'il convient de doubler, d'ici l'exercice 1997-1998, le financement du PARI de façon qu'il atteigne 220 millions en dollars de 1992-1993.

3. Que le vérificateur général étudie les pratiques de gestion et la responsabilité financière concernant les contributions du PARI. Ce faisant, il devrait examiner si le programme bénéficierait d'une fusion de la gestion financière et de la gestion opérationnelle en une seule structure organisationnelle.

4. Que le ministre des Sciences réitère que la mission et l'orientation du PARI demeureront inchangées. Le PARI devrait, par conséquent, continuer à satisfaire les besoins de ses clients en cherchant dans le monde entier la meilleure technologie disponible.

5. Que le gouvernement fédéral réexamine la situation du PARI au sein du CNRC, compte tenu de l'obligation pour le PARI de satisfaire ses clients de l'industrie et de répondre de la politique industrielle du gouvernement.

6. Que la haute direction du PARI et le président de la Commission consultative du PARI viennent témoigner devant le Comité tous les ans au sujet de la situation du programme.

7. Que le Conseil national de recherches justifie clairement la décentralisation accrue et les changements proposés aux éléments du PARI, et détermine également les avantages comparatifs de la nouvelle structure.

8. Le Conseil national de recherches à rétablir une Commission consultative du PARI et préciser le rôle, la composition et le mode de fonctionnement de cette Commission consultative.

9. Que le ministre des Sciences, à la suite des travaux de révision du groupe spécial mis sur pied par le CNRC, énonce clairement le rôle du PARI dans le cadre de la politique du gouvernement fédéral des sciences et de la technologie.

Conclusion

Le Comité reconnaît que le PARI joue un rôle capital en matière de développement et d'exploitation de la technologie au profit de l'industrie canadienne. L'unique objectif de ce programme, qui recueille tous les suffrages, est de rendre nos industries compétitives. Malheureusement, le financement est insuffisant. Les membres du Comité sont convaincus qu'un mandat élargi permettrait au PARI d'aider davantage l'industrie et l'ensemble de l'économie. Afin que les attributs clés du programme soient préservés, voire améliorés, il faudrait examiner de près les changements récents qui y ont été apportés.

9. **Que le ministre des Sciences, à la suite de travaux de révision du groupe spécial mis sur pied par le CNRC, énonce clairement le rôle du PARI dans le cadre de la politique du gouvernement fédéral des sciences et de la technologie.**

l'absence d'une perspective claire du gouvernement quant au rôle qu'il doit jouer et aux responsabilités qu'il doit assumer dans le calendrier de la compétitivité et de la prospérité nationale. Par exemple, selon M. Abela :

> ... le PARI, de par sa structure, ses capacités, son mode de fonctionnement et ses succès passés, peut devenir l'infrastructure canadienne de transfert de technologies avec la capacité d'aider toutes les petites et moyennes entreprises. Il a fait la preuve qu'il peut produire un véritable effet de levier sur les investissements dans l'innovation au sein des entreprises, produisant de 2,5 à 20 fois sa contribution. Si on explique et présente clairement le PARI au gouvernement, particulièrement dans le contexte des préoccupations actuelles concernant la productivité industrielle, la compétitivité, la création de richesses et la prospérité, il pourrait devenir un outil formidable pour le développement industriel et le renouveau économique. Dans la conjoncture actuelle, le PARI représente une chance tout à fait unique pour le pays, qui a besoin d'une base éprouvée sur laquelle bâtir[78]. (traduction)

M. Woodbridge était du même avis. Il a souligné que, puisque le PARI aborde l'aspect technologique du défi que constitue la compétitivité, il faut clairement énoncer son rôle au chapitre de la compétitivité du pays. Il a cependant affirmé que le PARI souffre de l'absence d'une perspective claire, énoncée par le gouvernement, quant au rôle qu'il doit jouer et aux responsabilités qu'il doit assumer[79].

Durant les audiences, le ministre des Sciences a clarifié cette question. Il a soutenu que le gouvernement a toujours fait du PARI le fer de lance de l'aide fédérale aux petites et moyennes entreprises dans le domaine de la technologie. De plus, il a déclaré clairement :

> Personne ne pourrait selon moi douter de l'utilité du PARI, qui doit continuer à faire partie intégrante de toute stratégie visant à promouvoir le développement technologique et la compétitivité de l'industrie canadienne[80].

Le Ministre a également déclaré que la création d'une capacité technologique dans l'industrie canadienne représente un défi complexe. Il a ajouté que le PARI est un instrument important, mais qu'il n'est qu'un seul des outils qui doivent être employés pour relever ce défi. Dans cette perspective, il faut que le Canada choisisse une approche intégrée : en plus de l'innovation et de l'adaptation de techniques et d'équipements nouveaux, la prospérité future du Canada exige les meilleurs efforts de nombreux intervenants, et des compétences dans des domaines tels que la gestion, le marketing, le financement, l'assurance de qualité et l'établissement de normes.

Dans l'ensemble, les témoignages indiquent que le PARI est un élément très important de l'infrastructure nationale des sciences et de la technologie. Quel que soit le financement dont pourra se prévaloir le PARI, on s'attend à ce qu'un appui clair du gouvernement fédéral pour le rôle du PARI vienne encore augmenter l'efficacité du programme.

---

[78] S. Abela, *Issues Surrounding the Industrial Research Assistance Program*, p. 7.

[79] R. M. Woodbridge, *Notes for the Presentation to the Committee*, p. 4-5.

[80] W.C. Winegard, ministre des Sciences, *Déclaration au Comité*, 7 novembre 1991, p. 2.

Récemment, le CNRC a décidé de mettre sur pied un groupe spécial chargé d'examiner le mandat, le mode de fonctionnement et la composition de la Commission consultative du PARI. Le Comité a été informé que le groupe avait déjà recommandé au CNRC que la Commission soit dissoute et que le CNRC lui-même assume temporairement ses fonctions. Le CNRC a appuyé cette recommandation à l'unanimité.

La confusion qui entoure le rôle de la Commission consultative doit être dissipée. Le Comité se rend bien compte que la Commission est formée de représentants des industries et des entreprises et qu'elle parle au nom d'entreprises clientes réparties aux quatre coins du pays. Elle est donc en mesure d'exposer les besoins des PME et de donner des conseils éclairés sur l'orientation du programme. La représentation de l'industrie est nécessaire pour garantir l'utilisation et le transfert efficaces de technologie. Une définition claire de son rôle permettrait à la Commission d'être utilisée efficacement. Par la même occasion, on définirait aussi sa participation au processus de consultation sur l'avenir stratégique du PARI. Enfin, le Comité est ébranlé par la décision du CNRC relativement au démantèlement de la Commission consultative du PARI. Les membres du Comité s'inquiètent du manque d'explication entourant la dissolution de la Commission. Ils considèrent qu'un des rôles de la Commission est de faire part devant le Comité de l'opinion de ses membres quant à l'avenir du programme PARI. Par conséquent, le Comité exhorte :

8. Le Conseil national de recherches à rétablir une Commission consultative du PARI et à préciser le rôle, la composition et le mode de fonctionnement de cette Commission consultative.

G. Le rôle du PARI vis-à-vis la compétitivité nationale

La question de la compétitivité et son influence sur la prospérité future du Canada ont été analysées en profondeur au cours des derniers mois. Les études les plus récentes, *Le Canada à la croisée des chemins* de Michael Porter et *La compétitivité mène à la prospérité*, préparée par le gouvernement fédéral, reconnaissent que l'innovation devient de plus en plus nécessaire pour améliorer la productivité et la compétitivité du Canada.

Cependant, les manufacturiers canadiens ont beaucoup de progrès à faire avant d'être considérés comme des chefs de file mondiaux en matière de technologies de pointe. Les statistiques montrent que les investissements de l'industrie canadienne en R et D sont faibles, comparativement à ceux d'autres pays industrialisés. En fait, peu d'entreprises manufacturières au Canada (moins de 4 %) font de la R et D. De plus, le nombre de scientifiques et d'ingénieurs engagés dans la recherche au Canada (4,5 pour 1 000 travailleurs) est nettement inférieur à celui de nos concurrents internationaux.

De ce point de vue, l'importance de la science et de la technologie devient très apparente. Des témoins ont avancé que le PARI pourrait jouer un rôle important pour stimuler la compétitivité du Canada. Le Groupe Nielsen avait déjà conclu que le PARI pourrait servir de base à la création d'un programme global de transfert technologique. Ils ont affirmé qu'en sensibilisant les entreprises aux technologies nouvelles, en les aidant à les acquérir, à les mettre en oeuvre et à les exploiter, le PARI pouvait accroître leur efficacité et leur productivité sur le marché international. On a dit, cependant, que le PARI souffrait de

> J'ai reçu ma copie lors de mon arrivée à l'hôtel à minuit, le dimanche—c'était un document de 33 pages—et il en a été de même pour la majorité des membres de la Commission. En d'autres termes, nous n'avons pas eu suffisamment de temps pour étudier un document aussi important[71].

M. Woodbridge a précisé :

> La dernière réunion du conseil, en août, a été la goutte d'eau qui a fait déborder le vase. Par exemple, c'était la toute première fois que je voyais ce document sur le plan stratégique. Je l'avais là devant moi et on nous a demandé d'en parler sans même que nous ayons eu l'occasion de le lire. Nous l'avons fait, soit dit en passant, et nous l'avons ouvertement critiqué[72].

La Commission consultative n'a donc pas entériné le Plan stratégique. M. Murray a dit :

> Qu'il était très incomplet. Qu'il n'était pas suffisamment réfléchi. Qu'il ne reflétait pas les avis que les membres de la commission consultative auraient donnés individuellement ou en groupe... La Commission a informé son président qu'elle ne pouvait entériner ce plan.[73]

M. Bourbeau a ajouté :

> ... le Plan stratégique qui nous a été présenté à la réunion du 19 a été, dans sa forme et dans son fond, rejeté par la Commission[74].

En réponse à ces commentaires, M. Perron a répliqué :

> ... le dossier montre que nous avons reçu des avis de la Commission consultative; il montre que nous avons tenu compte des avis de la Commission consultative en tous points, sur le fond. Quant à la forme, il peut y avoir eu des désaccords, mais quant au fond, il n'y a jamais eu de désaccord fondamental entre les actions du CNRC et les vues des membres de la Commission consultative[75].

M. Perron affirme qu'il n'est pas essentiel que tous les changements apportés au PARI soient entérinés par la Commission consultative[76]. Pour sa part, le ministre estime que les changements de peu d'envergure n'ont pas à être agréés par la Commission. Il a précisé cependant :

> ... je serais déçu si les objectifs ultimes du CNRC, pour le PARI, ne coincidaient pas, du moins dans une très large mesure, avec les recommandations soumises par le conseil consultatif du PARI[77].

---

[71] E.D. Murray, *Procès-verbaux et témoignages,* Fascicule 2, p. 2:33.

[72] R. Woodbridge, *Procès-verbaux et témoignages,* Fascicule 3, p. 3:36.

[73] E.D. Murray, *Procès-verbaux et témoignages,* Fascicule 2, p. 2:33.

[74] R. Bourbeau, *Procès-verbaux et témoignages,* Fascicule 3, p. 3:13.

[75] Dr Perron, *Procès-verbaux et témoignages,* Fascicule 5, p. 5:16.

[76] *Ibid.*, p. 5:13.

[77] W. Winegard, ministre des Sciences, *Procès-verbaux et témoignages,* Fascicule 9, p. 9:10.

> Les entreprises et les organismes de recherche de tout le Canada accueilleront avec enthousiasme la décentralisation des nouveaux programmes établis aux termes du PARI. Il est essentiel de mettre au point des stratégies qui répondent aux besoins des régions. Ce faisant, le PARI ne perdra rien de sa valeur en tant qu'instrument national. On pourra toujours y avoir recours pour obtenir des conseils et des technologies que les responsables sauront où trouver[70].

Dans l'ensemble, le Plan stratégique ne justifie pas suffisamment pourquoi il faut réduire le nombre des éléments du PARI. Par conséquent, il est difficile de prévoir les effets qu'une telle mesure aura sur la clientèle et sur les associés du programme.

De même, on ne voit pas trop quelles seront les conséquences d'une décentralisation accrue. Certains clients du réseau sont loin de l'appuyer pendant que d'autres seraient en faveur. Le réseau du PARI fonctionne déjà selon un mode décentralisé. Le Comité a entendu des témoins affirmer que le programme en vigueur correspondait bien aux besoins locaux et que cette adéquation constituait l'un de ses principaux facteurs de succès. Les membres du Comité estiment donc qu'il serait utile de réexaminer cet aspect du Plan stratégique pour s'assurer que la décentralisation serait avantageuse. Voici ce que recommande le Comité :

7. **Que le Conseil national de recherches justifie clairement la décentralisation accrue et les changements proposés aux éléments du PARI, et détermine également les avantages comparatifs de la nouvelle structure.**

F. Le rôle de la Commission consultative du PARI

Le rôle exact de la Commission consultative du PARI semble être assez confus. Au cours des audiences, des membres de la Commission ont exprimé leur déception quant à leur rôle réel. Ils ont dit au Comité qu'ils n'étaient pas toujours consultés chaque fois que le CNRC envisageait d'apporter des changement au PARI.

Par exemple, la Commission n'aurait pas été consultée quand le CNRC a décidé de modifier l'énoncé de mission du PARI. La Commission avait accepté un énoncé de mission en décembre 1990. Mais, en janvier 1991, le CNRC a approuvé un nouvel énoncé sans le soumettre aux membres de la Commission consultative.

En outre, le Comité a appris que, dernièrement, le CNRC avait modifié les modalités de ses rapports avec la Commission consultative sans en prévenir ses membres. Le président de la Commission, qui normalement relevait directement du Bureau du CNRC, fait désormais rapport au comité exécutif du CNRC. Enfin, certains membres de la Commission se sont plaints de n'avoir pas été consultés suffisamment lors de l'élaboration du Plan stratégique.

Les membres qui sont venus témoigner ont dit qu'on leur avait remis copie du Plan stratégique la veille au soir de la réunion du 19 août 1991. Ils n'avaient donc pas eu le temps de le lire encore moins de l'analyser en profondeur. Voici ce qu'a déclaré M. Murray :

---

[70] W. Winegard, ministre des Sciences, *Déclaration au Comité,* p. 8.

> ...il semble que l'on veuille transférer aux partenaires du PARI une plus grande partie des fonctions du programme. Si l'on continue dans cette voie, ce sera au détriment de cette merveilleuse initiative nationale. J'avoue ne pas comprendre pleinement les raisons qui motivent les décisions prises au cours des derniers jours en vue de décentraliser et, en fin de compte, de démanteler le bureau central du PARI-R. Ces modifications ajoutent à notre inquiétude quant à l'intégrité du mode de fonctionnement du réseau national lui-même[66].

Il a poursuivi :

> En disséminant les gens du PARI un peu partout au pays en les associant aux laboratoires régionaux sous l'autorité d'un directeur régional doté de nouvelles prérogatives pour le programme, par rapport à des coordonnateurs régionaux, le coordonnateur régional et l'organisme local doivent alors essayer d'échanger avec les laboratoires nationaux. On part d'une structure simple et directe et on en fait une structure très complexe[67].

M. Pulfer a aussi soutenu que le renforcement de chacune des directions régionales serait de nature à affaiblir la communication entre les directeurs régionaux. Il croit qu'une organisation centralisée peut faciliter les échanges. Il a dit ceci :

> L'avantage d'un réseau national c'est que si une petite entreprise en Alberta a un problème, et que le savoir-faire permettant de le régler se trouve au Nouveau-Brunswick, le réseau devrait être en mesure de mettre les deux en relation très rapidement. Or, si l'organisation en Alberta se préoccupe davantage des affaires locales et qu'elle exerce plus de pouvoir à l'égard de celle-ci, elle aura moins de liens avec le Nouveau-Brunswick[68].

M. Rothwell n'approuve pas ce point de vue. Voici ce qu'il en pense :

> Du point de vue régional et économique, la décentralisation est une mesure importante pour aider les PME à satisfaire leurs besoins de développement technologiques et commerciaux... La stratégie proposée par le CNRC me semble un effort honnête pour égaliser les chances et maximiser les ressources intellectuelles à travers le pays. La décentralisation du PARI assurera un meilleur service axé sur les régions tout en permettant aux CTI de collaborer plus étroitement avec les services techniques des provinces et des entreprises. À notre avis, la décentralisation du réseau, loin de l'affaiblir, raffermira ses capacités opérationnelles dans l'ensemble du pays[69].

Cependant, des agences et ministères fédéraux (APÉCA, DÉO, ISTC) ont fait valoir que la décentralisation du PARI serait propice au développement régional. C'était également l'avis du ministre des Sciences, qui croit que la décentralisation permettra au programme de mieux répondre aux besoins régionaux.

---

[66] R. Woodbridge, *Procès-verbaux et témoignages,* Fascicule 3, p. 3:25.

[67] *Ibid.*

[68] J.K Pulfer, *Procès-verbaux et témoignages,* Fascicule 4, p. 4:26.

[69] D.C. Rothwell, sous-ministre adjoint, *Economic Diversification and Trade,* Saskatchewan, Lettre à Roy Woodbridge en réponse à son témoignage, 13 novembre 1991.

sens qu'il a été axé sur diverses orientations dont nous avons déjà entendu parler, tel que le PARI-H, le PARI-L, le PARI-M, le PARI-R. Ces services sont axés sur des domaines précis. Ils ont des objectifs différents en fonction de la nature du programme[63].

M. Abela affirme que l'introduction de deux nouveaux éléments, sans suffisamment d'analyse et de pratique, pourrait nuire au programme :

> Il faut se demander pourquoi le programme a été réduit à deux composantes au lieu d'en simplifier seulement la structure. La répartition présente en éléments ou en outils comme PARI-L, H, M, M + et R, s'est révélée utile parce qu'elle a permis aux CTI d'identifier et de prescrire des recours précis pour des problèmes spécifiques. Si on peut retenir les outils individualisés dans le cadre des deux nouveaux éléments du programme, on pourra en retirer des avantages administratifs, i.e. empêcher que les éléments soient «micro-gérés» par la direction du CNRC, suivant la tendance présente. Si les éléments sont délaissés pour être simplement remplacés par deux composantes, des entreprises pourraient avoir de graves problèmes de mise en oeuvre. Les éléments actuels du programme ont subi l'épreuve du temps. La définition des nouvelles composantes reste très générale. Elles seront introduites sans suffisamment d'analyse et de pratique. Elles feront du programme une entreprise expérimentale ce qui pourra entraîner de sérieux contretemps[64].

2. *Décentralisation*

Il a été dit également, pendant les audiences, que la décentralisation proposée dans le Plan stratégique accroîtrait les niveaux de responsabilités des partenaires du PARI. Selon des témoins, cela pourrait affaiblir le réseau national et même signifier la fin du PARI. Pour M. Abela :

> La décentralisation accrue des pouvoirs au profit des directeurs provinciaux semble, à première vue, un pas dans la bonne voie. En fait, ce serait une décision hasardeuse qui pourrait fort bien entraîner la destruction du réseau à brève échéance. Le réseau national du PARI est une structure très fragile. Elle réagit très bien quand tous les CTI interagissent librement et collectivement dans toute l'organisation. Il a fallu à la direction centrale du PARI des années d'efforts soutenus pour tisser les liens qui permettent au réseau de fonctionner. Ces liens essentiels empêchent la dispersion des pouvoirs délégués d'un système de gestion régional décentralisé. S'il doit exister des pouvoirs régionaux forts, il faut aussi une autorité centrale puissante pour assurer la cohésion du réseau[65].

M. Pulfer et M. Woodbridge ont affirmé que l'augmentation des pouvoirs des régions pourrait affaiblir le réseau des CTI et la communication entre eux. Ils ont indiqué qu'une autorité centrale était nécessaire pour préserver l'intégrité du réseau. Par exemple M. Woodbridge a expliqué:

---

[63] E.D. Murray, *Procès-verbaux et témoignages,* Fascicule 2, p. 2:39.

[64] S. Abela, *Review and Comments,* 3 octobre 1991, pp. 7-8.

[65] *Ibid.*, p. 7.

pour la prochaine décennie. Deuxièmement, le Conseil estime que le PARI doit s'adapter aux changements qui surviennent dans l'infrastructure des sciences et de la technologie au Canada. Troisièmement, le PARI doit mettre au point un nouveau cadre de planification ainsi que de nouvelles stratégies de gestion et de prestation du programme compte tenu des compressions budgétaires[60]. Par ailleurs, M. Perron a déclaré que le Plan stratégique répond également aux difficultés d'ordre structurel dans l'administration des contributions qui ont entraîné un problème dans la gestion de l'encaisse du PARI.

Le Plan stratégique établit de nouveaux principes de base du PARI. Par exemple, le programme fournira dorénavant une aide plus sélective aux projets et aux partenariats et ne comportera plus quatre éléments, mais deux. Le Plan stratégique examine aussi le mandat et la mission du PARI. Par ailleurs, il propose une gestion partagée : la «gestion stratégique» demeurera la responsabilité du CNRC, tandis que la planification opérationnelle se fera au niveau des directeurs régionaux du PARI.

Par suite de la présentation du Plan stratégique, M. Perron a déclaré :

> «Le PARI disposera de suffisamment de ressources et sera suffisamment souple pour mettre en oeuvre, dans l'ensemble, le même éventail de projets et répondre aux mêmes besoins qu'auparavant. . . . Fidèle à sa tradition, le PARI continuera à apporter à ses clients ce qu'il y a de meilleur en matière d'information, de conseils et de technologie, en puisant à toutes les sources, que ce soit au sein du CNRC ou à l'extérieur[61].»

Le Plan stratégique a cependant suscité un certain nombre de questions. Certains témoins ont soulevé devant le Comité deux préoccupations à son sujet : les éléments du PARI et la décentralisation.

1. Éléments du PARI

Les changements proposés dans le Plan stratégique ramèneraient de quatre à deux les composantes du PARI. Le D[r] Pulfer, qui a été membre du comité directeur chargé d'élaborer le plan, explique ainsi le bien-fondé de la proposition :

> Si je me souviens bien, on s'inquiétait de la difficulté d'administrer le programme, parce qu'il comprenait un grand nombre de petits éléments. Une fois réparti selon les régions et selon ces éléments, il y avait trop de petits noyaux, difficiles à adapter. Je ne sais pas si cette crainte était fondée et réaliste, mais je pense qu'il s'agit d'une des inquiétudes qu'ils essayaient d'apaiser[62].

Pour le D[r] Murray la réduction du nombre d'éléments restreint la flexibilité du programme :

> Mon opinion personnelle est que les programmes mis au point par le PARI visaient différents secteurs. Ici, nous avons une tentative de les refondre pour les repartir en deux catégories générales. À mon avis, il perd de son efficacité, en ce

---

[60] Conseil national de recherches, *Programme d'aide à la recherche industrielle : Plan stratégique des années 90,* p. i.

[61] D[r] Perron, *Procès-verbaux et témoignages,* Fascicule 5, p. 5:9.

[62] J.K. Pulfer, *Procès-verbaux et témoignages,* Fascicule 4, p. 4:35.

> avis. Est-ce possible pour le CNRC? Peut-il élargir le réseau sur le plan philosophique, organisationnel, émotif, etc. lorsque le budget de son activité principale, c'est-à-dire les laboratoires, est bloqué ou réduit? Est-ce possible pour le CNRC?»[58]

Enfin, dans le passé, certains éléments ont déjà été retirés du mandat du CNRC. Le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, Énergie atomique du Canada Limitée et l'Agence spatiale canadienne ont tous vu le jour au sein de l'incubateur du CNRC pour devenir ensuite trop grands pour cet organisme.

Le D[r] Perron a tenté de clarifier la question :

> J'admets avoir dit que le PARI me semblait s'éloigner du CNRC et semblait prendre la forme d'une structure qui ne serait pas liée au reste de l'organisation, et je croyais que cela compromettrait l'avenir du PARI et que cela ne faciliterait pas l'accomplissement de la mission du CNRC. Nous savons que le PARI a réussi parce qu'il trouve au sein du CNRC un milieu où fleurit une culture scientifique très riche qui couvre presque toute la gamme des sciences et des technologies. C'est un milieu qui attire nos clients de l'extérieur. Par le passé, on a proposé que le PARI devienne une organisation indépendante ou, par exemple, qu'elle s'intègre au ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie. Cela serait absurde, à mon avis, parce que tout le monde à l'extérieur vous dira que le succès du PARI est attribuable au climat que lui offre le CNRC[59].

En résumé, certains témoins ont examiné la possibilité d'une séparation du PARI et du CNRC, tandis que d'autres ont mis en lumière les avantages pour le PARI de rester avec le CNRC. Le Comité croit qu'il s'agit là d'une question importante qui mérite une attention particulière. Par conséquent, le Comité recommande :

5. Que le gouvernement fédéral réexamine la situation du PARI au sein du CNRC, compte tenu de l'obligation pour le PARI de satisfaire ses clients de l'industrie et de répondre de la politique industrielle du gouvernement.

Enfin, la situation du PARI devrait faire l'objet d'un examen public plus poussé, ce qui apaiserait les craintes de voir modifier le programme. Le Comité recommande donc à cet effet :

6. Que la haute direction du PARI et le président de la Commission consultative du PARI viennent témoigner devant le Comité tous les ans au sujet de la situation du programme.

E. Plan stratégique pour le PARI

Le Plan stratégique explique la nécessité de revoir les composantes et la stratégie de prestation du PARI. Premièrement, le CNRC a récemment réexaminé son organisation et établi en conséquence un nouvel énoncé de mission pour guider ses activités, dont le PARI,

---

[58] R. Woodbridge, *Procès-verbaux et témoignages*, Fascicule 3, p. 3:28.

[59] D[r] Perron, *Procès-verbaux et témoignages*, Fascicule 5, p. 5:10.

> ont beaucoup à offrir aux clients du réseau PARI. Non seulement sous ce qui se passe dans les laboratoires mêmes, mais les gens qui y travaillent ont des contacts en science et technologie un peu partout dans le pays et même dans le monde et peuvent découvrir des choses. Toute tentative de mettre le PARI au service des laboratoires est vouée à l'échec. Il ne remplirait alors pas le rôle que nous voulons lui voir jouer, et cela ne serait certainement pas acceptable pour le gouvernement[56].

Le ministre des Sciences a toutefois déclaré que cette relation indépendante entre le gouvernement fédéral et le CNRC l'empêche de prendre certaines mesures. Comme il l'a signalé au Comité :

> Je trouve intéressant que vous me demandiez ici de prendre des mesures ou du moins de modifier la structure du CNRC pour donner une autre orientation au PARI, ou peut-être de limoger le président du CNRC (. . .) Si j'avais agi ainsi avant de me présenter devant vous, je sais exactement de quoi vous m'auriez accusé ici et à la Chambre. (. . .) De quel droit le ministre agit-il ainsi, il est en train de changer la structure et il essaie de limoger le président d'un organisme entièrement indépendant, etc.?[57]

Contrairement au CNRC, le PARI a toutefois établi des relations différentes avec l'industrie et occupe une place différente au sein de la politique industrielle fédérale. Si le ministre des Sciences n'a que des possibilités limitées d'intervenir afin de s'assurer que le PARI répond aux besoins de l'industrie et si le CNRC rejette les conseils de la Commission consultative du PARI, il n'y a alors aucun moyen de s'assurer que le PARI satisfait les exigences de ses clients et de la politique industrielle fédérale avant celles du CNRC.

Cette question est particulièrement importante étant donné les principes différents qui régissent les relations entre le CNRC et ses laboratoires, et le PARI et ses clients. Puisque le CNRC dépend avant tout de ses laboratoires et que tous ses gestionnaires proviennent de ceux-ci, il est naturel de craindre qu'il adopte toujours cette perspective pour déterminer les mesures à prendre. Cela alimente les doutes selon lesquels le CNRC chercherait à réorienter le PARI de manière à ce qu'il commercialise les techniques mises au point par le CNRC plutôt que de répondre aux besoins de sa clientèle.

L'expansion importante du PARI de manière à ce qu'il puisse réaliser le potentiel établi dans le rapport Nielsen pose aussi des difficultés. Cela irait à l'encontre de la politique de gel des budgets des laboratoires du CNRC en général. L'accroissement des fonds dont dispose le PARI à l'intérieur du budget général du CNRC entraînerait un déséquilibre budgétaire au sein de cet organisme ou désavantagerait les laboratoires. Aucune de ces conséquences n'est acceptable. Comme l'a déclaré M. Roy Woodbridge,

> «La direction du CNRC peut-elle envisager et défendre adéquatement l'expansion de l'élément du programme que constitue le PARI afin d'augmenter le budget de cette composante? Le conseil consultatif souhaitait voir le doublement ou le triplement du budget puisque c'est là l'ampleur de l'effort nécessaire, à notre

---

[56] W. Winegard, ministre des Sciences, *Procès-verbaux et témoignages*, Fascicule 9, p. 9:16.

[57] *Ibid.*, p. 9:22.

> programme conformément aux objectifs et aux buts que le conseil consultatif lui avait fixés[52].

Voici les conditions fixées par la Commission : que, dans son propre mandat, le CNRC donne au PARI la place qui lui revient; que le CNRC reconnaisse le PARI en tant qu'institution distincte des laboratoires; et que la base de ressources du PARI soit protégée.

M. Bourbeau, quant à lui, a émis la suggestion suivante :

> . . . de sortir le PARI du Conseil national de recherches pour en faire une entité indépendante qui devrait relever directement du ministre. De cette façon, le produit du PARI pourrait atteindre son but beaucoup plus efficacement, avec un minimum d'interventions politiques[53].

M. Abela avait lui aussi recommandé que le PARI soit retiré du CNRC et établi comme agence distincte, dotée d'un mandat clair et net dans le domaine du développement industriel.

D'autres membres de la Commission consultative du PARI ont laissé entendre qu'il y avait des avantages à maintenir le PARI au sein du CNRC. M. Pulfer s'est expliqué en ces termes :

> Je crois qu'il vaut mieux le laisser au CNRC. Il y a beaucoup d'avantages : les liens étroits avec les laboratoires du fait que les laboratoires fournissent souvent les agents de liaison qui participent à des programmes du PARI et fournissent des conseils utiles, par exemple. Le programme fonctionne bien au sein du CNRC et je crois qu'il devrait y rester[54].

De plus, le D[r] Murray a déclaré :

> Compte tenu du contexte dans lequel j'ai suggéré le déplacement du PARI, il ne s'agit que d'une situation de dernier recours, car il ne faut pas oublier que le [CNRC] regroupe des scientifiques de haut niveau dans ses laboratoires—2,800 environ. Le pont entre les conseillers en technologie industrielle du PARI et les scientifiques du CNRC a toujours été un élément très positif, et j'estime que c'est l'une des raisons pour lesquelles le PARI est un tel bijou. Si l'on coupe les liens, il faudra enregistrer une perte qui serait malencontreuse[55].

Le ministre des Sciences était lui aussi d'avis que le PARI pouvait tirer parti de son association du CNRC :

> Je pense que le PARI y perdrait quelque chose. Bien que vous sembliez tous d'un avis contraire, je pense qu'il est avantageux pour le PARI d'être affilié aux laboratoires tout en conservant une certaine liberté. Je pense que les laboratoires

---

[52] *Ibid.*, p. 3:28.

[53] R. Bourbeau, *Procès-verbaux et témoignages*, Fascicule 3, p. 3:6.

[54] J.K Pulfer, *Procès-verbaux et témoignages*, Fascicule 4, p. 4:31.

[55] E.D. Murray, *Procès-verbaux et témoignages*, Fascicule 2, p. 2:37.

> argent vers les laboratoires, cela lui serait impossible. Et j'ai l'intention de m'assurer qu'une telle chose ne pourra jamais se produire. Ce crédit de subventions et contributions demeurera intact et ne sera pas inclus dans le crédit global du CNRC[49].

Ainsi, bien que le CNRC puisse modifier le montant qu'il affecte au PARI à même son budget, il ne peut transférer d'argent du budget des contributions du PARI parce que ce budget relève d'un crédit distinct, appelé «argent du PARI» par la Chambre des communes. C'est pourquoi M. Pulfer a déclaré :

> Je ne crois pas que le CNRC ait étouffé le programme [PARI]. C'est le Parlement qui a étouffé le programme[50].»

Pour ce qui est de l'argument relatif à la réorganisation effectuée par le CNRC ces dernières années, on a fait valoir au Comité que l'initiative avait fait diminuer la représentation du PARI au sein du CNRC. Ainsi, dans la structure antérieure, un vice-président du CNRC pour la technologie avait le PARI comme responsabilité première, et d'aucuns prétendaient que cette fonction donnait à l'industrie beaucoup de poids au niveau du comité exécutif du CNRC. Dans la structure actuelle, toutefois, le PARI relève d'un vice-président qui s'occupe également de six instituts de recherche. M. Woodbridge a souligné que la réorientation des activités du CNRC avait appauvri la position du PARI dans l'organisation globale du Conseil :

> Il est normal que le CNRC soit préoccupé par la réduction de ses effectifs et la réorientation de ses activités. Compte tenu de l'absence de directives venant de l'extérieur quant au rôle du PARI et de la gestion qu'il faudrait lui appliquer, il est parfaitement logique—sinon approprié du moins logique—que le CNRC essaie d'intégrer de façon plus efficace le PARI dans sa structure de gestion générale. Cela ne signifie pas, comme on l'a dit, que le PARI doit nécessairement être mis au service des laboratoires, mais du moins, cela veut dire que l'autonomie de gestion et le statut du PARI au sein de la gestion générale du CNRC sont passablement réduits[51].

Craignant l'intégration du PARI au CNRC, de nombreux témoins ont réexaminé leurs opinions sur la relation entre les deux organismes. Ils ont formulé des suggestions allant de la remise au PARI d'un mandat clair à l'intérieur du CNRC, mais indépendant des laboratoires, à la séparation totale et à l'établissement du PARI en tant qu'entité indépendante. Pour sa part M. Woodbridge a précisé :

> Nous [les membres de la Commission consultative du PARI] avons fini par décider—il s'en est fallu d'un cheveu—que le PARI demeure sous l'égide du CNRC, mais à la condition importante que le comité consultatif n'appuierait cette mesure que tant que le CNRC démontrerait sa compétence à administrer le

---

[49] W. Winegard, ministre des Sciences, *Procès-verbaux et témoignages*, Fascicule 9, p. 9:17 et 9:18.

[50] J. K. Pulfer, *Procès-verbaux et témoignages*, Fascicule 4, p. 4 : 32.

[51] R. Woodridge, *Procès-verbaux et témoignages*, Fascicule 3, p. 3:26.

interprétations. Il est primordial de garantir que les principaux attributs du PARI—répondre aux besoins des clients et utiliser la technologie la plus appropriée, quelle que soit son origine—ne seront pas compromis par la réorientation du programme. À cet effet, il est essentiel de renforcer la mission et orientation actuelles du PARI. Le Comité recommande donc :

4. **Que le ministre des Sciences réitère que la mission et l'orientation du PARI demeureront inchangées. Le PARI devrait, par conséquent, continuer à satisfaire les besoins de ses clients en cherchant dans le monde entier la meilleure technologie disponible.**

D. Le PARI doit-il demeurer au sein du CNRC?

La tendance apparente de vouloir rattacher le PARI aux laboratoires du CNRC est l'une des raisons invoquées en faveur du retrait du PARI de l'orgnisation du CNRC. À ce sujet, le Comité a entendu deux arguments principaux. Le premier touche la gestion du PARI et l'autre s'intéresse à la nouvelle structure du CNRC.

Comme la gestion du PARI relève maintenant du CNRC, certains témoins étaient d'avis qu'une réaffectation des ressources financières du PARI risquait de limiter le succès du programme. Alors que certains disaient craindre que le CNRC n'affectent à d'autres fins les fonds du budget du PARI, d'autres intervenants affirmaient que les sommes consacrées au PARI n'avaient pas servi à financer d'autres opérations du CNRC et que cela ne se produirait pas. D'une part, le Groupe de travail sur l'avenir du PARI a déclaré ce qui suit :

> Étant donné le manque de fonds pour financer d'autres initiatives du CNRC, dont la formation, on étudie la possibilité de réaffecter à ces fins des sommes prélevées sur les budgets des contributions du PARI[47]. (Traduction)

D'autre part, le D[r] Perron s'est exprimé en ces termes :

> Je dois dire clairement que les seules sommes dont a été amputé le budget du PARI et j'insiste là-dessus, ont été prélevées sur les frais généraux, c'est-à-dire sur l'élément de son budget qui est inclus dans le budget d'ensemble de fonctionnement du CNRC. Malgré les graves difficultés financières que connaissait le CNRC, ces compressions ont toujours été réparties très équitablement[48] .

Le ministre des Sciences a expliqué ce point de vue :

> Les fonds du PARI viennent d'un crédit de subventions et contributions différent du crédit du CNRC. L'argent venant de ces subventions et contributions ne peut servir qu'au réseau PARI et aux contributions. Même si les présidents ou la direction du CNRC, ou qui que ce soit d'autre, voulait détourner une partie de cet

---

[47] Centre national de recherches, Groupe de travail sur l'avenir du PARI, *The Future of The Industrial Research Assistance Program: A Strategic Analysis,* avril 1991, p. 3-16.

[48] M. Perron, *Procès-verbaux et témoignages,* Fascicule 5, p. 5:8.

> ...nous préconisons la résistance à toute décision de gestion qui aurait pour effet de réduire le réseau national ou de changer l'orientation du programme, c'est-à-dire de l'accès à la meilleure technologie disponible par l'entremise de ce programme vers un accès à la meilleure technologie disponible dans les laboratoires gouvernementaux[41].

Le ministre des Sciences a exprimé un autre point de vue :

> Je ne vois rien de mal à dire qu'une recherche de technologie peut tout aussi bien commencer aux laboratoires du CNRC. Il me semble que le réseau de laboratoires du conseil à travers le pays est un assez bon endroit où commencer ses recherches. Cela n'implique pas une dénaturation du mandat premier du PARI[42].

Et il a ajouté :

> Je ne vois rien dans le plan [stratégique], ni d'ailleurs dans les dépositions faites devant votre comité, qui confirmerait une nouvelle orientation des principes s'appliquant au PARI. Rien dans les exposés que j'ai vus indiquent que le CNRC désire se servir du PARI pour commercialiser les résultats de ses laboratoires. Ce n'est pas du tout sa fonction principale, comme vous le savez[43].

Pour atténuer ces craintes, le Dr Perron a souligné que le CNRC n'avait pas l'intention de modifier l'orientation du programme. Il a affirmé ce qui suit :

> Le PARI constitue un lien essentiel entre les compagnies canadiennes et les ressources scientifiques et techniques auxquelles elles peuvent avoir accès, non seulement au sein du CNRC mais par l'intermédiaire d'autres ministères fédéraux et d'autres sources externes appropriées[44].

Le Dr Perron a en outre soutenu que le Plan stratégique permettrait de préserver la mission du PARI :

> Le PARI ne dévie nullement de son principe fondamental, qui est de répondre aux besoins des entreprises petites et moyennes dans le pays tout entier[45].

Le ministre des Sciences a lui aussi tenté déliminer la confusion au sujet de l'orientation du PARI :

> ...Le PARI demeurera axé sur les besoins de ses clients, en continuant de rechercher dans le monde entier les technologies les plus aptes à les satisfaire[46].

Le Comité applaudit à ces paroles rassurantes du président du CNRC et du ministre des Sciences. Cependant, des préoccupations persistent au sujet de l'orientation future du PARI. Il est évident que le libellé du Plan stratégique et de la motion du Conseil prête à diverses

---

[41] R. Woodridge, *Procès-verbaux et témoignages*, Fascicule 3, p. 3:26.

[42] W. Winegard, ministre des Sciences, *Procès-verbaux et témoignages*, Fascicule 9, p. 9:13.

[43] *Ibid.*

[44] Dr Perron, *Procès-verbaux et témoignages*, Fascicule 5, p. 5:5.

[45] *Ibid.*, p. 5:9.

[46] W. Winegard, ministre des Sciences, *Déclaration au Comité*, le 7 novembre 1991, p. 6.

expliquer l'incompréhension du rôle du programme. Tandis que le PARI est axé sur les besoins de ses clients, l'activité principale des laboratoires du CNRC se résume à de la recherche fondamentale et appliquée. Par exemple, M. Murray a révélé au Comité qu'un faible pourcentage seulement (entre 10 et 20 p. 100) de la recherche effectuée par le CNRC s'appliquait directement aux PME canadiennes.

D'après des témoins, le libellé même du Plan stratégique, ainsi que certaines motions adoptées par le Conseil du CNRC, donnent prise aux craintes selon lesquelles le PARI se concentrerait dorénavant sur les activités menées dans les laboratoires de recherche du CNRC. Par exemple, le Plan stratégique énonce ce qui suit :

> Tout examen des partenariats conclus à la faveur du PARI et des relations entretenues à l'appui de ce dernier doit se faire à la lumière de l'ensemble des activités du Conseil national de recherches... Le principal défi que devaient relever le CNRC et les responsables du PARI était de sauvegarder la valeur et l'utilité intrinsèques du Programme tout en assurant sa synergie appropriée aux compétences des instituts de recherche et aux autres programmes du Conseil[37].»

Toujours dans le Plan stratégique :

> Le CNRC travaille à l'élaboration de mécanismes devant permettre à la fois au PARI et aux instituts de recherche de rehausser leur objectif qui est, à terme, de couvrir les besoins de l'industrie. Ce partenariat favorisera la diffusion de la technologie que le CNRC a à offrir lorsque les besoins des PME pourront de toute évidence être satisfaits et que le CNRC aura démontré sans conteste sa capacité d'y pourvoir. Parallèlement, le PARI fera fonction de «fenêtre» du CNRC sur l'évolution des besoins industriels et, ce faisant, accentuera l'adéquation des plans et projets des instituts de recherche du CNRC[38].

Par ailleurs, en juin 1991, le Conseil du CNRC adoptait la motion suivante :

> Le PARI est invité à utiliser toutes les ressources appropriées du CNRC, y compris les compétences des laboratoire internes et les mécanismes de prestation d'information de S et T dont dispose le CNRC, comme principale mais non exclusive source d'information de S et T[39].

De l'avis de M. Bourbeau, il ressort clairement que le CNRC privilégie ses institutions et ses laboratoires. Il a soutenu que ces faits révèlent aussi «le manque d'appui humain de la part de la haute direction du Conseil national de recherches envers PARI[40]».

Devant la confusion concernant l'avenir du PARI, un certain nombre de témoins ont fait valoir qu'il fallait s'opposer à toute réorientation qui diluerait d'une façon marquée les actuels points forts du programme. Par exemple, M. Woodbridge s'est exprimé en ces termes :

---

[37] Conseil national de recherches, *Programme d'aide à la recherche industrielle : Plan stratégique des années 90,* septembre 1991, p. 9.

[38] *Ibid.*, p. 10.

[39] Centre national de recherches du Canada, *Documents d'information sur le programme d'aide à la recherche industrielle du CNRC,* Annexe Deux.

[40] R. Bourbeau, *Procès-verbaux et témoignages,* Fascicule 3. p. 3:5.

> «On [la Commission consultative du PARI] aurait souhaité une approche beaucoup plus systématique, beaucoup plus précise que celle de M. Abela. Cependant, je regarde les conditions dans lesquelles M. Abela a eu à travailler. On a changé de président; il y a eu quatre vice-présidents différents; il y a eu des coupures budgétaires; on lui a enlevé l'aspect finances. Finalement, il aurait été impossible pour qui que ce soit d'atteindre des résultats avec les contraintes qu'on avait mises à ce poste-là. Donc, il est impensable d'évaluer le rendement de M. Abela avec ce qui s'est passé au cours des deux dernières années[34].»

D'autres témoins ont également soulevé la question de l'instabilité de la direction. Par exemple, M. Murray a soutenu ce qui suit : «Il est notoire que la mémoire de l'organisation au sein du PARI n'a pas d'existence réelle aujourd'hui[35]».

M. Woodbridge a par ailleurs déclaré :

> Le PARI a aussi été gravement miné par l'instabilité et l'incertitude sur le plan de la gestion qu'ont occasionné les remaniements au sein du Conseil national de recherches lui-même. Comme vous le savez, tout cela a entraîné la perte de personnes essentielles ainsi qu'un manque d'orientation claire pour ce qui est de l'évolution du programme. À l'instabilité de gestion se sont ajoutés des changements organisationnels qui ont eu pour effet d'affaiblir le statut de la direction du PARI[36].

Tout porte à croire que les mouvements de personnes clés ont compliqué la gestion des contributions du PARI. Le Comité convient que M. Abela a amélioré les systèmes de gestion et de contrôle financier du PARI, mais il faut absolument être en mesure de gérer ce dernier conformément aux objectifs et aux buts établis. Le PARI jouit d'une excellente réputation et, compte tenu des ressources financières limitées, nous devons faire en sorte que le succès du programme ne puisse être compromis par les pratiques de gestion. Par conséquent, le Comité recommande :

3. **Que le vérificateur général étudie les pratiques de gestion et la responsabilité financière concernant les contributions du PARI. Ce faisant, il devrait examiner si le programme bénéficierait d'une fusion de la gestion financière et de la gestion opérationnelle en une seule structure organisationnelle.**

C. Mission du PARI

Durant les audiences, le Comité a entendu des opinions variées au sujet de l'orientation future du PARI. Certains témoins ont maintenu que le PARI risquait d'être réorienté de sorte qu'il fournisse moins de renseignements et de technologies de toutes sources à ses clients pour se concentrer d'abord et avant tout sur la commercialisation des technologies du CNRC. Les différences d'optiques qui distinguent les laboratoires du CNRC et le PARI pourraient

---

[34] R. Bourbeau, *Procès-verbaux et témoignages*, Fascicule 3, p. 3:16.

[35] E. D. Murray, *Procès-verbaux et témoignages*, Fascicule 2, p. 2:31.

[36] R. Woodbridge, *Procès-verbaux et témoignages*, Fascicule 3, p. 3:24.

les ressources allouées au PARI-R pour l'exercice financier 1989-1990. Une vérification spéciale demandée par le ministre des Sciences a révélé que le cadre de gestion était plutôt solide, mais que les rôles et responsabilités des directeurs du PARI et des responsables des contributions financières devaient être précisés. La vérification interne de 1989 a souligné une fois de plus l'absence de méthodes de contrôle adéquates pour les projets du PARI-R et révélé que les politiques et procédures opérationnelles étaient pratiquement inexistantes et qu'aucun critère de rendement spécifique n'était appliqué à ces projets. En janvier 1990, le vérificateur interne a souligné que les pratiques de gestion du Bureau du développement industriel (BDI), qui était responsable des fonds du PARI, s'étaient légèrement améliorées. Dans une note de service adressée au vice-président responsable du PARI, il déclarait ce qui suit :

> «J'aimerais souligner que la constatation générale selon laquelle le BDI est bien géré s'appuyait en grande partie sur les améliorations apportées aux pratiques de gestion depuis que M. S. Abela en a pris la direction, moins d'un an avant la vérification.» (traduction)

Malgré ces améliorations, les responsables d'une vérification interne réalisée au CNRC en 1990 recommandaient la mise en place, au CNRC, d'un bureau des contributions chargé de la coordination de tous les fonds du CNRC affectés aux contributions. Le BDI a donc été dissous, et la gestion des contributions a été transférée du PARI au bureau des contributions du CNRC.

Selon le CNRC, cette restructuration, qui sépare la responsabilité de l'élaboration de projets et l'obligation de rendre compte de la gestion financière, garantit que toutes les contributions sont allouées en fonction des exigences de gestion financière. M. Abela considère que le transfert des activités de gestion du PARI au CNRC «amplifiera le problème plutôt que le résoudre, car il divisera le processus de gestion, qui doit nécessairement être un processus d'optimisation. Une saine gestion exige qu'un gestionnaire prenne des décisions rigoureuses et avisées afin de produire des résultats efficaces en se limitant aux ressources dont il dispose[32]. (traduction)

Durant l'exercice 1990-1991, en dépit du transfert de la gestion financière au CNRC, le PARI a connu un surplus au budget de ses contributions. Cette situation s'est ajoutée aux divers problèmes de gestion auxquels le PARI s'était heurté. Par la suite, M. Abela a été démis de ses fonctions en raison d'une mauvaise gestion du PARI.

Le Comité a exigé que M. Abela dépose un document expliquant les causes du surplus au budget des contributions du PARI. Dans ce document, M. Abela soutenait que les causes directes avaient été «le contexte économique extérieur, une décision du gouvernement concernant la politique en matière de contribution, ainsi qu'une décision de la direction du CNRC ayant trait au réseau et au PARI-R. En attribuant le surplus à une mauvaise gestion financière de la part des directeurs du PARI, on fausse la réalité[33].» (traduction)

Au cours de son témoignage, M. Bourbeau a discuté de la méthode de gestion appliquée par M. Abela. Il a affirmé ce qui suit :

---

[32] M. Abela, *Issues Surrounding the Industrial Research Assistance Program*, p. 3.

[33] *Ibid.*, pp. 6-7.

Selon les témoignages et les diverses évaluations abordées dans la première partie du présent rapport, le PARI produit des avantages supérieurs à ses coûts. Le Comité considère le PARI comme un moyen très efficace de renforcer les capacités technologiques des entreprises industrielles. Tout en étant conscients des problèmes financiers du gouvernement, les membres du Comité croient qu'il faut affecter des ressources supplémentaires pour préserver l'efficacité du réseau du PARI et ses contributions. Par conséquent, le Comité recommande :

1. **Que le gouvernement fédéral examine s'il convient d'augmenter le financement total du PARI à un minimum de 110 millions de dollars pour l'exercice 1992-1993.**

Par ailleurs, le Comité est d'accord avec M. Woodbridge pour ce qui est d'étendre le mandat du PARI. Le réseau serait donc élargi et le PARI aiderait un nombre croissant d'entreprises. Le Comité recommande par conséquent ce qui suit :

2. **Que le gouvernement fédéral examine s'il convient de doubler, d'ici l'exercice 1997-1998, le financement du PARI de façon qu'il atteigne 220 millions en dollars de 1992-1993.**

B. Difficultés administratives du PARI

Au cours des audiences, certains témoins se sont dits préoccupés de la perte de mémoire de l'organisation, au sein de la direction du PARI, étant donné le roulement chez les cadres supérieurs. Des témoins ont également signalé des changements considérables dans la gestion du PARI. Par exemple, la gestion des ressources financières est passée du PARI au CNRC. D'aucuns pensent que tous ces changements ont rendu difficile la gestion du programme.

Selon des documents fournis au Comité[31], les vérifications du PARI ont été nombreuses. En 1983, une étude préparée par le bureau de vérification interne du CNRC a conclu qu'il fallait améliorer considérablement la gestion ainsi que les procédures et les contrôles opérationnels, de façon à ce que le PARI soit géré de manière viable et efficace. En 1986, le bureau de vérification interne a révélé que la méthode de gestion du PARI comportait de graves lacunes en ce qui concerne la gestion et la planification stratégiques. Cette étude a également indiqué que les contrôles budgétaires et de financement étaient inadéquats, exposant le programme à un risque de péremption de sommes importantes chaque année, que le contrôle des projets était superficiel et que les rôles et responsabilités de la gestion étaient mal définis. En 1988, le bureau de vérification interne a déclaré que plusieurs recommandations ayant trait au contrôle de la gestion restaient à appliquer.

À la suite de sa nomination en 1988 au poste de directeur général du PARI, M. Abela a appris que le programme était mal géré. Il a alors commencé à améliorer les systèmes de contrôle de la gestion et des finances du PARI. Toutefois, en mai 1989, le PARI avait épuisé

[31] Centre national de recherches du Canada, *Documents d'information sur le Programme d'aide à la recherche industrielle du CNRC,* Annexe Un.

M. Woodbridge a ajouté que les décisions touchant le financement de base du PARI auraient de lourdes conséquences sur l'efficacité opérationnelle et l'avenir du programme. Il a suggéré que le gouvernement s'engage fermement à rétablir le financement du PARI à un niveau qui permette de réaliser les objectifs et de remplir le mandat du programme :

> [Nous, les membres de la Commission consultative du PARI, voulons que] le gouvernement s'engage fermement à financer le programme et à fournir des ressources suffisantes pour la réalisation d'un mandat élargi. Nous ne vous demandons pas de protéger ce programme. Nous voulons que vous compreniez ce que ce programme pourrait devenir, ce qu'il devrait devenir, et que vous fassiez en sorte qu'il réalise ces objectifs de nature plus globale et plus générale. Nous voulons que vous permettiez à ce programme de prendre de l'expansion, de réaliser son plein potentiel dans le contexte des besoins-industriels nationaux du Canada[27].

M. Bourbeau a également discuté du financement du PARI. Il a expliqué :

> On ne peut pas fonctionner lorsqu'on ignore si le budget sera réduit de 10 p. 100 ou de 15 p. 100 l'année suivante. Toutefois, je n'établirais pas ce budget à l'aveuglette, mais plutôt selon un plan stratégique très rigoureux et radical assorti d'objectifs logiques, mesurables et réalisables; en outre, je mettrais au point une méthode simple et dynamique de contrôle et de vérification de la qualité des résultats. Ce n'est que sur ces critères que je fonderais le budget du PARI[28].

L'an dernier, le Comité a recommandé que le budget du PARI passe à 100 millions de dollars en 1991-1992. Le groupe de travail sur l'avenir du PARI a établi qu'un budget de 100 millions contribuerait à fournir au PARI une certaine dose de stabilité dont le programme a besoin pour continuer à fonctionner de façon efficace[29]. Lors de son témoignage, le D[r] Perron a proposé qu'on établisse à 107 millions le budget du PARI en dollars de 1990-1991, pour l'exercice 1994-1995 :

> Dans le contexte du plan stratégique, les directeurs régionaux du PARI ont déterminé les besoins financiers nécessaires pour l'exécution du plan et ils ont évalué à 107 millions de dollars, en 1994-1995, le niveau de financement qui serait approprié. Ces évaluations s'alignent sur les recommandations du comité qui, je voudrais le faire remarquer, ont été approuvées à plusieurs reprises par le conseil d'administration du CNRC. Nous sommes à présent en mesure de porter à l'attention du gouvernement ces évaluations de financement et à en discuter les conséquences, au cours des prochains mois, avec ceux qui sont intéressés par le PARI [30].

Certains témoins étaient d'avis que le budget du PARI devrait être ramené à son niveau de 1984-1985. L'inflation prise en compte, le budget s'élèverait ainsi à environ 110 millions pour l'exercice 1992-1993.

---

[27] *Ibid.*, p. 3:27.

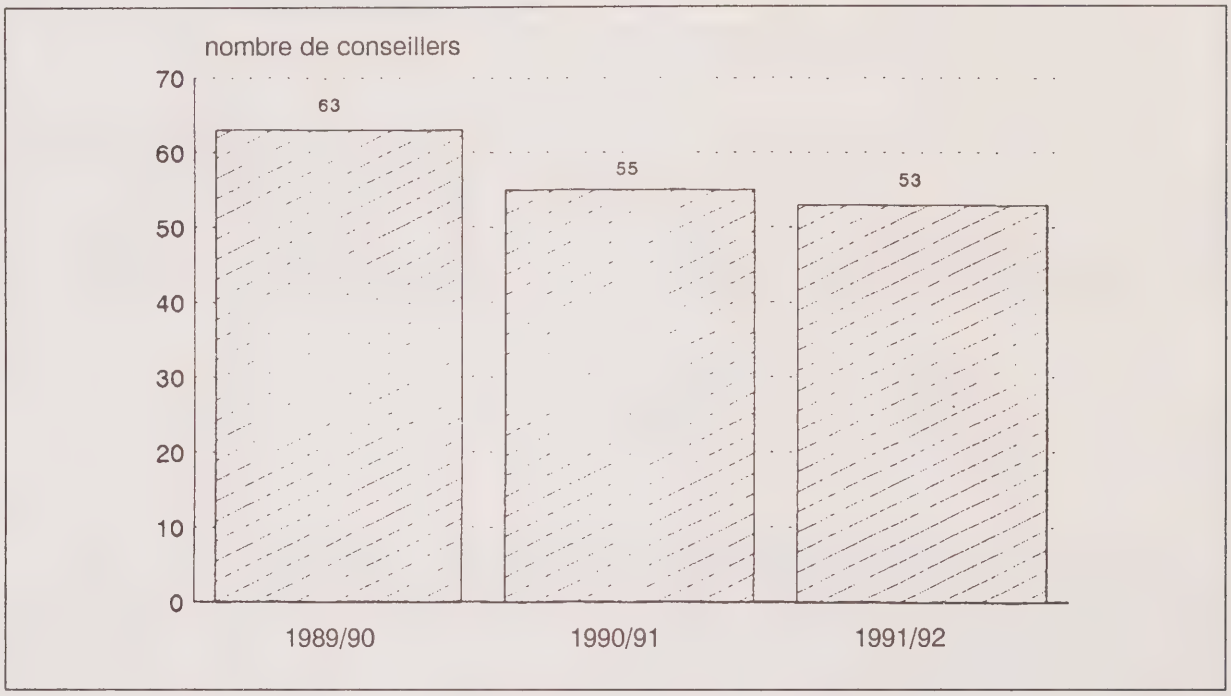
[28] R. Bourbeau, *Procès-verbaux et témoignages*, Fascicule 3, p. 3:6.

[29] Conseil national de recherches, Groupe de travail sur l'avenir du PARI, *The Future of the Industrial Research Assistance Program: A Strategic Analysis*, p. v.

[30] D[r] P. Perron, *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 5, p. 5:10.

provinciaux de recherche. Comme on le voit dans le Graphique 10, l'allocation des postes aux OPR membres a accusé une baisse marquée au cours des trois dernières années. M. Pulfer a ajouté que le manque de fonds a ralenti le processus d'approbation des projets et c'est pourquoi il a suggéré que le niveau de financement du PARI soit réinstauré ou haussé[25].

GRAPHIQUE 10
Conseillers contractuels en technologie industrielle provenant d'organismes de recherche provinciaux



Source: Données fournis par J.K. Pulfer, 18 octobre 1991.

Selon M. Woodbridge, la réduction des ressources financières a restreint l'efficacité du PARI en abaissant le niveau d'aide qu'il peut apporter aux entreprises clientes et, toujours d'après le même intervenant, si cette tendance se maintient, cela pourrait entraîner la disparition du programme. Il a déclaré ce qui suit :

> Ce processus d'érosion a été entamé il y a plusieurs années, lorsque le budget du PARI a été comprimé ce qui a provoqué une réduction du financement réel due à l'inflation. La direction du PARI a réagi à ce problème en tentant d'utiliser au maximum les ressources affaiblies, en s'attachant à la réduction des contributions individuelles versées aux industries. Cette pratique doit cesser. Sinon, le programme deviendra totalement inefficace et sera donc éliminé[26].

[25] *Ibid.*, p. 4:31.

[26] R. Woodbridge, *Procès-verbaux et témoignages*, Fascicule 3, p. 3:24.

Deuxième partie

Le PARI est considéré comme un programme très efficace, mais certains témoins ont laissé entendre que divers problèmes nuisaient à son fonctionnement. Les sections suivantes du rapport contiennent une analyse des principaux problèmes touchant le PARI et son avenir.

A. Érosion du financement du PARI

La réduction des ressources allouées au CNRC et au PARI a causé des tensions diverses. Dans la déclaration qu'il a faite au Comité, le D[r] Perron a expliqué que le CNRC a réagi aux compressions budgétaires en rééquilibrant son budget à l'aide d'une série de programmes de réaménagement de l'effectif[22]. Ces programmes ont notamment entraîné la disparition de 280 postes permanents en 1985-1986, de 300 autres postes permanents en 1990-1991 et l'élimination de 135 postes supplémentaires au printemps de 1991.

Le D[r] Perron a ajouté que le financement pour les salaires des employés du PARI provient du budget général du CNRC et a fait l'objet des mêmes restrictions que le reste du CNRC. Il a précisé que 12 postes du PARI ont été éliminés en 1985-1986, et quatre en 1990-1991.

Selon le Groupe de travail sur l'avenir du PARI, les ressources financières du programme ont été soumises à d'autres mesures restrictives[23]. Au cours des deux dernières années, le budget opérationnel du PARI a été réduit de 25 p. 100 à la suite d'une réaffectation interne vers d'autres secteurs du CNRC. En 1989, 35 postes de gestion et d'administration du PARI ont également été réaffectés à l'administration centrale du CNRC, de même que 5 p. 100 du personnel opérationnel chargé de l'établissement du réseau de technologie internationale. Enfin, on a procédé à des compressions de l'effectif : 13 p. 100 de l'effectif du PARI a été mis à pied, tandis que moins de 10 p. 100 de l'effectif total du CNRC a été touché. Le résultat net est que l'effectif du réseau est passé de 300 à 250 CTI.

La principale préoccupation soulevée par la réduction des ressources du PARI consiste à déterminer si le programme peut remplir son mandat. Au cours des audiences, le Comité a été avisé des diverses répercussions découlant de la réduction du financement du PARI.

D'après un témoin, M. Pulfer, les problèmes du PARI proviennent de la réduction du financement[24]. L'intervenant a soutenu que le réseau a été affaibli par la réduction du financement et la diminution subséquente du nombre de CTI. Cette compression, a-t-il expliqué, a tout particulièrement influé sur le nombre de CTI détachés des organismes

---

[22] D[r] Perron, *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 5, p. 5:6.

[23] Conseil national de recherches, Groupe de travail sur l'avenir du PARI, *The Future of the Industrial Research Assistance Program: A Strategic Analysis*, avril 1991, pp. 3-16.

[24] J. K. Pulfer, *Procès-verbaux et témoignages*, Fascicule 4, p. 4:24.

TABLEAU 1
Avantages économiques estimatifs liés au PARI
(rassemblés sur une période allant de 3 à 5 ans)

Coûts totaux du PARI	75 millions de $
Ventes directes et économies de fonctionnement équivalentes	1 700 millions de $ (20 % exporté)
Économies de capital des entreprises	800 millions de $
Impôts engendrés	300 millions de $
Emplois à plein temps :	
directs	13 000
indirects et induits	12 000
Coût du PARI par emploi direct	6 000 $
Nombre de brevets attendus	650

E. Commentaires

En général, les diverses évaluations ont révélé que les entreprises clientes apprécient grandement le programme et ont signalé que le PARI pourrait créer des bénéfices pour les entreprises individuelles aussi bien que pour l'économie dans son ensemble. Bien que le PARI ait une longue tradition au Canada, il se trouve maintenant à la croisée des chemins. La réorganisation du PARI, l'érosion de son budget et la réduction du réseau des CTI ont créé diverses pressions, lesquelles ont été perçues et interprétées différemment par les témoins qui ont comparu devant le Comité.

Le rapport de 1990 examinait également la pertinence du PARI comparativement aux autres programmes gouvernementaux de sciences et de technologie et indiquait que sa structure souple et décentralisée avait «permis au programme de s'associer à des programmes régionaux, notamment l'APECA et la DEO dans certaines provinces» (traduction)[16]. Pour ce qui est de sa pertinence au CNRC, le programme est lié à ce dernier par le mandat du Conseil et par la Loi. Cependant, le rapport poursuivait en disant que «le PARI est dans une position pour rendre des services extrêmement utiles au reste du CNRC; pour l'instant, ce ne sont encore que des voeux» (traduction)[17]. Le rapport ajoutait que l'information acquise par l'intermédiaire du PARI aidait le CNRC à garder sa pertinence face à l'industrie, mais il existait aussi un risque que cette force affaiblisse le lien entre le PARI et les autres éléments du Conseil.

Dans sa dernière section, le rapport présentait des recommandations à la direction. Il proposait que, «au sein d'une structure comme celle du PARI, la direction devrait cultiver et négocier les choix stratégiques, au lieu de décider d'approches précises. L'agressivité et les conflits trouvent libre court au PARI, étant donné que les pouvoirs s'appuient sur les compétences et les connaissances plutôt que sur l'autorité» (traduction)[18].

Selon une évaluation effectuée en 1991 par le Groupe de travail sur l'avenir du PARI, «(. . .) pour chaque dollar que le PARI investit, le secteur industriel consacre 2,50 dollars à la R et D. En tout, la contribution de 55 millions de dollars versée chaque année pour le programme entraîne l'exécution de travaux de R et D d'une valeur de 140 millions de dollars dans les petites et moyennes entreprises canadiennes. Cela ne tient pas compte de l'effet de levier supplémentaire que produit l'aide accordée par le PARI à d'autres programmes, ni des investissements ultérieurs supplémentaires dans les innovations apportées au secteur d'aval et au processus de commercialisation. Il importe de signaler que ces investissements supplémentaires n'auraient probablement pas eu lieu sans l'intervention du PARI» (traduction)[19].

En novembre 1990, le D[r] Perron a fourni au Comité une évaluation des bénéfices économiques associés au PARI[20]. Les résultats de cette évaluation sont contenus dans le tableau 1 et montrent que le PARI a donné lieu à une activité économique qui a généré des ventes supplémentaires. Ces nouvelles ventes ont entraîné la création d'emplois directs et indirects, au rythme d'un emploi direct pour chaque tranche de 6 000 dollars de fonds du programme. De tels résultats seraient, a-t-on dit, extrêmement rentables comparativement aux coûts qu'exige la création d'emplois par d'autres programmes gouvernementaux[21]. Il faut toutefois être prudent dans l'interprétation de ces estimations, car un certain nombre d'importantes réserves s'y rattachent. C'est pourquoi le D[r] Perron a fourni des notes explicatives, qui se retrouvent à l'annexe B.

---

[16] *Ibid.*, p. 40.

[17] *Ibid.*, p. 41.

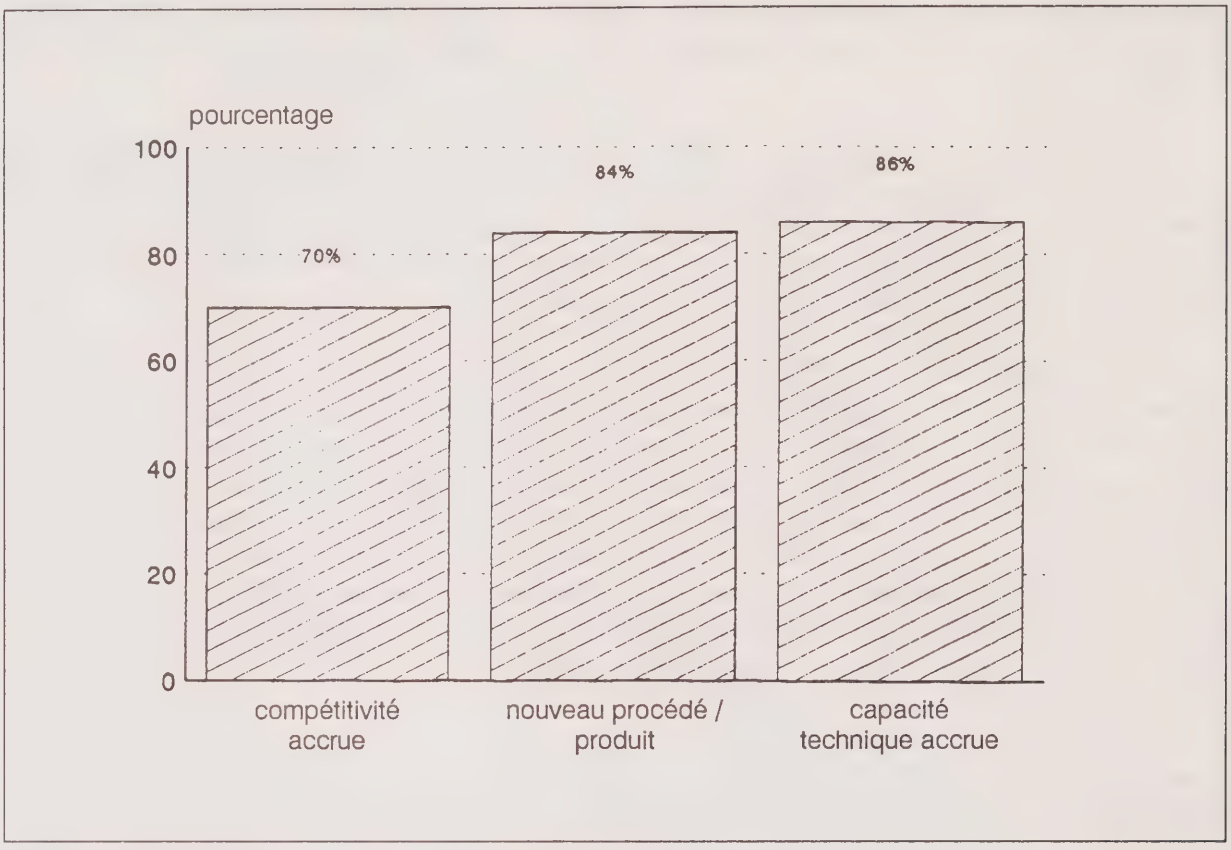
[18] *Ibid.*, p. 52.

[19] Task Force on the Future of IRAP, *The Future of the Industrial Research Assistant Program: A Strategic Analysis*, p. 3-8.

[20] Lettre du D[r] Perron au Président du Comité, le 21 novembre 1990.

[21] Toutefois, aucuns chiffres comparatifs appropriés furent fournis au Comité.

GRAPHIQUE 9
Résultats du PARI
En pourcentage du nombre de clients



Source: CNRC, *IRAP Evaluation Study: Final Report* 1990, p. 27.

Selon l'évaluation de 1990, l'aide accordée par le PARI pour le développement de produits et la modification des procédés peut entraîner une augmentation des ventes, une réduction des coûts ou la réalisation d'économies. Parmi les clients du PARI interrogés, 60 p. 100 ont indiqué une augmentation moyenne de leurs ventes de l'ordre de 200 000 dollars au cours de la première année qui a suivi l'achèvement du projet. Ce montant variait selon la composante, les composantes H, L, M et R affichant respectivement des ventes moyennes au cours de la première année de 150 000 dollars, de 250 000 dollars, de 200 000 dollars et de 500 000 dollars. Un petit nombre de clients interrogés (15 p. 100) ont indiqué avoir réalisé des économies de 30 000 dollars en moyenne au cours de la première année[14]. Les clients du PARI souhaitaient que le programme dispose d'un niveau de financement plus élevé. Ils admettaient que «le premier motif pour contacter le PARI était d'ordre monétaire» (traduction)[15]. Ils prisaient les conseils reçus, mais ajoutaient qu'ils seraient vraisemblablement mécontents si on en venait à réduire la proportion des coûts couverts.

[14] *Ibid.*, p. 27.

[15] *Ibid.*, p. 30.

PARI avait eu du succès dans plus de 90 p. 100 des cas[6]. La demande de services du PARI dépasse de beaucoup les ressources disponibles, de conclure le rapport[7]. De plus, les clients évaluaient très favorablement les services du PARI; en moyenne, 94 p. 100 considéraient qu'ils étaient satisfaisants ou mieux. Enfin, pour l'ensemble des éléments du PARI, l'étude indiquait que 81 p. 100 des clients considéraient que l'information reçue était appropriée à leurs besoins [8].

Le groupe Nielsen a évalué le PARI et a présenté son rapport en 1985. L'évaluation conclut : «Le PARI fonctionne bien. Il pourrait servir de point de départ à un programme de transfert et de technologie intégré comprenant le PARI, le PPIL et le PDIR et à renforcer la coordination des services de conseils techniques offerts par les divers centres du gouvernement fédéral, des provinces et du secteur privé[9].»

En décembre 1990, le CNRC a publié une autre étude d'évaluation du PARI[10]. Le rapport soulignait que les «quatre éléments financiers du PARI, ajoutés aux conseils et à l'aide des CTI et des responsables de projet, fournissent un vaste éventail de services d'aide qui se traduisent par une utilisation bien équilibrée du programme. (. . .) Cet équilibre est un des points forts du PARI.» Le rapport conclut que «l'équilibre entre les éléments permet de répondre totalement aux besoins des entreprises, quelle que soit leur envergure». On félicitait le PARI pour son approche globale comportant le minimum de biais sectoriel, et on soulignait sa réputation de sensibilité aux besoins de la clientèle, ce qui constituait une différence et une qualité considérables par rapport aux autres programmes gouvernementaux. Enfin, «la souplesse du programme est une autre caractéristique importante qui est appréciée des clients, des partenaires et du personnel» (traduction)[11]. L'évaluation montrait également que pour chaque dollar de valeur ajoutée au Canada, le PARI a contribué 2,09 cent en 1988-1989[12]. L'étude a également indiqué que les clients du PARI sont beaucoup plus avancés sur le plan technologique et possèdent une plus grande capacité de R et D que la moyenne canadienne, comme en témoignent leur utilisation de technologies de pointe et la taille de leurs budgets de R et D[13]. Certains des avantages signalés par les clients au cours de l'évaluation paraissent au Graphique 9.

---

6 *Ibid.*

7 *Ibid.*, p. iv.

8 *Ibid.*, p. v.

9 Groupe de travail chargé de l'examen des programmes, Groupe d'étude sur les services et subventions aux entreprises, mars 1985, p. 494.

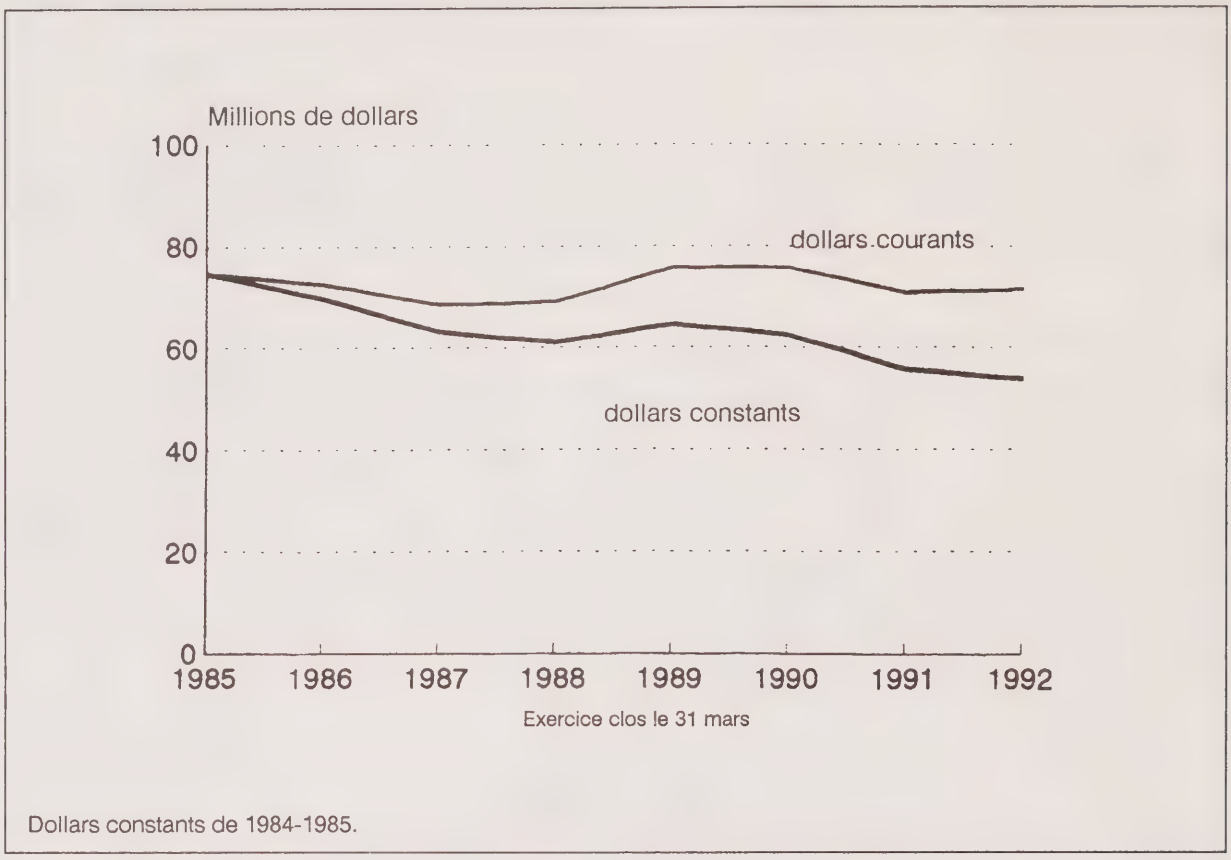
10 Conseil national de recherches du Canada, *IRAP Evaluation Study: Final Report*, décembre 1990, p. 20.

11 *Ibid.*, p. 21.

12 *Ibid.*, Exhibit 11.

13 *Ibid.*, p. 17

GRAPHIQUE 8
Budget des contributions du PARI



N.B. : Programme spacial inclus
Source: Données du CNRC, 20 novembre 1991

D. Évaluations du PARI

Le PARI a fait l'objet de quelques évaluations au cours de la dernière décennie. La présente section résume les principales conclusions de certaines d'entre elles.

Un rapport d'évaluation de programme du PARI effectué par le CNRC en 1984[4] indiquait que le PARI avait obtenu de meilleurs résultats que d'autres programmes gouvernementaux. «Il ne fait aucun doute que le contribuable tire un bénéfice de son investissement[5].» Les sondages utilisés pour la rédaction du rapport révèlent que la contribution accrue du PARI a permis aux entreprises clientes d'enregistrer des progrès technologiques plus importants. Le rapport d'évaluation indiquait que le financement du

[4] Conseil national de recherches du Canada, *Program Evaluation Report: Industrial Research Assistance Program*, 30 mars 1984.

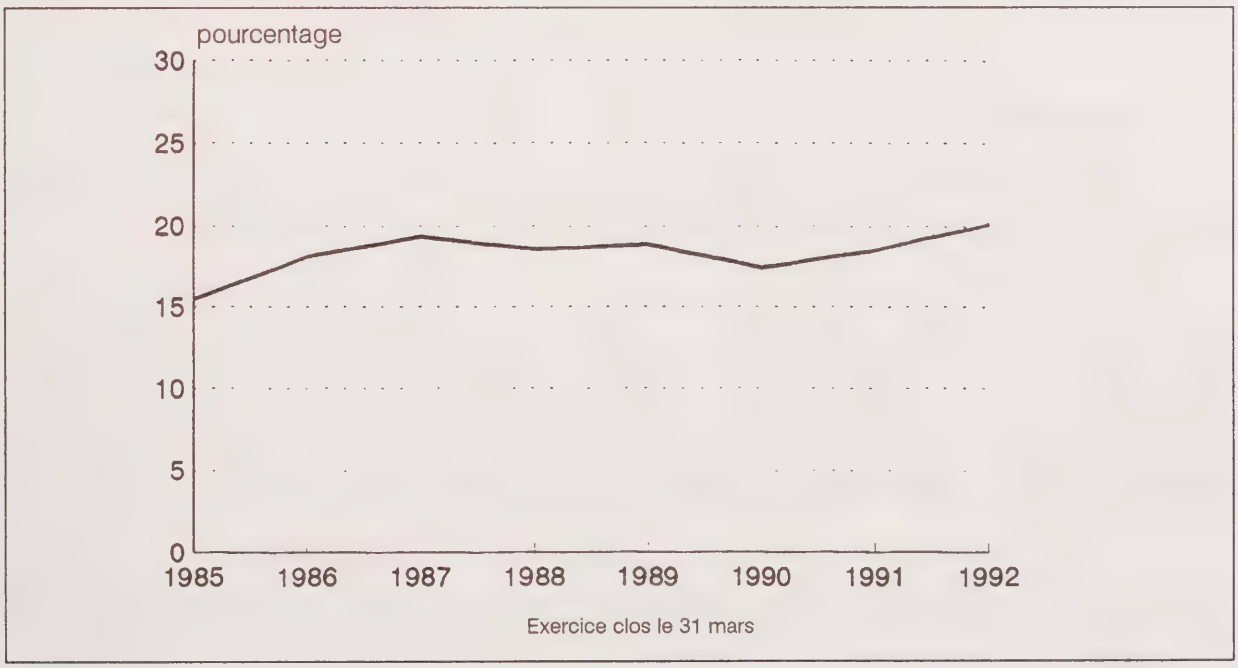
[5] *Ibid.*, p. iii.

Le PARI a fait face à des mesures de restrictions semblables. Comme l'indique le Graphique 6, les dépenses totales du PARI en dollars constants ont chuté, passant d'environ 82 millions en 1984-1985 à 64 millions en 1991-1992, c'est-à-dire une diminution réelle de 22 p. 100.

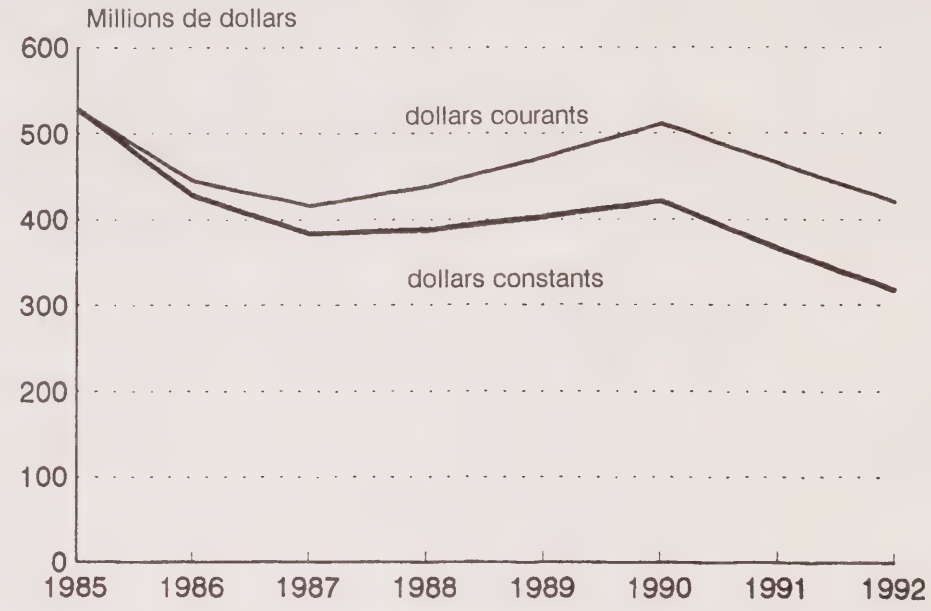
Depuis 1989-1990, les diminutions enregistrées dans le financement du PARI ont été moindres que celles du budget du CNRC dans son ensemble. Par conséquent, le budget global du PARI représente maintenant un plus grand pourcentage des dépenses pour toutes les activités du CNRC, comme l'illustre le Graphique 7.

Le principal élément du budget du PARI, son envêloppe des contributions, a été particulièrement touché par les compressions des dernières années. De façon plus précise, le Conseil du Trésor a interrompu l'indexation des contributions depuis 1985. Par conséquent, le budget total des contributions du PARI est demeuré relativement stable jusqu'en 1988-1989, année où son fonds de contribution a augmenté de près de 7 millions de dollars grâce aux ressources fournies par le programme InnovAction d'ISTC. Ce programme prendra cependant fin en 1992-1993. Comme on le voit au Graphique 8, le budget des contributions du PARI est passé, en dollars constants, de quelque 75 millions en 1984-1985 à 54 millions, ce qui représente une baisse réelle de 28 p. 100. Si la tendance se maintient, la valeur réelle du budget des contributions du PARI continuera de chuter.

GRAPHIQUE 7
Budget du PARI en % du budget du CNRC

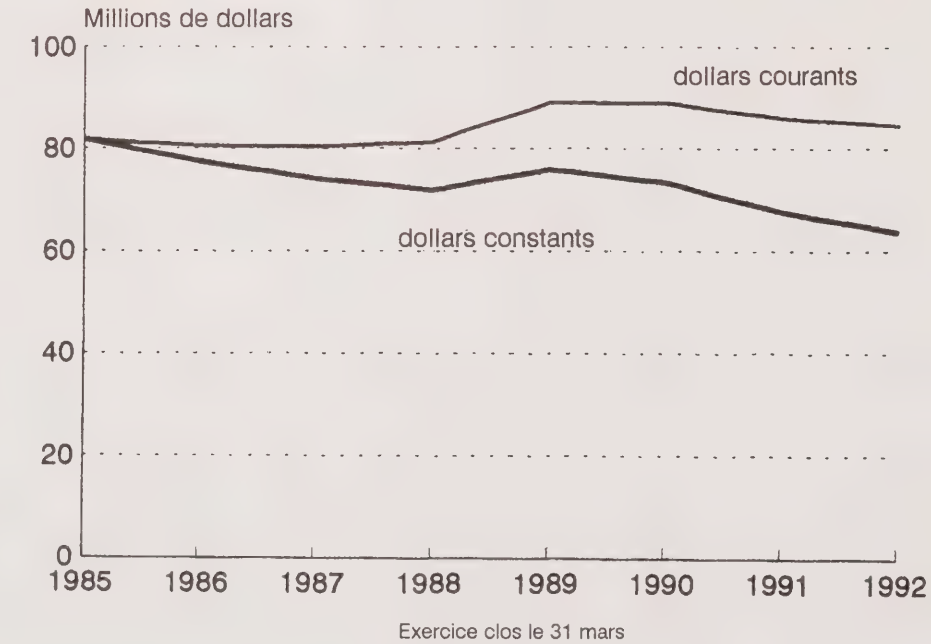


GRAPHIQUE 5
Budget total du CNRC



Dollars constants de 1984-1985.

GRAPHIQUE 6
Budget total du PARI

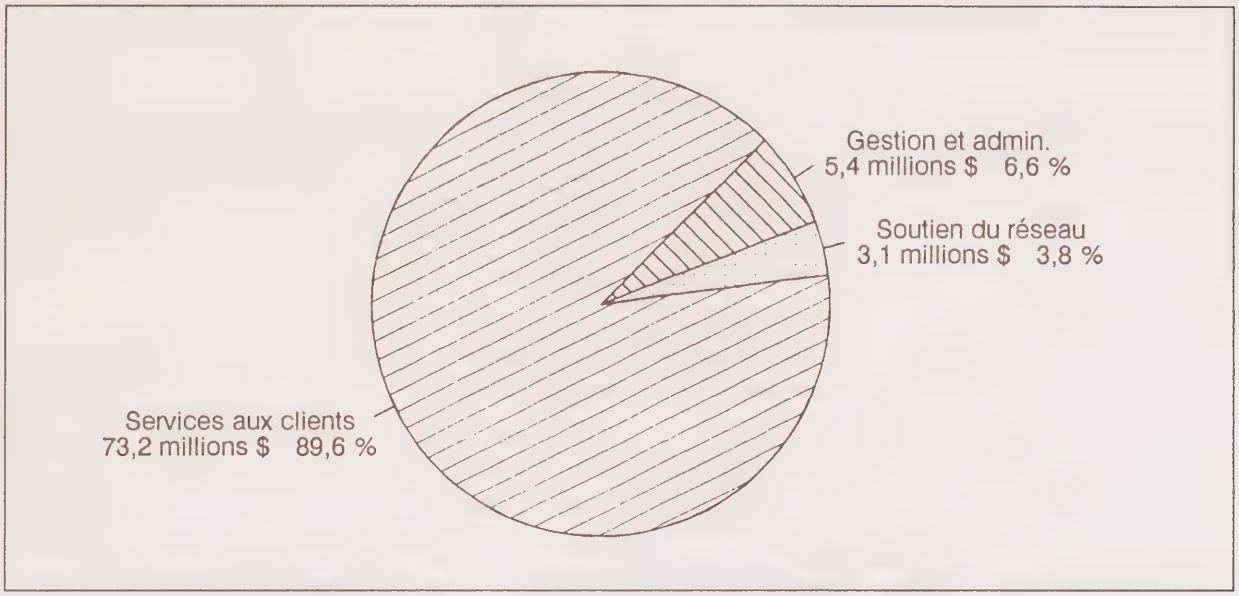


Dollars constants de 1984-1985.

N.B. : Programme spatial inclus

Source: Données du CNRC, 20 novembre 1991

GRAPHIQUE 4



Source: CNRC, Groupe de travail sur l'avenir du PARI, avril 1991, p. 3-15.

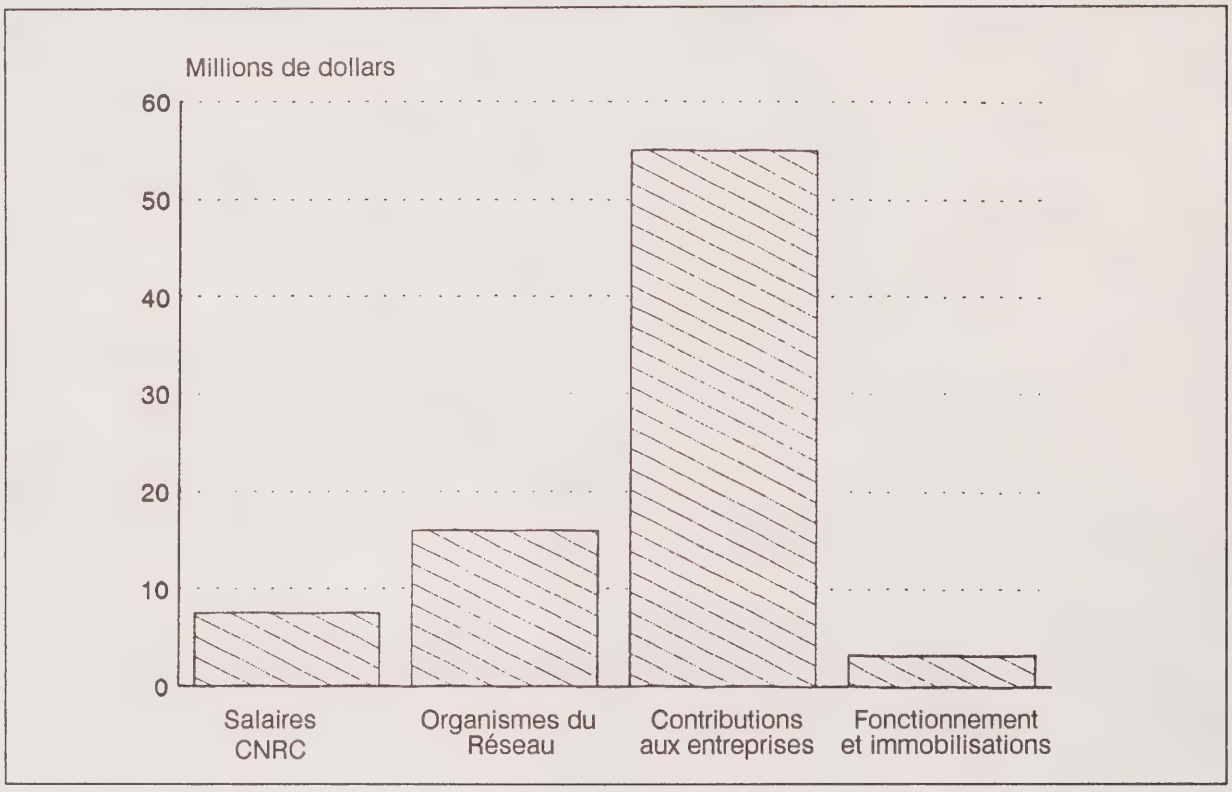
Le budget du PARI pour l'exercice 1991-1992 est évalué à plus de 80 millions de dollars. Le Graphique 3 montre comment se répartissent les ressources du PARI. Les salaires, les dépenses de fonctionnement et les dépenses en immobilisations sont assumées par le CNRC. Les contributions aux entreprises, pour leur part, proviennent obligatoirement du budget des contributions du PARI. Ensemble, le CNRC et le PARI fournissent un soutien financier aux organismes du réseau (comme les organismes provinciaux de recherche). D'après le Graphique 4, 90 p. 100 des ressources totales du PARI sont consacrées à des services directs fournis par les CTI aux entreprises; 4 p. 100 visent à assumer les dépenses de formation et de fonctionnement du réseau; enfin, 6 p. 100 sont consacrées à la gestion du PARI à l'administration des projets.

Les graphiques 5 et 6 montrent l'évolution générale du budget total du CNRC et du PARI au cours de la dernière décennie. Elles illustrent bien la réduction radicale des fonds accordés à la fois au CNRC et au PARI. Au cours des dernières années, le CNRC a vécu dans l'incertitude budgétaire et a vu ses crédits réduits à la suite d'une série de mesures de restriction et de l'effet cumulatif de l'inflation. Le Graphique 5 indique que les affectations budgétaires du CNRC, exprimées en dollars constants, sont passées de quelque 528 millions en 1984-1985 à 317 millions en 1991-1992, ce qui représente une diminution réelle d'à peu près 40 p. 100 pour la période. Les chiffres fournis comprennent les fonds consacrés aux activités réalisées par le CNRC pour le Programme spatial, lequel relève maintenant de l'Agence spatiale canadienne. Exclusion faite de ces dépenses, le budget du CNRC est passé, en dollars constants, de quelque 483 millions en 1984-1985 à 317 millions en 1991-1992, soit une baisse de 35 p. 100.

C. Financement du PARI[3]

Bien que le CNRC ait restructuré le PARI, ce programme continue à fournir une aide à l'industrie canadienne par le truchement de contributions financières directes et indirectes (information, conseils et assistance techniques). Les fonds du PARI, qui permettent la prestation de cette aide, proviennent de deux sources distinctes. La première est constituée d'une enveloppe budgétaire de contributions réservée au PARI et la seconde provient du budget général du CNRC. Le rapport du Groupe de travail sur l'avenir du PARI (1991) fournit une ventilation des ressources du programme, ce qu'illustrent les graphiques 3 et 4.

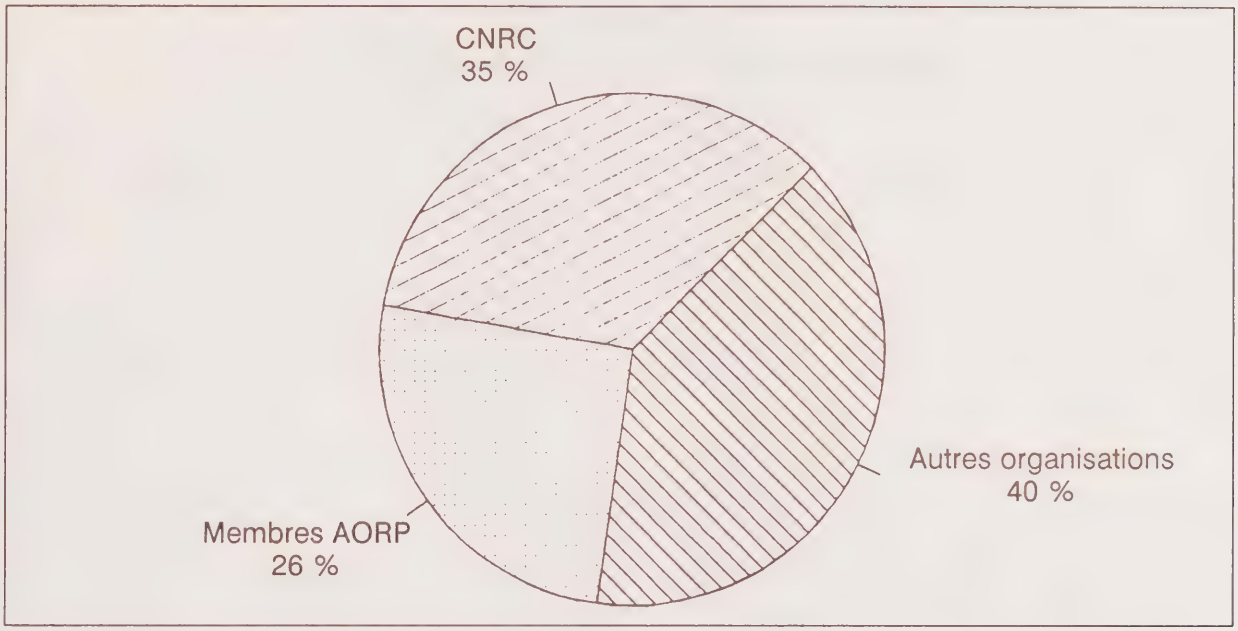
GRAPHIQUE 3
Répartition des ressources du PARI, 1991-1992



[3] Les données utilisées dans cette section sont présentées à l'annexe A.

Bien que le PARI trouve ces conseillers scientifiques auprès des laboratoires du CNRC, le réseau est aussi alimenté par des CTI de l'extérieur, qui sont pour la plupart détachés d'organismes provinciaux de recherche (OPR), d'instituts de recherche, d'universités et de collèges. Ces conseillers partagent leurs compétences techniques et participent au fonctionnement du PARI. Le graphique 2 montre la distribution des CTI dans le réseau du PARI.

GRAPHIQUE 2
Conseillers en technologie industrielle du réseau PARI



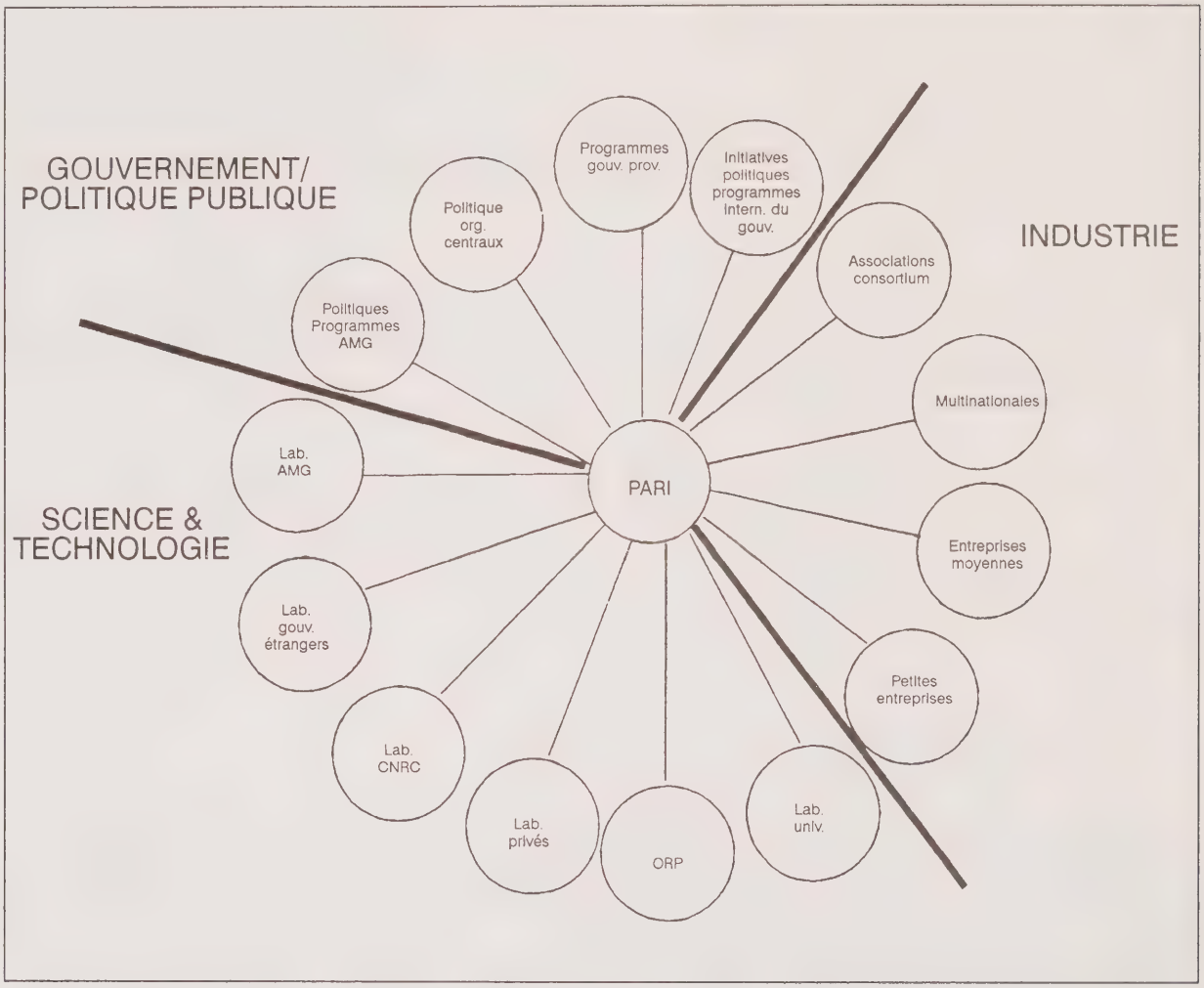
Source: Données fournies par J.K. Pulfer, 18 octobre 1991.

Le PARI est également associé à d'autres ministères fédéraux, ainsi qu'à des programmes provinciaux, et il peut accéder aux technologies élaborées dans leurs laboratoires. Le PARI facilite ensuite les projets de transfert de technologies à différentes entreprises.

Par ailleurs, le PARI travaille étroitement avec Industrie, Sciences et Technologie Canada, le programme de Diversification de l'économie de l'Ouest et l'Agence de promotion économique du Canada atlantique. Aux termes de protocoles d'entente distincts, ces entités ont accepté de collaborer à la réalisation de programmes. Les agences et programmes fédéraux coordonnent leurs activités avec les services technologiques du PARI.

Par l'intermédiaire de ses partenaires, le PARI peut accéder aux technologies presque partout au Canada et, grâce à son réseau qui couvre tout le pays, il peut atteindre des entreprises disséminées sur un vaste territoire et répondre à leurs besoins particuliers. Le PARI peut faire connaître à ses clients la technologie qui leur convient le mieux. Ainsi, les entreprises ont la possibilité d'augmenter leur compétence technique, leur rentabilité et leur compétitivité à l'échelle internationale.

GRAPHIQUE 1
Le Réseau des politiques et partenaires du PARI



Source: CNRC, *IRAP Evaluation Study: Final Report*, décembre 1990.

aura deux catégories de projets : les projets d'entreprise présentés par des sociétés individuelles afin d'obtenir des droits de propriété et les projets industriels visant une industrie ou un secteur d'activité[1].

La seconde composante, **Recherche, développement et adaptation**, visera les projets de R-D comportant l'application de travaux de R-D et l'adaptation de technologies ayant fait leur preuve sur le plan technique. Ces programmes pourront fournir une aide financière et technique pour les projets de R-D (jusqu'à l'étape de la construction des prototypes) ainsi que pour le transfert de technologies techniquement sûres aux entreprises se proposant de les adapter afin d'améliorer leur compétitivité. Ce programme permettra d'accorder aux divers projets une aide qui pourra atteindre 350 000 dollars et qui sera habituellement répartie sur une période supérieure à un an. Les décisions relatives aux projets dont le budget ne dépasse pas 100 000 dollars seront prises au niveau régional tandis que les projets de plus de 100 000 dollars seront évalués en fonction de leur pertinence par rapport aux besoins nationaux ou aux priorités et objectifs globaux du PARI.

Ce seront les directeurs régionaux qui, en vertu du Plan stratégique, s'occuperont de planifier les opérations et de prendre les diverses décisions nécessaires. Selon le CNRC, les critères d'admissibilité au PARI seront «souples, sensibles et d'application générale, mais l'accès au programme sera plus sélectif et reposera sur les aptitudes manifestes des PME à progresser[2] .»

B. Partenaires du PARI

L'organisation du réseau du PARI est illustrée au Graphique 1. L'une des caractéristiques les plus importantes du PARI tient aux liens que le réseau maintient avec les nombreuses composantes de l'infrastructure technologique canadienne. En réalité, le système de fonctionnement du PARI fait appel à une mosaïque de participants qui comprennent les laboratoires et les organismes fédéraux, les gouvernements et les organismes de recherche des provinces, les centres de technologie, les universités et les collèges. Ces liens assurent que l'aide accordée aux industries est adéquate et facilite la diffusion et le transfert de technologies.

---

[1] Conseil national de recherches, *Programme d'aide à la recherche industrielle : Plan stratégique des années 90*, septembre 1991, p. 13-14.

[2] *Ibid.*

Le **PARI-L** était utilisé pour des projets de courte durée. Si une entreprise avait besoin de l'aide de spécialistes de l'extérieur pour des projets liés à l'essai de produits, à la conception de produits ou de procédés ou encore à des études de faisabilité en génie, le PARI pouvait verser des contributions de 5 000 dollars (ou équivalentes à 65 p. 100 des coûts, selon le montant le moins élevé) pourvu que le coût total de ces projets soit inférieur à 12 000 dollars.

Le **PARI-M** était offert pour les projets à moyen terme. Grâce à ce programme, une entreprise pouvait recevoir jusqu'à 100 000 dollars afin de rémunérer le personnel technique nécessaire pour des projets précis visant à mettre au point ou à améliorer des produits et des procédés.

Le **PARI-R** fournissait quant à lui des fonds pour les projets à long terme. Les projets proposés comportaient habituellement des risques élevés, mais s'annonçaient très prometteurs. Grâce à ces fonds, les entreprises pouvaient collaborer avec des spécialistes des laboratoires des gouvernements fédéral ou provinciaux, des laboratoires universitaires ou encore avec des groupes internationaux. Ce programme facilitait aussi le transfert à l'industrie de technologies appartenant à ces divers laboratoires. L'objectif était d'élaborer de nouvelles technologies qui pouvaient être commercialisées.

Le dernier élément, le **PARI-S**, soit le Service de technologie internationale, aidait les entreprises à repérer et à utiliser la technologie de source étrangère. Il visait à faciliter le transfert de ces technologies de manière à ce que les entreprises canadiennes puissent en profiter. Il cherchait aussi à promouvoir la collaboration entre les propriétaires étrangers de technologies et des sociétés canadiennes en vue de la réalisation de travaux de recherche-développement. Ce programme a été abandonné en juin 1990.

Dans l'ensemble, le PARI s'adapte aux besoins de ses clients. Il fournit aux PME les connaissances techniques et les ressources humaines qui souvent leur font défaut. Grâce à son réseau décentralisé, les mesures sont prises rapidement et sont adaptées aux régions.

En décembre 1989, le CNRC a restructuré le PARI supposément afin d'améliorer la gestion des finances et de l'ensemble du programme. Les diverses composantes du PARI ont été réorganisées afin de former deux secteurs principaux. L'élément régional comprend le réseau de conseillers en technologie industrielle, le PARI-L, le PARI-M et le PARI-H. L'élément national comprend le PARI-R et le PARI-S. À la suite de cette restructuration, l'administration des contributions du PARI a été confiée au bureau des contributions du CNRC.

En septembre 1991, le Conseil national de recherches du Canada présentait son «Plan stratégique du PARI». Officiellement adopté par le Conseil d'administration, le Plan apporte d'autres changements aux outils de financement du PARI. Le PARI comprendra dorénavant deux composantes principales. La composante **Technologie, acquisition et échange d'information** visera à venir en aide aux projets à portée restreinte. L'aide financière sera limitée au départ à 15 000 dollars avec un maximum (futur) de 30 000 dollars. On espère que cette aide permettra aux entreprises de démontrer et d'améliorer leurs compétences techniques afin de pouvoir plus tard innover, développer les technologies et les gérer. Ce programme peut aussi être utilisé pour les projets de formation ou d'emploi d'étudiants. Il y

Première partie

A. Description du PARI

Le Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI) fait partie du Conseil national de recherches du Canada (CNRC) depuis plus de quatre décennies. Le programme fonctionne sur le principe du transfert de technologies. Il aide les petites et moyennes entreprises à acquérir et à utiliser diverses technologies. Pour ce faire, ce programme leur fournit une aide technique directe, de l'information ainsi qu'un soutien financier. Son objectif est d'aider les entreprises à être plus compétitives sur les marchés nationaux et internationaux.

Les assises du PARI se composent d'un réseau national de conseillers en technologie industrielle (CTI), qui sont compétents sur le plan technique et connaissent bien les milieux industriels. Grâce aux CTI qui assurent une prestation dans tout le pays, le PARI est facilement accessible à toute entreprise, quel que soit son emplacement. La première tâche du CTI est de collaborer avec l'entreprise afin de définir de façon précise le problème auquel elle est confrontée. S'il faut faire appel à la technologie pour résoudre ce problème, le conseiller doit déterminer avec l'entreprise si les résultats attendus méritent qu'on engage les dépenses prévues. En rendant cette décision rapidement, le CTI est en mesure d'aider l'entreprise dès le départ.

S'il faut trouver une solution technique au problème de l'entreprise, le conseiller se met tout de suite à la recherche de cette solution en puisant dans ses propres connaissances et en consultant ses collègues du réseau. Cette façon de procéder fait ressortir le caractère multidisciplinaire de l'approche utilisée par le réseau.

Lorsqu'une solution technique a été trouvée, le CTI aide l'entreprise à établir un plan d'action valable qui est fondé sur l'utilisation d'une technologie sûre et appropriée. Il discute souvent du plan d'action proposé avec les spécialistes des laboratoires du CNRC. Enfin, selon le type de solution exigée, la composante voulue du PARI est mise à contribution afin de fournir à l'entreprise les fonds nécessaires. Étant donné qu'il dispose d'un certain nombre d'outils de financement différents, le PARI est en mesure de fournir un service adapté aux divers besoins techniques.

Auparavant, le PARI pouvait compter sur cinq outils de financement différents. Ainsi, le **PARI-H** permettait de financer les projets employant des étudiants. De nombreux projets à court terme visant l'élaboration d'un produit ou d'un procédé peuvent utiliser les talents d'un étudiant universitaire inscrit en génie ou dans une discipline scientifique. Avec ce type de projet, le PARI assumait une partie du salaire de l'étudiant et fournissait au besoin un conseiller technique afin de surveiller le déroulement technique du projet et de fournir les conseils voulus.

3. A-t-on essayé de modifier la mission du PARI de façon à avantager les laboratoires du CNRC plutôt que les clients de l'industrie?

4. Le PARI devrait-il demeurer au sein du CNRC?

5. Quelles sont les implications du nouveau Plan stratégique du PARI, tel que proposé par le CNRC?

   a. Modifier le nombre d'outils de financement du PARI présente-t-il des avantages?

   b. Quel impact aura la décentralisation sur le réseau du PARI?

6. Quel rôle conviendrait à la Commission consultative du PARI?

7. Quel devrait être le rôle du PARI dans le contexte du défi auquel le pays fait face dans le domaine de la compétitivité?

Le présent rapport étudie à fond ces questions. Il est divisé en deux parties. La première partie, qui décrit le PARI et en explique le fonctionnement, fournit un contexte utile. La deuxième partie souligne les principales questions qui ont découlé des audiences et propose des recommandations.

Enquête sur le programme d'aide à la recherche industrielle

Introduction

Le Canada doit agir maintenant pour survivre au sein d'un marché mondial de plus en plus compétitif. Il est essentiel que les sociétés et les industries canadiennes utilisent les nouvelles méthodes scientifiques et technologiques pour concevoir et fabriquer leurs produits de façon que l'économie canadienne continue à croître et que nous puissions maintenir notre niveau de vie actuel.

Dans ce contexte, le Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI) a, depuis sa création en 1947, joué un rôle vital dans la promotion du développement et de l'exploitation de la technologie dans les petites et moyennes entreprises (PME).

Le Programme, qui relève du Conseil national de recherches du Canada (CNRC), aide les entreprises canadiennes en leur fournissant une aide technique directe et opportune, des informations critiques ainsi qu'un soutien financier. Loué par l'ensemble du secteur privé, le PARI a pour seul but de donner à l'industrie canadienne ce qu'il lui faut pour devancer ses concurrents.

Le Comité permanent de la Chambre des communes chargé de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord a lancé une enquête sur le PARI en réaction à d'inquiétants rapports de média concernant l'avenir du programme. Il y a eu des allégations selon lesquelles le CNRC voulait changer l'orientation du PARI de manière à en faire un instrument de commercialisation pour les laboratoires du CNRC, plutôt qu'un programme au service de l'industrie. On craignait également qu'un roulement du personnel au niveau de la haute direction du PARI ainsi qu'une diminution du financement pourraient gêner le rôle et les objectifs du programme.

Mandat et méthodologie

Étant donné l'excellente réputation du programme, le Comité a décidé de faire enquête sur le PARI. Pour mettre au clair diverses questions, le Comité a convoqué onze témoins afin de fournir l'information nécessaire aux membres. Lors des audiences, qui se sont déroulées entre le 26 septembre 1991 et le 7 novembre 1991, sept grandes questions ont été soulevées :

1. Quel a été l'impact de la diminution du financement sur la capacité du PARI à remplir son mandat?

2. Les changements apportés à la direction du PARI ont-ils nui aux opérations de ce dernier?

Table des matières

Introduction vii

Mandat et méthodologie vii

Première partie 1
- A. Description du PARI 1
- B. Partenaires du PARI 3
- C. Financement du PARI 6
- D. Évaluations du PARI 10
- E. Commentaires 14

Deuxième partie 15
- A. Érosion du financement du PARI 15
- B. Difficultés administratives du PARI 18
- C. Mission du PARI 20
- D. Le PARI doit-il demeurer au sein du CNRC? 23
- E. Plan stratégique pour le PARI 27
  - 1. Éléments du PARI 28
  - 2. Décentralisation 29
- F. Le rôle de la Commission consultative du PARI 31
- G. Le rôle du PARI vis-à-vis la compétitivité nationale 33

Conclusion 37

Liste des recommandations 39

Annexe A 41

Annexe B 43

Annexe C — Liste de témoins 45

Demande de réponse du gouvernement 47

Annexe D — Opinion dissidente du Parti libéral 49

Annexe E — Opinion dissidente du NPD 53

Procès-verbaux 57

Rapport à la Chambre

Le comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord

a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité a enquêté sur le Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI) du Conseil national de recherches, puis a rédigé le rapport que voici :

COMITÉ PERMANENT DE L'INDUSTRIE, DE LA SCIENCE ET DE LA TECHNOLOGIE ET DU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL ET DU NORD

Président: Guy Ricard

Vice-présidents: David Bjornson
Jim Peterson

Membres

Bill Domm
Louise Feltham
Len Hopkins
Howard McCurdy
Jacques Vien—(8)

(Quorum 5)

Membre substitut

David Berger a remplacé Len Hopkins durant l'enquête de PARI

Attachés de recherche

Daniel Brassard, chef,
Division des sciences et de la technologie
Ruth Fawcett, Division des
sciences et de la technologie
Odette Madore, Division de l'économie

Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement

La greffière du Comité

Christine Fisher

STANDING COMMITTEE ON INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY, REGIONAL AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Guy Ricard

Vice-Chairmen: David Bjornson
Jim Peterson

Members

Bill Domm
Louise Feltham
Len Hopkins
Howard McCurdy
Jacques Vien—(8)

(Quorum 5)

Acting Member

David Berger replaced Len Hopkins for the duration of the IRAP inquiry

Research Officers

Daniel Brassard, Chief,
Science and Technology Division
Ruth Fawcett,
Science and Technology Division
Odette Madore,
Economics Division

Research Branch of the Library of Parliament

Christine Fisher

Clerk of the Committee

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 11

Le jeudi 5 décembre 1991
Le lundi 9 décembre 1991

Président: Guy Ricard

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Thursday, December 5, 1991
Monday, December 9, 1991

Chairman: Guy Ricard

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'

Industrie, de la Science et de la Technologie et du Développement régional et du Nord

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development

---

CONCERNANT:

Étude du projet de rapport

Y COMPRIS:

Le premier rapport à la Chambre:

PARI: Une enquête sur le Programme d'aide à la recherche industrielle

RESPECTING:

Consideration of a Draft Report

INCLUDING:

The First Report to the House:

IRAP: An inquiry into the Industrial Research Assistance Program

---

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991

24483—1

PARI

UNE ENQUÊTE SUR LE PROGRAMME D'AIDE À LA RECHERCHE INDUSTRIELLE

Premier rapport du Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord

Guy Ricard, député
Président

Décembre 1991

PARI

UNE ENQUÊTE SUR LE PROGRAMME D'AIDE À LA RECHERCHE INDUSTRIELLE

CANADA

CHAMBRES DES COMMUNES

Rapport du Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord

Guy Ricard, député
Président

DÉCEMBRE 1991

CA1
XC 67
-I57

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Tuesday, March 24, 1992

Chairman: Guy Ricard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 12

Le mardi 24 mars 1992

Président: Guy Ricard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'

Industrie, de la Science et de la Technologie et du Développement régional et du Nord

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), an inquiry into the tourism industry

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une enquête sur l'industrie touristique

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992

24719—1

STANDING COMMITTEE ON INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY, REGIONAL AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Guy Ricard

Vice–Chairmen: David Bjornson
Jim Peterson

Members

Bill Domm
Louise Feltham
Len Hopkins
Howard McCurdy
Jacques Vien—(8)

(Quorum 5)

Christine Fisher

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'INDUSTRIE, DE LA SCIENCE ET DE LA TECHNOLOGIE ET DU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL ET DU NORD

Président: Guy Ricard

Vice–présidents: David Bjornson
Jim Peterson

Membres

Bill Domm
Louise Feltham
Len Hopkins
Howard McCurdy
Jacques Vien—(8)

(Quorum 5)

La greffière du Comité

Christine Fisher

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 24, 1992
(25)

[*Text*]

The Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development met at 9:42 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, Guy Ricard, presiding.

Members of the Committee present: Bill Domm, Louise Feltham, Len Hopkins, Jim Peterson, Guy Ricard and Jacques Vien

Acting Members present: Edna Anderson for David Bjornson and Simon de Jong for Howard McCurdy.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Guy Beaumier, Research Officer.

Witnesses: From Industry, Science and Technology Canada: Douglas Fyfe, Acting Assistant Deputy Minister, Tourism Canada; Angèle Leduc, Director, Marketing Canada Directorate, Tourism Canada; Guy Bédard, Director General, Policy, Planning and Research, Tourism Canada.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), and its Order of Thursday, September 19, 1991, the Committee commenced consideration of the Tourism Industry. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, September 26, 1991, Issue No. 2.*)

It was agreed,—That the document used by ISTC officials in their presentation be printed as an Appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (*See Appendix "INTE-12"*)

At 11:20 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Fisher

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 24 MARS 1992
(25)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie, du développement régional et du Nord se réunit à 9 h 42, dans la salle 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Guy Ricard (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Domm, Louise Feltham, Len Hopkins, Jim Peterson, Guy Ricard et Jacques Vien.

Membres suppléants présents: Edna Anderson remplace David Bjornson; Simon de Jong remplace Howard McCurdy.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Guy Beaumier, attaché de recherche.

Témoins: D'Industrie, Sciences et Technologie Canada: Douglas Fyfe, sous-ministre adjoint intérimaire, Tourisme; Angèle Leduc, directrice, Marketing, Direction du Canada, Tourisme Canada; Guy Bédard, directeur général, Politique, recherche et planification, Tourisme Canada.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) et de son ordre de renvoi du jeudi 19 septembre 1991, le Comité entreprend d'étudier l'industrie du tourisme (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 26 septembre 1991, fascicule nº 2*).

Il est convenu,—Que le document utilisé par les fonctionnaires à l'appui de leur témoignage, soit ajouté en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (*voir Appendice «INTE-12»*).

À 11 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Christine Fisher

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Tuesday, March 24, 1992

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le mardi 24 mars 1992

• 0940

The Chairman: I call the meeting to order.

If you have a look at the agenda today, we have two items. I propose that item number 2 be discussed in camera after we have heard the witnesses this morning.

We have before us this morning from Industry, Science and Technology Canada, Mr. Douglas Fyfe, Acting Assistant Deputy Minister of Tourism; Madam Angèle Leduc, Director, Tourism Canada; and Mr. Guy Bédard, Director General, Policy, Planning and Research, Tourism Canada. I welcome all of you this morning before this committee.

I would like Mr. Fyfe to open the debate by making a statement, and after that we will have some questions to be put to Mr. Fyfe. Mr. Fyfe, you have the floor.

Mr. Douglas Fyfe (Acting Assistant Deputy Minister, Tourism, Industry, Science and Technology Canada): Thank you very much, Mr. Chairman. I believe you have received a deck of overhead transparencies that we would, with your permission, like to use as the basis of the presentation. I am in your hands as to how we will proceed. I would like to suggest that I could perhaps do part of the overview, Mr. Bédard would pick up part-way through, and Angèle Leduc would complete part of the presentation.

I could begin the procedures by turning to the fourth page of the presentation, which simply describes tourism's economic impact. "Performance and Outlook" is the title of that particular piece. You can see for yourself that the industry, as you all know, plays a significant role in the economic well-being of this country. The issue is not so much the numbers before you as far as the industry is concerned. It is more the fact that they do not believe that they as an industry are adequately recognized by various governments or financial institutions; that because their economic clout is so pervasive, spread so far throughout the country, they do not have the same impact as, for example, the forestry industry, mining or so on.

As I say, there is no doubt of the size of the industry; the issue is whether it is recognized.

In terms of regional distribution, on the fifth page, as you can see from the two charts, all of the provinces, and the territories as well, take part in this particular industry. They also find it is a significant contributor to provincial domestic product. So it is not localized in one particular part of the country or other, but it is in fact spread. Again, that is the pervasiveness of the industry, creating part of the problem that it doesn't appear as a coherent industry.

Le président: La séance est ouverte.

Nous avons deux articles à l'ordre du jour d'aujourd'hui. Je propose que nous discutions du deuxième article à huis clos après l'audition des témoins ce matin.

Nous entendons ce matin M. Douglas Fyfe, sous-ministre adjoint intérimaire au Tourisme, d'Industrie, Sciences et Technologie du Canada; M^me^ Angèle Leduc, directrice, Tourisme Canada; et M. Guy Bédard, directeur général, politique, recherche et planification, Tourisme Canada. Je vous souhaite la bienvenue à tous.

J'invite M. Fyfe à lire sa déclaration, après quoi, nous lui poserons des questions. Monsieur Fyfe, vous avez la parole.

M. Douglas Fyfe (sous-ministre adjoint intérimaire, ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie): Merci beaucoup, monsieur le président. Je crois que vous avez reçu le cahier de transparents projetables qui servira, avec votre permission, de fondement à notre exposé. Veuillez nous dire comment vous voulez procéder. Je propose de donner moi-même une partie de l'exposé, M. Bédard pourra me relever plus tard, et Angèle Leduc complètera l'exposé.

Nous pourrions commencer en passant tout de suite à la page 4 du cahier, ou l'on décrit l'impact économique du tourisme. «Rendement et perspectives» est le titre de cette page. Vous constatez tout de suite que l'industrie touristique, comme vous le savez tous, joue un rôle important dans l'économie canadienne. Ce qui inquiète les grands acteurs de l'industrie touristique, ce ne sont pas tant les données que vous avez devant vous, mais plutôt le fait que leur industrie n'est pas suffisamment reconnue par les divers gouvernements ou les institutions financières; et le fait qu'ils ne sont pas écoutés au même titre que, par exemple, l'industrie forestière, le secteur minier ou autre, étant donné que leur poids économique est dispersé à la grandeur du pays.

Comme je l'ai dit, il ne fait aucun doute que c'est une industrie importante; il s'agit de savoir si on la reconnait pour telle.

Pour ce qui est de la distribution régionale de l'industrie touristique, voyez les deux tableaux à la cinquième page, toutes les provinces ainsi que les territoires sont présents dans cette industrie. On constate aussi que le tourisme constitue une part importante du produit intérieur provincial. Cette industrie n'est donc pas confinée à une région particulière du pays, en réalité, elle s'étend dans tout le pays. Encore là, c'est l'éparpillement de l'industrie touristique qui amoindrit sa visibilité.

[*Texte*]

The next page is just a large snapshot of what's happening in the international context. As you can see, the growth is slowing in the number of travellers, from 12% in the 1950s, down to 4% in the late 1980s and on into the 1990s. The growth in international travellers, which is the traditional way of measuring, has also been matched by a decline in receipts. So both volume and value have been shrinking.

Internationally the problem the industry faced because of that was they projected and built on the growth lines of the 1950s and 1960s and actually in to the 1970s. As a consequence we are currently sitting with an industry that internationally has a large overcapacity. Because it has a large overcapacity, the capacity utilization in North America in hotel rooms, for example, is down around 50%, 55% on an annual basis. The number they use at the U.S.-based. . .one of every two hotel rooms is empty every night.

• 0945

The airlines—you're all familiar with the problem they're facing—have a capacity issue as well. The consequence is that they're in a price war and have been for some time. There's very little profit to be made in this industry at the moment.

For Canada, the profit issue means that when you base your sales entirely on price, you become a commodity rather than a differentiated product. The industry is struggling with how to add value back into its product rather than to compete entirely on price.

The projection for receipts through the 1990s, both by OECD and others, is to grow not much through the entire decade, not much more than 4%. That's quite a bit slower than it has been in the past.

Canada has done well. We're looking at both the international marketplace and the domestic marketplace. We show the figure of 8.7%, compared to Japan, U.S., Australia and France. Australia has a higher number but worked off a much smaller base. Although its percentage was bigger than Canada's, the actual value of the industry grew greater in Canada.

Regarding the share of income among OECD members, Canada is losing share a bit. We've fallen from 3.2 to 2.9. Then we simply remark again on the growth rates that you saw on the page before.

For Canada generally, because we're functioning particularly in the international marketplace, the big hit has been the drop in U.S. travellers. In the last couple of years we have done reasonably well from major markets overseas.

On page 8 you can see our declining receipts in the top left-hand corner; these are essentially the world performance. Across from that are the United States tourists to Canada, with the blip in 1986—Expo—running out to

[*Traduction*]

La page suivante n'est qu'un cliché magnifié de ce qui se fait à l'échelle internationale. Comme vous voyez, il y a ralentissement du nombre de voyageurs, de 12 p. 100 dans les années 50, à 4 p. 100 à la fin des années 80 et au début des années 90. La diminution du nombre de voyageurs internationaux, qui constitue le moyen traditionnel de mesurer la croissance de cette industrie, s'accompagne également d'une diminution des recettes. Il y a donc eu diminution du volume et de la valeur de cette industrie.

À l'échelle internationale, l'industrie a commis l'erreur de fonder ses projections et son expansion sur les tendances à la croissance qui étaient apparues dans les années 50 et 60 et qui se sont poursuivies jusque dans les années 70. En conséquence, on se retrouve aujourd'hui avec une industrie dont les capacités de production sont excédentaires à l'échelle internationale. C'est cette capacité excédentaire qui fait que la capacité d'utilisation des chambres d'hôtel en Amérique du Nord, par exemple, a diminué d'environ 50 ou 55 p. 100 annuellement. C'est le chiffre qu'on cite aux Etats-Unis. . . une chambre d'hôtel sur deux est vide tous les soirs.

Le même problème de surcapacité se pose pour les lignes aériennes—vous connaissez tous les difficultés qu'elles éprouvent. D'où la guerre des prix que se livrent les lignes aériennes depuis quelque temps. C'est une industrie qui est pour le moment très peu profitable.

Au Canada, le problème de la profitabilité fait que si vous fondez entièrement vos ventes sur les prix, votre produit devient un produit primaire plutôt qu'un produit différencié. Plutôt que de fonder entièrement la concurrence sur les prix, l'industrie touristique cherche des façons de majorer la valeur de son produit.

Selon la projection des recettes pour les années 1990 par l'OCDE et d'autres, la croissance sera faible durant toute la décennie, pas plus de 4 p. 100. C'est beaucoup moins que par le passé.

Le Canada a été performant. Voyez le marché international et le marché intérieur. Notre rendement est de 8,7 p. 100, comparativement au Japon, aux Etats-Unis, à l'Australie et à la France. L'Australie présente un meilleur rendement, mais sa base est beaucoup plus petite. Même si le pourcentage de l'Australie est plus gros que celui du Canada, la valeur réelle de l'industrie touristique canadienne a beaucoup plus augmenté.

Si l'on regarde la proportion des recettes provenant du tourisme parmi les pays membres de l'OCDE, il y a légère diminution pour le Canada, de 3,2 p. 100 à 2,9 p. 100. Cela s'explique simplement par le faible taux de croissance qu'on voit à la page précédente.

Pour le Canada, de manière générale, étant donné que nous dépendons beaucoup du tourisme international, le coup le plus dur a été la chute du nombre de visiteurs américains. Dans les quelques dernières années, nous avons raisonnablement bien fait dans les grands marchés outre-mer.

A la page 8, en haut à gauche, vous voyez la baisse de nos recettes; ce sont essentiellement les données du rendement mondial de l'industrie. Juste à côté, vous voyez les données du tourisme américain au Canada, avec l'exception

[*Text*]

about 1988, and you will recall the Calgary Olympics had something to do with that. Then we see a flattening and even a decline from the U.S. traveller, the traditional base for a large part of the Canadian industry.

You can see the growth that has come from the overseas market. There's been a pretty dramatic growth, and, as you would suspect, the international visitor is a much higher spender when he arrives. It's a larger vacation and one spends more than the cross-border car traveller from the U.S.

The other part of the equation are Canadians travelling in Canada, on page 9. The domestic share of receipts, Canadians travelling within Canada, fell from a total of 78% down to 71%. The increase in Canadian travel was largely business travel, so it was largely driven by economic performance. What we have is a decline in Canadians travelling in Canada and an increase, as the last line suggests, in Canadians leaving the country.

In summary, there is a slight decline in the flat market from the U.S.; growth in the international markets, which is our highest value; a flat or slightly declining domestic market, Canadians travelling in Canada; and an increase in outbound Canadians in terms of overall trips.

If you turn to page 10, you can see the rather dramatic increase of Canadians going to the U.S. and going overseas. That's a comment on the ability of Canadians to afford to travel internationally. It's economically driven because it's disposable income that drives tourism. In addition, it's a comment on the Canadian product. If people are leaving the country in large numbers to buy some other product, it is an observation that they can't find the product that exists at home at the price they wish, or that they're unaware of the existence of that product.

• 0950

On the next page are the outlooks—where we are and what might be happening. As I noted earlier, the growth is projected at around 4%. WTO, the World Tourism Organization, is a little bit higher than OECD's projection.

For Canada, our forecasts, shared with the Canadian Tourism Research Institute of the Conference Board, are showing the following: modest increases in travellers; a slightly higher increase in terms of revenue because the bias is towards international travellers; continued outbound growth, as more Canadians continue to leave until either the marketing efforts in Canada increase to keep them here or perhaps the dollar in its movement—because there is a fairly direct relationship between exchange rates and international tourism travel... The consequence of that, on the last line on page 11, is the projected increase in the travel deficit.

[*Translation*]

de l'Expo de 1986 qui s'étend jusqu'à environ 1988, et vous vous souvenez que c'était l'année des Jeux olympiques de Calgary. On voit ensuite une stabilisation et même une baisse du tourisme américain, qui constitue l'assise traditionnelle d'une bonne partie de l'industrie touristique canadienne.

Vous voyez aussi la croissance du tourisme d'outre-mer. C'est une croissance très élevée, et comme vous pouvez l'imaginez, le touriste d'outre-mer dépense beaucop plus. Il fait un séjour plus long et dépense davantage que le touriste américain qui est entré en voiture au Canada.

L'autre élément de l'équation, ce sont les Canadiens qui voyagent au Canada, page 9. La part intérieure des recettes, à savoir les Canadiens qui voyagent au Canada, a baissé de 78 p. 100 à 71 p. 100. L'augmentation des voyages intérieurs était surtout motivée par la conduite des affaires, il y avait donc un lien direct avec le rendement économique du pays. Il y a donc moins de Canadiens qui voyagent au Canada et davantage de Canadiens, comme on le voit à la dernière ligne, qui voyagent à l'étranger.

En résumé, il y a une faible baisse dans le marché calme du tourisme américain; une croissance du tourisme d'outre-mer, celui qui nous rapporte le plus; une stabilisation ou une faible baisse du marché intérieur, à savoir les Canadiens qui voyagent au Canada; et une augmentation du nombre global de Canadiens qui voyagent à l'étranger.

Passez à la page 10, et vous constaterez l'augmentation considérable du nombre de Canadiens qui se rendent aux Etats-Unis et outre-mer. On voit ici dans quelle mesure les Canadiens ont les moyens de voyager à l'étranger. C'est un indice économique étant donné que c'est le revenu disponible qui stimule le tourisme. En outre, cela est révélateur pour ce qui est du produit canadien. Si les gens quittent le pays en masse pour acquérir un autre produit quelconque, c'est parce qu'ils ne peuvent trouver le même produit chez eux au prix où ils veulent, ou qu'ils ignorent l'existence de ce produit chez eux.

Vous trouverez à la page suivante des aperçus qui disent où nous en sommes et ce qui pourrait arriver. Comme je l'ai fait remarquer plus tôt, on prévoit une croissance autour de 4 p. 100. Les projections de l'Organisation mondiale du tourisme sont un peu plus élevées que celle de l'OCDE.

Pour le Canada, nos prévisions, que partagent l'Institut canadien de recherche sur le tourisme du Conference Board, montrent ce qui suit: des augmentations modestes du nombre de touristes; une augmentation un peu plus élevée des recettes parce que la tendance est à une augmentation du nombre de touristes d'outre-mer; une croissance soutenue du nombre de Canadiens voyageant à l'étranger, et ils seront plus nombreux à le faire tant qu'on n'augmentera pas l'effort de commercialisation visant à les retenir au Canada ou tant que le dollar se maintiendra à son niveau—parce qu'il y a un lien assez direct entre le taux de change et le tourisme à l'échelle internationale... En conséquence, on le voit à la dernière ligne de la page 11, on prévoit une augmentation du déficit de la balance touristique.

[*Texte*]

The travel deficit is not necessarily a measure of the health of the tourism industry. If you had a small and highly productive industry, they could be running at highly profitable levels, but they are not large enough to keep everybody here, so people leave and go to another country. The deficit should not necessarily be regarded as a measure of the economic performance of the industry, but it is a comment on the travel account and the country's deficit position.

On page 12 is an illustration of the major markets and what's happening in them. The U.K., long the traditional market for Canada because of visiting friends and relatives, declined significantly and has now turned up modestly. It produces about half a million people a year. We don't expect a lot more growth out of that market because it's a fairly saturated market for international travel. If you move across on page 12 to see the overnight trips from France, picking back up again in 1991, there was an incredible growth this year—just past 20%. Given the economic situation and the Gulf War, it's rather an astronomical number. Our own market research continues to show huge growth potential out of the France market. Strangely enough, it is not all located in Ontario, as is the U.K. The French consumer is not only buying the province of Quebec, but is starting to move across the rest of the country.

Germany is a strong market. They buy the outdoors of Canada more than anything else. It is a traditional market. Our major competitor in there is now South Africa, and with the potential relaxing of restraint on trade there, there is an opportunity for continued growth from the German market into South Africa. They offer an outdoor product the German market likes, and we directly compete with them.

Japan, as you would all be aware, is traditionally the largest growth market. The decline in 1991 was the result of the Japanese government informing its citizens that it would not be appropriate for them to travel during the Gulf crisis. There was virtually no travel through January, February and March and on into April this year, so we just barely began to cover, but we project it up as 5%, 6% or 7% growth through the next four or five years.

Those are our principal delivery markets. On the next page, the overnight trips from the U.S. to Canada, this is a bit of an elaboration on the U.S. market. It is the major market for us. You can see yourselves that we have very modest growth and are not projecting much more. On page 14, on the left-hand side, is a bit of a summary showing the total number of trips from Canada to the U.S. Here you will see that from 1991 we are predicting a decline. In part, we are looking at the dollar's adjustment. We are also looking at Canadian product enhancement. The other sheet shows international receipts, in which you can see a modest growth.

[*Traduction*]

Le déficit de la balance touristique n'est pas nécessairement révélateur de la santé de l'industrie touristique. Vous pouvez avoir une industrie touristique petite et très productive, et vous pourriez réaliser des profits très élevés, mais si votre industrie n'est pas suffisamment grande pour retenir tout le monde, les gens partent, ils voyagent à l'étranger. Le déficit n'est pas nécessairement révélateur du rendement économique de l'industrie touristique, mais il indique combien on dépense pour les voyages et la position defecitaire du pays.

À la page 12, les tableaux illustrent ce qui se passe sur les grands marchés. Le Royaume Uni, qui a longtemps été un marché traditionnel pour l'industrie touristique canadienne en raison du nombre d'amis ou de parents qui visitaient notre pays, a beaucoup baissé et indique maintenant un revirement modeste. Ce marché produit environ un demi milion de personnes par année. Nous n'escomptons pas de croissance dans ce marché parce que c'est un marché assez saturé pour le tourisme d'outre-mer. Si vous passez au tableau d'à côté à la page 12, vous verrez que les voyages de plus de 24 heures de France ont augmenté de nouveau en 1991, pour atteindre une croissance incroyable cette année-là—plus de 20 p. 100. Dans le contexte de la conjoncture et de la guerre du Golfe, c'est un chiffre assez astronomique. Nos propres recherches sur le marché confirment le potentiel de croissance énorme sur le marché français. Fait étrange, le tourisme de France ne se limite pas exclusivement à l'Ontario comme c'est le cas pour le tourisme britannique. Le consommateur français s'intéresse non seulement au Québec mais commence à s'intéresser au reste du pays.

L'Allemagne est un marché solide. Les Allemands s'intéressent plus que quiconque au potentiel de plein air du Canada. C'est un marché traditionnel. Notre grand concurrent sur ce plan est maintenant l'Afrique du sud, et avec l'abandon possible des restrictions commerciales qui étaient imposées à ce pays, on s'attend à ce que l'Afrique du sud attire davantage de touristes allemands. Ce pays offre un produit de plein air que les touristes allemands aiment, et le Canada devra lui faire concurrence.

Le Japon, comme vous le savez tous, est traditionnellement le marché le plus prometteur. S'il y a eu baisse du tourisme japonais en 1991, c'est parce que le gouvernement japonais a incité ses citoyens à rester chez-eux pendant la crise du Golfe. Le tourisme japonais était à peu près inexistant en janvier, février et mars ainsi qu'en avril de cette année là, et le Canada vient tout juste de s'en remettre, mais nous projettons une croissance qui pourrait aller jusqu'à 5 p. 100, 6 p. 100 ou 7 p. 100 dans les prochaines quatre ou cinq années.

Ce sont nos principaux marchés cibles. À la page suivante, où l'on voit le nombre de voyages de plus de 24 heures des États-Unis vers le Canada, on voit un peu mieux les possibilités du marché américain. C'est notre principal marché. Vous constatez vous mêmes que la croissance a été très modeste et que nos projections le sont aussi. A la page 14, du côté gauche, on voit le nombre total de voyages du Canada vers les États-Unis. Vous verrez que nous prévoyons une baisse à compter de 1991. Ce sera partiellement attribuable à l'ajustement du dollar. On verra aussi s'améliorer le produit canadien. L'autre tableau montre les recettes internationales, où vous pouvez voir une croissance modeste.

[*Text*]

That, ladies and gentlemen, is a look at the larger issue of travel patterns and trends. I will very briefly describe the customers as we see them, and then I will turn to Mr. Bédard to look at some of the policy issues.

• 0955

Part of the problem in the Canadian travel industry is that the shifting consumer is not accustomed to buying part of the product we have, as you can see from the demographic changes, and psychographic, meaning what they really want to buy. The traditional travel market of driving and touring around Canada still exists, but our capacity in that is greater than the demand. We now have a different kind of consumer.

On the next page we show that modes are changing. Air is much more important than car used to be, and that is affecting parts of the industry. As I say, there are different packages required, whether they be short getaway vacations, city trips; these things are only being introduced to the Canadian marketplace, whereas they are quite prevalent in the U.S. So we have a shifting demand from the consumer's perspective.

Pages 17 and 18 are just more detail on those comments. I don't think it necessary to go through them, if you could just glance at the more specific numbers.

Of interest in the U.S. market, if you would turn to page 20, is the U.S. tourist travelling to Canada: where they come from, the type of transportation, the reason they are travelling, and where they come into the country. The origin point is shifting from the northeastern belt and it is dropping somewhat to the south, not very rapidly, but the whole U.S. population is moving southward.

There was also a western shift as economic development moved west, so that has an impact on demand. At the moment, Atlantic Canada is suffering from the tremendous decline in economic performance in the U.S. northeastern quadrant.

As I mentioned, the transportation has shifted a bit to air. As air prices come back up with fewer carriers in the U.S., you will see a slight shift back into the car, but not ever back to where we were.

The provinces of entry, as you can see, are fairly straightforward, going up or down. Manitoba has suffered a decline. The rest of the provinces over the decade showed modest growth. At the end of the 1980s Ontario suffered a fairly rapid decline and that concerned them particularly. It has reversed itself slightly, but it is still the area that has shown the greatest drop in visitors from the U.S.

Just to conclude my portion of this, on page 21 and the few pages afterwards, I have a few words on the Canadian outbound. A fairly recent price value study showed that Canadians find the Canadian product more expensive, or perceive it to be more expensive than Americans do. We are a bit negative towards our own product line. We are also seeing more and more Canadians travelling out of the country, particularly from Ontario and Atlantic Canada, and

[*Translation*]

Telle est, mesdames et messieurs, l'aperçu global des tendances du tourisme. Je décrirai très brivement la façon dont nous voyons les consommateurs, puis je cèderai la parole à monsieur Bédard qui expliquera certaines questions de politique.

Une partie du problème de l'industrie touristique canadienne, c'est que le consommateur changeant n'est pas habitué à acheter une partie du produit que nous offrons, comme le démontrent les changements démographiques, ainsi que psycho-graphiques. Je parle ici de ce que le consommateur veut vraiment acheter. Le marché touristique traditionnel existe toujours pour l'automobiliste et le voyageur organisé, mais notre capacité dépasse la demande. Nous avons maintenant un consommateur différent.

A la page suivante, nous montrons comment changent les modes de tourisme. L'avion est beaucoup plus important que la voiture ne l'était, et cela a des effets sur certaines parties de l'industrie. Comme je l'ai dit, il faut aujourd'hui offrir des forfaits différents, qu'il s'agisse de forfaits escapades courts ou de tourisme urbain; ces éléments sont des nouveaux venus sur le marché canadien, alors qu'ils sont très répandus aux Etats-Unis. Donc la demande change du point de vue du consommateur.

Les pages 17 et 18 ne font qu'approfondir ces données. Je ne crois pas nécessaire de les répéter tous, qu'il vous suffise de prendre connaissance de quelques chiffres précis.

Ce qui est intéressant dans le marché américain, si vous voulez bien passer à la page 20, c'est le touriste américain qui voyage au Canada: d'où il vient, son mode de transport, la raison pour laquelle il voyage et par où il entre au Canada. Le point d'origine se déplace du nord-est et s'oriente quelque peu vers le sud, pas très rapidement, mais c'est toute la population américaine qui se déplace vers le sud.

On constate aussi un déplacement vers l'ouest qui suit le développement économique, et cela a un effet sur la demande. A l'heure actuelle, le Canada Atlantique souffre des troubles économiques considérables qui frappent le nord-est des Etats-Unis.

Comme je l'ai dit, l'avion est maintenant le mode de transport privilégié. Le nombre de transporteurs diminuant aux Etats-Unis et le prix du billet d'avion augmentant en conséquence, la voiture reprendra un peu de sa popularité, mais ne retrouvera jamais le niveau d'autrefois.

Quant aux provinces d'entrée, comme vous voyez, c'est assez simple, il y a hausse ou baisse. Le Manitoba est en baisse. Les autres provinces montrent une croissance modeste dans la dernière décennie. A La fin des années 80, l'Ontario a baissé assez rapidement et cela inquiétait beaucoup la province. Cette tendance s'est renversée quelque peu, mais l'Ontario demeure la province où le nombre de touristes américains a le plus baissé.

Pour en terminer avec ma partie de l'exposé, vous trouverez à la page 21 et dans les quelques pages qui suivent quelques notes sur les Canadiens qui voyagent à l'étranger. Une étude assez récente sur les prix démontre que les Canadiens trouvent le produit canadien plus cher, ou l'imaginent plus cher que ne l'imaginent les Américains. Nous sommes un peu négatifs envers notre propre gamme de produits. On voit de plus en plus de Canadiens voyager à

[*Texte*]

to a certain degree Manitoba, which was reflected on the other slide. That outbound travel is a drain, obviously, on the current performance in southern Ontario in particular.

The next two pages simply summarize that point, so I will move to the fact that there is increased competition all over the world. There are major new entrants, particularly in Asia and all along the Equator. They are draining part of our Canadian base. They are also attracting traditional customers we would have and making it increasingly difficult for the Canadian industry to compete. That isn't going to change.

A number of developing countries have seen tourism as an opportunity to earn hard currency, and their governments and their private sector are investing quite heavily in the product. Consequently the competition is just going to increase, it is not going to decline.

I would stop at this point on that general introduction, because before moving on there might be questions or comments. But I would like Mr. Bédard to walk us through the strength and opportunity analysis of Canada that begins on page 26. Policy and research are his areas in part. I put it in your hands, Mr. Chairman. Should I turn it over to Mr. Bédard or. . .?

• 1000

The Chairman: I thank you very much for that. I would just like to pick up on the comments on page 23 of your document. You know that we are here today to make a preliminary study on the tourism industry in Canada and it says "recognize tourism as a revenue generator".

We are here today to find out if we have to do a very deep study of tourism in Canada, to make sure we share our part of revenue for tourism, and I think this is what the committee is trying to question you and some other organizations on to find out where we stand here. I think this document is very well done. I have not had the opportunity to read it through, but I think it is very well done and exposes what it is all about.

I would like to have some people around this table put some questions to you to find out if we are going in the right direction or not. I will turn to Mr. Peterson. I think Mr. Peterson is very much involved in this industry, and I would like him to ask some questions. After that, I will turn to Mr. Vien.

Mr. Peterson (Willowdale): Excuse me, Mr. Chairman, I was not sure whether Mr. Fyfe and his colleagues wanted to have questions now or to continue their presentation.

Mr. Fyfe: I am in your hands. The presentation is more to engender questions, so if there are questions at this point, I will be quite happy to take them.

The Chairman: Does the committee want to have this document printed as an appendix to today's minutes?

[*Traduction*]

l'étranger, surtout ceux de l'Ontario et du Canada Atlantique, et dans une certaine mesure du Manitoba, ce que montrait l'autre tableau. Ces voyages vers l'étranger affaiblissent évidemment l'industrie touristique canadienne, surtout celle du sud de l'Ontario.

Les deux prochaines pages ne font que résumer cet état de choses, je passerai donc au fait que la concurrence augmente dans le monde entier. De nouveaux marchés importants sont apparus, surtout en Asie et tout le long de l'Equateur. Ces nouveaux marchés affaiblissent notre marché intérieur. Ils attirent également des clients traditionnels que nous aurions conservés et handicapent de plus en plus la compétitivité de l'industrie touristique canadienne. Cela ne changera pas.

Bon nombre de pays en voie de développement voient dans le tourisme un moyen de trouver des devises fortes, et leurs gouvernements ainsi que leurs secteurs privés investissent massivement dans le produit. En conséquence, la concurrence ne fera qu'augmenter, elle ne baissera pas.

Je me limiterai probablement à cette introduction générale, parce qu'avant d'aller plus loin, vous pourriez avoir des questions ou des observations. Il appartiendra à M. Bédard de nous expliquer les points forts et les débouchés du Canada à compter de la page 26. La politique et la recherche sont de son ressort. Je m'en remets à vous, monsieur le président. Dois-je céder la parole à M. Bédard ou. . .?

Le président: Je vous remercie. J'aimerais revenir à la remarque qui figure à la page 25 de votre document. Vous savez que nous nous réunissons aujourd'hui pour faire une étude préliminaire de l'industrie touristique du Canada et votre document dit qu'on voit «dans le tourisme une source de recette».

Nous sommes ici aujourd'hui pour déterminer si nous devons mener une étude approfondie du tourisme au Canada, pour nous assurer que nous partageons les recettes provenant du tourisme. Nul doute que les membres du comité vous interrogerons ainsi que les représentants d'autres organisations pour établir la situation. Ce document est excellent. Je n'ai pas eu l'occasion de le lire en entier, mais je le trouve très bien présenté et on y donne un très bon aperçu de la situation du tourisme.

J'aimerais que les membres du comité vous posent des questions afin que nous puissions savoir si nous sommes dans la bonne direction. Je passe la parole à M. Peterson. M. Peterson est très actif dans l'industrie du tourisme et j'aimerais qu'il vous pose quelques questions. Puis, nous passerons à M. Vien.

M. Peterson (Willowdale): Veuillez m'excuser, monsieur le président, mais je me demandais si M. Fyfe et ses collègues voulaient poursuivre leur présentation ou si nous pouvions passer aux questions.

M. Fyfe: Je m'en remets à vous. Notre exposé ne visait qu'à susciter des questions; alors, si vous avez des questions à poser maintenant, j'y répondrai volontiers.

Le président: Le comité accepte-t-il que ce document soit imprimé et annexé au compte rendu de la séance d'aujourd'hui?

[*Text*]

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Thank you.

Mr. Peterson: Mr. Fyfe, will there be a continuing decline in Canada in revenue from tourism or is it going to go up? Our rate of growth is declining, but in terms of absolute numbers...

Mr. Fyfe: The projections are that the revenue will slightly increase from the United States over the next three to five years; beyond that it is a bit unclear to project, I guess. The international market should produce higher revenue than the United States, in the range of 3% or 4% growth, and the Canadian market has been flat or slightly declining and it is anticipated to be reasonably so over the next three or four years. So very modest increases at best.

Mr. Peterson: Maybe these figures are later on in your study, but I did not see anything on our balance of trade in tourism.

Mr. Fyfe: Our projection is from the current $7 billion the deficit will rise to about $10 billion by 1995, if current trends stay.

Mr. Peterson: That will be of great concern to our committee, how we can reverse that deficit.

Mr. Fyfe: Yes.

Mr. Peterson: We will be looking to you for ideas, all your brilliance.

What percentage of our gross domestic product is tourism? You have it for the provinces. What is it nationally?

Mr. Fyfe: It is 4.4%, almost 5% in using some figures.

Mr. Peterson: What reasons do you see for the drop in United States customers coming to Canada?

Mr. Fyfe: One of the principal reasons was the decline in economic performance in our delivery markets. Most of the car travel from the United States comes from very close in, particularly in the northeast quadrant. The turnaround there has been quite dramatic in terms of economic performance, and fewer people came. That is part of the explanation.

The other part is that we are getting a very large share of that market now, and the growth has been to a higher-end product than the traditional market in Canada. The outbound growth to Europe from the United States, for example, has grown, and we think part of that is at our expense.

Mr. Peterson: That is the symptom of the malaise. What is the cause of that? Is tourism very price sensitive? Do the values of international currencies affect it dramatically?

Mr. Fyfe: Yes, they do.

Mr. Peterson: Is the increase of the dollar to the region of 89¢ to 90¢ U.S. one of the major reasons why we have suffered so dramatically in the last couple of years?

[*Translation*]

Des voix: Oui.

Le président: Merci.

M. Peterson: Monsieur Fyfe, les recettes provenant du tourisme au Canada continueront-elles de décroître ou se mettront-elles à augmenter? Le taux de croissance est à la baisse, mais en chiffre absolu...

M. Fyfe: Selon les projections, les recettes provenant du marché américain augmenteront quelque peu au cours des trois à cinq prochaines années; il est difficile de prévoir ce qui se passera par la suite. Le marché international devrait produire des recettes supérieures à celles du marché américain, soit une croissance de 3 à 4 p. 100. Le marché canadien est stable ou légèrement à la baisse et on prévoit que cette tendance se maintiendra au cours des trois ou quatre prochaines années. Au mieux, les augmentations seront donc modestes.

M. Peterson: Peut-être que ces statistiques figurent un peu plus loin dans votre étude, mais je n'ai rien vu sur la balance du commerce dans le domaine du tourisme.

M. Fyfe: On prévoit que le déficit actuel de 7 milliards de dollars augmentera encore pour atteindre 10 milliards de dollars en 1995, si la tendance actuelle se maintient.

M. Peterson: Notre comité voudra certainement étudier les façons de combler ce déficit.

M. Fyfe: Oui.

M. Peterson: Nous espérons que vous pourrez nous soumettre de brillantes idées.

Le tourisme représente quel pourcentage de notre produit intérieur brut? Vous nous avez donné ces statistiques pour les provinces, mais quelles sont-elles pour le pays?

M. Fyfe: Ce pourcentage est de 4,4 p. 100, presque 5 p. 100 si on se sert de certaines données.

M. Peterson: Comment expliquez-vous la baisse du nombre d'Américains qui viennent au Canada?

M. Fyfe: Une des principales raisons de cette baisse est le déclin du rendement économique dans les marchés de nos visiteurs. La plupart des déplacements en voiture faits à partir des États-Unis sont faits à partir des états frontaliers, particulièrement dans la région du nord-est. Le renversement du rendement économique a été plutôt radical et le nombre de ces touristes a baissé. Voilà une partie de l'explication.

De plus, nous occupons une part importante du marché et la croissance s'est surtout faite au chapitre des produits haut de gamme plutôt que dans le marché traditionnel au Canada. Le nombre d'Américains qui se rendent en Europe, par exemple, a augmenté, au détriment du Canada croyons-nous.

M. Peterson: Ce sont là les symptômes. Quelle est la cause du malaise? L'industrie du tourisme est-elle très sensible aux variations de prix? Est-ce que la valeur des devises influe beaucoup sur cette industrie?

M. Fyfe: Oui

M. Peterson: Le fait que le dollar ait atteint 89 à 90c. américains est-il une cause importante des grandes difficultés que nous avons connues au cours des dernières années?

[*Texte*]

Mr. Fyfe: It is difficult to draw a direct relationship for close-in travel. It does not seem to be as affected by the price of the dollar as longer-haul traffic.

• 1005

For example, you can track flights from France to North America much more closely to the value of the relative currencies, but people who drive across the border have not been quite as affected by the currency exchange. They can adjust their trip somewhat to take into account the change in dollar, but it has an impact because the price has increased.

Mr. Peterson: I noticed you had figures here dealing with overnight trips back and forth across the Canada-U.S. border. Are day trips included in tourism statistics as well?

Mr. Fyfe: Day trips are counted, but they're not part of the tourism portfolio. They're not considered to be tourists unless they stay overnight and use commercial accommodation. It's a definitional issue that's internationally accepted.

Mr. Peterson: So the cross-border shopping phenomena does not come within your purview?

Mr. Fyfe: Not if it's the same day, although one of the responses to cross-border shopping could be for packagers on the United States side to recognize the 48-hour regulatory situation and offer 3-day packages. So there could be an impact. We have seen modest use of that, but it hasn't had a great impact on tourism; it's largely on same-day trips.

Mr. Peterson: In terms of these factors that induce tourism and are exacerbating our tourism deficit, where would you rank the level of the dollar?

Mr. Fyfe: Internationally, other than the United States, the dollar's pricing has had very little impact. For the United States long-haul travellers—that is people who are flying from the deep south or perhaps flying coast to coast—it has had a modest impact. The American traveller is a little more price sensitive, and it might put us into the range of competing with Europe. In the shorter haul overnight or one or two days, I don't know how to quantify the impact. It is there, but I don't think it is a massive impact. I think there are other issues.

Mr. Peterson: It's true for Canadians who want to go south as well.

Mr. Fyfe: Yes. It flips it.

Mr. Peterson: What is the effect of big events such as world fairs, the Olympics or international games? How dramatic a factor are they in terms of our tourism?

Mr. Fyfe: There are two impacts on that. When you're hosting a major event, you are internationally recognized and get a certain amount of publicity throughout the world as you come up to the event. Expo '86 would be a classic example. If

[*Traduction*]

M. Fyfe: Il est difficile d'établir un lien direct dans le cas des voyages sur de courtes distances qui ne semble pas être touchés par les fluctuations du dollar comme le sont les voyages sur de longues distances.

Par exemple, vous pouvez relier les vols de la France vers l'Amérique du Nord à la valeur des différentes devises, mais ceux qui traversent la frontière en voiture ne sont pas touchés aussi directement par le taux de change. Ils peuvent modifier quelque peu leur voyage compte tenu du taux de change, mais il y a tout de même des conséquences puisque le prix a augmenté.

M. Peterson: Je remarque que vous avez des statistiques sur les voyages de plus de 24 heures entre le Canada et les États-Unis. Les voyages d'une journée sont-ils inclus dans cette statistique?

M. Fyfe: Les déplacements d'une journée sont comptés mais ne font pas partie du portefeuille du tourisme. Ces voyageurs ne sont considérés comme des touristes que si leurs voyages durent plus de 24 heures et qu'ils passent la nuit dans un établissement d'hébergement commercial. C'est une définition qui a fait l'objet d'une convention internationale.

M. Peterson: Le phénomène des achats transfrontaliers n'est donc pas de votre ressort.

M. Fyfe: Pas si l'aller-retour se fait le même jour, bien que l'une des solutions aux achats transfrontaliers pourrait être de demander aux voyageurs américains de reconnaître la situation réglementaire relative aux voyages de 48 heures et d'offrir des forfaits de 3 jours. Une mesure de ce genre pourrait avoir des conséquences. Elle a été peu utilisée jusqu'à présent et n'a pas beaucoup influé sur le tourisme; il s'agit surtout de voyages de moins de 24 heures.

M. Peterson: Parmi tous les facteurs qui encouragent le tourisme et qui aggravent notre déficit touristique, où classeriez-vous la valeur du dollar?

M. Fyfe: À l'échelle internationale, si on exclut les États-Unis, la valeur du dollar a peu d'incidence. Elle a des conséquences moyennes dans le cas des Américains qui font des voyages sur une longue distance—ceux qui viennent chez-nous en avion à partir des états les plus au sud ou qui voyagent en avion d'un océan à l'autre; ce voyageur américain est un peu plus sensible au prix, et, à cet égard, nous faisons concurrence à l'Europe. Dans le cas des voyages sur de courtes distances d'une ou de deux journées, je ne sais pas quelles sont les conséquences exactes. La valeur du dollar a une incidence certaine mais pas énorme. Il y a d'autres facteurs qui entrent en ligne de compte.

M. Peterson: C'est aussi vrai des Canadiens qui se rendent dans le sud.

M. Fyfe: Oui, mais à l'inverse.

M. Peterson: Quels sont les effets des grands événements comme les expositions internationales, les Olympiques ou les jeux internationaux? Constituent-ils des facteurs importants pour le tourisme?

M. Fyfe: Ces événements ont des répercussions à deux égards. Lorsqu'un pays est l'hôte d'un événement d'envergure il jouit d'une reconnaissance internationale et d'une certaine publicité partout dans le monde. L'Expo 86 en

[*Text*]

it is performed well and comes off, as Expo '86 did, it leaves an image internationally of a country that produces a lot of things people might like to see and do. The short-term affect of an Expo in the year it occurs is pretty significant because it attracts so many people, whereas the winter Olympics don't attract a lot of people. So major events will always have an impression in the international marketplace to position your product. Depending on the type of international event, it may also have an impact by actually pulling people into the country.

Mr. Peterson: Do you have a formula you can work out that for so many dollars of capital investment in a big event, you will produce so much revenue in terms of tourism? Are there guidelines that you can give to municipalities and provinces and governments?

Mr. Fyfe: I would ask Mr. Bédard to speak to that.

M. Guy Bédard (directeur général, Politique, recherche et planification, ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie): En effet, à partir des événements qui ont eu lieu dans le passé, notamment Expo 86 et Expo 67, il y a eu des analyses des retombées économiques. On a aussi développé, avec le Niagara Institute, un modèle sur l'impact économique d'investissements en capital sur l'économie régionale, sur l'économie de la province et sur l'économie du Canada. Donc, ce modèle-là existe et il est disponible.

M. Peterson: C'est-à-dire qu'avec votre modèle, on peut prévoir un revenu avec des dépenses de 1 milliard de dollars, disons.

M. Bédard: On peut estimer dans l'économie...

M. Peterson: On peut estimer les revenus. Quels seraient les revenus d'une dépense de 10 millions de dollars, par exemple?

M. Bédard: Je n'ai pas les facteurs, mais je peux fournir l'information au Comité si vous le voulez.

M. Peterson: Donc, en principe, c'est une bonne idée que d'investir dans des événements comme ceux-là.

• 1010

M. Bédard: Cela a un impact. Sur le plan de la reconnaissance de la destination touristique, cela génère des retombées énormes au niveau des investissements. Il y a création d'emplois au moment de la construction ou de la mise en place de l'événement. Ensuite, au moment de la tenue de l'événement, des revenus sont générés au plan touristique.

M. Vien (Laurentides): Vous mentionnez que le

travel deficit will rise to $10 billion in 1995 from $7 billion in 1991. How can that be turned around? How can that be stopped?

Mr. Fyfe: In principle, I guess there are two ways to deal with a deficit. One is to increase the revenue; the other is to cut the costs. To increase revenue we have to attract more international visitors. In an increasingly competitive world, that's becoming more and more difficult to do, but it is an option. To cut costs we essentially have to find a way to convince Canadians that a product exists within this country that they should see rather than travelling abroad. That too

[*Translation*]

est un parfait exemple. Si l'événement se déroule bien, comme cela a été le cas pour l'Expo 86, le pays hôte projette une image très intéressante dans le reste du monde. Les effets à court terme, dans l'année qui suit, d'une exposition internationale sont assez importants car ce genre d'événement attire beaucoup de gens; en revanche, les Jeux olympiques d'hiver n'attirent pas beaucoup de gens. Les grands événements permettent donc à un pays de faire bonne impression et de se positionner sur le marché international. En outre, certains événements internationaux constituent eux-mêmes une attraction touristique.

M. Peterson: Avez-vous une formule qui nous permette de calculer les recettes de produits de tourisme par rapport au capital qui y est investi? Avez-vous des lignes directrices que vous pouvez fournir aux municipalités, aux provinces et aux gouvernements?

M. Fyfe: M. Bédard répondra à cette question.

Mr. Guy Bédard (Director General, Policy, Planning and Research, Industry, Science and Technology Canada): We analyzed the economic spin-off of past major events, Expo '86 and Expo '67 among others. We also developed with the Niagara Institute a model for identifying the impact of capital investment on regional, provincial and national economy. So we do have a model available.

Mr. Peterson: In other words, with that model, we can project what will be the revenues generated by an investment of, say, one billion dollars.

Mr. Bédard: We can estimate in the economy...

Mr. Peterson: We can estimate the revenues. What will the revenues be for an investment of $10 million for example?

Mr. Bédard: I do not have this information here but I can provide it to the committee if you wish.

Mr. Peterson: Therefore, it is a good idea in theory to invest in such events.

Mr. Bédard: This does have an impact. In terms of a country being recognized as a tourist destination, this generates enormous spin-off in investments. Also, jobs are created during the construction of the facilities and revenues are also generated with the influx of tourists while the event is actually taking place.

Mr. Vien (Laurentides): You mentioned that

le déficit touristique était de 7 milliards en 1991 et qu'il serait de 10 milliards en 1995. Comment pouvons-nous renverser la vapeur? Comment pouvons-nous freiner cette augmentation?

M. Fyfe: En principe, il y a deux façons de combler un déficit. La première est d'augmenter les recettes; la seconde est de réduire les coûts. Pour augmenter les recettes, nous devons attirer davantage de visiteurs des pays étrangers. Dans un monde de plus en plus compétitif, cela devient de plus en plus difficile, mais c'est une option. Pour réduire les coûts, nous devons essentiellement trouver une façon de convaincre les Canadiens de voyager dans leur pays plutôt qu'à

[*Texte*]

proves particularly difficult, as Canadians are bent to travel. And it's not, as everyone expects, that they're travelling in the winter exclusively. That's about 3 million of the almost 19 million who leave the country. Actually, more people leave Canada in the summertime—almost 8 million.

So those are the two opportunities. I don't know quite how to quantify which of the two you would go after or how much you would spend on either, but I don't think there are any other choices than picking one or trying to do both, I suppose.

Mr. Vien: Yes, I think we should do both.

Est-ce qu'il y a une coopération entre les organisations touristiques provinciales ou nationales et le gouvernement en vue de vendre le Canada, d'attirer le public? Est-ce que cela existe?

Mr. Fyfe: There is co-operation, but it is not universal in all markets. For example, in Japan there's a very strong co-operation between the public and private sectors, including the four provinces that are particularly interested: Quebec, Ontario, B.C. and Alberta. There are others—P.E.I., because of Anne of Green Gables and so on—but they're not major players. Canadian Airlines and CP hotels and resorts...

Essentially, we have a joint marketing plan that people have bought into, and we run the program. We even use the same agency collectively in that market. We're attempting to develop a similar program for Germany, France and the U.K., with some success, both public and private sector.

When you get closer to the shores and look at the U.S., the provinces are more competitors than colleagues. It's not terribly well organized. It's perhaps better to describe it as co-ordinated rather than integrated. We share information, but we don't run a joint program.

Within Canada, the agreement back in 1985, the so-called Vancouver accord between federal and provincial ministers, established the role for the federal government internationally and took it out of the domestic marketplace. The provinces maintained the domestic role, although they also kept an international role. In the domestic marketplace, the federal government does not currently play a role on the marketing side.

Mr. Vien: I'll give you an example. Many years ago I was with an association in Quebec. The province had developed a beautiful program; the wording was something like "we really have something to offer you skiers". This was kept top secret at the Quebec governmental level, and then they came out with a beautiful poster with a block of ice in which they had carved the province of Quebec. Now if there's something a skier hates, it's ice.

That's why I'm asking the question.

[*Traduction*]

l'étranger. Cela aussi est particulièrement difficile car les Canadiens aiment beaucoup voyager. Et pas seulement l'hiver, comme on le croit généralement. En hiver, environ trois millions de Canadiens, sur une population de près de 19 millions, quittent le pays. En fait, davantage de Canadiens voyagent à l'étranger pendant l'été—près de 8 millions.

Ce sont là les deux possibilités. J'ignore laquelle vous devriez préférer ou quelle somme vous devriez affecter à l'une ou l'autre, mais je ne crois pas qu'on ait d'autre choix que d'adopter l'une ou l'autre de ces deux solutions, ou les deux.

M. Vien: Oui, je crois que nous devrions adopter ces deux solutions.

Is there cooperation between national or provincial tourist organizations and the government in the effort to sell Canada, to attract people? Does that exist?

M. Fyfe: Il y a une certaine collaboration, mais pas dans tous les marchés. Par exemple, au Japon, il existe une étroite collaboration entre les secteurs publics et privés, y compris les quatre provinces plus particulièrement intéressées, soit le Québec, l'Ontario, la Colombie-Britannique et l'Alberta. Il y a d'autres intervenants—l'Île-du-Prince-Édouard, en raison d'Anne aux pignons verts—mais leur importance est moindre. Il y a aussi les Lignes aériennes Canadien et les hôtels du CP...

Essentiellement, nous avons conçu un plan conjoint de mise en marché auquel certains ont adhéré et que nous mettons en oeuvre. Nous employons même collectivement la même agence. Nous tentons d'élaborer un programme semblable pour l'Allemagne, la France et le Royaume-Uni, et nous avons déjà connu un certain succès autant dans le secteur privé que dans le secteur public.

Plus près de nous, aux États-Unis, il y a plutôt concurrence que collaboration entre les provinces. Tout cela n'est pas très bien organisé. Disons qu'il y a une certaine coordination plutôt qu'une intégration. Nous partageons nos informations, mais nous ne dirigeons pas de programme conjoint.

Au sein du Canada, les ministres fédéral et provinciaux ont conclu en 1985 ce qu'on appelle l'accord de Vancouver selon lequel le gouvernement ne joue un rôle qu'à l'échelle internationale. Les provinces s'occupent du tourisme intérieur tout en conservant un rôle au niveau international. Sur le marché intérieur, le gouvernement fédéral ne remplit aucune fonction de mise en marché.

M. Vien: Laissez-moi vous donner un exemple. Il y a bon nombre d'années, je faisais partie d'une association au Québec. La province avait élaboré un très beau programme; c'était quelque chose du genre «Voyez tout ce que nous avons à offrir aux skieurs». Ce programme est resté très secret au sein du gouvernement du Québec jusqu'à ce qu'on dévoile une superbe affiche où l'on voyait un bloc de glace dans lequel on avait sculpté une carte de la province du Québec. Or, s'il y a une chose que les skieurs détestent, c'est bien la glace.

Voilà pourquoi je vous posais cette question.

[*Text*]

Est-ce que les hôteliers, les centres de ski et les centres de villégiature ont un impact direct sur l'annonce qui est faite? Est-ce qu'ils ont un mot à dire par l'intermédiaire de leurs associations régionales, provinciales ou nationales? Ici, au gouvernement, on est parfois un peu au-dessus de la réalité, au-dessus de ce que le public étranger veut voir au Canada.

• 1015

Les Japonais, eux, sont attirés par les espaces. Quand on parle de l'espace au Japon ou à Taiwan, les gens ne nous croient pas. Ils disent: C'est impossible qu'il y ait tant d'eau, qu'il y ait tant d'arbres. À Taiwan, il y a quelque 450 individus par kilomètre carré. Ici, c'est le contraire. Ils ne peuvent pas comprendre.

Est-ce que c'est réellement vendu? Est-ce qu'on cherche à atteindre le commun des mortels pour l'amener ici?

Je reviens aux

travel deficits. They will rise to $10 billion from $7 billion. How can the deficits be addressed directly to turn them around? We need to keep the deficits at $7 billion or reduce them instead of increasing them.

Mr. Fyfe: If I might take your question about the product owners and associations being involved in the development of the strategies, to a degree they are, but there are so many of them that it's a bit difficult. On the other hand, one of the things we have to give people is what the consumer wants. We do a lot of market research in places like Taiwan and Japan and so on, because many people in this industry, as in other industries, are saying, "This is what I make, so this is what you have to take".

The consumer is saying he does not want that. There's a sensitization in terms of the product side to adjust the product to a changing consumer demand as much as there is a need to better integrate our marekting and promotion.

Mr. Vien: Right now we have things that we can't change. Regarding our accommodations, such as hotel rooms, we're not going to double them or cut them in half. They're there, they're to be used. Our mountains are there to be seen, to be used. We can't change our food. This is our product and the tourist demand is for something new. If I go to Japan, I do not expect to eat pork and beans. I do not expect to get maple syrup.

It is a little different from schools. Teachers will say that in ten years this is what the profession will be, and nine times out of ten it's not. I agree with you that we have to meet the demand of the incoming tourists to a certain extent. To what extent are we doing it?

Mme Angèle Leduc (directrice de Marketing Canada, ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie): Lorsqu'on fait notre recherche, c'est pour savoir ce que la clientèle veut, mais pas au point de savoir ce qu'elle veut

[*Translation*]

Do the hotels, ski centres and resorts have a direct impact on the advertising used? Do they have a say through their national, provincial or regional associations? Here in government, we are sometimes a bit out of touch with reality, out of touch with what the foreign public wants to see in Canada.

The Japanese, for example, are attracted by wide open spaces. When we talk about that in Japan or in Taiwan, people don't believe us. They say that it is impossible to have so much water, to have so many trees. In Taiwan, there are about 450 people per square kilometre. Here, it is the contrary. They can't understand that.

Is that really being sold? Are we trying to reach the average person, to attract them here?

I'd like to go back to the issue of travel deficits.

Les déficits touristiques passeront de 7 milliards de dollars à 10 milliards. Comment arriver à s'attaquer de front au problème afin de renverser la vapeur? Il ne faut pas que les déficits dépassent 7 milliards de dollars et il faut même essayer de les réduire au lieu de les accroître.

M. Fyfe: Je vais essayer de répondre à votre question sur les propriétaires de produits et les associations qui participent à l'élaboration des stratégies, dans une certaine mesure du moins; il y en a tellement que c'est un peu difficile. Par ailleurs, nous devons offrir au consommateur le genre de produits qu'il désire. Nous faisons beaucoup d'études de marché à Taïwan, au Japon et dans d'autres pays de ce genre, pour la bonne raison que, comme dans bien d'autres secteurs, les gens ont tendance à imposer le produit qu'ils offrent.

Le consommateur n'est pas toujours d'accord. Il faut donc sensibiliser les producteurs pour que le produit suive l'évolution de la demande des consommateurs et il est important de mieux intégrer notre marketing et notre promotion.

M. Vien: Il y a des choses que l'on ne peut pas changer immédiatement. C'est le cas par exemple au niveau de l'hébergement; nous n'allons tout de même pas en doubler le nombre ou le réduire de moitié. Il faut bien faire avec ce que l'on a. Les montagnes sont là et il faut bien les prendre comme elles sont. Nous ne pouvons rien changer au niveau de l'alimentation. C'est le produit que nous offrons et les touristes demandent quelque chose de nouveau. Quand je vais au Japon, je ne m'attends pas à manger de la viande de porc ni des haricots. Je ne m'attends pas non plus à ce qu'on me serve du sirop d'érable.

La situation est un peu différente de ce qui se passe dans l'enseignement. Les enseignants ont beau essayé de prévoir une dizaine d'années à l'avance comment évoluera leur profession, neuf fois sur dix, ils se trompent. Je suis d'accord avec vous, il faut répondre dans une certaine mesure aux besoins des touristes. Dans quelle mesure le faisons-nous?

Ms Angèle Leduc (Director, Marketing Canada Directorate, Industry, Science and Technology Canada): When we do our research, it is to determine what the customers want, but not to the extent of determining what

[*Texte*]

manger. Lorsqu'on nous indique qu'on s'intéresse à un produit culturel, c'est à nous de faire la promotion de ce produit culturel. C'est ce qu'on fait pour attirer les gens qui s'intéressent à ce genre de produit.

Si les gens s'intéressnt à l'aventure, le Canada a un produit fantastique à offrir dans ce domaine. On peut faire beaucoup dans ce sens-là. Mais si les gens s'intéressent à des safaris africains, c'est impossible. Il est important de savoir ce qu'on a à offrir. Si notre clientèle désire des hôtels de grand luxe, il ne faut pas construire, améliorer ou modifier des hôtels de bas de gamme. C'est dans ce sens-là que M. Fyfe expliquait qu'il est bien important de se baser sur la recherche sur ce que la clientèle veut et d'essayer d'offrir ce que la clientèle veut.

De ce côté-là, le Canada a beaucoup à offrir. Nos recherches nous démontrent que nos clients veulent un endroit de vacances sain, propre, accueillant, qui leur permet de rencontrer des gens de différentes nationalités et leur propose une expérience culturelle différente. On peut favoriser le développement de forfaits qui rencontrent ces besoins.

M. Vien: C'est développé?

Mme Leduc: On y travaille.

• 1020

M. Vien: Est-ce que le distributeur de ce produit-là est conscient de la façon dont nous, au fédéral, annonçons ces produits au Japon et en Europe? Est-ce qu'il peut s'ajuster à la recherche que vous avez faite sur la demande culturelle?

Mme Leduc: On arrive à nos programmes, dont on pourra discuter un peu plus tard. Ils sont toujours à la base de la recherche qui est faite. On essaie de convaincre les gens de changer, d'offrir un produit qui est demandé, d'améliorer un produit, de donner un meilleur service, d'être au courant des différences culturelles des visiteurs, parce qu'ils devraient êtrereçus d'une façon différente.

Ce travail reste à faire, mais on a aussi des forces et des faiblesses dans notre industrie. On a également beaucoup de forfaitistes. On réussit en faisant ce qu'ils voulaient. Il est difficile de les faire changer. Il faut les convaincre de se servir de la recherche pour améliorer le produit, pour faire des choses qui sont demandées par la clientèle. Ce travail n'est pas complété. Il est toujours à faire.

M. Vien: De quelle façon le faites-vous? Le faites-vous via des associations? Comment transmettez-vous cette expérience à celui qui livre le produit?

Mme Leduc: On a différents moyens de le faire. Si vous voulez, je peux vous en parler tout de suite.

Le président: Rapidement, madame, parce que le temps de M. Vien est presque écoulé.

Mme Leduc: On pourra reprendre cela quand on arrivera aux programmes.

[*Traduction*]

they want to eat. When we are told that there is a certain interest in a cultural product, it is up to us to promote that product. This is what we are doing in order to attract the people who are interested in that kind of product.

If people are interested in adventure tours, Canada has a fantastic product to offer in this area. We can do a lot in this direction. But if people are interested in African style safaris, it is impossible to offer that product. It is important to identify what we have to offer. If our customers want luxury hotels, we shouldn't build, renovate or transform bottom-of-the-range hotels. This comes back to what Mr. Fyfe was explaining: it is very important to base one's research on what the customer wants and to try to offer him or her the product.

In this regard, Canada has a lot to offer. Our research demonstrates that our customers want a vacation in an area which is healthy, clean and attractive, where they can meet people from different nationalities and can enjoy a different cultural experience. We can promote the development of packages which meet those needs.

Mr. Vien: Are they developed?

Ms Leduc: We are working on them.

Mr. Vien: Is the distributor of that product aware of the way we, in the federal government, advertise those products in Japan or in Europe? Can he adjust his product to the research you have done on cultural demand?

Ms Leduc: We are getting to our programs, which we will have an opportunity to discuss a little later on. They always form the basis of the research carried out. We try to convince people to change, to offer a product which is in demand, to improve a product, to offer a better service, to be aware of the cultural differences of visitors, because they should be treated in a different manner.

This work remains to be done, but we also have strengths and weaknesses in our industry. There are also many people who offer packages. We succeed by doing what they want. It is difficult to make them change. They will have to be convinced to use research to improve the product, to do things which are in demand. The work is not yet completed. There is still work to be done.

Mr. Vien: How are you going about it? Are you working through associations? How do you convey your experience to the person who delivers the product?

Ms Leduc: We use various means. I can tell you immediately what we do, if you wish.

The Chairman: Please be brief, because Mr. Vien's time is almost over.

Ms Leduc: We can come back to that when talking about programs.

[*Text*]

The Chairman: Mr. Fyfe, I'd like to explore a little the notes I have here. The Canadian and provincial governments are spending about $108 million to $109 million a year to promote tourism in Canada. Part B of your document concerns federal involvement in tourism, and part C, ISTC tourism programs. I'd like you to comment on those, and afterwards we could come back to other questions.

M. Fyfe: Si vous n'y voyez pas d'objection, M. Bédard parlera de ce sujet.

Mr. Bédard: Do you want to go to page 26 in terms of the federal involvement?

The Chairman: Yes.

Mr. Bédard: In terms of dollars or the overall role of the federal govenrment?

The Chairman: The note I have here is that we compare with Mexico and with Australia and with some other countries. I'd like you to emphasize the differences in Canada's marketing for tourism compared to other countries, the United States for instance, to make sure we are going in the right direction, or if not, I'd like you to tell us, if possible, what to do to compete.

Mr. Domm (Peterborough): A small point of clarification. think we were going to move on to hear the rest of the presentation. Since it's suggested by one of the witnesses that we go to page 26, I think it would be in order to wait until we hear the presentations before we go into something other than what has already been discussed.

M. Bédard: Je vais procéder assez rapidement de façon à vous laisser plus de temps pour les questions.

Je pense que vous connaissez les forces du Canada en termes de produits touristiques. Ils ont été mentionnés au cours de vos interventions. Je ne mentionnerai que les grands espaces, la propreté, la sécurité, etc. Ce sont des produits qui sont bien connus, bien développés internationalement. Il y a les grands corridors touristiques comme Niagara Falls jusqu'à la ville de Québec, les Rocheuses, incluant les parcs nationaux, le sud de la Colombie-Britannique et l'île de Vancouver. D'autres produits sont en pleine croissance, tels que le tour des Maritimes, etc.

Il y a donc au Canada un certain nombre de produits pour lesquels il y a un marché important au niveau international. Il y a des possibilités de débouchés pour ces marchés-là. Les études de marché que l'on a faites en 1986 et en 1989 ont laissé nettement entrevoir une croissance de ces marchés-là, un potentiel pour aller chercher davantage de clients pour nos produits.

La politique du gouvernement du Canada de libéraliser le trafic aérien entre le Canada et les États-Unis est un autre facteur important dans la croissance future du tourisme, compte tenu du déplacement de la population américaine vers le sud et l'ouest, qui deviennent des marchés plus importants pour le Canada qu'ils ne l'étaient jusqu'à maintenant.

[*Translation*]

Le président: Monsieur Fyfe, je voudrais examiner un peu les notes que j'ai sous les yeux. Les gouvernements fédéral et provinciaux consacrent entre 108 et 109 millions de dollars par an à la promotion du tourisme au Canada. La partie B de votre document concerne la participation du gouvernement fédéral dans le secteur touristique et la partie C porte sur les programmes touristiques qui sont offerts par la ministère de l'Industrie des sciences et de la technologie. Je voudrais que vous nous en parliez et nous pourrions ensuite revenir sur d'autres questions.

Mr. Fyfe: If you don't mind, Mr. Bédard, we will talk about that.

M. Bédard: Voulez-vous regarder ce qu'on dit à la page 26, au sujet de la participation du gouvernement fédéral?

Le président: Oui.

M. Bédard: Est-ce que c'est le montant des dépenses fédérales ou le rôle du gouvernement fédéral en général qui vous intéresse?

Le président: D'après la note que j'ai sous les yeux, le Canada est comparable au Mexique, à l'Australie ainsi qu'à d'autres pays. Je voudrais que vous insistiez sur les différences qui existent entre le Canada et certains autres pays, les États-Unis par exemple, en ce qui concerne le marketing touristique, pour être sûr que nous allons dans la bonne direction; si ce n'est pas le cas, je voudrais que vous nous disiez si possible ce qu'il faut faire pour devenir concurrentiel.

M. Domm (Peterborough): Je voudrais une petite précision. Je pense que nous allions écouter le reste de l'exposé. Comme un des témoins nous suggère de regarder la page 26, je trouve qu'il serait bon d'attendre d'avoir entendu l'exposé avant de retourner à un sujet dont on a déjà parlé.

Mr. Bédard: I will be fairly brief in order to leave you enough time for questions.

I think that you know the strengths of Canada in terms of travel products. They have been mentioned in the course of your remarks. I will only mention the open spaces, cleanliness, safety, etc. These are products which are well known and well developed internationally. There are major tourist corridors such as the one from Niagara Falls to Quebec City, the Rockies, including national parks, southern British Columbia and Vancouver Island. Other products like the Maritime Tour are developing rapidly.

Thus, there are in Canada a certain number of products for which there is a large international market. There are opportunities offered by those markets. The market research we did in 1986 and in 1989 clearly show growth in those markets, and the potential to go and find more customers for our products.

The federal government policy of liberalizing air traffic between Canada and the United States is another important factor in the future growth of tourism, in view of the movement of the U.S. population towards the south and west, which are becoming more important markets for Canada than they used to be.

[*Texte*]

• 1025

De plus, l'industrie elle-même travaille beaucoup plus en consortium et forme davantage d'alliances pour vendre le produit. Ce n'est pas encore au niveau qu'on souhaiterait, mais cela progresse.

De même, on sent à travers le monde un courant de préoccupation au niveau de la qualité de l'environnement. Plus nos marchés seront sensibilisés à ce phénomène-là, plus nous aurons un avantage marqué sur ces marchés.

Le Canada, dans un contexte de concurrence, comme l'a indiqué M. Fyfe, a plusieurs défis. M. Vien a parlé de toute la question du produit touristique en ce qui concerne la mise en forfait pour répondre à la demande des clientèles étrangères. Il y a aussi la question de la surcapacité et du prix qui est élevé. Il y a aussi le fait que les gouvernements, qui ont beaucoup investi dans des infrastructures à caractère public qui sont des actifs touristiques, n'ont plus les ressources nécessaires pour investir autant qu'ils l'ont fait dans le passé. Qu'on pense aux parcs, aux musées, aux sites historiques, etc.

Parlons maintenant des ressources humaines. Le service est très important au niveau de l'industrie. C'est une industrie de service. La qualité du service qu'on va offrir peut faire la différence sur le marché.

En ce qui concerne les transports, au niveau international, il est nécessaire d'accroître l'accessibilité de nos marchés, principalement au niveau des États-Unis.

En ce qui concerne l'environnement, comme on l'a dit, c'est un défi constant que de développer notre produit tout en assurant l'équilibre au niveau de la protection de l'environnement. L'industrie touristique est une industrie comptant beaucoup de petites entreprises et elle a les mêmes problèmes que l'ensemble des petites entreprises au niveau de son financement, au niveau de sa planification d'affaires et au niveau de l'obtention du financement requis pour mettre de l'avant des projets.

Il y a aussi, au niveau de l'industrie, une préoccupation quant au coût de faire affaire au Canada. Dans un contexte global, cela préoccupe l'industrie canadienne.

Enfin, au niveau de la vente du produit, c'est un défi que de susciter un effort beaucoup plus intégré au niveau des partenaires que sont le gouvernement fédéral, les provinces, l'industrie privée et les autres associations au niveau régional.

Le gouvernement fédéral est largement impliqué dans le secteur touristique. Lorsqu'on parle de développement touristique à l'intérieur du gouvernement fédéral, il ne faut pas penser strictement à Tourisme Canada ou, si vous préférez, à Industrie, Sciences et Technologie Canada—Tourisme.

Le gouvernement du Canada est propriétaire d'actifs très importants au plan touristique. Il contrôle plusieurs infrastructures, notamment aéroportuaires. Il réglemente l'accès aux marchés via les douanes, les visas, etc. C'est par ces politiques économiques qu'il influence le climat d'investissement. Il appuie également le développement touristique à travers les politiques de développement régional. Il a aussi, de façon très claire, la responsabilité au

[*Traduction*]

Furthermore, the industry itself is increasingly forming consortiums and alliances to sell their product. It isn't at the stage we would like it to be, but it is progressing.

Also, the world is becoming more environmentally sensitive. The more sensitive our markets are to this phenomenon, the greater the advantage we will have in our markets.

In this competitive world, Canada, as Mr. Fyfe said, must meet several challenges. Mr. Vien talked about the issue of tourism products and packages aimed at meeting foreign demand. There is also the issue of over-capacity and high prices. Furthermore, governments have invested a lot in public infrastructures, that are tourism assets, but they can no longer afford to invest as much as they did in the past—whether it be for parks, museums, historical sites, etc.

I would like to talk now about human resources. Service is very important in this industry. It is a service industry. The quality of service offered can make all the difference to the market.

In transportation, at the international level, we have to increase access to our markets, especially for the United States.

In terms of the environment, as we said, we constantly face the challenge of developing our product and balancing that with the need to protect the environment. The tourism industry is an industry made up of many small businesses and it has the same problems as all small businesses have in financing, business planning, and obtaining the necessary financing for starting up projects.

In this industry, there is also a concern about the cost of doing business in Canada. In the global context, this is a matter of concern for the Canadian industry.

Finally, when selling the product, the challenge is to get all the players to work for more together—the federal government, the provinces, private industry and other regional associations.

The federal government is very involved in the tourism industry. When we talk about tourism development and the federal government, we should not think only of Tourism Canada or, if you prefer, Industry, Science and Technology Canada-Tourism.

The government of Canada is the owner of a significant number of assets in the tourism industry. It controls a large part of our infrastructure, especially airport facilities. It regulates access to markets with customs, visas, etc. It is through its economic policies that it influences the investment climate. It also supports tourism development with regional development policies. It also clearly has responsibility for developing international trade and also,

[*Text*]

niveau du développement du commerce international et, enfin, la responsabilité de colliger l'information, pour mieux saisir la dimension économique de l'industrie touristique et les marchés touristiques, tant au niveau intérieur qu'international.

Cette implication du gouvernement fédéral en tant que gestionnaire, en tant qu'agence de réglementation, etc., a amené le ministre responsable du Tourisme, M. Tom Hockin, à proposer à ses collègues du Cabinet la première politique fédérale en matière de tourisme, *Le tourisme: un pas à franchir ou Tourism on the threshold*, qu'il a rendu publique en septembre 1990. C'est un pas en avant.

Cette politique établit clairement quatre piliers de l'intervention fédérale. Premièrement, le Cabinet a reconnu le tourisme comme un secteur stratégique de l'économie canadienne. Deuxièmement, la politique reconnaît comme pilier le développement du tourisme international. Le troisième pilier de cette politique est une coordination beaucoup plus forte des efforts du gouvernement fédéral, compte tenu de l'ensemble de ses implications dans le secteur touristique. Finalement, le quatrième pilier de cette politique est d'accroître la coopération entre les différents partenaires de l'industrie touristique au Canada.

Cette politique réaffirme aussi le rôle de Tourisme Canada ou d'ISTC—Tourisme au niveau du tourisme. Notre mission est d'appuyer la compétitivité internationale de l'industrie touristique et l'excellence au sein de l'industrie.

Notre avantage marqué en tant qu'organisation, c'est de comprendre la dynamique des marchés internationaux, d'en faire l'analyse et de retransmettre cette information à l'industrie canadienne, de façon à ce qu'elle puisse prendre des décisions plus éclairées au niveau de ses démarches pour développer les marchés internationaux.

• 1030

Nous avons un programme de marketing international et un programme d'information qui nous amène à aller chercher de l'information, à faire des analyses de marché, etc., de façon à guider notre propre programme de commercialisation, mais aussi à aider l'industrie en général. Enfin, nous avons ce que nous appelons un programme d'intercession; c'est-à-dire que nous faisons en sorte que les intérêts de l'industrie touristique soient pris en considération dans les politiques et programmes du gouvernement fédéral qui ont un impact sur le tourisme.

En 1991-1992, ce programme de travail s'effectue avec environ 26.4 millions de dollars, dont 23 millions de dollars sont alloués à la commercialisation du tourisme au plan international, quelque 2 millions de dollars à la recherche et à des services à l'entreprise, et à peu près un demi-million à nos efforts d'analyse de différentes questions horizontales qui peuvent affecter le tourisme. Ces données-là ne comprennent pas les salaires et les années-personnes qui sont consacrées au tourisme.

Angèle vous décrira un peu plus en détail les programmes d'ISTC—Tourisme.

Le président: Madame Leduc, monsieur Bédard, le document du ministère que vous nous avez montré tout à l'heure est-il disponible actuellement?

[*Translation*]

responsibility for collecting data in order to better understand the economic dimension of the tourism industry and tourist markets, both domestic and international.

It was because of the federal government's role as a manager, as a regulatory agency, etc., that the Minister for Tourism, Mr. Tom Hockin, proposed to his colleagues in Cabinet the first federal policy for tourism—*Tourism on the threshold* or *Le tourisme: un pas à franchir*—made public in September 1990. This is a step forward.

This policy sets out clearly four pillars for federal involvement. First, the Cabinet recognized tourism as a strategic sector of the Canadian economy. Second, the policy recognized the development of international tourism as a pillar. The third pillar of this policy is a much better coordination of the federal government's efforts, given all the facets of its involvement in the tourism industry. Finally, the fourth pillar of this policy is increasing cooperation between the various partners in the tourism industry in Canada.

This policy also reaffirms the role of Tourism Canada or ISTC-Tourism in tourism. Our mandate is to support the international competitiveness of the tourism industry and excellence within the industry.

Our clear advantage as an organization is that we can understand the dynamics of the international market, and analyze and transmit this information to the Canadian industry so that the latter will be able to take better informed decisions when seeking to international markets.

We have an international marketing program and an information program that we use to collect information, carry out market analyses, etc., to help us shape our own marketing program, but also to help the industry in general. We also have what we call an advocacy program, that is, we ensure that the tourism industry's interests are considered in federal government policies and programs that have an impact on tourism.

In 1991-92, this program had a budget of approximately $26.4 million, of which $23 million was allocated to marketing international tourism, about $2 million to research and business services, and approximately $500,000 to our analyses of various horizontal issues that may affect tourism. These figures do not include salaries and person-years allocated to tourism.

Angèle will tell you about ISCT-Tourism's programs in a little more detail.

The Chairman: Ms Leduc, Mr. Bédard, is the minister's document that you showed earlier available at present?

[*Texte*]

M. Bédard: M. Hockin l'a acheminé personnellement à chacun des membres de la Chambre des communes en 1990, mais c'est un document public.

Le président: C'est un document public. On peut en avoir des copies si. . .

M. Bédard: Absolument. Je peux en faire parvenir un nombre de copies suffisant au secrétariat.

Le président: Il serait intéressant que le Comité en ait une copie.

M. Bédard: Absolument.

Le président: Merci. Madame Leduc.

Ms Leduc: As Guy Bédard has mentioned, our tourism programs are in three categories: the international marketing program, the business service program, and the advocacy program. On the international marketing, our objective is to deliver a marketing program that is based on research, that uses specific alliances, that targets high-yield, high-growth market segments, and that is directed at the foreign markets that have been mentioned earlier in the presentation.

On page 37 there is the marketing context. This chart recapitulates the facts that were touched on in the overview. The demand for tourism products is slowing down worldwide; international competition is increasing. To reach customers more successfully you need an increasingly segmented approach. There is a proliferation of messages everywhere—magazines, newspapers, television, billboards; you are bombarded by messages. In the present economic climate, our resources are more and more limited.

To achieve our marketing programs, we have developed a medium-term strategy, a copy of which is here on the table. The strategy attempts to come to grips with the element mentioned earlier and is intended to be very focused in order to achieve the greatest return.

It concentrates on a specific customer segment so that we have the greatest return. In working with selected partners, it is important that our partners offer a world competitive product and reach travellers who would not have reached us otherwise.

By generating measurable increases in incremental sales, and by introducing a broader range of new and improved products, we are careful to ensure that the products would not have been otherwise introduced by the selected partners and that we will attract more new customers and keep current customers returning.

The marketing mix, which is outlined on page 39, is a number of activities. These are part of a comprehensive plan and are integrated. The major resources are currently spent on advertising. The other activities are done through our joint marketing agreements, our marketplaces abroad, our media launches.

[*Traduction*]

Mr. Bédard: Mr. Hockin personally sent one to each member of the House of Commons in 1990, but it is a public document.

The Chairman: It is a public document. We could have copies if. . .

Mr. Bédard: Certainly. I can send a sufficient number of copies to the Secretariat.

The Chairman: It would be helpful for the committee to have a copy.

Mr. Bédard: Of course.

The Chairman: Thank you. Ms Leduc.

Mme Leduc: Comme Guy Bédard a mentionné, nos programmes de tourisme se divisent en trois catégories: le programme de marketing international, le programme de services à l'entreprise et le programme d'intercession. L'objectif de notre programme de marketing international est d'offrir un programme de marketing axé sur la recherche, à l'aide d'alliances stratégiques, qui visent des segments précis à haut potentiel de rendement et de croissance sur les marchés étrangers décrites tout à l'heure.

À la page 39, vous trouverez le contexte commercial. Cette page résume les points qui ont été abordés dans notre suvol. La demande mondiale à l'égard des produits touristiques ralentit; la concurrence internationale est à la hausse. Pour mieux atteindre des clients, il faut utiliser une méthode de segmentation de plus en plus marquée. Il y a une prolifération de messages partout—revues, journaux, télévision, babillards; nous sommes inondés de messages. Compte tenu du climat économique actuel, nos ressources sont de plus en plus limitées.

Pour réaliser nos programmes de marketing, nous avons élaboré une stratégie à moyen terme, dont vous avez une copie ici sur la table. Cette stratégie essaie de répondre aux besoins mentionnés tout à l'heure et doit être très précise afin de réaliser le plus grand rendement possible.

En ce qui concerne la clientèle, cette stratégie cible des segments précis pour réaliser le plus grand rendement possible. Dans notre travail avec des partenaires choisis, il est important que nos partenaires offrent un produit qui puisse faire concurrence au niveau international et atteindre des voyageurs que nous n'aurions pas atteints autrement.

En engendrant des hausses mesurables de ventes, et en instituant une gamme élargie de produits nouveaux et améliorés, nous nous assurons que ces produits n'auraient pas été introduits par les partenaires choisis, que nous attirerons plus de nouveaux clients et que les clients actuels reviendront.

Le marketing mixte, décrit à la page 41 comprend un certain nombre d'activités. Ces activités font partie d'un plan global et sont intégrées. La majeure partie des ressources sont utilisées actuellement pour la publicité. Les autres activités sont réalisées par le biais de nos ententes conjointes de marketing, nos marchés à l'étranger, et nos projets promotionnels avec les médias.

[*Text*]

All of these are supported by research as required. In terms of the clientele we are trying to reach, in the U.S.A. we are talking about affluent travellers, seniors, business travel. Seventy percent of the budget is for the U.S.A. In Europe we are trying to reach the affluent single young males, the seniors—mainly female in this case—and incentive travel.

• 1035

In Asia-Pacific, in Japan, it's the seniors, office ladies, honeymooners and affluent travellers. In Canada it's the outbound Canadians, and our analysis is not advanced enough to tell you what kind of resources we are going to give that segment.

With the major achievements, meaning the work we have done under this heading, we have done a medium-term tourism marketing strategy, which has been launched. Each of our geographic directorates has developed a specific geographic marketing plan. Five co-operative agreements have been negotiated. This includes the five-year, cost-shared, $22 million joint marketing accord with Air Canada, the co-operative relationship with AT&T, CP Hotels and Air Canada, as well as one marketing agreement with Saga Holidays and Air Canada.

We have done market studies on Canada-U.S. joint overseas, as well as Canadian international travel studies. These provide the research base and the statistical data on travel patterns and preferences that are needed in our program. We also have a multi-provincial co-operative agreement with the four Atlantic provinces to enhance international competitiveness, growth and excellence.

On the business service side, which is on page 42, our objective is to deliver a business service program that provides supply and demand information to the Canadian industry to help them satisfy the needs of the specific market segments and to help the Canadian industry identify and build on strengths, reduce weaknesses, take advantage of opportunities and develop a competitive edge. All of that, of course, is based on research.

In the industry development context, we have to contend with having a relatively small percentage of the business that can truly be considered as competitive. In our data base development work for BOSS-Tourism, one of the business services I'm going to talk about in a few minutes, we were only able to identify approximately 5,000 of the 60,000 businesses we feel are internationally competitive. The industry is very competitive world-wide. It is highly service-oriented and labour-intensive. It relies heavily on capital investment and is dependent on satisfying a very volatile customer demand. The industry is quickly affected by economic trends, lifestyle changes, fluctuating energy and capital costs, new technology, and advances made by competing destinations.

[*Translation*]

Toutes ces activités sont appuyées par le niveau de recherche nécessaire. Les consommateurs que nous essayons d'atteindre sont, aux États-Unis, les voyageurs aisés, les personnes âgées, et les hommes d'affaires. Environ 70 p. 100 du budget est consacré aux États-Unis. En Europe, nous essayons d'atteindre les célibataires hommes aisés, les personnes âgées—surtout les femmes—et ceux qui entreprennent des voyages de motivation.

Dans les pays asiatiques du Pacifique, au Japon, ce sont les personnes âgées, les employées de bureau, les nouveaux mariés et les voyageurs fortunés. Au Canada, ce sont les Canadiens qui voyagent à l'étranger. Notre analyse est suffisamment poussée pour nous permettre de savoir quel genre de ressources consacrer à ce segment.

Pour ce qui est des principales réalisations, nous avons lancé une stratégie de marketing touristique à moyen terme. Chacune des nos directions géographiques a dressé un plan de marketing spécifique d'une région. Cinq ententes de coopération ont été négociées, y compris l'accord quinquennal de marketing conjoint, à frais partagés, de 22 millions de dollars avec Air Canada, l'entente de coopération avec AT&T, les hôtels CP et Air Canada, ainsi qu'une entente avec Saga Holidays et Air Canada.

Nous avons mené conjointement avec les Etats-Unis des études sur les marchés d'outre-mer et des études sur les voyages à l'étranger des Canadiens. Nous constituons ainsi une base de recherche et de données statistiques sur les habitudes et préférences en matière de voyage, que nous devons connaître pour notre programme. Nous avons aussi conclu une entente de coopération interprovinciale avec les quatre provinces de l'Atlantique afin de stimuler la compétitivité internationale, la croissance et l'excellence.

Quant aux services à l'entreprise, à la page 44, notre objectif est d'offrir un programme de services qui fournisse à l'industrie canadienne des renseignements sur l'offre et la demande afin de l'aider à répondre à ses besoins d'information sur des segments précis du marché, à définir et renforcer ces points forts, à corriger ses faiblesses, à saisir les possibilités qui se présentent et à se doter d'un avantage concurrentiel. Tout cela évidemment repose sur la recherche.

À propos du contexte de développement de l'industrie, malheureusement, un pourcentage relativement faible des entreprises sont vraiment compétitives. Pendant la constitution d'une base de données pour RADAR-tourisme, l'un des services à l'entreprise dont je vais vous parler tout à l'heure, nous n'avons repéré parmi les 60,000 entreprises, que 5,000 environ qui sont compétitives à l'échelle internationale, selon nous. L'industrie est très compétitive à l'échelle mondiale. Elle est fortement axée sur les services et à forte intensité de main-d'oeuvre. Elle est fortement tributaire de l'investissement et doit, pour survivre, satisfaire les besoins changeantes de la clientèle. L'industrie réagit vivement aux tendances économiques, aux changements de mode, à la fluctuation des prix de l'énergie et du coût du captial, aux technologies nouvelles et aux progrès réalisés par les destinations concurrentes.

[*Texte*]

The Canadian tourism industry faces a number of challenges as it tries to develop new products or enhance existing ones. The customers and their expectations are changing. You have been told that. That's true world-wide. There are shifts in international demand. The Canadian outbound market is changing, and the business market is becoming more complex and globalized.

Who are the people we work with to reach international travellers? They are the export-ready operators; the sector and industry associations; the travelling public, by extension; the business community; and then the media, the consultants, the academics and other institutions.

Next I would like to give you some examples of the kind of work we are doing to try to achieve our objectives. We have done a travel price and value perception study, which was realized with 14 public-and private-sector partners. This study reinforced the fact that Canadians are our harshest critics. The good news was that all international visitors, most importantly Americans, were recommending Canada as a tourism destination. The prices were considered to be high, but so were the corresponding quality ratings. The vast majority of U.S. visitors considered the quality in Canada to be the same as or better than in the U.S.

One of the major implications of the study is that our greatest challenge might be to address the relatively negative perception of price and quality held by Canadians themselves. The tourism industry must better understand the needs and desires that drive this market, and devise price-competitive means of keeping more Canadians at home.

One other thing is our BOSS-Tourism, which was launched last June. It is a computerized data base and is the latest business information innovation for the Canadian tourism industry. It provides information on 30,200 export-ready Canadian tourism products to tour operators, travel influencers and the media, both in Canada and abroad. The key to its success is the assurance that the information it contains is both relevant and current.

• 1040

Another example is Rendez-vous Canada. It will be the 16th international marketplace this year and will take place in Montreal, April 12 to 15. It will bring over 1,000 delegates from 24 countries. It is seen by the industry as one of the best tourism trade shows in the world.

Another example is the international interfirm comparison studies. These studies are used to help the industry improve its overall competitiveness. The comparisons and various financial ratios it provides are practical management tools for exploring corrective actions to improve the quality of the product, the service, the employee labour productivity and the use of technology.

[*Traduction*]

L'industrie canadienne du tourisme devra développer de nouveaux produits ou améliorer ce qu'elle a en tenant compte de relever plusieurs défis. Les clients et leurs attentes changent. On vous l'a déjà dit. C'est la même chose partout dans le monde. Les marchés internationaux évoluent. Le marché canadien des voyages à l'étranger évolue. Le marché des affaires se complique et est atteint par le phénomène de la commercialisation.

Qui sont ces gens avec lesquels nous travaillons en vue de rejoindre les voyageurs du monde entier? Ce sont des entreprises en mesure d'exporter, des associations sectorielles et industrielles, l'ensemble des voyageurs, jusqu'à un certain point, le milieu des affaires, et les médias, les consultants, les universitaires et d'autres institutions.

Je vais maintenant vous donner des exemples du genre de travail que nous faisons en vue d'atteindre nos objectifs. Nous avons fait une étude des perceptions en matière de prix et de valeur des voyages, menée conjointement avec 14 collaborateurs des secteurs publics et privés. L'étude a fait ressortir que les Canadiens sont nos plus sévères critiques. Heureusement que tous les visiteurs étrangers, surtout les Américains, recommendaient le Canada pour le tourisme. Les gens ont trouvé les prix élevés, mais la qualité a aussi été bien cotée. La très grande majorité des visiteurs américains trouvaient qu'au Canada, la qualité était la même qu'aux Etats-Unis sinon meilleure.

Il ressort notamment de l'étude que l'un de nos plus grands défis sera d'améliorer cette perception relativement négative que les Canadiens ont des prix et de la qualité au payx. L'industrie du tourisme doit comprendre mieux les besoins qui influencent le marché pour trouver des moyens économiques de retenir un plus grand nombre de Canadiens dans leur pays.

Il y a aussi RADAR-tourisme, une base de données informatiques renfermant les plus récentes informations et innovations dans le secteur. Nous l'avons inauguré en juin à l'intention de l'industrie canadienne du tourisme. Elle fournit aux voyagistes, à ceux qui peuvent influencer les voyageurs et aux journalistes, autant au Canada qu'à l'étranger, des renseignements sur 30,200 produits touristiques canadiens prêts à être exportés. La clé du succès, c'est l'assurance que les renseignements qu'il contient sont à la fois pertinents et actuels.

Il y a aussi Rendez-vous Canada. Cette année, ce sera la 16e foire internationale et elle aura lieu à Montréal du 12 au 15 avril. Elle réunira plus de 1,000 délégués de 24 pays différents. L'industrie la considère comme l'une des meilleures foires commerciales sur le tourisme, dans le monde.

Il y a aussi les comparaisons inter-entreprises internationales qui aident l'industrie à améliorer sa compétitivité globale. Les comparaisons et les divers ratios d'exploitation qu'elle fournit sont des outils de gestion pratiques permettant d'envisager des correctifs qui amélioreraient la qualité du produit, le service, la productivité de la main-d'oeuvre et l'utilisation de la technologie.

[*Text*]

The first study was done in co-operation with the Hotel Association of Canada and the B.C. and Alberta provincial associations. It compared some 40 similar hotels in Edmonton, Calgary, Seattle and Denver. This first study showed that Canadian and U.S. properties compared favourably in terms of profitability. A second study is planned with country inns in Atlantic Canada and New England.

Finally, the last example is industry studies on competitiveness and seminars on results. We have undertaken and are currently doing a series of studies that are determined by the research on the needs of our international clientele. A list of these current studies is included in the information we have provided for you.

Once a study is done, we organize seminars on the results to try to make the industry change and understand what is going on.

The last aspect of our business services is the advocacy program. The objective is to influence those decisions made by other governments that are most critical to the prosperity of the Canadian tourism industry.

Our current agenda is as follows: the prosperity consultation; the Canada-U.S. air bilateral negotiations; work with the Department of Finance on GST rebates for international travellers and the activities to facilitate the movement of tourism, which is a review of custom regulations or the need for a visa from certain countries. Under human resources development, there is close co-operation among the industry, the provinces and ourselves to develop job standards. Under the sustainable development initiatives, we recently worked very closely with TIAC on a code of ethics in our representation at world tourism organizations.

Major achievements have been made. Tourism Canada did a sector paper for the prosperity agenda. Some adjustment to the GST for foreign tourists has been made. There has been an assessment of the tourism benefits flowing from a more liberalized Canada-U.S. air bilateral agreement. A number of job standards and certification programs have been completed and an international conference on travel and tourism statistics was organized. We are doing on-going work with the Canadian tourism institute on an international forecasting model, and we have completed the work plan for the federal-provincial-territorial conference of ministers.

Le président: Merci, madame Leduc.

On page 38, you said medium term strategy, work with selected partners.

Selon quels critères les *selected partners* sont-ils choisis? Par exemple, constatez-vous qu'actuellement, il y a plus de touristes qui vont vers l'Europe de l'Est, qui partent de l'Amérique pour aller vers Cuba qu'il n'y en avait il y a

[*Translation*]

La première étude a été faite en coopération avec l'Association des hôtels du Canada et les associations provinciales de la Colombie-Britannique et de l'Alberta. Elle a comparé quelques 40 hôtels semblables d'Edmonton, de Calgary, de Seattle et de Denver. On a ainsi appris que les hôtels canadiens et américains avaient des taux de rentabilité comparables. On prévoit faire une deuxième étude sur les auberges de campagne dans les provinces de l'Atlantique et en Nouvelle-Angleterre.

Enfin, il y a les études de l'industrie sur la compétitivité et les séminaires sur les résultats obtenus. Nous menons actuellement une série d'études découlant de la recherche sur les besoins de notre clientèle étrangère. Dans la trousse que nous vous avons remise, vous trouverez une liste de toutes ces études actuellement en cours.

Quand une étude est terminée, nous organisons des séminaires sur ces conclusions dans le but d'amener si possible l'industrie à changer et à comprendre ce qui se passe.

Le dernier de nos services à l'entreprise, c'est le programme d'intercession dont l'objectif est d'influer sur les décisions prises par d'autres gouvernements, qui sont déterminantes pour la prospérité de l'industrie canadienne du tourisme.

Notre programme actuel de travail est le suivant: consultations menées dans le cadre de l'Initiative de la prospérité; négociation d'un accord de trafic aérien par le Canada et les États-Unis; projet avec le ministère des Finances sur les ristournes de la TPS aux voyageurs étrangers, et un examen des règlements de douanes au sujet de la nécessité d'imposer un visa aux voyageurs en provenance de certains pays, en vue de faciliter la circulation des touristes. Au chapitre du perfectionnement des ressources humaines, nous coopérons étroitement avec l'industrie et les gouvernements provinciaux à l'élaboration de normes professionnelles. Pour ce qui est des initiatives de développement durable, nous avons récemment travaillé très étroitement avec l'AITC sur un code de déontologie et dans le cadre de notre représentation aux organisations mondiales du tourisme.

Parmi les principales réalisations de Tourisme Canada, il y a un document sectoriel pour notre projet dans le cadre de l'Initiative de la prospérité, des modifications apportées à la TPS applicable au touristes étrangers, une évaluation des avantages touristiques qui découlerait d'un accord bilatéral de trafic aérien entre le Canada et les États-Unis, plusieurs programmes de normes professionnelles et d'accréditation, et une conférence internationale sur les statistiques intéressant le tourisme et les voyages. Nous sommes en train de préparer en collaboration avec l'Institut canadien du tourisme un modèle de prévision international et nous avons terminé le plan de travail pour la conférence fédérale-provinciale—territoriale des ministres.

The Chairman: Thank you, Ms Leduc.

À la page 38, statégie à moyen terme, au sujet du travail de concert avec des partenaires choisis.

What are the criteria used to select those partners? For example, have you noticed whether presently there are more tourists travelling to Eastern Europe or to Cuba than there were a few years ago? Do you take this into consideration

[*Texte*]

quelques années? Est-ce qu'on tient compte de cela lorsqu'on fait des stratégies comme celle-là, pour essayer d'attirer aussi ces gens qui, auparavant, venaient ici, en Amérique du Nord ou au Canada, et qui vont plutôt maintenant vers l'Europe de l'Est et vers Cuba?

Mme Leduc: Notre stratégie, au point de départ, est de travailler à nos marchés les plus lucratifs, là où on a encore une chance de maintenir notre marché et de l'augmenter: les États-Unis, la France, le Japon, etc. Ensuite, en regardant les statistiques, on travaille à des marchés secondaires: l'Espagne, l'Italie, la Corée.

• 1045

Au niveau des pays de l'ancien bloc de l'Est, à l'avenir, il vaudra peut-être la peine de développer une stratégie pour les accueillir, mais en ce moment, ils n'ont pas le capital nécessaire qu'il vaille la peine d'essayer de les attirer.

Mr. Hopkins (Renfrew—Nipissing—Pembroke): I want to compliment our witnesses this morning on the wealth of information that they have provided for us. I think there is another very important factor that goes along with all of this information, and the proposals, and the promotion of it, and the research that has to go into it and so on.

How many people are presently working in Tourism Canada?

Mr. Fyfe: How many are employed or how many are working? Sorry Mr. Hopkins.

Mr. Hopkins: You said quite a lot in that statement. I will let you carry on with the comment.

Mr. Fyfe: There are 92 people employed in Ottawa and roughly 45 more around the world that are employed through External Affairs but are dedicated to the tourism program. About 135 or so.

Mr. Hopkins: As a follow-up to your own comment, would you now break down the 92 into the two categories you mentioned?

Ms Leduc: Those who are working very long hours to make up...

Mr. Fyfe: All the rest are working and I am not.

Mr. Hopkins: All right. How does this compare to the number of personnel you had five years ago?

Mr. Fyfe: This will be a little bit from memory, but it won't be too far out. If I go back to 1982 when the transition happened and they made the first integration, there were about 275 people employed in tourism entirely, and they broke some of those off to External Affairs. Since that time, from that 275, we have come down to the 135 number.

Mr. Hopkins: But your organization as such is still the target group to get information out there around the world and obviously supply people in External with this information. Nevertheless, you are sort of the engine that is going to drive all the rest of the equipment out there and the bodies around the world.

[*Traduction*]

when developing your strategies to try to attract those people who used to come to the United States or to Canada and who are now travelling to east European countries and to Cuba?

Ms Leduc: Our strategy is first to work with our most profitable markets, those countries where there is still a chance of maintaining our market and increasing it: the United States, France, Japan, etc. Then, using our statistics, we will work on our secondary markets: Spain, Italy and Korea.

As for the former East Block countries, it may be advisable to develop a strategy in the future, but right now, travellers from those countries are not affluent enough for us to try and attract them here.

M. Hopkins (Renfrew—Nipissing—Pembroke): Je tiens à féliciter nos témoins de ce matin qui nous ont fourni des tas de renseignements utiles. Mais toutes ces données, ces projets, la promotion, la recherche, etc. ne suffisent pas. Il y a un autre facteur très important.

Combien de personnes travaillent actuellement à Tourisme Canada?

M. Fyfe: Vous voulez savoir le nombre d'employés ou le nombre de personnes qui travaillent? Désolé, monsieur Hopkins.

M. Hopkins: Votre phrase en dit long. Je vais vous laisser poursuivre.

M. Fyfe: À Ottawa, il y a 92 employés, et il y a à peu près 45 autres personnes, un peu partout dans le monde, qui sont des employés des Affaires extérieures mais qui s'occupent du tourisme. En tout, cela fait 135 personnes environ.

M. Hopkins: Suite à votre propre commentaire, dites-moi combien de ces 92 travaillent vraiment.

Mme Leduc: Ceux dont les journées sont très longues pour compenser...

M. Fyfe: Tout le monde travaille sauf moi.

M. Hopkins: Très bien. Combien d'employés aviez-vous il y a cinq ans?

M. Fyfe: De mémoire, si je ne m'abuse, en 1982, au moment de la transition et de la première intégration, 275 personnes s'occupaient exclusivement du tourisme. Ensuite, certains ont été affectés aux Affaires extérieures. Depuis lors, le nombre des employés est tombé à 135.

M. Hopkins: Mais c'est encore votre groupe qui s'occupe de se renseigner un peu partout dans le monde pour transmettre les données au personnel des Affaires extérieures. Vous continuez d'être le moteur de toute l'organisation.

[*Text*]

Mr. Fyfe: I am not sure if that is universally applicable. In the international marketplaces, Japan and so on, we do consumer servicing as well. We actually deal with front-line customers. But in the U.S. we work with trade and with operators rather than with general consumers. The consumer is left to the private sector, both Canadian and American, who sell the product.

So there is a distinction between the way we do it in the United States and the way we do it in the overseas markets.

Mr. Hopkins: At a time when. . .I am trying to think what year it was. There was a World Tourism Organization meeting held in The Hague, and you had about 45 or 47 countries present. There were 4 major topics at that conference, one of which was facilitation. At the time the projection was that the tourist industry was going to continue to bulge and there was going to be a fantastic opportunity around the world to promote tourism in your country, providing you had the infrastructure—better known to the tourist industry as the facilitation—to go along with it.

Why would we be cutting our numbers in that engine back home that is going to try to promote the tourist industry above and pick up on this great potential around the world? Why would we be cutting our numbers in Tourism Canada, which is really saddled with the job of promoting our nation to all those countries out there and making sure that they get the message that Canada is the place to come?

• 1050

Mr. Fyfe: Part of the reduction is a result of changes in business practice. I will give an example. There was a group that was largely in direct marketing in Yarmouth, 13 or 14 people, and that function is no longer performed. Governments very seldom do that in the way they were doing it. It has now gone to the private sector. That is fairly universal.

Mr. Hopkins: Who is doing it now?

Mr. Fyfe: The airlines do it on their own. The major hotel chains are doing it. What they are doing is selling a hard product rather than sending out lure pieces. The Tourism Industry Association of Canada was picking up that activity last year and is doing it again this year in co-operation with the federal government. So in some part it is a change in the way of doing business.

At one time there were about 30 people employed in what was known as travel counselling, where people would call in and ask for information on Canada and they would talk about trips. That, frankly, is an inefficient use of an individual in a government organization. In some cases the provinces still retain it, and it is certainly done by members of the private sector.

In part our downsizing has been because we have agreed with partners and others on different ways to organize ourselves to do business. In addition to that, there are some constraints on the number of people who can be found to work in any industry sector, including tourism.

[*Translation*]

M. Fyfe: On ne peut pas dire que ce soit vrai partout dans le monde. Dans les marchés étrangers, au Japon et ailleurs, nous desservons les consommateurs. Nous nous occupons directement des clients. Tandis qu'aux Etats-Unis, nous travaillons avec les entreprises et les voyagistes plutôt avec les consommateurs mêmes. C'est le secteur privé, aussi bien canadien qu'américain, qui s'occupe de vendre les produits au consommateur.

Il faut donc faire une distinction entre notre façon de faire aux Etats-Unis et notre façon de faire outre-mer.

M. Hopkins: Il y a eu à La Haye, je ne me souviens plus quelle année, une réunion de l'Organisation mondiale du tourisme où 45 ou 47 pays étaient représentés. On y a abordé quatre grands sujets dont l'un était la facilitation. On prévoyait alors que l'industrie du tourisme allait poursuivre son essor et que partout dans le monde chacun pourrait promouvoir le tourisme dans son pays, à condition d'avoir l'infrastructure nécessaire, ce qu'on appelle généralement dans l'industrie touristique la facilitation.

Alors pourquoi comprimer le personnel du service qui s'occupe précisément de promouvoir le tourisme et à exploiter ce vaste potentiel? Pourquoi réduire les effectifs à Tourisme Canada, qui est chargé de promouvoir notre nation dans tous les pays étrangers et de transmettre le message que le Canada est un endroit merveilleux qu'il faut visiter?

M. Fyfe: Cette compression des effectifs est en partie imputable à une réorganisation du service. Par exemple, un groupe d'une quinzaine d'employés s'occupait surtout de marketing direct à Yarmouth, ce que nous ne faisons plus. À vrai dire, les gouvernements font rarement ce genre de chose. C'est maintenant le secteur privé qui s'en occupe. C'est la même chose presque partout.

M. Hopkins: Qui le fait?

M. Fyfe: Les lignes aériennes s'occupent de leurs affaires, les grandes chaînes hôtelières aussi. Elles s'occupent de vendre un produit tangible plutôt que de distribuer des brochures sur les attraits. L'an dernier, et cette année encore, l'Association de l'industrie touristique du Canada s'est chargée de cette activité en coopération avec le gouvernement fédéral. Nous ne faisons donc plus les choses comme avant.

À une époque, quelque 30 employés étaient ce qu'on appelle des conseillers en voyage, c'est-à-dire que les gens les appelaient pour avoir des renseignements sur le Canada et eux leur parlaient des voyages possible. Pour un gouvernement, c'est vraiment une utilisation peu rentable des employés. Certains gouvernements provinciaux le font encore, mais ce sont surtout des entreprises privées qui donnent un tel service.

Nous avons donc convenu avec nos associés et collaborateurs de réorganiser les services. C'est ce qui explique en partie la compression de nos effectifs. De plus, nous avons du mal à trouver des gens qui travaillent dans des secteurs industriels, y compris le tourisme.

[*Texte*]

Mr. Hopkins: But if you are charged with the responsibility of accepting packages that have been put together to market abroad, surely you are going to need the marketing skills in your organization to do that.

Mr. Fyfe: Yes.

Mr. Hopkins: But you say that some of that has gone out to the airlines and other private sectors. How do you have any uniformity or clear-cut direction on how you are going to sell these packages?

Mr. Fyfe: In part there is not a clear-cut division between functions. It is a negotiating process with the partners. It is a co-operative process. It is not adversarial. It is a sorting out of how to do things, and we come to an agreement because we take from the awareness end of the program—Canada exists and has certain attributes—down through to the end of the product, which we do not own, that the packager or the operators put together. The full chain has to come together at one point. I think there are different roles for different people in that.

At one point the government was pretty well intrusively involved in the marketplace all the way through awareness, right down into the actual sales. When you do not own the product, it is a bit difficult to be that sales-oriented. We have kind of moved back from there, and the private sector has accepted that. The line between the two is blurred from time to time, and sometimes we drop the ball in between and sometimes we do a very good job, but it is—

Mr. Hopkins: But it does take away from the impact of getting your direct message across—

Mr. Fyfe: To individual consumers.

Mr. Hopkins: —because it becomes spread around too much. There is no direct connection to one organizing body. Surely it inhibits you from targeting precisely and strongly certain areas of the world when you are diversified in that manner?

Mr. Fyfe: Yes.

Mr. Hopkins: Where do the provinces come in on this? Many of them now have trade offices, economic offices, in many countries. Are they in turn doing some of this targeting?

Mr. Fyfe: Yes, they are. The provinces' principal effort continues to be domestic, but they do have offices abroad. They do not have any in places that the federal government is not located, and we have them in places they are not located, in the U.K. or France or so on, or New York City, if you want.

There is reasonable collaboration among all the players. They usually create a Canada committee or some equivalent thing, with public and private sector participation, to provide as much of the umbrella as they can. Then underneath there is some particular product sales. Ontario will compete directly with Manitoba and sees that as a function, but they contribute also to the fact that if you do not know where Canada is, you are probably not going to travel to Ontario. You do not say, "I you would like to go to Toronto" and then ask, "What country is it in?" You start with a country and work the other way. There is a co-operative effort first, and then the individual effort afterwards.

[*Traduction*]

M. Hopkins: Mais si vous avez la responsabilité de commercialiser à l'étranger des forfaits préparés ici, vous avez besoin au sein de votre organisation de spécialistes du marketing.

M. Fyfe: C'est vrai.

M. Hopkins: Mais vous venez de dire que certains d'entre eux travaillent maintenant pour les lignes aériennes et les autres entreprises du secteur privé. Avez-vous une idée précise de la façon dont vous allez réussir à vendre ces forfaits?

M. Fyfe: Disons que les diverses fonctions ne sont pas délimitées très précisément. Il faut négocier et coopérer avec nos partenaires. Il n'y a pas d'affrontement. Il suffit de s'entendre sur qui fera quoi depuis le premier stade du programme—faire connaître le Canada et ses attraits—jusqu'au dernier, le produit, qui ne nous appartient pas et qui est préparé par les grossistes ou voyagistes. Il faut donc que chaque maillon de la chaîne soit en place. Chacun a un rôle particulier à jouer.

À une certaine époque, le gouvernement avait commencé à s'ingérer trop dans le marché depuis la sensibilisation jusqu'à la vente des produits. Or, quand le produit ne vous appartient pas, il est difficile de se concentrer tellement sur la promotion des ventes. Voilà pourquoi nous avons délaissé cette activité et le secteur privé le comprend très bien. Il arrive encore que les choses soient mal délimitées, que nous fassions des gaffes, mais parfois nous faisons du très bon travail et...

M. Hopkins: Mais cela a moins d'impact que si vous transmettez le message directement à...

M. Fyfe: Aux consommateurs.

M. Hopkins: ... parce que les choses sont trop éparpillées. Il n'y a aucun lien direct avec un organisme de coordination. Quand il y a une telle fragmentation, c'est sûrement plus difficile de cibler les marchés avec précision, surtout dans certaines régions du globe?

M. Fyfe: C'est vrai.

M. Hopkins: Quelles sont les responsabilités des provinces? Beaucoup d'entre elles ont maintenant des délégations commerciales dans bien des pays. Est-ce que ces bureaux s'occupent de cibler le marché?

M. Fyfe: Oui. Les gouvernements provinciaux travaillent surtout au pays, mais ils ont des bureaux à l'étranger. Ces bureaux sont tous situés là où le gouvernement fédéral a des missions, mais nous, nous en avons aussi ailleurs, au Royaume-Uni, en France, à New York, etc.

Tous les intéressés coopèrent raisonnablement les uns avec les autres. Habituellement, on met sur pied un comité Canada ou l'équivalent, qui comprend des représentants du secteur public et du secteur privé et qui se charge de la coordination. Il y a aussi la vente de produits. L'Ontario peut concurrencer directement le Manitoba tout en contribuant à la visibilité du pays car, si quelqu'un ignore où se trouve le Canada, il ne va certainement pas penser à aller en Ontario. C'est rare que les gens veulent aller dans une ville sans savoir dans quel pays elles se trouvent. C'est généralement le contraire. Donc, tous collaborent pour faire connaître le pays et chacun vend ensuite sa propre province.

[*Text*]

• 1055

Mr. Hopkins: What follow-through is there after you develop that package and try to get it out there? What ongoing nature is there to try to push those sales? Today it is quite obvious that other countries that are reaping the tourist dollar have a very effective organization in targeting their markets and bringing them in. What short-and long-term follow-ups do you have for the packages that you are marketing?

Mr. Fyfe: We are talking about the promotional part of marketing here, because we do not have a role in pricing. We do not control the price. We do not have much of a role in the distribution or the placement, and we do not have a great deal to do in the product side of the sort of four "p's" of marketing.

It is really promotion that we are in. The role is to create an awareness and the appropriate attitude in the consumers' minds so that they are receptive to the sales pitch that will follow. The sales pitch is largely a private sector pitch.

You can distinguish it in terms of instruments. For example, we would do television or *up-end magazine*, which are image builders, whereas the private sector will take its packages into the retail media, which are newspapers and radio.

The follow-up is not ours all the way through the chain. It is ours jointly with the product owners to take a package to the marketplace. They have sales forces that travel both internationally overseas and in the U.S., such as the hoteliers and the airlines. They are the ones who maintain the constant pressure on the consumers.

Mr. Hopkins: Mr. Bédard mentioned that to identify supply and demand obviously requires a lot of research and specialized techniques. What system do you actually have in place now in Tourism Canada to do this identifying of supply and demand?

Mr. Bédard: On the demand side, we do market research. We have a joint agreement with the United States, with the USTTA travel, whereby almost every year we investigate the demand side on foreign markets that we are interested in. We have been repeating those researches in order to keep track.

We also do the same type of research with private sector partners and provincial governments. The price value study that Angèle referred to a few minutes ago is a consortium of provincial and private sector people who put together resources to do a survey and understand the perception of the Canadian products by Americans and overseas travellers.

We do that on the demand side. It is essentially market research that we contract out. We do analyses. We convert them into information packages for industries to do their own marketing strategies. We use it for our own marketing strategies. We have market strategies for each of our imported primary markets.

On the supply side, this is an area in which we are developing our tools right now. Angèle mentioned the bus tourism, which was sort of a first attempt to try to identify those enterprises in Canada that are growth enterprises or export-ready enterprises. It was an attempt to know more about them.

[*Translation*]

M. Hopkins: Après avoir tenté de faire connaître un forfait, faites-vous un suivi? Faites-vous quelque chose pour mousser les ventes? Il est maintenant évident que les pays qui profitent le plus du tourisme ont une organisation très efficace qui réussit à bien cibler la clientèle et à l'attirer. Quel suivi à court et à long termes faites-vous?

M. Fyfe: Il s'agit uniquement de l'aspect promotion du marketing puisque nous n'avons rien à voir avec les prix. Nous ne nous occupons pas non plus de la distribution ni du placement, pas plus que du développement du produit.

Notre affaire, c'est la promotion. Notre rôle est de sensibiliser les consommateurs et de les rendre réceptifs à la réclame qui va suivre et dont va s'occuper le secteur privé.

Chaque partenaire utilise des moyens distincts. Nous, nous allons nous occuper de la publicité à la télévision et dans *up-end magazine* deux médias qui servent à créer une image, tandis que le secteur privé va proposer ses forfaits dans les journaux et à la radio, deux médias qui s'adressent aux consommateurs.

Par conséquent, le suivi n'est pas de notre ressort exclusif. Nous nous en occupons conjointement avec ceux qui proposent des forfaits à la clientèle. Eux ont des vendeurs qui voyagent à l'étranger et aux États-Unis. Ce sont les hôteliers et les lignes aériennes. Eux maintiennent une pression constante sur les consommateurs.

M. Hopkins: M. Bédard a dit que pour déterminer l'offre et la demande, il faut faire beaucoup de recherche à l'aide de techniques spécialisées. Quel système Tourisme Canada utilise-t-il à cet effet?

M. Bédard: Pour ce qui est de la demande, nous faisons des études de marché. Nous avons une entente conjointe avec les États-Unis, USTTA travel, et presque chaque année nous étudions la demande des marchés étrangers qui nous intéressent. Nous nous tenons au courant en répétant certaines de ces études.

Nous faisons aussi le même genre d'études en collaboration avec des entreprises privées et les gouvernements provinciaux. L'étude sur les prix et la valeur dont Angèle vous a parlé tout à l'heure est faite par un consortium de gouvernements provinciaux et d'entreprises privées qui a fourni les ressources nécessaires pour comprendre la perception que les Américains et les voyageurs étrangers ont des produits canadiens.

Pour ce qui est de la demande, nous faisons faire essentiellement des études de marché à contrat. Nous faisons des analyses que nous présentons sous forme d'informations aux industries qui élaborent leur propre stratégie de commercialisation. Nous nous en servons aussi pour nos propres stratégies. Nous avons une stratégie pour chacun des marchés primaires pour attirer des touristes.

Quant à l'offre, nous sommes en train de nous donner des outils. Angèle a parlé plus tôt de RADAR-tourisme—notre première tentative de déterminer quelles entreprises canadiennes sont en pleine expansion ou prêtes à l'exportation. Nous avons cherché à en savoir plus long sur elles.

[*Texte*]

The provincial governments are doing a lot of that work too. We have exchanges of information with them on the supply side in order to know the key players. We are much more interested because of the mandate of our organization in terms of working with those within the Canadian industry that are export-ready or are already walking on the international markets.

Mr. de Jong (Regina—Qu'Appelle): I am sorry I was not here for the beginning. I am very quickly reading to catch up. I had to be at another briefing earlier.

• 1100

Basically what you are involved with is marketing. What are you doing to determine what your markets are, who your targeted groups are, and what techniques are you using? Let us start there. Are you using an outside agency, a public relations agency, to do your market testing and to identify who your targeted groups are?

Mr. Fyfe: We do both desk research—we have research officers, both economists and market researchers—and we contract with a Canadian international firm, or we buy existing data. There are a number of monitors in place. That is the beginning of the analysis.

Mr. de Jong: Is it possible to make available to us some of those studies? What demographic groups, nationality groups, age groups are major targets, and where do you see growth potential?

Mr. Fyfe: We could undertake, if it would be helpful, to try to pull together the process. I do not think it is actually written down somewhere, but just a few pages of that with some examples of it might respond.

Mr. de Jong: On the results of the studies, can you identify for us who the major targeted groups would be?

Mr. Fyfe: The major consumer groups we are after?

Mr. de Jong: Yes.

Mr. Fyfe: They are listed in the brief here. It varies from country to country. Essentially in the U.S. we are going after the seniors market and the affluent double-income group. On the business side in the U.S. we are after non-destination specific business travellers. If you do not have to go to Toronto to do business, you can be moved around, like corporate meetings or incentive travel. Those are the U.S. targets. There are similar targets for the U.K., France, Germany, and Japan.

Mr. de Jong: How are you getting to those markets? Is it through mass advertising like television, or do you also do any direct mail?

Mr. Fyfe: The leisure market in the U.S. is the largest consumer, and 70% of our budget is spent in the U.S. and 90% of that is spent to attract the pleasure traveller. That is divided essentially between television at about three-quarters of the budget and magazines for 25%.

[*Traduction*]

Les gouvernements provinciaux font aussi beaucoup. Nous échangeons des renseignements sur l'offre avec eux dans le but de connaître les gros joueurs. Du fait de notre mandat, nous préférons travailler avec les entreprises canadiennes qui sont déjà sur le marché international ou qui sont prêtes à y aller.

M. de Jong (Regina—Qu'Appelle): Je suis désolé d'avoir manqué le début. Je lis très rapidement pour me rattraper. Je devais assister à une autre réunion.

Vous vous occupez donc foncièrement de marketing. Que faites-vous pour déterminer quels sont vos marchés, qui sont vos groupes cibles, et quelles techniques utilisez-vous? Commençons par là. Faites-vous appel à un organisme de relations publiques du secteur privé pour faire vos études de marchés et définir vos groupes cibles?

M. Fyfe: Nous faisons à la fois des recherches à l'interne—nous avons des économistes et des spécialistes en études de marchés qui s'en occupent—et à contrat avec une multinationale canadienne. Sinon, nous achetons des données. Il y a déjà un certain nombre de contrôles. C'est le point de départ de l'analyse.

M. de Jong: Sera-t-il possible de nous remettre certaines de ces études? Quelles populations, quelles nationalités, quels groupes d'âge visez-vous surtout? Où voyez-vous une croissance potentielle?

M. Fyfe: Si cela peut vous être utile, nous pourrions essayer de regrouper certaines données. Je ne crois pas que tout cela soit écrit noir sur blanc, mais quelques pages avec des exemples pourraient suffire.

M. de Jong: À propos des conclusions de vos études, pouvez-vous nous dire quels sont vos principaux groupes cibles?

M. Fyfe: Les principaux groupes de consommateurs qui nous intéressent?

M. de Jong: Oui.

M. Fyfe: Ils sont énumérés dans le mémoire. Cela dépend des pays. Aux États-Unis, nous visons surtout les personnes âgées et les ménages fortunés dont les deux conjoints travaillent. Quant aux gens d'affaires américains, nous visons ceux qui n'ont pas de destination précise. Par exemple, si vous n'êtes pas tenu d'aller faire des affaires à Toronto, on pourrait vous inciter à tenir vos réunions ailleurs. Voilà quels sont nos marchés cibles aux États-Unis. Nous en avons aussi au Royaume-Uni, en France, en Allemagne et au Japon.

M. de Jong: Comment faites-vous pour rejoindre ces marchés? Est-ce par la publicité de masse comme à la télévision, ou est-ce que vous faites de la publicité par la poste?

M. Fyfe: Aux États-Unis, c'est le marché des loisirs qui est le plus important et 70 p. 100 de notre budget est dépensé dans ce pays, dont 90 p. 100 pour attirer les voyageurs d'agrément. Les trois quarts du budget servent à la publicité télévisée et le reste, à la publicité dans les magazines.

[*Text*]

We are also exploring with partners, and we do a lot of partnership advertising and joint marketing accords with fuller packages like direct mail. We have done it with CP Hotels. We have done it with AT&T against their mailing lists. We have used Air Canada. It is a mix of those.

Mr. de Jong: How successful is direct mail compared to television?

Mr. Fyfe: In a way, they are serving different pieces. To change the attitude of a population towards Canada, you pretty well have to use mass media.

Mr. de Jong: But that is also big bucks.

Mr. Fyfe: Yes, it is. It is very expensive and it is also getting increasingly difficult to find a place on television, so there is a constant re-evaluation of that as an instrument.

The direct marketing pieces are more easily measured because they usually end up in a sell at some point. Somebody buys a ticket for Air Canada or a hotel or uses a credit card or something. Although we have only been experimenting with them for two or three years now, they are proving to be quite successful, but they do not serve the same function the mass media do. There are two different processes there.

Mr. de Jong: When you have to make decisions and allocate scarce resources, then you have to go after what gives the greatest amount of return for the smallest amount of resources. It seems to me there is very little mass marketing through television can do in changing attitudes and impressions about a country in a 15-to 20-second slot as opposed to other news items about the country.

Mr. Fyfe: It is not as immeasurable, in fact, as that may imply. We do a lot of research each year before the campaign runs. Then during the campaign and post-campaign, we measure on attributes that are important to people making travel decisions. One example would be that Americans some time back did not perceive Canada as having night life or cities, and yet those are major products they buy. Over a period of three or four years tracking it, we clearly know the American consumer now believes we have both. I think that can be attributed to mass marketing.

• 1105

But your point is quite right. At some point in the process you ask yourself what is the continued value of mass marketing as opposed to the more direct relationship marketing, which is sort of the evolving trend in marketing?

Mr. de Jong: When you work through who your targeted groups are, do you also take into consideration the economic benefits brought by different groups to the country, for example, people coming to a convention in Toronto as opposed to a family being all packed off in the station wagon and doing a two-week tour through northern Saskatchewan, Manitoba, and Alberta?

[*Translation*]

Avec des associés, nous faisons aussi beaucoup de prospection; nous faisons de la publicité conjointement avec d'autres et nous avons aussi des accords conjoints de marketing qui nous permettent d'envoyer des trousses complètes par la poste. Nous l'avons fait avec les hôtels du CP et aussi avec AT&T en nous servant de leurs listes d'adresses. Nous avons aussi fait appel à Air Canada. Il y a un peu de tout.

M. de Jong: Quel est le taux de succès de la publicité par la poste comparée à celle de la télévision?

M. Fyfe: En un sens, ces deux types de publicité n'ont pas le même but. Quand on veut changer l'attitude d'une population à l'endroit du Canada, il faut faire appel aux médias de masse.

M. de Jong: Mais cela coûte très cher.

M. Fyfe: C'est vrai. C'est très cher et c'est aussi de plus en plus difficile d'obtenir du temps d'antenne. Il faut donc constamment réévaluer l'utilité de ce type de publicité.

Le succès de ce qu'on envoie par la poste est plus facile à mesurer parce qu'il finit par aboutir à une vente. Quelqu'un achète des billets d'Air Canada ou une chambre d'hôtel ou se sert d'une carte de crédit. Même si nous n'utilisons ce moyen que depuis deux ou trois ans, nous constatons qu'il a beaucoup de succès, mais il n'a pas la même fonction que les mass media. Ce sont deux processus différents.

M. de Jong: Quand vient le moment d'affecter ces maigres ressources, on retient généralement ce qui rapporte le plus par rapport aux ressources utilisées. Il me semble que la publicité de masse à la télévision ne peut pas réussir à changer les attitudes à l'égard d'un pays en 15 ou 20 secondes; ce n'est pas comme d'autres nouvelles informations sur le pays.

M. Fyfe: Ce n'est pas aussi difficile à mesurer qu'on pourrait le croire. Chaque année, avant la campagne publicitaire, nous faisons beaucoup de recherches. Durant la campagne et après, nous mesurons les éléments jugés importants pour ceux qui choisissent une destination de voyage. Par exemple, il y a quelque temps, les Américains avaient l'impression qu'au Canada, il n'y avait rien à faire le soir ou il n'y avait pas de villes. Pourtant, c'est ce qu'ils préfèrent. Sur trois ou quatre années, nous avons donc suivi ce que les consommateurs américains pensaient de ces deux facteurs et nous savons maintenant que ceux-ci pensent qu'ils trouveront cela au Canada. Ce changement d'attitude peut être attribuable à la publicité de masse.

Toutefois, vous avez raison; il faut bien se demander à un moment donné ce que vaut la publicité de masse par opposition à une technique de commercialisation plus directe. C'est d'ailleurs ce vers quoi tend le marketing.

M. de Jong: Lorsque vous analysez vos groupes cibles, est-ce que vous tenez compte des avantages économiques qu'apportent ces divers groupes au pays, par exemple s'il s'agit de personnes venant à Toronto pour un congrès ou d'une famille tassée dans une familiale qui visite pendant deux semaines le nord de la Saskatchewan, le Manitoba et l'Alberta?

[*Texte*]

Mr. Fyfe: Yes. The volume is just the head count. The value is clearly what they're worth. A family vacation from the U.S. is worth significantly less than a Japanese visitor who flies in, or an American visitor who comes by plane, so part of the calculation is the economic benefit.

Mr. de Jong: But it's the American family in the station wagon who create employment in all your little rural communities.

Mr. Fyfe: The economic benefit is a macro issue. The micro issue of where they spend it is determined, I think, by the individual operators afterwards.

Mr. de Jong: In your surveys what do you find are important determining factors on why people come to Canada or don't come to Canada?

Mr. Fyfe: A general observation is that people travel—I think one of the members of the committee said this—to see something different from what they can see at home, so they're going to leave their country. Canada is perceived—Mr. Bédard spoke on this—as a place with certain benefits, large, clean, unspoiled, but it also has a developed infrastructure. It has security. It has a medical system that you can trust and depend on. It has a lot to see and do, which is important for people travelling.

Depending a little bit on the consumer segment it may vary, but those are the top-line data in these issues.

Mr. de Jong: Is price important?

Mr. Fyfe: The further away you are, the less important it is, because the more your vacation is going to cost. Even close in, the Americans do not perceive Canada as an expensive destination as much as they see it as a destination that costs more but returns more. It's a value of products, so price is a relative issue to them.

Mr. de Jong: Would the price of gasoline be an important issue to some?

Mr. Fyfe: It is not a significant issue to determine travel, although it is an irritant. The Canadian Automobile Association would differ with that assessment, but there have been a number of econometric modelling studies done that indicate a very low correlation between the price of gasoline and the intent to travel.

Mr. de Jong: What about the ease with which tourists leaving Canada can regain their GST?

Mr. Fyfe: The GST is an administrative issue rather than a travel issue now. Many of the Canadian partners, and certainly the United States operators—USTTA is the association of people who package these up—have said to us this is not an issue as far as the traveller is concerned.

There is an administrative question at the end of it, but most countries have a form of value-added tax as such. People are such experienced travellers now that they are accustomed to this as a process. We continue to work to make it administratively easier, but it is not a major issue in terms of travel.

[*Traduction*]

M. Fyfe: Oui. Le volume, c'est le nombre de personnes. La valeur, c'est évidemment ce que chacun vaut. Une famille américaine en vacances vaut sensiblement moins qu'un visiteur japonais ou américain qui arrive par avion. L'équation prend donc en compte l'avantage économique.

M. de Jong: Mais c'est cette famille américaine qui voyage en auto qui crée des emplois dans toutes les localités rurales.

M. Fyfe: L'avantage économique, c'est une macro-question; là où l'argent est dépensé, c'est une micro-question à laquelle pourront répondre par la suite les diverses entreprises.

M. de Jong: D'après vos enquêtes, qu'est-ce qui est déterminant dans le choix du Canada comme destination?

M. Fyfe: En général, les gens voyagent—je crois que c'est un membre du comité qui l'a dit—pour voir quelque chose de différent de ce qu'ils ont chez eux. C'est pour cette raison qu'ils vont à l'étranger. Comme l'a dit M. Bédard, Le Canada est perçu comme un endroit offrant certains avantages: c'est grand, c'est propre et il y a de grands espaces vierges, mais il y a tout de même une bonne infrastructure. C'est un pays sûr. Les soins médicaux y sont bons. Il y a beaucoup de choses à voir et à faire. Tout cela, c'est important pour les voyageurs.

Evidemment, les préoccupations varient selon le groupe de consommateurs, mais ce sont généralement celles qui reviennent en priorité.

M. de Jong: Et les prix?

M. Fyfe: Plus on est loin de chez soi, moins les prix ont d'importance, parce que plus les vacances vont coûter cher. Même quand ils ne sont pas très éloignés de chez eux, les Américains ont l'impression que ce n'est pas cher au Canada parce qu'ils en profitent vraiment. C'est relatif. Le prix dépend de la valeur des produits.

M. de Jong: Est-ce que le prix de l'essence, c'est important pour certains?

M. Fyfe: Ce n'est pas très important quand il s'agit de choisir une destination, mais c'est énervant. La Canadian Automobile Association ne serait pas du même avis, mais plusieurs études de modèle économétrique montrent que la corrélation est très faible entre le prix de l'essence et l'intention de voyager.

M. de Jong: Est-ce que c'est facile pour les touristes de récupérer la TPS quand ils quittent le Canada?

M. Fyfe: La TPS, c'est un problème administratif. Beaucoup d'entreprises canadiennes, et certainement quelques voyagistes américains—USTTA est l'association des voyagistes des Etats-Unis—nous ont dit que ce n'était pas un problème pour les voyageurs.

A la fin du voyage, il y a un problème de paperasse, mais dans la plupart des pays, il existe une forme quelconque de taxe à la valeur ajoutée. Les gens voyagent tellement maintenant qu'ils sont habitués à ce genre de chose. Nous continuons de chercher à simplifier les formalités, mais ce n'est pas très important pour les voyageurs.

[*Text*]

Mr. de Jong: In your documentation, on page 11 you say you expect that our travel deficit will rise to $10.7 billion in 1995 from $7.1 billion in 1991. That means more Canadians are going abroad, and in proportion fewer foreigners are coming into Canada.

Mr. Fyfe: Yes.

Mr. de Jong: You also work on the Canadian side to try to encourage more Canadians to spend their vacations in Canada.

Mr. Fyfe: At present we do not have a marketing program, a promotional program in Canada, by agreement with the provinces. They do the domestic marketing.

Until fairly recently the outbound was not a major economic issue, as major an economic issue as it has clearly become, and so the argument was that net economic benefit would accrue by bringing people in rather than trying to find a market efficiency to keep them from going out.

• 1110

The Chairman: I wonder if we could invite the witnesses to appear before the committee this Thursday, after TIAC. There are probably more questions to put to the department on this very important issue. I would like to invite the witnesses to come before the committee if they are available.

Mr. Vien: A point of order, Mr. Chairman. We haven't done a complete round and I think we should. I should have my chance on this side. We had one round on this side, period.

The Chairman: I have no objection to that. I put the question to the committee, if we want to have a complete round with the department.

Mr. Vien: I don't think it's necesary.

The Chairman: We have the difficulty that Thursday morning TIAC has been selected to appear before this committee. I think we should hear from TIAC first, and after that go again with the—

Mr. Vien: No, I think we should get it over with. Five minutes and it's going to be over.

The Chairman: You mean today? We have to quit this room by 11.15 a.m.

Mr. Vien: We will quit it. So we have five minutes.

The Chairman: I have item number 2 on the agenda today to pass through the committee. This is the report of the steering committee.

Mr. Vien: We will do that Thursday then. We just got notice of this today.

The Chairman: I'm in your hands.

Mr. Peterson: Why don't we hear the steering committee right now. Then Mr. Vien can continue his questioning as long as possible until we are thrown out.

Mr. Domm: This matter you want to deal with in five minutes might take longer than the tourism proposal. For that reason I think we need more time. I need some time to look into some of these things myself, and I don't feel I've had enough notice on it. I think we can finish with this group today quite easily with one five-minute round of questions and then we can deal with this on Thursday.

[*Translation*]

M. de Jong: Dans votre document, à la page 11, vous dites prévoir que le déficit de notre balance commerciale au chapitre du tourisme s'élèvera à 10,7 milliards de dollars en 1995 alors qu'il était de 7,1 milliards de dollars en 1991. Autrement dit, plus de Canadiens vont à l'étranger alors que proportionnellement moins d'étrangers viennent au Canada.

M. Fyfe: Oui.

M. de Jong: Vous faites aussi des efforts au Canada pour inciter les Canadiens à passer leurs vacances ici.

M. Fyfe: A l'heure actuelle, nous n'avons pas de programme de marketing au Canada; nous en avons convenu avec les provinces. Ce sont elles qui font la commercialisation dans le pays.

Jusqu'à tout récemment, les Canadiens qui voyagent à l'étranger ne posaient pas de problèmes pour notre économie. C'est différent maintenant, mais avant, on parlait du principe qu'il était plus avantageux d'attirer les gens ici que d'empêcher les Canadiens d'aller à l'étranger.

Le président: Je me demande si nous pourrions inviter les témoins à comparaître devant notre comité jeudi prochain, après l'AITC. Nous aurons probablement d'autres questions à poser au ministère à ce sujet. J'inviterais donc les témoins à revenir devant le comité s'ils sont libres.

M. Vien: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Nous n'avons pas tous eu un tour. Je voudrais avoir la parole moi aussi. Un seul député de ce côté-ci a eu la parole aujourd'hui.

Le président: Je n'ai aucune objection. Je m'en remets au comité. Voulez-vous que tous puissent interroger les fonctionnaires?

M. Vien: Je ne crois pas que ce soit nécessaire.

Le président: Jeudi matin, c'est l'AITC qui doit comparaître devant le comité. Je crois que nous devrions entendre l'Association d'abord et ensuite revenir...

M. Vien: Non, je crois que nous devrions en finir tout de suite. Dans cinq minutes, nous aurons terminé.

Le président: Vous voulez dire tout de suite? Nous devons quitter la salle à 11h15.

M. Vien: Nous aurons fini. Il nous reste cinq minutes.

Le président: N'oublions pas l'article 2 à l'ordre du jour. Je dois aussi faire adopter le rapport du comité directeur.

M. Vien: Nous le ferons jeudi alors. Nous en avons reçu avis aujourd'hui seulement.

Le président: C'est à vous de décider.

M. Peterson: Pourquoi ne pas entendre le comité directeur tout de suite. Ensuite, M. Vien pourra poser toutes les questions qu'il veut jusqu'à ce qu'on nous mette à la porte.

M. Domm: L'affaire dont vous voulez traiter pourrait prendre plus de cinq minutes. C'est pourquoi je pense que nous avons besoin de plus de temps. Je veux avoir moi-même le temps d'examiner certaines de ces questions et j'estime que nous n'avons pas eu un préavis suffisant. Je pense qu'en cinq minutes, nous pourrions poser toutes nos questions à ce groupe de témoins et nous examinerons l'autre question jeudi.

[*Texte*]

The Chairman: Okay.

Mrs. Feltham (Wild Rose): I would like to concentrate more on the attitude of Canadians than on anything else at this time. I believe not enough Canadians are seeing Canada. I really have concerns about the attitudes of Canadians about themselves, their government, their country, their travel, everything. They know about every part of the United States but they don't know about Canada.

You go to a restaurant or a hotel and you never see anyone smiling. Our whole attitude towards tourism in Canada is not reflective of what it should be. What can we do to sell our country to ourselves, and then sell our country to the United States and all the other countries in the world? Is there anything we can do? I suppose the first thing we have to do is educate the media. What can we do to get a better feeling in Canada for the importance of tourism, not only tourism coming into Canada, but tourism within Canada?

Mr. Fyfe: Mr. Bédard mentioned, in accordance with you, that there is not a true service attitude in this country. The industry itself has recognized that problem and is working to resolve it through their own training programs, rather than the government's. There are a number of training institutes at the provincial level but that's not a federal function.

In terms of encouraging Canadians to see Canada, if it is the business of selling a trip to see Canada, that has been devolved to the provinces and the private sector. They own some of the products, have their own images, and compete with each other. Part of the argument is, would the Canadian government try to convince someone from Ontario to go to New Brunswick rather than going to Saskatchewan? That puts the government in a bit of an awkward position. We're not currently in the marketplace in Canada trying to influence Canadians to purchase a Canadian product.

• 1115

Mrs. Feltham: Do we have enough packaging in place in Canada? In other countries they sell packages, and then people know what the end result will be. Do we have enough of this in Canada?

Mr. Fyfe: I think the answer may be that we have a lot of it but you make more money selling outbound travel than inbound. The commissionables in Canada are a different structure from the commissionables for someone selling outbound traffic. The consequence is that you're going to have difficulty convincing people to sell Canada when they can make more money selling a foreign destination.

Mrs. Feltham: What about the cost of flying, of travelling; it seems to be cheaper to go to Hawaii than to Alberta. Is this a major problem?

Mr. Fyfe: It has been a major problem, but if you keep a close eye on what's happening in the marketplace now, you'll never find a better time to buy travel in Canada. The airlines are vigorously competing, for a number of reasons. There may be a perception that it's still more expensive—and in some instances, it is—but that is changing because of market realities.

[*Traduction*]

Le président: Très bien.

Mme Feltham (Wild Rose): Pour le moment, je me préfère me concentrer sur l'attitude des Canadiens. Je crois qu'il n'y a pas suffisamment de Canadiens qui visitent le Canada. Je suis vraiment inquiète de la perception qu'ont les Canadiens d'eux-mêmes, de leur gouvernement, de leur pays, de leurs voyages, bref de tout. Ils connaissent chaque région des États-Unis, mais ignorent tout du Canada.

Quand on va au restaurant ou dans un hôtel, personne ne sourit jamais. Toute notre attitude à l'endroit du tourisme au Canada n'est pas conforme à ce qu'elle devrait être. Que pouvons-nous faire pour valoriser notre pays à nos propres yeux pour ensuite le faire valoir aux États-Unis et dans tous les autres pays du monde? Peut-on faire quelque chose? Je présume qu'il faut commencer par éduquer les médias. Que pouvons-nous faire pour favoriser de meilleurs sentiments à l'endroit du Canada afin de développer le tourisme étranger au Canada, mais aussi le tourisme canadien ici?

M. Fyfe: Comme vous, M. Bédard a dit plus tôt qu'il n'y a pas de tradition de services au Canada. L'industrie elle-même admet le problème et cherche à le régler en créant ses propres programmes de formation au lieu de faire appel à des programmes publics. Il existe plusieurs instituts de formation au niveau provincial, mais ce n'est pas une compétence fédérale.

Quant à encourager les Canadiens à visiter le Canada, ce sont maintenant les gouvernements provinciaux et l'entreprise privée qui s'occupent de vendre des voyages au Canada. Certains produits leur sont propres; chacun a son image et ils se font tous concurrence. Le gouvernement fédéral devrait-il tenter de convaincre un Ontarien d'aller visiter le Nouveau-Brunswick plutôt que la Saskatchewan? Le cas échéant, le gouvernement se retrouverait dans une situation délicate. Notre rôle actuel n'est pas d'inciter les Canadiens à acheter un produit canadien.

Mme Feltham: Offrons-nous suffisamment de forfaits? Dans les autres pays, on vend des forfaits et les gens savent ainsi à quoi s'attendre. Est-ce que nous faisons la même chose au Canada?

M. Fyfe: Il existe beaucoup de forfaits au Canada, mais en réalité, on gagne plus en vendant des forfaits vers l'étranger que des forfaits au Canada. Les commissions ne sont pas structurées de la même façon dans les deux cas. Par conséquent, vous aurez du mal à convaincre les agents de vendre des forfaits canadiens s'ils gagnent plus en vendant une destination étrangère.

Mme Feltham: Mais le coût de l'avion, du voyage? Il me semble que cela coûte moins cher d'aller à Hawaii qu'en Alberta. Est-ce là un problème sérieux?

M. Fyfe: Oui, mais si vous surveillez bien ce qui se passe actuellement sur le marché, vous constaterez que c'est le moment où jamais de voyager au Canada. Les compagnies aériennes se font une concurrence féroce pour plusieurs raisons. Les gens ont peut-être encore l'impression que cela coûte plus cher—et c'est vrai dans certains cas—mais ça change à cause des réalités du marché.

[*Text*]

Mrs. Feltham: If we are doing a study, where should be our main concentration?

Mr. Fyfe: A study on. . .?

Mrs. Feltham: Tourism in Canada.

Mr. Fyfe: You mean the committee itself.

Mrs. Feltham: Yes.

Mr. Fyfe: Most of the information available would deal with markets. There's a lot of that around. It's probably reasonably well understood. What is deficient is information on the product—its supply, its performance, its return on investment, its utilization.

Tourism is not defined cleanly as an industry. It doesn't have performance indicators as do mining and fishing. That's an area where credibility is dealt with. If you can get into that area with the private sector, we could take long steps forward from where we are currently.

The Chairman: I propose that we have another meeting with the department if the committee agrees. I think there are more questions to be put.

Mr. Vien: I don't think it's necessary. Most of the answers have been well covered.

Mr. de Jong: Mr. Chairman, on that same point, even though I'm not certain whether I'm going to be able to be here next week Thursday, there are several more questions. I think the previous questioner was getting into that. I was getting into that in terms of trying to get Canadians to look at Canada.

The other area that has to be explored is the federal-provincial jurisdiction and the implications in some of the constitutional proposals to make tourism entirely into a provincial field. I'd like to hear, from the witnesses' points of view, what would be the implications of that.

The Chairman: We can take that into consideration. We probably could have a good meeting on that too. Madam Feltham, you have something to add.

Mrs. Feltham: I'm not sure we have to make the decision immediately. As we go along we probably will need the department back. When we need them, I think that is the time to schedule them in.

The Chairman: I'd like to thank the witnesses for being with us this morning. I adjourn the meeting until Thursday at 9 a.m., room 269, west block.

[*Translation*]

Mme Feltham: Si nous faisions une étude, sur quoi devrions-nous nous concentrer?

M. Fyfe: Une étude sur quoi?

Mme Feltham: Sur le tourisme au Canada.

M. Fyfe: Quand vous dites «nous», vous voulez dire le comité?

Mme Feltham: Oui.

M. Fyfe: La plupart des renseignements disponibles concernent les marchés. C'est un sujet qu'on connaît assez bien. Ce qui manque, c'est de l'information sur les produits: l'offre, la performance, le rendement, l'utilisation.

Le tourisme n'est pas clairement défini comme une industrie. On ne trouve pas d'indicateurs de sa performance comme dans les mines ou la pêche. C'est souvent une question de crédibilité. Si vous arriviez à pénétrer le secteur privé, nous pourrions faire de grands progrès.

Le président: Je propose que nous invitions les représentants du ministère à une autre séance, si le comité est d'accord. Je crois qu'il y a encore d'autres questions à poser.

M. Vien: Je ne crois pas que ce sera nécessaire. Nous avons déjà obtenu toutes les réponses.

M. de Jong: Monsieur le président, à ce sujet, même si je ne suis pas certain de pouvoir être ici jeudi prochain, il reste certaines questions à poser. La députée a posé des questions sur le moyen d'intéresser les Canadiens à leur pays. C'est une question qui m'intéresse aussi.

Toutefois, je crois qu'il faut aussi se pencher sur la question des compétences fédérale et provinciale et de ce qui se produirait si le tourisme devenait un champ de compétence exclusivement provincial. Je voudrais savoir ce qu'en pensent les témoins.

Le président: Nous y réfléchirons. Je crois qu'on pourrait avoir une bonne discussion là-dessus. Madame Feltham, vous voulez ajouter quelque chose?

Mme Feltham: Je ne suis pas convaincue que nous soyons obligés de prendre une décision tout de suite. Au fil de nos réunions, il faudra probablement inviter de nouveau les gens du ministère. Nous les convoquerons quand nous aurons besoin d'eux.

Le président: Je veux remercier les témoins d'être venus ce matin. Nous nous retrouverons jeudi prochain à 9 heures, pièce 269, édifice de l'Ouest. La séance est levée.

APPENDIX "INTE-12"

TOURISM PRESENTATION TO THE STANDING COMMITTEE ON INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY REGIONAL AND NORTHERN DEVELOPMENT

ISTC-Tourism

March 1992

TABLE OF CONTENTS

A. TOURISM SECTOR OVERVIEW

B. FEDERAL INVOLVEMENT IN TOURISM

C. ISTC-TOURISM PROGRAMS

D. CONCLUSION

A. TOURISM SECTOR OVERVIEW

1.0 Performance and Outlook

- 1.1 Key contributor to Canada's economy
- 1.2 Benefit to most regions of Canada
- 1.3 World tourism growth is slowing
- 1.4 Canada's performance over the last decade
- 1.5 Outlook for the Sector

2.0 Market Trends

- 2.1 Customers are changing
- 2.2 Shifting international markets
- 2.3 Canadian outbound market is also changing
- 2.4 International competition is increasing
- 2.5 More complex business environment

3.0 Canada's Strengths and Opportunities

4.0 Key Competitiveness Challenges

1.0 PERFORMANCE AND OUTLOOK

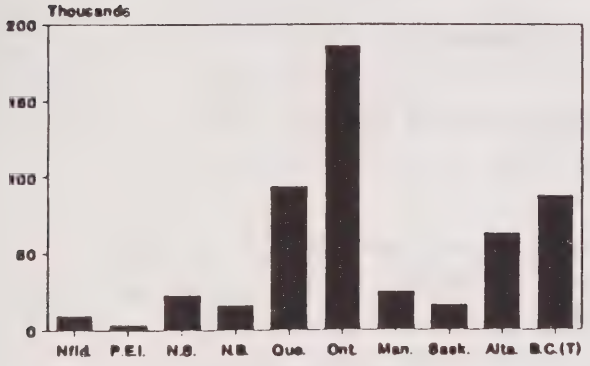
1.1 A Key Contributor to Canada's Economy

In 1990:

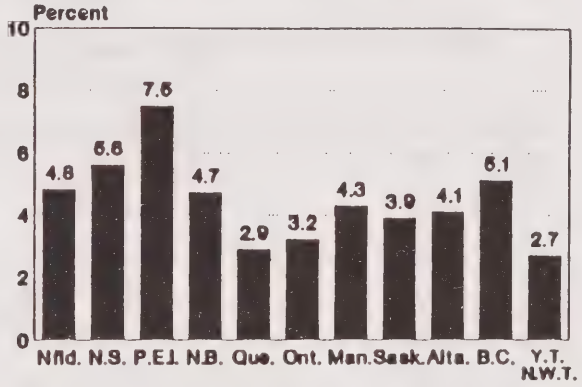
- **ranked 4th among Canada's exports**
- **$26 billion in total receipts**
- **622,400 direct jobs generated**
- **$7.4 billion in foreign exchange earnings ($7.7 billion, 1991)**
- **$16.8 billion in direct income**
- **$11.3 billion in government revenues (federal & provincial)**

1.2 BENEFIT TO MOST REGIONS OF CANADA

Direct Tourism Employment
by Province - 1989



PROVINCIAL TOURISM RECEIPTS AS PERCENT
OF GROSS PROVINCIAL PRODUCT - 1989



1.3 WORLD TOURISM GROWTH IS SLOWING

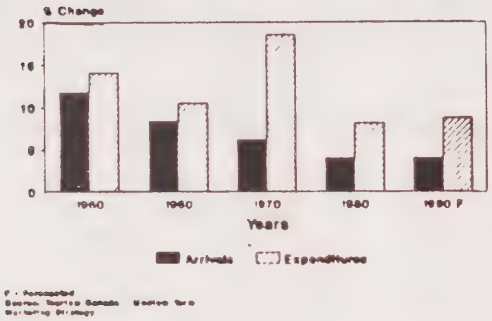
Growth in number of travellers has slowed

- 12% in 1950s, 8% in 60s, 6% in 70s
- 4% in 1980s and 90s

Growth in receipts has also slowed

- fell from 14% in 1950s to 8% in 1980s

TRENDS IN GLOBAL TOURISM
1950s - 1990s



1.4 CANADA'S PERFORMANCE OVER THE LAST DECADE

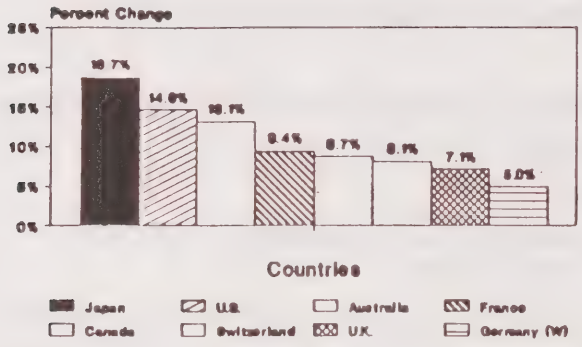
Canada performed well internationally through most of 1980s

- **Canada's growth in international receipts grew 8.7% through to 1990 exceeded only by Japan (18.7%), U.S. (14.6%), Australia (13.1%), and France (9.4%)**
- **share of income earnings among OECD members decreased slightly from 3.2% (1980) to 2.9% (1990)**
- **high rates of growth between 1983 and 1988 (10.8% on average) offset lower rates during recession of 1981-82 and in 1989, 1990**

End of the 80s marked a downturn in growth of international receipts

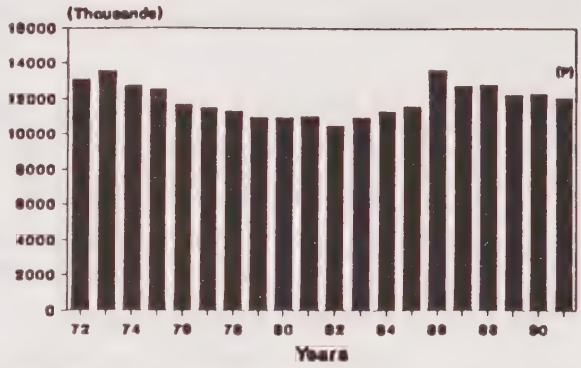
- **Canada dropped to fifth place in growth international receipts by 1990**
- **negligible growth in U.S. receipts (1.2% on average annually)**
- **number of American visitors actually dropped 2% in 1991**
- **share of American outbound market dropped 4.5% since 1985**
- **slower growth in primary overseas markets with the exception of France and Germany (1991)**

Average Annual Growth in International Receipts 1980 - 1990



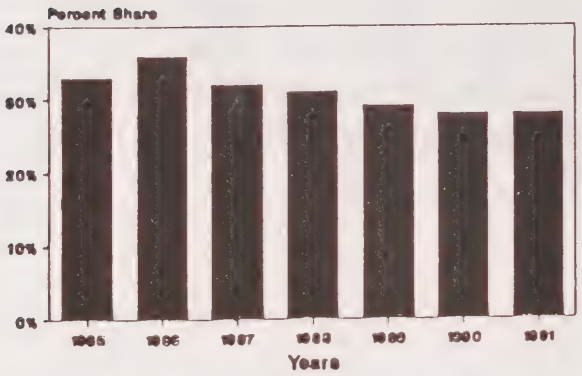
Source: OECD

UNITED STATES TOURISTS TO CANADA 1972 - 1991



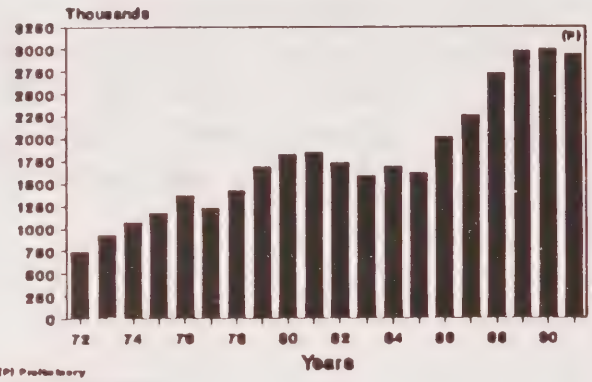
(P) - Preliminary

CANADA'S SHARE OF US OUTBOUND 1985 - 1991



Source: Stats. Canada and USTA

OVERSEAS TOURISTS TO CANADA 1972 - 1991



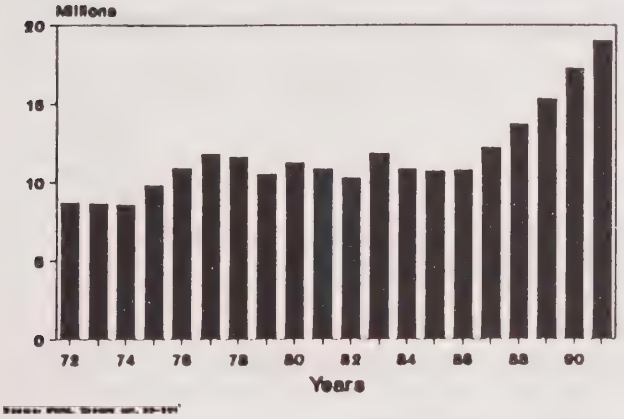
(P) Preliminary

Domestic travel slowed

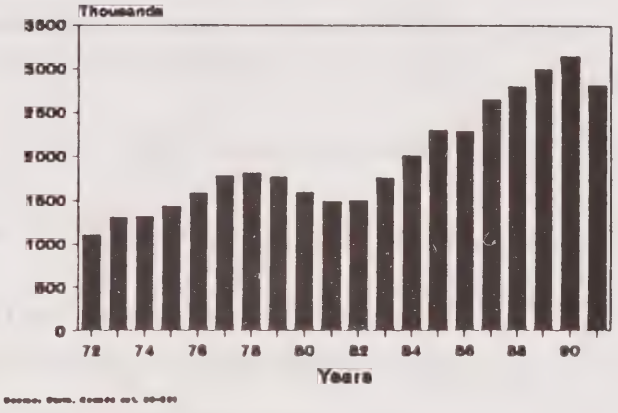
- domestic share of receipts fell from 78% (1980) to 71% (1990)
- domestic travel only increased 6%, primarily business travel

Canadian outbound travel increased 60% during 1980s

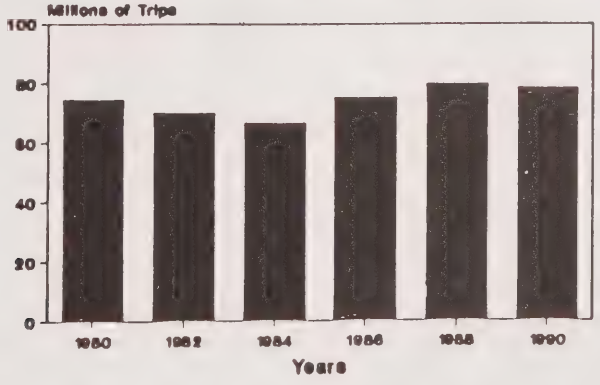
CANADIAN TOURISTS TO THE UNITED STATES
1972 - 1991



CANADIAN TOURISTS TO OVERSEAS
1972 - 1991



DOMESTIC TRAVEL IN CANADA, 1980-90
Overnight Trips



1.5 OUTLOOK FOR THE TOURISM SECTOR

Continued pattern of limited international growth into the '90s

- **WTO most optimistic forecast is 4.4% annually worldwide**

Also limited annual growth for tourism to Canada between 1990 and 1995

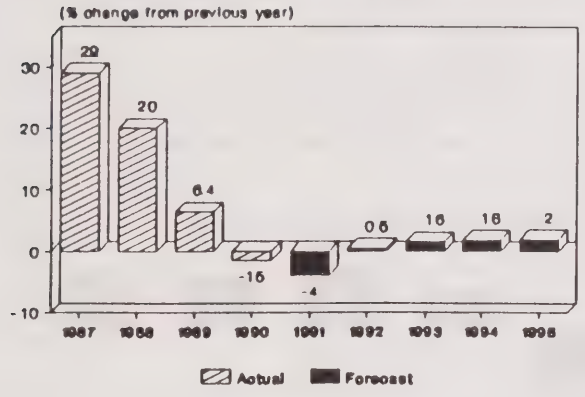
- **1.8% increase in international visitors**
  - **0.8% from U.S.**
  - **4.2% from major overseas markets**
- **5.6% increase in international receipts (current dollars) which will reach $9.7 billion in 1995**

Canadian outbound travel will:

- **could be strong in 1992 (Events) and moderate in subsequent years**
- **continue strong growth to U.S. in early 1990s**
- **then moderate with likely drop in the Canadian dollar**

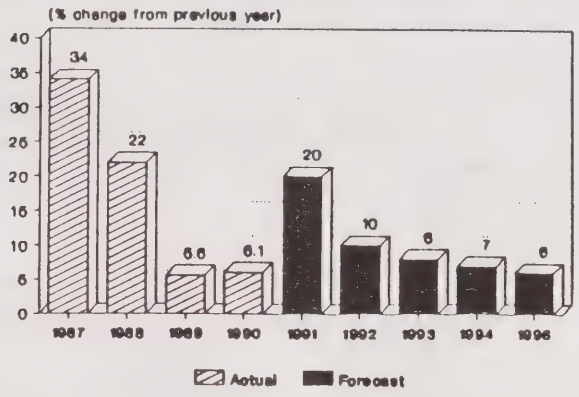
Travel deficit will rise to $10.7 billion by 1995 from $7.1 billion (1991)

Overnight Trips from the U.K. to Canada



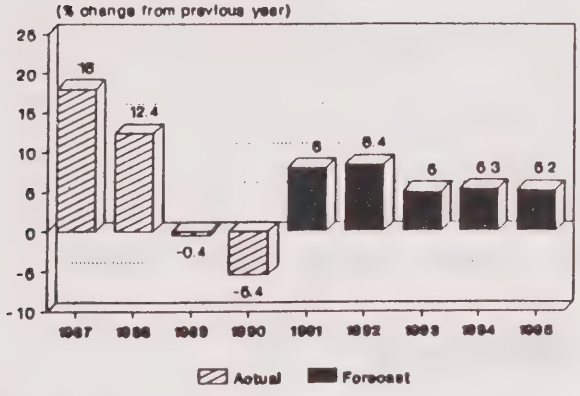
NOTE: volume in 1986 was 399,600

Overnight Trips from France to Canada



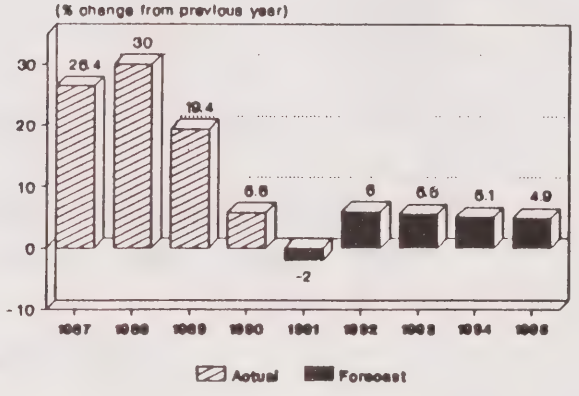
NOTE: volume in 1986 was 140,300

Overnight Trips from Germany to Canada



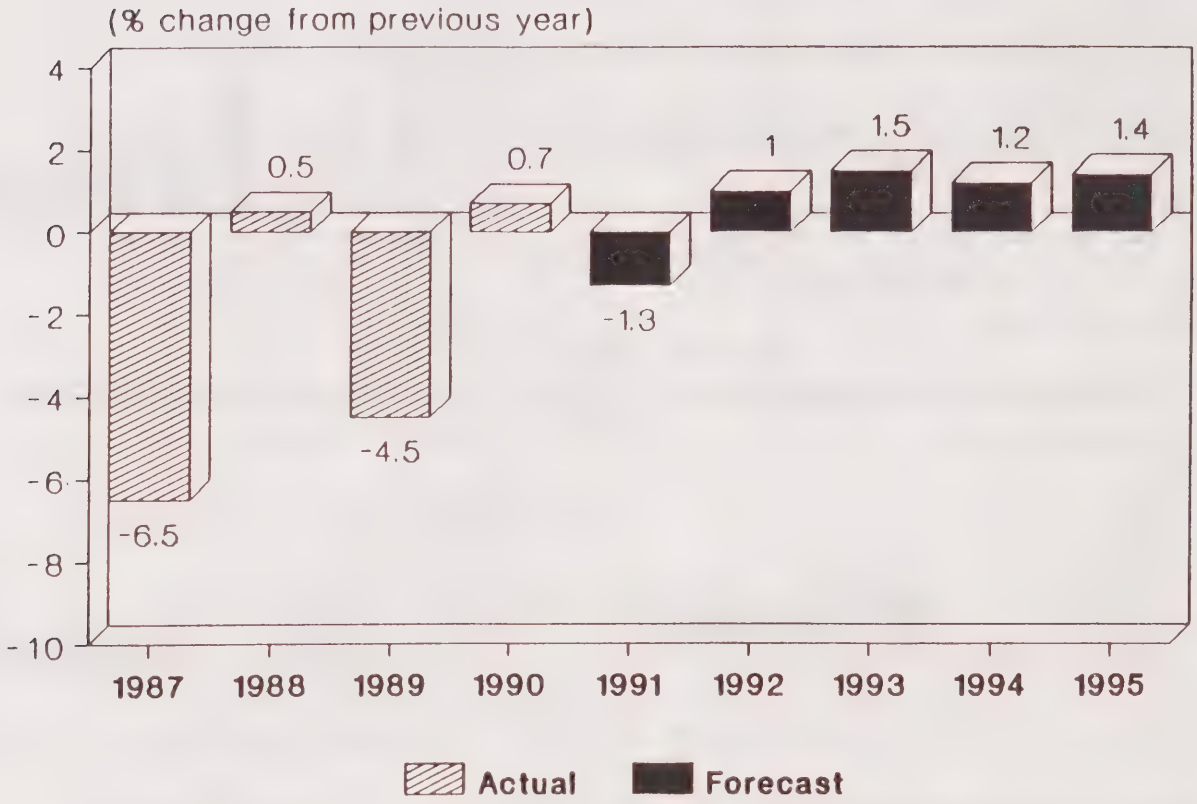
NOTE: volume in 1986 was 198,300

Overnight Trips from Japan to Canada



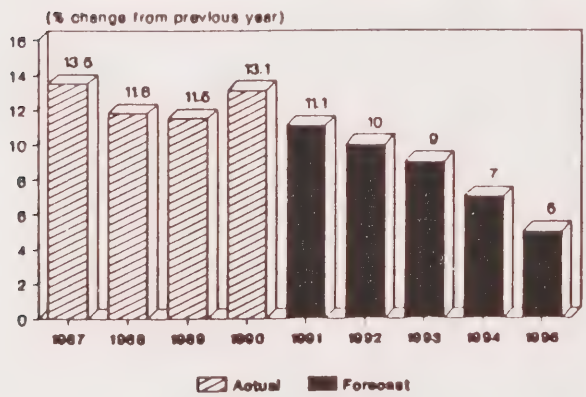
NOTE: volume in 1986 was 197,100

Overnight Trips from the U.S. to Canada



NOTE: volume in 1986 was 13,608,000

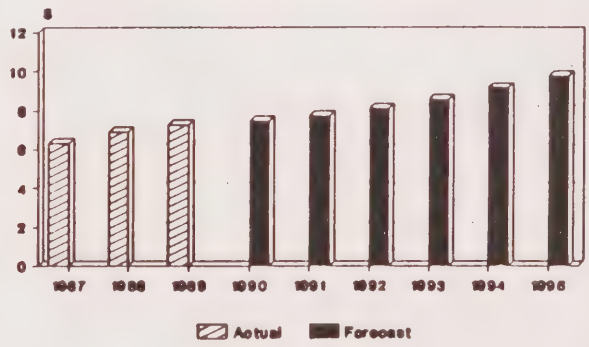
Overnight Trips from Canada to the U.S.



NOTE: volume in 1986 was 10,793,000

International Receipts

billions current dollars



2.0 MARKET TRENDS

2.1 CUSTOMERS ARE CHANGING

Demographic Changes

- longer life spans
- lower birth rates
- baby boomers are getting older
- different size and structure for family units

Psycho-graphic Changes

- more sophisticated, experienced consumers
- varied expectations
- quality, value and service are the hallmark for the 90s

Geographic Changes

- growth in air travel
- major customer segments located in our five markets

Changing Products

- different packages
- increase in independent tours
- pricing: value vacations

2.2 SHIFTING INTERNATIONAL MARKETS

Share of tourism receipts from countries other than U.S. growing

- **32% in 1980 to 36% by 1991**
- **2.9 million overseas tourists spent $2.1 billion in 1991**
- **12.0 million Americans only spent $3.8 billion**

European visitors market-grown by 42% over the last decade and its share of overall international markets has gone up from 9% in 1980 to 11% in 1991.

Asia/Pacific share of international market has more than doubled (2% in 1980 to 5.6% in 1991)

Area of origin of U.S. tourists is changing

- **non-border states up 38.7% 1980-1989**
- **border states down 7.3%**

Mode of transportation for U.S. visitors is changing

- **air up 33.8% 1980-1989**
- **auto up only 7.5%**

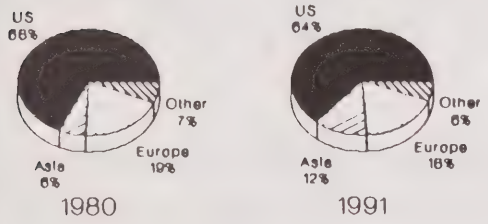
U.S. business travel accounts for largest increases

- **business up 45.5% 1980-1989**
- **non-business up 5.5%**

Points of entry to Canada are changing

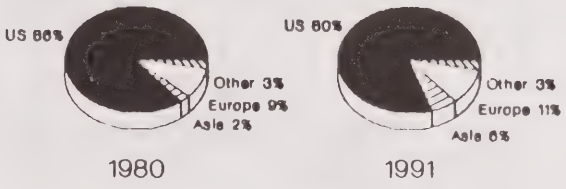
- **significant increases in the west**

CHANGE IN ORIGIN OF CANADA'S INTERNATIONAL RECEIPTS• 1980-1991



• Excludes International fares
Source: Stats. Canada cat. 66-201

CHANGE IN ORIGIN OF VISITORS TO CANADA 1980-1991

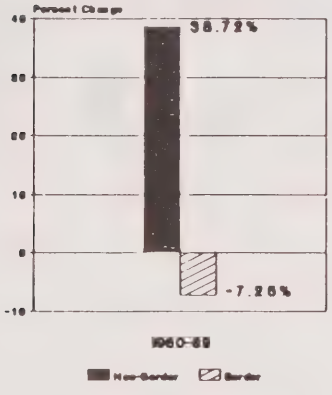


Source: Stats. Canada cat. 66-201

US TOURISTS TRAVELLING TO CANADA

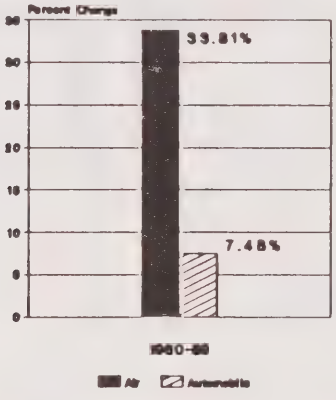
Area of Origin

(1980-1990) PERCENT CHANGE



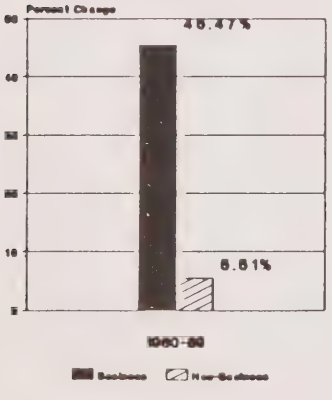
Mode of Transportation

(1980-1990) PERCENT CHANGE

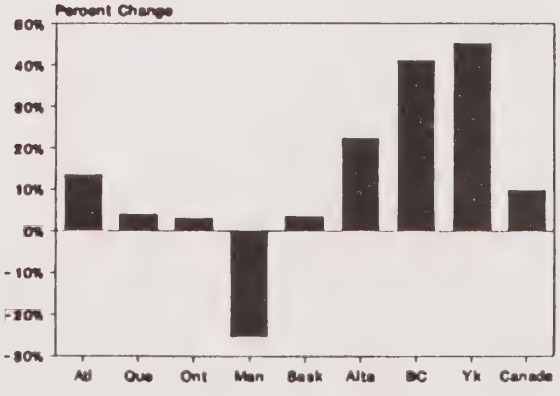


Purpose of Travel

(1980-1990) PERCENT CHANGE



Province of Entry 1980 - 1991



2.3 CANADIAN OUTBOUND MARKET IS ALSO CHANGING

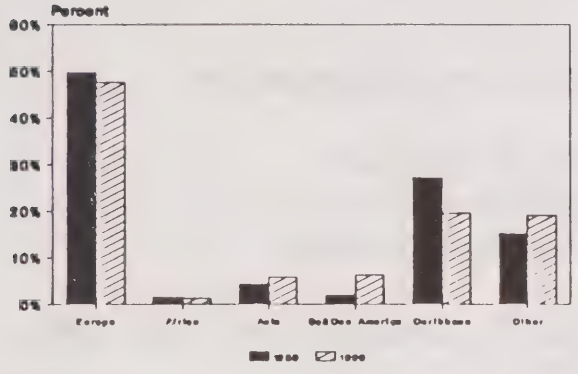
- **Canadians perceive our products to be more expensive and of less value for the price compared with U.S. products**

- **more Canadians are travelling to the U.S. from Ontario, the Atlantic provinces and Manitoba. Increase in travel from other provinces has slowed**

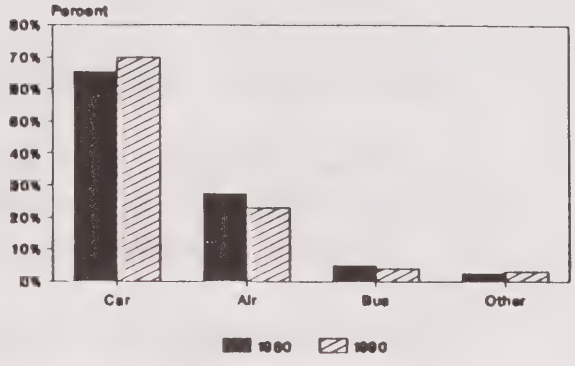
- **more Canadians are travelling to U.S. by car. Air and bus travel have dropped**

- **overseas destinations are changing from Europe and the Caribbean to Asia and South and Central America (Mexico)**

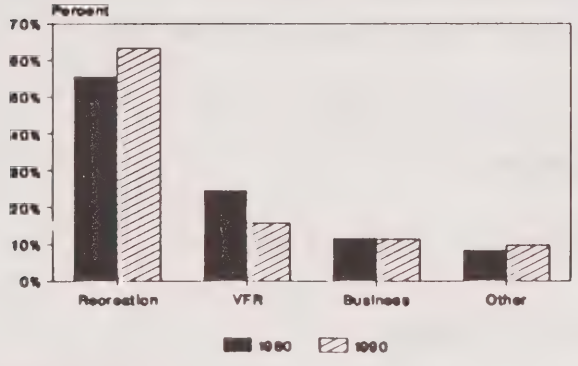
CANADIANS TRAVELLING TO OVERSEAS
1980 - 1990



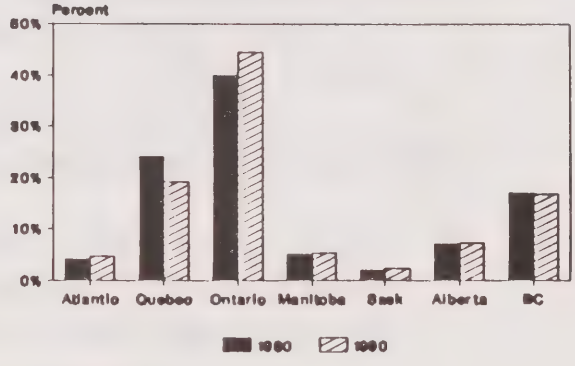
CANADIANS TRAVELLING TO THE US
By Mode of Transportation



CANADIANS TRAVELLING TO THE US
By Purpose



CANADIANS TRAVELLING TO THE US
By Area of Residence



2.4 INTERNATIONAL COMPETITION IS INCREASING

More countries recognize tourism as a revenue generator

- **labour intensive with low and high skill jobs**
- **capitalizes on a country's natural assets**
- **benefits underdeveloped and developed nations**

Traditional competitors have increased tourism budgets since 1986

- **U.S. federal 7% annually and state 16.4%**
- **U.K. 11.5%**
- **West Germany 14.2%**
- **Australia's promotion budget alone has grown 20% to $51 million by 1990**

New competitors are entering the arena

- **Thailand has 1989 promotion budget of $16.7 million**
- **Hong Kong $25.7 million**
- **Singapore and South Korea $19.2 million**

Competition is growing within North America

- **Mexico spent $69 million in 1990 for marketing**
- **75 countries advertise in New York market alone**

2.5 MORE COMPLEX BUSINESS ENVIRONMENT

- **international trade liberalization**
- **regional blocs (North America/Europe 1992/Asia-Pacific)**
- **deregulation/privatization/air transportation/ telecommunication/financial services/...**
- **global telecommunication and distribution systems**
- **strategic alliances and vertical integration**

3.0 CANADA'S STRENGTHS AND OPPORTUNITIES

STRENGTHS

- established presence in primary markets
- highly positive price/value perception
- modern transportation, facilities and infrastructure
- well established product lines: touring, outdoor/adventure/cities
- unique cultural differences
- clean, unspoiled, uncrowded environment

OPPORTUNITIES

- U.K., France, Germany and Japan show growth potential for Canada
- Canada-U.S. "open skies" should enhance access to growing Southern and Western U.S. markets
- new trading links with Mexico, Asia/Pacific and Eastern Bloc countries
- increasing industry interest in alliances and partnerships
- an increasingly environmentally sensitive world will make Canada more attractive

4.0 KEY COMPETITIVENESS CHALLENGES

TOURISM PRODUCTS

- **accommodation plant is under-utilized**
- **type/quality of accommodation does not always match market needs**
- **prices of products are higher and perceived as such**
- **lack of packaging to meet customer demand (i.e. fly-drive, get-a-way vacations)**
- **small businesses do not use new technology**
- **public resources to develop major tourist attractions (museums, heritage and historical sites, etc.) are more limited than before**

HUMAN RESOURCES

- **better level of service is required**
- **management and supervisory skills need to be improved**
- **both attitudes towards and skills to deliver better service needed to be improved**

TRANSPORTATION

- **enhanced air access, particularly between Canada and U.S.A.is required**
- **passenger rail service has deteriorated with only partial offsetting by private operators (Rocky Mountaineer)**
- **national highway system needs improvements**

ENVIRONMENT

- **need to balance tourism development and environment protection**

FINANCING

- small/medium firms do not understand/accept the role of banks as low risk lenders
- small/medium firms avoid equity partnerships and thus over-rely on debt financing

TAXATION

- overall tax burden is greater than U.S.
- GST - gradually being accepted but rebate program administratively burdensome

SELLING THE PRODUCT

- limited understanding of the international marketplace
- Canada's international market efforts still require better co-ordination and integration among all the players (ISTC, ITEC, regional agencies, provinces, private sector
- limited use of global distribution systems

B. FEDERAL INVOLVEMENT IN TOURISM

1.0 A Key Player

2.0 The Federal Tourism Policy

3.0 ISTC - Role

4.0 The Resources

1.0 A KEY PLAYER

- **ownership/management of key assets**
- **ownership/control of infrastructure**
- **regulate access and movement of people to Canada**
- **influence climate for investment**
- **support to tourism development as means of regional, economic diversification and growth**
- **responsibilities for international trade**
- **national and international data collection and research**

2.0 THE FEDERAL TOURISM POLICY

- **strategic sector**
- **international focus**
- **coordination of federal effort**
- **cooperation with public and private partners**

3.0 ISTC ROLE

MANDATE: **ISTC-Tourism supports and promotes the international competitiveness and excellence of the Canadian tourism industry**

STRATEGIC FOCUS : **understand international customer and international marketplace dynamics**

FUNCTIONS:

1) **Stimulate trade in travel**

2) • **national industry profile and performance**

   • **facilitate better supply/demand match**

3) **Integrate federal efforts**

1991 - 92 BUDGET WORK PROGRAM	($000)
1. International marketing program in the primary markets of the U.S., U.K., France, Germany and Japan	23.191.9
2. A business services program	2.212.0
3. Advocacy program	530.0
4. Administration	557.0
	26.490.9

C. ISTC-TOURISM PROGRAMS

1.0 International Marketing Program

2.0 Business Services Program

3.0 Advocacy Program

1.0 THE INTERNATIONAL MARKETING PROGRAM

OBJECTIVE

- **To deliver a research driven marketing program, using strategic alliances, against specific high growth/high yield market segments in four main markets of the U.S.A.,Europe, Asia-Pacific and Outbound Canadians**

MARKETING CONTEXT

- **Slowing worldwide demand for tourism**
- **Increasing international competition**
- **Increasingly segmented customers**
- **Proliferation of messages**
- **Limited resources**

MEDIUM-TERM STRATEGY

- **concentrate on specific customer segments**
- **work with selected partners**
- **generate measurable increases in incremental sales**
- **introduce broader range of new and improved products**
- **attract more new customers and keep current customers returning**

MARKETING MIX

- advertising
- public relations
- promotional projects
- media relations
- travel trade development
- market research

CUSTOMERS

U.S.A.	Affluent Travellers Affluent Seniors Discretionary Business Travel Groups	70.5%*
Europe	Affluent Single, Young Males Seniors (Females) Incentive Travel	20.5%*
Asia/Pacific	Japan - Seniors - Office Ladies - Honeymooners Affluent Travellers	9 %*

* Percentage of total investment

MAJOR INITIATIVES

- **Canada's medium-term tourism marketing strategy has been launched and each of ISTC-Tourism's geographic directorates has developed a specific geographic marketing plan**

- **five cooperative agreements have been negotiated including the five-year,cost-shared, $22 million joint marketing accord with Air Canada, and the cooperative relationship with AT&T,CP Hotels and Air Canada, as well as the one with Saga Holidays and Air Canada**

- **Canada/U.S. joint overseas market studies and the U.S. Pleasure Market study - provide research base and statistical data on travel patterns and preferences**

- **a multi-provincial cooperation agreement with the four Atlantic provinces has been negotiated to enhance the international competitiveness, growth and excellence**

2.0 THE BUSINESS SERVICES PROGRAM

OBJECTIVES

- to deliver a business services program that provides supply/demand information to the Canadian industry to help them satisfy the needs of specific market segments in the primary markets

- to help the Canadian tourism industry identify and build on strengths, reduce weaknesses, take advantage of opportunities and develop competitive edge

INDUSTRY DEVELOPMENT CONTEXT

- 60,000 businesses, mostly small to medium-size, facing typical problems: varying levels of management and technological sophistication, too small a percentage of world competitive operations, need for increased quality, service and value

- very competitive industry world-wide, highly service-oriented, labour intensive, relies heavily on capital investment and dependent on satisfying volatile customer demands

- quickly affected by economic trends, lifestyle changes, fluctuating energy and capital costs, new technology and advances made by competing destinations

CHALLENGES

- **customers and their expectations are changing**

  - demographics, psychographics, geographics

- **shifts in international markets**

  - **growing overseas markets, points of entry changing, area of origin for U.S. travellers and mode of transportation changing, U.S. business travel on the rise changing**

- **Canadian outbound market is changing**

  - **Canadians perceive our products to be more expensive and of less value. Their travel awareness, habits and requirements are also changing**

- **business market is becoming more complex and globalized**

CUSTOMERS

- **individual export-ready operators**
- **sector and industry associations**
- **travelling public (by extension)**
- **business community (financing institutions, developers, investors)**
- **broader public (media, consultants, academics and other institutions)**

MAJOR INITIATIVES

- **Travel Price/Value Perception Study - joint public/private sector initiative which examined the Canadian and international travellers' price value perceptions of Canadian tourism products**

- **BOSS-Tourism - computerized data base of over 3,000 internationally competitive Canadian tourism products - available on-line access world-wide**

- **Rendez-vous Canada - annual international tourism marketplace bringing together over 250 buyer organizations and 440 seller organizations generating in excess of $350 million in annual sales**

- **International Interfirm Comparison Studies - tourism comparison performance studies of operating ratios**

- **industry studies on competitiveness and seminars on results**

3.0 THE ADVOCACY PROGRAM

OBJECTIVE

- **influence those decisions in the public domain most critical to the prosperity of the Canadian tourism industry**

AGENDA

- **Prosperity Consultations**
- **Canada-U.S. Air Bilateral Negotiations**
- **GST Transition**
- **Facilitating Movement of Tourists**
- **Human Resource Development**
- **Sustainable Development Initiatives**
- **Representation at World Tourism Organization, OECD Tourism Committee, Asia/Pacific Economic Cooperation**

MAJOR INITIATIVES

- **tourism sector paper**
- **adjustments to the GST's implementation**
- **tourism benefits flowing from a more liberlized Canada-U.S. air bilateral agreement**
- **job standards and certification programs**
- **international conference on travel and tourism statistics**
- **Globe '92, code of ethics and practices**
- **international forecasting model**
- **federal/provincial/territorial work plan**

CONCLUSION

- **tourism industry is a strategic sector of Canada's economy given its capacity to generate revenue, foreign earnings and employment**
- **federal responsibilities interconnect with tourism in a variety of ways**
- **ISTC has a vital role in promoting the international competitiveness of Canada's tourism industry**

APPENDICE «INTE-12»

EXPOSÉ D'ISTC-TOURISME DEVANT LE COMITÉ PERMANENT DE L'INDUSTRIE, DE LA SCIENCE ET DE LA TECHNOLOGIE ET DU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL ET DU NORD

ISTC-Tourisme

Mars 1992

TABLE DES MATIÈRES

A. APERÇU DU SECTEUR DU TOURISME

B. PARTICIPATION FÉDÉRALE DANS LE SECTEUR DU TOURISME

C. PROGRAMMES D'ISTC-TOURISME

D. CONCLUSION

A. APERÇU DU SECTEUR DU TOURISME

1.0 Rendement et perspectives

- 1.1 Secteur clé de l'économie canadienne
- 1.2 Secteur lucratif pour presque toutes les régions du Canada
- 1.3 Ralentissement de la croissance du tourisme à l'échelle mondiale
- 1.4 Rendement du Canada au cours de la dernière décennie
- 1.5 Perspectives du secteur du tourisme

2.0 Tendances du marché

- 2.1 Changements touchant les consommateurs
- 2.2 Évolution des marchés internationaux
- 2.3 Évolution du marché canadien des voyages à l'étranger
- 2.4 Accroissement de la concurrence internationale
- 2.5 Complexité accrue du milieu des affaires

3.0 Le Canada : ses points forts et ses débouchés

4.0 La compétitivité : les grands défis

1.0 RENDEMENT ET PERSPECTIVES

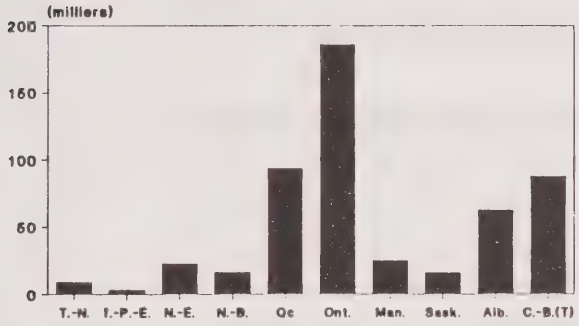
1.1 Secteur clé de l'économie canadienne

En 1990 :

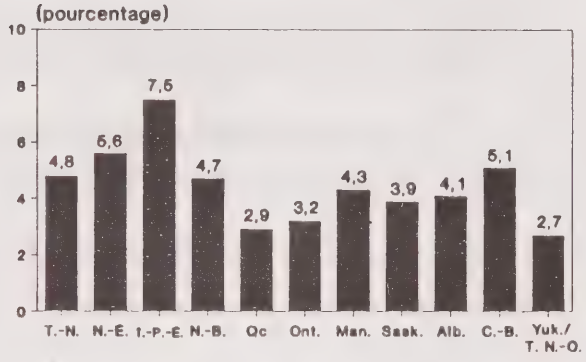
- **Occupe le 4e rang des exportations canadiennes**
- **Recettes totales de 26 milliards de dollars**
- **622 400 emplois directs**
- **Source de devises étrangères de 7,4 milliards de dollars (7,7 milliards en 1991)**
- **Revenus directs de 16,8 milliards de dollars**
- **Recettes gouvernementales de 11,3 milliards de dollars (administrations fédérale et provinciales)**

1.2 SECTEUR LUCRATIF POUR PRESQUE TOUTES LES RÉGIONS DU CANADA

Emplois directs dans le secteur du tourisme, par province, 1989



Recettes provinciales du tourisme en pourcentage du produit provincial brut, 1989



1.3 RALENTISSEMENT DE LA CROISSANCE DU TOURISME À L'ÉCHELLE MONDIALE

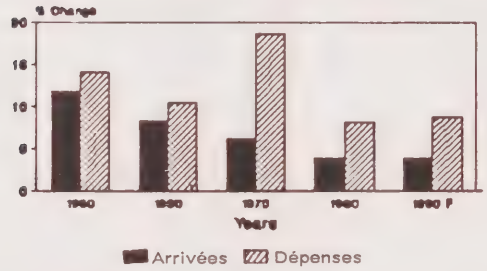
Ralentissement touchant le nombre de voyageurs :

- **Taux de croissance de 12 % dans les années 50, de 8 % dans les années 60 et de 6 % dans les années 70**
- **Taux de croissance de 4 % dans les années 80 et 90**

Ralentissement touchant également les recettes :

- **Taux de croissance passé de 14 % dans les années 50 à 8 % dans les années 80**

TENDANCES DU TOURISME MONDIAL
1950s - 1990s



P: Prévisions
Source: Tourisme Canada,
Stratégie Marketing
à moyen terme

1.4 RENDEMENT DU CANADA AU COURS DE LA DERNIÈRE DÉCENNIE

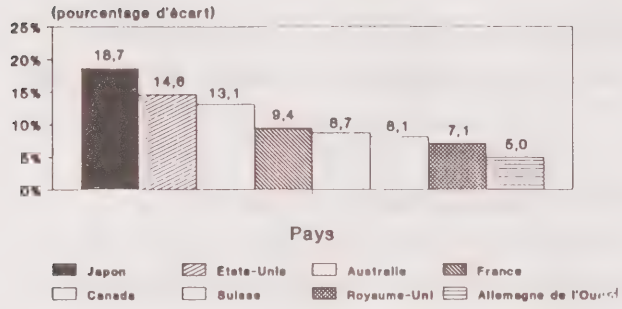
Bon rendement à l'échelle internationale pendant presque toutes les années 80

- **Taux de croissance des recettes internationales de 8,7 % jusqu'en 1990, inférieur seulement à ceux du Japon (18,7 %), des États-Unis (14,6 %), de l'Australie (13,1 %) et de la France (9,4 %)**
- **Légère diminution, de 3,2 % (1980) à 2,9 % (1990), de la proportion des recettes provenant du tourisme au sein des pays membres de l'OCDE**
- **Taux de croissance élevés de 1983 à 1988 (10,8 % en moyenne), ayant compensé les taux plus faibles pendant la récession de 1981-1982 et celle de 1989 et 1990**

Fléchissement de la croissance des recettes internationales à la fin des années 80

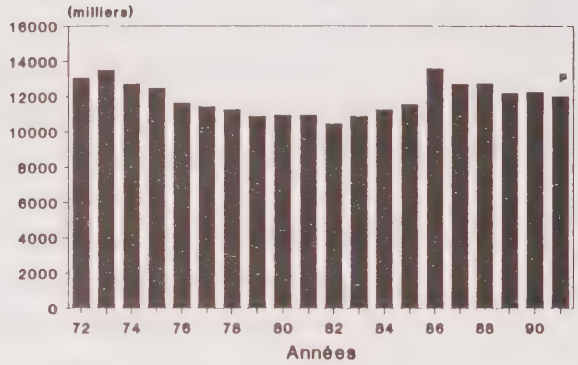
- **Le Canada passe au 5^{e} rang, en 1990, pour ce qui est de la croissance des recettes internationales**
- **Augmentation négligeable (1,2 % par année, en moyenne) des recettes provenant des États-Unis**
- **Chute de 2 % du nombre de visiteurs américains en 1991**
- **Diminution de 4,5 %, depuis 1985, de la proportion d'Américains prenant des vacances à l'étranger**
- **Croissance plus faible pour les principaux marchés d'outre-mer, à l'exception de la France et de l'Allemagne (1991)**

Croissance annuelle moyenne des recettes internationales, 1980 à 1990



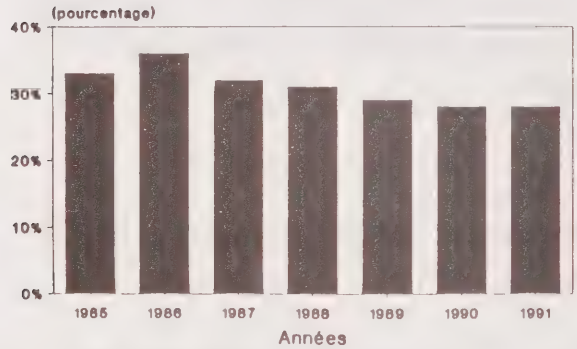
Source: OCDE

TOURISTES AMÉRICAINS AU CANADA, 1972 à 1991



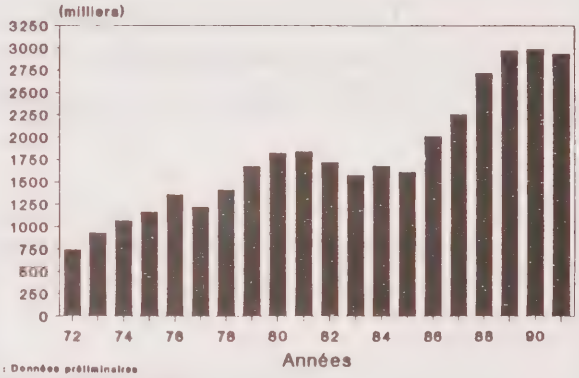
P : Données préliminaires
Source : Statistique Canada, cat. 66-001

PART DU CANADA DU MARCHÉ AMÉRICAIN DES VOYAGES À L'ÉTRANGER, 1985 à 1991



Source : Statistique Canada et USTTA

TOURISTES D'OUTRE-MER AU CANADA, 1972 à 1991



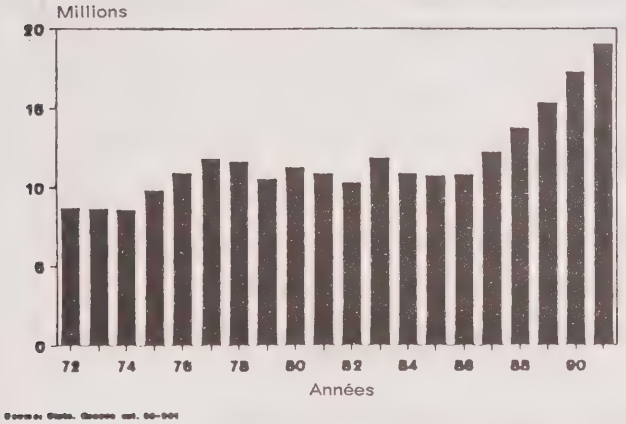
P : Données préliminaires
Source : Statistique Canada, cat. 66-001

Ralentissement du tourisme domestique

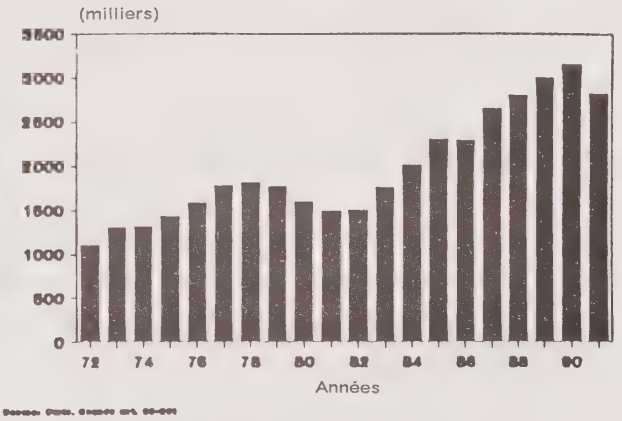
- **Baisse de 78 % (1980) à 71 % (1990) de la proportion des recettes attribuable au tourisme domestique**
- **Hausse de seulement 6 % des voyages intérieurs, surtout à des fins d'affaires**

Augmentation de 60 % du marché canadien des voyages à l'étranger pendant les années 80

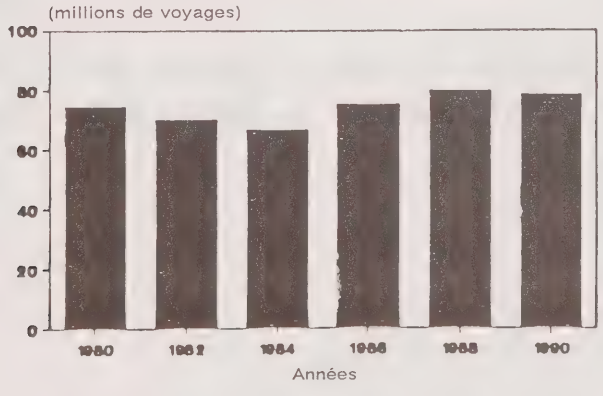
TOURISTES CANADIENS AUX ÉTATS-UNIS, 1972 à 1991



TOURISTES CANADIENS OUTRE-MER, 1972 à 1991



TOURISME NATIONAL, 1980 à 1990
Voyages de plus de 24 heures



1.5 PERSPECTIVES DU SECTEUR DU TOURISME

Croissance internationale restreinte pendant les années 90

- **Croissance annuelle de 4,4 % à l'échelle mondiale, selon les prévisions les plus optimistes de l'OMT**

Croissance annuelle également restreinte du nombre de touristes au Canada de 1990 à 1995

- **Augmentation des touristes étrangers de 1,8 %**
  - **Visiteurs des États-Unis : 0,8 %**
  - **Visiteurs des principaux marchés d'outre-mer : 4,2 %**
- **Hausse de 5,6 % des recettes internationales (dollars courants), qui atteindront 9,7 milliards de dollars en 1995**

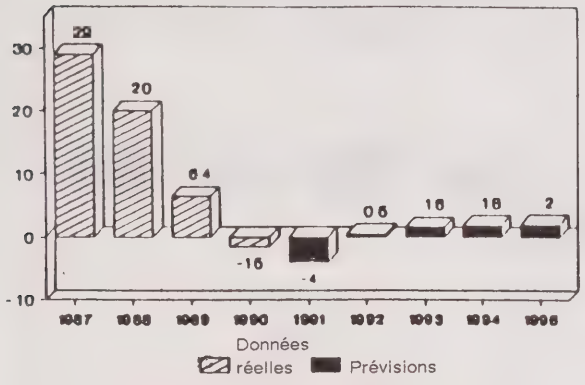
Marché canadien des voyages à l'étranger

- **Nombre probablement élevé de voyages en 1992 (événements spéciaux), puis modéré au cours des années suivantes**
- **Croissance soutenue des voyages aux États-Unis au début des années 90**
- **Croissance moyenne par la suite, en raison de la baisse probable de la valeur du dollar canadien**

Le déficit de la balance touristique passera de 7,1 milliards de dollars en 1991 à 10,7 milliards de dollars d'ici à 1995.

Voyage de plus de 24 heures de résidents du Royaume au Canada

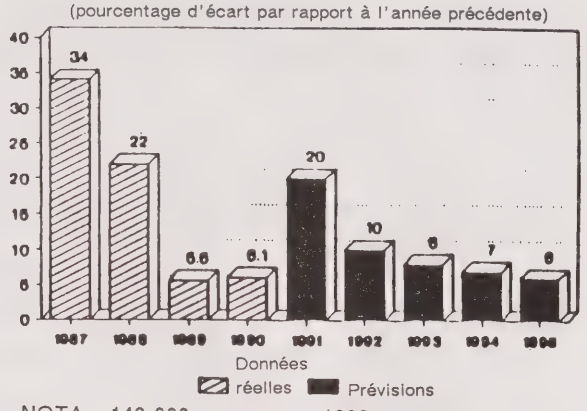
(pourcentage d'écart par rapport à l'année précédente)



NOTA : 399 500 voyages en 1986

Voyage de plus de 24 heures de résidents de la France au Canada

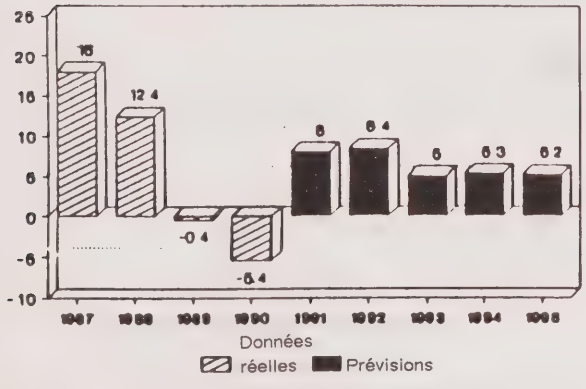
(pourcentage d'écart par rapport à l'année précédente)



NOTA : 140 300 voyages en 1986

Voyage de plus de 24 heures de résidents de l'Allemagne au Canada

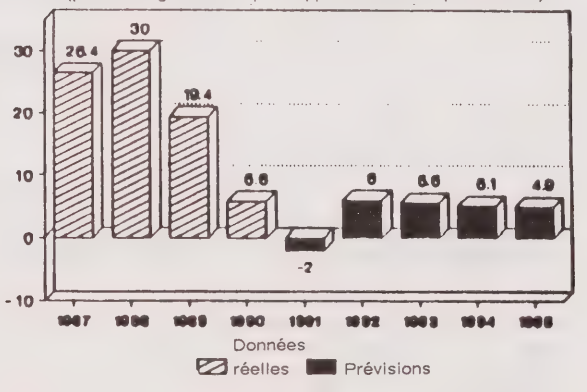
(pourcentage d'écart par rapport à l'année précédente)



NOTA : 198 300 voyages en 1986

Voyage de plus de 24 heures de résidents du Japon au Canada

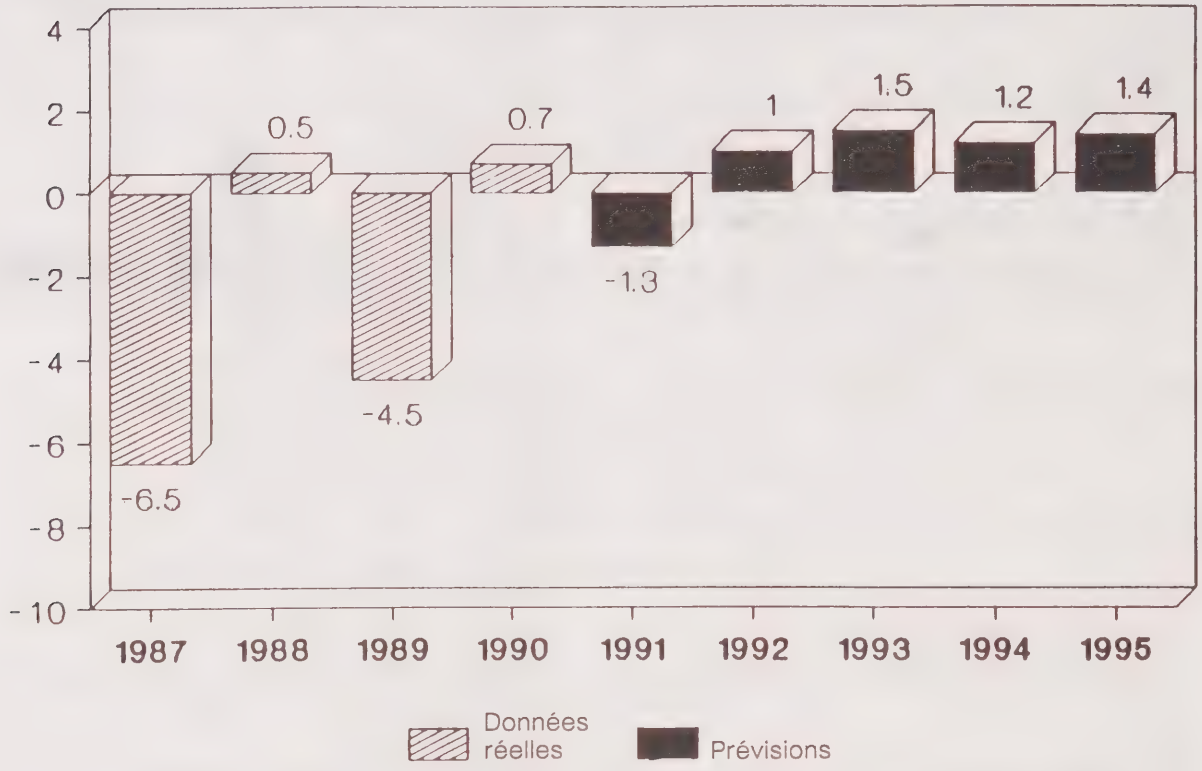
(pourcentage d'écart par rapport à l'année précédente)



NOTA : 197 100 voyages en 1986

Voyages de plus de 24 heures d'Américains au Canada

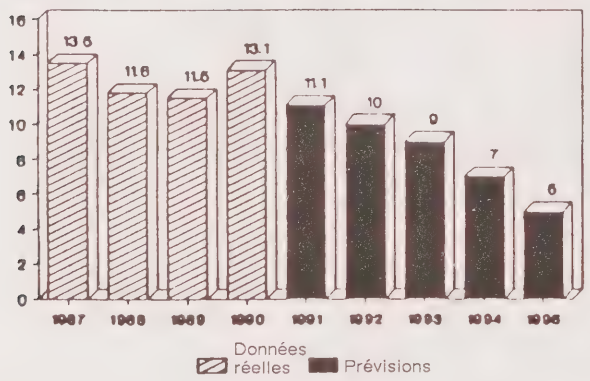
(pourcentage d'écart par rapport à l'année précédente)



NOTA : 13 608 000 voyages en 1986

Voyages de plus de 24 heures de Canadiens aux États-Unis

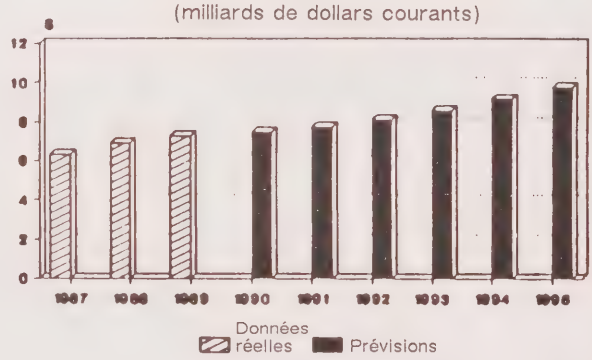
(pourcentage d'écart par rapport à l'année précédente)



NOTA : 10 793 000 voyages en 1986

Recettes internationales

(milliards de dollars courants)



2.0 TENDANCES DU MARCHÉ

2.1 CHANGEMENTS TOUCHANT LES CONSOMMATEURS

Changements démographiques

- **Augmentation de l'espérance de vie**
- **Diminution du taux de natalité**
- **Vieillissement de la génération du baby-boom**
- **Différence de taille et de structure des unités familiales**

Changements d'attitudes

- **Consommateurs plus raffinés et mieux informés**
- **Attentes variées**
- **Mots d'ordre des années 90 : qualité, valeur et service**

Changements géographiques

- **Augmentation des voyages par avion**
- **Principaux segments de consommateurs couverts par nos cinq marchés**

Évolution des produits

- **Différents forfaits**
- **Augmentation des circuits indépendants**
- **Établissement des prix : en offrir aux touristes pour leur argent**

2.2 ÉVOLUTION DES MARCHÉS INTERNATIONAUX

Augmentation de la proportion des recettes touristiques provenant de pays autres que les États-Unis

- **32 % en 1980 et 36 % en 1991**
- **2,9 millions de touristes d'outre-mer ayant dépensé 2,1 milliards de dollars en 1991**
- **12 millions de touristes américains n'ayant dépensé que 3,8 milliards de dollars**

Le marché des touristes européens a augmenté de 42 % au cours de la dernière décennie, et sa part de l'ensemble des marchés internationaux est passée de 9 % en 1980 à 11 % en 1991.

Les pays de l'Asie et du Pacifique ont plus que doublé leur part du marché international (2 % en 1980 et 5,6 % en 1991).

Changements touchant la provenance des touristes américains

- **Augmentation de 38,7 %, de 1980 à 1989, des touristes provenant d'États non frontaliers**
- **Diminution de 7,3 % des touristes provenant d'États frontaliers**

Changements touchant le mode de transport des touristes américains

- **Augmentation de 33,8 %, de 1980 à 1989, des voyages en avion**
- **Augmentation de seulement 7,5 % des voyages en automobile**

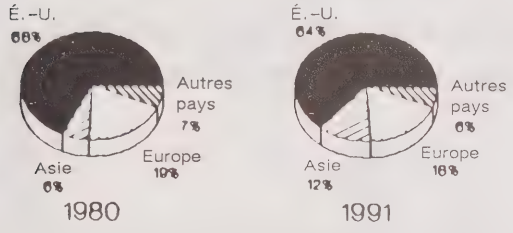
Hausse marquée des voyages d'affaires effectués par des Américains

- **Augmentation de 45,5 %, de 1980 à 1989, des voyages d'affaires**
- **Augmentation de 5,5 % des autres types de voyages**

Changements touchant les points d'entrée au Canada

- **Augmentation marquée des entrées dans l'Ouest**

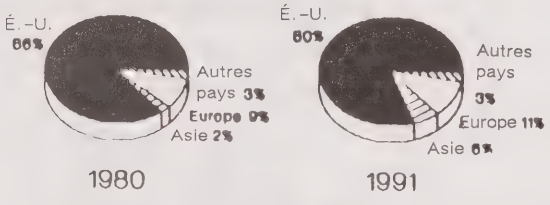
MODIFICATION DE LA PROVENANCE DES RECETTES INTERNATIONALES* DU CANADA, 1980 À 1991



* à l'exclusion des tarifs internationaux

Source: Statistique Canada, cat. 660201

MODIFICATION DE LA PROVENANCE DES TOURISTES AU CANADA, 1980 À 1991

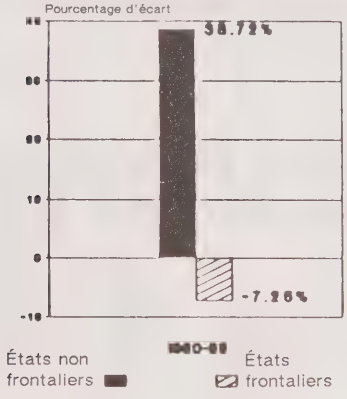


Source: Statistique Canada, cat. 660201

VOYAGES DE TOURISTES AMÉRICAINS AU CANADA

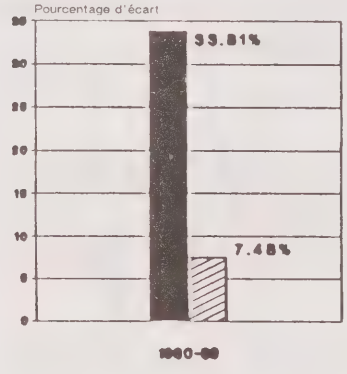
Provenance

(19880-1990) (pourcentage d'écart)



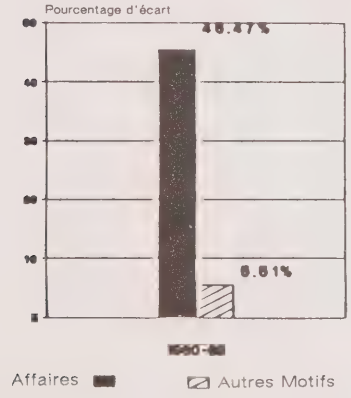
Mode de transport

(19880-1990) (pourcentage d'écart)

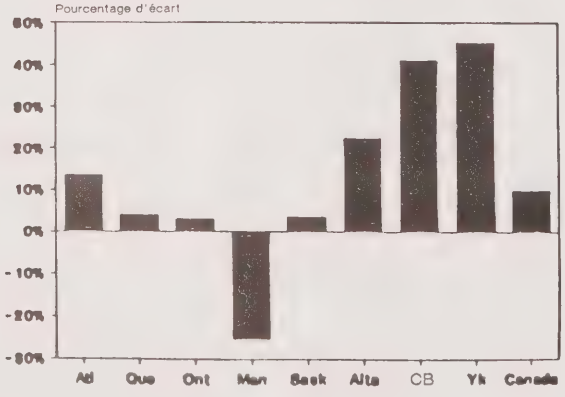


Motif de voyage

(19880-1990) (pourcentage d'écart)



Province d'entrée, 1980 - 1991



2.3 ÉVOLUTION DU MARCHÉ CANADIEN DES VOYAGES À L'ÉTRANGER

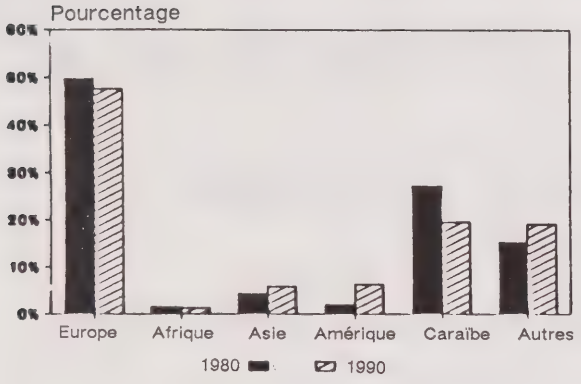
- **Les Canadiens ont l'impression que nos produits sont plus chers et présentent un moins bon rapport qualité-prix que les produits américains.**

- **Un nombre croissant de résidents de l'Ontario, des provinces de l'Atlantique et du Manitoba se rendent aux États-Unis. L'augmentation des voyages effectués par les résidents des autres provinces connaît un ralentissement.**

- **Un nombre croissant de Canadiens se rendent aux États-Unis en voiture. Les voyages par avion et par autobus sont moins fréquents.**

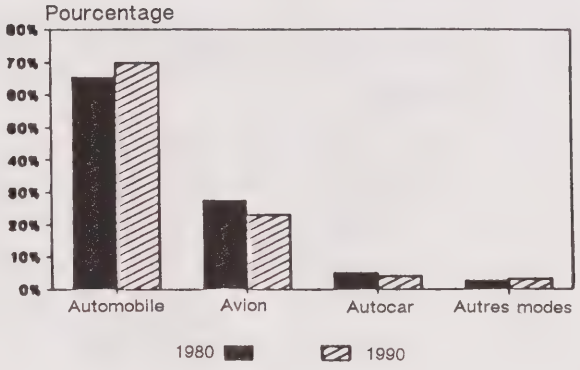
- **Comme destinations étrangères, l'Europe et les Caraïbes sont délaissés au profit de l'Asie, de l'Amérique du Sud et de l'Amérique centrale (Mexique).**

VOYAGES DE CANADIENS DANS LES PAYS D'OUTRE-MER 1980 - 1990



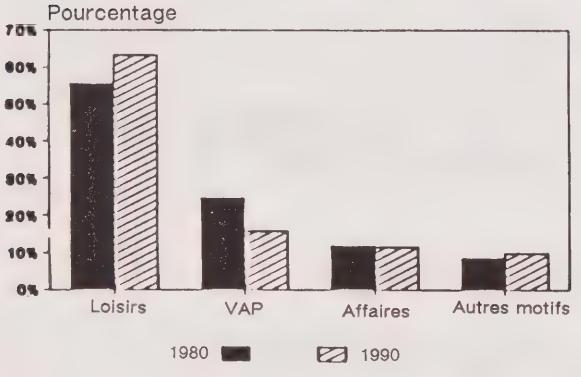
VOYAGES DE CANADIENS AUX ÉTATS-UNIS

Selon le mode de transport



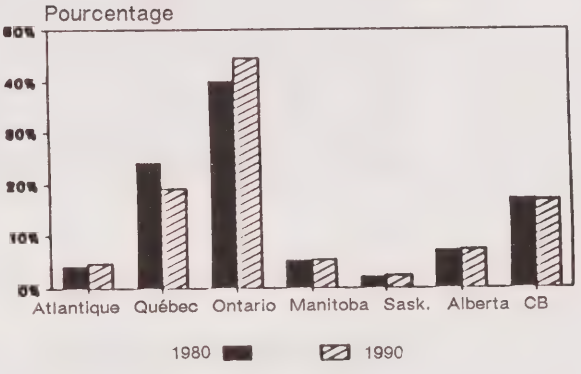
VOYAGES DE CANADIENS AUX ÉTATS-UNIS

Selon le motif des voyages



VOYAGES DE CANADIENS AUX ÉTATS-UNIS

Selon le lieu de résidence



2.4 ACCROISSEMENT DE LA CONCURRENCE INTERNATIONALE

Un nombre croissant de pays voient dans le tourisme une source de recettes

- **Secteur à forte densité de main-d'oeuvre, réunissant des emplois peu spécialisés et très spécialisés**
- **Exploitation des richesses naturelles de chaque pays**
- **Profite à tous les pays, qu'ils soient en voie de développement ou déjà développés**

Augmentation des budgets consacrés au tourisme, depuis 1986, chez les concurrents traditionnels

- **Aux États-Unis, hausse annuelle de 7 % du budget fédéral et de 16,4 % du budget des États**
- **Au Royaume-Unis, hausse de 11,5 %**
- **En Allemagne de l'Ouest, hausse de 14,2 %**
- **en Australie, hausse de 20 % du budget de la publicité à lui seul, qui s'élevait à 51 millions de dollars en 1990**

De nouveaux concurrents se lancent sur le marché

- **En 1989, la Thaïlande avait un budget de publicité de 16,7 millions de dollars**
- **Hong Kong : 25,7 millions de dollars**
- **Singapour et Corée du Sud : 19,2 millions de dollars**

Concurrence plus forte en Amérique du Nord

- **Le Mexique a consacré 69 millions de dollars au marketing en 1990.**
- **Le marché de New York, à lui seul, est touché par la publicité de 75 pays.**

2.5 COMPLEXITÉ ACCRUE DU MILIEU DES AFFAIRES

- **Libéralisation internationale du commerce**

- **Grands blocs (Amérique du Nord, Europe de 1992, Asie-Pacifique)**

- **Déréglementation/Privatisation/Transports aériens/Télécommunications/Services financiers**

- **Systèmes mondiaux de télécommunications et de distribution**

- **Alliances stratégiques et intégration verticale**

3.0 LE CANADA : SES POINTS FORTS ET SES DÉBOUCHÉS

POINTS FORTS

- **présence bien établie sur les principaux marchés**
- **perception très positive de la relation prix-qualité**
- **moyens de transport, installations et infrastructure modernes**
- **lignes de produits bien établies : tourisme itinérant, plein air/ aventure/tourisme urbain**
- **différences culturelles uniques**
- **environnement propre, naturel et non encombré**

POSSIBILITÉS

- **le R.-U.,la France, l'Allemagne et le Japon présentent un potentiel de croissance pour le Canada**
- **le concept "Ciel ouvert" devrait améliorer l'accès aux marchés croissants que sont le Sud et l'Ouest américains**
- **nouveaux rapports commerciaux avec le Mexique, l'Asie-Pacifique et les pays du bloc de l'Est**
- **intérêt croissant de l'industrie pour les alliances et les partenariats**
- **plus le public sera sensibilisé à l'environnement, plus le Canada sera une destination attrayante**

4.0 LA COMPÉTITIVITÉ : PRINCIPAUX DÉFIS

PRODUITS TOURISTIQUES

- **sous-utilisation du parc hôtelier**
- **le type d'hébergement et sa qualité ne correspondent pas toujours aux exigences du marché**
- **les prix des produits sont élevés et perçus comme tels**
- **insuffisance de forfaits pour répondre à la demande des consommateurs (par ex. forfaits avion-auto, escapade)**
- **les petites entreprises n'utilisent pas les technologies nouvelles**
- **les ressources publiques pouvant être affectées à l'aménagement de grandes attractions touristiques (musées, patrimoine, sites historiques, etc.) sont de plus en plus restreintes**

RESSOURCES HUMAINES

- **un service de meilleure qualité s'impose**
- **des compétences améliorées en gestion et en supervision sont une nécessité**
- **les attitudes en fait de services et les compétences essentielles à la prestation d'un meilleur service doivent s'améliorer**

TRANSPORT

- **les services aériens, en particulier entre le Canada et les États-Unis doivent s'améliorer**
- **les services ferroviaires voyageurs se sont détériorés, et les mesures prises par des exploitants privés (le Montagnard des Rocheuses) ne répondent qu'à une partie des besoins**
- **le réseau routier national doit être amélioré**

ENVIRONNEMENT

- **équilibrer le développement touristique et la protection de l'environnement**

FINANCEMENT

- **les petites et moyennes entreprises ne comprennent pas/n'acceptent pas le rôle de prêteur à peu de risques des banques**
- **les petites et moyennes entreprises évitent le financement par actions et comptent trop sur le financement par emprunt**

IMPOSITION

- **le fardeau fiscal est plus lourd qu'aux États-Unis**
- **TPS - elle est graduellement acceptée, mais le programme de ristournes est une source de paperasserie**

VENDRE LE PRODUIT

- **le marché international est peu compris**
- **les efforts canadiens focalisés sur le marché international doivent être mieux coordonnés et intégrés entre tous les intervenants (ISTC, AECIC, organismes régionaux, provinces, secteur privé)**
- **utilisation limitée des systèmes de distribution mondiaux**

B. LA PARTICIPATION FÉDÉRALE DANS LE SECTEUR DU TOURISME

1.0 Un acteur clé

2.0 La politique touristique fédérale

3.0 ISTC - son rôle

4.0 Les ressources

1.0 UN ACTEUR CLÉ

- **propriété/gestion des principaux éléments d'actif**
- **propriété/contrôle de l'infrastructure**
- **réglementation de l'accès et de la circulation des personnes qui choisissent le Canada comme destination**
- **influence sur le climat de l'investissement**
- **appui au développement touristique comme moyen de diversification régionale et de croissance économique**
- **responsabilités touchant le commerce extérieur**
- **recherche et collecte de données sur les marchés intérieur et international**

2.0 LA POLITIQUE TOURISTIQUE FÉDÉRALE

- **secteur stratégique**
- **focalisation internationale**
- **coordination des efforts fédéraux**
- **coopération avec les partenaires des secteurs public et privé**

3.0 ISTC - SON RÔLE

MANDAT : **ISTC-Tourisme appuie la compétitivité de l'industrie canadienne du tourisme à l'échelle internationale et prône l'excellence au sein de l'industrie**

FOCALISATION STRATÉGIQUE : **comprendre la dynamique du marché international et les exigences des consommateurs étrangers**

FONCTIONS :

1) **Stimuler le commerce des produits touristiques :**

2) • **profil et rendement de l'industrie nationale**

• **meilleur équilibre entre l'offre et la demande**

3) **Intégrer les efforts fédéraux**

94

BUDGET 1991-1992 - PROGRAMME DE TRAVAIL ($000)

1.	Programme de marketing international visant les marchés principaux que sont les États-Unis, le Royaume-Uni, la France, l'Allemagne et le Japon	23.191.9
2.	Programme de services à l'entreprise	2.212.0
3.	Programme d'intercession	530.0
4.	Administration	557.0
		26.490.9

C. PROGRAMMES D'ISTC-TOURISME

1.0 Programme de marketing international

2.0 Programme de services à l'entreprise

3.0 Programme d'intercession

1.0 PROGRAMME DE MARKETING INTERNATIONAL

OBJECTIF

- **offrir un programme de marketing axé sur la recherche, à l'aide d'alliances stratégiques, et visant des segments précis à haut potentiel de rendement et de croissance sur les quatre principaux marchés, soit les États-Unis, l'Europe, l'Asie-Pacifique et le marché canadien des voyages à l'étranger**

CONTEXTE COMMERCIAL

- **ralentissement de la demande mondiale à l'égard des produits touristiques**
- **concurrence internationale à la hausse**
- **segmentation de plus en plus marquée de la clientèle**
- **prolifération des messages**
- **ressources limitées**

STRATÉGIE À MOYEN TERME

- **cibler des segments précis**
- **travailler de concert avec des partenaires choisis**
- **engendrer des hausses mesurables des ventes**
- **instituer une gamme élargie de produits nouveaux et améliorés**
- **attirer davantage de nouveaux consommateurs et inciter les anciens clients à revenir**

MARKETING MIXTE

- **publicité**
- **relations publiques**
- **projets promotionnels**
- **relations avec les médias**
- **développement de l'industrie**
- **études de marché**

CONSOMMATEURS

États-Unis	**Voyageurs aisés**	**70,5%***
	Personnes âgées aisées	
	Voyages d'affaires discrétionnaires	
	Voyages de groupe	
Europe	**Célibataires (hommes)aisés**	**20,5%***
	Personnes âgées (femmes)	
	Voyages de motivation	
Asie-Pacifique	**Japon - personnes âgées**	**9 %***
	- jeunes femmes actives	
	- jeunes mariés	
	Voyageurs aisés	

* **Pourcentage de l'investissement total**

PRINCIPALES INITIATIVES

- **le Canada a lancé sa stratégie de marketing à moyen terme, et chaque direction géographique d'ISTC-Tourisme a dressé un plan de marketing visant une région précise**

- **cinq ententes de coopération ont été négociées, y compris l'accord quinquennal de marketing conjoint, à frais partagés, de 22 millions de dollars avec Air Canada, l'entente de coopération avec AT&T, les Hôtels CP et Air Canada, et une entente avec Saga Holidays et Air Canada**

- **les études menées conjointement sur les marchés d'outre-mer par le Canada et les États-Unis et l'Étude sur le marché américain des voyages d'agrément constituent une base de recherche et une source de données statistiques sur les habitudes et les préférences en matière de voyage**

- **une entente de coopération inter-provinciale a été négociée avec les quatre province de l'Atlantique afin de stimuler la compétitivité internationale, la croissance et l'excellence**

2.0 PROGRAMME DE SERVICES À L'ENTREPRISE

OBJECTIFS

- **offrir un programme de services à l'entreprise qui fournisse des renseignements sur l'offre et la demande à l'industrie canadienne, pour l'aider à répondre à ses besoins d'information sur des segments précis des principaux marchés**

- **aider l'industrie canadienne du tourisme à définir et à renforcer ses points forts, à réduire ses points faibles, à saisir les possibilités qui se présentent et à se doter d'un avantage concurrentiel**

LE DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE - CONTEXTE

- **60 000 entreprises, pour la plupart petites et moyennes, sont en proie à des problèmes types : divers modes de gestion et degrés de perfectionnement technologique; trop peu d'installations de calibre mondial; nécessité d'améliorer la qualité et le service**

- **industrie très compétitive à l'échelle mondiale, fortement axée sur les services, à forte intensité de main-d'oeuvre, fortement tributaire de l'investissement et dont la survie tient à la satisfaction des besoins changeants des consommateurs**

- **industrie qui réagit vivement aux tendances économiques, aux changements des modes de vie, à la fluctuation des prix de l'énergie et du coût du capital, aux technologies nouvelles et aux progrès réalisés par les destinations concurrentes**

DÉFIS

- **la clientèle évolue, et ses attentes changent**
  - **aspects démographique, psycho-graphique et géographique**
- **les marchés internationaux évoluent**
  - **croissance des marchés d'outre-mer; changement des points d'entrée; changement de la zone d'origine des voyageurs des États-Unis et des moyens de transport; changement des créneaux prospères des voyages d'affaires effectués par les Américains**
- **le marché canadien des voyages à l'étranger évolue**
  - **les Canadiens ont l'impression que nos produits sont plus chers et d'une qualité moindre. Par ailleurs, leur sensibilisation, leurs habitudes et leurs exigences se modifient**
- **le marché des affaires se complique et est atteint par le phénomène de la mondialisation**

CLIENTS

- **exploitants individuels en mesure d'exporter**
- **associations sectorielles et industrielles**
- **ensemble des voyageurs (jusqu'à un certain point)**
- **milieu des affaires (institutions financières, promoteurs, investisseurs)**
- **public ciblé (médias, consultants, universitaires et autres institutions)**

PRINCIPALES INITIATIVES

- **étude des perceptions en matière de prix/valeur dans le secteur du tourisme - initiative menée conjointement par les secteurs public et privé, qui consiste à étudier les perceptions qu'ont les voyageurs canadiens et étrangers des produits touristiques canadiens, en ce qui concerne le rapport qualité-prix**

- **RADAR-Tourisme - banque de données répertoriant plus de 3 000 produits touristiques canadiens concurrentiels à l'échelle internationale - et dont l'accès est direct partout dans le monde**

- **Rendez-vous Canada - foire touristique annuelle d'envergure mondiale, qui réunit plus de 250 organismes acheteurs et 440 organismes vendeurs et qui engendre des ventes annuelles de plus de 350 millions de dollars**

- **comparaisons inter-entreprises internationales - comparaisons des ratios d'exploitation d'entreprises touristiques**

- **études de l'industrie sur la compétitivité et séminaires sur le résultats obtenus**

3.0 PROGRAMME D'INTERCESSION

OBJECTIF

- **influencer les décisions du domaine public qui sont déterminantes pour la prospérité de l'industrie canadienne du tourisme**

PROGRAMME DE TRAVAIL

- **Consultations menées dans le cadre de l'Initiative de la prospérité**
- **Négociations d'un accord de trafic aérien par le Canada et les États-Unis**
- **TPS - période de transition**
- **Faciliter la circulation des touristes**
- **Perfectionner les ressources humaines**
- **Initiatives de développement durable**
- **Représentation auprès de l'Organisation mondiale du tourisme, de la Commission de tourisme de l'OCDE, de l'Organisation de coopération économique Asie-Pacifique**

PRINCIPALES INITIATIVES

- **document sur le secteur du tourisme**
- **modifications à la mise en oeuvre de la TPS**
- **avantages touristiques découlant d'un accord bilatéral de trafic aérien entre le Canada et les États-Unis**
- **programmes de normes professionnelles et d'accréditation**
- **conférence internationale sur les statistiques intéressant les voyages**
- **Globe '92, code de déontologie et pratiques**
- **modèle de prévision des flux touristiques internationaux**
- **plan de travail fédéral-provincial-territorial**

CONCLUSION

- **l'industrie du tourisme est un secteur stratégique de l'économie canadienne, car elle engendre des recettes, des gains de sources étrangères et de l'emploi**

- **les responsabilités fédérales sont étroitement liées au tourisme, de diverses façons**

- **ISTC joue un rôle de premier plan pour promouvoir la compétitivité de l'industrie canadienne du tourisme à l'échelle internationale**

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Industry, Science and Technology Canada:

Douglas Fyfe, Acting Assistant Deputy Minister, Tourism;

Angèle Leduc, Director, Marketing Canada Directorate, Tourism Canada;

Guy Bédard, Director General, Policy, Planning and Research, Tourism Canada.

TÉMOINS

D'Industrie, Sciences et Technologie Canada :

Douglas Fyfe, sous-ministre adjoint intérimaire, Tourisme;

Angèle Leduc, directrice, Marketing, Direction du Canada, Tourisme Canada;

Guy Bédard, directeur général, Politique, recherche et planification, Tourisme Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

C67
54

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Thursday, March 26, 1992

Chairman: Guy Ricard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 13

Le jeudi 26 mars 1992

Président: Guy Ricard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'

Industrie, de la Science et de la Technologie et du Développement régional et du Nord

RESPECTING:

Future Business

Pursuant to Standing Order 108(2), an inquiry into the tourism industry

CONCERNANT:

Travaux futurs

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une enquête sur l'industrie touristique

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992

24747—1

STANDING COMMITTEE ON INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY, REGIONAL AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Guy Ricard

Vice–Chairmen:
David Bjornson
Jim Peterson

Members

Bill Domm
Louise Feltham
Len Hopkins
Howard McCurdy
Jacques Vien—(8)

(Quorum 5)

Christine Fisher

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'INDUSTRIE, DE LA SCIENCE ET DE LA TECHNOLOGIE ET DU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL ET DU NORD

Président: Guy Ricard

Vice–présidents:
David Bjornson
Jim Peterson

Membres

Bill Domm
Louise Feltham
Len Hopkins
Howard McCurdy
Jacques Vien—(8)

(Quorum 5)

La greffière du Comité

Christine Fisher

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 26, 1992
(26)

[*Text*]

The Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development met at 9:08 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, Guy Ricard, presiding.

Members of the Committee present: Bill Domm, Len Hopkins, Howard McCurdy, Jim Peterson, Guy Ricard and Jacques Vien.

Acting Members present: For David Bjornson: Felix Holtmann at 9:08 a.m., Harry Chadwick at 9:28 a.m., Darryl Grey at 10:21 a.m.; Ross Belsher for Louise Feltham; Simon de Jong for Howard McCurdy at 10:35 a.m.; Dennis Mills for Jim Peterson at 10:35 a.m.

Other Member present: David Berger.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Guy Beaumier and Daniel Brassard, Research Officers.

The Committee considered its future business, in accordance with Standing Order 108(2).

The Chairman presented the Fourth Report of the Sub-Committee on Agenda and procedure, which reads as follows:

Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development

Fourth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure

Your Sub-Committee met on Thursday, February 13, 1992 to consider the future business of the Committee and agreed to make the following recommendations:

1. That a study of the tourism industry, agreed to on Wednesday, June 19, 1991, and on Thursday, September 19, 1991 and again on Thursday, October 24, 1991 should begin in March 1992, with witnesses from Industry, Science and Technology Canada, the Tourism Industry Association of Canada and provincial associations.

2. That the proposed study of new technologies in the forest industry agreed to on Wednesday, June 19, 1991 should be postponed until after the publication of the Science Council's sectoral report on the forest industry.

3. That all Ministers responsible for the Main Estimates 1992-1993 referred to the Committee by the House should be invited to appear.

Your Sub-Committee met again on Thursday, March 19, 1992, and agreed to make the following additional recommendations:

4. That the Committee hold public hearings to consider the elimination of the Science Council of Canada and the Economic Council of Canada, and the merger of the Social Sciences and Humanities Research Council with the Canada Council announced in the Budget speech on February 25, 1992.

5. That the Committee meet on Tuesday, May 12, 1992, at 9:30 a.m. with members of the German Delegation to the North Atlantic Assembly.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 26 MARS 1992
(26)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie, du développement régional et du Nord se réunit à 9 h 08, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Guy Ricard (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Domm, Len Hopkins, Howard McCurdy, Jim Peterson, Guy Ricard et Jacques Vien.

Membres suppléants présents: Felix Holtmann, à 9 h 08, Harry Chadwick, à 9 h 28, et Darryl Grey, à 10 h 21, remplacent David Bjornson; Ross Belsher remplace Louise Feltham; Simon de Jong remplace Howard McCurdy à 10 h 35; Dennis Mills remplace Jim Peterson à 10 h 35.

Autre député présent: David Berger.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Guy Beaumier et Daniel Brassard, attachés de recherche.

Conformément au paragraphe 108(2), le Comité examine ses travaux à venir.

Le président présente le Quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure dont le texte suit:

Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord

Quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure

Le Sous-comité s'étant réuni le jeudi 13 février 1992 pour examiner les travaux futurs du Comité, a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que l'étude de l'industrie du tourisme convenue le mercredi 19 juin 1991 et confirmée les jeudis 19 septembre et 24 octobre 1991, soit entreprise au mois de mars, avec des témoins d'Industrie, Sciences et Technologie Canada, de l'Association des l'industrie touristique du Canada et des associations provinciales.

2. Que l'étude des nouvelles technologies forestières décidée le mercredi 19 juin 1991, soit reportée après la publication du rapport du Conseil des sciences sur l'industrie forestière.

3. Que lors de l'étude du Budget des dépenses de 1992-1993, tous les ministres concernés soient invités à témoigner.

Le Sous-comité s'est de nouveau réuni le jeudi 19 mars et a convenu de ces nouvelles recommandations:

4. Que le Comité tiennent des audiences publiques pour examiner la suppression du Conseil des sciences du Canada et du Conseil économique du Canada ainsi que la fusion du Conseil de recherches en sciences humaines et du Conseil des arts du Canada, mesures annoncées dans l'exposé budgétaire du 25 février 1992.

5. Que le Comité se réunisse le mardi 12 mai, à 9 h 30 pour recevoir les délégués de l'Allemagne à l'Assemblée de l'Atlantique Nord.

Items 1, 2 and 3 were agreed to.

On item 4, Jacques Vien moved,—That item 4 be removed.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

At 10:30 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:35 o'clock a.m., the sitting resumed.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), and its Order of Thursday, September 19, 1991, the Committee resumed consideration of the Tourism Industry. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated September 26, 1991, Issue No. 2*).

Witnesses: From the Tourism Industry Association of Canada: John Lawson, Executive Director; Jim Larkin, Executive Director, Tourism Industry Association of Prince Edward Island; Réjean Beaudoin, Director General, Associations touristiques régionales associés du Québec; Gary Clarke, President, Sam Jakes Inn Inc., Ontario; Leo Jacobs, President and CEO, Blackstar Development Corporation, Alberta; Lionel Sproule, Past Chairman, Tourism Industry Association, Saskatchewan.

The witnesses made statements and answered questions.

At 11:25 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:30 o'clock a.m., the sitting resumed in Room 307, West Block.

The witnesses answered questions.

At 12:31 o'clock p.m., the Chairman presented the Committee's Budget for the fiscal year 1992-93.

It was agreed,—That the Committee's Budget, in the amount of $72,200.00, be adopted.

At 12:32 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Fisher

Clerk of the Committee

Les points 1, 2 et 3 sont adoptés.

Point 4, Jacques Vien propose,—Que le point 4 soit supprimé.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

À 10 h 30, la séance est suspendue.

À 10 h 35, la séance reprend.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) et à son ordre de renvoi du jeudi 19 septembre 1991, le Comité continue d'étudier l'industrie du tourisme (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 26 septembre 1991, fascicule n° 2*).

Témoins: De l'Association de l'industrie touristique du Canada: John Lawson, directeur exécutif; Jim Larkin, directeur exécutif, Association de l'industrie touristique de l'Île-du-Prince-Edouard; Réjean Beaudoin, directeur général, Associations touristiques régionales associées du Québec; Gary Clarke, président, Sam Jakes Inn Inc., Ontario; Leo Jacobs, président et directeur général, Blackstar Development Corporation, Alberta; Lionel Sproule, ancien président, Association de l'industrie touristique de la Saskatchewan.

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

À 11 h 25, la séance est suspendue.

À 11 h 30, la séance se poursuit dans la salle 307, édifice de l'Ouest.

Les témoins répondent aux questions.

À 12 h 31, le président présente le budget du Comité pour l'exercice 1992-1993.

Il est convenu,—Que le budget du Comité, au montant de 72 200 $, soit adopté.

À 12 h 32, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Christine Fisher

[*Texte*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Thursday, March 26, 1992

• 0905

The Chairman: I call the meeting to order. Good morning, everyone.

This morning in camera we will discuss the consideration of the fourth report of the Subcommittee on Agenda and Procedure. We have, I think, before us the said fourth report.

Mr. Domm (Peterborough): I have just one minor point of order. I notice that the meeting will be in camera with recording, with translation and with interpretation. I understand all of those things and I can't see any reason why we can't have it open. So I would like to see the meeting open, since we're going to have minutes and transcripts. We can refer to them in the future, we can understand the rationale for all the decisions.

Unless someone has any particular objections as to why they want to talk about something in camera, I think you'll find that we're of the opinion that we could do this in open.

Mr. Vien (Laurentides): I second it.

The Chairman: So the meeting is no more in camera. It's an ordinary meeting. Do you agree with that, Mr. Belsher?

Mr. Domm: Put a sign out front that it is no longer in camera.

The Chairman: Item number one is the study of the tourism industry agreed to Wednesday, June 19, 1991 and on Thursday, September 19, and again on Thursday, October 24, and beginning in March 1992, and I think it's already adopted.

Number two, the proposed study on new technology in the forest industry agreed to on Wednesday, June 19, 1992. There's a mistake, there's 1991. I think the French version is okay. It should be postponed until after the publication of the Science Council's sectorial report on the forest industry.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: That all ministers responsible for the main estimates 1992-1993, referred to the committee by the House, should be invited to appear before the committee.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Number four, that the committee hold public hearings to consider the elimination of the Science Council of Canada and the Economic Council of Canada and the merger of the Social Science and Humanities Research Council with the Canada Council, announced in the budget speech in February 25, 1992.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Discussion, Mr. Domm?

Mr. Domm: The first point I would like to make is that the item referred to first is the elimination of the Science Council of Canada which, of course, is a responsibility—it has been—of the Minister of Science. I am not debating that point.

[*Traduction*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le jeudi 26 mars 1992

Le président: La séance est ouverte; bonjour à tous.

Ce matin nous allons examiner, à huis clos, le Quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure. Je crois que nous l'avons tous reçu.

M. Domm (Peterborough): Une brève observation, je remarque que l'on a prévu enregistrement, traduction et interprétation pour cette réunion à huis clos. Étant donné que nous aurons le procès-verbal et la transcription de nos discussions, que nous pourrons consulter ensuite pour y trouver l'explication des décisions, je préférerais que la réunion soit publique.

À moins que quelqu'un ne s'y oppose et explique pourquoi il est nécessaire d'avoir une séance à huis clos, je crois que les membres du comité préféreraient que la séance soit publique.

M. Vien (Laurentides): J'appuie cette demande.

Le président: Il ne s'agit donc plus d'une séance à huis clos mais d'une séance ordinaire. Monsieur Belsher, êtes-vous d'accord?

M. Domm: Il faut que le panneau à l'extérieur indique que nous ne sommes plus à huis clos.

Le président: La première recommandation demande que l'étude sur l'industrie touristique, décidée le mercredi 19 juin 1991 et confirmée le jeudi 19 septembre puis le jeudi 24 octobre, soit amorcée en mars 1992. Je crois que cette recommandation a déjà été adoptée.

Deuxième recommandation: Que l'étude projetée des nouvelles technologies dans l'industrie forestière convenue le mercredi 19 juin 1992. C'est une erreur, il faut lire 1991; je crois que cette erreur n'apparaît pas dans le texte français. L'étude devrait être remise à plus tard, et n'être entreprise qu'après la publication du rapport du Conseil des sciences sur le secteur forestier.

Des voix: D'accord.

Le président: Que soient convoqués tous les ministres concernés par les chapitres du Budget des dépenses de 1992-1993 dont la Chambre nous a confié l'étude.

Des voix: D'accord.

Le président: Quatrième recommandation: Que le comité tienne des audiences publiques pour envisager la suppression du Conseil des sciences du Canada et du Conseil économique du Canada, de même que la fusion du Conseil des recherches en sciences humaines du Canada et du Conseil des arts du Canada, annoncées dans l'exposé budgétaire du 25 février 1992.

Des voix: D'accord.

Le président: Débat, monsieur Domm?

M. Domm: La suppression du Conseil des sciences est mentionnée en premier lieu et comme c'est bien le ministre des sciences qui est, ou a été, responsable de ce conseil, je ne conteste pas cet aspect.

[*Text*]

What I'm saying is that a bill was introduced into the House on Tuesday, and it has had first reading. It will proceed, of course, to second reading in due haste because of the commitment of the budget, and I feel that we would be out of order in having a public inquiry, or public hearings, on that bill while it is before the House of Commons.

It would be more appropriate for this committee to see the end result. Then, if they decided to investigate some things, they could go ahead and do it. But it is the intent of the government to proceed in that fashion as indicated by the bill that has been tabled.

The other point I wish to make is, why do we need a forum for public hearings when we have legislative committees—it could be us, for all we know—that would call witnesses between second and third reading? We could review the legislation, we could call witnesses for the rationale of implementing the legislation, or witnesses for those that don't like the legislation.

We'd just be having a terrific duplication parallel, because the government is committed to deal with this and they've already introduced the bill, with all due haste, and they've put a timeframe on it. So I think we would be at cross-purposes, and it's not traditional that you do that.

Mr. Peterson (Willowdale): First of all, it won't come to this committee. It will go to a legislative committee, we know that. Secondly, this has been one of our important bodies that we as a committee have dealt with, its reports, its work. It has been an integral part of our role as a committee, and to think that we could not call the Science Council before us to hear its views when we are industry, science and technology, when we have worked so closely with it in the past, is absolutely astonishing to me.

• 0910

Some of the work may be duplicated by a legislative committee, another group. We're the ones who are responsible for science and technology. Surely the members opposite are not ashamed of this bill. Obviously they welcome it. It's part of what the government is doing. Surely they have no problem in hearing what the Science Council feels about its abolition. Are they embarassed about the success of the Science Council in the past? If they're happy to see the Science Council abolished, surely the Members of Parliament who are responsible for science and technology would want to have the opportunity to show that this bill is good and that the Science Council has not fulfilled its mandate or is not serving the public well in Canada.

Why they want to stonewall it by bringing in members who have never been here before to ensure a majority on the orders of the minister—

Mr. Holtmann (Portage—Interlake): Order, order!

[*Translation*]

En revanche, je rappelle qu'un projet de loi a été déposé mardi à la Chambre, il a été lu une première fois, et passera rapidement à la deuxième lecture puisqu'il s'agit d'un engagement budgétaire. Il me semble qu'il serait contraire aux bonnes règles de procéder à une enquête publique, ou à des audiences publiques, sur un projet de loi que la Chambre des communes étudie.

Il serait préférable d'attendre le résultat final. Le comité pourrait alors faire les études qui lui paraîtraient justifiées. Quant à lui, le gouvernement a bien l'intention de procéder tel qu'annoncé dans le projet de loi qu'il a déposé.

En outre, je me demande pouquoi tenir des audiences publiques vu qu'il existe des comités législatifs—il pourrait d'ailleurs s'agir de nous-mêmes—comités qui peuvent entendre des témoins entre la deuxième et la troisième lecture. Nous pourrions étudier le projet de loi et convoquer des témoins, lesquels pourraient donner les raisons justifiant cette initiative législative ou faire connaître les motifs de leur opposition.

Nous risquons d'avoir deux procédures parallèles, en double emploi flagrant, car le gouvernement s'est engagé à régler cette question, à déposer un projet de loi sans délai, et à fixer une date butoir. Je crois que des audiences iraient à l'encontre de ce programme; ce n'est pas la façon traditionnelle de procéder.

M. Peterson (Willowdale): Tout d'abord, l'étude du projet de loi ne sera pas confiée à notre comité. Un comité législatif s'en occupera. Nous le savons. Deuxièmement, il s'agit de l'un des organismes qui revêt une grande importance pour nous; nous examinons ses rapports, nous suivons ses travaux. Le conseil fait partie intégrante de notre domaine et il me paraît inimaginable qu'il nous soit impossible de lui demander de comparaître devant nous pour nous soumettre son point de vue, alors que nous sommes le comité permanent de l'industrie et de la technologie, et que nous avons établi des liens de travail si étroits avec cet organisme.

Une partie des travaux d'un comité législatif, d'un autre groupe, pourrait faire double emploi avec nos activités. Mais, c'est nous qui sommes responsables des sciences et de la technologie. Les députés de l'autre bord n'ont certes pas honte de ce projet de loi. Il est évident qu'ils l'appuient. Cela fait partie du programme gouvernemental. Ils n'ont certainement aucune objection à entendre ce que le conseil aurait à dire au sujet de sa dissolution. Sont-ils gênés par les succès que le Conseil des sciences a connu? S'ils se réjouissent de l'élimination du Conseil des sciences, les députés responsables du secteur des sciences et de la technologie ne seront que trop contents de démontrer que ce projet de loi est justifié, et que le Conseil des sciences n'a pas exécuté son mandat ou ne dessert pas bien les intérêts des Canadiens.

Pourquoi veulent-ils faire de l'obstruction en faisant venir des députés qui n'ont jamais participé à nos travaux auparavant afin de s'assurer d'une majorité pour faire respecter les ordres du ministre...

M. Holtmann (Portage—Interlake): Règlement!

[*Texte*]

Mr. Peterson: You have not been here before, Mr. Holtmann, and if you're sent here as a heavy to axe this for the government, then admit it. What do you know about science and technology? When have you ever been here?

Mr. Holtmann: Mr. Chairman, that's totally out of order.

Mr. Peterson: Why is it out of order?

Mr. Holtmann: I have every right to be here at any given time and I don't need to impute my motives by you, sir.

Mr. Peterson: Were you not sent here by the government to axe this bill?

The Chairman: Order, please.

Mr. Peterson: Are you interested in the Science Council?

The Chairman: Order, order!

Mr. Peterson: This is the first time you've shown any interest.

Mr. Holtmann: When have you ever come to any other committee?

The Chairman: We are here this morning to discuss certain things. We have a short period of time to discuss all of these this morning. We should keep discussing the opportunity of having the Science Council before the committee. That is why we are here this morning.

Mr. Peterson: Is there any point in discussing it? Those four people are under instruction to vote against it.

The Chairman: This is on both sides, Mr. Peterson, this morning. I'm sorry.

Mr. Peterson: Maybe they're not.

Mr. Vien: Based on what Mr. Domm just said, I would like to move that article 4 be removed from the agenda.

Mr. Berger (Saint-Henri—Westmount): Mr. Chairman, I don't know whether I was at the meeting of the subcommittee. Was this the meeting that took place over in the government lobby the other day?

The Chairman: Yes.

Mr. Berger: It was a meeting that had many parts to it. It started and then it stopped, and it started and it stopped.

The Chairman: It means that we are all very busy. That's why our time has to work this way.

Mr. Berger: That's acceptable, given the circumstances under which we work. I certainly support this motion and I would hope that the committee would agree to hear from persons who want to talk about the developments with respect to the Science—

The Chairman: I'm sorry, Mr. Berger, but the motion we're discussing now is to remove item 4.

Mr. Berger: I'm speaking against that.

The Chairman: You want to keep it in?

[*Traduction*]

M. Peterson: Je ne vous ai jamais vu ici auparavant, monsieur Holtmann, et si vous n'êtes présent que pour faire triompher la volonté du gouvernement, reconnaissez-le. Que savez-vous des sciences et de la technologie? Avez-vous jamais participé à nos travaux?

M. Holtmann: Monsieur le président, ces remarques sont complètement inacceptables.

M. Peterson: Pourquoi?

M. Holtmann: J'ai toujours le droit d'être ici, et je ne vous dois aucune explication, monsieur.

M. Peterson: Le gouvernement vous a-t-il envoyé ici pour forcer l'adoption du projet de loi?

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

M. Peterson: Vous intéressez-vous au Conseil des sciences?

Le président: À l'ordre!

M. Peterson: C'est la première fois que je vous vois manifester le moindre intérêt.

M. Holtmann: Quand vous est-il arrivé de vous joindre à un autre comité?

Le président: Nous avons un ordre du jour à respecter. Nous avons réservé une période assez brève pour discuter de ces différents points. Nous discutons de la possibilité d'inviter le Conseil des sciences à se présenter devant nous; c'est la question que nous devons résoudre ce matin.

M. Peterson: Cela vaut-il la peine d'en parler? Ces quatre-là ont reçu l'ordre de voter contre.

Le président: Je m'adresse aux députés des deux côtés, monsieur Peterson: Je suis désolé.

M. Peterson: Peut-être qu'ils ne le sont pas.

M. Vien: Compte tenu de ce que M. Domm vient de dire, je propose que le point 4 soit supprimé de l'ordre du jour.

M. Berger (Saint-Henri—Westmount): Monsieur le président, je ne sais pas si j'étais présent à la réunion du sous-comité. S'agit-il de la réunion qui a eu lieu dans le vestibule du côté du gouvernement, l'autre jour?

Le président: Oui.

M. Berger: C'est une réunion qui s'est déroulée en plusieurs parties. Elle a commencé, s'est arrêtée, a repris et s'est arrêtée à nouveau.

Le président: Ceci veut dire que nous sommes tous très occupés. C'est pour cela que nous devons utiliser notre temps de cette façon.

M. Berger: Cela me paraît acceptable compte tenu des circonstances que nous connaissons actuellement. J'appuie certainement cette motion, et j'espère que le comité acceptera d'entendre ceux qui veulent parler des événements qui affectent le Conseil des sciences. . .

Le président: Je m'excuse monsieur Berger, mais la motion dont nous parlons actuellement demande le retrait du point 4.

M. Berger: Je m'oppose à cela.

Le président: Vous voulez maintenir cette question à l'ordre du jour?

[*Text*]

Mr. Berger: I'd like to keep it in. I imagine that members of this committee have received letters from people who are concerned about this. I've received a considerable quantity of correspondence from people who have concerns about the departure of the Social Science and Humanities Research Council and its merging with the Canada Council. I've also received a number of communications concerning the Science Council.

• 0915

As I heard my colleague Mr. Peterson mention, I believe that as the primary committee of this House that deals with industry, science and technology, we have a responsibility to hear these people. I note there have been some recent developments like the president of SSHRC.

M^me^ Leduc a été nommée il y a quelques jours présidente du Conseil des Arts du Canada.

M^me^ Leduc pourrait peut-être rassurer les membres de cette communauté qui s'inquiètent du départ du Conseil de recherches en sciences humaines. Comme membres du Comité permanent de la Chambre chargé d'étudier ces questions, il me semble qu'il est de notre responsabilité d'écouter ces gens-là. J'espère que les membres du Comité accepteront la recommandation du Sous-comité pour qu'on puisse procéder rapidement à ces audiences.

Mr. Domm: Mr. Chairman, one comment, and then perhaps we could move on to the decision, unless someone else wishes to make any comments on this. Mr. Peterson mentioned that this will not come before this committee.

Now, I've been around on a lot of committees—justice and others—and when the committee asks to be the legislative committee, very often that occurs because of the knowledge within the standing committee. I would support the bill coming before this committee.

I'm not avoiding, as Mr. Peterson would lead people to believe, through my intervention. I'm not opposed to calling witnesses. I support calling witnesses, whether they be presidents of universities or experts in the field of science and technology or research and development. I have no trouble with that.

What I have trouble with is a precedent all of us know, that when something is before a committee it cannot and should not be debated in the House. We hear opposition and government making that point continually. Well, what's good for one is good for the other, by tradition and custom.

While it is being debated in the House of Commons, that is no time to set up a parallel public inquiry into the rationale for the bill. So let's do it the way we traditionally do it. Let's debate this matter, let's ask to be the committee that calls the witnesses, because you in opposition and we in government know who we'd like to come to the committee for cross-examination.

[*Translation*]

M. Berger: Oui. Je crois bien que les membres de notre comité ont reçu des lettres de personnes qui s'inquiètent de cette situation. J'ai reçu une correspondance volumineuse venant de personnes qui s'inquiètent de la disparition du Conseil de recherches en sciences humaines et de sa fusion avec le Conseil des Arts du Canada. J'ai également reçu plusieurs communications au sujet du Conseil des sciences.

Comme mon collègue, M. Peterson le dit, je crois également qu'en tant que comité de la Chambre, spécifiquement chargé des questions relatives à l'industrie, aux sciences et à la technologie, nous nous devons d'entendre ces personnes. Je pense aussi à l'évolution récente des faits dans ce domaine, plus particulièrement à ceux qui concernant la présidence du Conseil des recherches en sciences humaines du Canada.

A few days ago, Mrs. Leduc was appointed chairperson of the Canada Council.

Mrs. Leduc might reassure the members of that community who are concerned with the disappearance of the Social Science and Humanities Research Council. As members of the Standing Committee of the House responsible for those issues, I believe it is our responsibility to hear these people. I do hope that the members of this committee will adopt the Sub-Committee recommendation so that we may promptly proceed with the hearings.

M. Domm: Monsieur le président, un commentaire, et nous pourrons peut-être prendre ensuite une décision, à moins que quelqu'un d'autre désire faire des observations. M. Peterson a déclaré que ce projet de loi ne sera pas confié à notre comité.

Eh bien, j'ai participé à bon nombre de comités; celui sur la justice, entre autres—et quand un comité demande à être le comité législatif, il arrive souvent qu'il obtienne satisfaction compte tenu des compétences réunies en son sein. J'aimerais que l'étude de ce projet de loi soit confiée à notre comité.

Je ne cherche pas à éviter, comme M. Peterson voudrait le laisser croire, l'audition de témoins. J'appuie la notion de convoquer des témoins, qu'il s'agisse de présidents d'universités, de scientifiques et de technologues, ou de spécialistes de la recherche et du développement. Je n'ai aucune objection.

Ce qui m'inquiète, c'est le précédent que nous connaissons tous: quand un comité a été saisi d'un dossier, cette question ne peut pas, et ne doit pas être débattue à la Chambre. Tant le parti gouvernemental que les partis d'Opposition le répètent constamment. Eh bien, ce qui vaut pour l'un, vaut pour l'autre; c'est ce que dicte la tradition et la coutume.

Quand la Chambre des communes délibère sur un projet de loi, ce n'est pas le moment d'entreprendre une enquête publique parallèle pour examiner le bien fondé de ce même projet de loi. Nous devons donc respecter la tradition. Ayons un débat; demandons à être le comité qui convoque les témoins, parce que vous, dans l'Opposition, et nous, au gouvernement, savons quelles sont les personnes que nous souhaitons convoquer pour pouvoir les interroger.

[*Texte*]

What we're saying is that it would not be technically right for us to be doing that in parallel with the legislative committee, which could very well be ourselves or we could assign ourselves to the legislative committee if we want as replacements. You know that, Mr. Peterson. If you want to be on the legislative committee, you go to your whip and ask to be on, because it's a subject that's dear to your heart. You'll probably be put on if you're in good favour with the whip.

That's all I wanted to say.

The Chairman: Thank you, Mr. Domm. If it is the wish of the committee, give me a mandate and I will write a letter to the Speaker of the House to ask that the bill be referred to this committee for further study. Is that agreed?

Mr. Peterson: I'm not prepared to agree to anything right now.

The Chairman: Did you hear what I said? I will ask the Speaker to refer this particular bill to this committee instead of a legislative committee.

Mr. Peterson: I have no assurance that will be binding on the Speaker. I have no assurance that will be acceptable to your whip, to the person who has sent four people here to vote against the recommendation of our steering committee, a steering committee that took into consideration the interests of the committee.

• 0920

To think that just because a legislative committee may be appointed, which might possibly be us and might possibly not be... We as an industry, science and technology committee have worked closely on issues of science and technology, and here one of the main bodies we have worked with is the subject of legislation but we do not have the opportunity to call them before us immediately and get their views on it, to get their ongoing views as to what they are working on, to get their views on the future of science and technology in Canada, on competitiveness, on what we should be doing.

We are not calling them here to discuss their abolition. They have a mandate, which is still in force, to advise Canadians on science and technology. Why can't they advise us on an ongoing basis? This government has made such a fetish about the role of science and technology, including in its prosperity agenda. Why can't we have them before us? Is it just because the government wishes to abolish them? That is ridiculous! You cannot abolish them until you pass that through the House of Commons with a majority that is whipped into shape.

We have asked, as a steering committee, to have those people before us to give us advice. Now you don't want them just because the government has said they cost too much, or that it is upset with some of their reports that have criticized

[*Traduction*]

À mon avis, ce serait donc une erreur technique de travailler en parallèle avec un comité législatif alors que nous pourrions fort bien être nous-mêmes ce comité; ou encore, si nous le désirons, participer aux réunions du comité législatif à titre de suppléants. Vous le savez, monsieur Peterson. Si vous désirez faire partie du comité législatif, il vous suffit d'en faire la demande à votre whip, vu que ce sujet vous intéresse tellement. Si vous vous entendez bien avec votre whip, vous serez probablement nommé.

C'est tout ce que je voulais dire.

Le président: Merci, monsieur Domm. Si le comité m'y autorise, j'écrirai au Président de la Chambre pour lui demander que l'étude du projet de loi soit confié à notre comité. Êtes-vous d'accord?

M. Peterson: Pour le moment, je n'ai pas l'intention de consentir à quoi que ce soit.

Le président: M'avez-vous bien entendu? Je vais demander au Président de la Chambre de référer ce projet de loi à notre comité au lieu de l'envoyer à un comité législatif.

M. Peterson: Je n'ai aucune assurance que le Président de la Chambre sera dans l'obligation de donner suite. Je n'ai aucune assurance, d'autre part, que cela sera accepté par votre whip, par la personne qui a envoyé quatre députés ici pour qu'ils votent contre la recommandation présentée par notre comité directeur, alors que ce dernier avait tenu compte des intérêts du comité.

Mais simplement parce qu'un comité législatif sera créé, dont nous pourrions être les membres, mais peut-être pas... Nous, le comité de l'industrie, de la science et de la technologie avons beaucoup étudié les questions de science et de technologie. C'est l'un des principaux organismes avec lesquels nous avons collaborés pour l'examen de projets de loi. Nous n'avons pourtant pas la possibilité de le faire comparaître immédiatement pour savoir qu'elle est son opinion, connaître les projets sur lesquels ils travaillent, pour savoir ce qu'ils pensent de l'avenir de la science et de la technologie au Canada et connaître leur opinion sur la concurrence, ou avoir leur avis sur ce que nous devrions faire.

Nous ne voulons pas rencontrer les représentants de l'organisme pour parler de sa suppression. Il conserve sa mission de conseiller les Canadiens en matière de science et de technologie. Pourquoi ne pourrions-nous pas être conseillés de manière continue? Ce gouvernement a fait beaucoup de cas du rôle de la science et de la technologie, particulièrement dans le cadre de son programme en faveur de la prospérité. Pourquoi cet organisme ne peut-il pas comparaître devant nous? Est-ce simplement parce que le gouvernement souhaite l'abolir? C'est ridicule! Cette abolition ne se fera que lorsque l'on aura adopté un projet de loi à la Chambre des communes, en alignant les troupes pour obtenir une majorité.

En tant que comité directeur, nous avons demandé que ces personnes viennent nous conseiller. Vous n'en voulez plus, simplement parce que le gouvernement a décreté qu'elles coûtaient trop cher; ou parce que certains de leurs

[*Text*]

the government for its lack of commitment to science and technology. Well, I am not going to give up my work as a member of this committee pursuing issues of science and technology in Canada just because the government hopes at some point in the future to bring in second reading of a legislative bill to abolish a group that we have worked closely with in the past. Other committees have had bodies that have been axed before them to get their parting advice, their words of wisdom.

I am certainly not going to accede to this government's whipped-into-shape lackeys who have come here to do the bidding of people who are embarrassed by public exposure of what the Science Council might say. I am surprised that if you want to abolish this committee you don't use this as an opportunity to dump all over it, because you obviously feel it has not been good for Canada. You will have that opportunity should you wish. I might have other feelings about it. I don't know why you wouldn't want it here. You must be embarrassed by what your government is doing, so you want to relegate it to the back corner, put it in the closet, out of sight, out of mind.

Just because another bill dealing with the abolition of this committee is before Parliament does not mean we cannot have this committee before our committee to advise us on the future of science and technology in Canada.

Mr. Belsher (Fraser Valley East): That is the first time I have been called a lackey from the opposition members, and I resent it. I have been here a little longer than you have, Mr. Peterson, and I have done my work.

Mr. Peterson: On this committee?

Mr. Belsher: Not on this committee—

Mr. Peterson: Oh, good!

Mr. Belsher: —but I am—

Mr. Peterson: That is wonderful! Has Mr. Holtmann ever been here before?

Mr. Belsher: Just a minute. You have put before us a motion to have public hearings to consider the elimination. We have legislation in the House of Commons that deals with this. That's where it should be debated, and not here in a committee at the same time. Anybody knows that. If you were to check with your people who have had a little more experience here than you have, you would know it is right as well. I plan to vote in favour of this motion.

The Chairman: Thank you. Mr. McCurdy.

Mr. Peterson: Surprise, surprise, surprise!

The Chairman: Mr. McCurdy.

Mr. McCurdy (Windsor—St. Clair): It must be extraordinarily embarrassing for you, since you agreed with those of us who have been active on this committee that we should in fact have some hearings on the Science Council, the Economic Council, and SSHRC, and to be confronted with your colleagues negating a decision we thought we had agreed to last week. I wouldn't call the government side lackeys; I would call them bizarre neophytes, interlopers, and

[*Translation*]

rapports ont déplu du fait qu'ils critiquaient le manque d'enthousiasme du gouvernement dans le domaine des sciences et de la technologie. Et bien moi, en tant que membre de ce comité, je ne baisserai pas les bras; et je vais continuer de m'intéresser aux sciences et à la technologie au Canada, même si le gouvernement espère bientôt amener un projet de loi en deuxième lecture pour abolir ce groupe avec lequel nous avons travaillé si étroitement par le passé. D'autres comités ont reçu des organismes abolis, pour entendre leurs derniers conseils, le fruit de leur expérience.

Je ne ferai pas comme ces béni-oui-oui craintifs du gouvernement qui sont venus ici pour faire le sale travail des gens qui veulent s'éviter la honte d'entendre ce que le Conseil des sciences pourrait dire publiquement. Comme vous voulez abolir cet organisme, je suis surpris que vous n'en profitiez pas pour le dénoncer, puisqu'il est évident qu'à votre avis, il est mauvais pour le Canada. Vous pourriez en avoir la possibilité. Je pourrais ne pas être d'accord. Je ne comprends pas pourquoi vous ne voulez pas de ce témoignage. Vous avez honte de ce que fait votre gouvernement, c'est pourquoi vous voulez tirer le rideau, jeter cela aux oubliettes pour que l'on n'y pense plus.

Ce n'est pas parce qu'il y a devant le Parlement un projet de loi? l'objet est l'abolition de cet organisme que l'on ne peut pas le recevoir au comité pour recuellir son avis sur l'avenir des sciences et de la technologie au Canada.

M. Belsher (Fraser Valley-Est): C'est la première fois qu'un membre de l'Opposition m'appelle «béni-oui-oui». Je suis insulté. Je suis ici depuis un peu plus longtemps que vous, monsieur Peterson et je fais mon travail.

M. Peterson: A ce comité?

M. Belsher: Non, pas à ce comité...

M. Peterson: Tout s'explique!

M. Belsher: ...et je suis...

M. Peterson: Merveilleux! M. Holtmann s'est-il déjà présenté ici auparavant?

M. Belsher: Un instant! Vous avez présenté une motion pour qu'il y ait des audiences publiques sur l'abolition. Or, il y a un projet de loi à la Chambre des communes à ce sujet. C'est là que doivent se dérouler les débats, et non pas simultanément en comité. Tout le monde le sait. Vérifiez auprès de vos collègues qui ont un peu plus d'expérience que vous: vous allez voir que j'ai raison. J'ai l'intention de voter en faveur de la dernière motion.

Le président: Merci. Monsieur McCurdy.

M. Peterson: Quelle surprise!

Le président: Monsieur McCurdy.

M. McCurdy (Windsor—Sainte-Claire): Vous devez être très mal à l'aise puisque vous vous étiez entendu avec ceux d'entre nous qui sommes des membres actifs du comité pour recevoir le Conseil des sciences, de Conseil économique et le CRSH. Vous devez être mal dans votre peau, devant vos collègues qui remettent en question une décision que nous avions prise la semaine dernière. Je ne dirais pas à des membres du gouvernement qu'ils sont des béni-oui-oui. Ce

[*Texte*]

almost anything else that goes with the characterization of someone coming into a party who wasn't invited or is even known to the host. I think this is really quite outrageous and quite consistent with an emerging pattern in this committee of the deliberate disarming of it, in spite of the fact that up until recently, until this game began to be played, this was a committee that managed to do things on a non-partisan basis.

• 0925

It is quite clear these folks—my God, who are you? Is he a Member of Parliament?

Mr. Peterson: Mr. Chairman, on a point of order, could we please have the new member identify himself?

Mr. McCurdy: Would you please identify this person? I have never even seen him in the House of Commons. What is this?

Mr. Peterson: I have never seen him before.

The Chairman: Order. Order.

Mr. Domm: I think it might be in order at this time, and only fair, for Mr. McCurdy to recognize the fact that when he was here at the last meeting Mr. McCurdy was absent.

Mr. McCurdy: I must have been sick.

The Chairman: I have to correct the facts—

Mr. McCurdy: I think I have missed perhaps four meetings of this committee in eight years—

The Chairman: Order!

Mr. McCurdy: —and he managed to find one.

The Chairman: I have to correct—

Mr. Domm: Four very important meetings.

The Chairman: Every member around this table knows full well he can be replaced by somebody as long as the whip decides to do so, if he asks. So don't ask me if Mr. So-and-So is here this morning. I can ask the same thing of Mr. Berger—

Mr. McCurdy: I didn't ask you—

The Chairman: We are all here to work together.

Mr. McCurdy: I did not ask you at all who was here this morning. I asked you to introduce me to these people who are here this morning.

The Chairman: Oh, that's simple.

Mr. McCurdy: I have never seen these people before.

Mr. Holtmann: Mr. Chairman—

Mr. McCurdy: Oh no! Oh no—

Mr. Holtmann: —I have better things to do than sit and listen to this garbage.

Mr. McCurdy: Mr. Chairman, I think we should have a vote of congratulations—

The Chairman: Order!

Mr. McCurdy: —for someone who has the decency to absent himself from something in which he has no business being involved.

[*Traduction*]

sont plutôt d'étranges néophytes, des intrus, comme des gens qui arrivent à une réception sans avoir été invités et sans même connaître l'hôte de la soirée. Je pense que c'est la nouvelle et scandaleuse manière de faire dans ce comité, que l'on désarme. Jusqu'à tout récemment, jusqu'à ce que l'on entre dans ce jeu, notre comité arrivait à fonctionner d'une manière non partisane.

De toute évidence, ces gens-là—mais grand dieu, qui sont-ils? Celui-là est-il un député?

M. Peterson: J'invoque le Règlement, monsieur le président: ce nouveau membre pourrait-il se présenter?

M. McCurdy: Pourriez-vous nous présenter cette personne? Je ne l'ai jamais vue à la Chambre des communes. Qui est-elle?

M. Peterson: Je ne l'ai jamais vu auparavant.

Le président: À l'ordre!

M. Domm: En toute justice, il convient de signaler à M. McCurdy que lorsqu'il était absent, à la dernière réunion, ce membre était présent.

M. McCurdy: J'étais sans doute malade.

Le président: Rectifions les faits...

M. McCurdy: Je pense avoir manqué peut-être quatre réunions de ce comité en huit ans...

Le président: À l'ordre!

M. McCurdy: ...et il a réussi à se pointer quand je n'étais pas là.

Le président: Je dois rectifier...

M. Domm: Sans doute quatre très importantes réunions.

Le président: Chacun des membres sait très bien qu'il peut se faire remplacer sur demande, si le whip y consent. Alors ne demandez pas si un tel est là ce matin. On pourrait poser la même question à M. Berger...

M. McCurdy: Je ne vous ai pas demandé...

Le président: Nous sommes ici pour travailler ensemble.

M. McCurdy: Je ne vous ai pas demandé du tout qui était ici ce matin. Je vous ai demandé de me présenter ces gens qui sont ici aujourd'hui.

Le président: Ah, c'est très simple.

M. McCurdy: Je ne les ai jamais vus auparavant.

M. Holtmann: Monsieur le président...

M. McCurdy: Oh non! Oh non...

M. Holtmann: ...j'ai mieux à faire que d'écouter ces billevesées.

M. McCurdy: Monsieur le président, nous devrions avoir un vote pour féliciter...

Le président: À l'ordre!

M. McCurdy: ...ceux qui s'absentent lorsque l'on discute de questions qui ne sont pas de leur ressort.

[*Text*]

The Chairman: Order. Order, please. Order.

M. Vien: Monsieur le président, j'ai ici un petit livre...

An hon. member: We want to help Mr. McCurdy.

Mr. McCurdy: I am not through.

The Chairman: You are not through?

Mr. McCurdy: No, I am not through.

The Chairman: Okay, keep going.

Mr. McCurdy: Mr. Chairman, I think it is worth asking whether you have any influence at all, whether as the chairman of this committee you have any significant impact on your colleagues in terms of what this committee should be doing, whether in fact you were just sent here as another one of what has been termed by my colleague a lackey, or whether this committee is going to be operated on the basis that we are here as independent Members of Parliament, as committees are supposed to be constructed, in order to consider issues and to act accordingly.

Mr. Domm: Get to the point.

Mr. McCurdy: If we are not going to act in that fashion, then we might as well just dissolve the committee, because this is getting to be just plain garbage.

The Chairman: Thank you. Mr. Berger.

Mr. Berger: Mr. Chairman, I listened to Mr. Domm's remarks carefully and I would like to ask him to reflect on a few points, if I may.

I think the overriding consideration, this committee ought to hear from the Science Council—and I am saying this committee and not a legislative committee—for are a couple of reasons. One of them is the relationship this committee has historically had with the Science Council and the relationship this committee has had with persons in the scientific community, persons interested in science and technology, and the fact also that the Science Council reports to Parliament. It really is not a creature of the government. It is not a government department, it is not a government agency. It's an independent agency that, by legislation and by tradition, has reported to Parliament over the years. It has been a servent of Parliament and of our committee.

• 0930

I don't suppose the deliberations of this committee and the decision that is taken by this committee, Mr. Domm, will make a hell of a lot of difference when it comes to the national media. It is not going to compete on the CBC tonight with Barbara Frum's passing for the top item on the news.

But there is a very important group of people out there in the country who care about the work of this committee, and who care about the Science Council. There is an important group of people out there... I met with a man yesterday afternoon from Waterloo, Ontario who had recently written me and inquired about the work of this committee, and he wanted to know what the committee is up to and what plans it has, and who it is hearing, and how it is

[*Translation*]

Le président: À l'ordre, à l'ordre, s'il vous plaît. À l'ordre...

Mr. Vien: Mr. Chairman, I have here a booklet...

Une voix: Nous voulons aider M. McCurdy.

M. McCurdy: Je n'ai pas fini.

Le président: Vous n'avez pas fini?

M. McCurdy: Non, je n'ai pas fini.

Le président: Très bien, poursuivez.

M. McCurdy: Monsieur le président, je pense qu'il y a lieu de se demander si vous avez une quelconque influence, en tant que président du comité, si vous avez un quelconque pouvoir sur vos collègues. Nous savons ce que ce comité doit faire. Avez-vous été envoyé ici comme béni-oui-oui, pour reprendre l'expression de mon collègue; ou allez-vous faire en sorte que ce comité fonctionne comme s'il était composé de députés indépendants du Parlement, comme cela devrait être, et de façon qu'il s'acquitte de sa mission.

M. Domm: Au fait, au fait!

M. McCurdy: Si nous n'agissons pas ainsi, nous pourrions tout aussi bien dissoudre le comité, parce que l'on arrive à rien de bon.

Le président: Merci. Monsieur Berger.

M. Berger: Monsieur le président, j'ai bien écouté M. Domm, et j'aimerais lui présenter quelques arguments, si vous le permettez.

Il est primordial de comprendre les raisons pour lesquelles notre comité devrait recevoir le Conseil des sciences. Je dis bien notre comité, et non un comité législatif. Tout d'abord, la relation que notre comité a toujours entrenue avec le Conseil des sciences et avec des personnes du milieu scientifique qui s'intéressent aux questions de science et de technologie, ainsi que le fait que le Conseil des sciences relève du Parlement. Ce n'est pas un rejeton gouvernemental. Ce n'est ni un ministère, ni un organisme gouvernemental. C'est un organisme indépendant qui, légalement et traditionnellement, a toujours relevé du Parlement. Il est au service du Parlement et de notre comité.

Je ne pense pas que les délibérations de notre comité et la décision que nous prendrons fera une grande différence pour les médias nationaux, monsieur Domm. Cela ne remplacera pas à la une de Radio-Canada le décès de Barbara Frum.

Mais il y a beaucoup de monde au Canada qui s'intéresse au travail de votre comité, et qui se soucie du Conseil des sciences. Il y a donc bon nombre de gens... J'ai rencontré hier après-midi à Waterloo, en Ontario, un homme qui m'avait récemment écrit une lettre au sujet du travail de notre comité. Il voulait savoir sur quoi nous nous penchions, quels projets nous avions, qui nous comptions recevoir et comment nous contribuions à l'avancement des discussions sur la

[*Texte*]

contributing to the debate in this country about R and D, or science and technology or competitiveness.

The Chairman: I hope you said nice things about your chairman.

Mr. Berger: I always say nice things about the chairman.

I just want to say that I personally have, over the years, tried to maintain really a good working relationship with people like that, and I have tried to create the impression with these people that Parliament is a place they can come to when they have something to say, and that Members of Parliament go about their work seriously and in a responsible manner. I don't think that a decision by this committee not to hear from the Science Council at this stage will reflect very well in that important community out there across the country. I don't think it will reflect well on how people feel about our committee and the importance of the work of our committee.

Now, if members of the government are prepared to live with those consequences, well, so be it, but I think they should be clear that this decision the committee is about to take will be watched by people out there. As I say, I personally do not believe it will do very much for the reputation that this committee has with a very important community spread right out across the country.

The Chairman: Thank you, Mr. Berger. Is the committee ready for the question?

Mr. Peterson: No, sorry, debate.

Mr. McCurdy: I would like to move an amendment to number 4.

The Chairman: To the motion of Mr. Vien?

Mr. McCurdy: No, to number 4.

The Chairman: I think you cannot put an amendment to this item precisely because we have before the committee a motion that says that this is a recommendation to remove item 4 from the report of the subcommittee. So I think we have to move on this motion first and then after that we can open it up again.

Mr. McCurdy: Let me pose a question before you enter the debate, then. Clearly what brings all these new folks to the committee is the phrase "consider the elimination of". This is to test—

The Chairman: Do you put the question to me to answer? Do you want me to answer this question?

Mr. McCurdy: I didn't ask a question yet. I didn't ask anybody a question. I just want to test the House on whether it is not in fact the phrase "consider the elimination of" that leads to this debacle. I wondered what would happen if item 4 were to read that the committee hold hearings of representatives of the Science Council etc., not to relate it to the question of elimination but just merely while they are still in existence to deal with such issues as the existence of the sectorial reports, for example, being done by the Science Council to see if we can find out what it has found before the matter is dead. I ask the members on the other side, if that number 4 were recast in those terms, would the mover of the motion be willing to reconsider?

[*Traduction*]

recherche et le développement, la science et la technologie ainsi que sur la compétitivité.

Le président: J'espère que vous avez parlé en bien de votre président.

M. Berger: Je ne saurais faire autrement.

Je veux simplement souligner que depuis des années, j'essaie personnellement de garder de bonnes relations avec de telles personnes. Je veux qu'elles comprennent que lorsqu'elles ont quelque chose à dire, elles peuvent s'adresser au Parlement; que les députés font leur travail sérieusement et de manière responsable. Je pense que si notre comité décide aujourd'hui de ne pas recevoir le Conseil des sciences, des gens importants, partout au pays, le percevront très mal. On risque ainsi de créer des sentiments négatifs envers notre comité, et diminuer l'importance de notre travail.

Si les députés du gouvernement sont prêts à subir ces conséquences, tant pis. Mais je crois bon de leur signaler que notre décision ne passera pas inaperçue dans la population. Je le répète, je ne crois pas que cela améliorera vraiment la réputation de notre comité auprès de cet important groupe, disséminé d'un océan à l'autre.

Le président: Merci, monsieur Berger. Le comité est-il prêt à voter?

M. Peterson: Non, désolé; discutons encore.

M. McCurdy: Je voudrais proposer un amendement au point 4.

Le président: À la motion de monsieur Vien?

M. McCurdy: Non, au point 4.

Le président: Je ne pense pas que vous puissiez modifier ce point, parce que nous avons justement une motion visant à le supprimer du rapport du sous-comité. Il faut d'abord décider du sort de cette motion. Ensuite, nous pourrons en reparler.

M. McCurdy: Avant de passer à la discussion, permettez-moi de poser une question. Il est clair que les nouveaux membres sont ici à cause de la phrase «examiner la suppression de». Je voudrais simplement savoir. . .

Le président: Est-ce que vous me posez la question? Dois-je répondre à votre question?

M. McCurdy: Je n'ai pas encore posé de question. Je n'ai posé de question à personne. J'aimerais simplement savoir si nos problèmes ne découlent pas tous de la phrase «examiner la suppression de». Qu'arriverait-il si l'on recommandait au point 4 que le comité reçoive des représentants du Conseil des sciences, etc. Non pas au sujet de son abolition, mais simplement pour profiter de ce qu'ils existent encore pour aborder des sujets tels que les rapports sectoriels. Nous pourrions ainsi savoir où le Conseil des sciences en est, avant que le projet ne tombe à l'eau. Je demande aux députés de l'autre côté s'ils seraient prêts à retirer leur motion, si l'on reformulait ainsi le point 4?

[*Text*]

• 0935

Mr. Domm: I am not the mover of the motion, but I would say that the discussion we have just had is totally out of order. If he wishes to change this, he has to first vote on the motion because a motion to delete item 4 cannot be amended other than to turn it down. Once we have turned it down or accepted it, if you wish to introduce a new motion, that would be in order.

The Chairman: Thank you, Mr. Domm. Is the committee prepared for the question?

Mr. Peterson: No.

Mr. Domm: Are we ready in the interest of the witnesses whom we asked to be here for 9.30 a.m.? What is the wish of this committee? Do we debate this for an hour or do we move the question?

The Chairman: I have to tell you that I am in the hands of the committee, and all the motions tabled here before this committee are debatable as long as members want to debate them. If I have no co-operation of any members of this meeting, I cannot do anything. I cannot stop the meeting by myself. I am in your hands; I am your servant.

Mr. Domm: Put the question.

The Chairman: If Mr. Peterson has something else to say, he is going to have to apologize to the people we invited this morning. This is not my fault or the fault of all the members of the committee; it is the fault of certain members of this committee.

Mr. Peterson: I appreciate the fact that the government wanted this meeting on the record, but that is about all I appreciate. I am happy to see two members of the committee who have been here in the past; one for substantive deliberations, Mr. Vien; and Mr. Domm is usually brought in when it feels it has a political problem. I am pleased to see him here today, and he has certainly taken control of that issue in moving that we not have the Science Council, the Economic Council or SSHRC before us.

Two other members, fine people, were sent here on the instructions of their whip to ensure that we do not, as an industry committee, have the opportunity to review the elimination of the Science Council, the Economic Council and the merging of SSHRC with the Canada Council.

I cannot, for the life of me, understand why the government is so embarassed about its own legislation dealing with these bodies that it would not want the industry committee to have an opportunity to hear these people and to get their views. It would be an opportunity for the government to put forward its rationale for elimination or merger of these groups that we have dealt with. They are a part of our responsibility as legislators in terms of setting future directions for our country. The government is obviously terribly embarrassed about its legislation and it does not want public discussion through the committee process.

I am not going to give in just because the government is embarassed. We should be able to call these people before us and at least thank them for a fine working relationship and for their contributions to the enhancement of our economic

[*Translation*]

M. Domm: C'est moi qui ai proposé la motion, mais je pense que cette discussion n'est pas pertinente. Pour changer la recommandation, il suffit de voter en faveur de la motion visant à supprimer le point 4 puisque l'on ne peut pas modifier la recommandation sans commencer par la supprimer. Une fois qu'elle sera supprimée ou acceptée, si vous voulez présenter une nouvelle motion, libre à vous.

Le président: Merci, monsieur Domm. Le comité est-il prêt à voter?

M. Peterson: Non.

M. Domm: Il faut penser aux témoins que nous avions invités pour 9h30. Que veut faire le comité? Allons-nous traîner encore une heure, ou allons-nous voter?

Le président: Je suivrai l'avis du comité. Toutes les motions présentées au comité peuvent être discutées si les membres en décident ainsi. Sans votre aide, je ne peux rien faire. Je ne peux pas, de moi-même, mettre fin à la réunion. Je ne suis que votre serviteur.

M. Domm: Passons au vote.

Le président: Si monsieur Peterson a quelque chose à ajouter, il devra s'en excuser auprès de nos invités. Ce n'est ni ma faute, ni celle des autres membres du comité; uniquement celle de certains membres du comité.

M. Peterson: Je comprends que le gouvernement veuille un compte rendu de cette réunion. Mais c'est tout ce que je comprends. Je me réjouis de voir deux membres du comité qui sont déjà venus auparavant: l'un pour des délibérations substantielles, monsieur Vien et l'autre, monsieur Domm, lorsqu'il y a un problème politique. Je suis ravi de le voir ici aujourd'hui. Il a certainement très bien réglé la question en proposant que nous ne recevions pas le Conseil des sciences, le Conseil économique ou le CRSH.

On nous a expédié les deux autres députés, des gens très bien. Ils doivent s'assurer que le Comité de l'industrie n'ait pas la possibilité d'examiner la suppression du Conseil des sciences et du Conseil économique, ainsi que la fusion du CRSH avec le Conseil des arts.

Malgré tous mes efforts, je ne peux pas comprendre pourquoi le gouvernement a honte de son projet de loi au sujet de ces organismes au point de ne pouvoir supporter que le Comité de l'industrie ait l'occasion d'entendre les responsables de ces organismes. Ce serait pourtant pour le gouvernement l'occasion de présenter ses arguments en faveur de la suppression ou de la fusion de ces organismes. Ces derniers participent à notre responsabilité en tant que législateurs en nous aidant à choisir les orientations que nous voulons donner au pays. De toute évidence, le gouvernement s'est mis dans l'embarras avec ces projets de loi; il ne veut pas que l'on en discute publiquement en comités.

Mais je ne céderai pas à cause de l'embarras du gouvernement. Nous devrions pouvoir inviter ces personnes, et au moins les remercier de nous avoir aidé, et d'avoir contribué à l'amélioration de notre avenir économique et de

[*Texte*]

future and our social policies. Is the government so embarassed that it has to get the whips to send two people who have not before deliberated in our discussions, who have not sweated with us over reports, who have not worked together with us in a spirit of co-operation to study issues on a non-partisan basis dealing with our future?

It is really discouraging. I felt that our committee had done substantive work in the past. We had done it on a non-partisan basis. Mr. Vien, for example, wanted very much to look into the issue of tourism because he's concerned about it and the way it affects his region. Now he comes here. We agreed to that, and we said, Mr. Vien, we will support you on your motion; of course we will.

• 0940

Now the government whips are on so that we cannot consider some of these primary agencies that we have dealt with in the past and that we feel are critical not only to what we've done before but to where we're going. We can't even get them here to say goodbye. Not only is it short-sighted in terms of our handicapping ourselves in our policy formulation process, but also it is just downright rude to think that we can't even have them before the committee that they've worked with to say *au revoir.*

Mr. Domm: I think a response would be in order. I appreciate hearing the comments of Mr. Peterson but I disagree with most of them. I'll deal with them one at a time.

As his first point, Mr. Peterson asks why the government is embarrassed about what it is doing. The government is not embarrassed about what it is doing. The government has a bill before the House of Commons, and it is inappropriate for a standing committee to call witnesses on a bill when it is being debated in the House of Commons and will come before a legislative committee to have all kinds of witnesses and opportunities for input.

The second point I wish to deal with is the statement that Domm's here only when there's a problem. I'll put my record of attendance, since appointed to my position, in parallel with yours any time, and with Mr. McCurdy's as well.

Mr. Peterson: I accept that, Mr. Domm.

Mr. Domm: Don't talk about me as being here when there's trouble.

Mr. Peterson: I will accept that but—

Mr. Domm: The third point I want to make—

Mr. Peterson: —I think the record will also show—

Mr. Domm: —it's the government that is not—

Mr. Peterson: —that Mr. Domm is the heavy on this committee for the Tories. But that is, you know—

[*Traduction*]

nos politiques sociales. Est-ce à cause de sa grande honte que le gouvernement charge son whip de nous envoyer deux députés qui n'ont jamais auparavant participé à nos délibérations, qui n'ont pas avec nous relevé leurs manches pour la rédaction des rapports, qui n'ont pas travaillé avec nous, dans un esprit de collaboration, de manière non partisane?

Je suis terriblement découragé. Je pensais que notre comité avait fait un travail substantiel jusqu'ici. Nous avions travaillé de manière non partisane. M. Vien, par exemple, souhaitait vivement que l'on parle des problèmes qui se posent dans l'industrie touristique parce que cela le préoccupe, et parce qu'il souhaitait expliquer ce qui se passe dans sa région. Il est donc venu. Nous étions d'accord, et lui avions promis d'appuyer sa motion, ce que nous ferons évidemment.

Par ailleurs, les whips du gouvernement sont intervenus pour nous empêcher d'examiner le cas de certains organismes importants auxquels nous avons déjà eu affaire, alors qu'il nous paraît essentiel de connaître leur opinion, non seulement pour le passé mais pour le présent. Nous ne pouvons même pas leur demander de venir faire leurs adieux. En se comportant de la sorte, le gouvernement fait preuve, non seulement d'un manque de perspicacité en nous mettant des bâtons dans les roues pour nous empêcher de faire notre travail comme il faut, mais aussi de grossièreté en empêchant les représentants des organismes qui ont collaboré avec nous de venir nous dire *au revoir.*

M. Domm: Les commentaires de M. Peterson appellent une réponse. J'y suis sensible, mais je ne partage pas son opinion sur la plupart des points qu'il soulève. Je vais les reprendre un par un.

Premièrement, M. Peterson demande pourquoi le gouvernement est embarrassé d'agir comme il le fait. Le gouvernement n'est pas embarrassé du tout. Il a présenté un projet de loi à la Chambre des communes, et il n'est pas normal qu'un comité invite des témoins à comparaître pour faire valoir leurs points de vue sur un projet de loi débattu à la Chambre des communes, lequel sera soumis à un comité législatif qui pourra recueillir tous les témoignages utiles et qui donnera aux parties intéressées l'occasion de donner leur avis.

Deuxièmement, M. Peterson prétend que je suis ici uniquement quand il y a des problèmes à régler. Eh bien comparons mes journées de présence au vote, et à celles de M. McCurdy également.

M. Peterson: J'accepte, monsieur Domm.

M. Domm: Ne venez pas dire que je suis ici uniquement lorsqu'il y a des problèmes.

M. Peterson: J'accepte, mais...

M. Domm: Troisièmement,...

M. Peterson: ...Si l'on jette un petit coup d'oeil sur le compte rendu, on verra...

M. Domm: Il a dit que le gouvernement...

M. Peterson: ...que M. Domm est l'homme de main des Conservateurs au sein de ce comité. Je vous signale...

[*Text*]

Mr. Domm: I'll cover that point too.

Mr. Peterson: Sure.

Mr. Domm: The third point I want to make is on the statement that the government doesn't want to be embarrassed. That was one of your concluding remarks. We have no objection, as government members, to calling all of the people before a committee to give evidence on their views on the actions being taken. I think you missed the point. I would like the clerk, after this matter is handled, to prove that I'm wrong when I say the House does not debate items before committee and the committee should not set up public hearings in parallel with legislation that's being debated in the House of Commons.

If Mr. Peterson, and Mr. McCurdy, and the member representing the New Democratic Party wish to bring up points, they can do that at second reading, they can do that at third reading, and they can do it at legislative committee between second and third reading. We're not slamming the door because we're embarrassed. We introduced the policy to streamline government. We will eliminate, consolidate, defer, or privatize a total of 46 government agencies, boards, commissions, corporations and advisory bodies.

That process requires public hearings. Those public hearings will occur at the time when the legislation is debated, and you can't say that we don't bring forward legislation for debate. It's in the public arena now. It's in the House of Commons now. You can use the bill, you can debate the bill in any fashion publicly or privately that you, as members of the opposition, wish to employ.

I think that all of the statements are unfair and are not a true assessment of the government position in the most minute detail. You're just trying to play politics with this issue when you know full well, Mr. Peterson, that you will have ample opportunity, in a public forum, in the House of Commons and in legislative committees to debate this matter and call those witnesses.

Mr. McCurdy: Mr. Chairman, I do regret that our committee meetings are not televised, but there are people here who are listening to this and probably are wondering what in the world is going on. Let's just momentarily review what's going on here.

The steering committee met in the government Lobby to determine what would be the most significant exercise in which this committee should engage. You, Mr. Chairman, were there, along with me and a Liberal member, and we agreed the elimination of the Science Council, the Economic Council, and the merger of the Canada Council with SSHRC were worthy of consideration by this committee.

[*Translation*]

M. Domm: Je répondrai également à cette accusation.

M. Peterson: Certainement.

M. Domm: Troisièmement, M. Peterson a dit notamment à la fin de son intervention que le gouvernement ne veut pas être embarrassé. Les membres du parti ministériel n'ont aucune objection à ce que l'on convoque toutes les personnes que l'on veut devant un comité pour leur demander leur avis sur les mesures que nous sommes en train de prendre. J'ai l'impression que vous n'avez pas compris. Quand ceci sera réglé, je voudrais que le greffier essaie de prouver que je me trompe en affirmant que la Chambre ne débat pas les questions qui sont à l'étude en comité, et que les comités ne doivent pas tenir d'audiences publiques sur un projet de loi pendant qu'il est débattu à la Chambre des communes.

Si M. Peterson et M. McCurdy, le représentant du Nouveau parti démocratique, veulent soulever la question, ils peuvent le faire à l'étape de la deuxième lecture, à celle de la troisième lecture, ainsi qu'à celle de l'étude en comité législatif, laquelle se situe entre les deux étapes précédentes. Nous ne claquons pas la porte parce que nous sommes dans l'embarras: nous adoptons cette politique dans le but de rationaliser l'administration fédérale. Nous supprimons, fusionnerons, mettrons en veilleuse ou privatiserons en tout 46 agences, conseils, commissions, sociétés et organismes consultatifs d'État.

Il faudra tenir des audiences publiques. Elles auront lieu dans le cadre des débats sur le projet de loi. Vous ne pouvez pas nous accuser de ne pas en avoir proposé, puisque le projet de loi a été présenté officiellement. La Chambre des communes en a été saisie. Vous, les députés de l'Opposition, pouvez vous servir du projet de loi comme vous voulez, et le débattre comme bon vous semble; que ce soit en public ou en privé.

Toutes les affirmations du député sont injustes; elles ne reflètent pas fidèlement la position du gouvernement. C'est de la politique politicienne, car vous savez très bien, M. Peterson, que vous aurez tout le temps de débattre cette question publiquement, à la Chambre des commues et en comité législatif, devant lequel vous pourrez convoquer les témoins.

M. McCurdy: Monsieur le président, je regrette que les séances du comité ne soient pas télédiffusées. Toutefois, il y a des personnes qui nous écoutent, et qui se demandent probablement ce qui se passe. Il serait bon par conséquent de résumer rapidement la situation.

Le comité de direction s'est réuni dans l'antichambre du gouvernement afin de décider à quelles questions il s'agissait de donner la priorité. Monsieur le président, vous étiez là, avec moi et un député libéral, et nous avons décidé que la question de la suppression du Conseil des sciences du Canada, et celle du fusionnement du Conseil des Arts du Canada et du Conseil de recherches en sciences humaines méritait l'attention du Comité.

[*Texte*]

• 0945

The member says the legislation is before the House. I have no specific awareness the legislation is before the House. But just as the government whip was saying the other day, something is before the House, because it's going to come up tomorrow or the next day. This has been a classic approach of this government to avoid debate on anything: that it is, has been, or will be before the House of Commons.

Mr. Chairman, I asked earlier whether it would soothe government sensibilities if instead of the hearings being held to consider the elimination of these bodies there were simply a motion to allow us to do what we can do at any time, whether there is legislation before the House or not, and that is to hear testimony from bodies that already exist, that we hear from those who are involved in the operation and leadership of those bodies, as we have done repeatedly before this committee.

In debating this whole issue, the hon. member says we are trying to embarrass the government in response to the notion that the government is here, trying to avoid embarrassment.

Mr. Domm: I didn't say that. Who said that?

Mr. Peterson: I did.

Mr. Domm: You're trying to embarrass the government. Okay, if Mr. Peterson is embarrassing the government, then I agree with you.

Mr. McCurdy: The fact of the matter is that it really ought to be embarrassing. Such statements as that this government is privatizing in order to save money certainly should be an embarrassing statement for anyone to have made. The total cost of all 40 of those organizations to be eliminated by this government is $23 million annually. The Science Council costs $3.2 million.

Mr. Chairman, you know very well they have these consultants running around the country, supposedly talking about science and education, issues the Science Council has deliberated on hard and long and has produced significant studies about; and that's going to cost $15 million—or $20 million; it's not entirely clear, because nobody is really paying much attention to how much those consultants are making, talking to 30 or 40 people in some of the smallest towns in Canada, with no good result.

Mr. Belsher: On a point of order, Mr. Chairman, can we come back to the motion that's before us?

Mr. McCurdy: That's what we're talking about. I'm talking about this motion with the same significant relevance that is all too often heard in the House from hon. members on the government side when talking about legislation they have introduced.

Mr. Belsher: You haven't spoken a word about the motion.

[*Traduction*]

M. Domm dit que le projet de loi a été présenté à la Chambre. Je n'en suis pas absolument certain, mais la Chambre doit avoir été saisie d'une mesure, car le whip du gouvernement nous disait l'autre jour qu'une mesure serait présentée le lendemain ou le surlendemain. Le gouvernement nous fait le coup classique pour essayer d'éviter tout débat, que la mesure en question vienne d'être présentée, l'ait été ou le soit plus tard à la Chambre des communes.

Monsieur le président, j'ai demandé tout à l'heure si l'on pouvait ménager les susceptibilités des ministériels. Si, au lieu de tenir des audiences sur la suppression de ces organismes, on proposait tout simplement une motion nous permettant de faire ce que nous pouvons faire n'importe quand, que la Chambre soit saisie du projet de loi ou non, à savoir: entendre le témoignage d'organismes, des personnes qui travaillent et dirigent ces organismes, comme nous l'avons fait à maintes reprises.

Le député nous accuse en réalité d'essayer de mettre le gouvernement dans l'embarras, alors que le but est précisément d'essayer d'éviter de se trouver dans une situation embarrassante.

M. Domm: Je n'ai pas dit cela. Qui a dit cela?

M. Peterson: Moi.

M. Domm: Vous essayez de mettre le gouvernement dans l'embarras. Si vous parlez de M. Peterson, je suis d'accord avec vous.

M. McCurdy: Il faut reconnaître qu'il s'agit d'une situation vraiment embarrassante. Il doit être embêtant d'annoncer la privatisation de certains organismes pour économiser de l'argent, comme le fait le gouvernement. Les 40 organismes qui doivent être supprimés par le gouvernement coûtent au total 23 millions de dollars par an. Le Conseil des sciences du Canada coûte à lui seul 3,2 millions de dollars.

Monsieur le président, comme vous le savez très bien, le gouvernement a envoyé des experts-conseils aux quatre coins du pays pour faire soit-disant l'éducation du public en matière scientifique, alors que le Conseil des sciences du Canada a débattu de la question tout au long et qu'il lui a consacré des études importantes. Cette petite aventure va coûter entre 15 et 20 millions de dollars. On ne sait pas exactement combien gagne ces experts-conseils qui vont s'adresser à des groupes d'une trentaine ou d'une quarantaine de personnes dans des villes minuscules, car personne n'y fait vraiment attention. Il faut dire que leurs efforts ne donnent pas beaucoup de résultats.

M. Belsher: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Peut-on revenir à nos moutons?

M. McCurdy: Je parle de la motion. Je ne m'éloigne pas plus du sujet que ne le font bien souvent les ministériels lorsqu'ils parlent du projet de loi qu'ils ont présenté.

M. Belsher: Vous n'avez pas dit un seul mot au sujet de la motion.

[*Text*]

Mr. McCurdy: Mr. Chairman, I think we should look at this.

Mr. Belsher: I think we should vote.

Mr. Domm: In fairness to the motion that's on the floor, and since he's prepared to move now to deal with the motion—I thank him for that—I think I should respond to the comments he made.

Mr. McCurdy: Wait a minute. You have no right to respond until I finish.

Mr. Domm: I thought you had finished.

Mr. McCurdy: No, I did not finish. I responded to a point of order.

Mr. Domm: I'm sorry.

Mr. McCurdy: You must think I have a very short memory.

Mr. Chairman, what is proposed in this motion—and I think I understand it clearly—is that we not hold public hearings to consider the elimination of the Science Council of Canada and the Economic Council of Canada and the merger of the Social Sciences and Humanities Research Council. In the view of these gentlemen, we're not supposed to talk about the elimination of these bodies. But my concern is whether we can or cannot have representations made by these bodies to this committee, so that we have some kind of wrap-up on what they have been doing before they are killed.

• 0950

Mr. Chairman, I can't understand opposition to that. If I could ever get a clear notion from the hon. gentleman that if we do not look at the specific question of the elimination of these bodies we can nevertheless look at what these bodies have been doing until their time of death, then it'll be okay. We have no such assurance.

Now, I think I have indicated, as my colleague Mr. Peterson has indicated, that we're deeply suspicious when Mr. Domm brings his colleagues who have no experience in this committee in suddenly in the massive numbers they usually provide when they want to win a vote. You know and I know you have people who never come here at any other time except when your whip decides that you have to defeat a motion by the opposition.

The Chairman: I'm not going to enter into that debate again, Mr. McCurdy, because on both sides of the table this morning we have people who have never shown up before. So we have to be fair.

Mr. McCurdy: Oh no, Mr. Chairman. Mr. Chairman, I am here—

The Chairman: I have chaired this committee since the very beginning—

Mr. McCurdy: I've been here at every incident of this sort and every other meeting this committee has had except on issues that don't reside in my area of competence. Someone who has tourism as a critic area or any other subject that is not in my dossier comes by prearrangement, and it also is so on the Liberal side. When we're having hearings on subjects that are not within—

[*Translation*]

M. McCurdy: Monsieur le président, il serait bon que vous vérifiez.

M. Belsher: Il faudrait voter.

M. Domm: Pour rendre justice à la motion, et comme le député est disposé à parler de la motion, ce dont je lui suis reconnaissant, il est bon que je réponde à ses commentaires.

M. McCurdy: Attendez une minute. Vous n'avez pas le droit de répondre avant que je n'aie terminé.

M. Domm: Je croyais que vous aviez fini.

M. McCurdy: Non. J'ai répondu au rappel au Règlement.

M. Domm: Excusez-moi.

M. McCurdy: Vous devez croire que j'ai la mémoire très courte.

Monsieur le président, la motion à l'étude, que je crois comprendre clairement, propose en réalité de ne pas tenir d'audiences publiques sur la suppression du Conseil des sciences du Canada et du Conseil économique du Canada ainsi que sur le regroupement du Conseil des Arts du Canada et du Conseil de recherches en sciences humaines. D'après ces messieurs, nous ne sommes pas censés parler de la dissolution de ces organismes. Peu importe que nous puissions ou non écouter les doléances de ces organismes, ce que je veux, c'est que l'on dresse en quelque sorte le bilan de leurs activités avant qu'on ne les supprime.

Monsieur le président, je n'arrive pas à comprendre que l'on s'y oppose. Si le député pouvait m'assurer, même si l'on ne discute pas de la dissolution proprement dite de ces organismes, que nous pourrons à tout le moins parler de leurs réalisations, jusqu'au moment de leur disparition, je serais content. Nous n'avons toutefois reçu aucune garantie à ce sujet.

Je pense avoir déjà dit—et mon collègue M. Peterson l'a signalé, en tous cas—que nous avons de gros soupçons en voyant M. Domm mobiliser ses troupes comme le fait généralement le gouvernement lorsqu'il veut remporter un vote, et amener au comité des collègues qui n'ont aucune expérience. Vous savez, tout comme moi, qu'il y a ici des gens qui ne viennent que lorsque votre whip décide qu'il faut rejeter une motion de l'opposition.

Le président: Je ne tiens pas à ce que l'on relance le débat, M. McCurdy, car il y a, des deux côtés, des députés que l'on n'avait jamais vu. Il faut être honnête.

M. McCurdy: Ce n'est pas vrai, monsieur le président. Monsieur le président, je suis là. . .

Le président: Je préside ce comité depuis le début. . .

M. McCurdy: J'étais là chaque fois qu'un incident analogue s'est produit, ce qui est arrivé arrivé une fois sur deux, sauf lorque le comité examinait des questions qui ne sont pas de ma compétence. Quand il s'agit du porte-parole du parti en matière de tourisme, ou dans n'importe quel autre domaine qui ne tombe pas dans une de mes spécialités, on s'arrange au préalable, et c'est la même chose pour les libéraux. Quand le comité tient des audiences sur des sujets qui ne font pas partie. . .

[*Texte*]

The Chairman: We are far away from the motion now.

Mr. McCurdy: —their area of expertise, somebody comes, preannounced, to deal with it.

Mr. Vien: On a point of order, out of courtesy for six people waiting there with their staffs, could we please expedite this?

Mr. Domm: Could I clear up one very important point, Mr. Chairman, that Mr. McCurdy made that is totally in error? Mr. McCurdy said nothing—

The Chairman: Order, please. We're going nowhere in trying to insult each other the way we're doing now. We have to quit the room by 11.30 a.m. because the room is booked by somebody.

Mr. Peterson: On a point of order, Mr. Chairman—

The Chairman: Is it possible to put the motion?

Mr. Peterson: On a point of order, we in the opposition will not agree to a vote on this, but out of respect for the witnesses who've come on other things, we will agree to a suspension of the debate on the question of item 4 of the steering committee report. In other words, Mr. Chairman, we must come back at the earliest possible moment to continue debate on that issue, and we will not accede to a vote on it right now. This is a question of principle, but we feel it's important to agree with Mr. Vien that

il est important d'entendre les témoignages de ces gens.

Mr. Vien: That's not what I said.

The Chairman: Order. Mr. de Jong.

Mr. de Jong (Regina—Qu'Appelle): Mr. Chairman, perhaps I might take just a moment of the committee's time. When I was attending the committee meeting earlier this week, I noticed the item on future business dealing with SSHRC. I mentioned to some of my colleagues on the communications committee that you were planning to hold these hearings. There was certainly interest in perhaps doing something together, because of course it is of interest and concern to the communications and culture committee.

I think there might be merit—and maybe some discussions can occur between you and the chairman of the communications committee and some of the government members—in holding a joint hearing on this, maybe before legislation comes down. I think, Mr. Chairman, if we have both the Canada Council and SSHRC together before a joint committee, we could see how their marriage can best occur.

• 0955

I would like to offer that as a possibility for members of this committee to consider in conjunction with members of the communications committee. Perhaps for now you can postpone the vote on this matter until such consultations occur and we can find a solution that might be acceptable to all members.

The Chairman: Does the committee want to stand item 4 of the report until this afternoon for further discussion, or do you want the committee to vote now on the motion?

[*Traduction*]

Le président: Nous nous sommes beaucoup éloignés de la motion.

M. McCurdy: . . .de leur spécialité, on fait venir quelqu'un pour prendre la relève, mais tout est prévu d'avance.

M. Vien: J'invoque le Règlement. Pourrait-on se dépêcher un peut, ne fut-ce que par égard pour les six personnes qui attendent dehors en compagnie de leurs collaborateurs?

M. Domm: Me permettez-vous de donner une précision très importante, monsieur le président? M. McCurdy s'est en effet trompé sur toute la ligne. M. McCurdy a omis de signaler. . .

Le président: À l'ordre. Nous n'avancerons pas en nous injuriant mutuellement comme nous le faisons. Nous devons libérer la salle à 11h30, parce qu'elle a été réservée.

M. Peterson: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Est-il possible de mettre la motion aux voix?

M. Peterson: J'invoque le Règlement. L'opposition refuse catégoriquement de voter, mais par respect envers les témoins qui sont venus pour discuter d'autre chose, nous accepterons que le débat sur le quatrième point du rapport du Comité de direction soit suspendu. Autrement dit, monsieur le président, il faudra nous réunir à nouveau le plus rapidement possible pour poursuivre le débat sur cette question, et nous refusons catégoriquement que l'on tienne un vote immédiatement. C'est une question de principe, mais comme l'a dit M. Vien,

it is important to hear the testimony of those people.

M. Vien: Ce n'est pas ce que j'ai dit.

Le président: À l'ordre. Monsieur de Jong, vous avez la parole.

M. de Jong (Regina—Qu'Appelle): Monsieur le président, cela ne me prendra que quelques minutes. Au cours d'une réunion du comité qui a eu lieu plus tôt dans la semaine, j'ai remarqué qu'il y avait une discussion prévue sur le CRSH. J'ai signalé à certains de mes collègues du Comité des communications que vous comptiez tenir des audiences à ce sujet. Celles-ci suscitent un certain intérêt du fait que cette question préoccupe le Comité des communications et de la culture; il y a donc un certain désir de collaboration.

Il serait bon, à mon avis, de prévoir une audience commune avant que le projet de loi ne soit déposé et vous pourriez peut-être en discuter avec le président du Comité des communications et avec certains ministériels. Monsieur le président, je crois que si nous convoquions les représentants du Conseil des Arts du Canada et ceux du CRSH devant un comité conjoint, nous pourrions voir ce qu'il faut faire pour que leur regroupement se fasse de la façon la plus harmonieuse possible.

C'est une possibilité que les membres de notre comité et ceux du Comité des communications pourraient envisager. Vous pourriez peut-être remettre le vote à ce sujet pour le moment, jusqu'à ce que des consultations aient eu lieu et jusqu'à ce que nous ayons pu trouver une solution acceptable aux yeux de tous.

Le président: Le Comité veut-il reporter le vote sur le quatrième point du rapport à cet après-midi, pour pouvoir continuer à en discuter ou voulez-vous que la motion soit mise aux voix immédiatement?

[*Text*]

Mr. Belsher: Yes.

Mr. Domm: There are three motions on the floor now. There is one motion to delete section 4. There is another motion to put the motion. Now there is a motion to defer the motion. I think if we go back to rules of procedure, we should deal with the main motion as it has been asked to be put.

The Chairman: Okay, let's vote on the new motion then.

Mr. Peterson: I am sorry, we are not into—

The Chairman: You have the right to vote against the motion, Mr. Peterson. I have no right to stop the committee on the motion again.

Mr. Peterson: I am entitled to debate. This is a debatable motion. There is no such thing as closure.

The Chairman: I heard a lot of things on this motion, and we are ready to proceed with the vote.

Mr. Peterson: I am sorry, there is no closure in committee. The clerk will tell us it is a debatable motion.

The Chairman: Yes, it is.

Mr. Peterson: Your motion to put the question is debatable and I am debating it.

Out of respect for our witnesses who have come at great expense to themselves from across the country, I have a proposition for this committee. I think we owe it to those witnesses to hear them as quickly as possible to get the benefit of their input. I would therefore agree to suspend our deliberations as a committee on item 4 of the steering committee report and to resume consideration of them at a later date before any other business, as soon as possible. That way you can continue to make your points about why we don't want to have them here, we can continue to make our points as to why we want to have them here. We can get on with the business, and that is a non-partisan approach. Why the government will not agree to that so we can accommodate these witnesses I do not know.

Mr. Domm: We won't agree to that, Mr. Chairman, because we are violating procedures. You cannot have public hearings on a bill before the House of Commons. If I have said it once, I have said it four times. You cannot have debate here on the same item that is in debate in the House of Commons.

If you want to bring all these issues forward, I have a book full of them too. We could have a long debate here and parallel it over a period of weeks when we would probably, somewhere down the line, not even be able to bring it up in the House of Commons. It is already in the House of Commons. Mr. McCurdy said there is no bill in the House of Commons or public debate. He is wrong, because if he had been here last week he would know that on March 10, 1992

[*Translation*]

M. Belsher: Oui.

M. Domm: Il y a pour le moment trois motions à régler. Il y en a une qui propose de supprimer le quatrième point. Il y en a une autre qui propose de mettre la motion aux voix. Et enfin, il y a une motion concernant le report de la motion. À mon avis, si nous voulons respecter les règles de procédures, il faut examiner la motion principale telle qu'elle a été proposée.

Le président: D'accord. Mettons alors la nouvelle motion aux voix.

M. Peterson: Je m'excuse, mais. . .

Le président: Vous avez le droit de voter contre la motion, monsieur Peterson. Je n'ai pas le droit d'empêcher une fois de plus le Comité de se prononcer sur la motion.

M. Peterson: J'ai le droit d'en discuter. C'est une motion qui peut faire l'objet d'un débat. La clôture n'a pas été imposée.

Le président: J'ai déjà entendu beaucoup de choses au sujet de cette motion, et nous sommes prêts à passer au vote.

M. Peterson: Je regrette, mais il n'y a pas de clôture en comité. Le greffier vous confirmera qu'il s'agit d'une motion qui peut être débattue.

Le président: Je sais.

M. Peterson: Votre motion portant mise aux voix la question peut être débattue, et c'est ce que je fais.

Par égard pour les témoins qui se sont déplacés à grands frais des quatre coins du pays, j'ai une proposition à faire au comité. Nous nous devons d'entendre ces témoins aussi rapidement que possible, pour pouvoir bénéficier de leurs opinions. J'accepterais, par conséquent, que le comité suspende ses délibérations sur le quatrième point du rapport du Comité de direction pour les reprendre aussitôt que possible, en accordant la priorité à cette question. De cette façon, vous pourrez continuer à essayer de nous expliquer pourquoi vous ne voulez pas que nous fassions témoigner les représentants de ces organismes et nous continuerons à dire pourquoi nous, nous y tenons. Cette solution nous permettra de poursuivre nos travaux et elle offre l'avantage de ne pas être empreinte de sectarisme. Je me demande bien pourquoi le gouvernement refuse de l'accepter, ce qui nous permettrait d'accueillir ces témoins.

M. Domm: Monsieur le président, nous refusons catégoriquement pour la bonne raison que c'est contraire aux règles de procédures. On ne peut pas tenir des audiences publiques sur un projet de loi qui a été présenté à la Chambre des communes. Je l'ai dit à quatre reprises au moins. On ne veut pas débattre une mesure en comité en même temps qu'à la Chambre des communes.

Si vous voulez avancer toutes sortes d'arguments, j'en ai, moi aussi, toute une série en réserve. On aurait beau débattre la question ici pendant deux semaines, en même temps qu'à la Chambre des communes, on ne pourrait même pas en faire bénéficier la Chambre des communes au bout du compte, puisque celle-ci a déjà été saisie de la question. M. McCurdy prétend qu'aucun projet de loi à ce sujet n'a été présenté à la Chambre ou que celle-ci ne débat pas la

[*Texte*]

we tabled Bill C-63 for first reading, and it calls for dissolving of the council.

All I'm saying is, there's the debate. That's the proper process to follow. We called for the motion on this side, and I move that the motion be put and I support the motion to put the motion and that's in order. All of these other motions could be dealt with by a steering committee. They could be brought back in here under a different form than they are under now, and we could review those recommendations of the steering committee.

The steering committee recommendations are now moved to be voted against by this side. We want the motion called.

The Chairman: Okay. The motion is as follows—

Mr. Peterson: No, they put a debatable motion.

Mr. McCurdy: Mr. Chairman, as I indicated—

Mr. Domm: Vote on the motion being put, Mr. Chairman. Now we want to put the motion.

Mr. Peterson: That is a debatable motion.

Mr. Domm: All right, if that is your wish, we will continue to debate it. Then I will go into the other rationale on some of the other arguments and the reasons why we do not wish to deal with it.

Mr. Peterson: Let the record clearly show that Mr. Domm, speaking, I take it, for the four members on that side of the table, has refused to accept our offer to suspend debate on this so we could accommodate the witnesses who have so graciously agreed to accommodate us. What he is prepared to do is to have these people, who have come here at great inconvenience and cost to themselves, work with us to help us deliberate on the future of the tourism industry in Canada, precluded from presenting their evidence to us.

• 1000

To me, that is taking partisanship too far. You may not like our position on hearing from the Science Council and these two other bodies. I understand why you don't. Your're embarrassed. However—

Mr. Belsher: No, we're not.

Mr. Peterson: Oh, you're not embarrassed? Well, for whatever reason—

Mr. Belsher: Come on, not again.

Mr. Domm: Have you nothing new to introduce? You've already made that point four times.

The Chairman: Order.

Mr. Peterson: I beg the government please to consider the well-being of the committee in terms of what we had scheduled for today, the expense these witnesses have had, and to suspend debate on this issue, because we have a

[*Traduction*]

question publiquement. Il se trompe, parce que s'il avait été là la semaine dernière, il saurait que le 10 mars 1992, nous avons déposé le projet de loi C-63, qui porte sur la dissolution du Conseil, et qu'il a été lu pour la première fois.

Tout ce que je veux dire, c'est que le débat a eu lieu. C'est donc la marche à suivre. C'est nous qui avons voulu cette motion et je propose qu'elle soit mise aux voix; j'appuie donc la motion qui propose de mettre la motion aux voix, et c'est parfaitement régulier. Toutes les autres motions pourraient être examinées par un comité de direction. Elles pourraient nous revenir sous un libellé différent et nous pourrions examiner les recommandations du Comité de direction.

Les membres du comité qui se trouvent de ce côté-ci ont proposé de voter contre ces recommandations. Nous voulons que la motion soit mise aux voix.

Le président: Voici la motion:. . .

M. Peterson: Non, la motion qui est proposée peut faire l'objet d'un débat.

M. McCurdy: Monsieur le président, j'ai dit. . .

M. Domm: Monsieur le président, vous dites que la motion doit être mise aux voix. Nous voulons qu'elle le soit.

M. Peterson: Il s'agit d'une motion pouvant faire l'objet d'un débat.

M. Domm: C'est bon, si vous y tenez, nous allons continuer à la débattre. J'expliquerai alors certains des autres arguments et les raisons de notre refus.

M. Peterson: Je tiens à ce que l'on note que M. Domm qui parle, je présume, au nom des quatre membres du comité qui se trouvent de ce côté-là de la table, a refusé d'accepter notre offre, c'est-à-dire de suspendre le débat sur cette question pour pouvoir entendre les témoins qui ont eu l'obligeance de venir. En vérité, il est prêt à empêcher ces personnes de témoigner, alors qu'elles se sont données beaucoup de mal et qu'elles ont fait de grands frais pour venir nous aider à délibérer sur l'avenir de l'industrie touristique au Canada.

Je trouve que c'est pousser le sectarisme trop loin. Le fait que nous insistions pour entendre le témoignage du Conseil des sciences du Canada et des deux autres organismes en question ne vous plaît pas beaucoup. Je comprends pourquoi. Vous êtes embarrassé. Il faut dire toutefois. . .

M. Belsher: Non, ce n'est pas vrai.

M. Peterson: Ah, vous n'êtes pas embarrassé? Eh bien, pour une raison ou pour une autre,. . .

M. Belsher: Alors, vous n'allez tout de même pas recommencer!

M. Domm: Vous n'avez rien de nouveau à nous dire? C'est la quatrième fois que vous répétez la même chose.

Le président: À l'ordre.

M. Peterson: J'invite le côté gouvernemental à songer aux travaux qui étaient prévus pour aujourd'hui, ainsi qu'aux frais que ces témoins ont dû faire et je leur propose de suspendre le présent débat parce que le whip du Parti

[*Text*]

fundamental difference of opinion. There's a difference of opinion between the whip of the Tory party and the members on this side of the table. I beg you to show some consideration for these witnesses who have come here and to suspend debate. Don't use them as a lever to force us to allow a vote on this motion, which contravenes the decision of the steering committee.

Mr. McCurdy: This is a situation that really reflects something very fundamental going on here. We are sitting here representing the interests of Canadians in a fashion that is rare in the history of Parliament—unprecedented. We're talking on behalf of 88% of the people, in response to an action that is part of the consistent attack on the major institutions in this country, and with the Science Council, in a context where everybody who knows anything about the area of economic development has been clear—

The Chairman: Mr. McCurdy, you have said that before. I heard it. Do you have something new to bring to this debate?

Mr. McCurdy: Mr. Chairman, if debate were determined by what the government has heard before, there'd be no debate in the House.

The Chairman: I'm not talking about the government; I'm talking about this committee. We are repeating the same things for half an hour, Mr. McCurdy.

Mr. McCurdy: Yes, Mr. Chairman, we're repeating it in this committee because this is the only forum in which any kind of any real debate occurs.

I said before that if it is the issue that Bill C-63 in the mind of Mr. Domm precludes consideration of the elimination of the Science Council, then we could settle this thing in a minute by simply indicating, with some trustworthiness included, that if we omit that, then we would be able to hear representatives from the Science Council and the Economic Council, SSHRC, and the Canada Council. If that little thing were done to remove the apparent conflict in Mr. Domm's mind, then this debate would end in a minute.

But I have to tell you, Mr. Chairman, I am tired of how every issue that comes before this committee and that even to the slightest degree might call into question the actions of the government, or as Mr. Peterson suggests would embarrass the government, leads to a hog call to get people here to vote us down on issues of that sort, which we consider to be important; and these are important issues. We can sit here and debate this at the expense of the witnesses who are here, and I apologize for that. But I have to indicate to them that this battle is a battle we quite sincerely see as one that touches on the very fundamental character of this country and whether or not there's going to be any parliamentary action to produce jobs in this country.

This committee is the Standing Committee on Industry, Science, and Technology; and even tourism could benefit from innovation in science and technology. The Science Council is the only independent body that this country has to look at those issues, and the related issues of training and education, in an independent way.

[*Translation*]

conservateur et les membres du comité qui se trouvent de ce côté-ci ne parviennent pas à s'entendre. Je vous exhorte à suspendre le débat, par égard pour les témoins qui se sont déplacés. N'essayez pas de vous en servir pour nous obliger à voter sur cette motion, qui va à l'encontre de la décision du Comité de direction.

M. McCurdy: Cet incident montre qu'il se passe quelque chose d'extrêmement important. Nous sommes ici pour défendre les intérêts des Canadiens d'une façon unique dans les anales du Parlement. Nous sommes les porte-parole de 88 p. 100 de la population et nous réagissons contre une initiative qui s'inscrit dans le cadre du démantèlement systématique des principales institutions de notre pays. La décision de supprimer le Conseil des sciences du Canada, dans un contexte où, comme le savent tous ceux qui s'y connaissent le moindrement en matière de développement économique,. . .

Le président: Monsieur McCurdy, vous l'avez déjà dit. Je l'ai entendu. Avez-vous quelque chose de nouveau à dire?

M. McCurdy: Monsieur le président, s'il fallait se contenter pour tout débat de ce que le gouvernement a déjà entendu, il n'y aurait pas de débat à la Chambre.

Le président: Je ne parle pas du gouvernement; je parle de ce comité. Nous répétons les mêmes choses depuis une demie heure, monsieur McCurdy.

M. McCurdy: Oui, monsieur le président, nous répétons ces choses-là ici parce que c'est le seul endroit où se tiendra le seul débat digne de ce nom.

Comme je l'ai dit, si dans l'esprit de M. Domm, la présence du projet de loi C-63 nous empêche de discuter de la suppression du Conseil des sciences du Canada, la question pourrait être réglée en une minute et en décidant, en toute loyauté, que dans ce cas, nous aurons l'occasion d'entendre le témoignage des représentants du Conseil des sciences du Canada et du Conseil économique, ainsi que ceux du CRSH et du Conseil des Arts. Si M. Domm acceptait de nous donner cette petite garantie, le débat pourrait se terminer dans une minute.

Je dois vous avouer par contre, monsieur le président, que nous en avons assez de voir le gouvernement battre systématiquement le rappel de ses troupes pour venir nous mettre des bâtons dans les roues chaque fois que le comité examine des questions qu'il juge importantes, et qui le sont effectivement, et qu'il risque de contester le moindrement les initiatives du gouvernement. Nous pouvons certes continuer à en discuter aux frais des témoins qui se sont déplacés, et que je prie de m'excuser. Je tiens toutefois à signaler à ces derniers que nous menons pour le moment une lutte qui, j'en suis sincèrement convaincu, revêt une importance primordiale pour le pays; il s'agit en effet de savoir si oui ou non le Parlement du Canada prendra certaines mesures pour créer des emplois.

Nous sommes le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, et même le tourisme pourrait bénéficier de certaines innovations scientifiques et technologiques. Le Conseil des sciences est le seul organisme canadien indépendant qui puisse examiner les questions scientifiques ainsi que les problèmes de formation et d'éducation dans ce domaine, d'une façon vraiment impartiale.

[*Texte*]

• 1005

The other fallback position is a committee, such as this committee, that is capable of acting in an non-partisan way, but that it has ceased to do. This committee has not been a non-partisan committee since the beginning of this year. We find ourselves once again in a situation where we are being totally disarmed as a committee because we are going to operate on the very delicate sensitivities of a government that has to have all kinds of sensibilities about the way people feel about them.

We look in the paper day by day and we see job after job being lost, chiefly because our industry is unable to innovate properly. And what do we get? We get the PMO jumping in and eliminating a significant body like the Science Council, which for years was fought for, and after 15 years of evolution that separated SSHRC from the Canada Council, now suddenly putting them back together without a scintilla of evidence that any benefit to Canadians is to be had, and not the least, any real financial benefit to be had out of it.

I repeat, Mr. Chairman, the whole bunch of them altogether cost only $23 million. This government throws that away on consultants to find out what we already know, what we've already produced in a report of our own.

So I don't know why in the world the government members won't just simply say, yes, go ahead and delete it, and if you want to hear people from the Science Council, if you want to hear people from the Economic Council, if you want to hear people from SSHRC, if you want to hear people from Canada Council, that's okay, so long as we don't deal with the question of the elimination. We can deal with this. We can ask the Science Council what it has done in these 16 sectorial studies and how those sectorial studies—

The Chairman: There are two meetings now in this room here, and I would like to have people who want to discuss privately to go outside, please.

Mr. McCurdy: Can they possibly be completed? In fact, give us some indication of whether or not those findings would have benefited those industries and benefited Canadian economic development, as we hoped they would. Similarly, we know that the Economic Council was going to do a critique of technology policy in Canada. What would this have brought forth to us? What could we have done as a committee? What can we still do as a committee on the basis of hearings, if the members on that side will allow those hearings to take place?

I am prepared to listen to any point of order like this that says, yes, we will delete and then we will accept an alternative motion that eliminates "elimination of". A double negative in this case, Mr. Chairman, would be to a positive enterprise.

The Chairman: Mr. McCurdy, I made a proposal at the very beginning—I don't know if you were here at the time—saying that Bill C-63, instead of being referred to a legislative committee, come before this committee.

[*Traduction*]

L'autre possibilité qu'il nous reste est un comité, comme celui-ci, qui soit capable d'être impartial, ce qui n'est plus le cas du nôtre. Notre comité est resté impartial jusqu'au début de l'année. Une fois de plus, nous nous retrouvons complètement désarmés parce qu'il faut tenir compte de toutes les petites susceptibilités éventuelles du gouvernement sur l'opinion que les citoyens ont de lui.

On apprend tous les jours dans le journal que de nouveaux emplois disparaissent principalement parce que notre industrie est incapable d'innover convenablement. Et que se passe-t-il? Le Cabinet du premier ministre s'empresse de supprimer un organisme aussi important que le Conseil des sciences pour lequel nous avons lutté pendant des années et il décide tout à coup de regrouper, après 15 ans de vie autonome, le Conseil des Arts du Canada et le Conseil de recherches en sciences humaines, alors que l'on a pas le moindre indice que cette décision sera avantageuse pour les Canadiens et surtout qu'elle pourra réellement nous faire économiser de l'argent.

Je vous signale à nouveau, monsieur le président, que les organismes qui vont être supprimés ne nous coûtent que 23 millions de dollars en tout. Le gouvernement charge des experts-conseil d'obtenir des réponses que nous avons déjà, puisqu'il existe déjà un rapport à ce sujet.

Je n'arrive donc pas du tout à comprendre pourquoi les membres du Comité qui représentent le gouvernement ne nous disent pas tout simplement qu'ils sont d'accord et que nous pouvons entendre si nous le voulons le témoignage des représentants du Conseil des sciences, du Conseil économique, du CRSH et du Conseil des Arts, pour autant que l'on ne discute pas de la suppression de ces organismes. Nous pouvons le faire. Nous pouvons demander au Conseil des sciences en quoi consiste ces 16 études sectorielles et pourquoi elles sont utiles.

Le président: Il y a deux débats qui se tiennent en même temps dans cette salle et je voudrais que ceux qui veulent discuter entre eux aillent le faire dehors.

M. McCurdy: Est-il possible de terminer ces études? Nous voudrions en fait savoir si les résultats de ces études auraient été utiles aux industries concernées et si elles auraient favorisé le développement économique du Canada, conformément à nos espérances. Nous savons, par ailleurs, que le Conseil économique était sur le point de faire une étude critique de la politique du Canada en matière de technologie. Que nous aurait apporté cette étude? Qu'est-ce que le Comité aurait pu faire? Qu'est-ce que le Comité peut toujours faire en tenant des audiences, dans la mesure où le permettent les membres qui se trouvent de l'autre côté de la table?

Je suis disposé à écouter celui qui invoquerait le Règlement pour nous annoncer que l'on accepte de supprimer la motion et que l'on acceptera une autre motion portant que l'on supprime les termes «suppression du». Dans ce cas-ci, une double négation serait positive, monsieur le président.

Le président: M. McCurdy, j'ai fait cette proposition tout au début de la séance; je ne sais pas si vous étiez là à ce moment-là, mais j'ai proposé que l'on renvoie le projet de loi C-63 à notre Comité au lieu de le renvoyer à un comité législatif.

[*Text*]

Mr. McCurdy: Oh, Mr. Chairman, I think that's an excellent suggestion and I have no opposition to that.

The Chairman: Yes, but it's been turned down by Mr. Peterson.

Mr. McCurdy: Mr. Peterson can act on his own behalf. I think it's perfectly reasonable that Bill C-63 come before this committee, but that's not what I'm asking, Mr. Chairman.

The Chairman: No, but it would be—

Mr. McCurdy: What I'm asking, Mr. Chairman, is an opportunity for representatives of the Science Council, the Economic Council, SSHRC, and the Canada Council to come before this committee, as representatives of any government-related institution might, to give us a notion not of their progress but of what they have been able to complete upon their deathbeds.

Now, Mr. Chairman, if we could get that kind of assurance... I know you regard it as a reasonable proposition, and I know that Mr. Domm undoubtedly thinks it a reasonable proposition, except for one thing, of course, and that is that we would hear what some would prefer we not hear. It's perfectly clear that the Science Council is being killed because it's going to say something that the government does not want to hear.

The Chairman: Okay. Are you prepared to support that we remove this item 4? If we give you the assurance that Bill C-63 will be debated in this room here before this committee, and at the same time you'll have an opportunity to have the Science Council and all of the other—

Mr. McCurdy: Before that, before Bill C-63.

The Chairman: We cannot.

Mr. McCurdy: No, no deals on that. Bill C-63 is one thing over here. That's fine. As I understand it, Mr. Domm does not like us to talk about the elimination of, because the elimination of is a subject of a bill.

The Chairman: The deal I can make is—

Mr. McCurdy: Our proposition, the—

The Chairman: —we come back to Bill C-63 after it's been approved already at second reading.

• 1010

Mr. McCurdy: No, no. The proposition I am trying to put before you is that if we could get assurance that with elimination of item 4, a subsequent motion would then be introduced so that we would have hearings, not for the elimination of but just to hear the Science Council, the Canada Council, and the Economic Council, having nothing to do with Bill C-63 but rather having to do with the functions of those institutions up till their death—-

[*Translation*]

M. McCurdy: Eh bien, je trouve que c'est une excellente proposition, monsieur le président, et je ne m'y oppose pas du tout.

Le président: D'accord mais elle a été rejetée par M. Peterson.

M. McCurdy: M. Peterson peut faire ce qu'il veut, c'est son affaire. Personnellement, j'estime raisonnable de renvoyer le projet de loi C-63 à notre Comité, mais ce n'est pas ce que je demande, monsieur le président.

Le président: Non, mais ce serait...

M. McCurdy: Ce que je demande, c'est que l'on donne l'occasion aux représentants du Conseil des sciences, du Conseil économique, du CRSH et du Conseil des Arts de venir témoigner devant ce Comité, comme pourraient le faire les représentants de n'importe quel organisme d'État, non pas pour nous donner une idée de l'état d'avancement de leurs travaux mais pour nous parler de leurs réalisations, avant qu'ils ne disparaissent.

Monsieur le président, si nous pouvions avoir ce genre de garantie... Je sais que vous jugez cette proposition raisonnable, et c'est certainement aussi le cas de M. Domm, sauf qu'on nous dirait des choses que nous préférerions ne pas entendre. Il est absolument évident que le Conseil des sciences va être supprimé parce qu'il est sur le point de faire des déclarations que le gouvernement ne veut pas entendre.

Le président: D'accord. Êtes-vous d'accord pour que l'on supprime ce quatrième point si nous vous donnons la garantie que le projet de loi C-63 sera débattu ici même, en présence des membres de ce Comité, et que vous aurez l'occasion d'entendre les représentants du Conseil des sciences et de tous les autres organismes concernés.

M. McCurdy: Avant cela, avant que le projet de loi C-63 ne soit examiné.

Le président: C'est impossible.

M. McCurdy: Alors ça ne marche pas. Le projet de loi C-63 est une chose. C'est bien. À ce que je peux comprendre, M. Domm n'apprécie pas que nous parlions de la suppression de ces organismes, parce que cette question est le sujet d'un projet de loi.

Le président: Ce que je peux vous proposer...

M. McCurdy: Notre proposition, c'est que...

Le président: ...c'est de discuter à nouveau du projet de loi C-63 quand il aura été approuvé en deuxième lecture.

M. McCurdy: Je ne suis absolument pas d'accord. Ce que j'essaie de vous faire comprendre, c'est que nous sommes disposés à accepter de supprimer le quatrième point à condition d'avoir la garantie que l'on proposera une autre motion nous autorisant à tenir des audiences, non pas afin de discuter de la suppression de ces organismes, mais pour entendre les témoignages des représentants du Conseil des sciences, du Conseil des Arts du Canada et du Conseil économique. Cela n'a rien à voir avec le projet de loi C-63; il s'agit plutôt de savoir ce que ces organismes ont fait au cours de leur existence...

[*Texte*]

The Chairman: Yes, but you know as well—

Mr. McCurdy: —to get a progress report up until now. Mr. Chairman, I cannot understand why that is not a reasonable proposition, one that I should have thought would put us into a position to end this impasse, satisfy the procedural issue that is raised by Mr. Domm, and at the same time allow reconciliation on the basis that we would nevertheless be able to hear what we need to hear, which is what the Science Council has done to date, what the Economic Council has done to date, and what SSHRC and the Canada Council have done to date. That has noting to do with Bill C-63 which has to do with—

The Chairman: But, Mr. McCurdy—

Mr. McCurdy: —the elimination of—

The Chairman: —you know as well as I do that if these people come before us during the time that Bill C-63 is being debated in the House, there will be some questions put to them on Bill C-63 and we would be out of order. You know that.

Mr. McCurdy: Mr. Chairman, you can rule them out of order. You can rule them out of order if they criticize the bill directly. Mr. Domm would not even allow you to have the chance. He would rule it out of order before you had a chance to rule them out of order. We would concede that. There is no problem with that, but what we could have here are the representatives from those bodies indicating the merits of their existence, indicating the significance of their efforts, their contributions to the issue of economics, to the issue of science, to the issue of the arts.

Mr. Peterson: I would accept that. That is a good idea.

Mr. McCurdy: Why that kind of compromise could not allow us to transcend this impasse, I do not know. I am looking for a smiling aye from the other side in consent for what I think is a reasonable compromise. Indeed, Mr. Chairman, if you yourself, who were among us on the steering committee, who agreed to have this motion put, were to agree with that suggestion—

The Chairman: Hold on.

Mr. McCurdy: -then we would be in a position—

The Chairman: Hold on again. Do not tell the committee publicly I agreed to receive these people before us. We discussed in the steering committee bringing this item before a large committee, which is this one here, to approve it, but I never agreed. I never agreed. You never agreed at that time. You agreed to discuss it this morning. That is what we are doing.

Mr. McCurdy: But, Mr. Chairman—

The Chairman: But don't accuse me of something I haven't done.

Mr. McCurdy: Mr. Chairman, the steering committee, when it brings a recommendation... This is a recommendation. Your subcommittee agreed to make the following recommendation—

The Chairman: Yes.

[*Traduction*]

Le président: Oui, mais vous savez par ailleurs...

M. McCurdy: ...pour être au courant de leurs activités. Monsieur le président, je n'arrive pas à comprendre pourquoi cette proposition n'est pas jugée raisonnable; je croyais qu'elle allait nous permettre de sortir de l'impasse, c'est-à-dire de régler le problème de procédure signalé par M. Domm tout en nous permettant de mettre fin à cette querelle, en sachant que nous aurions toutefois l'occasion d'entendre ce que nous devons savoir, c'est-à-dire ce que le Conseil des sciences, le Conseil économique, le CRSH et le Conseil des Arts ont fait jusqu'à présent. Cela n'a rien à voir avec le projet de loi C-63 qui concerne...

Le président: Mais, M. McCurdy...

M. McCurdy: ...la suppression de...

Le président: ...vous savez aussi bien que moi que si ces témoins viennent pendant que le projet de loi C-63 est débattu à la Chambre, ils ne pourront pas s'empêcher de poser des questions à ce sujet, ce qui serait anti-réglementaire. Vous le savez.

M. McCurdy: Monsieur le président, vous pourrez toujours les arrêter en signalant qu'ils enfreignent le Règlement. Vous pourrez les empêcher de critiquer directement le projet de loi. M. Domm ne veut même pas vous laisser l'occasion de faire cela. Il voudrait décider que c'est une atteinte au Règlement avant même de vous laisser l'occasion de prendre la décision vous-même. Nous accepterions votre décision. Il n'y aurait pas de problème à ce sujet, mais on pourrait tout de même demander aux représentants de ces organismes d'expliquer à quoi ils ont servi, de nous parler des résultats de leurs efforts, de nous expliquer ce qu'ils ont fait pour l'économie, pour les sciences et pour les arts.

M. Peterson: J'accepterais. C'est une bonne idée.

M. McCurdy: Je me demande bien pourquoi on ne pourrait pas faire ce compromis pour sortir de cette impasse. Je guette une lueur d'encouragement dans les yeux de mes vis-à-vis. Monsieur le président, vous qui étiez avec nous au Comité de direction, où l'on a accepté de mettre cette motion aux voix, si vous acceptiez notre proposition,...

Le président: Un instant!

M. McCurdy: ...nous serions évidemment en mesure...

Le président: Je vous arrête. N'allez pas dire en public que j'ai accepté de faire venir témoigner ces personnes-là. Le Comité de direction a accepté que cette motion soit soumise à l'approbation d'un grand comité, celui-ci en l'occurrence, mais il n'est pas vrai que j'ai accepté. Ce n'est pas vrai du tout. Vous ne l'avez pas accepté à ce moment-là non plus. Vous avez accepté d'en discuter ce matin, et c'est ce que nous faisons.

M. McCurdy: Mais, monsieur le président...

Le président: Ne m'accusez pas d'avoir fait quelque chose alors que ce n'est pas vrai.

M. McCurdy: Monsieur le président, lorsque le Comité de direction fait une recommandation... Il s'agit là d'une recommandation. Votre sous-comité a accepté de recommander...

Le président: Oui.

[*Text*]

Mr. McCurdy: —that the committee should hold public hearings—

The Chairman: What is wrong with that?

Mr. McCurdy: —to consider the elimination—

The Chairman: What is wrong with that? Does it mean that this is cast in concrete, that when we make a recommendation the committee will accept it? No way!

Mr. McCurdy: Mr. Chairman, let me put the question to you squarely. We can end the impasse now. All we need is your assurance that the alternative motion will be entertained.

The Chairman: It is not my assurance. It is the committee's assurance. I am in your hands. You know that full well.

Mr. McCurdy: No, you are not in our hands.

The Chairman: Come on! I am your servant. I am only the chairman of this committee. I am not responsible for all the faults of this committee or the whole goodwill of this committee.

Mr. McCurdy: Mr. Chairman, let me see if I can put this clearly. We have a problem here.

The Chairman: Yes, we do, of course.

Mr. McCurdy: The problem here—

The Chairman: After you created it.

Mr. McCurdy: We didn't create it. You were a member of the steering committee that bought a recommendation before this committee—before the full committee.

The Chairman: As well as you were.

Mr. McCurdy: Yes! I am still sustaining this motion.

The Chairman: Okay.

Mr. McCurdy: I think this motion is still a good motion, but I am looking for a compromise.

The Chairman: I am not saying the contrary, but this is in front of the committee to discuss it, and if the committee does not want it, what do you want me to do? Kill everybody here?

Mr. McCurdy: Mr. Chairman, this is the only suggestion I am making, that if we had some indication from you that you would vote for our side on eliminating "elimination of" from this motion, then we would be in a position—

• 1015

Mr. Domm: Please wait until there is a tie.

The Chairman: Just move the motion to vote and you will see it.

Mr. Vien: One, two, three. . .call a vote.

Mr. Domm: I don't know if Mr. McCurdy is finished yet or if he wants to delay the delegations longer.

[*Translation*]

M. McCurdy: . . .que le Comité tienne des audiences publiques. . .

Le président: Qu'y a-t-il de mal à cela?

M. McCurdy: . . .pour examiner la question de la suppression. . .

Le président: Qu'y a-t-il de mal à cela? Est-ce que cela veut dire que c'est coulé dans le béton, que le Comité doit nécessairement accepter nos recommandations? Pas du tout!

M. McCurdy: Monsieur le président, je vais vous poser carrément la question. Nous pouvons mettre immédiatement un terme à cette impasse. Il nous suffit d'avoir la garantie que l'autre motion sera acceptée.

Le président: Ce n'est pas moi qui doit donner cette garantie. C'est le Comité. Je m'en remets à vous. Vous le savez très bien.

M. McCurdy: Non, c'est nous qui dépendons de vous.

Le président: Allons. Je suis votre serviteur. Je ne suis que président de ce Comité. Je ne suis pas responsable de toutes les erreurs du Comité, et sa bonne volonté ne dépend pas de moi.

M. McCurdy: Monsieur le président, je vais essayer d'expliquer la situation le plus clairement possible. Nous avons un problème.

Le président: Oui, cela saute aux yeux.

M. McCurdy: Voici en quoi il consiste.

Le président: C'est vous qui l'avez créé.

M. McCurdy: Nous ne l'avons pas créé. Vous faisez partie du Comité de direction qui a fait une recommandation au présent Comité, au Comité au complet.

Le président: J'étais là comme vous.

M. McCurdy: Oui. Et je suis toujours en faveur de cette motion.

Le président: D'accord.

M. McCurdy: Je suis toujours convaincu que c'est une bonne motion, mais j'essaye de trouver le moyen de faire un compromis.

Le président: Je ne dis pas le contraire, mais c'est devant le Comité qu'il faut en discuter et si celui-ci ne veut pas, que voulez-vous que je fasse? Voulez-vous que je tue tout le monde?

M. McCurdy: Monsieur le président, je vous fais la proposition suivante: si vous nous donnez une indication que, de votre côté, vous voterez en faveur d'une motion proposant de biffer les termes «suppression du» de cette motion, nous serions disposés. . .

M. Domm: De grâce, attendez qu'il y ait égalité des voix.

Le président: Mettez la motion aux voix et vous verrez.

M. Vien: Un, deux, trois. . .votons.

M. Domm: Je ne sais pas si M. McCurdy a terminé ou s'il veut faire attendre plus longtemps les délégations.

[*Texte*]

Mr. McCurdy: I just want to get a clarification here. Presumably the motion is in order, and we want reassurance of that. If we allow the vote to proceed—and it is not in my hands because we have two other members here—and in the event the motion passes, will the chairman entertain a separate and distinct alternative motion that does not include the phrase "consider the elimination of"? That is my question to you.

Mr. Domm: All right, I'll respond to that. If we call a vote on this particular motion and it passes or is defeated, and if the steering committee holds another meeting and brings back in another recommendation to this committee as a whole, let's give ourselves time for debate. I am not shutting out debate. All I am saying is that the motion before this committee now is to vote against this. It doesn't mean we can't vote for part of it at a later date. It would remain up to the steering committee to make the decision to bring it forward.

But the decision and the opportunity for a preamble to what might occur if this or that happens will never be discussed in this committee by me until I find out whether the motion passes or fails. If it fails, I'll tell you now that I would be willing to debate such a situation with this committee at a later date.

Mr. Hopkins (Renfrew—Nipissing—Pembroke): Mr. Chairman, the basis for this debate was founded long before this morning. It was quite obvious at the end of our last committee meeting that government members did not want to vote on this issue, because they asked you to put up an extra speaker in order to take up the time we had set aside to vote on these motions. Now, this morning it has been thrown into this milieu while we have guests here waiting for it.

I say this in the interests of better decorum of this Parliament and its committee system. If the government brings in members to ramrod things through committees, then we might as well not have committees at all because they're a foregone conclusion.

There has to be some working together and surely all of us, as members of this committee, by its very name, should be interested in hearing from the Science Council of Canada. I certainly am because I am aware of some of the very fine work they have done. I think that in a democracy they at least have a right to be heard, and before, not after, the fact.

I would suggest that we set this aside, because this is not going to end. It is going to go on and on. We have people here from the tourist association who were invited to be heard. They weren't invited to hear a Donnybrook; they were invited for a very constructive and useful purpose. I would suggest very strongly that this be set aside and that we hear our witnesses and make some progress this morning.

The Chairman: Will you support Mr. Domm's suggestion that the steering committee come out with other wording of this motion, and that we take plenty of time to discuss it?

Mr. Domm: A new motion?

[*Traduction*]

M. McCurdy: Je veux seulement une précision. La motion est probablement réglementaire, et nous voulons qu'on nous le confirme. Si nous permettons au Comité de mettre la motion aux voix—et cela ne dépend pas entièrement de nous, parce qu'il y a deux autres personnes ici—et si elle est adoptée, le président acceptera-t-il que l'on propose une autre motion ne comprennant pas la phrase «pour examiner la suppression du»? Voilà la question que je vous pose.

M. Domm: C'est bon, je vais y répondre. Si nous mettons cette motion aux voix, elle sera adoptée ou rejetée; par conséquent, il est préférable de nous laisser un certain temps avant de tenir un débat, car le Comité au complet pourrait faire une autre recommandation. Je n'exclue pas toute possibilité de débat. Tout ce que je veux dire, c'est que la motion dont le Comité est saisi pour le moment propose de voter contre cette motion, ce qui ne veut pas dire que nous ne pourrons pas l'adopter en partie plus tard. C'est au Comité de direction à décider de faire une recommandation.

Par contre, je n'accepterai jamais que l'on discute au Comité de la décision ni que l'on donne l'occasion de tenir des discussions fondées sur une série d'hypothèses tant que je ne saurai pas si la motion est acceptée ou rejetée. Si elle est rejetée, je serai disposé à ce que la question soit ultérieurement débattue par le Comité.

M. Hopkins (Renfrew–Nipissing–Pembroke): Monsieur le président, je vous signale que ce débat avait commencé bien avant ce matin. À la fin de la dernière réunion du Comité, il était évident que les ministériels ne tenaient pas à ce que l'on vote, parce qu'ils vous ont demandé la permission de présenter un orateur de plus que prévu, pour nous faire perdre le temps réservé pour la mise aux voix de ces motions. On nous demande ce matin de voter, alors que nous avons des invités qui attendent que nous ayons fini.

C'est important pour la réputation du Parlement et du système de comités. Si le gouvernement se met à amener des gens pour pouvoir faire la loi, j'aime autant qu'il n'existe pas de comité du tout, parce qu'alors les dés sont pipés.

Nous avons déjà travaillé avec les représentants du Conseil des sciences du Canada et je suis convaincu que les membres du Comité aimeraient avoir de leurs nouvelles. Personnellement, en tout cas, je le souhaite car je suis en partie au courant du beau travail qu'ils font. Comme nous sommes en régime démocratique, je demande qu'on leur donne au moins le droit de parler avant que tout ne soit fini, et pas après.

Je recommande de laisser cette discussion de côté, parce qu'elle n'aboutira pas de si tôt. Elle est, à vrai dire interminable. Nous avons invité des représentants de l'Association de l'industrie touristique à venir témoigner. Ils ne sont pas là pour assister à une réunion tumultueuse; ils ont été convoqués dans un but constructif et utile. Je vous supplie par conséquent de laisser tomber la discussion et d'écouter nos témoins, pour avancer un peu.

Le président: Êtes-vous en faveur de la suggestion de M. Domm, à savoir que le Comité de direction modifie le libellé de cette motion et que l'on prenne tout le temps nécessaire pour en discuter?

M. Domm: Il s'agirait d'une nouvelle motion?

[*Text*]

The Chairman: A new motion, yes.

Mr. Domm: Now, let's get this straight. What I said—

Mr. Hopkins: Mr. Chairman, I am not about to make any deals on the spur of the moment. I am simply suggesting we set this aside and get on, because anybody who has been around committees would know that with the mood of this committee this morning, no proposal is going to suit anybody. I think there has to be a cooling-off period, and without it, all we will have done is embarrass ourselves and neglect the people sitting back here.

• 1020

Mr. Domm: I can understand Mr. Hopkins's concern about dealing quickly with a new motion today. Surely Mr. Hopkins can understand our difficulty in dealing with the steering committee report at the last meeting when we had no notice of any of these four recommendations. Those four recommendations were handed out at the last meeting. When I saw those recommendations I wanted time, just like Mr. Hopkins wants time, to discuss a new motion, so we're both of like mind in that matter.

The other point I wish to make is that we know what we have moved, we know what has been seconded and we know that is being debated. If that motion carries, all I'm saying is that we will look at your opportunity to hear from other people in another recommendation from the steering committee. That's all I'm saying; and so you bring it back in at the next meeting, give us notice of what the proposal is, then we will debate it in open. I'm the one who asked for this meeting to be open. I didn't ask for it to be closed.

Mr. Hopkins: Maybe if we knew what it was going to be ahead of time, it would have been better.

The Chairman: The difficulty I'm having is that we have a motion on the table now moved by Mr. Vien to remove item 4. We have to vote on this one first before we deal with anything.

Mr. Peterson: I'm not sure I understood what Mr. Domm's proposal was. Was it that we suspend our discussions on number 4?

Mr. Domm: No.

Mr. Peterson: You're saying you want us to vote on number 4 and then what?

Mr. Domm: And then have a steering committee meeting and discuss the next agenda item that we wish to deal with.

Mr. Peterson: You want another steering committee meeting?

Mr. Domm: That's the only way. You bring in recommendations for other proposals through a steering committee.

[*Translation*]

Le président: Oui.

M. Domm: Mettons les choses au point. Ce que j'ai dit. . .

M. Hopkins: Monsieur le président, je refuse de conclure un marché sur l'impulsion du moment. Je propose de laisser la discussion de côté et de poursuivre nos travaux, parce que tous ceux qui sont habitués au Comité savent, d'expérience, que l'on n'arrivera à contenter personne, compte tenu de l'ambiance qui règne ici ce matin. Il faut permettre aux esprits de se calmer, sinon, tout ce que nous arriverons à faire, c'est nous mettre dans une situation gênante en négligeant de nous occuper des personnes qui attendent là-bas.

M. Domm: Je comprends bien que M. Hopkins ne tient pas particulièrement à ce que l'on examine une nouvelle motion aujourd'hui. Je suis convaincu que M. Hopkins comprend qu'il était difficile d'examiner le rapport du Comité de direction à la dernière réunion, alors que nous n'avions reçu de préavis pour aucune de ces quatre recommandations. Celles-ci ont été distribuées à la dernière réunion. Je voulais avoir un certain temps pour les examiner, tout comme M. Hopkins veut qu'on lui donne un certain temps pour débattre une nouvelle motion. Nous sommes par conséquent sur la même longueur d'ondes.

L'autre chose que je voulais signaler, c'est que nous savons ce que nous avons proposé, nous savons ce que nous avons appuyé et nous connaissons la motion qui est actuellement à l'étude. Si celle-ci est adoptée, la seule chose que je peux promettre, c'est que nous envisagerons la possibilité d'écouter le témoignage d'autres personnes à la suite d'une nouvelle recommandation du Comité de direction. C'est tout ce que je peux dire; par conséquent, relancez la question sur le tapis à la prochaine séance, donnez-nous un préavis de la recommandation et nous la débattrons publiquement. C'est moi qui ai demandé que cette réunion-ci soit publique. Je n'ai pas demandé qu'elle se tienne à huis clos.

M. Hopkins: Cela aurait peut-être été mieux, si nous avions su d'avance ce qui allait se passer.

Le président: Mon problème, c'est que j'ai ici une motion proposée par M. Vien, qui demande que l'on supprime le quatrième point. Nous devons mettre cette motion-là aux voix avant de passer à autre chose.

M. Peterson: Je ne suis pas certain d'avoir bien compris la proposition de M. Domm. A-t-il proposé de suspendre les discussions sur le quatrième point?

M. Domm: Non.

M. Peterson: Vous dites que vous voulez que nous votions sur ce quatrième point, pour faire quoi ensuite?

M. Domm: Je propose de prévoir une réunion du Comité de direction à cet effet et de passer aux points suivants de l'ordre du jour.

M. Peterson: Vous voulez qu'il y ait une nouvelle réunion du Comité de direction?

M. Domm: C'est la seule solution. Il faut que les recommandations viennent d'un comité de direction.

[*Texte*]

Mr. Peterson: No, I'm not—

Mr. Domm: I'm not on the steering committee.

Mr. Peterson: Then I would be prepared—just so you're not sandbagged by not knowing what the committee is suggesting to you—to have a hearing, to agree right now to having the Science Council before us at the earliest possible movement, and if you would agree to that, I would agree to a vote on number 4.

Mr. Vien: Come on.

Mr. Domm: Then you vote against the motion on the floor? Simple.

Mr. Peterson: No, I have to have a deal from you, and my proposition would be that you amend your motion, and that your motion would read that we eliminate item 4 as presently worded, but we have the Science Council before us.

Mr. Domm: It's not my motion.

The Chairman: Order.

Mr. Domm: It's the steering committee's recommendation.

The Chairman: Mr. Peterson, I think we cannot doing what you are trying to do now.

Mr. Peterson: Of course we can.

The Chairman: No, because the procedure says that we have to deal with the motion first; unless you put an amendment to the main motion, not to Mr. Domm's motion, because he's not the mover of the main motion.

Mr. Peterson: I would suggest to Mr. Vien

de changer sa motion de manière à ce qu'on n'accepte pas le numéro 4, mais que le Comité accepte d'entendre le Conseil des sciences du Canada le plus tôt possible. Si une telle motion était appuyée par tous les membres du gouvernement, je l'appuierais aussi. Sinon, je devrai continuer le débat.

M. Vien: Monsieur Peterson, vous avez très bien compris tout à l'heure ce que M. Domm disait. C'est très clair. Vous êtes un homme intelligent et vous connaissez exactement la position. La motion a été proposée. Je demande qu'on vote. Pour ce qui est de vos arguments, M. Domm a été assez clair. Il vous a dit que cela pourrait être repris par le Comité directeur.

M. Peterson: Je n'accepte pas cela.

M. Vien: Moi, je demande le vote.

M. Peterson: Nous contrôlons notre procédure.

The Chairman: Okay, the motion is, on the recommendation from Mr. Vien, it is moved that the item 4 of the subcommittee report be removed. All those in favour?

Mr. Peterson: This is a debate on the motion.

Mr. Domm: We've been debating it for an hour.

Mr. Peterson: I'm sorry, but this is still debatable.

Mr. Domm: The motion's called.

The Chairman: The motion has been called.

[*Traduction*]

M. Peterson: Non, je ne suis pas. . .

M. Domm: Je ne fais pas partie du Comité de direction.

M. Peterson: Alors, pour éviter de vous faire assommer parce que vous ignoriez la recommandation du Comité, je vous signale immédiatement que je serais d'accord pour que l'on mette le quatrième point aux voix à condition que l'on me promette que les représentants du Conseil des sciences pourront comparaître devant nous le plus tôt possible.

M. Vien: Allons!

M. Domm: Alors, vous votez contre la motion qui est à l'étude? C'est tout simple.

M. Peterson: Non, mais il faut que j'arrive à conclure un marché avec vous, et ce que je vous propose, c'est de modifier votre motion qui proposerait toujours de supprimer le quatrième point sous son libellé actuel, mais qui préciserait en outre que les représentants du Conseil des sciences viendrait témoigner.

M. Domm: Ce n'est pas ma motion.

Le président: À l'ordre.

M. Domm: C'est la recommandation du comité de direction.

Le président: Monsieur Peterson, je crois que nous ne pouvons pas faire ce que vous proposez.

M. Peterson: Bien sûr que nous pouvons le faire.

Le président: Non, parce que les règles de procédures nous obligent à examiner d'abord la motion; c'est donc impossible, à moins que vous ne proposiez un amendement à la motion principale, et non à celle de M. Domm, car ce dernier n'est pas le proposeur de la motion principale.

M. Peterson: Je conseille à M. Vien

to amend this motion so that it reads that we eliminate item 4 but that the Committee agrees to hear the Science Council of Canada at the earliest opportunity. If such a motion was supported by all the government members, I would also be agreeable. If not, I'll have to continue the debate.

Mr. Vien: Mr. Peterson, you understood very well what Mr. Domm said earlier. It is very clear. You are an intelligent man and you know exactly the position. The motion has been put forward. I request that we vote on it. As far as your arguments are concerned, Mr. Domm was very clear. He told you that we could come back to the issue through the Steering committee.

Mr. Peterson: I don't agree.

Mr. Vien: Personally, I ask for a vote.

Mr. Peterson: We control our procedure.

Le président: D'accord, voici la motion. Il est proposé, sur la recommandation de M. Vien, que l'on supprime le quatrième point du rapport du sous-comité. Qui est pour?

M. Peterson: Le débat sur la motion n'est pas terminé.

M. Domm: Il y a une heure que nous en discutons.

M. Peterson: Je regrette, mais on peut toujours en discuter.

M. Domm: La motion est mise aux voix.

Le président: La motion a été mise aux voix.

[*Text*]

Mr. Peterson: I'm sorry.

Mr. Hopkins: Ramrodding processes.

The Chairman: All those against.

Mr. Peterson: With all due respect, you cannot call a vote when it's being debated. Let the record show, Mr. Chairman, that this vote was not put in accordance with the rules of procedure as established for committees.

The Chairman: Well, this is—

Mr. Peterson: That it was under debate—

• 1025

The Chairman: If you want to challenge me, my friend, you will have the opportunity to do that. But I'm telling you that we have been here for an hour and a half discussing exactly the same issue. We heard all of it. I'm not against coming back with a new proposal to discuss it again, but for today it's enough. All those against the motion of Mr. Vien—

Mr. Peterson: We're not voting.

Mr. Hopkins: This is arrogance. This is just plain arrogance, ramrodding things through here.

Mr. Belsher: What are you talking about?

Mr. Hopkins: We made a reasonable proposal to set it aside. It was not accepted. The government had its mind made up long before today that this is precisely what was going to happen to item 4.

Mr. Belsher: You came in 15 minutes ago and we were here at 9 a.m., Mr. Hopkins.

Mr. Hopkins: I don't care. I did more in two minutes this morning than you did in 45.

The Chairman: Order.

Mr. Peterson: Mr. Belsher, who's never been to this committee before, was sent here as a hired thug to put through the majority will established by the whip of the Tory party. This is ridiculous.

Mr. Vien: Let's go on to item 5, Mr. Chairman.

Mr. Hopkins: Arrogance.

Mr. Peterson: Let the record show that with as much respect as I have for you, Mr. Chairman, it is improper to put the vote while the motion is still being debated and the motion was still being debated.

Mr. Domm: Let me put the record straight. When Mr. Peterson asked if we would consider a future debate on the subject of the humanities and social sciences, I said we would and we would vote on this motion. Since he has not accepted my offer, I withdraw my offer as a compromise, and I have not agreed, on the record today, to hear any further discussion on social sciences.

Mr. McCurdy: It's the old Domm technique.

The Chairman: Order.

Mr. McCurdy: Do you believe we trusted you in the first place? Get serious.

[*Translation*]

M. Peterson: Je regrette.

M. Hopkins: On nous fait marcher à la baguette.

Le président: Qui est contre?

M. Peterson: Je me permets de vous signaler qu'on ne peut pas mettre aux voix une motion qui n'a pas encore été entièrement débattue. N'oublions pas de signaler, monsieur le président, que la mise aux voix ne s'est pas faite conformément au règles de procédures régissant les comités.

Le président: Eh bien, c'est...

M. Peterson: Que la motion était toujours débattue...

Le président: Si vous voulez contester ma décision, vous pourrez le faire. Moi, je vous dis que nous en discutons depuis une heure et demie déjà. On a tout dit. Je n'ai rien contre l'idée de présenter une nouvelle proposition pour reprendre la discussion, mais pour aujourd'hui, ça suffit. Tous ceux qui sont contre la motion de M. Vien...

M. Peterson: Nous ne votons pas.

M. Hopkins: C'est de l'arrogance. Bousculer les choses ainsi, c'est de l'arrogance.

M. Belsher: Qu'est-ce que vous voulez dire?

M. Hopkins: Notre proposition est raisonnable. Nous voudrions que le paragraphe 1 soit laissé de côté. On refuse. Bien avant d'arriver ici, les députés du gouvernement avait déjà décidé de ce qu'il adviendrait du paragraphe 4.

M. Belsher: Vous êtes arrivé il y a 15 minutes et nous, monsieur Hopkins, nous étions ici à 9 heures ce matin.

M. Hopkins: Cela m'est égal. J'en ai fait plus en deux minutes ce matin que vous en 45.

Le président: À l'ordre.

M. Peterson: M. Belsher, qui n'a jamais été membre de ce Comité avant, a été envoyé ici comme fier-à-bras pour faire accepter la volonté de la majorité, tel qu'en a décidé le whip du Parti conservateur. C'est ridicule.

M. Vien: Monsieur le président, passons au point 5.

M. Hopkins: C'est de l'arrogance.

M. Peterson: En toute déférence, monsieur le président, je tiens à dire pour le compte rendu que demander le vote avant que le débat sur la motion ne soit terminé, cela ne se fait pas. Et le débat n'était pas terminé.

M. Domm: Mettons les choses au clair. Quand M. Peterson a demandé si nous pouvions envisager la tenue d'un autre débat plus tard sur le Conseil des sciences humaines, j'ai répondu par l'affirmative et j'ai dit que nous voterions sur la motion. Comme il a rejeté mon offre, j'ai retiré mon offre de compromis et je n'ai donc pas accepté qu'il y ait une autre discussion à ce sujet.

M. McCurdy: C'est la vieille technique de Domm.

Le président: À l'ordre.

M. McCurdy: Avez-vous cru que nous vous ferions confiance? Allons donc.

[*Texte*]

The Chairman: Item 5 on this one is to meet with a German delegation on May 12.

Mr. Hopkins: Mr. Chairman, let it be said that this is a downgrading of the committee system in the House of Commons. There is no sense in anybody coming to committees any more because the ramrodding process is there. If you want to run a dictatorship, go ahead and run it.

The Chairman: The chance you have is to challenge me in the House.

Mr. McCurdy: There's nothing any Canadian can do to make this government do anything that is connected to the Canadian people.

The Chairman: Order.

Mr. Domm: Mr. Hopkins, you're not leaving.

Mr. Hopkins: It's a waste of time.

Mr. Domm: What about the witnesses? Is there no respect for the witnesses? That's how much they wanted to here you.

The Chairman: Order please. I'd like to call now the representative from TIAC to come and have a small discussion with us.

M. Vien: J'invoque le Règlement. On a fait perdre environ une heure au témoin. Je propose que nous prolongions la séance d'une heure.

Le président: Je n'y vois pas d'objection, mais on doit cette pièce-ci à 11h30. La pièce 307 sera disponible à 11h30. On pourrait changer de salle.

An hon. member: We can't do that. We need translation.

The Chairman: We'll go for the hour and then call them back.

An hon. member: The room is being set up for us.

The Chairman: It's being set up with translation?

An hon. member: Room 307 is being set up for us.

An hon. member: When we run out here, we go to 307. That will be fine. All the Conservatives would like to hear the current delegation.

Mr. Peterson: How long do we have?

The Chairman: We have in this room one hour, but we can move to room 307 after for some more time if you need it.

• 1029

• 1034

The Chairman: I would like to welcome the representatives from the Tourism Industry Association of Canada: Mr. John Lawson, who is the Executive Director; Mr. Jim Larkin; Mr. Réjean Beaudoin; Mr. Gary Clarke; Mr. Leo Jacobs and Mr. Lionel Sproule.

• 1035

I would like to welcome all of you this morning. I think we have this room until 11.30 a.m. and after that the clerk says the commitee could have another room if we need it. So if you don't mind changing rooms at 11.30 a.m. to continue discussions, it would be very much appreciated by the committee.

[*Traduction*]

Le président: Point 5, nous allons rencontrer une délégation allemande le 12 mai.

M. Hopkins: Monsieur le président, sachez que c'est une dévalorisation du système des comités de la Chambre des communes. Dorénavant, inutile de se présenter au comité parce qu'on se fait imposer la volonté du parti ministériel. Si vous voulez agir en dictateur, ne vous gênez pas.

Le président: Vous devrez contester ma décision à la Chambre.

M. McCurdy: Un Canadien ne peut pas arriver à faire faire au gouvernement quoi que ce soit qui ait un rapport avec la population du pays.

Le président: À l'ordre.

M. Domm: Monsieur Hopkins, vous n'allez pas partir.

M. Hopkins: Je perds mon temps.

M. Domm: Et les témoins? N'avez-vous aucun respect pour les témoins? Vous voyez qu'ils tiennent à vous entendre.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Je vais maintenant demander aux représentants de l'AITC de bien vouloir s'approcher pour discuter avec nous.

M. Vien: On a point of order. The witness has just lost one hour because of our discussion. I propose that we sit one hour overtime.

The Chairman: I have nothing against it, but we must leave this room at 11:30. Room 307 will then be available. Maybe we could go to that room.

Une voix: C'est impossible. Il faut des interprètes.

Le président: Nous allons continuer jusqu'à 11 h 30, puis nous les rappellerons.

Une voix: On est en train de préparer la salle pour nous.

Le président: Est-ce qu'il y aura des interprètes?

Une voix: On est en train de préparer la salle 307.

Une voix: En sortant d'ici, nous nous rendrons à la pièce 307. Tout ira bien. Tous les conservateurs tiennent à entendre la délégation qui est ici.

M. Peterson: Nous pourrons siéger combien de temps?

Le président: Nous pouvons rester ici une heure encore, puis nous pourrons aller dans la pièce 307 où nous pourrons rester quelque temps.

Le président: Je désire souhaiter la bienvenue aux représentants de l'Association de l'industrie touristique du Canada: Messieurs John Lawson, directeur général, Jim Larkin, Réjean Beaudoin, Gary Clarke, Leo Jacobs et Lionel Sproule.

Je vous souhaite à tous la bienvenue. Nous pouvons rester ici jusqu'à 11h30. Par la suite, la greffière me dit qu'au besoin, le comité aura une autre salle. Donc, si vous n'y voyez pas d'inconvénient, nous déménagerons dans une autre pièce à 11h30 pour poursuivre la discussion.

[*Text*]

Mr. Lawson, do you have an opening statement to make? After that, we could pass to the question period.

Mr. John Lawson (Executive Director, Tourism Industry Association of Canada): Thank you, Mr. Chairman. I am the executive director of the Tourism Industry Association of Canada and also an investor in the tourism industry, so I have more than an association interest in this subject.

I want to thank the committee for inviting us to be here. I think it was encouraging to see that the federal government is taking an interest and Members of Parliament are taking an interest in tourism.

I also want to thank the members present who, after the previous debate, had some inclination to leave. We don't want to be involved in your various debates outside the tourism issue, which we see as very much a non-partisan issue in the industry area. I thank you all for staying and taking the time to hear us out.

I would like to introduce the members of this group one more time so that you get a bit of sense from where they each come and what their constituencies are.

Mr. Jim Larkin is the executive director of the Tourism Industry Association of Prince Edward Island. He is a member of the Atlantic Tourism Caucus and he's also the owner of a lobster pound and very fine restaurant in Prince Edward Island. I urge everyone to go there. I won't say the name. I will let him do that later.

Mr. Réjean Beaudoin is the directeur général, Associations touristiques régionales associés du Québec.

Mr. Gary Clarke is the president of Aquilon Management and president of Sam Jakes Inn in Merrickville, a very fine inn, a brand-new one. He's also vice-chairman of the Eastern Ontario Travel Association. He's very much involved in this industry.

Lionel Sproule is the past president of the Tourism Industry Association of Saskatchewan and owner of the Manitou Mineral Springs Spa and Hotel.

Mr. Leo Jacobs is the president of Blackstar Development Corporation in Edmonton, Alberta, and chairman of the National Native Tourism Council.

I think you will see from that grouping that we have a very good cross-section of representation from our industry, people who have their money in this businses and are very concerned about its future.

On Tuesday I believe you heard from Tourism Canada, or Industry, Science and Technology Tourism, with all the numbers and the background and the size and shape and issues facing this industry. I think they did an excellent job presenting that material to you, so I won't take the time here to repeat all of that. I think you really did get a good background from them.

What I would like to do is briefly read to you a very short statement, which is the executive summary of a report that we have put together as a result of a major task force on tourism. This report is literally at the printers and will be

[*Translation*]

Monsieur Lawson, avez-vous une déclaration préliminaire à faire? Ensuite, nous passerons aux questions.

M. John Lawson (directeur exécutif, Association de l'industrie touristique du Canada): Merci, monsieur le président. Je suis le directeur exécutif de l'Association de l'industrie touristique du Canada, ainsi qu'un investisseur dans le milieu. L'association n'est donc pas le seul intérêt que je pose à l'industrie.

Je remercie le Comité de nous avoir invités à comparaître. C'est encourageant de voir que le gouvernement fédéral et les députés s'intéressent au tourisme.

Je tient aussi à remercier les députés qui, ayant eu envie de partir à cause du débat qui a précédé, ont décide de rester. Nous ne voulons pas nous mêler de vos chicanes qui n'ont rien à voir avec le tourisme, un sujet tout à fait à part des préoccupations partisanes. Je vous remercie tous d'être restés pour nous entendre.

Je vais vous présenter les membres de la délégation afin que vous sachiez d'où ils viennent et qui ils représentent.

M. Jim Larkin est le directeur général de l'Association de l'industrie touristique de l'île-du-Prince-Édouard. Il est membre du *Atlantic Tourism Caucus* et il est également propriétaire d'un vivier à homards et d'un excellent restaurant dans l'Île-du-Prince-Édouard. J'incite tout le monde à aller y faire un tour. Je ne vous en donnerai pas le nom, il le fera lui-même plus tard.

M. Réjean Beaudoin est le directeur général des Associations touristiques régionales associées du Québec.

M. Gary Clarke est le président d'*Aquilon Management* et de l'auberge *Sam Jakes Inn* à Merrickville. C'est une très bonne auberge, toute nouvelle. Il est également vice-président de la *Eastern Ontario Travel Association*. Il entretient des liens très étroits avec l'industrie dont il s'occupe beaucoup.

M. Lionel Sproule est l'ancien président de l'Association de l'industrie touristique de la Saskatchewan et le propriétaire de la *Manitou Mineral Springs Spa and Hotel*.

M. Leo Jacobs est le président de *Blackstar Development Corporation* à Edmonton, en Alberta, et le président du *National Native Tourism Council*.

Comme vous pourrez le constater, nous avons composé une délégation très représentative de notre industrie; ce sont des gens qui ont investi dans le tourisme et qui se préoccupent énormément de son avenir.

Mardi, je crois que vous avez entendu des fonctionnaires de Tourisme Canada, une direction d'Industrie, Science et Technologie Canada, qui vous ont donné tous les chiffres, toutes les données possibles et imaginables, ainsi que les problèmes auxquels l'industrie est confrontée. Je trouve qu'ils vous ont très bien présenté toute cette documentation. Je ne vais donc pas reprendre ce qu'ils ont dit. Ils vous ont vraiment donné un bon aperçu de la situation.

Ce que je voudrais faire maintenant, c'est vous lire rapidement un exposé très court. C'est le résumé du rapport d'un important groupe de travail sur le tourisme que nous avions formé. Le rapport est actuellement sous presse et il

[*Texte*]

presented to the government as the industry's position on the prosperity agenda, as well as our position on the subjects of the Canadian Constitution and the positioning of tourism in the future, the future role of tourism in the federal government. So I think it has relevance to the discussion that will take place here today.

Once I've read that, if it is all right with the committee, I would like to give to each of the members here a very brief opportunity to state some particular concerns that they have from their various perspectives. I think you will find it useful and helpful to the questions that you will want to explore.

Tourism is an opportunity industry for Canada. It is among the country's top three sources of foreign exchange and the fastest creator of new jobs in all regions of this country. It contributes more than $25 billion to our gross national product and $11 billion in taxes to government at every level, every year.

• 1040

By encouraging more Canadians to visit and experience other parts of their country, tourism can be a strong contributor to national unity at a time when the country is at serious risk. With greater attention by all levels of government and more co-operation among the private sector members of the industry, tourism has the potential to become the country's largest industry and our most important earner of foreign currency by the year 2000.

In achieving its full potential, the tourism industry faces some formidable challenges. The industry is suffering the full effects of the recession which, together with the GST and a strong Canadian dollar, is sending an unprecedented number of Canadians to the U.S. in search of shopping and vacation bargains. Shrinking government and industry financial resources are making it increasingly difficult to find the marketing dollars to meet the rapidly expanding world-wide competition. High Canadian taxes and our current political uncertainty are discouraging investment in a much needed tourism plant. Both equity and debt financing are becoming almost impossible to find.

The lack of awareness of and appreciation for the opportunities presented by tourism among politicians and the general public continue to lead to inappropriate government policies and inadequate resource allocations.

Recognizing the need to address these fundamental issues and assure the industry's future prosperity, the Tourism Industry Association of Canada formed a task force on Canadian tourism in the spring of 1991. The task force began a review of the industry's competitiveness, its marketing approach, the state of its products and services, and its involvement with government. Both programs and structures were reviewed. This report and its 23 recommendations are the result of the extensive deliberations of the 21 industry and government leaders who participated on the task force.

[*Traduction*]

sera présenté au gouvernement parce qu'il expose la position de l'industrie sur la question de la prospérité, ainsi que sur la Constitution canadienne et sur le positionnement du tourisme à l'avenir, à savoir la place du tourisme au gouvernement fédéral. Je crois que c'est tout à fait en rapport avec notre discussion d'aujourd'hui.

Quand j'aurai terminé, si vous êtes d'accord, j'aimerais que chacun des membres de la délégation dispose de quelques instants pour présenter ce qui les préoccupe plus particulièrement. Vous trouverez cela utile et leurs propos pourront vous inspirer des questions.

L'industrie touristique représente une occasion que devrait saisir le Canada. Au pays, c'est l'une des trois principales sources de devises étrangères et le secteur où il se crée le plus de nouveaux emplois dans toutes les régions. Elle apporte plus de 25 milliards de dollars à notre produit national brut et 11 milliards de dollars de taxes à tous les ordres de gouvernement, chaque année.

En encourageant un plus grand nombre de Canadiens à aller visiter d'autres régions de leur pays, le tourisme pourrait contribuer énormément à l'unité nationale, à un moment où notre pays est vraiment en péril. Si tous les ordres de gouvernement y accordaient plus d'attention et si les entreprises privées du secteur coopéraient davantage entre elles, le tourisme pourrait devenir la plus importante industrie du Canada et notre principale source de devises étrangères d'ici à l'an 2000.

Pour développer tout son potentiel, l'industrie touristique est confrontée à des formidables défis. Elle se ressent de tous les effets de la récession qui, alliée à la TPS et à un dollar canadien fort, incite un nombre record de Canadiens à aller «magasiner» aux États-Unis et à y passer leurs vacances. À cause de la diminution des ressources financières du gouvernement et de l'industrie, il est de plus en plus difficile de trouver des investissements pour faire la commercialisation qui s'impose étant donné que la concurrence mondiale s'intensifie rapidement. Les taxes élevées et l'incertitude politique découragent l'investissement dans un secteur où il est pourtant nécessaire. Il est devenu presque impossible de trouver du financement par actions et par emprunts.

Les perspectives qu'offre le tourisme sont méconnues par les politiciens et le grand public, ce qui amène le gouvernement à adopter des politiques peu appropriées et à mal affecter les ressources.

Reconnaissant la nécessité de réfléchir à ces questions fondamentales et d'assurer la prospérité future de l'industrie, l'Association de l'industrie touristique du Canada a formé un groupe de travail sur le tourisme canadien au printemps 1991. Celui-ci s'est penché sur la compétitivité de l'industrie, sur sa stratégie de commercialisation, sur l'état de ses produits et services et sur ses relations avec le gouvernement. Il a examiné aussi bien les programmes que les structures. Le rapport et ses 23 recommandations découlent des longues délibérations des 21 représentants de l'industrie et des gouvernements au groupe de travail.

[*Text*]

The report comments on the federal constitutional proposals to devolve the responsibility for tourism and for labour market training to the provinces. It concludes that there is a continuing, and in some areas, an expanded role for the federal government, particularly in areas of research, marketing, investment, standards and internal government advocacy for more favourable tax and regulatory treatment.

The task force recommends research to determine the cost competitiveness of Canada's tourism plant and to identify our product strengths that could be used to enhance our international and domestic marketing. The creation of a new industry-government agency at the national level is proposed to plan and implement more effective co-operative marketing plans. We'll talk more about that in a while, perhaps.

Both governments and the industry are called upon to apply more resources to domestic and international marketing. On the product side, recommendations include the sharing of information on best practices and support for national grading and reservation system initiatives to enhance the quality of our tourism products. Governments are called upon to review and adjust, where necessary, their tourism support programs to ensure that they respond only to viable business plans that fit with regional development objectives. In the area of services, emphasis is placed on human resource development and current initiatives to develop national job standards and certification throughout the industry. The creation of a tourism sector committee on human resources is proposed to ensure the continuation of these initiatives and to provide advice to government agencies and training boards.

The recommendations in this report, while they won't solve all of the challenges facing the tourism industry, will, if implemented, move Canadian tourism a substantial distance towards achieving its potential.

The tourism industry is taking action. We need the federal government to be a partner. We must work together to devise innovative marketing and development programs. Over the past two years, Canada's tourism industry has seen about 60,000 jobs lost—60,000 jobs lost. Think about that a moment. Any other industry with that kind of record would be receiving high amounts of government support. We only have to look at the Bathurst, New Brunswick situation this past week. You saw how many dollars were thrown at an industry to save a few hundred jobs—not that they aren't important jobs, but we're talking about huge numbers of jobs across the whole of Canada. Governments generally see this happening but do nothing to specifically support it and resolve the issues. All tourism has seen is less government support. We think this needs to change.

I thank you.

[*Translation*]

Le rapport commente la proposition constitutionnelle fédérale de déléguer aux gouvernements provinciaux le tourisme et la formation de la main-d'oeuvre. Il conclut que le gouvernement fédéral continue d'avoir un rôle à jouer, un rôle même accru dans certains secteurs, notamment dans la recherche, la commercialisation, l'investissement, les normes, et les démarches, au sein du gouvernement, en vue d'une réglementation et d'une fiscalité plus favorables.

Le groupe de travail recommande une recherche en vue de déterminer la compétitivité des coûts de l'industrie canadienne du tourisme et d'établir les points forts de nos produits qui devraient être mis en valeur dans le marketing au Canada et à l'étranger. Il propose la création d'une nouvelle agence nationale industrie-gouvernement chargée d'élaborer et de mettre en oeuvre des plans de commercialisation coopératifs et plus efficaces. Nous en reparlerons en détail tout à l'heure.

Les gouvernements et l'industrie devraient consacrer plus de ressources au marketing, ici et à l'étranger. Du côté des produits, on recommande notamment la mise en commun de données sur les meilleures pratiques ainsi que des systèmes nationaux de classement et de réservation afin de hausser la qualité de nos produits touristiques. On demande aux gouvernements d'examiner leur programme de soutien au tourisme et d'apporter les ajustements nécessaires afin qu'ils s'occupent uniquement des plans commerciaux viables correspondant aux objectifs de développement régional. Quant au service, on a mis l'accent sur le perfectionnement des ressources humaines et sur des projets déjà lancés pour élaborer des normes professionnelles nationales et un système national de reconnaissance professionnelle. On propose la création d'un comité des ressources humaines dans le secteur du tourisme, qui poursuivrait ses projets et conseillerait les organismes gouvernementaux et les établissements de formation.

Certes, les recommandations du rapport n'aideront pas l'industrie du tourisme à relever avec succès tous les défis, mais leur mise en oeuvre fera suffisament progresser le tourisme au Canada pour lui permettre de réaliser une bonne partie de son potentiel.

L'industrie touristique agit. Elle a besoin de la coopération du gouvernement fédéral. Ensemble il faut concevoir des programmes novateurs de marketing et de développement. Depuis deux ans, l'industrie canadienne du tourisme a perdu quelque 60,000 emplois. Pensez-y un peu. N'importe quelle autre industrie dans la même situation recevrait d'énormes subventions gouvernementales. Regardez par exemple ce qui s'est passé à Bathurst, au Nouveau-Brunswick, cette semaine. Combien de dollars a-t-on investi dans cette industrie pour sauver quelques centaines d'emplois—non que ces emplois soient sans importance, mais les chiffres dans notre industrie pour l'ensemble du Canada sont considérables. Les gouvernements en sont témoins, mais ils ne font rien de concret pour venir en aide à l'industrie et régler les problèmes. Au contraire, l'appui du gouvernement au tourisme décroît. Il faut que les choses changent.

Je vous remercie.

[*Texte*]

I would like to ask the representatives literally to work their way from east to west across the country to give you a perspective from their various constituencies. Mr. Larkin.

• 1045

Mr. Jim Larkin (Tourism Industry Association of Canada): First, I apologize we don't have these comments in French, but it was only the day before yesterday that the decision was made for me to represent Atlantic Canada.

I'd also like to thank the opposition for staying. When we come this distance, we like people to hear what we have to say.

On behalf of the tourism industry associations in Atlantic Canada, I would like to thank the Standing Committee on Industry, Science and Technology and Regional and Northern Development for the opportunity to offer some comments on the operation of ISTC.

In preparation for this presentation, the managers of Atlantic Canada tourism associations held a conference call. Comments on ISTC were as follows.

First, ISTC performs very well in Atlantic Canada and in the best interests of tourism in the region. This was the unanimous opinion of the managers around Atlantic Canada.

Second, ISTC staff have a solid knowledge of tourism needs and work closely with industry to develop a successful tourism industry.

Third, tourism cannot become—and I think this is important, from our side, anyway—the sole domain of the provinces, as is proposed in the constitutional discussions. Industry feels the Government of Canada must continue to play a role in tourism.

Fourth, Tourism Canada must spend more than the present $25 million it uses to market Canada internationally.

Fifth, on the negative side of the ledger, Tourism Canada must start turning paper around more quickly in Ottawa. The type of research and the availability of it seem to be a concern. In fact, the Canadian Tourism and Research Institute has become the major source of research data for tourism in this country. But while some concern was expressed, the *Tourism Intelligence Bulletin* is an excellent snapshot of national and international tourism trends. I don't know if you know what the *Tourism Intelligence Bulletin* is, but certainly the operators who get it really like it.

Overall, based on the response from my peers, ISTC staff can hold their heads high. I would add that the praise does not come lightly, because my associates have been around for 10 years, and over such a period you certainly learn the strengths and weaknesses of public servants.

I would now like to elaborate on a number of broad issues. First, it is clearly the opinion of the tourism industry in Atlantic Canada that the knowledge base of tourism staff in the federal government rests within ISTC. Yet all too often the expenditure of money for programs rests in another department or agency. The result can be, and I would say has been, that tourism programs have been developed for the industry where the money is rather than where the expertise

[*Traduction*]

Je vais demander aux représentants de vous adresser la parole, littéralement d'Est en Ouest, pour vous donner un aperçu de leur situation personnelle. Monsieur Larkin.

M. Jim Larkin (Association de l'industrie touristique du Canada): Tout d'abord, je vous prie de m'excuser de ne pas avoir un texte en français, mais c'est seulement avant-hier qu'on a décidé que je représenterais les provinces de l'Atlantique.

Je veux aussi remercier les députés de l'Opposition d'être restés. Quand on vient de si loin, on est content que les gens nous écoutent.

Au nom des associations de l'industrie touristique dans les provinces de l'Atlantique, je remercie le Comité permanent de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, et du développement régional et du Nord de me permettre de venir commenter le fonctionnement d'ISTC.

Pour préparer l'exposé, les directeurs des associations de tourisme des provinces atlantiques on tenu un appel conférence. Voici les commentaires recueillis.

Premièrement, l'ISTC fonctionne très bien dans la région de l'Atlantique et dans les meilleurs intérêts du tourisme sur place. Cette opinion est partagée par tous les directeurs.

Deuxièmement, le personnel d'ISTC connaît parfaitement les besoins du tourisme et travaille en étroite coopération avec l'industrie afin d'en assurer la prospérité.

Troisièmement, le tourisme ne peut pas devenir—et c'est important pour nous—un domaine de compétences exclusivement provinciales, comme le propose le gouvernement. Pour l'industrie, le gouvernement fédéral doit continuer à jouer un rôle dans le tourisme.

Quatrièmement, Tourisme Canada doit dépenser plus que les 25 millions de dollars qui servent actuellement à vendre le Canada à l'étranger.

Cinquièmement, pour ce qui est du côté négatif des choses, Tourisme Canada doit commencer à sortir ses documents d'étude plus rapidement. Le genre de recherches conduites et la disponibilité des rapports semblent faire problème. D'ailleurs, l'Institut canadien de recherches sur le tourisme est devenu la principale source de données sur le tourisme au pays. Même si certains ont exprimé des réserves, le *Bulletin de renseignements sur le tourisme* donne un aperçu fiable des tendances nationales et internationales dans le secteur. Je ne sais pas si vous le connaissez, mais tous ceux qui le reçoivent en disent énormément de bien.

En général, d'après la réaction de mes pairs, le personnel d'ISTC a de quoi être fier. J'ajouterais que ces louanges ne sont pas faites à la légère, car tous mes collègues sont dans le milieu depuis dix ans, ce qui est bien suffisant pour apprendre à connaître les forces et les faiblesses des fonctionnaires.

Je voudrais maintenant aborder certaines questions d'ordre général. Premièrement, l'industrie du tourisme dans les provinces de l'Atlantique veut nettement que les fonctionnaires fédéraux s'occupant des recherches sur le tourisme restent à ISTC. Trop souvent, les dépenses pour les programmes sont affectés à un autre ministère ou organisme. En conséquence, les programmes de tourisme pour l'industrie ont été élaborés par ceux qui avaient des fonds et non pas

[*Text*]

and good relationships exist. This was particularly evident in the early days of ACOA, although today ACOA does a fine job of communicating with ISTC and the tourism industry. If the federal government decides to set up any new funding agencies, then existing federal expertise must be utilized.

Secondly, I and my peers are pleased with the role ISTC and the minister have played in the advocacy field. It has co-operated and worked for the industry in such areas as the Atlantic Canada grading programs—and by the way, I just happen to be chairman of the Atlantic Canada Grading Authority—tourism partnerships, Atlantic inns marketing, GST rebates, air links and open skies, and technology development such as BOSS-tourism.

Third, there are a number of programs in which, with flexibility, operators can participate. Some of these programs are BOSS-tourism, Canada Awards for Business Excellence, co-operation agreements, New Exporters to Border States, New Exporters to Overseas, tourism marketing, and research and planning.

I would like now to comment on a couple of issues where change could take place to make Atlantic Canada more competitive.

One is funding for co-operation. At present all associations, provincial governments, ISTC, and to some degree ACOA representatives, are busy solving provincial problems. Yet more could be accomplished through regional co-operation. The difficulty is that no one association or government agency has the human or financial resources to do its own work plus carry out Atlantic initiatives. Only select programs, such as the Atlantic Canada Grading Program, end up getting attention, while most regional issues do not get addressed, simply because the present personnel do not have the time or money to work beyond their own provincial borders. The result is that the Atlantic Canada economy loses. An administrative program to fund corporations would produce better results for the region.

• 1050

I might add that this is a situation unique to Atlantic Canada, I think because of our size, population, closeness, and need to compete with the New England market, where financial resources to co-operate are scarce yet the need to co-operate is substantial.

On the federal minister's new tourism marketing board, I don't know how many of you have been listening the Hon. Tom Hockin talking about developing a Canadian marketing board similar to the British and Irish tourism boards. There is

[*Translation*]

par ceux qui avaient des connaissances et entretenaient de bonnes relations avec le secteur. C'était particulièrement évident dans les débuts de l'APECA, bien que celle-ci réussisse maintenant très bien à communiquer avec l'ISTC et avec l'industrie du tourisme. Si le gouvernement fédéral décide de créer une autre agence de financement, il doit faire appel à ces experts.

Deuxièmement, mes pairs et moi sommes heureux du rôle qu'ISTC et le ministère ont joué pour faire valoir nos intérêts. Il y a eu co-opération avec l'industrie, notamment pour les programmes de classement dans la région de l'Atlantique—en passant, je préside l'Administration du classement dans la région de l'Atlantique—les co-entreprises touristiques, le marketing des auberges de l'Atlantique, les ristournes de TPS, les liaisons aériennes et la dérèglementation de l'espace aérien, et des projets technologiques comme le Radar-tourisme.

Troisièmement, il y a un certain nombre de programmes auxquels les entrepreneurs peuvent participer, moyennant une certaine latitude. Il s'agit, entre autres, de Radar-tourisme, du Prix Canada pour l'excellence en affaires, des ententes de coopération, des nouveaux exportateurs aux États frontaliers, des nouveaux exportateurs à l'étranger, du marketing du tourisme et de la recherche et planification.

Je vais maintenant aborder quelques domaines où il devrait y avoir des changements afin que les provinces de l'Atlantique soient plus compétitives.

Il y a d'abord le financement de la coopération. À l'heure actuelle, les associations, les gouvernements provinciaux, ISTC et, dans une certaine mesure, les représentants de l'APECA, sont tous occupés à régler des problèmes provinciaux. Pourtant, on pourrait faire beaucoup plus par le biais de la coopération régionale. Le problème, c'est qu'aucune association ni organisme gouvernemental n'a les ressources humaines et financières voulues pour réaliser ses propres projets et d'autres à l'échelle de la région. Seuls certains programmes choisis, comme le programme de classement des provinces de l'Atlantique, attire l'attention, alors qu'on ne s'occupe pas de la plupart des problèmes régionaux, tout simplement parce que le personnel n'a ni le temps ni l'argent pour s'occuper de ce qui se passe à l'extérieur de sa province. L'économie du Canada atlantique y perd. Un programme visant à financer les sociétés en place donnerait de biens meilleurs résultats dans la région.

Je vous fais remarquer également que la situation des provinces de l'Atlantique est unique: nous sommes une petite région à faible population située tout près du marché de la Nouvelle-Angleterre; étant donné que nous devons affronter la concurrence de ce marché, la coopération s'impose nettement, alors que les ressources financières qui permettent ce type d'entreprise sont rares.

En ce qui concerne le nouvel Office de commercialisation touristique proposé par le ministre fédéral, je ne sais pas dans quelle mesure vous êtes au courant des projets de l'honorable Tom Hockin, qui envisage de mettre sur pied un

[*Texte*]

a general feeling in Atlantic Canada that more co-operation must exist between industry and government to market Canada. People are not sure if the tourism board concept Mr. Hockin proposes is the correct avenue.

In Prince Edward Island a tourism marketing council has been elected under an act of the legislature with power to establish a marketing levy on all tourism operators. This money will be used to form partnerships with the public sector and thus increase the pot of financial resources to sell Prince Edward Island.

Our concept is similar to the American systems that are private sector driven. Industry recognizes that something must be done radically to change the existing national industry-government approach to marketing, but is unsure of the best vehicle. Maybe the approach suggested by the Hon. Tom Hockin is the best available, but it must have industry support and it must be sold by industry. Before it can be sold by industry, it has to be accepted by the national ministry.

These are my general comments. I closing, I have made a fair number of positive comments about Atlantic Canada ISTC. The reason for that is that the personnel in Atlantic Canada are very interested in the tourism industry. You can put all kinds of programs in place and do whatever you want financially, but until you have the personnel in the field who know and appreciate and have empathy with the industry, they won't sell.

In Atlantic Canada and Prince Edward Island we have Rick Young, who is very good at it. He answers to Yvon Lavallée in New Brunswick. I am absolutely amazed at how empathetic these people are to making sure the industry works. That's what's more important than anything else. The key concern in our area is that if we lose ISTC, then we lose that expertise and we will pay a price for it.

M. Réjean Beaudoin (directeur général des Associations touristiques régionales associées du Québec, Association de l'industrie touristique du Canada): Monsieur le président, je dois vous dire tout le plaisir que j'ai à rencontrer le Comité ce matin. J'aimerais saluer plus particulièrement M. le député de Laurentides, une région très connue dans le domaine du tourisme. Vous l'avez probablement déjà visitée. Plusieurs d'entre vous ont probablement vu cette région. Le tourisme est une industrie d'avenir. C'est surtout dans ce sens-là que je ferai mon intervention.

[*Traduction*]

office de commercialisation semblable aux offices du tourismes britannique et irlandais. Au Canada atlantique, les gens s'entendent pour dire qu'il doit y avoir une plus grande collaboration entre l'industrie et le gouvernement pour commercialiser le Canada sur le plan touristique. Cependant, nous ne savons pas pour l'instant si cet office du tourisme que propose M. Hockin constitue ou non le bon mécanisme.

Dans l'Île-du-Prince-Édouard, un conseil de commercialisation touristique a récemment été créé en vertu d'une loi adoptée par l'Assemblée législative, et ce conseil est habilité à imposer une taxe de commercialisation à tous les voyagistes. Cet argent servira à établir des partenariats avec le secteur public et à accroître ainsi les ressources financières pouvant être utilisées par l'Île-du-Prince-Édouard à des fins de promotion touristique.

Il s'agit d'un concept semblable à celui des systèmes américains qui sont surtout dirigés par le secteur privé. L'industrie reconnaît que des changements radicaux doivent être apportés à la structure nationale en ce qui concerne les activités de commercialisation de l'industrie et du gouvernement, mais elle n'est pas sûre du mécanisme à adopter à cette fin. L'approche proposée par l'honorable Tom Hockin est peut-être la meilleure, mais elle doit recevoir le soutien de l'industrie et cette dernière doit la faire accepter par d'autres. Mais avant que cela ne soit possible, les représentants de l'industrie à l'échelon national doivent d'abord l'accepter.

Voilà donc les quelques remarques générales que je voulais faire. En terminant, je répète que j'ai formulé un certain nombre de commentaires très positifs au sujet du travail d'ISTC dans les provinces Maritimes. Si nous sommes satisfaits, c'est parce que le personnel du ministère qui travaille dans la région s'intéresse beaucoup à l'industrie touristique. On peut créer toutes sortes de programmes et établir des mécanismes financiers, mais en l'absence de personnel sur le terrain qui comprend bien la situation et les difficultés de l'industrie, ces programmes et ces mécanismes ne seront jamais acceptés.

Au Canada atlantique, et dans l'Île-du-Prince-Édouard, en particulier, nous avons Rick Young, qui fait un excellent travail. Il relève de Yvon Lavallée au Nouveau-Brunswick. Je suis tout à fait étonné de constater la réceptivité de toutes ces personnes au bon fonctionnement de l'industrie. Voilà ce qui compte le plus, en fin de compte. Dans notre région, ce qui nous inquiète le plus, c'est le risque que nous courons de perdre ces experts si ISTC se retire et que cette décision nous coûte cher par la suite.

Mr. Réjean Beaudoin (Director General, Associations touristiques régionales associées du Québec, Tourism Industry Association of Canada): Mr. Chairman, let me begin by expressing my pleasure at having this opportunity to meet with the Committee this morning. I send a special greeting to the member who represents the Laurentians, a very well-known tourist area. I imagine a number of you have probably visited the area before. Because I believe tourism is the industry of the future, my comments will focus mainly on that particular aspect.

[*Text*]

On sait tous, monsieur le président, qu'en l'an 2000, le tourisme sera le principal produit d'exportation à l'échelle mondiale. Donc, il y a beaucoup d'avenir dans ce domaine-là. Tous les efforts que nous allons faire seront récompensés à l'avenir, parce que la tendance est très forte en matière touristique, spécialement en termes de consommation.

Monsieur le président, j'aimerais vous donner une idée de ce qu'on pourrait atteindre. C'est comme une référence. Je ne veux pas nécessairement démontrer qu'on peut l'atteindre, mais on pourrait regarder ce que d'autres ont réussi.

Avec votre permission, je prendrai le cas de la Californie. La Californie s'intéresse énormément à l'industrie touristique. Ne croyons pas que c'est seulement le soleil qui attire les touristes là-bas. Il y a d'autres éléments. La Californie croit en cette industrie-là et en son avenir. Malgré l'énorme force industrielle et économique de la Californie, le tourisme compte pour 7 p. 100 de son produit intérieur brut. Au Canada, c'est 4 p. 100. En Californie, on a 2,000$ de recettes *per capita* par année en matière de tourisme. Au Canada, c'est 925$. Les recettes touristiques en Californie sont de 48 milliards de dollars par année, alors qu'au Canada, elles sont de 25 milliards de dollars. Ils ont le double de ce qu'on a.

Bien sûr, on va dire: Ils ont le soleil, ils ont. . . Vous savez que le Canada a un meilleur marché de proximité que la Californie.

• 1055

En Amérique du Nord, le marché primaire en matière de tourisme est d'environ 800 kilomètres ou 500 milles dans un rayon d'une destination. Vous savez comme moi que 20 p. 100 des Américains vivent à l'ouest du Mississipi et 80 p. 100, à l'est. Donc, notre concentration d'attraits est plus près des gros marchés américains que la Californie. Nonobstant cela, monsieur le président, ils ont un double succès comparativement à nous.

C'est sûr qu'on pourrait dire: On n'a pas accompli telle chose dans le passé, on n'a pas fait tous les efforts requis. Cependant, je pense qu'en 1992, on n'a pas à faire trop de *mea culpa*. On doit plutôt regarder vers demain et dire: Ce potentiel s'annonce; on prend donc les moyens pour l'atteindre et faire en sorte que l'industrie touristique au Canada joue véritablement le rôle économique qui lui revient.

Comme le mentionnait tout à l'heure M. Lawson, l'industrie touristique est une industrie qui crée intensément des emplois. À l'échelle du Canada, nous avons beaucoup de chômeurs et de gens qui vivent du bien-être social. Un travailleur que l'on peut transférer d'un autre secteur vers le secteur du tourisme coûte beaucoup moins cher qu'un travailleur qu'on transfère vers d'autres secteurs, étant donné le niveau de technicité dans ce domaine-là.

Non seulement le Canada pourrait créer des emplois, mais il aurait l'avantage de recycler à un coût raisonnable une main-d'oeuvre qui n'est peut-être plus apte dans un secteur, mais qui pourrait le devenir assez rapidement dans le secteur du tourisme.

[*Translation*]

As we all know, Mr. Chairman, by the year 2000, tourism will be the main export for countries throughout the world. So, I think this particular sector has a very promising future. Any effort we make now will pay off in the future, because there is a very positive trend in the tourism sector, particularly in terms of consumption.

Mr. Chairman, I would just like to try and give you an idea of what could be achieved. It is meant to be a point of reference. I am not necessarily saying that this can be achieved, but I do think we should be looking at the ways in which others have succeeded.

I would just like to use the example of California for a moment. California has a tremendous interest in the tourism industry. You must not believe that the sun is the only thing that attracts tourists to California. There are many other things as well. The fact is, California believes in its tourism industry, and in the future of that industry. Despite California's tremendous industrial and economic strength, tourism represents some 7% of its gross domestic product. In Canada, the figure is 4%. In California, yearly per capita revenues from tourism are approximately $2,000. In Canada, it's $925. In California, revenues from tourism amount to some $48 billion per year, as opposed to $25 billion in Canada. In California, therefore, they are twice what they are here.

Of course, people will say: They have the sun, they have this, they have that. . . But whether you realize it or not, Canada is far closer than California is to a much better market.

In North America, the prime tourism market is located within an 800 kilometer or 500 mile radius of any given destination. You know as well as I do that 20% of Americans live west of the Mississipi, while 80% of them live east of there. So, we have a concentrated area of tourist attractions that is actually closer to the big American markets than California is. And yet, Mr. Chairman, they have been twice as successful as we have.

Of course, we could always sit back and say: Well, the reason we have been unable to accomplish this in the past is because we did not make enough effort. But we are now in 1992, and I don't think we should be blaming ourselves too much. As I see it, we should be looking to the future and saying to ourselves: the potential is there; let's take whatever measures are required to fulfill that potential so that the tourism industry in Canada can play the strong economic role it can and should play.

As Mr. Lawson was saying earlier, the tourism industry is one that creates large numbers of jobs. In Canada, there are currently a great many unemployed workers and people living on welfare. It is actually far less costly to transfer a worker to the tourism industry than it is to other sectors where greater technical skills are required.

Consequently, not only would Canada be in a position to create new jobs, but it would be able to retrain workers, at a reasonable cost, that no longer have the appropriate skills in a given sector but could very quickly acquire the appropriate skills in the tourism sector.

[*Texte*]

Toujours dans cette vision d'avenir, beaucoup de pays à travers le monde, notamment des pays européens, préconisent le tourisme comme moyen de rapprocher les peuples entre eux. Nous vivons dans un immense pays très diversifié, mais on sait que plus on se connaît, plus on se comprend. Probablement que l'industrie touristique, comme cela s'est fait dans bien d'autres pays, pourrait jouer un rôle beaucoup plus important dans ce domaine. Quelle que soit l'option d'avenir qui sera retenue un jour, cette industrie pourrait permettre aux Canadiens de se connaître davantage et aux Américains de nous connaître davantage.

Comme vous le voyez, c'est non seulement une force économique, non seulement une force d'avenir, mais aussi une vaste opération de relations publiques permanente qui permet aux êtres humains de se connaître et de se comprendre mieux entre eux.

Monsieur le président, j'aurais bien d'autres choses à ajouter. L'intervention qu'on voulait faire aujourd'hui avait pour but de convaincre les honorables membres de ce Comité qu'on devrait accorder beaucoup plus d'importance et beaucoup plus d'attention au tourisme qu'on ne l'a fait dans le passé.

Le président: Je vous remercie beaucoup. Le représentant de l'Ontario.

Mr. Gary Clarke (Tourism Industry Association of Canada): I speak for eastern Ontario and heartily endorse the comments of my *confrère* from Quebec. In beginning, I'd like to address an eastern Ontario issue. As one leaves the national capital, whether you progress by highway to Mr. Hopkins's riding or take highway 7 to Mr. Domm's riding in Peterborough, to Cornwall or to Hawkesbury, you cross a land of broken dreams. Economically, eastern Ontario is a severely depressed region of this country. But unlike my *confrères* from the various regions of Canada, eastern Ontario is one of the few regions of this country in this kind of economic condition that has no federal government initiative like FEDNOR or ACOA or the western opportunities agency to address the severe economic problems that we have.

• 1100

The views of the tourism industry: Our views are endorsed by the Chambers of Commerce of Eastern Ontario, the Eastern Ontario Travel Association, the Community Futures Group of Eastern Ontario and the Ontario East Economic Development Commission. We share a common view that it is time for the federal government to address, with an economic development initiative, the severe development problems of eastern Ontario. I won't dwell on that one further, because we're trying to talk as nationally as possible.

[*Traduction*]

Still on the topic of focussing on the future, many countries across the world, particularly European countries, are advocating tourism as a means of bringing people closer together. We ourselves live in a vast, highly diversified country, and we all realize that the better we know one another, the better we can understand one another. Perhaps the tourism industry could play a much greater role in this area, as it has been the case in many other countries. Whatever option is selected for our future development, the tourism industry is one that would give Canadians an opportunity to know each other better, and Americans a chance to get to know us better.

As you can see, we are not talking here of only the economic strength or future potential of an industry, but of a large scale, on-going public relations operation, that will allow human beings to know and understand each other better.

Mr. Chairman, I'm sure there are many other things I could add on this topic. But the main point I wish to drive home to the members of this Committee today is that we have to attach more importance and pay greater attention to the tourism industry than we have thus far.

The Chairman: Thank you very much. I now give the floor to the Ontario representative.

M. Gary Clarke (Association de l'industrie touristique du Canada): Je représente l'Est de l'Ontario, et j'appuie tout à fait les remarques de mon confrère du Québec. Je voudrais, d'ailleurs, commencer par vous parler d'un problème qui concerne surtout l'Est de l'Ontario. Quand on quitte la capitale nationale, qu'on prenne la route qui mène jusqu'à la circonscription électorale de M. Hopkins, ou la route 7 vers la circonscription électorale de M. Domm, dans la région de Peterborough, Cornwall ou Hawkesbury, on traverse un pays d'espérance irréalisée. Sur le plan économique, l'Est de l'Ontario est une zone en pleine crise. À la différence des autres régions du pays dont vous ont parlé mes confrères, l'Est de l'Ontario est l'une des rares zones de détresse au Canada à ne pas avoir bénéficié d'initiatives fédérales comme FEDNOR, l'APECA ou Diversification de l'économie de l'Ouest Canada, car la création d'un organisme semblable dans notre région nous aurait justement permis de nous attaquer aux graves problèmes économiques dont nous souffrons actuellement.

L'opinion de l'industrie du tourisme: notre point de vue est entériné par les chambres de commerce de l'est de l'Ontario, la Easter Ontario Travel Association, le Groupe de l'est de l'Ontario pour le Développement des collectivités et la Commission de développement économique de l'est ontarien. Nous pensons tous qu'il est temps que le gouvernement fédéral s'attaque au grave problème du développement de l'est de l'Ontario en lançant un projet du développement économique. Je ne m'étendrai pas là-dessus parce que nous voulons avoir une perspective nationale, dans la mesure du possible.

[*Text*]

As I move to the industry generally, it's clear that we have an industry that has been operating severely under capacity for two and a half years. If I look around this region, I would guess that during the month of March, we had an industry that operated at about 30% of its capacity. When that situation drags on for a period of two years, the working capital of an entire industry has disappeared.

What we need at this point are two different directions. We need a marketing direction to reverse this downward trend that started some ten years ago, with government at the federal level each year diminishing the amount of marketing dollars available to market tourism. In light of that now almost ten-year trend, it is no surprise that we have a ten-year downward trend in tourism. It's time to address this downward trend in marketing dollars. We're now operating at a 1974 level of marketing dollars available to tourism. It's no wonder we're doing badly. There are other reasons, but it's no wonder the downward trend is there.

Secondly, from the operator's point of view, we need to do something to sustain tourism operators through this bottom end of the cycle and position them to be ready for the upturn. The first page of our paper addresses initiatives required at the federal level. First of all, we talk about the requirement for tax incentives to be provided to federally funded business development centres to encourage investment by private individuals, thereby creating additional capital pools for equity and debt investment and a substantial expansion of BDC activity.

Many of you will be familiar, in your own ridings, with the activities of these BDCs. Mr. Domm, I was visiting the office of the BDC in Peterborough just yesterday. The BDCs are funded under the Community Futures Progam of Employment and Immigration, and they have the ability to provide loans of up to $75,000 to small businesses in depressed regions.

In eastern Ontario we have nine active BDCs, which presently have about $13 million of capital invested in small business, in loans that average $28,000 in size. They've been responsible for creating about 1,600 new jobs and maintaining about 1,100 existing jobs. The problem is that it's federally funded through Employment and Immigration. What we're saying is that the same kind of incentives that were provided in the recent federal budget to labour-sponsored venture capital funds could be provided to these BDCs. In this way, private individuals in the communities throughout our region could invest, with tax incentives, in BDCs. In turn, the BDCs would make that capital available for the expansion and sustenance of small business throughout our regions. It would not be just eastern Ontario but across Canada, because BDCs are very active in underdeveloped regions across the country.

There is a precedent for those kinds of incentives. They've been granted in the recent federal budget. Those incentives could be extended to the BDCs.

[*Translation*]

Quant à l'industrie en général, il est évident qu'elle fonctionne bien en-deçà de sa capacité depuis deux ans et demie. Quand on regarde ce qui se passe dans la région, pendant le mois de mars, l'industrie a fonctionné à peu près à 30 p. 100 de sa capacité. Quand cela dure pendant deux ans, c'est le fonds de roulement de toute l'industrie qui disparaît.

Il faut maintenant faire deux choses. D'abord, lancer une campagne de marketing qui renverserait cette tendance à la baisse amorcée il y a environ 10 ans. Le gouvernement fédéral a réduit chaque année les sommes consacrées à la commercialisation du tourisme. Vu cette tendance presque décennale, il n'est pas étonnant qu'il y ait une tendance parallèle dans le tourisme. Il faut maintenant redresser la situation en augmentant le budget de commercialisation qui est en ce moment au niveau de celui de 1974. Pas étonnant que les choses aillent si mal. Il y aussi d'autres raisons, mais il ne faut pas s'étonner de cette tendance à la baisse.

Ensuite, du point de vue des entreprises, il faut faire quelque chose pour leur permettre de traverser cette fin de cycle et de bien se positionner en vue de la reprise. La première page de notre document énumère les initiatives que devrait prendre le gouvernement fédéral. Premièrement, il est nécessaire de permettre aux centres d'aide aux entreprises, financés par le gouvernement fédéral, d'avoir recours à des mesures d'incitation fiscale pour encourager les investissements privés; ainsi, on créerait de nouvelles réserves de capitaux pour le financement par actions et par emprunt, ce qui entraînerait une expansion marquée de l'activité de ces CAE.

La plupart d'entre vous connaissez les activités de ces CAE dans vos circonscriptions. Monsieur Domm, j'ai justement visité le bureau du CAE de Peterborough hier. Ces CAE sont financés dans le cadre du programme de développement des collectivités d'Emploi et Immigration. Ils ont réussi à accorder des prêts jusqu'à concurrence de 75,000 dollars à des PME dans des régions en crise.

Dans l'est de l'Ontario, il y a neuf CAE actifs qui ont investi dans des PME, 13 millions de dollars sous forme de prêts ayant une valeur moyenne de 28,000 dollars. Il sont à l'origine de la création de 1,600 nouveaux emplois et de la préservation de 1,100 emplois existants. Le problème, c'est que les fonds viennent du gouvernement fédéral par l'entremise d'Emploi et Immigration. Nous croyons que ces CAE devraient profiter des mêmes incitations annoncées dans le dernier budget fédéral pour le capital risque investi dans des projets parainnés par les syndicats. Ainsi, les simples particuliers de notre région pourraient investir dans des CAE en échange d'avantages fiscaux. Ce capital serait ensuite mis à la disposition des PME pour leur permettre de s'agrandir ou de survivre. Ce ne serait pas valable seulement dans l'est de l'Ontario, mais partout au Canada, puique les CAE sont très actifs dans toutes les régions en crise du pays.

Il existe d'ailleurs un précédent annoncé dans le dernier budget fédéral. Pourquoi ne pas faire profiter les CAE de ces mêmes incitations fiscales.

[*Texte*]

• 1105

Second, the recent budget indicated that the Small Business Loans Act funding would be extended from $100,000 to $200,000 available to small businesses to add to their land, buildings and equipment. It's very nice that it's going to happen, but it's going to happen in six months, not today. The problem is that small businesses right now are not adding to land, buildings and equipment. They can't survive until next week because they've burned up their working capital. So why in heaven's name would the Small Business Loans Act not be made available for purposes of building working capital of small businesses at this very critical time? That's an important addition that might be debated in the course of that legislaiton.

Third, the recent budget reintroduced small business development bonds according to the 1987 legislation, which was reintroduced in the budget. That legislation permitted small business development bonds to be issued by small businesses "in severe financial difficulty", and that's really defined in the legislation as being on the verge of bankruptcy. That's very nice, but the banks have not picked up on this legislation. The banks, quite frankly, are saying. . .I'm trying to think of polite terms. They are not interested in buying into the program, because why should a bank issue or pick up the bonds of any company that's on the verge of bankruptcy? If they're in that bad shape, let them go.

What the banks are saying is that the only way that they would be interested in buying the bonds of financially troubled organizations is if this program included a federal government guarantee. In the absence of a guarantee, the program is, quite frankly, window-dressing that does not address the serious problems of small business.

Fourthly and finally is the issue that I already addressed, that of eastern Ontario being an economically depressed region, but also being the only depressed region in the whole blooming country that doesn't have a federal government initiative directed to turning the economy around.

We beg you to address those issues.

Mr. Lionel Sproule (Tourism Industry Association of Canada): Mr. Chairman, and members of the committee, I appreciate the opportunity to be invited to appear, and in my introductory remarks I want to mention most positively the federal presence in economic development through western diversification and through the federal-provincial tourism agreement that exists between the province and with the federal government. It's absolutely essential, in the judgment of the tourism industry of Saskatchewan, that there be a federal presence and that it continue.

As I'm sure you're aware, it's no great secret that the Saskatchewan economy has been less than healthy for much longer than many of the other places in this country. We have been in a somewhat depressed situation for many, many years. The federal presence is absolutely essential to it.

One of the difficulties that we encounter—I'm sure it's not unique only to Saskatchewan—is that tourism is not always recognized as being an industry. Very frequently when we speak to people from the Western Diversification Office,

[*Traduction*]

Deuxièmement, on a annoncé aussi dans le dernier budget que le montant accordé aux PME en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises serait porté de 100,000$ à 200,000$ afin de leur permettre d'agrandir leur terrain ou d'améliorer leurs bâtiments et leur matériel. C'est bien beau, mais ce n'est pas pour tout de suite; ce sera dans six mois seulement. Le problème en effet c'est que les petites entreprises n'ont pas de tels projets pour le moment. Elles n'arriveront même pas à survivre parce qu'elles ont épuisé leurs fonds de roulement. Pourquoi alors ne pas accorder des prêts en vertu de cette loi pour permettre aux petites entreprises de préserver leurs fonds de roulement? Voilà une nouveauté importante qui devrait être discutée dans le cadre de la loi.

Troisièmement, le dernier budget a relancé les obligations pour l'expansion de la PME en vertu de la loi de 1987. Cette loi autorisait les PME qui éprouvaient de graves difficultés financières, à émettre ces obligations. D'après la définition qu'en donnait la loi, il s'agissait d'entreprises au bord de la faillite. C'est très bien, mais les banques n'ont pas donné suite. Très franchement, les banques ont répondu. . . j'essaie de trouver une expression polie. Les banques ne s'intéressent pas au programme parce qu'elles ne sont pas intéressées à émettre des obligations ni à en acheter dans le cas d'entreprises au bord de la faillite. Si une entreprise est en crise, il faut la laisser disparaître.

Le seul moyen d'intéresser les banques à acheter les obligations des entreprises en difficulté, c'est de les assortir d'une garantie du gouvernement fédéral. Sans garantie, le programme n'est que du tape-à-l'oeil qui ne peut pas régler les graves problèmes des PME.

Quatrièmement, et pour finir, il y a la question que j'ai déjà abordée, à savoir que l'est ontarion est une région en crise économique, et c'est la seule dans cette situation qui ne profite d'aucun projet fédéral destiné à opérer un revirement.

Nous vous prions de réfléchir à ces problèmes.

M. Lionel Sproule (Association de l'industrie touristique du Canada): Monsieur le président, membres du comité, je suis content de comparaître devant vous. En guise d'introduction, je tiens à signaler la présence fédérale très heureuse grâce à la diversification de l'économie de l'Ouest et aux ententes fédérales-provinciales sur le tourisme. Il faut absolument, selon l'industrie touristique de la Saskatchewan, que la présence fédérale soit maintenue.

Vous savez certainement—ce n'est un secret pour personne—que l'économie de la Saskatchewan n'est pas très saine depuis beaucoup plus longtemps qu'ailleurs. Il y a des années que nous sommes en crise. La présence fédérale est essentielle.

L'un de nos problèmes—et ce n'est certainement pas particulier à la Saskatchewan—c'est que le tourisme n'est pas toujours considéré comme une industrie. Très souvent, quand nous recontrons des gens de l'administration de la

[*Text*]

their first concept of everything is: we need a smokestack, or we need to be making left-handed monkey-wrenches, or we need to be manufacturing something. It's always very difficult to get off that and on to the concept that tourism is an industry.

You've heard some figures today about the job loss as the industry has declined in our country. Certainly we look at tourism in Saskatchewan as a tremendous opportunity for employment, for growth, and for development.

The province of Saskatchewan, as I'm sure every province likes to think of itself, is a rather unique place. I'm sure that if you were to ask people what they think of when they think of tourism, Saskatchewn wouldn't jump to their lips. It's not the first place that we think of. But we are like a budding starlet. We have a great potential, but we aren't necessarily developing as quickly and as well as we could. From that point of view, it is absolutely essential that we continue with the kind of input we have had and that there be a federal presence in doing this.

• 1110

The business I am associated with directly is a rather unique one in that smack-dab in the middle of the Prairies is a mineral water spa. As I said, we are rather unique on the Prairies, and that is not always thought of. To give you some idea of what effect it is having on the economy, we are now four years old, and in clientele numbers we have attracted well over 300,000 people in four years, and of that, people signed in on our guest register last year from 28 countries outside of North America. Now, when they come and do that, they obviously bring with them new dollars. We think this is a tremendous contribution not just to the province but to the nation. I say that so you can understand that there is a nation-wide concern about using tourism as a money-maker for this country and playing in the international field.

One of the concerns we have as an industry association is in dealing with the federal bodies, and in dealing with the relationship between the federal and provincial bodies we have a difficult role finding a place at the decision-making table prior to decisions being made. Frequently we are told that it is not a suitable way for federal money to be invested in the province of Saskatchewan. That decision was somehow made without actually approaching the industry and asking what we need, what the long-term plan is for this, and so forth. So if I could plead anything, it would be that greater awareness be given to the association, that there be some way on the management team that a presence be made for the association so we can look at the overall plan for tourism in our province, recognizing how important it is to our economy.

We recognize and understand that we have, as I indicated, a unique situation. We also recognize, as my good friend from Quebec was indicating, the essential complexity that comes with being a Canadian and not fully being aware of the opportunities that exist in our country and not fully being appreciative of the talents that lie within our people. Tourism provides that opportunity. While the federal position may well be that we should be looking outside the boundaries

[*Translation*]

Diversification de l'économie de l'Ouest, la première chose qui leur vient à l'idée, c'est de monter une usine, ou de fabriquer des clés à molette pour gauchers, ou de fabriquer quoi que soit. C'est toujours difficile de leur faire accepter que le tourisme est une industrie.

Aujourd'hui, on a annoncé le nombre d'emplois perdus à cause du déclin de l'industrie au Canada. Pour la Saskatchewan, le tourisme représente une occasion fantastique de créer des emplois, d'assurer la croissance et l'expansion de l'économie.

La province de la Saskatchewan, comme toutes les autres d'ailleurs, est assez unique. Je suis certain que si vous demandiez aux gens à qui ils pensent quand on leur parle de tourisme, la Saskatchewan ne leur viendra pas à l'esprit tout de suite. La province est comme un diamant brut. Elle a énormément de potentiel, mais elle ne se développe pas aussi rapidement ni aussi bien qu'elle le devrait. De ce point de vue, il faut absolument que nous continuions à profiter des programmes actuels et que le gouvernement fédéral y participe.

L'entreprise dont je m'occupe est la seule en son genre au beau milieu des Prairies; il s'agit d'un établissement où il y a une source d'eau minérale. Il n'y en a pas deux comme nous, mais on l'oublie souvent. Pour vous donner une idée de nos retombées sur l'économie, notre hôtel existe depuis maintenant quatre ans et il a attiré plus de 300,000 clients depuis son ouverture. Les gens qui ont signé notre livre d'invités étaient originaires de 28 pays à l'extérieur de l'Amérique du Nord. Quand ils viennent pour une cure, ils n'arrivent évidemment pas les poches vides. Ils apportent des dollars neufs à la province et aussi au pays entier. Je le précise pour que vous compreniez que c'est tout le Canada qui doit s'intéresser au tourisme comme activité lucrative et qui doit vouloir en faire la promotion à l'étranger.

Ce qui préoccupe notre industrie dans ses relations avec les organismes fédéraux et dans les relations entre organismes fédéraux et provinciaux, c'est qu'elle a du mal à se faire une place parmi les décideurs, avant la prise des décisions. On nous dit souvent que les entreprises touristiques ne conviennent pas aux investissements fédéraux en Saskatchewan. C'est décidé sans en discuter avec l'industrie afin de connaître ses besoins, ses plans à long terme, etc. Si je pouvais faire un voeu, ce serait qu'on accorde beaucoup plus d'attention à notre association et que les gestionnaires lui fassent une place dans leur équipe afin qu'elle puisse surveiller le plan d'ensemble pour le tourisme dans la province et qu'on reconnaisse son importance pour notre économie.

Nous comprenons que notre situation est unique. Nous reconnaissons aussi, comme l'a mentionné mon collègue du Québec, que ce n'est pas simple d'être Canadien et de ne pas être parfaitement au courant de tout ce qui existe dans notre pays ni de pouvoir apprécier les talents des citoyens de notre pays. C'est ce que permet de découvrir le tourisme. Même si le gouvernement fédéral préfère que nous nous préoccupions de promouvoir le Canada à l'étranger, je crois que nous

[*Texte*]

of Canada for our promotion, I would suggest to you that we also need to be looking within the boundaries of Canada for promotion. There is a tremendous role to be played here, beyond and above the dollar-making, and that is that the whole survival of us as a Canadian people could be supported by increased domestic tourism promotion in our country.

Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Leo Jacobs (Tourism Industry Association of Canada): Mr. Chairman, and members of the committee, thank you for this opportunity to speak to you.

I want to share with you two particular areas, the formation of the National Native Tourism Association, and I also want to speak to ISTC and the relationship that has developed there through the Canadian Aboriginal Economic Development Strategy.

Several members from the aboriginal community, over the last two years, have worked towards developing a National Native Tourism Association. This National Native Tourism Council was formed so we could bring the aboriginal community to the awareness that a better life could be had through the business development of tourism as an economy in the local community. We are still working with it, and it has been accepted across the country that we certainly can make an economy for the native peoples in their own communities from the various resources they can draw from. We have some very unique places across this great country that we can share with non-aboriginal society.

• 1115

We have formed the National Native Tourism Association, and I'll use the acronym CNATA throughout my discussion with you. I have a mission statement that has been developed for the CNATA, and there are four parts to it.

The National Native Tourism Association is the voice of aboriginal tourism in Canada. CNATA is dedicated to preserving, protecting and promoting the integrity of aboriginal tourism, products and services. CNATA is also the catalyst for the growth of tourism within the aboriginal communities and CNATA fosters recognition of aboriginal tourism across Canada.

Those four components of the mission statement are now allowing us to enter the Canadian industry. We are very optimistic that we can increase the total receipts of tourism in Canada by at least another $5 billion for the current $25 billion industry. We have opportunities within aboriginal tourism we're not doing anything about. When we talk about under-capacity, tourism is one area that has certainly never been exploited, if I want to use that word. There is potential there to drive this industry to even a better position as far as the economy goes. We look forward to it being the leading industry and to us being part of the leadership in world tourism.

The National Native Tourism Association will formally be born next Saturday in Fredericton, New Brunswick. We are formalizing the charter and the constitution on how this national association is going to work, and that happens next Saturday.

[*Traduction*]

devons aussi songer à le faire au Canada même. Il y a beaucoup de choses à faire ici même, et pas seulement de l'argent; il faut contribuer à la survie de notre pays en faisant la promotion ici même du tourisme canadien au Canada.

Je vous remercie, monsieur le président.

M. Leo Jacobs (Association de l'industrie touristique du Canada): Monsieur le président, membres du comité, merci de me permettre de vous adresser la parole.

Je veux traiter de deux sujets en particulier: la création de l'Association canadienne autochtone du tourisme et la relation avec ISTC dans le cadre de la Stratégie canadienne de développement économique des autochtones.

Plusieurs membres de la collectivité autochtone travaillent depuis deux ans à l'organisation d'une association autochtone nationale pour le tourisme. Le Conseil national autochtone du tourisme a été formé afin de sensibiliser la collectivité autochtone à la possibilité d'améliorer sa situation en intégrant le développement commercial du tourisme à l'économie locale. Nous travaillons encore avec le Conseil et partout au pays, on reconnaît que les autochtones peuvent se créer une économie dans leurs propres localités grâce aux diverses ressources à leur disposition. Nous habitons des endroits vraiment uniques un peu partout au pays et dont nous voudrions faire profiter les non-autochtones.

Nous avons donc fondé l'Association canadienne autochtone du tourisme. Tout au long de la discussion, j'utiliserai le sigle CNATA. L'association s'est donné un énoncé de mandat en quatre parties.

L'association est la voix de l'industrie touristique autochtone au Canada. Elle tient à préserver, protéger et promouvoir l'intégrité des produits et services de cette industrie. Elle sert aussi de catalyseur pour la croissance du tourisme au sein des localités autochtones et elle favorise la reconnaissance de l'industrie du tourisme autochtone partout au Canada.

Ces quatre éléments de son mandat nous permettent maintenant de nous joindre à l'industrie canadienne. Nous avons bon espoir de réussir à augmenter d'au moins 5 milliards de dollars les recettes totales du tourisme au Canada qui sont actuellement de 25 milliards de dollars. Les autochtones ont des possibilités qu'ils n'exploitent pas. On a parlé plutôt de sous-capacité; le tourisme est certainement un secteur qui n'a jamais été exploité, si vous me permettez l'expression. Il est possible d'améliorer encore la situation de l'industrie par rapport à l'économie. Nous croyons que le tourisme pourrait devenir l'industrie dominante et nous voudrions être parmi les premiers dans le tourisme mondial.

L'Association canadienne autochtone du tourisme ne sera fondée officiellement que samedi prochain à Fredericton, au Nouveau-Brunswick. Nous en adopterons alors la charte et les statuts.

[*Text*]

I want to speak briefly to ISTC on the Canadian Aboriginal Economic Development Strategy. That source of money put together by DIAND, CEIC, and ISTC has enabled the aboriginal community to do some great things, although we cannot lay claim to having a direct influence on the overall economy at this point. There is a difficulty with the education of our people in the area of economics and finance. But we're getting there, and CAEDS is helping us achieve those goals.

I am member of the aboriginal community and also a participant in the tourism industry. I have my own company in the industry and I also have an adventure tour business. I look forward to better times and I think we are in a position, especially around this table, to make that happen. I think if we work together we can achieve those particular goals.

The Chairman: I think we should move now to room 307 to make sure they have time to clean this place before the next committee.

Mr. de Jong: I have to be at another committee this morning. The culture and communications committee has a meeting this morning as well, and I was going to spend some time here and then go over to that. I wonder, with the indulgence of the committee and before you make the move, if I might just ask one or two questions from the witnesses now, so that I can proceed.

• 1120

Mr. Mills (Broadview—Greenwood): I think we're all in the same position. It's one of those odd days. I have the same problem.

Mr. Hopkins: I think we should move and get at it this morning, because I have a meeting with 14 senior people waiting 40 miles from Ottawa at 3 p.m.

The Chairman: Okay, I suspend the meeting for five minutes.

• 1121

• 1129

The Chairman: Order, please.

Mr. Mills perhaps could start with the questions.

Mr. Mills: Gentlemen, thank you very much for taking the time to appear before our committee. I'd just like to let you know that I am the Liberal Party critic for tourism and entrepreneurship.

I represent a downtown riding in Toronto. My riding probably couldn't survive if it weren't for the tourism aspect of it. I have over 300 restaurants in my riding along Danforth Avenue, the Greek restaurants, and along Gerrard Street I have the Chinese restaurants, and I have many Italian restaurants. Somebody said the other day that the restaurants in my riding employ close to 12,000 people. I realize that's only one aspect of the total game.

[*Translation*]

Je voudrais vous parler rapidement d'ISTC et de la Stratégie canadienne de développement économique des autochtones. Ces fonds provenant du MAIN, de la CEIC et d'ISTC ont permis aux collectivités autochtones de réaliser de grandes choses, même si nous ne pouvons pas encore prétendre avoir déjà une influence directe sur l'économie globale. Notre peuple manque de connaissances en économique et en finance, et c'est un problème. Mais nous y arriverons et la stratégie nous aide à atteindre nos objectifs.

Je fais partie de la collectivité autochtone et je travaille dans l'industrie du tourisme. J'ai ma propre société et j'ai aussi une entreprise de voyages d'aventure. J'ai hâte que les choses aillent mieux et je crois que grâce à tous ceux qui sont ici, cela se réalisera bientôt. Si nous travaillons ensemble, nous pourrons atteindre les objectifs.

Le président: Je crois que nous devons maintenant déménager dans la pièce 307, car il faut que la salle soit nettoyée avant la prochaine séance de comité.

M. de Jong: Je dois maintenant me rendre à un autre comité. Le Comité de la culture et des communications se réunit aussi ce matin et j'avais l'intention de rester quelque temps ici et de me rendre ensuite à l'autre séance. Je me demande si, avec votre indulgence et avant qu'on change de pièce, je ne pourrais pas poser une ou deux questions aux témoins tout de suite.

M. Mills (Broadview—Greenwood): Je crois que nous sommes tous dans la même situation. C'est une de ces journées bizarres. J'ai le même problème que vous.

M. Hopkins: Je crois que nous devrions changer de pièce pour terminer ce matin, car moi je dois rencontrer 14 personnes âgées à 15 heures, à 40 milles d'Ottawa.

Le président: Très bien, j'interromps la séance cinq minutes.

Le président: Nous reprenons nos travaux.

M. Mills pourrait peut-être commencer.

M. Mills: Messieurs, merci beaucoup de vous être donnés la peine de comparaître devant le comité. Je suis le critique du Parti libéral pour le tourisme et l'entreprenariat.

Je représente une circonscription au centre-ville de Toronto. Ma circonscription ne pourrait sans doute pas survivre s'il n'y avait le tourisme. Il y a plus de 300 restaurants, les restaurants grecs sur l'avenue Danforth, les restaurants chinois sur la rue Gerrard, et aussi beaucoup de restaurants italiens. L'autre jour, quelqu'un a dit que les restaurants dans ma circonscription avaient près de 12 000 employés. Je me rends compte que ce n'est qu'une fraction d'un tout.

[*Texte*]

• 1130

I have been following the tourism action around this town since 1980. At that time I worked for Mr. Trudeau. What I have noticed for the last 10 years is an increasing decentralization of the tourism responsibility. I noted in your paper, Mr. Larkin, at the bottom of page 1:

> Tourism cannot become the sole domain of the provinces as is proposed in the constitutional discussions. Industry feels that the Government of Canada must continue to play a role in tourism.

I share that view. I believe that tourism is probably one of the most underestimated instruments, resources, this country has—and not only in terms of job creation, Mr. Beaudoin, as you cited in your remarks. I remember that in 1982–83 tourism was responsible for close to 12% of the jobs created in this country. It was the leader at that time. I don't know what the statistic is today.

The other thing I've always contended is that tourism is the instrument whereby we can galvanize the country, if we have a strong force of tourism in Ottawa. Right now, as you know, with tourism being chopped up into 10 or 11 different little centres, everybody has their own little budget and they run off and very rarely speak for Canada. They don't exclude Canada, but everybody tends to promote just their region. My experience is that this tends to diminish the federal presence you talked about, sir. I'm a big federal presence guy. I can't stand it when I see a federal building without a Canadian flag; I can't stand it when I see advertising about tourism where there isn't the strong thrust of Canada as the umbrella.

I'm concerned that tourism is being treated around here, not only by the government but also by my party, as a token operation. I feel that it's something to which we give lip-service.

Quite frankly, I don't know how we're going to return the respect to Tourism Canada that it once had, because in terms of respectability this town operates basically by the budget one operates, and right now the tourism department of this govenment is more of a transfer to the province. It's more or less a laundry room. Do you know what I mean? It goes through tourism and it is passed on to the province and as a result it doesn't have the same voice in Cabinet. It didn't have the same voice in Cabinet when I worked with Mr. Trudeau. I'm not being partisan about this, Mr. Chairman. We're trying to work at solving an issue here that I think can be solved only if we're all together.

If we're going really to be serious about bringing tourism back to the front window as a force that can create jobs, has respect, can galvanize the county, can give a patriotic feeling about the country—all the things you talked about today—then we're going to have to have the provincial voice coming forward and saying that Tourism Canada must be a strong force.

I'm not directing the question to anyone in particular, but I'd just like to hear what you gentlemen think you could do to help create that kind of a presence and that kind of a force in Ottawa, the force that it used to be in the early 1970s, mid-1970s, and late 1970s?

[*Traduction*]

Je surveille ce qui se passe en tourisme ici depuis 1980. À l'époque, je travaillais pour M. Trudeau. Ce que j'ai remarqué depuis 10 ans, c'est une décentralisation de plus en plus grande de la responsabilité du tourisme. Dans votre document, monsieur Larkin, vous dites au bas de la page 1:

> L'industrie du tourisme ne peut pas devenir une compétence exclusive des provinces, comme le propose le document du gouvernement. Selon l'industrie, le gouvernement fédéral doit continuer à jouer un rôle dans le tourisme.

Je partage votre point de vue. Je crois que le tourisme est sans doute l'une des ressources les plus sous-estimées au pays—et pas seulement pour sa faculté de créer de l'emploi, comme vous l'avez dit, monsieur Beaudoin. Je me souviens qu'en 1982–1983, le tourisme créait près de 12 p. 100 des nouveaux emplois au pays. Il venait en tête de toutes les industries à ce chapitre. J'ignore quelle est cette proportion maintenant.

J'ai toujours cru aussi que le tourisme était le meilleur moyen de stimuler le pays. Il faut qu'il y ait un service fort à Ottawa. À l'heure actuelle, une dizaine de petits centres se répartissent les activités dans le secteur du tourisme. Chacun a son propre petit budget et parle rarement au nom de tout le Canada. Ce n'est pas qu'on en fait abstraction, mais chacun a plutôt tendance à promouvoir son coin de pays. C'est ainsi qu'on diminue la présence fédérale dont vous avez parlé. Moi, je suis pour un gouvernement central fort. Je ne peux pas supporter un immeuble du gouvernement fédéral qui n'arbore pas le drapeau canadien. Je ne peux pas supporter une publicité sur le tourisme qui ne met pas l'accent sur le Canada.

Je crains que le tourisme ne soit considéré comme une activité symbolique, et pas seulement par le gouvernement, mais aussi par mon propre parti. J'ai l'impression qu'on en parle pour parler.

Très franchement, je ne sais pas comment Tourisme Canada va pouvoir regagner la crédibilité qu'il a déjà eue, puisqu'à Ottawa, c'est toujours fonction de la taille du budget à administrer. Or, à l'heure actuelle, le service fédéral du tourisme s'occupe plutôt de déléguer aux provinces. C'est plutôt un centre de distribution. Est-ce que vous comprenez ce que je veux dire? Le gouvernement fédéral verse des fonds aux provinces par l'entremise du service du tourisme. C'est pourquoi celui-ci n'a pas la même importance au Cabinet qu'au moment où je travaillais avec M. Trudeau. Ce n'est pas une question de parti, monsieur le président. Nous essayons de régler un problème qui ne se réglera que si chacun se met de la partie.

Si nous voulons sérieusement redonner au tourisme sa priorité, il pourra créer de l'emploi, fouetter le pays, inspirer le patriotisme aux Canadiens—toutes ces choses dont on a parlé aujourd'hui. Mais il faudra que les gouvernements provinciaux se fassent entendre et affirment que Tourisme Canada doit avoir un rôle important à jouer.

Ma question ne s'adresse à personne en particulier. Je voudrais savoir ce que vous pensez pouvoir faire pour contribuer à l'implantation d'une telle présence et d'une telle force à Ottawa, la même que dans les années 70?

[*Text*]

• 1135

Mr. Clarke: A number of us in the tourism industry have felt for some time that the handwriting was on the wall, that Tourism Canada simply isn't going to be around next year or the year after or whatever. We've looked at the pattern in other countries of the world and see that there are a number of very successful jurisdictions that have set up national tourism authorities of one form or another, such as the British tourism authority, the Irish, the Australians and so on and so on. We have felt that the establishment of an authority, a joint venture between government and the private sector, has some very real merit. We've been attempting to examine how it would be possible to move in that direction without losing the momentum of tourism promotions.

It was proposed to this industry by the present minister, Mr. Hockin, in February in Saskatchewan that we examine that route together. In fact, what we see in Tourism Canada right now is a situation where the senior management is leaving and it's not being replaced. The handwriting is there. It's going to happen; there will be no Tourism Canada. In some respects, a lot of us feel that may not be a bad thing, as long as we can create a truly effective national tourism authority.

The peril in all of this... We sat together this morning and watched you gentlemen debate what is happening to the Science Council of Canada. I sure as blazes wouldn't want to see us create a national tourism authority and then two years later see federal funding disappear. There has to be, if we're moving in that direction, a serious, long-term commitment of federal dollars to an authority to make it happen long term; otherwise, this downward trend in tourism will continue. So the transition probably is inevitable, and I think it can be supported broadly by the industry as long as they see a firm long-term commitment by government to make that joint venture work. There's no point in setting up a joint venture and having the participation of one of those partners turn out to be "iffy". We don't want it to go the way of oil drilling off Newfoundland or the Science Council, or something like that. This is a major industry and we need a firm long-term commitment.

Mr. Lawson: As you probably are aware, in the constitutional proposals put forth by the federal government recently, tourism is one of the sectors or segments of our economy that are proposed to be turned over totally to the provinces. No one in the government has been able yet to tell us how tourism came to be on the list of areas to be turned over to total provincial jurisdiction. Certainly no one consulted with the industry to consider that as an option.

In the report, we explore that issue at some length. We look at the number of aspects of tourism support from the federal government, in everything from research to human resource development and standards, training and so on. We look at the marketing of Canada, as has been well pointed out by the Liberal critic. We have to sell Canada, together, in some way—even down to the point of what we call internal advocacy. We consider as an industry that the Tourism

[*Translation*]

M. Clarke: Dans l'industrie du tourisme, plusieurs d'entre nous avaient depuis quelque temps l'impression que le sort en était jeté et que Tourisme Canada n'en avait plus que pour quelques années à peine. Nous avons étudié ce qui se passe dans d'autres pays et nous avons constaté qu'un certain nombre d'États très prospères avaient mis sur pied un organisme national quelconque pour s'occuper du tourisme; il y en a un en Grande-Bretagne, en Irlande, en Australie, etc. Nous avons cru que l'établissement d'une co-entreprise des secteurs public et privé en valait vraiment la peine. Nous avons cherché le moyen d'en arriver là sans perdre le rythme des campagnes de promotion.

En février, en Saskatchewan, le ministre actuel, M. Hockin, a proposé à l'industrie d'étudier conjointement cette formule. Ce qui se passe actuellement à Tourisme Canada, c'est que les cadres supérieurs quittent sans être remplacés. Les décisions sont vraiment prises. Nous savons que Tourisme Canada va disparaître. À certains égards, certains croient que ce n'est peut-être pas si grave, tant que nous arrivons à créer un organisme national du tourisme vraiment efficace.

Le risque dans tout cela... Ce matin, nous étions tous là à observer votre débat sur le sort que connaîtra le Conseil des sciences du Canada. Je ne voudrais certainement pas créer un organisme national du tourisme pour le voir disparaître deux ans plus tard parce que le gouvernement fédéral cesse de le financer. Si nous optons pour cette solution, le gouvernement fédéral devra s'engager sérieusement et pour longtemps à financer l'organisme créé. Sinon, la tendance à la baisse dans le tourisme se poursuivra. Il y aura donc inévitablement une période de transition que l'industrie en général pourra appuyer, à condition que le gouvernement s'engage sans équivoque à participer à une co-entreprise à long terme. Inutile de se lancer dans une telle aventure si l'un des intéressés se désiste rapidement. Nous ne voulons pas que cet organisme connaisse le même sort que les puits de pétrole au large de Terre-Neuve ou le Conseil des sciences. Notre industrie est très importante et nous avons besoin d'un engagement à long terme ferme.

M. Lawson: Vous savez certainement que, dans ses propositions constitutionnelles, le gouvernement fédéral a indiqué le tourisme comme l'un des secteurs de notre économie dont la responsabilité pourrait être déléguée entièrement aux gouvernements provinciaux. Personne au gouvernement n'a encore pu nous dire comment une telle chose a pu se produire. Tous les membres de l'industrie consultée estiment que ce champ de compétence devrait demeurer fédéral.

Dans le rapport, nous en traitons longuement. Nous mentionnons les divers aspects du tourisme que finance le gouvernement fédéral, depuis la recherche jusqu'au perfectionnement des ressources humaines, en passant par les normes, la formation, etc. Nous étudions la façon dont le Canada est commercialisé, comme l'a souligné le critique libéral. Nous devons vendre le Canada ensemble—jusqu'à le faire valoir au pays même. Pour l'industrie, l'Association de

[*Texte*]

Industry Association of Canada is an advocate for tourism and we try to influence the federal government. We're not always as successful as we would like to be.

There needs to be, I think, within the federal government a very strong policy body that deals with the Department of Finance in particular, when it comes to tax-related issues, but also with other departments, such as Environment Canada. All policies that are put forward by the government and all legislation that is put forward should be done with a clear understanding of the impact, the implications for the tourism industry.

• 1140

There is an important role for Tourism Canada, or an organization within the government, to play. As we move toward a concept of an independent agency or body with the industry and government together, the federal government must consider that there are roles that it must continue to play, regardless. Certainly, as Mr. Clarke points out, continuing financial support to such an organization is critical.

Mr. Mills: I was a little confused when I read this remark in the report: that the industry supports the Government of Canada's continuing to play a role in tourism. This flies in the face of the Dobbie-Beaudoin commission. I say humbly, unless I've missed my mail as the critic for the Liberal Party on tourism, I haven't received anything from any tourism association saying that it has a concern with this Dobbie-Beaudoin commission. I share your concern. I share it deeply.

Mr. Lawson: I had the good fortune of attending the constitutional conference in Halifax and happened to be in the same group as Mrs. Dobbie. I went to great lengths in order to ensure that she understood the industry's position, and I was disappointed.

Mr. Mills: Is this is a national feeling? Does the province of Quebec share this view?

M. Beaudoin: Monsieur le président, avant de venir rencontrer les membres du Comité ce matin, nous en avons discuté entre nous d'une façon très amicale. Il est sûr et certain qu'on approuve les recommandations du rapport Beaudoin-Dobbie à ce sujet. Remarquez bien que je n'ai aucun lien de parenté avec le sénateur Beaudoin, mais je ne dédaigne pas le fait que cela s'appelle la Commission Beaudoin-Dobbie.

Il est sûr et certain que cela part d'une philosophie. En fin de compte, il y a deux méthodes: il y a la méthode d'une forte centralisation et la méthode d'une décentralisation avec des alliances. Prenons le cas américain. Lorsque M. Reagan est arrivé, il a décentralisé le pouvoir de Washington vers les États et maintenant, cela se fait des États vers les municipalités. Il faut respecter la philosophie de ceux qui croient en une centralisation, et nous la respectons beaucoup,

[*Traduction*]

l'industrie touristique du Canada prend la part du tourisme et tente d'influencer le gouvernement fédéral. Elle n'a pas toujours le succès escompté.

Il doit y avoir au gouvernement fédéral un organisme très fort qui traite notamment avec le ministère des Finances, quand il s'agit de questions fiscales, et aussi avec d'autres ministères tels que Environnement Canada. Toutes les politiques énoncées par le gouvernement et toutes les lois devraient tenir compte de l'impact, des répercussions sur l'industrie du tourisme.

Le ministère fédéral du Tourisme, ou une autre organisation gouvernementale, a donc un rôle important à jouer dans ce secteur. En étudiant la possibilité de créer une agence indépendante ou un organisme conjoint où seraient représentés l'industrie et le gouvernement fédéral, ce dernier ne doit tout de même pas perdre de vue l'importance du rôle qu'il doit absolument continuer de jouer, quelle que soit l'option retenue. Comme le dit M. Clarke, il faut absolument qu'un organisme de cette nature puisse compter sur l'aide financière du gouvernement.

M. Mills: J'avoue que je ne savais plus quoi penser en lisant ceci dans le rapport: L'industrie souhaite que le gouvernement du Canada continue de jouer un rôle dans le domaine du tourisme. C'est tout à fait le contraire des recommandations du Comité Beaudoin-Dobbie. Et je vous fais remarquer humblement qu'à moins que je n'aie pas reçu tout le courrier qui devrait m'être adressé, à titre de porte-parole du Parti libéral sur la question du tourisme, je ne pense pas avoir reçu la moindre lettre de protestation d'une association touristique qui se disait préoccupée par les recommandations du Comité Beaudoin-Dobbie. Quoi qu'il en soit, je partage tout à fait votre préoccupation à cet égard.

M. Lawson: J'ai eu la chance d'assister à la conférence constitutionnelle de Halifax et de faire partie du même groupe que M^me^ Dobbie. J'ai fait l'impossible pour lui expliquer la position de l'industrie et pour m'assurer que cette dernière était bien comprise, et j'ai donc été déçu.

M. Mills: Est-ce le sentiment des associations partout au pays? La province de Québec est-elle d'accord là-dessus?

Mr. Beaudoin: Mr. Chairman, before meeting with the Committee this morning, we all got together for a friendly discussion. We definitely are in favour of the Beaudoin-Dobbie report recommendations in this regard. I would point out that although I am in no way related to Senator Beaudoin, I am not unhappy about the fact that it was called the Beaudoin-Dobbie Committee.

Certainly, it is based on a particular philosophy. There are basically two methods. Strong centralization, on the one hand, and decentralization with various alliances, on the other. Let's take the case of the United States. When Mr. Reagan came to power, he set about transferring some of the power in Washington to the states, and now, that power is being transferred to the municipal level. We must respect the views of those who believe in centralization—and we have the

[*Text*]

mais, comme le préconisait la Commission, nous croyons que l'argent devrait être remis aux provinces. À ce moment-là, les provinces feront une stratégie et des alliances entre elles face à des marchés spécifiques.

Je vous donne un exemple, monsieur le député. L'Ontario et le Québec, qui sont situés près des marchés du nord-est des États-Unis, auraient énormément avantage à faire des alliances, de même que les Maritimes. L'Ouest a peut-être d'autres marchés qui peuvent l'intéresser davantage en termes d'alliances. Par ailleurs, cela n'empêche pas les provinces de faire des alliances avec Tourisme Canada.

Ce n'est pas une vision voulant qu'il faille tout décentraliser et cesser de travailler ensemble. C'est une vision dont le point de base est la province. La province établit des stratégies et, à partir de ces stratégies, on fait des alliances avec d'autres provinces et même avec Tourisme Canada, selon les circonstances.

Voici le défi que nous avons à vivre. Vous savez aussi bien que moi que les connaissances du monde doublent tous les sept ans. Il faut donc une énorme capacité d'adaptation aux changements pour répondre avec acuité aux besoins qui se développent, surtout auprès de la demande. Est-ce que la centralisation est la réponse au défi de ce qu'on appelle l'approche clientèle en termes de changements rapides, ou s'il vaut mieux avoir un système qui part des provinces?

Il semble que la Commission Beaudoin-Dobbie, à partir de beaucoup de discussions et de considérations, a conclu que, dans le domaine du tourisme, la meilleure façon de procéder était probablement de remettre des budgets aux provinces, budgets dont les provinces disposent selon leur stratégie.

• 1145

J'ai bien apprécié ce matin la compréhension des membres de la délégation. On s'est bien entendus là-dessus. On s'était dit que la question viendrait. Je crois avoir été très honnête avec les membres du Comité. Je leur ai dit la réponse que je donnerais, monsieur le député. Je ne vois pas tellement d'ennemis autour de cette table.

Le président: M. Vien veut peut-être continuer dans la même optique, mais il ne faudrait pas aborder le dossier constitutionnel à ce Comité-ci, car notre but n'est pas de régler les propositions de la Commission Beaudoin-Dobbie ou toute autre proposition qui pourrait venir du gouvernement. J'aimerais qu'on s'en tienne le plus possible au tourisme, s'il vous plaît.

Monsieur Vien, vous avez la parole.

M. Vien: Monsieur Beaudoin, je vous remercie de la bonne publicité que vous avez faite à mon comté. On est toujours ouverts à la publicité dans les Laurentides.

Dans mon comté, il y a une vingtaine de centres de ski, une vingtaine de terrains de golf et des milliers de lacs. La province va probablement devenir propriétaire d'une bande de chemin de fer abandonnée par le CPR, ce qui va nous donner un parc linéaire d'environ 200 kilomètres.

[*Translation*]

utmost respect for that position—but like the Committee, we believe the money should be put into provincial hands. The provinces will then be able to develop their own strategy and appropriate alliances in relation to specific markets.

Perhaps I could just give you an example of what I mean. Ontario and Quebec, which are close to markets in the northeastern region of the United States, would have much to gain from the kind of alliances I have referred to, just as the Atlantic provinces would. As for the West, it may be more interested in forming alliances based on other markets. At the same time, there is nothing preventing the provinces from forming an alliance with Tourism Canada.

What lies behind this vision is not a desire for complete decentralization, to the point where we cease to work together. But it is a province-oriented vision. In other words, the province develops its own strategies, and based on those strategies, enters into alliances with other provinces and even Tourism Canada, depending on the circumstances.

This is the challenge we must meet. You know as well as I do that world knowledge and expertise doubles every seven years. Consequently, we must have a tremendous capacity to adapt in changing situations so as to meet developing needs and new demands. Is a centralized system the most appropriate way of meeting the challenge of what we call the new client focus in terms of adapting quickly to change, or do we really need a province-based system?

After much discussion and reflexion on the issue, the Beaudoin-Dobbie Committee concluded that in the area of tourism, the best approach was probably to transfer budgetary resources to the provinces, so that they could use them to implement their own strategy.

I very much appreciated the understanding of the other members of the delegation in this regard. We knew that this question would certainly be put to us and agreed on what our approach should be. I feel I have been completely honest with members of the Committee. I told my colleagues what my answer to the question would be. However, I don't see too many enemies around this table.

The Chairman: Although Mr. Vien may want to pursue the discussion on this point, I do not think we should be dealing with a constitutional issue in this Committee, since our intention is not to discuss the recommendations of the Beaudoin-Dobbie Committee or any other government proposals. I would appreciate it, therefore, if we could stick to the topic of tourism.

Mr. Vien, you have the floor.

Mr. Vien: Mr. Beaudoin, I just want to thank you for the great publicity you've given my riding. We're always happy to see the Laurentians get this kind of boost.

In my riding, there are about 20 ski resorts, about the same number of golf courses and thousands of lakes. The province is likely to soon become the owner of a strip of railroad abandoned by the CPR, which is going to allow us to establish an approximately 200 kilometer ribbon park.

[*Texte*]

Dernièrement, il y a eu un bel exemple d'unité entre l'Ouest et l'Est, quand l'INTRAWEST Corporation a acheté le centre de ski Mont-Tremblant. INTRAWEST, c'est une compagnie qui est propriétaire de Black Comb, en Colombie-britannique. Lorsque la compagnie a acheté Black Comb, en 1986, elle employait 400 personnes. Aujourd'hui, elle emploie 1,400 personnes, avec un potentiel de 3 millions de skieurs-jours par année.

Au Mont-Tremblant, l'an passé, il y avait 450 employés; cette année, il y en avait près de 700. Le potentiel de skieurs-jours à Mont-Tremblant, dans un rayon de 500 kilomètres, est de 17 millions par année. Naturellement, INTRAWEST ou Mont-Tremblant vont attirer beaucoup de ces 17 millions-là, qui seront partagés entre les 20 centres de ski qui existent.

Cet été, ils ont l'intention de bâtir trois autres terrains de golf de grandeur professionnelle, ce qui constituera un attrait touristique extraordinaire.

Dans les Laurentides, nous vivons exclusivement du tourisme. Si on n'avait pas le tourisme, on fermerait le comté. Il serait probablement divisé en deux: une partie serait donnée à l'un et l'autre partie à l'autre. Je suis donc très conscient de l'importance du tourisme.

Ma première question s'adresse au président, M. Lawson.

You mentioned that there were 60,000 jobs lost last year. Can you give me a brief breakdown of this? In the Laurentians we had a wonderful summer last year. The weather was good. Mind you, we have been affected by the world-wide economic recession, but because of good weather we were able to make up. We did quite well. Therefore I would like to know where the jobs were lost, in what district, what areas generally, globally, nationally, or provincially?

Secondly, the federal government advertises internationally, and the provinces do the same thing. How is that working out? I would like to know about this marriage. What kind of pluses are we getting out of that?

Mr. Lawson: To answer to your first question, the jobs I wouldn't necessarily say are all lost, but certainly the potential for those jobs is gone over this period of time. Even in your area, for example, Gray Rocks Inn has experienced about a 10% drop in their business this year. Throughout Quebec the decline over the past two years has been in the area of 10% to 15% on average. The decline in some regions of Ontario has been far worse than that. Declines have been as great as 30% to 40%, but on average, again, somewhere around 15%. In the west it has been relatively stable. More recently they've experienced some small drop-off of 2% or 3%. In Atlantic Canada we've seen declines as well.

[*Traduction*]

We recently had an excellent example of West-East unity when INTRAWEST bought the Mont-Tremblant ski center. INTRAWEST is a company that owns Black Comb in British Columbia. When the company bought Black Comb back in 1986, it had 400 employees. Now it has some 1,400 employees, and a potential of three million skier-days per year.

Last year at Mont-Tremblant, there were some 450 employees; this year, there're almost 700. The skier-day potential within a 500-kilometer radius of Mont-Tremblant is 17 million per year. Naturally, INTRAWEST or Mont-Tremblant will be in a position to attract many of those 17 million skier-days, which will be divided among the 20 existing ski centers.

This summer, there are plans to build three more professional sized golf courses, which will also be a strong tourist attraction.

In the Laurentians, tourism is pretty well the only industry. If we did not have it, we would have to shut down the whole riding. We would probably have to split it in two, giving half to one and the other half to someone else. So, I am very aware of the importance of tourism.

My first question is for the Executive Director, Mr. Lawson.

Vous avez parlé de la perte de quelque 60,000 emplois l'année dernière. Pourriez-vous me donner une ventilation rapide de ce chiffre? Dans les Laurentides, nous avons eu un excellent été l'année dernière. Il a fait très beau. C'est-à-dire que même si nous avons été touchés par la récession économique mondiale, nous avons pu nous rattraper un peu à cause du beau temps. Nous nous en sommes bien sortis l'année dernière. J'aimerais donc savoir dans quel secteur, quelle province ou quelle région tous ces emplois ont été perdus?

Deuxièmement, le gouvernement fédéral fait de la publicité internationale, comme le font les provinces, d'ailleurs. Quels ont été les résultats de cette stratégie? J'aimerais en savoir un peu plus long là-dessus. Quels en sont les avantages?

M. Lawson: Pour répondre à votre première question, je ne dis pas forcément que tous ces emplois sont perdus à tout jamais, mais il me semble clair qu'ils sont perdus pour l'instant. Même dans votre région, par exemple, l'Hôtel Gray Rocks a enregistré une baisse de 10 p. 100 de son chiffre d'affaires cette année. D'ailleurs, dans toute la province de Québec, il y a eu une baisse d'entre 10 et 15 p. 100, en moyenne, au cours des deux dernières années. Dans certaines régions de l'Ontario, la baisse a été encore plus significative. Dans certains cas, elle a atteint 30 à 40 p. 100, mais la moyenne est d'environ 15 p. 100. Dans l'Ouest, la situation a été relativement stable. Plus récemment, nous avons enregistré une légère baisse de 2 ou 3 p. 100. Dans le Canada atlantique, nous avons aussi constaté une diminution.

[*Text*]

• 1150

We are told by Statistics Canada there are some 630,000 jobs in the tourism industry, or there were in 1989-90. If you extrapolate an average 10% decline in the size of the industry over that period, one can quickly draw the conclusion that probably 10% of the jobs that were there two years ago are no longer there today. The member for Toronto has left, but in his area alone, where there are many restaurants—

An hon. member: He's coming back.

Mr. Lawson: Well, he will confirm—in fact, I've had discussions with him on it recently—that many of his constituents who operate restaurants have discovered they're not able to fill their restaurants. In fact, in many cases they have shut down sections of the restaurants and are now operating at two-thirds of capacity compared with what they were doing a couple of years ago.

It's an extrapolation of numbers. Obviously it's all we can do at the current time.

About how it works, with the federal government advertising and promoting Canada in the international marketplace and then provinces individually doing that, it works in some respects simply because it adds more weight to the promotion of Canada. Most provinces do come under a Canada banner. But often what happens is that the message delivered is not consistent in the international market, so you end up with cases of confusion in the marketplace. The customer doesn't know where Manitoba is relative to Ontario, or he has never heard of one of the Atlantic provinces. We suspect the dollars spent in those areas are not as well spent as they could be if there were a stronger Canadian banner, if you like, saying this is what we have as a country and then indicating a component of that country. No one can come here and see it all in one trip.

Unfortunately, that's the other side of the coin. You can send a message out to your customers to come to Canada and see it all. But you can't. You have to break it up.

You need a stronger national banner. That is what we're saying. We feel the dollars could be better packaged, if you like.

Mr. Vien: Mr. Beaudoin and I were talking about this. Mr. Larkin, you mentioned the strengths and weaknesses of the Public Service. As for strength, you can talk about it in 30 seconds. I want to know about the weaknesses. This is probably one of the weaknesses you're talking about. As I was mentioning to Mr. Beaudoin, as politicians we are not experts in everything. You are the experts in your field, and you're the ones to tell us what to do. Of course we have to—

Mr. Larkin: Part of the difficulty with the Canadian tourism industry quite simply is that it's too dependent on the public sector to start with. Where we talk about the Canadian tourism industry, we talk about $25 million being

[*Translation*]

Statistique Canada révèle qu'il y avait 630,000 emplois dans le secteur du tourisme en 1989-1990. Si vous extrapolez une diminution moyenne de 10 p. 100 sur cette période, cela signifie probablement que 10 p. 100 des emplois qui existaient dans le secteur il y a deux ans ont disparu aujourd'hui. Le député de Toronto est parti, mais dans sa seule région, qui compte de nombreux restaurants...

Une voix: Il va revenir.

M. Lawson: Enfin, il confirmera—puisque j'en ai discuté récemment avec lui—que nombre de ses électeurs qui exploitaient des restaurants ont constaté une baisse de leur clientèle. De fait, les propriétaires de restaurants ont dû fermer des sections et ne tournent plus qu'aux deux tiers de leur capacité comparée à l'achalandage d'il y a quelques années.

Il s'agit donc d'une extrapolation. Nous ne pouvons faire mieux pour l'instant.

Pour ce qui est de notre proposition selon laquelle le gouvernement fédéral s'occuperait de la publicité et de la promotion du Canada sur la scène internationale aux côtés des provinces, ce système fonctionne tout simplement parce qu'il ajoute du poids à la promotion du Canada. La plupart des provinces profitent de la promotion des destinations canadiennes. Or, trop souvent, le message qui est donné sur le marché international n'est pas cohérent, ce qui crée une certaine confusion dans l'esprit des touristes éventuels. Ces derniers ne savent pas où se situe le Manitoba par rapport à l'Ontario et n'ont jamais entendu parler de l'une ou l'autre des provinces de l'Atlantique. Nous supposons que le budget de promotion pourrait être utilisé de façon plus optimale en mettant en valeur, si vous le voulez, les attraits du pays tout entier, quitte ensuite à mettre en relief une région du pays. Aucun touriste ne peut venir ici et voir tout le pays en un seul voyage.

Malheureusement, c'est là le revers de la médaille. Nous pourrions faire croire à notre clientèle qu'il est possible de venir au Canada et de tout voir. Mais c'est irréaliste. Il faut diviser le pays en régions.

Il faut donc que les campagnes de promotion soient axées sur le pays tout entier. Voilà ce que nous disons. Nous estimons que les budgets de publicité pourraient être utilisés de façon plus optimale.

M. Vien: Monsieur Beaudoin et moi-même avons justement discuté de cela. Monsieur Larkin, vous avez parlé des forces et des faiblesses de la fonction publique. Pour ce qui est de ses forces, 30 secondes suffiraient pour en parler. Je veux connaître les faiblesses. C'est sans doute là une des faiblesses que vous avez évoquées. Comme je l'ai disais à M. Beaudoin, nous les politiques ne sommes pas experts en tout. Vous êtes les experts dans le domaine et c'est à vous de nous dire quoi faire. Bien sûr, nous devons...

M. Larkin: L'un des problèmes du secteur canadien du tourisme tient en réalité à sa trop grande dépendance à l'égard du secteur public. Le gouvernement fédéral consacre 25 millions de dollars aux campagnes de promotion dont

[*Texte*]

spent by the federal government to advertise this country. It's not enough, but who are the other partners in tourism? Clearly the industry. The industry doesn't put money on the table to market Canada in the same way as some of the other systems around the world do: Ireland, England, Australia.

In Prince Edward Island, because we don't want to be dependent any more on the continuing fluctuation of political agendas, what we've decided to do is establish a tourism marketing council, elected from within the industry. If you're going to play in the tourism industry in our province, part of the money you use to market within your business has to go to market the province.

Our difficulty is that all across this country, in every province, we are spending about 2.5% of our revenue to market the destination. I say about 2.5%—that's based on the figures usually put out by the systems. The fact is, that's considerably below national private sector standards of 4% to 5%.

• 1155

We're spending too much time in this country worrying about competing with our neighbour instead of worrying about how we're getting people into this country. I think we have to look totally at the systems we have. I don't think the move towards tourism becoming the sole responsibility of the provinces is appropriate. Then you really regionalize or parochialize the agendas and we really start competing against one another. I think there has to be a system set up in this country, and I think Tom Hockin is right when he says we have to have something similar to the British tourism board or the Irish tourism board. But it has to be accepted by industry at the national level and sold from there.

When we put our marketing council in place in our province, it took three years of dogged, good, hard public participation, and it had to be sold by industry. Government stayed out. We got industry actually to vote that they were prepared to put money out of their ledgers into marketing the province. They will still have the 4% to 5% they have as private sector standards, because that money will be used to bring people in.

The system slowly has to be changed. By the way, when we talk about weaknesses within the system, too often there's a conflicting message between what the politicians are saying—which generally happens to be what the constituents are saying—and what the bureaucracy is saying. The bureaucracy has a definite sense of inertia that prevents things from happening. I think the politicians—Tom Hockin is a good example. He said that in Atlantic Canada, industry will sit on the multiprovincial marketing agreement for Atlantic Canada. The problem was not with Tom Hockin; it was with the bureaucracy. We could put other examples on the table where that has happened. The politicians are different from the bureaucracy, and the bureaucracy has to get the message.

Mr. Vien: Is ACOA doing what it is supposed to do for tourism?

[*Traduction*]

profite le secteur canadien du tourisme. Ce n'est pas suffisant, mais qui sont les autres partenaires qui bénéficient du tourisme? Ce sont clairement les entreprises de ce secteur. Elles ne participent pas financièrement à la promotion du Canada comme le font les secteurs touristiques d'autres pays comme l'Irlande, l'Angleterre et l'Australie.

À l'Île-du-Prince-Édouard, comme nous ne voulons plus dépendre des priorités variables du gouvernement, nous avons décidé de créer notre propre conseil de promotion du tourisme dont les membres seront élus parmi les entreprises du secteur. Dans notre province, ceux qui voudront occuper un créneau dans le secteur du tourisme devront consacrer à la promotion de la province une partie de leur budget de publicité.

Le problème c'est que dans tout le pays, dans chaque province, nous consacrons environ 2,5 p. 100 de notre chiffre d'affaires à la promotion de nos attraits touristiques. Je dis environ 2,5 p. 100 en me fiant aux chiffres généralement disponibles. Le fait est que cela reste bien en deça des normes nationales pour le secteur privé, soit 4 à 5 p. 100.

Dans notre pays, nous nous soucions beaucoup de la concurrence que nous devons livrer à notre voisin, au lieu de chercher à attirer les touristes chez nous. À mon avis, nous devons revoir en profondeur nos systèmes. J'estime qu'il serait malvenu de confier aux provinces l'entière responsabilité du tourisme. Cela ne ferait qu'aviver la concurrence entre les provinces qui agiraient chacune de leur côté. J'estime qu'il faut un système national et Tom Hockin a raison de dire que nous devons nous doter d'un organisme semblable à l'Office du tourisme de la Grande-Bretagne ou à celui de l'Irlande. Il faut toutefois que le gouvernement national fasse accepter cette idée par le secteur touristique.

Quand nous avons créé notre conseil de promotion provincial, il a fallu trois ans d'efforts soutenus de la part des entreprises touristiques pour faire accepter cette idée par la population. Le gouvernement ne s'en est pas mêlé. Les entreprises du secteur ont accepté, lors d'un scrutin, de consacrer une fraction de leur chiffre d'affaires à la promotion de la province. Elles continuent d'y consacrer 4 à 5 p. 100, ce qui correspond aux normes dans le secteur privé, sachant que ces fonds serviront à attirer les touristes.

Il faut que le système change petit à petit. D'ailleurs, quand nous parlons des faiblesses du système, il y a trop souvent contradiction entre ce que disent les politiques—qui répètent généralement ce que disent leurs électeurs—et ce que disent les bureaucrates. La bureaucratie est empreinte d'une certaine inertie qui fait obstacle à toute action. Je pense que les politiques... Tom Hockin en est un bon exemple. Il a dit que dans le Canada atlantique, les entreprises touristiques seraient représentées au sein du comité d'application de l'entente de promotion multiprovinciale. Ce n'est pas Tom Hockin mais la bureaucratie qui est à l'origine du problème. Nous pourrions vous en donner d'autres exemples. Il ne faut pas confondre les dirigeants politiques et les bureaucrates mais il faut que ces derniers finissent par comprendre.

M. Vien: L'APECA fait elle ce qu'elle est censée faire pour le secteur du tourisme?

[*Text*]

Mr. Larkin: ACOA in Atlantic Canada has finally accepted industry as a real partner, but when they were setting up their programmes first, all the expertise was in Industry, Science and Technology. The consultation wasn't taking place.

Our philosophy, by the way—and I differ a little from Gary on this—is not to continue to support businesses that are in trouble. What you do is perpetuate weakness. If we can prevent it at all, we're preventing government from putting money into new-start businesses, but to shore up those that are already there, where the expertise exists, if there's a proper expansion to what's going on.

I think ACOA is doing a credible job. They keep changing fairly often, but they do consult fairly regularly. In the early stages, that wasn't the case. It was really frustrating. The way ACOA dealt with some of these issues is a prime example of why you can't be dependent on one government. You have to have a counterbalance with the provincial government and the federal government when you're establishing policy. The industry can't allow the province solely to deal with tourism or the federal government solely to deal with tourism—the same as you do with Parliament and the Senate and your constituents. There is a counterbalance there between everything.

Mr. Hopkins: I'd like to thank our witnesses this morning for their presentations, and to say that I think the tourism industry of Canada needs a real spearheading, driving force. There are many people trying to promote it. I think efforts are being diversified, with the provincial efforts, the federal efforts, the private-side efforts, with Tourism Canada as well. I think you people who are in the business and know it firsthand should be a driving force to spearhead that.

I have noted the remarks Mr. Clarke made at the beginning about eastern Ontario, and I will comment on those for a minute. One thing he was mentioning indirectly was the road system. Roads are part of facilitation of the tourist trade, and if you don't have those good roads in your area, you are in trouble. You must have something to give the industry a little encouragement and some support. I am not talking to the Federal Business Development Bank or some other institution, because a tourist operator is in trouble. In an area such as mine in eastern Ontario, you have a lot of small tourist operators, and they are seasonal. Winter comes and they have no income. They can meet their payments during the off-winter season, but the winter season puts a real burden on them.

• 1200

If anything is needed in the industry today it's some working capital, and I believe one of you mentioned that. There is a fantastic need out there and there is so much potential in the tourist industry of Canada. We haven't even begun to scrape the surface. The Laurentians is one example of what one region can become. We have many Laurentians, many P.E.I.s in this country. We can do it if we exercise a little initiative, taking pride in Canadian history and building

[*Translation*]

M. Larkin: Dans le Canada atlantique, l'APECA a finalement accepté que les entreprises touristiques soient des partenaires à part entière mais quand elle a mis en place ces programmes, à ses débuts, les experts travaillaient tous au ministère de l'Industrie, des Sciences et de la technologie. Il n'y avait aucune consultation.

Je vous signale en passant—et je ne partage pas l'avis de Gary à cet égard—que nous avons pour principe de ne pas secourir les canards boiteux. Cela ne fait que perpétuer les faiblesses. Lorsque nous le pouvons, nous empêchons le gouvernement de financer la création de nouvelles entreprises pour l'inciter plutôt à soutenir celles qui offrent des possibilités d'expansion et dans lesquelles est concentré le savoir-faire.

J'estime que l'APECA fait un travail crédible. Elle revoit assez souvent ses politiques mais elle nous consulte aussi assez régulièrement. À ses débuts, ce n'était pas le cas. C'était réellement frustrant. Les décisions prises par l'APECA sur certaines de ces questions illustrent bien pourquoi il faut éviter de dépendre d'un gouvernement. Les politiques doivent assurer un juste équilibre entre les gouvernements provincial et fédéral. Le secteur du tourisme ne peut accepter que seule la province ou seul le gouvernement fédéral soit responsable du tourisme. Il faut qu'il y ait un juste équilibre comme celui qui existe entre la Chambre des communes, le Sénat et les électeurs.

M. Hopkins: J'aimerais remercier nos témoins de ce matin de leurs exposés et dire à quel point il m'apparaît important qu'il y ait dans le secteur du tourisme au Canada un organisme qui agirait comme locomotive. Trop de gens tentent d'en faire la promotion. À mon avis, les efforts sont trop éparpillés entre la province, le gouvernement fédéral, le secteur privé et Tourisme Canada. Selon moi, vous qui connaissez le secteur de première main devez prendre l'initiative de la coordination des efforts.

J'ai noté des commentaires faits par M. Clarke au début au sujet de l'est de l'Ontario, et j'aimerais prendre une minute pour y répondre. Il a entre autres parlé indirectement du réseau routier. Le réseau routier peut être un atout pour le secteur touristique, mais s'il est en mauvais état dans votre région, c'est la misère. Il faut donner un petit coup de pouce au tourisme. Je ne m'adresse pas à la Banque fédérale de développement ou à un autre organisme quand une entreprise touristique est en difficulté. Dans une région comme la mienne, dans l'est de l'Ontario, il y a de nombreuses petites entreprises touristiques dont l'activité est saisonnière. Quand vient l'hiver, elles n'ont aucun revenu. Elles peuvent respecter leurs échéances pendant l'année, mais l'arrivée de l'hiver leur impose un réel fardeau.

Plus que tout autre chose, les entreprises touristiques ont aujourd'hui besoin de capital de fonctionnement, comme l'un de vous l'a d'ailleurs mentionné. Les besoins du secteur touristique sont aussi énormes que son potentiel. Nous commençons à peine à l'exploiter. Les Laurentides sont un exemple de ce qu'une région peut devenir. Nous avons dans notre pays de nombreuses régions comparables aux Laurentides et à l'Île-du-Prince-Édouard. Nous pouvons

[*Texte*]

a national spirit in this country that will help people to come to the fore and really get gung-ho.

I'm going to give a personal example here. I started teaching school when I was about 18 in the hill country of Renfrew County, a beautiful area with bush area, lakes, rivers, streams—a natural setting for a tremendous holiday area. Those people were very good to me. One Christmas I didn't get home because none of the roads was snowplowed. I had nine Christmas dinners. The spirit is there, and what I'm trying to say is that as I went into politics and started thinking of that area, I realized that something should be done to help those people get started, to give them encouragement to get into the industry. They've been doing very well in it, but it's still a very seasonal thing.

Two years ago, I and about 30 other people spearheaded a move that we called the "celebration of the flaming leaf", and I talked to Tourism Canada at the time. We put forward a package. We took off on historical notes. The Opeongo Line is a historical road. We have those settlement areas across Canada. We have things like the old J.R. Booth roundhouse in the hamlet of Madawaska near Algonquin Park. Where in Canada do we have a roundhouse today? When you talk about it, nobody knows what it is. It's part of Canadian history, a big part of it. In Brent, in Algonquin Park, there is the Brent Crater, which is one of the best examples of craters. You can walk right down inside it. It's been documented and plaqued by Energy, Mines and Resources Canada.

We put a package together and we did this. We had no money. I paid for all the brochures, the signs—everything for the first year. We had people coming in and visiting the area, and we tied in the maple syrup producers with it as a package.

You really have three phases now. You have the opening of the maple syrup season, the planting of trees in May and the fall beauty in late September and early October. Last year, the second year on the take-off, we had a great weekend, a tremendous effort. People were proud of it, and that's going to continue. That's one thing we can inspire Canadians to do.

• 1205

The Chairman: Mr. Hopkins, I don't want to interrupt you but it is five minutes for the second round, so if you want an answer from the witnesses you had better put a question right now.

Mr. Hopkins: The working capital is very important, but if we don't get the marketing out there after we have the ideas in place, we are not going to do it. I would like your comments on how Tourism Canada can really promote the national scene in Canada. We have many people of many different nations living in Canada. Is there a network to bring their relatives over here and to promote that kind of intertwining among countries?

[*Traduction*]

réaliser ce potentiel si nous faisons preuve d'initiative, si nous tirons fierté de l'histoire du Canada et si nous éveillons l'orgueil national qui incitera les Canadiens à s'activer.

Je me permets de vous donner un exemple personnel. Quand j'avais environ 18 ans, j'ai commencé à enseigner dans la région vallonnée du compté de Renfrew, une région très belle de boisés, de lacs, de rivières, de ruisseaux—un cadre naturel regorgeant d'attraits pour les vacanciers. Ces gens ont été très bons pour moi. Une année, je n'ai pu rentrer chez moi pour Noël parce qu'aucune route n'avait été déneigée. J'ai dégusté neuf dîners de Noël. L'esprit est là et ce que je veux dire c'est qu'après mon entrée en politique, je me suis mis à penser à cette région et j'ai compris qu'il y avait moyen d'encourager les gens à créer des entreprises touristiques. Ils s'en tirent très bien, mais l'activité reste très saisonnière.

Il y a deux ans, avec 30 autres personnes, j'ai lancé une initiative que nous avons appelé la «Célébration de la feuille flamboyante», et j'ai communiqué à l'époque avec Tourisme Canada. Nous avons mis de l'avant une proposition. Nous avons choisi des thèmes historiques. Opeongo Line est une route historique. Nous avons des villages de colons dans tout le Canada. Nous avons des attraits touristiques comme la vielle maison de bois rond J.R. Booth, dans le hameau de Madawaska, près du parc algonquin. Où trouvons-nous aujourd'hui, ailleurs au Canada, une maison de bois rond? Quand on en parle, personne ne sait ce que c'est. C'est une page importante de l'histoire canadienne. Près de Brent dans le Parc Algonquin, il y a le cratère Brent, l'un des plus beaux exemples de cratères. On peut même aller marcher sur son lit. Énergie, Mines et Ressources Canada a préparé une documentation et y a déposé une plaque.

Nous avons préparé ce projet et nous l'avons réalisé. Nous n'avions pas d'argent. J'ai financé la réalisation des brochures, des panneaux et de tout le reste la première année. Cette initiative a attiré les touristes et nous y avions associé les acériculteurs.

La saison touristique se déroule maintenant en trois temps. Il y a l'ouverture de la saison du sirop d'érable, la plantation d'arbres en mai et les beautés de l'automne à la fin septembre et au début du mois d'octobre. L'an dernier, deuxième année du projet, nous avons organisé une merveilleuse fin de semaine qui a nécessité d'énormes efforts. Les gens ont été très fiers de ce succès et ce projet se poursuivra. Voilà le genre d'activité que nous pouvons encourager les Canadiens à organiser.

Le président: M. Hopkins, je regrette de vous interrompre, mais comme le deuxième tour est de cinq minutes chacun, vous avez intérêt à poser votre question dès maintenant si vous voulez entendre la réponse des témoins.

M. Hopkins: Le capital de fonctionnement est très important mais si la promotion de nos initiatives laisse à désirer, le succès nous échappera. J'aimerais que vous nous disiez comment Tourisme Canada peut réellement promouvoir les attraits nationaux du Canada. Beaucoup de gens venus de pays différents vivent au Canada. Existe-t-il un réseau pour inciter leurs parents vivant toujours dans leur pays d'origine à venir au Canada?

[*Text*]

This is a tremendous idea—bring them over here to visit. They do it with them, they go home to visit. How can we put a national program together that will emphasize all of this? At the same time, you talked about internal... How can we get our network working inside of Canada to tell those who are spearheading the event what every region of Canada has to offer?

Mr. Clarke: The new spirit of tourism in Canada would be in place under a national tourism authority. We can certainly accept responsibility for the marketing of tourism within Canada as well as tourism outside of Canada. What we have seen over the last 10 years, with the pull-out of Tourism Canada from domestic marketing in 1984, is a constant downward trend of travel within Canada by Canadians. The trend is there, it's very clear. With the increase in international promotion, we've seen growth in those markets occurring. The change in emphasis, with the participation of the private sector in a policy body, certainly can be made.

I think it is important to emphasize, as Jim has pointed out, that the creation of a national tourism authority in no way precludes the development of regional tourism authorities. It certainly does not preclude the establishment of a Quebec tourism authority. Their roles may vary within this structure, the level of responsibility. The private sector has very practical ways of resolving business problems and getting on with reality, so in some ways the depoliticization of tourism, through the creation of authorities, will facilitate reaching business decisions between Quebec and Ontario.

Mr. Hopkins, in this year, during the 125th anniversary of Canada, the Province of Ontario—which traditionally has marketed tourism in Quebec to attract Quebecers to come to Ontario—has the grand sum of $10,000 devoted to their marketing plan to attract Quebeckers to Ontario. In eastern Ontario, that's our largest single market. By contrast, the Quebec government—and you gave me this figure this morning—is spending $500,000.

Mr. Beaudoin: Yes, in Ontario.

Mr. Clarke: This is why we have so much concern about delegating responsibility to the provinces. They're up and down and up and down. What we need is the depoliticization of the marketing process to put it into a more stable kind of institution, where there's a shared role of public and private sector.

Mr. Domm: I appreciate the time you've taken to be with us today. Having been involved directly in the tourist business for 20 or 25 years, I understand the importance of it for Ontario. My concern is probably the same one that has already been expressed here—how do we regain control at the federal level? What's happening in Canada to the tourism industry is the same thing that's happening to housing, to education, to justice, to immigration, to employment and to all of our main industries: the provinces want more control.

[*Translation*]

C'est une idée merveilleuse, de les faire venir en visite dans notre pays. L'inverse se fait et les Canadiens d'origines diverses rentrent dans leur pays en vacances. Comment pourrions-nous élaborer un programme national en ce sens? Par ailleurs, vous avez parlé d'efforts internes... Comment pourrions-nous créer un réseau à l'intérieur du Canada afin que les organisateurs d'événements sachent ce qu'ont à offrir toutes les régions du pays?

M. Clarke: Un office national du tourisme se chargerait de créer cette nouvelle philosophie du tourisme au Canada. Nous pourrions certainement assumer la responsabilité de la promotion du tourisme ici aussi bien qu'à l'étranger. Depuis 10 ans, après que Tourisme Canada se soit retiré de la promotion sur le marché intérieur en 1984, nous avons constaté une désaffection graduelle des Canadiens pour le tourisme chez eux. C'est devenu une tendance très nette. Par contraste, la promotion du tourisme à l'étranger a entraîné une augmentation du nombre de touristes étrangers. La participation du secteur privé à un office central pourrait contribuer à réorienter cette politique.

Il m'apparaît important de souligner, comme Jim l'a fait, que la création d'un office national du tourisme n'interdit en rien la création d'offices de tourisme régionaux. Cela ne ferait certainement pas obstacle à la création d'un office québécois du tourisme. Leurs rôles respectifs et leurs attributions au sein de cette structure pourraient varier. Le secteur privé est en mesure de proposer des solutions très pratiques et très réalistes aux problèmes commerciaux, grâce à la création d'organismes qui faciliteraient la prise de décisions commerciales entre le Québec et l'Ontario et de dépolitiser d'une certaine façon le tourisme.

Monsieur Hopkins, en cette année qui marquera le 125e anniversaire du Canada, l'Ontario qui depuis toujours cherche à attirer les touristes québécois consacrera 10,000$ de son budget de promotion à cette fin. C'est la plus importante clientèle de l'est de l'Ontario. Par contraste, le gouvernement du Québec—et vous m'avez vous-même fourni ce chiffre ce matin—dépensera 500,000$.

M. Beaudoin: Oui, en Ontario.

M. Clarke: Voilà pourquoi l'idée de déléguer la responsabilité aux provinces nous inquiète tellement. Elles sont inconstantes dans leurs efforts. Nous devons plutôt dépolitiser les efforts de promotion en créant un organisme plus stable au sein duquel les secteurs public et privé se partageraient la responsabilité.

M. Domm: Je vous remercie d'avoir pris le temps de venir nous rencontrer aujourd'hui. Je suis actif depuis 20 ou 25 ans dans le secteur du tourisme et je connais bien sont importance pour l'Ontario. Je partage probablement les préoccupations déja exprimées à savoir, comment nous pouvons récupérer le contrôle au niveau fédéral. Ce qui se produit dans le secteur du tourisme au Canada, c'est exactement la même chose que pour le logement, l'éducation, la justice, l'immigration, l'emploi et la politique industrielle: les provinces veulent plus de contrôle.

[*Texte*]

What are you doing, as an association, to see if you can get the provinces to relinquish some of that control to the federal government? Until we have that occur, we are not going to resolve your problem or our problem.

• 1210

Every time we sit down to negotiate with first ministers, they want more power. The people in the province want more power. The reason they want more power is that they think it's cheaper, and in many cases it can be cheaper at the local level. Where the dollar comes from is where the authority is exercised, and we are less and less involved in tourism, the provinces are more and more involved in tourism, and you are coming to us wanting us to do something. I'd like to see you fellows do something with the provinces.

Mr. Sproule: I think, Mr. Domm, it's at least partly a matter of which aspects of tourism are better done at the federal level, which aspects are better done at the provincial level, and where the private sector involves itself with those two levels of government.

In response to Mr. Hopkins' concern about developing that national sense, certainly from the position and the point of view of Saskatchewan, we believe that marketing and promotion within the nation as a nation is a federal responsibility and should not be delegated to the provinces. The industry has said that very clearly to our tourism department.

Our tourism department has a role in marketing Saskatchewan. But why are Saskatchewan people going to Arizona when they have not yet seen parts of Ontario and parts of Quebec? A lot of it is awareness. A lot of it is that there is a lack of real fundamental awareness of what there is in the various provinces, and it builds up within, for example, western Canadian people to then think south. Let's face it, the Americans are great at developing an awareness of the United States. So that's where I would see a really strong federal presence needed.

M. Beaudoin: Monsieur le président, lorsqu'on dit que les provinces devraient avoir des fonds, cela n'exclut pas que Tourisme Canada aura toujours un rôle à jouer en termes de voyages à l'intérieur du Canada, avec la collaboration des provinces ou non.

Mais l'industrie touristique, monsieur le président, est aussi basée sur des lois.

La première loi de base du tourisme, c'est la différence: on visite des milieux qui sont différents. Comme disait M. le député, ceux qui ont répondu à son projet sont probablement ceux qui n'avaient pas chez eux ce qu'il offrait.

Le deuxième élément, c'est la loi de la proximité. Cela veut dire qu'ordinairement,

85% of your demand potential is in a radius of 500 miles of a destination.

Normalement, en Amérique du Nord, 85 p. 100 de votre demande origine d'un rayon de 800 kilomètres ou 500 milles de votre destination. Pour les Laurentides, par exemple, 85 p. 100 de la demande potentielle vient d'un rayon de 500 milles.

[*Traduction*]

Que fait votre association pour encourager les provinces à céder une partie de ce contrôle au gouvernement fédéral? Faute de cela, nous ne parviendrons pas à régler votre problème ou le nôtre.

À l'occasion de toutes les négociations avec les premiers ministres, ces derniers réclament plus de pouvoirs. Les habitants des provinces veulent plus de pouvoirs. S'ils réclament davantage de pouvoirs, c'est qu'ils croient que les services peuvent être assurés à moindre coût au niveau local, et c'est souvent le cas. Celui qui paie décide; nous sommes de moins en moins présents dans le secteur du tourisme et les provinces le sont de plus en plus, et vous venez nous demander d'agir. Je voudrais que vous tentiez de convaincre les provinces.

M. Sproule: Monsieur Domm, il s'agit à mon avis du moins en partie de décider quel volet de la politique touristique pourrait le mieux être administré par le gouvernement fédéral ou encore par les provinces et à quelles étapes le secteur privé doit coordonner ses activités avec ces deux ordres de gouvernement.

En réponse à la question de M. Hopkins au sujet de la coordination des efforts au niveau national, je répondrai que, en Saskatchewan, nous sommes d'avis que la promotion du tourisme auprès des Canadiens et des visiteurs étrangers doit être la responsabilité du fédéral et ne doit pas être déléguée aux provinces. Les entreprises du secteur l'ont dit très clairement à notre ministère du Tourisme.

Notre ministère du Tourisme a un rôle à jouer dans la promotion de la Saskatchewan. Pourquoi les habitants de la Saskatchewan vont-ils en Arizona bien qu'ils n'aient jamais vu certaines régions de l'Ontario et du Québec? Trop souvent, leur choix est dû à un manque d'information. Ils sont très mal renseignés sur les attraits des diverses provinces et cela amène, par exemple, les Canadiens de l'Ouest à prendre leurs vacances dans le Sud. Avouons-le franchement, les Américains savent s'y prendre pour faire connaître les attraits des États-Unis. Voilà pourquoi j'estime qu'il faut une présence très dynamique du gouvernement fédéral.

Mr. Beaudoin: Mr. Chairman, when we say that the provinces should be provided with funds, that does not mean that Tourism Canada would no longer have a role to play in promoting travel within Canada, with or without the co-operation of the provinces.

Furthermore, Mr. Chairman, the tourism industry in Canada is also governed by laws.

Difference is the first basic law of tourism: one prefers to visit areas that are different. As the member pointed out, those who found his project appealing are very likely those who could not find at home what he was offering.

The second law is that of proximity. That means that generally,

85 p. 100 de la clientèle virtuelle se trouve dans un rayon de 500 miles d'une destination.

Normally, in North America, 85% of the demand potential is in a radius of 800 kilometres, or 500 miles of a destination. In the case of the Laurentians, for example, 85% of the demand potential rests in a 500 mile radius. Marketing of a

[*Text*]

Lorsqu'on fait une orientation de mise en marché sur ce plan-là, toute destination touristique a avantage à répondre à ce critère de la proximité. Les 15 p. 100 du reste de la demande potentielle viennent de l'extérieur de ce rayon. Il faut penser à cela. Prenons le cas de l'Ontario et du Québec, monsieur le député. L'Ontario a cette orientation de marketing dans le nord-est des États-Unis. Elle a à peu près 25 millions de dollars par année en termes de budget, alors que le Québec a 4.5 millions de dollars. On a du rattrapage à faire sur ce plan.

• 1215

Donc, quelle que soit notre option d'avenir, Tourisme Canada aura toujours un rôle à jouer pour promouvoir le Canada, même en collaboration avec les provinces, mais il va devenir important, en termes d'adaptation rapide au changement de la demande, que les provinces aient une plus grande autonomie opérationnelle et puissent faire des alliances avec d'autres provinces.

Je sais, monsieur le président, que vous êtes ingénieur de formation. On a parlé de *high tech*. On parle maintenant de *laser tech*. Nous sommes probablement à l'ère du *tourist tech* Comme disait M. Lawson tout à l'heure, pour chaque dollar investi, il faut obtenir le maximum. On devra développer une capacité rapide d'adaptation au changement si on veut que le tourisme participe à sa juste mesure à l'évolution économique du Canada.

Mr. Vien: Mr. Larkin, we were talking about the weaknesses and strengths of the Public Service. I remember many years ago, when I was with the Laurentian Tourist Association, the Province of Quebec civil servants had prepared, according to their words, a wonderful piece of advertising to bring skiers in from other parts of the country. I don't know if any of you are skiers here, but they had carved, in a piece of ice, the province of Quebec. They said, have we got something for you! Now, if there is something a skier detests, it's ice. These folders, these placards, were printed to a tune of—I don't know—$20,000, $30,000, or $40,000. They never went out. The industry was not consulted.

I think you know what you're doing. It's not the public servant. It says "public servant": they are your servant and they should do what you are telling them. It's not always done.

Mr. Lawson: We've suggested the concept of a national tourism authority exactly to try to resolve some of that problem. It's to allow the industry to come to a table, not only with its money but also, more importantly, with its expertise, and sit down with the government in a forum that is somewhat depoliticized and address the question of how best to sell our country together. So we think this is an important concept to explore.

[*Translation*]

tourist destination has to be targeted with that law of proximity in mind. The remaining 15% of potential demand comes from outside that radius. That must be considered. Let's just take the case of Ontario and Quebec for a moment. Ontario's marketing effort focuses on Northeastern United States. It has an annual budget of about $25 million, compared with $4.5 million for Quebec. So, we definitely have some catching up to do in that respect.

Consequently, whatever option we choose for the future, Tourism Canada will always have a role to play in promoting Canada, even if it is a co-operative effort with the provinces. In terms of our ability to quickly adapt to a change in demand, we believe the provinces will require greater operational autonomy as well as the chance to form alliances with other provinces in order to meet that challenge.

I know you were trained as an engineer, Mr. Chairman. People used to talk a lot about high tech. Nowadays, they talk about laser tech. Well, I would say we are probably now at the dawn of the tourist tech era. As Mr. Lawson was saying earlier, we must try to get the most of every dollar that we invest. We must develop the capacity to adjust quickly to change if we want tourism to play the full role it is capable of playing in Canada's economic future.

M. Vien: M. Larkin, nous avons parlé des faiblesses et des forces de la fonction publique. Eh bien, il y a longtemps, lorsque je travaillais pour l'Association touristique des Laurentides, je me souviens d'une fois où des fonctionnaires qui travaillaient pour la province de Québec avaient préparé ce qui leur semblait être une excellente publicité pour attirer des skieurs d'autres régions du pays vers les Laurentides. Je ne sais pas combien d'entre vous sont des skieurs, mais ces fonctionnaires avaient décidé de tailler la Province du Québec dans un bloc de glace. Qu'est-ce qu'ils étaient fiers de cette idée! Eh bien, s'il y a une chose que déteste tout skieur, c'est bien la glace. Par conséquent, les brochures touristiques et les affiches qui ont dû coûter dans les 20,000$, 30,000$ ou même 40,000$—j'ignore le chiffre précis—n'ont jamais été distribuées. C'est que l'industrie n'avait pas été consultée au préalable.

Moi, j'estime que c'est vous, et non les fonctionnaires, qui êtes les mieux placés pour prendre ce type de décision. Ces fonctionnaires sont censés vous servir, et non le contraire, et c'est donc à vous de leur donner des conseils. Malheureusement, ce n'est pas toujours le cas.

M. Lawson: Si nous avons suggéré la création d'un office national du tourisme, c'est justement pour essayer de régler ce type de problème. Pour nous qui sommes dans l'industrie, ce serait l'occasion de nous asseoir avec les représentants du gouvernement dans un contexte dépolitisé, en quelque sorte, pour discuter de la meilleure stratégie de commercialisation pour le Canada. Nous les ferions profiter non seulement de nos ressources financières, mais aussi—et c'est encore plus important—de nos connaissances du domaine. Voilà pourquoi c'est une possibilité intéressante qu'il convient d'étudier, à notre avis.

[*Texte*]

Mr. Vien: It's through the strength of your associations that you put political pressure on us. I'm 100% in favour of private industry and privatizing as much as possible.

Mr. Larkin: One of the things that somehow has to be developed—and we haven't done a good job of it on our side, since we're as vulnerable as the government and the politicians—is an appropriate relationship between the political arm of government and industry, which is in the trenches all the time. The fact is that industry probably thinks night and day about what they can do to improve their business. In my own business, if the business fails, then I lose a lot of money. The fact is that if somebody is solely on salary and something fails, then all they lose is their salary and probably not their house and their pension and everything else that goes with it.

Industry would be a lot tougher in dealing with some of the peers who aren't prepared to ante up and do what they have to do if they were left to do it. I'll give you examples of that in the United States.

Stowe Mountain, Vermont is an area where they had a good winter tourist traffic but no summer traffic. They put a plan in place at Stowe Mountain whereby they put about nine categories in place. If you were going to be in business in Stowe Mountain, Vermont, then you were not going to go into the visitors guide of which private business had control. So instead of charging what we're charging in order to get people in passively, 0.45% of your sales to market, they're charging down there 2% and 3% as your share of the marketing pot to advertise Stowe, to turn Stowe from just a winter destination to a summer-winter destination that has more traffic in the summer than it has in the winter.

• 1220

In Bar Harbor, Maine, they're looking at the same kind of thing. Part of the difficulty is that is in this industry too much of the control has been in the public sector on visitors guides, on marketing programs and everything else related to it. So you end up with the kind of problem you have, and we have no control over what's in it.

If we were at the table you would probably see that, because if you were a ski operator instead of sitting behind a desk in Ottawa, or Montreal or Halifax, you would know that. I know I'm being a little hard on the bureaucracy. In fact, I think there's a willingness, but it's the same when you look at government reform. Government reform won't take place in the administrative sectors; it's the people further down the list who get impacted on it.

Industry would be much tougher on its peers, and they would be more in favour of kicking those out who aren't prepared to pay, and much more ruthless, which is as it should be. If you can't compete, if you can't keep the

[*Traduction*]

M. Vien: C'est grâce à la force de vos associations que vous pouvez exercer des pressions politiques sur nous. Je suis tout à fait en faveur de l'industrie privée et d'un maximum de privatisation.

M. Larkin: Ce qu'il faut absolument arriver à faire—et de ce côté-là, nous, non plus, n'avons pas eu beaucoup de succès, puisque nous sommes aussi vulnérables que le gouvernement et les politiques—c'est créer des rapports satisfaisants entre les élus politiques du gouvernement et les représentants de l'industrie, qui sont toujours dans les tranchées, pour ainsi dire. Je suppose que ces derniers pensent constamment à ce qu'ils doivent faire pour améliorer leur chiffre d'affaires. Dans mon cas, je sais que si mon entreprise fait faillite, je vais perdre beaucoup d'argent. Par contre, un simple salarié ne va perdre que son salaire, et non sa maison, sa pension et tout le reste.

Je suis convaincu que l'industrie serait beaucoup plus sévère avec ses propres membres qui refusent de faire leur part si on lui permettait de s'en charger. Laissez-moi vous en citer quelques exemples aux États-Unis.

Stowe Mountain, au Vermont, est une région où l'activité touristique était excellente en hiver, mais nulle en été. On a donc élaboré un plan pour Stowe Mountain prévoyant la création de quelque neuf catégories. Ceux qui voulaient faire des affaires à Stowe Mountain, au Vermont, n'étaient pas inclus dans le guide pour visiteurs préparé par l'entreprise privée. Donc, au lieu d'exiger le tarif, que nous demandons pour faire participer passivement les gens—c'est-à-dire 0,45 p. 100 des ventes sur le marché en question—là-bas, ils demandent que chaque entreprise paye 2 ou 3 p. 100 des frais de commercialisation afin de transformer Stowe Mountain en centre estival et hivernal où le trafic touristique est plus important l'été que l'hiver.

À Bar Harbor, dans l'État de Maine, on envisage de faire exactement la même chose. L'une des difficultés de ce secteur, c'est que le contrôle de l'information, par le biais des guides pour visiteurs, des programmes de commercialisation et de toutes les autres activités connexes, a toujours relevé du secteur public. On finit donc par avoir le genre de problèmes que je viens de décrire, problèmes causés par notre manque de contrôle.

Si nous étions autour de la table, vous constateriez probablement cela, car si les fonctionnaires dirigeaient des stations de ski au lieu de rester assis derrière des bureaux à Ottawa, à Montréal ou à Halifax, on verrait tout de suite la différence. Je sais que je suis peut-être un peu dur pour les fonctionnaires. Il existe en fait une volonté de changement, mais c'est la même chose quand on parle de réforme gouvernementale. Celle-ci ne va jamais se faire dans les secteurs administratifs; c'est les gens aux niveaux inférieurs qui pousseront pour qu'elle se fasse.

Donc, l'industrie serait beaucoup plus sévère avec ses pairs à ce moment-là, et serait plus disposée à exclure tous ceux qui ne sont pas prêts à payer, ce qui me semble tout à fait normal. Si vous n'êtes pas en mesure d'affronter la

[*Text*]

business standards up, you shouldn't be in this industry. You should let those who have the strength, financial, creative and human, to succeed. We'll create a lot more work that way than we will by sustaining those who shouldn't be there.

Mr. Clarke: I think there's one additional element to it, and I think that by having both parties at the same table the improvement in communication will be dramatic. It's very clear at the moment that decisions being taken by government are being taken without any understanding of their impact on the tourism industry.

For example, the freeze on discretionary expenditures by government in the course of the last two months has had an absolutely devastating effect on tourism businesses in eastern Ontario and western Quebec. I know of operations that have closed as a result of it. I know of businesses that have lost 80% of their revenues because of this very arbitrary freeze that's been undertaken.

At the same time within this sort of framework, the government is operating—and this started 15 years ago, it's not a recent phenomenon—1,200 bedrooms within federally owned facilities taht are competing directly with the tourism industry in eastern Ontario: the Transport Canada centre in Cornwall; there are facilities in Rigaud, Quebec; there are facilities in Touraine; there are facilities in Arnprior, all selling bedrooms in competition with a depressed private sector that's operating at 30% occupancy, selling those bedrooms at rates that are subsidized by this government well below cost and draining business from the private sector.

When did you hear about that? If today's the first time, it's because we haven't had avenues of communication to say, my heavens, do you know what you're doing? So those problems are there and very real, and getting us together at the same table and allowing that free exchange of information is going to be a very important change.

M. Vien: Monsieur Beaudoin, vous avez parlé tout à l'heure de la Californie, qui a naturellement le soleil, mais vous croyez que le Canada a aussi beaucoup de choses à offrir. En Californie, le tourisme représente 7 p. 100 du produit intérieur brut, tandis qu'au Canada, c'est seulement 4 p. 100.

Quels moyens pouvez-vous nous suggérer pour améliorer cette situation? Vous allez probablement me dire: Augmentez les budgets. C'est bien naturel et c'est bien facile, mais j'aimerais que vous nous suggériez d'autres moyens. Présentement, on a un déficit au Canada. Vous êtes au courant de cela. Tout s'enchaîne. Je n'ai pas besoin de passer à travers de toutes ces tribulations. Quels moyens pourriez-vous suggérer qui n'affecteraient pas la bourse gouvernementale? M. Clarke a parlé tout à l'heure d'*incentives*.

• 1225

M. Beaudoin: Monsieur le député, si l'industrie du tourisme vit actuellement de grands problèmes, c'est qu'à un moment donné, nous avions une mise en marché que je qualifierais de proportionnelle à l'offre. À un moment donné,

[*Translation*]

concurrence et de respecter certaines normes de qualité, vous ne devriez pas faire partie de l'industrie. Vous devriez plutôt céder la place à ceux qui ont la force financière, créative et humaine de réussir dans ce secteur. Ainsi, si nous cessons de soutenir ceux qui ne devraient pas faire partie de l'industrie, nous allons créer beaucoup plus d'emplois.

M. Clarke: Il y a, à mon avis, un autre élément important; du moment que les deux parties sont assises à la même table, leur capacité de communiquer sera nettement meilleure. De toute évidence, le gouvernement prend actuellement des décisions sans bien comprendre quelles vont en être les répercussions pour l'industrie touristique.

Par exemple, le gel des dépenses discrétionnaires imposé par le gouvernement il y a deux mois a eu une incidence fort négative sur les entreprises touristiques dans l'est de l'Ontario et dans l'ouest du Québec. Je sais que certaines entreprises ont dû fermer leurs portes à la suite de cette décision. Certaines autres ont perdu 80 p. 100 de leurs recettes à cause de ce gel tout à fait arbitraire imposé par le gouvernement.

Dans ce même contexte, le gouvernement maintient—et cette politique n'est pas récente, mais remonte à 15 ans—1,200 chambres dans des installations fédérales qui concurrencent directement les entreprises touristiques dans l'est de l'Ontario. Il y a, entre autres, le centre de Transports Canada à Cornwall, les installations à Rigaud, au Québec, celles de Touraine et d'Arnprior qui offrent des chambres à des tarifs réduits, grâce aux subventions du gouvernement, et concurrencent ainsi les entreprises privées qui sont en très mauvaise posture à l'heure actuelle, puisque leur taux d'occupation ne dépasse pas 30 p. 100.

Quand en avez-vous entendu parler? Si c'est aujourd'hui que vous l'avez appris pour la première fois, c'est parce que les voies de communications ont été insuffisantes jusqu'ici et nous n'avons donc pas pu demander aux autorités si elles étaient conscientes des conséquences négatives de cette situation. Donc, il y a des problèmes à régler; ils sont réels et le fait de nous asseoir ensemble autour de la même table facilitera l'échange d'informations et constituera ainsi un changement important.

Mr. Vien: Mr. Beaudoin, earlier you spoke of California, which of course has plentiful amounts of sunshine but you seem to believe that Canada has just as much to offer. In California, tourism represents 7% of the gross domestic product, while it is only 4% in Canada.

Just what would you suggest to improve the situation here? I suppose you're going to say: Increase the budgets. That would be a natural and rather easy way of attaining this goal, but I would like you to give us some other suggestions. As you well know, we currently have a deficit in Canada. Everything is inextricably linked. I guess I do not really need to explain all of that to you. What means could you suggest that would not involve dipping into the public purse? Mr. Clarke mentioned something about incentives.

Mr. Beaudoin: Well, Mr. Vien, I would say the reason the tourism industry is currently experiencing so many problems is because of what I would call a marketing strategy that was proportionnal to supply. At one point, supply

[*Texte*]

l'offre a augmenté d'une façon importante, mais les budgets de mise en marché n'ont pas augmenté sur une base équivalente. Je parle des budgets du gouvernement fédéral, monsieur le président. Il y a trois ans, même si l'offre continuait d'augmenter, le gouvernement a coupé de 5 millions de dollars les fonds de mise en marché.

Cette approche de hauts et de bas nous cause de graves problèmes. Une année, il y a de l'argent pour qu'on puisse commencer à pénétrer des marchés. L'année suivante, il n'y a pas d'argent; donc, on ne retourne pas sur le marché qu'on visait. Cela veut dire que l'année où nous sommes allés sur ce marché, on a dépensé de l'argent inutilement.

Comme les études le démontrent, monsieur le président, le Canada a un produit qui satisfait notre marché de proximité qui s'appelle les Américains. Les Américains voient le Canada comme un pays différent. C'est différent pour eux. La principale destination internationale des Américains, c'est le Canada, mais on n'a pas encore pénétré à fond ce marché-là. C'est peut-être attribuable à une absence de politique de mise en marché progressive, ascendante et continue.

Si on joue toujours avec les budgets de marketing, eh bien, on se retrouve dans la situation où nous sommes aujourd'hui. Si nous voulons régler une situation à court et à moyen termes, il faut que l'industrie sache quelle est la politique gouvernementale en matière de tourisme. Il faut que les gens sachent quelques années à l'avance ce que le gouvernement veut faire et quels montants il va injecter, pour que l'industrie puisse se greffer à cette orientation-là elle aussi.

Il y a un autre point. Il faut que l'on admette et que l'on reconnaisse que l'industrie touristique doit faire partie de la stratégie de développement économique du Canada. Non seulement il faut l'admettre, mais il faut aussi trouver les moyens.

On peut faire reposer tout sur le secteur privé, mais par expérience—je suis dans le domaine du tourisme depuis 30 ans—, je ne crois pas qu'actuellement, le secteur privé soit capable de relancer le carrousel. Il y a un problème de fonds de roulement dans beaucoup de provinces, certainement en Ontario et au Québec, pour que les gens puissent investir de l'argent en publicité. Lorsque les revenus vont atteindre les entreprises, ces entreprises pourront, à même leurs revenus et leurs profits, réinjecter des fonds en publicité pour que la roue continue de tourner.

Actuellement, la roue tourne faiblement et elle a besoin d'investissements gouvernementaux pour repartir. C'est le grave problème qu'on a au Québec actuellement. On ne peut pas demander aux entreprises de faire de la publicité et d'investir. Elles n'ont pas de fonds de roulement pour cela. Si on veut faire repartir le tout à court terme, monsieur le député, il faut une injection de fonds publics.

Remarquez bien que ce n'est pas intéressant pour nous de vous demander cela ce matin, monsieur le président. On aime toujours mieux donner que demander, mais telle est la situation présente. Si on ne donne pas ce coup de barre, eh

[*Traduction*]

increased substantially, and yet marketing budgets were not given an equivalent increase. I refer, of course, to federal government budgets. Three years ago, even as supply continued to increase, the government cut $5 million from its marketing budget.

This uneven approach has caused us very serious problems. One year, there is money available for us to focus on market penetration. The following year, however, there is no more money available. As a result, we cannot return to that market that we were attempting to penetrate. What that means is that the year we were actively trying to penetrate that market, the money we spent was simply wasted.

As studies have shown, Mr.Chairman, Canada has a product that satisfies our closest market, which is the American market. Americans see Canada as a different country. To them, it is different. The main international destination for Americans is Canada, and yet, we have not yet fully penetrated that market. And the reason for that may be the lack of a progressive, on-going marketing policy.

Constant tinkering with marketing budgets leads to the very situation we find ourselves in today. If we hope to find a short and mid-term solution to our difficulties, the industry will have to be given a clear indication of what government policy is with respect to tourism. People must be told years in advance what the government intends to do and what amounts of money it intends to make available, so that industry has an opportunity to move in the same direction.

And there is one further point I would like to make. There is a need for us to recognize the the tourism industry must be an integral part of Canada's economic development strategy. Indeed, not only must we recognize this reality, we must find ways to accomplish it.

We could decide to give full responsibility for this to the private sector, but based on my own experience—and I have been working in the industry for 30 years now—I really do not think the private sector is currently in a position to set the ball rolling again. In many provinces, and certainly in Ontario and Quebec, the lack of working capital is such that people have no money to spend on advertising. However, when revenues reach businesses, the businesses can then use their own incomes and profits to put more money into advertising in order to keep the ball rolling.

At the present time however, the ball has pretty well stopped rolling and government funds are therefore required to stimulate activity in this area. That is the most serious problem we have in Quebec at the present time. We simply cannot ask businesses to advertise and invest. They simply don't have enough working capital to do so. So, if we want to put things back on track in the short-term, we will need an injection of public funds.

I want you to know that we don't like having to make such demands of you this morning, Mr. Chairman. Our preference is always to give rather than to request hand-outs, but the current situation is a special one. If we are not

[*Text*]

bien, la relance de l'industrie touristique canadienne, certainement québécoise et peut-être ontarienne aussi, sera beaucoup plus lente par rapport à ce qu'on pourrait faire. Vous ne devez pas oublier que vous allez avoir des retours sur ces investissements en termes fiscaux.

C'est la lecture que je fais de la situation. Il y a une situation à régler à court terme et une situation à régler à moyen terme.

• 1230

Mr. Domm: As sort of a self-appointed watch-dog of government in the marketplace, my ears perked up a bit on the motel business we are obviously engaged in. I know one such facility in eastern Ontario. There could be others right across Canada, not only in eastern Ontario. I would appreciate it if you would table with the clerk a list of such situations.

We are looking for ways to save money, turn things over to the private sector, which is there for the purposes of making profit from which we benefit. We don't always make money with everything we enter into as a government. So if you could table with the clerk a list of such hotels, I would personally take it upon myself to investigate and get back to the committee and to you with an answer, as I am very interested in looking into that.

Mr. Beaudoin: Okay.

Mr. Clarke: They are really not called hotels. You may call them training centres—

Mr. Mills: The Department of National Defence bases, too. We will sell off those in the process.

Mr. Domm: I would like to know where they are.

The Chairman: Thank you very much.

Members, you have received a copy of the budget submission. It is the same amount we had last year, not a penny more or a penny less. I have to tell you that we did not spend that amount of money last year. I thought we should keep the same amount as a provision, and if we need more we will ask the Liaison Committee. Is it agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: I would like to thank all the people who appeared before us this morning. We had two hours of comments and discussion, and your point of view on this very, very important issue has been very helpful. As a commmittee we will meet again to see if we need to investigate more deeply into the tourism industry, and we will let you know if we need you again.

Again, thank you very much for being with us this morning, and all best wishes to you.

Mr. Lawson: Thank you.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[*Translation*]

prepared to provide this kind of stimulation, the recovery of the Canadian tourism industry, particularly in Quebec and Ontario, will be far slower. You must not forget that you get some return on those investments in fiscal terms.

That is how I see the situation. There is both a short-term problem and a mid-term problem to be resolved.

M. Domm: Étant une sorte du contrôleur autodésigné des activités du gouvernement dans le marché privé, j'ai bien tendu l'oreille aux commentaires que vous avez faits au sujet des chambres qu'offre le gouvernement fédéral. Je sais qu'il existe au moins une installation de ce genre dans l'est de l'Ontario. Il y en a peut-être d'autres ailleurs. J'aimerais donc que vous donniez une liste de ces installations au greffier.

Nous cherchons toujours à faire des économies en transférant certaines responsabilités au secteur privé qui est censé réaliser des bénéfices dont profite le gouvernement en fin de compte. Les activités auxquelles nous participons en tant que gouvernement ne nous permettent pas toujours de faire des bénéfices. Donc, je vous serais reconnaissant de transmettre au greffier une liste de ces hôtels et moi-même, je m'engage à faire enquête là-dessus et à présenter un rapport au comité par la suite, car cette question m'intéresse beaucoup.

M. Beaudoin: Très bien.

M. Clarke: Ce ne sont pas vraiment des hôtels. Il s'agit surtout de centres de formation...

M. Mills: Il en va de même pour les bases du ministère de la Défense nationale. On va pouvoir les vendre en même temps.

M. Domm: J'aimerais savoir où ils sont situés.

Le président: Merci beaucoup.

Membres du comité, vous avez tous reçu une copie du budget que nous cherchons à faire approuver. C'est le même montant que nous avons obtenu l'année dernière, pas un sou de plus ou de moins. Je vous fais remarquer que nous n'avons pas tout dépensé l'an dernier. Je pensais qu'on devrait tout de même demander ce montant, car si jamais il nous faut des fonds supplémentaires, nous pouvons toujours en faire la demande auprès du comité de liaison. Vous êtes d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: J'aimerais donc remercier tous ceux qui ont bien voulu comparaître devant le comité ce matin. Nous avons pu consacrer deux heures à une bonne discussion et vos remarques sur cette question très importante nous seront d'une grande utilité. Notre comité va se réunir sous peu pour déterminer s'il convient de faire une enquête plus poussée sur l'industrie touristique et si nous avons besoin de votre aide, nous n'hésiterons pas vous faire signe.

Encore une fois, merci infiniment de votre présence parmi nous ce matin et bonne chance à tous.

M. Lawson: Merci.

Le président: La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Tourism Industry Association of Canada:

John Lawson, Executive Director;

Jim Larkin, Executive Director, Tourism Industry Association of Prince Edward Island;

Réjean Beaudoin, Director General, Associations touristiques régionales associés du Québec;

Gary Clarke, President, Sam Jakes Inn Inc., Ontario;

Leo Jacobs, President and CEO, Blackstar Development Corporation, Alberta;

Lionel Sproule, Past Chairman, Tourism Industry Association, Saskatchewan.

TÉMOINS

De l'Association de l'industrie touristique du Canada:

John Lawson, directeur exécutif;

Jim Larkin, directeur exécutif, Association de l'industrie touristique de l'Île-du-Prince-Edouard;

Réjean Beaudoin, directeur général, Associations touristiques régionales associées du Québec;

Gary Clarke, président, Sam Jakes Inn Inc., Ontario;

Leo Jacobs, président et directeur général, Blackstar Development Corporation, Alberta;

Lionel Sproule, ancien président, Association de l'industrie touristique de la Saskatchewan.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Government
Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Thursday, April 2, 1992

Chairman: Guy Ricard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 14

Le jeudi 2 avril 1992

Président: Guy Ricard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'

Industrie, de la Science et de la Technologie et du Développement régional et du Nord

---

RESPECTING:

Main Estimates 1992–93: Votes 30, 35, 40, 45, 50 and 55 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1992–1993: crédits 30, 35, 40, 45, 50 et 55 sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

APPEARING:

The Hon. Thomas Siddon,
Minister of Indian Affairs and Northern Development

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable Thomas Siddon,
Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991–92

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991–1992

STANDING COMMITTEE ON INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY, REGIONAL AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Guy Ricard

Vice–Chairmen:
David Bjornson
Jim Peterson

Members

Bill Domm
Louise Feltham
Len Hopkins
Howard McCurdy
Jacques Vien—(8)

(Quorum 5)

Christine Fisher

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'INDUSTRIE, DE LA SCIENCE ET DE LA TECHNOLOGIE ET DU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL ET DU NORD

Président: Guy Ricard

Vice–présidents:
David Bjornson
Jim Peterson

Membres

Bill Domm
Louise Feltham
Len Hopkins
Howard McCurdy
Jacques Vien—(8)

(Quorum 5)

La greffière du Comité

Christine Fisher

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Thursday, February 27, 1992:

Pursuant to Standing Order 81(6), on motion of Mr. Loiselle, seconded by Mr. Danis, it was ordered,—That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1993, laid upon the Table earlier this day, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

To the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development

Atlantic Canada Opportunities Agency,
Votes 1, 5 and 10

Indian Affaires and Northern Development,
Votes 30, 35, 40, 45, 50 and 55

Industry, Science and Technology,
Votes 1, 5, L10, L15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70 and 75

National Health and Welfare,
Votes 30 and 35

Secretary of State,
Votes 20 and 25

Western Economic Diversification,
Votes 1 and 5

ATTEST

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

ORDRES DE RENVOI

Extraits des Procès-verbaux de la Chambre des communes du jeudi 27 février 1992:

Conformément à l'article 81(6) du Règlement, sur motion de M. Loiselle, appuyé par M. Danis, il est ordonné,—Que le Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1993, déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui, soit renvoyé aux divers Comités permanents de la Chambre, comme suit :

Au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord

Agence de promotion économique du Canada atlantique,
crédits 1, 5 et 10

Affaires indiennes et Nord canadien,
crédits 30, 35, 40, 45, 50 et 55

Industrie, Sciences et Technologie,
crédits 1, 5, L10, L15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70 et 75

Santé nationale et Bien-être social,
crédits 30 et 35

Secrétariat d'État,
crédits 20 et 25

Diversification de l'économie de l'Ouest canadien,
crédits 1 et 5

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 2, 1992
(27)

[*Text*]

The Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development met at 9:42 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, Guy Ricard, presiding.

Members of the Committee present: Bill Domm, Louise Feltham, Len Hopkins, Guy Ricard and Jacques Vien.

Acting Members present: Ken Monteith for David Bjornson, Robert Skelly for Howard McCurdy and David Walker for Jim Peterson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Guy Beaumier and Odette Madore, Research Officers.

Appearing: The Honourable Thomas Siddon, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Witnesses: From Indian and Northern Affairs Canada: Hiram Beaubier, Director General, Natural Resources and Economic Development; Ian Potter, Director General, Comprehensive Claims and Jack Stagg, Director General, Constitutional Development and Strategic Planning.

The Committee commenced consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 27, 1992 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1993.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 30, 35, 40, 45, 50 and 55 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

It was agreed,—That the Minister's "Notes for Remarks ... on the Northern Estimates" be printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "INTE–13"*).

At 11:15 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Fisher

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 2 AVRIL 1992
(27)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie, du développement régional et du Nord se réunit à 9 h 42, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Guy Ricard (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Domm, Louise Feltham, Len Hopkins, Guy Ricard et Jacques Vien.

Membres suppléants présents: Ken Monteith remplace David Bjornson; Robert Skelly remplace Howard McCurdy; David Walker remplace Jim Peterson.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Guy Beaumier et Odette Madore, attachés de recherche.

Comparaît: L'honorable Thomas Siddon, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoins: Des Affaires indiennes et du Nord canadien: Hiram Beaubier, directeur général, Ressources naturelles et développement économique; Ian Potter, directeur général, Revendications globales; Jack Stagg, directeur général, Évolution constitutionnelle et planification stratégique.

Selon son ordre de renvoi du jeudi 27 février 1992, le Comité entreprend d'étudier le Budget des dépenses principal pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1993.

Du consentement unanime, le président appelle: Crédits 30, 35, 40, 45, 50 et 55, AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN.

Le ministre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

Il est convenu,—Que les Notes du ministre sur le budget du Nord canadien figurent en annexe aux Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui (*voir Appendice «INTE–13»*).

À 11 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Christine Fisher

[*Texte*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Thursday, April 2, 1992

• 0941

The Chairman: I call the meeting to order.

The Clerk of the Committee: On February 27, 1992, pursuant to Standing Order 81(6), on motion of Mr. Loiselle, seconded by Mr. Danis, it was ordered that the main estimates for the fiscal year ending March 31, 1993, be referred as follows: to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development—Atlantic Canada Opportunities Agency, votes 1, 5 and 10; Indian Affairs and Northern Development, votes 30, 35, 40, 45, 50 and 55; Industry, Science and Technology, votes 1, 5, L-10, L-15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70 and 75; National Health and Welfare, votes 30 and 35; Secretary of State, votes 20 and 25; Western Economic Diversification, votes 1 and 5.

The Chairman: Thank you. Appearing before us this morning is the minister, the Hon. Tom Siddon.

We are here this morning to make a study of the main estimates of 1992-1993 and votes 30, 35, 40, 45, 50 and 55 under Indian Affairs and Northern Development. Mr. Minister, you probably have an opening statement to make before we go to the question period.

L'honorable Tom Siddon (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien): Oui, monsieur le président.

Mr. Walker (Winnipeg North Centre): Could I just clarify how long you are going to be here this morning?

Mr. Siddon: If you don't mind, I will indicate how I propose to proceed. I'm happy to be here before the committee. It has been some time since I appeared before the Standing Committee on Industry, Science and Technology, also now responsible for northern and natural resources. I have been invited to a P and P meeting of Cabinet at 10 a.m., but I think the committee would probably prefer that I remain long enough so that you may all ask me a few questions. I would like to be excused within an hour. I am at the call of the committee, but I really should carry on a little later in the morning.

To abbreviate my presentation, we have circulated a printed summary of the statement I would have made if we had more time. I propose making a short opening summary comment of perhaps five minutes or less in duration, and then we could go direct to questions. Would that be all right?

The Chairman: Just before that, could you introduce your colleagues, please?

[*Traduction*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le jeudi 2 avril 1992

Le président: La séance est ouverte.

La greffière du comité: Le 27 février 1992, conformément à l'article 81(6) du Règlement, et selon les termes d'une motion présentée par M. Loiselle et appuyée par M. Danis, la Chambre a ordonné que les prévisions du budget des dépenses principales pour l'année financière se terminant le 31 mars 1993 soient renvoyées à différents comités permanents, à savoir: le Comité permanent de l'industrie de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord—Agence de promotion économique du Canada atlantique, crédits 1, 5 et 10; Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 30, 35, 40, 45, 50 et 55; Industrie, Science et Technologie, crédits 1, 5, L-10, L-15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70 et 75; Santé nationale et Bien-Être social, crédits 30 et 35; Secrétariat d'État, crédits 20 et 25; Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, crédits 1 et 5.

Le président: Merci. Ce matin, l'honorable Tom Siddon, ministre, va comparaître devant le comité.

Ce matin, nous devons étudier le budget des dépenses principales et, plus particulièrement, les crédits 30, 35, 40, 45, 50 et 55 consacrés au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Vous envisagez probablement, monsieur le ministre, de nous faire un exposé avant que nous ne passions à la période des questions.

The Honourable Tom Siddon (Minister of Indian Affairs and Northern Development): Yes, Mr. Chairman.

M. Walker (Winnipeg-Nord-Centre): Pouvez-vous préciser quand vous devrez quitter le comité?

M. Siddon: Si vous me le permettez, je vais vous indiquer ce que j'ai l'intention de faire. Je suis très heureux de comparaître devant votre comité et cela fait assez longtemps que je n'ai eu l'occasion de rencontrer les membres du Comité permanent de l'industrie, science et technologie, qui est également responsable, maintenant, des affaires du Nord et des ressources naturelles. J'ai été invité à participer à une réunion du Comité PEP du Cabinet qui doit avoir lieu à 10 heures; toutefois, les membres du comité préfèrent sans doute que je reste ici suffisamment longtemps pour que vous puissiez tous me poser quelques questions. J'aimerais pouvoir vous quitter dans une heure. Je suis naturellement à la disposition du comité mais je devrai vraiment vous quitter un peu plus tard dans la matinée.

Pour abréger mon exposé, je vous ai fait parvenir un résumé des remarques que je vous aurais présentées si nous avions plus de temps. Après un bref exposé qui prendra peut-être cinq minutes environ, nous pourrons passer directement aux questions. Cela vous semble-t-il satisfaisant?

Le président: Mais avant cela, pourriez-vous nous présenter votre équipe?

[*Text*]

Mr. Siddon: I have with me Mr. Jack Stagg, who is the director general responsible for constitutional development and strategic planning within the department. Also with me today is Mr. Hiram Beaubier, who is the director general responsible for natural resources and economic development within the Department of Indian Affairs and Northern Development. As well, we have brought along Mr. Ian Potter, the director general responsible for comprehensive claims, in view of the significant role that negotiations of settlement of comprehensive claims will play in the future development of northern Canada.

• 0945

The Chairman: Thank you. Welcome to all of you.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, I'm delighted to be here this morning to present the estimates and to receive your questions arising out of the department's expenditure plans under the Northern Affairs Program for the coming fiscal year.

The estimate of the Northern Affairs Program amounts to approximately $1.2 billion, largely in the form of transfer payments to the Government of the Northwest Territories and the Government of Yukon. This $1.2 billion represents approximately 30% of the aggregate budget of about $4 billion for which my department is responsible.

If you wish to follow in the outline I've given you, I will be quickly abbreviating as I indicate the various sections that are covered there.

The orderly development of the north is significant not only for northern Canadians, but for the economic, cultural and environmental health of our entire nation. This vast northern territory is not merely a curiosity on the map of Canada, it's a place in which close to 100,000 people live, the majority of who are indigenous to the Arctic and the regions north of the 60th parallel. And a large number work for government, while others have moved and settled in the north because of the lure of mining, renewable resource development, tourism, etc. It is a reality that approximately one-third of the people resident in the north are engaged in the delivery of the services of government in one way or another.

I want to give you a capsule comment on my view of the challenges facing this department when we talk about northern development. We have to make a fundamental choice between sustaining the north and taking financial resources, which are scarce everywhere these days...merely spending those resources to sustain the presence and maintain programs and services largely to the indigenous populations, the Indian and Inuit people who live there. Alternatively, we should use those resources to stimulate and promote a strong, self-sustaining economy. To do so will require a positive political, social and environmental climate if sustainable development, as we have come to know the concept, is to mean anything and bring anything of value to northerners themselves.

[*Translation*]

M. Siddon: Je suis accompagné de M. Jack Stagg, directeur général, responsable des affaires constitutionnelles et de la planification stratégique de notre ministère. Je suis également accompagné de M. Hiram Beaubier, directeur général, responsable des ressources naturelles et du développement économique au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Et j'ai demandé à M. Ian Potter de se joindre à nous; il est le directeur général responsable du dossier des revendications globales et sa présence reflète l'importance des négociations en vue du règlement de ces revendications à l'égard du développement du Nord canadien à l'avenir.

Le président: Merci. Vous êtes tous les bienvenus.

M. Siddon: Monsieur le président, je suis très heureux de vous présenter ce matin notre budget des dépenses principales et de pouvoir répondre à vos questions concernant les dépenses prévues par mon ministère pour le Programme des affaires du Nord, au cours de la nouvelle année financière.

Le montant prévu pour ce programme est d'environ 1,2 milliards de dollars et il s'agit essentiellement de paiements de transfert au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et au gouvernement du Yukon. Cette somme représente environ 30 p. 100 du budget total administré par mon ministère, qui s'élève à environ 4 milliards de dollars.

Je vais reprendre, en les abrégeant, les différentes parties du texte que je vous ai fait remettre et qui vous permettra de suivre mon exposé, si vous le désirez.

La mise en valeur méthodique du Nord est importante, non seulement pour les résidents du Nord canadien, mais aussi pour ce qui est de la santé économique culturelle et environnementale de tout le pays. Les vastes étendues du Nord ne sont pas simplement une curiosité géographique du Canada, c'est une région où vivent 100,000 personnes dont la majorité sont des autochtones de l'Arctique et des régions situées au nord du 60^{e} parallèle. Un très grand nombre des résidents travaillent pour le gouvernement, alors que d'autres sont venus s'établir dans le Nord, appâtés par les activités minières, la mise en valeur des ressources renouvelables, le tourisme, etc. Il faut noter qu'un tiers environ des habitants du Nord participent à la prestation des services gouvernementaux, d'une façon ou d'une autre.

Je veux vous donner un aperçu très rapide des défis que mon ministère doit, selon moi, relever au sujet de la mise en valeur du Nord. Nous devons prendre une décision fondamentale et choisir entre assurer la survie du Nord et consacrer des ressources financières, toujours rares de nos jours... on peut se contenter de consacrer ces ressources à assurer la présence et la continuité de programmes et de services axés, dans une très grande mesure, sur la population indigène, c'est-à-dire les Indiens et les Inuits vivant dans cestte région. L'autre possibilité consiste à utiliser ces ressources pour stimuler et promouvoir une économie forte, capable d'assurer sa propre survie. Cela exige un climat politique, social et environnemental positif si le développement durable, comme nous le comprenons, doit prendre un sens et apporter une contribution appréciable aux populations septentrionales.

[*Texte*]

Some years ago we made the basic decision... Some of us remember the idea of "roads to resources", a concept pioneered by Alvin Hamilton and by Mr. Diefenbaker when he was Prime Minister. The whole idea was that the north should become more than a place where the government looks after the needs of the aboriginal peoples.

We confirmed that idea of a development-oriented approach to northern Canada approximately four or five years ago when my predecessor, Bill McKnight, adopted what was described then as the northern political and economic framework. This framework embodies four components. First, economic development and diversification of the northern economy; secondly, on the political front, devolving the powers and responsibilities of government to the level of the territorial governments and encouragement of the development of responsible government, and moving from the former approach of a commissioner being assigned in a custodial capacity to govern the north on behalf of Canada to one where we would evolve toward provincial government status for the territorial legislatures as they become established. That's what we call devolution.

The third area is to settle the land claims of the northern peoples, beginning with the signature in 1984 of the Inuvialuit Final Agreement, which affected the Inuit people of the high western Arctic, moving across the north and attempting to conclude land claims agreements with the Yukon Indian people, the Dene and Métis people of the western Arctic, and the Inuit people of the eastern Arctic in the region they are proud to call Nunavut, their home. Some of you will recall the important announcement we made in December in regard to the land claim with the TFN, the Tungavik Federation of Nunavut, which envisages the creation of a new eastern territory, to be called Nunavut. So that's the third element.

• 0950

Finally, and at least as important as any of the others, there is the protection of the Arctic environment, which has an important international dimension. This department has responsibility for international leadership on Canada's part with the other circumpolar nations in terms of the long-range transport of pollutants and contaminants into the Arctic shed and into the food chain by way of the atmosphere and the flow of northern waters from the continental mass of North America.

We've made steady progress in creating a climate for real sustainable development during the past 12 months, and we anticipate further progress in the year ahead.

On the economic development front, we've negotiated new economic development agreements with the two territories, Yukon and the Northwest Territories, which we cost-share with those territorial governments in a ratio of

[*Traduction*]

Il y a quelques années, nous avons fait ce choix fondamental... Certains d'entre nous se souviendront de la notion des «voies vers les ressources», dont Alvin Hamilton et M. Diefenbaker—alors premier ministre—ont été les premiers défenseurs. Il s'agissait de faire valoir que le Nord devait être plus qu'une région où le gouvernement satisfait les besoins des populations autochtones.

La volonté d'envisager les affaires du Nord dans le sens de sa mise en valeur a été réaffirmée, il y a environ quatre ou cinq ans, quand mon prédécesseur, Bill McKnight a adopté ce qu'on décrivit alors comme un cadre politico-économique pour le Nord. Ce cadre devait comprendre quatre éléments. Tout d'abord, le développement économique et la diversification de l'économie du Nord; deuxièmement, sur le plan politique, le transfert de pouvoirs et de responsabilités aux gouvernements territoriaux, ainsi que des mesures d'encouragement pour permettre une évolution dans le sens d'un gouvernement responsable, afin de passer de l'ancien système, antérieur où un commissaire exerçait des pouvoirs tutélaires pour gouverner le Nord au nom du Canada, à une situation qui aboutirait au statut de gouvernement provincial pour les assemblées législatives territoriales une fois celles-ci établies. C'est ce que nous appelons le transfert de pouvoirs.

Le règlement des revendications territoriales des populations du Nord constitue le troisième élément; sa mise en place a commencé avec la signature de l'Entente finale inuvialuit de 1984 qui concerne les Inuit du Grand nord de l'Arctique occidentale, et qui s'étend dans tout le Nord, par la tentative de règlement des revendications territoriales des Indiens du Yukon, des Denes et Métis de l'Arctique occidentale et des Inuit de l'Arctique orientale de la région qu'ils appellent avec fierté Nunavut, leur foyer. Certains d'entre vous se souviendront sans doute de l'annonce qui a été faite en décembre concernant les revendications territoriales de la FTN, la Fédération Tungavik du Nunavut, qui envisage la création d'un nouveau territoire à l'Est, qui s'appellera le Nunavut. C'est donc là le troisième élément.

Dernier point, qui est au moins aussi important que tous les autres, la protection de l'environnement de l'Arctique, qui revêt une dimension internationale non négligeable. Le ministère doit, au nom du Canada, jouer le rôle de chef de file sur le plan international avec les autres nations circumpolaires pour ce qui est du transport à distance des polluants et des contaminants dans le bassin hydrographique de l'Arctique et dans la chaîne alimentaire à cause des courants atmosphériques et de l'écoulement vers le Nord des eaux de la masse continentale nord-américaine.

Nous avons fait de réels progrès au cours de l'année écoulée pour ce qui est d'instaurer un climat propice à un véritable développement durable, et nous nous attendons à progresser encore davantage au cours de l'année à venir.

En matière de développement économique, nous avons négocié avec le territoire du Yukon et les Territoires du Nord-Ouest de nouvelles ententes qui prévoient un partage des frais avec les gouvernements territoriaux à raison de 70 p.

[*Text*]

70% federal, 30% territorial, bearing in mind that most of their funding comes by way of our transfer payments to those two territorial governments. Over a five-year period, some $88 million of economic initiatives will be promoted, largely through private sector initiatives in fields such as forestry, fisheries, tourism, minerals and mineral science—geosciences, as it's called—and food processing.

In an area of long-term economic potential, we continue to work with the territories toward the implementation of the Northern Energy Accord, which was signed between Canada and the two territorial governments in September of 1988. This accord will see the territories playing an enhanced role in managing, benefiting from, and administering the onshore oil and gas development, and being a partner. Ultimately, through accords such as the Atlantic Accord and the Western Energy Accord, they'll be involved in a partnership in the administration of the offshore energy resources as well.

Just to conclude my comment about economic development, the last two to three years have been difficult for the mining industry, which is the mainstay of the private sector economy: hard-rock mining in the Northwest Territories and the Yukon, but also placer mining, for gold in particular, in the Yukon. These industries have experienced some difficulty because of depressed international prices and high interest rates, in the past at least, and also the new environmental regime, which is causing some uncertainty in terms of the new rules and regulations for mining operations. You may wish to explore that fact further with me this morning.

In program devolution—that is, moving toward local responsible government—over the past several years we've transferred to the territorial governments provincial types of authorities in a wide range of sectors that can assist directly or indirectly in creating a positive climate for development. I think we are all familiar with the emergence of a legislative style of government and a cabinet or executive council approach, and we now see that Mr. Penniket, the leader of the government in the Yukon, and M^{me} Cournoyea, the government leader in the Northwest Territories, essentially conduct themselves with near premier-like powers and attend first ministers conferences in a capacity approaching that of a provincial leader.

In the areas of devolution, we have devolved the power commissions, inland fisheries, intra-territorial highways and roads, airports, mine safety, and health programs. Yesterday, in fact, on April 1, 1992, the Yukon took over responsibility for the Alaska Highway, which is among the most important highway and ground transportation corridors north of 60. In fact, if it weren't for the Alaska Highway, many of the communities of the Yukon would not be connected except by air.

[*Translation*]

100 pour le gouvernement fédéral et de 30 p. 100 pour les gouvernements territoriaux, sachant que l'essentiel de leur financement vient de nos paiements de transfert aux gouvernements territoriaux. Sur une période de cinq ans, nous encouragerons des initiatives économiques de l'ordre de 88 millions de dollars, initiatives provenant essentiellement du secteur privé et concernant des domaines comme les forêts, les pêches, le tourisme, les minéraux et les sciences minérales—encore appelées sciences de la terre ou géosciences—et la transformation des aliments.

Dans un secteur où les possibilités économiques visent le long terme, nous continuons à travailler avec les territoires en vue de mettre en oeuvre l'Accord énergétique du Nord, qui a été signé par le Canada et les deux gouvernements territoriaux en septembre 1988. Grâce à cet accord, les territoires joueront un plus grand rôle de gestion et d'administration pour l'exploitation du pétrole et du gaz terrestres, dont ils tireront davantage parti, et seront véritablement considérés comme des associés. Enfin, grâce à des accords comme l'Accord de l'Atlantique et l'Accord énergétique de l'Ouest, ils participeront à titre d'associés à l'administration des ressources énergétiques marines également.

Pour terminer mes remarques sur le développement économique, je dirai que les deux ou trois dernières années ont été difficiles pour l'industrie minière, qui est le pilier de l'économie du secteur privé: je veux parler non seulement du forage dans la roche dure dans les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon, mais aussi de l'exploitation des placers, pour l'or en particulier, au Yukon. Ces secteurs ont connu quelques difficultés en raison des faibles prix internationaux et des hauts taux d'intérêt qui ont prévalu, par le passé du moins, mais aussi en raison des nouvelles conditions environnementales, qui entraînent une certaine incertitude quant aux nouveaux règlements régissant l'exploitation minière. Vous souhaiterez peut-être approfondir cette question ultérieurement.

Pour la décentralisation des programmes—c'est-à-dire le transfert de la responsabilité aux gouvernements locaux—nous avons accordé ces dernières années aux gouvernements territoriaux des pouvoirs semblables à ceux des provinces pour un grand nombre de secteurs pouvant permettre directement ou indirectement de créer un climat favorable au développement. Nous avons tous constaté l'évolution du gouvernement vers un modèle législatif, avec cabinet ou conseil exécutif, et nous voyons maintenant M. Penniket, le chef du gouvernement du Yukon, et M^{me} Cournoyea, le chef du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, disposer à peu près des mêmes pouvoirs que les premiers ministres provinciaux et assister aux conférences des premiers ministres pratiquement au même titre que les chefs provinciaux.

En matière de décentralisation, nous avons transféré les sociétés d'électricité, les pêcheries d'eau douce, la voirie intra-territoriale, les aéroports, la sécurité des mines et les programmes de santé. Pas plus tard qu'hier, le 1er avril 1992, le Yukon a assumé la responsabilité de la route de l'Alaska, qui est l'une des voies de communication les plus importantes au nord du 60^{e} parallèle. Si cette route n'existait pas, de nombreuses communautés du Yukon ne pourraient être atteintes que par voie aérienne.

[*Texte*]

On the comprehensive claims front, we've made large strides in settling aborginal claims from the Yukon in the west, where we are close to concluding four Yukon First Nations final agreements. Two years ago this week we signed the umbrella framework agreement with the Council of Yukon Indians to the eastern Arctic, where we have initialled but not completed the final agreement with the Tungavik Federation of Nunavut, which, as I indicated, envisages the creation of a new eastern territory to be called Nunavut. In about four weeks' time we will be in the high western Arctic signing the Gwich'in final agreement, which is one of the regional subagreements emerging from the Dene-Métis claim. This was also initialled, but not ratified, two years ago when the Dene chiefs decided to withdraw their support for that claim. So we are proceeding in another way in the western Arctic. We've made very good progress with the Inuit people in the eastern Arctic, and this year we will be concluding, we hope, four of the fourteen final agreements with the Yukon First Nations as well.

• 0955

These settlements will put hundreds of millions of dollars into the northern economy, and in particular under the direct control of First Nations within northern Canada. The agreements will demonstrate fairness to Canada's First Nations and help to generate a political, economic, and social climate of stability throughout northern Canada.

Finally, in the fourth area that I mentioned, the area of the environment, we have dedicated, as members know, $100 million over the next six years as part of Canada's green plan. This $100 million is a funding to support what is called the Arctic environmental strategy, which Minister Charest and Madam Browes and I announced in Inqaluit last April 29. Under that Arctic environmental strategy much progress has already been made. In your more detailed notes, there's some account of some of the projects we've undertaken, and it will carry on for the next five years. More than $8 million has already been expended under that program.

This commitment to the Arctic environment and to international co-operation and leadership, in particular through Canada's leadership in promoting and providing the technical support for the Arctic environmental protection strategy among the circumpolar Arctic nations. These initiatives on the environmental front will signal that northern development must be sustainable development and that the traditional mainstays of the territories must conduct business in a way that is not harmful to their surroundings or to the long-term needs and destiny of the aboriginal peoples of the north.

In this context, we have brought forward amendments to the processing of permits and applications for mining projects and the use of water. For example, members will be aware of the fact that Bill C-51 and Bill C-52 are replacements to

[*Traduction*]

Pour ce qui est des revendications globales, nous avons parcouru énormément de chemin en réglant certaines revendications du Yukon dans l'Ouest, et nous sommes à la veille de conclure quatre conventions définitives avec les Premières nations du Yukon. Il y aura deux ans cette semaine, nous avons signé un accord-cadre avec le Conseil des Indiens du Yukon pour l'Arctique oriental. Nous avons parafé un document avec la Fédération Tungavik du Nunavut, sans en être encore à la convention définitive, en vue de la création, comme je l'ai dit, d'un nouveau territoire à l'Est qui s'appellera le Nunavut. Dans quatre semaines environ, nous irons dans le haut Arctique occidental pour signer la convention définitive Gwich'in, qui est l'une des sous-ententes régionales auxquelles ont donné lieu les revendications des Dénés-Métis. Ce document a également été parafé, mais non ratifié, il y a deux ans, avant que les chefs dénés ne décident de retirer leur soutien à cette revendication. Nous procédons donc différemment pour l'Arctique occidental. Nous avons fait de réels progrès avec les Inuits de l'Arctique oriental, et nous devons aussi conclure cette année, du moins l'espérons-nous, quatre conventions définitives sur quatorze avec les Premières nations du Yukon.

Ces règlements accorderont des centaines de millions de dollars à l'économie du Nord, dont les Premières nations du Nord du Canada seront directement responsables. Les ententes seront justes à l'égard des Premières nations du Canada et permettront d'instaurer un climat politique, économique et social de stabilité dans tout le Nord du pays.

Enfin, dans le quatrième secteur dont j'ai parlé, celui de l'environnement, nous avons prévu, comme le savent les députés, d'accorder 100 millions de dollars au cours des six prochaines années dans le cadre du Plan vert du Canada. Ces 100 millions de dollars constituent un financement venant étayer la Stratégie concernant l'environnement arctique que le ministre Charest, M^me^ Browes et moi-même avons annoncées à Iqaluit le 29 avril dernier. D'énormes progrès ont déjà été réalisés grâce à cette stratégie. Dans la partie détaillée de votre document, nous rendons compte de certains projets entrepris, et cela devrait continuer au cours des cinq prochaines années. Plus de 8 millions de dollars ont déjà été accordés dans le cadre de ce programme.

Cet engagement envers l'environnement arctique et la coopération internationale, où nous jouons un rôle de chef de file, surtout en faisant connaître la stratégie de protection environnementale de l'Arctique parmi les nations circumpolaires et en fournissant le soutien technique voulu, vise les habitants du Nord et les promoteurs, notamment dans les secteurs des mines et des forêts. Ces initiatives en matière environnementale indiquent que le développement du Nord devra être durable et que les piliers traditionnels de l'économie des territoires devront fonctionner sans endommager le milieu et sans compromettre les besoins et la destinée à long terme des peuples autochtones du Nord.

C'est dans cette optique que nous avons proposé des modifications au traitement des demandes de permis visant des projets miniers et l'utilisation de l'eau. Par exemple, les députés savent en fait que les projets de loi C-51 et C-52

[*Text*]

what was formerly called the Northern Inland Waters Act. Those bills are at second reading stage and now before a legislative committee. As well, there are refinements in the application of the environmental assessment and review process, arising out of the court decisions concerning the environmental assessment guidelines order. The new placer mining regime has been introduced by the Minister of Fisheries and myself in the Yukon. These are all initiatives that we've taken to provide a proper regulatory framework, and responsibilities flowing from those initiatives are increasingly being picked up and administered by the governments of the two territories.

We'll continue to help build a climate in the north of Canada for sustainable development. We want to do it in partnership with all of those whose lives are affected by the outcome of those decisions, and we want to do it with a view to leaving a legacy of which all Canadians can be proud. Even after the mines are closed, even after the southerners have come and gone, we must consider the ultimate destiny of Arctic and northern peoples.

Colleagues, there's my quick outline. I'm prepared to hear some questions from any members of the committee.

The Chairman: *Merci, monsieur ministre.* Before we go to the questions, I wonder if the committee will agree to putting in the appendix the note for remarks distributed by the minister before the statement.

Some hon. members: Agreed.

Mr. Walker: How long do I have, Mr. Chairman?

The Chairman: Ten minutes.

Mr. Walker: Ten minutes. Okay. Well, Mr. Chairman, if it's agreed all around, I'll make mine even shorter than that. Then perhaps all three opposition members will get a chance to speak to the minister before he goes.

I'd just want to talk a little bit about the energy strategy. What do you see as the level of exploration in the north?

• 1000

Mr. Siddon: We have been issueing or calling for new bids on energy rights. We are certainly anxious to continue geophysical exploration and to do a full evaluation of Canada's enery capacity in the north. As Mr. Walker and other members will recall, some years ago, through the National Energy Program and PIPs grants in particular, encouragement was given to drilling in the Beaufort. Some success was realized, but a great amount of money was invested and that particular field has not yet proven to be viable.

But there are interests in taking up further exploration rights. In fact, last year we had a rights issuance. Jack can give you more detail on that, but we have had a very positive response to the recent rights issuance and some $50 million or $60 million in bids was received for further exploration rights in the Beaufort, I believe—

[*Translation*]

remplacent ce qu'on appelait autrefois la Loi sur les eaux internes du Nord. Ces projets de loi en sont à l'étape de la deuxième lecture et sont actuellement étudiés par un comité législatif. Nous avons également amélioré les demandes de processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement, à la suite des décisions des tribunaux concernant le décret sur les lignes directrices visant ledit processus. Le nouveau régime d'exploitation des placers a été présenté par le ministre des Pêches et moi-même au Yukon. Ce sont là des initiatives que nous avons prises pour fournir un cadre réglementaire approprié, et les responsabilités découlant de ces initiatives sont de plus en plus assumées par les gouvernements des deux territoires.

Nous allons continuer à favoriser l'instauration dans le Nord du Canada d'un climat propice au développement durable. Nous voulons le faire en association avec tous ceux dont la vie est touchée par le résultat de ces décisions, et nous voulons le faire en vue de laisser un héritage dont tous les Canadiens puissent être fiers. Même après la fermeture des mines, même après le retour des gens du Sud dans le Sud, nous devons envisager l'avenir de l'Arctique et des peuples du Nord.

Chers collègues, voilà ce que je voulais vous dire brièvement. Je suis prêt à répondre aux questions de n'importe lequel d'entre vous.

Le président: *Thank you, Mr. Minister.* Avant de passer aux questions, j'aimerais savoir si le comité est d'accord pour faire annexer les notes distribuées par le ministre avant sa déclaration.

Des voix: D'accord.

M. Walker: Combien ai-je de temps, monsieur le président?

Le président: Dix minutes.

M. Walker: Dix minutes. Très bien. Si tout le monde est d'accord, monsieur le président, j'essayerai d'être plus bref. Cela permettra peut-être aux trois députés de l'opposition d'avoir la possibilité de s'adresser au ministre avant qu'il ne s'en aille.

Je voudrais parler un peu de la stratégie énergétique. Quelle ampleur accordez-vous à la prospection dans le Nord?

M. Siddon: Nous avons fait un nouvel appel d'offres pour les droits relatifs à l'énergie. Nous avons hâte de continuer la prospection géophysique et d'évaluer entièrement la capacité énergétique du Nord du Canada. Comme s'en souviennent sans doute M. Walker et d'autres députés, il y a quelques années, dans le cadre du Programme énergétique national et grâce aux subventions prévues par le PESP notamment, nous avons encouragé les forages dans la mer de Beaufort. Nous avons obtenu quelques succès, mais beaucoup d'argent a été investi, et ce secteur ne s'est pas encore révélé viable.

Mais d'autres entreprises veulent bien obtenir d'autres droits de prospection. En fait, l'année dernière, nous avons attribué des droits. Jack pourra vous préciser cela, mais nous avons eu une réaction très positive à la récente attribution de droits, et des entreprises ont fait des soumissions de l'ordre de 50 ou 60 millions de dollars pour obtenir de nouveaux droits de prospection dans la mer de Beaufort, je crois...

[*Texte*]

Mr. Hiram Beaubier (Director General, Natural Resources and Economic Development, Department of Indian Affairs and Northern Development): That is correct.

Mr. Siddon: —and $55 million of work was bid on by Shell. There is anticipated interest, particularly if we can conclude the Northern Energy Accord. . .having resolved a difference between the Northwest Territories and the Yukon on a boundary or the sharing of interests in the Beaufort. If the demarcation between the two territories was extended north into the Beaufort. . . There was some debate about who would have jurisdiction and which territory would receive the royalties from exploration activity in that area. That has now been resolved and we are working with the territorial government with a view to concluding a workable arrangement to delimit the onshore jurisdiction that the GNWT—and ultimately, the Yukon—would take up from offshore jurisdiction and a royalty sharing arrangement. If we can conclude that energy accord, and I am making it a goal to conclude the agreement by September, I think it will provide a stable framework for the energy industry to come and invest even more heavily in exploration.

If the question relates to what the ultimate goal is, I think we have to look at the environmental challenge, balance Canada's energy security requirments, and be very cautious as we pursue these developments.

Mr. Walker: With the collapse of the NEP, are there specific measures that the federal government has taken to ensure that there is an exploration and development program?

Mr. Siddon: Yes, we have been calling for rights to be bid on over the two or three years since I have been minister. As I indicated, particularly in the most recent round, we have had a very successful response, but there were also rights issuances in 1990. Hiram, would you like to elaborate?

Mr. Beaubier: The strategy the department has been pursuing is making available regular and consistent calls to industry so that they can plan future exploration development. There have been consistent calls over the last three years in the Beaufort Sea area, in the high Arctic in 1990-91, and most recently in the Beaufort Sea delta area.

This is the first time in 25 years that rights have been issued. One of the key components here is the settlement of the Inuvialuit land claims that allow the Inuvialuit people to feel that they have a measure of control over the issuance of rights. The last bid by the industry, as the minister announced, saw work commitments of $55 million from Shell for exploration activities.

So our strategy is to make sure that lands are made available to industry in a clear and consistent way so that they can plan for exploration and development.

[*Traduction*]

M. Hiram Beaubier (directeur général, Ressources naturelles et développement économique, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): C'est exact.

M. Siddon: . . .et Shell a soumissionné pour 55 millions de dollars de travaux. On pense donc qu'il y a des intéressés, surtout si on arrive à conclure l'Accord énergétique du Nord. . . une fois qu'on aura réglé le différend entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon pour ce qui est de la frontière ou du partage des intérêts dans la mer de Beaufort. Si la démarcation entre les deux territoires était prolongée vers le Nord dans la mer de Beaufort. . . On a discuté pour établir qui aurait copétence et quel territoire recevrait les redevances de prospection dans la région. Ce problème a maintenant été résolu, et nous travaillons avec le gouvernement territorial en vue de conclure une entente réaliste pour délimiter la compétence côtière et infracôtière que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest—et par la suite le Yukon—obtiendrait du fait de sa compétence extracôtière et d'une entente de partage des redevances. Si nous pouvons conclure cet accord énergétique, et je compte y parvenir d'ici à septembre, je pense qu'il constituera un cadre stable permettant au secteur énergétique d'investir encore plus dans la prospection.

Si la question porte sur l'objectif final, je crois qu'il faut voir le défi environnemental, faire la part des besoins du Canada en matière de sécurité énergétique et être très prudents en mettant en oeuvre ces projets.

M. Walker: Étant donné l'échec du PEN, le gouvernement fédéral a-t-il pris des mesures précises pour garantir un programme de prospection et de développement?

M. Siddon: Oui, nous avons lancé des appels d'offres concernant les droits depuis les deux ou trois années que je suis au ministère. Comme je l'ai dit, surtout pour les derniers appels, les réactions ont été très nombreuses, mais on a également attribué des droits en 1990. Hiram, pouvez-vous donner des précisions?

M. Beaubier: La stratégie que le ministère a adoptée consiste à lancer périodiquement des appels d'offres à l'intention du secteur énergétique afin qu'il puisse prévoir des opérations ultérieures de prospection. Il y a eu sans cesse des appels d'offres au cours des trois dernières années pour la région de la mer de Beaufort, pour le haut Arctique en 1990-1991, et tout récemment pour la zone du delta de la mer de Beaufort.

C'est la première fois en 25 ans que des droits ont été attribués. L'un des éléments clés de cette situation est le règlement des revendications territoriales des Inuvialuits, qui permet aux Inuvialuits d'avoir l'impression de contrôler en partie l'attribution des droits. La dernière offre du secteur énergétique, comme l'a annoncé le ministre, c'est celle de Shell, qui s'est engagée à faire des travaux de prospection pour 55 millions de dollars.

Notre stratégie veille donc à ce que des terres soient mises à la disposition du secteur énergétique de façon évidente et permanente afin de lui permettre de prévoir la prospection et le développement.

[*Text*]

Mr. Siddon: It is very important that the people in whose territories these activities will occur, will have a much fuller opportunity to be trained and to participate in energy development and the pipeline and gathering facilities that will have to be part of the infrastructure. With the settlement of the Gwich'in claim a few weeks time, we believe that opportunity will extend south down the Mackenzie River delta toward the area of Norman Wells, where there is also interest in reactivation of energy activity.

Mr. Walker: Thank you.

• 1005

The Chairman: Perhaps Mr. Hopkins has some questions. There are six minutes left.

Mr. Hopkins (Renfrew—Nipissing—Pembroke): Yes, I do, but maybe we should take turns.

The Chairman: Okay. Mr. Skelly.

Mr. Skelly (Comox—Alberni): Thanks very much, Mr. Chairman, and thanks to the minister for his presentation.

I was especially interested in the attention paid to land claims settlements as a means of recapitalizing the north and empowering the aboriginal people there. But I'm a bit concerned about the TFN settlement and the conflicts over lands within the area proposed for the TFN land claim. I understand the Prince Albert Tribal Council has launched a lawsuit over areas north of 60 that they consider to be their traditional hunting and fishing areas. There are also conflicts with the Dene over lands within the proposed TFN settlement they consider they've traditionally used. I understand Makivik has also announced legal action on the part of the Inuit.

It was my understanding that as part of your claims policy, claims over disputed lands wouldn't be settled until those issues were resolved. I'm wondering what steps are being taken to resolve the competing claims for land in the area proposed for the TFN settlement.

Mr. Siddon: That's a very good question.

The Chairman: As part of the answer, could you explain what TFN is?

Mr. Siddon: Yes. Tungavik Federation of Nunavut is the name of an association of the Inuit people who live in the eastern Arctic. The territory they have always described as their home has been called Nunavut for centuries by the Inuit people. So the Tungavik Federation of Nunavut is the name given to the association, which is leading the negotiations for the Inuit people living in the eastern Arctic.

Now this is a very important question, and I'm going to ask Mr. Potter to explain in a little more detail our approach to dealing with overlap matters.

[*Translation*]

M. Siddon: Il est très important que les personnes résidant dans les territoires où se dérouleront ces opérations aient davantage de possibilités de recevoir de la formation et de participer au développement énergétique et à la construction du pipeline et des diverses installations qui devront faire partie de l'infrastructure. Avec le règlement des revendications Gwich'in, il y a quelques semaines, nous pensons que des possibilités vont être offertes plus au sud dans le delta du fleuve Mackenzie, vers la région de Norman Wells, où des entreprises aimeraient également reprendre les opérations dans le domaine énergétique.

M. Walker: Merci.

Le président: M. Hopkins a peut-être quelques questions à poser. Il reste six minutes.

M. Hopkins (Renfrew—Nipissing—Pembroke): Oui, mais peut-être devrions-nous faire cela à tour de rôle.

Le président: Très bien. Monsieur Skelly.

M. Skelly (Comox—Alberni): Merci beaucoup, monsieur le président, et merci au ministre pour son exposé.

Ce qui m'a particulièrement intéressé c'est l'intérêt accordé au règlement des revendications territoriales comme moyen d'injecter des capitaux dans le Nord et de responsabiliser les autochtones qui y résident. Mais je m'inquiète un peu du règlement concernant la FTN et des conflits territoriaux qui existent au sein de la zone proposée pour les revendications territoriales de la FTN. Je crois que le Conseil tribal de Prince Albert a intenté un procès pour des secteurs situés au nord du 60e parallèle qu'il considère comme son terrain traditionnel de chasse et de pêche. Il y a également des conflits avec les Dénés pour des terres situées à l'intérieur de la zone proposée pour la FTN, terres que les Dénés considèrent avoir utilisé traditionnellement. Je crois que la société Makivik a également annoncé qu'un procès sera intenté par les Inuits.

Il me semble que votre politique en matière de revendications ne permettra pas d'en arriver à un règlement tant que ces problèmes n'auront pas été résolus. J'aimerais savoir quelles mesures sont prises pour régler ces revendications rivales concernant certaines terres situées dans la zone proposée pour la FTN.

M. Siddon: Très bonne question.

Le président: En y répondant, pourriez-vous nous expliquer ce qu'est la FTN?

M. Siddon: Oui. La Fédération Tungavik du Nunavut est le nom d'une association d'Inuits vivant dans l'Arctique oriental. Depuis des siècles, les Inuits appellent Nunavut ce territoire qu'ils considèrent comme le leur. La Fédération Tungavik du Nunavut est donc le nom donné à l'association qui mène les négociations pour les Inuits vivant dans l'Arctique oriental.

La question est très importante, et je vais demander à M. Potter de vous expliquer de façon plus approfondie la façon dont nous envisageons les questions de chevauchement.

[*Texte*]

We have been engaged in a process of negotiating claims with the various Arctic indigenous peoples now for over 15 years, since the mid-1970s. We often have claims and counter-claims from different peoples who have at various times in history occupied or used corresponding territories.

When we settle a land claim, we want to identify a territorial settlement base, which is prescribed in the land claim as their land and their territory. Beyond that settlement base, there will be shared use of resources where there would be a joint interest. These involve the public uses which are administered by the larger public governments, such as the Government of the Northwest Territories, or the Government of Quebec, and the joint use by other aboriginal groups in areas where they might have traditionally had summer camps or hunted, or they may have had a burial ground, traplines and that kind of thing.

When the TFN agreement was prepared and presented for negotiation, it was first of all necessary to have an historical justification for a claim based in genealogy, archeological records, maps and evidence of occupancy, which goes back to, as we describe it, time immemorial. In preparing for the negotiation of the TFN claim, that kind of evidence would have been brought to the department to our comprehensive claims section, and compared with the claims of other indigenous peoples in the area.

The parties Mr. Skelly refers to are largely the Indian people. They are the Chippewas and Dene of northern Saskatchewan, Manitoba and the western Northwest Territories, or the Denendeh, as they call it. Those lands were encompassed within the treaties that were signed. I think Treaty Five, Treaty Six and Treaty Eight were signed at the end of the last century and the early part of this century. They included a land base and land surrender for the balance of the land.

So our position has always been that north of the 60th parallel, which was apparently deemed a geographical line at the time those treaties were signed, there were no permanent territorial areas the northern Indians had occuped. They had hunted and trapped in areas north of the 60th parallel, but they could not argue they owned those territories. We believe we are on sound legal grounds therefore in negotiating the TFN claim to consider that in the area prescribed as the TFN claim area, the principal occupants, essentially the original owners, were the Inuit people. Mr. Potter can explain this further. But we do not believe the other groups have a legitimate territorial claim in the region subject to the TFN negotiation, which has been going on now for 12 to 15 years.

[*Traduction*]

Voilà plus de 15 ans que nous nous sommes lancés dans un processus de négociation des revendications avec les divers peuples autochtones de l'Arctique, puisque nous avons commencé vers le milieu des années 70. Nous avons souvent des revendications et des contre-revendications émanant de peuples différents qui ont occupé ou utilisé à diverses périodes historiques les territoires en question.

Lorsque nous réglons une revendication territoriale, nous voulons vérifier qu'il y a bien un secteur peuplé dans le territoire que les intéressés revendiquent comme leur terre et leur territoire. Outre le peuplement, il y a l'utilisation commune des ressources lorsqu'il y a plusieurs intéressés. Il s'agit notamment de l'utilisation publique qui est administrée par l'entité publique plus générale comme le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest ou le gouvernement du Québec, et l'utilisation commune par d'autres groupes autochtones de secteurs où ils avaient peut-être des camps d'été ou chassaient traditionnellement, où ils ont un lieu de sépulture, un secteur de piégeage, etc..

Lorsque l'on a préparé l'accord pour la FTN afin de le présenter pour les négociations, on a tout d'abord dû justifier historiquement une revendication en nous fondant sur les données généalogiques, archéologiques, sur les cartes et sur les preuves d'occupation qui remontent, comme nous avons pu le constater, à des temps immémoriaux. En préparant la négociation pour la revendication de la FTN, on transmet ces preuves au ministère, au service des revendications globales, afin de faire des comparaisons avec les revendications faites par d'autres peuples autochtones dans la région.

Les parties mentionnées par M. Skelly sont essentiellement des Indiens. Il s'agit des Chippewas et des Dénés du nord de la Saskatchewan, du Manitoba et de l'ouest des Territoires du Nord-Ouest, encore appelé le Denendeh. Ces terres étaient couvertes par les traités qui ont été signés. Je pense au traité n° 5, au traité n° 6 et au traité n° 8, qui ont été signés à la fin du siècle dernier et au début de ce siècle. On y mentionnait une zone territoriale et l'abandon des terres pour le reste des territoires.

Nous avons donc toujours estimé qu'au nord du 60^{e} parallèle, qui semblait être une ligne géographique à l'époque de la signature des traités, il n'y avait pas de zone territoriale permanente occupée par les Indiens du Nord. Ils se livraient à la chasse et au piégeage dans des zones situées au nord du 60^{e} parallèle, mais ils ne pouvaient pas prétendre que ces terres leur appartenaient. Nous pensons avoir de solides arguments juridiques lorsque nous négocions la revendication de la FTN pour estimer que, dans la zone visée, les principaux occupants, qui sont essentiellement ceux à qui appartenaient les terres à l'origine, étaient les Inuits. M. Potter pourra vous expliquer cela davantage. Mais nous ne pensons pas que les autres groupes aient des revendications territoriales légitimes en ce qui concerne la région faisant l'objet des négociations de la FTN, qui durent désormais depuis 12 à 15 ans.

[*Text*]

• 1010

At the same time, we have always committed to resolve overlaps and counterclaims where you have more than one aboriginal group claiming a certain area. If they can prove they hunted or trapped or fished or travelled through that territory during some parts of their history, in those overlap arrangements we accommodate whatever residual interests they wish to pursue.

I think Mr. Potter should explain how we deal with an unresolvable conflict when it comes to the point of signing a settlement.

Mr. Ian Potter (Director General, Comprehensive Claims Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development): Thank you, Mr. Minister.

I will explain briefly the nature of the negotiation. The negotiation on a comprehensive claim is like a treaty. It is a modern treaty in which aboriginal people give up their claim to aboriginal title, which is a right to use the land, in exchange for written down provisions. And in the written down agreement there are a number of benefits the aboriginal people are given or have agreed to. They amount to some funds in economic development initiatives, some land which they will own or have certain rights on, and a set of management structures that will deal with the overall territory.

The Tungavik Federation and Nunavut, the TFN, represent the Inuit people in the eastern Arctic. We have negotiated an agreement which we are in the process of concluding. In that agreement we have tried to define the boundaries over which the new instruments of government will prevail.

In the agreement there are going to be established a number of boards—boards to manage wildlife, boards to manage water, boards to manage land use to provide permits. The question in terms of the boundaries of the claim is really over what is the jurisdictional area, over which area will these boards have authority. And those boards that are established, pursuant to those agreements, have guarantees of aboriginal participation. In the TFN area, the TFN members are guaranteed approximately 50% of the members of those boards. The boards are public government boards and are accountable to either the territorial or the federal minister.

There are a number of areas where aboriginal use overlaps. So within the area we have agreed with the TFN that these boards will exist, which is essentially this area for Nunavut, this division of the eastern Arctic, there has to be provisions, and we are trying to negotiate provisions so the rights of other aboriginal people who are not resident in that area are protected. That deals with the Dene who are in the western Arctic. And there are a number of bands in northern

[*Translation*]

Parallèlement, nous nous sommes toujours engagés à résoudre les problèmes de chevauchement et les demandes reconventionnelles lorsqu'il y a plus d'un groupe autochtone qui a des prétentions sur une région donnée. S'ils peuvent prouver qu'à certaines périodes de leur histoire, ils ont chassé, piégé ou pêché sur ce territoire, ou l'ont parcouru, nous tenons compte dans les ententes de chevauchement des intérêts résiduels qu'ils souhaitent garder.

Je crois que M. Potter pourra vous expliquer comment nous traitons un différend non résolu lorsque nous sommes sur le point de signer un règlement.

M. Ian Potter (directeur général, Direction générale des revendications globales, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Merci, monsieur le ministre.

Je vais vous expliquer brièvement la nature des négociations. Les négociations portant sur une revendication globale ressemblent un peu à un traité. C'est en quelque sorte un traité moderne dans le cadre duquel les autochtones renoncent à leur revendication du droit de propriété autochtone, qui est un droit d'utilisation de la terre, en échange de dispositions établies par écrit. Et dans l'entente écrite, il y a plusieurs avantages qui sont accordés aux autochtones, qu'ils ont acceptés. Ce sont notamment des sommes affectées à des initiatives de développement économique, des terres dont ils seront propriétaires ou sur lesquelles ils auront certains droits, et un ensemble de structures de gestion couvrant l'ensemble du territoire.

La Fédération Tungavik, du Nunavut, ou FTN, représente les Inuits de l'Arctique oriental. Nous avons négocié une entente que nous soyons sur le point de signer. Dans cette entente, nous avons essayé de délimiter le territoire sur lequel s'appliqueront les nouveaux instruments de gouvernement.

Dans l'entente, on prévoit la création de plusieurs conseils—conseil de gestion de la faune, conseil de gestion des eaux, conseil de gestion de l'utilisation des terres pour fournir des permis. Pour ce qui est des limites du territoire sur lequel porte la revendication, il s'agit en fait de savoir sur quel secteur ces conseils exerceront leur pouvoir. Et il est prévu que des autochtones siégeront à ces conseils créés conformément à ces ententes. Dans le secteur de la FTN, on garantit aux membres de cette fédération environ 50 p. 100 des sièges de ces conseils. Ces conseils sont des conseils de services publics et relèvent donc soit du ministre territorial, soit du ministre fédéral.

Il y a plusieurs secteurs où il y a chevauchement de l'utilisation des terres par les autochtones. Pour ces secteurs, nous nous sommes entendus avec la FTN pour que ces conseils soient créés; cela correspond à peu près à la région du Nunavut, qui est un secteur de l'Arctique oriental. Il faudra prévoir des dispositions, et nous sommes en train de les négocier, afin de protéger les droits des autres autochtones qui ne résident pas dans la région. Il s'agit

[*Texte*]

Manitoba, northern Saskatchewan, Chipewyan bands, that hunt, fish, and trap in the Northwest Territories and on the islands in Hudson's Bay and Hudson Strait. The Inuit of Quebec, represented by the Makivik Corporation, use those islands as well.

TFN is in the process of negotiating arrangements with those three groups, and the government is supporting those arrangements.

As the minister has said, the Chipewyans in northern Saskatchewan and Manitoba have signed a treaty, and we have said that we are not prepared to negotiate another treaty with them. But we are prepared, and we have said, and the TFN have agreed, that in the TFN agreement there will be provisions that will protect the rights of non-resident Indians so they can continue with their hunting, fishing, and trapping. Their rights will actually be legally stronger than they are today. They would be guaranteed the right to hunt, fish, and trap in the area. They would have guaranteed participation in decisions of the wildlife board in the areas in which they traditionally hunt and fish. They would have participation in the land and water regimes in the area they are using. We have asked them to identify burial sites and cabin sites so those would not be selected by the other group as private property.

• 1015

We have concluded land selection with the TFN. The TFN have agreed that if there are cabin sites that are owned or used by the Chipewyan people, they would be excised from the land they would own.

We have taken a similar approach to dealing with the overlapping interest between Makivik—the Quebec Inuit—and the TFN and with the Dene. We have not resolved all these provisions as yet.

In summary, we are not proposing to renegotiate treaties, but we are certainly prepared to ensure the rights of those aboriginal people who use areas within what will now become a boundary of Nunavut, or the TFN area, will be protected and will have legal protection.

Mr. Skelly: Will this be section 35 of the Constitution, or how will those be protected?

Mr. Potter: They will be legislated rights. They may have some aboriginal rights under section 35. They would be the treaty rights they would have.

Mr. Siddon: Treaty rights referred to under section 35 would be honoured. We have made that commitment.

Mr. Potter: There is a debate between them and government over what the treaty rights are. We disagree. But the agreement we are striking with the TFN has a clause that says this agreement does not affect the aboriginal or treaty rights of any other group. So if they do have aboriginal rights in that area and—

[*Traduction*]

notamment des Dénés, qui sont établis dans l'Arctique occidental. Et il y a plusieurs bandes du nord du Manitoba, du nord de la Saskatchewan, des bandes de Chipewyans, qui chassent, pêchent et piègent dans les Territoires du Nord-Ouest et sur les îles de la baie d'Hudson et du détroit d'Hudson. Il y a également les Inuits du Québec, représentés par la Société Makivik, qui utilisent aussi ces îles.

La FTN négocie actuellement des ententes avec ces trois groupes, et le gouvernement appuie ces ententes.

Comme l'a dit le ministre, les Chipewyans du nord de la Saskatchewan et du Manitoba ont signé un traité, et nous avons dit que nous n'étions pas prêts à négocier un autre traité avec eux. Mais nous sommes prêts, comme nous l'avons indiqué, et la FTN est d'accord, à prévoir dans l'entente avec la FTN des dispositions protégeant les droits des Indiens qui n'habitent pas ce secteur afin qu'ils puissent continuer d'y chasser, d'y pêcher et d'y piéger. Leurs droits seront en fait plus solidement fondés juridiquement qu'ils ne le sont maintenant. On leur garantit le droit de chasser, de pêcher et de piéger dans la région. On leur garantit de participer aux décisions prises par le conseil de la faune dans les régions où ils chassent et pêchent traditionnellement. On leur permet de participer à l'établissement de la réglementation concernant les terres et les eaux de la région qu'ils utilisent. Nous leur avons demandé d'indiquer leurs lieux de sépulture et l'emplacement de leurs cabanes, afin que d'autres groupes ne cherchent pas à établir là des propriétés privées.

Nous avons choisi les terres avec la FTN. Celle-ci a admis que s'il y a des emplacements de cabanes qui appartiennent aux Chipewyans ou qui sont utilisés par eux, ils ne feraient pas partie des terres de la FTN.

Nous avons adopté une attitude semblable à l'égard des zones où Makivik—les Inuit du Québec—la FTN et les Dénés ont des intérêts communs. Nous n'avons pas encore résolu tous les problèmes posés par les dispositions nécessaires à cet effet.

En résumé, nous ne proposons pas de renégocier les traités, mais nous sommes certainement prêts à faire en sorte que les droits des peuples autochtones qui utilisent des secteurs qui appartiendront au Nunavut, ou région de la FTN, soient protégés juridiquement.

M. Skelly: Cela se fera-t-il en vertu de l'article 35 de la Constitution ou ces droits vont-ils être protégés autrement?

M. Potter: Ces droits seront accordés par voie législative. Des droits autochtones sont peut-être prévus à l'article 35. Mais il s'agirait de droits conférés par les traités.

M. Siddon: Les droits conférés par les traités, dont il est question à l'article 35, seront respectés. Nous nous y sommes engagés.

M. Potter: Ils ont entamé des discussions avec le gouvernement pour savoir quels sont les droits conférés par les traités. Il y a désaccord. Mais l'entente que nous allons signer avec la FTN contient une disposition prévoyant que l'accord ne porte pas atteinte aux droits conférés par les traités aux autochtones ou à n'importe quel autre groupe. S'il y a donc des droits autochtones dans cette région et...

[*Text*]

Mr. Siddon: Including those defined by the courts.

Mr. Potter: —if the courts find they have aboriginal rights, the agreement we have struck with the TFN has not disturbed those rights.

Mr. Siddon: The bottom line of Mr. Skelly's question was would you not require these disputes to be settled before you finalize an agreement? I have to say in the final analysis our policy envisages well-meant and sincere attempts to resolve these matters, but in the final analysis agreements must be made and the minister must exercise that authority. Sometimes it may require a subsequent process of dispute resolution, either before the courts or by way of further negotiations or arbitration. But there comes a time for decision.

Just as an interesting anthropological footnote, the Inuit people largely live beyond the tree line and the Indian people within the tree line. So there is a kind of natural territorial division. Yet from time to time over the course of history both parties...for example, the Inuit went down the coast of Hudson Bay, I suppose as they were hunting beluga whales, toward Churchill, into the area that had normally been the domain of the northern Indian people of Manitoba. So there has been that back-and-forth migration. But generally the tree line is the separation, and it is a cultural demarcation between two different peoples.

Mr. Vien (Laurentides): Mr. Minister, in your opening remarks you referred to significant progress made in land claims and the importance of the resolution of these claims for generating economic development in the north. Can you take a couple of minutes and update the committee on the status of these claims? When do you think they will be completed?

Mr. Siddon: Mr. Vien, in my opening remarks I very quickly sketched the progress we have made, from the situation in the Yukon all the way to the situation in the eastern Arctic, with Nunavut. But we could run through that again.

I would ask Mr. Potter to give us a concise summary of where we are at and the "quantitatives" of the progress with the Council for Yukon Indians, with the Dene and Métis of the western Arctic, and with the Inuit people of the eastern Arctic. Mr. Potter might give us an idea of the dollar values, the territorial areas, and the particular stage we are at with each of these groups. Would that be helpful to the committee?

• 1020

Mr. Potter: Certainly. The claims have been accepted by four groups in the Arctic: the Inuvialuit who are in the Beaufort Sea area; the Council for Yukon Indians, which represents all of the 14 Indian bands in the Yukon; groups under the Dene and Métis area, which is the western Artic; and the Tungavik Federation of Nunavut, which represent the Inuit of the eastern Artic. The Inuvialuit agreement was concluded in 1984 and financial benefits of $110 million were

[*Translation*]

M. Siddon: Y compris ceux accordés par les tribunaux.

M. Potter: ...si les tribunaux ont conclu qu'il y a des droits autochtones, l'entente que nous avons signée avec la TFN, n'empiétera pas sur ces droits.

M. Siddon: En posant sa question, M. Skelly voulait savoir s'il ne fallait régler ces différends avant de conclure l'entente? Je dois dire qu'en définitive, notre politique est de vraiment tout faire pour résoudre ces questions, mais à un certain moment, les ententes doivent être signées et le ministre doit exercer ses pouvoirs. Il peut arriver que cela entraîne par la suite une procédure de règlement des différends, soit par la voie judiciaire ou par le biais de nouvelles négociations ou de l'arbritrage. Il y a des moments où il faut prendre des décisions.

Je voudrais juste ajouter une remarque à caractère anthropologique. Les Inuit vivent nettement au-delà de la limite forestière alors que les Indiens vivent en-deçà. Il y a donc une sorte de division territoriale naturelle. Mais il arrive de temps à autre que les deux peuples... par exemple, les Inuit sont descendus le long de la côte de la baie d'Hudson—j'imagine qu'ils chassaient des bélugas—se sont dirigés vers Churchill, et sont arrivés dans la région qui est normalement le domaine des Indiens du nord du Manitoba. Il y a donc une migration dans les deux sens. Mais c'est généralement la limite forestière qui sépare ces deux peuples différents et qui constitue la ligne de démarcation culturelle entre eux.

M. Vien (Laurentides): Monsieur le ministre, dans vos remarques préliminaires, vous avez dit que de réels progrès avaient été faits pour ce qui est des revendications territoriales, et vous avez précisé que le règlement de ces revendications était important pour le développement économique du Nord. Pouvez-vous en quelques minutes dire au comité où nous sommes avec toutes ces revendications? À quel moment les ententes seront-elles conclues?

M. Siddon: Monsieur Vien, dans mes remarques préliminaires, j'ai parlé rapidement des progrès réalisés, en commençant par la situation au Yukon et en terminant par ce qui se passe dans l'Arctique oriental, le Nunavut. Nous pourrions revenir là-dessus.

Je demanderais à M. Potter de nous résumer brièvement la situation actuelle et de nous donner des chiffres concernant les progrès des négociations avec le Conseil des Indiens du Yukon, les Dénés et les Métis de l'Arctique occidental, et enfin avec les Inuit de l'Arctique oriental. M. Potter pourra nous donner une idée des sommes que cela représente, des zones territoriales et de l'étape où nous en sommes avec chacun de ces groupes. Cela serait-il utile au comité?

M. Potter: Certainement. Les règlements ont été acceptés par quatre groupes del'Arctique: les Inuvialuits, qui sont dans la région de la mer de Beaufort, le Conseil des Indiens du Yukon, qui représente les 14 bandes indiennes du Yukon, des groupes faisant partie de la région des Dénés et des Métis, qui se situe dans l'Arctique occidental; et la Fédération Tungavik de Nunavut, qui représente les Inuits del'Arctique oriental. L'entente avec les Inuvialuits a été

[*Texte*]

provided. I believe 90,000 square kilometres of land was confirmed as being fully owned by the Inuvialuit. In our view, it's a very successful conclusion of a claim. The Inuvialuit are full partners in the management of development in that area. They are an effective voice for aboriginal people and they are fully participating in land use and development plans.

The claim by the Council for Yukon Indians has been negotiated and we have concluded an umbrella agreement. These are the basic provisions that apply to all 14 bands. That was confirmed by the Indians themselves at a general assembly in December. That agreement provides for $242 million in benefits, 16,000 square miles of land and guarantees participation in environmental review boards, land use boards and wildlife management boards. That claim is then proceeding with individual claims with each of the 14 bands. We have initialed four of those. They are now in the final stages of our legal drafting and we expect the Indians to vote on them this summer or late spring.

As for the Dene-Métis area—there's five regions—we had concluded an agreement two years ago with them. When it went to ratification, three of the regions decided that they did not want to put it to a vote of their people. Two of the regions asked the minister if we would go ahead with them rather than as a unified five regions. We have done that. The first one is concluded. This is the Gwich'in agreement in the delta area of the Mackenzie Valley. It was voted on by their people. The election had 90% of the people voting of whom 94% voted in favour. We're expecting that the minister will sign that agreement at the end of April.

Mr. Siddon: We could explain that part of that's in the extreme upper northwest corner of the Northwest Territories. It's just below the Inuvialuit agreement which encompasses part of the Beaufort Sea and the lower delta area. Just below that there's a large area where the Gwich'in people live. This includes part of the Dempster highway that runs up into the Yukon and Fort McPherson.

Mr. Potter: The second region is called the Saulteaux region which is right below the Gwich'in region. It includes such areas as Fort Good Hope, Fort Norman, Norman Wells and runs all the way to Great Bear Lake. Negotiations are ongoing with that group and we would hope that within the next six months or so we'll be able to conclude that agreement.

With the other three regions we're not making much progress. We're still having some discussions about concluding their agreement but not much is happening. With respect to the Tungavik Federation of Nunavuk claim, which is the largest claim—which is all of the eastern Artic—we have concluded a final agreement. It's been initialed and we're finalizing the overlap agreements, which are the negotiations with the other aboriginal groups. We're working to finalize that.

[*Traduction*]

conclue en 1984, et les avantages financiers accordés s'élevaient à 110 millions de dollars. Je crois qu'il a été établi que 90 kilomètres carrés de terres étaient la propriété des Inuvialuits. À motre avis, c'est là une revendication qui a été très bien réglée. Les Inuvialuits participent pleinement à la gestion du développement de la région. Ils sont vraiment les porte-parole des autochtones et participent entièremednt aux plans d'utilisation des terres et de développement.

La revendication du Conseil des Indiens du Yukon a fait l'objet de négociations et a donné lieu à la signature d'un accord-cadre. Celui-ci comporte les dispositions de base qui s'appliquent aux 14 bandes. La chose a été confirmée par les Indiens eux-mêmes lors d'une assemblée générale en décembre. L'entente prévoit le versement de 242 millions de dollars, l'action de 16,000 milles carrés de terres et la garantie d'une participation aux conseils d'examen environnemental, d'utilisation des terres et de gestion de la faune. Cette revendidation a aussi donné lieu à des négociations individuelles avec chacune des 14 bandes. Quatre ententes ont été parafées. Elles en sont à l'étape finale de la rédaction juridique, et nous nous attendons à ce que les Indiens votent à leur sujet à la fin du printemps ou au cours de l'été.

Pour le secteur des Dénés-Métis—il y a cinq régions—nous avions conclu une entente il y a deux ans. Au moment de la ratification, trois des régions ont décidé de ne pas soumettre l'entente à leurs populations respectives. Les deux autres ont demandé à ce que l'entente soit ratifiée pour chacune d'elles au lieu de faire cela pour les cinq régions ensemble. C'est ce que nous avons fait. La première entente a été conclue. Il s'agit de l'entente Gwich'in pour la région du delta de la vallée du Mackenzie. Le vote a eu lieu. Quatre-vingt-dix pour cent de la population a participé au vote et, sur ce total, 94 p. 100 des gens ont voté pour la ratificaton. Nous pensons que le ministre devrait signer l'entente à la fin d'avril.

M. Siddon: Il faudrait peut-être expliquer que cette région s'étend en partie jusqu'à l'extrême nord-ouest des Territoires du Nord-Ouest. Cela se trouve juste au-dessous de la région couverte par l'entente avec les Inuvialuits, qui porte sur une patie de la mer de Beaufort et sur la zone inférieure du delta. Juste en-dessous, il y a une grande région où habitent les Gwich'in. La route de Dempster fait partie de cette région; elle mène au Yukon et à Fort McPherson.

M. Potter: la deuxième région est appelée la région Saulteaux, et elle se trouve immédiatement au-dessous de la région Gwich'in. Elle comprend les région de Fort Good Hope, Fort Norman, Norman Wells et s'étend jusqu'au Grand lac de l'Ours. Des négociations sont en cours avec ce groupe, et nous espérons conclure une entente dans les six prochains mois environ.

Pour les trois autres régions, nous ne réalisons guère de progrès. Il est encore question de conclure une entente, mais il n'y a pas grand-chose qui se passe. En ce qui concerne la revendication de la Fédération Tungavik de Nunavuk, qui est la plus importante—elle couvre tout l'Arctique oriental—nous avons signé une entente définitive. Elle a été parafée, et nous mettons la dernière main aux ententes de chevauchement qui font actuellement l'objet de négociations avec les autres groupes autochtones. Nous essayons de conclure cette affaire.

[*Text*]

There's a clause in that agreement that the government commits itself to move to Parliament with the proposal to divide the Northwest Territories. There is a plebiscite on the boundary for the division on May 4. There are sort of two parallel tracks; one is the division, and the other is the claim. The claim itself will be discussed in the communities, and the next step is to have the individual Inuit communities vote yes or no. There is going to be an information tour by the leadership of the TFN this this summer, and we expect that they will be voting in the fall. If they vote in the fall it would allow us to conclude it fairly quickly afterwards, and then proceed to Parliament with legislation.

• 1025

Mr. Vien: You said a vote in the fall. You mean in the spring, in May.

Mr. Potter: No. The Inuit would be voting in the fall.

Mr. Siddon: There is a vote in the spring or in June on the question of a boundary between the eastern and western Arctic, a plebiscite which the territorial government is holding.

Mr. Vien: Could you really explain this? You have this plebiscite on the 4th for the Nunavut and then you have at the same time the land claim of the TFN.

Mr. Siddon: Maybe I should indicate that in this room, in December, we held negotiations until early in the morning—this is often the way we reach these agreements—about the final conditions that would have to be met if we were to have an agreement with the Nunavut, and there were two key elements. One was the schedule of payments of the fund. I think it's $500 million plus interest, which amounts to—

Mr. Potter: Which amounts to $580 million—

Mr. Siddon: Over 15 years—

Mr. Potter: —which amounts to $1.14 billion.

Mr. Siddon: If you add interest over the 15 years it's $1.1 million, and we argued about the interest rate and the pay-out schedule.

The second commitment that the Inuit wanted was a commitment from the Government of Canada to agree to proceed with the creation of a new territory to be called Nunavut. We reached agreement on both of those points, but it was subject to a number of steps.

The first step was to negotiate a political accord with the government of the Northwest Territories, the Nunavut people, the TFN people, and the federal government. That political accord is now being completed. That political accord would set out the ways of creating a new government establishment in the eastern Arctic. How would we set up the administration? Who would finance it? What powers would it have? The government of the Northwest Territories would have to give up jurisdiction in order to accommodate that, so we agreed in December to negotiate a political accord.

[*Translation*]

Dans cette entente, une disposition prévoit que le gouvernement s'engage à présenter au Parlement une proposition de division des Territoires du Nord-Ouest. Un plébiscite au sujet de cette division doit avoir lieu le 4 mai. Il y a en quelque sorte deux choses en parallèle; d'une part, la division et, d'autre part, la revendication. La revendication proprement dite sera discutée dans les communautés, et l'étape suivante consistera à demander aux communautés inuites de voter pour ou contre. Le chef de la FTN doit entreprendre une tournée d'information cet été, et nous nous attendons à ce que le vote ait lieu à l'automne. Si c'est le cas, cela nous permettrait de conclure ensuite l'affaire assez rapidement et de présenter le projet de loi au Parlement.

M. Vien: Vous avez parlé d'un vote à l'automne. Vous voulez dire au printemps, en mai.

M. Potter: Non. Les Inuit voteront à l'automne.

M. Siddon: Il y a un vote au printemps ou en juin sur la question de la frontière entre l'Arctique oriental et l'Arctique occidental, un plébiciste que le gouvernement territorial organisera.

M. Vien: Pouvez-vous nous expliquer la chose? Il y a un plébiscite le 4 pour le Nunavut et en même temps une revendication territoriale de la FTN.

M. Siddon: Peut-être devrais-je préciser que, dans cette même salle, en décembre, nous avons négocié jusqu'à une heure avancée de la nuit—c'est souvent ainsi qu'on arrive à des ententes—les conditions définitives qu'il fallait remplir pour conclure une entente avec les représentants du Nunavut, et il y a avait là deux éléments clés. Tout d'abord le calendrier de paiement pour les sommes accordées. Je crois qu'il s'agissait de 500 millions de dollars plus l'intérêt, ce qui s'élève à. . .

M. Potter: Ce qui s'élève à 580 millions de dollars. . .

M. Siddon: Sur 15 ans. . .

M. Potter: . . .ce qui fait à 1,14 milliard de dollars.

M. Siddon: Si vous ajoutez l'intérêt sur 15 ans, il s'agit de 1,1 million de dollars, et nous avons discuté du taux d'intérêt et du calendrier de paiement.

Deuxièmement, les Inuit souhaitaient que le gouvernement du Canada s'engage à accepter de créer un nouveau territoire qui s'appellerait le Nunavut. Nous nous sommes entendus sur ces deux points, mais il fallait passer par diverses étapes.

La première consistait à négocier une entente politique entre le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, le peuple nunavut, le peuple de la FTN, et le gouvernement fédéral. Cette entente politique a maintenant été conclue. Elle prévoit le mécanisme de création d'un nouveau gouvernement dans l'Arctique oriental. Comment créer l'administration? Comment la financer? Quels pouvoirs lui accorder? Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest devra renoncer à ses pouvoirs pour ce faire. Nous avons donc décidé en décembre de négocier une entente politique.

[*Texte*]

Secondly, the federal government has always said that if the Northwest Territories were to be divided it should be done only if it is the will of the northern people to divide, kind of like other debates in Canada, only this is within Canada, a kind of a form of separation, but we said we would not impose it against the will of northern people, that it was a matter of self-determination.

There had been a plebiscite earlier in 1981 or 1984...

Mr. Jack Stagg (Director General, Constitutional Development and Strategic Planning, Department of Indian Affairs and Northern Development): In 1982, Minister.

Mr. Siddon: In 1982, on division, and there was marginal approval given to dividing the east from the west.

We have now said it would be for the territorial assembly to hold a plebiscite, and it revolved around what line you would draw to describe the boundary.

I had Mr. John Parker, a former commissioner of the Yukon, define the land claim boundary for the TFN land claim, and the assumption was that would become the boundary on which a plesbiscite would be held to provide the political division, and that is the basis on which the plebiscite question will be asked. That plebiscite will be held in June now.

Mr. Stagg: On May 4.

Mr. Siddon: On May 4, and if that plebiscite produces a positive result it will then be up to the territorial government to recommend to us whether to proceed with division.

If that happens, having initialed an agreement with the TFN here last December, we would then have to have ratification of the land claim agreement for Nunavut, and that will require discussion within all the communities, and then a vote in each of the regions of Nunavut. I think there are five regions in the Nunavut territory.

When they have proven that they have agreed to the claim, as the Gwich'in people ratified their final agreement in December, when the people have said yes to the claim, then I go back to the federal cabinet and say now we have an agreement and I need your ratification. We hope that will all happen before the end of the autumn. Through the summer months and the autumn we hope the TFN people will obtain ratification. Those are the steps we have to proceed through.

• 1030

Mr. Hopkins: Mr. Chairman, I'm certainly glad that I feel like a renewed and energetic and vibrant MP this morning, because when the minister was reminding us that C-51 and C-52 are replacing the inland waters act more or less, it reminded me that I chaired the parliamentary committee when the inland waters act was going through Parliament.

However, there's been a considerable discussion here this morning on land claims, and rightly so. Land claims issues have inhibited, to a large degree, development in the north. Economic development will take on a greater pace, hopefully, when these land claims are settled.

[*Traduction*]

Deuxièmement, le gouvernment fédéral a toujours dit que si les Territoires du Nord-Ouest devaient être divisés, il faudrait que les peuples du Nord acceptent la division, un peu comme dans d'autres discussions qui ont lieu au Canada, sauf qu'il s'agit là de rester au sein du Canada, d'une sorte de séparation. Mais nous avions dit que nous ne voulions pas l'imposer contre la volonté des peuples du Nord, qu'il s'agissait d'une autodéterminations.

Il y avait eu préalablement un plébiscite en 1981 ou 1984...

M. Jack Stagg (directeur général, Développement constitutionnel et planification stratégique, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): En 1982, monsieur le ministre.

M. Siddon: En 1982, pour la division, et la population était insuffisamment favorable au fait de séparer l'est de l'ouest.

Nous avons maintenant dit qu'il faudrait que l'assemblée territoriale organise un plébiscite sur la question de la ligne de démarcation.

J'ai demandé à M. John Parker, ancien commissaire du Yukon, de préciser la limite pour la revendication territoriale de la FTN, et il était entendu qu'elle deviendrait la frontière qui ferait l'objet du plébiscite afin de constituer une séparation politique, et c'est sur cette base que la question sera posée lors du plébiscite. Celui-ci doit maintenant avoir lieu en juin.

M. Stagg: Le 4 mai.

M. Siddon: Le 4 mai, et, si le résultat de ce plébiscite est positif, il reviendra alors au gouvernement territorial de nous présenter une recommandation pour mettre en oeuvre cette séparation.

Si cela se produit, étant donné que nous avons parafé une entente avec la FTN en décembre dernier ici même, il faudrait alors que l'on ratifie l'entente de revendication territoriale pour le Nunavut, et il faudra pour cela organiser des discussions dans toutes les communautés, puis organiser un vote dans chacune des régions du Nunavut. Je crois que le territoire du Nunavut compte cinq régions.

Lorsqu'il sera prouvé qu'on s'est entendu sur la revendication, comme cela a été le cas pour les Gwich'in, qui ont ratifié leur entente définitive en décembre, lorsque les populations concernées auront dit oui à la revendication, je me présenterai alors devant le cabinet fédéral en disant que j'ai une entente qu'il faut ratifier. Nous espérons que tout cela se produira avant la fin de l'automne. Nous espérons que la FTN obtiendra la ratification au cours de l'été et de l'automne. Ce sont là les étapes qu'il nous faut franchir.

M. Hopkins: Monsieur le président, je suis très heureux de me sentir plein d'énergie et d'enthousiasme ce matin, car lorsque le ministre nous a rappelé que les projets de loi C-51 et C-52 remplaçaient plus ou moins la Loi sur les eaux internes du Nord, cela m'a rappelé que j'ai présidé le comité parlementaire au moment de l'adoption de cette loi.

Toutefois, on a beaucoup parlé ce matin des revendications territoriales, et à juste titre. Dans une large mesure, les revendications territoriales ont fait obstacle à la mise en valeur du Nord. Il faut espérer que le développement économique s'accélèrera lorsque ces revendications seront réglées.

[*Text*]

I want to head in a little different direction here on the economy of the north, and that is tourism development. Surveys on tourism today and for many years past have shown that when visitors come to this country they are very interested in something entirely different from what they see in the normal avenues of development and projects in any country. Here, visits to the north are extremely popular because it's totally different from something they expect.

What are we doing to captivate that market and that desire on people who have money to spend? They want to come to Canada and they want to see Canada's north. How are we promoting in this regard?

Mr. Siddon: This is a very pertinent area of questioning. Any who has had the privilege of visiting the Arctic and the north realizes what a very special and wonderful experience it is, not only to look at the scenery, but to meet and to be with the people, to share in the aboriginal cultures and in the special ways of northern people.

It relates to staying up all night in the winter in the darkness, and in the summer you can golf at midnight. It relates to travelling down some areas of splendid wilderness by canoe or helicopter or airplane and seeing things that few Canadians are privileged to see, such as its vastness. Enviromentally it is not as pure and pristine as it appears to be. There are contaminents being dumped by long-range transport in the atmosphere, the industrial by-products of our way of life, which are showing up in the milk of Inuit mothers feeding their children.

It relates to the public being able to go into the Arctic and appreciate these things. Go out to the edge of an ice flow, as I have, on a dog sled with an Inuit hunter to experience the thrill of building and sleeping in your own igloo. Very few people would have that opportunity, but there is a tremendous potential, and there are a lot of very well-to-do people, as we know, who will pay a lot of money for those experiences. There are some who want to shoot polar bears and to engage in that kind of ancient form of male custom of pursuing wild game. It is tragic in a way, and that all brings to mind the whole question of sustainable development and proper wildlife management.

These are areas that the department takes very seriously. I have a couple of drafts here to show the relative importance of tourism. In the Yukon, for example, mining accounts more than half a billion dollars of annual income. Tourism accounts for about $40 million, as compared to $500 million. So in relative proportion, tourism would be less than one-tenth as important as mining. Mining is the mainstay of the Yukon economy, of course. Incidentally, government accounts for $325 million. So government is almost as large as mining in terms of its contribution to the gross territorial product.

• 1035

Mr. Hopkins: What was the tourism figure?

Mr. Siddon: According to the table I have here, tourism was about $40 million, as compared to $540 million for mining.

[*Translation*]

J'aimerais aborder un volet quelque peu différent de l'économie du Nord, c'est à dire le développement touristique. Depuis plusieurs années, les enquêtes sur le tourisme révèlent que lorsque les visiteurs arrivent dans notre pays, ils veulent voir quelque chose de bien différent de ce qui se fait en matière de projets et de développement dans tous les autres pays. Le Nord est extrêmement populaire auprès des visiteurs, car c'est quelque chose d'entièrement nouveau.

Que faisons-nous pour accaparer ce marché, pour profiter du fait que des personnes qui ont de l'argent à dépenser veulent visiter le Nord? Ces gens veulent venir au Canada et voir le Nord. Quelle promotion faisons-nous à cet égard?

M. Siddon: C'est là un sujet très pertinent. Quiconque a eu le privilège de visiter l'Arctique et le Nord n'oubliera pas de sitôt cette merveilleuse expérience. Il découvrent bien sûr la beauté des paysages, mais ils ont aussi la possibilité de rencontrer les gens, d'apprendre à connaître les cultures autochtones et les coutumes particulières des gens du Nord.

On n'oublie pas la nuit polaire en hiver, ni la possibilité de jouer au golf à minuit en été. On n'oublie pas les magnifiques régions sauvages qu'on peut visiter en canot, en hélicoptère ou en avion, l'immensité de paysages que peu de Canadiens ont l'occasion de voir. Sur le plan environnemental, l'Arctique n'est pas aussi pur et vierge qu'il semble l'être. Les longs courriers rejettent des contaminants dans l'atmosphère, et les sous-produits industriels de notre mode de vie apparaissent dans le lait des mères inuites qui nourrissent leurs enfants.

Il y a aussi cette possibilité d'aller dans l'Arctique et de jouir de ces choses. On peut, comme je l'ai fait, aller au bord de la banquise, en traîneau à chiens avec un chasseur inuit, ou coucher dans un igloo construit de ses propres mains. Rares sont ceux qui ont cette occasion, mais il y a là un énorme potentiel, et beaucoup de gens très à l'aise, comme nous le savons, qui paieraient cher pour connaître de telles expériences. Il y en a qui veulent tuer des ours polaires, reprendre cette ancienne coutume de la chasse aux bêtes sauvages. C'est tragique, d'une certaine façon, et cela nous fait penser à toute la question du développement durable et de la bonne gestion de la faune.

Ce sont là des domaines que le ministère prend très au sérieux. J'ai quelques projets ici qui démontrent l'importance relative du tourisme. Au Yukon, par exemple, les mines représentant des revenus annuels de plus d'un demi-milliard de dollars. Le tourisme fournit environ 40 millions de dollars, contre 500 millions de dollars. Proportionnellement, l'importance du tourisme est donc égale au dixième de celle des mines. Les mines sont bien sûr la base de l'économie du Yukon. En passant, le gouvernement génère 325 millions de dollars. La contribution du gouvernement au produit territorial brut est donc presque aussi importante que celle des mines.

M. Hopkins: Quel était le chiffre pour le tourisme?

M. Siddon: Selon le tableau que j'ai ici, le tourisme représentait environ 40 millions de dollars, par rapport à 540 millions de dollars pour les mines.

[*Texte*]

Mr. Stagg: That is the domestic product.

Mr. Siddon: That is the contribution to the Yukon economy.

The number of persons employed: there are over 4,000 in government in the Yukon, in various government agencies. In mining there are fewer than 1,000. Do you see where the money is coming from? Mining.

An hon. member: What is the population?

Mr. Siddon: The population is about 35,000. It's 17,000 in the Yukon.

Mr. Stagg: In the Yukon it is about 25,000 or 26,000.

Mr. Siddon: Yes, 26,000 in the Yukon. It is about twice that many in the Northwest Territories.

Tourism, on the other hand, employs almost 2,000. So tourism is a high employer. It is not a high income earner, but it employs a lot of people. Sad to say, it employs slightly fewer than half as many as government. These are the kinds of figures we have to look at to try to decide how we can alter the balance and create more employment opportunity and income opportunity for people of the north.

I have similar data for the Northwest Territories. I will not bother you with it, except to say that mining is relatively more important and government is relatively less important in the Northwest Territories. Tourism in the Northwest Territories is valued at, I would guess, about $40 million, as it was in the Yukon; but mining is now valued at almost $1 billion.

So you can see how important mining is in northern Canada, and government; yet tourism ought to be, as Mr. Hopkins has indicated, a great area of potential. If any of you fly with the national airlines and see some of the video clips about the events and activities, that is paying dividends. That is bringing more and more southerners into the north.

Just to conclude, this year we have renewed the tourism development subsidiary agreements as part of the economic development agreements I spoke of, and these two agreements with the Yukon and Northwest Territories governments will commit $9 million to tourism development in Yukon and $8.6 million in the Northwest Territories, on a 70:30 cost-sharing basis.

If there are further questions, then I am sure Mr. Stagg might take them if you want more than that.

Mr. Hopkins: At the last committee meeting we heard from tourism people, the Tourist Association of Canada. We learned that some of the promotional aspect of Tourism Canada as it exists in the Department of Industry, Science and Technology has been taken over by the private sector.

How does this affect northern development as far as tourism is concerned when you do not have a great intrastructure there of private enterprise development? What role does Tourism Canada play, then, in promoting the

[*Traduction*]

M. Stagg: C'est le produit intérieur.

M. Siddon: C'est la contribution à l'économie du Yukon.

Nombre de personnes employées: il y en a plus de 4,000 qui travaillent pour le gouvernement du Yukon, pour divers organismes gouvernementaux. Moins de mille personnes travaillent dans les mines. Voyez-vous d'où vient l'argent? Des mines.

Une voix: Quelle est la population?

M. Siddon: La population est d'environ 35,000 personnes. Il y a 17,000 habitants au Yukon.

M. Stagg: Au Yukon, la population est d'environ 25,000 ou 26,000 habitants.

M. Siddon: Oui, 26,000 au Yukon. La population des Territoires du Nord-Ouest est près du double.

D'autre part, le tourisme emploie près de 2,000 personnes. Le tourisme est donc une importante source d'emplois. Il ne rapporte pas des revenus élevés, mais il emploie beaucoup de gens. Malheureusement, le tourisme emploie un peu moins de la moitié de l'effectif du gouvernement. C'est à partir de chiffres de ce genre qu'il nous faut décider comment modifier l'équilibre et créer, pour les habitants du Nord, plus de possibilités de trouver un emploi et percevoir des revenus.

J'ai des données semblables pour les Territoires du Nord-Ouest. Je ne vous ennuierai pas avec le détail des chiffres, mais je dirai que les mines sont relativement plus importantes et le gouvernement relativement moins important. Quant aux revenus du tourisme, on les évalue dans les Territoires du Nord-Ouest à, j'imagine, environ 40 millions de dollars, comme au Yukon; mais on estime que les mines rapportent maintenant près de 1 milliard de dollars.

Vous pouvez constater l'importance des mines et du gouvernement dans le Nord canadien; pourtant, le tourisme devrait être, comme l'a dit M. Hopkins, un secteur qui possède un grand potentiel. Si certains d'entre vous utilisent les lignes aériennes nationales et voient certains des vidéoclips sur ce qui se passe dans le Nord, cela rapporte des dividendes. Cela attire dans le Nord de plus en plus de gens du Sud.

Pour terminer, je dirai que, cette année, nous avons renouvelé les ententes auxiliaires sur le développement touristique dans le cadre des ententes sur le développement économique dont j'ai parlé, et ces deux ententes avec le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest prévoient un investissement de 9 millions de dollars pour le développement touristique au Yukon et de 8,6 millions de dollars pour les Territoires du Nord-Ouest, sur la base d'un partage des coûts à 70/30.

S'il y a d'autres questions, je suis certain que M. Stagg pourra y répondre.

M. Hopkins: Lors de la dernière réunion du comité, nous avons entendu des gens qui s'occupent de tourisme, l'Association de l'industrie touristique du Canada. Nous avons appris que le volet de promotion de Tourisme Canada au ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie a été confié au secteur privé.

Quel est l'effet de cette mesure sur le développement touristique du Nord, qui ne compte guère d'infrastructure privée? Quel est donc le rôle de Tourisme Canada dans la promotion des avantages de la partie nord du Canada sur les

[*Text*]

qualities of the northern part of Canada in the international markets? I think it is extremely important that this be plugged in. Does Tourism Canada have a mandate really to go ahead and produce this, or does it indeed have the personnel today and are they part of that action?

Mr. Siddon: I can't rightly answer the question—perhaps Mr. Stagg can—as to how much international marketing Tourism Canada does through ISTC. ISTC is a partner to the tourism development agreements with the two territorial governments; but, in the spirit of devolution, the lead for the delivery of those programs is taken by the responsible tourism ministers in those two governments. So domestically the two agreements I spoke of will provide most of the market promotion; but I don't know, Jack, if internationally the Department of ISTC has an extra initiative focusing on the Arctic.

• 1040

Mr. Hopkins: The reason why I am asking is of course that while mining is way ahead now, when the land claims and other climate locally becomes more adapted and you get your marketing together, I think all of us can see that tourism may well outstretch mining by far, when it really gets moving; but a big part is in the marketing and that's why I am interested in this question.

Mr. Siddon: It is a good question.

Mr. Stagg: I can't tell you for sure how much they spend on marketing our north generally, internationally, but when the economic development agreements were negotiated with the two territories, what we wanted to ensure was two things. One, that whatever those agreements would do, there would be some consistency between the federal marketing of the north and the territorial marketing.

Secondly, we wanted to ensure, especially in the territorial effort, that there was a strong private sector involvement. Most of the money the minister had mentioned to you—over the next four years some $17 million or $18 million between the two territories—will be focusing on efforts and advice that will be given by the private sector in tourism in each of the two territories.

So I can tell you, basically, that the private sector will be involved, that the negotiated agreements. . .people in the north are relatively satisfied that the link between those agreements and what they can accomplish and what Tourism Canada is doing is fairly consistent.

Finally, the remark you made about it being imbalanced between Yukon and NWT—it's much more difficult. You've hit the nail on the head. In NWT for a successful marketing program, with so little infrastructure. . .it costs people a great deal more to get into the Northwest Territories. People have to fly in, generally, or take one of the few boats that go in to the Arctic. Yukon has the real benefit of its roads infrastructure that tourists can come in on—in Juneau, for

[*Translation*]

marchés internationaux? J'estime qu'il est extrêmement important de faire quelque chose à ce sujet. Est-ce que Tourisme Canada a effectivement le mandat d'intervenir, est-ce qu'il a le personnel nécessaire et est-ce qu'il y a des mesures concrètes?

M. Siddon: Je ne peux répondre avec précision—peut-être M. Stagg le peut-il—au sujet de l'importance des opérations internationales de commercialisation de Tourisme Canada par l'entremise d'ISTC. ISTC est partie aux ententes sur le développement touristique conclues avec les deux gouvernements territoriaux, mais, dans l'esprit de la dévolution, ce sont les ministres du Tourisme des gouvernements territoriaux qui jouent le rôle prépondérant dans l'application de ces programmes. Sur le plan intérieur, les deux ententes dont j'ai parlé permettront d'assurer une bonne partie de la promotion; mais je ne sais, Jack, si sur le plan international, ISTC a d'autres initiatives portant sur l'Arctique.

M. Hopkins: Si je pose cette question, c'est parce que si les mines viennent actuellement au premier plan, lorsque les revendications territoriales seront réglées, que les conditions locales seront plus propices et que la mise en marché sera bien organisée, je crois que nous pouvons tous comprendre que le tourisme pourrait très bien dépasser de loin les mines lorsqu'il sera vraiment développé; mais la mise en marché constitue un élément important, et c'est pourquoi je m'intéresse à cette question.

M. Siddon: C'est une bonne question.

M. Stagg: Je ne peux vous dire exactement combien on dépense en général pour la mise en marché des attraits touristiques du Nord, sur le plan international, mais dans le cadre des négociations des ententes sur le développement économique avec les deux territoires, nous avons voulu veiller à deux choses. La première, c'est que, quelle que soit la teneur des ententes, il devait y avoir une certaine uniformité entre la mise en marché des attraits touristiques du Nord effectuée par le gouvernement fédéral celle faite par les territoires.

Deuxièmement, nous voulions assurer, surtout dans le cas des initiatives du territoire, une forte présence du secteur privé. La plupart des sommes dont le ministre vous a parlé—au cours des quatre prochaines années, quelque 17 ou 18 millions de dollars pour les deux territoires—seront consacrées à des efforts et à des conseils fournis par le secteur privé en matière de tourisme dans chacun des deux territoires.

Je peux donc vous dire, essentiellement, qu'il y aura une participation du secteur privé, que les ententes négociées. . . les gens du Nord sont assez satisfaits de l'existence d'un lien assez uniforme entre ces ententes, leurs propres initiatives et Tourisme Canada.

Enfin, en ce qui concerne ce que vous avez dit à propos du déséquilibre entre le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest—cette question est beaucoup plus difficile. Vous avez frappé dans le mille. Dans les Territoires du Nord-Ouest, un bon programme de mise en marché, avec si peu d'infrastructure. . . il en coûte beaucoup plus cher d'aller dans les Territoires du Nord-Ouest. Il faut généralement arriver en avion, ou prendre l'un des rares bateaux qui vont dans

[*Texte*]

instance, they can get off the ferry boat there with their car and drive all about in Yukon. They don't have that privilege in the NWT.

Part of the NWT efforts we are paying for, co-operatively, will be to find creative ways in which we can get more people into the NWT.

The Chairman: Mr. Skelly.

Mr. Skelly: I would like to go back to a release made by the minister on January 15 in response to the release of the Soberman report on the High Arctic exiles. I think your response, and your department's response, to the Soberman report was fairly positive. In fact, in *The Globe and Mail* on January 16 you say the minister said he found the report recommendations generally acceptable and would work with the Quebec Inuit organization, Makivik Corporation, to determine how they can be implemented.

However, you said in your press release of the 15th that consultations would first be held with various departments and then the issue would be taken to Makivik Corporation for consultation. So I am wondering if the minister can tell us, have the consultations with the departments involved been completed? Has the Makivik Corporation been approached? And if so, what is the state of negotiations or discussions with Makivik Corporation and when is it likely that the recommendations of the report will be. . .?

Mr. Siddon: Well, for the benefit, Mr. Chairman, of other members of the committee who may not be as familiar with the issue as Mr. Skelly is, we are dealing with a decision that was taken in the 1950s to move a small group of Inuit people from northern Quebec, from Inukjuak and area up to the Arctic to a community called Grise Fiord, and to Resolute, in the High Arctic.

There have been in recent times suggestions that this relocation occurred because the government decided they wanted to wave the Canadian flag, or to show this was our sovereign territory. In fact, all of the early records and the research we have done, including the Hickling report, which we commissioned, seem to confirm what has generally been the view within the Government of Canada.

• 1045

The relocation took place because the ability of the resource base to support the traditional needs of the Inuit people of northern Quebec was so depleted at that time, in the early 1950s. . .the caribou and the wildlife, the natural wild foods that were the mainstay of the diet of those people, were depleted. They were therefore moved into an arctic community which was already settled and populated, in one case by the RCMP. In the other one there was a government agent or a National Defence presence, if I recall.

There were suggestions that the conditions were very poor and that the Inuit who were taken to these barren arctic communities were not given care and support and were not given the opportunity to return to northern Quebec when

[*Traduction*]

l'Arctique. Le Yukon jouit d'un réel avantage, d'une infrastructure routière que les touristes peuvent emprunter; ils peuvent par exemple débarquer du traversier à Juneau et prendre leur voiture pour parcourir le Yukon. Cela n'est pas possible dans les Territoires du Nord-Ouest.

Une bonne partie des sommes que nous dépensons dans les Territoires du Nord-Ouest seront consacrées à une recherche conjointe de nouvelles façons d'attirer plus de gens dans les Territoires du Nord-Ouest.

Le président: Monsieur Skelly.

M. Skelly: J'aimerais revenir au communiqué de presse émis par le ministre le 15 janvier à l'occasion de la publication du rapport Soberman sur les exilés de l'Arctique. Je crois que votre réaction, de même que celle de votre ministère, à ce rapport a été assez positive. En fait, selon le *Globe and Mail* du 16 janvier, vous dites que le ministre a trouvé les recommandations du rapport acceptable en général et qu'il travaillera avec l'organisation des Inuit du Québec, la Société Makivik, à trouver des façons de les appliquer.

Toutefois, vous avez dit dans votre communiqué de presse du 15, qu'il y aurait d'abord des consultations avec les divers ministères puis que la question serait soumise à la Société Makivik pour consultation. Je me demande si le ministre peut nous dire si les consultations avec les ministères intéressés sont terminées? A-t-on pris contact avec la Société Makivik? Si oui, où en sont les négociations ou les entretiens avec la Société Makivik et quand est-il vraisemblable que les recommandations du rapport seront. . .?

M. Siddon: Eh bien, monsieur le président, je dirai, à l'intention des autres membres du comité qui ne connaissent peut-être pas ce dossier aussi bien que M. Skelly, qu'il s'agit d'une décision, prise dans les années 50, de déménager un petit groupe d'Inuit du nord du Québec, d'Inukjuak et des régions avoisinantes dans l'Arctique, dans une localité appelée Grise Fiord, et à Resolute, dans l'Extrême Arctique.

On a dit dernièrement que le gouvernement avait voulu faire acte de présence, affirmer notre souveraineté. En fait, tous les vieux dossiers et la recherche que nous avons faite, y compris le rapport Hickling, que nous avons commandé, semblent confirmer ce qui était l'opinion générale au sein de l'administration fédérale.

Le déménagement a eu lieu parce qu'à l'époque, au début des années 50, la base de ressources ne pouvait plus permettre de subvenir aux besoins traditionnels des Inuit du nord du Québec. . . le caribou et la faune, les aliments sauvages naturels qui constituaient l'essentiel de l'alimentation de ces gens avaient diminué. C'est pourquoi on les a déménagé dans une localité arctique déjà peuplée, dans un cas par la GRC. Dans l'autre cas, il y avait un agent du gouvernement ou quelques éléments du ministère de la Défense nationale, si ma mémoire est bonne.

On a dit que les conditions étaient très mauvaises et que les Inuit amenés dans ces localités désolées de l'Arctique n'ont pas reçu l'appui nécessaire et qu'on ne leur a pas donné l'occasion de revenir dans le nord du Québec lorsqu'ils

[*Text*]

they expressed a desire to do so. That has all been inquired into, and recently the Canadian Human Rights Commission commissioned a Dr. Soberman to review the circumstances, and we have reviewed other historical records and consulted with officials of those days.

The Soberman report concludes, contrary to the report of the parliamentary committee on aboriginal affairs, that the relocation did not occur for reasons of securing Canada's sovereignty. The Soberman report also recommends we consider apologizing or expressing our regret at the way in which the families who apparently expressed a desire to be returned to northern Quebec were treated. The Soberman report does not suggest any form of compensation for that, but some kind of recognition.

When the report was presented to the Human Rights Commission and we received a copy, in January, I released the statement Mr. Skelly refers to. Generally speaking, we find the recommendations and findings of Professor Soberman are supportable. But now I have to take this package to Cabinet, after consultation with various officials.

The question he has asked is whether I have completed that process. The process is not yet complete. There will be a discussion with my collegues. Then I will sit down with the Makivik Corporation to see what remains to be done. I think I have explained the background of this situation.

Mr. Skelly: Has it gone to Cabinet yet?

Mr. Siddon: No, I am hoping to do it very shortly.

Mrs. Feltham (Wild Rose): Mr. Minister, the government has been active in reaching accords with various provinces and regions, particularly in the energy sector. I understand a northern energy accord was agreed to in principle in 1988. I would like to know how important this accord is to the economic and social well-being of the north and how close we are to reaching to a formal understanding with the two territorial governments.

Mr. Siddon: Mrs. Feltham is asking about an agreement Canada made with the two territorial governments in September 1988, which was described as an agreement in principle. An agreement in principle is usually a statement of intent to negotiate and come to terms with a particular question or challenge.

In this case, as part of the policy of devolution and the aspiration of the two northern territories to have control over their own resources as the provinces do, and having witnessed the negotiation of the western and Atlantic accords on energy, the federal government was asked to consider yielding jurisdiction for oil and gas exploration and development and production to the Government of the Northwest Territories and the Government of Yukon. Jurisdiction would mean province-type jurisdiction. We know the provinces, under section 92 of the Constitution, own the natural resources, with the exception of the fishery. They own the forest resources, the mineral resources, and oil and gas.

[*Translation*]

en ont exprimé le désir. Il y a eu enquête sur tout cela, et dernièrement, la Commission canadienne des droits de la personne a demandé à un certain M. Soberman de revoir les faits. Nous avons étudié d'autres dossiers historiques et consulté des fonctionnaires de l'époque.

Le rapport Soberman conclut, contrairement au rapport du comité parlementaire sur les affaires autochtones, que le déménagement n'avait pas pour but d'affirmer la souveraineté du Canada. Le rapport Soberman recommande également que nous songions à faire des excuses ou à exprimer nos regrets au sujet de la façon dont les familles qui semblent avoir exprimé le désir de revenir dans le nord du Québec ont été traitées. Le rapport Soberman ne propose aucune indemnité, mais plutôt une sorte de reconnaissance.

Lorsque ce rapport a été présenté à la Commission des droits de la personne et que nous en avons reçu copie, en janvier, j'ai émis la déclaration dont parle M. Skelly. En général, nous pouvons appuyer les recommandations et les conclusions du professeur Soberman. Mais il faut maintenant que je présente cet ensemble au Cabinet, après consultation de divers fonctionnaires.

La question est de savoir si ce processus est terminé. Ce n'est pas encore le cas. Je m'entretiendrai avec mes collègues, puis je consulterai la Société Makivik pour voir ce qu'il reste à faire. Je crois que j'ai expliqué l'historique de cette situation.

M. Skelly: La question a-t-elle déjà été soumise au Cabinet?

M. Siddon: Non, j'espère le faire sous peu.

Mme Feltham (Wild Rose): Monsieur le ministre, le gouvernement s'est employé à conclure des accords avec les diverses provinces et régions, particulièrement dans le secteur énergétique. Je crois savoir qu'un accord sur l'énergie dans le Nord a fait l'objet d'une entente de principe en 1988. J'aimerais connaître l'importance de cet accord pour le bien-être social et économique du Nord et je voudrais savoir si nous sommes prêts d'en arriver à une entente officielle avec les deux gouvernements territoriaux.

M. Siddon: M^me^ Feltham s'intéresse à une entente que le Canada a conclu en septembre 1988 avec les deux gouvernements territoriaux, et qu'on a appelée entente de principe. Une entente de principe est d'ordinaire une déclaration énonçant l'intention de négocier et de s'entendre sur une question ou un problème donnés.

Dans ce cas-ci, dans le cadre de la politique de dévolution et du désir des deux territoires du Nord de prendre le contrôle de leurs propres ressources, comme les provinces, et après la négociation des accords énergétiques avec les provinces de l'Ouest et celles de l'Atlantique, on a demandé au gouvernement fédéral de céder sa compétence en matière d'exploration, de mise en valeur et de production du pétrole et du gaz au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et à celui du Yukon. Il s'agirait d'une compétence de type provincial. Nous savons que les provinces, aux termes de l'article 92 de la Constitution, sont propriétaires des ressources naturelles, à l'exception des pêches. Elles sont propriétaires des ressources forestières, des ressources minérales ainsi que du pétrole et du gaz.

[*Texte*]

• 1050

The dream of northerners is that they might secure their heritage perhaps in like fashion to the Alberta Heritage Fund concept, that they might be able to draw the benefits of energy production in the form of royalties and invest those in the future of the Northern Territories. Rather than seeing that energy development administered by Ottawa, by our department, the National Energy Board and the Department of Energy, Mines and Resources, they would take control of the management, administration and development of energy resources.

From the days of the pipeline inquiry and the National Energy Program there's been a great expectation of a future economic abundance of energy wealth in the Beaufort and in the Mackenzie Delta. The Yukon does not have a significant territorial claim to the Beaufort Sea, certainly not where there are islands present. The immediate benefit is not as obvious as it would be to the Northwest Territories. What NWT got, Yukon wanted as well. There had to be an understanding on how to delimit the interest in offshore resources between the two territorial governments.

The accord clearly indicated that we would move toward negotiating authority and ultimately with provincial status I would presume ownership of the onshore resources to the territorial governments and then a shared jurisdiction to manage the offshore resources rather than having all of that jurisdiction being exercised from Ottawa. We then told the territorial governments we wanted them to come to terms on their boundary disagreements with respect to the Beaufort, and we wanted to begin to prepare to devolve the onshore jurisdictions and therefore we sought a proposal.

There was a proposal submitted by the Government of the Northwest Territories in May of 1990 or thereabouts, which was withdrawn shortly thereafter. There was a complication, because with the signing or the initialing of the Dene-Métis agreement, we thought we might have a certain framework within which to build the northern energy accord structure. Two months later, in July of 1990, the Dene chiefs withdrew their support from the Dene-Métis agreements and then the energy prices dropped and the enthusiasm of the energy industry declined somewhat.

Meanwhile, the GNWT began to develop an aspiration to annex, within onshore, the Arctic islands or the archipelago area. It has been quite persistent in asking us to extend jurisdiction, territorial jurisdiction, to encompass the Arctic islands, parts of the Beaufort Sea and the Hudson Bay. We have resisted this, and I won't get further into the actual negotiations at this point, but we're trying to get the negotiation finalized with a clear delimitation between onshore and offshore.

[*Traduction*]

Les gens du Nord rêvent de préserver leur patrimoine, peut-être à l'image du Fonds du patrimoine de l'Alberta et de tirer profit de la production énergétique en percevant des redevances et en les investissant dans l'avenir des Territoires du Nord-Ouest. Au lieu que la mise en valeur énergétique soit administrée par Ottawa, par notre ministère, par l'Office national de l'énergie et par le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, ce sont eux qui se chargeraient de la gestion, de l'administration et de la mise en valeur des ressources énergétiques.

Depuis l'époque de l'enquête sur le pipeline et du Programme énergétique national, on s'attend pour l'avenir à d'abondantes richesses énergétiques dans la mer de Beaufort et dans le delta du Mackenzie. Le Yukon n'a aucune revendications territoriales importantes dans la mer de Beaufort, en tout cas pas là où il y a des îles. L'avantage immédiat n'est pas aussi immédiat qu'il le serait dans les Territoires du Nord-Ouest. Ce que les Territoires du Nord-Ouest avaient, le Yukon le voulait aussi. Il doit y avoir une entente sur la délimitation du droit aux ressources extracôtières entre les deux gouvernements territoriaux.

L'accord énonçait clairement que nous allions négocier les pouvoirs, et plus tard, avec le statut de province, j'imagine, la propriété des ressources terrestres avec les gouvernements territoriaux, puis une compétence partagée pour la gestion des ressources extracôtières, qui remplacerait la compétence exercée exclusivement par Ottawa. Nous avons dit alors aux gouvernements des territoires que nous voulions qu'ils règlent entre eux leurs désaccords frontaliers en ce qui concerne la mer de Beaufort, que nous voulions commencer à nous préparer à leur accorder la compétence sur les ressources terrestres, et nous leur avons demandé une proposition.

Vers le mois de mai 1990, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a soumis une proposition, qui a été retirée peu après. Il y a eu un problème; en effet, avec la signature ou le paraphe de l'accord avec les Dénés et les Métis, nous pensions disposer d'un cadre permettant de structurer l'accord sur l'énergie du Nord. Deux mois plus tard, en juillet 1990, les chefs Dénés ont dénoncé les ententes avec les Dénés et les Métis, puis les prix de l'énergie ont chuté et l'enthousiasme de l'industrie a quelque peu diminué.

Entre temps, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a commencé à parler d'annexer, à titre de ressources terrestres, les îles de l'Arctique ou le secteur de l'archipel. Il nous demande avec insistance d'étendre la compétence du territoire aux îles de l'Arctique ainsi qu'à certaines parties de la mer de Beaufort et de la baie d'Hudson. Nous avons refusé de faire droit à cette demande et je n'en dirai pas plus sur le détail des négociations, mais nous tentons de régler cette négociation et de préciser clairement la frontière entre les ressources terrestres et les ressources extracôtières.

[*Text*]

To us, onshore meant to the low-water mark on the Arctic coast. It did not include all of those waters between the Arctic islands, which, from the NWT perspective, are ice-fast for part of the year. It regards that as an extension of *terra firma*, because the drilling is done from islands built in this ice-fast area and it would consider that to be onshore and not offshore.

I'm getting into one of the technicalities that has held us back. Hiram, is there anything we might add to the question as to when we expect to make progress on the final agreements?

Mr. Beaubier: It's anticipated that we may be in a position to reach agreement with the two territorial governments later this year, certainly by early 1993.

The minister has very adequately outlined some of the dynamics at play in terms of sorting out the jurisdictional questions. To your original question as to how important these are, they're extremely important. We heard earlier this morning the minister outlining the dependencies of the two territorial governments on federal funding. The transference of ownership or access to the oil and gas revenues, royalties, and the sale of lands will lessen that dependency and will allow the territorial governments to exercise the more free choices with respect to resource management revenues and their own government revenues from there.

• 1055

Mrs. Feltham: My second question has to do with the estimates. The estimates indicate that the department will implement new joint economic development programs for the Yukon and the Northwest Territories under a five-year economic development agreement. Supplementary cost shared co-operation agreements are also signed with other federal departments. Could the minister tell us which new programs the department intends to develop, and on which activities does it expect to focus, and what other departments are involved in the cost shared co-operation agreements and for what kind of projects?

Mr. Siddon: I did indicate that we had renewed our economic development agreements. There's a framework agreement with each territorial government. I think it was about March of last year when I signed the agreement in Yellowknife with the government of the North West Territories, and shortly thereafter we concluded the framework agreement with the Yukon Territory. We were speaking a little earlier of the tourism subsidiary agreements which are part of the envelope of agreements.

The total value of the agreements is about $88 million, of which we're contributing 70%. That's about $60 million, of which $38 million or $40 million goes to the Northwest Territories and the balance to the Yukon. These agreements are in the area of mineral development, renewable resources, which includes forestry and wildlife harvesting, and economic development planning at the community level. We have a process to involve communities in thinking about their own

[*Translation*]

Pour nous, les ressources terrestres correspondent à la ligne des basses eaux de la côte arctique. Elles ne comprennent pas les eaux entre les îles de l'Arctique qui, du point de vue des Territoires du Nord-Ouest, sont couvertes de glace pendant une partie de l'année. Les territoires y voient un prolongement de la terre ferme, car le forage se fait à partir d'îles construites dans ce secteur recouvert de glace, qui est jugé terrestre et non extracôtier.

C'est l'une des questions techniques qui nous a retardés. Hiram, pouvons-nous ajouter quelque chose au sujet de la date où nous nous attendons à un déblocage en ce qui concerne l'accord définitif?

M. Beaubier: Nous prévoyons que nous serons peut-être en mesure d'en arriver à un accord avec les deux gouvernements territoriaux d'ici la fin de l'année, en tout cas au début de 1993.

Le ministre a bien exposé certaines des dynamiques en cause à l'égard des questions de compétence. Pour en revenir à votre question originale et à l'importance de ces négociations je dirai qu'elles sont extrêmement importantes. Plus tôt ce matin, le ministre a parlé de la dépendance des deux gouvernements territoriaux envers les fonds fédéraux. Le transfert de propriété, ou l'accès aux recettes et aux redevances du gaz et du pétrole, de même que la vente des terres, réduiront cette dépendance et permettront aux gouvernements territoriaux d'agir plus librement en ce qui concerne la gestion des recettes provenant des ressources et de leurs propres recettes gouvernementales.

Mme Feltham: Ma seconde question porte sur le budget des dépenses. On peut en déduire que le ministère va mettre en oeuvre de nouveaux programmes conjoints de développement économique pour le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest dans le cadre d'une entente quinquennale de développement économique. On conclut également des accords de coopération à frais partagés avec d'autres ministères fédéraux. Le ministre pourrait-il nous dire quels nouveaux programmes le ministère a l'intention de mettre au point, sur quelles activités il prévoit se concentrer et quels autres ministères vont signer des accords de coopération à frais partagés et pour quelle sorte de projets?

M. Siddon: J'ai indiqué que nous avions renouvelé nos ententes de développement économique. Il y a une entente-cadre avec le gouvernement de chaque territoire. Je crois que c'est vers le mois de mars, l'an dernier, que j'ai signé à Yellowknife l'entente avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, et peu après nous avons conclu l'entente-cadre avec le territoire du Yukon. Nous avons parlé tout à l'heure des ententes auxiliaires sur le tourisme qui font partie de l'enveloppe des ententes.

La valeur totale des ententes est d'environ 88 millions; notre part est de 70 p. 100, c'est-à-dire environ 60 millions de dollars, dont 38 ou 40 millions de dollars pour les Territoires du Nord-Ouest et le reste pour le Yukon. Ces ententes portent sur la mise en valeur des mines, les ressources renouvelables, ce qui comprend la forêt et la faune, et la planification du développement économique à l'échelle des collectivités. Nous avons mis sur pied un processus pour faire

[*Texte*]

destiny. Questions like tourism promotion, which has to do with the necessary infrastructure, come into play in that local community planning component. Tourism, as I mentioned, and small business and entrepreneural development are some of the sectors.

Jack, if you have any detail on the quantities in terms of their relative importance attached to these agreements, maybe you could elaborate on that.

Mr. Stagg: As the minister said, the agreements are with each of the two territories, approximately $88 million overall, of which the federal share is about $62 million. DIAND's share of that is about $43 million, ISTC's approximately $14.5 to $15 million, and Forestry Canada's about $4 million.

The Northwest Territories agreement calls for approximately $50 million over five years. The initiatives under that agreement are pre-selected initiatives, basically by the territorial government, and targeted towards the territorial government's view of how or what sectors they would want to develop over that period. As the minister said, the five sectors are mineral resources, renewable resources including forestry, tourism, business, and there's a miscellaneous pile for other initiatives.

In the Yukon the total number is pretty close to $38 million over five years. The sectors there include small business, tourism, planning, renewable resources including forestry, and minerals.

I have the overall breakdown for the two territories in millions for Yukon and NWT. The renewal resource sector is slightly under $24 million. This is totalling about $88 million altogether. The renewable resource sector is slightly under $25 million; mineral resource sector, approximately $16 million; tourism, between $14 and $15 million; small business oriented and miscellaneous between them in the neighbourhood of $25 million; and overhead approximately $7 million to $8 million.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, may I ask Mr. Stagg to elaborate on the mineral element of that because, as I as indicated earlier, mining and minerals are the mainstay of the northern economies in both cases. We cannot subsidize mineral extraction or production actitivies, but we do provide support in geo-sciences in dealing with processes, I suppose, of preparing for mine sites and facilitating such developments.

• 1100

Mr. Stagg: I have some figures on a breakdown of the types of projects. Each one of the sectors, including minerals, is private sector oriented and driven. Most of the work in the projects has been suggested by the private sector. There's a panel of government and private sector people who choose the projects that get funded.

I'd just like to get some cost figures on the mineral side. Much of the mineral development money goes to two areas. One is to prepare maps of areas that have not been laid out before, and give assistance to the mining industry.

[*Traduction*]

participer les collectivités à la réflexion sur leur propre destin. Des questions comme la promotion du tourisme, qui porte sur l'infrastructure nécessaire, entrent en jeu dans le cadre de cette composante locale de la planification. Le tourisme, comme je l'ai dit, de même que la petite entreprise, font partie de ces secteurs.

Jack, vous pourriez peut-être préciser quelle est l'importance relative de chacune de ces ententes.

M. Stagg: Comme l'a dit le ministre, les ententes conclues avec chacun des deux territoires ont une valeur globale d'environ 88 millions de dollars, et la part fédérale est d'environ 62 millions de dollars. Sur cette somme, la part d'AINC est d'environ 43 millions de dollars, celle d'ISTC d'environ 14,5 à 15 millions de dollars, et celle de Forêts Canada d'environ 4 millions de dollars.

L'entente conclue avec les Territoires du Nord-Ouest prévoit environ 50 millions de dollars sur cinq ans. Les initiatives visées par cette entente ont été choisies d'avance, essentiellement par le gouvernement territorial, en fonction des secteurs que le gouvernement territorial désire développer au cours de cette période. Comme l'a dit le ministre, les cinq secteurs sont les ressources minières, les ressources renouvelables, y compris les forêts, le tourisme, les entreprises et des initiatives diverses.

Au Yukon, le total s'établit à près de 38 millions de dollars sur cinq ans. Les secteurs visés sont la petite entreprise, le tourisme, la planification, les ressources renouvelables, y compris les forêts, et les ressources minières.

J'ai ici la ventilation globale pour les deux territoires, le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, en millions de dollars. Le secteur des ressources renouvelables est d'un peu moins de 24 millions de dollars. Le total global est d'environ 88 millions de dollars. Le secteur des ressources renouvelables se situe à un peu moins de 25 millions de dollars; le secteur des ressources minières à environ 16 millions de dollars; le tourisme, entre 14 et 15 millions de dollars; la petite entreprise et les initiatives diverses s'établissent ensemble à environ 25 millions de dollars, et les frais généraux sont d'environ 7 à 8 millions de dollars.

M. Siddon: Monsieur le président, est-ce que je peux demander à M. Stagg d'élaborer sur le secteur minier, car, comme je l'ai dit tout à l'heure, les mines et les minéraux sont les piliers de l'économie des deux territoires du Nord. Nous ne pouvons subventionner l'extraction des minéraux ni la production, mais nous offrons un appui au titre des sciences de la terre, portant, j'imagine, sur les processus de préparation des mines et sur la facilitation de cette mise en valeur.

M. Stagg: J'ai ici une ventilation par type de projets. Chacun des secteurs, y compris le secteur minier, est axé sur le secteur privé et entraîné par celui-ci. La plupart des travaux ont été proposés par le secteur privé. Il y a un groupe de représentants du gouvernement et du secteur privé qui choisit les projets à financer.

J'aimerais présenter certains coûts en ce qui concerne le côté minier. Une bonne partie des sommes consacrées à la mise en valeur sont destinées à deux domaines. Le premier consiste à préparer des cartes de régions qui n'ont pas précédemment été cartographiées, pour aider l'industrie minière.

[*Text*]

The second area is to provide some planning for infrastructure in areas proven to have minerals. The mineral development funding is geared towards ultimate production, development, and success rather than speculation, or exploration where there's little chance of finding minerals that would ultimately go into development.

The Chairman: Thank you. Just before we conclude I'd like to put two questions to the minister. The first one deals with DIAND'S Northern Scientific Training Program. How does this program operate? How many people attend this program?

Mr. Siddon: I think I could probably ask Jack. Would you like to elaborate?

Mr. Stagg: Sure. The program's really quite an old one. It's been running now for more than 25 years. The idea of the program is to get young Canadians in universities up into the north to complete research they may have planned from down here, and experience the north.

The program cost, on an annual basis, is about three quarters of a million dollars. We sponsor between 250 and 300 students going north in the summertime. This also includes students most recently from Arctic College and Yukon College, who have become part of this program themselves. I think the per capita cost is around $2,500.

I think there are 35 or 37 universities across Canada that participate in the program. They meet collectively and choose the successful recipients of each year's awards. Government acts as a kind of facilitator in that whole process.

Every two years we get those students or representatives of the students together and have a conference here in Ottawa. They share their ideas and experiences they had through that program. Having met and talked to several of these students myself, it's a very successful program and one which the people who are recipients are very much appreciative of.

Mr. Siddon: Good. Is this administered by the Canadian Association of Universities and Northern Studies?

Mr. Stagg: Yes. They assist government and universities in drawing it all together.

The Chairman: The last question in on the Canadian Polar Commission. I don't think we have any information on this commission. Is it working well? Can you provide us with some information on it?

Mr. Siddon: I would even suggest you consider inviting the new president of the Canadian Polar Commmission, Mr. Whit Fraser, to appear and give you some sense of his vision for the work and direction of the Polar Commission.

As you know, the Polar Commission was estabished by legislation and finally approved by the Senate in January of 1991. The chairman, Mr. Fraser, and his commissioners were appointed in September. They have had a number of tours of the Arctic and they've established their offices in Yellowknife and Ottawa. They've hired administrative staff and the commissioners have met a number of times to consider their requirements under the legislation. But as I have discussed

[*Translation*]

Le second domaine est la planification de l'infrastructure dans les secteurs où la présence de minéraux a été prouvée. Le financement de la mise en valeur des minéraux est axé sur la production, l'aménagement et la réussite plutôt que sur la spéculation ou l'exploration de territoires où il y a peu de chances de trouver des minéraux susceptibles d'exploitation.

Le président: Merci. Avant de terminer, j'aurais deux questions à poser au ministre. La première porte sur le Programme de subventions à la formation scientifique dans le Nord, du MAINC. Comment fonctionne ce programme? Combien de personnes en bénéficient?

M. Siddon: Je crois que je devrais demander cela à Jack. Pourriez-vous préciser?

M. Stagg: Certainement. Le programme est en fait assez ancien. Il existe maintenant depuis plus de 25 ans. Il s'agit d'amener de jeunes universitaires canadiens dans le Nord pour qu'ils terminent des recherches qu'ils ont généralement planifiées ici, dans le Sud, et fassent l'expérience du Nord.

Le coût annuel du programme s'établit à environ trois quarts de million de dollars. Nous envoyons de 250 à 300 étudiants dans le Nord l'été. Ce qui comprend également depuis peu des étudiants du Arctic College et du Yukon College, qui font eux-mêmes partie du programme. Je crois que le coût par personne s'établit aux environs de 2,500$.

Je crois que 35 ou 37 universités canadiennes participent à ce programme. Elles se réunissent et choisissent chaque année les boursiers. Le gouvernement a plutôt pour rôle de faciliter les choses.

Tous les deux ans, nous réunissons ces étudiants ou leurs représentants pour une conférence à Ottawa. Ils échangent leurs idées et les expériences qu'ils ont vécues grâce au programme. J'ai moi-même parlé à plusieurs de ces étudiants, ce qui m'a permis de constater la réussite du programme et le crédit dont il jouit auprès des boursiers.

M. Siddon: Bien. Est-ce que ce programme est administré par l'Association canadienne des universités et des études nordiques?

M. Stagg: Oui. Ils aident le gouvernement et les universités à organiser le tout.

Le président: La dernière question porte sur la Commission canadienne des affaires polaires. Je ne crois pas que nous ayons des renseignements sur cette commission. Est-ce qu'elle fonctionne bien? Pouvez-vous nous renseigner?

M. Siddon: Je vous proposerais même d'inviter le nouveau président de la Commission canadienne des affaires polaires, M. Whit Fraser, à comparaître pour que vous puissiez savoir comment il entrevoit les travaux et l'orientation de la Commission des affaires polaires.

Comme vous le savez, la Commission des affaires polaires a été créée par une loi et a finalement été approuvée par le Sénat en janvier 1991. Le président, M. Fraser, ainsi que ses commissaires ont été nommés en septembre. Ils ont visité l'Arctique à plusieurs reprises et ont établi leurs bureaux à Yellowknife et à Ottawa. La commission a engagé du personnel administratif, et les commissaires se sont réunis à plusieurs reprises pour étudier leurs obligations aux termes

[*Texte*]

the purpose and the goals of the commission with Mr. Fraser, as recently as this past week when I had lunch with him, I asked them to think about helping us to capture a vision of the north, not just to deal with the documenting and cataloguing of scientific information, not just to take a scientist's approach to the future of the north, but to integrate the scientific, political, and economic factors.

• 1105

In that sense we chose the membership of the commission to reflect those various perspectives. You could take one pro-development view of the north, which would be completely unconcerned about the environmental consequences and the limits to growth and the questions of the Porcupine caribou herd and the contaminants getting into the Arctic food chain. You could take an anti-development approach, which would see the north remaining as a welfare state where the indigenous people would be supported by government subsidies of transfer payments from the south forever.

It seems to me the Polar Commission, as an agency focusing on the scientific knowledge of the north, should help us to define a vision, a long-range plan, for the future destiny of northern Canada. I think you might find it very interesting to hear from Whit Fraser. Some of you would have known him from Newsworld days. I am very delighted with the leadership he has given to the commission since its establishment.

I probably should excuse myself to go to the Cabinet meeting, but as a concluding remark, and I appreciate the understanding of the committee, I would like to say that I feel very excited about my responsibilities with respect to the future of northern Canada, but I want that excitement to be shared by all Members of Parliament. I sensed when the Nunavut story emerged just before Christmas that there was something very positive in that story. It had to do with drawing the map of Canada, thinking about the country we have taken for granted, the vast northern areas and the peoples of northern Canada and their hopes and dreams.

The negotiation and settlement of these northern land claims is an historic process which earlier governments were not able to cope with. I recognize that through the 1970s and into the 1980s the beginnings of the modern land claims policy were established and progress was made with the conclusion of the Inuvialuit claim in the northwestern Arctic, but we have made major progress all across the Arctic. And we are not finished yet.

This is a necessary prerequisite to involving aboriginal peoples and societies in the development and the planning of the future of Arctic Canada. That future has to be something more than one dependent on the well-being of the rest of the country and its ability to support people by sending cash. It has to provide genuine, purposeful, and lasting economic opportunity for the young people, the future generations, and those who move from the south to live in the north and become northerners.

[*Traduction*]

de la loi. J'ai parlé des objectifs de la commission avec M. Fraser encore la semaine dernière, en déjeunant avec lui, et j'ai demandé à la commission de songer à nous aider à saisir une vision du Nord, sans se contenter de consigner et de cataloguer des informations scientifiques, et de ne pas aborder l'avenir du Nord uniquement dans l'optique du scientifique, mais d'intégrer les facteurs scientifiques, politiques et économiques.

C'est pourquoi nous avons choisi les membres de la commission pour qu'ils représentent ces divers points de vue. On pourrait s'en tenir à une optique pro-développement, qui ne tiendrait aucun compte des conséquences environnementales, des limites de la croissance, de la harde de caribous de la Porcupine ni des contaminants dans la chaîne alimentaire dans l'Arctique. On pourrait au contraire adopter une démarche anti-développement, qui verrait dans le Nord un éternel État providence où les autochtones vivraient à jamais des paiements de transfert gouvernementaux en provenance du Sud.

J'estime quant à moi que la Commission des affaires polaires, organisme axé sur la connaissance scientifique du Nord, devrait nous aider à définir une vision, un plan à long terme, pour l'avenir du Nord du Canada. Je crois que vous trouveriez très intéressant d'entendre M. Whit Fraser. Certains d'entre vous le connaissent peut-être depuis l'époque de *Newsworld*. Je suis ravi de l'orientation qu'il a donnée à la commission depuis sa création.

Je devrais probablement me retirer pour aller à la réunion du Cabinet, mais en terminant—et je sais gré au comité de sa compréhension—j'aimerais dire tout l'enthousiasme que je ressens à l'égard de mes responsabilités concernant l'avenir du Nord canadien, mais je voudrais que cet enthousiasme soit partagé par tous les députés. Lorsque le Nunavut a fait les manchettes juste avant Noël, j'ai eu l'impression qu'il y avait là quelque chose de très positif. Il s'agissait de refaire la carte du Canada, de repenser un pays que nous ayons tenu pour acquis, les vastes régions du Nord, la population du Nord canadien, ses espoirs et ses rêves.

La négociation et le règlement de ces revendications territoriales est un processus historique que les gouvernements précédents n'ont pu mener à bien. Je reconnais qu'au cours des années 70 et au début des années 80, on a jeté les bases de la politique moderne en matière de revendications territoriales et qu'on a accompli des progrès avec le règlement de la revendication inuvialuite dans le nord-ouest de l'Arctique, mais nous avons accompli des projets majeurs dans tout l'Arctique. Et ce n'est pas encore terminé.

C'est là une condition préalable nécessaire si nous voulons que les autochtones et les sociétés autochtones participent à l'élaboration et à la planification de l'avenir de l'Arctique canadien. Cet avenir doit être autre chose que la dépendance vis-à-vis de l'assistance sociale du reste du pays et de sa capacité d'envoyer de l'argent pour faire vivre la population. Il faut offrir aux jeunes gens, aux générations futures et à ceux qui quittent le Sud pour vivre dans le Nord, des possibilités économiques réelles, déterminées et durables.

[*Text*]

Anyone who has been in the north and met northerners knows full well that they develop very special qualities. They don't give up easily. They are very warm, and there is a very strong sense of sharing and caring for one another. I think there is something to be learned from northern Canada, something that maybe could be of benefit to all of Canada.

As we think about the future and we face these challenges and realize that mining and tourism, renewable resources, and northern aboriginal crafts and culture are part of the vibrancy of Canada, part of what has made Canada the great nation, the properous nation it is, we should take more interest in the north and work to try to leave a legacy there we can all be proud of.

Thank you for giving me the time this morning.

The Chairman: Just before we quit, Mr. Hopkins has a comment.

Mr. Hopkins: I just to say that I share the minister's enthusiasm and real interest in the north. I don't think many Canadians realize the extent of the future that is involved in that vast area of Canada.

• 1110

The reason why I raised the tourism issue this morning was that many items made in the north cost a great deal of money to ship out. Of course, if you can bring people in and sell them to them there, it's a great saving on transportation costs.

The one thing we should be thinking about right now, Mr. Chairman and Mr. Minister, is sustainable development. We have a great future there, but we'll have to have our environmental laws in place for protection. . .not only from the industrial sector, but if you are only going to bring humanity in there in any vast numbers, you're going to have to protect the area from them as well. Human beings can destroy historical sites and natural sites just the same as industry can, if they are not handled properly.

What has been done about all these oil barrels and all this construction equipment that's been left scattered around the north? Do we have anything to prevent this from happening in the future and are we cleaning up what is there now?

Mr. Siddon: This is an exciting aspect of the Arctic environmental strategy. We have begun to clean up some 34 sites. There are well over a hundred sites where the remnants of past ill-considered activities or inconsiderate activities remain: DEW Line bases, old mine sites, chemicals that were used even by government departments and left lying around the Arctic. This is a major challenge, to which we are devoting some $35 million in our major clean-up initiative. The $35 million will only scratch the surface, but it's the beginning of something important.

On Mr. Hopkins' comments about the regulatory regime, I have to say that right now industry—the mining industry, the energy industry, the people who want to invest in development—are faced with uncertainty, because of the environmental regime, the changing players with devolution of governmental responsibility, and land claims. We have to get that uncertainty behind us. We have to have a regime that everyone will understand, that works efficiently. We then

[*Translation*]

Quiconque a rencontré sur place les habitants du Nord connaît bien leurs qualités particulières. Ils ne renoncent pas facilement à la lutte. Ils sont très chaleureux et font preuve d'un fort sentiment de partage et d'entraide. Le Nord a quelque chose à nous apprendre, quelque chose qui pourrait bien être utile à l'ensemble du Canada.

Face à l'avenir et à ces défis, ayant compris que les mines et le tourisme, les ressources renouvelables, l'artisanat et la culture autochtones du Nord font partie de l'essence vitale du Canada, font partie de ce qui a fait du Canada le grand et prospère pays qu'il est, nous devrions nous intéresser davantage au Nord et tenter d'y laisser un héritage dont nous puissions tous être fiers.

Merci de m'avoir accordé votre temps ce matin.

Le président: Avant de terminer, M. Hopkins a une remarque à faire.

M. Hopkins: Je veux tout simplement dire que je partage l'enthousiasme et l'intérêt véritables du ministre pour le Nord. À mon avis, rares sont les Canadiens qui comprennent toutes les possibilités d'avenir de cette vaste région du Canada.

Si j'ai soulevé la question du tourisme ce matin, c'est qu'il en coûte très cher d'expédier bon nombre des articles fabriqués dans le Nord. Si l'on peut amener les gens sur place pour les acheter, c'est une économie considérable au titre des coûts de transport.

Une chose qui devrait nous préoccuper à l'heure actuelle, monsieur le président et monsieur le ministre, c'est le développement durable. Nous avons là un grand avenir, mais il nous faudra la protection des lois environnementales,. . . non seulement contre le secteur industriel, mais aussi contre le grand nombre de personnes que nous allons y amener. Les êtres humains peuvent détruire les sites historiques et naturels tout aussi sûrement que l'industrie si l'on n'y met pas bon ordre.

Qu'est-ce qu'on a fait à propos de tous ces barils de pétrole et de ce matériel de construction que l'on a éparpillés dans le Nord? Avons-nous pris des mesures pour empêcher que cela ne se produise de nouveau? Et est-ce que nous nettoyons ce qui traîne actuellement là-bas?

M. Siddon: C'est là un aspect enthousiasmant de la stratégie environnementale dans l'Arctique. Nous avons entrepris le nettoyage de quelque 34 emplacements. Il y a plus d'une centaine d'emplacements où il reste des reliquats des activités mal planifiées ou irréfléchies du passé: les bases de la ligne DEW, d'anciennes mines, des produits chimiques utilisés même par des ministères gouvernementaux et laissés dans l'Arctique. C'est là un défi de taille, et nous consacrons quelque 35 millions de dollars à notre grande entreprise de nettoyage. Ces 35 millions de dollars ne sont qu'un début, mais c'est le début de quelque chose d'important.

Quant à ce que disait M. Hopkins du régime de réglementation, je dois dire qu'à l'heure actuelle l'industrie—l'industrie minière, l'industrie énergétique, ceux qui veulent investir dans le développement—fait face à l'incertitude, en raison du régime environnemental, de l'arrivée de nouveaux intervenants avec la décentralisation des pouvoirs gouvernementaux et les revendications territoriales. Il nous faut mettre un terme à cette incertitude. Il faut un régime

[*Texte*]

have to get on with dealing with the effective development of the north for the benefit of northern people.

The Chairman: I'd like to thank the minister and his colleagues for appearing before us this morning for this very important meeting. We have had some pretty constructive conversation.

The meeting is adjourned.

[*Traduction*]

que tous comprendront, qui fonctionnera avec efficacité. Ensuite, il faudra nous attaquer concrètement à la mise en valeur du Nord au profit de ses habitants.

Le président: Je voudrais remercier le ministre et ses collègues d'avoir comparu devant nous ce matin à l'occasion de cette réunion très importante. Nous avons eu des entretiens très constructifs.

La séance est levée.

APPENDIX "INTE-13"

STANDING COMMITTEE ON INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY, REGIONAL AND NORTHERN DEVELOPMENT

Appearance of the
Honourable Tom Siddon
Minister of Indian Affairs and Northern Development

Indian and Northern Affairs Canada / Affaires indiennes et du Nord Canada

Speech

NOTES FOR REMARKS BY

THE HONOURABLE TOM SIDDON

MINISTER OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

ON THE NORTHERN ESTIMATES

TO THE

STANDING COMMITTEE ON INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY,

REGIONAL AND NORTHERN DEVELOPMENT

OTTAWA, ONTARIO APRIL 2, 1992

Check against delivery

Canada

INTRODUCTION

HONOURABLE COLLEAGUES, LADIES AND GENTLEMEN;

- I AM PLEASED TO HAVE THIS OPPORTUNITY TO PRESENT THE ESTIMATES FOR MY DEPARTMENT'S NORTHERN AFFAIRS PROGRAM FOR THIS COMING FISCAL YEAR.

- THE ORDERLY DEVELOPMENT OF THE NORTH IS SIGNIFICANT NOT ONLY FOR NORTHERNERS, BUT FOR THE ECONOMIC, CULTURAL AND ENVIRONMENTAL HEALTH OF OUR ENTIRE NATION.

- OUR AGENDA IS ONE OF ACTION AND SOLUTIONS TO THE ISSUES FACING THE NORTH.

- FUNDING FOR THE NORTHERN AFFAIRS PROGRAM, TOGETHER WITH FEDERAL TRANSFER PAYMENTS TO THE TERRITORIES, WILL AMOUNT TO MORE THAN $1.2 BILLION THIS YEAR. THIS IS CLOSE TO 30 PER CENT OF THE TOTAL EXPENDITURES OF MY PORTFOLIO.

- MY DEPARTMENT HAS BEEN CO-OPERATING FOR THE PAST FOUR YEARS WITH THE TERRITORIAL GOVERNMENTS AND NORTHERNERS TO IMPLEMENT THE NORTHERN POLITICAL AND ECONOMIC FRAMEWORK. ITS MAIN ELEMENTS INCLUDE:

  - SUPPORTING ECONOMIC DEVELOPMENT AND DIVERSIFICATION;
  - TRANSFERRING PROGRAMS AND RESPONSIBILITIES FROM THE FEDERAL GOVERNMENT TO THE TERRITORIES;
  - SETTLING COMPREHENSIVE LAND CLAIMS; AND
  - WORKING TO PROTECT AND PRESERVE THE NORTHERN ENVIRONMENT.

- WE HAVE MADE STEADY PROGRESS TOWARD ALL THESE GOALS DURING THE PAST TWELVE MONTHS. WE ANTICIPATE FURTHER SUBSTANTIAL PROGRESS IN THE YEAR AHEAD.

ECONOMIC DEVELOPMENT

- I REMAIN COMMITTED TO PROMOTING ECONOMIC GROWTH AND TO ACHIEVING THE HIGHEST POSSIBLE DEGREE OF ECONOMIC SELF-SUFFICIENCY, FOR A SECURE FUTURE FOR ALL CANADIANS NORTH OF 60.

- THE NEW ECONOMIC DEVELOPMENT AGREEMENTS WHICH WE NEGOTIATED LAST YEAR WITH THE TERRITORIES ARE UP AND RUNNING. IN ALL, THE FEDERAL GOVERNMENT HAS ALLOCATED SOME $61 MILLION, PLUS $27 MILLION FROM THE TERRITORIES, TO BE SPENT OVER FIVE YEARS, INCLUDING NEARLY $15 MILLION IN 1992/93.

- THESE AGREEMENTS COVER FISHERIES, TOURISM, MINERALS, FORESTRY, FOOD PROCESSING AND OTHER SECTORS. AND, THEY INVOLVE THE PRIVATE SECTOR – PARTICULARLY THE NORTHERN ABORIGINAL BUSINESS COMMUNITY.

ENERGY

- WE ARE CONTINUING TO WORK WITH THE TERRITORIES TOWARD IMPLEMENTING THE NORTHERN ENERGY ACCORD. THIS ACCORD WILL SEE THE TERRITORIES PLAY AN ENHANCED ROLE IN MANAGEMENT AND REVENUE-SHARING OF ONSHORE OIL AND GAS.

- THE NORTHERN ACCORD WILL BRING NORTHERNERS THE CHANCE TO REAP DIVIDENDS IN THE FORM OF JOB OPPORTUNITIES. IT WILL HELP TO SECURE EMPLOYMENT AND A BETTER FUTURE NORTH OF 60.

- BOTH TERRITORIES HAVE TABLED PROPOSALS WHICH ARE UNDER DISCUSSION. I AM OPTIMISTIC THAT WE WILL BE ABLE TO CONCLUDE A FORMAL UNDERSTANDING THIS YEAR.

DEVOLUTION

- DEVOLUTION IS ANOTHER KEY ELEMENT OF OUR NORTHERN STRATEGY. IT IS IN KEEPING WITH THIS GOVERNMENT'S DESIRE TO BRING GOVERNMENT CLOSER TO CANADIANS. DURING THE PAST FIVE YEARS, WE HAVE MADE SUBSTANTIAL PROGRESS IN THIS AREA.

- TRANSFERS SUCCESSFULLY CONCLUDED HAVE COVERED A RANGE OF SECTORS, INCLUDING POWER COMMISSIONS, INLAND FISHERIES, AIRPORTS, MINE SAFETY INSPECTION, ROADS, AND HEALTH SERVICES. THE TERRITORIAL GOVERNMENTS AND NORTHERN PEOPLE ARE GRADUALLY TAKING ON THE FULL RANGE OF RESPONSIBILITIES AND CONTROL OF PROGRAMS ENJOYED BY THE PROVINCES.

- EFFECTIVE APRIL 1, YUKON TOOK OVER RESPONSIBILITY FOR THE ALASKA HIGHWAY, IN ITS 50TH ANNIVERSARY YEAR.

- TRANSFER OF THE WHITEHORSE HOSPITAL TO THE YUKON GOVERNMENT IS CURRENTLY UNDER DISCUSSION.

COMPREHENSIVE CLAIMS

- THE SETTLEMENT OF OUTSTANDING COMPREHENSIVE LAND CLAIMS IS CENTRAL TO THE FEDERAL GOVERNMENT'S NORTHERN FRAMEWORK AND ITS NATIVE AGENDA. THESE SETTLEMENTS WILL HAVE POSITIVE EFFECTS ON THE POLITICAL AND SOCIAL CLIMATE AND ON ECONOMIC STABILITY THROUGHOUT THE NORTH.

- WE HAVE MADE ENCOURAGING PROGRESS IN RECENT MONTHS.

- LATER THIS MONTH I EXPECT TO BE IN FORT MACPHERSON TO SIGN A COMPREHENSIVE LAND CLAIM AGREEMENT WITH THE GWICH'IN TRIBAL COUNCIL, ALONG WITH THE GOVERNMENT OF THE NORTHWEST TERRITORIES.

- THIS AGREEMENT WILL PROVIDE THE GWICH'IN WITH OVER 22,000 SQUARE KILOMETRES OF LAND IN THE MACKENZIE DELTA AND $75 MILLION (IN 1990 DOLLARS) IN COMPENSATION PAYMENTS. THE GWICH'IN WILL BEGIN TO RECEIVE A SHARE OF RESOURCE ROYALTIES, AND WILL HAVE GUARANTEED PARTICIPATION ON MANAGEMENT BOARDS FOR RENEWABLE RESOURCES AND LAND AND WATER. AN IMPLEMENTATION PLAN IS BEING DEVELOPED.

- WE HOPE FOR A NEGOTIATED FINAL AGREEMENT ON A SIMILAR BASIS WITH THE SAHTU LATE THIS YEAR.

- I EXPECT THAT FOUR FIRST NATION FINAL AGREEMENTS WILL BE RATIFIED UNDER THE UMBRELLA FINAL AGREEMENT WITH THE COUNCIL FOR YUKON INDIANS IN THE NEXT FEW MONTHS. LEGISLATION WILL, I HOPE, BE PASSED IN THE COMING YEAR.

- ONCE THESE FIRST FOUR AGREEMENTS ARE RATIFIED, NEGOTIATIONS WILL START WITH THE NEXT SEVEN YUKON FIRST NATIONS.

- ON THE TUNGAVIK FEDERATION OF NUNAVUT CLAIM, THE FINAL AGREEMENT WAS INITIALLED LAST DECEMBER. THIS AGREEMENT WILL PROVIDE THE INUIT WITH TITLE TO 350,000 SQUARE KILOMETRES OF LAND, AND AN ECONOMIC PACKAGE WORTH MORE THAN $580 MILLION (IN 1989 DOLLARS).

- AGAIN, WE HOPE THAT FINAL SETTLEMENT CAN BE RATIFIED BY THE INUIT AND PARLIAMENT THIS FISCAL YEAR.

- CLOSELY RELATED TO THE TFN LAND CLAIM AND A CRITICAL ISSUE IN THE NORTH AT THIS TIME IS THE CREATION OF A NEW TERRITORY, NUNAVUT.

- THE FEDERAL GOVERNMENT HAS COMMITTED ITSELF TO BRINGING IN LEGISLATION TO ESTABLISH A NUNAVUT TERRITORY, SUBJECT TO NEGOTIATION OF A POLITICAL ACCORD WITH THE TFN AND THE TERRITORIAL GOVERNMENT, AND ALSO SUBJECT TO THE RESULTS OF THE BOUNDARY PLEBISCITE.

- NEGOTIATIONS ON THE POLITICAL ACCORD ARE PROCEEDING RAPIDLY.

- THE TERRITORIAL GOVERNMENT HAS ORGANIZED A PLEBISCITE ON THE PROPOSED BOUNDARY. THIS IS SCHEDULED FOR MAY 4, AND THE RESULTS SHOULD HELP US DETERMINE WHAT THE NEXT STEPS SHOULD BE.

ENVIRONMENT

- IN THE AREA OF THE ENVIRONMENT, WE HAVE NOW COME TO THE END OF THE FIRST YEAR OF THE ARCTIC ENVIRONMENTAL STRATEGY, OR AES, WHICH I ANNOUNCED LAST APRIL AS A $100 MILLION, SIX-YEAR COMPONENT OF CANADA'S GREEN PLAN.

- IN THE FIRST YEAR OF THE STRATEGY, MORE THAN $3 MILLION WAS COMMITTED TO NATIVE GROUPS, GOVERNMENTS AND UNIVERSITIES TO SUPPORT STUDIES AND ACTIONS RELATED TO THE NORTHERN ENVIRONMENT.

- ACTION ON WASTE CLEAN-UP AND RECLAMATION PROJECTS HAS ALSO BEGUN AT A NUMBER OF SITES. TWENTY NEW WATER QUALITY MONITORING STATIONS HAVE BEEN ESTABLISHED ACROSS THE NORTH. EIGHT NEW WATER QUANTITY STATIONS HAVE BEEN INSTALLED, AND ANOTHER EIGHT PREVIOUSLY CLOSED STATIONS HAVE BEEN REACTIVATED.

- ALSO UNDER THE STRATEGY, 56 COMMUNITY-BASED ENVIRONMENTAL PROGRAMS HAVE BEEN PUT IN PLACE ACROSS THE NORTH.

- WE HAVE ALSO MOVED TO MODERNIZE THE REGULATORY REGIME IN THE NORTH. AMONG THE STEPS TAKEN HAS BEEN THE INTRODUCTION OF NEW LEGISLATION TO REPLACE THE NORTHERN INLAND WATERS ACT. BILLS C-51 AND C-52 HAVE JUST BEEN GIVEN SECOND READING IN THE HOUSE.

- I ALSO ESTABLISHED THE YUKON MINING ADVISORY COMMITTEE. WITH THE FULL INVOLVEMENT OF THE YUKON GOVERNMENT, YUKON FIRST NATIONS AND THE MINING INDUSTRY AND ENVIRONMENTAL GROUPS, THE COMMITTEE WILL SHORTLY RECOMMEND CHANGES TO THE YUKON QUARTZ AND YUKON PLACER MINING ACTS. THESE CHANGES WILL ENSURE ENVIRONMENTALLY RESPONSIBLE MINERAL EXPLORATION AND DEVELOPMENT.

- THE CANADIAN POLAR COMMISSION IS NOW FULLY OPERATIONAL. THE BOARD OF DIRECTORS WAS NAMED LAST FALL AND THE INAUGURAL MEETING WAS HELD IN NOVEMBER.

- OUR GOVERNMENT IS ALSO PROMOTING THE ESTABLISHMENT OF AN EIGHT-NATION PERMANENT ARCTIC COUNCIL. SUCH A COUNCIL WOULD BE A FORUM FOR THE REGULAR DISCUSSION OF CIRCUMPOLAR CONCERNS.

THE ESTIMATES

- REGARDING THE ESTIMATES FOR THE COMING YEAR, THE MAIN ESTIMATES FOR THE NORTHERN AFFAIRS PROGRAM FOR 1992/93 SHOW AN INCREASE OF SOME $72 MILLION FROM THE MAIN ESTIMATES OF THE PREVIOUS YEAR. MOST OF THIS IS ACCOUNTED FOR BY THREE MAJOR ITEMS.

- SPECIFICALLY, DIAND WILL NOW BE RESPONSIBLE FOR THE $15 MILLION ANNUAL SUBSIDY TO CANADA POST FOR THE AIR STAGE POSTAL SERVICE. THIS PROGRAM WAS PREVIOUSLY ADMINISTERED BY INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY CANADA.

- APPROXIMATELY $36 MILLION OF THE ADDITIONAL FUNDS WILL BE IN THE FORM OF CONTRIBUTIONS TO THE TERRITORIAL GOVERNMENTS FOR HOSPITAL AND MEDICARE SERVICES.

- FINALLY, THE ESTIMATES PROVIDE FOR SOME $16 MILLION IN EXTRA FUNDING FOR THE ARCTIC ENVIRONMENTAL STRATEGY. SOME OF THESE FUNDS COULD BE REPROFILED INTO SUBSEQUENT FISCAL YEARS.

- I WILL JUST BRIEFLY MENTION THE FORMULA FINANCING ARRANGEMENTS, WHICH WERE RENEWED IN 1990. THESE GRANTS ALLOW THE TERRITORIES TO FINANCE THE DIFFERENCE BETWEEN THEIR REVENUES AND EXPENDITURES.

- THE AMOUNT OF $223.2 MILLION FOR THE YUKON, AS SHOWN IN THE ESTIMATES, INCLUDES A NEGATIVE CASH ADJUSTMENT AS A RESULT OF PREVIOUS OVERPAYMENTS. THE FORMULA FINANCING GRANT FOR THE NORTHWEST TERRITORIES WILL CONTINUE TO INCREASE, BUT AT A SLOWER PACE, BECAUSE OF THE SLOWER RATE OF GROWTH IN THE ECONOMY.

- ON THE ADMINISTRATIVE SIDE, MY DEPARTMENT CONTINUES TO WORK TOWARD MORE EFFICIENT OPERATIONS. IN FACT, DESPITE INCREASED RESPONSIBILITIES, THE NORTHERN AFFAIRS PROGRAM WILL SHOW A NET DECREASE OF 17 PERSON-YEARS IN THE COMING YEAR.

- FOR THE DEPARTMENT AS A WHOLE, ADMINISTRATIVE AND OVERHEAD COSTS REFLECTED IN THE MAIN ESTIMATES HAVE BEEN REDUCED TO A NEW LOW OF 3.4 PER CENT OF TOTAL EXPENDITURES, OR JUST HALF OF WHAT THEY WERE SEVEN YEARS AGO.

SUMMARY

- I HAVE GIVEN YOU A BRIEF OVERVIEW OF HOW WE ARE RESPONDING TO THE MAJOR CHALLENGES FOR OUR NORTHERN PROGRAM. THEY ARE CHALLENGES WE ARE MEETING IN PARTNERSHIP WITH NORTHERNERS, AND WE REMAIN COMMITTED TO THESE CHALLENGES.

- NOW I WOULD BE HAPPY TO ANSWER ANY QUESTIONS.

APPENDICE «INTE-13»

COMITÉ PERMANENT DE L'INDUSTRIE, DE LA SCIENCE ET DE LA TECHNOLOGIE, DU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL ET DU NORD

Comparution de
l'honorable Tom Siddon
Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien

Affaires indiennes et du Nord Canada | Indian and Northern Affairs Canada

Discours

NOTES POUR UNE ALLOCUTION DE

L'HONORABLE TOM SIDDON

MINISTRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

SUR LE BUDGET DES DÉPENSES DU NORD

DEVANT LE COMITÉ PERMANENT

DE L'INDUSTRIE, DE LA SCIENCE ET DE LA TECHNOLOGIE,

DU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL ET DU NORD

OTTAWA (ONTARIO) LE 2 AVRIL 1992

À vérifier au moment de l'allocution

Canada

INTRODUCTION

CHERS COLLÈGUES, MESDAMES ET MESSIEURS,

- JE SUIS HEUREUX D'AVOIR L'OCCASION AUJOURD'HUI DE VOUS PRÉSENTER LA PARTIE DU BUDGET DES DÉPENSES DE MON MINISTÈRE CONCERNANT LE PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE QUI COMMENCE.

- LA MISE EN VALEUR MÉTHODIQUE DU NORD EST IMPORTANTE, NON SEULEMENT POUR LES PEUPLES DU NORD, MAIS AUSSI POUR LA SANTÉ ÉCONOMIQUE, CULTURELLE ET ENVIRONNEMENTALE DE NOTRE PAYS TOUT ENTIER.

- NOTRE PROGRAMME EN EST UN DE MESURES ET DE SOLUTIONS DES QUESTIONS AUXQUELLES FAIT FACE LE NORD

- LE FINANCEMENT DU PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD DU MINISTÈRE AINSI QUE LES PAIEMENTS DE TRANSFERT DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL AUX TERRITOIRES SE CHIFFRERONT À PLUS DE 1,2 MILLIARD DE DOLLARS CETTE ANNÉE. CELA REPRÉSENTE PRESQUE 30 P. 100 DES DÉPENSES TOTALES DE MON PORTEFEUILLE.

- DEPUIS 4 ANS, MON MINISTÈRE COLLABORE AVEC LES GOUVERNEMENTS TERRITORIAUX ET LES HABITANTS DU NORD POUR METTRE EN OEUVRE LE CADRE POLITIQUE ET ÉCONOMIQUE POUR LE NORD. SES PRINCIPAUX ÉLÉMENTS COMPRENNENT :

  - LE SOUTIEN AU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET À LA DIVERSIFICATION;
  - LE TRANSFERT DES PROGRAMMES ET DES RESPONSABILITÉS DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL AUX TERRITOIRES;
  - LE RÈGLEMENT DES REVENDICATIONS TERRITORIALES GLOBALES;
  - LA PROTECTION ET LA PRÉSERVATION DE L'ENVIRONNEMENT NORDIQUE.

- NOUS AVONS FAIT DES PROGRÈS CONSIDÉRABLES VERS LA RÉALISATION DE CES OBJECTIFS CES DOUZE DERNIERS MOIS. NOUS ANTICIPONS D'AUTRES PROGRÈS IMPORTANTS AU COURS DE L'ANNÉE À VENIR.

LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

- JE MAINTIEN MON ENGAGEMENT À ENCOURAGER LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET À RÉALISER LE PLUS GRAND DEGRÉ POSSIBLE D'AUTONOMIE GOUVERNEMENTALE EN VUE D'ASSURER L'AVENIR DE TOUS LES CANADIENS AU NORD DU 60e PARALLÈLE.

- LES NOUVELLES ENTENTES DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE QUE NOUS AVONS NÉGOCIÉES L'AN DERNIER AVEC LES TERRITOIRES ONT ÉTÉ MISES EN PLACE ET VONT BON TRAIN. EN TOUT, LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL A ALLOUÉ QUELQUE 61 MILLIONS DE DOLLARS PLUS DE 27 MILLIONS PROVIENNENT DES TERRITOIRES, QUI SE RÉPARTIRONT SUR LES 5 PROCHAINES ANNÉES, Y COMPRIS PRÈS DE 15 MILLIONS DE DOLLARS EN 1992-1993.

- CES ENTENTES PORTENT SUR LES PÊCHES, LE TOURISME, LES MINÉRAUX, LA FORESTERIE, LA TRANSFORMATION DES ALIMENTS AINSI QUE D'AUTRES SECTEURS. DE PLUS, ELLES ENGLOBENT LE SECTEUR PRIVÉ — EN PARTICULIER, LA COMMUNAUTÉ DU MONDE DES AFFAIRES AUTOCHTONE DES RÉGIONS NORDIQUES.

L'ÉNERGIE

- NOUS POURSUIVONS NOTRE TRAVAIL AVEC LES TERRITOIRES VERS LA MISE EN OEUVRE D'UN ACCORD CONCERNANT L'ÉNERGIE. SELON CET ACCORD, LES TERRITOIRES JOUERONT UN RÔLE ACCRU DANS LA GESTION ET LE PARTAGE DES RECETTES PROVENANT DU PÉTROLE ET DU GAZ EXPLOITÉS DANS LES TERRES.

- L'ENTENTE SUR LE NORD DONNERA AUX CITOYENS DE CETTE RÉGION LA CHANCE D'OBTENIR DES DIVIDENDES EN MATIÈRE D'OCCASIONS DE TRAVAIL. ELLE CONTRIBUERA À PROTÉGER L'EMPLOI ET À ASSURER UN AVENIR MEILLEUR AU NORD DU 60^{e} PARALLÈLE.

- LES DEUX TERRITOIRES ONT SOUMIS DES PROPOSITIONS QUI FONT ACTUELLEMENT L'OBJET DE DISCUSSIONS. JE SUIS PERSUADÉ QUE NOUS RÉUSSIRONS À CONCLURE UNE ENTENTE OFFICIELLE CETTE ANNÉE.

LE TRANSFERT DES POUVOIRS

- LE TRANSFERT DES POUVOIRS EST UN AUTRE ÉLÉMENT CLÉ DE NOTRE STRATÉGIE NORDIQUE; CET ÉLÉMENT TÉMOIGNE DU DÉSIR DE CE GOUVERNEMENT DE SE RAPPROCHER DES CANADIENS. AU COURS DES CINQ DERNIÈRES ANNÉES, NOUS AVONS ACCOMPLI DES PROGRÈS CONSIDÉRABLES DANS CE DOMAINE.

- LES TRANSFERTS, QUI ONT ÉTÉ EFFECTUÉS AVEC SUCCÈS, TOUCHENT TOUTE UNE GAMME DE SECTEURS Y COMPRIS LES COMMISSIONS DE L'ÉNERGIE, LES PÊCHES INTÉRIEURES, LES AÉROPORTS, L'INSPECTION QUANT À LA SÉCURITÉ DES MINES, LES ROUTES ET LES SERVICES DE SANTÉ.LES GOUVERNEMENTS DES TERRITOIRES ET LES HABITANTS DU NORD ONT PRIS EN MAIN, PEU À PEU, LA GAMME COMPLÈTE DES RESPONSABILITÉS ET LE CONTRÔLE DES PROGRAMMES DONT BÉNÉFICIENT ACTUELLEMENT LES PROVINCES.

- DEPUIS LE 1ER AVRIL, LE YUKON ASSUME LA RESPONSABILITÉ DE L'AUTOROUTE DE L'ALASKA DONT C'EST LE 50E ANNIVERSAIRE CETTE ANNÉE.

- LE TRANSFERT DE L'ADMINISTRATION DE L'HÔPITAL DE WHITEHORSE AU GOUVERNEMENT DU YUKON FAIT MAINTENANT L'OBJET DE DISCUSSIONS.

LES REVENDICATIONS GLOBALES

- LE RÈGLEMENT DES REVENDICATIONS TERRITORIALES GLOBALES EN SUSPENS EST AU COEUR DU PLAN D'ENSEMBLE POUR LE NORD ET DU PROGRAMME POUR LES AUTOCHTONES DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL. CES RÈGLEMENTS AURONT DES EFFETS FAVORABLES SUR LE CLIMAT POLITIQUE ET SOCIAL AINSI QUE SUR LA STABILITÉ ÉCONOMIQUE PARTOUT DANS LE NORD.

- CES DERNIERS MOIS, NOUS AVONS FAIT DES PROGRÈS PROMETTEURS.

- PLUS TARD, VERS LA FIN DU MOIS, J'AI L'INTENTION D'ALLER À FORT MACPHERSON PARAPHER L'ENTENTE SUR LES REVENDICATIONS TERRITORIALES GLOBALES AVEC LE CONSEIL TRIBAL DES GWICH'IN ET LE GOUVERNEMENT DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

- SELON CETTE ENTENTE, LES GWICH'IN RECEVRONT PLUS DE 22 000 KM CARRÉS DE TERRES DANS LE DELTA DU MACKENZIE AINSI QU'UN TRANSFERT DE FONDS DE L'ORDRE DE 75 MILLIONS DE DOLLARS (EN DOLLARS DE 1990) À TITRE D'INDEMNITÉS. LES GWICH'IN COMMENCERONT À RECEVOIR UNE PART DES REDEVANCES SUR LES RESSOURCES ET OBTIENDRONT UNE PARTICIPATION GARANTIE AUX CONSEILS DE GESTION SUR LES RESSOURCES RENOUVELABLES DES TERRES ET DES EAUX. ON EST EN TRAIN DE METTRE AU POINT UN PLAN DE MISE EN OEUVRE.

- NOUS ESPÉRONS EN ARRIVER À UNE ENTENTE NÉGOCIÉE FINALE, SUR DES FONDEMENTS SIMILAIRES, AVEC LES SAHTUS PLUS TARD AU COURS DE L'ANNÉE.

- JE M'ATTENDS À CE QUE LES ENTENTES FINALES AVEC LES QUATRE PREMIÈRES NATIONS SOIENT RATIFIÉES DANS L'ACCORD CADRE AVEC LE CONSEIL DES INDIENS DU YUKON AU COURS DES PROCHAINS MOIS. LA LOI, JE L'ESPÈRE, SERA ADOPTÉE AU COURS DE L'ANNÉE À VENIR.

- UNE FOIS QUE LES ENTENTES RELATIVES AUX QUATRE PREMIÈRES NATIONS SERONT RATIFIÉES, ON ENTREPRENDRA LES NÉGOCIATIONS AVEC LES PROCHAINES SEPT PREMIÈRES NATIONS DU YUKON.

- QUANT À LA REVENDICATION DE LA FÉDÉRATION TUNGAVIK DU NUNAVUT (FTN), L'ENTENTE FINALE A ÉTÉ CONCLUE EN DÉCEMBRE DERNIER. SUIVANT CETTE ENTENTE, LES INUIT CONCERNÉS RECEVRONT DES TITRES DE PROPRIÉTÉ SUR 350 000 KM CARRÉS DE TERRES ET UNE INDEMNITÉ TOTALE DE PLUS DE 580 MILLIONS DE DOLLARS (EN DOLLARS DE 1989).

- ENCORE UNE FOIS, NOUS ESPÉRONS QUE CETTE ENTENTE FINALE POURRA ÊTRE RATIFIÉE PAR LES INUIT ET LE PARLEMENT AU COURS DU PRÉSENT EXERCICE FINANCIER.

- LA CRÉATION D'UN NOUVEAU TERRITOIRE, LE NUNAVUT, EST RATTACHÉE DE PRÈS À LA REVENDICATION TERRITORIALE DE LA FÉDÉRATION TUNGAVIK DU NUNAVUT; IL S'AGIT D'UNE QUESTION FONDAMENTALE DANS LE NORD EN CE MOMENT.

- LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL S'EST ENGAGÉ À ADOPTER UNE LOI CRÉANT UN TERRITOIRE NUNAVUT; l'INITIATIVE EST SUJETTE À LA NÉGOCIATION D'UN ACCORD POLITIQUE AVEC LA FTN ET LE GOUVERNEMENT TERRITORIAL. ELLE EST ÉGALEMENT SUJETTE AUX RÉSULTATS D'UN PLÉBISCITE PORTANT SUR LA FRONTIÈRE CONCERNÉE.

- LES NÉGOCIATIONS SUR L'ACCORD POLITIQUE PROGRESSENT RAPIDEMENT.

- LE GOUVERNEMENT TERRITORIAL A ORGANISÉ UN PLÉBISCITE SUR LES FRONTIÈRES PROPOSÉES. CE PLÉBISCITE DOIT AVOIR LIEU LE 4 MAI PROCHAIN, ET LES RÉSULTATS DEVRAIENT NOUS AIDER À DÉTERMINER LES PROCHAINES ÉTAPES.

L'ENVIRONNEMENT

- DANS LE DOMAINE DE L'ENVIRONNEMENT, NOUS SOMMES MAINTENANT À LA FIN DE LA PREMIÈRE ANNÉE DE LA STRATÉGIE POUR L'ENVIRONNEMENT ARCTIQUE, LA SEA, QUE J'AI ANNONCÉE EN AVRIL DERNIER. CETTE STRATÉGIE, DONT LE BUDGET S'ÉLÈVE À 100 MILLIONS DE DOLLARS ET QUI DURERA SIX ANS, FAIT PARTIE DU PLAN VERT DU CANADA.

- AU COURS DE LA PREMIÈRE ANNÉE DE SA MISE EN OEUVRE, PLUS DE 3 MILLIONS DE DOLLARS ONT ÉTÉ ALLOUÉS À DES GROUPES AUTOCHTONES, DES GOUVERNEMENTS ET DES UNIVERSITÉS POUR ENCOURAGER LES ÉTUDES DANS LE DOMAINE NORDIQUE.

- DES MESURES RELATIVES AU NETTOYAGE DES DÉCHETS ET DES PROJETS DE MISE EN VALEUR ONT ÉGALEMENT ÉTÉ MIS SUR PIED À DIVERS ENDROITS. VINGT NOUVELLES STATIONS DE SURVEILLANCE DE LA QUALITÉ DE L'EAU ONT ÉTÉ MISES EN PLACE UN PEU PARTOUT DANS LE NORD. HUIT NOUVELLES STATIONS DE SURVEILLANCE DE LA QUANTITÉ DE L'EAU ONT ÉTÉ CONSTRUITES ET HUIT AUTRES, AUPARAVANT FERMÉES, ONT ÉTÉ REMISES EN ÉTAT.

- TOUJOURS EN VERTU DE CETTE STRATÉGIE, 56 PROGRAMMES COMMUNAUTAIRES SUR L'ENVIRONNEMENT ONT ÉTÉ MIS EN PLACE DANS LE NORD.

- NOUS AVONS ÉGALEMENT PRIS DES MESURES EN VUE DE MODERNISER LE RÉGIME DE RÉGLEMENTATION DANS LE NORD. PARMI CELLES-CI, MENTIONNONS LE DÉPÔT D'UNE NOUVELLE LOI QUI REMPLACERA LA LOI SUR LES EAUX INTÉRIEURES DU NORD. LES PROJETS DE LOI C-51 ET C-52, VIENNENT TOUT JUSTE D'ÊTRE ENTENDUS EN DEUXIÈME LECTURE À LA CHAMBRE.

- J'AI ÉGALEMENT CRÉÉ LE COMITÉ CONSULTATIF SUR L'EXPLOITATION MINIÈRE AU YUKON. GRÂCE À L'ENGAGEMENT TOTAL DU GOUVERNEMENT DU YUKON, DES PREMIÈRES NATIONS DU YUKON, DE L'INDUSTRIE MINIÈRES ET DES GROUPES ENVIRONNEMENTALISTES, CE COMITÉ RECOMMANDERA BIENTÔT DES AMENDEMENTS À LA LOI SUR L'EXTRACTION DU QUARTZ DANS LE YUKON ET À LA LOI SUR L'EXTRACTION DE L'OR DANS LE YUKON. CES AMENDEMENTS FERONT EN SORTE QUE L'EXPLOITATION MINÉRALE ET LE DÉVELOPPEMENT S'EFFECTUENT DE FAÇON RESPONSABLE SUR LE PLAN ÉCOLOGIQUE.

- LA COMMISSION CANADIENNE DES AFFAIRES POLAIRES EST MAINTENANT COMPLÈTEMENT OPÉRATIONNELLE. LE CONSEIL D'ADMINISTRATION A ÉTÉ NOMMÉ L'AUTOMNE DERNIER, ET UNE PREMIÈRE RÉUNION A EU LIEU EN NOVEMBRE.

- NOTRE GOUVERNEMENT FAIT ÉGALEMENT LA PROMOTION DE LA CRÉATION D'UN CONSEIL PERMANENT DES HUIT NATIONS ARCTIQUES. UN CONSEIL DU GENRE SERVIRAIT DE FORUM POUR DISCUTER RÉGULIÈREMENT DES PRÉOCCUPATIONS CIRCUMPOLAIRES.

LE BUDGET DES DÉPENSES

- EN CE QUI CONCERNE LE BUDGET DES DÉPENSES POUR L'ANNÉE À VENIR, LE BUDGET PRINCIPAL DU PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD POUR 1992-1993 INDIQUE UNE AUGMENTATION DE QUELQUE 72 MILLIONS DE DOLLARS PAR RAPPORT AU BUDGET DE L'ANNÉE PRÉCÉDENTE. CETTE AUGMENTATION EST DUE PRINCIPALEMENT AU TRANSFERT DE TROIS IMPORTANTES COMPOSANTES.

- PLUS PRÉCISÉMENT, LE MAINC SERA DORÉNAVANT RESPONSABLE DE LA SUBVENTION ANNUELLE DE 15 MILLIONS DE DOLLARS DU SERVICE OMNIBUS AÉRIEN DU NORD DE LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES. CE PROGRAMME ÉTAIT AUPARAVANT ADMINISTRÉ PAR INDUSTRIE, SCIENCES ET TECHNOLOGIE, CANADA.

- DES FONDS SUPPLÉMENTAIRES D'ENVIRON 36 MILLIONS DE DOLLARS, SOUS FORME DE SUBVENTIONS, SERONT ALLOUÉS AUX GOUVERNEMENTS TERRITORIAUX POUR LES SERVICES DE SANTÉ ET LES HÔPITAUX.

- ENFIN, LE BUDGET PRÉVOIT QUELQUE 16 MILLIONS DE DOLLARS SUPPLÉMENTAIRE POUR LE FINANCEMENT DE LA STRATÉGIE POUR L'ENVIRONNEMENT ARCTIQUE. UNE PARTIE DE CES FONDS POURRAIT ÊTRE RÉPARTIE AUX ANNÉES FINANCIÈRES SUBSÉQUENTES.

- J'AIMERAIS SIMPLEMENT MENTIONNER LES ENTENTES SUR LES MÉTHODES DE FINANCEMENT PRÉÉTABLIES QUI ONT ÉTÉ RENOUVELÉES EN 1990. CES SUBVENTIONS PERMETTENT AUX TERRITOIRES DE FINANCER L'EXCÉDENT DE DÉPENSES SUE LES RECETTES.

- UN MONTANT DE 223,2 MILLIONS DE DOLLARS A ÉTÉ ALLOUÉ AU YUKON, COMME INDIQUÉ DANS LE BUDGET, ET COMPREND UN AJUSTEMENT DU FLUX MONÉTAIRE NÉGATIF À L'AIDE DES TROP-PAYÉS À RECOUVRER CETTE ANNÉE. LA SUBVENTION POUR LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST, EN VERTU DES MÉTHODES DE FINANCEMENT PRÉÉTABLIES, CONTINUERA À AUGMENTER, MAIS À UN RYTHME PLUS LENT, EN RAISON DU FAIBLE TAUX DE CROISSANCE DE L'ÉCONOMIE.

- EN CE QUI CONCERNE L'ADMINISTRATION, LE MINISTÈRE CHERCHE TOUJOURS À AMÉLIORER L'EFFICACITÉ DE SES ACTIVITÉS. EN FAIT, MALGRÉ UN NOMBRE CROISSANT DE RESPONSABILITÉS, LE PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD SUBIRA UNE DIMINUTION NETTE DE 17 ANNÉES-PERSONNES AU COURS DU PROCHAIN EXERCICE FINANCIER.

- QUANT AU MINISTÈRE DANS SON ENSEMBLE, LES DÉPENSES COURANTES D'ADMINISTRATION ET DE FRAIS GÉNÉRAUX INSCRITS AU BUDGET DES DÉPENSES PRINCIPAL SERONT RÉDUITES À 3,4 P. 100 DU TOTAL DES DÉPENSES, CE QUI REPRÉSENTE UN PEU PLUS QUE CE QU'ELLES ÉTAIENT SEPT ANS AUPARAVANT.

RÉSUMÉ

- JE VOUS AI DONNÉ UN BREF APERÇU DE LA FAÇON AVEC LAQUELLE NOUS RELEVONS LES PRINCIPAUX DÉFIS DANS NOTRE PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD. NOUS FAISONS FACE À CES DÉFIS EN TANT QUE PARTENAIRES DES CITOYENS DU NORD ET NOUS MAINTENONS NOTRE ENGAGEMENT À SURMONTER CES DÉFIS.

- JE SERAIS MAINTENANT HEUREUX DE RÉPONDRE À VOS QUESTIONS.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Indian and Northern Affairs Canada:

Hiram Beaubier, Director General, Natural Resources and Economic Development;

Ian Potter, Director General, Comprehensive Claims;

Jack Stagg, Director General, Constitutional Development and Strategic Planning.

TÉMOINS

Des Affaires indiennes et du Nord canadien:

Hiram Beaubier, directeur général, Ressources naturelles et développement économique;

Ian Potter, directeur général, Revendications globales;

Jack Stagg, directeur général, Évolution constitutionnelle et planification stratégique.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Government
Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Tuesday, April 7, 1992

Chairman: Guy Ricard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 15

Le mardi 7 avril 1992

Président: Guy Ricard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'

Industrie, de la Science et de la Technologie et du Développement régional et du Nord

---

RESPECTING:

Main Estimates 1992-93: Votes 1, 5, L15; 35 (Cape Breton Development Corporation) and 40 (Federal Business Development Bank) under INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1992-1993: crédits 1, 5, L15; 35 (Société de développement du Cap Breton) et 40 (Banque fédérale de développement) sous la rubrique INDUSTRIE, SCIENCES ET TECHNOLOGIE

APPEARING:

The Hon. Thomas Hockin,
Minister of State (Small Businesses and Tourism)

WITNESS:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable Thomas Hockin,
Ministre d'État (Petites entreprises et tourisme)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

UTORONTO
University of Toronto

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

STANDING COMMITTEE ON INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY, REGIONAL AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Guy Ricard

Vice–Chairmen: David Bjornson
Jim Peterson

Members

Bill Domm
Louise Feltham
Len Hopkins
Howard McCurdy
Jacques Vien—(8)

(Quorum 5)

Christine Fisher

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'INDUSTRIE, DE LA SCIENCE ET DE LA TECHNOLOGIE ET DU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL ET DU NORD

Président: Guy Ricard

Vice–présidents: David Bjornson
Jim Peterson

Membres

Bill Domm
Louise Feltham
Len Hopkins
Howard McCurdy
Jacques Vien—(8)

(Quorum 5)

La greffière du Comité

Christine Fisher

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 7, 1992
(28)

[*Text*]

The Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development met at 9:38 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, Guy Ricard, presiding.

Members of the Committee present: David Bjornson, Bill Domm, Louise Feltham, Len Hopkins, Guy Ricard and Jacques Vien.

Acting Members present: Chris Axworthy for Howard McCurdy and Francis LeBlanc for Jim Peterson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Guy Beaumier, Research Officer.

Appearing: The Honourable Thomas Hockin, Minister of State (Small Businesses and Tourism).

Witness: From Industry, Science and Technology: Harry G. Rogers, Deputy Minister.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated February 27, 1992 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1993. (*See Minutes of Proceedings of Thursday, April 2, 1992, Issue No. 14*).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5, L15, 35 and 40 under INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY.

The Minister made a statement and, with the witness, answered questions.

At 11:08 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Fisher

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 7 AVRIL 1992
(28)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie, du développement régional et du Nord se réunit à 9 h 38, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Guy Ricard (*président*).

Membres du Comité présents: David Bjornson, Bill Domm, Louise Feltham, Len Hopkins, Guy Ricard et Jacques Vien.

Membres suppléants présents: Chris Axworthy remplace Howard McCurdy et Francis LeBlanc remplace Jim Peterson.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Guy Beaumier, attaché de recherche.

Comparaît: L'honorable Thomas Hockin, ministre d'État (Petites entreprises et Tourisme).

Témoin: De l'Industrie, Sciences et Technologie: Harry G. Rogers, sous-ministre.

Selon son ordre de renvoi du jeudi 27 février 1992, le Comité entreprend d'étudier le Budget des dépenses principal pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1993. (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 2 avril 1992, fascicule nº 14*).

Du consentement unanime, le président appelle: Crédits 1, 5, L15, 35 et 40, INDUSTRIE, SCIENCES ET TECHNOLOGIE.

Le ministre fait une déclaration, puis lui-même et le témoin répondent aux questions.

À 11 h 08, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Christine Fisher

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Tuesday, April 7, 1992

• 0937

Le président: À l'ordre!

Nous recevons ce matin, pour discuter des prévisions budgétaires, le ministre d'État aux Petites entreprises et au Tourisme, l'honorable Thomas Hockin,

and from Industry, Science and Technology, the Deputy Minister, Mr. Rogers. Good morning to both of you.

Hon. Thomas Hockin (Minister of State, Small Businesses and Tourism): Thank you, Mr. Chairman.

These documents have all been sent to MPs' offices at one time or another this past year, but they are good resource documents for this morning. The small business report, which I instituted three years ago, is a good compilation of all the programs the federal government does for small business. They're not all done by me or even by my department. There are so many across the range of government, plus good profiles on best practices in small businesses that have become more competitive. I'll table that in English and French.

Also, the Federal Business Development Bank has done an overview of all its statistics on what it's been doing: term lending, other lending programs, venture capital, and of course management services. They do a lot of consulting and advice-giving. That's all in there. I would like to table this with the clerk. I won't repeat what's in there, but they're both useful documents for this committee.

Je crois savoir que les ministres Winegard et Michael Wilson se présenteront également devant le Comité. Aussi, ce matin, je me limiterai, tant dans mes commentaires que dans mes réponses, à vos questions sur les champs de responsabilité qui me sont dévolus: les petites entreprises, DEVCO, FEDNOR, le programme SCDEA, la BFDE, le Développement régional de l'Ontario et, bien sûr, le tourisme si vous le voulez. Cependant, je reviendrai devant le Comité le 13 mai pour parler du tourisme. Si vous avez beaucoup de questions sur le tourisme, je pourrai y répondre le mois prochain.

• 0940

In many respects, this fiscal year, 1992-93, the one we're just into, will be, in my view, a watershed year for the programs at Industry, Science and Technology that fall within my responsibility.

I have with me today Harry Rogers, the deputy minister of the department, and various officials. They, of course, can expand on a lot of the details of this. Let me just put this in context.

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le mardi 7 avril 1992

The Chairman: Order, Please.

In order to to discuss the Main Estimates, we have with us today the Minister of State for Small Business and Tourism, the Hon. Thomas Hockin,

et M. Rogers, sous-ministre du ministère de l'Insdustrie, des Sciences et de la Technologie. Bonjour messieurs.

L'honorable Thomas Hockin (ministre d'État, Petites entreprises et Tourisme): Merci, monsieur le président.

Je vous réfère à deux documents que l'on a fait parvenir aux bureaux de tous les députés au cours de l'année écoulée et qui constituent de bons documents de référence pour le sujet dont nous traitons ce matin. Il s'agit tout d'abord du Rapport sur les petites entreprises, document dont j'ai lancé la publication il y a trois ans, qui est un répertoire de tous les programmes du gouvernement fédéral dont les petites entreprises peuvent bénéficier. Je ne suis pas responsable de tous ces programmes, dont bon nombre, d'ailleurs, sont administrés par d'autres ministères. Ces programmes se retrouvent dans tous les domaines d'activité du gouvernement. On y donne en outre un bon résumé des meilleures pratiques observées par les petites entreprises qui ont amélioré leur compétitivité. Je remets donc au comité la version française et la version anglaise de ce document.

D'autre part, la Banque fédérale de développement a préparé un condensé des statistiques décrivant ces activités: prêts à terme, autres programmes de prêts, capitaux à risques et, naturellement, services de gestion. En effet, cette banque assure de nombreux services d'experts-conseils et de consultants. Vous trouverez tout cela dans ce document, que je remets à la greffière. Je ne vais pas reprendre les renseignements donnés par ces documents qui vous seront sans doute utiles.

I understand Ministers Winegard and Wilson will also be appearing before the committee and so naturally both my comments and my responses to your questions will be restricted to my areas of responsibility: small business, DEVCO, FEDNOR, CAEDS, the FBDB and the Ontario Regional Development, as well as, of course, tourism if you wish to discuss it. However, I understand that I am to appear before your committee on May 13 to discuss that particular subject. Should you have a number of questions regarding tourism, I could deal with them next month.

Sous bien des abords, l'exercice 1992-1993, qui vient de commencer, sera, à mon avis, une année charnière pour les programmes du ministère de l'industrie, des sciences et de la technologie dont j'ai la responsabilité.

Je suis accompagné aujourd'hui de M. Harry Rogers, sous-ministre du ministère, et de plusieurs membres de son équipe. Ils pourront, naturellement, vous donner bien des détails au sujet de ces programmes; je voudrais les placer dans leur contexte général.

[*Texte*]

In terms of regional development, we just announced last Thursday—we did this in 11 different communities in northern Ontario—the extension and enhancement of FEDNOR. FEDNOR is the federal government's regional development program specifically designed for enhancing small-and medium-sized businesses in northern Ontario. If I came into this committee and announced a program that would create 3,000 jobs, this would get your attention. In fact, that is what FEDNOR has done. It has created and maintained more than 3,000 jobs in 378 different small-and medium-sized companies, in 105 different communities in northern Ontario.

I am very happy to say that the success of this program is also demonstrated by the broad support that it received. I asked the mayors and reeves and economic development officers in northern Ontario whether we should renew this program. They said yes. I said, if you really care, write me a letter. I received 150 letters from mayors and reeves and economic development officers, asking us to renew it. We announced the renewal last Thursday. The funding will be increased to $60 million over four years, and this has been very well received. I'd be delighted to answer any questions on that program today.

We've also embarked—talking about watersheds—on a series of economic development programs in the tourism stream, with a program in southern and eastern Ontario. Not to be parochial, Mr. Chairman, but we have greater problems with tourism, a drop in tourism, in Ontario than in any other province in Canada. The other provinces are having some trouble, but generally they're holding their own in terms of attracting tourists. Ontario has been very bad. It's been down 15% to 30% over the last three or four years. We've targeted some programs for tourism in Ontario. In doing this we have finalized co-operative agreements with the private sector. They're working very well, especially in southern Ontario.

We've also finalized co-op agreements with several provinces and initiated a number of joint marketing accords with the private tourism operators. When I became minister, I resolved to see if we could spend more of our money with partners rather than going it alone. I think close to half our marketing budget is now spent with others, to lever what money we spend, which is getting close to the Australian model when it comes to co-operative marketing for tourism.

The key point in all of this and what I'm really trying to say is that the move towards joint industry/government funding has the dominant characteristic, I think, of doing business well. In our department of ISTC, we don't go alone;

[*Traduction*]

En ce qui concerne le développement régional, nous venons d'annoncer la prolongation et l'enrichissement de FEDNOR, programme de développement régional conçu spécifiquement pour servir les petites et moyennes entreprises du Nord de l'Ontario. Si je vous annonçais un programme capable de créer 3,000 emplois, je suis sûr que cela éveillerait votre intérêt. En fait, c'est exactement ce que FEDNOR a réalisé. Il a permis à 378 petites et moyennes entreprises de créer, et de conserver, plus de 3,000 emplois, et ce dans 105 communautés du Nord de l'Ontario.

C'est aussi un plaisir pour moi de vous signaler que le succès de ce programme est également démontré par l'appui général dont il bénéficie. J'ai consulté les maires et les préfets, ainsi que les agents de développement économique dans le Nord de l'Ontario et leur ai demandé si ce programme devait être prolongé. Ils ont répondu que oui et je leur ai demandé de démontrer leur engagement en m'écrivant une lettre à ce sujet. J'ai reçu 150 lettres me demandant de prolonger la durée de ce programme. C'est ce que nous avons annoncé jeudi dernier. Le budget consacré à ce programme est d'ailleurs augmenté et se chiffre maintenant à 60 millions sur quatre ans; cette nouvelle a été fort bien reçue. Je me ferai un plaisir de répondre aux questions que vous pourriez avoir au sujet de ce programme.

J'ai bien dit qu'il s'agissait d'une année charnière, comme le démontrent les nouvelles initiatives que nous avons prises en lançant une série de programmes de développement économique en matière de tourisme, dont un programme pour le Sud et l'Est de l'Ontario. Je ne veux pas prêcher pour ma paroisse, monsieur le président, mais le secteur touristique en Ontario connaît plus de difficultés que toute autre province au Canada et le nombre de touristes est en déclin. Les autres provinces connaissent également quelques difficultés, mais réussissent cependant à attirer à peu près le même nombre de visiteurs. En Ontario, la situation est critique. On a constaté une chute de 15 à 30 p. 100 au cours des trois ou quatre dernières années. Certains de nos programmes visent donc particulièrement le secteur touristique en Ontario et nous avons conclu plusieurs ententes coopératives avec le secteur privé qui donnent de bons résultat, plus particulièrement dans le Sud de l'Ontario.

Nous avons en outre mis la dernière main à des ententes coopératives avec plusieurs provinces et amorcé des négociations en vue de conclure des ententes de marketing avec des exploitants touristiques du secteur privé. Quand j'ai assumé mes fonctions ministérielles, j'ai pris la décision de voir s'il était possible d'utiliser nos fonds en association avec des partenaires au lieu de travailler seuls. Je crois qu'actuellement presque la moitié de notre budget de marketing est utilisé en partenariat avec d'autres, pour bénéficier d'un effet de levier quand nous dépensons ces sommes, ce qui s'approche beaucoup du modèle australien en termes de marketing coopératif dans le secteur du tourisme.

Ce qui est essentiel, et ce que je veux souligner, c'est que cette tendance vers un financement conjoint par l'industrie et par le gouvernement reflète essentiellement, à mon avis, la bonne façon de travailler. Notre ministère, l'ISTC, ne

[*Text*]

more and more we go with partners in the private sector. This is a reflection of the increasingly well-accepted fact that the federal government has neither the fiscal capacity nor the philosophical policy base to unilaterally operate in the marketplace, as governments did in the 1970s and 1980s. Helping the private sector. . .we have to do it with less money and we have to do it in a co-operative way with them, rather than going unilaterally.

• 0945

En ce qui concerne les nouveaux programmes que je viens de mentionner, je voudrais signaler que, comme ce sont des programmes pluriannuels que l'on vient à peine de mettre sur pied, le budget des dépenses de cette année ne reflète pas les fonds attribués pour le présent exercice. Je peux donner de plus amples explications si le Comité le souhaite, mais encore une fois, il serait préférable d'attendre la tenue de la séance sur le tourisme prévue pour le 13 mai.

I mentioned earlier that this will be a watershed year. Certainly this is true with respect to another one of my responsibilities, DEVCO, which is the coal company mining operation in Cape Breton. I'm pleased to see a member here from that area. The estimates this year show a $31 million reference level for the Cape Breton Development Corporation.

But the real story—I wish we could get this story out—is that we are one year closer to the 1995 finish line. We have asked DEVCO to be self-sufficient by this time, to balance their budget and to no longer have to come back to the federal government for subsidies. This would be historic because millions of dollars—$400 million or $500 million—have been poured into that company in the past 20 or 30 years. The fact that we are close to this finishing line of 1995 for a balanced budget is a tremendous achievement for both labour and management at DEVCO. There's been an historic change in attitude. There's impressive co-operation there between both sides. The board is working carefully with labour. This co-operation has set the stage for an announcement in the budget that if you're going to have a crown corporation that at some point will be breaking even and maybe making a profit, then it's natural to have a review into the feasibility of privatizing it. That was made clear in the budget.

In fact, with its modernized equipment, increasingly productive work force and its potential profitability, DEVCO is an excellent candidate to operate in the marketplace independently of government support. So naturally we are reviewing that as any government would given the progress that DEVCO is making.

This used to be the sick man of the federal government's crown corporations. I want the committee to know that it is much healthier and it's going to be close, as I've said, to balancing its budget in a few years.

[*Translation*]

travaille pas isolément; de plus en plus, nous avons des partenaires dans le secteur privé. Cela tient compte du fait, de plus en plus reconnu, que le gouvernement fédéral ne possède pas la capacité financière, ni l'orientation idéologique, pour agir unilatéralement, pour influencer le marché, comme cela se faisait dans les années 1970 et 1980. Nous voulons aider le secteur privé, mais nous devons le faire avec moins d'argent et en coopération avec les entreprises, au lieu de fonctionner unilatéralement.

With regard to the new programs I just mentioned, I should point out that because they are multi-year programs just getting under way, this year's estimates do not reflect funding for this fiscal year. We can go into the details if it is the committee's wish, but once again this might best be accomplished during the scheduled May 13 tourism session.

J'ai dit tout à l'heure que cette année pourrait être un grand tournant, et cela est certainement vrai en ce qui concerne DEVCO, Société de développement du Cap Breton, qui exploite les mines de charbon de Cap Breton et fait partie de mon portefeuille. Je suis content de voir que votre comité compte un député de cette région. Le bubget des dépenses prévoit cette année un niveau de référence de 31 millions de dollars pour la Société de développement du Cap Breton.

Mais ce qui est vraiment intéressant—et je voudrais que cela soit beaucoup mieux connu—c'est que la ligne d'arrivée, 1995, s'est rapprochée d'un an. En effet, nous avons demandé à DEVCO d'arriver au point d'équilibre, donc d'être autonome, dès 1995 et de ne plus avoir, après cette date, à demander de subventions au gouvernement fédéral. Ce résultat prendrait une valeur historique quand on pense aux millions de dollars—de 400 à 500 millions—qui ont été versés à cette société au cours des 20 ou 30 dernières années. Le fait d'approcher cette échéance de 1995, date prévue pour le budget équilibré, est une réussite remarquable dont les travailleurs et la direction de DEVCO peuvent se féliciter. Nous avons vu un revirement complet des attitudes. La coopération entre les travailleurs et la direction est impressionnante et le conseil d'administration prend soin de maintenir de bons rapports avec le syndicat. Cette coopération a préparé le terrain pour permettre de mentionner dans le budget quand une société d'État arrive au point d'équilibre, et pourrait même réaliser un bénéfice, il est normal d'envisager la possibilité de la privatiser. Cela a été clairement dit dans le budget.

Avec son matériel modernisé, sa main-d'oeuvre de plus en plus productive et son éventuelle rentabilité, DEVCO est un excellent candidat pour ce qui est de fonctionner sur le marché sans avoir recours à l'aide du gouvernement. Compte tenu des progrès réalisés par DEVCO, nous étudions donc ce dossier, comme le ferait tout autre gouvernement.

DEVCO fut longtemps "l'homme malade" parmi les sociétés d'État fédéral. Je tiens à signaler au comité que cette société est maintenant bien meilleure santé et que son budget sera équillibré dans quelques années.

[*Texte*]

The trend away from a business intervention role for our department is reflected in the estimates associated with our entrepreneurship and small business office. What do we do in the Department of Industry for small business and entrepreneurship? We have a whole host of activities. There's a tremendous number of them and they're addressed to do two things. First, we make people more aware of the virtues of being entrepreneurial. Second, we advocate for small business in all sorts of contexts.

These activities are projected to increase through partnerships with the private sector and with other levels of government. Once again, we're doing things with others rather than just doing it alone. Our emphasis will be on small business financing, increasing export opportunities and improving services to business. We're going to be doing more with a smaller reference base. In fact, $300,000 less will be spent on all of this but just as many activities, if not more, will be conducted. The reason we can cut back is that we're doing more with others and they're making their contribution.

I should point out here too that both the Small Businesses Loans Act and the Entrepreneurship Awareness Program sunset at the end of this fiscal year. They're over. A focus for us this year will be to review the SBLA and develop recommendations for the future. There were things said about the SBLA in the budget and I'd be glad to discuss that with the committee.

Finally, Mr. Chairman, I want to say just a word or two regarding the Canadian Aboriginal Economic Development Strategy or CAEDS as it is known. This program I have particular affection for because it's not well known except in certain regions of Canada where there are lots of aboriginal entrepreneurs. This is one of the few remaining where grants and contributions to the client group remain the primary function. We're moving away from grants and contributions but here we're continuing with them. This reflects our view that aboriginal individuals and groups seeking to enter the mainstream business environment need direct financial assistance in order to overcome the many obstacles that block their economic development.

• 0950

I have to remind committee members that if you're an aboriginal and live on reserve, you can't use your house and home as collateral for a business loan. It's just one more discrimination they face. The rest of us can, but they can't.

So this program helps to fill that gap through grants and contributions. It's the best kept secret in Canada. In the last five years 1,800 businesses have been created on and off reserves through this program. It's tremendous. An initial

[*Traduction*]

Cette tendance à s'écarter d'un rôle interventionniste dans l'économie se retrouve dans le budget prévu pour notre bureau de l'entreprenariat et de la petite entreprise. Que fait notre ministère dans ce domaine? Nos activités sont multiples et visent deux choses: premièrement, nous nous efforçons de convaincre les intéressés des vertus de l'esprit d'entreprise, et, deuxièmement, nous nous faisons les défenseurs de la petite entreprise dans toutes sortes de contextes.

Ces activités doivent s'intensifier grâce au partenariat conclu avec le secteur privé et d'autres ordres de gouvernement. Ici encore, nous travaillons en coopération avec d'autres entités au lieu de faire cavalier seul. Nous mettrons l'accent sur le financement de la petite entreprise, l'accroissement des possibilités d'exportation et l'amélioration des services à l'entreprise. Nous allons faire plus, bien que notre niveau de référence soit réduit. En fait, nous aurons 300,000$ de moins à consacrer à ces efforts, mais nous maintiendrons notre niveau d'activité, et nous pourrions peut-être même l'augmenter. La raison pour laquelle nous pouvons réduire notre niveau de référence, c'est que nous travaillons davantage avec d'autres qui apportent leur contribution.

Je dois vous faire remarquer, d'autre part, que tant la loi sur les prêts aux petites entreprises que le programme de sensibilisation à l'entreprenariat arrive à terme à la fin de l'exercice financier en cours. L'une de nos priorités au cours de l'année sera donc d'examiner la Loi sur les prêts aux petites entreprises afin d'élaborer des recommandations pour l'avenir. Le budget mentionne cette loi et je ne demande pas mieux que d'en discuter avec vous.

Finalement, monsieur le président, je voudrais dire quelques mots sur la Stratégie canadinene de développement économique des autochtones, ou la SCDEA, comme on l'appelle. Je m'intéresse tout particulièrement à ce programme car il est très peu connu en dehors de certaines région du Canada où les entrepreneurs autochtones sont nombreux. Ce programme est l'un des derniers dans le cadre desquels leur versement de subventions et de contributions aux groupes clients demeure la fonction première, bien que nous nous écartions de plus en plus de cette façon de faire. Ce fait traduit notre conviction que les particuliers et les groupes autochtones qui cherchent à entrer dans le milieu des affaires ont besoin d'une aide financière directe pour surmonter les nombreux obstacles qui nuisent à leur développement économique.

N'oublions pas qu'un Autochtone qui vit dans une réserve ne peut offrir sa maison comme garantie d'un prêt à une entreprise. C'est une mesure discriminatoire parmi d'autres. Nous pouvons le faire, mais eux ne le peuvent pas.

L'aide financière apportée par ce programme contribue à l'élimination de certaines difficultés. Mais c'est le secret le mieux gardé au Canada. Au cours des cinq dernières années, le programme a permis la création de 1800 entreprises tant

[*Text*]

$126 million has levered another $300 million worth of investment. We're starting to see an entrepreneurial ethic and atmosphere in the aboriginal community that's very, very encouraging. I have three boards: a western aboriginal economic board, an eastern one, and a national board. Aboriginals are on those boards and they are successful business people.

They are very optimistic about entrepreneurship on and off reserves with the aboriginal community. There are also some exciting joint ventures with the non-aboriginal community. It also puts some meat on the bones of this idea of self-government. How can you have self-government if you're not creating your own businesses and self-sufficient economy? That's happening through this program.

In the long run, the CAEDS program could almost put itself out of business by funding aboriginal organizations to help develop projects and aboriginal capital corporations to administer loans.

We now have 30 aboriginal capital corporations. We give them $5 million, $6 million, $7 million. They're like banks, but they don't take deposits. The board of directors is made up of aboriginals from the region and they lend the money out. They get it paid back and they just keep recycling it. They're more or less the loan officers. They're running the program. We have 30 corporations and it's a tremendous source of economic activity and term loans and whatnot for the aboriginal community.

That program, in my view, is the closest model we have to functioning aboriginal self-government. Its future is extremely bright and its performance has not been too bad.

In conclusion, I expect that in the coming year the expenditures and operations of ISTC programs within my purview will reflect both the department's mandate and the government's commitment to fostering excellence and international competitiveness in Canadian industry. I'd be happy to answer any questions you might have.

Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso): I'd like to begin my questioning with reference to the Cape Breton Development Corporation. I guess my first question is the obvious one. It relates to the recent budget and the plans of the government to privatize DEVCO.

Could you elaborate on the government's plans to privatize DEVCO? Why has the decision been made and what is the timeframe? What assurances can be given to the people of Cape Breton that the privatization of DEVCO will not shortly be followed by the closing down of the corporation and laying off the work force there?

[*Translation*]

dans les réserves que hors des réserves. C'est vraiment remarquable. Une première contribution de 126 millions de dollars a permis d'obtenir 300 millions de dollars supplémentaires à investir dans ces entreprises. Une atmosphère et un bel esprit d'entreprise commencent à apparaître dans la communauté autochtone, et c'est vraiment encourageant. Je travaille avec trois conseils: un conseil économique autochtone de l'ouest, un conseil de l'est et un conseil national. Les Autochtones qui participent à ces conseils sont des gens d'affaires qui ont réussi.

Nous sommes très optimistes à l'égard du développement de l'entreprenariat dans les réserves et hors des réserves, parmi la communauté autochtone. Nous notons la création d'entreprises conjointes très prometteuses réalisées avec des participants qui ne sont pas autochtones. C'est aussi le genre d'activité qui concrétise la notion d'autonomie gouvernementale. Comment en effet peut-on avoir l'autonomie gouvernementale si on ne crée pas en même temps des entreprises et une économie autonome? Ce programme permet d'atteindre cet objectif.

Malgré tout, le programme SCDEA est destiné à mettre fin lui-même à ses activités en aidant financièrement les organisations autochtones à développer des projets et en accordant des fonds aux sociétés autochtones de financement pour leur permettre de gérer des prêts.

Trente sociétés de prêts de capitaux autochtones existent actuellement. Nous leur accordons 5, 6 ou 7 millions de dollars. Elles fonctionnent comme des banques, mais n'acceptent pas de dépôts. Le Conseil d'administration est composé d'Autochtones de la région qui autorisent les prêts. Les remboursements permettent de recycler ces fonds. Le conseil d'administration fonctionne plus ou moins à titre d'agent de prêts et gère le programme. Ces 30 sociétés ont permis d'obtenir un niveau d'activité économique considérable, d'accorder des prêts à terme et d'autres formes de financement pour la communauté autochtone.

À mon avis, ce programme est ce que nous avons de plus proche en fait d'autonomie autochtone effective; son avenir est très prometteur et il ne fonctionne pas trop mal.

En conclusion, monsieur le président, je m'attends à ce que, dans l'année à venir, les dépenses et les activités des programmes d'ISTC dont je suis responsable, traduisent tant le mandat du ministère que l'engagement pris par le gouvernement sur le plan de l'excellence et de la compétitivité internationale dans l'industrie canadienne. Je répondrai avec plaisir à toutes les questions que vous voudrez bien me poser.

M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands—Canso): Ma première question porte sur la société de développement du Cap Breton. Ma première question va de soi, sans doute, il s'agit du dernier budget et des plans du gouvernement concernant la privatisation de DEVCO.

Pouvez-vous nous donner des détails au sujet des intentions du gouvernement à ce sujet? Pourquoi la décision a-t-elle été prise et quel est l'échéancier prévu? Comment pouvez-vous assurer la population du Cap Breton que la privatisation de DEVCO ne sera pas suivie dans un bref délai de la fermeture de cette société et de la mise à pied des travailleurs?

[*Texte*]

I'm encouraged that DEVCO is getting closer to self-sufficiency, but I'm not convinced, personally, this is justification for privatization, particularly with the past history of the operation by outside private companies of the coal fields in Cape Breton. I would appreciate some elaboration on the government's plans for privatization of DEVCO, the timeframe and the guarantees or related measures that will take place to prevent the mass lay-off of the work force there.

• 0955

Mr. Hockin: The federal government announced in the February 1992 budget its intention to examine the mandate and the operations of a number of crown corporations over the coming year to determine whether or not their privatization would be feasible. The budget specifically referred to examining DEVCO. The purpose of the review is to identify if privatization is a feasible option—and some of the concerns that you raise would be part of that consideration—and to highlight the conditions under which privatization could proceed.

I would benefit from your thoughts on this. Could you ever see conditions in which you would privatize DEVCO? All the eastern European countries and the Soviet Union are privatizing everything. Is DEVCO going to be the last company in the world ever to be privatized? Under what conditions would we privatize? I would like to get your thoughts on that. In fact, DEVCO has been operating under a government mandate for self-sufficiency, which is now forecast for 1995-96 and for 1996-97, too.

I have not been made aware of anybody who wants to buy it. Nobody has put a set of conditions in front of me. We're examining it in a broad analytical way. I guess I'm quite genuine when I say this. What conditions would you find acceptable for the privatization of DEVCO?

Mr. LeBlanc: I may answer your question, but I won't answer those questions today since I'm asking the questions. I understand from your response that the privatization of DEVCO is just speculative at the moment.

Mr. Hockin: Yes. We're examining the feasibility of it, and the conditions under which it would make sense. I think it's very important that I join you in making the statement that a good healthy level of employment be maintained in DEVCO. I think that's an important condition.

When I look at their export performance in the last year, it's surprisingly strong. You can in any given years get some very optimistic projections on coal demand around the world. It could be that DEVCO would have more wherewithal and more investment potential and greater ability for expansion if it were privately owned. If there were a boom in the coal business, if the markets picked up and exports were there, then, you'd say, well, we don't want to be constricted any

[*Traduction*]

Il est encourageant de voir que DEVCO s'approche du point d'équilibre économique, mais, personnellement, je ne suis pas convaincu que cela justifie sa privatisation, compte tenu, surtout, de ce que nous savons du fonctionnement historique des entreprises venues de l'extérieur pour exploiter les mines de charbon du Cap Breton. J'aimerais donc recevoir quelques renseignements supplémentaires au sujet des plans du gouvernement pour la privatisation de DEVCO, de l'échéancier prévu et des garanties et autres mesures qui permettraient d'éviter le congédiement massif des travailleurs de cette entreprise-là.

M. Hockin: Dans son budget de février 1992, le gouvernement fédéral a annoncé son intention d'examiner au cours du présent exercice le mandat et le fonctionnement d'un certain nombre de sociétés d'État afin de déterminer si elles pouvaient ou non être privatisées. DEVCO a été mentionnée spécifiquement dans ce contexte. Il s'agit donc de déterminer si la privatisation est possible—et certaines des préoccupations que vous avez exprimées feraient partie de cet examen—et de préciser les conditions qui régiraient la privatisation.

J'aimerais d'ailleurs bénificier de votre point de vue à ce sujet. Pouvez-vous envisager une situation qui justifierait à vos yeux la privatisation de DEVCO? Tous les pays de l'Est européen ainsi que l'Union Soviétique privatisent à tour de bras. DEVCO doit-elle être la dernière société au monde à ne pas être privatisée? Je voudrais bien savoir quelles sont, à votre avis, les conditions qui doivent être remplies pour permettre la privatisation. En fait, le mandat que le gouvernement a confié à DEVCO prévoit que cette société parviendra à subvenir à ses besoins, et on prévoit que cet objectif sera atteint en 1995-1996 ainsi qu'en 1996-1997.

À ma connaissance, personne ne s'est présenté pour acheter cette société. Personne ne m'a présenté un ensemble de conditions. Nous étudions cette société dans un contexte analytique très large. Je ne plaisante pas quand je vous demande quelles seraient, à votre avis, les conditions qui permettraient la privatisation de DEVCO.

M. LeBlanc: Je pourrais répondre à votre question, mais je ne le ferai pas aujourd'hui étant donné que mon rôle est maintenant de poser des questions. Votre réponse m'amène à conclure que la privatisation de DEVCO n'est encore qu'une hypotèse pour le moment.

M. Hockin: Oui. Nous examinons cette possibilité et les conditions qui la justifierait. Comme vous, je reconnais qu'il est très important que DEVCO assure un nombre satisfaisant d'emplois. C'est une condition importante.

Cette société a obtenu de très bons résultats à l'exportation l'an dernier, ce qui peut paraître surprenant. Pour n'importe quelle année on peut obtenir des prévisions très optimistes pour la demande mondiale du charbon. Il est possible que si DEVCO était privatisé cette société pourrait être plus solide, attirer plus de capitaux et être mieux en mesure d'accroître ses activités. Si les charbonnages connaissaient une période d'expansion, si les marchés

[*Text*]

more by being owned by Ottawa. They won't give us any more new money. They're not going to invest any new money in us. Why don't we privatize where we can get millions of investor money and expand and export? Those are the kinds of conditions that we should look at.

Mr. LeBlanc: Is there anything in DEVCO's mandate that prevents the acquiring of capital to conduct the expansion that you've just described, without privatization?

Mr. Hockin: You mean whether as a crown corporation they could import capital from non-government sources?

Mr. LeBlanc: Yes.

Mr. Hockin: I guess we should examine that, too. I don't quite know how you would structure it, but we can examine that, too.

What I'm trying to encourage is to visualize a time when a company like that could really fly and take off if it were in private hands. It could expand. It could have more employees and everything else, and being owned by government would keep it constricted and cosseted. It is possible to foresee that.

Mr. LeBlanc: That's certainly possible. It doesn't necessarily follow that being a crown corporation necessarily has to constrict the operation of DEVCO. Certainly there are decisions that the government could take in other areas also having to do with industry, science and technology, and in Cape Breton, which would be very beneficial to the enhanced viability of DEVCO. One would be support for the Scotia Syn Fuels project in Point Tupper, which would have provided a stable and fairly large market for DEVCO coal, and would have been a decision by government that would have helped solidify the base for DEVCO. There are other decisions and options other than selling it off, as far as government policy is concerned, that can be taken to strengthen Cape Breton as a coal producing and exporting region.

• 1000

Mr. Hockin: That's not a bad point. The Syn Fuels proposals, and various iterations of it, usually have a very large charge on the federal government as part of it, either through a tax sweetener or something else. But if things emerged in such a way that projects like that could happen without additional federal contributions, you're right, you probably could look at a hybrid arrangement. What we want to do is open up an overall review—we haven't had one—to get some imagination working on how this company can expand and become more competitive.

Mr. LeBlanc: The reference level for this year is down $1 million. What are the projected reference levels to 1995? Is it definitely down to zero for 1995?

[*Translation*]

s'ouvraient et si les exportations pouvaient se réaliser, DEVCO pourrait préférer ne plus être une société d'État avec les contraintes que cela entraîne. DEVCO pourrait estimer qu'il n'y aurait plus de subventions ou d'investissements provenant du gouvernement. La privatisation pourrait permettre l'arrivée de millions de dollars d'investissements nouveaux, de l'expansion, et une augmentation de exportations. Voilà le genre de facteurs dont nous devrions tenire compte.

M. LeBlanc: Est-ce que le mandat de DEVCO fait qu'il lui est impossible d'obtenir les capitaux nécessaires pour l'expansion que vous venez de décrire, ou la privatisation est-elle nécessaire?

M. Hockin: Voulez-vous savoir si cette société de la Couronne pourrait obtenir des capitaux de sources autres que le gouvernement?

M. LeBlanc: Oui.

M. Hockin: Il faudrait examiner cet aspect également. Je ne vois pas très bien comment cela pourrait être structuré, mais nous pouvons étudier cette question-là aussi.

Je voudrais que l'on pense au moment où une société comme DEVCO pourrait vraiment prendre de l'essor si elle passait au secteur privé. L'expansion deviendrait possible, on verrait une augmentation du nombre d'emplois et des activités, alors que si l'entreprise demeurait une société d'État elle se verrait trop limitée. C'est un avenir que l'on pourrait envisager.

M. LeBlanc: On pourrait certainement le faire, mais il n'est pas évident que le fait d'être une société de la Couronne limite obligatoirement les activités de DEVCO. Il y a certainement des décisions que le gouvernement pourrait prendre dans d'autres domaines, et au Cap Breton, qui concernent l'industrie, les sciences et la technologie et qui pourraient contribuer à améliorer la viabilité de DEVCO. On pense au projet de Scotia Syn Fuels à Point Tupper, qui aurait fourni un débouché stable et assez considérable au charbon de la SCDB, et une telle décision du gouvernement aurait contribué à fortifier les assises de la SCDB. Pour autant que la politique gouvernementale est concernée, il y a des décisions et des moyens autres que la vente qui permettront de faire du Cap Breton une région productrice et exportatrice de charbon.

M. Hockin: C'est un bon argument. Les projets comme Syn Fuels, et leurs diverses variantes, font généralement intervenir un contribution fédérale très considérable, sous forme d'abattements fiscaux ou autre. Mais si les événements permettaient d'imaginer des projets réalisables sans de nouvelles contributions fédérales, vous avez raison, on pourrait probablement envisager des arrangements hybrides. Ce que nous voulons faire, c'est procéder à un examen général—ce que nous n'avons pas fait—pour trouver des moyens imaginatifs qui permettront à cette entreprise de prendre de l'expansion et de devenir plus compétitive.

M. LeBlanc: Le niveau de référence pour cette année a baissé d'un million de dollars. Quels sont les niveaux de référence prévus jusqu'en 1995? Est-ce que ce sera définitivement zéro en 1995?

[*Texte*]

Mr. Hockin: Yes, it is.

Mr. LeBlanc: Is that written in stone?

Mr. Hockin: It was $32 million last year and this year it's at $31 million. There are a number of big capital projects to be done this year and next to help make the company more competitive, especially to put in a shipping infrastructure, which it didn't have. It goes down steeply to zero by 1995-96, which we don't have with us. It's not a gently declining thing. It stays pretty high and then goes right down to zero. The reason it stays high is that we're doing a lot of capital improvements and whatnot, so the subsidy will remain high.

Mr. LeBlanc: Has your department been involved in Premier Cameron's proposal to privatize Sysco, which is related to DEVCO, without there being a buyer for Sysco?

Mr. Hockin: Sysco is provincially owned. They made the decision. In no way did we participate in the decision.

Mr. LeBlanc: Thank you.

Mr. Bjornson (Selkirk—Red River): Mr. Chairman, I want to put a question to the minister on DEVCO. It is relevant, as opposed to jumping off to another issue, which Mr. Axworthy quite likely will be doing, coming as he does from western Canada.

The Chairman: Go ahead.

Mr. Bjornson: You brought up Sydney Steel and its relationship to DEVCO. Is the utilization of DEVCO coal as an input, whether it be to steel in Nova Scotia or to the steel industry in Ontario, considered an unfair subsidy?

Mr. Hockin: The preponderance of that coal is bought by the Nova Scotia Power Corporation, so there have not been any allegations of that sort from outside of Nova Scotia. The supplier and the buyer are largely in Nova Scotia. But you make a good point. In the long run, when you get into export markets in a big way, to have a huge... To start to export to GATT member countries, if you had huge subsidies and other countries didn't, you might run into some problems, but I don't think we're there.

Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing): Thank you for your comments, Mr. Minister. I will ask a few questions on DEVCO. I lived in Nova Scotia for nine years and I spent a lot of time in Cape Breton. I think we all know the difficult economic and employment situation that remains in Cape Breton, and indeed remains in much of our hinterland in Canada, those parts that are not close to large markets, mostly resource based and relatively small population based.

[*Traduction*]

M. Hockin: Oui, c'est exact.

M. LeBlanc: Est-ce que c'est écrit dans le marbre?

M. Hockin: C'était 32 millions de dollars l'an dernier et 31 millions de dollars cette année-ci. On prévoit un bon nombre de grands projets d'immobilisation cette année et l'année prochaine qui aideront l'entreprise à être plus compétitive, qui lui permettront surtout de se doter d'une infrastructure d'expédition, ce qu'elle n'avait pas auparavant. Le robinet se fermera après l'exercice financier de 1995-1996; il ne s'agit donc pas d'une pente douce. Le niveau de référence reste très élevé, mais après il n'y aura plus un sou. La raison pour laquelle le niveau reste élevé, c'est que nous apportons des améliorations considérables aux immobilisations et au reste, si bien que les subventions demeureront élevées.

M. LeBlanc: Votre ministère a-t-il pris une part quelconque à la proposition du premier ministre Cameron visant à privatiser Sysco, qui est apparenté à la SCDB, alors qu'il n'y a pas d'acheteur pour Sysco?

M. Hockin: Sysco est propriété provinciale. C'est le gouvernement provincial qui a pris la décision. Nous n'avons eu aucune part à cela.

M. LeBlanc: Je vous remercie.

M. Bjornson (Selkirk—Red River): Monsieur le président, j'ai une question à poser au ministre, sur la SCDB. C'est une question pertinente, je ne passerai pas sans prévenir à une autre question, ce que M. Axworthy fera fort probablement, étant donné qu'il est de l'ouest du Canada.

Le président: Allez-y.

M. Bjornson: Vous avez parlé de Sydney Steel et de ses rapports avec la SCDB. L'utilisation du charbon comme élément de fabrication, que ce soit pour l'acier en Nouvelle-Écosse ou la sidérurgie en Ontario, est-elle considérée comme une subvention faussant la concurrence?

M. Hockin: Le gros du charbon est acheté par la Nova Scotia Power Corporation, si bien qu'on n'a pas entendu d'allégation de ce genre hors de la Nouvelle-Écosse. Le fournisseur et l'acheteur sont en Nouvelle-Écosse. Mais c'est une observation pertinente. À long terme, lorsque vous entrez massivement dans les marchés d'exportation, pour avoir un gros... Pour exporter vers les pays membres du GATT, si le gouvernement offre des subventions considérables et que les autres gouvernements ne le font pas, vous risquez d'avoir des ennuis, mais je ne crois pas que nous en sommes là.

M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing): Je vous remercie d'être venu, monsieur le ministre. Je vais vous poser quelques questions sur la SCDB. J'ai vécu neuf ans en Nouvelle-Écosse et j'ai séjourné longtemps au Cap Breton. Je pense que nous connaissons tous la conjoncture difficile et le problème du chômage qui persiste au Cap Breton, qu'on peut tenir encore pour l'arrière pays du Canada, parce que c'est une région éloignée des grands marchés, dont l'activité industrielle est surtout extractive et dont la population est relativement faible.

[*Text*]

• 1005

As a result, it would seem odd to reduce support to a region like Cape Breton, which has not seen significant improvements in its unemployment levels. My guess is, as they've been stubbornly high over the last 20 or 30 years, they'll remain stubbornly high over the next 20 or 30 years too.

So while you may be optimistic about privatizing DEVCO, and while I wouldn't want to be unduly pessimistic, the obverse is also the case, as I think has been raised in the questions, that privatizing DEVCO would not enable it to free up much in the way of capital unless it was a particularly attractive economic opportunity.

Canadians, and indeed Europeans and Americans, will still prefer to invest in real estate in Toronto, rather than investing in coal mines in Cape Breton, which surely is one of the main reasons behind DEVCO in the first place.

So I'd certainly question your wisdom about reducing federal government support for any development in that region, and in particular I'd like to ask you if you are planning to privatize it. You answered a number of the questions and I guess we're still in a relatively speculative period. Would you expect to take an equity position in a privatized DEVCO, based upon the fairly significant investments over time that have been made by the people of Canada in DEVCO?

Mr. Hockin: It would be interesting to speculate on a whole series of models and conditions, but I don't think I should because I haven't been able to give systematic thought to it.

I think it's responsible to start asking these questions, to look at some models and to look at some conditions. But I'm not there yet in my own thinking, so I really can't even respond to a hypothetical question.

Mr. Axworthy: It has not been the practice of the government to take equity positions in privatized corporations, has it?

Mr. Hockin: What about that, Harry?

Mr. Harry G. Rogers (Deputy Minister, Department of Industry, Science and Technology): I can only repeat what you said, Minister. We will have to see what options arise over time, as this review proceeds. Philosophically, I suppose there's no government policy that resists retaining a residual interest. We do that in a number of other crown corporations that have been partially privatized.

Mr. Hockin: I think too, to be more direct in answering your question, DEVCO has always had government support, under this government as well as previous governments, in meeting their financial needs.

People quite rightly ask, well, when are you going to be self-sufficient? Well, we've finally got a finish line. We finally can see the end of the road here, 1995-96, and then we foresee at that period they will not need further funding. But the financial funding from the federal government until then is quite generous and consistent with past policy.

[*Translation*]

Il m'apparaît donc singulier qu'on réduise le soutien à une région comme celle du Cap Breton, où le chômage ne cesse de sévir. Je crois savoir que le chômage y demeure élevé depuis les 20 ou 30 dernières années, et qu'il demeurera élevé pour les 20 ou 30 prochaines années.

Donc la privatisation de la SCDB vous donne peut-être des raisons d'être optimiste, et je ne voudrais pas pour ma part verser dans un pessimisme excessif. Mais comme on l'a vu dans les questions que nous avons soulevées, la privatisation de la SCDB ne permettrait pas de libérer beaucoup de capitaux à moins que des débouchés économiques particulièrement attrayants n'apparaissent.

Les Canadiens, et surtout les Européens et les Américains, préféreront investir dans l'immobilier à Toronto plutôt que dans les mines de charbon du Cap Breton, ce qui est sûrement l'une des premières raisons pour lesquelles la SCDB a été fondée.

J'ai donc de sérieux doutes sur la réduction du soutien fédéral au développement économique de cette région-là, et en particulier, je voudrais bien savoir si vous comptez privatiser la société. Vous avez répondu à bon nombre de questions et j'imagine pour ma part que nous en sommes encore aux conjectures. Envisageriez-vous d'acquérir des avoirs dans une SCDB privatisée, sachant les capitaux assez considérables qu'y ont investi les Canadiens depuis longtemps?

M. Hockin: Il serait intéressant de faire des conjectures sur toute une série de modèles et de conditions, mais je m'abstiendrai de le faire parce que je n'ai pu réfléchir systématiquement à ces questions là.

Je crois que c'est agir de façon responsable que de poser ces questions, d'envisager certains modèles et certaines conditions. Mais ma réflexion n'est pas encore parvenue jusque là, si bien que je ne puis pas vraiment répondre à une question hypothétique.

M. Axworthy: Le gouvernement n'a pas pour pratique d'acquérir des avoirs dans les sociétés privatisées, n'est-ce pas?

M. Hockin: Que répondez-vous à cela, Harry?

M. Harry G. Rogers (sous-ministre, ministère de l'Industrie, des Sciences et de la technologie): Je ne puis que répéter ce que vous avez dit, monsieur le ministre. Au fur et à mesure qu'avancera cet examen, il nous faudra considérer les solutions qui s'offriront à nous. En théorie, j'imagine qu'il est bon pour tout gouvernement de conserver un intérêt résiduaire. C'est ce que nous avons fait pour un bon nombre de sociétés de la Couronne qui ont été partiellement privatisées.

M. Hockin: Pour vous donner une réponse plus directe, je sais moi aussi que la SCDB a toujours bénéficié du soutien financier du gouvernement fédéral, non seulement de notre gouvernement mais aussi des gouvernements qui nous ont précédé.

Les gens ont parfaitement raison de se demander si le jour viendra où ces entreprises seront auto-suffisantes. Eh bien, nous en voyons la fin. Nous voyons enfin approcher le terme, soit 1995-1996, et nous prévoyons que le soutien financier ne sera plus nécessaire à ce moment-là. Mais jusque là, le soutien financier fédéral sera très généreux et respectueux de la politique passée.

[*Texte*]

Mr. Axworthy: I will shift direction a little bit to the prairies and to the aboriginal enterprises program that you have made mention of. You're right, we've seen significant additions to enterprise development within First Nations.

I have some concerns about the emphasis you suggested about those programs—putting them out of business. I presume what you mean is that they will circulate the money around and as the federal government you won't have to continue to put money into those organizations. They will act like a sort of rotating fund.

Mr. Hockin: You could give them contributions to their self-governing institutions rather than our making decisions on project by project. Their institutions could be making decisions project by project. That's really what I was envisioning.

Mr. Axworthy: I have no problems with that approach. As you know, though, unemployment rates amongst aboriginal peoples in Canada reach as high as 95% in certain areas and are extremely high all across my province of Saskatchewan.

The annual social assistance budget going into the riding, which is in the northern part of Saskatchewan, Prince Albert—Churchill River, has gone up from 1988 to 1992 by $50 million annually. So we now spend $50 million more dollars each year on social assistance in that northern half of Saskatchewan, which is large by comparison to the amount of money that is being put into aboriginal business assistance.

• 1010

Do you see any real opportunities for shifting, over time, larger amounts of money rather than sustaining a rather difficult to sustain economy. Do you see a trend to a more aggressive approach to providing assistance to entrepreneurs in the north primarily? They would be aboriginal peoples in northern Saskatchewan. It seems easy to find the money for social assistance but not easy to find the money for business developments of different sorts and in particular business developments that are suitable to that region. These are generally on a small scale, often co-operative or community-based as well as small, private sector businesses too.

Do you see any way in which that imbalance, if you want, could be addressed?

Mr. Hockin: That's a very, very good question. Yes, I do. I think part of the answer is to settle land claims and get the title questions cleared up. I see a breaking of a log-jam where all sorts of business deals and other arrangements can be made to suddenly lead to private economic activity owned and operated primarily by aboriginals.

When you go to northern Saskatchewan today the large part of that economy now is owned and operated by aboriginals. There are the trucking firms, the processing firms, the fishing firms and the retailers. We know it can happen when the log-jam breaks on a number of land claims and title questions. I think we're headed there. I'd like the Canadian public to know that this is the sunny side of selling these things too, that suddenly we can get some more

[*Traduction*]

M. Axworthy: Je vais maintenant aborder les Prairies et le Programme des entreprises autochtones dont vous avez parlé. Vous avez raison de dire que le nombre d'entreprises autochtones a augmenté considérablement.

J'ai des doutes sur la façon dont vous parlez de ces programmes... Vous voulez y mettre un terme. Si je vous comprends bien, on ferait circuler l'argent, et le gouvernement fédéral n'aurait plus à investir dans ces entreprises. On se retrouverait avec une sorte de fonds de roulement.

M. Hockin: Nous pourrons financer leurs institutions gouvernementales au lieu de décider nous mêmes projet par projet. Ce seront leurs institutions qui décideront projet par projet. C'est vraiment ce que j'envisage.

M. Axworthy: Je suis d'accord avec cette façon de faire. Vous savez toutefois que les taux de chômage chez les Autochtones du Canada atteignent jusqu'à 95 p. 100 dans certaines régions et sont extrêmement élevés partout en Saskatchewan.

Le budget de l'assistance sociale annuelle dans mon comté, qui est situé au nord de la Saskatchewan, la région de Prince Albert—Rivière Churchill—a augmenté de 50 millions de dollars par an, de 1988 à 1992. Nous dépensons donc 50 millions de dollars de plus chaque année pour l'assistance sociale dans le nord de la Saskatchewan, ce qui est un montant considérable comparativement aux subventions devant favoriser la création d'entreprises autochtones.

Entrevoyez-vous de vrais changements à l'horizon où l'on cessera d'engloutir des sommes considérables sans stimulation réelle de l'économie? Envisagez-vous d'aider de façon plus dynamique les entrepreneurs du nord de la Saskatchewan? Chez nous, il s'agirait surtout d'Autochtones. On semble trouver aisément l'argent qu'il faut pour l'assistance sociale, mais on a du mal à trouver de l'argent pour favoriser la création d'entreprises variées et répondant aux besoins de cette région. Il s'agit généralement de petites entreprises, dont les assises sont souvent communautaires ou coopératives, et on trouve aussi de petites entreprises appartenant à des intérêts privés.

Envisagez-vous des moyens de corriger ce déséquilibre?

M. Hockin: C'est une excellente question. La réponse est oui. Je pense qu'une partie de la réponse réside dans le règlement des revendications territoriales et des questions de titre. J'entrevois le jour où cet obstacle sera levé et où il y aura lieu de conclure toutes sortes de transactions d'affaires et d'autres arrangements qui stimuleront la création du jour au lendemain d'initiatives économiques privées dont la gestion et la propriété seront surtout aux mains des Autochtones.

Si vous allez dans le nord de la Saskatchewan aujourd'hui, vous constaterez qu'une bonne part de l'économie est maintenant entre les mains de gestionnaires et de propriétaires autochtones. On pense aux entreprises de camionnage, aux entreprises de traitement, aux entreprises de pêche et aux détaillants. On peut imaginer ce qui va se produire lorsqu'on aura réglé une bonne part des revendications territoriales et des questions de titre. Je pense

[*Text*]

activity. I agree with you that there's more readiness and interest in it in the aboriginal community.

I should say though that right now, under the CAEDS program, we have a strong number of applications. There's no doubt that we're pressed to the limit on our present funding, but if we tripled or quadrupled our funding for CAEDS I don't know whether we'd have enough customers right now to take up all the funds. I guess that's what I'm saying. I would like to see the transition you mentioned, but I don't think we're at a state yet where there's a flood of applications to take us to where you are speaking of. But I'd like to see that happen.

Mr. Axworthy: I guess the point is—and maybe even more pointedly than Cape Breton—that the northern half of Saskatchewan has been very harshly judged by the private sector. It clearly will be because the population is very, very small on the whole and very spread around. The private sector is never, it seems to me, going to resolve the economic unemployment opportunity problems of northern Saskatchewan. If it was capable of doing it, it would have done it already and it clearly has not done it. Again, you can understand why private entrepreneurs or private capitalists would rather put money in the real estate market in Toronto over northern Saskatchewan.

In order to effectively deal with unemployment and with economic opportunities in that region, it is critical for the federal government to increase its support rather than reduce it. If it's a fact that you can't find, or you don't think you would be able to find, sufficient aboriginal entrepreneurs or private business people among the aboriginal community, then we have to find perhaps other opportunities that have served that province well, such as the co-operative system and community economic development. These also fit more effectively within aboriginal culture where private ownership—as you mentioned—is not a particularly valued traditional mechanism for owning or holding property. Most of it is collectively owned. Wouldn't it be worthwhile to explore some other non-capitalist approaches to development there? Bear in mind the neglect that this region has received from private businesses to date.

Mr. Hockin: I guess if we were sitting in the French national assembly we'd debate this philosophically, but we're practical Canadians on this subject.

Mr. Axworthy: I'm being practical about this too.

Mr. Hockin: Yes, you are, so I'll give you a practical answer.

• 1015

I think the aboriginal capital corporations are a good example of what you're talking about. These aboriginal capital corporations are put together, really, by the bands and region, and they make the decision about who gets a loan and

[*Translation*]

que nous approchons de ce moment. Je tiens à ce que le public canadien sache que c'est là l'avantage de vendre ces propriétés aussi, parce que c'est ainsi qu'on arrive à stimuler davantage d'activités. Je suis d'accord avec vous, les Autochtones sont mieux disposés et plus intéressés à entreprendre ce genre de choses.

À ce sujet, je dois préciser que le programme SCDEA a reçu un nombre élevé de demandes. Il n'y a aucun doute que les fonds sont insuffisants, mais même si nous triplions ou quadruplions notre financement du SCDEA, je ne suis pas sûr que nous aurions assez de clients à l'heure actuelle pour utiliser tous les fonds. C'est là où je veux en venir. J'aimerais voir la transition que vous avez mentionnée, mais je ne crois pas que nous en sommes encore au point d'être inondés par les demandes. Mais j'aimerais que cela se produise.

M. Axworthy: À mon avis, la réalité, et c'est peut-être encore plus le cas qu'au Cap Breton, c'est que le nord de la Saskatchewan a été jugé très durement par le secteur privé. De toute évidence, c'est que la démographie y est très faible en général et très dipersée. À mon avis, jamais le secteur privé ne parviendra à régler le problème du chômage dans le nord de la Saskatchewan. S'il avait pu le faire, il l'aurait déjà fait, et de toute évidence, il ne l'a pas encore fait. Encore là, on comprend pourquoi les entrepreneurs privés ou les capitalistes préfèrent investir dans l'immobilier à Toronto plutôt que dans le nord de la Saskatchewan.

Si l'on veut mettre fin au chômage et stimuler l'économie de cette région, il faut absolument que le gouvernement fédéral augmente plutôt que de réduire son soutien. S'il est vrai que vous ne pouvez trouver, ou que vous croyez ne pas pouvoir trouver suffisamment d'entrepreneurs autochtones ou d'entrepreneurs privés au sein de la communauté autochtone, il faudra alors trouver d'autres moyens qui répondront aux besoins de cette province, par exemple le système coopératif et le développement économique communautaire. Ce sont des moyens qui correspondent bien également à la culture autochtone où la notion de propriété privée—comme vous l'avez dit—n'est pas particulièrement prisée. La propriété chez les Autochtones est surtout collective. Ne serait-il pas utile d'envisager d'autres moyens non capitalistes de développement dans ce cas-ci? Et puis, rappellez-vous que l'entreprise privée a négligé cette région jusqu'à présent.

M. Hockin: J'imagine que nous aurions un beau débat d'idées si nous étions à l'Assemblée nationale française, mais en ces matières, nous avons le sens pratique des Canadiens.

M. Axworthy: Moi aussi je suis pratique à ce sujet.

M. Hockin: Oui, vous l'êtes, et je vais vous donner une réponse pratique.

Je crois que les sociétés économiques des Autochtones sont un bon exemple de ce dont vous parlez. Ces sociétés sont formées en fait par les bandes et la région et ce sont elles qui décident à qui accorder des prêts. Il ne se fait aucun

[*Texte*]

who doesn't. They are doing it, not because the borrower is a friend or someone related to them, but because they like the borrower's business plan, plus they want to get their $7 million or their $7,000 back. Whether we like capitalism or not, they're using capitalist premises when they make the loan.

One of the most interesting visits I've had under this program was in fact to northern Saskatchewan, to the Lac La Ronge area. They've got so much experience now in business and they've got some accumulation of capital there that in fact the non-aboriginal community does want to do joint ventures and does want to put capital in there. So after a while you do develop something—the aboriginals are bringing to the table experience and capital.

It's probably fair to say, as you said, 40 or 50 years ago no non-aboriginals wanted to develop that area, to speak of, but now it's different.

In terms of private ownership, if you take a look at our CAEDS projects, and Tony Reynolds, the ADM in charge of this program, is with me, and Tony could be more precise than I am, but I think the so-called owners of a lot of these businesses are not all just individuals. To some extent they're quasi-emanations of a band, of a co-operative group, so the program in fact accommodates both models—the swashbuckling individual entrepreneur and also the co-operative model. It does both.

Mr. Vien (Laurentides): Mr. Minister, 1991 was not a very good year for Canada, especially in the U.S. market. Is Canada losing its share of tourists internationally, and is your department changing its focus on this major market?

Mr. Hockin: Well, Mr. Chairman, this is particularly important to Mr. Vien, coming from the Laurentians, and it should be important to our country, because we're now talking about the second biggest industry in Canada—tourism. Did you know that 10.5% of everybody employed in this country are in the industry? This is second only to the auto and auto parts industries—more than farmers, or telecommunications, or anything else.

It's important that we maintain our market share. We have been slipping, slightly, in our share of world tourism. Our numbers are up, our number of visitors is up, but our share of world markets has slipped a bit. We're the eighth or ninth most visited country in the world right now. That's not bad, we're right behind Switzerland, and we've got exactly what everybody in the world wants. We have beauty, cleanliness, safety, fabulous cities and restaurants, and hospitable people, so we're beautifully positioned to move right up from number eight.

We're facing formidable competition now that we didn't face ten years ago. We're vying with Mexico now for a share of the American tourism market—I think now more Americans go to Mexico than go to Canada. We used to be ahead, and so that's a challenge.

[*Traduction*]

favoritisme, les prêts étant accordés selon le projet d'entreprise de l'emprunteur et sa capacité de rembourser les 7 millions de dollars ou les 7000$ empruntés. Que l'on soit pour ou contre le capitalisme, les prêts sont consentis selon des critères capitalistes.

L'une des visites les plus intéressantes que j'ai faites dans le cadre du programme, c'était dans le nord de la Saskatchewan, dans la région du lac La Ronge. On y a maintenant une telle expérience des affaires et une telle accumulation de capital, que la collectivité non autochtone veut maintenant faire partir des co-entreprises et investir sur place. Après un certain temps, on développe donc quelque chose—les Autochtones y apportent pour leur part expérience et capital.

Il faut dire qu'il y a 40 ou 50 ans, aucun non autochtone n'aurait voulu mettre cette région en valeur, mais aujourd'hui, les choses ont changé.

Pour ce qui est de la propriété privée, si vous examinez les projets de la SCDEA, vous constaterez que la plupart des soi-disant propriétaires de ces entreprises en sont pas toujours des particuliers. D'ailleurs, Tony Reynolds, le sous-ministre adjoint responsable du programme, m'accompagne et il pourra vous donner des détails plus précis. Dans une certaine mesure, on peut dire que c'est une quasi bande ou coopérative. Le programme s'adapte donc en fait aux deux modèles—autant à l'entrepreneur seul et sans peur qu'à la coopérative.

M Vien (Laurentides): Monsieur le ministre, 1991 n'a pas été une très bonne année pour le Canada, surtout sur le marché américain. Est-ce que le Canada est en train de perdre sa part du marché du tourisme international et votre ministère va-t-il cibler différemment cette important marché?

M. Hockin: Eh bien, monsieur le président, le tourisme est particulièrement important pour M. Vien puisqu'il est des Laurentides, et il devrait être important pour notre pays car il s'agit de la deuxième plus grande industrie au Canada. Saviez-vous que 10,5 p. 100 de tous les employés au pays travaillent dans le tourisme? Seule l'industrie de l'automobile et des pièces d'automobiles la dépasse. Le tourisme est donc plus important que les agriculteurs, que les télécommunications, et que tout le reste.

Il importe donc de maintenir notre part du marché. Celle-ci s'est légèrement rétrécie. Nous accueillons un plus grand nombre de toutistes, mais notre part des marchés mondiaux a diminué un peu. Nous sommes le huitième ou neuvième pays le plus visité au monde en ce moment. Ce n'est pas mal. Nous sommes juste derrière la Suisse et notre pays offre ce que tout le monde recherche: la beauté, la propreté, la sécurité, des villes et des restaurants extraordinaires, des gens accueillants; bref, nous sommes très bien placés pour arriver à nous classer au huitième rang.

Nous faisons face à une concurrence féroce qui n'existait pas il y a dix ans. Nous luttons contre le Mexique maintenant pour une part du marché des touristes américains. Je crois que plus d'Américains vont au Mexique qu'au Canada. Avant, c'était le contraire. C'est pour nous un défi à relever.

[*Text*]

Secondly, there was a huge growth in tourism in the 1950s and 1960s. This industry is growing 10% to 15% a year. It has to do with the baby boom, participation of women in the work force—they had money, they could travel—and this is going to level right out in the 1990s—I'm talking about world-wide—to maybe 3% or 4% growth a year.

So we're going to have to be more competitive than we were last year if we're going to get our share of this not-so-fast-growing market. I see the member from Banff and Lake Louise here, and she knows this too.

What we've got now is the following: visitations last year, visitations from the U.S.—Americans leaving the U.S. for holidays, for tourism—were down 10%. It's only down 1.8% to Canada, so although it was a bad year for us, we did better with that American market than the Europeans did and the Japanese did and the Australians did; we held our own. We were up from France, 18%. We were up from Germany, 8%. This is during the recession year, during the Gulf War and so on. We were down from the United Kingdom, 1.8%. We were up from Japan, 5.9%, which is healthy, but they had an advisory during the Gulf War not to travel for a number of months, which I think pretty well explains that. Compare that with a 19% increase from Japan the year before and a 30% increase from Japan the year before that.

• 1020

Through the various programs we have in place now and have had in the past, we've been able to improve our tourism facilities. What Interwest is doing with Mont Tremblant is going to be a tremendous help where you are, and already is, I gather. What they did at Whistler they're going to do at Mont Tremblant.

So what we're trying to do is to work with the private sector to do a lot of marketing. This is starting to pay off in major ways. Let me just give you an example. There's an organization out of Britain called Saga Holidays. These are seniors. I think there are 4 million or 5 million a year that travel out of Britain around the world. They got together 20 years ago and said that since they as seniors were getting on airplanes, why didn't they all get together, form a club, get low fares and start their own travel club? Now it's one of the biggest travel clubs in the world. They also have a similar number out of the United States.

We did a joint agreement with them to have more seniors from Britain and the United States come to Canada. Sales were up 60% in the middle of the recession year, just by. . .we had a couple of hundred thousand dollars of investment with them on marketing.

One thing that has always annoyed me as tourism minister is that the private sector is not inventing enough new packages. This Saga group put together eight new packages that Canadians had never thought of before—in the

[*Translation*]

De plus, le tourisme a connu une forte croissance dans les années 50 et 60. Le taux de croissance annuel était alors de 10 à 15 p.100. C'était dû au baby boom, à l'entrée des femmes sur le marché du travail—quand on a de l'argent, on peut voyager—mais le marché va plafonner partout dans les années 90; la croissance ne sera plus que de 3 ou 4 p. 100 peut-être chaque année.

Nous devrons donc être plus compétitifs que l'an dernier si nous voulons avoir notre part d'un marché qui croît moins vite. J'aperçois la députée de Banff et du Lac Louise. Elle aussi est au courant.

Voici ce qui se passe en ce moment: Le nombre d'Américains qui voyagent à l'étranger a diminué de 10 p.100 l'an dernier. Pourtant, leur nombre n'a baissé que de 1,8 p.100 au Canada. Par conséquent, même si l'année a été mauvaise pour nous, nous avons eu plus de succès avec le marché américain que les Européens, les Japonais et les Australiens. À tout le moins, nous avons tenu bon. Nous avons accueilli 18 p. 100 plus de touristes de la France et 8 p. 100 plus de touristes de l'Allemagne. C'était pourtant une année de récession et il y avait la Guerre du Golfe. Le nombre de touristes du Royaume-Uni a baissé de 1,8 p. 100. Il y a eu 5,9 p. 100 plus de visiteurs du Japon, ce qui est bon signe, mais cela s'explique du fait que, pendant plusieurs mois, on leur a déconseillé de voyager à cause de la Guerre du Golfe. En effet, l'année précédente, le nombre de visiteurs Japonais avait augmenté de 19 p. 100 et l'année d'avant, de 30 p. 100.

Grâce aux divers programmes que nous avons mis sur pied, certains il y a quelque temps déjà, nous avons réussi à améliorer les installations touristiques. Ce qu'InterOuest fait au Mont Tremblant va donner un bon coup de pouce à votre région. Vous en ressentez déjà les effets je crois. InterOuest va faire au Mont Tremblant ce qu'elle à fait à Whistler.

Nous tentons donc de coopérer avec le secteur privé pour le marketing. Ces efforts rapportent déjà. Par exemple, il y a en Grande-Bretagne une organisation qui s'appelle Saga Holidays. Il s'agit de personnes âgées. Elles sont quatre ou cinq millions chaque année à partir de la Grande-Bretagne pour voyager un peu partout dans le monde. Il y a 20 ans, elles ont formé un club de voyage dans le but d'obtenir des tarifs réduits pour les voyages par avion. Aujourd'hui, c'est un des plus important clubs de voyage au monde. Il y en un comparable à celui-là aux États-Unis.

Nous avons conclu avec ces clubs un accord conjoint afin qu'un plus grand nombre de touristes âgés de Grande-Bretagne et des États-Unis viennent au Canada. Les ventes ont augmenté de 60 p. 100 en pleine récession rien que par. . . Nous n'avons investi que quelques centaines de milliers de dollars en marketing.

Ce qui m'a toujours embêté comme ministre du Tourisme, c'est que le secteur privé ne propose pas assez de nouveaux forfaits. Ce club Saga a conçu huit nouveaux auxquels les Canadiens n'avaient jamais pensé—l'intérieur de

[*Texte*]

interior of British Columbia, in eastern Canada and so on, and they've been a tremendous success. Together with our research and together with our partners, we're starting to go at these different segments, and I think it's paying off.

Mr. Vien: You mentioned Interwest before. They definitely had quite an accomplishment in the northern part of my riding. Last winter, before they operated the area, they were hiring 450 people. This winter they had 750 and they expect to go up to 1,200. When they purchased Blackcomb in 1986 they had 400 employees; now they have 1,400. They're very, very aggressive in selling with a very, very soft touch. Sometimes I wonder if we shouldn't copy them to approach the international market.

You mentioned these elderly people. Many things can be done. We need the co-operation of the government, and of course the government says you should float your own. Provinces have a tendency to sell their own products and their own tourist merchandise, with the co-operation of the federal government. I wonder if you could explain to us how well this is working, the provinces together and against each other but with the federal government to bring in international people.

Mr. Hockin: I have a bias and I don't think it's a secret here. The names of provinces, even the provinces that are so well known to us in the tourism world such as Quebec and Alberta, aren't well known around the world. If you advertise ski in X province, you don't necessarily ring any bell with a foreign buyer or a foreign travel agent. What you should talk about is Canada. Canada has an image, so ski Canada and then advertise those ski facilities. Bird-watch Canada—to be frank, if you say bird-watch Manitoba, that's a tougher sell. Even though that's where all the birds are, Manitoba doesn't have the same strong image as Canada does internationally.

• 1025

We always believe that the more the provinces can do with us, using the Canada *chapeau* and going at the individual segments, be it outdoors, be it cities, be it skiing, the more powerful the message, especially the farther you get away from the Canadian border.

We're going to try to develop some markets in New Zealand and Australia, and so on. They don't even know the names of our provinces. Also, we're going to be developing new programs in Germany. I don't think they know the names of our provinces, but they know what Canada is. The more we can do together with the provinces and the more we can get the Canada name out, which has a good image, a clear image... We've just done some research last year that indicates that Canada has a very strong image in Europe, Japan and the United States. Ninety three percent of foreigners said they would recommend Canada for a holiday to their friends and relatives after visiting Canada. Canada has that image. I'm constantly trying to get the provinces to work with us.

[*Traduction*]

la Colombie-Britannique, l'Est du Canada, etc. Tous ces forfaits ont eu beaucoup de succès. Grâce à nos recherches et à nos associés, nous commençons à attirer ces segments différents, et je pense que c'est payant.

M. Vien: Vous avez mentionné InterOuest tout à l'heure. C'est toute une réussite pour l'entreprise dans le Nord de ma circonscription. L'hiver dernier, avant le début des opérations, elle a embauché 450 personnes. Cet hiver, il y avait 750 employés, et on prévoit qu'il y en aura jusqu'à 1,200. Quand InterOuest a acheté Blackcomb en 1986, il y avait 400 employés; maintenant, il y en a 1,400. L'entreprise a adopté comme technique de vente la main de fer dans un gant de velours. Je me demande parfois si nous ne devrions pas l'imiter pour le marché international.

Vous avez parlé de ces visiteurs âgés. On pourrait faire beaucoup de choses. Nous avons besoin de la coopération du gouvernement, mais le gouvernement trouve qu'on devrait tirer son plan. Les provinces ont tendance à vendre leurs propres produits touristiques, avec la coopération du gouvernement fédéral. Pourriez-vous nous expliquer si les provinces réussissent à attirer des touristes étrangers quand elles se font concurrence l'une à l'autre, avec la collaboration du gouvernement fédéral?

M. Hockin: J'ai un parti pris, et ce n'est un secret pour personne. Dans le reste du monde, on ne connaît pas le nom des provinces, même de celles comme le Québec et l'Alberta que nous, nous associons si facilement au tourisme. Quand on annonce le ski dans telle province, le consommateur ou l'agent de voyage étranger ne verra pas le rapport avec le pays. Il faut parler du Canada. Le Canada a une image. Dans les réclames, il faut donc parler de faire du ski au Canada puis de préciser quels sont les divers endroits où en faire. Si l'on parle de venir observer les oiseaux au Manitoba, on aura certainement moins de succès que si l'on invite à venir le faire au Canada. Pourtant, c'est bien dans cette province que se trouvent tous les oiseaux, mais son image internationale est beaucoup plus pâle que celle du Canada.

Nous sommes convaincus que c'est en utilisant le Canada comme entête et énumérant dessous les diverses possibilités, que ce soit la nature, les villes, le ski, que les provinces transmettront le mieux le message, et plus l'on s'éloigne du Canada, plus c'est vrai.

Nous allons essayer de trouver de nouveaux débouchés en Nouvelle-Zélande et en Australie. Là-bas, on ne connaît pas du tout le nom de nos provinces. Nous voulons faire la même chose en Allemagne. Là-bas non plus, on ne connait pas le nom des provinces, mais on sait ce qu'est le Canada. Plus nous pourront en faire avec les provinces, plus l'on arborera le nom du Canada, qui a une image nette... L'an dernier, nous avons fait une recherche indiquant que le Canada a une très bonne image en Europe, au Japon et aux États-Unis; 93 p. 100 des étrangers qui sont venus faire du tourisme au Canada ont affirmé qu'ils recommanderaient à leurs amis et à leurs parents de venir passer des vacances au Canada. Je m'évertue à essayer de convaincre les provinces de s'associer à nous.

[*Text*]

Mr. Vien: Maybe you should ask the provinces when they're advertising in New Zealand to ask them if they know the names of the provinces in New Zealand. I don't know.

Mr. Hockin: Exactly.

Mr. Vien: You mentioned the States. I know the northern part of the States. We don't know the provinces in Japan and those places.

Mr. Hockin: That's exactly right.

Mr. Vien: In your opening remarks you mentioned that Ontario had dropped in the tourist industries by 30%. Did I hear that?

Mr. Hockin: The numbers the last three years have been declining in Ontario. I don't have all the numbers here.

Mr. Vien: Have they dropped 30% in the last few years?

Mr. Hockin: That's high. I think last year it was 10% to 15%.

Mr. Vien: But still. . .

Mr. Hockin: Because of that we have targeted southern Ontario for this marketing initiative. We've said to the private sector, work with us. We'll help advertise these southern Ontario destinations in the United States. We came up with some wonderful packages just two weeks ago. I've said to these individual destinations, go together. Don't always compete against each other. For example, we got the Shaw Festival and the Stratford Festival to go together into the United States. It's tremendous. They're selling. They have a passport. For $299 you get to stay at hotels, you get tickets and so on. They're going together, and they're sharing their mailing list, which is something they never did before. This is tremendous.

It is the same with the Ottawa Valley, running down to Kingston. They all competed against each other. They realize this is crazy. Let's put all these pearls on a string and sell the whole necklace. Now they're selling Kingston, Morrisburg, Upper Canada Village, or whatever it's called, and Ottawa together as a package. A tour for five or six days. A terrific thing. This is what we're trying to put together.

Mr. Vien: Just one last question. What tax incentive do we have now for small business in the tourist industry?

Mr. Hockin: I can develop that at length when we talk about small business. Of course almost one quarter of FBDB business is the tourism related area. All of the advantages for small business are there for tourism. We have the lowest corporate tax rate for small business of any country in the industrialized world, 12.8%. A lot of those are tourist operations. The federal budget makes no direct reference to the tourism industry, but there are no tax increases on all their inputs. By cutting our non-wage operating budget in our department we'll have somewhat fewer resources to help with, but we put in some very important measures of assistance: the Small Business Financing Program, which I can outline, and the Small Businesses Loans Act.

Mr. Vien: That's the $200,000?

[*Translation*]

M. Vien: Vous devriez peut-être demander aux provinces qui font de la publicité en Nouvelle-Zélande si elles connaissent le nom des provinces de ce pays-là. Moi, je ne les connais pas.

M. Hockin: Exactement.

M. Vien: Vous avez parlé des États-Unis. Je connais les États du nord, mais je ne connais pas les provinces du Japon et des autres pays.

M. Hockin: Précisément.

M. Vien: Dans vos remarques préliminaires, vous avez dit que l'Ontario avait connu une baisse de 30 p. 100 du tourisme. Ai-je bien compris?

M. Hockin: Il y a une diminution en Ontario depuis trois ans, mais je n'ai pas tous les chiffres à portée de la main.

M. Vien: Y a-t-il effectivement eu une diminution de 30 p. 100 depuis quelques années?

M. Hockin: C'est beaucoup. Je crois que l'an dernier, la baisse était de 10 à 15 p. 100.

M. Vien: Mais tout de même. . .

M. Hockin: Pour cette raison, ce nouveau projet de commercialisation a ciblé le sud de l'Ontario. Nous avons demandé au secteur privé de coopérer. Nous allons faire de la réclame aux États-Unis pour les destinations du sud de l'Ontario. Il y a à peine quinze jours, nous avons trouvé de magnifiques forfaits. J'ai conseillé à des organisateurs d'événements touristiques de se regrouper au lieu de se faire concurrence. C'est ainsi que le festival Shaw et le festival de Stratford proposent un forfait commun aux États-Unis. C'est fantastique; le forfait se vend bien. Pour 299$, vous avez l'hôtel, les billets, etc. En se regroupant ainsi, les deux festivals ont mis en commun leurs listes d'adresses, ce qu'ils n'avaient encore jamais fait. C'est formidable.

C'est la même chose dans la vallée de l'Outaouais, jusqu'à Kingston. Avant, chaque endroit faisait concurrence aux autres. Tous se rendent maintenant compte que c'est ridicule. Pourquoi ne pas regrouper toutes ces perles et en faire un collier. On a donc préparé un forfait comprenant Kingston, Morrisburg, Upper Canada Village et Ottawa. C'est un forfait de cinq ou six jours. C'est merveilleux. Voilà ce que nous essayons d'organiser.

M. Vien: Une dernière question. Quelles incitations fiscales offrez-vous aux petites entreprises de l'industrie du tourisme?

M. Hockin: Je peux vous parler longuement des petites entreprises. Bien entendu, presque le quart des affaires de la BFD se font dans le secteur du tourisme. Tous les avantages de la PME profitent au tourisme. Le taux d'imposition des petites sociétés est le plus bas de tous les pays industrialisés, soit 12,8 p. 100. La plupart de ces entreprises sont à caractère touristique. Le budget fédéral ne fait pas directement allusion à l'industrie du tourisme, mais il n'y aura aucune hausse d'impôt sur tous leurs intrants. En comprimant le budget de fonctionnement, sans la masse salariale, de notre ministère, nous aurons un peu moins de ressources, mais nous avons adopté d'importantes mesures pour les aider: le programme de financement des petites entreprises, que je peux vous expliquer, et la Loi sur les prêts aux petites entreprises.

M. Vien: Ce sont les 200,000$?

[*Texte*]

Mr. Hockin: That's right. All are very relevant to the tourism industry. This is to say nothing about what we're doing to help with product development through WD and ACOA. For example, we're developing airport infrastructure in Prince Edward Island, and the convention centres in Ontario, and all of this we're doing through the regional agencies together with the provinces.

• 1030

Mr. Hopkins (Renfrew—Nipissing—Pembroke): Mr. Minister, I noticed you mentioned the Ottawa Valley all the way down to Kingston. You named a lot of places along the St. Lawrence Seaway but you forgot God's country—up the valley. That quite often happens.

I want to ask you this morning about what is really being done about an economic development plan for eastern Ontario. This has been going on for years. You have one across the river in Quebec, you have one in northern Ontario. Eastern Ontario hasn't had a formal economic development plan for a long time.

I can tell you, that's a very sore point. I'm going to bring out some other development potential here in a minute, but there must be some encouragement there.

Mr. Hockin: I think that's a fair question, Mr. Hopkins. We're soon going to be announcing an approach to economic development in eastern Ontario. That will be left to the appropriate minister at the appropriate time. The overall global answer to your question will emerge shortly.

By the way, when I talk about southern Ontario tourism initiatives, that does include you and does include eastern Ontario.

Mr. Hopkins: I'm a hybrid here, Mr. Minister.

Mr. Hockin: You're not FEDNOR and you're not—

Mr. Hopkins: I'm in between the north and the south, trying to keep peace between the two. I usually get hammered, although not in the true sense of the word.

Mr. Hockin: I'll tell you what we'll do for you. This is important news for you. Under the FEDNOR announcement I made last week, tourism authorities that want to attach themselves to northern Ontario for marketing... Let's say you want to attach yourself to Algonquin Park or the FEDNOR area. Let's say that the properties you are...if you wanted to do an overall co-op marketing with people who are in FEDNOR, you could participate for tourism advertising purposes that way.

For example, if Muskoka is participating with a FEDNOR member region, then they can participate in the marketing and qualify. The same would be true for you. So that's good news for you.

[*Traduction*]

M. Hockin: C'est exact. Les deux servent bien l'industrie touristique. Et il y a en plus l'aide au développement de produits qu'assure la DEO et l'APCA. Par exemple, nous sommes en train de construire une infrastructure aéroportuaire dans l'Île du Prince Édouard et des centres de congrès en Ontario, par l'entremise des organismes régionaux, avec la collaboration des gouvernements provinciaux.

M. Hopkins (Renfrew—Nipissing—Pembroke): Monsieur le ministre, j'ai remarqué que, pour vous, la vallée de l'Outaouais s'étendait jusqu'à Kingston. Vous avez nommé plusieurs endroits de long de la Voie maritime du Saint-Laurent, mais en oubliant le pays de Dieu, en amont de la vallée. Cela arrive souvent.

Ce matin, je voudrais vous interroger sur ce que l'on fait avec le plan de développement économique de l'est de l'Ontario. On en parle depuis des années. Il y en a un de l'autre côté de la rivière, au Québec, et un autre pour le nord de l'Ontario. L'est de l'Ontario n'a pas de plan de développement économique en bonne et due forme depuis longtemps.

Je vous assure que c'est un point très délicat. Je vais vous exposer des projets qui ont des possibilités, mais il vous faudra les encourager.

M. Hockin: Votre question est justifiée, monsieur Hopkins. Nous allons bientôt annoncer notre projet de développement économique pour l'est de l'Ontario. C'est le ministre responsable qui en fera l'annonce au moment opportun. Tout ce que je peux vous dire, c'est que c'est pour bientôt.

En passant, quand je mentionne les projets de tourisme pour le sud de l'Ontario, cela comprend l'est de l'Ontario et vous aussi, bien sûr.

M. Hopkins: Je suis un hybride, monsieur le ministre.

M. Hockin: Vous n'êtes pas directement touché par FEDNOR et ni non plus...

M. Hopkins: Je suis à mi-chemin entre le nord et le sud; je sers de tampon entre les deux. Parfois, je me fais vraiment démolir, pas au sens propre, bien entendu.

M. Hockin: Je vais vous dire ce que nous allons faire pour vous. Ce sont des nouvelles importantes. Dans le cadre du projet FEDNOR que j'ai annoncé la semaine dernière, ceux qui s'occupent de tourisme peuvent se rattacher au nord de l'Ontario pour des fins de marketing... Supposons que vous souhaitiez vous rattacher au parc Algonquin ou à la région visée par FEDNOR. Supposons que les propriétés que... Si vous le vouliez, vous pourriez participer aux réclames publicitaires pour les touristes en formant une sorte de coopérative avec les gens qui sont dans FEDNOR.

Par exemple, si Muskoka se rattache à une région membre de FEDNOR, elle pourra participer au marketing. Ce serait la même chose pour vous, et c'est une bonne nouvelle.

[*Text*]

The second is southern Ontario marketing. If you wanted to take your destinations and link them with Ottawa Valley running south, that's terrific, or if you just wanted to go it alone and bring in a program... Under the southern Ontario program we're trying not to just to fund one-off things. As much as possible we want to put together three or four attractions and advertise them as a package.

I invite you to encourage your operators to participate in that just as an eastern Ontario package or if they want to link up with a FEDNOR or if they want to link up further south into the Ottawa Valley...

Mr. Hopkins: In votes 1 and 5, there is tourism money in there. What is the approximate total of spending on tourism actually included in votes 1 and 5?

Mr. Hockin: The votes you're speaking of are only the tip of the iceberg for tourism. All of the regional development agencies are spending on tourism too. They're not in the votes you speak of. Salaries, marketing, other operating—the total operating budget under tourism for 1992-93 is $31,852,000. Grants and contributions make up another $17,850,000. The two together, the $31 million and the $18 million, would change that up to $49,702,000. Those two are subagreements—the grants and contributions.

• 1035

I'd like to give you the details on what the regional agencies are spending because—to those committee members who are interested in tourism—it is important that we get the regional agencies to recognize this industry and spend money on it, not just on other industries.

I would like to put this in the record. Federal-provincial tourism development agreements—the total agreement funding, federal and provincial contributors, is $234,250,000, of which the federal portion is $128,655,500 and the province is putting up $105,594,000. So tourism is being supported in a major way through these agreements.

Mr. Hopkins: Could we have a breakdown on where that money is going? I want this for two reasons. I want to find out what action there is to reap some of the money for progress, and to find out if requests have been made for big chunks of the money to go elsewhere, because there's a tendency for this money to go into major developments as opposed to smaller communities across the area. I am asking about tourism because it is the one great potential that has not even begun to be tapped.

Second, in eastern and northern Ontario we have a lot of poplar that grows like weeds, and it's taking up good land that could be used for growing more productive trees like white pine and oak and so on. The poplar grows and chokes out the rest of the forest. We have had several meetings on this in the region. We should use poplar—the waste from sawmills and planing mills that isn't sold as shavings, for example—and burn it to produce electricity.

[*Translation*]

Il y a aussi la publicité pour le sud de l'Ontario. Si vous vouliez rattacher vos destinations à celle de la vallée de l'Outatouais en aval, ce serait fantastique, ou alors vous pourriez proposer vous-mêmes un programme... Dans le cadre du programme du sud de l'Ontario, nous nous efforçons de ne pas financer les destinations uniques. Nous préférons autant que possible annoncer ensemble trois ou quatre attrractions touristiques.

Je vous invite à encourager les entreprises de votre région soit à se présenter comme un forfait pour l'est de l'Ontario, soit à se rattacher à FEDNOR, soit à se rattacher au sud de la vallée de l'Outaouais...

M. Hopkins: Les crédits 1 et 5 comprennent des fonds destinés au tourisme. Quel en est à peu près la proportion?

M. Hockin: Les crédits dont vous parlez ne représentent en fait que la pointe de l'iceberg pour le tournisme. Tous les organismes de développement régionaux ont un budget pour le tourisme qui n'est pas compris dans ces deux crédits. Les traitements, la commercialisation, les autres dépenses de fonctionnement—pour le tourisme, le budget de fonctionnement sera en tout de 31,852,000$ pour 1992-1993. Il y a aussi les subventions et contributions qui seront de 17,850,000$. Les deux ensemble, c'est-à-dire les 31 millions et des dollars et les 18 millions et des dollars, donnent un total de 49,702,000$. Les subventions et contributions sont des sous-ententes.

Je vais vous donner le détail de ce que dépensent les organismes régionaux parce que, pour les membres du comité qui s'intéressent au tourisme, il importe que ces organismes reconnaissent la valeur de l'industrie et y consacrent des fonds, comme aux autres secteurs.

Je veux que ce soit consigné. Les ententes fédérales-provinciales pour le développement du tourisme—c'est-à-dire que le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux verseront en tout 234,250,000$, la fraction du fédéral étant de 128,655,500 et celle des provinces, de 105,594,000. Ces ententes assurent donc une bonne source de financement à l'industrie touristique.

M. Hopkins: Pourriez-vous nous fournir la ventilation de ces dépenses? Je vous le demande pour deux raisons. Je veux savoir ce que l'on fait pour investir dans le progrès et découvrir si l'on a demandé des sommes importantes qui seront investies ailleurs. Je trouve qu'on a tendance à investir dans de gros projets plutôt que dans les petites localités un peu partout dans la région. Je veux connaître les chiffres pour le tourisme parce que c'est une source très riche que l'on commence à peine à exploiter.

Dans l'est et le nord de l'Ontario, le peuplier pousse comme de la mauvaise herbe. Il occupe de bonnes terres qui pourraient servir à cultiver des essences un peu plus productives comme le pin blanc, le chêne, etc. Le peuplier pousse et étouffe le reste de la forêt. Nous avons eu plusieurs réunions à ce sujet dans la région. On devrait se servir du peuplier—des déchets des scieries et des usines de rabotage qu'on ne peut pas vendre comme copeaux, par exemple, et les brûler pour produire de l'électricité.

[*Texte*]

It's very feasible, but when I looked into the FEDNOR program, which touches the Nipissing end of my riding, FEDNOR money does not apply to energy projects. Why is this? What's the rationale behind this?

Mr. Hockin: FEDNOR does apply to projects that are incentives to individual businesses, what we don't do is build infrastructure.

Mr. Hopkins: No, but here you have an entrepreneur who wants to put up a plant.

Mr. Hockin: Mr. Hopkins, I would like to see that application because I think it might apply, especially under the new terms and conditions that are being made much more flexible with a one window program. I think it could be helpful, as long as it's an incentive for an entrepreneur and not just building some infrastructure somewhere or contributing to a non-profit operation.

Mr. Hopkins: No, suppose—

The Chairman: We'll come back to this. Your time has expired.

Did you want to add something, Mr. Minister?

Mr. Hockin: Mr. Chairman, the deputy minister just reminded me that energy projects are explicitly excluded. Is this just energy?

Mr. Hopkins: Yes, this is burning biomass to produce hydroelectric power. For example, a proposal could come forward from a number of sawmillers who are interested in getting rid of their waste and in cutting the poplar out of the bush and so on.

Mr. Hockin: Have you talked to the Minister of Energy, Mines and Resources about this?

Mr. Hopkins: No.

Mr. Hockin: I would, because I think that's the proper window. I'm sorry I misled you when I said we could help. If it's energy we can't, but maybe he can.

Mr. Hopkins: I'd like to come back later on another item.

• 1040

Mr. Hockin: Mr. Chairman, just on his first question, I have to be candid with Mr. Hopkins in terms of tourism products. We do have a bias in our programs with the provinces. We like to develop international level destinations and whatnot, not just add another four units to a motel in a small town and that sort of thing. I don't think that's what the federal government really should be doing with its product development. I think we should be trying to market things that would interest people outside the neighbourhood, so to speak, and to help with infrastructure on that.

[*Traduction*]

C'est tout à fait faisable, mais quand je me suis renseigné sur le programme FEDNOR, qui vise la région de Nipissing à l'extrémité de ma circonscription, on m'a dit que les subventions dans le cadre de FEDNOR ne pouvaient pas être accordées pour des projets dans le secteur de l'énergie. Pourquoi pas? Pour quelle raison?

M. Hockin: FEDNOR s'applique aux projets qui peuvent aider des entreprises en particulier; c'est la raison pour laquelle on ne construit pas d'infrastructures.

M. Hopkins: Peut-être, mais vous avez là un entrepreneur qui veut construire une usine.

M. Hockin: M. Hopkins, je voudrais bien voir cette demande parce que je pense que peut-être elle serait admissible aux termes des nouvelles modalités qui sont beaucoup plus souples grâce à la centralisation des programmes. Je crois que ce pourrait être utile, dans la mesure où cela va encourager un entrepreneur et non pas une entreprise sans but lucratif.

M. Hopkins: Non, disons. . .

Le président: Nous y reviendrons. Votre tour est terminé.

Vouliez-vous ajouter quelque chose monsieur le ministre?

M. Hockin: Monsieur le président, le sous-ministre vient de me rappeler que les projets dans le secteur de l'énergie sont expressément exclus. Est-ce que ce projet est uniquement à caractère énergétique?

M. Hopkins: Oui, il vise la combustion de la biomasse en vue de produire de l'électricité. Par exemple, un certain nombre de scieries pourraient se regrouper et présenter un seul projet dans le but de se débarrasser de leurs déchets et d'abattre les peupliers dans le bois.

M. Hockin: En avez-vous parlé au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources?

M. Hopkins: Non.

M. Hockin: À votre place, je le ferais; je pense que vous seriez à la bonne adresse. Je suis désolé de vous avoir induit en erreur en vous faisant croire que je pourrais vous aider. Si c'est un projet concernant l'énergie, nous ne pouvons pas nous en occuper, mais peut-être lui le pourra-t-il.

M. Hopkins: Je voudrais avoir un autre tour un peu plus tard. J'aborderai alors un domaine différent.

M. Hockin: Monsieur le président, au sujet de sa première question, je dois être très franc avec monsieur Hopkins en ce qui concerne les produits touristiques. Nos programmes avec les provinces ont un certain parti pris. Ce que nous voulons faire, c'est mettre en valeur des destinations de calibre international, et non pas ajouter quatre chambres au motel d'un petit patelin. Je ne pense vraiment pas que le gouvernement fédéral a vraiment à faire ce genre de chose. Nous devons nous efforcer de commercialiser des choses suseptibles d'intéresser les touristes et de contribuer à la mise en place de l'infrastructure.

[*Text*]

Mr. Hopkins: I was coming to the marketing factor when the good chairman. . .

Mr. Hockin: Just to be frank, that's kind of our bias when we go into these programs.

The Chairman: Thank you. Mrs. Feltham.

Mrs. Feltham (Wild Rose): Thank you, Mr. Minister for coming.

We quite often hear through the press that the costs in Canada are very high for tourism. Have any studies been done to show how we compare with other countries? Are our costs a lot higher than say in the United States?

Mr. Hockin: It's a very important question. I guess it's the question that's constantly being put to me.

There are two levels here. One is perception of prices, the other is the actual comparison of real prices. I think in many ways the perception is almost more important than the reality. We all know the reality, which is that we are much cheaper than Europe, we are much cheaper than Japan and most of Asia, and we're much cheaper than New York and Los Angeles. Everybody complains about the GST. When you get a hotel room in New York you pay a city tax, a state tax and a convention tax. None of it's rebated. There are parts of the United States that are cheaper than Canada. There's no doubt about it.

The real question is perception and especially the perception that we have concentrated on, the perception of visitors to Canada of our prices. We swallowed hard and we did a great big study on this. It's one of the biggest studies ever done—done by Coopers & Lybrand. They did it for the private sector and we helped contribute to it, so we didn't drive the study or the results.

The results were that Canada was perceived by Americans as being 10% to 15% more expensive than the U.S., but it didn't seem to matter much because they said they got good value for their dollar while they were in Canada. In other words, they are not coming to Canada for cheap gasoline and cheap bottles of beer. They're coming for an overall experience for 10 days or 2 weeks, or a week. The numbers were very impressive; something over 70% said they got good value for their dollar in Canada.

The industry has relaxed a little bit on this because since they've seen this study—they're never going to totally relax—they've realized that the most important thing in a travel decision is not price for most people. The most important is the overall image of the destination, the safety and the hospitality. The fourth or fifth is price. If you advertise yourself as the cheapest destination in the world, you're not necessarily going to get more tourists. You're going to have to advertise yourself as good value for the money you do spend. We came out very well.

However, we asked Canadians about Canada and they're less complimentary to Canada. That's 93% of all foreigners who visited Canada who would recommend Canada to their friends or relatives. Well, not Canadians. I think it's

[*Translation*]

M. Hopkins: J'allais en arriver à la commercialisation quand notre bon président. . .

M. Hockin: Pour être franc, c'est là le parti pris de nos programmes.

Le président: Merci. Madame Feltham.

Mme Feltham (Wild Rose): Merci, d'être venu, monsieur le ministre.

À tout bout de champ, nous entendons parler dans les médias du coût exhorbitant du tourisme au Canada. Avez-vous fait des études pour comparer le Canada à d'autres pays? Est-ce que le tourisme coûte beaucoup plus cher ici qu'aux États-Unis?

M. Hockin: C'est une question très importante. Je pense que c'est celle qu'on me pose le plus souvent.

Il y a deux choses ici. Premièrement, l'impression que les prix sont plus élevés et deuxièmement, les prix effectifs. À bien des égards, l'impression est presque plus importante que la réalité. Nous savons tous quelle est la réalité, que c'est beaucoup moins cher ici qu'en Europe, qu'au Japon et dans la plupart des pays asiatiques, et qu'à New york et Los Angeles. Tous le monde se plaint de la TPS. Mais quand on va à l'hotel à New York, il faut payer un taxe municipale, une taxe étatique et une taxe pour les Congrès. Aucune n'est remboursée. Il est vrai que certaines régions des États-Unis sont moins chères que le Canada.

Le problème réel, c'est celui de l'impression et c'est là-dessus que nous nous sommes concentrés—l'impression des touristes que les prix au Canada sont élevés. Nous nous sommes accrochés et nous avons fait faire une grande étude là-dessus. C'est l'une des plus grandes jamais faites. Elle a été confiée à Coopers et Lybrand qui l'ont faite pour le secteur privé, mais nous avons contribué à son financement. Nous n'avons absolument pas influencé ni l'étude, ni ses conclusions.

L'étude a conclu que les Américains avaient l'impression que les prix au Canada étaient de 10 à 15 p. 100 plus élevés qu'aux États-unis, mais que cela leur importait peu parce qu'ils en avaient pour leur argent au Canada. Autrement dit, s'ils viennent ici, ce n'est pas parce que l'essence et la bière coûtent moins cher. Ils viennent pour tout ce qu'ils peuvent faire en dix jours ou deux semaines, ou même une semaine. Les chiffres sont impressionnants; plus de 70 p. 100 estiment en avoir pour leur argent au Canada.

L'industrie respire un peu mieux parce que, depuis qu'elle a vu l'étude—et même si elle ne sera jamais tout à fait à l'aise—elle a constaté que ce n'est pas le prix qui compte le plus pour la plupart des gens quand ils décident de leur destination de voyage. Le plus important, c'est l'image globale de cette destination, la sécurité et l'hospitalité. Le prix ne vient qu'au quatrième ou au cinquième rang. Autrement dit, si ce que vous mettez en vedette dans vos réclames c'est le fait que votre destination soit la moins chère, vous n'attirerez pas nécessairement plus de touristes. Il faut donc annoncer que les gens qui viendront chez vous en auront pour leur argent. C'est cela qui compte.

Nous avons toutefois demandé aux Canadiens ce qu'ils pensaient du Canada et eux, sont moins indulgents. Si 93 p. 100 de tous les étrangers qui sont venus au Canada recommandraient ce pays à leurs amis ou à leurs parents,

[*Texte*]

something like 65% of Canadians who would recommend Canada to their friends and relatives. The problems we're having are with Canadians—typical. We're too hard on our own country. I was hoping in our 125th anniversary year that this could be a year for all of us to become boosters of our country. I think that's starting to happen.

Robbie Burns said, "If we could only see ourselves as others see us." The perception of others is that we're good value for the dollar and the perception of Canadians is that we're not, and we have to work on that. What we've done, by the way, is we've identified a little bit the Canadians who leave Canada for holidays. It has always been my view, and I think the professional industry agrees, that we are never going to change the minds of Canadians who leave for the U.S. in the winter for hot weather, for the sun, and we should not try to advertise to get them to stay. The same may be true, to some degree, for gambling. A large number of Canadians go to places like Las Vegas and New Jersey for gambling. We are not going to change their minds.

• 1045

You could say, after that, what's left? Well, over half of Canadians who go to the U.S. are not going for the sun or for gambling, so we could market to them. We could ask, "Why are you going to the U.S. to ski? We have better skiing in Canada. Why are you going to the U.S. to do bird-watching? There were four million bird-watchers in Canada last year. We have more birds in Canada than you do in the U.S. Why are you taking a trip through beautiful inns in the United States when we have nice inns in Canada?" Fishing and hunting, the same thing. We are going to try to target all those markets in a segmented way and go at them. I think we will be able to retain more Canadians.

Mrs. Feltham: It seems today, instead of my country first, it is my province and my territory. In the Rocky Mountains we are certainly having a difficult time, especially in summer tourism. It seems the winter sports have kept up, but summer tourism is down. We have talked about what is being done for Quebec, Ontario and Newfoundland. What is in the program to help these people compete, especially in the summer areas?

Mr. Hockin: The whole range of our programs is really relevant there. Overall image advertising campaign in the United States and around the world is very expensive. We are talking about $10 million to $15 million each year to create the image for Canada. This year we are going to combine that image with what the trade calls "call to action". In the past we just put our image on TV, but then the Americans would look at it and they would say, well, what do I do next? Now we are going to put a 1-800 number into the ad, which would give them a fulfilment piece. That would be a Canada book put together by the Tourism Industry Association of Canada. We have helped fund that. This book would lead you

[*Traduction*]

seulement 65 p. 100 des Canadiens feraient de même. Autrement dit, le problème, ce sont les Canadiens—c'est typique. Nous sommes trop durs pour notre propre pays. J'espérais que notre cent vingt cinquième anniversaire nous permettrait à tous de vanter notre pays. Je crois que l'on commence un peu à le faire.

Robbie Burns a dit :«Si seulement nous pouvions nous voir comme les autres nous perçoivent». Pour les autres, le Canada en donne pour leur argent, mais ce n'est pas ce que pensent les Canadiens. Il faut faire quelque chose pour que cela change. Nous avons d'ailleurs réussi à établir le profil des Canadiens qui prennent leurs vacances à l'étranger. J'ai toujours pensé, et je crois que les professionnels de l'industrie pensent comme moi, que nous ne réussirons jamais à amener les Canadiens qui vont aux États-Unis l'hiver pour la chaleur et pour le soleil, à changer d'idée. Inutile de faire de la publicité pour les convaincre de rester ici. C'est la même chose dans une certaine mesure pour le jeu. Un grand nombre de Canadiens vont à Las Vegas et au New Jersey pour y jouer. Nous n'arriverons pas à les faire changer d'idée.

Vous pourriez alors vous demander qu'est-ce qu'il reste? Et bien plus de la moitié des Canadiens qui vont aux États-Unis n'y vont ni pour le soleil, ni pour le jeu. Nous pouvons donc les cibler. Nous pourrions par exemple leur demander pourquoi ils vont skier aux États-Unis alors que le ski est meilleur ici. Pourquoi vont-ils observer les oiseaux aux États-Unis alors que l'an dernier, au Canada, il y avait quatre millions d'ornithologues amateurs. Il y a au Canada plus d'oiseaux qu'aux États-Unis. Pourquoi aller faire une tournée des belles auberges américaines alors qu'il y en a d'aussi belles ici? C'est pareil pour la pêche et la chasse. Nous allons donc cibler tous ces segments du marché et leur proposer des choses dans le but d'en garder un plus grand nombre ici.

Mme Feltham: On dirait que de nos jours, ce n'est plus mon pays d'abord, c'est ma province ou mon territoire. Dans les Montagnes Rocheuses, la situation est difficile pour le tourisme, surtout l'été. On dirait que les sports d'hiver ont encore la quote, mais il y a moins de touristes l'été. On a parlé de ce qui se fait au Québec, en Ontario et à Terre-Neuve. Qu'est-ce que votre programme offre pour aider ces régions à être concurrentielles, surtout l'été?

M. Hockin: Toute la gamme de nos programmes est vraiment utile. Les campagnes publicitaires aux États-Unis et partout dans le monde pour donner une image globale du pays coûtent très cher. Créer l'image du Canada coûte chaque année de 10 à 15 millions de dollars. Cette année, nous allons combiner à cette campagne d'images, une incitation à agir. Auparavant, nous présentions notre image à la télévision, mais les Américains se demandaient comment faire pour en profiter. Nous allons maintenant ajouter un numéro 1-800 à la réclame pour qu'ils puissent se renseigner. L'Association canadienne de l'industrie du tourisme a préparé un livre sur le Canada que nous avons financé en

[*Text*]

to all sorts of deals and opportunities for Canada. You would discover Banff or Lake Louise or Ontario or Quebec in that book. That, I think, will be a very, very exciting new departure, linking the image advertising with the fulfilment piece and with particular packages.

I think that is the most significant thing that I could say that we are doing this year. I think Alaska does it well. I've been impressed by what they have done and we're going to be doing it in concert with the industry.

We are also doing a tremendous number of joint marketing accords with the private sector—Air Canada, CP Air. Just last week I announced an $8 million joint marketing accord with Canadian Pacific to sell Canada together with them around the world. I talked to you about Saga Holidays from Britain and whatnot. In fact, 41% of our marketing funds are matched with private sector dollars.

We have some non-conventional partners now, too. For example, we have a relationship established with AT&T, Hilton Hotels, Westin, Holiday Inn, to target pre-selected AT&T customers. American Telephone & Telegraph Company know who travels. They know who travels to Canada. They want them to call home while they are in Canada, so we are doing a joint campaign with them. We have built networks—this will interest you—with Brewster Transportation, which is in your area, and Rainbow Tours, as well as Saga Holidays. That is our way of getting at these individual markets.

Mrs. Feltham: What I hear more often than anything is that the federal government should be promoting all of Canada all over the world and that we shouldn't be putting money into one area to promote their tourism any more than any other area. This year especially we seem to have zeroed in on targeted areas. That bothers other parts of the country when they hear about that.

• 1050

Mr. Hockin: If that's the premise of your question, no. Tourism Canada advertising is not place specific. We don't let you know whether that mountain is in Alberta or British Columbia; we just advertise mountains. We don't let you know whether that sea plane is landing on such and such a lake; we just advertise the lake.

It's harder to be ambiguous about cities. Quebec City doesn't look like any place else. But even there, we don't advertise particular spots. So we try very hard not to be biased toward any particular region. That's a cardinal principle of what we do.

But when we do a lot of these joint marketing agreements, there's no doubt, especially if you do it with an airline, that you will be biased toward the major airports. Otherwise, we scrupulously try not to emphasize one region over another.

Mr. Hopkins: Earlier I talked about energy potential and tourism potential. I'd like to go into tourism, but I've already spent some time on that. I want to get on to another important one. I think marketing and marketing programs is an area where we need a great deal of improvement as far as tourism is concerned.

[*Translation*]

partie. Ce livre propose toutes sortes de choses au Canada. On y découvre des possibilités aussi bien à Banff et au Lac Louise qu'en Ontario ou au Québec. La campagne publicitaire, les lignes téléphoniques, tous ces forfaits proposés—ce sont là des nouveautés emballantes.

C'est notre projet le plus important cette année. L'Alaska entre autres réussit très bien. Ce qu'on a fait là-bas m'a impressionné et nous allons agir de concert avec l'industrie.

Nous avons conclu aussi un grand nombre d'accords conjoints de marketing avec le secteur privé—Air Canada, CP Air. La semaine dernière, j'ai annoncé un tel accord de huit millions de dollars avec Canadien Pacifique. Ensemble, nous allons vendre le Canada partout dans le monde. Je vous ai parlé de Saga Holidays de la Grande-Bretagne, et du reste. D'ailleurs, les investissements du secteur privé correspondent à 41 p. 100 de notre budget de marketing.

Nous avons aussi quelques associés qui sortent de l'ordinaire. Par exemple, nous avons établi des liens avec AT&T, les hôtels Hilton, Westin et Holiday Inn pour cibler certains clients d'AT&T. L'American Telephone & Telegraph Company sait qui voyage. Elle sait qui voyage au Canada et elle veut que ses voyageurs appellent chez-eux pendant qu'ils se trouvent ici. Voilà pourquoi nous faisons campagne ensemble. Nous nous sommes créé des réseaux—et ceci va vous intéresser—avec Brewster Transportation, une entreprise de votre région, et Rainbow Tours, ainsi qu'avec Saga Holidays. C'est notre façon à nous de rejoindre ces marchés.

Mme Feltham: Ce que j'entends dire le plus souvent, c'est que le gouvernement fédéral devrait promouvoir l'ensemble du Canada partout dans le monde et qu'il ne devrait pas investir pour promouvoir le tourisme dans une région plutôt que dans une autre. Cette année, vous semblez avoir ciblé certaines régions en particulier, ce que n'apprécient pas du tout les autres régions du pays dont on ne parle pas.

M. Hockin: Si c'est là le but de votre question, alors non, Tourisme Canada ne mentionne aucune région en particulier dans sa publicité. Nous ne précisons pas si les montagnes que l'on peut apercevoir sont en Alberta ou en Colombie-Britannique. Nous nous contentons de montrer des montagnes. Nous n'allons pas non plus révéler sur quel lac l'hydravion peut se poser. Nous voulons montrer qu'il y a des lacs.

Ce n'est pas aussi simple pour les villes. La ville de Québec est unique. Pourtant, nous n'annonçons aucun endroit en particulier. Nous nous efforçons vraiment de n'avoir aucun parti pris pour une région en particulier. C'est notre règle cardinale.

C'est différent pour les accords conjoints de marketing puisque si nous nous lions à une ligne aérienne, nous allons évidemment montrer les principaux aéroports. Sinon, nous faisons rigoureusement attention à ne pas mettre certaines régions en valeur.

M. Hopkins: Tout à l'heure, j'ai parlé de potentiel énergétique et de potentiel touristique. Je voudrais bien parler de tourisme, mais j'y ai déjà consacré un tour. Je voudrais passer à un autre sujet important. Le marketing et les programmes de commercialisation pour le tourisme ont très nettement besoin d'être améliorés.

[*Texte*]

I want to bring in another element of the economy of eastern Ontario that is totally untapped and untouched to date. Between the Ottawa River and Peterborough, Ontario, you have some of the finest marble deposits left in the world. There is one, Two Island Marble at Dacre, which is about 17 miles west of Renfrew. The mine is 3 kilometres long and 60 million tonnes is the estimate of marble. Of the total, 40 million tonnes is pure white, 10 million tonnes has the blue ripples going through it, and another 10 million tonnes has the wine and blue going through it. It is beautiful stuff.

I've had three meetings to try to get some development money to get this thing off the ground, but we're not getting anywhere. It would be a tremendous business. It's a local resource and we could be putting people to work for miles around, because people in that region travel for miles to go to work.

We have a great source. Italy will come in. Italian businessmen wanted to buy it, but they would also bring over their own expertise to work the mine and take the marble to Italy or wherever. That would not provide a great deal of employment for Canadians.

The Japanese are interested in putting money in. The Japanese are interested in putting money into a lot of things, but this is a great potential that is untapped. It's that sort of regional development that I want to emphasize here. The local resource, energy production, tourism, marble mining—it's all here. We do not have it harnessed, and I'm really enthused about these things. As you know, I'm greatly enthused about tourism. Here is a tremendous potential for Canada, with export markets all over the world. If we want to get money coming back in, get tax money coming in to help control our finances in this country, this is the sort of thing we have to invest in to get it off the ground and get people working.

When you're considering economic development plans for that region of Ontario, I think something on mining should be put in there. People think of mining as being in northern Canada, northern Saskatchewan or northern Ontario, but here you have it not far from Ottawa.

Mr. Minister, there is no economic plan here to cover any of this. We've gone through many things, frustration plus. Is there anything in the making to help get something off the ground to bring on employment and businesses such as this, that will go on for years?

• 1055

Mr. Hockin: I take your plea for having a program for eastern Ontario. You've made it again. I just reiterate what I said earlier, that shortly there will be an announcement on how we're going to approach that, done by the appropriate minister. I can't scoop what that minister will say or do.

The Department of Industry, Science and Technology Canada would be glad to take this marble mining question under advisement and do some analysis. We have had some inquiries in that industry. We can get back to you.

[*Traduction*]

Je voudrais mentionner un autre élément de l'économie de l'est ontarien qui n'est pas du tout exploité. Entre la rivière des Outaouais et Peterborough, en Ontario, on trouve parmi les plus beaux dépôts de marbre au monde. Il y en a un, Two Island Marble à Dacre, qui est à environ 17 milles à l'ouest de Renfrew. Le gisement a trois kilomètres de long et contient, estime-t-on, 60 millions de tonnes de marbre. En tout, il y aurait 40 millions de tonnes de blanc pur, 10 millions de tonnes avec des stries bleues, et 10 autres millions de tonnes avec des stries bourgognes et bleues. C'est du marbre magnifique.

J'ai eu trois réunions dans le but d'obtenir des fonds pour commencer l'exploitation de ce marbre, mais nous n'avons rien obtenu. Ce serait extraordinaire. C'est une ressource locale qui créerait des emplois pour ceux qui habitent des milles à la ronde, car dans cette région-là, vous savez que les gens habitent à des kilomètres de leur lieu de travail.

C'est un gisement incroyable. Des Italiens voulaient l'acheter, mais ils voulaient y faire travailler leur propre main-d'oeuvre et transporter le marbre en Italie. Cela ne créerait pas beaucoup d'emplois pour les Canadiens.

Les Japonais, eux, sont intéressés à y investir. Je sais que les Japonais veulent investir dans des tas de projets, mais c'est là une ressource au potentiel extraordinaire que l'on n'exploite pas. C'est le genre de développement régional dont je veux vous entretenir. Les ressources locales, la production d'énergie, le tourisme, les carrières de marbre—vous avez tout cela sur place. Rien n'est encore exploité et je suis vraiment très enthousiaste. Vous savez bien que le tourisme m'emballe. C'est un potentiel incroyable pour le Canada étant donné tous les marchés d'exportation dans le monde. Si nous voulons faire rentrer des capitaux, augmenter nos recettes fiscales pour remettre de l'ordre dans les finances de l'État, voilà le genre de projets dans lesquels nous devons investir pour les aider à démarrer et à créer des emplois.

Quand vous étudierez le plan de développement économique pour cette région de l'Ontario, n'oubliez pas les mines. On pense toujours qu'il y a des mines seulement dans le nord du Canada, en Saskatchewan ou en Ontario, mais il y en a aussi pas bien loin d'Ottawa.

Monsieur le ministre, ce genre de projet ne figure dans aucun plan économique. Nous en avons vu de toutes les couleurs et nous sommes très frustrés. Est-ce qu'il y a quelque chose de prévu, un programme qui encouragerait la création d'emplois et d'entreprises pendant plusieurs années?

M. Hockin: Vous réclamez un programme pour l'est ontarien. Je vous répète que le ministre responsable annoncera bientôt les mesures qu'il prendre en ce sens. Mais je n'ai pas l'intention de couper l'herbe sous les pieds du ministre.

Le ministère de l'Industrie, Sciences et Technologie se fera un plaisir d'étudier la possibilité d'exploiter la carrière de marbre. Nous avons reçu quelques demandes de la part de l'industrie. Nous vous tiendrons au courant.

[*Text*]

It was just suggested to me by the ADM for the aboriginal program that the Golden Lake Band might want to get involved in a joint venture here on that marble deposit. You might want to talk to them about that. Are they close by?

Mr. Hopkins: Yes.

Mr. Hockin: They would qualify under the aboriginal economic development program if they had a good business plan and so on.

Mr. Hopkins: They have shown an interest in it.

Mr. Hockin: I don't know whether or not they have, but that might be an immediate source of help. Of course, they would have to put together their financial resources. We don't fund the whole thing. But if they had a good business plan and had some sources of equity, then this aboriginal economic development program could click in and be quite useful. Maybe it's too big for this, I don't know.

Are we talking about thousands of jobs? Could you start on a small scale and build it up?

Mr. Hopkins: Yes, I would say you're talking about it building into 150 or 200 jobs on-site. Then you'd have some related services going off from that. But it would be a great income-maker. It would be one of those things that generates income for the country. It's an employment generator. It's something that's not going to run out overnight. It's going to be there. There are other major deposits between the Ottawa River and Peterborough—and this is not me talking but one of your top geologists from Energy, Mines and Resources.

I'm laying out those things. So often when regional development plans are formed people come forward with ideas. But if we want to really make them work locally, we have to utilize what is available locally. You have tourism, you have mining, you have the forestry potential, the energy potential, items such as this. I wish I could go on all day, Mr. Chairman, but unfortunately you're going to get very annoyed with me if I do.

The Chairman: Do you have an answer or any comments on that, Mr. Minister?

Mr. Hockin: No, I just reiterate what I offered to do before.

Mr. Bjornson: Mr. Minister, what defines small business? Could you give me a definition? Is it 5 people, 200, 5,000?

Mr. Hockin: A small-business person is somebody who sleeps like a baby; every three hours they wake up and cry.

Some hon. members: Oh, oh!

[*Translation*]

Le sous-ministre adjoint responsable du programme autochtone m'a avisé que la bande de Golden Lake voudrait mettre sur pied une coentreprise pour exploiter ce gisement de marbre. Vous pourrez peut-être leur en parler. Est-ce qu'il se trouve à proximité?

M. Hopkins: Oui.

M. Hockin: La bande serait admissible au programme de développement économique des Autochtones si elle possède un bon plan d'entreprise, etc.

M. Hopkins: Des responsables du programme se sont montrés intéressés.

M. Hockin: Je ne sais pas dans quelle mesure ils seraient intéressés, mais le programme pourrait être une source immédiate d'aide. Bien entendu, la bande devra trouver des ressources financières, car nous ne financerons pas toute l'entreprise. Si la bande dispose d'un bon plan d'entreprise et de capitaux, la collaboration du programme de développement économique des autochtones pourrait s'avérer fort utile. Mais peut-être que le projet est trop grand.

Est-ce qu'il est question de créer plusieurs milliers d'emplois? Est-il possible de commencer à petite échelle et d'augmenter les opérations petit à petit?

M. Hopkins: Oui, je pense qu'il est question de créer 150 ou 200 emplois sur place, puis d'y ajouter certains services connexes. Mais ce projet serait un grand générateur de revenus. Ce serait une de ces entreprises du pays qui produisent des revenus et des emplois. Par ailleurs, elle serait stable et ne risquerait pas de disparaître du jour au lendemain. Il y a d'autres gisements importants entre l'Outaouis et Peterborough. Je tiens ces informations d'un des plus éminents géologues d'Énergie, Mines et Ressources.

Je jette les bases de ces choses-là. Très souvent, des idées nouvelles surgissent lors de l'établissement des plans de développement régional, mais pour les mettre en application, il faut vraiment utiliser les ressources locales. Je pense au tourisme, à l'exploitation minière, à l'exploitation forestière et à l'énergie. Je pourrais poursuivre toute la journée dans cette ligne, monsieur le président, mais j'ai bien peur que cela vous ennuie.

Le président: Voulez-vous répondre à ce commentaire, monsieur le ministre?

M. Hockin: Non, je maintiens ce que j'ai dit tout à l'heure.

M. Bjornson: Monsieur le ministre, pouvez-vous nous dire ce qu'est une petite entreprise? Pouvez-vous nous donner une définition? Est-ce qu'une petite entreprise c'est 5, 200 ou 5,000 employés?

M. Hockin: Une petite entreprise c'est quelqu'un qui dort comme un bébé, se réveille tous les trois heures et se met à pleurer.

Des voix: Oh, oh!

[*Texte*]

Mr. Hockin: Our definition is that it's businesses with 100 or fewer employees in manufacturing and 50 or fewer employees in services. Under the Small Businesses Loans Act it's businesses with up to $2 million annual revenue. The Department of Supply and Services generally defines small businesses as businesses with fewer than 100 employees.

Then we have our small business tax deduction. It defines small business as the first $200,000 of income earned in any given year by a Canadian-controlled, private corporation. But generally we look at it as businesses with 100 or fewer employees in the manufacturing area and 50 or fewer in the services.

• 1100

Mr. Bjornson: Very quickly in your opening statement you passed over the Small Businesses Loans Act and said that it's now in its sunset year and about to wrap up. I don't recollect you making a comment about the statement in the budget about small business bonds. You didn't comment about that.

The Small Businesses Loans Act Program is a hell of an idea but it was really underutilized. I'm just curious about how successful it has been in the past. Now we're getting into expanding it to $200,000. Are there any signs that the banks have changed their attitudes so that they will start promoting the small business loans. I think we're all aware that they've completely ignored it as best they could and probably tried to keep it a secret up until just recently. Do you have some comments about what your proposals are regarding the small business bonds?

Mr. Hockin: Yes. I think for the record it's important to distinguish that there were two important initiatives in the budget and they are separate programs. There's the lifting of the limit for a Small Businesses Loans Act loan from $100,000 to $200,000. We have to have legislation passed to do that, by the way. We can't do it yet as we have to have legislation passed.

Mr. Bjornson: How did it make out? The last time, I think, we were having some difficulties. Is it moving?

Mr. Hockin: No. I don't think there'll be any difficulties. It will be in an omnibus bill of things that I think the House will want to pass very quickly.

What is the Small Businesses Loans Act? The federal government guarantees 85% of the losses. That program has had, in the past, as much as almost $2 billion worth of loans outstanding under the program. It's been a tremendously potent program.

In the recession, fewer people are using it. The bank managers have told us that they'd like to see some changes. We're working right now—

Mr. Bjornson: But they weren't using it before. They weren't using it two years ago. You can't blame that on the recession.

[*Traduction*]

M. Hockin: D'après notre définition, une petite entreprise compte 100 employés ou moins dans le secteur de la fabrication et 50 employés ou moins dans le secteur des services. Pour la Loi sur les prêts aux petites entreprises, il s'agit de sociétés dont le chiffre d'affaires annuel ne dépasse pas 2 millions de dollars. Le ministère des Approvisionnements et Services définit généralement les petites entreprises comme des sociétés ayant moins de 100 employés.

Quant au critère retenu pour le calcul de la déduction fiscale accordée aux petites entreprises, il définit la petite entreprise comme une société privée canadienne dont le revenu gagné est inférieur au seuil de 200,000$. Mais, de manière générale, nous considérons comme petites entreprises toutes les sociétés de 100 employés ou moins dans le secteur de la fabrication et de 50 employés ou moins dans le secteur des services.

M. Bjornson: Dans vos remarques préliminaires, vous avez dit que quelques mots de la loi sur les prêts aux petites entreprises, précisant qu'elle était à sa dernière année d'application. Je ne me souviens pas que vous ayez évoqué les obligations pour la petite et moyenne entreprise dont le budget fait mention. Vous n'avez fait aucun commentaire à ce sujet.

Le Programme des prêts aux petites entreprises est une excellente idée qui a été sous-utilisée. Je serais curieux de savoir le succès qu'il a connu jusqu'à présent. Maintenant, il est question de porter la limite à 200,000$. Les banques ont-elles changé d'attitude et décidé d'appuyer les prêts aux petites entreprises? Nous savons tous qu'elles se sont bien gardées d'en parler jusqu'à présent et qu'elles ont même essayé d'en garder jalousement le secret. Avez-vous des commentaires à formuler au sujet de vos propositions concernant les obligations des petites entreprises?

M. Hockin: Oui. Il me semble qu'il est important de consigner au procès-verbal que le budget comporte deux importantes initiatives qui se rapportent à des programmes différents. Tout d'abord, la limite des prêts applicable en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises passe de 100,000$ à 200,000$. Soit dit en passant, nous devons adopter une nouvelle loi pour que cela puisse se faire. Les nouvelles modalités ne peuvent s'appliquer tant que la loi n'a pas été adoptée.

M. Bjornson: Comment cela se passe-t-il? Je crois qu'il y avait des difficultés la dernière fois.

M. Hockin: Non, je ne pense pas qu'il y ait de difficultés. Ce sera un projet de loi omnibus dont l'adoption à la Chambre ne traînera pas.

Aux termes de la Loi sur les prêts aux petites entreprises, le gouvernement fédéral garantit 85 p. 100 des pertes. Par le passé, le programme a pris en charge près de deux milliards de prêts en souffrance. C'est un programme extrêmement important.

En période de récession, les gens sont moins nombreux à y faire appel. Les directeurs de banque nous ont demandé des changements. Nous travaillons actuellement...

M. Bjornson: Mais les banques n'avaient pas recours à ce programme. Il y a deux ans, elles ne s'y intéressaient pas. Ce n'est pas à cause de la récession.

[*Text*]

Mr. Hockin: For example, in 1977-78 we had $1.5 billion worth of loans outstanding, so it was used. But it varied from bank manager to bank manager. Here were the complaints. They said the forms were too complicated and that sometimes if they made a mistake they felt that the guarantee would be null and void and so on. Also a number of banks said, "We don't want to go into any risky loans. It looks bad. When I report to the president of my bank that I have had a risky loan I look bad. So even though you are giving me the guarantee, I don't want to do it."

These things are problems we're working on. The first two we can do something about and we're working on them. We are going to have a much more user-friendly SBLA.

The third one concerns banks moving into more risk-oriented lending when we give the guarantee. I've written the chairmen and CEOs of all the banks and told them the importance of this and how I want them to participate. I am assured by them that they are going to participate.

The Small Business Financing Program—which is the Small Business Bond Program—is something totally different. This program is available to both incorporated and unincorporated businesses. The detailed rules for the program are identical to the old Small Business Bond Program. This is for companies in real cashflow difficulties. There's an interpretation bulletin—I think it's 501 or 507...

A voice: It's 507.

Mr. Hockin: This is out there now. You can get it and take it into your bank manager.

Mr. Bjornson: Does that require legislation? I understand—

Mr. Hockin: Just to change the dates. This program will—

Mr. Bjornson: Can I walk into the bank tomorrow and get financing under that program?

Mr. Hockin: It's operational right now. But we want to get new interpretation bulletins that will say the same as the old one but with a fresh cover on it. It'll be a clear booklet to the bank managers.

Mr. Bjornson: Can I jump in on that?

Mr. Hockin: Yes.

Mr. Bjornson: There's an incentive to the banks to use that program I understand. Right?.

Mr. Hockin: The Small Business Financing Program will permit qualifying small businesses to borrow money at interest rates below those normally charged on the commercial market. By giving the interest payments to the

[*Translation*]

M. Hockin: En 1977-1978, par exemple, le programme fonctionnait puisque il avait pris en charge des prêts en souffrance d'un valeur de 1,5 milliards de dollars. Mais cela variait d'un directeur de banque à l'autre. Certains se plaignaient que les formulaires étaient trop complexes et craignaient qu'en cas d'erreur la garantie soit nulle. D'autres directeurs de banque avaient la réaction suivante: «Nous ne voulons pas consentir de prêts à des entreprises à risque. Cela fait mauvais effet. Je me sentirais très mal à l'aise pour justifier au président de ma banque un prêt à risques. En conséquence, j'évite ce genre de choses, même si vous me donnez des garanties».

Nous cherchons une solution à ces problèmes. Nous pouvons trouver une solution aux deux premiers et nous y travaillons. Nous allons faciliter l'application de la Loi sur les prêts aux petites entreprises.

Le troisième problème concerne les hésitations des banques à profiter des garanties que nous leurs offrons pour garantir des prêts à risque. J'ai écrit aux PDG de toutes les banques pour leur souligner l'importance de ce programme et les inciter à y participer. Ils m'ont assuré de leur participation.

Le Programme de financement de la petite et moyenne entreprise qui est en fait le Programme des obligations des petites entreprises est tout à fait différent. Il est offert à toutes les entreprises, aussi bien celles qui sont constituées en sociétés que celles qui ne le sont pas. Les critères du Programme de financement des petites entreprises sont les même que ceux de l'ancien programme. Il est destiné aux entreprises qui connaissent de véritables problèmes de liquidité. Il y a un bulletin d'interprétation—je pense qu'il s'agit du bulletin 501 ou 507...

Une voix: C'est le 507.

M. Hockin: Il a été publié. Vous pouvez l'obtenir et le donner à votre directeur de banque.

M. Bjornson: Est-ce qu'il faut adopter une nouvelle loi pour appliquer ce programme?

M. Hockin: Non, il suffit de modifier les dates. Ce programme commencera...

M. Bjornson: Est-ce que je peux me présenter à la banque dès demain pour obtenir un financement dans le cadre de ce programme?

M. Hockin: Il est opérationnel dès maintenant, mais nous voulons publier une nouvelle version de l'ancien programme d'interprétation. Le contenu, qui sera le même, comportera des directives claires pour les directeurs de banque.

M Bjornson: Est-ce que je peux poser une question à ce sujet?

M. Hockin: Allez-y.

M. Bjornson: Je suppose que vous encouragez les banques à faire usage de ce programme.

M. Hockin: Le Programme de financement des petites entreprises permettra aux petites entreprises admissibles d'emprunter de l'argent à des taux d'intérêt inférieurs aux cours commerciaux. Les remboursements d'intérêts destinés

[*Texte*]

lender, they'll be taxed as if they were dividends in the hands of the banks or the financial institution. If you were borrowing for your small business, instead of having an assumed interest rate of 10%, that allows that you could get it at 6%.

• 1105

It's very important that we get the word out on this program to the small business community. Otto Jelinek and I are both writing to the small business community about this because it sunsets on December 31. This program is only around for this year and can aid businesses that need some help with their cashflow in the short run.

In addition to those programs, we have very important R and D tax incentives. We have the capital gains tax exemptions. We have employee stock options. We have special provisions for investment losses. And, of course, we have the low small business statutory tax rate of 12%. It compares to a rate of 23% or 28% for large companies. We also lowered the effective rate of tax on manufacturing and processing. So this government has done a whole host of things for business generally and small business in particular.

Mr. Bjornson: So the small business manager can walk in today and that will fly? There's no problem with that? Is the ceiling on small business loans still $100,000 until legislation changes?

Mr. Hockin: That's right. Now on the small business financing, to be candid, some banks are less enthusiastic than others about using it. Some bank branches will be more cautious than others. It varies with personalities. We're doing our best to get the word out and encourage people to use it.

Mr. Bjornson: What about the utilization of FBDB for the same program? Can you do that?

Mr. Hockin: No.

Mr. Bjornson: Why not?

Mr. Hockin: Don Layne, can you help me with that?

Mr. Donald Layne (Vice-President, Corporate Development, Federal Business Development Bank): We don't get the benefits. . .[*Inaudible—Editor*]

Mr. Hockin: That's right.

Mr. Bjornson: That's the bonds.

Mr. Hockin: Of course, FBDB isn't interested because they don't get the benefit of the lower tax rate.

Mr. Bjornson: I'm talking about the small business loans—

Mr. Hockin: The Small Businesses Loans Act.

Mr. Bjornson: —where you have 85% protection.

Mr. Hockin: Because the FBDB is in a position of taking files that the chartered banks don't want, our guarantee would be there for unusually risky loans. That's why we don't have them do it.

[*Traduction*]

au prêteur seront imposés comme des dividendes perçus par les banques ou les institutions financières. Une petite entreprise qui fait un emprunt peut obtenir un taux de 6 p. 100 au lieu du taux courant de 10 p. 100. Il est très important que les petites entreprises aient connaissance de ce programme.

Nous écrivons aux petites entreprises, Otto Jelinek et moi, pour parler de ce programme qui prend fin le 31 décembre. Ce programme qui ne dure qu'un an peut venir en aide aux entreprises qui ont des problèmes de liquidité à court terme.

À part ces programmes, il y a les très importants encouragements fiscaux en matière de R et D. Il y a les déductions fiscales pour gains en capital. Il y a les options d'achat d'actions offertes aux employés. Il y a les dispositions spéciales pour pertes sur placement. Et, bien entendu, les petites entreprises bénéficient du faible taux d'imposition de 12 p. 100, alors que le taux qui s'applique aux grandes entreprises est de 23 ou 28 p. cent. Nous avons en outre abaissé le taux réel d'imposition des entreprises de fabrication et de transformation. Par conséquent, notre gouvernement a adopté beaucoup de mesures favorables aux entreprises en général et aux petites entreprises en particulier.

M. Bjornson: Par conséquent, un directeur de petite entreprise peut en bénéficier dès aujourd'hui, sans problème? Est-ce que les prêts aux petites entreprises sont plafonnés à 100,000$ en attendant que la loi soit modifiée?

M. Hockin: C'est exact. Cependant, je dois vous avouer que certaines banques sont moins enthousiastes que d'autres vis-à-vis du financement des petites entreprises. Certaines succursales bancaires seront plus prudentes que d'autres. Cela dépend des directeurs de banques. Nous faisons tout notre possible pour faire connaître le programme et inciter les gens à l'utiliser.

M. Bjornson: Est-il possible d'utiliser la BFD pour le même programme?

M. Hockin: Non.

M. Bjornson: Pourquoi?

M. Hockin: Don Layne, pouvez-vous m'aider à répondre à cette question?

M. Donald Layne (vice-président, Développement de l'entreprise, Banque fédérale de développement): Nous ne pouvons obtenir les avantages. . . [*Inaudible—l'éditeur*]

M. Hockin: C'est exact.

M. Bjornson: Il s'agit des obligations.

M. Hockin: Bien entendu, la BFD n'est pas intéressée, parce qu'elle ne bénéficie pas du taux d'imposition inférieur.

M. Bjornson: Je parlais des prêts aux petites entreprises. . .

M. Hockin: La Loi sur les prêts aux petites entreprises.

M. Bjornson: . . .qui bénéficient d'une protection de 85 p. 100.

M. Hockin: Puisque la BFD peut accepter des demandes rejetées par les banques à charte, notre garantie s'appliquerait à des prêts présentant un risque anormalement élevé. C'est ce qui explique les réticences de la BFD.

[*Text*]

The Chairman: Mr. Minister, I'd like to thank you very much for being with us this morning, as well as Mr. Rogers and all your officials. I think we have done very good work.

I think there are no more items on the agenda, so the meeting is adjourned until tomorrow at 3.30 p.m.

[*Translation*]

Le président: Monsieur le ministre, je vous remercie de vous être déplacé ce matin en compagnie de M. Rogers et de vos fonctionnaires. Je pense que nous avons fait de l'excellent travail.

Toutes les questions à l'ordre du jour ayant été épuisées, la séance est levée. Reprise demain à 15h30.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From Industry, Science and Technology:

Harry G. Rogers, Deputy Minister.

TÉMOIN

De l'Industrie, Sciences et Technologie:

Harry G. Rogers, Sous-ministre.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Wednesday, April 8, 1992

Chairman: Guy Ricard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 16

Le mercredi 8 avril 1992

Président: Guy Ricard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'

Industrie, des Sciences et de la Technologie et du Développement régional et du Nord

RESPECTING:

Main Estimates 1992-93: Votes 20, 25 and 30 (Canadian Space Agency); 50, 55 and 60 (National Research Council of Canada); 65 and 70 (Natural Sciences and Engineering Research Council); 75 (Science Council of Canada) under INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY. Votes 20 and 25 (Social Sciences and Humanities Research Council) under SECRETARY OF STATE

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1992-1993: crédits 20, 25 et 30 (Agence spaciale canadienne); 50, 55 et 60 (Conseil de recherches du Canada); 65 et 70 (Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie); 75 (Conseil des sciences Canada) sous la rubrique INDUSTRIE, SCIENCES ET TECHNOLOGIE. Crédits 20 et 25 (Conseil de recherches en sciences humaines) sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT

APPEARING:

The Hon. William Charles Winegard, Minister of Science

WITNESS:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable William Charles Winegard, Ministre des sciences

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

LIBRARY MAY 5 1992 University of Toronto

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992

24834

STANDING COMMITTEE ON INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY, REGIONAL AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Guy Ricard

Vice-Chairmen:
David Bjornson
Jim Peterson

Members

Bill Domm
Louise Feltham
Len Hopkins
Howard McCurdy
Jacques Vien—(8)

(Quorum 5)

Christine Fisher

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'INDUSTRIE, DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE ET DU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL ET DU NORD

Président: Guy Ricard

Vice-présidents:
David Bjornson
Jim Peterson

Membres

Bill Domm
Louise Feltham
Len Hopkins
Howard McCurdy
Jacques Vien—(8)

(Quorum 5)

La greffière du Comité

Christine Fisher

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 8, 1992
(29)

[*Text*]

The Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development met at 3:33 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, Guy Ricard, presiding.

Members of the Committee present: David Bjornson, Bill Domm, Louise Feltham, Howard McCurdy, Jim Peterson, Guy Ricard and Jacques Vien.

Acting Member present: David Berger for Len Hopkins.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Guy Beaumier and Daniel Brassard, Research Officers.

Appearing: The Honourable William Charles Winegard Minister, for Science.

Witness: From the Canadian Space Agency: Laurent Bergeron, Executive Vice-President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated February 27, 1992 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1993. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, April 2, 1992, Issue No. 14*).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 20, 25, 30, 50, 55, 60, 65, 70 and 75 under INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY, and Votes 20 and 25 under SECRETARY OF STATE.

The Minister made a statement and, with the witness, answered questions.

At 5:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Fisher

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 8 AVRIL 1992
(29)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, et du développement régional et du Nord se réunit à 15 h 33, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Guy Ricard (*président*).

Membres du Comité présents: David Bjornson, Bill Domm, Louise Feltham, Howard McCurdy, Jim Peterson, Guy Ricard et Jacques Vien.

Membre suppléant présent: David Berger remplace Len Hopkins.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Guy Beaumier et Daniel Brassard, attachés de recherche.

Comparaît: L'honorable William Charles Winegard, ministre des sciences.

Témoin: De l'Agence spatiale canadienne: Laurent Bergeron, vice-président exécutif.

Selon son ordre de renvoi du jeudi 27 février 1992, le Comité poursuit l'étude du Budget des dépenses principal pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1993. (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 2 avril 1992, fascicule nº 14*).

Du consentement unanime, le président appelle: crédits 20, 25, 30, 50, 55, 60, 65, 70 et 75, INDUSTRIE, SCIENCES ET TECHNOLOGIE; crédits 20 et 25, SECRÉTARIAT D'ÉTAT.

Le ministre fait une déclaration, puis lui-même et le témoin répondent aux questions.

À 17 h 03, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Christine Fisher

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Wednesday, April 8, 1992

• 1537

The Chairman: I see a quorum. I would like to open the meeting by welcoming the Hon. Bill Winegard before the committee to discuss with us the main estimates.

Mr. Minister, I guess you have an opening statement to make before we start putting the questions to you. You have the floor.

Hon. William Charles Winegard (Minister for Science): Thank you very much, Mr. Chairman, ladies and gentlemen. I'm pleased to again have the opportunity to discuss the policies and programs for which I am responsible, specifically as they relate to the 1992-93 estimates.

As you know, and as I think I mentioned to this committee before, our science and technology strategy is really based upon six objectives: first, to maintain and enhance wherever possible the amount of basic curiosity driven research; second, to enhance the directed pre-competitive research that we've all heard so much about in the last few years; third, to encourage industries' involvement in research and development; fourth, to ensure that leading-edge technology from around the world is transferred to Canadian industry; fifth, to build the networks and alliances that will allow that to happen; and finally, to help train the highly qualified personnel who are essential to Canada's future.

In promoting these objectives the federal government has invested quite heavily. Science and technology spending has increased by 39% since 1984-85. In real terms that's an increase of 6% since 1984-85. As you know, that is in spite of the government's overall attempt to fight the deficit through fiscal restraint.

Federal science and technology spending grew from 11.1% of all discretionary spending in 1984-85 to 12.1% in 1991-92. Increasingly the government has directed its science and technology support to areas that will help Canada's international competitiveness.

When we last met, you expressed concern about a number of issues. I'd like to take a few minutes to outline what has happened in those areas, if you'll allow me, sir, before we come to the questions.

Last year members of this committee were concerned about the level of federal funding for the granting councils. I listened and I understood. The government acknowledges that the granting councils are the most important source of government funding for people doing curiosity-driven research.

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le mercredi 8 avril 1992

Le président: Je vois que nous avons le quorum. Je voudrais ouvrir la séance en souhaitant la bienvenue devant ce comité à l'honorable Bill Winegard qui va discuter avec nous du Budget des dépenses principal.

Monsieur le ministre, vous avez sans doute une déclaration d'ouverture à faire avant que nous ne commencions à vous poser des questions. Vous avez la parole.

L'honorable William Charles Winegard (ministre des Sciences): Monsieur le président, mesdames et messieurs, je suis heureux de cette occasion qui m'est donnée de discuter des politiques et des programmes d'Industrie, Sciences et Technologie Canada, et de répondre aux questions que ce comité pourrait vouloir me poser concernant le Budget des dépenses de 1992-1993.

Comme vous le savez—je crois d'ailleurs l'avoir déjà mentionné à ce comité—notre stratégie dans le domaine des sciences et de la technologie est fondée sur les six objectifs suivants: maintenir et accroître, si possible, le volume de la recherche fondamentale libre; intensifier la recherche préconcurrentielle dirigée dont nous avons tous tellement entendu parlé au cours de ces dernières années; encourager l'industrie à s'occuper de recherche et de développement; faire en sorte que la technologie de pointe des quatre coins du monde soit transférée à l'industrie canadienne; créer les réseaux et conclure les alliances qui permettront d'atteindre cet objectif; et aider à former le personnel hautement qualifié qui est d'une importance capitale pour l'avenir du Canada.

En préconisant ces objectifs, le gouvernement fédéral a fait des investissements considérables. Les dépenses au chapitre des sciences et de la technologie ont augmenté de 39 p. 100 depuis 1984-1985. En chiffres absolus, cela représente une augmentation de 6 p. 100 depuis 1984-1985, malgré les restrictions budgétaires imposées par le gouvernement afin de réduire le déficit.

Les dépenses du gouvernement fédéral en matière de sciences et de technologie sont passées de 11,1 p. 100 de toutes les dépenses discrétionnaires en 1984-1985 à 12,1 p. 100 en 1991-1992. De plus en plus, le gouvernement s'est efforcé d'accorder cet appui à des secteurs importants pour la compétitivité du Canada à l'échelle internationale.

La dernière fois que nous nous sommes rencontrés, vous vous êtes montrés préoccupés au sujet d'un certain nombre de questions et, avant de répondre à vos questions, je voudrais prendre quelques minutes pour vous expliquer ce qui s'est produit dans plusieurs de ces domaines.

L'an dernier, les membres de ce comité s'inquiétaient du niveau de financement accordé par le gouvernement fédéral aux conseils de subventions. J'ai écouté et j'ai compris. Le gouvernement reconnaît que les conseils de subventions sont les plus importantes sources de financement gouvernemental pour ceux qui font de la recherche suscitée par la curiosité.

[*Texte*]

• 1540

We have acted on several recommendations from the National Advisory Board on Science and Technology, and others, who have urged us to stabilize the base budgets of the councils and provide a multi-year funding horizon for the councils. So we did in fact roll the matching funds into the base and added significant funding for the next four years.

The matching fund into the base adjustment alone totalled $854 million over the four-year period and the 4% increase for the next four years, each year, will cost another $321 million, and that amounts to $1.2 billion over the next four years.

We have found other ways to have research and development investment into the universities. The Green Plan, for example, contains a number of initiatives to boost R and D in Canada's universities. First, there is the $50 million Funding Program for Research and Training in environmental studies. That will be administered by the granting councils. Funds will be used to sponsor doctoral fellowship, university research chairs, and integrated ecosystems research. The program is being designed by the three councils to encourage interdisciplinary research among the health sciences, the social sciences, the natural sciences, and engineering.

Another Green Plan initiative, Technology for Environmental Solutions, provides $100 million to develop, demonstrate, commercialize, and transfer environmental technologies, and the universities will also be involved with that. Some $2 million of that fund will establish an environmental technology network among existing federal, provincial, and university centres of environmental technology.

Another $18 million will go to the Technology Transfer Program, which will help Canadian businesses locate, assess, transfer, and promote environmental technologies. These two components that I've mentioned will be administered by Environment Canada.

The third program is managed and implemented by ISTC, with the support of course of Environment Canada, the National Research Council, and other agencies. It is a $20 million environmental technology commercialization program to provide leverage funding to accelerate the development and demonstration of environmental technologies. We expect that the research communities in the universities will work with government and the private sector in this initiative.

In response to some of your questions from last year, I think we have been doing our part to increase private sector funding in R and D by funding organizations such as the Canadian Institute for Advanced Research and PRECARN,

[*Traduction*]

Nous avons donné suite à plusieurs recommandations du Conseil consultatif national des sciences et de la technologie et d'autres organismes qui nous ont instamment demandé de stabiliser les budgets de base des conseils et d'assurer à ces derniers un financement pluriannuel. Nous avons donc en fait intégré les fonds de contrepartie au budget de base et sensiblement augmenté le financement accordé pour les quatre prochaines années.

Ce rajustement, à lui seul, représentait 854 millions de dollars sur quatre ans et l'augmentation de 4 p. 100 des budgets de base pour les quatre prochaines années coûtera 321 millions de dollars supplémentaires, ce qui représente un total de 1,2 milliard de dollars sur quatre ans.

Nous avons trouvé d'autres moyens d'injecter des fonds dans les universités au chapitre de la recherche-développement. Le Plan vert, par exemple, contient un certain nombre d'initiatives qui favoriseront le développement de la R-D dans les universités canadiennes. Premièrement, il y a le Programme de financement pour la recherche et la formation en études environnementales, de 50 millions de dollars, qui sera administré par les conseils de subventions. Les fonds seront utilisés pour parrainer des bourses de doctorat, des chaires de recherche universitaire et la recherche intégrale sur les écosystèmes. Le programme est conçu par les trois conseils pour favoriser la recherche interdisciplinaire parmi les sciences de la santé, les sciences sociales, les sciences naturelles et le génie.

Une autre initiative du Plan vert, Technologies porteuses de solutions environnementales, représente 100 millions de dollars qui seront attribués à la mise au point, à la démonstration, à la commercialisation et au transfert des technologies de l'environnement. Les universités participeront également à la réalisation de ce programme. Quelque 2 millions de dollars serviront à établir un Réseau de technologie environnementale entre les centres de technologies environnementales du gouvernement fédéral, des provinces et des universités.

Un autre montant de 18 millions de dollars sera affecté au Programme de transfert de technologies qui aidera les entreprises canadiennes à localiser, à évaluer, à transférer et à promouvoir les technologies de l'environnement. Les deux volets de cette initiative seront administrés par Environnement Canada.

Le troisième programme est géré et mis en oeuvre par ISTC, avec l'appui d'Environnement Canada, du Conseil national de recherches ainsi que d'autres organismes. Il s'agit du Programme de commercialisation des technologies environnementales qui représente un montant de 20 millions de dollars et assurera un financement d'amplification qui accélérera la mise au point et la démonstration des technologies environnementales. Nous comptons sur les chercheurs des universités pour qu'ils travaillent de concert avec le gouvernement et le secteur privé dans le cadre de cette initiative.

En réponse à certaines questions posées par vous l'an dernier, je crois pouvoir dire que nous avons fait notre part pour accroître le financement du secteur privé consacré à la R-D en finançant des organismes tels que l'Institut canadien

[*Text*]

in partnership with Canadian industry. In fact, we have just agreed to renew our successful collaboration with CIAR by providing another $10 million of federal funding over the next five years. This money will be used to match private sector contributions to R and D projects in such areas as artificial intelligence, robotics, population health, and superconductivity.

We have also responded to some of the concerns you expressed last year about university research generally. You raised with us the issue of Canada's ability to participate in major international science and technology projects. One of those, and I think we mentioned it last year, as to what we could do about it, if anything, was the human genome project, a massive endeavour to read the entire library of genetic information stored in human chromosomes. I have been and will continue to work with my Cabinet colleagues to promote a Canadian human genome program that will make Canada a partner in this international genome research effort.

As you also know, we have to develop the skills of a new generation of scientists and engineers, because they are at the heart of all of this, and the Canada Scholarship Program is our central vehicle for doing that. Over 3,200 scholars were welcomed to the program last year, and they joined 3,800 Canada scholars who have already been pursuing their studies in mathematics, engineering, and the natural sciences. I know the committee supports the program and therefore will, I'm sure, have welcomed the Prime Minister's recent announcement that it would be renewed for another five-year term.

As well, the individual funding available from Canada scholarships will be increased to $2,500 per year rather than the $2,000.

• 1545

A competitive economy in the 1990s will, of course, depend largely on the degree to which all Canadians understand how science and technology affects our social and economic well-being. That is why we have the public awareness campaign on science and technology. Our partners include the provinces, territories, non governmental organizations and the private sector. That campaign is funded at the rate of $2.5 million a year, and it does work.

Another public awareness initiative is the $2.5 million Science Culture Canada program, which funds activities ranging from the science fairs that we all go to, to books and videos. I hope many of you will have seen the promotion that has been shown in movie theatres across the country and on some television networks. It is the public awareness campaign that promotes the National Science and Technology Week. Last year, which was only the second National Science and

[*Translation*]

des recherches avancées et le PRECARN, de concert avec l'industrie canadienne. En fait, nous venons d'accepter de renouveler notre collaboration fructueuse avec l'ICRA en promettant de verser un montant supplémentaire de 10 millions de dollars au cours des cinq prochaines années. Cet argent sera la contrepartie des contributions du secteur privé pour l'exécution des projets de R-D dans des domaines comme l'intelligence artificielle et la robotique, la santé de la population et la supraconductivité.

Nous avons également répondu à certaines des inquiétudes que vous avez exprimées l'an dernier concernant le financement de la recherche universitaire. Vous vous étiez aussi interrogés sur la capacité du Canada à participer aux grands projets scientifiques et technologiques d'envergure internationale. L'un de ceux-ci—et je crois que nous nous étions demandé, l'an dernier, la part que nous pourrions éventuellement y prendre—est le projet du génome humain, entreprise gigantesque visant à lire l'ensemble du patrimoine génétique stocké dans les chromosomes de l'homme. Mes collègues du Cabinet et moi continuerons à promouvoir un Programme canadien du génome humain qui fera du Canada un participant à la recherche internationale dans ce domaine.

Comme vous le savez, il faut que nous développions les capacités d'une nouvelle génération de scientifiques et d'ingénieurs, qui sont au coeur de tous ces projets, et nous comptons sur le Programme Bourses Canada pour cela. Plus de 3,200 boursiers ont été admis au programme l'an dernier. Ils se sont joints aux 3,800 boursiers du Canada qui poursuivent actuellement leurs études en mathématiques, en génie et en sciences naturelles. Je sais que ce comité appuie le programme et j'imagine que vous vous êtes réjouis lorsque le premier ministre en a annoncé la prolongation pour une période de cinq ans.

En outre, le montant des bourses Canada sera porté de 2,000$ à 2,500$ par an.

Une économie compétitive dans les années 90 dépendra largement, bien sûr, de la mesure dans laquelle tous les Canadiens comprendront comment les sciences et la technologie touchent notre bien-être social et économique. Voilà pourquoi nous avons lancé la Campagne de sensibilisation aux sciences et à la technologie. Nos partenaires comprennent les provinces et les territoires, les organismes non gouvernementaux et le secteur privé. Cette campagne bénéficie d'une subvention de 2,5 millions de dollars par an et donne de très bons résultats.

Notons aussi, dans le domaine de la sensibilisation du public, le programme Sciences et Culture Canada, de 2,5 millions de dollars, qui finance des activités s'étendant des expositions scientifiques où nous allons tous, aux livres et aux vidéocassettes. J'espère que beaucoup d'entre vous avez déjà vu la publicité qu'a été faite dans les salles de cinéma de tout le pays et sur certaines chaînes de télévision. La Semaine nationale des sciences et de la technologie s'inscrit également

[*Texte*]

Technology Week, we had over 1,000 different events across the country. In the first year we had 600, and we expect that the 1992 celebrations in October will be even bigger and better.

I would like to quickly cover two more areas that I know are of concern to the committee. Over the past year the committee has been monitoring the Industrial Research Assistance Program. I would like to assure you once more that the government regards IRAP as an essential program to help businesses build R and D alliances and to tap into the scientific and technological expertise available in government laboratories.

We have listened to your recommendations. We will be responding very shortly. While the government is obviously hampered by the need for fiscal constraint, we have allocated more money for funding for IRAP over the next four years. As the prosperity initiative unfolds, I hope there will indeed be even more funding for IRAP in addition to what I have already allocated.

Last year we talked about ownership, especially Crown ownership of intellectual property. Our contractors, working with the government now, will have up-front rights to the intellectual property arising from government research and development contracts. They will have the intellectual property right from the beginning. We are also looking at intellectual property aspects for our own departments in government, to see if we cannot make the transfer from government laboratories to industry much more rapid than it is at the moment. We want the technology in the hands of those who are in the best position to manage its commercialization, and that is the private sector.

Mr. Chairman, those then are a few of the issues that members of this committee raised with me last year. I would, of course, be pleased to try to answer any questions the committee members have.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Perhaps Mr. Peterson has some questions to put, to begin with.

Mr. Peterson (Willowdale): Do I have half an hour?

The Chairman: No, you have 10 minutes in the first round and 5 minutes in the second one.

Mr. Peterson: Okay, thank you.

Mr. Minister, for eight years this government has been bleeding the Science Council of Canada, cutting its funding in real dollars by 60% over that time, and now the government has killed it. Do you not, as the Minister for Science, feel embarrassed to be presiding over the dissolution of the Science Council of Canada?

[*Traduction*]

dans le cadre de cette campagne de sensibilisation du public. L'an dernier, qui était seulement la deuxième fois que cette semaine était organisée, plus de 1,000 manifestations différentes se sont déroulées dans tout le pays. C'est une augmentation importante par rapport aux 600 événements de l'année précédente et nous nous attendons à ce que les célébrations d'octobre 1992 soient encore plus nombreuses et plus spectaculaires.

Je voudrais vous parler brièvement de deux autres secteurs qui, je le sais, vous préoccupent particulièrement. Depuis l'an dernier, ce comité se penche sur le Programme d'aide à la recherche industrielle. Je tiens à vous assurer encore une fois que le gouvernement estime que le PARI joue un rôle essentiel pour ce qui est d'aider les entreprises à conclure des alliances en matière de R-D et d'utiliser les compétences scientifiques et technologiques disponibles dans des laboratoires du gouvernement.

Nous avons écouté vos recommandations et nous y répondrons très bientôt. Le gouvernement se trouve manifestement dans une situation difficile à cause de la nécessité de restreindre les dépenses, mais il a consenti un financement supplémentaire en faveur du PARI pour les quatre prochaines années. Au fur et à mesure du déroulement de l'initiative de prospérité, j'espère que l'on disposera de plus de fonds pour renforcer encore l'appui au PARI.

L'an dernier, nous avions parlé des questions de propriété, en particulier de la propriété intellectuelle par la Couronne. Les entrepreneurs travaillant maintenant avec le gouvernement auront désormais des droits initiaux à la propriété intellectuelle émanant de la recherche gouvernementale et des marchés de développement. Ils auront ce droit dès le début. Nous étudions également la question de la propriété intellectuelle en ce qui concerne nos ministères, afin de voir s'il est possible d'accélérer le transfert des laboratoires gouvernementaux à l'industrie. Nous tenons à ce que la technologie soit dans les mains de ceux qui sont les mieux placés pour en gérer la commercialisation, c'est-à-dire, le secteur privé.

Monsieur le président, voilà donc quelques-unes des questions que les membres de ce comité ont soulevées lors de ma comparution, l'an dernier. Je serais naturellement très heureux d'essayer de répondre à leurs questions.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Nous pourrions peut-être commencer par M. Peterson, s'il a des questions à poser.

M. Peterson (Willowdale): M'accordez-vous une demi-heure?

Le président: Non, vous disposez de dix minutes pour la première série de questions et de cinq minutes pour la seconde.

M. Peterson: Bon, merci.

Monsieur le ministre, il y a huit ans que ce gouvernement saigne aux quatre veines le Conseil des sciences du Canada. Au cours de cette période, il a réduit son financement, en montant réel, de 60 p. 100, et voici maintenant qu'il supprime cet organisme. En tant que ministre des Sciences, ne vous sentez-vous pas gêné de présider à la dissolution du Conseil des sciences du Canada?

[*Text*]

Mr. Winegard: I do not feel embarrassed. Of course I feel some discomfort because there is no question at all that the Science Council of Canada, over its history, has done some very good work. The issue becomes, of course, whether you can find other ways to get the kind of advice that the Science Council was providing. In my opinion, we can in fact cover most of that with other advisory groups.

Mr. Peterson: On that line, does the minister really believe it is better to have science policy developed by a group such as the minister's own hand-picked NABST board, or is it better to have an independent group such as the Science Council of Canada, which reports directly to Parliament?

Mr. Winegard: I do not know that one way is any better than the other. It would be interesting just to look at what has happened since the Science Council was established in 1966. You did not have a National Advisory Board on Science and Technology then. We did not have in ISTC, or indeed in any government department, the kind of policy ability that we now have, sector by sector. We had no biotechnology advisory councils, we had no advance materials advisory councils, all of those able to give you long-range policy advice on a broad variety of issues.

• 1550

Mr. Peterson: If you feel that the Science Council is so redundant, Minister, let me read you a couple of statements:

I wish to congratulate you on the success that the Science Council and its many partner organizations have realized in organizing and delivering the first generation of Technology Engine events across the country.

Secondly:

I must congratulate the Science Council on a job well done

—in putting the report *Northern Science for Northern Society* together.

Do you recognize those statements?

Mr. Winegard: I'm not sure I recognize the statements but I would agree with them.

Mr. Peterson: Certainly you should recognize them because they're your statements.

Mr. Winegard: I thought they probably would be, yes.

Mr. Peterson: And they're excellent statements. They were excellent.

Mr. Winegard: Yes. I do make good statements, there's no question of that.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Peterson: So I say to you, sir, with the Science Council gone, who will do this excellent work?

Mr. Winegard: As I say, there are various groups that can do that. I think a good deal of it can be picked up by the National Advisory Board on Science and Technology.

[*Translation*]

M. Winegard: Pas du tout. Bien sûr, je le fais sans plaisir, car il est indéniable qu'au cours de son existence, ce conseil a fait du très bon travail. La question qui se pose est, naturellement, de savoir s'il est possible de trouver d'autres moyens d'obtenir le genre de conseils fournis jusqu'à présent par le Conseil des sciences. À mon avis, d'autres groupes consultatifs sont capables de remplir la plupart de ses fonctions.

M. Peterson: Dans la même veine, le ministre croit-il vraiment qu'il est préférable que la politique scientifique soit élaborée par un groupe tel que le Conseil consultatif national des sciences et de la technologie dont les membres ont été choisis, ou bien par un groupe indépendant tel que le Conseil des sciences du Canada qui rend directement compte de ses activités au Parlement?

M. Winegard: Je n'en sais rien. Il serait intéressant de faire le point de ce qui s'est passé depuis l'établissement du Conseil des sciences en 1966. À l'époque, le CCNST n'existait pas, ISTC non plus, sans compter que la capacité d'élaboration de politiques sectorielles dont nous disposons maintenant, n'existait dans aucun ministère fédéral. Nous n'avions pas de conseils consultatifs en bio-technologie, nous n'en avions pas non plus pour les matériaux nouveaux. Or, tous ces conseils peuvent vous orienter en fait de politiques à long terme dans toutes sortes de domaines.

M. Peterson: Si vous estimez que le Conseil des sciences est si inutile, monsieur le ministre, permettez-moi de vous lire une ou deux déclarations:

Je tiens à vous féliciter du succès avec lequel le Conseil des sciences et ses nombreux organismes partenaires ont réussi à organiser et à tenir la première génération de... manifestations technologiques dans tout le pays.

Deuxièmement:

Je tiens à féliciter le Conseil des sciences pour la qualité de son rapport

...La science au service du Nord. Poser les bases de l'autodéveloppement économique.

Reconnaissez-vous ces déclarations?

M. Winegard: Je n'en suis pas certain, mais je suis d'accord là-dessus.

M. Peterson: Vous devriez certainement les reconnaître, car c'est vous qui les avez faites.

M. Winegard: Je le pensais bien, en effet.

M. Peterson: Ces déclarations sont d'ailleurs excellentes.

M. Winegard: Oui. Mes déclarations sont bonnes, c'est indiscutable.

Des voix: Oh, oh!

M. Peterson: Maintenant que le Conseil des sciences n'existe plus, qui donc va faire cet excellent travail?

M. Winegard: Comme je l'ai déjà dit, plusieurs groupes en sont capables. Je crois qu'une bonne partie de la tâche pourrait être assurée par le Conseil consultatif national des sciences et de la technologie.

[*Texte*]

Mr. Peterson: They wouldn't have done *Northern Science for Northern Society*.

Mr. Winegard: No, but don't forget we now have an Arctic Institute established that can indeed do that kind of work.

Mr. Peterson: I ask you, minister, do you not find it most likely that a board hand-picked by the Prime Minister is not likely to disagree publicly with government policy?

Mr. Winegard: NABST has made some recommendations in the past that I'm sure they knew government was not going to be able to follow in terms of the current economic climate, but that didn't stop them from making those recommendations.

Mr. Peterson: Let me go on. In a much-praised report entitled *Creating Technology Companies in Canada: the Role for Venture Capital*, the Science Council concluded that Canada must "[redirect] existing government programs to encourage the establishment of additional sources of venture capital." Perhaps the minister would like to point to budget provisions that have reflected this precise recommendation.

Mr. Winegard: It's certainly one of the things that is coming out in the prosperity initiatives everywhere you go across the country. I think that while I can't give you an example specifically on that front, there's no question that the change in capital cost allowance is a move in that general direction, and in my opinion a long overdue move.

Mr. Peterson: That does not encourage the establishment of the additional sources of venture capital. That was not the recommendation of the excellent report by Mary Macdonald. I would hope the government would act on it.

Since you mentioned the prosperity agenda, minister, let me ask you this as an expert in science and technology. In advancing Canada's prosperity, do you as minister prefer to have, for the same cost, one prosperity agenda or seven Science Councils of Canada?

Mr. Winegard: At the present time I would prefer one significant prosperity agenda.

Mr. Peterson: Minister, you are singing in the dark. I know you are committed to science and technology, but Canadians do not agree with your priority. I'm sorry you had to say that.

I would also like to read to you something which the Science Council recently wrote: "Canadian management. . .mostly chooses adopt/adapt technology strategies. . . [which] bodes ill for Canadian firms' competitiveness." They go on: "There is little in the way of widely applied government encouragement for changing this situation."

Do you agree with that conclusion of the Science Council?

[*Traduction*]

M. Peterson: Il n'aurait pas été capable de produire *La science au service du Nord. Poser les bases de l'autodéveloppement économique.*

M. Winegard: Non, mais n'oubliez pas que nous avons maintenant un Institut nord-américain de l'Arctique qui est capable de faire ce genre de travail.

M. Peterson: Dites-moi, monsieur le ministre, ne trouvez-vous pas qu'il est fort probable qu'un conseil dont les membres ont été choisis par le premier ministre sera peu enclin à s'opposer publiquement à la politique gouvernementale?

M. Winegard: Le CCNST a bien fait des recommandations alors qu'il savait pertinemment que le gouvernement ne pourrait pas les suivre compte tenu du climat économique; cela ne l'a pas empêché de présenter ces recommandations.

M. Peterson: Permettez-moi de continuer. Dans un rapport qui lui a valu bien des louanges, intitulé, *Le rôle du capital-risque dans le développement des jeunes entreprises de haute technologie au Canada*, le Conseil des sciences concluait que le Canada devrait réorienter les programmes gouvernementaux actuels afin d'encourager l'établissement de sources supplémentaires de capital-risque. Le ministre voudrait-il avoir l'obligeance de nous indiquer les dispositions budgétaires prises pour tenir compte de cette recommandation?

M. Winegard: C'est indiscutablement un des effets qui découlent des initiatives de prospérité et que l'on peut constater partout dans le pays. Bien que je ne puisse pas vous donner, d'emblée, un exemple précis, il est indiscutable que le changement concernant la déduction pour amortissement représente un pas dans cette direction, pas qui aurait d'ailleurs dû être fait depuis longtemps, à mon avis.

M. Peterson: Cela n'encourage pas l'établissement de sources additionnelles de capital-risque. Ca n'était pas ce que recommandait Mary Macdonald dans cet excellent rapport. J'espérais que le gouvernement y donnerait suite.

Puisque vous avez mentionné le programme envisagé par le gouvernement afin d'accroître la prospérité du Canada, monsieur le ministre, permettez-moi de vous poser cette question en tant qu'expert dans le domaine des sciences et de la technologie. Pour accroître la prospérité du Canada, préférez-vous, en tant que ministre, avoir pour le même prix une initiative en faveur de la prospérité ou sept conseils des sciences du Canada?

M. Winegard: Actuellement, je préférerais une vigoureuse initiative en faveur de la prospérité.

M. Peterson: Monsieur le ministre, vous faites fausse route. Je sais que vous êtes voué à la cause des sciences et de la technologie. Mais les Canadiens ne sont pas d'accord sur la priorité choisie par vous. Je regrette que vous m'ayez obligé de le dire.

Je voudrais également vous lire quelque chose qui a été récemment écrit au Conseil des sciences: «Les gestionnaires canadiens. . . décident pour la plupart d'adopter/adapter des stratégies de technologie. . . (ce qui) augure mal de la compétitivité des sociétés canadiennes.» et: «Le gouvernement a prodigué peu d'encouragements pour changer la situation.».

Êtes-vous d'accord sur cette conclusion du Conseil des sciences?

[*Text*]

Mr. Winegard: Basically, yes.

Mr. Peterson: Isn't that critical to use government strategy? You have continually said, Minister, that the private sector is not doing its share of R and D of science and technology in Canada. Now do you cut the Science Council of Canada? Just where is Canada going to get its science and technology and R and D?

Mr. Winegard: If you look at what is required in terms of technology inflow, we've got several programs that tackle that particular issue. You've asked me if I thought we had enough. The answer to that is no. But let me remind you that we do have the programs, the Advanced Manufacturing Technology Applications Program. We have the Manufacturing Visits Program. We had the CHIP program. We have the Technology Outreach Program. We have a host of programs that are trying to resolve that question. Nevertheless, I still believe we have not tackled this yet in the best way possible.

• 1555

Mr. Peterson: I would like to put it to you that the Science Council, Minister, in the past has been one of the best advocates for long-term perspectives on science and technology policy. I don't know of any body in Canada that has done a better job of articulating these long-term views. Why were they cut when bodies that have been in existence far less time, have far less of a track record, cost far more money to operate, were not cut? Why was it your decision to cut the Science Council out rather than to pare the expenses that went to some of these other boards?

Mr. Winegard: I think you're always faced, of course, with a sense of priorities. Can you or can you not do without certain things no matter how valuable you think they might be? Those are difficult questions to answer.

Mr. Peterson: You obviously thought the Science Council was less valuable than, say, if you were under budget restraint, paring a little bit from all these other boards you talked about, fighting for just $3.16 million from other programs in this country, even paring $3.16 million from the advertising expense for the prosperity agenda. I'm sure you fought for these things; why weren't you able to convince your colleagues these were the right priorities?

Mr. Winegard: I think, Mr. Peterson, you well know that when you're looking at a budget and you have a certain amount of money, or you're looking at budget cuts, these things always tend to be government decisions, and every minister loses some and wins some. I continue to believe that the main question, then, the real answer you have to give is, could you get along without it? And the answer to that question is, yes, we can get along without it. But I come back to what I said originally to your questions—

[*Translation*]

M. Winegard: Oui, sur le fond.

M. Peterson: N'est-il pas aujourd'hui indispensable d'utiliser une stratégie gouvernementale? Vous avez toujours dit, monsieur le ministre, que le secteur privé n'assume pas sa charge de R-D en sciences et en technologie au Canada. Et vous supprimez le Conseil des sciences du Canada? Où donc notre pays va-t-il trouver la R-D dont il a besoin dans le domaine des sciences et de la technologie?

M. Winegard: Nous avons plusieurs programmes qui s'occupent de la question de l'apport technologique. Vous m'avez demandé si je jugeais cela suffisant. Je vous répondrai que non. Mais permettez-moi de vous rappeler que nous avons les programmes, le Programme d'applications des techniques de pointe dans le secteur manufacturier, le Programme de visites de fabricants, le PITRC; le Programme de mise en valeur de la technologie. Nous avons une foule de programmes que nous utilisons pour essayer de régler cette question. J'estime malgré tout que nous ne nous y sommes pas encore pris de la meilleure façon possible.

M. Peterson: Permettez-moi de vous rappeler, monsieur le ministre, que le Conseil des sciences a été un des meilleurs défenseurs des perspectives à long terme en ce qui concerne la politique dans le domaine des sciences et de la technologie. Je ne connais pas d'autre organisme au Canada qui ait fait un meilleur travail à cet égard. Pourquoi a-t-il été supprimé alors que des organismes qui existent depuis beaucoup moins longtemps, qui ont obtenu beaucoup moins de résultats marquants et dont le fonctionnement coûte beaucoup plus cher, ne l'ont pas été? Pourquoi avez-vous décidé de supprimer le Conseil des sciences au lieu de réduire les dépenses consenties en faveur de certains de ces autres conseils?

M. Winegard: On est toujours confronté à des priorités. La question se pose toujours de savoir si l'on peut se passer de certaines choses, si précieuses qu'elles puissent vous paraître. Il est bien difficile de répondre à de telles questions.

M. Peterson: Vous avez manifestement pensé qu'il était moins utile de conserver le Conseil des sciences, si vous étiez soumis à des restrictions budgétaires, que de réduire un peu les crédits alloués à ces autres conseils dont vous avez parlé et de vous battre pour prélever ces 3,16 millions de dollars, ce qui n'est pas une somme énorme, sur d'autres programmes, et même sur les dépenses de publicité de l'initiative de prospérité. Je suis certain que vous vous êtes battu pour cela; pourquoi n'avez-vous pas réussi à convaincre vos collègues que c'étaient là les priorités les plus valables?

M. Winegard: Vous savez très bien, monsieur Peterson, que lorsque vous avez un certain budget ou que vous êtes confronté à des coupures budgétaires, que les décisions sont prises par le gouvernement et que chaque ministre ne peut être gagnant sur toute la ligne. Je continue à croire que ce qui compte, c'est de pouvoir dire si l'on peut s'en passer. Et la réponse est, oui, nous pouvons nous en passer. Et je reviens à ce que j'ai répondu au début à vos questions...

[*Texte*]

Mr. Peterson: Could you have gotten along with cutting the advertising budget for the prosperity agenda by $3.16 million?

Mr. Winegard: I think the Science Council of Canada has done some tremendous work in the past, and no one cuts any of these useful organizations without some difficulty.

Mr. Peterson: I put it to you, Minister: why won't you go back to Cabinet, ask them to cut $3.1 million from the dead-in-the-water prosperity agenda, and reallocate it to the Science Council of Canada, if you want a real bang for your buck, if you want honest criticism, if you want far-sighted leadership in the field of science and technology. Will you do that?

Mr. Winegard: No.

Mr. Peterson: Minister, I'm sorry. I'm disappointed in you. A supplementary question, please.

The Chairman: One minute.

Mr. Berger (Saint-Henri—Westmount): I would like to ask a supplementary question to one that was put by Mr. Peterson.

Mr. Minister, in your opening statement, you said: "There has been substantial real growth in support for industrial science and technology", and in your answer to Mr. Peterson, you referred to a number of programs that provide such support. How can you justify that statement when—I have figures here from Statistics Canada that show that federal non-tax support for industrial R and D has declined by 2.32% since 1984—that's 1984 through 1991. Federal support as a percentage of total industrial R and D was 11.22% of the industrial R and D in 1984 and it has now gone down to 8.9%. So how can you make that kind of a statement when Statistics Canada figures of industrial R and D, catalogue 88-202, does not support the claim you make?

Mr. Winegard: The figures I have are that the federal science and technology spending by sector in 1984-85 was $570 million to the industry sector, and in 1991-92 was $938 million to the industry sector, and I think we had better look at how the two figures would differ. But that to me indicates a change of 64%.

Mr. Berger: Well, we'll get back to it. Thank you.

The Chairman: Perhaps Mr. McCurdy has something to discuss with the minister.

Mr. McCurdy (Windsor—St. Clair): Yes. It's good to see you again, Bill.

• 1600

Mr. Berger: I just wonder if the minister could table those figures with the committee.

The Chairman: We will get for the committee not only the figures but exactly where they come from.

Mr. Berger: Thank you.

[*Traduction*]

M. Peterson: Auriez-vous pu vous permettre d'amputer de 3,16 millions de dollars le budget de publicité de l'initiative de prospérité?

M. Winegard: J'estime que le Conseil des sciences du Canada a fait un travail remarquable, et personne ne supprime sans hésitation un organisme aussi utile que lui.

M. Peterson: Eh bien, monsieur le ministre, pourquoi ne retournez-vous pas demander au Cabinet de prélever 3,1 millions de dollars sur l'initiative de prospérité, qui est condamnée d'avance, et d'allouer cette somme au Conseil des sciences du Canada si vous voulez vraiment en avoir pour votre argent, si vous voulez entendre de franches critiques, si vous voulez que quelqu'un exerce un leadership éclairé dans le domaine des sciences et de la technologie. Le ferez-vous?

M. Winegard: Non.

M. Peterson: Monsieur le ministre, je suis désolé. Vous me décevez. Puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: Une minute.

M. Berger (Saint-Henri—Westmount): Je voudrais ajouter une question à celle que M. Peterson a posée.

Monsieur le ministre, dans votre introduction, vous avez déclaré: «Il y a eu une croissance réelle notable dans l'appui accordé aux sciences et à la technologie industrielle» et, dans votre réponse à M. Peterson, vous avez mentionné un certain nombre de programmes qui offrent cet appui. Comment pouvez-vous justifier une telle déclaration alors que j'ai ici des chiffres de Statistique Canada montrant que l'appui non fiscal à la R-D industrielle a diminué de 2,32 p. 100 depuis 1984—autrement dit, entre 1984 et 1991. L'appui fédéral représentait 11,22 p. 100 du total de la R-D industrielle en 1984; il est aujourd'hui de 8,9 p. 100. Comment donc pouvez-vous dire de telles choses alors que les chiffres concernant la R-D industrielle fournis par Statistique Canada dans son catalogue 88-202, prouvent le contraire?

M. Winegard: Les chiffres dont je dispose montrent que les dépenses fédérales par secteur en faveur des sciences et de la technologie atteignaient 570 millions de dollars pour le secteur industriel en 1984-1985, et 938 millions de dollars en 1991-1992. Il serait donc bon de voir pourquoi il y a une telle différence entre nos chiffres. Pour moi, en tout cas, cela représente une augmentation de 64 p. 100.

M. Berger: Nous y reviendrons. Merci.

Le président: M. McCurdy a peut-être un point à discuter avec le ministre.

M. McCurdy (Windsor—Sainte-Claire): Oui. Je suis heureux de vous revoir, Bill.

M. Berger: Le ministre pourrait-il remettre ces chiffres au comité?

Le président: Nous ferons le nécessaire pour que non seulement ces chiffres, mais aussi leur source soient communiquées au comité.

M. Berger: Merci.

[*Text*]

Mr. McCurdy: That would be helpful.

I would like to revisit the Science Council just for a minute. You will note that the report from this committee recommended that the budget of the Science Council be increased from $3 million to $5 million. I will just ask you this straightforward question: was it your recommendation that the Science Council be eliminated, and why?

Mr. Winegard: Mr. McCurdy, you know that all things in the budget are discussed either between the Minister of Finance and the various ministers or the various Cabinet committees. I think we will let it go at that.

Mr. McCurdy: Then, what is the specific justification for it? You know as well as I do that none of the cited bodies you mentioned fulfils the role of an arm's length institution like the Science Council, whose job is not to be the hand-maiden of government but quite specifically to make constructive policy proposals—and, in fact, to criticize the government. That is not a role for NABST. It is not a role for ISTC. It is not a role for any of the advisory groups that you have mentioned.

Are we to conclude from this that your government sees no appropriate role for an arm's length institution like the Science Council?

Mr. Winegard: As I said before, there is no question at all that the Science Council has done some very useful work and no doubt would continue to do some very useful work. The question then becomes whether you can get along without it. The answer is that you can.

Mr. McCurdy: Yes, but—

Mr. Winegard: There are all kinds of people doing science policy now in the country, including many universities that you and I both know of that were not touching science policy in 1966.

Mr. McCurdy: You say the government can very well do without it. The Science Council has not been loath, from time to time, to criticize the government. Perhaps the appropriate conclusion is that the government feels it can do better without it.

Mr. Winegard: No, I would not say that. Good heavens, we are not afraid of criticism. We get quite a bit every day.

Mr. McCurdy: Yes, but this is well informed. This is well-informed-in-research criticism.

Mr. Winegard: Well, I agree with you that the Question Period criticism is not well researched or well informed, but. . .

Mr. McCurdy: We are reduced to the level of the answers that we expect to receive, and we are doing no better now.

My colleague has suggested that there is an absurdity involved in eliminating the Science Council. It has a $3.15 million budget while at the same time spending between $15 million and $20-odd million—it is hard to say; at least a part

[*Translation*]

M. McCurdy: Ce serait utile.

Je voudrais revenir un instant au Conseil des sciences. Vous noterez que le rapport de ce comité recommandait que le budget du Conseil des sciences soit porté de 3 millions de dollars à 5 millions de dollars. Je vous poserai carrément la question suivante: Est-ce vous qui avez recommandé la suppression de ce conseil, et si oui, pourquoi?

M. Winegard: Monsieur McCurdy, vous savez bien que tout ce qui a trait au budget fait l'objet de discussions entre le ministre des Finances et les divers ministres ou comités du Cabinet. Je n'en dirai pas plus.

M. McCurdy: Si c'est le cas, comment justifie-t-on exactement cette mesure? Vous savez aussi bien que moi qu'aucun des organismes mentionnés par vous ne remplit le rôle d'un établissement sans lien de dépendance tel que le Conseil des sciences, dont la mission n'est pas d'être le servant du gouvernement, mais de lui proposer des politiques constructives—et, en fait, de critiquer le gouvernement. Ce n'est pas là un rôle qui convient au CCNST, pas plus qu'à ISTC. Il ne convient à aucun des groupes consultatifs que vous avez mentionnés.

Faut-il en conclure que le gouvernement ne voit pas de rôle valable à jouer pour un organisme sans lien de dépendance tel que le Conseil des sciences?

M. Winegard: Comme je l'ai déjà dit, il est indiscutable que le Conseil des sciences a fait un travail très utile et qu'il continuerait à le faire. La question qui se pose est de savoir s'il est possible de s'en passer et la réponse est positive.

M. McCurdy: Oui, mais. . .

M. Winegard: Une foule de gens s'occupent actuellement de politique scientifique dans notre pays, y compris de nombreuses universités qui, vous le savez aussi bien que moi, ne voulaient pas en entendre parler en 1966.

M. McCurdy: Vous dites que le gouvernement peut très bien se passer du Conseil des sciences. Celui-ci n'a pas hésité, de temps à autre, à le critiquer. On est donc tenté de penser que le gouvernement estime qu'il s'en sortira mieux sans le conseil.

M. Winegard: Non, je ne le pense pas. Croyez-moi, nous n'avons pas peur des critiques. Elles ne manquent d'ailleurs pas.

M. McCurdy: Oui, mais ce sont des critiques de gens bien informés dans le domaine de la recherche.

M. Winegard: Je suis d'accord avec vous pour dire que les critiques que l'on entend à la période des questions ne sont pas particulièrement bien informées ni fondées sur de bonnes recherches, mais. . .

M. McCurdy: Nous voilà ramenés au niveau des réponses que nous nous attendons à entendre, et nous n'en sommes pas plus avancés.

Mon collègue a dit qu'il était absurde de supprimer le Conseil des sciences qui a un budget de 3,15 millions de dollars alors, qu'au même moment, on dépense de 15 millions à 20 millions de dollars—c'est difficile à fixer

[*Texte*]

of this is for fora that your own consultants say are attended on the average by 10 or 15 up to 30 or 35 people. In Windsor, where the forum was organized by the Chamber of Commerce, there were 10 educators, 5 business people, and a number of senior citizens who thought it might be interesting to see if they could figure out what the government is doing. You you are telling us that this is preferable—a rag-tag army of consultants going up into a community almost anonymously? In a so-called prosperity agenda, is this preferable to a science council?

Mr. Winegard: You can always make a case in any of these trade-offs, of course, but you have to look at the context within which you are doing these things. The prosperity initiative is designed, as you know, to bring the various components of Canadian society interested in a much more vigorous manufacturing sector together in order to decide how we get there. I do not believe for one moment that you could introduce certain tax changes—capital gains changes, things like that—unless you have some general agreement from the Canadian people that this is the way the country has to go. That is what the prosperity initiative is all about.

Mr. McCurdy: If the rag-tag group that I see and those that I have seen elsewhere and your own consultant described to me are going to reach conclusions like that, then you had better watch them pretty closely. The answer on the Science Council of Canada is clear out there. The government wants to get rid of strong criticism on the cheap, and inevitably more will come.

• 1605

Now, you say that the prosperity agenda is what is being advanced. The prosperity agenda is intended, among other things, according to your Minister of Employment and Immigration, to increase the number of scientists, engineers, and mathematicians in the country. On page 18 of the NSERC estimates we see that:

> over 800 researchers are applying for their first NSERC Research Grants this year, far exceeding the number leaving the program. Also, the cost of salaries, sophisticated equipment, basic supplies, etc. is increasing significantly faster than the annual rate of inflation. As a consequence, many researchers are tailoring their research to topics that can be pursued more cheaply, rather than to those that offer the most promise.

and so on.

Mr. Winegard: I'm just trying to follow you. Was the page reference page 18 or 19?

Mr. McCurdy: At the top of the page:

> If allowed to continue, this trend will result in a non-desirable distortion of the national research effort away from experimental work or away from adventuresome or expensive research.

[*Traduction*]

exactement; une partie de cet argent est consacrée à des forums qui, selon vos propres conseillers, sont fréquentés par des groupes allant de 10 à 35 personnes, tout au plus. À Windsor, où le forum était organisé par la Chambre de commerce, il y avait 10 enseignants, cinq gens d'affaires et un certain nombre de personnes âgées qui avaient pensé qu'il serait peut-être intéressant d'essayer de comprendre ce que le gouvernement est en train de faire. Et vous nous dites qu'il est préférable d'avoir cette bande de conseillers qui débarquent presque anonymement dans une collectivité, dans une initiative dite de prospérité, est-ce vraiment bien préférable au Conseil des sciences?

M. Winegard: Dans ce genre de compromis, il est toujours possible, bien sûr, de prendre parti d'un côté ou de l'autre, mais il faut tenir compte du contexte. L'initiative de prospérité est conçue, comme vous le savez, pour intéresser les divers éléments de la société canadienne à donner beaucoup plus de vigueur à notre secteur manufacturier et, aussi, à décider de quelle façon procéder. Je ne crois pas un seul instant qu'il est possible d'apporter des changements fiscaux—sur le plan des gains en capital, par exemple—sans que l'ensemble de la population canadienne soit d'accord sur l'orientation que le pays devra prendre. C'est là le but de l'initiative de prospérité.

M. McCurdy: Si cette bande de conseillers que je vois et ceux que j'ai vus ailleurs, et que votre propre conseiller m'a décrits, parviennent à de telles conclusions, vous feriez bien de les surveiller de très près. La réponse, en ce qui concerne le Conseil des sciences du Canada, est très claire. Le gouvernement veut se débarrasser le plus économiquement possible de tous ceux qui le critiquent vigoureusement; inévitablement, d'autres suivront.

Vous dites que la priorité a été donnée à l'initiative de prospérité. D'après votre ministre de l'Emploi et de l'Immigration, cette initiative a pour objet d'accroître le nombre des scientifiques, des ingénieurs, et des mathématiciens dans notre pays. À la page 18 du budget des dépenses du CRSNG, on voit que:

> plus de 800 chercheurs ont présenté une demande de subvention de recherche cette année, chiffre très supérieur à celui des chercheurs qui quittent le programme. D'autre part, le coût des salaires, du matériel de pointe, des fournitures de base, etc. augmente nettement plus vite que le taux d'inflation annuel. De nombreux chercheurs adaptent donc leurs recherches à des sujets qui exigent moins d'argent que ceux qui sont les plus prometteurs.

etc.

M. Winegard: J'essaie de vous suivre. S'agissait-il de la page 18 ou 19?

M. McCurdy: Au haut de la page.

> Si l'on n'intervient pas, cette tendance produira une distortion peu souhaitable de l'effort de recherche national aux dépens du travail expérimental et des recherches un peu plus téméraires ou coûteuses.

[*Text*]

Furthermore, this is another example: universities. At the University of Manitoba an image analysis system used by geologists is paid for by NSERC's funding, but the university can't hire the technicians to maintain the system. If you want to know why, we can see the reason if we make the estimate that 29% of the established programs financing is for universities and that about 30% of that financing is for the labs, and that the cuts in anticipated expenditures would have been $22 million out of the EPF. So we have a marginal increase in grants in the face of recommendations from NABST, which is supposed to replace the Science Council of Canada and give you such good advice, which has told the government that funding for the granting agencies should be doubled.

Now we have here, and in any number of letters I've received, citations of the low level of new grants, the number of independent researchers being eliminated from the system, and inadequate funding for maintaining the overhead costs of research over and above the cuts in grants. Is this the approach for this prosperity agenda that we can expect? Is this how you're going to double the number of scientists, engineers, and mathematicians?

Mr. Winegard: Mr. Chairman, I think it would be useful to remind the committee that the Canada Scholarship Program is in place. That's the most massive federal program—

Mr. McCurdy: Are the scholars going to teach themselves?

Mr. Winegard: —we've had since the times when the veterans returned after the Second World War. The CSP is a huge program and 3,200 awards are given each year. We also hope to have a technician and technologist program along similar lines to encourage young men and women to enter those areas.

Mr. McCurdy: What are they going to do, conduct experiments with chalk on a blackboard?

Mr. Winegard: If you want to talk about established programs financing, I would recommend that you look at the figures produced by the scientific consortium as they were going around the House and visiting people last fall. Their figures show very clearly that with respect to the transfers made and the block funding, the provinces have obviously not been putting some of that money into the post-secondary system.

If you look at the numbers, you'll see that in Ontario, for example, of all the government funding, I believe—and I'm quoting from memory and am subject to correction, Mr. Chairman—the Government of Canada was contributing 70% of the money. That tells you the provinces have not been transferring those funds.

Mr. McCurdy: Back in 1985 we noted that many of the provinces were not making their fair contribution to the established programs financing. The government was asked on any number of occasions to negotiate a fair basis for

[*Translation*]

En voici un autre exemple: les universités. À l'Université du Manitoba, un système d'analyse d'image est utilisé par des géologues et financé par le CRSNG, mais l'université n'a pas les moyens d'engager les techniciens nécessaires pour assurer l'entretien de ce système. Il est facile de voir pourquoi si l'on estime qu'une proposition de 29 p. 100 du financement des programmes établis est destinée aux universités, que 30 p. 100 de ce montant va aux laboratoires et que les réductions de dépenses prévues auraient été de 22 millions de dollars prélevés sur le FPE. Nous avons donc une augmentation marginale des subventions compte tenu des recommandations du CCNST, qui est censé remplacer le Conseil des sciences du Canada et vous donner de si bons conseils et qui a dit au gouvernement que le financement des organismes de subventions devrait être doublé.

Nous avons donc ici, ce que confirme une foule de lettres reçues par nous, une indication du faible niveau des nouvelles subventions, du nombre de chercheurs indépendants qui sont éliminés du système et de l'insuffisance du financement nécessaire pour couvrir les frais généraux de recherche, en dehors des coupures de subventions. Est-ce là ce que nous pouvons attendre de l'initiative de prospérité? Est-ce ainsi que vous allez doubler le nombre des scientifiques, des ingénieurs et des mathématiciens?

M. Winegard: Monsieur le président, je crois qu'il serait bon de rappeler au comité que le Programme Bourses Canada existe. C'est le programme fédéral le plus important. . .

M. McCurdy: Et ces boursiers vont-ils être leurs propres professeurs?

M. Winegard: . . .que nous ayons eu depuis le retour des anciens combattants après la Seconde Guerre mondiale. Le PBC est un énorme programme qui octroie 3,200 bourses par an. Nous espérons également mettre sur pied un programme analogue en faveur des techniciens et des technologues afin d'encourager les jeunes des deux sexes à se lancer dans ces professions.

M. McCurdy: Comment vont-ils faire leurs expériences? Avec de la craie et un tableau noir?

M. Winegard: Si vous voulez parler du financement des programmes établis, je vous recommande d'étudier la liste des chiffres établis par le consortium scientifique qui est passé à la Chambre l'automne dernier. Ces chiffres montrent très clairement qu'en ce qui concerne les transferts effectués et le financement global, les provinces n'avaient manifestement pas utilisé une partie de l'argent au profit du système postsecondaire.

Si vous examinez ces chiffres, vous constaterez qu'en Ontario, par exemple, 70 p. 100 du financement était assuré par le gouvernement du Canada—je cite de mémoire et le chiffre n'est peut-être pas tout à fait exact, monsieur le président. Cela montre bien que les provinces n'ont pas transféré ces fonds.

M. McCurdy: En 1985, nous avons remarqué que beaucoup de provinces ne contribuaient pas, comme elles devaient, au financement des programmes établis. On a demandé à maintes reprises au gouvernement de négocier

[*Texte*]

sharing the costs of post-secondary education. The government did nothing. In the meantime, the federal government itself has reduced its anticipated contribution, based on the old formula, by something like $9 billion and will have had a cumulative cut of $28 billion by 1994. Meanwhile, a high dollar has made it virtually impossible for the revenue base of the province of Ontario to increase its contribution, and what we're talking about here are relatively trivial sums. I'm trying to find out—where is the policy?

• 1610

Last year I asked you about TRIUMF. Before the election the government said it was going to contribute $236 million plus unspecified operating costs to KAON-TRIUMF. Where is that in all of this? We haven't been able to find it.

Mr. Winegard: Mr. Chairman, let me take up the—

Mr. McCurdy: I raise that now because the question I raised then was how in the world we could think about affording that when we can't sustain a basic level of research support in universities.

Mr. Winegard: I have a couple of comments, Mr. Chairman. Mr. McCurdy may think that an added $1.2 billion is peanuts. I don't. I happen to think it's a great deal of money. In terms of EPF, there have been no cuts to EPF.

Mr. McCurdy: We keep saying this, but every provincial minister will say there has been.

The Chairman: Mr. McCurdy, your time has almost expired and I would like to have this answered. I think it is a very important question and I would like to have the minister's response before I go to Mrs. Feltham.

Mr. Winegard: You can talk about the reduction in the rate of growth of EPF, and I think that's fair enough, but I ask you to look at the numbers. If you look at the numbers, you will see that in terms of the post-secondary system in Canada the Government of Canada is still carrying the bulk of the load.

You asked why we didn't do something about it. You know very well that the Government of Canada could not get the provinces to agree that they would do away with block funding. If I was a province under this situation and you knew that, and we were in totally different positions when that was made in 1977, and both you and I knew that ultimately that would be a bad thing in terms of the post-secondary system, and that once that change was made there was no easy way—

Mr. McCurdy: You mean the change the Liberals made.

Mr. Winegard: —to get back on the road, and you know that very well. . .

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mrs. Feltham (Wild Rose): Thank you for appearing, Mr. Minister.

[*Traduction*]

une formule équitable de partage des coûts de l'enseignement postsecondaire. Le gouvernement n'a rien fait. Entre temps, le gouvernement fédéral lui-même a réduit sa contribution attendue de quelque 9 milliards de dollars par rapport à l'ancienne formule, ce qui représentera une coupure cumulative de 28 milliards de dollars en 1994. D'autre part, à cause du taux élevé du dollar, les recettes de la province de l'Ontario ont été telles qu'il lui a été pratiquement impossible d'accroître sa contribution, et pourtant, il s'agit là de sommes relativement peu importantes. Ce que je voudrais savoir, c'est où est la politique?

L'an dernier, je vous ai interrogé au sujet du TRIUMF. Avant les élections, le gouvernement avait déclaré qu'il verserait une contribution de 236 millions de dollars et prendrait en charge un montant non spécifié des coûts de fonctionnement de l'installation TRIUMF-KAON. Je ne trouve cela nulle part dans le budget.

M. Winegard: Monsieur le président, permettez-moi de reprendre. . .

M. McCurdy: Si je reviens là-dessus c'est parce que j'avais déjà demandé comment nous pouvions envisager d'assumer de tels coûts alors que nous ne sommes même pas capables d'apporter un soutien de base à la recherche universitaire.

M. Winegard: J'ai une ou deux remarques à faire, monsieur le président. M. McCurdy pense peut-être que 1,2 milliard de dollars supplémentaires est une simple broutille. Pas moi. Je considère que c'est beaucoup d'argent. Le FPE n'a pas subi de coupures.

M. McCurdy: Vous ne cessez de le répéter, mais tous les ministres provinciaux vous diront qu'il y en a eu.

Le président: Monsieur McCurdy, vous avez presque épuisé le temps dont vous disposiez et je voudrais obtenir une réponse du ministre à ce que je considère comme une question très importante, avant de passer la parole à M^me^ Feltham.

M. Winegard: Vous pouvez parler de la réduction du taux de croissance du FPE, je n'ai pas d'objections, mais regardez bien les chiffres. Vous constaterez que c'est le gouvernement fédéral qui assume le gros du fardeau financier que représente l'enseignement postsecondaire.

Vous m'avez demandé pourquoi nous n'avons rien fait. Vous savez très bien que le gouvernement du Canada n'a pas pu convaincre les provinces d'accepter la suppression du financement global. Si j'étais une province placée dans cette situation, sachant que la position était totalement différente en 1977, et sachant vous et moi qu'à long terme, ce serait mauvais pour l'éducation postsecondaire et qu'une fois le changement fait il ne serait pas facile. . .

M. McCurdy: Vous voulez dire le changement apporté par les Libéraux.

M. Winegard: . . .de vous remettre en selle et vous avez très bien. . .

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Mme Feltham (Wild Rose): Je vous remercie d'avoir bien voulu comparaître, monsieur le ministre.

[*Text*]

I have four questions. First, what will the government do about renewal of the networks of the centres of excellence?

Mr. Winegard: I don't have a definitive answer to that question but we are within a year or so of having a major evaluation done of the networks, and as a result of that evaluation, we will then be in a position to know exactly what we should do.

The options are fairly clear. You could renew as they are. To me that seems unlikely, because some of them will be more successful than others. You could renew those whose own boards or evaluating team thought were quite successful, or you could switch the focus of the whole program toward more directed basic or pre-competitive research. I don't know that I can give you a firm answer until we see the results of the evaluations.

I can say, however, that some of these networks are doing very significant work. I don't think it's just by chance that in the last two years—I'm sorry that I don't have the things with me—we've had three significant genetic discoveries in this country. One of them was with regard to muscular dystrophy, the other was for cystic fibrosis, and I can't remember the third one. Each of the investigators belonged to the genetic network centre of excellence, and that's the kind of thing we're really looking for.

• 1615

The other thing I think we would want to look at perhaps more seriously is, of the networks, how many brought in significant industrial interest, even if not a lot of money? I hope money would flow as well. It's a bit early to read that at the present time.

Mrs. Feltham: When can we expect Canadians to be selected for the role of flight specialist, rather than, as we have now, mission specialist?

Mr. Winegard: I'm not sure I can answer that. I know when our next astronaut goes. That will be Steve MacLean in September. As to when we would have mission specialists, perhaps Mr. Bergeron or someone can help me respond to that question. The question is, when would we have other than payload specialists going up—mission specialists, for example? I'm not sure, by the way, that we have plans for mission specialists as opposed to payload specialists.

Mrs. Feltham: We have a mission specialist now. When will have the flight specialists? Do we anticipate that in the near future?

Mr. Laurent Bergeron (Executive Vice-President, Canadian Space Agency): What's happening is that we have a recruiting campaign on and it's going through the final selection process. We expect to complete that by June this year. The only program flight we have on at the moment is the one for Steve MacLean this coming September. We're also looking at the same time at our long-term space plan, which will define future space flights. That's also being

[*Translation*]

J'ai quatre questions à vous poser. Premièrement, quelle est l'intention du gouvernement en ce qui concerne le renouvellement des réseaux de centres d'excellence?

M. Winegard: Je n'ai pas encore de réponse définitive à vous donner, mais d'ici un an à peu près, une évaluation majeure de ces réseaux sera effectuée et, lorsque nous en connaîtrons les résultats, nous serons mieux en mesure de déterminer exactement ce qu'il faut faire.

Les options sont assez claires. Vous pourriez renouveler sans changements. Cela me paraît peu probable, car certains centres réussissent mieux que d'autres. Vous pourriez renouveler ce que leurs propres conseils ou l'équipe d'évaluation jugent avoir réussi, ou vous pourriez réorienter complètement le programme en faveur d'une recherche fondamentale ou préconcurrentielle plus ciblée. Je ne peux cependant pas vous donner de réponse ferme avant d'avoir vu le résultat des évaluations.

Je peux cependant vous dire que certains de ces réseaux font un travail très important. Ce n'est sans doute pas par hasard que, depuis deux ans,—je regrette de ne pas avoir les détails sous la main—, nous avons fait des découvertes importantes dans le domaine de la génétique. L'une d'entre elles concernait la myotonie atrophique, l'autre, la mucoviscidose, j'oublie quelle était la troisième. Chacun des chercheurs appartenait au réseau de centres d'excellence s'occupant de génétique. C'est exactement là le genre de choses que nous recherchons.

Il y a une chose peut-être encore plus importante que j'aimerais savoir au sujet de ces réseaux, c'est l'intérêt qu'ils ont suscité au sein de l'industrie, même si l'argent a été lent à venir. J'espère qu'il affluera lui aussi. Il est encore trop tôt pour le dire.

Mme Feltham: Quand va-t-on voir des Canadiens être choisis pour le rôle de spécialistes de vol et non plus de spécialistes chargés, comme à l'heure actuelle, d'une mission?

M. Winegard: Je ne saurais vous répondre. Je sais quand va partir notre prochain astronaute. Ce sera Steve MacLean en septembre. Quant à savoir si nous aurons des spécialistes chargés d'une mission, M. Bergeron, ou quelqu'un d'autre, pourrait peut-être vous répondre mieux que moi. Vous me demandez si nous pouvons avoir d'autres spécialistes que ceux qui font partie de la charge utile—des spécialistes chargés d'une mission, par exemple? Je ne suis pas sûr, entre parenthèses, que nous ayons prévu d'envoyer ce genre de spécialistes par opposition à ceux qui font partie de la charge utile de l'engin spatial.

Mme Feltham: Nous avons aujourd'hui un spécialiste chargé de mission. Quand aurons-nous des spécialistes de vol? Est-ce qu'on peut le prévoir dans un avenir rapproché?

M. Laurent Bergeron (vice-président exécutif, Agence spatiale canadienne): Nous avons lancé une campagne de recrutement et nous en sommes à la dernière étape de la sélection. Nous devrions avoir terminé en juin. Le seul vol qui est prévu à notre programme est celui de Steve MacLean qui aura lieu en septembre. Nous sommes aussi en train d'élaborer un programme spatial à long terme qui doit servir de cadre à nos futurs vols spatiaux. Nous aurons là aussi

[*Texte*]

completed this fall. Beyond the September flight that's coming up, there is no planned flight at the moment.

Mrs. Feltham: Okay, thank you. Maybe you would also be able to help the minister on this question, because again we're talking about the space station. What proportion of this year's space station program dollars will be awarded to Canadian industry for manufacturing?

Mr. Winegard: All of our space program dollars in essence go to Canadian industry as such. Can one of you give me a rough figure? It's something like a minimum of $300 million, but now, if we include STEAR and all of those, what's the total?

Mr. Bergeron: The approved program is $1.1 billion, $1.2 billion, and it covers the design manufacturer of the spaceship, the ongoing operations till the year 2000, two sub-programs to promote the advancement of robotic technology, etc., as well as the user development program to develop the micro-gravity community in Canada.

Mr. Winegard: As for the total expenditure there, the Canadian Space Agency itself doesn't take up much money because it's—I hope you'll forgive me, gentlemen—

Mr. Berger: Yes, please.

Mr. Winegard: —but it's almost like a conduit to transfer money for certain objects, either RADARSAT or space station, and so on. Roughly speaking, there's about $400 million a year currently being spent by CSA.

Mrs. Feltham: Okay, thank you. The proportion of grants being awarded versus the number of eligible applicants continues to decline.

Mr. Winegard: Sure.

Mrs. Feltham: I know that high school is a provincial responsibility, but I feel very strongly that we are in the age of science and technology; high-tech is Canada's future. I very much would like to see us zero in more on the young people before they go into secondary and post-secondary schools. Has there ever been any consideration given to it, bearing in mind it is a provincial responsibility? Is there any way we can get involved in co-operation with the provinces to ensure that we have those young people in the future?

• 1620

Mr. Winegard: There are several things that we can do. Under science and technology funding we do sponsor science fairs and we encourage science fairs and things like that. But we now have under the Canada Scholarships Program, a very, very large program called Innovators in the Schools. At the moment the professional engineers associations across the country have something like 1,000 volunteers who are going into schools to talk to young men and women about science

[*Traduction*]

terminé en octobre. Après le vol de septembre, rien n'est prévu pour l'instant.

Mme Feltham: Très bien, je vous remercie. Puisque nous parlons de nouveau de la station spatiale, vous pourriez, là encore, aider le ministre. Quel est le pourcentage des crédits consacrés cette année au programme de station spatiale qui sera accordé à l'industrie manufacturière canadienne?

M. Winegard: Tous les crédits que nous consacrons au programme spatial vont en fin de compte à l'industrie canadienne. Est-ce que quelqu'un peut me donner un chiffre approximatif? C'est quelque chose de l'ordre de 300 millions de dollars au minimum, mais si l'on ajoute le programme STEAR et d'autres choses de ce genre, quel est le total?

M. Bergeron: Les autorisations de crédits au titre de ce programme se montent à quelque 1,1 milliard de dollars ou 1,2 milliard de dollars, et cela comprend la conception et la fabrication du vaisseau spatial, les opérations courantes jusqu'en l'an 2000, deux sous-programmes visant à faire progresser la robotique, etc. ainsi que le programme de promotion de la clientèle destiné à développer le monde de la microgravité au Canada.

M. Winegard: Pour ce qui est du total des dépenses correspondant à ce poste, l'Agence spatiale canadienne ne dépense pas en soi beaucoup d'argent parce que—j'espère que vous me pardonnerez messieurs...

M. Berger: Oui, allez-y.

M. Winegard: ...mais c'est en quelque sorte un simple intermédiaire permettant de transférer de l'argent à certains projets, que ce soit RADARSAT, la station spatiale, etc. En gros, l'ASC dépense, à l'heure actuelle, quelque 400 millions de dollars par an.

Mme Feltham: Très bien, je vous remercie. Le pourcentage de subventions accordées comparativement au nombre de demandeurs admissibles continue à diminuer.

M. Winegard: En effet.

Mme Feltham: Je sais que l'enseignement secondaire relève de la compétence des provinces, mais je suis tout à fait convaincue que nous sommes entrés dans l'ère de la science et de la technologie et c'est là que réside l'avenir du Canada. J'aimerais bien que l'on porte davantage attention aux jeunes avant qu'ils n'entrent au niveau secondaire et postsecondaire. A-t-on déjà envisagé cela, tout en sachant que cette responsabilité relève des provinces? Y a-t-il un moyen de collaborer avec les provinces et de faire en sorte que les jeunes s'engagent à l'avenir?

M. Winegard: Nous pouvons faire un certain nombre de choses. Dans le cadre de nos programmes relatifs aux termes et à la technologie, nous subventionnons les foires scientifiques, nous en faisons la promotion, etc. Nous avons à l'heure actuelle, dans le cadre du Programme Bourses Canada, un très gros projet concernant l'innovation dans les écoles. Les associations d'ingénieurs de l'ensemble du pays ont envoyé dans les écoles un millier de bénévoles qui se

[*Text*]

and technology. At a meeting just the other day they told me that they would have, over another three-year period, I believe, 5,000 people lined up. We are pushing that same concept with many other professional organizations whether they are in engineering or the various components of science.

It does seem to me that's the best way to try to get people who like their jobs, who have some interest and who can transmit that interest to young boys and girls and catch them before, for whatever reason, their interest in science and engineering drops off. We've got a major program there in co-operation with the provinces and with the private sector. The private sector is being very co-operative in this whole thrust.

Mrs. Feltham: Mr. Chairman, if I have any time left over, Mr. Vien has some questions.

Le président: Monsieur Vien, il vous reste trois minutes pour compléter le temps de M^me^ Feltham. Je peux revenir à vous dans une deuxième ronde, si vous voulez.

M. Vien (Laurentides): Merci, monsieur le président.

Thank you, Mr. Minister. What is the upcoming schedule for Canadian astronauts in the next space shuttle or the ones that are coming up?

Mr. Winegard: Well, I may have to get some help here again. I know that Steve MacLean goes in September. I think it's September 22. We are negotiating with NASA now for two more astronauts to make flights within the next couple of years. When last I talked about this to the space agency people in some detail, we were even prepared to negotiate with the Soviet Union to see if we could put some astronauts on some of their flights. If you want me to be—

Mr. Vien: Oh, come on now.

Mr. McCurdy: You won't get rid of us that way.

Mr. Winegard: We assume we can get them back down again. I've got a couple of people I wouldn't mind sending. If you would like more detail I'm sure that Dr. Garry Lindberg could provide that.

Mr. Vien: Thank you. You've announced an increase in the budget of the three councils. Will SSHRC be guaranteed a long-term budget allocation as you announced under the new, enlarged organization?

Mr. Winegard: As you know, SSHRC has never been my responsibility but I have spoken to the Minister of Communications and Culture—

Mr. Vien: I think there's another meeting on the other side, Mr. Minister.

Mr. Winegard: Probably so. He did assure me that the funding that is set aside for research in the humanities and social sciences will be kept separate and the funding will be in place for the four-year period.

Mr. Vien: Why does the government not give more money to IRAP? We've discussed it. It was recommended by both the committee and in our recent report. Why don't they get more money.

[*Translation*]

chargent aujourd'hui de familiariser les jeunes avec la science et la technologie. L'autre jour, au cours d'une réunion, ces associations m'ont dit que dans trois ans, elles seraient en mesure d'aligner, je crois, 5,000 personnes. Nous cherchons à faire la même chose avec nombre d'autres organisations professionnelles, qu'elles s'occupent de génie ou d'autres domaines scientifiques.

Il me semble que c'est le meilleur moyen pour les gens qui aiment leur travail, qui s'y intéressent et qui sont en mesure de communiquer cet intérêt aux jeunes gens et aux jeunes filles avant que ceux-ci, pour une raison ou pour une autre, se détournent de la science et du génie. C'est un très gros projet mené en collaboration avec les provinces et le secteur privé. Le secteur privé a fait preuve d'un excellent esprit de collaboration dans toute cette entreprise.

Mme Feltham: Monsieur le président, s'il me reste encore du temps, il me semble que M. Vien aimerait poser quelques questions.

The Chairman: Mr. Vien, you have three minutes to complete Mrs. Feltham's time. I will go back to you on a second round, if you prefer.

Mr. Vien (Laurentides): Thank you, Mr. Chairman.

Merci, monsieur le ministre. Quel est le calendrier prévu pour les astronautes canadiens pour ce qui est de la prochaine navette spatiale ou des suivantes?

M. Winegard: J'aurais peut-être là aussi besoin d'être aidé. Je sais que Steve MacLean part en septembre, le 22, je crois. Nous sommes actuellement en train de négocier avec la NASA le départ de deux autres astronautes au cours des deux prochaines années. La dernière fois que j'en ai parlé en détail avec les responsables de l'agence spatiale, nous étions même disposés à négocier avec l'Union soviétique afin de voir si nous pouvions faire partir des astronautes sur certains de leurs vols. Si vous voulez que je. . .

M. Vien: Allons, bon.

M. McCurdy: On ne se débarrase de nous comme ça.

M. Winegard: Nous partons bien sûr du principe que nous réussirons à les faire revenir. Je connais une ou deux personnes que j'aimerais bien envoyer ainsi. Si vous avez besoin d'autres détails, Garry Lindberg pourra vous les donner.

M. Vien: Merci. Vous avez annoncé une réduction des budgets des trois conseils. Est-ce que le CRSH va se voir garantir l'allocation budgétaire à long terme que vous avez annoncée dans le cadre de la nouvelle organisation élargie?

M. Winegard: Vous n'ignorez pas que le CRSH n'a jamais relevé de moi, mais j'ai parlé avec le ministre des Communications et de la Culture. . .

M. Vien: Il me semble qu'il y a une autre réunion de l'autre côté, monsieur le ministre.

M. Winegard: C'est probable. Il m'a bien assuré que les crédits réservés à la recherche en sciences humaines et sociales seront conservés à part et que le financement se fera pendant les quatre années.

M. Vien: Pourquoi le gouvernement ne donne-t-il pas d'argent au PARI? Nous en avons discuté. C'est une recommandation du comité et elle figure aussi dans notre rapport. Pourquoi ne consacre-t-il pas plus d'argent à ce programme.

[*Texte*]

Mr. Winegard: Well, Mr. Chairman, we will be trying to put more funding into IRAP out of the current $1.5 billion assessment over the next four years. I hope that will be something in the order of $27 million, $28 million. In addition, it is our hope that when we look at the results of the prosperity initiative that one of the things that I believe will come out of that is the renewed emphasis on technology diffusion across Canada. Of course, I don't believe you can talk about technology diffusion in any way without IRAP being the first thing coming to mind. That is very much in the forefront of the things we'll be looking for.

• 1625

The Chairman: Just before I turn to Mr. Berger, I would like to put a question to the minister on the TRIUMF-KAON facilities. So far I think NRC have sponsored about 80% of the budget for the TRIUMF project. We know that this very big project will cost more and more to operate and to maintain in operation. Are further funds going to come from NRC budgets or from elsewhere?

Mr. Winegard: Well, we would continue to fund the TRIUMF facility through a grant from the National Research Council. I do not know the exact percentage, now, of how much of the total operating expenditure of TRIUMF the NRC grant is; but the majority of it, taking a wild guess, is probably 90% or more—

The Chairman: It is about 80% now.

Mr. Winegard: —that is coming from the NRC grant, plus whatever comes in from NSERC to individual professors. I am told it is about 85%. That kind of funding we are quite happy to continue as long as there is a useful life for TRIUMF as TRIUMF.

Mr. Berger: Mr. Minister, welcome again to our committee. If I were asked to mark your performance, I would give you a C for *chutzpah* in the manner in which you defended the indefensible. At least you had the decency to ask for forgiveness a moment or so ago when you said that the Canadian Space Agency does not take up much money; I wondered whether you were referring to the bricks and the mortar or some of the other more valuable aspects of the space agency's performance or activities.

Mr. Winegard: I thought their administration was so lean, that is all.

Mr. Berger: Oh, I see. Okay, that is what you were focusing on. I had in mind, though, your comments about the Science Council of Canada. You referred to other groups in the country being able to do that kind of work. I do not know whether you may have referred to universities and think-tanks and so forth. I would point out to you that none has the mandate to study science and technology from a national perspective. The Minister of Finance casually remarked after

[*Traduction*]

M. Winegard: En fait, monsieur le président, nous nous efforcerons de prélever plus de fonds sur notre évaluation actuelle de 1,5 milliard de dollars pour les quatre prochaines années afin de les consacrer au PARI. J'espère que la somme ainsi dégagée sera de l'ordre de 27 ou de 28 millions de dollars. De plus, nous espérons que notre initiative de prospérité contribuera, entre autres, à relancer la diffusion de la technologie au Canada. Bien évidemment, je ne crois pas que l'on puisse parler de diffusion de technologie sans penser immédiatement au PARI. C'est une chose qui est tout à fait au centre de nos préoccupations.

Le président: Avant de donner la parole à M. Berger, j'aimerais poser rapidement une question au ministre au sujet des installations TRIUMF-KAON. Il me semble que jusqu'à présent, le CNRC s'est chargé de fournir 80 p. 100 environ du budget consacré au projet TRIUMF. Nous savons que ce très grand projet va coûter de plus en plus cher pour rester opérationnel. D'autres fonds vont-ils être prélevés sur le budget du CNRC ou ailleurs?

M. Winegard: Nous allons continuer à financer le projet TRIUMF grâce à une subvention fournie par le Conseil national de recherches du Canada. Je ne sais pas quelle est la part exacte du budget ou du compte d'exploitation du projet TRIUMF que couvre la subvention du CNRC; mais je sais que c'est une grande partie et, au risque de m'avancer, je dirais que probablement 90 p. 100 ou même davantage...

Le président: C'est environ 80 p. 100 à l'heure actuelle.

M. Winegard: ...provient de la subvention accordée par le CNRC, en plus des sommes versées par le CRSNG à des professeurs à titre individuel. On me dit que c'est environ 85 p. 100. Nous sommes tout à fait disposés à poursuivre ce financement dans la mesure où le projet TRIUMF continue à donner de bons résultats.

M. Berger: Monsieur le ministre, vous êtes à nouveau le bienvenu parmi nous. S'il me fallait vous accorder une note pour juger de votre performance, je vous donnerais un C pour récompenser l'audace avec laquelle vous avez su défendre l'indéfendable. Vous avez eu au moins la décence de nous demander de vous pardonner, tout à l'heure, lorsque vous nous avez déclaré que l'Agence spatiale canadienne ne coûtait pas beaucoup d'argent; je me demande si vous parlez des questions d'intendance ou des activités plus prestigieuses de l'agence.

M. Winegard: Je voulais dire tout simplement que les frais d'administration étaient raisonnables.

M. Berger: Ah, très bien. C'est cela que vous vouliez dire. Je pense toutefois à ce que vous nous avez dit au sujet du Conseil des sciences du Canada. Vous nous avez indiqué qu'il y avait d'autres groupes au pays qui étaient déjà en mesure de faire ce genre de travail. Je ne sais plus si vous entendiez par là les universités, les groupes d'experts ou autre chose. Je vous signale qu'aucun de ces groupes n'a le mandat de se pencher sur la science et la technologie d'un

[*Text*]

the budget that there were other organizations that do the same thing as the Science Council. Well, a member of NABST, whom I spoke to, summed up the difference between the Science Council and NABST. In a few words, he says that they are different in concept and different in structure.

I think that just about sums it up. I do not know who you are going to fool with your remarks, that there is somebody else who is going to do the work that the Science Council has done. There is no question in my mind—and I think in the minds of people who are knowledgeable about the work of the Science Council—that Canada is indeed losing a very valuable institution that has made an enormous contribution to the development of public policy in this country.

I could also refer to how the Science Council has really been a training ground for many of the people who find themselves in science and technology advisory councils, in teaching positions and in government circles right across the country. We are losing all of that. I could get very emotional about what we are losing, but I will not.

I want to get to my question. A proposal to revive the council, known as the Phoenix Project, has been launched. It is quite a joke, actually. Funding would be provided by a number of sources, including the private sector and provincial governments, but would require a commitment from the federal government. I should clarify what I said: the name is a joke, but the purpose and the intent are very serious. Can you tell us today whether the government is prepared to participate in the funding of this new institute, or is the government determined to see the council's knowledge base, library and team of people destroyed?

• 1630

Mr. Winegard: We don't want the library to be destroyed and I think that would obviously be an overstatement on your part. The library will be used in other science and technology institutions in this country.

Mr. Berger: Will you provide the funding to see that the library is maintained?

Mr. Winegard: Yes. It can move to the Library of Parliament, for example, and would obviously be maintained.

Mr. Berger: I understand that the idea is to get a university to help take on the library. The Library of Parliament would presumably need additional resources because you can't just physically move the materials to another location and let them sit in boxes. People have to be there who are knowledgeable about what is in the library and are in a position to transmit this information to its users.

So are you telling me today that the government is prepared to provide the resources necessary to make the Science Council's library accessible to the people of Canada?

[*Translation*]

point de vue national. Le ministre des Finances a négligemment fait observer, à la suite du budget, qu'il y avait d'autres organismes qui faisaient le même travail que le Conseil des sciences. Eh bien, j'ai parlé avec un membre du CCNST qui m'a résumé ainsi la différence existant entre le Conseil des sciences et le CCNST. En quelques mots, il m'a fait comprendre qu'il y avait une différence de principe et une différence de structure.

Je crois que cela résume tout. Je me demande qui vous voulez tromper en tentant de nous faire croire que quelqu'un d'autre va faire le travail que faisait jusqu'à présent le Conseil des sciences. Pour moi, il est clair—et je crois que c'est clair aussi pour tous ceux qui se sont familiarisés avec le travail du Conseil des sciences—que le Canada va perdre en fait une institution très précieuse qui a beaucoup apporté au développement des politiques publiques dans notre pays.

Je vous signale aussi que le Conseil des sciences a, par ailleurs, servi de lieu de formation à nombre de gens qui font partie aujourd'hui des conseils consultatifs, scientifiques et technologiques, des corps enseignants et des milieux gouvernementaux d'un bout à l'autre du pays. Pour cela, nous allons le perdre. Je pourrais vous faire une grande tirade pour vous faire pleurer sur tout ce que nous perdons, mais je m'en abstiendrai.

J'en viens à ma question. Une proposition visant à faire renaître le Conseil des sciences de ses cendres, du nom de projet «Phoenix», a été lancée. C'est une grosse blague, en fait. Le financement proviendrait d'un certain nombre de sources et, notamment, du secteur privé et des provinces, mais un engagement du gouvernement fédéral serait nécessaire. Je précise ce que je viens de dire: le nom évoque une blague, mais les objectifs sont tout à fait sérieux. Pouvez-vous nous dire si le gouvernement est disposé aujourd'hui à financer ce nouvel institut ou s'il est déterminé à voir disparaître toutes les connaissances accumulées par le Conseil, sa bibliothèque et l'équipe qui l'animait.

M. Winegard: Ce n'est bien sûr pas exagéré de dire que nous ne voulons pas que la bibliothèque soit détruite. Elle servira à d'autres institutions oeuvrant dans le domaine des sciences et de la technologie dans notre pays.

M. Berger: Allez-vous fournir les crédits pour conserver la bibliothèque?

M. Winegard: Oui. On peut la transférer, par exemple, à la Bibliothèque du Parlement qui, évidemment, s'en occupera.

M. Berger: J'ai cru comprendre que l'on cherchait à faire en sorte qu'une université contribue à reprendre la bibliothèque. On peut penser que la Bibliothèque du Parlement aura besoin d'autres ressources, parce qu'on ne peut pas se contenter de faire un déménagement et de laisser les livres dormir dans des boîtes. Il faut qu'il y ait des gens au courant de ce qui se trouve dans cette bibliothèque et en mesure d'en faire profiter les utilisateurs.

Pouvez-vous me dire aujourd'hui si le gouvernement est disposé à fournir les ressources nécessaires pour que la bibliothèque du Conseil des sciences puisse être mise à la disposition de la population canadienne?

[*Texte*]

Mr. Winegard: My understanding is that the National Librarian of Canada has the responsibility of where the library would go and how it would be maintained.

Mr. Berger: Will the National Librarian be given the resources to make the body of knowledge constituted in the collection of the library of the Science Council accessible to Canadians?

Mr. Winegard: Mr. Chairman, this discussion is being conducted as if this was a huge science library. The fact is, it is not a very large science library. CISTI at the National Research Council, for example, so overwhelms the library of the Science Council in scope that I wonder why you would search out the Science Council library if you have CISTI on your doorstep? The former is an important library resource, but is not this important library resource of Canada. I've no doubt that the National Librarian of Canada will be able to find the resources to maintain this kind of library.

The Chairman: Mr. Berger, could you wrap up and come back to this question later if you want to?

Mr. Berger: Again, I would ask the minister to answer my question? Is the government prepared to participate in the funding of this new institute?

Mr. Winegard: No.

Mr. McCurdy: I have just one question on that subject. If Phoenix were to become funded, would the government be willing to turn the physical resources of the Science Council of Canada over to Phoenix? That is, the library and anything else.

Mr. Winegard: We are certainly prepared to discuss that issue, yes.

Mr. McCurdy: On page 9 of your document you say: "we have allocated $27 million in new funding to IRAP over the next four years." However, when one looks at the estimates specifically, one finds that IRAP's budget has been increased from $84 million to $86 million, then find that the estimates say something about $27 million somewhere else. But you just said that you hope you will have $27 million in additional money. Which is it? Does IRAP have the money? Is it going to receive the money? Or do you hope it's going to receive the money?

Mr. Winegard: I don't really want to play with words with the committee, Mr. Chairman, but I have every intention of finding that money; I know it will be there. The fact is, the proposal has not completely passed through the Cabinet process yet.

Mr. McCurdy: I'm still having a problem, then. The $27 million is mentioned in a context in which you hope you will be able to increase support for this program in years to come. It seems to me that you made a spontaneous remark in addition to that statement. You hope, with optimism, that you're going to receive this $27 million and are thinking about the possibility that still more funding will be added to IRAP after that. What do we have?

[*Traduction*]

M. Winegard: D'après ce que j'ai compris, c'est le directeur général de la Bibliothèque nationale du Canada qui doit décider où va aller cette bibliothèque et de quelle façon on va s'en occuper par la suite.

M. Berger: Est-ce qu'on va donner au directeur général des ressources suffisantes pour que la somme de connaissances que constitue la bibliothèque du Conseil des sciences puisse être accessible aux Canadiens?

M. Winegard: Monsieur le président, nous discutons comme s'il s'agissait d'une énorme bibliothèque scientifique. En réalité, elle ne l'est pas. L'ICIST, au Conseil national de recherches du Canada, par exemple, est tellement plus vaste que la bibliothèque du Conseil des sciences qu'on ne saurait pas quoi faire de cette dernière si l'on avait l'ICIST à portée de main. La bibliothèque en question est importante, mais pas autant qu'on le croit. Je suis convaincu que le directeur général de la Bibliothèque nationale saura trouver les ressources nécessaires pour exploiter cette bibliothèque.

Le président: Monsieur Berger, je vous demande de résumer et de revenir plus tard sur cette question si vous le voulez.

M. Berger: Je demande de nouveau au ministre de répondre à ma question. Le gouvernement est-il disposé à participer au financement de ce nouvel institut?

M. Winegard: Non.

M. McCurdy: J'ai une simple question à poser sur ce même sujet. Si l'on trouvait un financement pour le projet Phoenix, est-ce que le gouvernement serait disposé à remettre à Phoenix l'équipement du Conseil des sciences du Canada? Je veux parler de la bibliothèque ou d'autre chose.

M. Winegard: Nous sommes certainement prêts à en discuter.

M. McCurdy: À la page 10 de votre document, vous nous dites que vous avez consenti «un financement supplémentaire de 27 millions de dollars au PARI pour les quatre prochaines années.» Toutefois, lorsqu'on examine de près les prévisions budgétaires, on s'aperçoit que le budget du PARI a été porté de 84 millions de dollars à 86 millions de dollars alors que ces 27 millions de dollars sont mentionnés autre part. Vous venez de nous dire que vous comptiez obtenir 27 millions de dollars supplémentaires. De quoi s'agit-il? Est-ce que le PARI a cet argent? Va-t-il le recevoir? Est-ce que vous espérez simplement qu'il va l'obtenir?

M. Winegard: Je ne veux pas jouer sur les mots avec le comité, monsieur le président, mais j'ai tout à fait l'intention de trouver cet argent; je sais que ces fonds seront là. En réalité, le projet n'est pas encore passé par tous les stades de l'adoption par le Cabinet.

M. McCurdy: Je ne suis donc toujours pas satisfait. Ces 27 millions de dollars, vous espérez qu'ils arriveront pour vous permettre d'augmenter les crédits consacrés à ce programme dans les années à venir. Il me semble que c'est une remarque spontanée que vous avez faite à la suite de cette déclaration. Vous espérez, avec optimisme, que vous allez recevoir ces 27 millions de dollars et vous évoquez la possibilité que d'autres crédits seront encore versés par la suite au PARI. Qu'avons-nous pour l'instant?

[*Text*]

Mr. Winegard: Pretty much as you have said. I'm quite confident that we'll get the $27 million over the next four years, in the base of IRAP. I also have some hope that when the prosperity initiative results are out people will recognize that one of the main technology diffusion thrusts we have in the country is IRAP and that we'll have to provide more funding, not out of the $1.5 million, which is essentially used, but from further funding the government will provide—again, for the prosperity initiative result, I hope.

• 1635

Mr. McCurdy: Let me ask you another question. I will go back to the position that I was concerned about before. You folks say you're going to double the number of scientists, mathematicians and engineers. That sure as hell won't be done when you have a decreasing rate of approvals and a decreasing level of funding for individual investigators under both NSERC and MRC, when operating costs at the universities are not being met adequately in the face of increased enrolment. If you want to provide more mathematicians, scientists and engineers, you will need to have a stable, if not expanded, faculty at a time when demands for faculties in those very areas will be high in the United States and in Canada.

In your prosperity initiative, in addition to increased funding for IRAP, do you anticipate with the same hope and aspiration increased funding for the granting councils? You make a big deal in your submission about having met the recommendations of NABST with respect to secured levels of funding, but you ignored the recommendation of NABST that funding be doubled. Is that a prospect that could come out of that prosperity initiative?

Mr. Winegard: That the funding be doubled over the next three or four years?

Mr. McCurdy: Yes.

Mr. Winegard: I don't believe that will come out of the prosperity initiative.

Mr. McCurdy: How are you going to double the number of scientists, engineers and mathematicians? You're not going to do this by increasing the number of students if the students can't be taught by professors who are adequately funded for research, or in universities that are not adequately funded for laboratories and libraries.

Mr. Winegard: I have some hope that the provinces will begin to do their share in this whole operation.

Mr. McCurdy: Ontario has already said. . .$50 million and getting $30 million back. They're hardly going to increase it when they've permanently lost 400,000 jobs.

[*Translation*]

M. Winegard: Plus ou moins ce que vous venez de dire. Je suis tout à fait convaincu que nous obtiendrons ces 27 millions de dollars pour les quatre prochaines années, comme base de financement du PARI. J'espère aussi que lorsque notre initiative de prospérité produira ses résultats, les gens se rendront compte que le PARI est l'un des principaux outils de diffusion de la technique dont nous disposons au Canada et qu'il nous faudra lui consacrer plus de crédits, non pas en les prélevant sur les 1,5 million de dollars qui, pour l'essentiel ont déjà été utilisés, mais en trouvant de l'argent frais que le gouvernement fournira, je l'espère, là encore en fonction des résultats de l'initiative de prospérité.

M. McCurdy: Laissez-mois vous poser une autre question. J'en reviens à la situation qui m'inquiétait tout à l'heure. Vos gens nous disent que vous allez doubler le nombre de scientifiques, de mathématiciens et d'ingénieurs. Vous n'avez aucune chance d'y parvenir compte tenu de la diminution du pourcentage des dossiers approuvés et des crédits accordés aux chercheurs individuels tant par le CRSNG que par le CRM, et du fait que les universités ne couvrent pas leurs frais en raison de la diminution des inscriptions. Pour former plus de mathématiciens, de scientifiques et d'ingénieurs, il vous faut un corps enseignant stable, sinon en augmentation, à un moment où les enseignants dans ces matières sont très demandés aux États-Unis comme au Canada.

Dans le cadre de votre initiative visant la prospérité, en plus d'une augmentation des crédits consacrés au PARI, est-ce que vous envisagez avec un même optimisme que les crédits fournis aux conseils subventionnaires? Vous vous targuez dans votre présentation d'avoir fait droit aux recommandations du CCNST concernant la garantie du financement, mais vous n'avez pas tenu compte de son opinion lorsqu'il vous a recommandé de doubler celui-ci. Est-ce une perspective que l'on peut envisager dans le cadre de l'initiative de prospérité?

M. Winegard: Que le financement soit doublé pour les trois ou quatre prochaines années?

M. McCurdy: Oui.

M. Winegard: Je ne crois pas que cela se fera dans le cadre de l'initiative de prospérité.

M. McCurdy: Comment allez-vous doubler le nombre de scientifiques, d'ingénieurs et de mathématiciens? Vous n'allez pas pouvoir le faire en augmentant le nombre des étudiants si ceux-ci ne peuvent pas compter sur des professeurs dont les recherches bénéficient d'un financement suffisant ou sur des universités qui ont assez d'argent pour leurs laboratoires ou leurs bibliothèques.

M. Winegard: J'ai quelque espoir que les provinces vont faire leur part dans toute cette affaire.

M. McCurdy: L'Ontario a donc déjà parlé de. . . 50 millions de dollars pour obtenir en retour 30 millions. Cette province peut difficilement aller plus loin alors qu'elle vient de perdre 400,000 emplois permanents.

[*Texte*]

Mr. Winegard: The consortium, and particularly the biological group, which you know well, has produced the figures. Those figures show that of the post-secondary educational system in this country at the moment, the Government of Canada is carrying 75% of the load. That tells me the provinces have not been putting EPF money into post-secondary education; they've been putting it elsewhere.

Mr. McCurdy: How are you going to change it?

Mr. Winegard: Why don't we talk to the provinces? Why don't you—

Mr. McCurdy: How are you going to do that when a few years from now there will be no cash transfers and no hammer?

Mr. Winegard: No cash transfers and no hammer? Even if we were on the same. . .that's such a long way off. That's a typical exaggeration.

Mr. McCurdy: It's 2002 for Quebec. That's not a long time, that's a decade. The Council of Ministers of Science and Technology, who've been at it for seven years, haven't accomplished a damn thing so far. How do you think you're going to work out a deal if you haven't even tried, since 1984-85, to get those stipulated levels of provincial and federal participation in the funding of university research?

You're saying that the provinces aren't doing something. My question is not what the provinces are or are not doing. What I want to know about is the federal government's plan, however it has a plan, to double the number of scientists, engineers and mathematicians.

Mr. Winegard: First of all, the plan is to interest young men and women in science and engineering, and then to provide a system of scholarships, both in the community colleges, CEGEPs and the universities, that will attract a significant number of new people into this area.

Mr. McCurdy: Who will teach it?

Mr. Winegard: On the other front, we will try very hard to attract more women into science and engineering, because that is the real clue.

Mr. McCurdy: Do you think they will have laboratories without equipment?

Mr. Winegard: I think the National Research Council's program, for example, is a very significant one in terms of their summer employment. The NSERC program, in terms of women returning to the teaching fold after being out of the work force for a long time, is a significant one, and there are other things like that we can and will do.

Mr. McCurdy: Let me get this straight. You have a deteriorating physical plant, deteriorating laboratories, deteriorating libraries, faculty members who are getting inadequate grants in a market where there will be a huge demand for precisely what you say you're going to triple. You can't put people into a system if the system itself is falling apart, or has the potential for falling apart.

[*Traduction*]

M. Winegard: Le consortium, et notamment le groupe de biologie que vous connaissez tous, a produit les statistiques. On peut y voir qu'à l'heure actuelle, le gouvernement du Canada prend en charge 75 p. 100 du coût de l'enseignement postsecondaire. Voilà qui me fait dire que les provinces n'ont pas consacré à cet enseignement l'argent qu'elles reçoivent au titre des programmes établis; elles l'ont affecté ailleurs.

M. McCurdy: Qu'allez-vous faire pour changer cette situation?

M. Winegard: Pourquoi ne pas parler aux provinces? Pourquoi n'allez-vous pas. . .

M. McCurdy: Comment allez-vous y parvenir puisque, dans quelques années, il n'y aura plus de transferts en espèces ni de moyens de coercition?

M. Winegard: Plus de transferts en espèces et plus de moyens de coercition? Même si nous étions sur les mêmes. . . c'est tellement loin. C'est l'exemple même de l'exagération.

M. McCurdy: Ce sera en 2002 au Québec. Ce n'est pas bien loin, c'est dans dix ans. Le Conseil des ministres des sciences et de la technologie, qui se penche sur la question depuis sept ans, n'a pas fait grand-chose jusqu'à présent. Pensez-vous que nous puissions en arriver à un accord alors que vous n'avez même pas essayé depuis 1984-1985, de faire en sorte que les crédits provinciaux et fédéraux prévus soient effectivement consacrés à la recherche universitaire?

Vous nous dites que les provinces ne font rien. Je ne vous demande pas ce qu'elles font. Ce que je veux savoir, c'est si le plan du gouvernement fédéral, advenant qu'il en ait un, va lui permettre de doubler le nombre de scientifiques, d'ingénieurs et de mathématiciens.

M. Winegard: Tout d'abord, ce plan consiste à intéresser les jeunes gens et les jeunes filles au domaine des sciences et du génie et de mettre à leur disposition un régime de bourses, aussi bien dans les collèges communautaires, que dans les cegeps et les universités, afin d'attirer plus d'étudiants vers ces domaines.

M. McCurdy: Qui va enseigner ces matières?

M. Winegard: De notre côté, nous allons faire tout notre possible pour intéresser davantage de femmes aux sciences et au génie, parce que c'est le coeur du problème.

M. McCurdy: Croyez-vous qu'ils vont pouvoir travailler dans des laboratoires non équipés?

M. Winegard: Je considère, par exemple, que le programme du Conseil national de recherches du Canada revêt un grand intérêt pour ce qui est des emplois d'été. Le programme du CRSNG, qui permet aux femmes de retourner enseigner après s'être longtemps absentées du marché du travail, ne manque pas d'intérêt, et il y a bien d'autres choses semblables que nous pouvons et que nous allons faire.

M. McCurdy: Soyons clairs. Vos locaux se dégradent, vos laboratoires, vos bibliothèques aussi, votre corps enseignant ne bénéficie pas de subventions suffisantes alors que la demande sur le marché va être énorme et que vous dites, justement, que vous allez tripler les chiffres. Vous ne pouvez pas intégrer les gens à un système qui s'écroule de toutes parts, ou qui risque de s'écrouler.

[*Text*]

Mr. Winegard: I wish you'd tell the provinces that, Mr. McCurdy. Join with me in telling the provinces that. The last time this was raised in the House of Commons, some of your colleagues denied that the provinces weren't carrying the load. They are not carrying the load that the money's been transferred for.

• 1640

Mr. McCurdy: We said to the government about six years ago that it should use its cash transfers to negotiate conditions or impose them, if necessary, to get the provinces to pay their fair share. Now you're on the verge of virtually eliminating and you have no hammer.

Mr. Winegard: You know very well that all the Government of Canada can do is change the rate; it cannot eliminate the terms.

The Chairman: I'd like to go to Mr. Bjornson and then I'd like to come to this subject again. I think it's very interesting.

Mr. Bjornson (Selkirk—Red River): Mr. Minister, I'd like to revisit the Science Council and some comments that were made by Mr. Peterson before he left. He made some comments about the arm's length ability of the members of the Science Council with relevance to the supposedly non-arm's length position of the people on NABST. What's the difference in the selection process for the people on NABST and the people that have been selected for the Science Council?

Mr. Winegard: None.

Mr. Bjornson: In other words, the statement that Mr. Peterson made is not really correct then. Is that a fair assessment?

Mr. Winegard: All of them go through a standard appointment process. All of them go through my office and then they go to the appropriate Cabinet committee.

Mr. Bjornson: So there's no dissimilarity. I wanted to understand that.

Mr. Berger: Just a minute. On a point of order, Mr. Chairman.

It's not just the method of appointment. I think my colleague, Mr. Bjornson, would have to recognize that there's a difference in the mandate of the Science Council, which reports to Parliament, versus NABST, which reports to the Prime Minister; it's the Prime Minister's advisory body. The reports of the Science Council are supposed to be made public. The reports of NABST are—

Mr. Bjornson: Is this debate, Mr. Chairman?

Mr. Berger: I'm just saying that I think—

The Chairman: We're listening to the point of order.

Mr. Berger: What I am saying, Mr. Chairman, is that I think my colleague in his question is trying to put a bit of a gloss on the statement that my colleague Mr. Peterson made, and minimizing the importance of the kind of distinction he was trying to make. That's all I wanted to say, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Bjornson, do you have some other questions?

[*Translation*]

M. Winegard: J'aimerais que vous disiez cela aux provinces, monsieur McCurdy: Venez avec moi leur dire tout cela. La dernière fois que cette question a été soulevée à la Chambre des communes, certains de vos collègues ont nié que les provinces ne faisaient pas leur part. Elles ne s'acquittent pas du fardeau correspondant aux fonds qui leur sont transférés.

M. McCurdy: Il y a environ six ans, nous avons dit au gouvernement qu'il devrai utiliser ces transferts de fonds pour négocier des conditions ou les imposer si nécessaire, afin de contraindre les provinces à payer leur juste part. Or, vous êtes sur le point de tout supprimer et vous ne disposez d'aucun moyen de coercition.

M. Winegard: Vous savez très bien que le gouvernement du Canada ne peut que modifier le taux et qu'il ne peut absolument pas éliminer les modalités.

Le président: Avant de revenir à ce sujet qui me paraît très intéressant, je vais donner la parole à M. Bjornson.

M. Bjornson (Selkirk—Red River): Monsieur le ministre, j'aimerais revenir au Conseil des sciences et aux commentaires qu'a faits M. Peterson avant de partir. Il a évoqué l'indépendance des membres du Conseil des sciences par rapport à la liberté d'action plus ou moins grande des représentants du CCNST. Quelle différence y a-t-il entre les critères de sélection applicables aux membres du CCNST et ceux du Conseil des sciences?

M. Winegard: Il n'y en a aucune.

M. Bjornson: Autrement dit, on peut dire que la déclaration de M. Peterson n'est pas exacte. Est-ce que je me trompe?

M. Winegard: On applique un processus de nomination normalisé et tous les candidats sont convoqués à mon bureau, puis ils passent devant le comité du Cabinet approprié.

M. Bjornson: Il n'y a donc aucune différence. C'est ce que je voulais savoir.

M. Berger: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Il ne s'agit pas uniquement des modalités de nomination. Je pense qu'il faut préciser à mon collègue, M. Bjornson, qu'il y a une différence en fait de mandat, puisque le Conseil des sciences relève du Parlement, alors que le CCSNT se rapporte au premier ministre. Le CCSNT est le conseil consultatif du premier ministre. Les rapports du Conseil des sciences sont destinés à la publication, alors que ceux du CCNST sont. . .

M. Bjornson: Est-ce un débat, monsieur le président?

M. Berger: Je voulais simplement préciser. . .

Le président: Nous écoutons le rappel au Règlement.

M. Berger: Je veux faire remarquer, monsieur le président, que mon collègue est en train d'édulcorer la déclaration de M. Peterson et d'atténuer l'importance du genre de distinction qu'il a voulu faire. C'est tout ce que je voulais dire, monsieur le président.

Le président: Monsieur Bjornson, avez-vous d'autres questions?

[*Texte*]

Mr. Bjornson: Yes, Mr. Chairman, I'll carry on, once again going back to revisit the Science Council and the comments Mr. Peterson made regarding the lack of funding. Just two or three weeks ago—and I'm sorry I don't remember when—NRC dropped $7 million into Winnipeg for a bio-diagnostic institute. They're talking about $3 million. Is there any justification for that $7 million expenditure?

Mr. Winegard: The justification for the diagnostic institute in Winnipeg is simply because the country needs that kind of facility and you had a base in Winnipeg, and it seemed to me that you couldn't do it anywhere else in the country as effectively as you could there because of the fact that you had the Winnipeg Health Sciences Centre, the St. Boniface Hospital, the University of Manitoba, Upjohn, Fisons, and Brücker Spectrospin Limited, all of those already involved in that kind of activity in Manitoba. So between the National Research Council and WD, it did seem to us that it was a pretty good expenditure of funds, to give you one more network centre of excellence in this country.

Mr. Bjornson: Going back to some questions about the $27 million that Mr. McCurdy was talking about, maybe I misread or misunderstood you. You might like to correct me on the amount of funding. I took that to be a reinstatement of the unsolicited proposals. Did I misunderstand?

Mr. Winegard: There's nothing in here about unsolicited proposals, no.

Mr. Bjornson: So that additional $25 million to 27 million that was put into the budget is not destined towards a renewal for the unsolicited proposals?

Mr. Winegard: No. We have a renewal of that program, not called the same thing, but there's no funding assigned to that one at all. The IRAP fund is $27 million and something, which is going into IRAP over the next four years.

• 1645

Mr. Bjornson: You and I followed up, a while back in Washington, the delay in the creation of the Freedom Space Station. I quickly looked through the Space Agency budget. Has there been a significant change in the cost for our participation in Freedom as opposed to before because of the delay?

Mr. Winegard: Well, it's significant. It's not a matter of the cost having gone up by $100 million or anything like that, but there's no question that it's gone up by $10 million or $20 million because of the change in design, the change in timing, of the Freedom Space Station. We've had to adjust our design to do this in phases now, rather than a full-speed-ahead thrust.

Mr. Bjornson: So you're not looking at a significant impact.

Mr. Winegard: I'm not looking at anything in the range of a $100 million impact, no.

[*Traduction*]

M. Bjornson: Oui, monsieur le président. J'aimerais revenir au Conseil des sciences et aux commentaires de M. Peterson au sujet de l'absence de financement. Il y a deux ou trois semaine—je suis désolé de ne pas pouvoir indiquer la date exacte—le CNRC a accordé 7 millions de dollars à la ville de Winnipeg pour la création d'un institut de bio-diagnostic. Il est question d'environ 3 millions de dollars. Cette dépense de 7 millions de dollars est-elle justifiée?

M. Winegard: On peut tout simplement justifier l'octroi de ces crédit à l'institut de diagnostic de Winnipeg par le fait que le pays a besoin de ce genre d'établissement et qu'il existait déjà une base à Winnipeg. Il me semble que la création d'un tel établissement là-bas, plutôt qu'ailleurs au Canada, se justifie par la présence du Centre des sciences de la santé de Winnipeg, à l'Hôpital de Saint-Boniface, de l'Université du Manitoba, d'Upjohn, de Fisons et Brücker de Spectrospin Canada et de tous les autres établissements qui se livrent déjà à ce genre d'activité au Manitoba. Par conséquent, entre le Centre national de recherches du Canada et WD, il nous a semblé que cet engagement de fonds était assez judicieux pour la création d'un réseau supplémentaire de centres d'excellence au Canada.

M. Bjornson: Je vous ai peut-être mal lu ou mal compris au sujet des questions que M. McCurdy vous a posées relativement aux 27 millions de dollars. Veuillez me rectifier si je fais erreur sur le montant du financement. D'après ce que j'ai compris, il s'agit du renouvellement du Programme des propositions spontanées.

M. Winegard: Non, c'est tout à fait différent des propositions spontanées.

M. Bjornson: Par conséquent, ces 25 ou 27 millions de dollars supplémentaires figurant dans le budget ne sont pas destinés au renouvellement de ce programme?

M. Winegard: Non. Le programme sera repris sous un nom différent, mais aucun crédit n'est prévu à ce titre. Le financement du PARI est d'un peu plus de 27 millions de dollars pour les quatre prochaines années.

M. Bjornson: Il y a quelque temps, nous avons suivi, vous et moi, à Washington, le retard dans le programme de création de la station spatiale «Freedom». J'ai consulté immédiatement le budget de l'Agence spatiale. Est-ce que le retard a entraîné la modification de nos coûts de participation au projet Freedom?

M. Winegard: Oui, il y a une différence importante. Elle n'est pas de l'ordre de 100 millions de dollars, mais les coûts ont augmenté de 10 ou 20 millions de dollars à cause des modifications techniques et des changements apportés au calendrier de la station spatiale Freedom. Il a fallu modifier nos plans afin de procéder par phases plutôt que de manière accélérée.

M. Bjornson: Par conséquent, vous ne vous attendez pas à une augentation notable des coûts.

M. Winegard: Non, je ne m'attends pas à une augmentation de l'ordre de 100 millions de dollars.

[*Text*]

Mr. Bjornson: Mr. Casey put a question to you today in the House regarding the. . .I'll call it the spin-off of the Space Agency projects, and going into various parts of Canada. There has been some discussion regarding Churchill, and being a person who actually worked in Churchill at the range when it was up and running, I'm somewhat curious on behalf of my constituents in Manitoba whether or not Churchill is viable and whether or not somebody's going to jump in there and make it work.

Mr. Winegard: Well, as you know, what we've done is to stop the dismantling of the Churchill range. We have had lots of inquiries about it. We have had no one as yet come along and say, we want you to keep that Churchill range open and here is some money to do it, because these are the kinds of efforts we want to use up there. At the same time we have said to the Government of Manitoba that we won't continue the dismantling. We're prepared to have someone make a proposition to the Canadian Space Agency if they wish.

If someone wanted to launch rockets from Churchill, yes, the Canadian Space Agency itself could launch some minor ones—not the kinds of things you saw down in Florida, but some research rockets, and so on. But that's essentially on hold until we see if somebody really has money to ask us to join in an effort to keep it open.

Mr. Bjornson: Is there a market for the small, the Brant rockets?

Mr. Winegard: We don't believe at the moment there's a significant market for that, unless you have some company or consortium that comes forward and says, for whatever reason, we want to use this range—and it would be a good range for small rocket launchers—but we have not had that in any firm offer at the moment.

Mr. Bjornson: Okay. I'm bouncing around on various issues because I have a number of questions.

Two weeks ago I spent time on a parliamentary exchange with business and I spent it with INCO, between Toronto, their research laboratory down in Mississauga, I believe it was, and then up in Sudbury. I had an occasion to talk to quite a broad sector of not only the science community, but the business community and the labour community.

Without exception, at each gathering—whether it was a meal or a little discussion, a round table, with all the people who sat around—the discussion eventually ended up with the quality of education in Canada. It's not something that's new to the members of the committee because I think they know I've shown some concern about that.

On more than one occasion—unfortunately, Mr. Minister, I can't remember how many occasions—the discussion came forward on the creation of a set of national standards, and given the fact that it's not for the government to start telling the provinces how to carry on their education, the recommendations that twice came forward were to create the set of national standards to see if somebody will come to them, and if they do come to them, that may be the creation of an overall, all-encompassing set of standards.

Do you feel your department should be taking a step forward and trying to create this set of national standards?

[*Translation*]

M. Bjornson: M. Casey vous a posé une question en Chambre aujourd'hui au sujet des applications des projets de l'Agence spatiale dans les différentes régions du Canada. Il a été question des installations de recherche de Churchill et, comme j'y ai travaillé moi-même lorsque ces installations étaient en pleine activité, j'aimerais savoir, pour le compte de mes électeurs manitobains, si les installations de Churchill sont viables et si quelqu'un pourrait s'y intéresser.

M. Winegard: Vous savez que nous sommes intervenus pour empêcher le démantèlement des installations de recherche de Churchill. On nous a posé beaucoup de questions à ce sujet. Pour le moment, personne ne s'est proposé pour investir dans ces installations afin de les garder en activité, comme nous souhaitons que cela se fasse. Parallèlement, nous avons avisé le gouvernement manitobain que nous ne poursuivrons pas le démantèlement. Nous sommes prêts à accpeter les propositions qui pourraient être faites à l'Agence spatiale canadienne.

L'Agence spatiale canadienne serait prête à lancer des fusées de la base de Churchill. Ce serait de petites fusées de recherche, différentes de celles qui partent de Floride. Mais, pour le moment, toutes les activités sont suspendues en attendant que se présente un partenaire qui apportera les fonds nécessaires pour la reprise des activités des installations.

M. Bjornson: Est-ce qu'il y a des débouchés pour les petites fusées de type Brant?

M. Winegard: Nous ne pensons pas que ce type de marché soit très prometteur pour le moment, tant qu'une entreprise ou un consortium ne se montre pas intéressé à utiliser les installations de Churchill qui sont excellentes pour le lancement des petites fusées. Mais nous n'avons reçu aucune offre ferme pour le moment.

M. Bjornson: Très bien. Je vais passer à autre chose, puisque j'ai différentes questions à vous poser.

Il y a deux semaines, j'ai participé à un échange parlementaire avec le secteur privé. J'ai été accueilli par INCO, à Toronto, au laboratoire de recherche de Mississauga, je crois, puis à Subdury. J'ai eu l'occasion de parler avec un assez large éventail de représentants de la communauté scientifique, du monde des affaires et des milieux syndicaux.

Que ce soit au cours des dîners, des discussions ou des tables rondes, la conversation a immanquablement abouti à la qualité de l'éducation au Canada. Il n'y a là rien de nouveau pour les membres du comité qui se sont déjà dits préoccupés par cette question.

Il a été question à plusieurs reprises—je ne peux malheureusement pas vous dire combien de fois—d'imposer des normes nationales en matière d'éducation. Étant donné que les provinces n'ont pas de comptes à rendre au gouvernement fédéral en la matière, les intervenants ont recommandé à deux reprises d'établir des normes nationales qui pourraient donner lieu à l'application de normes générales canadiennes en matière d'éducation si les provinces acceptent peu à peu de les adopter.

Pensez-vous que votre ministère devrait prendre l'initiative d'établir de telles normes nationales?

[*Texte*]

• 1650

Mr. Winegard: I think, Mr. Chairman, that one of the things the prosperity agenda is designed to do is to bring out these difficulties and to see if there are appropriate recommendations to whatever authority to make those points. I happen to agree that it would be a good thing in this country if we could have some national standards and indeed some national testing. On the other hand, if you talk to provincial education people, you don't find quite the same degree of enthusiasm. I would hope that the prosperity initiative will raise enough activity in this area that the steering committee will feel it appropriate to direct some of their recommendations to provincial authorities of education.

The Chairman: The minister has to leave by 5 p.m. and I wonder if maybe Mr. Berger and Mr. McCurdy could share the last part of the question period this afternoon.

Mr. Berger: Okay, I will proceed quickly.

Mr. McCurdy: We could ask to give unanimous consent for the minister to stay an extra hour.

The Chairman: One half hour more? I think the minister has some responsibility at 5 p.m. and he has to quit. I have just been told of that.

Mr. McCurdy: You mean he hasn't got his priorities straight?

Mr. Berger: Mr. Chairman, just one last question or two on the Science Council. The minister, I think, is aware of the work that the Science Council was doing on R and D within 15 industrial sectors. The publication of these reports has been compromised by the government's decision to kill the council. There have been delays in publication. Certain reports were supposed to be made public. At least three or four different reports, I think, should have been made public by now.

There have also been reports that the government will tamper with the results. There has been a report on research money. I have spoken to people, as well, who say that officials in ISTC are negotiating with the Science Council about certain details in these reports or how the reports are expressed or published.

Can the minister tell us when these reports will be published? Could he provide us—if not now—a schedule of publication in the next few days? Would he assure us also that the reports will not be sanitized by the government's spin doctors?

Mr. Winegard: I do object to that kind of language, Mr. Berger.

Mr. Berger: I would ask you to answer the question.

Mr. Winegard: I think that is an insult to the public servants who work just as hard as you do. I think it is time, Mr. Chairman, that this committee began to take that kind of insulting language seriously.

Let me respond to the essence of it. The reports will all be delivered by mid-summer. The Science Council has promised to deliver the final four drafts by mid-April and all reports will be completed by June 1. As you know, all the reports will be published. I have no desire to change the reports whatsoever. I am not afraid of criticism, nor is my department.

[*Traduction*]

M. Winegard: Je crois, monsieur le président, qu'un des objectifs du programme de relance est de faire ressortir ces difficultés afin qu'on puisse formuler des recommandations éventuelles aux autorités appropriées. Tout comme vous, je pense qu'il serait bon de disposer de normes nationales et même d'établir des examens nationaux. Cependant, les responsables provinciaux de l'éducation ne partagent pas tout à fait notre enthousiasme. J'espère que le programme de relance suscitera suffisamment d'activités dans ce domaine pour inciter le comité directeur à présenter des recommandations aux responsables provinciaux de l'éducation.

Le président: Le ministre doit nous quitter à 17 heures. MM. Berger et McCurdy pourraient peut-être se partager la dernière période de questions cet après-midi.

M. Berger: Très bien. Je vais être bref.

M. McCurdy: Peut-être pouvons-nous convenir à l'unanimité de garder le ministre une heure de plus?

Le président: Une demie-heure de plus? Je pense que le ministre a d'autres engagements à 17 heures. On vient juste de me prévenir.

M. McCurdy: Vous voulez dire que ses priorités n'étaient pas définies?

M. Berger: Monsieur le président, j'ai une ou deux questions ayant trait au Conseil des sciences. Le ministre sait certainement que le Conseil des sciences préparait des rapports sur la R-D dans 15 secteurs industriels. La publication de ces rapports a été remise en question par la décision du gouvernement de supprimer le Conseil. Il y a des retards dans la publication. Certains rapports devaient être publiés et au moins trois ou quatre auraient déjà dû l'être.

Par ailleurs, j'ai entendu dire que le gouvernement mettra le nez dans certains de ces résultats. Un des rapports est consacré au financement de la recherche. On m'a dit que les fonctionnaires de STC discutent avec le Conseil des sciences certains détails figurant dans ces rapports ou portant sur leur présentation. Le ministre peut-il nous dire quand ces rapports seront publiés?

Pourrait-il nous faire parvenir prochainement un calendrier des publications? Peut-il nous garantir, d'autre part, que les rapports ne seront pas revus et corrigés par les doreurs d'images du gouvernement?

M Winegard: Monsieur Berger, je ne peux accepter ce langage.

M. Berger: Je vous demande de répondre à ma question.

M. Winegard: C'est une véritable insulte aux fonctionnaires qui travaillent aussi fort que vous. Monsieur le président, je crois qu'il est temps que le comité s'insurge contre ce langage irrespectueux.

Cela étant dit, je vais répondre à la question. Les rapports seront tous publiés d'ici la fin juin. Le Conseil des sciences a promis de présenter les quatre dernières ébauches finales vers la mi-avril et d'achever tous les rapports d'ici le premier juin. Comme vous le savez, tous les rapports seront publiés. Je n'ai aucunement l'intention d'y apporter des changements. Je n'ai pas peur des critiques, mon ministère non plus.

[*Text*]

Mr. Berger: Mr. Chairman, mid-summer is unacceptable given the fact that some of these reports were to have been published in January, February and March. Important information is being delayed in an unacceptable manner. Can the minister provide us with a schedule of publication of these reports and identify the reports and the dates that they will be published?

Mr. Winegard: Yes, we will, Mr. Chairman.

Mr. Berger: Mr. Chairman, on KAON, if I may... I guess I don't have any time.

The Chairman: Almost one minute.

Mr. Berger: Mr. Chairman, the Long Range Planning Committee for Subatomic Physics in endorsing KAON recommended that Canada build KAON and participate in the superconducting super collider in the United States or the CERN collider in Switzerland. The committee stated:

> it would not recommend the KAON factory at the expense of Canadian participation in one or the other of these projects.

Indeed, the committee recommended funding of $150 million on an annual basis. They said it is the only one of the four funding scenarios in which the KAON factory is possible. This included annual operating funds of $98 million for KAON. At lower levels of funding—in other words, $75 million per year—the subatomic long-range planning committee said, in essence, that they are not involved in KAON.

• 1655

Can the minister tell us whether the government is prepared to provide annual funding of $150 million a year for subatomic physics, which would enable a project like CERN to proceed and not be done on the cheap, which would probably be the worst thing that could be done for our image, and would also allow us to participate in the superconducting super collider and other initiatives?

Mr. Winegard: Let me take the super collider and CERN first. As you may know, Mr. Chairman, I have established a small committee, chaired by Mr. Rogers, the deputy minister, and with the presidents of NSERC and the NRC, to look at how we might become involved in the super collider project, if at all possible, and at what our involvement in CERN should be.

I view those projects quite separately from the issue of whether we're going to be involved with KAON or not. The government is anxious to proceed with the KAON initiative, if at all possible. As I said to this committee the last time I was before it, there is no KAON funding in these estimates, nor would there be for a couple of years because the arrangement would be that our funding for KAON would come in at a later time. That doesn't mean we still wouldn't like to proceed with the KAON project if at all possible.

[*Translation*]

M. Berger: Monsieur le président, il me semble que la fin juin n'est pas une date acceptable, étant donné que certains de ces rapports auraient dû être publiés en janvier, février et mars. Des renseignements importants sont ainsi retardés de manière inacceptable. Le ministre peut-il nous fournir un calendrier des publications de ces rapports précisant les dates exactes de publication?

M. Winegard: Ce sera fait, monsieur le président.

M. Berger: Monsieur le président, je ne sais pas si j'ai le temps de poser des questions sur le KAON.

Le président: Il vous reste près d'une minute.

M. Berger: Monsieur le président, le Comité de planification à long terme en matière de physique subatomique qui a donné son appui à KAON, a recommandé que le Canada construise l'usine et participe aux travaux du supercollisionneur supraconducteur aux États-Unis ou aux travaux du collisionneur du CERN, en Suisse. Voici ce qu'avait déclaré le comité:

> Le comité estime que la création de l'usine de KAON ne devrait pas se faire aux dépens de la participation canadienne à un ou plusieurs de ses projets.

Le comité avait en effet recommandé un financement annuel de 150 millions de dollars. D'après lui, c'est le seul des quatre scénarios de financement qui permette la création de l'usine de KAON. Les crédits alloués englobent le budget opérationnel annuel de 98 millions de dollars de cette usine. Le Comité de planification à long terme en matière de physique subatomique a déclaré, en septembre, qu'il suspendrait sa participation si le financement était réduit, autrement dit, s'il était moins de 75 millions de dollars par an.

Le ministre peut-il nous dire si le gouvernement est prêt à consacrer 150 millions de dollars pan an à la physique subatomique, ce qui permettrait de poursuivre en grand les travaux au CERN sans quoi ce serait probablement ce qui nuirait le plus à notre image? Cela nous permettrait aussi de participer aux travaux du supercollisionneur supraconducteur ainsi qu'à d'autres initiatives.

M. Winegard: Je vais d'abord répondre à la question relative au supercollisionneur et au CERN. Vous savez, monsieur le président, que j'ai créé un petit comité présidé par M. Rogers, le sous-ministre, et composé des présidents du CRSNG et du CNRC, dont la mission est préciser quelle pourrait être notre participation au projet de supercollisionneur et quel rôle nous devrions jouer au CERN.

Ces projets me paraissent tout à fait étrangers à notre participation à l'usine de KAON. Le gouvernement souhaite participer à tout prix à cette usine. Comme je l'ai dit, lors de mon dernier passage au comité, le budget des dépenses ne prévoit aucun crédit pour cette installation et il n'y en aura pas pendant quelques années, car il est prévu que les fonds seront débloqués plus tard. Il n'en reste pas moins que nous sommes tout à fait favorables à ce projet.

[*Texte*]

Mr. McCurdy: I'm somewhat reassured by your response to that question about KAON because our committee recommended that megaprojects be reprioritized within the context of the basic needs of science in this country, and the last time you were here you had pretty much endorsed that stance.

I just have a couple of quick questions to ask you. Can you give us an estimate on the total cost of the re-establishment of the science agency in St. Hubert? There is $90 million for the building, as I understand it.

Mr. Winegard: Yes, I think the building and the equipment is worth roughly $85 million to $90 million. On the total cost for personnel transfer and so on, I don't have those figures because we're in the very early stages and most of the people are still in Ottawa.

Mr. McCurdy: With all due respect—I don't want to raise your ire—I think it's rather normal that if you're going to do something, you would presumably have some estimate of what the project will cost you. If you haven't already got it, you ought to be able to get an answer. Hell, if Saddam Hussein had an army this big it might have won the war. Could you get that estimate for me, Bill?

Mr. Winegard: We have the cost of relocating the employees, which is roughly $8.5 million; the cost of the facility is about $80.5 million; and the interim leasing costs for Montreal are roughly $4 million. So the total cost of the facility, the transfer to get there, and so on is approximately $92 million.

Mr. McCurdy: How many employees are going to St. Hubert?

Mr. Winegard: At the moment there are about 100 employees in Montreal and still about 200 here. Most of them will be going to St. Hubert. The only group that would ultimately be left in Ottawa would be a small liaison group.

Mr. McCurdy: And those who refuse to go.

Mr. Winegard: For those employees who don't want to go, we'll try to find other positions for them.

An hon. member: How many are going?

Mr. Winegard: You guys can't make up your mind who's asking the questions, can you?

Mr. McCurdy: He wants to ask questions.

On page 2 you point out that S and T spending has increased by 39% since 1984-85 and that this is an increase of 6% in real terms since 1984-85. My question to you is this: isn't it true that the cost of doing research, of equipment, of journals, and of almost everything in the science field has gone up by far more than 6%, in real terms since 1984-85?

• 1700

For example, take the increase in cost of scientific equipment based on the high value of the dollar. That is not right.

Mr. Winegard: In terms of the scientific equipment, there is absolutely no question that it has risen above the CPI. I am not at all sure that the rest of it has risen above the CPI, and I think it is not bad to have had a real 6% increase over that period of time.

[*Traduction*]

M. McCurdy: Votre réponse me rassure, puisque notre comité avait demandé de revoir les priorités des mégaprojets à la lumière des besoins fondamentaux du secteur scientifique au Canada et que vous aviez plus ou moins approuvé cette recommandation lors de votre dernier passage au comité.

J'ai quelques petites questions à vous poser. Pouvez-vous nous donner une estimation du coût total du déménagement de l'agence scientifique à Saint-Hubert? Je crois qu'il faut compter 90 millions de dollars pour les bâtiments.

M. Winegard: Oui, je pense que le bâtiment et l'équipement valent environ 85 à 90 millions de dollars. Quant au coût total du déménagement du personnel, etc., je n'en connais pas le chiffre puisque nous en sommes encore aux premières étapes et que la plupart du personnel se trouve encore à Ottawa.

M. McCurdy: Sauf votre respect—je ne voudrais pas soulever votre ire—il me semble que vous devriez avoir une estimation des coûts du projet. Si vous ne disposez encore d'aucune donnée à ce sujet, vous devriez être en mesure de nous fournir une réponse plus tard. Saddam Hussein aurait gagné la guerre s'il avait eu une aussi grande armée. Est-ce que vous pourriez me donner une estimation, Bill?

M. Winegard: Les coûts de réinstallation des employés se chiffrent environ à 8,5 millions de dollars; ceux des installations sont d'environ 80,5 millions de dollars, tandis que les frais de location à Montréal pendant la période de transition s'élèvent à environ 4 millions de dollars. Par conséquent, le coût total des bâtiments et du déménagement s'élève à peu près à 92 millions de dollars.

M. McCurdy: Combien d'employés déménageront à Saint-Hubert?

M. Winegard: Pour le moment, il y a à peu près 100 employés à Montréal et encore 200 ici. La plupart d'entre eux iront à Saint-Hubert. Il ne restera qu'un petit groupe de liaison à Ottawa.

M. McCurdy: Qu'adviendra-t-il de ceux qui refusent de partir?

M. Winegard: Nous essaierons de relocaliser les membres du personnel qui ne veulent pas quitter Ottawa.

Une voix: Combien sont-ils à partir?

M. Winegard: Ce n'est pas à vous de poser des questions.

M. McCurdy: Il voudrait en poser.

À la page 2, vous signalez que les dépenses en matière de S et T ont augmenté de 39 p. 100 depuis 1984-1985 et que cela représente une hausse de 6 p. 100 en chiffres absolus depuis 1984-1985. Ma question est la suivante: ne pensez-vous pas que les coûts de la recherche, de l'équipement, des journaux et de presque toutes les activités scientifiques ont augmenté de bien plus que 6 p. 100 en chiffres absolus depuis 1984-1985?

Il suffit, par exemple, de penser à l'augmentation du coût de l'équipement scientifique en raison du cours élevé du dollar.

M. Winegard: Pour ce qui est de l'équipement scientifique, il est certain que le coût a subi une hausse supérieure à l'IPC. Pour le reste, je ne suis pas certain que la hausse ait été supérieure à l'IPC et je pense qu'il est assez juste d'établir à 6 p. 100 la hausse en chiffres absolus au cours de cette période.

[*Text*]

Mr. McCurdy: It means that there hasn't been a net increase in science and technology spending. Is that not what it means?

Mr. Winegard: That is interesting. You want to play with CPI when it is to your advantage, and you want to play against CPI when it is not to your advantage.

Mr. McCurdy: I never use CPI. I know that the rate of increase is far higher than CPI and always has been. You know that.

Mr. Winegard: Let me answer the question more fully on CSA, if I may. Exactly 132 employees were transferred to the Canadian Space Agency on March 1, 1991. Four employees declined the invitation to join the agency. One manager retired and three administrative support employees elected to stay with their departments. The rest are still with the Canadian Space Agency. That answers the question.

The Chairman: Mr. Minister, thank you for being with us this afternoon.

Mr. Berger: Mr. Chairman, I would like to put a very brief supplementary to the Minister on KAON.

Mr. Minister you said that you viewed KAON and the superconducting super collider separately, but the Long Range Planning Committee for Subatomic Physics, as I read their report, didn't view these questions separately. In essence, they said fund KAON properly or don't do it at all, and they gave a higher priority to the superconducting super collider. They said that if you can't give us $150 million a year, if you can only give us $75 million, then we will take the superconducting super collider and we won't do KAON.

So my question to you is this. If you can't do both properly, will you scrap KAON and fund the superconducting super collider, which is in accordance with the recommendation of the Long Range Planning Committee for Subatomic Physics?

Mr. Winegard: I have two quick responses to that, Mr. Chairman. I get all kinds of recommendations from all kinds of committees. Ultimately I have to make up my own mind on what I wish to take to my Cabinet colleagues.

Secondly, I don't want to answer hypothetical questions like what if super collider, what if CERN, what if KAON. . .? That is why I established committees to look at the issue of what our involvement could be in super collider, what our involvement could be in CERN, still thinking that if we can proceed with KAON. . . It is not within this fiscal framework, and we know that. That is why you don't see it in the estimates, but I have not yet given up on the ability to do something on KAON.

The Chairman: Mr. Minister, thank you for being with us this afternoon.

Mr. Winegard: Thank you.

[*Translation*]

M. McCurdy: Mais cela signifie qu'il n'y a pas eu d'augmentation nette des dépenses en matière de sciences et de technologie.

M. Winegard: Voilà qui est intéressant. Vous utilisez l'indice des prix à la consommation comme cela vous arrange.

M. McCurdy: Je n'ai jamais utilisé l'IPC. Vous savez, tout comme moi, que le taux d'augmentation est bien supérieur à l'IPC et l'a toujours été.

M. Winegard: Si vous le voulez bien, je vais répondre de manière plus détaillée à votre question sur l'Agence spatiale canadienne. Le 1er mars 1991, exactement 132 employés ont déménagé à l'Agence spatiale canadienne. Quatre employés ont refusé de faire partie de l'agence. Un directeur a pris sa retraite et trois employés de soutien administratif ont décidé de continuer à travailler pour leur ministère. Les autres employés font toujours partie de l'Agence spatiale canadienne. Voilà qui répond à la question.

Le président: Monsieur le ministre, je vous remercie d'être venu témoigner cet après-midi.

M. Berger: Monsieur le président, j'aimerais poser au ministre une très brève question supplémentaire se rapportant au KAON.

Monsieur le ministre, vous avez dit que l'usine de KAON et le supercollisionneur supraconducteur vous semblent être deux choses différentes. Le Comité de planification à long terme en matière de physique subatomique ne semble pas, si je comprends bien son rapport, être de cet avis. Il recommande, en substance, un financement approprié pour l'usine de KAON ou pas de financement du tout, et accorde une plus grande priorité au supercollisionneur supraconducteur. Au cas où le gouvernement ne pourrait employer que 75 au lieu de 150 millions de dollars par an au projet, le comité préfère abandonner le projet d'usine de KAON au profit du supercollisionneur supraconducteur.

Je vous pose donc la question suivante. Si vous n'avez pas les moyens de financer les deux projets, est-ce que vous déciderez d'abandonner l'usine de KAON et de financer le supercollisionneur supraconducteur, conformément à la recommandation du Comité de planification à long terme en matière de physique subatomique?

M. Winegard: Monsieur le président, j'ai deux réponses rapides à offrir. Toutes sortes de comités me présentent des recommandations, mais c'est moi qui, en fin de compte, décide des options que je proposerai à mes collègues du Cabinet.

Deuxièmement, je refuse de répondre à des questions hypothétiques sur le supercollisionneur, le SERN ou l'usine de KAON. . . J'ai créé des comités pour examiner la question de notre participation au supercollisionneur, de notre collaboration au SERN, tout en retenant l'option de l'usine de KAON. . . Nous savons que toutes ces possibilités ne sont pas prévues dans cet exercice financier. C'est pourquoi le budget des dépenses n'en fait pas mention. Cependant, je n'ai pas abandonné l'idée de l'usine de KAON.

Le président: Monsieur le ministre, merci d'être venu témoigner cet après-midi.

M. Winegard: Je vous remercie.

[*Texte*]

The Chairman: Our next meeting will be tomorrow afternoon at 3.30 in room 253-D. The minister appearing will be Mr. Wilson.

This meeting is adjourned.

[*Traduction*]

Le président: Notre prochaine réunion aura lieu demain après-midi à 15h30, dans la salle 253-D. Le ministre Wilson sera présent.

La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From the Canadian Space Agency:

Laurent Bergeron, Executive Vice-President.

TÉMOIN

De l'Agence spaciale canadienne:

Laurent Bergeron, vice-président exécutif.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Thursday, April 9, 1992

Chairman: Guy Ricard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 17

Le jeudi 9 avril 1992

Président: Guy Ricard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'

Industrie, des Sciences et de la Technologie, et du Développement régional et du Nord

---

RESPECTING:

Main Estimates 1992-93: Votes 1, 5, L10, and 45 (Investment Canada) under INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1992-1993: crédits 1, 5, L10 et 45 (Investissement Canada) sous la rubrique INDUSTRIE, SCIENCES ET TECHNOLOGIE

APPEARING:

The Honourable Michael Holcombe Wilson,
Minister of Industry, Science and Technology and International Trade

WITNESS:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable Michael Holcombe Wilson,
Ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie et ministre du Commerce extérieur

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
University of Toronto

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

STANDING COMMITTEE ON INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY, REGIONAL AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Guy Ricard

Vice–Chairmen:
David Bjornson
Jim Peterson

Members

Bill Domm
Louise Feltham
Len Hopkins
Howard McCurdy
Jacques Vien—(8)

(Quorum 5)

Christine Fisher

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'INDUSTRIE, DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE ET DU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL ET DU NORD

Président: Guy Ricard

Vice–présidents:
David Bjornson
Jim Peterson

Membres

Bill Domm
Louise Feltham
Len Hopkins
Howard McCurdy
Jacques Vien—(8)

(Quorum 5)

La greffière du Comité

Christine Fisher

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 9, 1992
(30)

[*Text*]

The Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development met at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Vice-Chairman, David Bjornson, presiding.

Members of the Committee present: David Bjornson, Howard McCurdy, Jim Peterson and Jacques Vien.

Acting Members present: Charles Langlois for Bill Domm, David Berger for Len Hopkins, Blaine Thacker for Louise Feltham and Pat Sobeski for Guy Ricard.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Guy Beaumier and Odette Madore, Research Officers.

Appearing: The Honourable Michael Holcombe Wilson Minister of Industry, Science and Technology and International Trade.

Witness: Investment Canada: Jean McClosky, President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated February 27, 1992 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1993. (*See Minutes of Proceedings of Thursday, April 2, 1992, Issue No. 14*).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5, L10 and 45 under INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY.

The Minister made a statement and, with the witness, answered questions.

At 5:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Fisher

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 9 AVRIL 1992
(30)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie, du développement régional et du Nord se réunit à 15 h 35, dans la salle 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de David Bjornson (*vice-président*).

Membres du Comité présents: David Bjornson, Howard McCurdy, Jim Peterson et Jacques Vien.

Membres suppléants présents: Charles Langlois remplace Bill Domm, David Berger remplace Len Hopkins, Blaine Thacker remplace Louise Feltham et Pat Sobeski remplace Guy Ricard.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Guy Beaumier et Odette Madore, attachés de recherche.

Comparaît: L'honorable Michael Holcombe Wilson, ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie et ministre du Commerce extérieur.

Témoin: D'Investissement Canada: Jean McClosky, présidente.

Selon son ordre de renvoi du jeudi 27 février 1992, le Comité poursuit l'étude du Budget des dépenses principal pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1993. (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 2 avril 1992, fascicule nº 14*).

Du consentement unanime, le président appelle: crédits 1, 5, L10 et 45 sous la rubrique INDUSTRIE, SCIENCE ET TECHNOLOGIE.

Le ministre fait une déclaration, puis lui-même et le témoin répondent aux questions.

À 17 h 03, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Christine Fisher

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Thursday, April 9, 1992

• 1533

The Vice-Chairman (Mr. Bjornson): Perhaps we could get started.

Minister, we're here to discuss the 1992-93 estimates with regard to your department and specifically on industry.

I would like to caution the members of the committee because a significant number of questions were put on trade issues during Question Period and we won't bring those up this afternoon. Is that agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Vice-Chairman (Mr. Bjornson): Minister, I don't get the chance very often to say welcome, because by the time I get a chance to ask a question, everyone else has already said welcome, so I'll take the chair's privilege and welcome you to the committee this afternoon.

I know you have a presentation to make and the sooner we get that dealt with the sooner we'll get on with questioning. The various members have a significant number of questions to ask. So, Minister, the floor is yours.

Hon. Michael Wilson (Minister of Industry, Science and Technology and Minister for International Trade): Thank you very much, Mr. Chairman. I appreciate the opportunity to be with you today. I do have a statement to make. I will table it and just take you through it.

I would encourage you to have this statement circulated to members of the committee because it sets out what we're trying to do in the Department of Industry, Science and Technology, and also in the various elements of the portfolio that I am responsible for, which has been Canada as well as international trade. We're trying to develop a greater sense of integration with the various elements of the portfolio.

ISTC's creation represented the first attempt to effectively integrate industry, science and technology issues in a single department, which was done to address the new reality of international competition. It represented a departure from the more traditional form of government support that had been followed, that of large infusions of capital.

• 1535

Cette nouvelle façon de faire met un plus grand accent sur le rôle du gouvernement en tant que fournisseur de services et d'information à l'industrie. De cette façon, nous aidons l'industrie à comprendre la nature du changement qui se produit à l'échelle mondiale et à saisir les nouvelles occasions de débouchés de marchés.

We are continuing to provide financial assistance to industry, but it's in a more limited, more focused manner. We see ourselves now as being more of a facilitator, a catalyst for action, working in partnership with the private sector and responding to some of the sweeping permanent and structural changes we're seing in the Canadian economy.

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le jeudi 9 avril 1992

Le vice-président (M. Bjornson): Je déclare la séance ouverte.

Monsieur le ministre, nous allons examiner les prévisions de dépenses de votre ministère et plus particulièrement la rubrique Industrie pour l'année 1992-1993.

Au cours de la période de questions, le commerce a fait l'objet de nombreuses interpellations et ce sujet ne sera donc pas évoqué cet après-midi. Tout le monde est d'accord?

Des voix: D'accord.

Le vice-président (M. Bjornson): Ce n'est pas tous les jours, monsieur le ministre, que j'ai la possibilité de vous souhaiter la bienvenue, car d'habitude lorsqu'on m'accorde enfin la parole, tout le monde l'a déjà fait avant moi.

Je vous demanderais donc de bien vouloir nous faire votre exposé après quoi nous passerons aux nombreuses questions des membres du comité. Monsieur le ministre, vous avez la parole.

L'hon. Michael Wilson (ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie et ministre du Commerce extérieur): Merci, monsieur le président. Je vais vous donner un rapide aperçu de mon exposé dont le texte vous a été remis.

Je vous engage vivement à l'étudier car vous y trouverez les objectifs que le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie s'est fixé; je vous entretiendrai également de notre objectif en matière de commerce international qui relève également de mon portefeuille. Nous cherchons d'ailleurs à mieux intégrer ces différents aspects de mon portefeuille.

La création d'ISTC constituait la première mesure prise en vue de regrouper sous un seul ministère toutes les questions touchant l'industrie, les sciences et la technologie dans le but d'aider le Canada à faire face à la nouvelle concurrence internationale. Cette nouvelle ligne de conduite marque une coupure avec les méthodes traditionnelles qui constituaient en subventions massives aux entreprises.

The new approach puts greater stress on government's role as the provider of services and information to industry. In this way we are helping firms to understand the nature of the change that is occurring globally and how to seize new market opportunities.

Nous continuons d'offrir une aide financière à l'industrie, mais de façon beaucoup plus restreinte et mieux ciblée. Le gouvernement doit jouer un rôle de facilitateur et de catalyseur de l'activité économique en collaboration avec le secteur privé pour être à même de faire face aux énormes changements structurels actuellement en cours dans l'économie nationale.

[*Texte*]

We've realized this needs new approaches to help industry seize opportunities and make them aware of our perspective on what these opportunities are. We also see the government having a role here of creating the right framework. Our overall economic policy plan represents a clear way to bring together both the role of government and the role of the private sector. So we're trying to co-ordinate here the macro-economic policy of the government with the micro-economic policy—the policies of ISTC as well as CEIC, Trade, and so on, and to do so in as integrated a manner as possible.

Now, you have to get the economic fundamentals right here. The importance of getting deficits under control, controlling inflation, getting interest rates down—these aren't done in isolation from any other policies, nor are they done in isolation from the needs of the private sector. It's all very closely co-ordinated. We also realize that we must be doing business abroad; hence our activities in the Uruguay Round, the free trade agreement with the United States, and now the North American free trade negotiations involving Mexico.

We realize clearly the importance of investment and reinvestment to support the restructuring going on in the economy today. That's where the recent budget of the Minister of Finance comes into play, which introduced a number of important changes in corporate income tax to encourage investment.

We're encouraging foreign investment as well. The recent inflows demonstrate that international investors continue to find Canada an attractive place to invest. Last year there was a foreign investment inflow of almost $9 billion.

Our current strategy, fostering innovation, partnership and faster action by more agile, smaller companies is very appropriate for the 1990s and into the next century. Today our efforts are focused on strengthening Canada's international competitiveness and our scientific excellence. You heard some of that yesterday from the Minister for Science. We're collaborating closely with the business and academic communities, working closely with the private sector and various research institutions in doing this. The strategic technologies program promotes networks and alliances among the research community and in industry, helping to develop technology before it is introduced in commercial products.

The networks of centres of excellence, both across Canada and linking into other networks in other countries, is an important element of this. The networks have included genetics, microbiology, ocean production, telecommunications, and robotics.

The department's advanced manufacturing technology applications program is an important element of helping small-and medium-sized business in particular to adapt to changes, to modernize. The program helps them acquire new

[*Traduction*]

Ces changements exigent de nouveaux modes d'intervention pour permettre à l'industrie de profiter des possibilités qui s'offrent à elle. Il incombe au gouvernement de mettre en place un cadre d'action destiné à faciliter les changements actuels. Notre politique économique globale vise à rapprocher le gouvernement du secteur privé. Il s'agit donc de coordonner au mieux les politiques macro et micro-économiques de l'ISTC, de la Commission canadienne de l'emploi et de l'immigration, du ministère du Commerce, etc., etc.

Il est donc essentiel que le gouvernement prenne les mesures qui s'imposent pour doter le pays de bases économiques solides, en réduisant graduellement le déficit, en maîtrisant l'inflation et en réduisant les taux d'intérêt pour répondre aux besoins du secteur privé. Il est également essentiel que nous renforcions notre commerce international et c'est la raison pour laquelle nous avons participé à l'Uruguay Round, que nous avons conclu un Accord de libre-échange avec les États-Unis et que nous participons actuellement aux négociations en vue d'un accord de libre-échange nord-américain qui comprendra le Mexique.

Le Canada a besoin d'investissements pour restructurer son économie et c'est dans cette optique que dans son récent budget, le ministre des Finances a introduit un certain nombre de modifications importantes à l'impôt sur le revenu des sociétés afin de stimuler les investissements.

Nous tenons également à encourager les investissements étrangers. L'afflux de capitaux étrangers ces derniers temps prouve d'ailleurs que les investisseurs internationaux continuent à faire confiance au Canada. L'an dernier, les investissements étrangers ont atteint près de 9 milliards de dollars.

Notre stratégie actuelle—qui consiste à favoriser l'innovation, les partenariats et les interventions plus rapides d'entreprises plus petites et plus souples exploitant de nouvelles technologies—est très bien adaptée aux années 90 et vise à assurer notre prospérité au XXIe siècle. Nous cherchons à renforcer la compétitivité internationale du Canada et notre excellence scientifique. Le ministre chargé des Sciences y a fait allusion hier. Nous travaillons en étroite collaboration avec les milieux des affaires et de l'enseignement. Notre programme des technologies stratégiques favorise la formation de réseaux et d'alliances réunissant le milieu de la recherche et l'industrie afin de mettre au point des technologies aux fins d'application commerciale.

Les réseaux de centres d'excellence favorisent l'intégration de la recherche au Canada et l'établissement des liens avec des centres d'excellence d'autres pays. Les réseaux de recherche portent notamment sur la génétique, la microbiologie, la mise en valeur des ressources marines, les télécommunications et la robotique.

Le programme d'application des technologies de pointe dans le secteur manufacturier doit permettre aux petites et moyennes entreprises de se moderniser et de s'adapter aux changements. Le programme leur permet d'acquérir de

[*Text*]

technology, but more importantly, it helps them understand how best to use that technology. There are a number of examples of this, one of which I have referred to in the notes you have before you.

We have been going through some difficult economic times. Equally significant are the recent major structural changes taking place in the economy. The increase in importance of service industries, the requirement of firms to export if they're going to see the growth that would be important to them, the need to adapt to globalized knowledge-based products, processes, and services, are all part of this global change.

Almost all informed observers, including business and labour leaders, agree that change is inevitable. It recognizes no borders, and governments can't ignore it. We could have ignored it. We could have tried to have done that. That would have lead to things like make-work projects, protectionism and restrictions on foreign investment which, sadly, some observers still support. These approaches deal with the symptoms, not the causes. We're not going to take this road because it inevitably leads to frustration, short-term gain and long-term pain. Our policies and programs are aimed consistently at sustainable development and long-term jobs. A number of CEIC and ISTC programs are designed to help firms and Canadians adjust to this changing environment. That's a key part of the role of government.

• 1540

L'initiative du gouvernement sur la prospérité représente une étape majeure pouvant aider à améliorer notre compréhension du changement et à y répondre. Les Canadiens doivent mieux comprendre les défis auxquels nous faisons face et en arriver à une meilleure compréhension des mesures à prendre pour les relever.

It's aimed at promoting discussion, agreement and action by all sectors: business, labour and educators as well as all levels of government. ISTC is playing an active role here. We're co-ordinating 16 manufacturing and service sector consultations to examine shared problems and to devise shared solutions. I've invited each industry group to study the issues, define the challenges and identify the opportunities. These reports will set the agenda for partnership efforts with these industries over the next 5 to 10 years. As I've said to you before at this committee meeting, we expect a national action plan from the steering group some time in late summer. We're aiming for September.

Canada's economy has a bright future. Change is happening and we're seeing daily that it's often difficult, but there are many examples of companies that are taking advantages of opportunities. Again, I've listed one in the notes here. Walker Exhausts of Cambridge, Ontario, is a major muffler manufacturer that had a record of low productivity, but it did join the automotive components initiative, which is one of the department's very effective

[*Translation*]

nouvelles technologies et d'en faire un meilleur usage. Vous en trouverez plusieurs exemples dans mes notes.

Nous traversons une période difficile au cours de laquelle l'économie a subi d'importants changements d'ordre structurel. L'importance grandissante des services, la nécessité d'exporter pour les entreprises et de s'adapter à une production axée sur les connaissances font partie de cette évolution mondiale.

Pratiquement tous les observateurs bien renseignés, y compris des dirigeants d'entreprises et des chefs syndicaux, sont d'accord pour dire que le changement est inévitable. Ce changement transcende les frontières. Le gouvernement aurait pu tenter de l'ignorer. Il aurait pu notamment réaliser des projets de création d'emplois, mettre en oeuvre des mesures protectionnistes et restreindre l'investissement étranger. Mais ces mesures ne s'attaquent qu'aux symptomes du mal et non pas au mal lui-même. Nous n'emprunterons pas cette voie qui inévitablement engendre frustration et gains à court terme et ne fait que repousser le problème. Nos orientations et nos programmes sont systématiquement axés sur le développement durable et la création d'emplois permanents. Les programmes de la CEIC et d'ISTC sont conçus pour aider les entreprises et les Canadiens en général à s'adapter aux changements et à la concurrence de plus en plus vive.

One major step in developing our understanding and response to the change which is occurring is the government's prosperity initiative. Canadians need a broader understanding of the challenges that we face and a consensus on what actions we all need to take to deal with them.

L'initiative vise à promouvoir la discussion entre les entreprises, les syndicats, les enseignants et tous les niveaux de gouvernement. ISTC fait actuellement équipe avec le secteur privé au sein de 16 industries du secteur de la fabrication et des services pour examiner les problèmes communs et pour trouver des solutions communes elles aussi. J'ai invité chacun de ces groupes à étudier les problèmes qu'il éprouve, à définir les défis à relever et à répertorier les possibilités qui s'offrent à lui. Les rapports qu'ils doivent me remettre devraient jeter les bases de notre partenariat pour les cinq à dix années à venir. Un plan national d'action doit en principe nous être remis vers le mois de septembre.

L'avenir est prometteur pour l'économie du Canada. Des changements sont en cours et malgré les difficultés, de nombreuses entreprises profitent des occasions qui se présentent à elles. Prenons l'exemple de la société Walker Exhausts Limited de Cambridge en Ontario. Cette usine qui est un gros fabricant de silencieux était connue pour sa faible productivité. Pour surmonter cet obstacle, elle a profité de l'initiative des composantes automobiles qui lui a permis de

[*Texte*]

programs. The result was a streamlined operation. Costs were cut and now it's one of the best performers in a highly competitive industry. That's just one example.

Mr. Chairman, we're operating clearly within a well co-ordinated and integrated economic plan that looks across departments and at the various levels of impact the government can have on the private sector. This is at both at the broad macro level as well as on the program-specific or micro level. We're concentrating our efforts on working with companies to develop new products and services. We're helping them bring those products to market to compete and to win in world markets. We're making partnerships. I think that's a very important word because those partnerships are there between the government and the private sector, between research organizations and the private sector, and between labour and management. They're developing, and it's absolutely critical that we in government try to encourage a greater development of these partnerships.

There's more that I could mention, Mr. Chairman, but let me stop there. I think that gives you a sense of what we're trying to do as an industry in support of the votes we look forward to receiving from the Members of Parliament for our department's operations.

The Vice-Chairman (Mr. Bjornson): Thank you, Mr. Minister. Before we go any further, maybe you could introduce your colleagues who are sitting with you just in case we have to bounce around.

Mr. Wilson: I would like to introduce Harry Rogers, who is the deputy minister of Industry, Science and Technology; Jean McCloskey, the president of Investment Canada; and Tony Eyton, who's the associate deputy minister responsible for the co-ordination of the prosperity initiative.

The Vice-Chairman (Mr. Bjornson): Thank you, Mr. Minister. Mr. Berger, I guess you're going to start this afternoon.

Mr. Berger (Saint-Henri—Westmount): Mr. Minister, I would like to pursue with you this afternoon the question I raised the last time you were here, on December 4. I've given your officials a release that deals with the question of non-tax support for industrial research and development. I hoped we would not get into sort of a statistical war, but would be able to deal with the substance of the question.

• 1545

Since we met last time, your office has provided me with figures from the OECD which confirm that government non-tax support for industrial R and D in Canada is only a third of such support in the United States and only half of such support in France.

Furthermore, Statistics Canada figures, which I obtained from the Library of Parliament and which I included in my release, also show that federal non-tax support for industrial R and D has declined by 2.32% since 1984. Whether one calculates this as a percentage of GDP, or whether one calculates federal support as a percentage of total industrial R and D, I figure that this decline in federal support for industrial R and D amounts to about $100 million, which reliable experience demonstrates has the potential to generate billions of dollars of economic activity.

[*Traduction*]

simplifier ses opérations de fabrication et de réduire ses coûts. Si bien que Walker est actuellement une des entreprises qui enregistrent le meilleur rendement au sein d'un secteur très compétitif.

Monsieur le président, nos activités s'insèrent dans un programme économique parfaitement coordonné, intégré et appliqué par tous les ministères afin de venir en aide au secteur privé. Nous voulons notamment aider les entreprises à mettre au point et à commercialiser de nouveaux produits et services afin qu'elles puissent soutenir avec succès la concurrence sur les marchés internationaux. Nous établissons des partenariats réunissant des représentants du gouvernement et du secteur privé, de la recherche, des syndicats et de la gestion. Ces partenariats prospèrent et nous comptons mettre tout en oeuvre pour qu'ils continuent à le faire.

Je pourrais encore continuer longtemps, mais je pense que ce que je vous ai dit vous donnera une idée assez claire des objectifs que nous nous sommes fixés.

Le vice-président (M. Bjornson): Merci, monsieur le ministre. Je vous demanderais maintenant de bien vouloir nous présenter vos collègues.

M. Wilson: Je vous présente M. Harry Rogers, sous-ministre à Industrie, Sciences et Technologie; M^me^ Jean McCloskey, présidente d'Investissement Canada, et M. Tony Eyton, sous-ministre adjoint chargé de l'initiative pour la prospérité.

Le vice-président (M. Bjornson): Merci, monsieur le ministre. C'est à vous de commencer, monsieur Berger.

M. Berger (Saint-Henri—Westmount): Je voudrais reprendre, monsieur le ministre, la question que j'avais soulevée le 4 décembre dernier. J'ai remis à vos adjoints un communiqué de presse portant sur l'appui non fiscal à la R-D industrielle. J'espère que nous éviterons une bataille de chiffres et que nous aborderons le fond du problème.

Depuis notre dernière rencontre, j'ai reçu de votre bureau des statistiques de l'OCDE qui confirment que les encouragements fiscaux à la R-D industrielle au Canada ne représentent que le tiers de ces encouragements aux États-Unis et la moitié à peine de ceux de la France.

De plus, d'après les chiffres de Statistique Canada que j'ai obtenus de la Bibliothèque du Parlement et qui figurent dans mon communiqué, il apparaît que les appuis non fiscaux à la R-D industrielle ont baissé de 2,32 p. 100 depuis 1984. On peut calculer ce montant en pourcentage du PIB ou en pourcentage du montant global de la R-D industrielle, mais en tout état de cause, l'aide fédérale à ce chapitre a baissé d'environ cent millions de dollars, montant qui aurait pu se traduire par des milliards de dollars de retombées économiques.

[*Text*]

Given this evidence, will you now admit that the low level of industrial R and D in Canada is in part—and I use the words "in part" advisedly—attributable to government policy?

Mr. Wilson: Mr. Berger, you commenced your question by saying you didn't want to get into an argument over figures, and then you pose a question that is directly related to figures. The figures you put out in your press release, which is dated today, as I understand it, clearly do not include the DIPP program, the defence industry productivity program. The primary function of that is to provide for Canadian companies a level playing field in receiving support from governments for research and development with their counterparts in the United States which receive this funding in an indirect way through their defence department. You are asking me not to quarrel with your figures, but then you give me figures that are not inclusive of the total support government provides. I can't accept the numbers as they are here because of the significance of the DIPP budget.

You also say government non-tax support is a percentage of total industrial research and development. Canada has one of the most generous, certainly the most generous of the G-7 countries, tax regimes in support of research and development. As you are aware, the government is increasing that support in the February budget.

I think we can both agree that government support of research and development is important. That is why we have made it one of the key items of the prosperity initiative consultations. But let us be fair with ourselves and include the total amount of support for research and development and not figures that are not inclusive.

Mr. Berger: To begin with, my information does include DIPP. I could throw other figures at you which... Your response, Mr. Minister, really indicates that again you do not seem to acknowledge that we have an R and D problem in this country.

• 1550

Mr. Wilson: That's not what I said; I said the contrary.

Mr. Berger: You and your colleagues repeatedly tell Canadians that industry has to do more R and D, but you have been reluctant to admit that government has an important role to play in building an R and D capacity with industry. I would suggest to you that the actions of your government have undermined the ability of Canadian industry to be competitive.

You say government support is important. Well, if it is important, what are you prepared to do to ensure that Canadian industry can compete? Specifically, will you increase the budget of the industrial research asssistance program along the lines of the unanimous recommendation of this committee in the Sparrow report in December, 1990? As was agreed to by both the members of the majority of this committee and the minority when we looked at this program several months ago, will you reinstate the unsolicited proposals program, which has been described as the best lever the government has to promote industrial development?

[*Translation*]

À la vue de ces chiffres, je pense que vous serez obligé de convenir que le très faible niveau de R-D au Canada tient en partie du moins aux orientations de l'État.

M. Wilson: Vous avez commencé par dire que vous n'aviez pas l'intention de faire une guerre des chiffres, après quoi c'est justement des chiffres que vous citez. Or, il est évident que les chiffres qui figurent dans votre communiqué de presse ne prennent pas en compte le PPIMD, le programme de productivité de l'industrie du matériel de défense. Il s'agit justement de permettre aux entreprises canadiennes de bénéficier d'une aide de l'État pour la recherche et le développement d'une valeur équivalente à ce que les entreprises américaines touchent de façon indirecte par l'entremise du ministère américain de la Défense. Donc, vos chiffres ne prennent pas en compte la totalité des aides de l'État. Vos chiffres ne sont donc pas exacts, vu qu'ils ne comprennent pas ceux du PPIMD.

Vous avez dit par ailleurs que l'encouragement non fiscal représente un certain pourcentage du montant global de la recherche et du développement. Or, le régime fiscal du Canada à l'égard de la recherche et du développement est le plus généreux des pays du G-7. En outre, cette aide a encore été relevée dans le dernier budget de février.

Nous sommes d'accord vous et moi pour dire que l'aide à la recherche et au développement est extrêmement importante. C'est la raison pour laquelle cette aide figure parmi les principales questions de l'initiative de prospérité. Mais si on veut se faire une idée exacte de la situation, il faut prendre en compte la totalité des chiffres et non pas une partie seulement.

M. Berger: Il se fait que mes chiffres comportent justement ceux du PPIMD. Je pourrais d'ailleurs vous citer d'autres chiffres... Ce que vous venez de me dire, monsieur le ministre, prouve bien que vous ne vous rendez pas compte de la gravité de la situation en ce qui concerne la recherche et le développement.

M. Wilson: C'est tout juste le contraire qui est vrai.

M. Berger: Vous avez dit à maintes reprises que l'industrie doit faire davantage de R-D tout en minimisant le rôle de l'Etat à cet égard. Or, j'estime que le gouvernement a nui à la capacité concurrentielle de l'industrie canadienne.

Si, comme vous l'affirmez, l'aide de l'Etat est importante, qu'est-ce que vous comptez faire pour que notre industrie puisse faire face à la concurrence internationale? Je voudrais savoir notamment si vous comptez relever le budget du programme d'aide à la recherche industrielle conformément à la recommandation unanime du comité telle qu'elle figure dans le rapport Sparrow de décembre 1990. Comptez-vous rétablir le programme des propositions spontanées qui est la meilleure façon de promouvoir le développement industriel, et ce conformément au voeu unanime du comité?

[*Texte*]

Mr. Wilson: Mr. Chairman, it gets kind of frustrating when you come to a meeting and make a statement in answer to the first question of the hon. member, saying that we both agree on the importance of our R and D, and go on to say that this is one of the key reasons why we've made research and development one of the key items of the prosperity initiatives consultations, and then have the hon. member turn around and say—I forget exactly the words you used, Mr. Berger—that I don't accept it as being important. I just said it within a few breaths before you made your statement.

Let me give you some figures here. This is for a different year than your numbers, so they're a little out of whack. Estimated federal S and T expenditure in 1991-92 for industry is $729 million. That compares to your $465 million.

Mr. Berger: That includes related scientific activity. I'm talking about R and D, not related scientific activity.

Do you deny that your government, the government in which you have played an important role, froze in 1984 the budget of the industrial research assistance program, and that for all intents and purposes, that budget has been frozen at 1984 levels, and that therefore the real value of the contributions of IRAP to industry has declined by something like 30% since 1984? Do you deny that you cancelled the unsolicited proposals program, which has been described, as I said, as the best lever the government has to promote industrial development?

Mr. Wilson: Before I was interrupted, Mr. Chairman... Let me just complete my answer. The $729 million for 1991-92 does not include the numbers Mr. Berger has just claimed it includes. The research and development contract is $406 million, research and development grants and contributions is $321 million, and there are some other numbers here that add another $209 million, which I think Mr. Berger was referring to, which could take it up to $938 million.

We didn't use the $938 number; I used the $729 million number to have a comparable figure, to try to give the people who are reading this transcript an accurate indication of the amount of the numbers. I hope that tomorrow you will put out another press release, clarifying, correcting the numbers that are vastly understating the amount of expenditures we have.

• 1555

We have made changes in our support; there is no question of that. To put these questions in the provocative way that my hon. friend has just put them does not prove anything to anybody. I believe yesterday Mr. Winegard made reference to a $27 million increase in the IRAP budget and indicated also that further increases could be forthcoming. I did not hear any acknowledgement of that in the question my friend just put. So we all agree that this is an important issue. I think it might be more helpful if we tried to deal in a positive way in trying to get a better performance from industry.

[*Traduction*]

M. Wilson: C'est frustrant, monsieur le président, après que le député se soit dit d'accord avec moi sur l'importance de la recherche et du développement, d'entendre M. Berger affirmer tout juste le contraire.

Je vais vous citer quelques chiffres. En 1991-1992, le gouvernement fédéral devrait consacrer 729 millions de dollars à l'industrie et non pas 465 millions de dollars, comme vous avez mentionné.

M. Berger: Ce chiffre comprend les activités scientifiques connexes alors que moi je parle de recherche et de développement.

C'est quand même votre gouvernement qui, en 1984, a gelé le budget du programme d'aide à la recherche industrielle si bien que depuis cette date, les contributions du PARI ont diminué d'environ 30 p. 100. C'est votre gouvernement qui a supprimé le programme des propositions spontanées qui était justement un excellent moyen de promouvoir le développement industriel.

M. Wilson: Permettez que je termine ma réponse. Les 729 millions de dollars prévus pour 1991-1992 ne comprennent pas les chiffres cités par M. Berger. Le contrat de recherche et de développement s'élève à 406 millions de dollars, les subventions pour la recherche et le développement se montent à 321 millions de dollars et il y a encore 209 millions de dollars, ce qui donne un total de 938 millions de dollars.

Mais ce n'est pas nous qui avons cité le chiffre de 938 millions; j'ai avancé le chiffre de 729 millions de dollars de façon à ce que les personnes qui liront ce compte rendu pourront se faire une idée juste de l'aide de l'Etat dans ce secteur. J'espère que vous publierez demain un autre communiqué de presse précisant et corrigeant les chiffres relatifs à nos dépenses, qui sont largement sous-estimées.

Il est incontestable que nous avons modifié nos mécanismes d'aide à la recherche, mais il ne sert à rien de poser des questions de manière aussi provocante que vient de le faire mon bon ami. M. Winegard a évoqué hier, si je ne me trompe, une augmentation de 27 millions de dollars du budget du PARI, et il a annoncé que d'autres augmentations suivraient. Je n'ai pas entendu mon cher ami le mentionner dans sa question. S'il est vrai qu'il s'agit ici d'un domaine extrêmement important, je crois qu'il serait peut-être plus utile d'essayer d'examiner les choses de manière positive, pour obtenir de meilleurs résultats dans le secteur privé.

[*Text*]

The point I wanted to make in my earlier answer, before Mr. Berger interrupted me, was that industry is way low. It is 0.56% of GDP, and that compares to a low of 1.13% in the U.K., to a high of 2.2% in Japan. In the prosperity initiative, we are trying to find out more of the reasons why, to see whether there are responses government can make in order to raise that percentage.

The Vice-Chairman (Mr. Bjornson): This is my first chance in the chair and I want to be fair to everybody. I think Mr. McCurdy should have a turn.

Mr. Berger: I want to thank you, Mr. Minister, for making my point in your closing statement.

Mr. McCurdy (Windsor—St. Clair): I will not provoke you too much, Minister. It is good to see you here. I observe that yesterday the Minister for Science was here with such an army that I was sure had Saddam Hussein come with the same size of armed forces, he might have won that war. You, I see, are some what less protected.

I want to pick up on what you said about the prosperity initiative, because I find it absolutely stunning that you should have made that statement. You pointed out the lower fraction as a part of the percentage of GDP that industry spends on research and development, and you are talking about using the prosperity initiative to find out the reasons why. Are you serious? You have to be kidding. Are you folks here for a tête-à-tête?

Mr. Wilson: No, I am listening. I have talent; I can listen out of two ears.

Mr. McCurdy: I hope you are not counting this in my time.

Mr. Wilson: Give me the question.

Mr. McCurdy: I'll give you a question when I have a notion that you're paying any attention to me at all.

Mr. Wilson: I'm listening to you.

Mr. McCurdy: If I were sitting underneath the table spinning questions, I'm sure you'd think I wasn't paying attention to you. I'd like to have you at least look in my direction when I'm asking you a question.

Did you read any of the NABST reports?

Mr. Wilson: Yes.

Mr. McCurdy: Do you recall what the NABST reports said about the low percentage of industrial investment in research and development in Canada?

Mr. Wilson: Yes.

Mr. McCurdy: What did NABST say?

Mr. Wilson: Many reports have come out and—

Mr. McCurdy: Just NABST.

Mr. Wilson: —what we are trying to do in the prosperity initiative, Mr. McCurdy—

[*Translation*]

Ce que je voulais dire tout à l'heure, avant que M. Berger ne m'interrompe, c'était que la contribution du secteur privé est beaucoup trop faible. Elle représente 0,56 p. 100 du PIB, contre 1,13 p. 100 au Royaume-Uni et 2,2 p. 100, ce qui est un sommet, au Japon. Dans le cadre de notre initiative de la prospérité, nous essayons de cerner les raisons de ce phénomène de façon à voir comment le gouvernement peut contribuer à redresser la situation.

Le vice-président (M. Bjornson): Comme c'est la première fois que j'assume le rôle de président, je tiens à être équitable envers tout le monde. Je crois qu'il est donc temps de donner la parole à M. McCurdy.

M. Berger: Je vous remercie, monsieur le ministre, d'avoir exprimé ma pensée dans votre dernière déclaration.

M. McCurdy (Windsor—Saint-Claire): Je ne voudrais pas vous provoquer trop, monsieur le ministre, car je suis heureux de vous voir parmi nous. Nous avons accueilli hier le ministre des Sciences qui était accompagné d'une telle armée de collaborateurs que Saddam Hussein aurait certainement gagné la guerre s'il avait pu en bénéficier. Je constate que vous êtes un peu moins protégé.

Je voudrais revenir à l'initiative de la prospérité car j'ai été profondément abasourdi par votre déclaration. Vous avez en effet souligné que les sommes consacrées au Canada par l'industrie à la recherche et au développement sont insuffisantes, par rapport à notre PIB, et vous avez dit que l'initiative de la prospérité vous permettra de trouver les raisons. Êtes-vous sérieux? Vous plaisantez, j'espère. Êtes-vous venu ici pour discuter sérieusement ou pour un tête-à-tête?

M. Wilson: Non, je vous écoute. J'ai le talent surprenant de pouvoir écouter de mes deux oreilles.

M. McCurdy: J'espère que cela ne sera pas déduit de mon temps de parole.

M. Wilson: Posez votre question.

M. McCurdy: Je le ferai quand vous serez prêt à m'écouter.

M. Wilson: C'est ce que je fais.

M. McCurdy: Si je me mettais en dessous de la table pour vous poser mes questions, je suis sûr que vous estimeriez que je ne suis pas sérieux. La moindre des choses serait que vous vous tourniez vers moi lorsque je vous pose une question.

Avez-vous lu les rapports du CCNST?

M. Wilson: Oui.

M. McCurdy: Vous souvenez-vous de ce que disait le CCNST au sujet de la faible proportion de nos investissements industriels qui est consacrée à la recherche et au développement?

M. Wilson: Oui.

M. McCurdy: Que disait le CCNST?

M. Wilson: Il y a eu beaucoup de rapports. . .

M. McCurdy: Je parle seulement du CCNST.

M. Wilson: . . .et ce que nous essayons de faire avec l'initiative de la prospérité. . .

[*Texte*]

Mr. McCurdy: Excuse me. I asked a specific question.

Mr. Wilson: —is bring this all together, in consultation—

Mr. McCurdy: A point of order.

The Vice-Chairman (Mr. Bjornson): The minister is responding.

Mr. McCurdy: No, he is not.

The Vice-Chairman (Mr. Bjornson): Just be quiet and let the minister respond.

• 1600

Mr. McCurdy: I asked him a specific question. I asked him what NABST, the National Advisory Board on Science and Technology, said about the low percentage of investments by industry in research and development.

Mr. Wilson: Remind me.

Mr. McCurdy: It said it's due in part to the large percentage of foreign ownership; it was due in part to the heavy resource emphasis in Canadian industry. Now you're telling me you're going to get this out of the prosperity initiative, and it's appropriate that you raise the prosperity initiative. What I'd like to know is if we can get a clear estimate of how much the prosperity initiative is costing?

Mr. Wilson: Let me repeat what I said about the prosperity initiative. I said we're not trying to diagnose the problem. A lot of work has been done in diagnosing the problem. What I did say in my first answer to you was that we're going to try to find out from consulting with the various companies that ISTC will be consulting with and the steering group how we can increase the amount of R and D from companies in Canada today.

Mr. McCurdy: How much is being spent on the prosperity initiative?

Mr. Wilson: You want the total budget?

Mr. McCurdy: How much is being spent on the prosperity initiative?

Mr. Wilson: Let me get a precise answer for you: $4.2 million will be for the task forces and round tables on competitiveness; $2.2 million is for operational and support activities of the secretariat; $5 million for communications; $3.2 million for learning issues; the community talks is $3.2 million; and there's $1.3 million for the national steering group. I think you'll find that adds up to $19.1 million. That, I should say, is for a two-year period.

Mr. McCurdy: I make the observation that the $3.2 million is just coincidentally the amount that it costs for the Science Council. This is another one of those bodies that identified the reason for the low proportion of industrial R and D in Canada.

[*Traduction*]

M. McCurdy: Veuillez m'excuser, je vous ai posé une question précise.

M. Wilson: . . .c'est de réunir dans un processus de consultation. . .

M. McCurdy: Un rappel au Règlement.

Le vice-président (M. Bjornson): Le ministre vous répond.

M. McCurdy: Non.

Le vice-président (M. Bjornson): Restez tranquille et écoutez le ministre.

M. McCurdy: Je lui ai posé une question précise. Je lui ai demandé ce que le CCNST, le Conseil consultatif national des sciences et de la technologie, a déclaré au sujet du faible pourcentage des investissements consacré à la recherche et au développement par l'industrie canadienne.

M. Wilson: Rappelez-le-moi.

M. McCurdy: Le CCNST a dit que cela s'expliquait dans une certaine mesure par le pourcentage élevé de propriété étrangère dans l'industrie canadienne, et en partie parce que notre industrie est fortement axée sur les ressources naturelles. Vous osez cependant me dire que l'initiative de la prospérité vous permettra de cerner les raisons de ce phénomène. Je suis d'ailleurs heureux que vous parliez de l'initiative de la prospérité car j'aimerais savoir exactement combien elle nous coûte.

M. Wilson: Laissez-moi répéter ce que j'ai dit à ce sujet. Je n'ai pas dit que l'objectif de l'initiative de la prospérité est d'établir un diagnostic car bon nombre d'études ont déjà été consacrées à ce problème. Ce que j'ai dit, dans ma première réponse, c'est que nous consultons diverses entreprises pour voir comment nous pouvons amener le secteur privé à accroître ses budgets de recherche et de développement.

M. McCurdy: Combien consacrez-vous à l'initiative de la prospérité?

M. Wilson: Vous voulez le budget total?

M. McCurdy: Je vous demande combien cela nous coûte.

M. Wilson: Voici les chiffres précis: 4,2 millions de dollars pour les groupes de travail et les tables rondes sur la compétitivité; 2,2 millions de dollars pour les activités d'exploitation et de soutien du secrétariat; 5 millions de dollars pour les communications; 3,2 millions de dollars pour les questions d'enseignement; 3,2 millions de dollars pour les consultations communautaires; et 1,3 million de dollars pour le comité directeur national. Si vous faites le total, cela représente 19,1 millions de dollars, qui seront dépensés sur une période de deux ans.

M. McCurdy: Je constate que les 3,2 millions de dollars correspondent exactement au coût du Conseil des sciences, autre organisme qui a analysé les raisons pour lesquelles le secteur privé consacre tellement peu à la recherche et au développement.

[*Text*]

Could you tell me what you know about the average attendance at the community forums—numbers and characterization of who was present?

Mr. Wilson: It has ranged from 40, 50, up to some meetings that have been in excess of 100.

Mr. McCurdy: Who provides you with that information? You say a low of 40.

Mr. Wilson: At the start there were some down in the low range, but for the most part the low range. . .

Mr. McCurdy: How low would they get?

Mr. Wilson: The low range is 40 to 50 and the high end is around 100.

Mr. McCurdy: Windsor is a city with a population of 200,000, and it was organized there by the Chamber of Commerce; 35 people showed up, 5 of whom were involved in running it. Deduct me and that leaves 29. Deduct 5 business people and that leaves 24, roughly evenly split between educators and senior citizens. Your own consultant told me that those she attended had numbers like 17, 25, 26 and numbers of that sort.

Mr. Wilson: If you want my answer, I've given you my answer.

Mr. McCurdy: Perhaps you can give us specific statistics on exactly how many showed up in each forum in each place where a forum was held. Can you do that?

Mr. Wilson: Sure.

Mr. McCurdy: I would be very pleased to get that. Would you put that down so that request is specifically identified?

Mr. Wilson: I have one that Mr. Eyton has just given me—53 in attendance.

Mr. McCurdy: One had 53 in attendance. You're going to give me all the numbers. I've only got so much time.

Mr. Wilson: With blizzard conditions.

Mr. McCurdy: You're going to send me the answers, so I don't need that. I have another question for you.

Mr. Wilson: With blizzard conditions.

Mr. McCurdy: In blizzard conditions? That probably means they couldn't get out and they were already there before the storm started.

• 1605

Yesterday the Minister for Science said that he hoped IRAP would get an additional $27 million over the next three years, although it's not specifically budgeted in the estimates.

I insist on asking you questions when you're not being talked to, or when you are talking at the same time as I am. I don't care whether you like it or not.

[*Translation*]

Pourriez-vous me dire combien il y a en moyenne de participants aux consultations communautaires, et quels milieux ils représentent?

M. Wilson: Le nombre de participants a jusqu'à présent varié entre une quarantaine et plus d'une centaine.

M. McCurdy: Qui vous donne ces renseignements? Vous dites que le minimum a été une quarantaine.

M. Wilson: Au début, il n'y avait pas beaucoup de participants mais, dans l'ensemble. . .

M. McCurdy: Quel a été le minimum?

M. Wilson: Le minimum est de 40 à 50 et le maximum d'une centaine.

M. McCurdy: À Windsor, ville de 200,000 habitants, les consultations ont été organisées par la Chambre de commerce. Trente-cinq personnes y ont participé, dont cinq étaient des organisateurs. Comme j'y étais aussi, cela ne fait plus que 29 autres participants. Enlevez également cinq gens d'affaires, il n'en reste plus que 24, répartis assez également entre des éducateurs et des personnes âgées. Votre propre conseillère m'a dit qu'il n'y avait eu que 17, 25 et 26 participants aux séances précédentes auxquelles elle avait assisté.

M. Wilson: Vous m'avez posé une question, je vous ai répondu.

M. McCurdy: Peut-être pourriez-vous donner le chiffre exact du nombre de personnes qui se sont présentées lors de chaque consultation communautaire? Le pourrez-vous?

M. Wilson: Certainement.

M. McCurdy: Je serais très heureux d'avoir cette information. Pourriez-vous en prendre note car c'est une demande très officielle que je viens de faire.

M. Wilson: À l'une des consultations, nous avons eu 53 participants—c'est ce que M. Eyton vient de me dire.

M. McCurdy: Pourriez-vous me donner les chiffres pour toutes les consultations? Je n'ai pas beaucoup de temps.

M. Wilson: Et il y avait une tempête.

M. McCurdy: Pourriez-vous m'envoyer les réponses plus tard, car je souhaite pour le moment vous poser une autre question.

M. Wilson: En pleine tempête.

M. McCurdy: En pleine tempête? Cela veut probablement dire qu'ils n'avaient pas pu s'échapper avant que la tempête ne commence.

Le ministre des Sciences a déclaré hier qu'il espérait que le PARI obtiendrait 27 millions de dollars supplémentaires pour les trois prochaines années, mais que cette somme ne figurait pas spécifiquement dans les prévisions budgétaires.

J'insiste pour que vous prêtiez attention lorsque je vous pose des questions. Je vous demande de ne pas discuter avec quelqu'un d'autre pendant que je m'adresse à vous. Que cela vous plaise ou non.

[*Texte*]

Mr. Wilson: We're very tender these days, aren't we?

Mr. McCurdy: He also said that out of the prosperity initiative, it's possible that even more financial support would be provided to IRAP. I want you to hold on to that, because in your prosperity initiative it also says you're going to double the number of mathematicians, scientists and engineers; you're going to cut illiteracy in half; you're going to quadruple the number of industrial trainees, none of which is accounted for in the current budget or estimates.

My question to you is this: out of the prosperity initiative, is it the plan to provide additional financial resources, assuming that IRAP is supported in that way, for IRAP and these other initiatives that are not currently funded? In other words, even though specific budgeting has not been provided—as far as we can determine—is it the intent, out of the prosperity initiative, to identify where and how much additional funding should be provided in order to carry out these goals?

Mr. Wilson: As I think you know, Mr. McCurdy, those goals are set in the Speech from the Throne. Some of those goals can be met through support and encouragement from governments. Some of those can be met through support from industry. Some of those goals can be met through changes in attitude. I think it's important to realize that one of the key things we're trying to achieve in the prosperity initiative is that change in attitude.

We can't just turn on the tap and say we're going to have a change in math and engineering students unless math and engineering students can see that it's of interest to them to carry through university and seek a degree or a diploma. What we can do is try to get changes in the educational system that will encourage kids, when they're in grade school, to realize that there are opportunities out there, that there are some interesting things that can be achieved if the—

Mr. McCurdy: Well, I don't know—

Mr. Wilson: Mr. McCurdy, you don't like me listening to my deputy minister when you're talking—

Mr. McCurdy: I asked you a specific question.

Mr. Wilson: And I'm giving you a specific answer.

Mr. McCurdy: I asked whether you are going to provide additional resources. I didn't ask you whether you are a psychologist or not. Are you going provide additional financial resources?

Mr. Wilson: The answer I'm giving you is that we are going to be providing some resources over this period of time. We're going to be giving specific responses to problems as we see they must be dealt with. The point I'm making is that contrary to the thinking of the New Democratric Party, you don't solve—

Mr. McCurdy: You don't know a damned thing about how I think. I was arguing about this before you ever thought about it.

Mr. Wilson: I wouldn't—

Mr. McCurdy: I asked you a simple and non-contentious question—whether you have made resources available for any contingencies arising out of the prosperity program. I didn't say that you were a Tory and could not think in three

[*Traduction*]

M. Wilson: Mon Dieu, que l'on est susceptible, aujourd'hui!

M. McCurdy: Il a également déclaré que le PARI bénéficierait peut-être d'autres crédits grâce à l'initiative de la prospérité. De votre côté, vous avez affirmé que l'initiative de la prospérité vous permettrait de doubler le nombre de mathématiciens, de scientifiques et d'ingénieurs, de réduire de moitié le taux d'analphabétisme, de quadrupler le nombre de stagiaires industriels, sans que le moindre sou ait cependant été prévu à cette fin dans les prévisions budgétaires actuelles.

Ma question est donc la suivante: l'initiative de la prospérité est-elle destinée à octroyer des crédits supplémentaires au PARI et aux autres objectifs que je viens de mentionner, pour lesquels aucun budget n'est encore prévu? Autrement dit, puisqu'aucun budget n'est encore prévu—si nous avons bien compris—avez-vous l'intention, dans le cadre de l'initiative de la prospérité, d'identifier des crédits supplémentaires pour atteindre ces objectifs? Quels seront les montants?

M. Wilson: Comme vous le savez, monsieur McCurdy, ces objectifs ont été formulés dans le discours du Trône. Certains pourront être atteints grâce à l'appui financier et à l'encouragement des gouvernements. D'autres exigeront l'appui de l'industrie. D'autres encore supposent des changements d'attitude. Vous devez donc bien comprendre que l'un des objectifs essentiels de l'initiative de la prospérité est de contribuer à ces changements d'attitude.

On ne peut pas décider du jour au lendemain que l'on va doubler le nombre de mathématiciens et d'ingénieurs si nous ne réussissons pas à faire comprendre aux étudiants qu'il vaut la peine de poursuivre des études en mathématiques et en génie. Nous essayons donc d'imprimer de tels changements dans notre système d'enseignement, pour faire comprendre aux enfants qu'il y a d'excellentes possibilités de carrière dans ces secteurs et qu'il y a des choses fort intéressantes à faire...

M. McCurdy: Je ne sais pas...

M. Wilson: Monsieur McCurdy, vous ne voulez pas que j'écoute mon sous-ministre quand vous me parlez...

M. McCurdy: Je vous ai posé une question précise.

M. Wilson: Et je vous donne une réponse précise.

M. McCurdy: Je vous ai demandé si vous alliez dégager des crédits supplémentaires, pas si vous êtes psychologue. Allez-vous investir des sommes supplémentaires?

M. Wilson: Je vous ai dit que nous allons fournir des ressources supplémentaires, à terme. Nous allons proposer des réponses précises aux problèmes que nous jugeons importants. Ce que je veux vous dire c'est que, contrairement à l'idéologie du Nouveau Parti démocratique, on ne peut résoudre...

M. McCurdy: Vous n'avez aucune idée de mon idéologie. Je réfléchissais déjà à ces questions avant qu'elles ne vous aient effleuré l'esprit.

M. Wilson: Je ne...

M. McCurdy: Je vous ai posé une question simple qui ne devrait pas susciter de controverse: avez-vous prévu des crédits pour faire face aux problèmes qui résulteront de l'initiative de la prospérité? Je ne vous ai pas dit que vous

[*Text*]

dimensions; I asked you a straightforward question. Have you or have you not made a provision for funds to carry out the prosperity agenda in terms of what is recommended to you by the community forum or whatever mechanism is used to get the recommendations out of the prosperity initiative? Yes or no?

Mr. Wilson: Let me finish my answer. To achieve some of these takes more than money. The point—

Mr. McCurdy: I didn't ask you whether it takes more than money. I know that. I asked you a simple question. Are you making additional resources available?

The Vice-Chairman (Mr. Bjornson): Mr. McCurdy, please.

Mr. McCurdy: Is that too complicated a question for you? I want to make it perfectly bloody clear that I did not make this a political and contentious thing. I asked a simple bloody question. We'll see the record and we'll see the content of my questions.

• 1610

M. Langlois (Manicouagan): Monsieur le président, j'aimerais faire un commentaire concernant l'initiative sur la prospérité, et particulièrement sur la partie du programme qui concerne la consultation dans les villages. C'est ce qu'on appelle les *community talks*.

J'aimerais vous faire remarquer qu'il y a eu dans la province de Québec des rencontres réunissant tout près de 100 personnes, du moins dans un cas, et que la grande majorité des rencontres a réuni de 40 à 60 personnes. Si Windsor est un cas spécial, c'est peut-être parce que l'enthousiasme du député n'était pas là, monsieur le président.

Monsieur le ministre, dans le cadre de l'initiative sur la prospérité, quelle sera l'étape suivant les *community talks*? Qu'est-ce qui va suivre la partie des consultations dans les villes? En quoi consiste le reste du programme et quel est l'échéancier?

Mr. Wilson: We have completed the community talks. We've been to 186 communities and it became clear there was an interest on the part of the participants to see some follow-up on the ideas that had been put forward. So we decided that regional talks are a good way of drawing some of the people who are very active participants in the community talks to regions. They can put more specific questions about things that have generated an element of consensus in the community talks, and try to get some specific proposals as opposed to general recommendations.

The regional meetings will start on April 25 in Saskatoon, in Moncton on May 2, Montreal on May 9, Vancouver on May 23, and on May 30 they will be completed in Toronto. The steering group will then take some of the more specific recommendations from that and try to include them in its report for the fall.

M. Langlois: Le budget des dépenses du ministère pour 1992-1993 accuse une diminution d'environ 86 millions de dollars par rapport aux prévisions de dépenses de 1991-1992. Quels programmes du ministère sont le plus affectés par ces réductions budgétaires?

[*Translation*]

étiez un Conservateur incapable de voir plus loin que le bout de votre nez. Je vous ai posé une question directe. Avez-vous ou non prévu des budgets, dans le cadre de l'initiative de la prospérité, pour mettre en application les recommandations qui vous seront adressées par les tribunes communautaires, ou par les mécanismes que vous utiliserez pour obtenir des recommandations? Oui ou non?

M. Wilson: Laissez-moi terminer ma réponse. Pour atteindre ces résultats, il faut plus que de l'argent. Ce que. . .

M. McCurdy: Je ne vous ai pas demandé s'il fallait plus que de l'argent, je le sais parfaitement. Je vous ai posé une question très simple: allez-vous fournir des crédits supplémentaires?

Le vice-président (M. Bjornson): Monsieur McCurdy, je vous en prie.

M. McCurdy: La question est-elle trop compliquée pour vous? Je tiens à ce qu'il soit parfaitement clair que je n'ai pas posé cette question dans un esprit de partisanerie politique. J'ai posé une question qui est tout à fait simple. Nous pourrons en juger lorsque nous obtiendrons le procès-verbal.

Mr. Langlois (Manicouagan): I would like to make a comment on the prosperity initiative, Mr. Chairman, and especially on that part of the program based on consultations in the villages, what you call *community talks*.

I would like to tell you that there have been in the province of Quebec meetings with close to 100 participants, in at least one case, and with about 40 to 60 in most of the other cases. If that was not the case in Windsor, Mr. Chairman, it may be because there was a lack of enthusiasm from the member of Parliament.

In any case, Mr. Minister, what will come after the *community talks*? What will be the follow-up to the consultations in the cities? What is the content of the rest of the program, and what will be the timetable?

M. Wilson: Nous venons d'achever les consultations communautaires, dans 186 collectivités différentes. Les consultations ont clairement montré que les participants tiennent à ce qu'il y ait un suivi et nous avons donc décidé de tenir des consultations régionales avec les personnes qui avaient participé très activement aux consultations communautaires. Cela leur permettra de pousser la réflexion sur les éléments des consultations communautaires qui ont fait l'objet d'un certain degré de consensus, et de formuler des propositions précises plutôt que des recommandations générales.

Les rencontres régionales commenceront le 25 avril à Saskatoon, et elles continueront le 2 mai à Moncton, le 9 mai à Montréal, le 23 mai à Vancouver et le 30 mai à Toronto. Ensuite, le comité directeur examinera les recommandations précises qui sortiront de ces réunions pour en faire la synthèse dans son rapport, à l'automne.

Mr. Langlois: The estimates of your department for 1992-1993 show a reduction of about $86 million compared to 1991-1992. What are the programs of the department where those cuts have the most impact?

[*Texte*]

Mr. Wilson: Mr. Chairman, I have a sheet I could circulate to the committee. I'm looking here at page 2. That's the best way of answering. I can read out these numbers, but I think if we can circulate them to the committee, it will save a little time.

The Vice-Chairman (Mr. Bjornson): Do you have enough to circulate?

Mr. Wilson: We'll have to get copies, but we'll do that too.

Mr. Langlois: My question relates to the activities of Investment Canada. Could you explain to the committee some of the initiatives that are conducted at the present time by Investment Canada in order to attract foreign investment to the country? Which industrial sectors are the main focus of the activities of Investment Canada?

• 1615

Mr. Wilson: The primary way we feel we can reach out through Investment Canada to attract foreign investment is through officers in the various missions we have abroad. We have officers in about 10 missions in the main industrialized countries. We have sought investment through specific organized meetings where we pick industry sectors, bring representatives from Canada and allow them to interface with potential investors from other countries.

We also have kits that are quite sector-specific, with company profiles. The company-specific ones are developed with the companies involved, setting out what their interest is in investment—if they are looking for new technology, if they are looking for a joint venture, if they are looking for a common investment both ways to try to develop each other's products in the other partner's markets. By being quite focused, we found these to be probably the most effective way of getting specific decisions.

Ms Jean C. McCloskey (President, Investment Canada): In response to your question, the use of these prospecting kits is currently dedicated to seven sectors, all in the high-tech area. There is some emphasis on the environment, for instance industrial waste water, opto-electronics informatics—this sort of thing. We have in view several other sectors, but of course it is always a question of resources.

We have used these kits for the last couple of years, and there has been a positive response from Canadian industry. We have had more than a dozen deals come out of this particular technique. There is a demand we can't quite meet, but I guess that has its own encouragement because at least we know we are on the right track with this particular technique.

We also deal with individual foreign investors who approach us and say they are looking at a location in North America and have four or five spots in mind. They ask if we can get them some information. We will put together a customized book of information for them.

[*Traduction*]

M. Wilson: Je pourrais vous distribuer une fiche d'information à ce sujet, monsieur le président. Je ne vais pas vous donner les chiffres, car cela prendrait beaucoup trop de temps, mais je peux vous remettre le document.

Le vice-président (M. Bjornson): Y en a-t-il assez d'exemplaires pour tout le monde?

M. Wilson: Nous en ferons des photocopies.

M. Langlois: Je voudrais maintenant examiner les activités de Investissement Canada. Pourriez-vous nous expliquer quelles mesures ont été prises par Investissement Canada pour attirer les investissements étrangers chez nous? Quels sont les secteurs d'activités prioritaires d'Investissement Canada?

M. Wilson: Ce sont les agents de nos diverses missions à l'étranger qui sont les principaux acteurs que peut utiliser Investissement Canada pour attirer les investissements étrangers chez nous. Nous avons des agents dans une dizaine de missions réparties dans les grands pays industrialisés. Nous avons des réunions d'industriels de certains secteurs qui nous intéressent, avec des représentants qui viennent du Canada. De cette manière, des contacts sont établis avec les investisseurs potentiels des pays concernés.

Nous avons également préparé des documents donnant des informations précises sur certains secteurs et sur certaines entreprises. Bien sûr, les entreprises ont contribué à la préparation des documents les concernant, ce qui leur a permis d'indiquer quels types d'investissements les intéressent: nouvelle technologie, projets en participation, accords de commercialisation sur d'autres marchés. C'est en présentant les choses de manière aussi précise que l'on peut probablement être le plus efficace et obtenir des décisions concrètes.

Mme Jean C. McCloskey (présidente, Investissement Canada): Ces documents de prospection sont actuellement consacrés à sept secteurs industriels, qui font tous partie des technologies de pointe, concernant par exemple l'environnement, comme le traitement des eaux industrielles, l'opto-électronique, etc. Nous souhaitons en préparer également pour d'autres secteurs mais, bien sûr, nos ressources ne sont pas illimitées.

Depuis deux ans que nous utilisons ces documents, je puis vous dire que nous avons obtenu des réponses positives de l'industrie canadienne. De fait, plus d'une douzaine d'ententes ont été signées grâce à cette technique. Nous ne pouvons pas répondre à toutes les demandes qui nous sont adressées, parce que nous n'avons pas les ressources voulues, mais cela n'en est pas moins fort encourageant, car nous avons ainsi la preuve que nous sommes dans le bon chemin.

Il y a également des investisseurs étrangers qui s'adressent directement à nous parce qu'ils cherchent à s'implanter en Amérique du Nord et qu'ils veulent choisir entre quatre ou cinq régions différentes. Lorsque cela arrive, nous leur fournissons des documents préparés sur mesure.

[*Text*]

We have initiatives in the United States specifically geared to a regional focus, where we have identified, for instance, the parent offices of firms that have subsidiary operations in Canada that are in the process of restructuring. We make the case both with the parent in the States and the subsidiary in Canada with respect to the possibility for world product mandates or new forms of products.

The minister mentioned strategic alliances and joint ventures where you try to help a Canadian firm as well as an international firm identify the full range of needs they have, and then with a completely open mind attempt to match them appropriately. This involves working through our missions abroad, not only where there are investment counsellors, but also using our trade commissioners around the world for this matching process.

Mr. Wilson: If any of the members of the committee are interested in seeing these brochures, we can circulate them or get them to committee members' offices.

Mr. Langlois: Mr. Minister, you are aware that some work is being done at the present time on the feasibility of linking some of the major Canadian cities by a high-speed train? Could you tell us what your department has done so far and what its involvement in that project is?

Mr. Wilson: There has been work done by the department. We have entered into a $6 million study phase. It is directed by deputy ministers of transport for Canada, Ontario, and Quebec. It's expected this feasibility study would be completed not before the end of 1993, but somewhere around that time. No decisions have been taken on whether or not we would want to see this go past the feasibility study stage. We want to take that decision at that time.

• 1620

In ISTC we are quite interested in this from the standpoint of the spin-off of technology, because as you are aware, there are other projects in North America and other countries that involve high-speed rail. So we are hoping some of the work we do here can be helpful to the companies involved, particularly Bombardier, in its bid to promote the TGV technology in North America.

The Vice-Chairman (Mr. Bjornson): Mr. Peterson.

Mr. Peterson (Willowdale): Under the U.S. fast track for the NAFTA, the President must give 90 calendar days notice to Congress followed by 90 sitting days of Congress. Will the minister commit today to allow Canada's Parliament to have at least the same notice and the same time to debate the NAFTA as Congress will have?

The Vice-Chairman (Mr. Bjornson): Mr. Minister, I am going to rule that question out of order. It's not dealing with the estimates. As much as you may like to get into it, as much as Mr. Peterson might like to get into it, I'm going to use the chair's prerogative and—

Mr. Wilson: I'd be happy to discuss it with him later.

[*Translation*]

Nous avons également lancé aux États-Unis des initiatives spécifiquement régionales, c'est-à-dire des projets qui nous ont permis d'identifier, par exemple, des entreprises qui ont des succursales au Canada en cours de restructuration. Dans ces cas, nous nous adressons à la fois à la société mère aux États-Unis et à la filiale canadienne pour examiner la possibilité de confier à l'entreprise canadienne la responsabilité de fabriquer de nouveaux produits ou d'assurer des fabrications en exclusivité mondiale.

Le ministre a évoqué des alliances stratégiques et des projets en participation. Il s'agit ici d'efforts que nous entreprenons pour aider une entreprise canadienne et une entreprise internationale à identifier clairement leurs besoins pour les amener à collaborer le plus efficacement possible. Pour ce faire, nous faisons appel à nos missions à l'étranger, c'est-à-dire pas seulement à nos conseillers en investissements mais aussi à nos délégués commerciaux, dans le monde entier.

M. Wilson: Si vous désirez voir ces brochures, nous pouvons vous les distribuer ou vous les adresser directement à vos bureaux.

M. Langlois: Vous savez sans doute que, monsieur le ministre, des études se poursuivent actuellement sur la faisabilité d'un train à grande vitesse reliant certaines de nos grandes villes. Pourriez-vous nous dire quelle est la contribution de votre ministère dans ce domaine?

M. Wilson: Notre ministère a participé à ce projet dans le cadre d'une étude de six millions de dollars, qui est dirigée par les sous-ministres des Transports du Canada, de l'Ontario et du Québec. Cette étude de faisabilité devrait être achevée vers la fin de 1993. Pour le moment, aucune décision n'a encore été prise quant à l'étape éventuelle qui suivra. De fait, la suite dépendra des conclusions de l'étude de faisabilité.

Cela dit, ce projet intéresse beaucoup notre ministère, à cause de ses retombées technologiques. Vous savez sans doute que d'autres projets de train à grande vitesse sont en cours d'étude en Amérique du Nord et ailleurs. Par conséquent, nous espérons que les travaux qui seront réalisés ici par nos entreprises, notamment par Bombardier, seront utiles pour participer à la promotion de la technologie du TGV en Amérique du Nord.

Le vice-président (M. Bjornson): Monsieur Peterson.

M. Peterson (Willowdale): Selon la procédure de négociations accélérée de l'ALENA, le président doit donner un préavis de 90 jours civils au Congrès, et celui-ci disposera de 90 jours de réflexion. Le ministre peut-il prendre aujourd'hui l'engagement qu'il donnera au Parlement canadien au moins le même préavis et le même délai de réflexion pour discuter de l'ALENA?

Le vice-président (M. Bjornson): Monsieur le ministre, je déclare que cette question n'est pas recevable car elle ne porte pas sur les prévisions budgétaires. Il se peut fort bien que vous souhaitiez en discuter, autant que M. Peterson, mais je me dois d'exercer ma prérogative...

M. Wilson: Je serais très heureux d'en discuter avec lui plus tard.

[*Texte*]

Mr. Peterson: I'm sorry, Mr. Chairman, but the NAFTA does affect industry incredibly. We as an industry committee have a right to ask these questions and I don't know why either you or the minister would not want this question answered publicly.

The Vice-Chairman (Mr. Bjornson): Once again, I will use the chair's prerogative and rule that you stay within the estimates. If you can work your question around the estimates to get the question you want out, I'll be prepared to accept that.

Mr. Peterson: The estimates have to do with enhancing the industrial capability, and we have the act that went through. It has to do with enhancing Canada's ability to compete. It has to do with enhancing industry and technology in Canada, science and technology. That's the minister's mandate. He is before us. What happens to our industries as a result of trade is an incredibly important part of all of these components.

The Vice-Chairman (Mr. Bjornson): Word your question accordingly then.

Mr. Peterson: I did.

Mr. McCurdy: I have a point of order.

The Vice-Chairman (Mr. Bjornson): Okay.

Mr. McCurdy: The North American free trade agreement is mentioned on pages 2-20, 2-24, 2-44, 2-46, 2-47, 2-57. Those are more mentions than the National Research Council.

The Vice-Chairman (Mr. Bjornson): Okay. I stand corrected. Go for it. I'll give you an extra minute.

Mr. Peterson: Or three, thank you. Do you want me to repeat that question?

Mr. Wilson: No, I can give you the answer. There are no specific timeframes in the Canadian process, as you know, Mr. Peterson. We will be presenting implementing legislation to Parliament and then Parliament deals with it. If a committee, whatever the committee is, wants to take a specific amount of time, that's the prerogative of the committee. There will be full debate. I think because of the split in the process in the United States, it might be appropriate during the notification period, that first 90-day calendar period—possibly that's the time for pre-study. Then when the specific legislation comes out that is presented to Parliament, the committee might want to deal with that in a comprehensive way at the committee stage.

Mr. Peterson: You will ensure we are not faced with closure rules that would preclude the full debate in the House too, so that we have at least as long as Congress does to debate it, at least 90 sitting days?

Mr. Wilson: I'm not going to make any statement one way or the other. I'm just saying there is lots of flexibility, there are lots of opportunities.

[*Traduction*]

M. Peterson: Veuillez m'excuser, monsieur le président, l'ALENA concerne directement l'industrie canadienne. Etant donné la nature même de notre comité, j'estime que nous avons parfaitement le droit de poser ce genre de question et je saisis mal pourquoi vous ou le ministre ne vouliez pas que l'on y réponde publiquement.

Le vice-président (M. Bjornson): Encore une fois, j'invoque la prérogative du président pour vous demander de vous en tenir aux prévisions budgétaires. Si vous réussissez à formuler votre question en l'accrochant aux prévisions budgétaires, je l'accepterai peut-être.

M. Peterson: Les prévisions budgétaires sont destinées à rehausser les capacités industrielles du Canada, et il y a une loi qui vient juste d'être adoptée pour rehausser notre compétitivité à l'échelle internationale. Nous sommes donc ici pour discuter d'industrie et de technologie, de science et de technologie, et cela correspond également tout à fait au mandat du ministre. L'incidence de nos relations commerciales sur nos entreprises constitue un volet majeur des questions dont nous sommes saisis.

Le vice-président (M. Bjornson): Formulez donc votre question de la bonne manière.

M. Peterson: C'est ce que j'ai fait.

M. McCurdy: Un rappel au Règlement.

Le vice-président (M. Bjornson): Allez-y.

M. McCurdy: L'Accord de libre-échange Nord-Américain est mentionné aux pages 2-20, 2-24, 2-44, 2-46, 2-47 et 2-57 des Prévisions budgétaires, soit plus souvent que le Conseil national de recherches.

Le vice-président (M. Bjornson): D'accord, vous avez raison. Allez-y, je vous donne une minute supplémentaire.

M. Peterson: Ou trois. Merci. Voulez-vous que je répète la question?

M. Wilson: Non, je peux vous donner la réponse. Comme vous le savez, monsieur Peterson, aucun échéancier précis n'a été établi au Canada. Lorsque la loi de mise en application de l'accord sera déposée devant le Parlement, celui-ci prendra sa propre décision. Si le projet de loi est soumis à un comité parlementaire, c'est le comité qui jugera du temps qui lui est nécessaire pour faire son travail. Soyez certains qu'il y aura un débat exhaustif sur la question. Etant donné le double échéancier prévu aux Etats-Unis, il serait peut-être approprié de consacrer la même période de 90 jours à l'étude préliminaire du texte. Ensuite, lorsque le projet de loi détaillé sera déposé au Parlement, le comité pourra l'étudier de manière exhaustive.

M. Peterson: Pouvez-vous nous donner l'assurance que vous n'imposerez pas de date limite qui interdirait à la Chambre des communes d'ouvrir un débat exhaustif sur ce projet? Pouvons-nous avoir l'assurance que nous aurons au moins aussi longtemps que le Congrès américain, soit 90 jours de séance?

M. Wilson: Je ne puis prendre aucun engagement de cette nature. Je vous dis simplement que nous ferons preuve de souplesse et que vous aurez largement l'occasion d'en débattre.

[*Text*]

Mr. Peterson: Okay, I understand your position. I regret that you would not give us at least as much time as Congress to deal with it.

Mr. Minister, you talked today about getting—

Mr. Wilson: Hold on now, it may be that Parliament will take longer—

Mr. Peterson: Good.

Mr. Wilson: —than Congress.

Mr. Peterson: That's all I asked you to ensure—that it would not get less.

• 1625

Mr. Wilson: The FTA took longer to get to the House of Commons than it did in the United States—

Mr. Peterson: Three weeks over this one.

Mr. Wilson: So to twist what I just said to say that I did not—

Mr. Peterson: Commit to give us as much time as Congress—

Mr. Wilson: I did not.

Mr. Peterson: Okay. You are either committed to give us as much time as Congress will have or not.

The Vice-Chairman (Mr. Bjornson): It is the House that decides the length of debate, not the minister.

Mr. Peterson: I would hope that the minister would want the House to have that time to debate anyway.

Mr. Wilson: To say that I said that we weren't going to get the same amount of time—

Mr. Peterson: I didn't say that. I said you did not commit to giving us the same amount of time.

Mr. Wilson: I am just saying don't twist what I have to say. I am giving you as good an answer as I can. I think you understand that it's the responsibility of the committee. I don't have control over that.

Mr. Peterson: Mr. Chairman, I seek your indulgence. How much more time do I have?

The Vice-Chairman (Mr. Bjornson): A minute and a bit.

Mr. Peterson: This is simply a yes or no question. You talked about getting the fundamentals right. Could you foresee that Canada would lose 345,000 or 16% of its manufacturing jobs in the last three years? Did you foresee this, yes or no?

Mr. Wilson: I could throw the thing back to you and say did the government back in 1981 foresee that we were going to have the devastating recession that we had at that time? It's a crazy question.

Mr. Peterson: Oh, okay.

[*Translation*]

M. Peterson: Très bien, je comprends votre position. Je regrette cependant que vous ne puissiez nous garantir une période de débat au moins aussi longue que celle qui sera consentie au Congrès.

Vous avez parlé tout à l'heure, monsieur le ministre. . .

M. Wilson: Veuillez m'excuser, il se peut fort bien que le Parlement canadien veuille en débattre plus longtemps. . .

M. Peterson: Parfait.

M. Wilson: . . .que le Congrès.

M. Peterson: Tout ce que je voulais, c'est avoir l'assurance que nous aurions au moins aussi longtemps.

M. Wilson: Le débat consacré à l'ALE à la Chambre des communes a été plus long qu'aux Etats-Unis. . .

M. Peterson: Trois semaines de plus que ce qui est prévu ici.

M. Wilson: Ne déformez donc pas mes paroles en disant que je n'ai pas. . .

M. Peterson: Donnez-nous simplement la garantie que nous aurons au moins aussi longtemps que le Congrès.

M. Wilson: Je ne peux pas.

M. Peterson: Bien. Si vous ne voulez pas vous engager à nous donner au moins aussi longtemps que le Congrès, j'en prends acte.

Le vice-président (M. Bjornson): C'est la Chambre qui fixera la longueur du débat, pas le ministre.

M. Peterson: J'espère cependant que le ministre voudra donner à la Chambre tout le temps dont elle aura besoin.

M. Wilson: Vous ne pouvez cependant pas prétendre que j'ai affirmé que nous n'allions pas donner la même période. . .

M. Peterson: Ce n'est pas ce que j'ai dit, j'ai dit que vous ne vouliez pas vous engager à nous donner au moins autant de temps.

M. Wilson: Je vous dis simplement de ne pas déformer mes paroles. Je vous donne la meilleure réponse qu'il m'est possible de vous donner. Vous comprenez quand même bien que je n'aurai aucun contrôle sur les travaux du comité.

M. Peterson: Monsieur le président, combien de temps me reste-t-il?

Le vice-président (M. Bjornson): Un peu plus d'une minute.

M. Peterson: Je voudrais donc simplement un oui ou un non à ma question suivante. Puisque vous avez parlé de la nécessité de doter le pays de bonnes bases économiques, puis-je vous demander si vous aviez prévu que le Canada perdrait 345,000 emplois, soit 16 p. 100 de ses emplois manufacturiers, dans les trois dernières années? L'aviez-vous prévu, oui ou non?

M. Wilson: Je vous renvoie la balle: en 1981, le gouvernement avait-il prévu que nous connaîtrions une récession aussi profonde que celle que nous avons traversée? C'est une question idiote.

M. Peterson: D'accord.

[*Texte*]

Mr. McCurdy: What are we here for? A political question? You are damned right it is a political question.

Mr. Peterson: Let me ask you this.

The Vice-Chairman (Mr. Bjornson): Mr. McCurdy, please. You are cutting into Mr. Peterson's short question.

Mr. McCurdy: The man asked a question and he received no answer at all.

Mr. Peterson: I welcome the help from all my colleagues. I sure need it.

If I am one of the 3,000 employees left at Dominion Textiles, which has announced that it is going to close down its seven plants in Canada and—

Mr. Wilson: Excuse me. Would you expand on that, because that's not what they have said.

Mr. Peterson: The press release that came out this morning said that they could be closing it down.

Mr. Wilson: They could. You just said they would.

Mr. Peterson: I said if they are closed down, if I am one more Dominion Textile employee who loses his job in Canada—I hope there are no more, and I am glad you are working on it, Minister. You have as a a government identified this textile sector as a threatened sector under the trade deals. Could you tell me exactly to whom I could go to find a job? Give me some practical advice as an unemployed worker.

Mr. Wilson: There are jobs that are gained and there are jobs that are lost in the environment that we live in.

I think my honourable friend is aware that about 4.5 million Canadians change jobs every year. That's the nature of the world we live in. No one likes to see people lose jobs, but the role of the federal government is twofold: one, to provide adjustment programs for Canadians losing their jobs, to give them training, to give them support through unemployment insurance—

Mr. Peterson: I want the adjustment, who do I go to?

Mr. Wilson: —and the other role of government... I indicated in my statement the policy directions of industry, trade and commerce, as well as the other members of the portfolio I am responsible for.

• 1630

We are trying to help companies look forward to the changing circumstances they're in and for government to provide the best backdrop in terms of the macro-economic policy, through getting inflation down, getting interest rates down, getting deficits down, and encouraging as much as possible the—

Mr. Peterson: Who do I go to to tap into this wonderful adjustment program you have in place? That's all I'm asking.

[*Traduction*]

M. McCurdy: Mais pourquoi sommes-nous ici? C'est une question politique? Evidemment, que c'est une question politique.

M. Peterson: Je voudrais vous en poser une autre.

Le vice-président (M. Bjornson): Monsieur McCurdy, je vous en prie, vous interrompez M. Peterson.

M. McCurdy: Il a posé une question, mais il n'a pas obtenu de réponse.

M. Peterson: Je suis heureux d'obtenir l'aide de mon collègue, il est évident que j'en ai besoin.

Si j'étais l'un des 3,000 employés qui garderont leur emploi à Dominion Textiles, qui vient d'annoncer qu'elle va fermer ses sept usines au Canada et...

M. Wilson: Veuillez m'excuser, pourriez-vous donner des précisions car ce n'est pas ce qu'a annoncé la société.

M. Peterson: Elle a déclaré dans son communiqué de presse, ce matin, qu'elle risquait de les fermer.

M. Wilson: Elle risquait, alors que vous avez dit que c'était définitif.

M. Peterson: J'ai simplement évoqué la fermeture éventuelle d'usines de Dominion Textiles, mais j'espère qu'il n'y en aura pas d'autres. Je suis heureux que vous vous occupiez du problème, monsieur le ministre. Vous faites partie d'un gouvernement qui avait indiqué que l'industrie du textile serait menacée par les accords de libre-échange. Pour en revenir à ma question, comment pourrais-je trouver un emploi si j'étais l'un des travailleurs mis à pied par Dominion Textiles? Quels conseils concrets pourriez-vous donner aux chômeurs?

M. Wilson: Dans la conjoncture actuelle, il y a des emplois qui se créent lorsque d'autres disparaissent.

Mon honorable ami sait parfaitement bien qu'environ 4,5 millions de Canadiens changent d'emploi à chaque année. Voilà le monde dans lequel nous vivons aujourd'hui. Personne ne se réjouit de voir des gens perdre leur emploi, mais lorsque cela arrive, le gouvernement fédéral a une double responsabilité: offrir des programmes d'adaptation aux chômeurs, leur offrir une formation professionnelle, les aider grâce à l'assurance-chômage...

M. Peterson: Comment devrais-je m'y prendre pour bénéficier des programmes d'adaptation?

M. Wilson: ...et, ce qui est l'autre responsabilité du gouvernement... J'ai indiqué dans ma déclaration liminaire quelles sont nos orientations fondamentales en matière d'industrie et de commerce, ainsi qu'à l'égard des autres volets de mon portefeuille.

Nous essayons d'aider les entreprises à s'adapter à l'évolution de la conjoncture; pour ce faire, le gouvernement s'efforce de leur offrir la meilleure politique macro-économique possible, en maîtrisant l'inflation, en maîtrisant les taux d'intérêt, en maîtrisant les déficits, et en encourageant le plus possible...

M. Peterson: À qui dois-je m'adresser pour tirer parti de ce merveilleux programme d'adaptation dont vous avez parlé? C'est tout ce que je vous demande.

[*Text*]

Mr. Wilson: It depends—

Mr. Peterson: Who do I go to if I'm that Dominion Textile employee?

Mr. Wilson: The Department of Employment and Immigration Canada.

Mr. Peterson: Okay.

The Vice-Chairman (Mr. Bjornson): Thank you. That's it, Mr. Peterson. Mr. McCurdy, please, five minutes.

Mr. McCurdy: In February Investment Canada wrote a report that suggested trilateral free trade will lure auto parts jobs to Mexico and provide little tangible benefit to Canada in return. You have abundant studies that show that. As a matter of fact your famous study by Porter points out the situation with respect to research in the automotive industry in southwestern Ontario and its R and D deficit. All components of the automotive industry suggest that there should be higher North American content and allocation of proportional quotas among the three players in the North American free trade agreement. What is the government's position in respect to the automotive industry's position on that; that is to say, higher North American content and distribution of performance quotas among the three partners in the North American free trade agreement or the potential partners in the North American free trade agreement?

Mr. Wilson: First let me just make the point that in automotive parts trade between Canada and Mexico it's basically free trade one-way and very, very restricted trade the other way. There is $1.4 billion worth of trade from Mexico to Canada in automotive products; it's $100 million the other way because of the very restrictive nature of entry into their market. So we see this as a benefit to the free trade agreement by getting access to that market.

Now with the industry today in Canada we have different points of view among the big three with the union, with the parts manufacturers and with the transplants. The views range from 50% content up to... Bob White yesterday put a new figure out of 80%. So we have quite a range here. It's very hard when you have that broad range to achieve a consensus among the industry participants.

Our first objective at the negotiations is to get clarity and a much better ability of companies to comply with the content requirements. Once we have that and once we see what the impact of those rules would be on individual companies, then we can focus on the number. By focusing on the number and saying let's agree on the number... Too high a content number can cost jobs, too high a number can reduce the amount of investment we have in Canada. This is one of the most sensitive areas and one of the most complex areas in the negotiations. But what we are trying to achieve bottom line is a competitive industry, an industry that will continue to be able to attract investment and the jobs that come from that.

[*Translation*]

M. Wilson: Cela dépend...

M. Peterson: À qui dois-je m'adresser si je suis un employé mis à pied par «Dominion Textile»?

M. Wilson: Au ministère de l'Emploi et de l'Immigration.

M. Peterson: Bien.

Le vice-président (M. Bjornson): Merci, monsieur Peterson, votre temps de parole est écoulé. Monsieur McCurdy, pour cinq minutes.

M. McCurdy: En février, Investissement Canada a publié un rapport indiquant que le libre-échange trilatéral provoquerait un transfert vers le Mexique d'emplois dans l'industrie des pièces d'automobiles, sans avantages tangibles pour le Canada. Beaucoup d'autres études sont parvenues à la même conclusion. De fait, notre célèbre étude Porter évoque le déficit des activités de recherche et de développement dans l'industrie de l'automobile du sud-ouest de l'Ontario. Toutes les données concernant cette industrie permettent de penser qu'il devrait y avoir un contenu nord-américain plus élevé et que des quotas proportionnels devraient être attribués aux trois entités nationales de l'Amérique du Nord, dans le cadre d'un accord de libre-échange. Quelle est la position du gouvernement à ce sujet? Croyez-vous qu'il devrait y avoir un contenu nord-américain plus élevé et une répartition des quotas entre les trois partenaires d'un éventuel Accord de libre-échange Nord-Américain?

M. Wilson: Tout d'abord, en ce qui concerne les échanges de pièces d'automobiles entre le Canada et le Mexique, il s'agit essentiellement du libre-échange dans un sens et d'échanges extrêmement contrôlés dans l'autre. La valeur des échanges représente 1,4 milliard de dollars du Mexique au Canada, pour le secteur de l'automobile, contre 100 millions de dollars dans l'autre sens, étant donné que notre accès au marché mexicain est extrêmement limité. Nous aurons donc un avantage évident à obtenir l'accès à ce marché grâce au libre-échange.

En ce qui concerne le contenu de l'industrie de l'automobile au Canada, des positions différentes ont été exprimées, chez les trois grands, par le syndicat, par les fabricants de pièces et par les usines transplantées. L'écart est très important, puisqu'il va de 50 p. 100 jusqu'aux nouveaux chiffres annoncés hier par Bob White, 80 p. 100. Avec un éventail aussi vaste, il est difficile de parvenir à un consensus avec tous les participants.

Notre premier objectif, dans les négociations, est d'obtenir des données beaucoup plus claires et de mieux permettre aux entreprises de respecter les exigences de contenu. Lorsque nous aurons atteint ce résultat et que nous aurons pu mesurer l'incidence de ces règlements sur les diverses sociétés, nous pourrons essayer de nous entendre sur un chiffre. Pour le moment, cela ne serait pas très bénéfique. Si le pourcentage de contenu nord-américain était trop élevé, cela pourrait nous coûter des emplois et réduire les investissements réalisés au Canada. Cela constitue l'un des aspects les plus délicats et les plus complexes des négociations. Quoi qu'il en soit, notre objectif ultime est d'assurer la compétitivité de l'industrie, de façon à lui permettre de continuer d'attirer des investissements et de créer des emplois.

[*Texte*]

Mr. McCurdy: We know we're not going to sell a heck of a lot of cars to Mexicans making $1.50 an hour. It sounds to me as if you've got a very difficult proposition before you. You've got, for all intents and purposes, until the end of this month to negotiate this deal and not very much beyond that. Yet you have problems in textiles, the automotive area, and in a number of areas. The automotive area, taken alone, is a problem. There is a very small window in which to do these negotiations that are going to materially affect the bilateral free trade agreement. Yet you keep telling us that we shouldn't get too excited about this because it's only going to affect 1% of our trade. Do you still stand by that?

• 1635

Mr. Wilson: You say that we have only until the end of April. We don't have a deadline. We are not going to be held to deadlines. We have said continually that the substance of the agreement will set the timing. The timing won't establish the substance. While some would like to see it completed by the end of April, if we can't get a good agreement, it won't be completed by the end of April.

Mr. McCurdy: I don't quite understand that. The Americans have a perspective on this too. They're having elections in November.

Mr. Wilson: Yes, and so are the Mexicans.

Mr. McCurdy: It's conceivable that the administration could be out of office and we'd start from scratch. You're not suggesting that if they cannot get it through before an election window that they are going to continue negotiating even though they might have an entirely different situation in Washington?

Mr. Wilson: The president has indicated that he wants to put an agreement to Congress. You heard the timeframes from Mr. Peterson and I won't repeat those.

Mr. McCurdy: I understand those timeframes.

Mr. Wilson: Those timeframes certainly allow him to put the agreement to Congress in plenty of time before the election.

Mr. McCurdy: When was the last time they had a summer sitting of the Congress of the United States before an election year?

Mr. Wilson: They usually take about three or four weeks off during the summer for the—

Mr. McCurdy: Three or four weeks? They're going to have an election.

Mr. Wilson: No.

Mr. McCurdy: They take the whole summer off.

Mr. Wilson: No, no, they don't.

Mr. McCurdy: They're gone.

Mr. Wilson: In 1988, let me just give you—

Mr. McCurdy: In 1988, it wasn't a presidential election.

[*Traduction*]

M. McCurdy: Nous savons bien que nous avons peu de chances de vendre beaucoup d'automobiles à des Mexicains qui gagnent 1.50$ l'heure. J'ai donc le sentiment que vous vous êtes fixé un objectif extrêmement ambitieux. En outre, vous n'avez, à toutes fins utiles que jusqu'à la fin de ce mois pour négocier cet accord. Pourtant, vous avez des problèmes dans le secteur des textiles, dans le secteur de l'automobile, et dans plusieurs autres. Rien que le secteur de l'automobile constitue un problème de taille. Vous ne disposez que d'une très courte période pour achever ces négociations qui vont avoir une influence profonde sur l'accord bilatéral de libre-échange, mais vous ne cessez de nous dire que nous ne devrions pas trop nous inquiéter parce que cela ne touchera que 1 p. 100 de nos échanges. Est-ce toujours votre position?

M. Wilson: Vous dites que nous n'avons que jusqu'à la fin du mois d'avril, mais ce n'est pas vrai. Il n'y a pas d'échéanciers fixes. Depuis le début, nous disons que c'est la teneur même de l'accord qui déterminera l'échéancier, et pas le contraire. Evidemment, certains voudraient que les négociations soient terminées d'ici à la fin du mois d'avril, mais si nous ne pouvons pas nous entendre sur un accord satisfaisant d'ici là, cette limite ne tiendra plus.

M. McCurdy: Je ne vous comprends pas bien. Les Américains aussi sont tenus par un certain échéancier, notamment par leurs élections de novembre.

M. Wilson: Et les Mexicains aussi.

M. McCurdy: Il est tout à fait concevable qu'il y ait un changement de président et qu'il faille alors tout reprendre à zéro. Vous n'essayez quand même pas de me dire que les négociations continueront exactement de la même manière si la situation politique changeait complètement à Washington?

M. Wilson: Le président a déclaré qu'il souhaite un accord au Congrès. Vous avez entendu les échéanciers mentionnés par M. Peterson, je ne les répéterai pas.

M. McCurdy: Je les connais.

M. Wilson: Ces échéanciers lui permettront certainement de soumettre l'accord au Congrès largement avant les élections.

M. McCurdy: Quand le Congrès américain a-t-il siégé durant les mois d'été précédant des élections?

M. Wilson: En règle générale, le Congrès américain prend trois ou quatre semaines de congé durant l'été...

M. McCurdy: Trois ou quatre semaines? Il va y avoir des élections.

M. Wilson: Non.

M. McCurdy: Il se met en congé pendant tout l'été.

M. Wilson: Non, pas du tout.

M. McCurdy: Il disparaît dans la nature.

M. Wilson: En 1988...

M. McCurdy: En 1988, il n'y avait pas d'élections présidentielles.

[*Text*]

Mr. Wilson: I think you'll find that you're wrong—

The Vice-Chairman (Mr. Bjornson): Would you wrap it up, please?

Mr. Wilson: It was a presidential election. In 1988, the agreement was put to the House in June and it was passed in September. There is flexibility in the time. That's the only point I'm making.

Your question, I think, related to the amount of trade that we're doing with Mexico.

Mr. McCurdy: No, we've been asking whether the North American free trade agreement didn't merit an election. Your response to that has been no, because Mexican trade only amounts to 1% of our total trade. We just cited the impact on automobile trade, which is intimately involved, not only with NAFTA, but the free trade agreement as well as the Auto Pact. You have textiles, steel, agriculture, transportation and a number of areas that are going to be impacted upon by NAFTA. These are covered under the free trade agreement and are necessarily going to involve some changes, not just in or relationship with Mexico but with our trading relationship with the United States. It's much bigger than 1% of our trade.

Mr. Wilson: You're drawing a conclusion and I'm saying you have to wait to see the final outcome of the agreement before you can draw that conclusion. The amount of increased trade that will be brought into the free trade area is less than 1%. That's the point that I've been making in the House.

Mr. McCurdy: But you already said you attempted to change the rules with respect to automotive trade.

The Vice-Chairman (Mr. Bjornson): Mr. McCurdy, I'm going to terminate this now. Mr. Sobeski, please.

Mr. Sobeski (Cambridge): Thank you, Mr. Chairman. I have one question, but it's a little bit long.

I just want to read some quotes here. This one came from the Dean of the Alfred School of Management at MIT during the Liberal policy conference over in Aylmer last November:

> Natural resources are no longer important. Nobody in the 21st century, with the exception of a few countries with lots of oil and no people, is going to be rich based on natural resources. After adjusting for inflation, natural resource prices have fallen 40% in the past 20 years and will fall another 40% in the next 20 years.

• 1640

So the fact that Canada has based a lot of its growth in the first hundred years on natural resources—that option doesn't seem to be there.

[*Translation*]

M. Wilson: Vous vous trompez.

Le vice-président (M. Bjornson): Pourriez-vous conclure, s'il vous plaît?

M. Wilson: Il y a eu des élections présidentielles en 1988, année où l'accord a été déposé devant la Chambre en juin et adopté en septembre. Tout ce que je veux dire, c'est que nous avons une certaine latitude sur le plan des délais.

Si je ne me trompe, votre question portait sur l'ampleur de nos échanges commerciaux avec le Mexique.

M. McCurdy: Non, nous vous avions demandé si l'Accord de libre-échange nord-américain ne méritait pas une élection, ce à quoi vous avez répondu par la négative parce que, disiez-vous, nos échanges avec le Mexique ne représentent que 1 p. 100 de notre commerce international. Nous venons cependant d'évoquer l'incidence de l'Accord de libre-échange nord-américain sur le commerce de l'automobile, tout comme l'Accord de libre-échange bilatéral avait eu une incidence sur le Pacte de l'automobile. D'autres secteurs, comme les textiles, l'acier, l'agriculture ou les transports seront également profondément touchés par le libre-échange nord-américain. Ils sont actuellement régis par l'Accord de libre-échange bilatéral, mais ils subiront inévitablement des mutations, non seulement en ce qui concerne leurs relations avec le Mexique mais aussi avec les Etats-Unis. De fait, le futur accord de libre-échange nord-américain touchera beaucoup plus que 1 p. 100 de nos échanges commerciaux.

M. Wilson: Vous tirez déjà des conclusions alors que je vous dis simplement qu'il faut attendre l'aboutissement des négociations pour ce faire. L'accroissement de notre commerce international qui résultera de l'accord de libre-échange sera inférieur à 1 p. 100. C'est tout ce que j'avais dit à la Chambre des communes.

M. McCurdy: Mais vous avez déjà dit que vous tentiez de changer les règles en ce qui concerne le commerce de l'automobile.

Le vice-président (M. Bjornson): Je dois mettre un terme à votre intervention, monsieur McCurdy. Monsieur Sobeski.

M. Sobeski (Cambridge): Merci, monsieur le président. Je n'ai qu'une question, mais elle est un peu longue.

Je voudrais vous lire quelques citations. Celle-ci, du doyen de la Alfred School of Management, du MIT, a été faite lors du Congrès de politiques du Parti libéral, à Aylmer, en novembre dernier:

> Les ressources naturelles ne sont plus importantes. Au XXIe siècle, à l'exception de quelques pays ayant beaucoup de pétrole et peu de population, aucun pays ne sera riche grâce à ses ressources naturelles. Les prix des ressources naturelles, compte tenu de l'inflation, ont chuté de 40 p. 100 au cours des 20 dernières années et chuteront encore de 40 p. 100 dans les 20 prochaines.

Le Canada doit à ses ressources naturelles une bonne partie de la prospérité qu'il a connue au cours de ses 100 premières années d'existence, mais les temps ont changé.

[*Texte*]

Numerous people have commented on the erosion of our competitive position. Since 1985 Canadian unit labour costs in U.S. dollars have risen 48% while corresponding U.S. costs have actually declined by 0.3%. The comment was that unit labour costs measure how much labour it takes to produce a unit of output. Those costs are affected by wage rates, productivity growth, and the level of the Canadian dollar.

Lloyd Atkinson, the economist from the Bank of Montreal, said he attributed 40% of that cost to the Canadian dollar, but said higher wages and lower productivity growth also contributed.

Dennis Williams, the chairman of General Electric Canada, said that GE Canada's survival strategy, a reasonable accomplishment for a manufacturer these days... He says companies that can't deliver at the lowest cost better fix it themselves or get out of business.

Finally, Judith Maxwell, of the Economic Council of Canada, said "management has failed to update technology".

These comments lead me to a chart produced by ISTC that refers to the number of manufacturers that use at least one advanced manufacturing technology, such as robotics, computer-assisted design, or computer-assisted manufacturing. When you look at the automobile industry, the primary metals industry, and the electronic and electrical industries, many of the establishments have more than one technology, at least. You can go to the other end of the spectrum, to furniture and textiles. In Kitchener we've seen furniture plants close down and textile plants that haven't developed a niche market, although we do have some very successful ones in Cambridge. But 50% of all manufacturing companies do not have at least one advanced manufacturing technology. That figure leads me to believe that if I was to do a tour with the members opposite and go into a place that doesn't have any advanced technology—how will they survive? That's the real concern.

I'm not concerned about... Mr. Peterson asked the question of where an employee is to go. If someone's going to go from one industry that is not modernized to another industry, they'll always be looking for a job.

Faced with that problem, where do you see the development programs of ISTC? Because businesses clearly know they can't survive unless they modernize. What actions is ISTC taking to help companies modernize so they have a chance to be competitive into the 1990s and to the year 2000?

Mr. Wilson: In the quotes you read out, there's good truth in each one of them. The concern you have expressed about only 50% of manufacturing companies having at least one form of technology is a concern to us, and one to which I have referred many times in speeches.

[*Traduction*]

De nombreuses personnes ont parlé de l'érosion de notre position concurrentielle. Depuis 1985, les coûts unitaires de la main-d'oeuvre au Canada ont augmenté de 48 p. 100 en dollars canadiens alors que les coûts correspondants aux Etats-Unis ont en fait diminué de 0,3 p. 100. Certains affirment que les coûts unitaires de la main-d'oeuvre mesurent la main-d'oeuvre qu'il faut pour produire une unité de rendement. Les salaires, la croissance de la productivité et le taux du dollar canadien influent sur ces coûts.

Lloyd Atkinson, l'économiste de la Banque de Montréal, a dit attribuer 40 p. 100 de ce coût au dollar canadien, mais a ajouté que les salaires élevés et une faible croissance de la productivité y ont aussi ajouté.

Dennis Williams, président de General Electric Canada, a dit que sa société était malgré tout arrivée à survivre, ce qui est tout un exploit de nos jours pour un fabricant. Il croit que les entreprises qui ne peuvent pas faire des affaires au coût le plus bas devraient se retirer de la course.

Enfin, Judith Maxwell, du Conseil économique du Canada, a affirmé que les gestionnaires n'étaient pas arrivés à suivre les progrès technologiques.

Ces observations m'amènent à un tableau d'ISTC portant sur le nombre de fabricants qui utilisent au moins une technologie de pointe dans le secteur manufacturier, comme la robotique, la conception assistée par ordinateur ou la fabrication assistée par ordinateur. Lorsqu'on regarde l'industrie de l'automobile, l'industrie du métal de première fusion, l'industrie de l'électronique et celle des produits électriques, on s'aperçoit qu'un grand nombre des entreprises utilisent plus d'une technologie. Il y a, à l'autre extrémité, l'industrie du meuble et les textiles. À Kitchener, des fabricants de meubles ont dû fermer boutique et des usines de textiles ne sont pas arrivées à se trouver de créneaux, quoique je doive ajouter que d'autres se tirent fort bien d'affaires à Cambridge. Il reste cependant que 50 p. 100 de toutes les entreprises manufacturières n'ont pas adopté une seule technologie de pointe. Comment, étant donné ces chiffres, les députés d'en face peuvent-ils s'attendre à ce que les entreprises qui n'utilisent pas de technologies de pointe survivent? C'est la question qui me préoccupe.

M. Peterson a demandé ce qui arrive aux employés dans ces cas-là. Ils peuvent passer d'une industrie qui ne s'est pas modernisée à une autre, mais ils seront toujours en quête d'emploi.

Cela étant dit, quel rôle jouent les programmes de développement d'ISTC? Les gens d'affaires savent fort bien qu'ils n'arriveront pas à survivre, à moins de moderniser leurs opérations. Quelles mesures prend ISTC pour aider les entreprises à se moderniser de manière à pouvoir soutenir la concurrence dans les années 90 et en l'an 2000?

M. Wilson: Il y a du vrai dans tout ce que vous venez de dire. Nous sommes nous aussi préoccupés par le fait que seulement 50 p. 100 environ des entreprises de fabrication ont au moins une forme de technologie, et c'est une question à laquelle j'ai d'ailleurs souvent fait allusion dans mes allocutions.

[*Text*]

We have some programs that have been very useful and very helpful in bringing in new technologies. The Advanced Manufacturer Technologies Application Program—AMTAP—to which I referred in my opening remarks, helps companies acquire new technology, but equally and sometimes more importantly helps them with how to use new technologies.

I have talked to people who are experts in this area and am told that people get an idea that they want to have a certain technology because their competitor has it, but if they don't know how to use it, that technology may be a real drain on them. So use is also very important.

I mentioned the automotive components initiative, which has been very helpful to companies in the automotive industry in acquiring new technologies that are absolutely critical to their success.

We have a program called Manufacturing Visits and another called Manufacturing Assessment Service, which works with small and medium-sized companies in particular to assess the state of their competitiveness and give them recommendations on how they might improve, such as what technologies or changes in their production processes or management systems might be helpful to them.

• 1645

Frankly, I'd like to see us doing more of this because I think it can be quite helpful to these small companies, some of which are of a size that can't afford a management consultant or some other type of consultant to do this work for them. I think some of this work is also done through the Western Diversification Office, but as a country we must make sure we're doing as much as we can, particularly in the manufacturing sector, to acquire these new technologies. In some cases they're absolutely critical to the survival of companies.

Mr. Sobeski: That was all. Thank you.

Mr. Thacker (Lethbridge): Could the minister or his staff give me any information they might have on the demographics of Mexico, in particular the population breakdown as to the number who earn more than $50,000 or $100,000 or whatever that might be, and how that impacts on the NAFTA?

Mr. Wilson: I don't have that here, Mr. Thacker. We can get that information for you, I'm sure. Clearly with an average income of about $3,000, as compared to our $21,000 or $22,000, there aren't many people in the upper income brackets. That information is available, however.

Mr. Thacker: Some of my family members live down there and there are as many rich people there out of their 80 million people as there are rich people here out of our 26 million. It's similar to India—there are more millionaires in India than there are Canadians in all of Canada, so sometimes that does have an impact. There's a lot more purchasing power in some of those countries than we realize, simply because it's not distributed.

[*Translation*]

Nous avons certains programmes qui ont été très utiles et qui favorisent l'adoption de nouvelles technologies. Le Programme d'application des technologies de pointe dans le secteur manufacturier, le PATPSM, dont j'ai parlé dans mon exposé liminaire, aide les entreprises à acquérir de nouvelles technologies, mais il les aide aussi, ce qui est parfois plus important, à les utiliser.

J'ai parlé à des gens qui sont des experts dans ce domaine et ils m'ont dit que certaines entreprises tiennent à avoir une technologie en particulier parce que leurs concurrents la possèdent, mais si elles ne savent pas comment l'utiliser, cette technologie leur nuira plutôt qu'elle les aidera. L'utilisation est donc aussi un facteur très important.

J'ai mentionné l'Initiative des composantes d'automobile qui a beaucoup aidé des entreprises de l'industrie automobile à acquérir de nouvelles technologies absolument essentielles à leur succès.

Nous avons deux autres programmes, le Programme de visites de fabricants et le Programme d'évaluation de la fabrication, qui nous permettent d'aider les petites et moyennes entreprises surtout à évaluer leur position concurrentielle et de leur conseiller des moyens de l'améliorer, en adoptant par exemple de nouvelles technologies ou en apportant des changements à leurs méthodes de production ou à leurs systèmes de gestion.

Honnêtement, j'aimerais que nous puissions faire plus encore parce que je pense que nous pouvons être très utiles à ces petites entreprises, dont certaines n'ont pas la taille voulue pour pouvoir se payer les services d'un conseiller en gestion ou autre pour faire ce travail pour elles. Le ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest met aussi la main à la pâte, mais comme pays, nous devons nous assurer de faire tout ce qui est en notre pouvoir, surtout dans le secteur manufacturier, pour acquérir ces nouvelles technologies. Dans certains cas, elles sont absolument essentielles à la survie des entreprises.

M. Sobeski: C'était tout. Merci.

M. Thacker (Lethbridge): Le ministre ou ses représentants pourraient-ils me donner les renseignements dont ils pourraient disposer sur la population du Mexique, en particulier sur le pourcentage de ceux qui gagnent plus de 50,000$ ou 100,000$, et me dire quelles répercussions cela pourrait avoir sur l'ALENA?

M. Wilson: Je n'ai pas ces renseignements ici, monsieur Thacker. Nous pouvons les obtenir pour vous, j'en suis persuadé. Le revenu moyen étant à peu près au Mexique de 3,000$, comparativement à 21,000$ ou 22,000$ ici, il est clair pour moi que peu de personnes se situent aux paliers supérieurs de revenu. Oui, cette information est disponible.

M. Thacker: Certains des membres de ma famille vivent là-bas et il y a autant de gens riches dans ce pays qui compte 80 millions d'habitants que dans le nôtre qui en compte 26 millions. C'est la même chose pour l'Inde—il y a plus de millionnaires en Inde que de Canadiens dans tout le Canada, et cela a parfois un impact. Il y a dans certains de ces pays un pouvoir d'achat beaucoup plus grand que nous ne croyons, pour la simple raison qu'il n'est pas réparti.

[*Texte*]

In my opinion, probably the worst decision taken in Canada was the decision of the Canadian Auto Workers to separate from the American auto workers, because it isolated them. It put them in a separate country, and it was easier for the American auto workers to protect their own interests rather than the interests of their brothers in a fellow union. How do you respond to that?

Mr. Wilson: I'm not going to second-guess the decision that was taken there. It was a decision that was supported by the union and that's a decision that they've taken. In part I think it has allowed them to follow somewhat different policies than has the UAW, which has probably helped the union because they haven't had the same union in the same company on both sides of the border. It has put the U.S. union in competition with the Canadian union and that has generated tensions that weren't there before, but I don't think it would be appropriate for me to comment more on that.

Mr. Thacker: Is there any evidence that the American auto workers are putting pressure on their union leadership and management at the big three in the United States to take jobs here?

Mr. McCurdy: On a point of order. Surely, if the North American free trade agreement was in the first instance considered to be out of order by the chair... It's pretty clear to me, if it's not clear to the chair, that discussion of the internal workings of the CAW and UAW is entirely outside the purview of this committee.

Mr. Peterson: No, it's mentioned in the estimates.

Mr. McCurdy: Is it mentioned in the estimates?

Mr. Thacker: Mr. Minister, would you be in a position to comment on the impact of the proposed NDP policies in Ontario with respect to labour legislation? Again, that seems to me to be disastrous.

The Vice-Chairman (Mr. Bjornson): That's pushing it, Mr. Thacker, that's really pushing it. I think I will rule that one out of order.

Mr. Thacker: My friend's party has power in the largest province in the country and it's taking it down the tube.

The Vice-Chairman (Mr. Bjornson): Excuse me.

Mr. Thacker: You should be more humble.

The Vice-Chairman (Mr. Bjornson): Excuse me, Mr. Thacker. Thank you.

• 1650

Mr. Minister, as a result of a question I put to Minister Winegard yesterday, his very quick reference was he was hoping the response would come from the prosperity initiative. What I put to the minister yesterday was that during a parliamentary visit or exchange with Inco two weeks ago, the topic of education came up over and over and over again. One concept that was brought up on a few occasions was the creation of a national set of standards. We all know the ramifications of whose responsibility education is, whether it is federal or provincial. I think it has been the feeling with this committee that it is time the government took on a position on education and made a strong statement.

[*Traduction*]

À mon avis, la pire décision prise au Canada a peut-être été celle des Travailleurs unis de l'automobile de se séparer de leurs confrères américains, parce qu'ils se sont ainsi trouvé isolés. Il était plus facile pour les travailleurs américains de l'automobile de protéger leurs propres intérêts au lieu de ceux de leurs confrères au sein d'un même syndicat. Qu'avez-vous à répondre à cela?

M. Wilson: Je ne vais pas revenir ici sur la décision qui a été prise. Le syndicat était d'accord et c'est la décision qu'il a prise. Je pense que cela lui a en partie permis de suivre une politique un peu différente de celle du Syndicat international des Travailleurs unis de l'automobile, ce qui l'a probablement aidé parce que les employés d'une même compagnie n'étaient pas tous affiliés au même syndicat des deux côtés de la frontière. Le Syndicat américain fait maintenant concurrence au Syndicat canadien et il s'en est suivi des pressions qui n'existaient pas auparavant, mais je ne pense pas qu'il conviendrait que je commente plus à fond cette décision.

M. Thacker: A-t-on la preuve que les travailleurs américains de l'automobile exercent des pressions sur leurs dirigeants syndicaux et la direction des trois grands de l'automobile aux États-Unis pour venir chercher des emplois ici?

M. McCurdy: J'invoque le Règlement. La présidence s'est opposée dans un premier temps à ce que nous discutions ici de l'Accord de libre-échange nord-américain. Il est clair pour moi, si cela ne l'est pas pour la présidence, que le fonctionnement du Syndicat des travailleurs de l'automobile déborde le cadre de l'étude du comité.

M. Peterson: Non, il en est question dans le budget.

M. McCurdy: Vraiment?

M. Thacker: Monsieur le ministre, êtes-vous en mesure de commenter les répercussions que les politiques proposées par le NPD pourraient avoir en ce qui concerne le droit du travail? Cela aussi m'apparaît désastreux.

Le vice-président (M. Bjornson): Vous allez un peu trop loin, monsieur Thacker. Cette question est à mon avis irrecevable.

M. Thacker: Le parti de mon bon ami détient le pouvoir dans la plus grande province du pays et il est en train de la ruiner.

Le vice-président (M. Bjornson): Excusez-moi.

M. Thacker: Vous devriez être plus humble.

Le vice-président (M. Bjornson): Excusez-moi, monsieur Thacker. Merci.

Monsieur le ministre, en réponse à une question que je lui ai posée hier, le ministre Winegard s'est empressé de dire qu'il attendait énormément de l'Initiative de la prospérité. Ce que j'ai dit plus précisément, c'est que lors d'une visite chez Inco il y a deux semaines, la question de l'éducation est revenue sans cesse. Il a été question à plusieurs reprises de l'établissement d'un ensemble national de normes. Nous savons tous ce que comportent les responsabilités en matière d'éducation, qu'elle relève de la compétence du fédéral ou des provinces. Selon moi, le comité est d'avis qu'il est temps que le gouvernement prenne position en matière d'éducation et énonce clairement ses vues.

[*Text*]

Would you agree that if the federal government were to create a set of national standards the private sector or even the educational sector could tie themselves to that it would create a better concise educational system across the country?

Mr. Wilson: The importance of national standards is that they be used and that they be honoured and respected. If, because of jurisdictional jealousies between the federal and the provincial levels in education, the provincial government said we are not going to respect or respond to those national standards, then the federal government jumping in and doing that would not be a step forward.

If there are going to be national standards, they must be done in a co-operative way. By co-operative I say that the provincial government, with their jurisdiction over education, which we don't question at all, should be at the heart of it. There may be recommendations coming out of the prosperity initiative that suggest that the federal government, having taking a national interest into account, would contribute to that process. The private sector, whether through management or labour, may also feel it is important that they participate in the establishment of those standards. I have heard one view expressed that says if no one can get together, then maybe individual industries should say these are the standards we have that we will be looking to when we hire people.

There are different ways of establishing standards, but I think the important thing is that they be effective and utilized.

Mr. Peterson: On February 7 of this year, you announced a task force on science and technology, science and math skills, which was to report by the end of May to your prosperity initiative. How is that coming along? Will it be reporting by the end of May, since it was relying on the Science Council to do most of the work?

Mr. Wilson: I am told by Mr. Rogers that we still expect that report on time.

Mr. Peterson: You have abolished the Science Council. Are they still going to be contributing to it?

Mr. Wilson: Yes.

Mr. Peterson: Obviously you feel the Science Council has some good work to contribute to you, otherwise you wouldn't have engaged its services.

Mr. Wilson: The Science Council has promised to deliver the final four drafts by mid-April.

Mr. Peterson: Good. Don't you think it is a little shocking that you would ask them to be such a part of your whole key prosperity agenda and then abolish them in a budget that came out within a couple of weeks after this announcement?

Mr. Wilson: One of the things we have tried to do is look at what government is doing on an ongoing basis. Where we see duplication or where we see there is a possibility of streamlining things to save taxpayers money, then we are doing that. And we have done that—

Mr. Peterson: On that point, could I interrupt, Mr. Chairman?

[*Translation*]

Seriez-vous d'accord avec moi pour dire que si le gouvernement fédéral établissait des normes nationales que le secteur privé ou même les établissements d'enseignement s'engageaient à respecter le système d'éducation ne pourrait que s'en trouver amélioré dans tout le pays?

M. Wilson: L'important dans le cas de normes nationales est qu'elles soient utilisées et qu'elles soient respectées. Si, à cause de conflits d'attribution de compétences dans le domaine de l'éducation, les gouvernements provinciaux refusaient de satisfaire à ces normes nationales, alors il ne servirait à rien que le gouvernement fédéral en établisse.

S'il doit y avoir des normes nationales, elles doivent être établies en collaboration. Par collaboration, je veux dire que c'est aux provinces qu'il revient de prendre la tête du mouvement puisqu'elles ont compétence en matière d'éducation, ce que nous ne mettons pas du tout en doute. Il pourrait être recommandé, suite à l'Initiative de la prospérité, que le gouvernement fédéral, ayant à coeur l'intérêt national, contribue à ce processus. Le secteur privé, que ce soit le patronat ou les syndicats, pourrait aussi vouloir avoir son mot à dire au sujet de ces normes. Quelqu'un a exprimé l'avis que si nous n'arrivons pas à nous entendre au sujet de ces normes, alors les diverses industries devraient peut-être établir les leurs et il en serait tenu compte au moment du recrutement.

Il y a différents moyens d'établir des normes, mais l'important, à mon avis, est qu'elles soient efficaces et utilisées.

M. Peterson: Le 7 février dernier, vous avez annoncé la création d'un groupe de travail sur les sciences et la technologie, les sciences et les mathématiques, qui devait présenter son rapport à la fin de mai à votre comité chargé d'étudier l'Initiative de la prospérité. Où en sont les choses? Présentera-t-il son rapport à la fin de mai, étant donné qu'il comptait sur le Conseil des sciences pour abattre la plus grande partie du travail?

M. Wilson: M. Rogers m'a donné à entendre que ce rapport nous serait soumis à temps.

M. Peterson: Vous avez aboli le Conseil des sciences. Contribuera-t-il quand même aux travaux?

M. Wilson: Oui.

M. Peterson: De toute évidence, vous croyez que le Conseil des sciences peut vous être utile, sinon, vous n'auriez pas retenu ses services.

M. Wilson: Le Conseil des sciences a promis d'avoir terminé les quatre ébauches finales d'ici à la mi-avril.

M. Peterson: Parfait. Ne croyez-vous pas un peu choquant de lui avoir demandé de jouer un rôle aussi important dans votre programme de prospérité pour ensuite l'abolir dans un budget qui a été rendu public quelques semaines seulement après cette annonce?

M. Wilson: Ce que nous avons cherché à faire entre autres, c'est de voir ce que le gouvernement fait en permanence. Lorsqu'il y a chevauchement ou qu'il y aurait possibilité de rationalisation pour économiser l'argent des contribuables, alors nous intervenons. Et c'est ce que nous avons fait. . .

M. Peterson: Monsieur le président, me permettriez-vous d'interrompre le ministre?

[*Texte*]

Mr. Wilson: I thought you wanted an answer.

• 1655

Mr. Peterson: Yes, you've saved taxpayers $3.1 million—good.

I have another statement for you, out of part III of the estimates.

Mr. Wilson: Mr. Peterson, you said on February 7. Would you give me the precise name, so that I give you the right answer. Task Force on Science, Technology and Skills Development?

Mr. Peterson: Second meeting of the Steering Group on Prosperity, February 7, 1992, page 2.

Mr. Wilson: Task Force on Science, Technology and Skills Development.

Mr. Peterson: Yes.

Mr. Wilson: That's the steering group which is independent of government. They're an arm's length group and they have made their own decisions on these various groups. They've asked different groups, one of them being the Science Council.

Mr. Peterson: I understand. I know all those things.

Mr. Wilson: But you said I made the announcement.

Mr. Peterson: Oh, sorry.

Mr. Wilson: I'm just pointing out that's the steering group.

Mr. Peterson: You have to be very sharp with you. You're very bright, Minister.

Mr. Wilson: Oh, yes. Don't forget it.

Mr. Peterson: I quote to you another one of your brilliant statements:

> The Economic Council of Canada, established in 1963, is the only national body with a specific ongoing mandate from Parliament to address issues of economic policy that are important to Canada over the medium to long term.

I assume that you agree with that statement that you made, Minister, and it's still valid. In light of that—

Mr. Wilson: This is not part of my estimates, Mr. Chairman.

Mr. Peterson: Yes, it is.

Mr. Wilson: It's the Department of Finance, the Minister of Finance.

Mr. Peterson: I'm sorry, that's wrong. Economic Council is part of these estimates.

Mr. Wilson: I'm not responsible for the Economic Council.

Mr. Peterson: Oh, the minister's not responsible, okay.

Well, let me ask you this other question then. Was a study done by you on which questions asked in your prosperity initiative have not been answered or could not have been answered by either the Economic Council or the Science Council of Canada? Did you do that study?

[*Traduction*]

M. Wilson: Je pensais que vous vouliez une réponse.

M. Peterson: Oui, vous avez épargné aux contribuables 3,1 millions de dollars—et c'est parfait.

J'ai une autre affirmation pour vous que j'ai tirée de la partie III du Budget.

M. Wilson: Monsieur Peterson, vous venez de parler du 7 février. Pourriez-vous me donner le nom exact pour que je puisse vous donner la bonne réponse. Le Groupe de travail sur les sciences, la technologie et l'acquisition de compétences?

M. Peterson: La deuxième réunion du Comité directeur national chargé de la prospérité, le 7 février 1992, page 2.

M. Wilson: Le Groupe de travail sur les sciences, la technologie et l'acquisition de compétences.

M. Peterson: Oui.

M. Wilson: C'est le Comité directeur qui est indépendant du gouvernement. Il n'a aucun lien avec le gouvernement et il a pris ses propres décisions au sujet de ces divers groupes. Il a demandé l'aide de différents groupes, dont le Conseil des sciences.

M. Peterson: Je comprends. Je sais tout cela.

M. Wilson: Mais vous avez parlé d'une annonce que j'aurais faite.

M. Peterson: Désolé.

M. Wilson: Je tenais à vous souligner que c'est le Comité directeur.

M. Peterson: Il nous faut être très rusés avec vous. Vous êtes très intelligent, monsieur le ministre.

M. Wilson: Ne l'oubliez surtout pas.

M. Peterson: Je cite ici une autre de vos brillantes déclarations:

> Le Conseil économique du Canada, créé en 1963, est le seul organisme national détenant un mandat spécial et permanent du Parlement pour étudier les questions de politique économique qui influent sur l'avenir du Canada à moyen et à long terme.

Je suppose que vous êtes d'accord avec la déclaration que vous avez faite, monsieur le ministre, et qu'elle est toujours valide. Cela étant dit. . .

M. Wilson: Cela ne fait pas partie de mon budget, monsieur le président.

M. Peterson: Oui.

M. Wilson: Elle a été faite par le ministère des Finances, le ministre des Finances.

M. Peterson: Je regrette, mais vous êtes dans l'erreur. Le Conseil économique figure dans ce budget.

M. Wilson: Je ne suis pas responsable du Conseil économique.

M. Peterson: Oh, le ministre n'est pas responsable!

Permettez-moi alors de vous poser une autre question. Une étude a-t-elle été effectuée au sujet des questions qui intéressent l'initiative de la prospérité et auxquelles on n'a pas répondu ou auxquelles ni le Conseil économique ni le Conseil des sciences du Canada n'a répondu? Avez-vous fait cette étude?

[*Text*]

Mr. Wilson: Of all the things that are under way in the—

Mr. Peterson: Yes, those brilliant questions that you've asked in your prosperity agenda.

Mr. Wilson: In the booklet?

Mr. Peterson: Yes.

Mr. Wilson: I think what we're trying to do is not just get one organization like the Economic—

Mr. Peterson: I know what you're trying to do, but did you do a study on how many of those questions have already been answered by either of those two groups?

Mr. Wilson: The answer is no, because they were much broader. They're looking at much broader things than what the Science Council or the—

Mr. Peterson: They're incapable of dealing with those issues—

Mr. Wilson: They couldn't do them all, and more so, we didn't want these questions answered by one organization. We wanted to generate a broad debate.

Mr. Peterson: That wasn't my point. I asked if you'd done the study and you said no. That's fine.

Going back to where we were, Minister, about my being the unemployed Domtex employee, you said I should go to my Canada Manpower office. What specific program will they plug me into for displaced textile workers?

Mr. Wilson: That's a question that best be put to Mr. Valcourt.

Mr. Peterson: You don't know?

Mr. Wilson: I could give you an answer off the top of my head, but that's his area of responsibility.

Mr. Peterson: You create the unemployment and he has to deal with it. I thought you worked on these things.

The Vice-Chairman (Mr. Bjornson): That's it, Mr. Peterson. Mr. McCurdy, we'd like to wrap it up at 5 p.m.

Mr. Wilson: Ridiculous comment by the last speaker.

Mr. McCurdy: He was the last speaker.

Mr. Wilson: No, Mr. Peterson.

Mr. McCurdy: He was the last speaker, and I agree with that.

Mr. Minister, do you believe that since 1984 there's been any significant, objectively identifiable improvement in Canadian R and D effort, whether overall on the basis of a percentage of gross domestic product expenditures or overall in terms of industrial expenditures, from 1984 until now? If so, how much? In what way could you express it?

Mr. Wilson: I can get you some precise numbers on that.

[*Translation*]

M. Wilson: Étant donné l'étendue de...

M. Peterson: Oui, l'étendue de toutes ces brillantes questions que vous avez soulevées dans votre programme lié à la prospérité.

M. Wilson: Dans la brochure?

M. Peterson: Oui.

M. Wilson: Ce que nous essayons de faire, ce n'est pas de prendre une organisation comme le Conseil économique...

M. Peterson: Je sais ce que vous cherchez à faire, mais ce que je voudrais savoir, c'est si vous avez examiné le nombre de questions auxquelles aurait répondu l'un ou l'autre de ces deux groupes?

M. Wilson: La réponse est non, parce que leur portée est beaucoup plus vaste. Le mandat du comité est tellement vaste que le Conseil des sciences ou le...

M. Peterson: Ils ne pourraient pas régler toutes ces questions...

M. Wilson: Ils ne pourraient pas toutes les étudier et, qui plus est, nous ne voulions pas qu'une seule organisation s'en occupe. Nous tenions à ce que le débat soit généralisé.

M. Peterson: Là n'était pas ma question. Je vous ai demandé si vous aviez fait une telle étude et vous avez dit que non. Cela me va.

Pour en revenir là où nous en étions, monsieur le ministre, vous dites que si j'étais un employé en chômage de la Domtex, je devrais me rendre à mon bureau d'emploi. Quel programme précis xoncerne les travailleurs déplacés des textiles?

M. Wilson: C'est une question qu'il faudrait plutôt poser à M. Valcourt.

M. Peterson: Vous ne le savez pas?

M. Wilson: Je pourrais répondre à cette question, mais c'est son domaine de responsabilité.

M. Peterson: Vous créez du chômage et c'est lui qui doit s'en occuper. Je pensais que cette question vous intéressait vous aussi.

Le vice-président (M. Bjornson): Votre temps est écoulé, monsieur Peterson. Monsieur McCurdy, nous voudrions terminer la réunion à 17 heures.

M. Wilson: L'observation du dernier intervenant était tout à fait ridicule.

M. McCurdy: Le Président a été le dernier à parler.

M. Wilson: Non, je voulais dire M. Peterson.

M. McCurdy: Effectivement, et je suis d'accord avec vous.

Monsieur le ministre, croyez-vous qu'il y ait eu depuis 1984 une amélioration marquée des efforts au chapitre de la R-D au Canada, soit en tant que pourcentage du produit intérieur brut ou des dépenses industrielles, de 1984 à aujourd'hui? Dans l'affirmative, quels seraient les chiffres? Comment qualifieriez-vous ces efforts?

M. Wilson: Je peux vous donner des chiffres précis à ce sujet.

[*Texte*]

• 1700

Mr. McCurdy: Would it be GIRD that's gone from 1.4 to 1.28 since your government has been in office?

Mr. Wilson: We'll get some numbers for you, Mr. McCurdy.

Mr. McCurdy: The world competitiveness report says no. NABST says no. The Porter report says no. Every statistic we have says no.

Mr. Peterson: On a point of order, please.

The Vice-Chairman (Mr. Bjornson): Let's deal with this answer, then we will go to our point of order.

Mr. Wilson: I have from StatsCanada the actual... It's gone from $6.1 billion to a preliminary figure of $9.7 billion. That's the national GIRD.

Mr. McCurdy: What does that mean? How does that expressed in terms of overall gross domestic product, the comparative figures used throughout the world?

Mr. Wilson: It was 1.37 in 1984, and 1.4 in 1991.

Mr. McCurdy: Where are you geting these numbers?

Mr. Wilson: StatsCanada. Federal S and T spending has increased by 39%.

Mr. McCurdy: Your own ministry said that this constitutes a 6% increase in federal expenditures over that period of time. I'm talking about Canada's overall R and D performance by any of the international criteria.

Mr. Wilson: I'm just breaking it down for you. The numbers I have in this book—source StatsCanada and Bank of Canada—this is the national GIRD, the actual numbers have gone from $6.1 billion to $9.7 billion.

Mr. McCurdy: That is not GIRD; that is money.

Mr. Wilson: The GIRD is a percent of GDP—1.37 to 1.40.

Mr. McCurdy: Over what period of time?

Mr. Wilson: 1984 to 1991.

Mr. Peterson: A point of order, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman (Mr. Bjornson): I'll take your point of order.

Mr. Peterson: I just think the minister would want to correct himself, because in Bill C-63, tabled March 10, an act to dissolve or terminate certain corporations and other bodies, including the Economic Council of Canada, section 13 says that the minister is the Minister of Industry, Science and Technology, responsible for dissolving and looking after the Economic Council. Minister, you probably have more work to do tonight than you thought you had. Good luck.

This Economic Council takes less than half of what your prosperity agenda does—

[*Traduction*]

M. McCurdy: La dépense intérieure brute en recherche et développement (DIRD) n'est-elle pas passée de 1,4 à 1,28 depuis que votre gouvernement est au pouvoir?

M. Wilson: Nous obtiendrons des chiffres pour vous, monsieur McCurdy.

M. McCurdy: Le rapport de la Commission royale sur la compétitivité dit que non. Le CCN dit que non. Le rapport Porter dit que non. Toutes les statistiques que nous avons indiquent que non.

M. Peterson: Je voudrais invoquer le Règlement, s'il vous plaît.

Le vice-président (M. Bjornson): Laissez tout d'abord le ministre répondre à cette question.

M. Wilson: J'ai les chiffres exacts de Statistique Canada... Elle est passée de 6,1 milliards de dollars à un chiffre préliminaire de 9,7 milliards. C'est la DIRD nationale.

M. McCurdy: Qu'est-ce que cela veut dire? Quel pourcentage cela représente-t-il du produit intérieur brut, chiffre singulier utilisé partout dans le monde aux fins de comparaison?

M. Wilson: Elle était de 1,37 en 1984 et de 1,4 en 1991.

M. McCurdy: Où avez-vous pris ces chiffres?

M. Wilson: À Statistique Canada. Les dépenses fédérales au chapitre de la S-T ont augmenté de 39 p. 100.

M. McCurdy: Votre propre ministère a dit que cela représente une augmentation de 6 p. 100 des dépenses fédérales au cours de cette période. Je faisais allusion à la performance globale du Canada en R-D selon des critères internationaux.

M. Wilson: Je n'ai fait que vous ventiler ces chiffres. D'après les chiffres que j'ai ici—et qui proviennent de Statistique Canada et de la Banque du Canada—la DIRD serait effectivement passée de 6,1 milliards de dollars à 9,7 milliards de dollars.

M. McCurdy: Ce n'est pas la DIRD; c'est l'argent dont il s'agit.

M. Wilson: La DIRD est un pourcentage du PIB—1,37 à 1,4.

M. McCurdy: De quelle année à quelle année?

M. Wilson: De 1984 à 1991.

M. Peterson: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le vice-président (M. Bjornson): Allez-y.

M. Peterson: Le ministre voudra peut-être reconnaître son erreur parce que je lis ici dans le projet de loi C-63 déposé le 10 mars, Loi portant dissolution de sociétés et organismes, dont le Conseil économique du Canada, à l'article 13, que le ministre est le ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie et qu'il peut prendre toutes les mesures nécessaires liées à la liquidation du Conseil économique. Monsieur le ministre, vous avez probablement plus de pain sur la planche ce soir que vous ne l'auriez cru. Bonne chance.

Le Conseil économique coûte moins de la moitié de votre programme de prospérité...

[*Text*]

The Vice-Chairman (Mr. Bjornson): Where is your point of order, Mr. Peterson?

Mr. Peterson: I did abuse your privilege, and I apologize, but I knew the minister would want to hear that.

Mr. Wilson: Could I just make it very clear that until that bill is passed, it's the responsibility of the Minister of Finance. So until the bill is passed, I don't have that responsibility. Sorry, it's the Prime Minister.

The Vice-Chairman (Mr. Bjornson): Before we wrap up, I just want to clarify for everybody that we were dealing with votes 1, 5, L10, L15, and 45.

Thank you very much. The meeting is adjourned to the call of the chair.

[*Translation*]

Le vice-président (M. Bjornson): Ne vouliez-vous pas invoquer le Règlement, monsieur Peterson?

M. Peterson: Je vous ai menti, et je m'en excuse, mais je savais que le ministre voudrait entendre cela.

M. Wilson: Permettez-moi de préciser que jusqu'à ce que le projet de loi ait été adopté, le Conseil relèvera de la compétence du ministre des Finances. Je n'ai pour le moment aucune responsabilité à son égard. Je suis désolé, il aurait plutôt fallu vous adresser au premier ministre.

Le vice-président (M. Bjornson): Avant que nous nous ajournions, je tiens à préciser que nous examinions les crédits 1, 5, L10, L15 et 45.

Merci beaucoup. La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From Investment Canada:

Jean McClosky, President

TÉMOINS

De Investissement Canada :

Jean McClosky Présidente

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

overnment
Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 18

Tuesday, April 28, 1992

Chairman: Guy Ricard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 18

Le mardi 28 avril 1992

Président: Guy Ricard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'

Industrie, des Sciences et de la Technologie, et du Développement régional et du Nord

---

RESPECTING:

Main Estimates 1992-93: Votes 1 and 5 under WESTERN ECONOMIC DIVERSIFICATION

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1992-1993: crédits 1 et 5 sous la rubrique DIVERSIFICATION DE L'ÉCONOMIE

APPEARING:

The Hon. Charles James Mayer, Minister of Western Economic Diversification

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable Charles James Mayer, ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
UNIVERSITY OF TORONTO

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992

STANDING COMMITTEE ON INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY, REGIONAL AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Guy Ricard

Vice-Chairmen:
David Bjornson
Jim Peterson

Members

Bill Domm
Louise Feltham
Len Hopkins
Howard McCurdy
Jacques Vien—(8)

(Quorum 5)

Christine Fisher

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'INDUSTRIE, DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE ET DU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL ET DU NORD

Président: Guy Ricard

Vice-présidents:
David Bjornson
Jim Peterson

Membres

Bill Domm
Louise Feltham
Len Hopkins
Howard McCurdy
Jacques Vien—(8)

(Quorum 5)

La greffière du Comité

Christine Fisher

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 28, 1992
(31)

[*Text*]

The Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development met at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 536, Wellington Bldg., the Chairman, Guy Ricard, presiding.

Members of the Committee present: David Bjornson, Louise Feltham and Guy Ricard.

Acting Members present: Felix Holtmann for Bill Domm; Allan Koury for Jacques Vien and David Walker for Jim Peterson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Guy Beaumier, Research Officer.

Appearing: The Honourable Charles James Mayer, Minister of Western Economic Diversification.

Witnesses: From Western Economic Diversification: Allen Kilpatrick, Deputy Minister and Brian Salley, Senior Assistant Deputy Minister.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated February 27, 1992 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1993. (*See Minutes of Proceedings of Thursday, April 2, 1992, Issue No. 14*).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1 and 5 under WESTERN ECONOMIC DIVERSIFICATION.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

It was agreed,—That the Minister's statement, together with the accompanying charts and graphs, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "INTE–14"*).

At 4:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Fisher

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 28 AVRIL 1992
(31)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, du développement régional et du Nord se réunit à 15 h 35, dans la salle 536 de l'immeuble Wellington, sous la présidence de Guy Ricard (*président*).

Membres du Comité présents: David Bjornson, Louise Feltham et Guy Ricard.

Membres suppléants présents: Felix Holtmann remplace Bill Domm; Allan Koury remplace Jacques Vien; David Walker remplace Jim Peterson.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Guy Beaumier, attaché de recherche.

Comparaît: L'honorable Charles James Mayer, ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest.

Témoins: De la Diversification de l'économie de l'Ouest: Allen Kilpatrick, sous-ministre; Brian Salley, sous-ministre adjoint principal.

Suivant son ordre de renvoi du jeudi 27 février 1992, le Comité poursuit l'étude du Budget des dépenses principal pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1993. (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 2 avril 1992, fascicule nº 14*).

Du consentement unanime, le président appelle: crédits 1 et 5, DIVERSIFICATION DE L'ÉCONOMIE DE L'OUEST.

Le ministre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

Il est convenu,—Que la déclaration du ministre de même que les tableaux et graphiques qui l'accompagnent, figurent en annexe aux Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui (*voir Appendice «INTE–14»*).

À 16 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Christine Fisher

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Tuesday, April 28, 1992

• 1534

The Chairman: Order. Colleagues, we have before us this afternoon the Minister for Western Economic Diversification, the Hon. Charles Mayer.

Mr. Mayer, you may want to introduce your colleagues to the committee, and after that you could make an opening statement, before we go to questions.

Hon. Charles James Mayer (Minister of Western Economic Diversification and Minister of State (Grains and Oilseeds)): Certainly, Mr. Chairman. I'm very happy to be here.

We have with us Al Kilpatrick, the deputy minister of the department, located in Edmonton; and the senior assistant deputy minister, Brian Salley, who's located here in Ottawa.

We have a prepared statement I think we had sent to everybody's offices last Friday. I could just highlight it. I assume everybody has had a chance to look at it. We prepared it ahead of time to facilitate some of the questioning that may or may not come.

• 1535

We have attempted to lay out in very brief form what the department has been doing since its beginnings, what it has been able to accomplish in the last year and where we stand in the allocation of our $1.8 billion regional funding envelope, some of the project approvals, a profile of our approvals, repayment collection activity, and our operations budget.

We have talked a little bit about where we are with the partnerships agreement, the $242 million that was announced in the budget, I believe, of April 1989. We have been working with the four western provinces in four areas, dividing the money on the basis of one-quarter going to each province, and working in the areas of forestry, tourism, on the communications side of culture, as well as on the mineral side.

We have signed, as we note in our statement, 13 agreements, and we have 12 more that are being negotiated and are well on their way.

The first pie chart that we have here indicates how the $1.8 billion is spent, or is supposed to be spent, I should say. It is very similar to what we had in front of the committee for information last year, with the exception of the light blue, which is a smaller number than last year. Essentially, other than that, the chart is the same.

The part of the chart that is in light blue was $567 million last year. This year it is $381 million. That is essentially the same as it was a year ago.

We then have a list of project approvals by province, and some of the major initiatives. You will note that we have approved almost 3,000 projects with a total commitment approaching $1 billion. The second chart lays that out for members of the committee, Mr. Chairman.

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le mardi 28 avril 1992

Le président: La séance est ouverte. Chers collègues, nous avons comme témoins cet après-midi l'honorable Charles Mayer, ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest.

Monsieur Mayer, je vous demanderais de bien vouloir nous présenter vos collaborateurs et de faire votre déclaration d'ouverture, après quoi nous passerons aux questions.

L'honorable Charles James Mayer (ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest et ministre d'État (Céréales et oléagineux)): C'est avec plaisir que je comparais devant le comité.

Je vous présente M. Al Kilpatrick, notre sous-ministre qui travaille à Edmonton, et M. Brian Salley, notre sous-ministre adjoint principal, dont le bureau est à Ottawa.

Comme le texte de ma déclaration vous a été remis vendredi dernier et que vous avez sans doute eu le temps de le parcourir, je me bornerai à en évoquer les points saillants. Nous vous avons remis le texte à l'avance pour vous permettre de poser plus facilement vos questions.

Vous y trouverez un bref exposé de ce que le ministère a fait depuis sa création et de ce qui a été fait au cours des douze derniers mois. Permettez-moi en outre de faire état de notre position sur l'affectation de notre enveloppe de financement régional, d'une valeur de 1,8 milliard de dollars, sur nos approbations de projet, le profil de ces approbations, notre activité de recouvrement des contributions et notre budget de fonctionnement.

Nous avons par ailleurs évoqué les 242 millions de dollars devant servir à instaurer les nouvelles ententes de partenariat annoncées dans le budget d'avril 1989. Ce montant est divisé également entre les quatre provinces, et l'argent servira à l'industrie forestière, au tourisme, aux communications et à la culture ainsi qu'à l'exploitation minière.

Treize ententes ont d'ores et déjà été signées et douze autres sont en cours de négociation.

Le premier graphique circulaire montre comment les 1,8 milliard de dollars seront affectés. Les chiffres sont analogues à ceux de l'an dernier, à l'exception de la partie en bleu clair qui a diminué. Pour le reste le graphique est identique.

L'an dernier la partie en bleu clair s'élevait à 567 millions de dollars contre 381 millions de dollars cette année, soit essentiellement le même montant qu'il y a un an.

Viennent ensuite la liste des projets approuvés pour chaque province ainsi que certaines des principales initiatives. Près de 3,000 projets ont été approuvés pour un montant global de près de 1 milliard de dollars. Vous trouverez les chiffres pertinents dans le deuxième graphique.

[*Texte*]

As always, we make the point that when we look at projects we look for new products, new markets, new technologies, import replacement. We very much make sure, or try to make sure, that when we look at projects there is competitiveness involved and that we do not get involved, to the best of our knowledge, in supporting one type of an industry across the street against another, so we don't end up promoting one business against another, one with government dollars and one without.

The third pie chart really is a list of the number of projects and the amount of money involved. You will note what we have attempted to do here with the 5,052 number, which is much larger than with the 3,000 number. That is simply because some of these projects fit into more categories than just one, so there is a certain amount of double counting there, but it is an indication from the department of where some of these projects fit, to give us a good idea of how they fit in in terms of the criteria.

I point out again that almost three-quarters of what we do is repayable. We are getting into more and more repayables, and there is, again, a bar graph that points out in the red and the blue the actual collections we have had, and the forecasting we have for collections in the next four years.

Committee members should, I think, appreciate that when we start the repayment process it is quite gradual. When we do business with a client, in some cases the repayment won't start for as long as two years. It may run for five or six or seven years, so that as the timeframe from which we made the original commitment grows, the amount of repayments will also grow.

Just to give you some numbers, a little less than 10% of the projects have started to repay. That is based on the kind of scheduling we have had for repayment, but the amount of repayment itself is probably less than 2%. Even though a project has started to repay, the repayment schedule will probably be spread over a number of years. If you understand that, then you can understand why, when something like a little under 10% of the projects have started to repay, a much smaller percentage of the money would be available. The repayment goes over a period of years.

• 1540

We estimated a year ago that we would get about $11 million this year in the form of repayment. In fact, we are very close to that at $10.8 million or $10.9 million. It's interesting to note that every invoice we sent out in the month of February was paid. So we think our repayment estimate is fairly accurate, considering we are going through some difficulties as far as the economy is concerned. Forty of our projects have been completely repaid. We therefore think our repayment schedule is going about the way we had anticipated.

We then lay out some of the ways in which we spend money on the administration side. The last chart shows where the money from the department is being spent.

I would like to talk a little about our decision-making process. Mr. Kilpatrick, the deputy minister, is located in Edmonton. We have assistant deputy ministers located in Vancouver, Edmonton, Saskatoon and Winnipeg. We have

[*Traduction*]

Les projets sont jugés notamment en fonction du développement de nouveaux marchés, de la mise au point de nouveaux produits et de technologies nouvelles, de la possibilité de remplacement des importations et de la compétitivité, car notre intention n'est bien entendu pas de favoriser telle entreprise plutôt que telle autre.

Dans le troisième graphique circulaire, vous trouverez la liste des projets et des crédits qui leur sont affectés. Nous indiquons notamment ce que nous comptons faire avec les 5,052 projets, chiffre qui a largement dépassé celui de 3,000. Cela est dû fait que certains projets relevant de plusieurs catégories sont répertoriés plus d'une fois; cela vous donne une bonne idée de la façon dont les projets sont retenus en fonction des critères.

Je tiens à souligner par ailleurs que près des trois quarts de nos contributions sont remboursables. Le graphique à barres rouges et bleues montre les montants recouvrés et les montants qui doivent être recouvrés au cours des quatre prochaines années.

Ce recouvrement se fait d'ailleurs petit à petit. Dans certains cas, le remboursement ne commence qu'au bout de deux ans et peut être étalé sur six à sept ans; le montant du remboursement est donc fonction de son étalement dans le temps.

Jusqu'à présent, moins de 10 p. 100 des projets ont commencé à être remboursés; soit moins de 2 p. 100 de la valeur globale des projets. Donc les remboursements sont étalés sur un certain nombre d'années. Donc, étant donné que moins de 10 p. 100 des projets ont commencé à être remboursés, il est normal que cela se répercute sur l'argent disponible, les remboursements étant étalés sur plusieurs années.

On prévoyait que pour l'année en cours, nous toucherions 11 millions de dollars de remboursement et nous allons effectivement toucher 10,8 ou 10,9 millions de dollars à titre de remboursement. Ainsi, toutes les factures que nous avons adressées en février ont été payées. Nos prévisions de remboursement se sont donc avérées justes, surtout si l'on tient compte de la mauvaise conjoncture actuelle. Quarante de mes projets ont été entièrement remboursés. On peut donc dire que les remboursements se font comme prévu.

Dans le dernier graphique, vous trouverez les dépenses d'administration.

Passons maintenant aux modalités de prise de décisions. M. Kilpatrick, notre sous-ministre, a son bureau à Edmonton. Nous avons des sous-ministres adjoints à Vancouver, à Edmonton, à Saskatoon et à Winnipeg. Une

[*Text*]

moved to as much regional decision-making as we think is appropriate. Approvals for all projects with contributions of less than $200,000 are made in the regional offices, rather than the departmental headquarters, which is in Edmonton, not Ottawa. This represents about 60% of our funding decision. We think that is a good way to proceed, because it puts the decision on whether to proceed with a project in the area where the project is going to have to work.

At last year's committee we talked about a survey done by the consulting firm of Coopers & Lybrand. Its representatives talked to our clients and 91% of the clients whose projects had been approved gave us a satisfactory rating. They also reported that 51% of those whose projects were not assisted said they would recommend Western Diversification to business associates. We think that is a good mark as far as the way the people run the department.

I think we have had quite a bit of success on the procurement side. Sometimes not as much attention was paid to it as other cases in our direct funding, where we work with various contractors in the four western provinces, as well as with government departments that are in the process of making major acquisitions, to try to do what we can as far as industrial regional benefits are concerned.

People from the department here in Ottawa sit on the senior review boards that review all the purchases of major crown projects. They point out that since the start of the western procurement initiative in 1988, which was signed by my predecessor, Mr. McKnight, and the previous minister of supply and services, Otto Jelinek, $1.3 billion has been committed by prime contractors on major crown projects for industrial, regional benefits in the west. We believe western diversification is one of the reasons that has worked as well as it has.

I'll conclude with that. We circulated the piece to members of the committee last Friday and I hope it was useful in saving some time as far as an opening statement is concerned. We look forward to responding in whatever way we can to whatever questions the committee may have.

Mr. Walker (Winnipeg North Centre): I wanted to deal in this first round specifically with questions related to Manitoba. You make reference to the partnership agreements. Could you just describe the partnership agreement that exists with the Province of Manitoba and what the objectives are?

• 1545

Mr. Mayer: As I said, we divided up the $60 million equally. That meant $60 million to Manitoba. Thirty million dollars was a provincial priority; $30 million a federal priority. The $30 million the province had they identified in the southern development initiative. We signed the umbrella agreement with them a year ago last December, which would have been in December of 1990. And SDI, I think you will recall, Mr. Walker, is the agreement whereby we put up $30 million, the province puts up $30 million, and some of the smaller communities put up $30 million. That ends up then as a $90 million agreement.

[*Translation*]

bonne partie de la prise de décisions se fait donc sur place dans les régions. Ainsi, tous les projets de moins de 200,000$, qui représentent 60 p. 100 de l'ensemble, sont approuvés par les bureaux régionaux et non pas par le bureau central situé à Edmonton et non pas à Ottawa. Ainsi, la décision de faire démarrer tel et tel projet est prise sur place.

L'an dernier, il a été question d'une enquête menée par la firme de consultants Coopers & Lybrand. Selon cette enquête, 91 p. 100 de nos clients dont les projets ont été approuvés se sont dit satisfaits. De plus, 51 p. 100 des personnes dont les projets n'ont pas bénéficié d'une aide ont dit être prêts à recommander la diversification de l'économie de l'Ouest à leurs relations d'affaires, ce qui prouve, à mon avis, que nous faisons du bon travail.

Nous avons également réussi en ce qui concerne l'attribution de marchés publics. Il n'en a peut-être pas été autant question que de l'aide directe que nous accordons, mais le fait est que nous travaillons avec les principaux entrepreneurs des quatre provinces de l'Ouest ainsi qu'avec différents ministères pour accroître le nombre de marchés publics adjugés à des firmes de l'Ouest.

Des représentants de mon ministère font toujours partie des commissions de révision chargées d'étudier les contrats de fournitures de l'État. Ainsi, depuis le lancement de l'Initiative d'acquisitions de l'Ouest, signée en 1988 par mon prédécesseur, M. McKnight, et l'ancien ministre des Approvisionnements, M. Otto Jelinek, 1,3 milliard de dollars ont été engagés par les principaux entrepreneurs pour de grands projets de l'État, dont cette région a bénéficié sur le plan industriel. C'est justement grâce à la diversification de l'économie de l'Ouest que les choses ont pu si bien marcher.

Puisque vous avez tous reçu le texte de mon exposé vendredi dernier, je pense que j'en ai dit assez et je répondrai maintenant avec plaisir à vos questions.

M. Walker (Winnipeg-Nord-Centre): Je voudrais tout d'abord vous poser quelques questions au sujet du Manitoba. Vous avez parlé des ententes de partenariat. Je voudrais savoir en quoi consiste les ententes signées avec le Manitoba et quels en sont les objectifs?

M. Mayer: Soixante millions de dollars ont été attribués au Manitoba: 30 millions sont affectés aux priorités provinciales et 30 millions aux priorités fédérales. Les 30 millions de la province relèvent de l'initiative de développement du Sud. L'accord-cadre a été signé en décembre 1990. Aux termes de cet accord, nous avons engagé 30 millions de dollars, la province 30 millions également et nombre de petites agglomérations ont également engagé 30 millions de dollars, soit un montant global de 90 millions.

[*Texte*]

We have identified nine communities, and I think I can name the ones that are going to be eligible. Anyway, I'll give it a shot: Dauphin, Brandon, Portage, Morden, Winkler, Steinbach, Selkirk. I may be missing one. Teulon is also involved.

The other $30 million was our priority, and we chose tourism, forestry, and the mining side.

In Manitoba, three of the four agreements have been signed. We are missing on communications. We've signed the minerals agreement; we've signed the tourism agreement; we've signed the forestry agreement. And we're in the process of negotiating with them on the communications agreement, which is well on the way.

Mr. Walker: Does that mean in general that when the province and the federal government set out their objectives there's nothing specifically set aside for the economic redevelopment of Winnipeg?

Mr. Mayer: No. That was the way it has evolved, but that's not the way it's going to end up, as far as western diversification is concerned. You're well aware of the negotiations that have been going on between the province and ourselves and the city.

Mr. Walker: Mr. Minister, is your department involved with those negotiations?

Mr. Mayer: Yes.

Mr. Walker: Are we going to get into the same problems we had? In the core we had a real problem. If questions are asked in the House, there's a minister who's described nowhere in any references as having a responsibility for western diversification who stands up and asks questions. Your department is responsible for the actual administration of this money. How does the average taxpayer find out what's actually going on in these things?

Mr. Mayer: The Department of Western Diversification has the responsibility of co-ordinating what the federal government does in western Canada as far as economic diversification is concerned. By letter of delegation, the core initiative responsibility was turned over to Mr. Epp. He is the minister who has been leading that discussion as far as the federal government is concerned. It has been Mr. Epp who has had the meetings with Mr. Ernst from the province, and Mr. Norrie.

Whatever questions you want to have answered, we'd be happy to respond. We have a department in Winnipeg with an ADM there. Some of our people have been very close to the two previous core agreements, from the start, and have been involved, as the federal department, in the negotiations with the province and the city.

Mr. Walker: Your department actually assumes all responsibility for the money spent, despite the fact that in the House it's answered for by another minister.

Mr. Mayer: That's right. But you understand why. By letter of delegation, Mr. Epp is the minister responsible.

Mr. Walker: I don't understand why. I understand the confusion that has created in the public by having another minister, other than the minister responsible, for the administration of the moneys.

[*Traduction*]

Neuf agglomérations sont admissibles, à savoir Dauphin, Brandon, Portage, Morden, Winkler, Steinbach, Selkirk et Teulon.

Les 30 millions de dollars restants serviront au tourisme, à l'industrie forestière et à l'industrie minière.

Trois des quatre accords avec le Manitoba ont déjà été signés, à l'exception de celui sur les communications. Les accords sur l'industrie minière, sur le tourisme et sur l'industrie forestière ont donc été signés. L'accord sur les communications est en cours de négociation.

M. Walker: Vous voulez dire que rien n'a été prévu pour le développement économique de la ville de Winnipeg?

M. Mayer: C'est exact, mais cela va changer. Vous êtes certainement au courant des négociations qui ont eu lieu entre le ministère provincial et la ville.

M. Walker: Est-ce que votre ministère participe à ces négociations?

M. Mayer: Certainement.

M. Walker: Nous avons eu de gros problèmes avec les allocations d'infrastructure, et je me demande s'ils risquent de se présenter à nouveau. À la Chambre, c'est généralement un ministre qui n'a rien à voir avec la diversification de l'Ouest qui répond aux questions. C'est votre ministère qui est chargé de l'administration de ces fonds. Qu'est-ce que l'homme de la rue doit faire s'il veut savoir comment les choses se passent?

M. Mayer: Le ministère chargé de la diversification de l'Ouest doit coordonner les activités du gouvernement fédéral dans ce domaine. C'est M. Epp qui est chargé des allocations d'infrastructure et qui représente le gouvernement lors des négociations. C'est donc M. Epp qui a rencontré MM. Ernst et Norrie.

Nous nous ferons donc un plaisir de répondre à vos questions. Nous avons un sous-ministre adjoint à Winnipeg. Nous avons des employés de notre ministère qui ont participé à l'élaboration des deux précédents accords sur les allocations d'infrastructure et ont participé notamment aux négociations avec la province et la ville.

M. Walker: C'est donc votre ministère qui est responsable des sommes engagées même si à la Chambre c'est un autre ministre qui répond aux interpellations.

M. Mayer: C'est exact, car c'est M. Epp qui est le ministre responsable.

M. Walker: Je ne comprends pas pourquoi. Il est normal que l'opinion publique ne s'y retrouve plus lorsque c'est un autre ministre plutôt que le ministre de tutelle qui doit rendre compte de l'utilisation des crédits.

[*Text*]

Mr. Mayer: It would be the same in the province of Alberta. On a tourism agreement, Mr. Hockin, who is the minister responsible for tourism, would stand up and respond to a question from an Alberta member on tourism, and Mr. Oberle would respond on a question to do with forestry. When we have this partnership money available, we then are part of the negotiation that goes on when the agreement is signed. But once the agreement is signed, then the various departments are responsible for that. To me that makes sense; we are a relatively small department. We would not want to get into establishing a full-scale section of the department to deal with tourism for the province of Manitoba when we have a federal department.

Mr. Walker: You mentioned that the partnership moneys, as assigned under this, have been allocated. What would be the allocation under a future core, if it is not under a partnership agreement? Is that a special agreement?

Mr. Mayer: Exactly.

Mr. Walker: Has a notional amount been set aside for that?

• 1550

Mr. Mayer: There have been numbers speculated about it in the press. In fact, there was an article in the *Winnipeg Free Press* yesterday that talked about $75 million. That's I think in the ballpark, although I don't know whether it is going to end up being the precise number.

I should point out that was essentially the same kind of arrangement we had with the Province of British Columbia on a forestry agreement. We were part of the negotiations, but additional money was on the table for forestry that was not included in the $242 million partnership money.

Mr. Walker: As you know, in Winnipeg the economic situation has been quite grim for the last couple of years. In particular, we probably have a combination of those on social assistance and on UI of somewhere in the neighbourhood of 70,000 people. That is close to one in ten or over one in ten Winnipeggers who are in need of work and in aid of projects.

How would you characterize the role of your department in addressing these questions when the general approach has been market responsive to individual projects? A company comes to you and you work out a deal that is fine for some components in the market.

It seems to me that Winnipeg needs a very big initiative. How would you characterize the role of the federal government in this context? What do you see your department trying to do?

Mr. Mayer: There are two or three ways. First of all, it can be through regular programming. We signed with the province five years ago the Canada-Manitoba Subagreement on Health Industries. I don't know whether that's the precise name of it.

I was at a sod turning yesterday that turned out to be quite interesting in more ways than one. In the last five years they have spent approximately $500 million of investment that was committed to Winnipeg in the health care industry.

[*Translation*]

M. Mayer: Si un député de l'Alberta pose une question au sujet du tourisme dans sa province, ce serait à M. Hockin, le ministre chargé du tourisme, de répondre, et à M. Oberle de répondre à une question portant sur l'industrie forestière. Nous participons bien entendu aux négociations sur les ententes de partenariat. Lorsque celles-ci sont signées, ce sont les différents ministères qui rendent compte selon le sujet. Cela me paraît parfaitement logique, car notre ministère est relativement petit, et je ne vois pas pourquoi nous créerions une section chargée du tourisme au Manitoba alors qu'il existe un ministère fédéral du tourisme.

M. Walker: Vous avez dit que les crédits ayant trait aux ententes de partenariat ont déjà été attribués. Est-ce qu'il faudrait un accord spécial à l'avenir pour les futures allocations d'infrastructure?

M. Mayer: C'est exact.

M. Walker: Est-ce qu'un crédit spécial a été affecté à cette fin?

M. Mayer: La presse a lancé des chiffres. Un article du *Winnipeg Free Press*, hier, a même parlé de 75 millions de dollars. Ce chiffre n'est pas loin de la vérité, mais j'ignore encore ce que sera le montant précis.

Je dois rappeler qu'il s'agit essentiellement du même genre d'entente que nous avons conclue avec la province de Colombie-Britannique pour les forêts. Nous avons pris part aux négociations, mais nous avons ajouté des crédits supplémentaires pour les forêts, qui n'étaient pas inclus dans les 242 millions de dollars destinés aux ententes de partenariat.

M. Walker: Comme vous le savez, la situation économique de Winnipeg est très mauvaise depuis quelques années. À titre d'exemple, près de 70,000 habitants sont prestataires de l'aide sociale ou de l'assurance-chômage. C'est donc dire que près d'un Winnipegois sur 10 est en quête de travail ou a besoin d'aide.

De manière générale, votre ministère s'intéresse surtout aux projets particuliers et j'aimerais savoir ce que vous pouvez faire pour régler ce problème. On sait qu'une entreprise peut s'adresser à vous, vous vous entendez avec elle, et cela est bon pour certains secteurs du marché.

Il me semble que Winnipeg a besoin d'une très grande initiative économique. À votre avis, quel rôle le gouvernement fédéral peut-il jouer dans un contexte comme celui-là? Que fait votre ministère?

M. Mayer: Il y a deux ou trois choses que nous pouvons faire. D'abord, nous avons nos programmes établis. Il y a cinq ans, nous avons conclu avec la province l'entente Canada-Manitoba relative à l'industrie de la santé. J'ignore si c'est l'appellation officielle de cette entente.

J'ai assisté hier à une cérémonie du premier coup de bêche, qui s'est avérée très intéressante à plusieurs égards. Dans les cinq dernières années, on a investi environ 500 millions de dollars dans l'industrie de la santé à Winnipeg.

[*Texte*]

I am talking about the virology lab. . .Apotex and Trimel. Trimel's at Steinbach and Athapap. There's over $20 million at NRC. That's one way. There are direct jobs associated with that.

Second, through regular programming we have many programs through WD and we would be happy to send you a list. We are directly involved there.

On the procurement side there have been a fair number of jobs resulting from the work that has been done through Bristol. We have been involved in the aerospace industry with Boeing. I think the aerospace industry in Manitoba, which is almost all in Winnipeg now, is 3,700 jobs in total.

We are also spending federally, through Employment and Immigration, $3.4 billion on training. I think it's $1.6 billion on the job strategy and $1.8 on the unemployment. There is a way of addressing—

Mr. Walker: It seems to me that the earlier strategy of the federal government, both in 1980 and 1984 or 1981 and 1985, was to be area specific and feature one or two big projects, such as the Forks or the North Portage site, and to do a lot of social programming, training and so forth.

It seems to me that we have come to a juncture at which we need to renew an initiative to do something for the economy of Winnipeg. I'm not clear that the department has a clear sense of what it thinks the next step is.

That is my question. What is the next step for Winnipeg? I know what you have done, but I was saying there comes a time. . .you are discussing big money of $75 million, and we need to have a clear idea as to what the department intends to do in this city.

Mr. Mayer: If you look at what everybody says about what's likely to be the growth industries in the 90s, clearly one of them is the whole area of health and health care industries.

Winnipeg has the potential to become, with biodiagnostic centre and the virology lab, a centre for some world-class research. It's not only research, but with the biodiagnostic centre there, that will lead to spin-offs to new products.

Apotex, for instance, regardless of what has been said, has the potential to put Winnipeg at the forefront as far as Canada is concerned as a fermentation site that produces fine chemicals that are going to be used in the further manufacture of drugs. This is not only in Canada, but I understand there will be some potential exports as well.

Our position has been to very much work with the industries that are there to see what can be done to develop the industry.

I don't know whether it's going to be called a core 3, but as near as I can understand it, it's likely to be more on the human side on training and working with people as far as education and upgrading are concerned. This is as opposed to new North Portage or that kind of thing.

[*Traduction*]

Je parle du laboratoire de virologie, d'Apotex Trimel, de la Trimel à Steinbach et Athapap. Le CNRC y a investi plus de 20 millions de dollars. C'est l'une des choses que nous faisons. Cette initiative a créé des emplois directs.

Deuxièmement, mon ministère dispose de nombreux programmes établis, et nous serons heureux de vous en faire parvenir la liste. Nous prenons une part directe à ces programmes.

Pour ce qui est des approvisionnements, un bon nombre d'emplois ont été créés par suite des commandes faites à la Bristol. Nous sommes présents dans l'industrie aérospatiale avec Boeing. Je crois que l'industrie aérospatiale au Manitoba, qui se concentre presque totalement à Winnipeg aujourd'hui, a créé en tout 3,700 emplois.

À cela s'ajoutent d'autres dépenses fédérales, comme les 3,4 milliards d'Emploi et Immigration pour la formation. Je crois qu'on a dépensé 1,6 milliards pour la planification de l'emploi et 1,8 milliard pour l'assurance-chômage. C'est un moyen de régler. . .

M. Walker: Si mes souvenirs sont exacts, l'ancienne stratégie du gouvernement fédéral, en 1980 et 1984 ou 1981 et 1985, devait porter sur des régions précises et se limiter à un ou deux grands projets, par exemple celui de Forks ou de North Portage, et à cela s'ajoutaient de nombreux programmes sociaux, des programmes de formation, etc.

À mon avis, nous en sommes maintenant au point où il faut renouveler l'initiative pour revitaliser l'économie de Winnipeg. Je n'ai pas l'impression que le ministère sait très bien où il s'en va.

Voilà ma question. Que fera-t-on demain pour Winnipeg? Je sais ce que vous avez fait, mais je suis d'avis que le moment est venu. . . Vous avez parlé de 75 millions de dollars, c'est beaucoup d'argent, et nous voulons savoir ce que votre ministère entend faire pour la ville.

M. Mayer: Tout le monde est d'avis que l'industrie de la santé est une des industries les plus prometteuses des années 90.

Avec son centre de biodiagnostie et son laboratoire de virologie, Winnipeg a les moyens de devenir un centre de recherche d'envergure mondiale. Il ne s'agit pas seulement de recherche car le centre de biodiagnostie permettra de découvrir de nouveaux produits.

Apotex, par exemple, peu importe ce qui a été dit, peut faire de Winnipeg, pour ce qui est du Canada, un laboratoire de pointe d'où sortiront des produits chimiques avancés qui seront utilisés à l'avenir dans la fabrication des médicaments. Cette initiative ne se limitera pas au Canada, car je crois savoir qu'il y a là également un potentiel d'exportation.

Notre stratégie consiste à travailler très étroitement avec les industries sur place pour voir ce que nous pouvons faire pour développer l'industrie.

Je ne sais pas si l'on aura un projet core 3, mais pour autant que je sache, nous entendons investir dans les ressources humaines, comme la formation, l'éducation et le perfectionnement. Cette initiative contraste avec le nouveau projet de North Portage ou ce genre de choses.

[*Text*]

• 1555

Mr. Bjornson (Selkirk—Red River): Welcome, Mr. Minister. I hope you're in a better mood today than you were the last time you talked to us.

Mr. Mayer: I'm always in a good mood.

Mr. Bjornson: You spent some time making some comments about Apotex and about a biodiagnostics laboratory. I was actually, as you know, present with you when you did the announcement with NRC, the private sector, and yourselves regarding the biodiagnostic centre. I think it's a very good initiative; I don't have a problem with that. But after yesterday's announcement at Apotex—at which, as you know, I was present and I took a look at what was going on—I'm just wondering whether this is an example of the way you're dropping money. Here we have somebody who does in excess of $500 million a year in sales. In the drug industry we're always bragging about how well the profit margin is, especially in the generic industry because they haven't done any damn R and D, and we turn around and you're lending them $7.5 million. At the same time this guy says he just may pack his bags and go home after he has a building built. Are we going the proper way? I can see the biodiagnostics not being a good place to go, because there seems to be a positive initiative and people want to do something. I just felt uncomfortable. This guy, Sherman, is in fact quoted in one of the newspaper articles today as saying that if it does not go his way he is going to go home. Would you accept it as a fair analysis that maybe we're not really utilizing our funds properly, at least with this particular firm, and maybe there are others that we should be looking at also?

Mr. Mayer: Let me defend the generics a little bit. From some of the information I've seen, if I remember right, the so-called innovators are above their target as a result of C-22; I think they spend, on average, 8.2% of their gross sales on research and development. Apotex to their credit—never mind what was said yesterday—by their own numbers are spending close to 12% of their gross sales.

Mr. Bjornson: Is that on real research or is it just kind of reverse engineering, trying to find out what the other guy has already made?

Mr. Mayer: I guess I'm not technically in a position to say whether it is or not. I would accept their figures at face value until somebody shows us otherwise. They are on average, as a company, spending more money on research and development than the innovative drug industry is, on average. I think that says a fair amount about Apotex and its commitment to the industry, and the country for that matter.

Secondly, if we're going to develop a drug industry or a pharmaceutical industry in western Canada, we have to start some place. Apotex is the largest and, we think, a good company. Again, I think from numbers, over 80% of the

[*Translation*]

M. Bjornson (Selkirk—Red River): Je vous souhaite la bienvenue, monsieur le ministre. J'espère que vous êtes aujourd'hui de meilleure humeur que la dernière fois où nous vous avons vu.

M. Mayer: Je suis toujours de bonne humeur.

M. Bjornson: Vous avez parlé un peu d'Apotex et du laboratoire de biodiagnostic. Comme vous le savez, j'étais à vos côtés lorsque vous avez annoncé la création du centre de biodiagnostic, en compagnie des représentants du CNRC et du secteur privé. Je pense que c'est une excellente initiative; je suis d'accord en tous points. Mais après l'annonce d'hier à Apotex—comme vous savez, j'y étais présent et j'ai pu voir ce qui se passait—, je me suis demandé si c'était là un exemple de la façon dont vous dépensez l'argent. Nous avons ici une entreprise dont le chiffre d'affaires brut dépasse chaque année les 500 millions de dollars. L'industrie du médicament se vante toujours des profits qu'elle réalise, surtout les fabricants de médicaments génériques qui n'investissent pas un sou dans la recherche-développement, et nous, nous prêtons à cette entreprise 7,5 millions de dollars. C'est cette même entreprise qui a le culot de dire qu'elle pourrait fort bien plier bagage après avoir construit des installations. Avons-nous raison de prêter de l'argent à cette entreprise? Je vois bien que le centre de biodiagnostic est une bonne idée, parce que cela semble être une initiative positive, et des gens veulent faire quelque chose. Selon un article paru dans un journal aujourd'hui, la personne en question, Sherman, a déclaré que si l'on ne répond pas à ses attentes, il rentrera chez lui. Est-ce là, à votre avis, un exemple du fait que nous gérons mal notre argent, du moins pour ce qui concerne cette entreprise, et y a-t-il d'autres cas de ce genre que nous devrions étudier?

M. Mayer: Permettez-moi de défendre un peu les fabricants de médicaments génériques. D'après certains renseignements que j'ai obtenus, si mes souvenirs sont exacts, ceux qu'on appelle les innovateurs ont dépassé leurs objectifs grâce à la loi C-22; je crois qu'ils consacrent, en moyenne, 8,2 p. 100 de leur chiffre d'affaires brut à la recherche-développement. Peu importe ce qui a été dit hier, Apotex a le mérite, si l'on en croit ces chiffres, d'avoir consacré près de 12 p. 100 de son chiffre d'affaires brut à la recherche-développement.

M. Bjornson: S'agit-il de recherche de pointe ou de recherche de rattrapage, où l'entreprise cherche à savoir ce que ses concurrents font déjà?

M. Mayer: Je ne dispose pas de la compétence technique voulue pour vous répondre. Je crois ce que l'entreprise me dit tant qu'on ne m'aura pas prouvé le contraire. En moyenne, cette entreprise consacre plus d'argent à la recherche-développement que les autres fabricants innovateurs de médicaments. Je pense que cela en dit long sur Apotex, sur sa volonté de s'imposer dans l'industrie, et de travailler dans l'intérêt du pays du même coup.

Deuxièmement, si l'on veut créer une industrie pharmaceutique dans l'Ouest canadien, il faut commencer quelque part. Apotex est la plus grande entreprise de la région, et nous croyons que c'est une bonne entreprise.

[*Texte*]

pharmaceutical industry is located in Ontario and Quebec. I think the west has a little over 8%, so one of the ways in which to change that is to have a facility like that located in the west and in this specific instance in Winnipeg. The project has the potential to see a $50 million investment in the west, and we think it's the right way to go. The money we have on the table is repayable; it was $6.7 million; we think it is a good project. I should also say that Apotex has an application in with us for the second phase of its project, which we are looking at. In direct answer to your question, I think this is the right way to go. It is taxpayers' dollars; it's a loan. We lose the interest on it, but I think at the end of the day it's the correct thing to do.

Mr. Bjornson: Mr. Walker alluded to the future of Winnipeg—we both represent parts of Winnipeg—and the future plans, at least via WD, for its economic recovery. You talked about the biodiagnostic lab and you talked about Apotex. Are there other industries that can be tied into the health care industry? Is there any bond between your department and the new laboratory for disease control? Is there any structure in there or is that something different?

• 1600

Mr. Mayer: You're asking a very technical question. I'm not a medical expert by any means, but it seems to me that if you look at everything that's going on in Winnipeg in the health care industry, you get to the point at which you would expect that there would be some kind of a critical mass there based on all kinds of things that could feed on itself as far as further progress and innovation are concerned. Just to make another point, the whole area of computerization, as I understand it, is very key to a lot of this; computerization, instrumentation and all of those things in the same sense that mathematics is the language of physics. If you look at some of the companies in Winnipeg, Comcheq being one of them, they are world-class in their area.

It's my sense that there are a lot of things happening in the west on the technology side that people are not necessarily aware of. We're thought of as an industry that produces a lot of raw resources, whether it's lumber or grain or potash or sulphur or oil and gas. On the other hand, any of these industries now to be competitive have to be very sophisticated. All of these things tend to work with each other.

Mr. Bjornson: I assume that all Members of Parliament get the announcements of WD's various projects. There have been a number of them tied to quality assurance. I'm curious, with all the money that's been going into those particular types of projects, it seems like all you're doing is putting money toward some type of quality control, which I assume would be a traditional good business practice.

[*Traduction*]

Encore là, si j'en crois les chiffres, plus de 80 p. 100 de l'industrie pharmaceutique se concentre en Ontario et au Québec. Je crois que l'Ouest a un peu plus de 8 p. 100 du marché. Donc, si nous voulons changer les choses, il faut une industrie qui soit établie dans l'Ouest, et dans ce cas particulier, à Winnipeg. Ce projet présente un potentiel d'investissements de 50 millions de dollars pour l'Ouest, et nous croyons que c'est une bonne solution. L'argent que nous avons investi est remboursable; il s'agit de 6,7 millions de dollars; nous croyons que c'est un bon projet. J'ajoute également qu'Apotex nous a adressé une demande pour la seconde phase de son projet, et nous l'étudions en ce moment. Pour répondre directement à votre question, je crois que c'est la solution. Il s'agit de l'argent du contribuable; c'est un prêt. Nous ne touchons aucun intérêt sur ce prêt, mais je crois qu'au bout du compte, c'est la chose à faire.

M. Bjornson: M. Walker a parlé de l'avenir de Winnipeg—et nous représentons tous deux des secteurs de Winnipeg—et il a parlé des plans d'avenir pour le redressement économique, du moins pour ce qui concerne votre ministère. Vous avez parlé du laboratoire de biodiagnostic et vous avez parlé d'Apotex. Y a-t-il d'autres industries qui peuvent être liées à l'industrie de la santé? Y a-t-il un lien quelconque entre votre ministère et le nouveau laboratoire pour la lutte contre les maladies? Votre ministère est-il présent là aussi ou s'agit-il d'une chose entièrement différente?

M. Mayer: C'est là une question très technique. Je suis loin d'être un expert médical, mais si vous considérez tout ce qui se fait à Winnipeg dans l'industrie de la santé à l'heure actuelle, vous constaterez qu'il existe aujourd'hui une sorte de masse critique qui dispose de tous les éléments qu'il faut pour réaliser de plus grands progrès et des innovations. Je prends un autre exemple, tout le domaine de l'informatisation, qui, selon ce que j'en sais, joue un rôle très important; l'informatisation, l'exploration instrumentale et toutes ces initiatives sont tout aussi importantes ici que les mathématiques le sont pour la compréhension de la physique. Voyez certaines entreprises établies à Winnipeg, Comcheq par exemple, et vous constaterez qu'elles sont d'envergure mondiale.

À mon avis, il se passe actuellement beaucoup de choses dans l'Ouest dans le domaine technologique, mais les gens ne sont pas nécessairement au courant. On s'imagine que l'Ouest est surtout une région productrice de ressources naturelles, qu'il s'agisse de bois, de céréales, de potasse, de soufre, de pétrole ou de gaz. Mais l'on sait que si ces industries veulent être compétitives, elles doivent être à la fine pointe du progrès. Tous ces éléments sont reliés.

M. Bjornson: J'imagine que tous les députés fédéraux sont mis au courant des divers projets de votre ministère. Un bon nombre de ces projets étaient liés au contrôle de la qualité. Cela pique ma curiosité. Sachant tout l'argent qu'on investit dans ces types de projets, on dirait que votre ministère ne fait qu'investir dans le contrôle de la qualité, ce qui constitue une bonne pratique commerciale traditionnelle, j'imagine.

[*Text*]

Are there very specific programs or is there something in there that I don't read? It looks like here's some money to help you do business better. A good businessman would be doing it on his own without the help of government.

Mr. Mayer: I suppose you can make that comment about anything that we do and really the question is almost a very basic one. What is the role of government, what should government be doing? There are some instances in which if you're going to supply, for instance, the Department of National Defence here or other Departments of National Defence, you have to meet some very stringent and strict quality control capacities in your own plant.

We designed a program two and a half years ago called quality assurance whereby we assist individual companies for 50% of the project up to a maximum of $20,000 to help them meet certain quality control standards. If you get into some of this, you find that Ford has ISO 500—International Standards Organization—but there's another number to do with Ford; it has some standards that are recognized internationally. In order to qualify with your project in some of these, you have to meet these standards. We had, just to give you the numbers, up to a month ago 205 quality assurance programs with assistance totalling $11.5 million.

We'd be happy to provide you with a list of these. They range right across the four provinces. We think it has been a worthwhile program and we have had good response to it from individual companies. You should not think of it as something that people should be doing on their own. They do that and that is good management, but in order to meet certain specific standards, there are additional stringencies required. We do not get into a project with somebody who doesn't meet certain standards to begin with. On top of that, when they have to meet some of these international standards to qualify as a supplier, that's where we fit in.

Mr. Bjornson: To wrap up, I'd like to make a comment because it's only fair. I've been pretty fortunate to deal with a lot of people through your department, basically through the Winnipeg office, and I can commend them on doing some real good work, there's no doubt about it. I really think WD is a very good program. With that comment, I'd like to put to you a question that has been my favourite question ever since I've sat on this committee. With the success of WD, have you been able to convince your cabinet colleagues that this should be an ongoing program rather than one that will wrap up in this designated lifetime?

Mr. Mayer: There's no question that from our government's point of view it will continue. We started with a five-year mandate and we were extended as a result of the budget in 1989 for a five-year period, which means that we

[*Translation*]

Y a-t-il des programmes très précis en jeu ici ou y a-t-il quelque chose que je comprends pas? On dirait qu'on donne de l'argent pour aider les gens à mieux conduire leurs affaires. Il me semble qu'un homme d'affaires compétent peut gérer son entreprise seul, sans l'aide du gouvernement.

M. Mayer: J'imagine que vous pouvez dire ce genre de chose sur à peu près tout ce que nous faisons, et, en réalité, la question que vous posez est fondamentale. Quel est le rôle du gouvernement, que doit faire le gouvernement? Il y a des cas où, si vous voulez approvisionner par exemple le ministère de la Défense nationale du Canada ou d'autres ministère de la Défense nationale ailleurs, il vous faut mettre en place dans votre usine des contrôles de la qualité très rigoureux.

Il y a deux ans et demi, nous avons mis sur pied le programme du contrôle de la qualité qui nous permet d'aider certaines entreprises à respecter les normes de contrôle de la qualité, et le programme finance 50 p. 100 du projet jusqu'à un maximum de 20,000$. Si vous y regardez de plus près, vous constaterez que Ford a le programme ISO 500—celui de l'Organisation internationale de normalisation—mais il y a quelque chose en plus chez Ford; cette entreprise a des normes qui sont admises internationalement. Si vous voulez que votre projet soit admis dans certains secteurs, il vous faut respecter ces normes. Pour vous donner une idée des chiffres, nous avions le mois dernier 205 programmes de contrôle de la qualité pour un montant d'aide totale de 11,5 millions de dollars.

Nous serons heureux de vous fournir la liste de ces programmes. On trouve ces programmes dans les quatre provinces. Nous croyons que c'est un bon programme, et les entreprises en sont contentes. On a tort de dire que la responsabilité du contrôle de la qualité n'incombe qu'à l'entreprise. Les entreprises pratiquent le contrôle de la qualité, et c'est là une bonne pratique de gestion, mais si l'on veut respecter certaines normes précises, il faut répondre à des obligations supplémentaires. Ces projets ne s'adressent pas aux entreprises qui ne respectent pas certaines normes au départ. Mais notre ministère intervient lorsque ces entreprises doivent respecter certaines normes internationales pour être admises comme fournisseurs.

M. Bjornson: Pour terminer, il y a une observation que je me dois de faire. J'ai eu le grand plaisir de faire affaire avec bon nombre de vos fonctionnaires, surtout au bureau de Winnipeg, et je puis les féliciter car il font du très bon travail, il n'y a aucun doute à ce sujet. Je crois sincèrement que le ministère de la Diversification économique de l'Ouest est un très bon programme. Cela dit, j'aimerais vous poser une question, qui est ma question favorite depuis que je siège à ce comité. Connaissant la réussite de votre ministère, avez-vous pu convaincre vos collègues du Conseil des ministres de maintenir votre programme au-delà des limites qui lui ont été imparties?

M. Mayer: Il ne fait aucun doute que notre gouverment veut le maintenir. Nous avons débuté avec un mandat de cinq ans, qui a été prolongé à la suite du budget de 1989 pour cinq autres années, ce qui veut dire que notre programme se

[*Texte*]

would run out at the end of March 1994. However, there's no question in anybody's mind that, as far as government is concerned, beyond that period we will continue as a department with regular estimates. So the answer to the last question is yes.

• 1605

The Chairman: Just before I move to another questioner, I wonder if the committee would give me the authority to print an appendix of the opening statement of the minister, including the charts and the tables, in the *Minutes of Proceedings and Evidence.*

Motion agreed to

The Chairman: Mr. Walker.

Mr. Walker: On the procurement policy, do you work with the Department of Defence?

Mr. Mayer: Supply and Services, Defence, Agriculture, Transportation—everybody.

Mr. Walker: A number of questions have been raised in the House recently about Department of Defence decisions and the location of those decisions, particularly the depot in Montreal and Bell Helicopter. Are you satisfied that every opportunity in the west was explored by the government before these decisions were made?

Mr. Mayer: The answer to the question would be yes. We monitor. As I say, our people sit on the senior review boards here. Some of these decisions would be looked at within a department and would not end up being considered a major crown project and coming to a committee on which we would sit.

On the other hand, we've been able to do some things by being part of those committees. We announced that we were going to privatize preliminary flight training and that it was no longer going to be done at Portage la Prairie. We worked with people in Portage and ended up having the contract, when it was bid, bid site-specific at Portage. We were very involved with that through Western Diversification.

We're involved in working with the people at Western Star in Kelowna. It is $250 million, I think, to build 970 light-duty trucks in Kelowna, with some equipment. We've been involved with the Department of Transport for the new automated air traffic control system that Hughes Aircraft won, with most of the work there being done in western Canada. We're involved with people who won the TICCS contract, the new communications system for the armed forces, with most of the work there being done in the west. So that's how we're involved.

Mr. Walker: And you're particularly convinced that the commitment to the Winnipeg aerospace industry is uppermost in the government's mind as they make the decisions on various procurement matters?

Mr. Mayer: Oh, absolutely. We'd be happy to provide a list of the kind of work we've done with the aerospace industry in Winnipeg. It's interesting, because we've worked very closely with Bristol on the F-5 upgrade and Bristol will

[*Traduction*]

terminera à la fin de mars 1994. Toutefois, pour ce qui est du gouvernement, il ne fait aucun doute dans l'esprit de quiconque que le ministère continuera de figurer dans le budget normal des dépenses au-delà de ce délai. Donc, la réponse à la dernière question est oui.

Le président: avant de passer à un autre député, le comité m'autorise-t-il à faire imprimer en annexe la déclaration d'ouverture du ministre, y compris les tableaux, dans les *Procès-verbaux et témoignages.*

La motion est adoptée

Le président: Monsieur Walker.

M. Walker: Pour ce qui est de la politique d'approvisionnement, collaborez-vous avec le ministère de la Défense?

M. Mayer: Avec Approvisionnements et Services, la Défense, l'Agriculture, les Transports, tout le monde.

M. Walker: On a posé un certain nombre de questions à la Chambre récemment au sujet des décisions du ministère de la Défense et des endroits où ces décisions auront des effets; je pense surtout au dépôt de Montréal et à la Bell Helicopter. Êtes-vous convaincu que le gouvernement a examiné toutes les possibilités qui s'offraient dans l'Ouest avant de prendre ces décisions?

M. Mayer: La réponse à cette question est oui. Nous surveillons ce qui se fait. Comme je l'ai dit, des gens de notre ministère siègent aux comités de révision supérieurs. Certaines de ces décisions sont prises au sein d'un ministère, et comme elles ne sont pas considérées comme des projets de l'État, elles ne sont pas soumises au comité où nous sommes représentés.

Par contre, étant donné que nous sommes représentés à ces comités, il y a certaines choses que nous avons pu faire. On a annoncé qu'on allait privatiser l'entraînement au pilotage préliminaire, et que cet entraînement ne se ferait plus à Portage la Prairie. En travaillant avec les gens de Portage, nous avons fini par obtenir le marché, et quand il y a eu appel d'offres, les soumissions devaient se limiter à Portage. Le ministère de la Diversification économique de l'Ouest a été très actif dans ce dossier.

Nous travaillons avec les gens de Western Star à Kelowna. Il s'agit d'un projet de 250 millions de dollars, je crois, pour construire 970 camions légers à Kelowna, et fabriquer certains équipements. Nous avons collaboré avec le ministère des Transports pour le nouveau système de contrôle aérien automatisé, marché qui a été confié à Hughes Aircraft, et le gros du travail sera fait dans l'Ouest canadien. Nous avons travaillé avec les gens qui ont obtenu le marché du TICS, le nouveau système de communications des Forces armées, et le gros du travail là aussi sera fait dans l'Ouest. C'est le genre de choses que nous faisons.

M. Walker: Et vous êtes tout à fait convaincus que l'industrie aérospatiale de Winnipeg est une priorité pour le gouvernement dans l'application de sa politique d'approvisionnement?

M. Mayer: Oh, absolument. Nos serons heureux de vous fournir la liste des projets que nous avons menés à bien avec l'industrie aérospatiale de Winnipeg. C'est intéressant, parce que nous avons travaillé très étroitement avec Bristol pour le

[*Text*]

tell you... In fact, when they had the roll-out of the first CF-5 for the Canadian Armed Forces, Mr. Beattie, the president at the time, said that Bristol had more people working there than at any time in its history, including during wartime. That's a tribute to Bristol. There's no question about that; they run a first-class operation. But it's also partly due to the kind of work we've done with them in other countries on the F-5 upgrade. I forget the number of F-5s that are flying in the world, but it's a large number, and we have worked with them. I was in Korea two years ago and we had people from Bristol with us at the same time to try to make sure—

Mr. Walker: When you made the contribution to Boeing Aircraft two years ago, was that repayable?

Mr. Mayer: Yes.

Mr. Walker: Have they begun the repayment program?

Mr. Mayer: I couldn't tell you when it will start, but it hasn't started yet.

Mr. Walker: When do you intend that it should start?

Mr. Allen Kilpatrick (Deputy Minister, Western Economic Diversification Canada): I'm not sure, but we can get you that information.

Mr. Mayer: Yes. If I remember right, the first one was a seven-year repayment profile. Usually what happens is we work with the individual company or organization to schedule the repayment around when their project is completed and when they start to have additional cashflow from the addition or from the project itself.

• 1610

Mr. Walker: In your books, when you look at your total amount of moneys out, you have moneys allocated but not picked up, I think about $130 million. How long does that sit on your books before you can reallocate it to active projects?

Mr. Mayer: It's a good question. Right now we are in the process of establishing some guidelines by which we can decide how long things are going to sit before we "decommit". If you understand the process, we go through an approval procedure. Once we agree, we issue a binding letter of offer which the organization can use. But beyond a certain time you begin to wonder, in some cases, whether that offer should still be out there.

Mr. Walker: Yes, because from a westerner's point of view $130 million not out is a lot of money.

Mr. Mayer: Yes. Now, some of that are projects that...

Why don't one of you respond to that? You people are closer to the operations than I am.

Mr. Kilpatrick: As the minister says, you approve a project, and for a variety of reasons it may not go forward, or it may not go forward as quickly as we anticipated, or we may have made the offer conditional on their raising equity in the

[*Translation*]

perfectionnement des F-5, et Bristol vous dira... D'ailleurs, lorsque les premiers F-5 des Forces armées canadiennes sont sortis de l'usine, M. Beattie, le président de l'époque, a déclaré que Bristol n'avait jamais fait travailler autant de gens dans toute son histoire, même pendant la dernière guerre. Cela en dit long sur les mérites de Bristol. Il ne fait aucun doute que Bristol est une entreprise de premier plan. Mais cette réussite est également partiellement attribuable au genre de travail que nous avons accompli avec cette compagnie dans d'autres pays pour l'amélioration des F-5. J'oublie le nombre de F-5 qu'il y a dans le monde, mais je sais que c'est un nombre considérable, et nous avons travaillé avec l'entreprise. J'étais en Corée il y a deux ans et nous étions accompagnés de gens de Bristol pour obtenir...

M. Walker: Vous avez accordé une subvention à Boeing Aircraft il y a deux ans. Est-elle remboursable?

M. Mayer: Oui.

M. Walker: L'entreprise a-t-elle commencé à rembourser?

M. Mayer: Je ne peux pas vous dire quand commencera le remboursement, mais je sais qu'il n'a pas encore commencé.

M. Walker: Quand le remboursement devrait-il commencer?

M. Allen Kilpatrick (sous-ministre, Diversification économique de l'Ouest Canada): Je n'en suis pas sûr, mais je peux obtenir ce renseignement pour vous.

M. Mayer: Oui. Si mes souvenirs sont exacts, le premier remboursement s'étalait sur une période de sept ans. Normalement, nous nous entendons avec l'entreprise pour échelonner le remboursement à compter du moment où le projet est terminé et où elle dispose de fonds supplémentaires grâce à de nouvelles commandes ou au projet lui-même.

M. Walker: Quand on examine vos livres et qu'on voit les montants que vous avez distribués, on voit des montants qui ont été alloués mais qui n'ont pas été dépensés. Il s'agit d'environ 130 millions de dollars. Combien de temps vous faut-il pour réallouer ces montants à des projets actifs?

M. Mayer: C'est une bonne question. Nous sommes en train d'établir des lignes directrices qui nous permettront de décider à quel moment nous «désengagerons» ces montants. Vous savez que chaque projet est soumis à un processus d'approbation. Une fois le projet approuvé, nous émettons une lettre d'offre exécutoire, dont l'entreprise peut se servir. Mais après quelque temps, dans certains cas, on se demande si l'on devrait maintenir cette offre.

M. Walker: Oui, parce que pour un habitant de l'Ouest, les 130 millions de dollars qu'on ne dépense pas représentent beaucoup d'argent.

M. Mayer: Oui. Maintenant, certains de ces projets sont...

L'un d'entre vous devrait répondre à cette question. Vous savez mieux que moi ce qui se fait.

M. Kilpatrick: Comme l'a dit le ministre, on approuve un projet, et il se peut que le projet ne démarre pas pour toutes sortes de raisons, ou qu'il ne démarre pas aussi vite que nous le croyions, ou que notre offre ait été

[*Texte*]

private market, and for one reason or another they have been unable to do so. As the minister says, we are now putting expiry dates on all those offers, which we hadn't done originally, just with a view, as you say, not to tie that money up for an undue period of time. We are attempting to ensure that commitments don't stay on the books an unreasonable amount of time.

Mrs. Feltham (Wild Rose): I'm very pleased to have this program in place, and I am pleased to hear you today. I don't think you'll get me to say many bad things about the program. I'm going to give you an easy time. We would like to have more money, certainly; but other than that, an easy time.

About one in every four projects applied for has been approved. Is it because of the lack of money that only one out of four is approved, or is it because of the nature of the applications?

Mr. Mayer: Probably fewer are approved than come in because sometimes people will make an initial inquiry of us, and before a lot of work is done or background numbers have been put together we will say, look, this doesn't fit; it doesn't fit new products, new technologies, import replacement; that kind of thing. So if you look at those numbers, my guess is that probably considerably less than one in four are approved. But once we look at something and decide there is the potential, then you go through the procedure.

On the operational side, I would feel better if either the deputy or assistant deputy responded.

Mr. Kilpatrick: As the minister says, in no instances to date have they been turned down because of lack of money. The turn-downs have been for a variety of reasons. Either it doesn't fit the program, or the company has no equity of its own, or it's a competitive sector where we don't want, as the minister said earlier, to interfere with competition in the market. So the turn-downs have been the result of those things and not the result of lack of money.

Mr. Mayer: Lack of money as far as the program or the government is concerned. We're not out of money, if that's what you mean.

Mrs. Feltham: Until November last year we had 10,700 fully applied applications. We're not talking about predetermined.

Mr. Mayer: Yes.

Mrs. Feltham: Out of them 2,715 were approved. We're talking about 8,000 not approved. Do we need to expand the mandate?

Mr. Mayer: Good question. That is something we are looking at all the time: where can we expand and improve what we have to offer? And if we do want to expand, where do we do it? In additional money? In taking a look at the regulatory process? In assisting people to try to get into joint-ventures in other countries? Through transfers of technology? You get into the whole area of what the government's responsibility is and how we should respond.

[*Traduction*]

conditionnelle: l'entreprise devait réunir des capitaux propres sur les marchés privés et n'a pu le faire pour une raison quelconque. Comme le ministre l'a dit, toutes ces offres sont maintenant assorties d'une date d'expiration, ce que nous ne faisions pas à l'origine, justement afin d'éviter d'immobiliser des crédits trop longtemps, comme vous dites. Nous nous assurons que nos engagements financiers restent dans la limite de délais raisonnables.

Mme Feltham (Wild Rose): Je suis très heureuse de savoir que ce programme existe, et je suis heureuse de vous entendre aujourd'hui. Vous ne m'entendrez pas dire beaucoup de mal de ce programme. Je vais être gentille avec vous. Bien sûr, nous aimerions avoir plus d'argent, mais je n'ai rien de plus méchant à dire.

On approuve environ un projet sur quatre. Est-ce parce qu'on manque d'argent ou cela est-il attribuable à la nature des demandes?

M. Mayer: On n'en approuve qu'un sur quatre parce que souvent, les gens s'adressent à nous, et avant même que tout le travail d'enquête soit fait, nous disons: «Écoutez, cela ne va pas; votre projet ne répond pas aux nouveaux produits, aux nouvelles technologies, aux importations de remplacement, ce genre de choses». Je crois donc qu'on n'approuve probablement beaucoup moins qu'un projet sur quatre. Mais une fois qu'on a examiné un projet et qu'on a décidé qu'il y a là le potentiel voulu, le processus d'approbation s'enclenche.

Pour ce qui est du côté opérationnel, le sous-ministre ou le sous-ministre adjoint est mieux placé que moi pour répondre.

M. Kilpatrick: Comme l'a dit le ministre, on n'a encore refusé aucun projet par manque d'argent. Les demandes sont rejetées pour une foule de raisons. Ou bien le projet ne répond pas aux critères du programme, ou l'entreprise ne dispose pas de capitaux propres, ou il s'agit d'un secteur compétitif où nous ne voulons pas, comme l'a dit le ministre plus tôt, influencer la concurrence sur le marché. C'est pour ces raisons que nous rejetons les demandes et non par manque d'argent.

M. Mayer: Nous ne manquons pas d'argent pour le programme, si c'est à cela que vous voulez en venir.

Mme Feltham: En novembre dernier, vous aviez reçu 10,700 demandes en bonne et due forme. Il n'y avait pas eu de tri préliminaire.

M. Mayer: C'est exact.

Mme Feltham: De ce nombre, 2,715 demandes ont été approuvées. Donc, 8,000 n'ont pas été approuvées. Faut-il élargir votre mandat?

M. Mayer: Bonne question. C'est une question que nous étudions constamment: comment nous pouvons élargir notre mandat et améliorer notre produit? Si nous élargissons notre mandat, dans quel secteur? Augmentons-nous les crédits? Devons-nous examiner le processus réglementaire? Devons-nous aider les gens à s'engager dans des co-entreprises à l'étranger? Qu'en est-il du transfert de technologies? Ce qui revient à poser toute la question de la responsabilité du gouvernement et des moyens qu'il doit prendre.

[*Text*]

[*Translation*]

• 1615

Two things we have done since we started the department were the quality assurance we talked about and the international marketing initiative, where we assist people who want to travel to legitimate trade shows within or outside the country. It's very difficult for a small company, let's say, to travel to a food fair. There is a major food fair in Paris one year, and I think the next year in Bonn, and for that matter, there is Food Ex in Vancouver. How can we assist people to get to those shows? Maybe we do need to expand the mandate, and I guess a question we're asking is, in what areas if we do. We'd be interested in the committee's thoughts on that.

Il y a deux choses que nous avons faites depuis que nous avons créé le ministère: le contrôle de la qualité dont nous avons parlé tout à l'heure et l'initiative de commercialisation internationale, dans le cadre de laquelle nous aidons les gens qui veulent aller à des foires commerciales au Canada ou à l'étranger. C'est très difficile pour une petite entreprise d'être présente à une foire commerciale. Il y en a une à Paris et une autre à Bonn, en alternance; par ailleurs, il y a aussi la foire commerciale Food Ex de Vancouver. Comment peut-on aider les gens à aller à ces foires? Peut-être faudrait-il élargir le mandat; si nous devions le faire, il faudrait se demander dans quel domaine. Nous aimerions que le comité nous fasse part de ses réflexions là-dessus.

Mrs. Feltham: You just answered the second question I was coming to on international marketing. Over the years, we in Alberta have looked at ourselves as being very financially secure because of agriculture and the petroleum industry. A lot of our petroleum industry certainly was sent to other provinces and refined, turned into urethane, polyurethane, plastics, whatever. Value was added in other places. Are we allowing any western diversification funds to be used now to further refine petroleum products in Alberta?

Mme Feltham: Vous venez de répondre à la deuxième question que j'allais vous poser, au sujet des ventes à l'étranger. En Alberta, nous considérons depuis longtemps que nous avons les reins solides financièrement à cause de l'agriculture et du secteur pétrolier. Une bonne part de notre secteur pétrolier a été diversifié dans d'autres provinces sous formes de production d'uréthane, de polyuréthane, de plastique, etc. On fabrique donc ailleurs que chez nous des produits à valeur ajoutée. Est-ce qu'on utilise des fonds de la diversification de l'Ouest afin de favoriser la production de produits pétroliers plus raffinés en Alberta?

Mr. Mayer: I don't know whether I can give you specific examples, but I can give you, in fact we can circulate to the committee something we don't have in our formal presentation today—all WD commitments. Services accounted for 19%; manufacturing, 41%; value added in agriculture, 14%, just to name a few. I suspect there are some value-added areas we have assisted on the energy side. I don't know whether somebody can name a project. We've done 3,000.

M. Mayer: J'ignore si je peux vous donner des exemples précis, mais nous pouvons vous faire remettre un document qui ne fait pas partie de notre présentation officielle d'aujourd'hui, c'est-à-dire la liste de tous les engagements concernant la diversification de l'économie de l'Ouest. Les services représentent 19 p. 100; le secteur de la fabrication, 41 p. 100; la valeur ajoutée en agriculture, 14 p. 100, pour n'en donner que quelques exemples. Je soupçonne qu'il y a des produits à valeur ajoutée qui ont bénéficié de notre aide du côté du secteur énergétique. J'ignore si quelqu'un peut nommer un projet précis. Nous en avons eu 3,000.

Mr. Kilpatrick: We've certainly supported a number of companies in oil and gas equipment—down-hole drilling, horizontal drilling, this sort of thing, gas measurement. We have also been looking at some projects for refined products. As the minister mentioned, our criteria demand that new products result from it, not products already produced. I guess the short answer is that we've done a lot with associated equipment and some with energy products themselves.

M. Kilpatrick: Nous avons assurément appuyé un certain nombre d'entreprises qui fabriquent de l'équipement dans le secteur pétrolier et gazier: marteau fond-de-trou, aléseuse horizontale, appareil de mesures de débit, etc. Nous avons également examiné des projets de raffinage de produits. Comme le ministre l'a dit, nos critères exigent qu'il s'agisse de nouveaux produits et non pas de produits fabriqués ailleurs. Bref, nous avons beaucoup fait dans le domaine du matériel connexe et nous avons fait quelque chose pour ce qui est des produits énergétiques eux-mêmes.

Mr. Mayer: If somebody comes to us with a petroleum project that fits our criteria, we would be more than happy to take a look at it.

M. Mayer: Si quelqu'un nous arrive avec un projet pétrolier qui correspond à nos critères, nous nous ferons un plaisir de l'étudier.

Mrs. Feltham: So it is something we will look at.

Mme Feltham: On va donc l'envisager.

Mr. Mayer: Sure, as long as there is value added and it's a new product in a new market or a new technology. We're trying to get the government out of the business of competing with other businesses, and obviously we have to make

M. Mayer: Bien sûr, pourvu qu'il y ait de la valeur ajoutée et qu'il s'agisse d'un nouveau produit dans un nouveau marché ou encore d'une nouvelle technique. Nous essayons de faire en sorte que le gouvernement ne soit plus

[*Texte*]

judgment calls and do our very best. If you ask us whether we are perfect, the answer is probably no, but we do as much with due diligence as we can. We do the very best we can not to use government dollars to compete against somebody else in the same business.

Mrs. Feltham: I must say I was pleased yesterday to hear that manufacturing in Alberta accounted for 26% of the income in the past year. A lot of credit for that goes to WD I think.

My last question has to do with rural development. Do we have any programs in place, or do we look any differently on programs for rural versus urban development?

Mr. Mayer: We have and will continue to try very hard to make everybody aware of the program. We regularly go out and hold what we call WD days, simply taking two or three people from our office in whichever province to sit down with municipalities and chambers of commerce, and spend a day with them explaining the program and what we can do, and finding out how we can help them.

Aside from that, I don't have the numbers in front of me, but about 25% of the projects we've done are in areas outside the seven major urban areas in western Canada. That would be two in B.C., two in Alberta, two in Saskatchewan and in Winnipeg, Manitoba. It's very difficult to define what's rural and what's urban. But look at what we did with Pratt & Whitney in Lethbridge, which is a city of 50,000 or 60,000. There was a major project there with Pratt & Whitney. We were part of that, as was ISTC.

• 1620

We were part of the $150 million soil conservation program that was funded partly by ourselves, partly by the Department of Agriculture, and partly by provincial governments.

We also have had conversations over the last few months, I guess, with PFRA, to see what we can do to work with them. The whole SDI project in Manitoba, for instance, is aimed at areas outside of Winnipeg—smaller towns in Manitoba—to give them, on the sewer and water side, a very good quality of service without, at the same time, driving up their tax rate, so that they can be competitive in attracting new business.

For instance, Portage La Prairie—I think I'm right about this—is a town of 15,000. Because of the food processing industry there, they have the bacterial load on their sewage system of about 120,000. So by three levels of government

[*Traduction*]

en concurrence avec d'autres entreprises. Il est évident que nous devons porter des jugements et nous faisons de notre mieux. Si vous nous demandez si nous avons atteint la perfection, la réponse est probablement non, mais nous ne ménageons aucun effort. Nous faisons de notre mieux pour ne pas utiliser les deniers publics de manière à faire concurrence à une autre entreprise dans le même secteur.

Mme Feltham: Je dois dire que c'est avec plaisir que j'ai entendu dire hier que le secteur de la fabrication en Alberta représentait 26 p. 100 des revenus pour l'année dernière. Je pense qu'il faut attribuer une bonne part du crédit à la diversification de l'économie de l'Ouest.

Ma dernière question porte sur le développement rural. Avons-nous un programme quelconque en place, ou faisons-nous des efforts particuliers ou différents en région rurale?

M. Mayer: Nous n'avons ménagé aucun effort pour faire en sorte que tout le monde connaisse l'existence du programme, et nous allons poursuivre dans ce sens. Nous tenons régulièrement ce que nous appelons des journées DO, c'est-à-dire que nous prenons deux ou trois personnes de notre bureau dans une province donnée et nous les chargeons d'aller rencontrer les représentants des municipalités et des chambres de commerce et de passer une journée à leur expliquer le programme, à leur dire ce que nous pouvons faire et comment nous pouvons les aider.

À part cela, je n'ai pas les chiffres sous les yeux, mais près de 25 p. 100 des projets que nous avons approuvés sont situés à l'extérieur des sept grandes villes de l'Ouest du Canada. Il y en a deux en Colombie-Britannique, deux en Alberta, deux en Saskatchewan et à Winnipeg, au Manitoba. Il est très difficile de définir ce qui est rural et ce qui est urbain. Mais voyez ce que nous avons fait chez Pratt & Whitney, à Lethbridge, qui est une ville de 50,000 ou 60,000 habitants. La compagnie Pratt & Whitney avait un important projet dans cette ville et nous y avons participé, tout comme le ministère des Sciences et de la Technologie.

Nous avons également participé au programme de conservation des sols, d'un montant de 150 millions de dollars, qui a été financé en partie par nous-mêmes, en partie par le ministère de l'Agriculture et en partie par les gouvernements provinciaux.

Nous avons également eu des entretiens au cours des derniers mois avec les gens de l'ARAP pour voir comment on pourrait travailler ensemble. Il y a par exemple tout le projet IDS au Manitoba qui s'adresse aux petites villes du Manitoba, à l'extérieur de Winnipeg; il s'agit de fournir à ces petites localités d'excellents services d'aqueduc et d'égout sans augmenter exagérément le taux d'imposition, afin qu'elles puissent être compétitives et attirer de nouvelles entreprises.

Portage La Prairie est une ville de 15,000 habitants. À cause de l'industrie agro-alimentaire qui y est installée, la charge bactériologique du réseau d'égout correspond à celle d'une ville de 120,000 habitants. Donc, les trois paliers de

[*Text*]

getting involved it helps them to improve their facilities to handle that without, at the same time, driving up their tax rate. This means that when industries are locating they can look at Portage La Prairie as someplace that is competitive with their tax base.

Mr. Holtmann (Portage—Interlake): Thank you very much, Mr. Chairman. This will allow me an opportunity to ask a few questions to the minister.

The Chairman: You're asking me for one question.

Mr. Holtmann: Well, my question generally is short and to the point—

Mrs. Feltham: —about five parts.

Mr. Holtmann: If this committee decides to make a recommendation as a result of reviewing these estimates, I would highly advise it to recommend that this program not only be continued but also be expanded, because this is probably one of the best things that has happened to western Canada. It was said by a few of my colleagues on both sides of the table. I suspect Mr. Walker would want to expand on this some more, in any way he could benefit from it.

Mr. Minister, when people want some assistance to develop, they go to their Member of Parliament's office. Mr. Minister, maybe you will not have to put these seminars on any more because—don't worry—everybody knows about your programs. Save the money and give it to the business, instead of putting on these wonderful shows.

I want to talk about some of the statistics here, Mr. Chairman. I looked at your numbers here. In British Columbia, for the amount of money they have received to date versus the number of projects, you approve a lot more smaller projects in that province than you do in other provinces. At least it seems that way, because you had almost 1,181 projects for $235 million. If you compared that with Manitoba and Saskatchewan—maybe not quite Alberta—it looks as though you approve a lot more smaller projects. What is your lower limit on funding to a small project? One of the complaints I get is, if it ain't enough money, don't bother going to Western Economic Diversification. If you want to go there for $20,000 worth of a loan, or $30,000... Well, maybe $30,000 is getting up where you'll take some time with it. Do you have enough people to analyse the smaller projects which, in my view, create most of the jobs in the end? Small businesses create most of the jobs. I'm wondering if you are aware of that fact.

Mr. Minister, you should have put down, in another column, the jobs that were created with all these projects. I don't have a clue as to how many jobs you created with these projects. I think that would be very helpful information.

Mr. Mayer: Let me answer part of your question, and then I will ask the deputy or the assistant deputy to respond further.

[*Translation*]

gouvernement se donnent la main pour aider la municipalité à améliorer ses infrastructures pour résoudre ce problème sans pour autant augmenter le taux d'imposition. Donc, quand l'entreprise cherche un endroit pour s'implanter, elle peut envisager Portage La Prairie, qui est compétitive sur le plan fiscal.

M. Holtmann (Portage—Interlake): Merci beaucoup, monsieur le président. Cela me donne l'occasion de poser quelques questions au ministre.

Le président: Vous m'avez demandé la permission de poser une question.

M. Holtmann: Oui, mais ma question sera brève et directe...

Mme Feltham: ...et comporte cinq volets.

M. Holtmann: Si le comité décidait de faire une recommandation après avoir étudié ces prévisions, je suggère fortement que l'on recommande que ce programme soit non seulement poursuivi, mais élargi, car c'est probablement ce qui est arrivé de mieux à l'ouest du Canada. Plusieurs de mes collègues des deux côtés de la table l'ont déjà dit. Je soupçonne que M. Walker pourrait nous expliquer plus longuement comment il pourrait en bénéficier.

Monsieur le ministre, quand les gens veulent de l'aide, ils s'adressent au bureau de leur député. Monsieur le ministre, peut-être n'aurez-vous plus besoin de tenir ces ateliers, parce que n'ayez crainte, tout le monde connaît l'existence du programme. Au lieu de consacrer de l'argent à ces magnifiques journées, donnez-le plutôt aux entreprises.

Je voudrais donner quelques chiffres. J'ai examiné vos données. En Colombie-Britannique, si l'on regarde le montant d'argent que vous avez accordé et le nombre de projets approuvés, on constate que vous approuvez dans cette provinces des projets beaucoup plus restreints que dans les autres provinces. Du moins, on dirait que c'est le cas, puisque vous avez consacré 235 millions de dollars à 1,181 projets. Si l'on compare au Manitoba et à la Saskatchewan—mais peut-être pas à l'Alberta—on dirait que vous approuvez en Colombie-Britannique des projets beaucoup plus petits. Quelle est votre limite inférieure pour ce qui est du financement accordé à un projet? J'ai entendu des gens dire que, pour un petit montant, il ne valait pas la peine de s'adresser à la diversification économique de l'Ouest. Si l'on veut obtenir un prêt de 20,000$ ou de 30,000$... Enfin, peut-être que 30,000$ c'est une somme suffisamment élevée pour que vous vous y intéressiez. Avez-vous assez de gens pour analyser les petits projets qui, à mon avis, créent la plupart des emplois en fin de compte? C'est la petite entreprise qui crée la plupart des emplois. Je me demande si vous êtes au courant de cela.

Monsieur le ministre, vous auriez dû indiquer dans une autre colonne les emplois qui ont été créés dans le cadre de tous ces projets. Je n'ai pas la moindre idée du nombre d'emplois que vous avez créés. Je trouve que ce serait utile de le savoir.

M. Mayer: Je vais répondre partiellement à votre question, après quoi, je demanderai au sous-ministre ou à son adjoint de poursuivre.

[*Texte*]

With regard to jobs, we do not as a criteria for the program ask for firm commitments on jobs. But as part of the application process, there is a figure there to be filled in as far as jobs are concerned. If you add that up, we're in excess of 25,000 jobs. Those are either genuine additional jobs or jobs that have been saved as a result of the firm staying in business. We think the number is quite accurate because, as I said, it is not in any way intended to be part of the application. We don't think it gets inflated. We think it gets put in at an accurate figure.

• 1625

In both Alberta and British Columbia the number of projects is quite high. That has to do with, in Alberta's case, a program that we administered with it, that we took over, the Agricultural Products and Marketing Agreement—APMA. I suspect in British Columbia it's also part of the international marketing initiative on the side.

Mr. Holtmann: In one year you went up 349 projects in British Columbia compared to about 100 in the province of Manitoba and a little less than 100 in the province of Saskatchewan. How do you account for that?

Mr. Kilpatrick: One of the major factors is the international marketing projects, which tend to be much smaller in size. There are more small exporters in B.C. than in any of the other western provinces. A large chunk of those would be small international marketing programs. That would be the principal reason for the difference.

Mr. Mayer: I'm told that the smallest loan we've done is about $10,000.

Mr. Holtmann: Will you comment on it? Do you generally try to shun away from the smaller projects?

Mr. Mayer: Not at all. It is the other way around. That's why we go out and hold WD days. It is to get ahold of people who normally wouldn't be aware of us to see what we can do to assist. We've done all kinds of projects, very small projects. We've administered I think a program with APMA one time that was $1,800—very small.

Mr. Holtmann: That's interesting to know.

Mr. Mayer: Brian just gave me some new numbers. The jobs generated—I guess the number I was using was from a year ago—were 31,000 and the jobs maintained are 6,000. If you want to use a number, 37,000 is what we think is reasonable.

Mr. Holtmann: I don't know exactly how one can analyze this very effectively without knowing the different cases, but obviously we do build up expectations of the use of Western Diversification. Mr. Walker says it's a great thing but I'm not eligible, or they get turned down and I don't know if the criteria are set or can be set more stringently so they don't build up the expectation.

[*Traduction*]

Au sujet des emplois, les critères du programme n'exigent pas d'engagements fermes quant à la création d'emplois. Mais dans le cadre du processus de demande, il y a une case à remplir concernant le nombre d'emplois. Si l'on additionne tout cela, on aboutit à plus de 25,000 emplois. Ce sont ou bien de véritables emplois nouveaux ou bien des emplois qui ont été sauvés quand nous avons évité la fermeture de l'entreprise. Nous croyons que ce chiffre est très précis puisque, je le répète, ce n'est nullement un critère dont on tient compte pour la demande. Nous ne croyons pas qu'il y ait la moindre exagération. Nous sommes convaincus que l'on nous fournit des chiffres précis.

Autant en Alberta qu'en Colombie-Britannique, le nombre de projets est très élevé. Dans le cas de l'Alberta, c'est dû à un programme que nous avons repris et que nous administrons, l'Entente sur la commercialisation des produits agricoles. Je soupçonne qu'en Colombie-Britannique, cela a également à voir avec l'initiative de commercialisation à l'étranger.

M. Holtmann: En un an, vous avez approuvé 349 projets en Colombie-Britannique, par rapport à une centaine au Manitoba et à un peu moins de 100 en Saskatchewan. Comment expliquez-vous cela?

M. Kilpatrick: L'un des principaux facteurs, ce sont justement les projets de commerce extérieur qui sont généralement beaucoup plus petits. Il y a davantage de petits exportateurs en Colombie-Britannique que dans toute autre province de l'Ouest. Bon nombre de ces projets sont donc des programmes d'exportation. C'est la principale raison qui explique l'écart.

M. Mayer: On me dit que le plus petit prêt que nous ayons accordé est d'environ 10,000$.

M. Holtmann: Avez-vous quelque chose à ajouter là-dessus? En général, avez-vous tendance à éviter les petits projets?

M. Mayer: Pas du tout. C'est plutôt le contraire. C'est pourquoi nous prenons la peine de tenir des journées DO. C'est pour toucher des gens qui, normalement, ne seraient pas au courant de notre existence; nous voulons voir ce que nous pourrions faire pour eux. Nous avons apppuyé toutes sortes de projets, dont certains très petits. Je pense que nous avons administré un programme dans le cadre de l'Entente sur la commercialisation des produits agricoles, qui représentait la somme de 1,800$.

M. Holtmann: Voilà qui est intéressant.

M. Mayer: Brian vient de me transmettre d'autres données. Le chiffre que je vous ai donné tout à l'heure était sans doute celui de l'année dernière. En fait, 31,000 emplois ont été créés et 6,000 ont été conservés. Si vous voulez citer un chiffre, nous croyons raisonnable de parler de 37,000 emplois.

M. Holtmann: J'ignore comment on pourrait analyser tout cela efficacement sans connaître chaque dossier, mais il est évident que la diversification de l'économie de l'Ouest a créé des attentes. M. Walker dit que c'est magnifique mais qu'il n'est pas admissible, ou bien on essuie un refus, et je me demande si on pourrait reformuler les critères de manière à ne pas créer des attentes trop élevées.

[*Text*]

Your people maybe should be telling the applicant very early on, "don't proceed with this any further, it's not worth your while". Because what happens is that the applicant, if he's given some hope, spends $10,000, $20,000, $30,000, $50,000 putting the project forward for your consideration only to find out it may be turned down and that's a lot of money. I'm wondering if it can't be said a little earlier on in the proposal; perhaps say, "listen, don't come here, we don't have money for you". There's a reluctance to do that.

Mr. Mayer: We try very hard to do that up front. We don't have formal application forms. We don't have zones. We don't have quotas. We try to approach it on a business sense based on the criteria and there may be some areas where we can assist and there may be some areas where we can't. For instance, if somebody's going to be on the manufacturing side and the product is fairly similar to somebody else's, we may say we can't assist them with that because this other outfit is in business. On the other hand, if they are going to export and a big chunk of their product's going to go out of the country, we may be able to assist them on the part of their business that wants to export. We look for ways in which we can work with business.

I guess the other number that I found interesting in the survey we did was that 90% of the people we did business with liked us, which I guess is understandable. Interestingly enough, 50% said even though they didn't do any business with us they would recommend us to their business associates. That doesn't mean that we should be satisfied with 50%. We'll look to see what we can do to be better and we learn as we go. We take your point and we try very hard to not put people through extra work and extra effort simply at the end of the day to be able to say no. On the other hand, we don't want to find ourselves in a position in which we say, "Look, give us a proposal, and if the proposal looks good, go back and find your financing". Even though you have a good proposal, you can't get financing from somebody for whatever reason if you don't have enough of your own money at stake. We say, "Look, we're going to be last in; we don't want our money on the table and have it levered". It's a judgment call, and we learn all the time. If you have some individual cases in which we made mistakes, then let us know and we'll try to learn from those.

• 1630

Mr. Holtmann: That's fair enough, and I can see the problem there.

As a last question, Mr. Minister, which province has the best provincial bureaucrats to deal with in the western provinces? I think you should be able to tell me because a lot of these projects are jointly assisted federally and provincially. I'll tell you why I ask. If you're having some difficulty with a province—I'm already establishing your answer—why wouldn't you second some people or some money to help the poor buggers out to get their act together?

Mr. Mayer: Listen, when we're running at 16% I'm not so sure we're going to get many takers to help get somebody else's act together.

[*Translation*]

Vous devriez peut-être dire aux candidats le plus tôt possible qu'ils ne devraient pas s'obstiner, que le projet n'en vaut pas la peine. En effet, ce qui arrive, c'est que le candidat, si on lui laisse un peu d'espoir, peut dépenser jusqu'à 50,000$ pour mettre sur pied son projet et vous le présenter; c'est beaucoup d'argent, surtout s'il essuie par la suite un refus. Je me demande donc si on ne pourrait pas dire un plus tôt aux candidats: «Écoutez, ne venez pas nous voir, nous n'avons pas d'argent pour vous». On semble répugner à le faire.

M. Mayer: Nous ne ménageons aucun effort pour le faire rapidement. Nous n'avons pas de formules officielles de demande. Nous n'avons pas de zones. Nous n'avons pas de quotas. Nous essayons de prendre des décisions d'affaires, en nous fondant sur les critères. Dans certains domaines, nous pouvons être utiles, dans d'autres, non. Par exemple, si quelqu'un prévoit de fabriquer un produit qui ressemble beaucoup à celui d'une autre entreprise, nous ne pouvons pas venir en aide à cette personne à cause de l'existence même de cette autre entreprise. Par contre, si la personne en cause prévoit d'exporter le plus gros de sa production, nous pourrions être en mesure de lui venir en aide à titre d'exportateurs. Nous essayons de trouver le moyen d'être utiles.

Voilà un autre chiffre que je trouve intéressant et qui ressort de notre enquête: 90 p. 100 des gens avec qui nous avons fait affaire ont bien aimé l'expérience, ce qui, je crois est compréhensible. Il est intéressant aussi de noter que 50 p. 100 ont dit que même s'ils n'avaient pu faire affaire avec nous, ils n'hésiteraient pas à nous recommander à leurs relations d'affaires. Cela ne veut pas dire que l'on devrait se contenter de 50 p. 100. Nous allons voir comment nous pourrons nous améliorer à cet égard. Nous apprenons au fur et à mesure. Nous prenons bonne note de votre observation et nous ferons tout notre possible pour éviter aux gens de consacrer des efforts inutiles à des projets que nous devrons refuser au bout du compte. Il ne faudrait surtout pas que nous soyons obligés de dire à ceux qui nous soumettent de bons projets que c'est à eux de trouver l'argent, car il est généralement impossible d'obtenir un prêt si l'on ne commence pas par engager son propre argent. Chaque dossier est un cas d'espèce et nous en tirons chaque fois une leçon. Si néanmoins il nous arrive de nous tromper, il faudrait nous le signaler.

M. Holtmann: D'accord.

Enfin, je voudrais savoir laquelle des provinces de l'Ouest dispose du personnel le mieux qualifié pour traiter ces questions. Vous devriez le savoir, vu que bon nombre de ces projets sont financés conjointement par les gouvernements fédéral et provinciaux. Si telle ou telle province n'a pas le personnel qualifié, vous pourriez peut-être l'aider en lui détachant du personnel ou en lui fournissant de l'argent.

M. Mayer: Alors que notre cote de popularité est tombée à 16 p. 100, je doute fort qu'on accepte notre aide.

[*Texte*]

Mr. Holtmann: Is it not sometimes a problem when it appears that your departments have ample aides out there to evaluate a project and a province doesn't?

Mr. Mayer: Listen, we have, we think, very good working relationships with all the provinces. I had a chance now, since we have had new governments in B.C. and Saskatchewan, to talk to them. We met with the provincial ministers.

Mr. Holtmann: It isn't that B.C. has these extra projects because it has a better group of people to work with in its provincial government?

Mr. Mayer: I wouldn't think so.

Mr. Holtmann: There is nothing to it, eh?

Mr. Mayer: No, I wouldn't think so.

Mr. Walker: I have a question. Which of these backbenchers do you like the most?

Some hon. members: Oh, oh.

Mr. Walker: This is not by any means intended to be a harsh criticism, but I was listening to Felix' comments that the organization is not that well known in the inner city to new businesses. You should give some consideration to developing more language skills in your department. If you think in theory that we want to be world traders, we want to trade in Vietnam, we want to trade in China, on paper we should expect this but in reality people who start up their businesses aren't always sophisticated in dealing with government.

I go to a lot of business meetings downtown where, for example, the FBDB come down and the meetings take a long time because everything has to be translated into the language of the people listening. I think that is something we should be considering so that people undestand in the first decade what it is.

Mr. Mayer: That is a good point, Mr. Walker, and one we'll take account of, and probably one on which some prodding is useful right now. We have in the Vancouver office, I know, people who can speak Chinese, but I hear exactly what you're saying.

Mr. Walker: Okay.

Mr. Mayer: Especially about Winnipeg. You make a very good point. Offhand I know there are people who speak several languages, but that's a good point. We'll follow up on it.

Mr. Walker: When you did the SDI agreement you allowed the provinces to use moneys for infrastructure. I congratulate you. You are probably the only minister across the country who has managed to get federal moneys into infrastructure, for a long time.

The City of Winnipeg has also put forward a number of infrastructure questions on its list; for example, the redevelopment of the Main Street area. When you reviewed what you thought the federal role could be, you spoke about training and health care, but you shied away from any comments on infrastructure. Does that mean that you pretty well don't want to be involved with infrastructure in the city?

[*Traduction*]

M. Holtmann: Mais est-ce que, le fait que contrairement aux provinces, votre ministère dispose d'effectifs pléthorique pour évaluer les projets ne pose pas justement un problème?

M. Mayer: Nous avons, en règle générale, d'excellentes relations avec toutes les provinces. Je me suis déjà entretenu avec les nouveaux responsables depuis les dernières élections en Colombie-Britannique et en Saskatchewan. J'ai rencontré aussi mes homologues provinciaux.

M. Holtmann: Serait-ce parce que la Colombie-Britannique dispose de meilleurs spécialistes sur place qu'elle aurait obtenu davantage de projets?

M. Mayer: Je ne le pense pas.

M. Holtmann: Là n'est donc pas du tout le problème.

M. Mayer: Non, je ne le pense pas.

M. Walker: Lequel des députés de l'arrière-ban a votre préférence?

Des voix: Oh, oh!

M. Walker: Mon propos n'est pas de vous critiquer, mais Felix a raison lorsqu'il dit que votre ministère n'est pas suffisamment connu des hommes d'affaires récemment installés au centre-ville. Je trouve que les employés de votre ministère devraient faire un effort pour mieux maîtriser les langues étrangères. En effet, même si en principe nous faisons des affaires un peu partout dans le monde, y compris en Chine et au Vietnam, dans la pratique, les gens qui se lancent dans les affaires ont souvent du mal à se débrouiller lorsqu'il s'agit de traiter avec l'administration.

J'ai assisté à de nombreuses réunions d'affaire au centre-ville, réunions qui s'éternisent parce que tout doit être traduit pour permettre aux participants de comprendre. Ce serait donc quelque chose à envisager pour faciliter les choses dès le début.

M. Mayer: Vous avez tout à fait raison, monsieur Walker, et il est vrai que nous devrions faire un effort en ce sens. Nous avons des gens à Vancouver qui parlent couramment le chinois, mais vous avez raison.

M. Walker: D'accord.

M. Mayer: C'est particulièrement vrai pour Winnipeg, même si nous avons des personnes qui parlent plusieurs langues. J'y verrai personnellement.

M. Walker: Les provinces ont été autorisées à utiliser une partie des crédits pour l'infrastructure dans le cadre de l'IDS, et je tiens à vous en féliciter. Vous devez être le seul ministre à avoir réussi à affecter des crédits fédéraux à l'infrastructure, et ce, depuis longtemps.

Par ailleurs, la ville de Winnipeg a inscrit toute une série de problèmes d'infrastructure à l'ordre du jour, y compris le réaménagement du quartier de Main Street. Dans votre bilan, vous avez fait état de la formation et de la santé sans pour autant dire un mot au sujet de l'infrastructure. Cela signifie-t-il que vous ne voulez avoir rien à faire avec l'infrastructure de la ville?

[*Text*]

Mr. Mayer: In our program we stay away from that. If we were going to be involved we would almost have to establish a separate program.

There would have been room, for instance, if we had wanted, or if the province had wanted, to take some of the money that we had set aside, or they had decided to set aside on SDI, to use that. The answer is, under present policies, no. But that doesn't mean that if there were a willingness by other levels of government that we couldn't at least consider that. That's goes back to what Mrs. Feltham was saying: What is our role? Where should it be? I guess we've tried to stay away from some of those things. I mean, what is the role of the federal government? We get asked to do everything for everybody, and obviously that's not in the cards.

• 1635

Mr. Walker: As you may not know, I'm a city boy, but I take an interest in some of the other issues across the west. There's the issue of payments under the western grain transportation system. Some people have argued with me that the best way to diversify the western Canadian economy is through changing the payment system. What are your opinions on that?

Mr. Mayer: I would be interested in your opinions on that, too.

Mr. Walker: I went first.

Mr. Mayer: How do I answer this? One of the gentlemen I went to school with, Gary Story, who is now at the University of Saskatchewan, had a paper out here a couple of weeks ago that I saw a report on for Saskatchewan enterprise. It said something like this: we have to remove the wheat albatross from Saskatchewan's neck. His point was they've been thinking in Saskatchewan simply about a wheat economy and exporting wheat. He estimated that paying the producer could generate an additional, I think, two million hogs in Saskatchewan—for which I happen to think we could find market—and I think the number he had was that it would generate an additional 5,700 or 5,800 jobs.

I happen to think there is considerable merit in the argument that paying the producer could add to diversification. There's all kinds of evidence of that, at least in my view; there are all kinds of people who would disagree with me. I think the question is how we make some of these adjustments in a way that is as easy as we can make them. On balance, when you look at the possibilities available around the world as far as value added for food is concerned, payment to the producers would tend to lead us in that direction. I have a note here that says the resources and resource-dependent value-added sectors account for close to 90% of the value of all western exports—this is resource—as compared to 51% for Canada as a whole. We are very much more focused on exporting raw resources out of the country.

Mrs. Feltham asked about support for the petroleum industry to value add. It's the same kind of argument. In my view, we have to be looking very seriously at that. The discussions under way now are about how to continue to use

[*Translation*]

M. Mayer: Si nous voulions nous lancer dans l'infrastructure, on serait obligés de mettre sur pied un programme spécial.

On aurait pu éventuellement affecter une partie des crédits à l'infrastructure. Mais dans le cadre des programmes actuels c'est impossible. Si les autres niveaux de gouvernement y tiennent, nous pourrions l'envisager. Ce qui nous ramène d'ailleurs à la question de savoir quel doit être le rôle du gouvernement fédéral. On voudrait que nous soyons partout et qu'on s'occupe de tout, ce qui est bien entendu impossible.

M. Walker: Même si je suis un citadin, je m'intéresse néanmoins à toutes les questions qui intéressent l'ouest du pays. Ainsi, il y a la question des paiements aux termes du système de transport du grain de l'Ouest. D'après certaines personnes, la meilleure façon de diversifier l'économie de l'Ouest serait de changer le système de paiement. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Mayer: Dites-moi ce que vous en pensez.

M. Walker: Répondez-moi d'abord.

M. Mayer: M. Gary Story, de l'université de la Saskatchewan, avec qui j'ai étudié, a publié un article il y a 15 jours dans lequel il explique que la Saskatchewan ne peut pas continuer à compter uniquement sur l'exportation du blé. Selon lui, si les producteurs étaient payés, il y aurait un moyen d'élever deux millions de porcs en Saskatchewan, pour lesquels il existe justement des débouchés, à mon avis, ce qui créerait entre 5,700 et 5,800 emplois nouveaux.

Je pense, pour ma part, que des paiements faits aux producteurs contribueraient à la diversification. Mais c'est un point de vue hautement controversé. Il faut veiller à ce que ces changements entraînent le moins de perturbations possibles. Des paiements aux producteurs semblent une solution tout à fait indiquée si l'on cherche à accroître le secteur agro-alimentaire à valeur ajoutée. Les exportations de matières premières représentent 90 p. 100 des exportations de l'Ouest contre 51 p. 100 pour l'ensemble du Canada. Donc, nous exportons essentiellement des matières premières.

M^me^ Feltham m'a justement posé une question au sujet d'une aide éventuelle à l'industrie pétrolière. C'est une question à envisager en effet. Il s'agit de savoir comment utiliser au mieux les 720 millions de dollars dont nous

[*Texte*]

the $720 million on the table in the most beneficial way. That's the question being asked—not about taking it away, but about what, given the fact that we want to see it stay, the best way is to use it based on efficiencies in the transportation system and value added.

Mr. Walker: I thank you for your many answers on these topics. One last question: under the repayment you have already started to receive from companies and the question asked earlier about the continuation of the program, are the repayments in the window you have left considered to be part of your basic fund again, or are they to consolidated revenue? Are you beginning to build up a case so the repayments of at least these moneys should be available for recirculation?

Mr. Mayer: No, they go back to the Consolidated Revenue Fund.

Mr. Walker: Is the case being made that this should be kept in the west?

Mr. Mayer: It's a discussion we've had. To the extent that we are going to be an ongoing department with a regular A-base, then I think it's pretty tough to make the argument that we should just continue to use this one in the west. If in fact we were going to run out and that was going to be it, *tout fini*, then I think it's a different argument.

Secondly, I think the best case we can make for having the department continue—and really that argument has been already disposed of—is to run a good program so that business finds us useful; that we're not shovelling money over the fence, as it were, and we aren't getting any repayments; that we run an orderly system; that the people we deal with like us. We think we run that kind of organization. On that basis we deserve to have an A-base, and if we can justify it, an increasing A-base. To me that is the best argument to make, as opposed to having a regional argument that because we get repayment we should continue to use that kind of money.

Mrs. Feltham: The money that's coming back in now, is it being put back in and used on a continuing basis?

• 1640

Mr. Mayer: That was Mr. Walker's question. It goes to the Consolidated Revenue Fund, as virtually all money does. There are probably two exceptions. One is the Debt Servicing and Reduction Fund, which is administered and audited separately from the Consolidated Revenue Fund, and the other is the amendments which gave us plant breeders' rights, which was in the previous Parliament.

Paul, you might be able to help me on this. I think 60% of the money the Department of Agriculture gets as a result of plant breeders' rights goes to the Department of Agriculture for further research. Those are the only two exceptions that I'm aware of. Other than that, all money taken in is accounted for through the Consolidated Revenue Fund.

Mrs. Feltham: So it goes into the continuous fund.

Mr. Mayer: No, it just goes into...a pool of money or whatever, that's the fiscal framework.

[*Traduction*]

disposons. Il s'agit donc de savoir comment utiliser ce montant à bon escient afin de rendre notre réseau de transport plus efficace et augmenter nos exportations à valeur ajoutée.

M. Walker: Une dernière question: je voudrais savoir si le montant des remboursements versé par les entreprises revient à votre ministère ou est versé au Trésor? Est-ce qu'il ne serait pas souhaitable que ces remboursements puissent être à nouveau utilisés par votre ministère?

M. Mayer: Ces remboursements sont versés au Trésor.

M. Walker: Mais est-ce qu'il ne serait pas préférable qu'ils puissent continuer à être utilisés dans l'Ouest?

M. Mayer: Il en a effectivement été question. Si mon ministère doit continuer à fonctionner dans sa forme actuelle, je ne vois pas très bien comment on pourrait justifier l'utilisation de cet argent à l'usage exclusif de l'Ouest. En revanche, si nous ne sommes là qu'à titre provisoire, les choses se présentent tout autrement.

La meilleure justification pour l'avenir du ministère est justement de travailler de façon à donner satisfaction aux entreprises et non pas de dépenser de l'argent à fonds perdus; il faut donc que nous nous fassions rembourser et que nos clients se disent satisfaits de nos services. C'est ce que nous faisons à mon avis. C'est à cette condition qu'on nous a attribué et qu'on continuera peut-être à nous attribuer des crédits dans le budget principal des dépenses. Ce n'est pas, à mon avis, parce que nous touchons des remboursements que cet argent doit être automatiquement réaffecté à l'Ouest du pays.

Mme Feltham: Les remboursements sont-ils réutilisés?

M. Mayer: M. Walker vient tout juste de poser la même question. Le montant des remboursements est versé au Trésor selon la procédure normale. Il existe cependant deux exceptions, à savoir le Fonds de service et de réduction de la dette, administré et vérifié indépendemment du Trésor, ainsi que les amendements, votés au cours de la précédente législature, concernant la protection des obtentions végétales.

Sauf erreur, 60 p. 100 des redevances versées au ministère de l'Agriculture, dans le cadre de la protection des obtentions végétales sont utilisées par le ministre pour des travaux de recherche. Ce sont donc, à ma connaissance, les seules deux exceptions, tout l'argent devant être versé au Trésor.

Mme Feltham: Donc l'argent est versé dans un fonds permanent.

M. Mayer: Non, il est versé au Trésor.

[*Text*]

Mrs. Feltham: Okay. In agriculture, we were looking at soil conservation.

Bio-technology—to what degree are we being involved?

Mr. Mayer: Several ways. I could give you half a dozen examples. We support POS in Saskatoon. We have a protein and oil and starch facility. We have what's called the NABI, the National Agricultural Bio-technical Institute, to the tune of $25 million. We are involved with ICAST, the International Centre for Agricultural Science and Technology. The Province of Saskatchewan is the only province that belongs so far. They are established in Saskatoon with a board of directors and a CEO. The board of directors is made up largely of industry people. I think we and the deputy minister from Saskatchewan are on it.

We have been involved in and look for, on a regular basis, bio-technology projects in all of this sophistication. Philom Bios is a little project in Saskatoon, which does something with hybrid Saskatoons and those kinds of berries, so there are all kinds of ways in which we're involved with bio-technology. There are more that escape me but. . .cancer research.

We're presently having some discussions to try to do what we can to co-ordinate the kind of research that's being done on ethanol production for gasohol. Work is being done in Saint Hyacinthe. We have two projects: one in Lanigan, the other in Kerrobert, Saskatchewan. Ethanol is being produced in a couple of other locations in the prairies, various individuals are involved, and we're trying to put together some support to co-ordinate the kind of research that's being done there. We have a director general on agriculture, who is located in Saskatoon and has been very active in this.

Mrs. Feltham: Thank you.

The Chairman: Mr. Minister, Mr. Kilpatrick and Mr. Salley, thank you for being here.

Mr. Mayer: It's a pleasure to be here.

The Chairman: Our next meeting will be tomorrow in room 269, West Block. The minister appearing will be John Crosbie, for ACOA.

This meeting stands adjourned.

[*Translation*]

Mme Feltham: D'accord. Il a été question par ailleurs de la conservation des sols.

Que faisons-nous dans le domaine de la biotechnologie?

M. Mayer: Je pourrais vous citer plusieurs exemples. Nous finançons un projet à Saskatoon, ainsi que des études sur les protéines des huiles et l'amidon. Nous versons 25 millions de dollars à l'Institut national de la biotechnologie agricole. Nous participons également au Centre international pour la science et la technologie agricole. Jusqu'à présent seule la Saskatchewan a adhéré à ce centre. Le centre a son siège social à Saskatoon et il est doté d'un conseil d'administration composé essentiellement de spécialistes. Le sous-ministre de la Saskatchewan ainsi que moi-même en faisons également partie.

Nous avons notamment participé à différents projets de biotechnologie. Ainsi il y a Philom Bios à Saskatoon, qui travaille sur des baies hybrides. Nous contribuons également à la recherche sur le cancer et à d'autres dont le nom m'échappe.

Nous cherchons également à coordonner les travaux de recherche sur l'éthanol utilisée pour le gazohol. On y travaille notamment à Saint-Hyacinthe. Il y a deux autres projets, dont un à Lanigan et l'autre à Kerrobert, en Saskatchewan. On produit également de l'éthanol dans deux autres endroits dans les Prairies et nous essayons justement de coordonner la recherche dans ce domaine. Un de nos directeurs généraux pour l'agriculture qui travaille à Saskatoon se consacre justement à cette question.

Mme Feltham: Merci.

Le président: Je tiens à remercier le ministre ainsi que MM. Kilpatrick et Salley de leur comparution.

M. Mayer: C'est moi qui vous remercie.

Le président: La prochaine réunion aura lieu demain dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest et notre témoin sera M. John Crosbie représentant l'APECA.

La séance est levée.

APPENDIX "INTE-14"

STATEMENT
BY THE
HONOURABLE CHARLES MAYER,
MINISTER OF WESTERN ECONOMIC DIVERSIFICATION
TO THE
STANDING COMMITTEE ON INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY, REGIONAL AND NORTHERN DEVELOPMENT
ON THE
1992-93 MAIN ESTIMATES

APRIL 28, 1992

Mr. Chairman, I am pleased to be here today to review with you the work of the Department of Western Economic Diversification. Accompanying me at the table are the Deputy Minister of Western Diversification, Allen Kilpatrick, and the Senior Assistant Deputy Minister, Brian Salley.

The past year has not been easy for industrialized countries. Here in Canada, current depressed prices in lumber, grains, fossil fuels and other commodities highlight the importance attached to diversification by this government and westerners as the fundamental economic development goal for western Canada.

Westerners themselves are taking the initiatives to make more of our resource base by developing new products and industrial services, and by developing new internationally competitive growth industries in areas such as biotechnology, advanced industrial materials, communications technology and aerospace.

WD is there to help by providing financial assistance to promote value-added use of resources, stimulate innovation and open up new business opportunities. In doing so we balance the government's need for fiscal constraint against the need for some financial stimulus as catalyst for diversification initiatives. WD's strategy has been one of careful investment. The strategy, I believe, is working.

As in previous appearances before this Committee, I will make a short statement. In the past, most of you have appreciated receiving from us a quick overview, with the help of charts and tables to illustrate some key points about what the Department of Western Economic Diversification has been doing and what we plan to do over the next year. I would like to report on:

- where we stand in the allocation of our $1.8 million regional funding envelope,
- project approvals,
- a profile of our approvals,
- repayment collection activity, and
- our operations budget.

You may recall from our previous presentations to you that the 1989 budget provided for a five-year $1.8 billion western regional funding envelope. If you turn to chart Number 1, you will get a sense of where the department stands in year three of the profile. We are right on target.

The $242 million set aside for new partnership agreements (yellow slice) remains the same as last year. The allocation is divided equally among the four provinces and the funding will be split equally between federal and provincial priorities. Good progress has been made. Thirteen Partnership Agreements have been announced. Twelve more are being negotiated, and announcements can be expected on most of these within the next few months.

Similarly, the $369 million for expenditures delivered by other government departments (dark blue) remains constant within the five year profile. These expenditures are for projects, like the $106 million South Moresby Agreement, and for existing Economic and Regional Development Agreements.

The difference in the funding profile between this year and last year arises from our Western Diversification Program activities. Last year the existing commitments were $638 million. This year they are $824 million (red), an increase of $186 million. Correspondingly, the uncommitted balance has fallen from $567 million to $381 million (light blue).

WD has always been careful to ensure that the commitments we make do not exceed the funds set aside to meet those commitments. As you know, the funds being paid out are escalating and we must live with the reality that our resources are limited. But we are confident that good cash management practices will stand us in good stead through the coming years.

If you turn to the second chart, you will see that, to date, WD has made commitments to over 2,900 projects in progress, for a total value approaching $1 billion. WD projects are authorized through a legally binding letter of offer that has been accepted by the client. The funds, however, are normally disbursed over several years. Consequently, some of our commitments go beyond the current five-year funding profile.

WD is in business to promote economic diversification of the West. We define diversification as

- new markets
- new products
- new technology
- import replacement
- industry competitiveness

All projects approved by WD must meet one of these criteria. The next chart, Number 3, shows how the projects support the diversification criteria in both the number and dollar value of the projects. The distribution of projects and funding among the five criteria show how these reflect real opportunities for diversification. I should point out to you that the numbers on this chart are higher than on the preceding one, because many projects meet more than one criterion.

From the start, WD has required repayments from clients where a profit can be anticipated. WD introduced the concept of repayments two years before Minister Wilson made it a requirement in the 1990 budget. About 73% of WD commitments are repayable.

Right now 40 WD projects are fully repaid. But as you can see from the next chart (Number 4), it is growing and will start to become substantial in the not too distant future. More and more projects are reaching the stage where they will start to repay. This coming year we anticipate that collections will cover most, if not all, of WD's overhead costs.

We expect repayments to reach over $60 million a year by 1995-96. Over 200 projects are currently repaying WD and the vast majority of those are paying on time. Those that don't pay on time, pay interest.

WD prides itself on being a service-oriented department. The last chart (Number 5) bears this out. Of a total budget of $301 million, $15 million or 5% is for day-to-day services such as personnel, administration, finance, informatics, communications and executive services.

WD takes the time to identify eligible projects by meeting with project proponents, helping them formulate workable proposals and directing those with good ideas to the agencies in government that can help implement them. For the 1992-93 fiscal year, WD will invest $12 million in this project development and assessment activity.

It is important to remember that projects receiving assistance from WD are initiated in the West -- for the West. Approval decisions are made exclusively in western Canada. In its continuing efforts to maintain and promote service, WD has further streamlined the approval process. Now approvals for all projects with contributions of less than $200,000 are made in the regional offices, closer to the clients, rather than in departmental headquarters in Edmonton. This represents 60% of our funding decisions.

Our approach seems to be appreciated. In a client satisfaction survey there was an overall satisfaction rating of 91% from clients whose projects had been approved. Equally gratifying was the fact that fully 51% of those whose projects were not assisted said they would recommend WD to business associates.

"After sales service" is an important feature of WD programming. Our clients are the West's diversification pioneers. We want to equip them well to set them on their way. We also want reports back on the difficulties and opportunities encountered. One way we do this is by assigning an officer to monitor a project from when it first comes in the door, right through to final repayment. Such personalized service can help to identify new opportunities for investment, while better ensuring that the government's investment is paid back. WD devotes $5 million to this monitoring activity.

An unheralded but important part of WD's diversification effort is the promotion of western interests. The small $3 million commitment for this activity can yield large returns for the West by influencing national initiatives to take into account western interests and by promoting greater western participation in government procurement. Since the start of the Western Procurement Initiative in 1988, approximately $1.3 billion has been committed by prime contractors on Major Crown Projects for industrial regional benefits in the West.

WD's major effort, however, focuses on providing direct financial assistance to our clients. Of the $301 million budget for 1992-93, $266 million has been set aside for project funding.

Finally, I can say that the Department of Western Economic Diversification remains on track. We have a good program focused on clear diversification objectives. We stress prudence and due diligence. As Canada's economic situation improves, I have every reason to believe that the companies we are assisting in the West will be in the strongest position to lead the way to a stable more diversified western economy.

Thank you, Mr Chairman. My officials and I would be pleased to answer any questions you may have.

CHART 1

WESTERN REGIONAL FUNDING ENVELOPE
5-YEAR PROFILE
1989/90 - 1993/94
($ MILLIONS)
Uncommitted Balance
$381
New Partnership
Agreements
$242
Expenditures by OGD's*
$369
Existing Commitments
and Expenditures
$824
TOTAL $1,816
* Existing ERDA/GDA sub-agreements,
Soil Conservation, South Moresby, etc.

CHART 2

WESTERN ECONOMIC DIVERSIFICATION
PROJECTS APPROVED TO MARCH 31, 1992

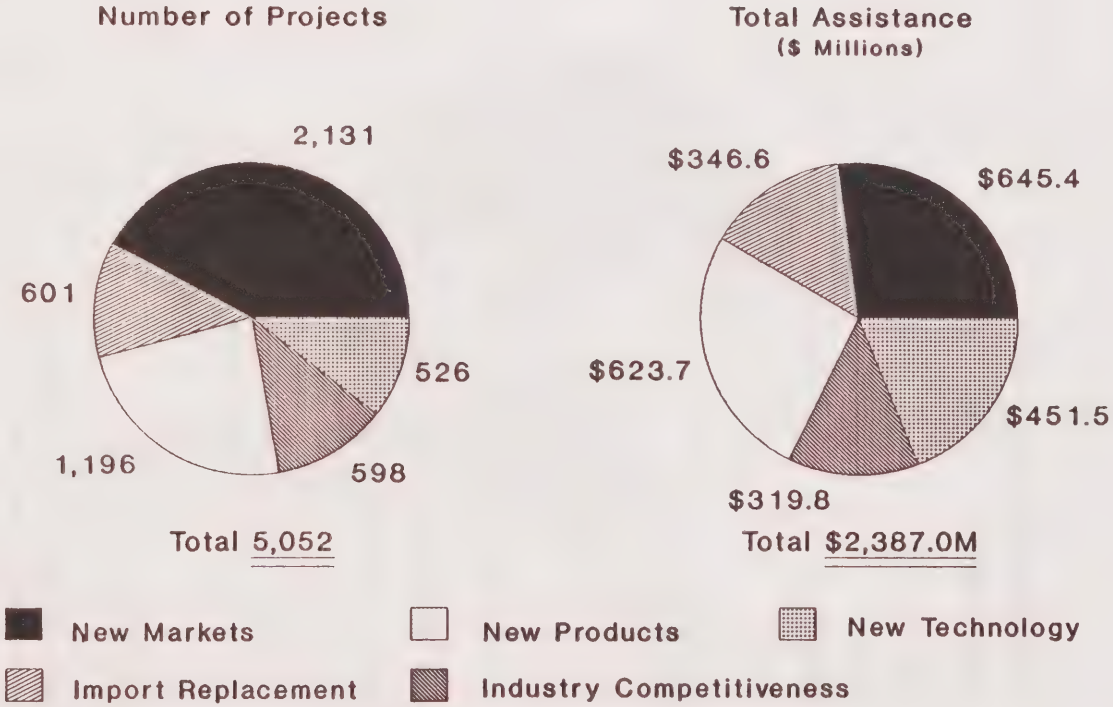
		$ MILLIONS	NUMBER OF PROJECTS
A. FUNDING ADMINISTERED BY WD			
I. Regular Projects			
British Columbia		235.9	1,181
Alberta		218.2	971
Saskatchewan		121.4	377
Manitoba		174.3	422
Sub-Total		749.8	2,951
II. Major Initiatives			
. Low Sulphur Coal	$27.0		
. Agriculture – Biotechnology	25.0		
	$52.0		
Less: Portion of funds allocated to 27 specific projects (Included in Section I above)	9.5	42.5	
Total Administered by WD		$792.3	2,951

B. MAJOR INITIATIVES ADMINISTERED BY OTHER DEPARTMENTS		
. South Moresby (Environment Canada)	$106.0	1
. Salmonid Enhancement (Fisheries and Oceans Canada)	53.7	1
. Soil Conservation (Agriculture Canada) *	45.0	4
	$204.7	6

Total Projects in Progress		$997.0	2,957
Projects not proceeding at this time		$143.1	468
TOTAL APPROVED		$1,140.1	3,425

* This amount includes three year agreements with the Provinces of Saskatchewan ($21.2M), Alberta ($14.2M) and Manitoba ($7.7M) and a two year agreement with British Columbia ($1.9M).

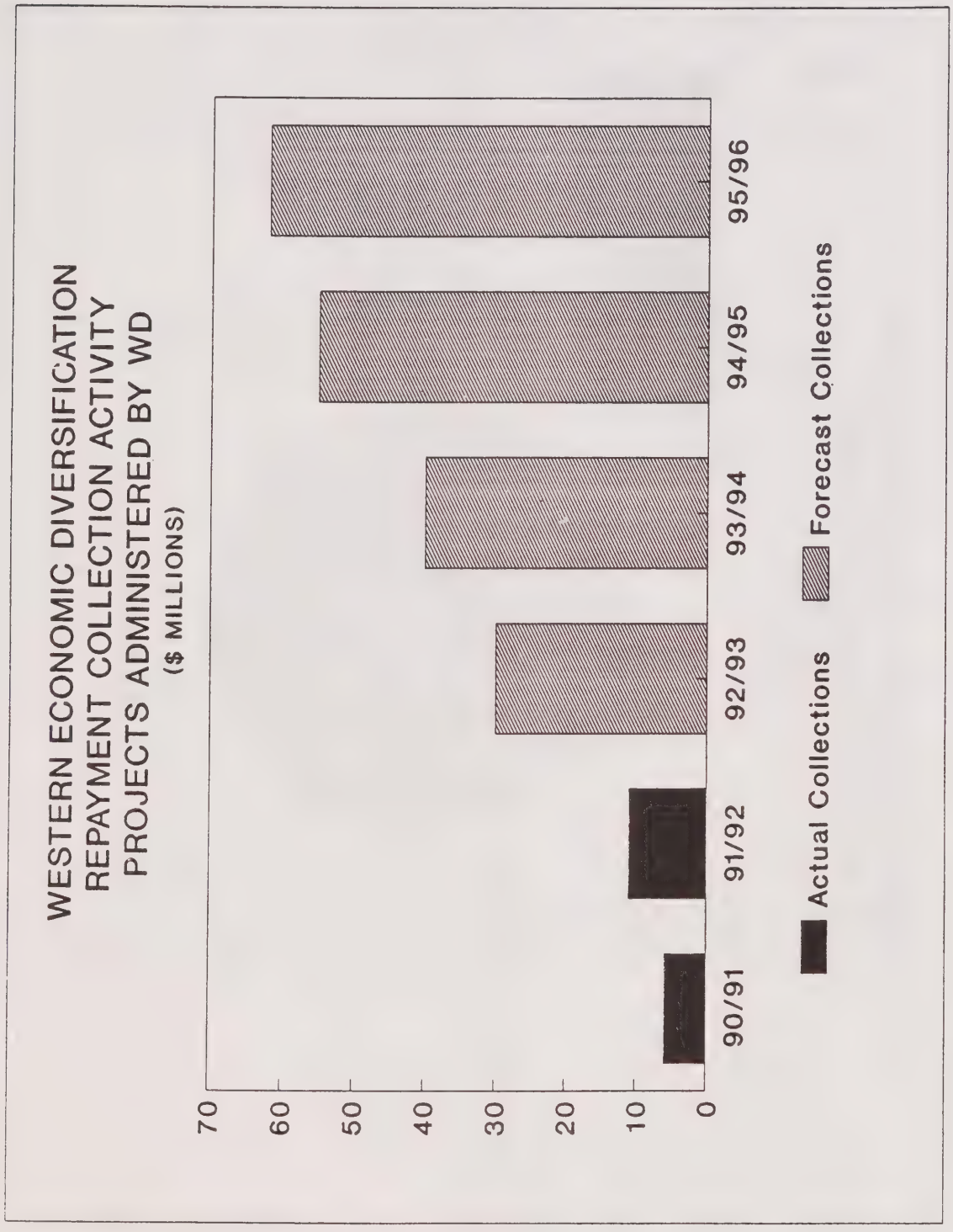
WESTERN ECONOMIC DIVERSIFICATION
PROFILE OF APPROVALS
BY DIVERSIFICATION CRITERIA



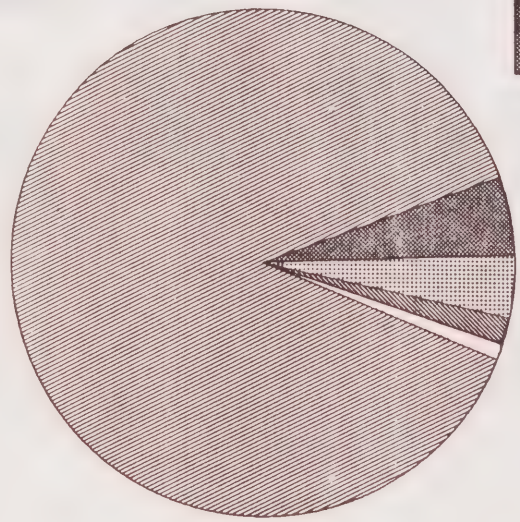
Note: The totals exceed the number and dollar value of assistance approved since many projects meet more than one of the diversification criteria.

CHART 3

CHART 4


WESTERN ECONOMIC DIVERSIFICATION
REPAYMENT COLLECTION ACTIVITY
PROJECTS ADMINISTERED BY WD
($ MILLIONS)
70
60
50
40
30
20
10
0
90/91
91/92
92/93
93/94
94/95
95/96
Actual Collections
Forecast Collections

WESTERN ECONOMIC DIVERSIFICATION
DISTRIBUTION OF WD BUDGET
1992-1993
($ MILLIONS)



Corporate Services is 5% of the Total Budget

Direct Project Funding $266

Corporate Services $15

Project Development and Assessment $12

Project Monitoring $5

Advocacy $3

TOTAL $301

CHART 5

APPENDICE «INTE-14»

DÉCLARATION
DE L'HONORABLE CHARLES MAYER,
MINISTRE DE LA DIVERSIFICATION DE L'ÉCONOMIE DE L'OUEST,
AU
COMITÉ PERMANENT DE L'INDUSTRIE, DE LA SCIENCE ET
DE LA TECHNOLOGIE ET DU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL ET DU NORD
SUR LE
BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES DE 1992-93

Le 28 avril 1992

Monsieur le Président, je suis heureux d'être ici aujourd'hui pour examiner avec vous le travail du ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest (DEO). Le sous-ministre, M. Allen Kilpatrick, et le sous-ministre adjoint principal, M. Brian Salley , m'accompagnent à cette table.

La vie n'a pas été facile pour les pays industrialisés au cours de la dernière année . Ici au Canada, les prix languissants du bois d'oeuvre, des céréales, des combustibles fossiles et d'autres marchandises soulignent l'importance que ce gouvernement et les gens de l'Ouest donnent à la diversification en tant qu'objectif fondamental de développement économique pour l'Ouest canadien.

Les gens de l'Ouest eux-mêmes prennent des initiatives pour tirer mieux parti de nos ressources de base en mettant au point de nouveaux produits et des services industriels, et en développant des industries en croissance pouvant soutenir la concurrence dans des domaines tels que la biotechnologie, les matériaux industriels de pointe, la technologie des communications et l'aérospatiale.

DEO est là pour aider les gens de l'Ouest en fournissant une aide financière pour promouvoir une utilisation à valeur ajoutée des ressources, stimuler l'innovation et ouvrir de nouvelles possibilités d'affaires. Ce faisant, il établit l'équilibre entre la nécessité pour le gouvernement de restreindre ses dépenses et le besoin de certains stimulants financiers en mesure de déclencher des initiatives de diversification. Notre stratégie d'investissement est empreinte de prudence, et nous estimons qu'elle donne de bons résultats.

J'ai toujours été bref lorsque je me suis adressé au Comité, et je le serai encore aujourd'hui. Dans le passé, vous avez aimé que je fasse un rapide tour d'horizon de la situation au moyen de graphiques et de tableaux, pour illustrer certaines initiatives primordiales du ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest et ce qu'il envisage de faire au cours du prochain exercice financier. Permettez-moi de faire état:

- de notre position sur l'affectation de notre enveloppe de financement régional, d'une valeur de 1,8 milliard de dollars;
- de nos approbations de projet;
- du profil de ces approbations;
- de notre activité de recouvrement des contributions;
- de notre budget de fonctionnement.

Vous vous souviendrez peut-être, grâce à nos exposés précédents, que notre budget de 1989 prévoyait une enveloppe de financement régional quinquennale de 1,8 milliard de dollars pour l'Ouest canadien. Le graphique numéro 1 vous donnera une idée de la situation du Ministère au cours de la troisième année de son programme. Nous sommes dans la bonne voie.

Le montant de 242 millions de dollars devant servir à instaurer de nouvelles Ententes de partenariat (indiqué en jaune) est le même que l'année dernière. Il est divisé également entre les quatre provinces et le financement sera partagé en parts égales selon les priorités du gouvernement fédéral et des provinces. Les progrès ont été satisfaisants. Treize Ententes ont été annoncées. Douze autres sont actuellement négociées et feront probablement l'objet d'annonces au cours des prochains mois.

De même, le montant de 369 millions de dollars affecté aux dépenses par d'autres ministères (en bleu foncé) ne varie pas pendant les cinq années visées. Il s'agit de dépenses de projets, comme les 106 millions de dollars relatifs à l'Accord de South Moresby, et les fonds consacrés aux ententes de développement économique régional actuelles.

La différence entre le profil de financement de cette année et celui de l'année dernière provient des activités de notre Programme de diversification de l'économie de l'Ouest. L'année dernière, nos engagements ont totalisé 638 millions de dollars, alors que cette année, ils sont de 824 millions (en rouge), soit une augmentation de 186 millions. En revanche, le solde non engagé est tombé de 567 millions de dollars à 381 millions (en bleu pâle).

DEO a toujours été soucieux de s'assurer que les engagements qu'il a pris ne dépassent pas les fonds mis de côté à cet effet. Comme vous le savez, nos versements d'argent augmentent progressivement et nous devons faire face à la réalité : nos ressources sont limitées. Mais nous sommes convaincus qu'une bonne gestion de la trésorerie nous permettra de nous tirer d'affaire au cours des prochaines années.

Si vous consultez le deuxième graphique, vous verrez qu'à ce jour, DEO a pris des engagements à l'égard de plus de 2 900 projets en cours d'exécution, d'une valeur totale atteignant presqu'un milliard de dollars. Chacun de ces projets est autorisé grâce à une lettre d'offre exécutoire acceptée par le client. Mais les dépenses sont habituellement échelonnées sur plusieurs années. C'est pourquoi certains de nos engagements dépassent le profil de financement quinquennal actuel.

DEO s'occupe de promouvoir la diversification économique dans l'Ouest. Nous la définissons comme suit:

- le développement de nouveaux marchés;
- la mise au point de nouveaux produits;
- la mise au point de nouvelles technologies;
- le remplacement des importations;
- la compétitivité industrielle.

Tous les projets approuvés par DEO doivent répondre à l'un de ces cinq critères. Le graphique suivant, soit le numéro 3, montre de quelle façon ces projets appuient ces critères de diversification, tant en nombre qu'en valeur. La répartition de ces derniers et les fonds affectés selon les divers critères de diversification indiquent les réelles possibilités de diversification. Permettez-moi de vous signaler que les nombres figurant sur le graphique sont plus élevés que ceux du graphique précédent, parce que de nombreux projets répondent à plus d'un critère.

Dès ses débuts, DEO a exigé d'être remboursé par ses clients lorsqu'il prévoyait que ceux-ci réaliseraient un bénéfice. Il a instauré la notion de remboursement deux ans avant que le ministre Wilson fasse part de cette nécessité dans son budget de 1990. Environ 73 % des engagements de DEO sont remboursables.

À ce jour, nous avons été entièrement remboursés des frais d'exécution de 40 de nos projets. Mais comme vous pouvez le voir en consultant le graphique suivant (numéro 4), le nombre de remboursements augmente et commencera à devenir important dans un avenir rapproché. De plus en plus de projets en arrivent à l'étape du début des remboursements. Nous prévoyons que pendant le prochain exercice financier, les recouvrements compenseront la plupart, sinon la totalité, de nos frais généraux.

Nous prévoyons que les remboursements totaliseront plus de 60 millions de dollars par année à compter de l'exercice financier 1995-1996. Plus de 200 projets effectuent actuellement des remboursements à DEO, et, dans la grande majorité des cas, ces remboursements sont faits en temps voulu, sinon des intérêts sont demandés.

DEO tire une fierté légitime de ses activités axées sur le service. Le dernier graphique (numéro 5) l'atteste. Sur un budget total de 301 millions de dollars, quelque 15 millions, ou 5 %, sont affectés aux services quotidiens comme l'administration du personnel, l'administration financière, l'informatique, les communications et les services à la haute direction.

Nous prenons le temps de découvrir les projets admissibles en rencontrant leurs promoteurs, en aidant ceux-ci à formuler des projets réalisables et en dirigeant ceux qui ont de bonnes idées vers les organismes gouvernementaux pouvant les aider à les mettre en pratique. DEO consacre 12 millions de dollars à la mise au point et à l'évaluation des projets.

Les projets approuvés par DEO sont amorcés dans l'Ouest. Les décisions relatives à une aide financière sont rendues dans l'Ouest exclusivement. Dans le cadre de ses efforts pour maintenir et promouvoir les services, DEO a simplifié davantage le processus d'approbation. Tous les projets entraînant une contribution de moins de 200 000 $ sont maintenant approuvés dans les bureaux régionaux plutôt qu'au siège social à Edmonton, c'est-à-dire plus près des clients, ce qui représente 60 % de nos décisions de financement.

Notre approche semble avoir la faveur des intéressés. Une enquête sur la satisfaction des clients a révélé que dans l'ensemble, 91 % des clients dont les projets avaient été approuvés étaient satisfaits. Nous nous sommes également réjouis du fait que 51 % de ceux dont les projets n'avaient reçu aucune aide financière avaient déclaré qu'ils recommanderaient DEO à leurs associés.

«Le suivi» est une caractéristique importante des programmes de DEO. Nos clients sont les pionniers de l'Ouest en matière de diversification économique. Nous voulons les aider pour les mettre sur la bonne voie. Nous voulons aussi qu'ils nous fassent part des difficultés et des possibilités qu'ils ont rencontrées. À cette fin, nous affectons un agent à la surveillance des activités d'exécution de tout projet, depuis le moment où celui-ci nous est proposé jusqu'à la date du dernier remboursement. Un tel service personnalisé peut aider à identifier de nouvelles possibilités d'investissement, tout en garantissant davantage que le gouvernement sera remboursé de son investissement. DEO consacre 5 millions de dollars à ces activités de surveillance.

Un aspect peu connu mais important des efforts de diversification déployés par DEO est la promotion des intérêts de l'Ouest. Le petit engagement de 3 millions de dollars à l'égard de cette activité peut avoir des retombées importantes dans cette partie du Canada en influençant des initiatives nationales afin qu'elles

tiennent compte des intérêts de l'Ouest, et en cherchant à accroître le nombre de marchés publics adjugés à des gens de l'Ouest. Depuis le début de l'Initiative d'acquisitions de l'Ouest, en 1988, les principaux entrepreneurs des Grands projets de l'État ont engagé environ 1,3 milliard de dollars en vue de retombées industrielles dans cette vaste région.
Le principal effort de DEO, toutefois, consiste à assurer une aide financière directe à ses clients. Sur le budget de 301 millions de dollars prévu pour 1992-1993, 266 millions ont été affectés au financement de projets.

Enfin, je n'hésite pas à dire que notre ministère est toujours dans la bonne voie. Nous avons instauré un bon programme axé sur des objectifs de diversification précis, et nous prenons soin d'investir avec discernement. Je suis convaincu qu'à mesure que la situation économique du Canada s'améliorera, les sociétés de l'Ouest que nous aidons seront en excellente posture pour y assurer une économie stable et plus diversifiée.

Je vous remercie, Monsieur le Président. Mes fonctionnaires et moi-même serions heureux de répondre à toute question que vous aimeriez nous poser.

GRAPHIQUE 1

ENVELOPPE DU DÉVELOPPEMENT
RÉGIONAL DANS L'OUEST
PROFIL DE 5 ANS
1989-1990 à 1993-1994
(en millions de dollars)

TOTAL 1 816$

*Ententes auxiliaires EDER/ECD actuelles, Conservation des sols, Moresby sud, etc.

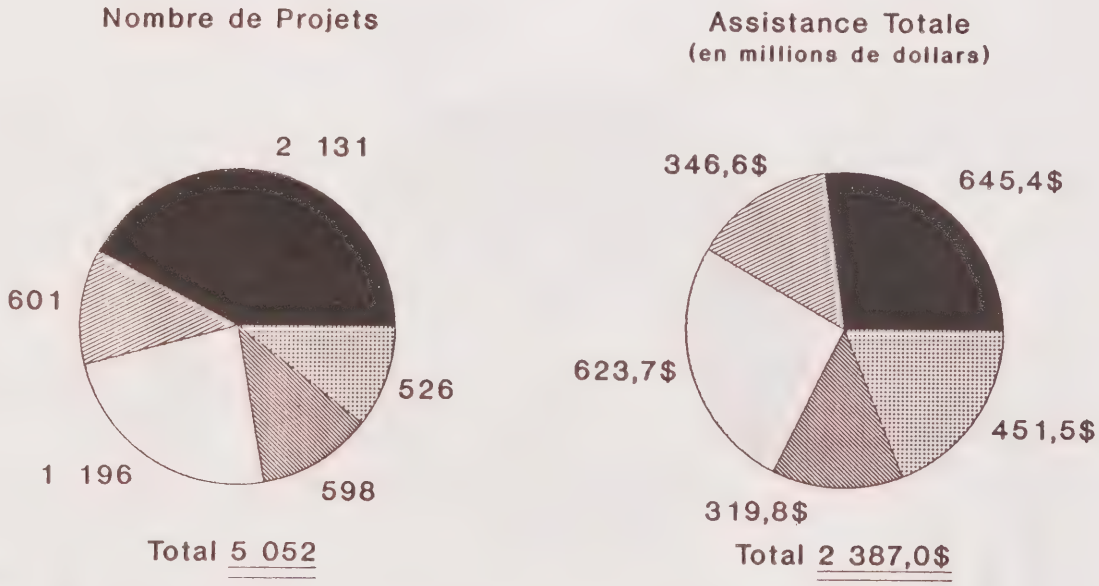
GRAPHIQUE 2

DIVERSIFICATION DE L'ÉCONOMIE DE L'OUEST
PROJETS APPROUVÉS AU 31 MARS, 1992

		MILLIONS DE $	NOMBRE DE PROJETS
A. FONDS ADMINISTRÉS PAR DEO			
I. Projets réguliers			
Colombie–Britannique		235,9$	1 181
Alberta		218,2	971
Saskatchewan		121,4	377
Manitoba		174,3	422
Sous–total		**749,8$**	**2 951**
II. Fonds réservés aux initiatives majeures			
. Charbon à faible teneur en soufre	27,0$		
. Agriculture – biotechnologie	25,0		
	52,0$		
Moins: Portion des fonds alloués à 27 projets précis (compris dans la section I)	9,5	42,5	
Total administré par DEO		**792,3$**	**2 951**
B. INITIATIVES MAJEURES ADMINISTRÉES PAR D'AUTRES MINISTÈRES			
. Moresby Sud (Environnement Canada)		106,0$	1
. Mise en valeur des salmonidés (Pêches et Océans Canada)		53,7	1
. Agriculture – Sols (Agriculture Canada)		45,0	4
		204,7$	6
Total des projets en cours		**997,0$**	**2 957**
Projets qui ne vont pas de l'avant pour l'instant		**143,1$**	**468**
TOTAL APPROUVÉ		1 140,1$	3 425

* Dans ce montant figurent les ententes de trois ans conclues avec la Saskatchewan (21,2 millions de dollars), l'Alberta (14,2 millions de dollars), le Manitoba (7,7 millions de dollars) et une entente de deux ans avec la Colombie–Brittanique (1,9 millions de dollars).

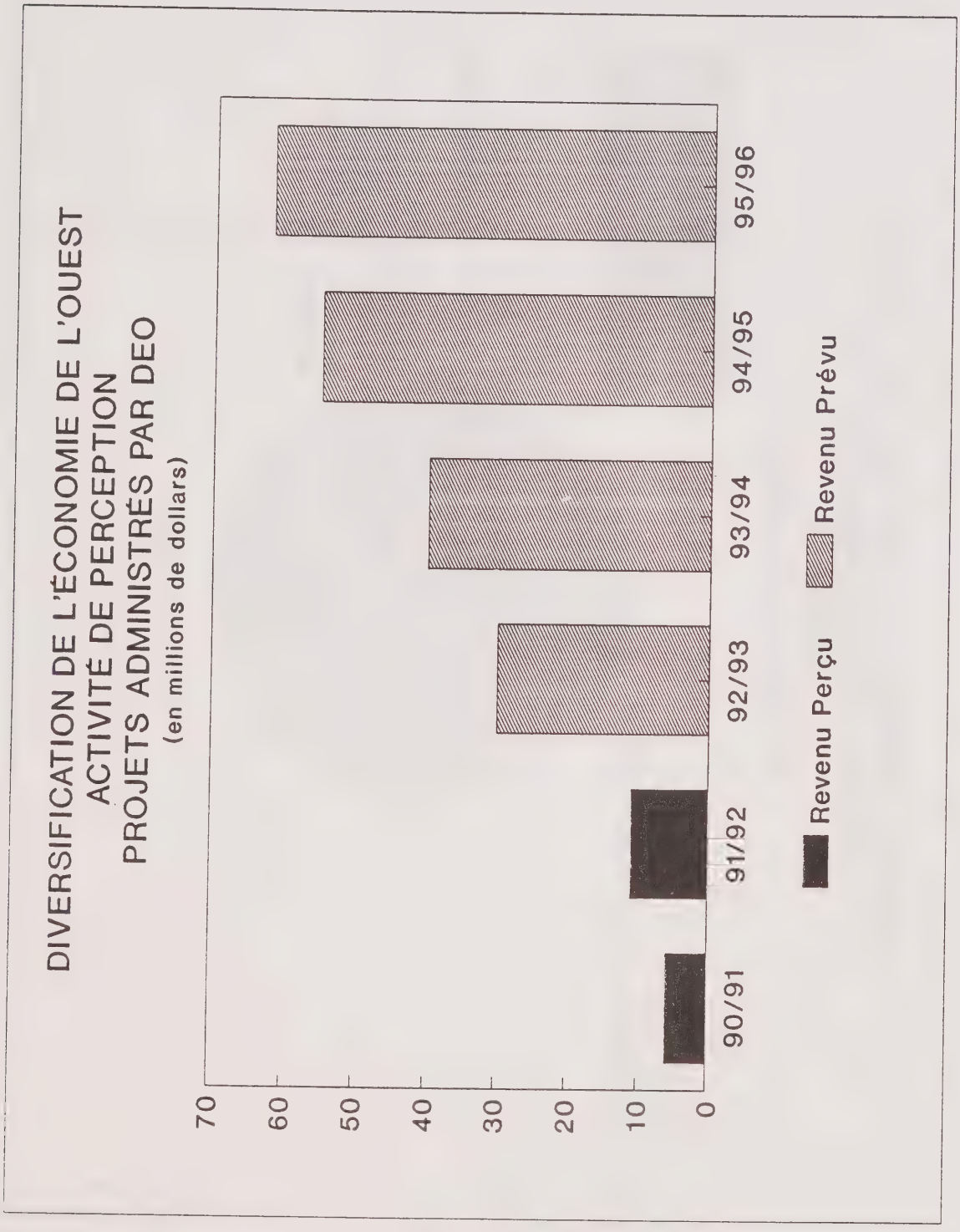
DIVERSIFICATION DE L'ÉCONOMIE DE L'OUEST
PROFIL DES APPROBATIONS
PAR CRITERE DE DIVERSIFICATION



Note: Les totaux excèdent le nombre et la valeur monétaire des approbations puisque plusieurs projets satisfont à plus d'un des critères de diversification.

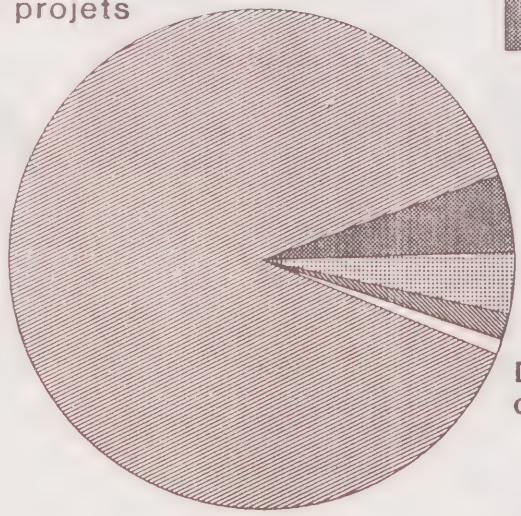
GRAPHIQUE 3

GRAPHIQUE 4


DIVERSIFICATION DE L'ÉCONOMIE DE L'OUEST
ACTIVITÉ DE PERCEPTION
PROJETS ADMINISTRÉS PAR DEO
(en millions de dollars)
70
60
50
40
30
20
10
0
90/91
91/92
92/93
93/94
94/95
95/96
Revenu Perçu
Revenu Prévu

DIVERSIFICATION DE L'ÉCONOMIE DE L'OUEST
DISTRIBUTION DU BUDGET DE DEO
1992-1993
(en millions de dollars)

Les Services exécutifs représentent 5% du budget total



TOTAL 301$

GRAPHIQUE 5

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Western Economic Diversification:

Allen Kilpatrick, Deputy Minister;

Brian Salley, Senior Assistant Deputy Minister.

TÉMOINS

De la Diversification de l'économie de l'Ouest:

Allen Kilpatrick, sous-ministre;

Brian Salley, sous-ministre adjoint principal.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 19

Wednesday, April 29, 1992

Chairman: Guy Ricard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 19

Le mercredi 29 avril 1992

Président: Guy Ricard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'

Industrie, des Sciences et de la Technologie, et du Développement régional et du Nord

---

RESPECTING:

Main Estimates 1992-93: Votes 1, 5 and 10 under ATLANTIC CANADA OPPORTUNITIES AGENCY

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1992-1993: crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique AGENCE DE PROMOTION ÉCONOMIQUE DU CANADA ATLANTIQUE

APPEARING:

The Hon. John Carnell Crosbie,
Minister for the Atlantic Canada Opportunities Agency

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'hon. John Carnell Crosbie,
Ministre de l'Agence de promotion économique du Canada Atlantique

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992

24876

STANDING COMMITTEE ON INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY, REGIONAL AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Guy Ricard

Vice–Chairmen: David Bjornson
Jim Peterson

Members

Bill Domm
Louise Feltham
Len Hopkins
Howard McCurdy
Jacques Vien—(8)

(Quorum 5)

Christine Fisher

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'INDUSTRIE, DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE, ET DU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL ET DU NORD

Président: Guy Ricard

Vice–présidents: David Bjornson
Jim Peterson

Membres

Bill Domm
Louise Feltham
Len Hopkins
Howard McCurdy
Jacques Vien—(8)

(Quorum 5)

La greffière du Comité

Christine Fisher

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 29, 1992
(32)

[*Text*]

The Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development met at 5:11 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, Guy Ricard, presiding.

Members of the Committee present: David Bjornson, Bill Domm, Louise Feltham, Howard McCurdy, Guy Ricard and Jacques Vien.

Acting Member present: Francis LeBlanc for Jim Peterson.

Other Members present: David Dingwall and Charles-Eugène Marin.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Guy Beaumier, Research Officer.

Appearing: The Hon. John Carnell Crosbie, Minister for the Atlantic Canada Opportunities Agency.

Witnesses: From the Atlantic Canada Opportunities Agency: Peter B. Lesaux, President; and Pat Bates, Acting Senior Vice-President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated February 27, 1992 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1993. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, April 2, 1992, Issue No. 14*).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5 and 10 under ATLANTIC CANADA OPPORTUNITIES AGENCY.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

It was agreed,—That the charts entitled "Status of the Atlantic Allotment" be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "INTE-15"*).

At 6:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Fisher

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 29 AVRIL 1992
(32)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, du développement régional et du Nord se réunit à 17 h 11, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Guy Ricard (*président*).

Membres du Comité présents: David Bjornson, Bill Domm, Louise Feltham, Howard McCurdy, Guy Ricard et Jacques Vien.

Membre suppléant présent: Francis LeBlanc remplace Jim Peterson.

Autres députés présents: David Dingwall et Charles-Eugène Marin.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Guy Beaumier, attaché de recherche.

Comparaît: L'hon. John Carnell Crosbie, ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique.

Témoins: De l'Agence de promotion économique du Canada atlantique: Peter B. Lesaux, président, et Pat Bates, vice-président principal adjoint.

Suivant son ordre de renvoi du jeudi 27 février 1992, le Comité poursuit l'étude du Budget des dépenses principal pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1993. (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 2 avril 1992, fascicule nº 14*).

Du consentement unanime, le président appelle: crédits 1, 5 et 10, AGENCE DE PROMOTION ÉCONOMIQUE DU CANADA ATLANTIQUE.

Le ministre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

Il est convenu,—Que les diagrammes intitulés «État des affectations pour l'Atlantique» figurent en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (*voir Appendice «INTE-15»*).

À 18 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Christine Fisher

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Wednesday, April 29, 1992

• 1711

The Chairman: I see a quorum. I'd like to welcome to the committee this afternoon the minister responsible for the Atlantic Canada Opportunities Agency, the Hon. John Crosbie. I would ask the minister if he wants to be kind enough to introduce his colleagues for the benefit of the committee, make an opening statement, and after that we could go to the question period. Mr. Minister, you have the floor.

Hon. John Carnell Crosbie (Minister of Fisheries and Oceans and Minister for the Atlantic Canada Opportunities Agency): First, Mr. Chairman, I'd like to thank you for changing the meeting time for me because of another meeting that I got caught in; I'd like to thank you and the members of the committee for your indulgence.

I would like to introduce the president of the Atlantic Canada Opportunities Agency, Mr. Peter Lesaux; Mr. Don Ferguson; and Mr. Pat Bates, who was formerly in charge of the Cape Breton area and who is now with our head office in Moncton. We also have other provincial vice-presidents present in case I stumble or need some help in answering any of your questions.

Mr. Dingwall (Cape Breton—East Richmond): Never!

Mr. Crosbie: If it's all right with you, Mr. Chairman, there is a statement we'll pass around. I'll try to take no more than five minutes to summarize it, and then I'll try to answer any questions you might have.

I welcome the opportunity to appear here. My remarks will be brief. I look forward to your questions. We will welcome any suggestions you might have for any measures that can help us in trying to develop Atlantic Canada.

There are some particular economic challenges that Atlantic Canada faces today. Those challenges include the recession, which is of course affecting most countries in the industrialized world, and we've certainly felt it in Atlantic Canada. We also have to face the prospect that certain of our mainstays—for example, fisheries and pulp and paper—may be on the verge of being fundamentally and permanently restructured in Atlantic Canada.

Everything isn't doom and gloom, but it's important to understand that there are some major forces against which our regional development initiatives have to compete. To give a couple of statistics, since 1984 there has been some significant improvement in employment opportunities despite the recession. The number of those employed in the Atlantic region in 1991 was 102,000 higher than in 1984.

Despite the recession, the total number of the unemployed in Atlantic Canada increased by 4,000 only between 1984 and 1991, compared to an increase of 41,000 in the previous seven-year period. The unemployment rate for

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le mercredi 29 avril 1992

Le président: Je constate que nous avons le quorum. Je souhaite la bienvenue au comité cet après-midi au ministre responsable de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, l'honorable John Crosbie. Le ministre aurait-il l'obligeance de nous présenter ses collaborateurs et de faire une déclaration liminaire. Ensuite, nous passerons à la période des questions. Monsieur le ministre, vous avez la parole.

L'honorable John Carnell Crosbie (ministre des Pêches et Océans et ministre responsable de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique): Tout d'abord, monsieur le président, je vous remercie d'avoir modifié pour moi l'heure de la séance. J'étais tenu en effet d'assister à une autre réunion. Je vous remercie, ainsi que les membres du comité, de votre amabilité.

Permettez-moi de vous présenter le président de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, M. Peter Lesaux, M. Don Ferguson et M. Pat Bates, ancien responsable de la région du Cap-Breton, qui est actuellement au siège social de notre organisme à Moncton. Il y a aussi dans la salle d'autres vice-présidents provinciaux qui voleront à mon secours si je trébuche ou si je ne peux répondre à l'une ou l'autre de vos questions.

M. Dingwall (Cap-Breton—Richmond-Est): Jamais!

M. Crosbie: Avec votre permission, monsieur le président, nous allons distribuer ma déclaration. Je vais essayer de la résumer en cinq minutes au plus et ensuite, je répondrai de mon mieux à vos questions.

Je suis heureux de l'occasion qui m'est donnée d'être parmi vous aujourd'hui. Mes observations de cet après-midi seront brèves. Je répondrai avec plaisir à vos questions et je suis prêt à recevoir vos suggestions concernant toutes mesures susceptibles d'accroître le développement de la région de l'Atlantique.

Cette région est confrontée actuellement à des défis économiques particuliers. Je songe, entre autres, à la récession, qui évidemment touche la plupart des pays industrialisés et qui a certes fait des ravages dans la région de l'Atlantique. Toutefois, cette région doit aussi composer avec le fait que certains piliers de l'économie régionale, notamment la pêche et l'industrie des pâtes et papiers, sont peut-être à la veille de connaître une restructuration fondamentale.

Je ne veux pas peindre un tableau des plus sombres, mais il importe de bien comprendre les forces majeures qui font obstacle aux mesures de développement régional. Voici certaines statistiques révélatrices. Entre 1984 et 1991, les Canadiens de la région de l'Atlantique ont bénéficié de possibilités d'emploi beaucoup plus nombreuses, et ce, en dépit de la récession. Ainsi, le nombre de personnes exerçant un emploi dans la région en 1991 a augmenté de 102,000 par rapport à 1984.

Malgré la récente récession, le nombre des chômeurs dans la région de l'Atlantique ne s'est accru que de 4,000 entre 1984 et 1991, tandis que la hausse avait été de 41,000 au cours des sept années précédentes. Le taux de chômage

[*Texte*]

our region was 14% in 1991, which was a bit lower than 15.2% in 1984. During the previous seven-year period the unemployment rate rose from 12.5% in 1977 to 15.2% in 1984. These numbers are being mentioned not to suggest that we've won the fight against unemployment in Atlantic Canada, because we certainly haven't, but just to show some of the longer-term trends and what progress has been made.

ACOA was created to try to improve the economy of the Atlantic provinces. Our two major objectives are to promote income growth and employment opportunities. We should note that, despite the slowdown of the last two years, personal income per capita in our region rose from $14,012 in 1987 to $17,757 in 1991, which is a 27% increase. The income increase in the rest of Canada as a whole was about this as well, but there was a period of exceptionally strong economic growth in central Canada during the latter part of the 1980s, which we didn't have.

• 1715

Regarding the Action program, I'd just like to point out that, as you know, that program helps to establish new business and modernize or expand existing businesses. We believe 26,266 new jobs have been created and 28,303 existing jobs maintained as a result of the program. Some 8,000 projects have been approved. That's a contribution of $750 million from us, which will generate another $1.5 billion, for a total investment of $2.25 billion in Atlantic Canada as a result of the program.

Still in business today are 96.5% of the farms assisted by the Action program. That is a good figure and well above the rate for business, generally compared to only 50% of new manufacturing start-ups in the last two years. I'll give some figures for the CO-OPERATION program; as you know, they are agreements entered into by the provinces with us. In Newfoundland we've had 13 agreements, $209 million; 11 in Nova Scotia, $297 million; 13 in New Brunswick, $259 million; 14 agreements in P.E.I, $97.8 million; and there's a $6 million commitment for one pan-Atlantic regional agreement. Those agreements altogether represent a total federal commitment of $868 million and will generate another $706 million from our provincial partners. There's a total investment there of $1.575 billion.

I might just note that for the Fisheries Alternatives program, which is to try to provide assistance to create jobs in areas affected by the downturn in the fishery, the statistics are 1,691 new jobs created. This is mostly in rural Atlantic

[*Traduction*]

dans notre région s'élevait à 14 p. 100 en 1991, ce qui est un peu moins que les 15,2 p. 100 de 1984. Au cours des sept années précédentes, le taux de chômage était passé de 12,5 p. 100 en 1977 à 15,2 p. 100 en 1984. J'ai cité ces chiffres non pas pour donner à penser que nous avons gagné la bataille contre le chômage dans la région de l'Atlantique, car ce n'est certes pas le cas, mais pour montrer les tendances à long terme et l'ampleur du progrès.

L'APECA a été créée pour améliorer l'économie des provinces de l'Atlantique. Cet organisme a deux objectifs importants: promouvoir l'accroissement des revenus et des possibilités d'emploi dans la région de l'Atlantique. D'ailleurs, malgré le ralentissement économique généralisé qui a marqué les deux dernières années, le revenu personnel par habitant a augmenté dans la région, passant de 14,012$ en 1987 à 17,757$ en 1991; il s'agit d'une hausse de 27 p. 100. Il importe de noter que ce taux est identique à celui de l'ensemble du Canada même si l'on a connu une période de croissance exceptionnelle au centre du pays pendant la seconde moitié des années 80, croissance dont nous n'avons pas bénéficié.

Permettez-moi de vous parler du programme Action qui, comme vous le savez, a été instauré en vue de favoriser la mise sur pied de nouvelles entreprises dans la région de l'Atlantique, ainsi que la modernisation et l'agrandissement de celles qui existent déjà. Grâce au programme, 26,266 emplois ont été créés et 28,303 ont été préservés. Quelque 8,000 projets ont été approuvés. Ils se sont traduits par des contributions globales de quelque 750 millions de dollars, qui entraîneront des investissements supplémentaires de 1,5 milliard de dollars; il en résultera au total des investissements de 2,25 milliards de dollars dans la région de l'Atlantique.

Des entreprises qui ont reçu de l'aide dans le cadre du programme Action, 96,5 p. 100 sont toujours actives. C'est un résultat très satisfaisant car ce taux est de beaucoup supérieur au taux de survie des entreprises de fabrication en général, soit 50 p. 100 après deux ans d'existence. Permettez-moi de vous donner certains chiffres au sujet du programme de COOPÉRATION. Comme vous le savez, il s'agit d'ententes conclues entre les provinces et le gouvernement fédéral. Nous avons conclu à Terre-Neuve 13 ententes, pour la somme de 209 millions de dollars; 11 en Nouvelle-Écosse pour 297 millions de dollars; 13 au Nouveau-Brunswick, pour 259 millions de dollars; 14 à l'Île-du-Prince-Édouard pour 97,8 millions de dollars, sans compter des engagements de 6 millions de dollars pour une entente visant toute la région de l'Atlantique. La signature de ces ententes représente un engagement fédéral total de 868 millions de dollars, qui donnera lieu à une contrepartie d'environ 706 millions de dollars de la part de nos partenaires, soit un investissement global de 1,575 milliard de dollars.

Quant au programme Diversi-pêches, qui vise à aider les entreprises des régions touchées par le déclin de l'industrie de la pêche, il a permis de créer 1,691 nouveaux emplois et d'en préserver 1,392, surtout en milieu rural. Six cent

[*Text*]

Canada: 1,392 existing jobs maintained; 650 projects approved; the contribution amounts to $46.3 million, generating a further $66.3 million investment from the private sector. There's a total investment so far of $112.6 million.

Finally, we're trying to enter into more long-term, high-quality industrial and regional benefits from federal government procurement contracting. The interesting thing there is that from 1987 to 1990 the value of federal procurement in Atlantic Canada was 54% higher than in the preceding three-year period. In 1991 we had another 10% increase over 1990.

We have to go beyond just dollar-focused efforts. We're trying to put the focus on competitiveness, on increasing the growth and strength of our entrepreneurs in Atlantic Canada, upgrading the skills and adaptability of the work force. We are trying to enhance R and D capacity, to reinforce technology transfer and innovation and to attempt to increase market access and promotion.

Regarding entrepreneurship and trade, we're trying to address structural changes. Small businesses are the leading source of new job creation in Atlantic Canada, as elsewhere. This is the most direct and substantial way for people to take charge of their own economic future. I believe that Atlantic Canadians have to chart their own economic course through their own entrepreneurship. Our experience certainly points to that. We've launched, therefore, an aggressive entrepreneurship development strategy. I won't go into all the details. We're trying to do benchmark research into small business development and business awards programs, television series that feature local small business owners and the like.

Trade has always been central to the Atlantic economy and we are trying to address trade needs and objectives in co-operation with other government departments. We're involved in forming national trade policy and ensuring that the Atlantic perspective is given there. We're working with External Affairs and the provinces in the trade area.

As I said, we're facing major economic challenges. We believe—I'm certainly persuaded—that ACOA is following the right approach and that it'll continue to be effective in our development efforts.

• 1720

As you know, I have been the minister now for just a year and I must say I find the agency to be very effective. I am very pleased with what I found in the agency itself. They are good people and interested in what they're doing. The agency really operates on its own and we only get involved when there is some political problem or if money involved is in excess of a certain level.

[*Translation*]

cinquante projets ont été approuvés, représentant une contribution de 46,3 millions de dollars qui entraînera une participation de 66,3 millions de dollars du secteur privé, pour un investissement total de 112,6 millions de dollars.

Enfin, la région tente d'obtenir un plus grand nombre de marchés publics fédéraux et de bénéficier des retombées industrielles régionales à long terme qui en découlent pour l'industrie. Fait intéressant, la valeur des marchés publics fédéraux conclus dans la région de l'Atlantique entre 1987 et 1990 a augmenté de 54 p. 100 par rapport aux trois années précédentes. En outre, cette valeur a augmenté de 10 p. 100 en 1991 par rapport à 1990.

Mais il faut voir au-delà des programmes de financement. Il faut mettre l'accent sur la compétitivité, aider les entrepreneurs de l'Atlantique à étendre leurs activités et à développer leurs points forts, améliorer la capacité de recherche-développement de la région et encourager le transfert de technologies et l'innovation; enfin, il faut faciliter l'accès aux marchés et faire davantage de promotion.

Dans les secteurs de l'entreprenariat et des échanges commerciaux, nous essayons de préparer les changements structurels qui doivent se produire. Dans la région de l'Atlantique, comme dans le reste du pays, les petites entreprises sont le fer de lance de la création d'emplois. Il s'agit en effet du moyen le plus direct et le plus évident de prendre en main son propre avenir économique. Les Canadiens de l'Atlantique doivent tracer leur propre parcours économique en misant sur leur esprit d'entreprise. Voilà pourquoi l'APECA a lancé une stratégie dynamique de développement de l'entreprenariat, dont je ne vous donnerai pas tous les détails. Voici certaines initiatives de l'APECA: recherche de base sur l'essor des petites entreprises, programmes de prix d'affaires, séries télévisées présentant des propriétaires de petites entreprises, etc.

Les échanges commerciaux ont toujours été au coeur de l'économie de la région, et nous essayons, de concert avec les autres ministères, de répondre aux besoins et aux objectifs commerciaux de l'Atlantique. L'APECA participe à l'élaboration de la politique nationale sur les échanges commerciaux, afin que l'on tienne pleinement compte de la perspective de la région de l'Atlantique. En outre, nous collaborons avec le ministère des Affaires extérieures et les provinces dans le domaine commercial.

Comme je l'ai dit au début de mon allocution, nous sommes aux prises avec de graves problèmes économiques. Je suis toutefois persuadé que l'APECA a pris la bonne orientation et que nos mesures de développement continueront à être couronnées de succès.

Comme vous le savez, je ne suis ministre responsable de l'agence que depuis un an et je dois reconnaître qu'elle est très efficace. Les ressources que j'y ai trouvées me satisfont pleinement car il s'agit de gens très compétents, qui s'intéressent vivement à ce qu'ils font. L'agence est tout à fait indépendante et nous n'intervenons que lorsqu'il y a un problème politique ou lorsque les sommes en cause atteignent un certain niveau.

[*Texte*]

I think we have a good agency, but that's not to say it can't be improved. We would be glad to follow up on any suggestions members may have. They can pass them on to me or write to Mr. Lesaux.

The Chairman: Thank you very much. I know you have a very tight schedule today, so I think we can go to the question period. I would like Mr. Dingwall to open the debate.

Mr. Dingwall: I thank the minister and welcome his officials to our deliberations. I share the view of the minister that most, if not all, of the officials are certainly concerned about the mandate that ACOA has given them and are trying to do their best, under some very difficult times.

I have a number of questions, but I would like to put three or four quick questions. Then we could put those aside and perhaps officials could get back to me at a later time on a number of specific issues that don't have to be raised here.

I am wondering whether Mr. Lesaux could get back to me within the next week or so with a comprehensive response on World Communication Network and where that particular dossier lies at the present time.

As many of you will recall, this is one that received money from Enterprise Cape Breton and has fallen flat on its face. I think there are some legal aspects there, so I would like to get that from the officials.

Secondly, I understand we now have a new gentleman in Cape Breton, Mr. Charles Cordeau, at Enterprise Cape Breton Corporation. I am wondering if he could get back to me in writing, as to whether or not he has had some extensive dealings with municipal representatives with regard to creating employment opportunities in Cape Breton.

Some time ago there was a major rally in Sydney, which I am sure he is well aware of. Officials of the community wanted to sit down with senior ACOA representatives, the gentleman in question and the president. I am wondering if anything has moved on that. Perhaps you could give me an update on that.

Minister, my specific question has to do with why you have shut down Enterprise Cape Breton Corporation.

Mr. Crosbie: What page are we dealing with, Mr. Dingwall, so I can make sure I have the right reasons. I think this is an attempt to see whether we can deliver the programs that were being delivered in Cape Breton in a more effective way, as part of the general government policy to restrict the number of government enterprises we have.

I have instructed ACOA to carry on with all of the programs that Enterprise Cape Breton Corporation was carrying on.

There are one or two operations that don't really fit in with an agency like ACOA, but we intend to carry on with them unless we can make other arrangements.

I refer to the demonstration farm and Sydport. We're hoping to find other agencies to carry on with them. Until we do, we will carry on with those particular activities ourselves.

[*Traduction*]

Je pense qu'il s'agit d'une bonne agence mais cela ne veut pas dire qu'on ne peut pas l'améliorer. Nous invitons les députés à présenter des suggestions utiles à moi-même ou à M. Lesaux.

Le président: Merci beaucoup. Je sais que vous avez un emploi du temps très serré aujourd'hui; nous allons donc passer directement aux questions. La parole est à M. Dingwall.

M. Dingwall: Je remercie le ministre et je souhaite la bienvenue à ses collaborateurs. Je partage l'avis du ministre, car, en effet, les responsables de l'agence, pour la plupart, remplissent consciencieusement les tâches qui leur ont été confiées et ils font de leur mieux dans des circonstances fort difficiles.

J'ai trois ou quatre brèves questions à vous poser tout d'abord. Vos collaborateurs pourront prendre note de ces questions et y répondre ultérieurement car il s'agit de sujets qu'il n'est pas nécessaire de soulever ici.

M. Lesaux pourrait-il m'indiquer par écrit, d'ici la semaine prochaine, où en est le dossier de World Communications Network.

Comme vous vous en souviendrez, il s'agit d'une entreprise qui a reçu de l'argent de la Société d'expansion du Cap-Breton, mais cela a été un échec cuisant. Je pense qu'il y a certaines considérations juridiques et ce sont ces considérations qui m'intéressent.

Deuxièmement, je crois savoir que M. Charles Cordeau vient d'être nommé à la Société d'expansion du Cap-Breton. Je voudrais que vous me disiez par écrit si effectivement il s'est entretenu avec les autorités municipales dans le but de créer des débouchés au Cap-Breton.

Il y a un certain temps, il y a eu un grand rassemblement à Sydney, et je suis sûr qu'il était au courant. Les autorités voulaient rencontrer des cadres de l'APECA, à savoir M. Cordeau et le président. Je ne sais pas s'il est ressorti quoi que ce soit de ces entretiens-là. J'aimerais savoir ce qu'il en est.

Monsieur le ministre, ma question porte plus précisément sur la fermeture de la Société d'expansion du Cap-Breton.

M. Crosbie: À quelle page êtes-vous, monsieur Dingwall; je veux m'assurer que je vous donne les bonnes raisons. Je pense qu'on tente ici de mettre en oeuvre de façon plus efficace des programmes au Cap-Breton, et actuellement, le gouvernement souhaite en général réduire le nombre des entreprises gouvernementales qui servent à cette fin.

J'ai demandé à l'APECA de reprendre tous les programmes que la Société d'expansion du Cap-Breton mettait en oeuvre.

Il y a deux ou trois projets qui ne concordent pas avec les objectifs d'un organisme comme l'APECA, mais nous avons l'intention de les maintenir à moins de trouver une autre solution.

Je songe notamment à la ferme modèle et à un port SID. Nous espérons trouver d'autres agences prêtes à prendre en charge ces projets-là, mais d'ici là, nous allons nous en occuper.

[*Text*]

This change is being made to eliminate overlap and duplication and streamline administration. A transition team has established a plan for the merger. We don't see any major problems in accomplishing this. So we think the service that was being provided will be delivered more effectively, without duplication and overlap.

• 1725

Mr. Dingwall: Before I follow that up, Minister, just one further request of officials. I made this request of Mr. Bates some time ago, but unfortunately it got lost in the shuffle. I specifically asked Mr. Bates quite some time ago, with regard to the financial assistance that was given to hotel operators on the Sidney harbour front, what sort of pollution and environmental restrictions was the Government of Canada going to have them adhere to. As the officials will know, there's raw pollution going into Sidney harbour from a number of fronts. I just wanted to know whether or not any particular restrictions were put on the money that was given to those hotel operators. Perhaps officials could get back to me on that.

Minister, with regard to Enterprise Cape Breton Corporation, technically I guess you're going to have to introduce a bill in the House to wind it down and merge this with ACOA, since it was a part of Bill C-103. Is that correct?

Mr. Crosbie: Eventually there will have to be a bill to wind up the Enterprise Cape Breton Corporation.

Mr. Dingwall: I know the decision has been made, but I'm going to ask you to reconsider that decision to wind up Enterprise Cape Breton Corporation.

If you were to review the debates that took place some time ago—and I particularly refer you to May 1988 and of course January 1988 when we discussed the whole introduction of ACOA—it was said at that time that with the addition of Enterprise Cape Breton Corporation it was supposed to assume the role of the industrial development division of DEVCO. We were given that assurance.

I want to go back one step further. The minister might know this; he might not. DEVCO was born because of the efforts of Allan MacEachen and, to a lesser extent, the efforts of Bob Stanfield. The role of the industrial development division is to try to facilitate and promote economic activites in other sectors.

As you will recall, Minister, we kicked up quite a fuss back in 1988 about doing away with the industrial development division and putting that mandate into Enterprise Cape Breton Corporation, because at that time we feared—and now our fears have been realized—that Enterprise Cape Breton Corporation would, at some point in the very near future, be done away with.

That is the stated intention of the government. I would ask the minister, in view of the commitments that were given by the government at a previous time in the House, outside of the House, comments made by our colleague, the Minister

[*Translation*]

Si nous avons choisi de changer les choses, c'est pour supprimer le chevauchement et le double emploi et pour rationaliser notre administration. Nous avons formé une équipe de transition, qui a préparé un plan pour la fusion. Nous ne prévoyons pas d'inconvénient majeur et nous pensons que les services qui étaient offerts jusqu'à présent le seront désormais de façon plus efficace, sans double emploi ni chevauchement.

M. Dingwall: Monsieur le ministre, je voudrais demander quelque chose à vos collaborateurs avant de poursuivre. Il y a un certain temps, j'ai présenté une requête directement à M. Bates, mais, malheureusement, on n'y a pas donné suite. J'avais demandé il y a un certain temps à M. Bates de me donner des renseignements sur l'aide financière fournie aux hôteliers dont l'établissement est situé directement sur le port de Sydney et je voulais savoir quel genre de restrictions sur le plan de la pollution et de l'environnement le gouvernement allait leur imposer. Comme vos collaborateurs le savent, on jette en plusieurs endroits des effluents directement dans le port de Sydney. Je voulais savoir s'il n'existait pas des restrictions sous forme de conditions pour l'obtention des sommes que l'on verse à ces hôteliers-là. Les fonctionnaires qui sont ici pourraient peut-être me répondre par écrit.

Monsieur le ministre, je suppose que, dans le cas de la Société d'expanssion du Cap-Breton, vous allez devoir présenter un projet de loi à la Chambre pour la dissoudre ou la fusionner avec l'APECA, puisqu'elle existe en vertu des dispositions du projet de loi C-103. Est-ce que je me trompe?

M. Crosbie: Il va bien falloir présenter un jour ou l'autre un projet de loi pour dissoudre la Société d'expansion du Cap-Breton.

M. Dingwall: Je sais que la décision a été prise, mais je vais vous demander de revenir sur la décision de dissoudre la Société d'expansion du Cap-Breton.

Reportez-vous aux débats qui ont eu lieu il y a un certain temps—et je songe particulièrement à ceux de mai 1988 et à ceux de janvier 1988 lorsqu'est née l'idée de l'APECA—à ce moment-là, on disait que de concert avec la Société d'expansion du Cap-Breton, l'agence allait assumer le rôle de la division du développement industriel de la DEVCO. C'est ce que l'on nous a garanti.

J'irai encore plus loin. Je ne sais pas si le ministre le sait, mais c'est grâce aux efforts d'Allan MacEachen et, à un degré moindre, à ceux de Bob Stanfield, que la DEVCO a été créée. Le rôle de sa division du développement industriel était de favoriser et de promouvoir une certaine activité économique dans d'autres secteurs.

Vous vous souviendrez, monsieur le ministre, qu'on s'est vivement opposé en 1988 à la suppression de la division du développement industriel pour en confier le mandat à la Société d'expansion du Cap-Breton parce qu'à ce moment-là, on craignait—et ces craintes se sont révélées fondées—que la Société d'expansion du Cap-Breton soit supprimée tôt ou tard.

Et voilà que le gouvernement a la ferme intention de faire cela, et je demande au ministre de revenir sur sa décision étant donné les engagements que le gouvernement a pris à la Chambre, et en dehors de la Chambre, étant donné

[*Texte*]

for Public Works, Mr. MacKay, and by the Government House Leader in the Senate, Mr. Murray, that Enterprise Cape Breton Corporation would assume the role of the industrial development division of DEVCO. I think it important, Minister, important that you reconsider your stated intention of doing away with this corporation.

There are a number of reasons, and I won't get into all of them. You know this area of the province reasonably well; you've been in there numerous times to speak against certain Members of Parliament who were attempting to get elected—

Mr. Crosbie: Unsuccessfully, unfortunately.

Mr. Dingwall: Yes, I know. I invite you back again.

Mr. Vien (Laurentides): You might not be that lucky.

Mr. Dingwall: Well, we try.

Mr. Minister, a relationship develops over a period of time between small entrepreneurs and officials. I would suggest to you that a relationship that had developed with the industrial development division was starting to develop with Enterprise Cape Breton Corporation. You have some fairly able people in ACOA and in Enterprise Cape Breton Corporation. To do away with that and to lose that understanding of the area, the people, and the difficult economic base we have on the island will not contribute to enhancing economic opportunities in Cape Breton.

• 1730

Now, I know what the theorists say and I know what some bureaucrats will say, that this is a duplication and it's this and it's that. But keep in mind the commitments you made and that you gave to the people of Cape Breton and the opportunities you could put in place if that relationship were to continue.

I hope, Minister, that you will look upon my request not in a fiercely partisan way, but as one that is reasonable, that would be welcomed by the community, and that would be a sign or an undertaking, if you will, from the Government of Canada that is real and that would indicate it is concerned about developing economic opportunities in Cape Breton.

When I say Cape Breton, I hope the minister doesn't think I'm just talking about the city of Sydney. I'm talking about Glace Bay, Dominion, Waterford, and all the rural parts of Cape Breton, to which my colleague, Francis LeBlanc, will refer in a few moments, and I hope the minister would reconsider that, for the importance this can provide to the island.

Mr. Crosbie: Mr. Chairman, I certainly hear what Mr. Dingwall's saying, but I don't think it would serve the purpose for me to give the impression that there was any chance this decision was going to be reversed.

[*Traduction*]

les remarques faites par nos collègues, par le ministre des Travaux publics, M. MacKay, et par le leader du gouvernement au Sénat, M. Murray, à savoir que la Société d'expansion du Cap-Breton jouerait le rôle de la division du développement industriel de la DEVCO. Monsieur le ministre, je pense qu'il est très important que vous reveniez sur votre intention déclarée de supprimer cette société.

Il y a à cela plusieurs raisons, que je ne citerai pas toutes. Vous connaissez bien cette région, car vous vous y êtes rendu à plusieurs reprises pour vous opposer à certains députés qui essayaient de s'y faire élire...

M. Crosbie: Malheureusement, je n'ai pas obtenu ce que je souhaitais.

M. Dingwall: C'est un fait. Revenez donc.

M. Vien (Laurentides): Vous ne vous en tirerez peut-être pas aussi bien cette fois-là.

M. Dingwall: Nous allons faire de notre mieux.

Monsieur le ministre, il faut un certain temps pour que se nouent des rapports entre de petits entrepreneurs et des fonctionnaires. Je vous dirai que les mêmes rapports qui avaient pu se créer avec la division du développement industriel étaient en train de se développer avec la Société d'expansion du Cap-Breton. Il y a des gens très compétents à l'APECA et à la Société d'expansion Cap-Breton. Renoncer à ces rapports de longue date et à cette bonne connaissance de la région, des gens et des difficultés économiques qu'ils éprouvent ne permettra pas de multiplier les débouchés économiques au Cap-Breton.

Je sais bien ce que disent les théoriciens et je sais ce que rapportent les bureaucrates, à savoir qu'il y a double emploi, que ceci, que cela. Rappelez-vous toutefois les engagements que vous avez pris à l'endroit de la population du Cap-Breton et les débouchés que l'on pourrait créer si les rapports qui existent étaient maintenus.

Monsieur le ministre, je vous exhorte à considérer ma requête non pas comme une requête farouchement partisane mais comme une demande raisonnable pour le bien public et que vous montrerait ainsi que le gouvernement du Canada prend un engagement sérieux qui témoigne de son souci de créer des débouchés économiques au Cap-Breton.

Quand je parle du Cap-Breton, j'espère que le ministre comprend bien que je ne songe pas uniquement à la ville de Sydney. Je songe à Glace Bay, à Dominion, à Waterford, et à toutes les régions rurales du Cap-Breton dont mon collègue Francis LeBlanc va vous parler dans un instant. J'espère que le ministre va revenir sur sa décision, étant donné l'enjeu que cela représente pour l'île du Cap-Breton.

M. Crosbie: Monsieur le président, je comprends bien ce que dit M. Dingwall, mais il serait inutile que je donne l'impression qu'il y a l'ombre d'une possibilité qu'on revienne sur cette décision.

[*Text*]

What we have to do is get on with making sure the transition is effective and that all the programs that were in place are carried on more effectively, if possible, or, if new ones are needed, that they're put in place, because I think the various programs are more important than the form in which they're delivered.

So I can't hold out any hope that this approach is going to be reversed. If Mr. Dingwall has any suggestions as to how the program can be made more effective in the new format or as to what other things might be done that would be particularly effective in Cape Breton, we'd be glad to hear his suggestions. But I don't think the decision to move this program over to ACOA can be changed.

Mr. Dingwall: I just have one final question, then I have to go because of other responsibilities in the House.

I'm disappointed in the minister's answer, but want to thank him for at least being candid enough to tell it like it is.

Would he and the president of ACOA give serious consideration within the next two to three weeks to looking at the chronic unemployment in Cape Breton, to meeting with those interested individuals I have referred to in previous conversations with people in ACOA, and to trying to put in place some moneys to alleviate the chronic high unemployment in Cape Breton, both from an adult perspective and that of young people?

Minister, you know as well as I do that if youth don't have opportunities to work we're going to lose our brain thrust and they're going to go elsewhere, whether within or outside Canada. I ask the minister quite seriously if he will at least give that kind of consideration to that type of request.

Mr. Crosbie: Mr. Chairman, I anticipated the request. Mr. Lesaux was down in Cape Breton yesterday and I think he met with some of the people Mr. Dingwall is speaking of. But I'll certainly try to visit during May or June myself to meet with whomever should be met with.

Certainly a lot of difficulties have been experienced in Cape Breton and it is an unceasing battle to try to create opportunities there for Cape Bretoners, as it is in Newfoundland, Labrador and other places. We'll try to keep in touch.

The Chairman: Mr. Minister, before I turn to Mr. McCurdy, I'd like to have the authority from the committee to print in the appendix to the *Minutes of Proceedings and Evidence* the charts you have in the presentation today.

• 1735

Motion agreed to

Mr. McCurdy (Windsor—St. Clair): Mr. Minister, it is a pleasure to see you up close in these proceedings and to have you here to talk about ACOA. It may surprise you to hear me say so, but I think the general picture presented of ACOA's activities over the last few years must be deemed to be reasonably successful, particularly given the present economic circumstances. But I would like to go back to get an update on questions and answers to and from the previous minister.

[*Translation*]

Il faut plutôt veiller à ce que la transition se fasse efficacement et que tous les programmes qui étaient en place puissent être réalisés de façon plus efficace, si possible, ou, si de nouveaux programmes sont nécessaires, qu'on puisse les réaliser car les programmes sont, à mon avis, plus importants que les agences qui les mettent en oeuvre.

Je ne veux absolument pas donner à penser que nous allons changer d'avis. Si M. Dingwall a des suggestions sur la façon d'améliorer l'efficacité des programmes suivant la nouvelle formule ou s'il veut proposer certaines mesures qui pourraient être particulièrement efficaces au Cap-Breton, nous l'écouterons avec intérêt. Je ne pense pas que nous puissions revenir sur la décision de déplacer ce programme-là pour le confier à l'APECA.

M. Dingwall: Une dernière question, car ensuite il me faudra retourner à la Chambre.

La réponse du ministre me déçoit mais je tiens à le remercier de la sincérité dont il fait preuve.

Le président de l'APECA ou lui-même pourrait-il envisager sérieusement de se pencher d'ici deux ou trois semaines sur la situation du chômage chronique qui existe au Cap-Breton, et de rencontrer les gens dont j'ai déjà parlé avec les responsables de l'APECA afin de trouver les sommes nécessaires pour réduire le chômage très élevé qui existe de façon chronique au Cap-Breton, à la fois chez les adultes et chez les jeunes?

Monsieur le ministre, vous le savez tout comme moi, si les jeunes n'ont pas de débouchés, nous allons perdre les compétences qu'ils représentent car ils vont aller ailleurs, au Canada ou à l'étranger. Je demande donc au ministre d'envisager sérieusement de donner une réponse favorable à ma requête.

M. Crosbie: Monsieur le président, je m'attendais à cette demande. M. Lesaux était au Cap-Breton encore hier, et je pense qu'il a rencontré précisément les gens dont M. Dingwall vient de parler. Pour ma part, je vais certainement essayer de m'y rendre en mai ou en juin afin de rencontrer les personnes concernées.

Il est vrai que le Cap-Breton connaît bien des difficultés et qu'il faut travailler d'arrache-pied pour créer des débouchés pour les gens qui y habitent, mais cela est vrai aussi pour Terre-Neuve, le Labrador et d'autres régions. Je vais continuer d'y veiller.

Le président: Monsieur le ministre, avant de donner la parole à M. McCurdy, j'aimerais que les membres du comité me donnent la permission d'annexer aux *Procès-verbaux et témoignages* les tableaux qui se trouvent dans le texte de l'exposé que vous avez fait aujourd'hui.

La motion est adoptée

M. McCurdy (Windsor—Sainte-Claire): Monsieur le ministre, je suis heureux de vous voir en personne et de vous entendre parler de l'APECA. Bien que cela puisse vous surprendre, j'estime qu'on peut être assez satisfait des résultats obtenus par l'APECA au cours des dernières années, malgré une situation économique difficile. J'aimerais que nous fassions le point sur certaines questions que nous avons abordées avec le ministre précédent.

[*Texte*]

Last year at about this time I ascertained from the previous minister that some 12 projects in ACOA were under RCMP investigation. Could we get an update on that? Has there been any lessening of that problem? What is the status of those 12 now? Have there been any additions to that situation?

Mr. Crosbie: I will try to give you an update there.

As you know, ACOA, like any government department, must report any suspected illegal or improper acts or fraud to the RCMP for investigation if any such are come across. Since ACOA was created, we have referred 21 such cases to be looked into. The most common occurrence would be fraudulant claims for contributions. Out of these 21 cases, to date 6 clients have been charged, 3 were convicted, and another 3 are awaiting court dates; 7 files have been closed because of insufficient evidence or for other reasons; and 8 other cases are still in the process of investigation. That is all I can say about them.

Occasionally a suspected fraud may be detected at the audit stage before any funds are paid out. Given the fact that we have had 8,261 active projects, I don't think the number of referrals to the RCMP is high when you look at the total.

Mr. McCurdy: One of the notable things about those among the 12 last year that could be identified was that they were not small projects. Could you give us an idea of the size of the projects involved among these 21; the 6, the 7, and the 8?

Mr. Crosbie: It is a bit difficult, but just glancing at this list of cases that are under investigation. . .there is one in the area of $74,000. I am giving you now what the agency lost, not necessarily what might have been defrauded or whatever. I notice there are two cases here in excess of $1 million. This is the estimated loss to the agency in connection with those particular enterprises, not the amount that may or may not be found to be misappropriated. The rest are under that. Some are quite small: $8,500, $14,000. . .

Mr. McCurdy: Does that include Hi-Tech Woodworkers?

Mr. Crosbie: They are not on the list. They are not in the ones I have just been discussing with you.

Mr. McCurdy: What is the status of Hi-Tech Woodworkers? My information indicates a potential liability of $3.5 million.

• 1740

Mr. Crosbie: Hi-Tech Woodworkers closed, as you know. ACOA hasn't paid any moneys on the project to date. When the assets of the company are sold, the procedure would be that lenders to the company would make a claim to us on our loan insurance if they have a shortfall. This note indicates in that particular case, the facility opened on October 29, 1990, and was put into receivership on April 30, 1991, due primarily to cost overruns.

The plant has been purchased, we believe, by competent operators who should ensure it will be a successful enterprise. We didn't assist directly in their acquisition of buildings and equipment. We did offer a contribution to interest costs, but no payments were made under that offer, which was subsequently cancelled.

[*Traduction*]

L'an dernier, à peu près à la même date, votre prédécesseur a reconnu que la GRC enquêtait sur 12 projets relevant de l'APECA. Qu'en est-il à ce sujet? Le problème s'est-il atténué? Où en sont ces 12 enquêtes? Y en a-t-il toujours seulement 12?

M. Crosbie: Je vais essayer de vous mettre au courant.

Comme vous le savez, l'APECA, comme tout organisme gouvernemental, doit faire appel à la GRC pour qu'elle fasse enquête en cas d'irrégularité ou de fraude présumées. Depuis la création de l'APECA, la GRC a été saisie de 21 cas de ce genre. Le plus souvent, il s'agit d'une demande frauduleuse de contributions. Jusqu'ici, des accusations ont été portées contre six clients, trois autres ont été reconnus coupables et trois autres attendent leur procès. Sept dossiers ont été clos faute de preuve suffisante ou pour d'autres raisons, et l'enquête est toujours en cours dans huit cas. Voilà tout ce que je peux vous dire à ce sujet.

À l'occasion, il est possible de détecter une fraude au moment de la vérification avant même le versement des fonds. Compte tenu du fait que les projets actifs s'élèvent à 8,261, le nombre d'enquêtes menées par la GRC ne me semble pas très élevé.

M. McCurdy: Mais les 12 projets visés ne sont pas de petits projets. Pourriez-vous nous donner une idée de la taille de ces 21 projets?

M. Crosbie: C'est une question assez difficile, mais je vois en jetant un coup d'oeil sur la liste des projets qui font l'objet d'une enquête, que la somme en cause dans l'un d'eux est 74,000$. C'est la somme que l'agence a perdue et non le montant total de la fraude. Je vois qu'il y a deux cas de plus de 1 million de dollars. Encore une fois, il s'agit du montant estimé de la perte pour l'agence et non du montant total de la fraude. Les autres montants sont beaucoup moins élevés: 8,500$, 14,000$. . .

M. McCurdy: Qu'en est-il de Hi-Tech Woodworkers?

M. Crosbie: Cette entreprise ne figure pas sur la liste. Ce n'est pas l'un des projets dont je viens de discuter avec vous.

M. McCurdy: Qu'en est-il donc de Hi-Tech Woodworkers? D'après mes sources, le passif éventuel pourrait s'élever à 3,5 millions de dollars dans ce cas-là.

M. Crosbie: Comme vous le savez, l'entreprise Hi-Tech Woodworkers a fermé ses portes. Jusqu'ici, l'APECA n'a pas eu à débourser un sou. Une fois les actifs de l'entreprise vendus, les créanciers s'adresseront à nos assureurs pour récupérer toute perte éventuelle. Selon ce document, l'entreprise a ouvert ses portes le 29 octobre 1990, et ses actifs ont été placés sous séquestre le 30 avril 1991. La faillite de l'entreprise est surtout attribuable à des dépassements de coûts.

L'usine a été achetée par des gens compétents, qui devraient pouvoir l'exploiter avec succès. Nous ne les avons pas aidés directement à acquérir les bâtiments et l'équipement. Nous leur avons offert de subventionner le taux d'intérêt, mais comme ils ne se sont pas prévalus de cette aide, nous avons par la suite retiré notre offre.

[*Text*]

We did provide loan insurance on 85% of the loss that might be incurred on loans totalling $4.728 million. So ACOA's risk would be $4,018,800, less whatever proceeds are received by the lenders on the sale of assets. So we expect to claim, but at the moment we don't know the amount. It will be something less than $4.018 million.

Mr. McCurdy: Wasn't $900,000 received on the sale of the assets to Marwood Limited?

Mr. Crosbie: I don't have that information here. That could be the case. If you like, when we know exactly what the loss is in this situation, we'll send you a letter, outline it for you.

Mr. McCurdy: Does the list include Gasco?

Mr. Crosbie: Gasco is one of those cases still under investigation. The company was placed in receivership on July 31, 1991. The receiver on behalf of the term lender, the Province of Nova Scotia, sold the fixed assets en bloc to an Ontario company called Diemaster Aerospace Limited. We're not sure of the terms and conditions of that sale. The Province of Nova Scotia would have that information. They received an offer of assistance in 1985. Their facility at Mulgrave was supposed to produce pneumatic and hydraulic rock drills and other machine components.

This project was transferred from the Industrial and Regional Development Program to ACOA in 1988. The plant employed 13 people. The assistance was a contribution of 60% of $9.5 million, $5.7 million. The disbursements to date have been $4,139,556 of that.

Mr. McCurdy: That's federal, I suppose.

Mr. Crosbie: Yes, that's right. They are ACOA's disbursements.

Mr. McCurdy: Is it true there's also an offer from the provincial government to Diemaster of some $3 million additional?

Mr. Crosbie: We don't know. We can't comment on that. You would have to ask the province. They went into receivership on July 31, 1991, and the province is dealing with it because they had security on all these fixed assets.

In our opinion, the company violated several conditions of their contract with ACOA, certain financial restitution was demanded, and this is one of the cases being investigated by the RCMP.

Mr. McCurdy: Minister, could you give me a total of the minimum and the maximum potential liability to ACOA of this list of 21?

• 1745

Mr. Crosbie: I don't think I've got that. Do you have any idea, Peter? We'll try to see if they've got that, and I'll pass it on to you once I get it.

Mr. McCurdy: To get back to Enterprise Cape Breton, the Braidt report recommended a number of changes. What is the status of the recommendations from the Braidt report, if Enterprise Cape Breton is now under the umbrella of

[*Translation*]

Nous avons accordé une assurance-crédit à l'égard de 85 p. 100 de la perte risquant d'être encourue sur des prêts s'élevant au total à 4,728 millions de dollars. Le passif éventuel de l'APECA pourrait donc s'élever à 4,018,800$, moins le produit des actifs qui seraient vendus par les créanciers. Nous nous attendons donc à recevoir une réclamation, mais nous n'en savons pas encore quel sera le montant. Il devrait être de moins de 4,018 millions de dollars.

M. McCurdy: La vente des actifs de Marwood Limited n'a-t-elle pas rapporté 900,000$?

M. Crosbie: Je n'ai pas ce renseignement. C'est possible. Si vous le souhaitez, nous vous ferons savoir à combien s'élèvera la perte dès que nous le saurons.

M. McCurdy: Le cas Gasco figure-t-il sur votre liste?

M. Crosbie: Gasco est l'une des entreprises qui fait l'objet d'une enquête. Les actifs de l'entreprise ont été placés sous séquestre le 31 juillet 1991. Au nom du prêteur à terme, la province de la Nouvelle-Écosse, le séquestre a vendu les immobilisations en bloc à une société ontarienne appelée Diemaster Aerospace Limited. Nous ne connaissons pas les conditions régissant cette vente. C'est la province de la Nouvelle-Écosse qui possède ces renseignements. Une offre d'aide a été faite en 1985. L'usine de Mulgrave devait fabriquer des perforatrices pneumatiques et hydrauliques ainsi que d'autres pièces de machines.

Ce projet est passé du Programme de développement industriel et régional à l'APECA en 1988. L'usine employait 13 personnes. L'aide offerte représentait 60 p. 100 de 9,5 millions de dollars, soit 5,7 millions de dollars. Jusqu'ici, 4,139,556$ ont été versés à l'entreprise.

M. McCurdy: Je suppose qu'il s'agit de crédits fédéraux.

M. Crosbie: En effet. Il s'agit des sommes versées par l'APECA.

M. McCurdy: Est-il vrai que le gouvernement provincial a aussi offert 3 millions de dollars de plus à Diemaster?

M. Crosbie: Je l'ignore. Il faudrait que je me renseigne auprès de la province. Les biens de l'entreprise ont été mis sous séquestre le 31 juillet 1991, et c'est la province qui s'occupe de cette affaire parce qu'elle avait une garantie à l'égard de toutes les immobilisations.

À notre avis, la société a contrevenu à plusieurs des clauses de son contrat avec l'APECA, et c'est pourquoi nous réclamons le remboursement d'une partie des fonds. La GRC fait donc enquête.

M. McCurdy: Monsieur le ministre, pourriez-vous me dire à combien s'élève au minimum et au maximum le passif éventuel de l'APECA à l'égard de ces 21 projets?

M. Crosbie: Je ne pense pas avoir ce chiffre. Avez-vous une idée de ce que cela peut représenter, Peter? Nous vous transmettrons ce renseignement dès que nous l'obtiendrons.

M. McCurdy: Le rapport Braidt a recommandé d'apporter un certain nombre de modifications à la Société d'expansion du Cap-Breton. Quelle suite a-t-on donné à ces recommandations, puisque la Société d'expansion du Cap-

[*Texte*]

ACOA? Among them were recommendations, as I recall, that would have taken into account Mr. Dingwall's concern about a local presence, as it were, in terms of maintaining close inter-relationships among potential entrepreneurs in the Cape, and a number of other things. Can somebody illuminate what's going on in that context?

Mr. Crosbie: I don't remember. Mr. Braidt's report was accepted and I believe that we put into effect most, if not all, of his recommendations, among which was one that assistance to small and medium-size business was to be preferred. Experience indicated that, if the people who you were assisting were from the area, there was a much higher chance of success, because they lived in the community and, you know, wouldn't want it to fail, and were less likely to be fly-by-nights, or con men or women.

Mr. McCurdy: Advertising free money in New York.

Mr. Crosbie: Right. But I might just ask Mr. Bates to speak to this, because of course he was in charge of that area. —Pat, would you just like to elaborate a bit for Mr. McCurdy?

Mr. Pat Bates (Acting Senior Vice-President, Atlantic Canada Opportunities Agency): There were a number of changes, Dr. McCurdy, that have been made. One, which is quite pertinent to the point you raised, has been a very strong relationship with the representative community groups. This has been a piece of work that started last summer. This is a consultation exercise where all of the people represented through the various Community Futures, industrial commissions, etc., around the island, are now meeting on a regular basis with ECBC management with a view to designing and choosing programs and projects that could be supported through the island.

It has been very well received, and I think those people would speak well of it and of the level of participation that they have.

Mr. McCurdy: Mr. Dingwall was asking the minister to come into Cape Breton, saying that there has a concern about needing more consultation, and even going so far as wanting a rebirth of Enterprise Cape Breton. I'm trying to reconcile what you're saying about these extensive meetings with the apparent absence of awareness, at least among those to whom Mr. Dingwall is speaking.

Mr. Bates: I can't account for the break in communication as such, Dr. McCurdy. I can say there are people from Glace Bay and New Waterford, his district, who are participating in these consultations, along with people from the north side, from Chéticamp industrial commission, Richmond County, and all parts of the island. They're quite well represented. I couldn't speak to the way in which these people report back to Mr. Dingwall, but I can assure you the consultations are well under way. Lots of records have been kept of them. The other point—

Mr. McCurdy: Maybe you could arrange a meeting with Mr. Dingwall.

The Chairman: Thank you, Mr. McCurdy. We'll come back to that.

[*Traduction*]

Breton relève maintenant de l'APECA? Certaines des recommandations du rapport visaient à répondre à la préoccupation exposée par M. Dingwall, notamment au sujet de l'établissement de liens étroits entre les entrepreneurs potentiels du Cap. Peut-on nous dire ce qu'il en est à ce sujet?

M. Crosbie: Je ne me souviens pas. Le rapport Braidt a été adopté, et je crois que nous avons mis en vigueur la plupart de ses recommandations, sinon toutes. L'une de ces recommandations visait à accorder la préférence aux petites et aux moyennes entreprises. L'expérience a démontré que les projets avaient beaucoup plus de chances de réussir s'ils étaient parrainés par des gens de l'endroit qui s'intéressent vraiment au bien-être de la région. On découragerait les entrepreneurs véreux et les escrocs.

M. McCurdy: En cessant d'offrir de l'argent gratuit à New York.

M. Crosbie: Je demanderais à M. Bates de vous parler de cette question dont il a été responsable. Pat, pourriez-vous donner quelques précisions supplémentaires à M. McCurdy?

M. Pat Bates (vice-président directeur intérimaire, Agence de promotion économique du Canada atlantique): Plusieurs modifications ont été apportées à cet organisme, monsieur McCurdy. Pour ce qui est du point que vous venez de soulever, je dirai que la Société d'expansion du Cap-Breton a resserré ses liens avec les groupes communautaires. C'est un travail qui a été entamé l'été dernier. À des fins de consultation, les responsables du programme Développement des collectivités et des commissions industrielles notamment rencontrent régulièrement les gestionnaires de SECB afin de voir quels sont les programmes et les projets qui pourraient être mis sur pied dans l'île.

Cette initiative a été bien accueillie, comme le confirmeront ceux qui y participent.

M. McCurdy: M. Dingwall invitait le ministre à se rendre au Cap-Breton et il lui a fait remarquer que la consultation semblait insuffisante. Il est même allé jusqu'à demander que l'on sauve la Société d'expansion du Cap-Breton. Il semblerait que M. Dingwall ait parlé à des gens qui n'étaient pas au courant de ces consultations approfondies dont vous parlez.

M. Bates: Je ne sais pas ce qui explique ce manque de communication, monsieur McCurdy. Je vous assure qu'il y a des gens de Glace Bay et de New Waterford, dans sa circonscription, qui participent à ces consultations, de même que des gens du côté nord de l'île, de la commission industrielle de Chéticamp, du comté de Richmond et de toutes les parties de l'île. Les gens de sa circonscription sont bien représentés. Je ne sais pas ce qu'ils ont dit à M. Dingwall, mais je peux vous assurer que les consultations vont bon train, comme le confirment les procès-verbaux des réunions qui ont eu lieu. L'autre point. . .

M. McCurdy: Vous devriez peut-être discuter de tout cela avec M. Dingwall.

Le président: Je vous remercie, monsieur McCurdy. Nous reviendrons là-dessus plus tard.

[*Text*]

Mrs. Feltham (Wild Rose): Welcome, Mr. Minister. I would like to go to tourism, especially dealing with Newfoundland. When I was visiting Newfoundland last year the one thing I noticed was the lack of attention that has been given to the tourist trade. I'm basically talking about places outside St. John's, probably Corner Brook. Along the beautiful coastline, many, many thousands of miles of coastline, you see very few restaurants. You see very little set up to attract people to go back to Newfoundland, or to come from other states or provinces to Newfoundland. You ask for recommendations. I think if anyone went out there and looked at the unique quality of what is already in Newfoundland... Antique houses are there, places that are close to the water could be turned into restaurants. There could be camping grounds. They could have rental fishing boats. They could have so many things that are lacking. You can go for 30 or 40 miles sometimes and not even be able to find a restaurant.

• 1750

We're not talking about large restaurants. We're talking about something that will fit in, even a home that has a room with three or four booths. This seems to be lacking all over Newfoundland. We have a few major parks there, but when it really comes to being able to advertise... How much money is being put towards the tourist trade in Newfoundland? Is is something that's ongoing? Is money being used to advertise, although at this stage I don't know if we could advertise Newfoundland, because I think it's still lacking the amenities.

I'm wondering how much is being done to make Newfoundland a place that we can start advertising as a tourist haven, such as is being done in P.E.I.

Mr. Crosbie: As a matter of fact, ACOA has really made a major effort with respect to tourism. To give you some interesting statistics, New Brunswick adds 4.7% to its GDP from tourism receipts, Newfoundland 4.8%, Nova Scotia, 5.6% and P.E.I., 7.5%. P.E.I. has the highest proportion of its GDP from tourism. In Atlantic Canada, 70,000 jobs relate directly to the tourism industry. So you can see it's important. It's important to the Atlantic Region. It's one of the top revenue producers in Atlantic Canada. The federal government earns in excess of $330 million and provincial governments $177 million in tax revenue from tourism.

We have an investment in the tourism sector, but this figure is for all of Atlantic Canada, which combined with private sector investment that resulted from our contributions totals $335 million. So we have been very active in the tourism area. You didn't ask this, but it's an interesting fact: 80% of the visitors in Atlantic Canada come from Canada. We had quite a disagreement with our tourism people. We've been wanting to advertise throughout Canada to promote visits to Atlantic Canada, whereas their theory is we should be advertising to try to get visitors from outside of Canada to come to visit Canada. This is fine if you're in Ontario or B.C. where the great highest proportion are coming from outside

[*Translation*]

Mme Feltham (Wild Rose): Bienvenue, monsieur le ministre. J'aimerais vous poser une question sur le tourisme, qui se rapporte plus particulièrement à Terre-Neuve. Lorsque j'ai visité Terre-Neuve l'an dernier, j'ai constaté qu'on ne prêtait pas beaucoup d'attention aux besoins des touristes. Je parle d'endroits à l'extérieur de St. John's, comme Corner Brook. On trouve très peu de restaurants le long des belles et longues côtes de Terre-Neuve. Très peu est fait pour attirer les touristes des autres provinces ou des États américains à venir visiter Terre-Neuve. Vous demandez qu'on vous fasse des recommandations. Si quelqu'un allait sur place pour se rendre compte de tout ce qu'a à offrir Terre-Neuve... On pourrait transformer en restaurants de vieilles maisons situées au bord la mer. On pourrait aménager des terrains de camping. On pourrait aussi louer des bateaux de pêche. on pourrait faire tant de choses. On peut parfois faire 30 ou 40 milles sans pouvoir trouver de restaurant.

Je ne songe pas à de grands restaurants, mais à des établissements familiaux pouvant avec trois ou quatre tables. On ne trouve aucun établissement de ce genre dans tout Terre-Neuve. On y trouve quelques grands parcs, mais ils ne sont pas bien connus... Combien d'argent investit-on dans le secteur touristique à Terre-Neuve? Y a-t-il un projet en cours à l'heure actuelle? Comment s'y prend-on pour faire connaître la province aux touristes, même si je me demande ce qu'on peut leur faire connaître pour l'instant puisque Terre-Neuve n'a pas les installations touristiques voulues.

Je me demande ce qu'on fait pour attirer les touristes à Terre-Neuve comme on le fait pour l'Île-du-Prince-Édouard.

M. Crosbie: À ce sujet, l'APECA a vraiment aidé à développer le tourisme. Permettez-moi de vous donner des statistiques intéressantes. Le Nouveau-Brunswick tire 4,7 p. 100 de son PIB du tourisme, Terre-Neuve 4,8 p. 100, la Nouvelle-Écosse, 5,6 p. 100 et l'Île-du-Prince-Édouard, 7,5 p. 100. C'est donc l'Île-du-Prince-Édouard qui tire la plus grande partie de son PIB du tourisme. Dans le Canada atlantique, 70,000 emplois dépendent directement du secteur touristique. Comme vous le voyez, il s'agit donc d'un secteur important dans la région de l'Atlantique. En effet, c'est l'un des secteurs qui génèrent le plus de revenus. Les recettes fiscales tirées du tourisme s'élèvent à 330 millions de dollars dans le cas du gouvernement fédéral et à 177 millions de dollars, dans le cas des gouvernements provinciaux.

Les fonds investis dans le domaine touristique par le secteur privé et par le secteur public s'élèvent à 335 millions de dollars. Ce chiffre vaut pour tout le Canada atlantique. nous jouons donc un rôle important dans le domaine touristique. Il est intéressant de savoir que 80 p. 100 des visiteurs qui se rendent au Canada atlantique viennent des autres provinces. Nous avons eu un profond conflit avec les gens des services touristiques. Nous voulions faire connaître le Canada atlantique dans le reste du Canada, mais eux, ils souhaitaient attirer des visiteurs de l'extérieur du Canada. C'est une stratégie qui vaut peut-être pour l'Ontario ou la Colombie-Britannique, dont la majorité des visiteurs

[*Texte*]

of Canada. But in Atlantic Canada we want to advertise in the rest of Canada, because that's where 80% of our tourists are coming from. We've been attempting to assist in tourism advertisement as well.

Now, you were asking specifically about Newfoundland. I don't think we have specific figures for Newfoundland here, but we can get them for you. We have a $180.5 million in the whole region. It's done in a number of ways. We have co-operation agreements with the provinces under which we're assisting tourism.

There is a co-operation agreement on international tourism marketing. Our contribution to that $10 million agreement is $6 million. We have a $19.3 million tourism development agreement in Nova Scotia, and $10.9 million is our money. We have a $20 million tourism and historical resources agreement with Newfoundland, $14 million of that is federal money, and we have a $9 million tourism agreement with P.E.I. Our contribution is $5.22 million. We have the Action program, through which we assist new businesses or expand old ones. To date, to the end of last year, we've approved 1,267 tourism projects under that program and our investment in those projects is $144.4 million.

• 1755

A lot of them are in Newfoundland. We have a big investment in motels, hospitality homes, Marble Mountain being our biggest; that's the ski resort in Corner Brook. That's a major development. There is a lot to be done in providing the facilities as you say, particularly in Newfoundland. This is a major initiative of ours, but a lot more needs to be done there.

Since 1988, I'm told that we've invested in tourism in Newfoundland a million dollars a month, if you take the total investment.

Mrs. Feltham: My understanding from the people I've talked to there, about the mama and papa little restaurant and whatever, is that basically it comes down to it's a short summer and if they work for 10 weeks, they can be on UI, whereas if they're in a private business like that, whatever they can get for the summer is all and they're not on UI.

I'm wondering if there is something that can be looked at in that aspect, because it seems to be the one thing that discourages a lot of these people.

My last question has to do with the loans. We had Minister Mayer with us yesterday on western diversification and we asked him the same question. What kind of returns are you getting on your loans?

[*Traduction*]

viennent de l'étranger. Mais c'est au Canada qu'il faut faire connaître le Canada atlantique, puisque 80 p. 100 des touristes qui visitent cette région viennent des autres provinces. Nous essayons de stimuler la publicité touristique.

Vous avez posé une question précise au sujet de Terre-Neuve. Je n'ai pas de chiffres portant sur Terre-Neuve seulement à vous fournir aujourd'hui, mais nous pouvons vous les obtenir. Nous avons investi 180,5 millions de dollars dans toute la région atlantique. Nous l'avons fait de diverses façons dans le domaine touristique, et notamment par des accords de collaboration avec les provinces.

Il existe un accord de collaboration pour faire connaître la région à l'étranger. Nous avons contribué 6 millions de dollars sur les 10 millions affectés à cette fin. Nous avons conclu avec la Nouvelle-Écosse un accord de promotion touristique de 19,3 millions de dollars, et nous avons contribué 10,9 millions de dollars. Il existe un accord de développement des ressources touristiques et historiques de Terre-Neuve de 20 millions de dollars, 14 millions de dollars provenant du gouvernement fédéral. Nous avons aussi conclu un accord de promotion touristique de 9 millions de dollars avec l'Île-du-Prince-Édouard. Notre contribution est de 5,22 millions de dollars. Par l'intermédiaire du programme Action, nous appuyons la création de nouvelles entreprises et l'agrandissement des entreprises existantes. À la fin de l'an dernier, nous avions approuvé 1,267 projets touristiques en vertu de ce programme, pour un investissement total de 144,4 millions de dollars.

Bon nombre de ces projets sont à Terre-Neuve. Des sommes importantes ont été accordées pour la construction de motels et de foyers d'accueil. Le projet le plus important est celui de Marble Mountain, le centre de ski de Corner Brook. C'est un gros projet. Comme vous le faites remarquer, il y a cependant encore beaucoup à faire dans le domaine touristique, particulièrement à Terre-Neuve. Nous consacrons beaucoup d'efforts dans ce domaine, mais nous avons encore beaucoup de pain sur la planche.

Depuis 1988, d'après ce qu'on me dit, nous avons investi au total 1 million de dollars par mois dans le secteur touristique à Terre-Neuve.

Mme Feltham: Les personnes avec lesquelles j'ai discuté de la possibilité de créer le genre de restaurants familiaux dont je parlais m'ont dit que le problème qui se pose, c'est que l'été est court, et que lorsqu'on exploite une entreprise de ce genre, on ne peut pas toucher d'assurance-chômage pendant la saison morte. Or, il suffit de travailler pendant dix semaines dans un autre genre d'emploi pour toucher des prestations d'assurance-chômage.

Je me demande s'il est possible de trouver une solution à ce problème, car cela semble dissuader bien des gens de se lancer dans les affaires.

Ma dernière question porte sur les prêts. Nous avons posé la même question hier à M. Mayer, qui est venu nous parler du programme de diversification de l'économie de l'Ouest. Quel est le taux de rendement sur vos prêts?

[*Text*]

Mr. Crosbie: You mean what percentage of them are being paid back as compared to what are not? On the first part of your question, the greatest problem in Newfoundland for people trying to make a living in the tourism industry is the short season. As you know, particularly on the west coast, the weather is not is not all that compatible with human life until June.

I would say bring your sweater and your woolies anytime during the summer because if the wind turns to the east on the east coast, the temperature can drop considerably in an hour. It's the shortness of the season that is the real difficulty people have had to overcome.

We have several projects that would have to be at the moment in the failure category. We have tried to finance and operate them all year long. There's a very fine facility at the Terra Nova National Park, and the boundary of the park, which at the moment is in receivership. It's a motel, an 18-hole golf course. It was a nine-hole golf course and was extended to 18.

Mrs. Feltham: Did it ever get started?

Mr. Crosbie: Yes, it was open, but it closed last fall. It was supposed to operate during the winter, and in Clarenville you've now got the White Hills ski development. It should give operations in that area a chance to operate all year around.

We've been giving the White Hills ski development extensive assistance. This other facility that I've mentioned will be a success. Someone will take it over because it's got the golf course and the national park there for all of the summer months and it's near the scene of the action for skiing and so on for the winter. That's the kind of facility that we're trying to support, with a longer season than just the three or four months of the summer.

We have another one down in Salmonier Line; a facility that's in a beautiful area in the Salmonier River. That's gone into receivership as well. That's fairly near St. John's and it had hoped to operate all winter long in that area as well, not just in the summer. One of the major things that has to be overcome is the shortness of the season. We are expanding and Marble Mountain is a well-recognized ski area now. People are coming from all over Canada to ski there. That has great potential.

• 1800

As you say, the whole coastline is tremendously scenic. It is often difficult to find a nice place to stay. That has been overcome, however. I'll get Mr. Slade to send you a list of the various tourism projects that we've supported in Newfoundland and Labrador and then see what you think of them.

Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso): Thank you, Mr. Chairman. I'd like to welcome the minister and his officials today. My first question, Mr. Minister, has to do with an issue of some importance in eastern Nova Scotia. That is the decision by CN to close its rail line from Truro to Sydney.

[*Translation*]

M. Crosbie: Vous voulez savoir quel pourcentage de ces prêts sont remboursés. Pour répondre à la première partie de votre question, c'est vrai que le fait que la saison touristique soit courte empêche bien des gens de vivre du tourisme. Comme vous le savez, en particulier sur la côte ouest, la température n'est pas très agréable jusqu'en juin.

Je conseillerais à tout touriste d'apporter un chandail de laine quel que soit le moment de son séjour en été, car si un vent d'est se met à souffler sur la côte est, la température peut baisser considérablement en une heure. Le problème qui se pose, c'est vraiment que la saison touristique est courte.

Force m'est de reconnaître que plusieurs projets que nous avons mis en oeuvre doivent être considérés pour l'instant comme des échecs. Nous avons essayé de les exploiter à longueur d'année. Il y a une très belle installation touristique à la limite du parc national de Terra Nova qui est sous séquestre à l'heure actuelle. Il s'agit d'un motel et d'un terrain de golf de 18 trous. On a d'abord aménagé un terrain de golf de neuf trous, puis on l'a agrandi.

Mme Feltham: Ce complexe touristique a-t-il jamais ouvert ses portes?

M. Crosbie: Oui, mais il a fermé ses portes l'automne dernier. Il devait être ouvert pendant l'hiver, et à Clarenville, il y a maintenant le centre de ski White Hills. Ce centre devrait attirer des touristes à longueur d'année.

Nous avons accordé une aide financière importante au centre de ski White Hills. L'autre centre touristique dont je viens de parler devrait être prospère. Quelqu'un le reprendra en mains parce que le terrain de golf et le parc national devraient attirer des touristes pendant les mois d'été. Comme ils se trouvent près du centre de ski, ils devraient aussi accueillir des touristes pendant l'hiver. Voilà le genre de projets que nous cherchons à appuyer parce qu'ils misent sur une saison touristique plus longue que la saison d'été, qui se limite à trois ou quatre mois.

Il y a une autre installation touristique à Salmonier Line, dans la très belle région de la rivière Salmonier. Cette installation est également sous séquestre. Elle se trouve assez près de St. John's, et on avait espéré qu'elle demeurerait ouverte tout l'hiver. Le gros problème, c'est la brièveté de la saison touristique. Nous agrandissons à l'heure actuelle les installations à Marble Mountain, qui est maintenant un centre de ski réputé. On vient de tout le Canada pour skier à ce centre. Ce projet a de bonnes chances de réussite.

Comme vous l'avez dit, toute la côte est incroyablement belle. Or, il est souvent difficile de trouver un bel endroit où séjourner. Il faut surmonter ce problème. Je vais demander à M. Slade de vous envoyer une liste des divers projets touristiques que nous avons financés à Terre-Neuve et au Labrador.

M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands—Canso): Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais souhaiter la bienvenue au ministre et à ses fonctionnaires. Ma première question, monsieur le ministre, porte sur une décision qui revêt une certaine importance pour l'est de la Nouvelle-Écosse. Je fais allusion à la décision prise par le CN d'abandonner la liaison ferroviaire entre Truro et Sydney.

[*Texte*]

I understand there was a brief presented to the Senate committee on transportation that is studying this issue. I'd like to ask the minister, in view of the concerns that have been raised and in ACOA's advocacy role, if it is his intention to intervene on behalf of the government in the ultimate decision of this line in view of its central importance to the economy of eastern Nova Scotia. Or is it his and the agency's view that this line can function just as well in private hands as in public hands?

Mr. Crosbie: Right, Mr. LeBlanc. As a matter of fact, ACOA in its advocacy role has been in opposition to the suggestion—I believe I'm right—that there's certainly any possibility that this rail line might cease to exist.

We've intervened with respect to the suggestion that CN plans to sell the Truro-Sydney rail line. If I remember correctly, I think Mr. Bates appeared before the Senate committee.

Mr. Bates: That's correct, Mr. Minister.

Mr. Crosbie: Before the Senate committee, he made our position clear. Just recently, I've written the Minister of Transport outlining certain points we think we should make sure are observed, because we believe that this rail service must continue.

If there's any change in how it's operated, then every step will be taken to make sure that the rail service remains.

Mr. LeBlanc: Would it be possible to have that letter tabled for the committee so we could see the conditions?

Mr. Crosbie: I'd have to read it again to make sure that there's nothing embarrassing in it.

Some hon. members: Oh, oh.

Mr. Crosbie: I'm not sure what the practice would be, as to whether I should table a letter to another minister. I'd have to ask Mr. Corbeil, I suppose. Would he object? Anyway, I'll check that out for you even if I didn't table it.

Mr. LeBlanc: I gather from your response that you are opposed to CN's intended sale of this line to the private sector because of the uncertainty it would cause to the future of rail service in that area.

Mr. Crosbie: I don't think, strictly speaking, we've opposed CN's particular plans to sell it. But we're making it clear that whatever is done with the line, it must not be abandoned.

If the authorities agree to some change in how it's owned or operated, they must ensure that the line continues to operate and is not abandoned.

Mr. LeBlanc: Would you be prepared to make public the conditions you consider to be essential to ensuring that the line is not abandoned subsequently?

Mr. Crosbie: No, we would—

Mr. LeBlanc: It's quite important to those users of the line that there be sufficient assurance that the line will not—if it's sold, down the road—be abandoned. Those conditions are quite important.

[*Traduction*]

Un mémoire a été présenté au Comité sénatorial des transports qui étudie cette question. Compte tenu des préoccupations qui ont été exprimées et du rôle que joue l'APECA dans la région, le ministre a-t-il l'intention d'intervenir auprès du gouvernement pour l'amener à renverser sa décision au sujet de cette liaison, vu l'importance qu'elle revêt pour l'économie de l'est de la Nouvelle-Écosse. Le ministre et son agence sont-ils plutôt d'avis que cette liaison peut être aussi assurée par une société privée?

M. Crosbie: Très bien, monsieur LeBlanc. En fait, l'APECA s'est prononcée contre l'abandon de cette liaison ferroviaire.

Nous sommes intervenus auprès du CN pour le dissuader d'abandonner la liaison ferroviaire entre Truro et Sydney. Si je me souviens bien, M. Bates a comparu devant le comité sénatorial.

M. Bates: C'est exact, monsieur le ministre.

M. Crosbie: Nous avons exposé clairement notre position devant le comité sénatorial. Récemment, j'ai écrit au ministre des Transports pour lui expliquer les raisons pour lesquelles nous tenons au maintien de cette liaison ferroviaire.

Si on modifie le service offert, on mettra tout en oeuvre pour assurer le maintien de la liaison ferroviaire.

M. LeBlanc: Le comité pourrait-il avoir copie de cette lettre?

M. Crosbie: Il faudrait que je la relise pour m'assurer qu'elle ne contient rien d'embarrassant.

Des voix: Oh, oh!

M. Crosbie: Je me demande si je peux me permettre de remettre au comité la copie d'une lettre envoyée à un autre ministre. Je suppose que je devrais en parler avec M. Corbeil pour voir s'il y consent. Je vous communiquerai de toute façon les renseignements que vous souhaitez.

M. LeBlanc: Je déduis de vos propos que vous vous opposez à l'intention manifestée par le CN de vendre cette ligue à une société privée, en raison de l'incertitude que cela créerait au sujet de l'avenir du service ferroviaire dans la région.

M. Crosbie: Je ne pense pas que nous nous soyons opposés à proprement parler à l'intention du CN de vendre cette ligue. Nous avons cependant précisé que cette liaison ne devait en aucun cas être abandonnée.

Si l'on permet un changement de propriétaire ou de mode de fonctionnement, il faudra s'assurer que la liaison ne soit pas abandonnée.

M. LeBlanc: Êtes-vous prêt à rendre publiques les conditions qui vous semblent essentielles pour assurer le maintien de la liaison ferroviaire?

M. Crosbie: Non, nous...

M. LeBlanc: Les usagers de cette ligue veulent être assurés qu'elle ne sera pas abandonnée si elle est vendue. Ces conditions sont très importantes.

[*Text*]

Mr. Crosbie: We could certainly provide the committee or you with a copy of the brief that Mr. Bates presented on behalf of ACOA on that issue. I think it deals with that question.

Our position, in short, is that if there is any privatization, there would have to be safeguards to ensure that the rail service continues for the long term.

• 1805

We can certainly send you the brief. I'll speak to the Minister of Transport, and if he has no objection, I'll send you along a copy of my letter to him.

Mr. LeBlanc: Thank you.

Again, my interest is in the nature of the safeguards you consider to be adequate for that and, if those safeguards are not there, whether as minister responsible for ACOA you would intervene subsequently at cabinet or before the National Transportation Agency, which ultimately has to approve this decision.

Mr. Crosbie: If there aren't the safeguards we think are needed, as the minister for ACOA I would certainly intervene if it comes before the government, if it is a matter on which the government has to make a decision to give its views or the agency's views on that subject. I certainly wouldn't hesitate to do that.

Mr. McCurdy: I'd like to have that list of tourism establishments that have benefited from ACOA.

I'm trying to see if I understood you correctly. Did you say they would be playing golf in the wintertime?

Mr. Crosbie: No. I know enough about golf to know you have to have grass.

Mr. McCurdy: Well, not necessarily.

I want to go back to Mr. Bates, who was about to elaborate, when I interrupted him, on the present structure of Enterprise Cape Breton and the extent to which their reorganization has met the thrust of the recommendations in the report.

Mr. Bates: Just so I understand your question, Dr. McCurdy... The first part of your question I think dealt with some recommendations in the Braidt report, and I didn't know whether you wished me to continue with that.

I have spoken on consultation, which as officials we felt quite pleased has been very actively pursued over the fall and winter. We think it will lead to some fruitful discussions. We think the measures taken now to strengthen the account manager's role in the agency down there in the corporation are very meaningful. New staff have been added. Some training programs have been undertaken with existing staff to make sure the rules and regulations are more evenly and more rigorously applied. We have been very conscious of the need to concentrate on small and medium-size projects. We have been aware of some of the figures in the larger projects and the comments made by Mr. Braidt in that respect.

[*Translation*]

M. Crosbie: Nous sommes certainement prêts à fournir au comité ou à vous-même un exemplaire du mémoire que M. Bates a présenté au comité au nom de l'APECA. Ce mémoire porte sur cette question.

En deux mots, si cette ligue est privatisée, nous voulons qu'on prenne les mesures voulues pour assurer son maintien à long terme.

Certainement, nous pourrons vous envoyer le mémoire. J'en parlerai au ministre des Transports et, s'il n'a pas d'objection, je vous enverrai une copie de la lettre que je lui ai adressée.

M. LeBlanc: Merci.

Je le répète, je me demande en quoi consiste les sauvegardes que vous jugez adéquates et, si ces sauvegardes ne sont pas en place, en tant que ministre responsable de l'APECA, seriez-vous disposé à intervenir auprès du Cabinet ou de l'Office national des transports qui, en dernier ressort, devra approuver cette décision.

M. Crosbie: Si les sauvegardes que nous jugeons indispensables ne sont pas là, en tant que ministre responsable de l'APECA, j'interviendrai certainement si l'affaire est soumise au gouvernement, si le gouvernement est appelé à prendre une décision et à exprimer une opinion. Je n'hésiterai certainement pas.

M. McCurdy: J'aimerais avoir une liste des établissements touristiques qui ont bénéficié de l'intervention de l'APECA.

Je veux m'assurer que je vous comprends bien. Vous avez bien dit qu'on jouerait au golf en hiver?

M. Crosbie: Non, je m'y connais suffisamment pour savoir qu'il faut de l'herbe pour jouer au golf.

M. McCurdy: Eh bien, pas forcément.

Je reviens à M. Bates qui, quand je l'ai interrompu, était sur le point d'expliquer la structure actuelle de la Société d'expansion du Cap-Breton et qui allait nous dire dans quelle mesure la réorganisation de cette entreprise est conforme aux recommandations du rapport.

M. Bates: Je veux être certain d'avoir bien compris la question, monsieur McCurdy. Vous avez d'abord mentionné les recommandations du rapport Braidt, mais je ne sais pas si vous voulez que je continue à développer cette question.

Je vous ai parlé de la consultation, et nous sommes très heureux du résultat de cet exercice au cours de l'automne et de l'hiver. Je suis certain que cela conduira à des discussions très fructueuses. Les mesures qui ont été prises pour développer le rôle joué par le gérant des comptes à la société se sont avérées excellentes. On a recruté de nouveaux effectifs, et des programmes de formation ont été organisés à l'intention du personnel actuel pour que les règlements soient appliqués plus rigoureusement. Nous savons à quel point il est important de concentrer nos efforts sur les projets de moyenne et petite envergure. Nous savons quels sont les chiffres pour les projets de grande envergure et nous connaissons les observations de M. Braidt à ce sujet.

[*Texte*]

Mr. McCurdy: He spoke of indigenous—

Mr. Bates: Yes, that's correct, sir; with particular emphasis on tourism and some of the smaller industries, crafts and so on, in Cape Breton.

Mr. McCurdy: The recommendations included a "new vision" for Cape Breton. It strikes me that tourism is fine and small business is fine, but you're going to have to start looking in the direction of more value-added over the long term. I'd be interested in knowing what kind of preparation is being provided to people in Cape Breton to enhance entrepreneurship, to enhance the use of technology, to point in the direction of more value-added for export, as well as these other things you've talked about to bring people in.

Mr. Bates: About a year and a half ago we entered into what we think is a very imaginative memorandum of understanding with the University College of Cape Breton, quite purposely with this in mind. It was quietly undertaken, I have to say, but very substantial work has been under way with the faculty at the university, with some assistance from the University of Waterloo, Dr. Soulis and other people. With our assistance, they have added a chair on managing technological change. We've drawn the resources of the university into an aid arrangement with small business in the community to provide some technology services, CAD/CAM for small business computerization, and so on.

We admit it's a small start, but it has been energized with a lot of participation from the community and the prospects are quite encouraging.

Mr. McCurdy: So the Cape Breton contributions and programming have continued on a pretty constant basis, have they?

• 1810

Mr. Bates: Yes, and the intention is to continue them, as Mr. Crosbie has said, under the new regime when that becomes effective.

Mr. McCurdy: I think I saw in ACOA that the average cost is something like $97,000 per job produced. I notice there are the categorizations of small business, medium-sized business and large business. I would be curious to know, if you have the figures available, what the comparative figures are for cost per job produced for small, medium and large-sized businesses.

Mr. Crosbie: We would have to get that, Mr. McCurdy. We have the failure rate of projects.

Mr. McCurdy: Well, that's the next question. How does the failure rate compare for large, medium-size and small businesses?

Mr. Crosbie: Well, since the ACOA action program commenced and to the end of December 31, 1991, 3.5% of the 5,726 commercial projects that received assistance failed. That represented 14% of the total dollar value of assistance that was provided to commercial projects.

Mr. McCurdy: That sounds as though the figure was larger for larger businesses?

[*Traduction*]

M. McCurdy: Il a parlé des aspects locaux. . .

M. Bates: Oui, c'est exact, en accordant une importance particulière au tourisme et à certaines petites industries, artisanat, etc., au Cap-Breton.

M. McCurdy: Les recommandations comprenaient une «nouvelle vision» pour le Cap-Breton. Ce qui me frappe, c'est que le tourisme va très bien, la petite entreprise également, mais il va falloir, à plus long terme, orienter votre action et insister sur la valeur ajoutée. J'aimerais savoir dans quelle mesure on prépare le Cap-Breton à favoriser l'esprit d'entreprise, l'innovation technologique, à faire des efforts sur le plan de la valeur ajoutée à l'intention des exportations en plus des projets que vous avez mentionnés, qui sont destinés à attirer les gens.

M. Bates: Il y a environ un an et demi, nous avons signé avec le Collège universitaire du Cap-Breton une entente qui nous semble particulièrement originale et qui repose justement sur ces objectifs. Cela n'a pas fait beaucoup de bruit, je dois le dire, mais nous avons travaillé activement avec la faculté et nous avons reçu l'aide de l'Université de Waterloo, du docteur Soulis et d'autres personnes. Une chaire de gestion des changements technologiques a été créée. Nous avons fait appel aux ressources de l'université pour conclure des ententes d'aide avec les petites entreprises et leur offrir des services technologiques afin de leur permettre de s'informatiser (systèmes CAD/CAM).

Nous savons que c'est un début modeste, mais la communauté a manifesté beaucoup d'enthousiasme et les perspectives sont encourageantes.

M. McCurdy: Ainsi, les contributions et les programmes au Cap-Breton sont restés assez constants, n'est-ce pas?

M. Bates: Oui, et comme M. Crosbie vous l'a dit, on a l'intention de continuer sous le nouveau régime.

M. McCurdy: Je crois avoir vu quelque part qu'avec l'APECA, le coût moyen pour la création d'un emploi était de 97,000$. D'autre part, je vois qu'on catégorise les entreprises, petites, moyennes et grandes. Si vous avez ces chiffres, j'aimerais savoir comment les coûts par emploi se comparent selon qu'il s'agit de petites, de moyennes ou de grandes entreprises.

M. Crosbie: Il faudrait que nous cherchions ces chiffres, monsieur McCurdy. Nous avons le taux d'échec par type d'entreprises.

M. McCurdy: J'y venais justement. Quel est le taux d'échec comparatif dans les grandes, moyennes et petites entreprises?

M. Crosbie: Depuis que le programme Action de l'APECA a été lancé le 31 décembre 1991, 3,5 p. 100 des 5,726 projets commerciaux qui ont bénéficié du programme ont échoué. Cela représente 14 p. 100 des fonds consacrés à ces projets commerciaux.

M. McCurdy: Cela semblerait indiquer qu'il y a plus d'échec parmi les grosses entreprises?

[*Text*]

Mr. Crosbie: Yes, it was. There was $469.2 million in assistance given to commercial projects during that period and the failed projects accounted for 66.6 million or 14%. So, as you can see from the figures, the larger projects have a higher failure rate than the smaller ones.

Mr. McCurdy: I'd just like to test you a little more on that. Is there any data that would categorize that between indigenous business and exogenously introduced businesses?

Mr. Crosbie: I don't think we have that with us now, but that is something that could be ascertained. In fact, it would be interesting to see. You're asking what's the failure rate for businesses initiated by people living in the local area as compared to people who came from away, or CFAs as we call them in Newfoundland. We could try to get that for you to see if there's a meaningful statistic.

Mr. Bjornson (Selkirk—Red River): We seem to be dwelling on problems ACOA has, and I don't think there are any government programs that don't have some difficulties.

Mrs. Feltham said earlier that Mr. Mayer was with us yesterday. From my personal experience coming from western Canada, and from this presentation, I notice there seem to be some general themes, concepts or long-term programs of WD.

As an example, there is a threat to the aerospace industry in Manitoba, the agri-food industry in Saskatchewan, and some foresty industries in British Columbia. I see tourism at roughly $1 million a month and about $50 million is a significant input.

Mr. McCurdy talked about cottage industries in Cape Breton. Does ACOA have a long-term plan of the type of industry it thinks will be successful in the Maritimes? If it does, maybe communities can start basing and build their educational programs or infrastructures. I know sooner or later the frigate program will be gone. When the frigates go, is there something to replace them? Is there a plan in ACOA for the long-term success of the maritime provinces?

Mr. Crosbie: Yes, I would say there certainly is. ACOA's progress is being studied by Dr. Savoie, who is a specialist in regional development at the University of Moncton. He has done a report for us on ACOA, how it is done and where it should be headed in the future, which we basically accepted. So ACOA's trying to move in the direction of encouraging more research and development, technology transfer, assisting the high tech areas, service industries.

• 1815

Mr. Bjornson: That is a very general answer. Can you be more specific? Are you looking into ship building, biotechnology, the agri-food industry? Where are we headed?

[*Translation*]

M. Crosbie: C'est effectivement le cas. Pendant cette période, 469,2 millions de dollars ont été consacrés à des projets commerciaux et, sur cette somme, 66,6 millions ont été consacrés à des entreprises qui ont échoué, c'est-à-dire 14 p. 100. Vous voyez donc, d'après ces chiffres, que le taux d'échec est plus important parmi les grosses entreprises.

M. McCurdy: J'aimerais approfondir encore cet aspect. Est-ce que vous avez à ce sujet des données qui départagent les entreprises locales de celles qui sont venues de l'extérieur?

M. Crosbie: Je ne sais pas si nous avons cela ici, mais nous pourrions nous informer. En fait, ce serait intéressant. Vous me demandez quel est le taux d'échec des gens de la région qui se lancent dans une entreprise par rapport au taux d'échec des gens venus d'ailleurs, ce qu'à Terre-Neuve nous appelons les CFA («come from afar»—venus de loin). Nous pourrions essayer de trouver ces statistiques pour voir si elles sont significatives.

M. Bjornson (Selkirk—Red River): J'ai l'impression que nous nous attardons beaucoup sur les problèmes de l'APECA, mais tous les programmes gouvernementaux éprouvent certaines difficultés.

M^me^ Feltham a parlé tout à l'heure de M. Mayer qui était là hier. Moi qui suis de l'ouest du Canada, quand j'écoute cette intervention, je retrouve des thèmes, des concepts ou des programmes à long terme de la DEO.

Par exemple, au Manitoba l'industrie aérospatiale est menacée, en Saskatchewan, c'est l'industrie agro-alimentaire et, en Colombie-Britannique, certaines industries forestières. Comme le tourisme représente environ un million de dollars par mois, 50 millions de dollars, c'est une contribution importante.

M. McCurdy a parlé des industries domestiques du Cape-Breton. Est-ce que l'APECA a un plan à long terme sur le type d'industrie qui pourrait réussir dans les Maritimes? Si ce plan existe, il permettrait aux communautés de commencer à créer des programmes éducatifs ou des infrastructures. Je sais qu'un jour ou l'autre le programme des frégates va disparaître. Quand les frégates ne seront plus là, qu'est-ce qui les remplacera? Est-ce que l'APECA a un plan à long terme pour le développement des provinces maritimes?

M. Crosbie: Oui, ce plan existe certainement. Le D^r^ Savoie, un spécialiste du développement régional de l'Université de Moncton, étudie actuellement l'évolution de l'APECA. Il nous a préparé un rapport au sujet de l'APECA, de sa situation actuelle et de son orientation future et, dans l'ensemble, nous nous sommes rangés à ses conclusions. L'APECA essaie donc d'encourager la recherche et le développement, les transferts technologiques, et également de fournir de l'aide dans les secteurs de la haute technologie et les industries de services.

M. Bjornson: Voilà une réponse très générale. Pouvez-vous être plus précis? Est-ce que vous vous penchez sur la construction navale, la biotechnologie, les industries agro-alimentaires? Vers quoi nous orientons-nous?

[*Texte*]

Mr. Crosbie: In P.E.I. we have assisted the agri-food industry under the development agreements, as well as with projects. There are two major expansions of the potato processing area in Prince Edward Island that we are heavily involved in with the P.E.I. government.

We are trying to assist the traditional industries in Atlantic Canada as well, which include tourism, the fishery, and the basic industries. We are trying to encourage new areas, such as geomatics. In the offshore, we are trying to assist companies to get established in the area of providing services and goods for offshore development.

We are working with the universities. We have attempted to enter into agreements with the universities, to give them assistance for training and other purposes.

We are involved in the space industry, in particular in the Halifax-Dartmouth area.

Mr. Bjornson: Is there a specific project?

Mr. Peter B. Lesaux (President, Atlantic Canada Opportunities Agency): There are several.

Mr. Bjornson: Are they tied in with the space agency?

Mr. Lesaux: With the National Space Agency and with the major companies in the field. Similarly, in Cape Breton, though peculiar it may sound, there is a very major plant called Micronav, which is establishing, for both Pemberton and Toronto Island, landing systems. This same company will be receiving some very major contracts through the federal Department of Transport later in the year.

The shellfish industry has been very successful in parts of Nova Scotia and P.E.I.

Unlike the west, with respect, sir, you have a different form of economy in Atlantic Canada, and you have a different set of programs in ACOA than you have in WD. We are essentially focused on, as the minister described, small and medium-size projects, whereas in Western Economic Diversification it is more large-size projects in the various sectors.

Mr. Bjornson: When Mrs. Feltham talked about the problems of being a small entrepreneur—for example, the short timeframe of the tourist industry—and not being able to have the support programs that are available to the bigger industries, would it not be to the benefit of communities and the larger communities? What happens to the community of Saint John when the frigates are finished? Is there a long-term plan for future employment for all those people?

Mr. Crosbie: Hopefully, the shipyard will develop other business to carry on when this extraordinary contract ceases. ACOA, on its own, under the action program, will respond to any entrepreneur who wants to establish a business in Saint John, or expand one. In co-operation with the Province of New Brunswick we have a number of agreements for technology transfer and other things like that to assist businesses in New Brunswick. The framework is there to help

[*Traduction*]

M. Crosbie: À l'Île-du-Prince-Édouard, dans le cadre d'accords de développement et au moyen de projets, nous avons fourni de l'aide à l'industrie agro-alimentaire. Nous nous occupons activement en collaboration avec le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard de deux grands projets d'expansion de la préparation de la pomme de terre dans cette province.

Dans le reste de la région, nous essayons aussi d'aider les industries traditionnelles, qui comprennent le tourisme, les pêches et les industries de base. Nous essayons d'encourager de nouveaux domaines, comme la géomatique. Quant au secteur maritime, nous essayons d'aider les compagnies qui s'installent pour offrir des biens et des services aux compagnies qui développent les ressources maritimes.

Nous travaillons en collaboration avec les universités. Nous avons tenté de conclure des accords avec les universités, de les aider, sur le plan de la formation, entre autres.

Nous nous occupons également de l'industrie spatiale, en particulier dans la région de Halifax-Dartmouth.

M. Bjornson: Y a-t-il un projet particulier?

M. Peter B. Lesaux (président, Agence de promotion économique du Canada atlantique): Il y en a plusieurs.

M. Bjornson: Sont-ils liés à l'agence spatiale?

M. Lesaux: À l'agence et aux principales compagnies de ce secteur. De la même façon, cela peut sembler étrange, il y a au Cape-Breton une importante usine, Micronav, qui fabrique des systèmes d'atterrissage pour Pemberton et pour l'Île de Toronto. Cette même compagnie va se voir octroyer d'importants contrats du ministère fédéral des Transports un peu plus tard cette année.

L'industrie des crustacés est très florissante dans certaines régions de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard.

Je ne suis pas tout à fait d'accord avec vous, monsieur, et je pense que l'économie de l'Ouest est très différente de celle de l'Atlantique, si bien que les programmes de l'APECA sont différents de ceux de la DEO. Comme le ministre vous l'a dit, nous concentrons nos efforts sur les projets de petite et moyenne envergure, alors que la Diversification économique de l'Ouest s'intéresse plus aux projets de grande envergure dans divers secteurs.

M. Bjornson: Quand M^me^ Feltham a parlé des problèmes des petits entrepreneurs, par exemple la courte saison touristique, est-ce que l'ensemble de la communauté ne bénéficierait pas de ces programmes de soutien qui sont à la disposition des grosses entreprises? Que deviendra la communauté de Saint John quand les frégates seront terminées? Y a-t-il un plan à long terme pour donner du travail à tous ces gens-là?

M. Crosbie: Il faut espérer que le chantier naval trouvera d'autres travaux quand ce contrat extraordinaire aura pris fin. L'APECA, pour sa part, sera prête à assister tous les entrepreneurs qui voudront s'établir à Saint John ou développer une entreprise existante. Nous avons signé avec la province du Nouveau-Brunswick plusieurs ententes portant sur le transfert technologique, entre autres, justement pour assister les entreprises du Nouveau-Brunswick. C'est un

[*Text*]

anyone who wants to establish, or the dockyard if it wants to move in some new direction that appears to have potential.

• 1820

Mr. Bjornson: I would just like to jump over to Sydney Steel Corporation, now that the provincial government is in the process of trying to divest itself of the corporation, and ask a very quick question. Does ACOA have any investment in Sydney Steel today? If so, are we looking at a return? Or, if somebody is coming in to purchase Sydney Steel from the outside, will ACOA participate in the purchase?

Mr. Crosbie: ACOA doesn't have any investment in the Sydney Steel Corporation and, if it did, it wouldn't anticipate any return on investment or any likelihood of getting a return.

We have no direct involvement. There is a federal-provincial agreement, on which a question was asked in the House today in connection with cleaning up the Sydney tar ponds, which are indirectly associated with Sydney Steel. But we don't have any investment in the corporation.

Mr. Bjornson: Are you anticipating participating? If a private entrepreneur were to come up, would ACOA participate in the buy-out of Sydney Steel Corporation from the provincial government?

Mr. Crosbie: The Department of Industry, Science and Technology would be more likely to be involved than we would.

Mr. LeBlanc: Minister, you mentioned the report by Donald Savoie, entitled *Transition to Maturity*, and I would like to ask a question that focuses on one of the recommendations in that report, namely recommendation 22, which I will quote:

> Analysis of federal transfers to business indicate that national transfers per capita have increased in recent years, reaching $135 per capita in 1988. In the Atlantic region, the trend has been downward with per capita transfers of $111 per capita in 1988. There are various reasons for this. One is that federally funded incentive programs have over the years become as generous in other regions. So much so, it seems, that ACOA can no longer compete with some of these programs to attract industrial development. These developments are costly to taxpayers and invariably make it difficult to promote industrial development in Atlantic Canada.

The recommendation concludes by saying:

> The ACOA Minister should recommend to his Cabinet colleagues that a thorough review be carried out of *all* federally funded incentives programs to the private sector with a view of streamlining them and giving those in Atlantic Canada a clear comparative advantage.

I would like to ask the minister about that recommendation, certainly in light of the fact that in this year's estimates total ACOA spending has been reduced by approximately $25.5 million over last year or approxiately

[*Translation*]

cadre qui permet à n'importe qui de s'établir et qui permettra également au chantier de s'orienter vers de nouveaux domaines qui présentent du potentiel.

M. Bjornson: J'aimerais maintenant passer à la société Sydney Steel, dont le gouvernement provincial essaie actuellement de se défaire, et vous poser une question très rapide. Est-ce que, à l'heure actuelle, l'APECA a investi dans Sydney Steel? Si c'est le cas, est-ce qu'on s'attend à des bénéfices? D'autre part, si quelqu'un de l'extérieur se présente et souhaite acheter Sydney Steel, est-ce que l'APECA participera à la transaction?

M. Crosbie: L'APECA n'a rien investi dans Sydney Steel mais, si cela avait été le cas, on ne s'attendrait pas à des bénéfices, cela serait tout à fait improbable.

Nous n'avons aucun lien direct avec cette société. Une entente fédérale-provinciale existe et, justement, une question a été posée à la Chambre aujourd'hui au sujet du nettoyage des mares de goudron de Sydney qui ont un rapport indirect avec Sydney Steel. Cela dit, nous n'avons pas aucun investissement dans cette société.

M. Bjornson: Pensez-vous intervenir? Si des intérêts privés se présentaient, est-ce que l'APECA participerait au rachat de la société Sydney Steel au gouvernement provincial?

M. Crosbie: Le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie serait mieux désigné que nous pour intervenir.

M. LeBlanc: Monsieur le ministre, vous avez mentionné le rapport de Donald Savoie intitulé *Transition to Maturity*, et j'aimerais vous poser une question sur une des recommandations de ce rapport, la recommandation 22, que je vous cite:

> Une analyse des transferts fédéraux aux entreprises indique que les transferts nationaux par habitant ont augmenté ces dernières années pour atteindre 135$ par habitant en 1988. Dans la région de l'Atlantique, la tendance a été à la baisse, les transferts dans cette région se situant à 111$ par habitant en 1988. Cette tendance est attribuable à diverses raisons. D'une part, au cours des années les programmes fédéraux de financement sont devenus aussi généreux dans les autres régions. À tel point, il semble, que l'APECA ne réussit plus aujourd'hui à concurrencer certains de ces programmes et à attirer de nouveaux projets de développement industriel. Ces projets sont coûteux pour les contribuables et ils rendent toujours très difficile la promotion du développement industriel dans la région de l'Atlantique.

Il conclut ensuite par une recommandation:

> Le ministre responsable de l'APECA devra recommander à ses collègues du Cabinet un réexamen exhaustif de tous les programmes de financement fédéraux destinés au secteur privé pour accorder à la région de l'Atlantique une marge de manoeuvre concurrentielle nette.

J'ai une question à poser au ministre au sujet de cette recommandation, d'autant plus que les dépenses totales de l'APECA dans le budget de cette année ont été réduites d'environ 25,5 millions de dollars par rapport à l'année

[*Texte*]

7%, while at the same time Public Works spending has increased by over $168 million or an increase of 16%. Supply and Services Canada has increased its spending by $151 million or an increase of 42%. At the same time, the decision was recently made to end the supplier development program, which ACOA had been funding.

I would just like to ask what the minister's view is on the role of ACOA in promoting Atlantic development if the broad government agencies that fund development in other areas of the country are more generous than those programs that are promoting development in Atlantic Canada, given that Atlantic Canada remains the region that is most disadvantaged. Does the minister have an opinion on this? I am sure he is familiar with the argument, which has been made before. What is he recommending be done? What is ACOA's strategy to alter this imbalance?

Mr. Crosbie: As I think you will see from the charts that are going to be included in today's *Minutes of Proceedings and Evidence*, Mr. LeBlanc, the regional development program spending has actually increased in Atlantic Canada as compared to other parts of Canada since 1979-80. For the period 1989-90 to 1993-94, of all regional development program spending of the Government of Canada, 38% or $425 million will be in Atlantic Canada; in the west $363 million; in Ontario $50 million; in Quebec $282 million. That's a total of $1.120 billion, so I think Atlantic Canada is holding its own or doing a little better when it comes to all regional development program spending.

• 1825

I don't know, maybe Mr. Lesaux has come across it, but I don't think Atlantic Canada has lost any opportunity because some specific program in some other part of the country was better than it was in Atlantic Canada. I haven't heard any complaint in that direction, but it is true of course that the government has tried to assist in the west and in northern Ontario, and of course in Quebec. It's pretty hard to argue against that. Nobody wants to beggar their neighbour. My argument would be we have to do better and more in Atlantic Canada, but I don't argue we should do less in western Canada, say, or in Quebec.

I think we have a very attractive series of programs. Where assistance is $100,000 or under, if I recall the rule, Mr. Lesaux, you can give assistance; it doesn't have to be repayable. If I remember the figure correctly, 97% of our projects involve assistance of $100,000 or under, so you can see there's a heavy emphasis now on smaller projects.

[*Traduction*]

dernière, c'est-à-dire de 7 p. 100. Pendant ce temps-là, les dépenses des Travaux publics ont augmenté de plus de 168 millions de dollars, ce qui représente une augmentation de 16 p. 100. Approvisionnement et Services Canada a augmenté ses dépenses de 151 millions de dollars, c'est-à-dire de 42 p. 100. En même temps, on a décidé récemment de mettre fin au programme de promotion des fournisseurs qui a été financé par l'APECA.

Que pense le ministre du rôle de l'APECA en ce qui concerne le développement de l'Atlantique quand d'autres organismes gouvernementaux qui financent le développement d'autres régions se montrent plus généreux alors que les Maritimes sont encore aujourd'hui la région la plus désavantagée. Le ministre a-t-il une opinion à ce sujet? Je suis certain qu'il doit admettre cet argument, ce n'est pas la première fois qu'on l'entend. Quelles sont ses recommandations? Quelle est la stratégie de l'APECA pour rectifier ce déséquilibre?

M. Crosbie: Comme vous le constaterez dans les graphiques qui seront annexés aux *Procès-verbaux et témoignages* de la séance d'aujourd'hui, monsieur LeBlanc, le budget du programme de développement régional a augmenté dans cette région par rapport aux autres régions depuis 1979-1980. Pour la période allant de 1989-1990 à 1993-1994, sur toutes les dépenses du gouvernement du Canada dans le cadre du programme de développement régional, 38 p. 100, c'est-à-dire 425 millions de dollars seront consacrés aux Maritimes. Pour l'Ouest, il s'agit de 363 millions de dollars, pour l'Ontario, de 50 millions de dollars et, pour le Québec, de 282 millions de dollars. Cela donne un total de 1,120 milliard de dollars, si bien que l'Atlantique ne se débrouille pas si mal, et il s'en tire même un peu mieux si l'on considère toutes les dépenses dans le cadre des programmes de développement régional.

M. Lesaux a peut-être des détails à ce sujet, je ne sais pas, mais je ne pense pas que l'Atlantique ait été défavorisé par l'existence d'autres programmes particuliers dans d'autres régions. Je n'ai pas entendu de plaintes dans ce sens, mais il est certain que le gouvernement a essayé d'aider l'Ouest et le nord de l'Ontario et, bien sûr, le Québec. On saurait difficilement contester cela. Personne n'essaie de brimer son voisin et, à mon avis, il faut essayer de faire mieux et plus dans l'Atlantique, mais certainement pas aux dépens de l'Ouest ou, par exemple, du Québec.

À mon avis, nous avons une série de programmes particulièrement intéressants. Si je me souviens bien de la règle, monsieur Lesaux, vous pouvez fournir de l'aide, et ce n'est pas forcément remboursable jusqu'à concurrence de 100,000$. Si ma mémoire est bonne, 97 p. 100 de nos projets s'élèvent à 100,000$ ou moins, ce qui vous montre à quel point nous insistons sur les petits projets.

[*Text*]

Where I think more spending could be effective in Atlantic Canada would be in infrastructure areas; they're still necessary. We've had sufficient funding to meet the demands under the Action program. It may be because we've had a recession and there wasn't as much demand as there might have been, but to date funding has been adequate for the Action program.

It's never adequate for co-operative agreements with the provinces because there's always more you can spend in those areas. It's getting more difficult. In the latest round of negotiations, we're trying to move the provinces to take over more spending responsibility in some of these agreements. Several of them were down to 65-35 or 60-40 even. They're all pleading now that they can't afford it.

Newfoundland has usually been 70-30 because of its fiscal position, and they all take the position that they're very restricted fiscally and they only want to contribute 25% or 30% to agreements rather than what they were contributing. Doubtless we could use more money in those areas, but we haven't found any to date, anything that doesn't restrict us in the other programs that are so important.

I think our funding has been adequate. This table is Atlantic Canada comparisons with other parts of Canada and with Quebec in particular, of federal expenditures per capita. That's the federal government's total expenditures, I think, Mr. Lesaux.

Mr. Lesaux: Yes.

Mr. Crosbie: In Newfoundland in 1990, the Government of Canada spent $7,142 per capita on all government programs; $8,419 in P.E.I.; $7,734 in Nova Scotia; $6,926 in New Brunswick. The average in Atlantic Canada was $7,375 and in Quebec it was $4,815. So in comparison with Quebec, Atlantic Canada's been treated pretty well. I don't think we have any cause to complain in Atlantic Canada as to the effort being made. As to whether we could use it more effectively, there's always argument about that.

• 1830

The Chairman: Thank you, Mr. LeBlanc. Thank you, Mr. Minister. By the way, could you table this chart that we just saw, for the benefit of the committee?

Mr. Crosbie: Yes.

The Chairman: Thank you very much for being with us this afternoon. I'd like to thank also your assistants.

The meeting is adjourned to the call of the chair.

[*Translation*]

Il y a toutefois un domaine où nos dépenses pourraient être plus efficaces dans la région de l'Atlantique, et je veux parler de l'infrastructure. Il y a encore pas mal à faire dans ce secteur. Jusqu'à présent, nous avons eu suffisamment de fonds pour faire face à la demande dans le cadre du programme Action. cela est peut-être dû à la récession, la demande n'a peut-être pas été si forte qu'elle aurait pu l'être, mais jusqu'à présent le financement du programme Action s'est avéré suffisant.

En ce qui concerne les ententes coopératives avec les provinces, ce n'est jamais suffisant car il est toujours possible de dépenser plus dans ces secteurs. La situation devient plus difficile. Dans les négociations que nous avons en ce moment, nous essayons d'encourager les provinces à accepter une plus grande part de la responsabilité des dépenses pour certains de ces accords. Dans plusieurs cas, la proportion était tombée même à 65-35 ou à 60-40. Tous les gouvernements nous supplient et prétendent qu'ils n'en ont pas les moyens.

À cause de la situation financière de Terre-Neuve, la proportion y était le plus souvent de 70-30 et, pour cette même raison, tout le monde entend dorénavant ne contribuer que 25 ou 30 p. 100. Il est certain que dans ces secteurs nous pourrions dépenser plus d'argent, mais, jusqu'à présent, nous n'en avons pas trouvé, à moins de couper dans d'autres programmes qui sont terriblement importants.

Je pense que notre financement s'est avéré suffisant. Ce tableau compare les dépenses fédérales par habitant entre l'Atlantique et d'autres régions, en particulier le Québec. Voilà le total des dépenses du gouvernement fédéral, n'est-ce pas, monsieur Lesaux?

M. Lesaux: Oui.

M. Crosbie: En 1990, à Terre-Neuve, le gouvernement du Canada a dépensé 7,142$ par habitant si l'on considère tous les programmes gouvernementaux. À l'Île-du-Prince-Édouard, 8,419$, en Nouvelle-Écosse, 7,734$, au Nouveau-Brunswick, 6,926$. La moyenne était de 7,375$ pour la région de l'Atlantique et de 4,815$ au Québec. Ainsi, comparé au Québec, l'Atlantique a été remarquablement bien traité. Je ne pense pas que cette région ait des raisons de se plaindre de nos efforts. Quant à savoir s'il serait possible d'utiliser cet argent plus efficacement, c'est une question dont on peut toujours discuter.

Le président: Merci, monsieur LeBlanc. Merci, monsieur le ministre. Soit dit en passant, pourriez-vous communiquer au comité ce graphique que vous venez de nous montrer?

M. Crosbie: Oui.

Le président: Merci beaucoup d'être venu cet après-midi. je tiens également à remercier vos adjoints.

La séance est levée.

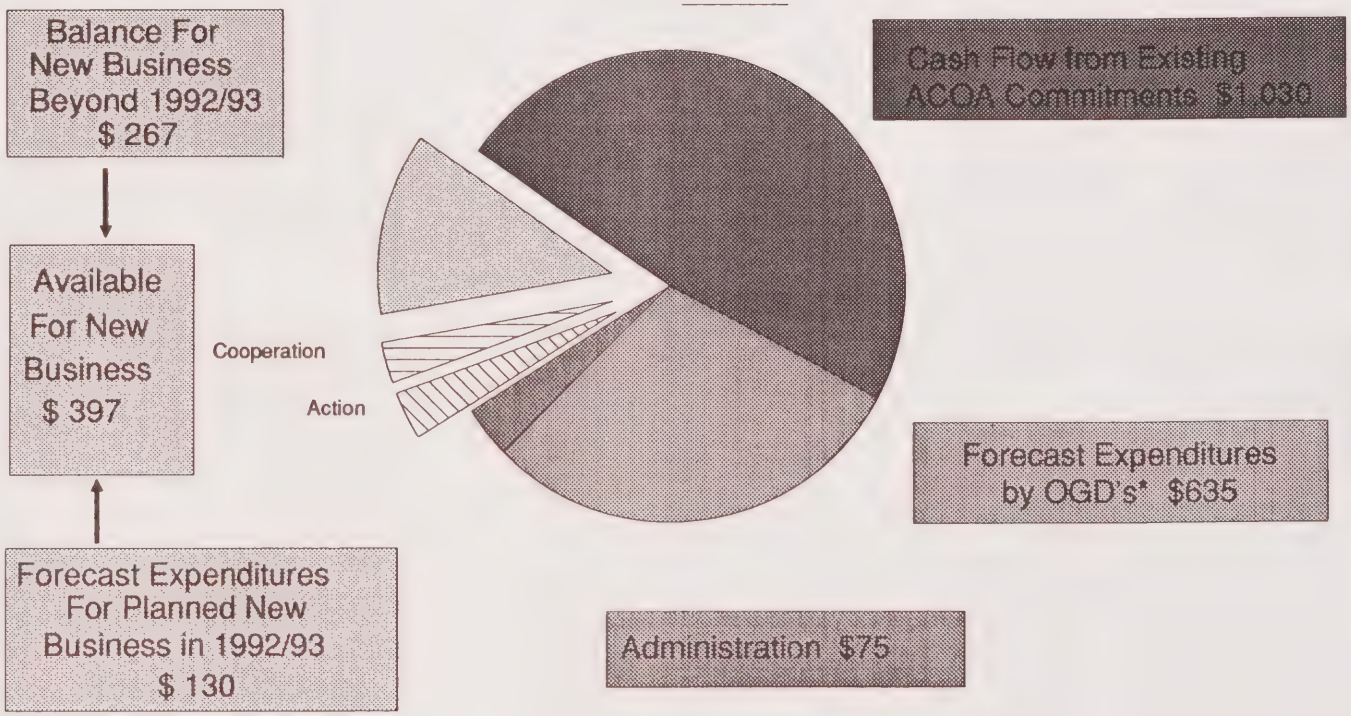
APPENDIX "INTE-15"

STATUS OF THE ATLANTIC ALLOTMENT

ALLOCATION OF ATLANTIC CANADA ALLOTMENT
5-YEAR PROFILE: 1989/90 - 1993/94

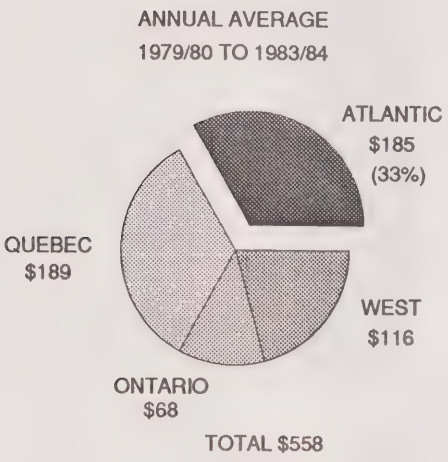
(at March 31, 1992 in $ Millions)

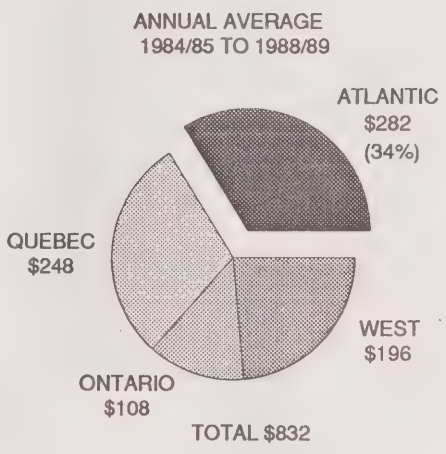
TOTAL $2,137

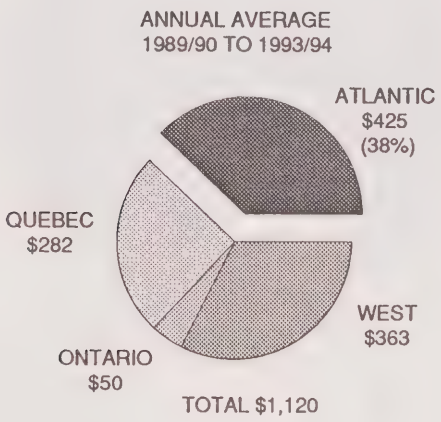


*Primarily ERDA, GDA & Cooperation sub-agreements managed by other government departments

REGIONAL DEVELOPMENT PROGRAM SPENDING
($ MILLIONS)





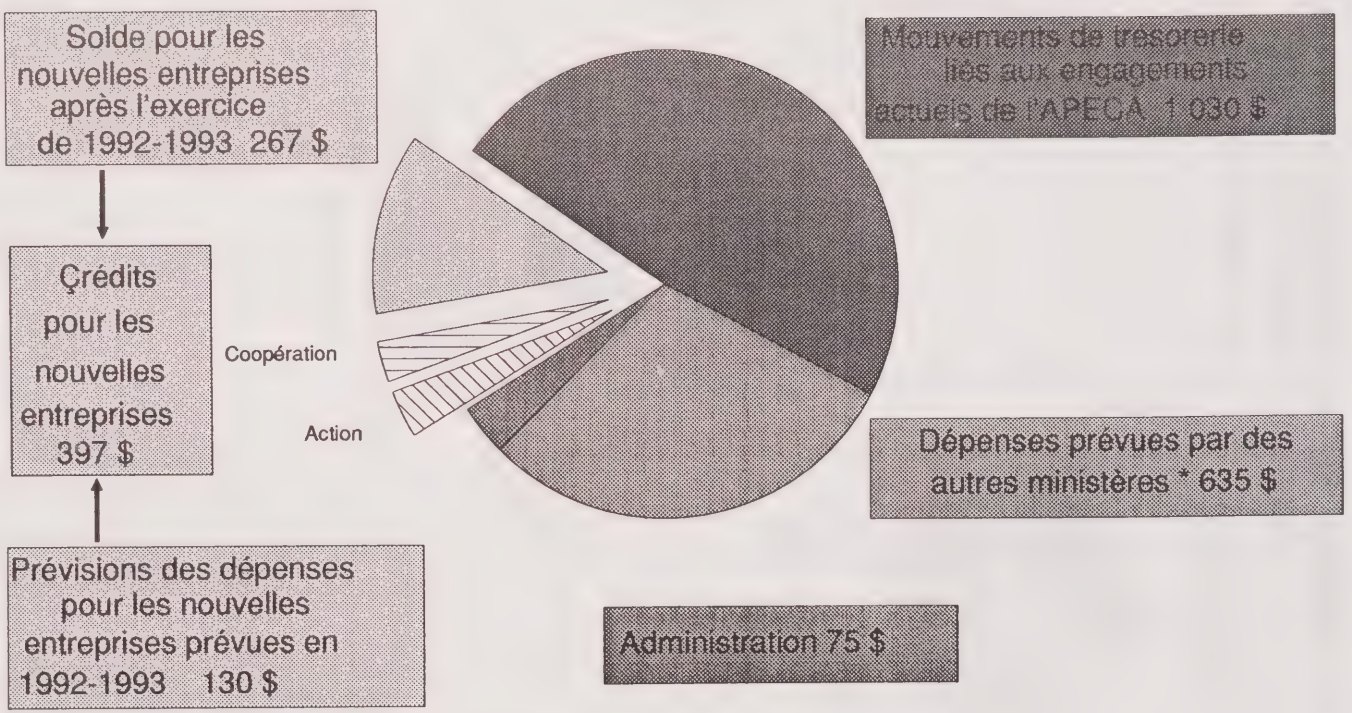


APPENDICE «INTE-15»

ÉTAT DES AFFECTATIONS POUR L'ATLANTIQUE

RÉPARTITION DES AFFECTATIONS POUR LES PROVINCES DE L'ATLANTIQUE
PROFIL DE CINQ ANS 1989-1990 à 1993-1994
(AU 31 MARS 1992 EN MILLIONS DE DOLLARS)

TOTAL 2 137 $

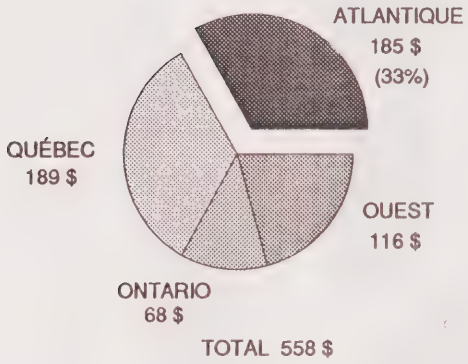


*Surtout les ententes auxiliaires conclues en vertu des EDER des ECD et du Programme de coopération administrées par d'autres ministères.

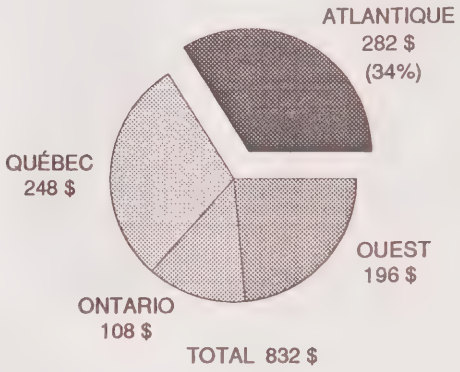
DÉPENSES CONSACRÉES AUX PROGRAMMES DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL

(en millions de dollars)

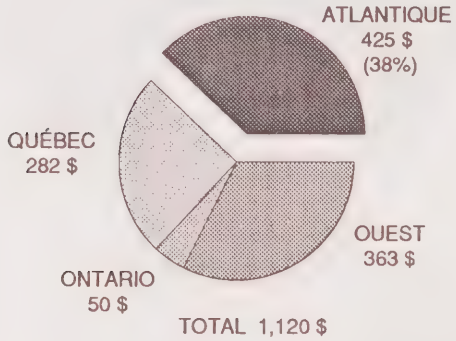
MOYENNE ANNUELLE
1979-1980 à 1983-1984



MOYENNE ANNUELLE
1984-1985 à 1988-1989



MOYENNE ANNUELLE
1989-1990 à 1993-1994



MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Atlantic Canada Opportunities Agency:

Peter B. Lesaux, President;

Pat Bates, Acting Senior Vice-President.

TÉMOINS

De l'Agence de promotion économique du Canada atlantique:

Peter B. Lesaux, président;

Pat Bates, vice-président principal adjoint.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 20

Tuesday, May 12, 1992

Chairman: Guy Ricard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 20

Le mardi 12 mai 1992

Président: Guy Ricard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'

Industrie, des Sciences et de la Technologie et du Développement Régional et du Nord

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of relations between Canada and Germany

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, considération des relations entre le Canada et l'Allemagne

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992

24939

STANDING COMMITTEE ON INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY, REGIONAL AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Guy Ricard

Vice–Chairmen: David Bjornson
Jim Peterson

Members

Bill Domm
Louise Feltham
Len Hopkins
Howard McCurdy
Jacques Vien—(8)

(Quorum 5)

Christine Fisher

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'INDUSTRIE, DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE ET DU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL ET DU NORD

Président: Guy Ricard

Vice–présidents: David Bjornson
Jim Peterson

Membres

Bill Domm
Louise Feltham
Len Hopkins
Howard McCurdy
Jacques Vien—(8)

(Quorum 5)

La greffière du Comité

Christine Fisher

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 12, 1992
(33)

[*Text*]

The Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development met at 9:43 o'clock a.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chairman, Guy Ricard, presiding.

Members of the Committee present: Bill Domm, Louise Feltham, Jim Peterson, Guy Ricard and Jacques Vien.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Guy Beaumier and Daniel Brassard, Research Officers.

Witnesses: From the German Delegation to the North Atlantic Assembly: Klaus Francke; Hans-Dirk Bierling; Brigitte Schulte; Gerhard Glogowski; Erwin Horn; Dr. Klaus-Dieter Velhoff.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee commenced consideration of relations between Canada and Germany.

The Chairman of the Delegation, Klaus Francke, made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 10:32 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Fisher

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 12 MAI 1992
(33)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, du développement régional et du Nord se réunit à 9 h 43, dans la salle 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Guy Ricard (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Domm, Louise Feltham, Jim Peterson, Guy Ricard et Jacques Vien.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Guy Beaumier et Daniel Brassard, attachés de recherche.

Témoins: De la Délégation allemande à l'Assemblée atlantique: Klaus Francke; Hans-Dirk Bierling; Brigitte Schulte; Gerhard Glogowski; Erwin Horn; D[r] Klaus-Dieter Velhoff.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité entreprend l'examen des relations entre le Canada et l'Allemagne.

Le président de la délégation, Klaus Francke, fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

À 10 h 32, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Christine Fisher

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Tuesday, May 12, 1992

• 0941

The Chairman: I call the meeting to order. First of all, I would like to introduce myself. My name is Guy Ricard. I am the chairman of the science and technology committee, and I would like to introduce some members of the Canadian delegation.

First of all, I would like to welcome Mr. Klaus Francke, who is the spokesperson for the German delegation with us today. I would like to introduce to you Mr. Peterson, who is a Liberal member in this Parliament, sitting on this committee. Mr. Jacques Vien is a Conservative, and Mr. Bill Domm, is Parliamentary Secretary to the Minister of Science and Technology.

I would like Mr. Francke to introduce the German delegation and make an opening statement on what issue you want us to deal with today. After that, we could have an informal discussion on the politics of the Canadian and German relations that we have in science and technology. Mr. Francke, you have the floor.

Mr. Klaus Francke (Member, Christian Democratic Party, German Bundestag; German Parliamentary Delegation to the North Atlantic Assembly) (Interpretation): Mr. Chairman, ladies and gentlemen, in the name of the German delegation I would like to thank you for providing us with the opportunity to speak with you here this morning before meeting with our colleagues from the North Atlantic Assembly in Banff. When we, as members of the North Atlantic Assembly, meet with our colleagues, it is normal for us to discuss the situation in the host country, or issues of German-Canadian or German-American interest, whatever the case may be, aside from the regular agenda.

Before we start our talks this morning I would like to introduce to you my colleagues. My deputy is Mrs. Schulte, member of the SPD, Social Democratic Party of Germany. Our delegation consists of members of the German Bundestag and the German Bundesrat, the Upper House of Parliament.

• 0945

I would like to introduce the Minister of the Interior of Lower Saxony, Mr. Glogowski. I will start introducing everyone, beginning with my colleague Dr. Velhoff who is with the CDU/CSU, Christian Democratic Union/Christian Socialist Union, parliamentary party from Rhineland-Palatinate; Dr. Schreiber, member of the CDU/CSU parliamentary party from Saxony-Anhalt, one of our new Länder; my colleague Mr. Horn, member of the SPD parliamentary party from Hesse; my colleague Ms Fuchs, member of the SPD parliamentary party from North Rhine-Westphalia; my colleague Mr. Kolbow from Bavaria, member of the SPD parliamentary party and SPD spokesperson in the defence committee of the German Bundestag; my colleague, Mr. Opel, member of the SPD parliamentary party from Schleswig-Holstein; my colleague Mr. Bierling, CDU/CSU parliamentary party from Saxony, and my colleague Mr.

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le mardi 12 mai 1992

Le président: La séance est ouverte. Laissez-moi d'abord me présenter. Je m'appelle Guy Ricard. Je suis le président du Comité de l'industrie, des sciences et de la technologie, et j'aimerais présenter certains membres de la délégation canadienne.

Tout d'abord, je tiens à souhaiter la bienvenue à M. Klaus Francke, porte-parole de la délégation allemande que nous recevons aujourd'hui. Je vous présente M. Peterson, député libéral et membre du comité. M. Jacques Vien est conservateur et M. Bill Domm est le secrétaire parlementaire du ministre des Sciences et de la Technologie.

J'invite M. Francke à nous présenter les membres de la délégation allemande et à faire une déclaration sur les questions qu'il aimerait que nous abordions aujourd'hui. Nous pourrons ensuite avoir une discussion libre sur l'état des relations entre le Canada et l'Allemagne en matière de science et de technologie. Monsieur Francke, je vous cède la parole.

M. Klaus Francke (parlementaire, Union chrétienne-démocrate de la République fédérale d'Allemagne et membre de la délégation de la RFA à l'Assemblée de l'Atlantique Nord) (Interprétation): Monsieur le président, mesdames et messieurs, au nom de la délégation allemande, je vous remercie de l'occasion que vous nous offrez de discuter avec vous ce matin avant de rencontrer nos collègues de l'Assemblée de l'Atlantique Nord à Banff. Lorsque nous, membres de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, rencontrons nos collègues, nous discutons normalement de la situation dans le pays hôte ou de questions de nature germano-canadienne ou germano-américaine, selon le cas, en plus de l'ordre du jour normal.

Avant d'entreprendre nos entretiens ce matin, je voudrais vous présenter mes collègues. Mon adjointe est M^me^ Schulte, membre du SPD, Parti social-démocrate d'Allemagne. Notre délégation est composée de membres du Bundestag et du Bundesrat, la Chambre haute du Parlement.

J'aimerais vous présenter le ministre de l'Intérieur de la Basse-Saxe, M. Glogowski. Je vais présenter tout le monde, à commencer par mon collègue M. Velhoff, membre du CDU/CSU, Union chrétienne-démocrate/Union chrétienne sociale, parti de Rhénanie-Palatinat; M. Schreiber, membre du CDU/CSU de Saxe-Anhalt, l'un de nos nouveaux Länder; mon collègue M. Horn, membre du SPD de Hesse; mon collègue M^me^ Fuchs, membre du SPD de Nord-Westphalie; mon collègue M. Kolbow de Bavière, membre du SPD et porte-parole du SPD au comité de la défense du Bundestag; mon collègue, M. Opel, membre du SPD de Schleswig-Holstein; mon collègue M. Bierling, du CDU/CSU de Saxe et mon collègue M. Wonneberger, du CDU/CSU de Brandenburg, tous deux collègues venant également des nouveaux Länder; mon collègue M. Glos de Bavière, le porte-parole du CDU/CSU pour les questions financières;

[*Texte*]

Wonneberger, CDU/CSU parliamentary party from Brandenburg, both colleagues also from the new Länder; my colleague Mr. Glos from Bavaria, the spokesperson of the CDU/CSU parliamentary party in matters of finance; Mr. Schulz, staff member of the Protocol Service at the Bundestag; Mr. Kupferschmidt, member of the SPD and of the scientific staff of the SPD parliamentary party; Mr. Herndl, from the Auswärtiges Amt [Foreign Affairs Office]; Mr. Schulte, the husband of Mrs. Schulte—for years Mr. Schulte served as the parliamentary secretary of the SPD parliamentary party in the German Bundestag—and Mr. Lichtenberg, member of the minister's staff. I myself am a member of the CDU/CSU parliamentary party.

So much for names and functions of the members of our delegation.

Together with the members of the committee on industry, science, technology and regional and northern development, we would first like to hear from you how you evaluate Canada's scientific-technological development at this time, how you judge your prospects in this field, how you judge Canada's ties to the European Community, and to Germany of course, and what possibilities for development you see in this area.

The Chairman: Thank you very much for your opening statement. We have in the past worked very closely with Germany as far as science and technology is concerned. We intend to to continue the good relationship we have had in the past and still have now.

I don't know whether some members of our delegation could elaborate a little more on the programs we have. Mr. Domm is probably closer to the minister than any of the other members here. Perhaps he would review the co-operation we have had with Germany in the past and what we are intending to do in the future. Mr. Domm, please.

Mr. Domm (Peterborough): It's my understanding that the delegation visiting us here at this meeting this morning will be afforded the opportunity to discuss with our Department of Science and Technology personnel some of the aims of that department at a meeting later today. I think it's scheduled on the agenda for after lunch this afternoon, at which time I'm sure the officials from the various departments of space, technology, and other fields of science and the humanities, and so on, will more thoroughly discuss this in more detail.

I think what we as a committee would be interested in hearing from you is about the new Europe, as we hear it referred to often. As late as this morning on the news, with the English monarch being recognized and speaking to the community over there, all of these things are new to us here on this side. I would be interested in your views regarding the new community that's being formed in Europe with Britain, how you feel that will affect your dialogue and involvement and contribution to the world community, of which we consider ourselves part, in another trading block that now trades in a north-south fashion more often than it trades in an east-west fashion. As elected members from Germany, how do you feel?

[*Traduction*]

M. Schulz, membre du personnel du Service du protocole au Bundestag; M. Kupferschmidt, membre du SPD et du personnel scientifique du SPD; M. Herndl, du Auswartiges Amt [Bureau des Affaires étrangères]; M. Schulte mari de M[me] Schulte—pendant des années M. Schulte a été le secrétaire parlementaire du SPD au Bundestag—et M. Lichtenberg, membre du personnel du ministre. J'appartiens moi-même au CDU/CSU.

Voilà pour les titres et qualités des membres de notre délégation.

En compagnie des membres du Comité de l'industrie, des sciences, de la technologie et du développement régional et du Nord, nous aimerions d'abord connaître quelle est votre perception du développement scientifique et technologique du Canada à l'heure actuelle, de vos perspectives dans ce domaine, de vos liens avec la Communauté européenne, et évidemment avec l'Allemagne, ainsi que des possibilités d'expansion dans ce domaine.

Le président: Je vous remercie beaucoup de votre déclaration. Par le passé, nous avons collaboré de près avec l'Allemagne en matière de sciences et de technologie. Nous avons l'intention de maintenir les excellents rapports que nous avons eus par le passé et que nous avons toujours aujourd'hui.

Je me demande si certains membres de notre délégation voudraient en dire davantage sur nos programmes. M. Domm est sans doute celui qui est le plus proche du ministre ici. Il pourrait peut-être passer en revue le dossier de la coopération avec l'Allemagne jusqu'à ce jour et esquisser nos projets pour l'avenir. Monsieur Domm, si vous le voulez bien.

M. Domm (Peterborough): Je crois savoir que la délégation qui est avec nous ce matin aura la possibilité de discuter avec les membres du personnel du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie des objectifs de ce ministère plus tard aujourd'hui. La rencontre est prévue après le déjeuner, cet après-midi, et je suis certain qu'à ce moment-là les représentants des divers ministères chargés des questions spatiales, technologiques et scientifiques, ainsi que des humanités, pourront en discuter de façon plus détaillée.

Notre comité à nous, je crois, aimerait surtout que vous nous parliez de la nouvelle Europe, comme on l'appelle souvent. Ce matin encore, nous avons vu la reine d'Angleterre prendre la parole devant la Communauté européenne, phénomène encore nouveau pour nous ici. J'aimerais savoir ce que vous pensez de la nouvelle Communauté européenne en compagnie de la Grande-Bretagne, des effets que cela aura sur votre dialogue et votre participation aux affaires de la communauté mondiale à laquelle nous estimons appartenir, et à celle d'un nouveau bloc commercial dont les échanges se font davantage selon un axe nord-sud qu'est-ouest. Comme parlementaires élus d'Allemagne, qu'en pensez-vous?

[*Text*]

• 0950

My name was originally spelled Damm, and I am a fifth-generation immigrant from Germany originally, under a different spelling. I won't get into the reasons why we changed it from Damm to Domm. I think it would be obvious to some of you in the translation and what it might mean the other way here.

I would like to hear your comments on how you feel about joining the new community in Europe and how that might impact on your relations with North America, because it is a learning experience for both of us. I have attended Commonwealth and NATO conferences, and of course it is a major concern of some of our Commonwealth countries, particularly in the Caribbean, who had bilateral trade arrangements with England and who might be adversely impacted upon by the new Europe Common Market. The preferential treatment that was originally given to the Commonwealth countries—and I am just using one example, the Caribbean—might not be as beneficial to them now with the new European Community. For that reason, I think you could help us out in better understanding the future. North American free trade looks as if it is on the eve of being written into law with Mexico now. How is all that going to affect your thoughts about North America from Germany? If anyone would like to speak on that, I would like to hear it.

Then perhaps from that we could get dialogue on any of the weaknesses you might see in your new role in the European Community.

Mr. Francke (Interpretation): I would first like to make a few remarks from the point of view of the Bundestag. The minister will then make a few additional remarks on the question of Maastricht and the continuing co-operation in Europe from the point of view of the Bundesrat.

I think the most important message that should come across this morning is that the continued negotiations in Europe, beyond an economic co-operation towards the issues of collective security, were never intended to be taken, and must not be taken in future, as a dissociation from those countries who do not or will not belong to the Community. The argument that has often reached the United States—that the European Community as such, or even a united Europe, sees itself in a sort of defensive posture towards North Americans or anybody else—is a complete misconception. In connection with the Treaty of Maastricht and based on the experiences of Europeans during the 19th and 20th centuries, our true goal is to create a Europe that no longer has any separating borders and in which a community not only comes together economically but also speaks figuratively the same language in all other areas and tries to formulate common policies on the basis of the close participation and the responsibility of the European Parliament, whose members have been elected directly in general secret elections, just like you and I.

• 0955

Based on the fundamental changes in Europe as a result of the elimination of the east-west conflict, the present discussion is centring on the question of the extent to which we can not only intensify the existing community—a task that

[*Translation*]

À l'origine, mon nom s'épelait Damm. Il y a cinq générations ma famille a immigré ici d'Allemagne, et notre nom s'épelait différemment. Je ne m'attarderai pas sur les raisons qui nous ont fait changé l'orthographe. Certains d'entre vous devineront sans peine ce que le mot signifie en anglais.

J'aimerais savoir ce que vous pensez de votre adhésion à la nouvelle Europe et de l'effet que cela pourra avoir sur vos relations avec l'Amérique du Nord, car nos deux pays devront se faire à cette nouvelle réalité. J'ai assisté à des conférences du Commonwealth et de l'OTAN et il va sans dire cela préoccupe beaucoup certains pays du Commonwealth, notamment dans les Antilles, où ils bénéficiaient d'arrangements commerciaux bilatéraux avec l'Angleterre et qui risquent d'être touchés par le marché unique de la nouvelle Europe. Le traitement de faveur accordé à l'origine aux pays du Commonwealth—et je ne cite que l'exemple des Antilles—risque de l'être moins aujourd'hui. Je pense que vous pourriez nous aider à mieux comprendre ce qui va se produire. Le libre-échange à l'échelle nord-américaine semble être à la veille de se concrétiser, avec l'adhésion du Mexique. Comment cela va-t-il modifier votre perception de l'Amérique du Nord? J'aimerais bien entendre les commentaires d'un des membres de votre délégation.

Ensuite, nous pourrions entamer le dialogue sur les faiblesses que vous voyez peut-être dans notre nouveau rôle dans la Communauté européenne.

M. Francke (Interprétation): J'aimerais d'abord faire quelques observations du point de vue du Bundestag. Le ministre parlera ensuite de la question du Traité de Maastricht et la poursuite de la coopération en Europe du point de vue du Bundesrat.

Le message le plus important qui devrait être entendu ce matin, c'est que la poursuite des négociations en Europe, au-delà de la coopération économique qui englobera les questions de la sécurité collective, n'ont jamais été censées être, et ne doivent pas être perçues dans l'avenir comme une façon de dissocier des pays qui n'appartiennent pas à la Communauté. L'argument qui est souvent parvenu jusqu'aux États-Unis—celui selon lequel la Communauté européenne ou l'Europe unie se voit dans une posture défensive vis-à-vis des Nord-Américains ou des autres pays—est une idée tout à fait fausse. Sur la foi du Traité de Maastricht et de l'histoire des Européens au 19e et 20e siècles, notre objectif véritable est de créer une Europe dans laquelle plus aucune frontière ne nous sépare et dans laquelle la communauté non seulement réalise l'union économique mais tient aussi le même discours dans tous les autres domaines et tâche de formuler des politiques communes grâce à une participation étroite et à la responsabilité du Parlement européen, dont les députés sont élus de façon directe à l'occasion d'élections générales secrètes, comme vous et moi.

Vu les changements fondamentaux en Europe occasionnés par l'élimination du conflit est-ouest, la discussion actuelle porte sur la question de la mesure dans laquelle nous pouvons non seulement renforcer la

[*Texte*]

can essentially be achieved through the Treaty of Maastricht—but also, at the same time, enlarge the community step by step by incorporating those countries that have so far been east bloc countries.

These considerations take on concrete terms in connection with three eastern European countries for now—Poland, Czechoslovakia and Hungary—which have already been linked up with the community through treaties that are to be negotiated shortly with Bulgaria and Romania. They are based on the insight, far beyond mutual economic interests, that in order to stabilize and to intensify the democratic development, as well as to guarantee Europe's collective security as such, it is essential for the community to open up to the countries of eastern and south-eastern Europe, as only through tight integration can the security, the economy, a stable democracy, and an equal social security net be guaranteed to the citizens of these countries.

I would like to stop here for now and ask my colleague Mrs. Schulte to make some additional comments on this topic.

Mrs. Brigitte Schulte (Member, Social Democratic Party, German Bundestag; German Parliamentary Delegation to the North Atlantic Assembly) (Interpretation): Thank you very much, Mr. Chairman, and dear colleagues of the Canadian Parliament.

I think it has become typical for Europeans to speak of North America without distinction between the United States and Canada. Only by visiting Canada does it become obvious, time after time, that the situation is different, that you are not the extended arm of the United States of America.

While preparing for this trip, we read that your country has a series of economic problems and troubles. We have also talked with Canadians on the street, who told us that the free trade zone between Canada, the United States, and Mexico will lead to some problems for your country with regard to the employment situation. We are, of course, familiar with this type of debate in our own country where we experienced the same thing in connection with the European Community and the opening of the markets.

It would therefore be very interesting for us to know how you evaluate your future changes for technological co-operation with Europe or with individual countries in Europe. Let me add right away, I was very impressed with the high performance level we saw at Spar in Montreal yesterday. This technological standard can compare to that of any large European or American company.

I would like to know whether you fear that the tight integration of Europe may deprive you of your chances for co-operation with Europe. I would also be interested in knowing to what extent Canada has committed itself to scientific and technological co-operation with the former Soviet states, as I believe, due to climatic factors and economic experiences, you would be a more suitable partner than many of us.

Mr. Klaus Francke: [*Witness continues in German*]

The Chairman: Mr. Glogowski.

[*Traduction*]

communauté actuelle—tâche qui peut s'accomplir essentiellement grâce au Traité de Maastricht—mais aussi, simultanément, agrandir graduellement la communauté en accueillant les pays qui faisaient naguère partie du bloc de l'est.

Ces considérations prennent une valeur concrète dans le cas de trois pays d'Europe de l'Est—la Pologne, la Tchécoslovaquie et la Hongrie—qui sont déjà liés à la communauté grâce à des traités semblables à ceux que l'on négociera prochainement avec la Bulgarie et la Roumanie. Ils reposent sur le principe, qui va beaucoup plus loin que l'intérêt économique mutuel, selon lequel pour stabiliser et solidifier le développement démocratique, ainsi que pour garantir la sécurité collective de l'Europe, il faut que la communauté s'ouvre aux pays de l'Europe de l'Est et du Sud-Est, car ce n'est que grâce à une intégration ferme que la sécurité, l'économie, une démocratie stable et un appareil de sécurité sociale égalitaire pourront être garantis aux citoyens de ces pays.

J'aimerais m'interrompre ici et demander à ma collègue, M^me^ Schulte d'ajouter quelques observations sur cette question.

Mme Brigitte Schulte (parlementaire, Parti socio-démocrate et membre de la délégation de la République fédérale d'Allemagne à l'Assemblée de l'Atlantique Nord) (Interprétation): Merci beaucoup, monsieur le président, et éminents collègues du Parlement canadien.

Il est assez typique des Européens de parler de l'Amérique du Nord sans établir de distinction entre les États-Unis et le Canada. Ce n'est qu'en visitant le Canada qu'il devient évident, à chaque voyage, que la situation est différente et que vous n'êtes pas le prolongement des États-Unis.

En préparation de notre visite, nous avons fait des lectures qui nous ont appris que votre pays connaît un ensemble de problèmes et de difficultés économiques. Nous avons aussi rencontré des Canadiens ordinaires, qui nous ont dit que la zone de libre-échange entre le Canada, les États-Unis et le Mexique causera dans votre pays des problèmes de chômage. Il va sans dire que nous connaissons bien ce genre de débat dans notre pays, où il nous est arrivé la même chose à la suite de l'ouverture des marchés dans la Communauté européenne.

Il serait donc très intéressant pour nous de savoir comment vous envisagez l'avenir de la coopération technologique avec l'Europe ou certains pays européens. Permettez-moi d'ajouter que j'ai été fort impressionnée par le niveau technologique élevé que nous avons constaté chez Spar, à Montréal, hier. Cette qualité se compare à celle de n'importe quelle grande entreprise européenne ou américaine.

J'aimerais savoir si vous craignez que l'intégration ferme de l'Europe risque de vous enlever des chances de coopération avec l'Europe. J'aimerais aussi savoir dans quelle mesure le Canada s'est engagé à coopérer dans le domaine des sciences et de la technologie avec les états de l'ex-Union soviétique, étant donné que, en raison de facteurs climatiques et économiques, le Canada est probablement un associé plus approprié que beaucoup d'entre nous.

M. Klaus Francke: [*Le témoin s'exprime en allemand*]

Le président: Monsieur Glogowski.

[*Text*]

• 1000

Mr. Gerhard Glogowski (Minister of the Interior (Lower Saxony), Social Democratic Party, German Bundestag; German Parliamentary Delegation to the North Atlantic Assembly) (Interpretation): For us Maastricht may not be the beginning but certainly a drastic step toward co-operation in Europe. Therefore, from the point of view of the Länder a discussion must take place, a discussion that Canada can probably relate to quite well, the discussion of federalism. The word "federalism" does not even appear in the Maastricht texts. It is the question of how the Länder of the Federal Republic of Germany can become involved in the unification process without losing their function.

This applies especially to the Federal Republic of Germany. Therefore, in the opinion of the Länder, it is critical that we, as Länder, can be involved in the further European unification process. We must create the necessary conditions and also the constitutional conditions as expeditiously as possible, at least in the FRG, because when it comes to federalism other countries have great difficulties in accepting this. This is, therefore, a very important element.

Another important element, which is relevant in the context of open borders, is the question of interior security because we will be faced with a situation where not everyone going back and forth will have good intentions. The question, therefore, imposes itself of how to create a security system in Europe.

Connected with this is the issue of a collective asylum policy, which plays an important role in this context, at least for us in Europe. How to organize the movement of people within Europe in such a way as to render it socially tolerable? So Maastricht gives rise to a few questions, which include that of the legitimation of political consent within the European Community.

What is the role of the European Parliament? I cannot imagine that Europe will be represented essentially by governments on a permanent basis. We need a Europe that is represented by members of Parliament who are elected by the people, and where the political consent is legitimized in particular by these members of Parliament. This means that Europe must receive a new quality; otherwise it will fail in the end as a result of the legitimation of its instruments. This is somewhat of a concern; that is, there is lots of work to be done yet.

As a final remark, this does not and must not mean that Europe orients itself only towards itself. This cannot be in the interest of the Federal Republic of Germany either. What it means, of course, is that in co-operation with the United

[*Translation*]

M. Gerhard Glogowski (ministre de l'Intérieur (Basse-Saxe), Parti social-démocrate, Bundestag; Délégation parlementaire allemande à l'Assemblée de l'Atlantique nord) (Interprétation): Pour nous, le Traité de Maastricht n'est peut-être pas le commencement de la coopération en Europe, mais il constitue sûrement une étape radicale dans le processus qui devrait nous y mener. Par conséquent, pour les Länder, il y a une question qui se pose, une question qui est probablememt loin d'être étrangère aux préoccupations du Canada, celle du fédéralisme. Le mot «fédéralisme» n'apparaît même pas une seule fois dans les textes du Traité de Maastricht. Il importe de déterminer comment les Länder de la République fédérale d'Allemagne peuvent participer au processus d'unification sans que leur autorité ne soit compromise.

La question se pose particulièrement pour la République fédérale allemande. Par conséquent, du point de vue des Länder, il est critique que nous, en tant que Länder, puissions participer davantage au processus d'unification entrepris en Europe. Nous devons établir les conditions nécessaires, en même temps que les conditions constitutionnelles, aussi rapidement que possible, à tout le moins, pour ce qui est de la RFA, car la question du fédéralisme pose toujours d'importantes difficultés pour tous les autres pays. Il s'agit donc, par conséquent, d'un élément très important.

Un autre élément, tout aussi important, dont il faut tenir compte dans le contexte de frontières ouvertes, c'est l'aspect de la sécurité, car il va de soi que toutes les personnes qui circuleront entre les pays ne seront pas toutes animées des meilleures intentions. Il faut donc absolument déterminer comment établir un système de sécurité en Europe.

Il faut aussi régler la question de l'asile à accorder aux gens dans tous les pays faisant partie de la Communauté. Cette question revêt une grande importance dans le contexte européen. Comment structurer le déplacement des gens à l'intérieur de l'Europe, d'une manière qui soit tolérable sur le plan social? Le Traité de Maastricht soulève donc un certain nombre de questions, parmi lesquelles celle de la légitimité à accorder au consentement politique dans la Communauté européenne.

Quel est le rôle du Parlement européen? J'ai de la peine à m'imaginer que l'Europe sera toujours représentée par des gouvernements. Nous avons besoin d'une Europe qui soit représentée par des parlementaires et élus par la population, et où le consentement politique tient sa légitimité précisément de ces parlementaires. Cela signifie que l'Europe doit prendre une autre forme, sans quoi, l'entreprise échouera en raison de l'absence de légitimité de ces instruments. Cela fait partie des inquiétudes que nous avons. Comme vous pouvez le constater, nous ne sommes pas au bout de nos peines.

Enfin, il ne faut pas voir dans tout cela une Europe qui se replie sur elle-même. Cela ne serait pas dans l'intérêt de la République fédérale d'Allemagne. Cela signifie, évidemment, qu'en collaboration avec les États-Unis et le

[*Texte*]

States and Canada we will continue to ensure that the longstanding, good relationships will not suffer because of this development. In this context the necessary considerations must find their way into the discussions.

Another one of my colleagues, Mr. Horn, will now speak.

Mr. Erwin Horn (Member, Social Democratic Party, German Bundestag; Germany Parliamentary Delegation to the North Atlantic Assembly) (Interpretation): Ladies and gentlemen, I will keep my remarks to a minimum. There are primarily two lines we pursue, a vertical and a horizontal line.

The horizontal line means an expansion—my colleague, Mr. Francke, addressed this earlier—because we are facing a new challenge following the collapse of communism. The vertical line refers to the intensification of the process to democratization, as well as to the question of how the monetary union can be realized by 1998.

In this context the key role is played by the proposed European central bank. This is another issue for controversy. It is important not only in which country it will be located, but also which powers this bank will have, in which way it will be dependent, or whether it will be independent.

I can tell you, because you will probably be interested in Germany's opinion, that we, as Germans—and this is the general consensus of all political parties—would like to see a largely independent central European central bank because this approach has proven itself with currency stability, and it is of special importance to us to have such a bank by 1998.

• 1005

As for the question of how Canada and the United States will co-operate with the new European Community, this will be difficult to decide from within the European Community as a whole. It will really have to be decided by the partners, who will want to co-operate with each other and with the new Europe.

In addition to the democratic impact, which is necessary, as was said earlier by the Minister of the Interior, something else will probably be necessary for the European Community in the future—and also, in the long run, for the CSCE process, by the way. The principle of unanimity cannot be useful in the long run. Processes will have to be executed based on democratic majority decisions. Otherwise a community is only as strong as its weakest link.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Peterson (Willowdale): Thank you for coming and meeting with us.

I had the pleasure of visiting your country one year ago with our Prime Minister and other members of Parliament. What struck me most was that your country faced incredible challenges, having united with the eastern bloc, whose debt

[*Traduction*]

Canada, nous continuerons de veiller à ce que les bonnes relations que nous entretenons depuis fort longtemps ne souffrent pas de cette nouvelle situation. Pour ce faire, il faut s'assurer qu'aucune considération ne soit négligée au cours des discussions.

Je passe maintenant la parole à un autre de mes collègues, monsieur Horn.

M. Erwin Horn (député, Parti social-démocrate, Bundestag; Délégation parlementaire allemande à l'Assemblée de l'Atlantique nord) (Interprétation): Mesdames et messieurs, je serai bref. Nous concentrons nos efforts sur deux axes, sur un axe vertical et sur un axe horizontal.

L'axe horizontal signifie que nous devons composer avec une expansion—mon collègue, M. Francke, vous en a parlé, un peu plus tôt—parce que nous devons relever un nouveau défi après la déconfiture du communisme. L'axe vertical, quant à lui, signifie que nous devons intensifier le processus devant mener à l'instauration de la démocratie, et déterminer la façon de réaliser l'union monétaire, en Europe, d'ici 1998.

Dans ce contexte, la Banque centrale européenne que l'on propose de créer joue un rôle d'une importance capitale. Cela est une autre question controversée. Il est important de déterminer non seulement dans quel pays elle sera installée, mais aussi de quels pouvoirs elle disposera, dans quelle mesure elle sera indépendante ou non.

Je peux vous dire, car il vous intéressera probablement de connaître l'avis de l'Allemagne, que nous, en tant qu'Allemands—et c'est le consensus général qui se dégage de tous les partis politiques—souhaiterions la création d'une banque centrale européenne très indépendante, car cette formule a déjà fait ses preuves, sur le plan de la stabilité monétaire, et il est particulièrement important pour nous qu'il existe en Europe une telle banque d'ici 1998.

Il sera plutôt difficile pour la Communauté européenne de décider dans quelle mesure le Canada et les États-Unis collaborerons avec la nouvelle Communauté européenne. Il faudra vraiment que la décision soit prise par les partenaires, qui voudront collaborer entre eux et avec la nouvelle Europe.

Outre l'incidence de la démocratie, qui est nécessaire, comme l'a déjà dit le ministre de l'Intérieur, il y aura probablement autre chose qui serait nécessaire à la Communauté européenne à l'avenir—et cela vaut aussi à long terme pour la CSCE, soit dit en passant. La formule de l'unanimité ne peut pas être utile à long terme. Il faudra que les décisions soient prises en appliquant le principe de la majorité, qui est davantage démocratique, sans quoi, la chaîne risque de se briser, car sa résistance ne se mesure qu'à son maillon le plus faible.

Le président: Je vous remercie infiniment.

M. Peterson (Willowdale): Je vous remercie d'être venu nous rencontrer aujourd'hui.

Il y a un an, j'ai eu le plaisir de visiter votre pays avec notre premier ministre et quelques autres parlementaires canadiens. Ce qui m'a particulièrement frappé, ce sont les incroyables défis que doit relever votre pays, après votre

[*Text*]

proved to be much higher than was anticipated, and being faced with the problem of a totally new economic order coming from the former U.S.S.R. Also, you were going through the problem of changing your capital, which is always a divisive issue for any country.

We have in Canada much to learn from you. First of all, on the constitutional front, I was struck by the power given to your Bundesrat and how Germany is a much more decentralized country constitutionally than I could have ever imagined. This is a fight, or a battle or a challenge, which we as Canadians face today: should our provinces have more power than they enjoy at present; should this be translated through an upper House that becomes elected, like yours, and does have extended powers?

About Canada-German co-operation, you realize Canada and the United States today form the largest trading partnership in the world. It is not one that is necessarily equal. They are 10 times our size. Since free trade, I think it is fair to say trade between Canada and the United States has increased. In Canada we have also suffered massive de-industrialization. This is one of the challenges we have to face. I don't know how applicable that experience will be to you.

Lastly, I had the feeling in visiting Germany and the European Community in Brussels that North America is not high on the agenda for any members of the European Community. If there is an external challenge, it is to cope with the former U.S.S.R. phenomenon, and secondly, it is really Japan that is being regarded as the potential economic threat, if you can call it that, to the EEC, and that North America ranks very low on the list of concerns or priorities. I am not saying this is wrong. If we can find ways to have greater trade, science, technology links, I believe there is much we can learn from your experience and the remarkable economic growth that you have enjoyed. I look forward to the secrets from all of you. Thank you.

• 1010

The Chairman: Mr. Francke.

Mr. Francke (Interpretation): I doubt there any secrets. We live in an open society, and I think it is possible to follow 99% of what is going on outside the country.

Your introductory remarks give me the chance to express our gratitude toward Canada for the many decades your country has made a crucial contribution not only to the security of the Federal Republic of Germany but also to the processes that are the result of the involvement of both our countries in NATO and NATO policy-making, which doubtlessly led to German reunification.

[*Translation*]

union avec l'Allemagne de l'Est, dont la dette s'est révélée beaucoup plus importante que prévu. Vous devez aussi faire face aux problèmes d'un ordre économique complètement nouveau, qui résultent de la désintégration de l'URSS. Vous aviez aussi entrepris de changer le lieu de votre capitale, ce qui pose toujours des difficultés dans quelque pays que ce soit.

Le Canada a beaucoup à apprendre de vous. Tout d'abord, sur le plan constitutionnel, j'ai été vraiment étonné du pouvoir accordé à votre Bundesrat et de la décentralisation qui existe en Allemagne, qui est beaucoup plus importante que je l'aurais imaginé. Cela fait justement partie des défis que nous devons aujourd'hui relever au Canada. Nos provinces devraient-elles posséder davantage de pouvoirs qu'elles en ont à l'heure actuelle? Cela devrait-il passer par une chambre haute qui serait élue, comme dans votre pays, et qui aurait davantage de pouvoirs?

Au sujet de la collaboration entre le Canada et l'Allemagne, vous comprenez, je pense, que le Canada et les États-Unis forment aujourd'hui l'association commerciale la plus importante du monde. Cela ne signifie pas pour autant que les deux partenaires sont forcément égaux. La population aux États-Unis est dix fois plus importante que celle du Canada. Depuis la signature de l'Accord de libre-échange, je pense qu'il est juste de dire que les échanges commerciaux entre le Canada et les États-Unis ont augmenté. Au Canada, nous avons aussi vécu une période de désindustrialisation massive. Cela fait partie des défis que nous devons relever. Je ne sais pas si notre expérience pourra vous être utile.

Enfin, au cours de ma visite en Allemagne et de mon séjour à Bruxelles, à la Communauté européenne, j'ai eu l'impression que l'Amérique du Nord n'occupe pas une place tellement importante dans la liste des priorités des pays membres de la Communauté européenne. Le véritable défi consiste à faire face aux problèmes que pose l'ancienne URSS et, deuxièmement, c'est le Japon que l'on considère comme la principale menace sur le plan économique, si vous me permettez l'expression, pour la CEE, et l'Amérique du Nord n'arrive que très bas dans la liste des objets d'inquiétude ou des priorités. Je ne dis pas que c'est mauvais. Si nous parvenons à trouver les moyens de renforcer les liens qui nous unissent, sur le plan commercial, scientifique et technologique, je pense que nous avons beaucoup à tirer de votre expérience et de la remarquable croissance économique que vous avez vécue. J'ai bien hâte que vous nous révéliez vos secrets. Merci.

Le président: Monsieur Francke.

M. Francke (Interprétation): Il n'y a pas tellement de secrets. Nous vivons dans une société ouverte, et je pense que l'on peut suivre 99 p. 100 de ce qui se passe à l'extérieur du pays.

Vos observations me donnent l'occasion d'exprimer notre gratitude au Canada pour les nombreuses décennies pendant lesquelles votre pays a apporté une contribution cruciale, non seulement à la sécurité de la République fédérale allemande, mais aussi aux processus qui ont résulté de la participation de nos deux pays à l'OTAN et à l'élaboration de ses politiques, qui ont sans doute permis la réunification de l'Allemagne.

[*Texte*]

If Canada has decided to withdraw its troops from Germany based on domestic considerations, we hope this is not a withdrawal in the political sense, because even for the unforeseeable future we in Europe and in the Federal Republic of Germany have an interest in seeing the ties between our two countries, within NATO and beyond, remain very close, and possibly stabilize and intensify, as has been the case in the past.

As for the interior problems in Germany you mentioned, I have just asked my colleague Mr. Bierling, as someone from one of the new Länder to examine this aspect. He is confronted with these difficulties on a daily basis, much more intensely than any of us because he lives in one of the new Länder and works there politically.

I would, however, like to draw your attention to the fact—without boasting about it—that taken as a whole, Germany provides the largest share, a disproportional share, of the necessary assistance you mentioned to the former Soviet states as well as to all other east European countries, in personnel as well as in material. We like to provide this assistance because it also benefits us, of course. Let me make it very clear, however, that we not only are approaching the limits of our capacity due to the problems we are facing as a result of reunification, but also, even if these problems persisted, for political reasons I personally do not want us to have to furnish such a disproportional share of assistance. Instead, I believe it is in the interest of Canada as well as the United States, even in the interest of the Japanese nation you mentioned, that this economic aid, which is no doubt connected to the question of whether the young democracies in these countries can truly survive, remains a collective effort, which means that all countries, including Canada, must become even more involved than in the past.

I have one last remark. It is the unanimous will of not only the German Parliament, but also the German government—and I believe we have presented many options—to lead GATT to success as a crucial element of free world trade in a network of close economic ties between the countries outside the Community and the countries within the Community.

• 1015

With a view to the world economic summit that will be held this year in Munich. I hope that the efforts that have unfortunately failed so far—and we have to recognize this—can eventually lead to true success for the Community, as well as for the United States and Canada and other countries, and that it remain a stabilizing element of free world trade. I would like to ask my colleague Mr. Bierling to describe his experiences.

Mr. Hans-Dirk Bierling (Member, Christian Democratic Party, German Bundestag; German Parliamentary Delegation to the North Atlantic Assembly) (Interpretation): Dear colleagues, you have heard that this German delegation

[*Traduction*]

Nous espérons que le fait que le Canada ait décidé de retirer ses troupes de l'Allemagne ne part que de considérations intérieures, et qu'il ne représente pas en même temps un retrait au sens politique, car aussi loin que nous pouvons envisager l'avenir, l'Europe et la République fédérale allemande ont intérêt à faire en sorte que les liens entre nos deux pays demeurent très serrés, dans le cadre de l'OTAN et aussi au-delà de cette organisation, et même que nos relations se stabilisent et s'entensifient, comme par le passé.

Pour ce qui est des problèmes internes en Allemagne, auxquels vous avez fait allusion, je viens tout juste de demander à mon collègue, M. Bierling, qui représente un des nouveaux Länder, d'examiner cet aspect. Il doit quotidiennement faire face à ces difficultés, et de façon beaucoup plus intense que n'importe qui d'entre nous, puisqu'il vit dans l'un des nouveaux Länder et qu'il y travaille, sur le plan politique.

Je tiens toutefois à attirer votre attention sur le fait—sans nous en vanter, que dans l'ensemble, l'Allemagne fournit la plus grande partie, une partie disproportionnée, de l'aide nécessaire aux anciens états soviétiques ainsi qu'à tous les autres pays de l'Europe de l'Est, et ce, autant pour ce qui est du personnel que du matériel. Nous sommes heureux de fournir cette aide, car nous en bénéficions, nous aussi, évidemment. Permettez-moi toutefois de préciser que nous approchons non seulement des limites de notre capacité, en raison des difficultés que nous traversons à la suite de la réunification, mais aussi que même si ces difficultés persistaient, pour des raisons politiques, je ne voudrais pas que nous ayons à continuer de fournir une part aussi disproportionnée de l'aide nécessaire. Je pense qu'il y va de l'intérêt du Canada, ainsi que des États-Unis, et même de celui du Japon, que cette aide sur le plan économique, qui est sans doute liée à la question de la survie des démocraties naissantes dans ces pays, demeure un effort collectif, ce qui signifie que tous les pays, y compris le Canada, doivent collaborer encore davantage que par le passé.

J'ai une dernière observation. Le parlement et le gouvernement allemands sont unanimes à vouloir que les négociations concernant le GATT soient couronnées de succès—et je crois pouvoir affirmer que nous avons présenté de nombreuses possibilités—car il s'agit d'un élément crucial du commerce dans le monde libre, qui s'inscrit dans un réseau de liens économiques fermes entre les pays autant de l'extérieur que de l'intérieur de la Communauté européenne.

En vue du sommet économique mondial qui se tiendra à Munich, cette année, j'espère que les efforts qui n'ont malheureusement pas abouti jusqu'à maintenant—et nous devons le reconnaître—aboutiront à une réussite véritable pour la Communauté, ainsi que pour les États-Unis, le Canada, et les autres pays intéressés, et qu'ils demeureront un élément stabilisateur dans l'évolution des échanges commerciaux les plus libres possible. Je demanderai maintenant à mon collègue, M. Bierling, de nous parler un peu de ses expériences.

M. Hans-Dirk Bierling (député, Parti démocrate-chrétien, Bundestag; Délégation parlementaire allemande à l'Assemblée de l'Atlantique nord) (Interprétation): Chers collègues, vous avez appris que cette délégation allemande

[*Text*]

includes three members from three of the new Länder, and I learned from the remarks of our colleague Mr. Peterson, as well as another colleague, that you have been following the process of German unification with much interest and affection. In 1989-90 you watched from here—the whole world had its eyes on Germany—as everyone in the former German Democratic Republic departed on the road to a free and democratic system with enthusiasm and dedication.

There was incredible enthusiasm in the population of the former East Germany, and everyone at the time thought that the biggest problem had been solved by having executed the unification process. But they have discovered by now that the real problems on their path to democracy and freedom following reunification have only just begun. We have to change not only a political system from a communist-socialist state-ruled system of non-freedom to a democratic system, but especially the economy, which has to be converted from a controlled economy to a free market economy, following the example of the Federal Republic of Germany. This results in very big problems, notwithstanding the fact that the old Länder provides us with great assistance and despite the enormous transfer payments we luckily receive from them. There are also other big problems. We have to change not only the controlled economy under which the state-owned enterprises operated but also find a substitute for the trade and economic ties to the states of the former Soviet Union and the east bloc countries in general, which have grown over many years, because these countries are also experiencing great difficulties on the road to democracy.

This means that through German reunification, the old Länder and its economy are faced with a new, big problem due to the necessity of rapidly becoming active on the European market and on the world market in order to advance the economy. It would have been easier for us if we had been able to use eastern markets, where the traditional ties existed for a while longer, while slowly approaching other partners during that period. So the initial enthusiasm has given way to a certain disillusionment because we have problems as a result of the collapse of many companies that were unable to continue to exist as they had been. We therefore have a high unemployment rate despite all the labour policy instruments from the old Länder that are used in the new Länder. We have therefore instituted extensive retraining programs and job creation measures designed to curb unemployment, but still there are problems in this area.

• 1020

Allow me to comment on something I noticed in the remarks of Mr. Domm and Mr. Peterson. For the second time in the last eight weeks, I get the impression that a Commonwealth country has certain reservations about a

[*Translation*]

comprend trois membres de trois des nouveaux Länder, et j'ai aussi appris, de M. Peterson, ainsi que d'un autre de nos collègues, que vous avez suivi le processus de la réunification de l'Allemagne avec grand intérêt et beaucoup d'affection. En 1989-1990, vous avez observé à distance, du Canada—tout le monde avait les yeux braqués sur l'Allemagne—la marche qu'a entreprise l'ancienne République démocratique allemande, d'une manière enthousiaste et résolue, vers un nouveau régime libre et démocratique.

L'enthousiasme était à son comble dans la population de l'ancienne Allemagne de l'Est, et tout le monde, à l'époque, pensait que le problème le plus important était résolu après avoir effectué la réunification. Mais les Allemands de l'Est constatent aujourd'hui que les véritables difficultés, sur le chemin qui les mènera à la démocratie et à la liberté, après la réunification, ne font que commencer. Non seulement faut-il changer en régime démocratique un système politique communiste et socialiste, où tout était dirigé par l'État, il faut aussi modifier le système économique, en particulier, qu'il faut convertir, d'une économie contrôlée par l'État, en une économie de libre marché, en suivant l'exemple de la République fédérale allemande. Cela pose des problèmes très importants, malgré le fait que les anciens Länder nous aident énormément, et malgré les paiements de transfert extrêmement importants que nous recevons heureusement d'eux. Il y a aussi d'autres difficultés importantes qui se posent. Nous devons transformer non seulement l'économie contrôlée dans laquelle les entreprises appartenant à l'État fonctionnaient, mais aussi trouver des moyens de transformer les liens commerciaux et économiques avec les états de l'ancienne Union soviétique et les pays du bloc de l'Est, en général, qui se sont développés sur de nombreuses années, car ces pays éprouvent aussi de grandes difficultés sur le chemin qui les mène à la démocratie.

Cela signifie qu'après la réunification de l'Allemagne, les anciens Länder et leur économie sont confrontés à une nouvelle difficulté importante, en raison de la nécessité de prendre rapidement une part active dans le marché européen et dans le marché mondial, afin de faire progresser l'économie. Il aurait été plus facile pour nous ne continuer pendant encore un certain temps à faire affaire avec les marchés des pays de l'Est, avec lesquels nous avions déjà certains liens, tout en approchant tranquillement d'autres partenaires pendant ce temps. L'enthousiasme du début s'est donc transformé en un certain désenchantement, car nous éprouvons un certain nombre de difficultés à la suite de l'effondrement de nombreuses sociétés qui ont été incapables de s'adapter à la nouvelle réalité. Notre taux de chômage est donc très élevé, malgré toutes les politiques de main-d'oeuvre des anciens Länder que l'on applique dans les nouveaux Länder. Nous avons instauré des programmes importants de recyclage ainsi que des mesures de création d'emplois destinés à réduire le chômage, mais la situation demeure difficile.

Permettez-moi de faire quelques observations au sujet de quelque chose qui est ressortie des observations de M. Domm et de M. Peterson. C'est la deuxième fois au cours des huit dernières semaines que j'ai le sentiment qu'un pays du

[*Texte*]

united Europe and the possibility of a closed European market. It is especially important to me, as a representative from the new Länder, to show you a simple way of dispelling these reservations.

As you probably know, we are very interested in finding investors for the new Länder from all countries in the western world, from the industrialized nations, not only in Europe. The new Länder offers many opportunities for investors, and I would like to remind everyone that, in addition to the very favourable conditions the German government has created for investors in the new Länder, this would allow you not only to get your foot in the European market but also to take advantage of the future opportunities that the democratic development in the east European countries doubtlessly holds. Therefore if you have a place of business, a branch in East Germany, in the new Länder, you will have the future east European market at your doorstep, so to speak.

Yesterday I heard here in Ottawa that steps for scientific co-operation exist. One of your universities in Ottawa is in the process of building a partnership with the Martin Luther University in Saxony-Anhalt, and in this committee I would like especially to encourage you to promote such initiatives and to ask other scientific institutions and universities to take similar steps toward partnership. There are excellent opportunities, especially in the economic field, as I said earlier. First steps have already been taken by Canadian companies, as we were told in Montreal by a representative of the ministry for regional co-operation.

In conclusion, I would like to encourage you to promote our interests—and therefore your own—in the new Länder anywhere where you can exert and influence to that end. Unless we make a joint effort in eastern Europe over the next few years, a new border will emerge in Europe that will have been moved east by only a few kilometres, and the problems inside Germany that were associated with the border dividing the country will soon exist on the outside edge of Germany, with a similarly explosive nature. It is our duty to address this issue.

Mr. Francke (Interpretation): Mr. Chairman, I would appreciate it if you gave my colleagues Mr. Velhoff and Mr. Opel the opportunity to make a few remarks. First my colleague Mr. Velhoff, please.

• 1025

Mr. Klaus-Dieter Velhoff (Member, Christian Democratic Party, German Bundestag; German Parliamentary Delegation to the North Atlantic Assembly) (Interpretation): I can endorse everything the previous

[*Traduction*]

Commonwealth a certaines réserves au sujet d'une Europe unifiée et de la possibilité d'un marché européen fermé. Il est particulièrement important pour moi, en tant que représentant d'un des nouveaux Länder, de vous indiquer un moyen facile de faire dissiper ces réserves.

Comme vous le savez probablement déjà, nous sommes très intéressés à trouver des investisseurs, pour les nouveaux Länder, de tous les pays de l'ouest, des nations industrialisées, et non uniquement de l'Europe. Les nouveaux Länder offrent de nombreuses possibilités aux investisseurs, et je tiens à rappeler à tous, qu'en plus des conditions très favorables que le gouvernement allemand a créées pour les investisseurs dans les nouveaux Länder, investir dans l'Allemagne de l'Est vous permettrait non seulement de mettre les pieds dans le marché européen, mais aussi de tirer parti des possibilités qui ne manqueront pas de se présenter au fur et à mesure que progressera la démocratie dans les pays de l'Europe de l'Est. Par conséquent, si vous avez déjà un pied à terre en Allemagne de l'Est, une succursale dans les nouveaux Länder, vous aurez de futurs marchés de l'Europe de l'Est à votre porte, pour ainsi dire.

J'ai appris, hier, qu'il y a déjà un certain nombre d'efforts de collaboration sur le plan scientifique, qui se font, ici, à Ottawa. L'une de vos universités, à Ottawa, a entrepris de s'associer avec l'université Martin Luther, de la région de Saxony-Anhalt, et je voudrais particulièrement vous encourager, en tant que comité, à promouvoir de telles initiatives et à demander à d'autres institutions scientifiques et d'autres universités de s'engager dans des associations analogues. Il existe d'excellentes possibilités, notamment dans le domaine économique, comme je l'ai dit plus tôt. Un représentant du ministère de la coopération régionale nous a dit, à Montréal, qu'il y a déjà un certain nombre de sociétés canadiennes qui ont commencé à prendre des mesures pour en profiter.

En conclusion, je vous encourage à promouvoir nos intérêts—et par conséquent, les vôtres—dans les nouveaux Länder, partout où vous pouvez exercer une certaine influence. Si nous ne joignons pas nos efforts dans les pays de l'Europe de l'Est, au cours des prochaines années, il y aura une nouvelle frontière qui s'établira en Europe, ce ne sera en réalité que l'ancienne frontière qui a été repoussée de quelques kilomètres, et les difficultés internes associées à la division du pays réapparaîtront bientôt à la frontière à l'est de l'Allemagne, cette fois, avec un caractère aussi explosif qu'auparavant. Nous avons le devoir de régler cette question.

M. Francke (Interprétation): Monsieur le président, je vous serais reconnaissant de permettre à mes collègues, M. Velhoff et M. Opel, de dire quelques mots. Vous entendrez tout d'abord M. Velhoff.

M. Klaus-Dieter Velhoff (député, Parti démocrate-chrétien, Bundestag; Délégation parlementaire allemande à l'Assemblée de l'Atlantique nord) (Interprétation): J'appuie tout ce qu'ont dit les gens qui m'ont précédé, mes collègues

[*Text*]

speakers, my German colleagues, have said, but I would like to emphasize two issues in particular, the first one with regard to the European-North American, the North Atlantic partnership, and the second one with regard to the supposedly new role of Germany in Europe.

As for the first issue, when visiting Germany one may get the impression, Mr. Peterson, that the old link with North America is no longer to the fore in our daily politics. This may be attributed to the fact that we are faced with incredible economic and political challenges in Germany itself, and in Europe, as was mentioned by other colleagues. But I don't want to leave any doubt about the fact that the link between Germany and Canada, leaving out the United States for now, simply because of the human and historical elements, be it the English or the French or the Germans, and the German ethnic minorities in Canada, who leave no doubt that they are proud Canadian citizens... We had the chance to meet with a few of their representatives yesterday.

There are close human and historical ties, but I think what counts for the future is the continued existence of the North Atlantic security partnership. This security partnership today possesses a totally different quality because of its missing former counterpart, the Warsaw Pact. But the principle that watchfulness is the price of freedom, regardless of the enemy, is just as current as it has been over the past 40 years. And I think that if it has been important in the past for the democratic states of Europe and North America to unite in order to defend their security against possible enemies from outside, who may take different forms, the same is also extremely important for future ties.

The fact that we are here today at the North Atlantic Assembly in Banff proves that for us, the role of NATO in the abstract is in no way different from what it was in the past. We must simply redefine it in the context of a changed world order. This constitutes an important tie between Germany and Canada, between North America and Europe.

As for the second point, I think that our colleague, Mr. Domm, touched on it, the new situation of Germany in Europe. First of all, I don't think that a new situation actually exists. Together with France, Italy and the Benelux countries, the FRG in its former size in Adenauer's time was one of the founders of the European Community. We are proud of the fact that Germany was one of the first six. The goal which Adenauer, De Gasperi, de Gaulle and Schuhmann before them had—to create the United States of Europe, that is, political integration preceded and facilitated by economic integration—remains unaltered in principle even though the six founder states have meanwhile become 12 and are to become even more.

[*Translation*]

allemands, mais je tiens à mettre l'accent sur deux aspects bien particuliers, soit celui des liens qui unissent l'Europe et l'Amérique du Nord, l'Association des pays de l'Atlantique Nord, et deuxièmement, celui du soi-disant nouveau rôle de l'Allemagne au sein de l'Europe.

En visitant l'Allemagne, il peut fort bien arriver que l'on ait l'impression, monsieur Peterson, que les anciens liens avec l'Amérique du Nord ne font plus partie des priorités en Allemagne. Cela peut s'expliquer par les défis incroyables auxquels est confrontée l'Allemagne, sur le plan économique et politique, ainsi que l'Europe, comme l'ont mentionné d'autres de mes collègues. Mais je ne voulais laisser planer aucun doute sur le fait que les liens entre l'Allemagne et le Canada, en laissant de côté les États-Unis, pour l'instant, uniquement pour des raisons humanitaires et historiques, qu'il s'agisse des Anglais, des Français ou des Allemands, et des minorités allemandes au Canada, qui ne laissent aucun doute au sujet de leur fierté d'être citoyens canadiens... Nous avons justement eu l'occasion, hier, de rencontrer quelques représentants de la minorité allemande au Canada.

Il y a de forts liens humains et historiques qui existent entre nous, mais je pense que ce qui importe, pour l'avenir, c'est de maintenir les liens qui nous unissent à l'égard de la sécurité dans l'Atlantique Nord. Ces liens prennent aujourd'hui un tout autre sens, étant donné l'absence de l'autre entité, celle qui était formée par les pays faisant partie du Pacte de Varsovie. Mais le principe qui veut que la vigilance soit le prix à payer pour la liberté, quel que soit l'ennemi, est tout aussi actuel aujourd'hui qu'il l'a été au cours des 40 dernières années. Et je pense que s'il a été important, par le passé, pour les États démocratiques européens et l'Amérique du Nord de s'unir pour défendre leur sécurité contre des ennemis possibles, qui peuvent se présenter sous diverses formes, la chose demeure aussi extrêmement importante pour nos relations futures.

Le fait que nous soyons ici aujourd'hui, à l'Assemblée de l'Atlantique Nord, à Banff, démontre que pour nous, le rôle théorique de l'OTAN n'a absolument pas changé. Nous devons seulement le redéfinir à la lumière d'un nouvel ordre mondial. Ce rôle constitue un lien important entre l'Allemagne et le Canada, entre l'Amérique du Nord et l'Europe.

Je pense que notre collègue, M. Domm, a fait allusion au deuxième aspect, celui de la nouvelle situation de l'Allemagne dans le contexte de l'Europe. Je dois tout d'abord préciser que je ne pense pas qu'il soit vraiment question d'une nouvelle situation pour l'Allemagne. Avec la France, l'Italie et les pays du Benelux, la RFA, avec le territoire qu'elle occupait, à l'époque d'Adenauer, a été l'un des pays fondateurs de la Communauté européenne. Nous sommes fiers de dire que l'Allemagne a été l'un des six premiers pays de l'Europe. Le but que poursuivait Adenauer, De Gasperi, de Gaulle, et Schuhmann, avant eux—à savoir de créer les États-Unis de l'Europe, c'est-à-dire, d'effectuer l'intégration politique après l'intégration économique, et faciliter par elle—demeure entier, en principe, malgré le fait que les six états fondateurs sont entre temps devenus douze, et que la Communauté pourrait s'élargir encore.

[*Texte*]

This is a challenge for all European states, not, however, an obstacle to co-operation with Canada and North America. The German situation has been changed greatly by the fact that we now have not only a reunited Germany but also a united Germany, where the GDR has joined the FRG, a Germany that is two-thirds the size of the German Reich after the First World War during the Weimar Republic.

We are a united Germany, not a Germany that may become cocky, but a Germany that has to face enormous new economic challenges due to the problems in the five new Länder, so that we now also have a smaller version of Europe. Formerly, it used to be Greece and Portugal; today it is the new Länder which have to be brought up to an economic level that you in Canada and we in the Federal Republic of Germany take for granted. These are therefore challenges, not at all a reason for cockiness.

A last point: In the economic field and in the context of maintenance of peace there are very important institutions that must allow us to form even closer ties. To begin, there is the CSCE in which Canada is involved as a member. There is GATT as a very important element. My colleague, Mr. Francke, mentioned this. I would actually like to see the United States of Europe, in which Germany is one state of many, and Canada and North America co-operate more closely economically in the future, and not only in a free trade zone. We will each maintain our political sovereignty—and this serves us all—although in Europe we would like to achieve an integration of states.

• 1030

The Chairman: Thank you very much.

We have to adjourn now, because in about five minutes we will have a vote in the House. There will be an adjournment for 15 or 20 minutes.

The meeting is suspended.

[*Traduction*]

Cela représente un défi pour tous les états européens, mais pas un obstacle à la collaboration avec le Canada et l'Amérique du Nord. La situation de l'Allemagne a été grandement modifiée par le fait que nous n'avons aujourd'hui, non seulement une Allemagne qui est réunifiée, mais aussi une Allemagne qui est unie, ou la RDA a rejoint la RFA, une Allemagne dont le territoire équivaut aux deux tiers de celui qu'avait conquis le Reich allemand, après la Première Guerre mondiale, à l'époque de la République de Weimar.

Nous sommes aujourd'hui une Allemagne unie, qui n'a pas l'intention de se montrer arrogante, mais qui doit relever d'énormes défis sur le plan économique, en raison des problèmes qui existent dans les cinq nouveaux Länder, ce qui fait un peu de nous une Europe en miniature. Auparavant, c'était la Grèce et le Portugal; aujourd'hui, c'est les nouveaux Länder qu'il faut amener au même niveau économique que vous, au Canada, et nous, en République fédérale allemande, tenons pour acquis. Ce sont donc là de véritables défis que nous devons relever, en réalité, et nons pas des raisons d'être arrogant.

Un dernier point: Dans le domaine économique, et dans le contexte du maintien de la paix, il y a des institutions très importantes qui doivent nous permettre de resserrer encore davantage les liens qui nous unissent. Et il y a tout d'abord la CSCE, dont le Canada est membre. Il y a aussi le GATT, qui est un élément très important. Mon collègue, M. Francke, l'a d'ailleurs mentionné. Je souhaiterais bien voir un jour les États-Unis d'Europe, dont l'Allemagne ferait partie, le Canada et l'Amérique du Nord collaborer encore davantage sur le plan économique, et pas seulement dans le contexte d'une zone de libre-échange. Nous conserverons tous notre souveraineté politique—ce qui sert bien nos intérêts—malgré le fait qu'en Europe, nous souhaiterions aboutir à l'intégration des États.

Le président: Je vous remercie infiniment.

Nous allons devoir interrompre la séance car, dans environ cinq minutes, il y aura un vote à la Chambre. Nous allons donc faire une pause de 15 ou 20 minutes.

La séance est suspendue.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the German Delegation to the North Atlantic Assembly:

Klaus Francke;
Hans-Dirk Bierling;
Brigitte Schulte;
Gerhard Glogowski;
Erwin Horn;
Dr. Klaus-Dieter Velhoff.

TÉMOINS

De la Délégation allemande à l'Assemblée atlantique du nord:

Klaus Francke;
Hans-Dirk Bierling;
Brigitte Schulte;
Gerhard Glogowski;
Erwin Horn;
D^r^ Klaus-Dieter Velhoff.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 21

Wednesday, May 13, 1992

Chairman: Guy Ricard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 21

Le mercredi 13 mai 1992

Président: Guy Ricard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'

Industrie, des Sciences et de la Technologie et du Développement Régional et du Nord

---

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), an inquiry into the Tourism Industry

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une enquête sur l'industrie touristique

---

APPEARING:

The Honourable Thomas Hockin, Minister of State (Small Businesses and Tourism)

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable Thomas Hockin, Ministre d'État (Petites entreprises et tourisme)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992

24957

STANDING COMMITTEE ON INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY, REGIONAL AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Guy Ricard

Vice-Chairmen: David Bjornson
Jim Peterson

Members

Bill Domm
Louise Feltham
Len Hopkins
Howard McCurdy
Jacques Vien—(8)

(Quorum 5)

Christine Fisher

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'INDUSTRIE, DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE ET DU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL ET DU NORD

Président: Guy Ricard

Vice-présidents: David Bjornson
Jim Peterson

Membres

Bill Domm
Louise Feltham
Len Hopkins
Howard McCurdy
Jacques Vien—(8)

(Quorum 5)

La greffière du Comité

Christine Fisher

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 13, 1992
(34)

[*Text*]

The Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development met at 3:43 o'clock p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Guy Ricard, presiding.

Members of the Committee present: Bill Domm, Louise Feltham, Guy Ricard and Jacques Vien.

Acting Member present: Dennis Mills for Jim Peterson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Guy Beaumier, Research Officer.

Appearing: The Honourable Thomas Hockin, Minister of State (Small Businesses and Tourism).

Witnesses: From Industry, Science and Technology Canada: Douglas Fyfe, Acting Assistant Deputy Minister, Tourism; Angèle Leduc, Director, Marketing Canada Directorate, Tourism Canada.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), and its Order of Thursday, September 19, 1991, the Committee resumed consideration of the Tourism Industry (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, September 26, 1991, Issue No. 2*).

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 4:48 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Fisher

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 13 MAI 1992
(34)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, du développement régional et du Nord se réunit à 15 h 43, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Guy Ricard (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Domm, Louise Feltham, Guy Ricard et Jacques Vien.

Membre suppléant présent: Dennis Mills remplace Jim Peterson.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Guy Beaumier, attaché de recherche.

Comparaît: L'honorable Thomas Hockin, ministre d'État (Petites entreprises et Tourisme).

Témoins: De Industrie, Sciences et Technologie Canada: Douglas Fyfe, sous-ministre adjoint intérimaire, Tourisme Canada; Angèle Leduc, directrice, Développement du marketing, Tourisme Canada.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement et à son ordre de renvoi du jeudi 19 septembre 1991, le Comité reprend son examen de l'industrie touristique (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 26 septembre 1991, fascicule nº 2*).

Le ministre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

À 16 h 48, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Christine Fisher

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Wednesday, May 13, 1992

• 1542

The Chairman: Order. This afternoon we have before us the minister responsible for tourism, Mr. Hockin.

Minister, you have the floor.

Hon. Thomas Hockin (Minister of State (Small Businesses and Tourism)): Thank you, Mr. Chairman.

When we last met in the committee on industry, science and technology—it was April 7, 1992—we had a discussion about a whole range of things dealing with tourism, so I am not going to give too broad an introduction. I want to focus on a particularly innovative thing we are doing this week.

This is National Tourism Awareness Week. It is a week celebrated by the industry right across Canada. I kicked off our part of it at the Citadel in Halifax on Friday and announced this advertising campaign, which we are doing for the first time in many years in Canada. We watched the sun rise at the Citadel, then flew to Toronto and did some media, then to London, Ontario, which is the centre of tourism for most of Canada. Then we went to Peterborough and in a formal way announced the program in Calgary.

What I want to do is to explain what we were doing with those advertisements, because it will interest all of you and it is one of the more exciting things to happen in Tourism Awareness Week in the past 10 years. It is a revolutionary thing we are doing.

The campaign is entitled "Canada: A World All Our Own". It is four weeks long. It is $3 million, pretty well all television. It meets a particular target group, the Canadians outbound travel market, who are the most likely to switch from usually a U.S. vacation to staying in their own country. Canadians do not primarily travel to the U.S. in winter, as many believe. In fact summer is the most popular travelling season. It accounts for about 3.2 million pleasure trips annually to border and mid-range states. This is really interesting. Our research indicates that one in four of those travellers who are seeking travel experiences in the U.S. could be persuaded to vacation instead in Canada. Of course this would add $150 million to the economy and create 10,000 jobs if we could do it.

This campaign is not designed to attract travellers seeking products with which Canada cannot compete, such as major gambling centres or Disney World or whatever. We just leave those markets alone.

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le mercredi 13 mai 1992

Le président: La séance est ouverte. Cet après-midi nous accueillons le ministre responsable du Tourisme, M. Hockin.

Monsieur le ministre, je vous cède la parole.

L'honorable Thomas Hockin, (ministre d'État (Petites entreprises et tourisme)): Merci, monsieur le président.

La dernière fois que nous nous sommes vus au Comité de l'industrie, des sciences et de la technologie—c'était le 7 avril 1992—nous avons discuté d'un grand nombre de questions relatives au tourisme, et je ne vais donc pas vous faire une longue introduction. Je veux m'en tenir à une chose particulièrement novatrice que nous faisons cette semaine.

Cette semaine est la Semaine nationale du tourisme, qui est célébrée par l'industrie dans tout le Canada. J'en ai donné le coup d'envoi vendredi à la Citadelle de Halifax, où j'ai annoncé cette campagne publicitaire, la première du genre au Canada depuis de nombreuses années. Nous avons assisté au levé du soleil à la Citadelle, puis nous nous sommes envolés pour Toronto, où nous avons rencontré les médias, et nous nous sommes rendus à London, en Ontario, qui est le centre du tourisme pour une bonne partie du Canada. Ensuite, nous sommes allés à Peterborough et à Calgary, où j'ai officiellement annoncé le programme.

Je voudrais vous expliquer ce que nous souhaitons accomplir avec cette campagne publicitaire, parce que vous serez tous intéressés et que c'est ce que nous avons fait de plus excitant dans le cadre de la Semaine nationale du tourisme depuis des années. Cette mesure est révolutionnaire.

La campagne, surtout télévisée, s'intitule «Le Canada-Un pays bien à vous». D'une durée de quatre semaines, elle coûtera 3 millions de dollars. Elle s'adresse à un groupe cible précis, les Canadiens qui songent à prendre des vacances à l'étranger et qui sont les plus susceptibles de remplacer une destination, en général américaine, pour une destination dans leur propre pays. Contrairement à ce que l'on croit souvent, les Canadiens ne se rendent pas surtout aux États-Unis l'hiver. En fait, c'est l'été qui est la saison la plus populaire pour les voyages. L'été, les Canadiens effectuent 3,2 millions de voyages d'agrément par année à destination des États frontaliers et médians. C'est très intéressant. Notre recherche montre qu'un voyageur sur quatre qui se rend aux États-Unis pourrait être persuadé de passer ses vacances au Canada. Si nous réussissons, cela injecterait 150 millions de dollars dans notre économie et créerait 10,000 emplois.

Cette campagne ne vise pas à attirer les voyageurs qui recherchent les grands centres de jeu, les parcs d'attraction comme DisneyWorld ou d'autres activités que le Canada n'offre pas. Nous ne nous intéressons pas à ces marchés-là.

[*Texte*]

• 1545

I want to tell you the markets that we're looking at. The first is the great outdoors. Why would a Canadian go to the United States to see the great outdoors? We've got the most spectacular country in the world. I see Louise Feltham here. She probably lives in the most spectacular constituency in the world.

So we've got a commercial that deals with the great outdoors. Now, it's done generically. You can't tell which mountain or lake is there or which seaplane it is or which canoe is going down the river. It's just to make the point, to cast again the image, in a strong way, with Canadians that this is a great country to visit for the great outdoors.

The second is an interesting one. A lot of people leave Canada because they want to participate or learn more or experience the history or heritage or culture during their holidays. Well, just a minute. Canada's having its 125th anniversary. Montreal is having its 350th anniversary. My home town's having its 200th anniversary. This whole country's going to be animated and brought to life by one celebration after another, one anniversary after another. History and heritage are going to be very much in the window this summer and fall. So this ad speaks to that.

Then the third market is the vibrant cities market. We're not talking about Las Vegas or gambling places. Our research tells us that a lot of people like lively, exciting cities, sophisticated restaurants, night life, and all this. Canada has this too, and we have it as good as any country in the world. In fact, our research indicates that our restaurants are unusually impressive, according to Americans especially. So the third ad speaks to those outbound Canadians.

I'll tell you why we're doing this. Tourism Canada has never since I've been minister, and hasn't for a number of years, done any domestic advertising. We've allowed that to be done by the provinces and by the industry, and we spend our money offshore and in the U.S. to encourage people to come.

I have here Angèle Leduc and my good friend Doug Fyfe, acting ADM, who have helped with the development of this strategy. I think it was a very good division of labour, because sometimes it's controversial for the federal government to get into domestic marketing. Somebody will complain that they don't see enough of their home town or their province or their region, and so on. You can never get it right. We can never have enough of the Laurentians or whatever.

What we're doing here is really quite different. It's especially needed this year because of our 125th anniversary, and I think it will in fact lead to tourism in Canada that ordinarily wouldn't occur.

[*Traduction*]

Laissez-moi vous décrire les marchés que nous ciblons. Le premier, ce sont les vacanciers qui sont attirés par les immenses étendues sauvages. Pourquoi un Canadien irait-il aux États-Unis pour voir la nature sauvage? Nous avons le pays le plus spectaculaire au monde. Je vois ici Louise Feltham. Elle habite dans la circonscription qui est probablement la plus spectaculaire au monde.

Nous avons donc conçu une annonce publicitaire qui montre nos immenses étendues sauvages. Nous l'avons fait de façon générique. Il est impossible de dire quelle montagne ou quel lac on voit ou sur quelle rivière on voit glisser un hydravion ou un canot. Nous voulons tout simplement rappeler de façon frappante aux Canadiens que leur pays est un endroit formidable pour les amateurs de nature sauvage.

Le deuxième est intéressant. Bien des Canadiens vont à l'étranger parce qu'ils veulent découvrir une histoire, un patrimoine ou une culture et s'y immerger pendant leurs vacances. Eh bien, un instant. Le Canada fête son 125e anniversaire. Montréal célèbre son 350e Ma ville natale fête ses 200 ans. Tout le pays sera animé, stimulé par une célébration après l'autre, un anniversaire après l'autre. L'histoire et le patrimoine seront à l'honneur cet été et cet automne. C'est ce que montre cette annonce publicitaire.

Le troisième marché est composé des personnes qui recherchent l'animation des grandes villes. Nous ne voulons pas dire par là Las Vegas ou d'autres villes où le jeu tient le premier rôle. Notre recherche montre que beaucoup de personnes aiment les villes animées, excitantes, les restaurants sophistiqués, la vie nocturne, etc. Le Canada, c'est cela aussi, et sur ce plan, nous valons n'importe quel autre pays au monde. En fait, notre recherche montre que nos restaurants sont de niveau incomparable, surtout de l'avis des Américains. Cette troisième annonce publicitaire s'adresse donc aux Canadiens qui voyagent à l'étranger.

Permettez-moi de vous expliquer pourquoi nous avons décidé de procéder ainsi. Tourisme Canada n'a jamais, depuis que je suis ministre et depuis bon nombre d'années, fait de publicité au Canada. Nous avons laissé cette responsabilité aux provinces et à l'industrie et nous avons financé des campagnes à l'étranger, notamment aux États-Unis, pour encourager les touristes étrangers à visiter le Canada.

Je vous présente Angèle Leduc et mon bon ami Doug Fyfe, le SMA intérimaire, qui ont participé à la conception de cette stratégie. Je pense que la répartition des tâches a été très bien faite, car il est parfois délicat pour le gouvernement fédéral de s'engager dans des campagnes de commercialisation intérieure. Il y en aura toujours pour se plaindre qu'ils ne voient pas suffisamment leur ville, leur province, leur région, etc. Ce que nous faisons n'est jamais suffisant. Nous ne montrons jamais assez les Laurentides, ou une autre région.

Cette fois, nous avons fait quelque chose de totalement différent. Le moment est particulièrement bien choisi puisque nous fêtons cette année notre 125e anniversaire et je pense que cette campagne encouragera des gens qui normalement iraient ailleurs, à visiter le Canada.

[*Text*]

Let me give you some disturbing numbers. Travel in Canada by Canadians between 1980 and 1990 increased almost not at all. It increased by only about 2% over 10 years. That's really a concern. But this doesn't mean that Canadians aren't being tourists, because Canadians travelling outside of Canada for vacations and as tourists increased by 63%. So this escalation in travel to international destinations is there and we're losing our market share within Canada to outbound destinations.

Let me give you the numbers. Canadians travelling abroad, outside of Canada, spend $15 billion, whereas non-Canadians coming to Canada spend about $7.7 billion. So we've got a very large travel deficit. I should tell you, though, that major industrialized countries such as Japan and Germany run the biggest travel deficits. Japan's running a $23-billion one and Germany a very high number. The U.S., for the first time ever, broke even this past year. So it doesn't mean that you're somehow a weakened economic power if you have a deficit on tourism, but it is a source of jobs and economic activity that we shouldn't be overlooking.

• 1550

Where do Canadians go? The U.S. continues to be our major drawing card. It attracts eight out of ten travellers and there's a longer-term trend towards increased international travel to Europe, Asia and so on.

I want you to know that this notion of participating in domestic marketing and having a domestic campaign follows on some suggestions we have had. The Atlantic Canada Opportunities Agency, the provinces and the private sector there have encouraged us to do this. The provincial tourism ministers who met with me last summer urged us to do this.

I took the advantage of the 125th anniversary to make this point with my colleagues. I don't know whether this will be a continuing program for the federal government—advertising in Canada to get Canadians to see Canada—but we're certainly doing it this year. The 125th anniversary gives us a theme and it gives us an opporunity to do some research on how well we're doing. We're going to go for high-yield market subsegments for potential import substitution. That is really what we're trying to do.

I wanted to tell you about one other study that's very, very important. It has just been completed by Tourism Canada and is entitled the "Canadian Outbound Travel Market". This examines this whole outbound situation. Who are these Canadians that are travelling outside of Canada? Why are they? The report includes an extensive review of our product lines, a description of the segments within the outbound market and an analysis of the extent to which Canada offers the products sought by outbound travellers to the U.S. The objective of the study was to determine whether in fact there is a portion of the outbound market that could be convinced to travel in Canada rather than south of the

[*Translation*]

Permettez-moi de vous citer des chiffres troublants. Entre 1980 et 1990, les voyages effectués au Canada par des Canadiens n'ont à peu près pas augmenté. La croissance n'a été que d'environ 2 p. 100 sur une période de 10 ans. C'est vraiment inquiétant. Cela ne veut pas dire que les Canadiens ne voyagent pas; le nombre de Canadiens qui vont en vacances à l'étranger a augmenté de 63 p. 100. Il y a donc une augmentation des voyages à l'étranger, et nous perdons des parts de marché en faveur des destinations étrangères.

Voici les chiffres. Les Canadiens qui voyagent à l'extérieur du Canada dépensent 15 milliards de dollars, alors que les touristes étrangers dépensent environ 7,7 milliards de dollars au Canada. Nous avons donc un important déficit de la balance touristique. Toutefois, je dois avouer que de grands pays industrialisés comme le Japon et l'Allemagne ont des déficits encore plus importants. Le déficit de la balance touristique du Japon est de 23 milliards de dollars et celui de l'Allemagne est également très élevé. L'an passé, pour la première fois, les États-Unis ont atteint l'équilibre. Un pays qui enregistre un déficit de sa balance touristique n'est pas nécessairement un pouvoir économique affaibli; il reste que le tourisme est une source d'emplois et d'activités économiques qui n'est pas à négliger.

Où vont les Canadiens? Les États-Unis restent notre principal pôle d'attraction. C'est la destination que choisissent huit voyageurs sur dix, mais il y a également une tendance à long terme vers un accroissement des voyages en Europe, en Asie, etc.

Je tiens à ce que vous sachiez que l'idée de participer à des campagnes de commercialisation intérieure et de lancer notre propre campagne fait suite à des suggestions que nous avons reçues. L'Agence de promotion économique du Canada atlantique, les provinces et le secteur privé nous l'on demandé. Les ministres provinciaux du Tourisme nous ont vivement encouragés à prendre cette initiative.

J'ai saisi l'occasion du 125e anniversaire pour en parler avec mes collègues. Je ne sais pas si le gouvernement fédéral lancera un programme permanent de publicité au Canada pour encourager les Canadiens à visiter leur pays, mais nous le faisons cette année. Le 125e anniversaire nous fournit un thème et l'occasion de faire des recherches sur les résultats de nos efforts. Nous avons ciblé les sous-segments du marché où le potentiel de substitution des importations est le plus prometteur. C'est en réalité ce que nous essayons de faire.

Je voudrais vous parler d'une autre étude qui est très, très importante. Il s'agit d'une étude que vient de terminer Tourisme Canada et qui s'intitule «Le marché canadien des voyages à l'étranger». Cette étude porte sur l'ensemble des voyages à l'étranger. Qui sont les Canadiens qui voyagent à l'extérieur du Canada? Pourquoi quittent-ils le pays? Ce rapport présente un examen exhaustif des produits touristiques offerts au Canada, une description des segments du marché canadien des voyages à l'étranger et une analyse des produits offerts au Canada en fonction des produits recherchés par les voyageurs canadiens aux États-Unis. Le but est de déterminer si, en fait, il serait possible de

[*Texte*]

border. We now know that there are a number of segments that do offer a potential for Canadian product substitution. As I have said, over two million overnight trips are taken by Canadians each year, who could be convinced to switch from a U.S. vacation to a Canadian one. This compares favourably with the volume of customers visiting Canada from France, Britain, Germany and Japan. I have copies of an executive summary of this study, if you would like to see it. Tourism Canada helped fund the study, with other partners participating, as well.

Let me conclude with one other broad point. We have the Tourism Industry Association of Canada here today. TIAC they are called and they will be meeting tomorrow. I am hosting a reception for them at 5.30 p.m. I hope members and committee staff will join us in the Railway Committee Room, 253-D Centre Block just after this committee meeting. You are warmly invited.

TIAC is going to be presenting to me a report they have worked on together to improve the industry. One of the things they are focusing on is something called a "Canadian Tourism Authority", which follows on my suggestion when I spoke to their annual meeting in February that we should look at this.

This is what Australia and Britain have. The federal government would put a large part of its marketing money on the table and it would invite the private sector to put some of their marketing money on the table, and you would have a kind of authority that would make a decision about where this money would be spent and how. As it is done now, we both go separately. Perhaps we could look to this authority as a new way to have business-government co-operation. I have encouraged them to look at this and they will be reporting to me on that.

The final comment, which will also emerge today, is that with the help of Doug Fyfe and the people in Tourism Canada we have moved a great deal more towards co-operative marketing with the industry. Rather than going alone into a market, we are now going with CP hotels, Air Canada, AT&T, the car rental people, so we can have a much bigger campaign and get a much bigger bang for our buck in the newspapers, on TV, or whatever. Forty percent of everything we spend on marketing is done with others.

We have done some research—you would be interested in this—on how well these campaigns work, and it's really quite stunning, even in the middle of the recession. We did one with Saga Holidays, a British travel group for seniors. They had something like 35% or 50% increased orders as a result of this co-operative marketing with us. They were really surprised by it. AT&T did one, too, with airlines and hotels. They used their phone numbers of Americans who had come up to stay in Canada, marketed them directly, and got very good results.

[*Traduction*]

convaincre une partie du marché canadien des voyages à l'étranger de remplacer des destinations américaines par des destinations canadiennes. Nous savons qu'il y a un certain nombre de segments où les possibilités de substitution de produits canadiens sont bonnes. Comme je l'ai déjà dit, il y a plus de deux millions de Canadiens qui effectuent des voyages d'étape chaque année, et nous pourrions les convaincre de passer leurs vacances au Canada plutôt qu'aux États-Unis. Ce chiffre est comparable au nombre de Français, de Britanniques, d'Allemands et de Japonais qui visitent le Canada. Si cela vous intéresse, j'ai des exemplaires du sommaire de cette étude qui a été financée par Tourisme Canada et d'autres partenaires.

En terminant, je voudrais vous parler d'un dernier point important. L'Association de l'industrie touristique du Canada est représentée ici aujourd'hui. L'AITC, comme on l'appelle, se réunira demain. Je donne une réception en son honneur à 17h30. J'espère que les membres et le personnel du comité pourront se joindre à nous à la salle des Chemins de fer, pièce 253-D, édifice du Centre, tout de suite après cette séance. Vous êtes chaleureusement invités.

L'AITC me remettra un rapport, auquel elle a contribué, sur les moyens d'améliorer l'industrie. Elle a étudié, entre autres, la possibilité de créer un organisme canadien du tourisme, comme je le lui avait suggéré lors de son assemblée annuelle en février.

L'Australie et la Grande-Bretagne ont un organisme de ce genre. Le gouvernement fédéral lui remettrait une large part du montant qu'il réserve à la commercialisation et inviterait le secteur public à apporter sa contribution, et cet organisme déciderait alors de la meilleure manière de dépenser cet argent. À l'heure actuelle, chacun agit séparément. Cet organisme serait peut-être le moyen d'établir une collaboration entre le gouvernement et le secteur privé. Je l'ai encouragée à étudier cette possibilité et elle me présentera un rapport sur cette question.

Dernièrement, et il en sera également question aujourd'hui, grâce aux efforts de Doug Fyfe, et des employés de Tourisme Canada, nous collaborons de plus en plus avec l'industrie. Au lieu d'agir seuls nous nous associons à la chaîne d'hôtel du CP, à Air Canada, à AT&T, aux entreprises de location d'autos, pour pouvoir lancer une campagne beaucoup plus vaste et obtenir un retentissement beaucoup plus important dans les journaux, à la télévision, etc., pour le même montant. Quarante pour cent de nos dépenses de commercialisation servent à financer des projets réalisés avec des partenaires.

Nous avons fait des recherches—et cela devrait vous intéresser—pour déterminer l'efficacité de ces campagnes, et nous avons été vraiment étonnés du résultat, en pleine récession. Nous avons lancé une campagne avec Saga Holidays, une agence britannique qui organise des voyages pour les personnes âgées. Grâce à cette campagne, leur demande a augmenté de 35 ou 50 p. 100. Elle a été vraiment étonnée du résultat. AT&T a communiqué directement par téléphone avec des Américains qui avaient séjourné au Canada. Les efforts de commercialisation ont donné d'excellents résultats.

[*Text*]

• 1555

We're doing these creative joint marketing things, which I think are really kind of an example for the rest of the world. We have a $25 million budget. We can lever a lot more by going with others, and I'd like to see more with the provinces. Through the regional agencies I think we can also lever some joint marketing with the provinces in a major way.

These are all developments to underline one thing, which is that Canada is an absolutely spectacular country. We had research recently that indicates over 90% of foreign tourists who come to Canada say they would recommend this country to their friends and neighbours for a vacation in the near future, which was a very, very good report card.

We asked Canadians the same question and only 60% said they would recommend their own country. I think we know part of that. I think part of the pleasure of a holiday sometimes is to get away from your own country, and I guess people are more critical of their own country, and so on. If any of us go to another country for a holiday, we don't really get involved in all their problems. We just enjoy ourselves. Maybe that's what happens when you leave your own country.

But I'm saying that Canadians, I think, would in fact love their country more if they could see more of it, and that's really what this campaign that we're announcing this week is trying to promote.

The Chairman: I received a copy in my office of the proposals from TIAC to work with the government in promoting advertising. You just said that you are working with the private sector to promote tourism in Canada. There were five or six recommendations from TIAC. Did you take care of them? Did you have good note of them, and did you try to put these recommendations in your proposal?

M. Hockin: Je crois que oui, mais je dois faire de la recherche sur cette question. Cependant, les différentes recommandations de l'association sont bien connues, et je crois que nous avons répondu à toutes ces recommandations.

Doug, did you want to add to that?

Mr. Douglas E. Fyfe (Director General, Market Development, Tourism Canada): Only to say, Minister, that the report, as we anticipate it coming today to the minister, will include all of the recommendations that they made either to you or to the committee in the past, some of which you have already addressed. I think they've put them all together into one report and that's what they're presenting today.

The Chairman: We will respond to their recommendations as well as we can.

Mr. Mills (Broadview—Greenwood): Minister, first of all I want to say that I totally agree with this approach in which the national government takes the lead in promoting the country rather than subbing that responsibility to the

[*Translation*]

Nous nous sommes engagés dans ces campagnes de commercialisation conjointes novatrices qui sont, je pense, un exemple pour le reste du monde. Notre budget est de 25 millions de dollars. Nous pouvons attirer des ressources financières beaucoup plus importantes en travaillant avec d'autres, et j'aimerais qu'il y ait plus de collaboration avec les provinces. Par l'entremise des organismes régionaux, je pense que nous pouvons créer d'importants projets de commercialisation avec les provinces.

Tous ces efforts ont un seul objectif, montrer que le Canada est un pays tout à fait spectaculaire. Des recherches récentes ont montré que plus de 90 p. 100 de ceux qui viennent au Canada disent qu'ils recommanderaient à leurs amis et à leurs voisins de passer leurs vacances au Canada dans un proche avenir. C'est un fait explicite très, très positif.

Nous avons posé la même question aux Canadiens, et 60 p. 100 seulement ont dit qu'ils recommanderaient leur propre pays. Nous connaissons déjà, je pense, une partie de l'explication à cela. Parfois, ce qui fait le charme des vacances, c'est de s'éloigner de son propre pays, et je suppose que les gens sont plus sévères envers leur propre pays. Lorsque nous passons nos vacances dans un autre pays, nous ne nous mêlons pas de tous ses problèmes. Nous sommes là pour nous amuser. C'est peut-être ce qui arrive lorsque l'on quitte son pays.

Mais je pense que les Canadiens aimeraient davantage leur pays s'ils le connaissaient mieux, et c'est le message que nous essayons de transmettre avec cette campagne que nous avons annoncée cette semaine.

Le président: J'ai reçu à mon bureau un exemplaire des propositions de l'AITC au sujet d'une campagne de promotion en collaboration avec le gouvernement. Vous venez de dire que vous travaillez avec le secteur privé pour promouvoir le tourisme au Canada. L'AITC a fait cinq ou six recommandations. Leur avez-vous donné suite? En avez-vous tenu compte et avez-vous essayé d'intégrer leurs recommandations à votre proposition?

Mr. Hockin: I think so, but I will have to look into that. However, the association's various recommendations are well known and I think we have responded to all of them.

Doug, voulez-vous ajouter quelque chose?

M. Douglas E. Fyfe (directeur général, développement du marketing, Tourisme Canada): J'ajouterai simplement, monsieur le ministre, que toutes les recommandations que l'AITC a faites, à vous ou au comité, dans le passé seront reprises dans le rapport que nous pensons recevoir aujourd'hui, y compris les recommandations auxquelles vous avez déjà répondu. Je pense qu'elle les a toutes mises dans un seul rapport et que c'est ce qu'elle nous présentera aujourd'hui.

Le président: Nous répondrons à leurs recommandations de notre mieux.

M. Mills (Broadview—Greenwood): Monsieur le ministre, je tiens tout d'abord à vous dire que je suis totalement d'accord avec l'idée que le gouvernement national joue un rôle de premier plan dans la promotion du pays

[*Texte*]

provinces. I've always promoted that approach, and at our last meeting with the tourism operators I mentioned this. When it comes from the national government we're much better equipped to meet the objectives.

My concern is the fact that $3 million is not a lot of money, and when you're talking about a deficit of close to $8 billion, it would seem to me that your cabinet colleagues should see that there's room in this area for some real return on investment, not to mention creating a lot of jobs that we so desperately need. My support of your thrust is there, but I would encourage you, seeing that you have the thing in process, to go back and ask for more money, because I believe that this program, if it's given more financial support, will not only put a lot more people back to work but will also be an instrument that will galvanize the will and the feeling we need in this country right now when things are so fragile. So I wouldn't just pitch it on the 125. I'd pitch it on good return for jobs and the fact it's a unity issue.

• 1600

The second question I have to ask you has to do with co-operative marketing. I like that approach. I know it's an easy thing to do with some of the bigger operators, but if you would permit me to be self-serving for just a few seconds in relation to my own riding, I have a riding in downtown Toronto that depends heavily on the tourism industry, and I have close to 300 restaurants.

People come to my community, not only from all over the city but from all over Canada, because we have some of the best Greek, Vietnamese, Chinese, Italian and other restaurants. Is there some way that sector of the tourism economy could become part of this co-operative spirit you're unfolding here?

Mr. Hockin: That's very interesting. Let me start with your second point. Perhaps my officials can point me to the piece of research, but I think it was the study of the U.S. target market. Americans were very complimentary about our restaurants. They said, you really should put this in the window more and your ads, because your restaurants are different from ours. It's not just that they're ethnic, although that may be a large part of it, it's that they look different. The United States is so littered with chains of restaurants that it's almost refreshing to see something different, and we have that in Canada. Plus the quality of our white table restaurants, but also ordinary ones, really impressed them.

The other point is—and I forget which study indicates this—the quality of our fruits and vegetables in Canada is wonderful. The French in Provence advertise that they have the greatest fruits and vegetables in the world. You have

[*Traduction*]

plutôt que de se décharger de cette responsabilité sur les provinces. J'ai toujours préconisé cette démarche, comme je l'ai mentionné lors de notre dernière rencontre avec des exploitants d'entreprises touristiques. Le gouvernement national est beaucoup mieux placé pour atteindre ces objectifs.

Par contre, je trouve que 3 millions de dollars, ce n'est pas beaucoup. Vous nous avez dit que le déficit était de près de huit milliards de dollars; il me semble que vos collègues du Cabinet devraient pouvoir comprendre qu'un investissement dans ce domaine paiera de véritables dividendes, sans parler de la création d'un grand nombre d'emplois dont nous avons si désespérément besoin. J'appuie l'orientation que vous suivez mais, puisque le processus est déjà en marche, je vous encouragerais à demander plus d'argent car je crois que ce programme, s'il était mieux financé, pourrait non seulement fournir du travail à beaucoup de chômeurs mais également devenir un instrument qui permettrait de réveiller la volonté et l'émotion dont ce pays a besoin en ces temps si incertains. Je n'axerai pas toute la campagne uniquement sur les fêtes du 125e anniversaire. Je ferai également valoir que le touriste crée des l'emplois et que c'est une question d'unité.

La deuxième question que je veux vous poser porte sur la commercialisation conjointe. J'aime cette démarche. Je sais que c'est assez facile d'intéresser les grands exploitants d'entreprises touristiques, mais vous me permettrez de prêcher pour ma paroisse pendant quelques instants. Je représente une circonscription du centre-ville de Toronto, qui dépend lourdement de l'industrie touristique et où il y a près de 300 restaurants.

Ma circonscription attire des gens non seulement de toute la ville mais également de tout le Canada. Nous avons certains des meilleurs restaurants grecs, vietnamiens, chinois et italiens. Y aurait-il moyen de fair bénéficier ce secteur de l'industrie touristique de cette idée de coopération que vous nous avez exposée.

M. Hockin: C'est très intéressant. Je vais répondre d'abord à votre deuxième question. Mes fonctionnaires pourraient peut-être me dire quelle étude porte sur cette question; je crois que c'était l'analyse du marché cible américain. Les Américains disent beaucoup de bien de nos restaurants. Ils nous disent que nous devrions vraiment vanter davantage nos restaurants dans nos annonces publicitaires, car ils sont très différents des leurs. Ce n'est pas seulement qu'il s'agit d'une cuisine ethnique, quoique ce soit peut être la principale raison, mais c'est aussi que nos restaurants ont un aspect différent. Aux États-Unis, les chaînes de restaurants sont tellement omniprésentes que les Américains trouvent qu'il est assez agréable de découvrir quelque chose de différent en venant ici au Canada. Et en plus, ils sont franchement impressionnés par la qualité non seulement de nos restaurants chics mais également de nos restaurants bon marché.

L'autre chose...j'oublie quelle étude l'a révélée—c'est que les fruits et les légumes du Canada sont d'une qualité exceptionnelle. Les Provençaux se vantent d'avoir les meilleurs fruits et légumes au monde. Il y a les asperges de

[*Text*]

Provence asparagus or Provence potatoes. Well, they're no better than Canadian ones. As a matter of fact, Ontario in particular has some of the greatest vegetables in the world, and we should be advertising this. I want to get the agricultural groups to help us on this. I think you're right. They, the agricultural groups and the restaurant associations, could be new allies.

I've been trying to encourage them to participate by going to their annual meetings and dinners and things to see if we could find a way to bring them in. We've done a number of things with them, but we've never put them into our TV ads in an explicit way or into our ad in the *New Yorker* magazine. I would like to see us do that in a more concerted way.

Mr. Mills: If I may interrupt, my riding encompasses Danforth with some of the finest restaurants in North America.

Mr. Hockin: Sure. It's great!

Mr. Mills: Do you have any point of purchase material? I remember in the old days when Mr. Fyfe was also quite active in the department, and you used to have all kinds of point of purchase material you would give out, perhaps more internationally than domestically, to promote this love of country, love of Canada. Do you still do that type of thing?

Mr. Hockin: I should have made it clear that in the advertisements starting this week on TV, there will be a 1-800 number. When you phone the 1-800 number, if you give your name and address you can receive a copy of a travel guide to Canada that will help to fulfil the sales, so to speak.

TIAC, with some subsidies from us, produce this particular guide for the U.S. So we have this material. But if you ask whether you can walk into a consulate and pick up Canada material, we'll probably have some of these available—and there's provincial material—but we don't have the same range we had 10 years ago, because we haven't been able to afford that sort of thing.

Mr. Mills: How would I get my hands on some of those to hand out to my local shops and restaurants?

Mr. Hockin: You tell me how many you want, and I'll get them to you.

Mr. Mills: I'm just thinking of 200 or 300, or so.

The Chairman: Is it available now in great quantity?

Mr. Hockin: Yes, it is.

The Chairman: Can I have 1,000 of them as well as Mr. Mills?

• 1605

M. Hockin: Je ne le sais pas exactement, mais je crois que vous pouvez en obtenir 200, ou peut-être même plus.

[*Translation*]

Provence et les pommes de terre de Provence. Eh bien, ils ne sont pas meilleurs que les produits canadiens. En fait, les légumes de l'Ontario sont parmi les meilleurs au monde, et nous devrions le faire savoir. J'aimerais que les associations agricoles nous aident dans ce domaine. Je pense que vous avez raison. Les associations agricoles et les associations de restaurateurs pourraient devenir de nouveaux alliés.

J'ai essayé de les amener à participer en assistant à leurs assemblées annuelles et à leurs réceptions pour voir s'il y avait moyen de nous assurer leur collaboration. Nous avons accompli un certain nombre de choses avec elles, mais nous n'avons jamais mentionné nos produits agricoles de façon explicite dans nos annonces publicitaires à la télévision ou dans celles qui paraissent dans la revue *New Yorker*. J'aimerais que nous le fassions de façon plus concertée.

M. Mills: Si vous me permettez de vous interrompre un instant, l'avenue Danforth, où se trouvent certains des meilleurs restaurants en Amérique du Nord, se trouve dans ma circonscription.

M. Hockin: Bien sûr. C'est formidable!

M. Mills: Avez-vous des documents à distribuer dans les points de vente? Je me rappelle que dans le bon vieux temps, lorsque M. Fyfe était également très actif au ministère, vous aviez plusieurs documents à distribuer dans les points de vente, qui s'adressaient peut-être davantage à une clientèle internationale que canadienne, et dans lesquels on chantait l'amour de ce pays, l'amour du Canada. De tels documents existent-ils toujours?

M. Hockin: J'aurais dû préciser que dans les annonces qui seront diffusées à la télévision à compter de cette semaine, il y aura un numéro d'appel sans frais. Il suffira de téléphoner au numéro indiqué, de donner son nom et son adresse pour recevoir un exemplaire d'un guide de voyage au Canada qui aidera, en quelque sorte, à stimuler les ventes.

L'AITC, avec l'aide d'une subvention du gouvernement fédéral, publie un guide de ce genre pour les États-Unis. Ces documents existent donc. Mais si vous voulez savoir s'il est possible d'entrer dans un consulat et d'obtenir des documents sur le Canada, il y en a sans doute—et il y a des documents provinciaux—mais nous n'en avons pas autant qu'il y a dix ans, parce que nous n'en avons plus les moyens.

M. Mills: Que dois-je faire pour en obtenir des exemplaires, que je distribuerais aux boutiques et aux restaurants dans ma région?

M. Hockin: Dites-moi combien vous en voulez, je vous les ferai parvenir.

M. Mills: J'aimerais en avoir environ 200 ou 300 exemplaires.

Le président: En avez-vous déjà de telles quantités?

M. Hockin: Oui.

Le président: Pouvez-vous m'en envoyer 1,000 exemplaires, en plus de ceux que vous enverrez à M. Mills?

Mr. Hockin: I am not sure exactly, but I think you can get 200, or perhaps even more.

[*Texte*]

Mr. Mills: I aim to give them to my travel agents. I have about 65 travel agents in my community and, quite frankly, I am disappointed in their—

Mr. Hockin: But this is really a consumer piece more than a travel—

Mr. Mills: But if our agents were a little more agressive in promoting the country, rather than Greece or Florida or whatever, it might just—

Mr. Hockin: I think it is fair to say that the travel agents and even the airlines are a bit schizophrenic on this; they are just as anxious to sell you a cruise to Greece as they are a trip to Banff.

The Chairman: We understand why.

Mr. Hockin: And they make more money on commissions on the outbound.

Mr. Mills: Are you doing any direct mail or is it just television?

Mr. Hockin: Television, together with this book and through the 1-800 number.

Mr. Mills: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Hockin: I would like to say a word about Mr. Mills's point about the $3 million. This is new money; we did not rob the international account to pay for this domestic campaign. I was very pleased to get this, and my colleagues deserve credit for recognizing the importance of tourism when they allocated this. If this campaign goes well, it will give us the kind of research to prove that maybe we should be continuing on with this in the future.

Mr. Vien (Laurentides): Mr. Minister, two or three years ago you were in my riding and you addressed some people in French. I will tell you something: they had to listen pretty closely. I do not know if you have been taking courses—you must—but you have improved 300%. Where did you get it? We are very—

M. Hockin: Je dois parler beaucoup plus.

Mr. Vien: I am not kidding. You remember that event at Mont Gabriel?

M. Hockin: Oui.

Mr. Vien: It was rough for you. You got your point across, but I will tell you something—keep it up. You are doing very, very well. Join the bilingual club. You have graduated.

M. Hockin: Merci, Jacques.

Mr. Vien: Thank you for the plug for the Laurentians. I thought you were going to forget me. You plugged Toronto and Louise's Jasper; then finally, the Laurentians got it.

The Chairman: What about Laval?

Mr. Vien: That is a town.

Mr. Domm (Peterborough): That is what happens when you advertise Canadian.

[*Traduction*]

M. Mills: Je veux les remettre aux agents de voyage de ma collectivité. Il y en a environ 65 et, honnêtement, je suis déçu de leur...

M. Hockin: Il s'agit davantage d'une publicité pour les consommateurs que d'un guide de voyage...

M. Mills: Mais si nos agents de voyage faisaient un peu plus d'efforts pour promouvoir leur pays, au lieu de la Grèce ou de la Floride ou d'autres destinations étrangères, peut-être que...

M. Hockin: Je pense qu'il serait assez exact de dire que les agents de voyage et même les lignes aériennes sont un peu schizophrènes; ils seront tout aussi empressés de vous vendre une croisière en Grèce qu'un voyage à Banff.

Le président: Nous comprenons pourquoi.

M. Hockin: La commission qu'ils touchent sur les voyages à l'étranger est plus élevée.

M. Mills: Faites-vous de la publicité par correspondance ou uniquement à la télévision?

M. Hockin: À la télévision, en plus de ce document et de la ligne téléphonique sans frais.

M. Mills: Merci, monsieur le président.

M. Hockin: J'aimerais répondre à ce que M. Mills a dit au sujet des 3 millions de dollars. C'est de l'argent frais; nous n'avons pas dévalisé le compte de promotion internationale pour financer cette campagne canadienne. J'ai été très heureux d'obtenir cet argent, et il faut savoir gré à mes collègues d'avoir reconnu l'importance du tourisme lorsqu'ils ont approuvé ces fonds. Si cette campagne donne de bons résultats, cela nous fournira les arguments nécessaires pour prouver que nous devrions continuer à faire ce genre de publicité à l'avenir.

M. Vien (Laurentides): Monsieur le ministre, il y a deux ou trois ans, vous êtes venu dans ma circonscription et vous avez parlé français. Laissez-moi vous dire ceci: les gens avaient intérêt à écouter attentivement. Je ne sais pas si vous avez suivi des cours—vous avez dû—mais vous vous êtes amélioré à 300 p. 100. Comment avez-vous fait? Vous êtes très...

Mr. Hockin: I have to speak it more often.

M. Vien: Je suis sérieux. Vous vous souvenez lorsque vous êtes venu au Mont Gabriel?

Mr. Hockin: Yes.

M. Vien: Continuez. Vous vous débrouillez très, très bien. Bienvenue au club des bilingues. Vous avez mérité votre diplôme.

Mr. Hockin: Thank you, Jack.

M. Vien: Merci pour la réclame pour les Laurentides. Je pensais que vous alliez m'oublier. Vous avez fait de la publicité pour Toronto et pour Jasper, d'où vient Louise, et enfin, vous avez pensé aux Laurentides.

Le président: Et Laval?

M. Vien: C'est une ville.

M. Domm (Peterborough): C'est ce qui arrive quand on fait de la publicité pour le Canada.

[*Text*]

Mr. Vien: You were mentioning photos. People recognize photos and then have a tendency... For a person from the tourist industry, it is easy if you have a photo of the mountains, of the Rockies—nearly all know where it is. If you have a picture of the Laurentians, people in the business will recognize it, but outside they do not. There is no specific advertising.

Mr. Mills was mentioning 300 restaurants in Toronto. In my riding, just in one town with a population of 3,000, we have 85 restaurants. I can tell you, they do not depend on the local trade. As to quality, we have a joke going around that hot dog stands are even competing against each other to have the better hot dogs, so you can imagine the other quality.

How do you advertise that? It is very hard. You advertise it by word-of-mouth; people come in, get good service. I can tell you that in my riding, which is predominantly French, everybody speaks English. The waiters, waitresses, hotel people; they all speak English. In the town of Mont-Tremblant, where Interwest invested last summer something like $6 million—they are going to invest another $26 million—the owners of that place treated their employees very badly. These new people have created an atmosphere over there. This year everybody is bilingual and they are the same employees, so it is a case of attitude.

This attitude at Tremblant, everybody talks about it. It is unbelievable. I hear about it here in Ottawa. When I was in Toronto somebody told me that he had been at Tremblant and said, by the way, they all speak English.

• 1610

It's word of mouth. How do we put it down on paper? How do we explain this to people from the States? How do we explain to people in Europe that the reception is very good?

Mr. Hockin: One thing I think helped us a bit on our image was Expo '67 in Montreal and Expo in Vancouver. But also, if I could say so, especially with Louise here, at the Calgary Olympics the hospitality was extremely impressive. The whole town...people not in the tourism industry became tourism people. They welcomed everybody, and this was constantly mentioned on TV. It helped to infect the rest of the country. The whole notion of high-quality hospitable service caught on in 1988. I just don't want it to fade. We're now into 1992.

Mr. Vien: You mentioned before the idea of a Canadian tourist authority. I think that's an excellent idea, because the people in the business, together with the government, will make an excellent marriage. Their ideas, co-op advertising—

Mr. Hockin: The challenge there is how you get the little operator to participate. You don't want it all dominated by the big hotels and the big airlines. That's the trick: to set it up in such a way that the small player feels he or she is a part of it too.

[*Translation*]

M. Vien: Vous avez parlé de photos. Les gens reconnaissent les photos, et ils ont tendance... Pour quelqu'un de l'industrie touristique, il est facile en voyant une photo de montagne de reconnaître les Rocheuses—presque tout le monde sait où elles se trouvent. Les gens de l'industrie reconnaîtront aussi facilement une photo des Laurentides, mais pas les gens de l'extérieur. Vous ne faites pas de publicité pour des endroits précis.

M. Mills a mentionné qu'il y a 300 restaurants à Toronto. Dans ma circonscription, dans une ville de seulement 3,000 habitants, nous avons 85 restaurants. Et laissez-moi vous dire que ce n'est pas la clientèle locale qui leur permet de survivre. Pour ce qui est de la qualité, nous disons souvent en riant que même les vendeurs de hot-dogs se font concurrence, chacun voulant vendre le meilleur hot-dog, alors vous imaginez la qualité des restaurants.

Comment faire savoir cela? C'est très difficile. Cela se sait grâce au bouche à oreille; les gens sont attirés par la qualité du service. Je peux vous dire que dans ma circonscription, où il y a une majorité de francophones, tout le monde parle anglais. Les serveurs, les serveuses, les employés d'hôtels, tout le monde parle anglais. Au Mont-Tremblant, la société Interwest a investi environ 6 millions de dollars l'été passé et elle prévoit d'investir encore 26 millions. Les anciens propriétaires de cet hôtel traitaient très mal leurs employés. Les nouveaux propriétaires ont su créer une nouvelle ambiance. Cette année, tout le monde est bilingue, et pourtant ce sont toujours les mêmes employés. C'est la preuve que c'est une question d'attitude.

L'attitude au Mont-Tremblant, tout le monde en parle. C'est incroyable. On m'en parle ici à Ottawa. Lorsque je suis allé à Toronto, quelqu'un a mentionné qu'il était allé au Mont-Tremblant et il a souligné que tout le monde y parlait anglais.

C'est du bouche à oreille. Comment le mettre par écrit? Comment l'expliquer aux Américains? Comment expliquer aux Européens que l'accueil est excellent?

M. Hockin: L'Expo 67 à Montréal et l'Expo de Vancouver nous ont quelque peu aidés à rehausser notre image. Mais aussi, si je peux me permettre, surtout en présence de Louise, l'accueil aux Jeux Olympiques de Calgary a été extraordinaire. Toute la ville... Des gens qui n'avaient rien à voir avec le tourisme sont devenus des agents touristiques. Ils souhaitaient la bienvenue à tous, et on le répétait sans cesse à la télévision. Cela s'est propagé à travers le pays. Cette notion de service accueillant et de grande qualité s'est répandu en 1988. Je ne voudrais pas qu'elle se perde. Nous sommes maintenant en 1992.

M. Vien: Vous avez fait allusion plus tôt à un organisme canadien du tourisme. Cela me paraît être une excellente idée; les intervenants du secteur touristique, joints au gouvernement, cela fera un excellent mariage. Leurs idées, la publicité coopérative...

M. Hockin: La question est de savoir comment assurer la participation des petits entrepreneurs. Il ne faut pas que ce soit dominé par les grands hôtels et les grandes lignes aériennes. La difficulté sera de structurer l'organisme de telle manière que les petits intervenants ne se sentent pas exclus.

[*Texte*]

Mr. Vien: Of course you can't mention them all. It's impossible for Canada. But I think with this marriage of the tourism people we should come out with very good...

What is Canada's strength as a destination? Where does Canada rank in the world of tourism? What are ACOA, Western Diversification Fund, FEDNOR, and the Quebec regional entente doing for tourism?

Mr. Hockin: I think we're the eighth most visited country in the world. We're right in there with Switzerland and Mexico. The most visited country in the world is Spain. To be eighth out of 160 countries isn't bad.

Our tourism from Europe is increasing, even through the recession. From France we're up 20%, last year. The Europeans find Canada very reasonably priced. The Japanese think we're laughably well priced. I think we're starting to get good visibility in Asia. That market's growing, and I encourage our tourism properties to look at Asia, because that is a growing market for tourism.

I've gone to the regional agencies and said, now listen, tourism is the second-biggest industry in Canada. It's 10% of all the jobs. You regional agencies just love mining, agriculture, forestry, and all this stuff. But look at how many jobs there are in tourism.

We've convinced them. They've all taken a slice of their fund and dedicated it to tourism. At FEDNOR, where I have a fund of $60 million, $15 million of it is for tourism. That's for northern Ontario. In Quebec, the Quebec regional agreement is $50 million. This money is product as well as marketing, familiarization tours, public relations, and so on. Marketing is $40 million and product development is $60 million in Quebec.

In the Atlantic region we have $10 million in total. We announced yesterday a $10 million program in Alberta. There's $10 million with all the other western provinces. In B.C. we haven't quite signed an agreement yet, but I think we'll have it soon. In the territories we have $9 million with Yukon and with the N.W.T. $6.25 million.

• 1615

What we want the regional agencies to do is to help sell internationally product we have already. If we get the provinces to co-operate on these things for international marketing, I don't insist that they use all of their money, but they're using a lot of it for that. Any of our marketing money is for international marketing.

That's there too. And when you look at what we're doing through the regional agencies, plus our core budget of $25 million, we're doing a fair amount.

[*Traduction*]

M. Vien: On ne peut bien sûr pas les mentionner tous. Au Canada, c'est impossible. Mais ce mariage avec le secteur touristique devrait donner de très bons...

Où se place le Canada en tant que destination? Quel rang occupons-nous dans le secteur touristique? Que font l'APECA, le Fonds de diversification de l'économie de l'Ouest, la FEDNOR et l'entente régionale du Québec pour favoriser le tourisme?

M. Hockin: Je crois que nous sommes le huitième pays au monde pour le nombre de visiteurs, au même rang que la Suisse et le Mexique. C'est l'Espagne qui, de tous les pays du monde, reçoit le plus de visiteurs. Huitième sur 160, ce n'est pas si mal.

Le nombre des touristes Européens est en hausse, même en période de récession. Nous avons enregistré l'an dernier une augmentation de 20 p. 100 du nombre des touristes français. Les Européens trouvent les prix très raisonnables au Canada. Les Japonais nous trouvent ridiculement bon marché. Je crois que nous commençons à nous faire connaître en Asie. Il y a là un marché en pleine expansion, et j'encourage les intervenants du secteur touristique à s'intéresser à l'Asie, car il y a là un marché en pleine croissance.

J'ai rappelé aux grands organismes de développement régional que le tourisme est le deuxième secteur d'activité de l'économie canadienne. Il représente 10 p. 100 des emplois. Les organismes régionaux ont une prédilection pour les mines, l'agriculture, les forêts, ce genre de choses. Mais il ne faut pas oublier combien d'emplois sont créés dans le secteur touristique.

Nous les avons convaincus. Ils ont affecté une partie de leur budget au tourisme. À la FEDNOR, sur un fonds de 60 millions de dollars, 15 millions de dollars ont été réservés au tourisme. C'est pour le nord de l'Ontario. Au Québec, l'entente régionale a un budget de 50 millions de dollars, pour le produit, ainsi que la commercialisation, les visites de familiarisation, les relations publiques, etc. Pour le Québec, on a un budget de 40 millions de dollars pour la commercialisation et de 60 millions de dollars pour l'élaboration des produits.

Dans la région atlantique, le budget total est de 10 millions de dollars. Nous avons annoncé hier un programme de 10 millions de dollars pour l'Alberta. Chacune des trois autres provinces de l'Ouest a également un budget de 10 millions de dollars. L'entente avec la Colombie-Britannique n'est pas encore signée, mais elle devrait l'être bientôt. Dans les territoires, il y a 9 millions de dollars pour le Yukon et 6,25 millions de dollars pour les Territoires du Nord-Ouest.

Nous attendons des organismes régionaux qu'ils aident à vendre le produit sur la scène internationale. Si les provinces collaborent pour la commercialisation internationale, je ne prétends pas qu'elles y consacrent tout leur budget, mais au moins une bonne partie. Le budget de commercialisation est réservé à la commercialisation internationale.

Il y a donc cela. Si l'on considère ce que nous faisons par l'entremise des organismes régionaux, outre notre budget principal de 25 millions, cela représente une assez bonne somme.

[*Text*]

And I encourage the provinces not to let up. I worry about the province of Ontario. Tourism, even through the recession, has been down slightly in a number of provinces. I think it is up in British Columbia and Alberta. But it's right in the pits in Ontario. It is way down in Ontario, by 15% or 20%. Ontario is the Canadian problem when it comes to tourism. It's not because the product is not there. You have everything from the Danforth to the SkyDome, the Stratford Festival, northern Ontario, the Kawarthas. The province has to start to create a clear image and get a clear personality out.

Mr. Mills: It's the GST.

Mr. Hockin: But the GST exists, last time I looked, in all provinces of Canada, and they don't have quite the same problem with tourism as Ontario does.

It's not just the GST; it's an overall problem of image. So we announced a southern Ontario program of $4.5 million for selling Ontario into the U.S. And there's a good fund for selling northern Ontario into the U.S. Hopefully, this will help.

Finally, the system of Chambers of Commerce, government officials, and everybody in the socio-economic system in Canada now sees tourism as a strategic industry, not just a parenthetical industry that happens to do well because some other industry is doing well. We're starting to look at it the way a Hawaiian looks at it, or a Bermudian looks at it. This industry is strategic to our economy. This is where the jobs are. We have to keep fighting to get that message out, but I think it's starting to take hold.

Mr. Vien: Mr. Mills mentioned the GST. The GST is refunded to the tourist, if he applies for it.

Mr. Mills: I realize that. But it still has a tremendous psychological effect in people not spending money in the community. I talked to a group of tourism operators from Toronto last week. They were saying that people haven't gotten it through their system yet.

Mr. Vien: In my riding, last winter we had good weather. Mont Tremblant had an increase of 15% over last year, which is in the northern part of the riding. In the southern part of the riding, where St-Sauveur-des-Mont is, which all of you have probably heard about, they declared a dividend.

Ce n'est pas le Pérou, mais. . .

Mr. Mills: God bless them. But the hotels in downtown Toronto—and the minister knows the numbers—are like a disaster.

Mr. Hockin: In Toronto there's a a provincial concentration tax, huge new property taxes, retail sales tax, provincial sales tax, a new garbage collection tax. There are 28 different taxes, somebody told me, you have to pay if you're the Royal York. The GST is just one of them. But it is always the GST that people seize on. There are other taxes out there.

The Chairman: As long as people hear about tax, it hurts them. It has a psychological effect. But it is indeed there.

[*Translation*]

J'encourage les provinces à ne pas baisser les bras. C'est l'Ontario qui m'inquiète. En période de récession, le tourisme a légèrement diminué dans plusieurs provinces. Il est en légère hausse en Colombie-Britannique et en Alberta, je crois. Mais en Ontario, c'est la dégringolade. Il a chuté de 15 à 20 p. 100. Sur le plan du tourisme, le principal problème que nous ayons au Canada, c'est l'Ontario. Ce n'est pas qu'il n'y ait pas un produit. Il y a tout, de l'avenue Danforth au SkyDome, en passant par le festival de Stratford, le nord de l'Ontario, les Kawarthas. Mais la province doit se faire une image, montrer sa personnalité.

M. Mills: C'est la TPS qui est responsable.

M. Hockin: Mais aux dernières nouvelles, la TPS était appliquée dans toutes les provinces du Canada, et elles n'ont pas les mêmes difficultés que l'Ontario sur le plan touristique.

Ce n'est pas seulement la TPS; c'est un problème d'image publique. Nous avons donc annoncé un programme de 4,5 millions de dollars pour commercialiser le sud de l'Ontario auprès du public américain. Et il existe déjà un bon budget pour faire venir les Américains dans le nord de l'Ontario. Nous espérons que cela portera fruit.

Enfin, les chambres de commerce, les administrations, tous les intervenants du système socio-économique canadien considèrent maintenant le tourisme comme un secteur stratégique, et non plus seulement comme une activité marginale qui bénéficie des retombées d'un autre secteur. Nous commençons à considérer le tourisme comme on le considère à Hawaii, ou dans les Bermudes. Il a une importance stratégique pour notre économie. Il représente de nombreux emplois. Il faut continuer à lutter pour le faire comprendre, mais j'ai l'impression qu'on commence à être entendus.

M. Vien: M. Mills a mentionné la TPS. Les touristes qui le demandent peuvent obtenir le remboursement de la TPS.

M. Mills: Je le sais. Mais cela a un effet psychologique très fort sur les gens et ils dépensent moins. Je parlais la semaine dernière à un groupe d'exploitants d'entreprises touristiques à Toronto. Ils disaient que les gens ne l'ont pas encore digérée.

M. Vien: Le climat a été favorable l'hiver dernier dans ma circonscription. Mont Tremblant, dans le nord de la circonscription, a enregistré une hausse de 15 p. 100 par rapport à l'an dernier. Dans le sud de la circonscription, où se trouve le mont Saint-Sauveur, dont vous avez probablement tous entendu parler, on a même versé des dividendes.

It's not magnificent, but. . .

M. Mills: Tant mieux pour eux. Mais les hôtels du centre-ville de Toronto—et le ministre connaît les chiffres—sont des zones sinistrées.

M. Hockin: À Toronto, il y a une très forte concentration de taxes provinciales, de très fortes taxes foncières, la taxe de vente provinciale, la taxe sur les ventes au détail, une nouvelle taxe pour le ramassage des ordures. On m'a dit que le Royal York avait en tout 28 taxes différentes à payer. La TPS n'est qu'une taxe parmi bien d'autres. Et pourtant c'est toujours à celle-là que l'on s'en prend. Ce n'est pas la seule taxe qu'on doive payer.

Le président: Les gens ont horreur d'entendre parler de taxes. C'est psychologique. Mais c'est un fait.

[*Texte*]

Mr. Hockin: The Conference Board predicted that the GST would lead to a decline in tourism of 1.5%. That's exactly what happened: tourism was down 1.5% nationally. But the Conference Board said, in the long run you're better off with a GST than with an MST. But that is so against people's intuition. If you take the 13% manufacturer's sales tax off beds, television sets, cups and saucers, and everything that's in a hotel or a restaurant, then suddenly the cost of building and operating a hospitality establishment is 13% less than it ordinarily would have been.

• 1620

The 7% GST as a cost of doing business is really a 0% cost of doing business because you get it back at the end of the month, so in the long run you're better off with the GST. Mr. Mills may be right that in the first couple of years after it's introduced people aren't buying new television sets or dining room chairs and so they don't see this long-term saving, but over time they will.

Mrs. Feltham (Wild Rose): I have a sheet full of questions so we're going to have fast questions, fast answers. If I'm going out to Alberta today, my ticket is $1,400-$1,500. I can go anywhere in Europe for that price. In fact, if I look at the cheapies, I can probably go on two trips. Is this a problem we can resolve in any way?

Mr. Hockin: The whole structure of airline fares bedevils every country. Domestic travel in most countries is more expensive than international travel. If you try to fly from one spot in France to another spot in France, it's more expensive than flying to Canada from France, and so we have the same problems. It has to do with the loads. Prices are low when you go from one big city to another big city. It doesn't matter what countries you're flying in and that's really the root of the problem.

I did some research on this for Tourism Week this week. The Runzheimer Index is the U.S. company that analyses what companies should be paying per diem for people travelling. Toronto came in at $140 a day. This was for hotel room plus three meals. Excuse me, I'm talking about lodging and meal costs, but let me just give you the numbers. Toronto was $143.65—$104 for lodging, $39.65 for three meals. This is a medium-sized company's expense account, but you compare that $143.65 with New York City, $304, Chicago $214, San Diego $143, Cleveland $154, Los Angeles $190 and San Francisco $179. People who say we're priced out of the market are not really accurate.

Now on round-trip economy fares, there are so many fares. The only ones you see in the newspaper are the special ones but if you just take the average economy air fares, we're very competitive. To travel from New York City to Toronto on Air Canada, which is 366 miles, costs $304 return. New York City to Cleveland is $644 return. If you go from Los Angeles to Montreal it's $1,100 return on Air Canada. Los Angeles to New York City is $700, so it's cheaper there. But

[*Traduction*]

M. Hockin: Le Conference Board avait prédit que la TPS entraînerait une baisse de 1,5 p. 100 du tourisme. C'est exactement ce qui est arrivé: Le tourisme a baissé de 1,5 p. 100 à l'échelle nationale. Mais le Conference Board a dit aussi qu'à la longue, la TPS serait préférable à la taxe sur les ventes des fabricants. Mais c'est tellement contraire à la pensée populaire. Si l'on enlève du prix des livres, des téléviseurs, de la vaisselle, et de tout ce qu'il faut mettre dans un hôtel ou un restaurant, 13 p. 100 de taxe sur les ventes des fabricants, cela veut dire que le coût de construction et d'exploitation d'un établissement hôtelier a diminué de 13 p. 100.

Les 7 p. 100 de TPS coûtent en fait 0 p. 100 dans l'exploitation d'une entreprise, puisque la TPS est remboursée à la fin du mois; elle est donc préférable en fin de compte. M. Mills a peut-être raison de dire que pendant les deux premières années, les gens n'achèteront pas de téléviseurs ou de chaises pour leur salle à manger, et ils ne se rendent donc pas compte de cette économie à long terme, mais cela viendra.

Mme Feltham (Wild Rose): Comme j'ai une longue liste de questions, il va falloir que je les pose rapidement, et que les réponses soient brèves. Pour aller en Alberta aujourd'hui, il m'en coûte 1,400 ou 1,500$. Pour ce prix, je peux aller n'importe où en Europe. En cherchant bien, je peux probablement même acheter deux billets pour ce prix-là. Peut-on faire quelque chose pour résoudre ce problème?

M. Hockin: La structure des tarifs aériens est un problème partout. Dans la plupart des pays, les destinations intérieures coûtent plus cher que les destinations internationales. Si vous allez d'un point à l'autre en France, vous constaterez que c'est plus cher que de prendre l'avion pour venir au Canada; nous avons donc tous les mêmes problèmes. C'est une question de densité. Les prix sont plus bas entre deux grandes villes, quel que ce soit le pays de destination, et c'est de là que vient le problème.

J'ai fait une recherche là-dessus cette semaine pour la Semaine du tourisme. Le Runzheimer Index est une entreprise américaine qui calcule combien les sociétés devraient verser en allocations journalières à leurs employés en déplacement. Pour Toronto, c'est 140$ par jour. Cela couvre le prix d'une chambre d'hôtel et de trois repas. Pardon, je parle de l'hébergement et des repas, mais permettez-moi de vous citer quelques chiffres. À Toronto, il faut 143,65$: 104$ pour l'hébergement, 39,65$ pour les trois repas. Pour une entreprise, cela représente une note de frais moyenne, mais comparez ce 143,65$ avec New York, à 304$, Chicago, 214$, San Diego à 143$, Cleveland à 154$, Los Angeles à 190$ et San Francisco à 179$. On a tort de dire que nous sommes hors de prix.

Quant aux tarifs aller-retour en classe économique, il y en a tant. Dans le journal on ne voit que les offres spéciales, mais nous sommes tout à fait concurrentiels pour les prix moyens. Le billet New York-Toronto, un parcours de 366 milles, avec Air Canada coûte 304$, aller-retour. L'aller-retour New York-Cleveland coûte 644$. On peut faire l'aller-retour Los Angeles-Montréal avec Air Canada pour 1,100$. Los Angeles-New York coûte 700$, donc c'est moins

[*Text*]

if you compare the Runzheimer numbers, our airlines are competitive with the U.S. airlines.

Mrs. Feltham: Well, if you're going from one country to another, sure. Why are Canadians holidaying elsewhere?

Mr. Hockin: Most of them drive. Eighty per cent of Canadians who holiday in the U.S. are driving.

Mrs. Feltham: Talking about expensive, I think most Americans do find a holiday in Canada more expensive but they come for the quality, whatever they want. But I think Canadians do find when they go to the United States it's cheaper. They don't go to the kind of hotels we're talking about. If they're on summer holidays, they're generally in the rural areas and small towns, where hotels are cheaper. I think generally they can also find food cheaper.

The one problem we see in Canada is that we have a very short summer, especially after you get out of the central part. We could have snow in Calgary in May. We can have snow again by the end of August. So to put facilities into place for summertime tourism can be expensive, so that has to be considered.

What percentage of our tourism takes place in the summer compared to the winter or winter compared with the summer? Do you know?

• 1625

Mr. Hockin: I want Doug Fyfe to answer this, to see how good he is.

Mr. Fyfe: The bulk continues to be in the third quarter, the summer months, in part traditionally driven, I guess, because of school holidays and so on. In total, just under 50% of travel occurs in that period. Then it falls off to the two shoulders, and the winter is the lowest season.

If you just flip it around the other way, then you get that same bulge for Canadians leaving the country. So you are right that most of it is in the travel period, and it is a little less than half.

Mrs. Feltham: We have to concentrate more on the winter. Canada has a lot to offer in the winter, and in our advertising we have to concentrate more on the winter.

Mr. Hockin: I agree with that. I think that is a very forward-looking suggestion.

I just want to mention that in northern Quebec, northern Ontario, northern Canada, snowmobiling is really transforming a lot of these properties. Some properties make more money in the winter with snowmobiling than they do in the summer. So we should focus on this. That is bringing winter alive for a lot of Canadians, to say nothing of skiing, cross-country skiing, and all the rest of it. Snowmobiling is a new phenomenon, and it has really helped a lot of properties do well, even through this recession.

I don't know whether that is helpful in Alberta where you are, because you're in southern Alberta. I am speaking more of maybe different provinces when I say that.

[*Translation*]

cher. Mais si l'on compare les chiffres que donne Runzheimer, on constate que nos lignes aériennes sont tout à fait concurrentielles avec les lignes américaines.

Mme Feltham: Pour aller à l'étranger, bien sûr. Mais pourquoi les Canadiens vont-ils en vacances à l'étranger?

M. Hockin: La plupart y vont en voiture. Quatre-vingt p. 100 des Canadiens qui passent leurs vacances aux États-Unis y vont en voiture.

Mme Feltham: En parlant de prix élevés, je pense que pour la plupart des Américains, des vacances au Canada leur coûtent plus cher, mais ils viennent parce qu'ils y trouvent la qualité, ce qu'ils recherchent. Mais les Canadiens qui vont aux États-Unis s'aperçoivent que c'est moins cher. Ils ne vont pas dans le genre d'hôtels que vous mentionnez. S'ils sont en vacances, ils vont généralement dans les campagnes et les petites villes, où les hôtels sont moins chers. Dans l'ensemble, je crois que les repas aussi sont moins cher.

La difficulté qu'a le Canada, surtout en dehors du centre, c'est que l'été est très court. À Calgary, on peut facilement avoir de la neige au mois de mai. Il peut neiger à la fin août. Se doter de l'infrastructure nécessaire pour desservir le tourisme estival peut donc être coûteux; il faut en tenir compte.

A-t-on des chiffres pour comparer le tourisme d'été et le tourisme d'hiver?

M. Hockin: Je vais demander à M. Doug Fyfe de répondre, pour voir comment il s'en tire.

M. Fyfe: Le gros de l'activité touristique est concentré dans le troisième trimestre, c'est-à-dire les mois d'été, en raison des congés scolaires notamment. Au total, un peu moins de 50 p. 100 des voyages interviennent pendant cette période. Il y a ensuite une baisse graduelle pendant les deux saisons tampons, et l'activité est la plus faible pendant l'hiver.

Dans l'autre sens, c'est le contraire, et c'est là que la plupart des Canadiens quittent le pays. Il est donc juste de dire que le gros de l'activité intervient pendant la période d'été, et cela représente un peu moins de la moitié.

Mme Feltham: Nous devons nous concentrer davantage sur l'hiver. Le Canada a beaucoup à offrir en hiver, et notre publicité doit porter davantage sur l'hiver.

M. Hockin: Je suis de votre avis. C'est une suggestion tout à fait innovatrice.

Permettez-moi de vous signaler que dans le nord du Québec, dans le nord de l'Ontario, dans le nord du pays en général, la motoneige a transformé un certain nombre de propriétés touristiques. Certaines font plus de chiffres d'affaires en hiver grâce à la motoneige, qu'en été. Il faut donc y prêter davantage attention. Cela fait apprécier l'hiver aux Canadiens, sans parler du ski, du ski de fond, et de toutes les autres activités. La motoneige est un phénomène qui a beaucoup contribué à développer certaines exploitations touristiques, même pendant la récession.

Je ne sais si cela peut vous apporter grand-chose dans votre région de l'Alberta, dans le sud. Cela vaut peut-être surtout pour d'autres provinces.

[*Texte*]

Mrs. Feltham: I find also that if the hotels and the tourist facilities would keep the same price in the summer as they do in the winter... When the Calgary Stampede is on, it is a great thing—we have people coming from all over the world—but the prices of the housing are exorbitant. During that week or two they try to make enough money... Again, it gives a bad image to the people who come there; they think that is the cost all the year round.

I know that especially in Alberta small business advertises a lot in tourism. It shouldn't be done alone by either the provinces or the federal government. Promoting tourism should be a joint venture.

Do we have good communications with all the provinces as far as tourism is concerned?

Mr. Hockin: That's a broad, but very pertinent, question. I feel that we do generally have very good communication with the provinces. We have an annual ministers meeting, which is helpful. The deputies, the ADMs, meet.

To tell you the truth, I sometimes feel that when it comes to international marketing, the names of the provinces don't carry much marketing clout. For example, yesterday when I announced the agreement with Alberta, I made it clear that we could use that money for selling something called "Western Canada". Western Canada has a very clear image internationally: mountains, lakes. Atlantic Canada has a very good image. Quebec has an image. But an individual province—New Brunswick, Manitoba—is not as well known. I'm trying to encourage the provinces to go with us on these more regional campaigns, because I think they work better. So you should sell skiing in western Canada, not in a province—or sell fishing in mid-Canada, where we are going to use northern Ontario and Manitoba and so on. That's one approach I was trying to get over.

Mrs. Feltham: After being on a municipal council for 15 years, I find that the municipalities are very backward in allowing bed-and-breakfasts. Throughout Europe you see a lot of bed-and-breakfasts, because people can stay out in the rural areas and associate with them. So that is something the provinces have to address, and maybe it is something you can address with your counterparts.

• 1630

Every time an airplane takes off from Canada to another country, every passenger should be given a shirt or something that shows "Canada" across it; or a cap or whatever. They should be given information. Wherever they go in the world, Canada should go with them. I wonder whether the cost of that has been looked at and whether it's something that has even been given consideration.

Mr. Hockin: It's a very good suggestion. You can send Canadians abroad, but if they're not going to be positive about their country, then it's going to be a negative.

Mrs. Feltham: You're always getting one ahead of me. That was my next question.

[*Traduction*]

Mme Feltham: Il me semble aussi que si les hôtels et les exploitations touristiques gardaient en été les mêmes prix qu'en hiver... Pendant le Stampede de Calgary, les gens viennent du monde entier, mais le prix de l'hébergement est exorbitant. Pendant une semaine ou deux, on essaie de gagner assez d'argent... Cela donne une mauvaise impression aux touristes; ils ont l'impression que ces prix sont vigueur toute l'année.

En Alberta surtout, je sais que les petites entreprises font beaucoup de publicité pour le tourisme. Les provinces et le gouvernement fédéral ne doivent pas faire cavalier seul. La promotion du tourisme doit se faire en collaboration.

Avons-nous de bons contacts avec toutes les provinces sur ce plan?

M. Hockin: C'est une question très vaste, mais tout à fait pertinente. Dans l'ensemble, j'estime que nous avons de très bonnes relations avec les provinces. Nous avons une réunion annuelle des ministres qui est fort utile. Les sous-ministres et sous-ministres adjoints se rencontrent également.

À vrai dire, j'ai parfois le sentiment que pour la commercialisation internationale, le nom des provinces ne pèse pas lourd. Par exemple, lorsque j'ai annoncé hier l'entente passée avec l'Alberta, j'ai bien précisé que l'argent servirait à commercialiser une région: «l'Ouest canadien». L'Ouest canadien invoque à l'étranger des images très nettes: montagnes, lacs. L'Atlantique a aussi une très bonne image. Le Québec également. Mais individuellement, des provinces comme le Nouveau-Brunswick, le Manitoba, par exemple, ne sont pas connues. J'essaie d'amener les provinces à accepter des campagnes régionales, car elles me semblent plus efficaces. Il faut donc amener les gens à venir faire du ski dans l'ouest du Canada, pas dans une province particulière, ou à venir à la pêche dans le centre du pays, c'est-à-dire dans le nord de l'Ontario et au Manitoba, par exemple. C'est ce que j'essaie de faire accepter.

Mme Feltham: Après avoir été conseillère municipale pendant 15 ans, je crois pouvoir dire que les municipalités sont à la traîne pour les permis d'exploitation de chambres d'hôte. On en voit énormément partout en Europe, car cela permet aux gens de loger dans les campagnes et de rencontrer la population locale. C'est un problème que les provinces doivent résoudre, et sur lequel vous pouvez peut-être vous pencher avec vos homologues.

Chaque fois qu'un avion décolle du Canada pour se rendre à l'étranger, chaque passager à son bord devrait recevoir un maillot, ou quelque chose portant l'inscription «Canada»; ça peut être une casquette, ou autre chose. Il faudrait distribuer aux passagers des trousses d'information. Ils devraient emporter le Canada avec eux à travers le monde. Je me demande si l'on a déterminé combien cela coûterait et si on a envisagé cette possibilité.

M. Hockin: C'est une excellente idée. On peut envoyer les Canadiens à l'étranger, mais s'ils ne parlent pas positivement de leur pays, ils auront une incidence négative.

Mme Feltham: Vous anticipez toujours mes questions. J'allais vous le demander.

[*Text*]

Mr. Hockin: That's what I worry about. If only 60% of Canadians will recommend Canada for a holiday, then they are not going to be good ambassadors.

I agree totally with your idea. There's a group in Toronto who have done some research. Some 10 million flights a year go out of Toronto airport outside Canada, mostly with people who live in Toronto. They were thinking of giving them kits on Toronto they could take with them and give to friends, relatives, and business acquaintances. In their case they are trying to sell Toronto, but they are on to the same idea you're on to. It might help Canadians want to visit their own country more if they became ambassadors when they're abroad.

It's a good suggestion. Whether it is shirts or pins or whatever, something like this would be good. But should government be doing this? Maybe the industry should be organizing things like that.

Mr. Domm: Mr. Chairman, I think with the minister present here today it would be in order for me to give the committee and to put on record the feeling of the chamber of commerce people and of the tourist bureau in the Kawarthas, and particularly the Rotary Clubs that were present to kick off tourism week in Canada when the minister spoke to them about this new Canadian stay-at-home advertising program and getting to know Canada better. At the Rotary Club, which tries to be as apolitical as it can, that's the one point that received I would say the most resounding applause in support of. The tourist industry—and I was in it for a decade or more before I came to Ottawa—has always felt we weren't selling Canada enough. Even the industry was looking for some sort of co-operative program.

This question is to the minister; and I haven't quite figured out how to do this. If you're going to advertise this new program, where $3 million plus is available and the federal government pays 100% of it, and if you're going to advertise, say, in the Kawarthas, and you're trying to find a group of people who would get in and support it with an 800 number, how do you go about running region to region and trying to group them together?

I think you've had some success with it here in the Ottawa area, running through eastern Ontario to the south, down towards Kingston. I think you should put it on the record here at this committee how that worked, particularly with the competitive attitude of the theatres. I'm thinking of the Stratford Festival and others, who have never really gotten together on anything. How do you go about getting them to go with their competitors?

Mr. Hockin: With this southern Ontario fund we tried to get together communities that ordinarily thought they were competing with each other, to put these pearls on a string and sell the whole necklace. I'll give you an example. Gananoque, Kingston, Thousand Islands, right up to Ottawa, all got together and they're doing a big campaign in Rochester and Syracuse and so on, all together. I gather the Thousand Islands association is sharing its mailing lists and

[*Translation*]

M. Hockin: C'est ce qui m'inquiète. Si 60 p. 100 seulement des Canadiens qui vont à l'étranger recommandent le Canada comme destination de vacances, ça ne fait pas de très bons ambassadeurs.

Je trouve votre idée excellente. Un groupe de Toronto a fait une étude. Chaque année, 10 millions de passagers partent de l'aéroport de Toronto pour l'étranger, et la plupart d'entre eux habitent Toronto. On avait pensé à leur donner des trousses sur Toronto pour qu'ils les distribuent à leurs amis, parents, relations d'affaires. C'était pour essayer d'attirer les gens à Toronto, mais c'est en fait la même idée. Si les Canadiens devenaient des ambassadeurs à l'étranger, ils auraient peut-être aussi davantage envie de visiter leur propre pays.

C'est une bonne idée. Que ce soit des maillots, des épinglettes ou autre chose, ce serait une bonne idée. Mais est-ce le rôle du gouvernement? Peut-être que le secteur privé devrait songer à organiser une promotion de ce genre.

M. Domm: Monsieur le président, puisque nous avons aujourd'hui le ministre, je me permets de communiquer au comité, et de faire porter au compte rendu, le sentiment exprimé par les représentants de la Chambre de commerce et du Bureau du tourisme des Kawarthas, et surtout les représentants des clubs Rotary lors de l'inauguration de la Semaine du tourisme au Canada, au cours de laquelle le ministre a parlé d'un programme de publicité destiné à retenir les Canadiens au pays et à les inciter à mieux le découvrir. Le club Rotary, qui s'efforce de ne pas faire de politique, a accueilli l'idée avec enthousiasme. L'industrie du tourisme, à laquelle j'ai appartenu pendant plus d'une dizaine d'années avant de venir à Ottawa, a toujours eu le sentiment que nous n'en faisions pas assez pour faire connaître le Canada. Même le secteur privé souhaitait un programme de coopération.

Je voudrais poser une question au ministre. Mes idées ne sont pas encore tout à fait claires là-dessus. Si vous avez un programme de 3 millions de dollars et plus, payé en totalité par le gouvernement fédéral pour faire de la publicité dans les Kawarthas, par exemple, et si vous essayez de trouver des partenaires pour avoir un numéro 800, comment allez-vous vous y prendre pour faire en sorte qu'il y ait un regroupement des différentes régions?

Je crois que vous y êtes parvenu ici dans la région d'Ottawa, avec l'est de l'Ontario et le sud, jusqu'à Kingston. Il serait bon que vous expliquiez au comité comment cela a été possible, compte tenu de l'attitude aggressive des théâtres, notamment. Je songe au Festival de Statford et aux autres, qui n'ont jamais réussi à collaborer sur le moindre projet. Comment peut-on les amener à s'entendre?

M. Hockin: Avec ce fonds pour le sud de l'Ontario, nous avons essayé de réunir des collectivités qui habituellement sont concurrentes, de les amener à enfiler des perles pour vendre le collier. Je vais vous donner un exemple. Gananoque, Kingston, les Mille-Îles, et toutes les collectivités jusqu'à Ottawa se sont unies pour lancer une grande campagne de publicité à Rochester et Syracuse. Je présume que l'association touristique des Mille-Îles fait

[*Texte*]

stuff with Ottawa and vice versa. They're trying to put together packages. When an American comes over, he wants to know where to go and not have to think about it. So we should be putting together more imaginative packages.

The Stratford Festival and the Shaw Festival, which are mortal competitors with each other, got together on a festival passport thing: two Shaw Festival, two Stratford, stay at Langdon Hall or Prince of Wales Hotel for $299 or $399. It's all there; it's all organized for you. Just buy the passport and you've got everything. This thing is doing very well. The two festivals are sharing their mailing lists. This is the sort of thing we're trying to encourage.

• 1635

Regarding the Kawarthas, and using your Friends of the Trent-Severn Waterway as a kind of core group, maybe they should also get properties that aren't right on the waterway but on land, such as the Kawartha Festival.

Mr. Domm: Yes, that's one. The Buckhorn Wildlife Art Festival.

Mr. Hockin: Yes, the Buckhorn Wildlife Art Festival. Put all those pearls on a string and then start selling them into the U.S. or wherever, rather than thinking they're always competing with each other, or link up with other parts of the Trent-Severn reality as well.

Mr. Domm: Another thing that we found in tourism, because it keeps cropping up, is GST. I'm a little reticent to get into the discussion, but it does in reality have a connotation of, "Let's not spend the money" sort of a thing, particularly the way some shortsighted retailers continually push the whole idea that, "Now you've got to pay GST", or, "Now you've bought your flowers, we've got to hit you for another 15%". In Ontario they group in the provincial tax and the federal tax. They call it all GST at a couple of places in Peterborough. With that negative attitude about it, I think tourism is missing the boat.

I don't know how you go about it—correct me if I'm wrong—but I think we are the only country with a value-added tax that offers a full refund for hotel accommodation when you visit Canada. Why can't we get the tourist people involved? I don't know how. You have better knowledge of how to approach them. If you've put those two festivals together, you should be able to put almost anything together. How do you get them, when they check in at the hotel, to fill out a form or do something so that when tourists leave that hotel they will receive a refund when they cross the border? It's the most easily attained refund of any tax that I know of in Canada today.

Mr. Hockin: First of all, you're right. I gather we're the only jurisdiction in the industrialized world that refunds the VAT, or GST, or sales tax on accommodation. We're not getting very much thanks for this. We should be getting some thanks for it.

[*Traduction*]

profiter Ottawa de ses listes d'adresses, et vice versa. Nous essayons d'offrir des forfaits. Quand un Américain vient en vacances, il veut savoir où aller, sans trop avoir à y réfléchir. Il faudra donc faire preuve de plus d'imagination dans les forfaits qu'on leur offre.

Le Festival de Stratford et le Festival Shaw, qui se font une concurrence sans merci, ont offert ensemble un passeport: deux spectacles du Festival Shaw, deux spectacle à Stratford, et six jours au Langdon Hall ou à l'hôtel Prince of Wales, pour 299 ou 399$. Tout y est, tout est organisé d'avance. Il suffit d'acheter un passeport et on a tout ce qu'il faut. Cela se vend très bien. Les deux festivals s'échangent leurs listes d'envoi. Voilà le genre d'initiatives que nous essayons d'encourager.

En ce qui concerne les Kawarthas, en nous appuyant sur les «Friends of the Trent-Severn Waterway», il serait peut-être possible d'arriver à une entente avec des exploitants qui ne sont pas sur le cours d'eau même, mais en retrait, comme les organisateurs du festival des Kawarthas.

M. Domm: Oui, par exemple. Le Festival de la faune de Buckhorn.

M. Hockin: Oui. Il faut enfiler toutes ces perles les unes après les autres, pour vendre le collier aux États-Unis ou ailleurs; il faut renoncer à cette mentalité de concurrence et essayer de créer des liens, peut-être même avec d'autres localités de la région de Trent-Severn.

M. Domm: Un autre sujet qui revient toujours à la surface quand on parle du tourisme, c'est la TPS. J'hésite à ouvrir la discussion, mais c'est vrai qu'elle a tendance à amener les gens à ne pas dépenser, d'autant plus que des détaillants bornés tournent le fer dans la plaie en disant «Et maintenant, il va falloir payer la TPS»; ou encore «Maintenant que vous avez acheté les fleurs, on va vous faire payer 15 p. 100 de plus». En Ontario, la taxe fédérale et la taxe provinciale sont souvent regroupées. Dans certains endroits à Peterborough, on présente le tout sous le titre de TPS. Le secteur touristique se fait du tort à lui-même par cette attitude négative.

Vous me reprendrez si je fais erreur, mais il me semble que nous sommes le seul pays qui offre de rembourser aux touristes étrangers le plein montant de la taxe à la valeur ajoutée pour les nuitées d'hôtel. Pourquoi ne pouvons-nous pas faire participer davantage les exploitants d'entreprises touristiques? Je ne sais pas comment nous pourrions faire. Vous savez mieux que moi comment vous y prendre avec eux. Si vous avez réussi à rapprocher les deux festivals, vous pouvez faire pratiquement n'importe quoi. Comment peut-on amener les hôteliers à présenter aux touristes qui s'inscrivent à l'hôtel le formulaire de remboursement qu'ils peuvent présenter à la frontière? C'est sans doute le remboursement le plus facile qu'on puisse obtenir pour une taxe de nos jours au Canada.

M. Hockin: Vous avez tout à fait raison. Je crois que nous sommes le seul pays du monde industrialisé qui rembourse la TVA ou la TPS sur les séjours en hôtel. Et on ne nous en montre pas beaucoup de reconnaissance. Nous le méritons pourtant.

[*Text*]

But secondly, one operator, and he's in your area, in the Kawarthas, Peter Elmhirst, when you register at the Elmhirst Inn—I think that's what it's called—

Mr. Domm: Elmhirst. Yes.

Mr. Hockin: —he just puts two other forms in front of you. One is the rebate for the provincial PST, which only 1% of tourists ever apply for; and he puts another piece of paper in front of you for a rebate of the federal GST. He has pretty well 90% Europeans who come to his operation. He's got a fly-in fish camp. He gets it done for them right there and then when they check in. For hoteliers to complain about this tax and all the problems they say we're having with foreigners, well, just a minute, all they have to do is put these forms in front of them, get them signed and say, "Look, I'll look after the rebate for you. Or if you want to get it at the duty free place when you leave the country, here's how you do it." Our industry is still sort of politically fighting it rather than solving the problem.

Mr. Domm: The other very minor one concerns a comparison of prices. I don't care whether you're a Canadian going down to the United States and you want to buy something. You always try to figure out in your mind what it really does cost you, because of the difference in the dollar and all the other factors that you have to build into it. I find that a lot of tourist industries in Canada—and I've had direct involvement with them—are very reticent even to give an American his exchange dollar when he goes in to buy something. You've got a 15% advantage out of the gate; you've got another 7% with the GST; you've got another 8% with the provincial sales tax. In reality you're looking at 25% that you can save an American tourist, if it's properly promoted.

Mr. Hockin: Exactly.

• 1640

Mr. Domm: And damn—pardon my language—but nobody does it.

Why can't we run a co-operative national campaign in the American market and spell these things out to Americans, forcing Canadians to pass along the saving on the dollar, the saving on the provincial tax—in Newfoundland it's a lot more money—and the saving on the federal tax, which they could enjoy when they visit Canada? Nobody's doing it.

Mr. Hockin: I'll give you some shocking statistics. In the price-value study we did of Americans, Americans who hadn't visited Canada—I think 70% to 80% of them were not aware that their dollar was worth more than the Canadian dollar. And 60% of those Americans who come to Canada, the whole time they're here, they're never made aware that their dollar is worth $1.20 Canadian. Our retailers are ripping them off, or not marketing it—I don't know which it is—or the Americans are not paying attention or don't care. But there's 20% that totally wipes out all the taxes, and we could also rebate the taxes, which we do.

[*Translation*]

Deuxièmement, je tiens à vous signaler qu'il y a dans votre région, celle des Kawarthas, un exploitant, Peter Elmhirst, qui, lorsque vous arrivez au Elmhirst Inn—il me semble que c'est bien le nom de l'hôtel...

M. Domm: Elmhurst, oui.

M. Hockin: ...vous présente deux autres formulaires. Il vous donne la demande de remboursement de la taxe de vente provinciale, que un pour cent seulement des touristes réclament; et un autre formulaire pour le remboursement de la TPS fédérale. Sa clientèle compte 90 p. 100 d'Européens. Il exploite un camp de pêche accessible par avion. Il s'en occupe pour eux, dès leur arrivée. Au lieu de se plaindre des difficultés que la taxe leur crée auprès des étrangers, les hôteliers feraient mieux de leur présenter les formulaires nécessaires, de les leur faire signer, et de leur dire: «Voyez, je m'occupe de tout pour vous. Ou, si vous préférez, vous pouvez obtenir le remboursement avant de quitter le pays, à une boutique hors-taxe; voici comment vous y prendre» Au lieu de s'attaquer au problème, les exploitants en sont encore à mener une lutte politique.

M. Domm: Il y a aussi un autre problème mineur au sujet de la comparaison des prix. Peu m'importe que vous soyez un Canadien qui souhaite acheter quelque chose aux États-Unis. Il faut toujours essayer de voir dans sa tête combien cela coûte en réalité, car il faut tenir compte de la différence dans la valeur du dollar, ainsi que d'autres facteurs. Beaucoup d'exploitants d'entreprises touristiques au Canada—et j'ai eu directement affaire à eux—hésitent même à faire bénéficier le touriste américain du taux de change lorsqu'il achète quelque chose. Il a au départ un avantage de 15 p. 100. Avec la TPS, cela fait encore 7 p. 100 de plus; et il y a la taxe provinciale de 8 p. 100. Cela fait donc au total 25 p. 100 que le touriste américain peut économiser, si on le lui fait savoir.

M. Hockin: Tout à fait.

M. Domm: Et personne ne le fait.

Pourquoi ne pouvons-nous pas lancer sur le marché américain une campagne nationale conjointe, pour expliquer tout cela aux Américains et obliger les exploitants d'entreprises touristiques canadiennes à faire profiter leurs clients des économies sur le taux de change, la taxe provinciale—cela représente encore plus d'argent à Terre-Neuve—sur la taxe fédérale, auxquelles ils ont droit quand ils viennent au Canada. Personne ne le fait.

M. Hockin: Je vais vous donner des chiffres qui choquent. L'étude comparative des prix et de la valeur que nous avons faite auprès des Américains, d'Américains qui n'étaient jamais venus au Canada, a révélé que 70 à 80 p. 100 d'entre eux ne savaient pas que le dollar américain valait plus que le dollar canadien. Les 60 p. 100 d'Américains qui étaient venus au Canada n'avaient jamais appris, pendant toute la durée de leur séjour, que leur dollar valait 1,20$ au Canada. Nos détaillants profitent d'eux, ou ne savent pas commercialiser l'avantage—je ne sais pas—ou alors ce sont les Américains qui s'en fichent. Mais ces 20 p. 100 compensent largement les taxes, qui en plus sont remboursables.

[*Texte*]

So I quite agree with you. I think there can be a major effort here. I have to tell you, this same price-value study, though, made the point that Canada is attractive not because it's the world's cheapest destination—we're not trying to become the Cuba of the Americas and have the cheapest everything. What we're trying to do is sell ourselves as the good value for the dollar. Sure, maybe we don't have the cheapest of everything, but it's good value. The overall experience is good value.

So I think we have to do something to get this message out that you're suggesting, but I don't want to get us into a marketing posture where we're trying to sell this country as being the cheapest, because that doesn't necessarily help your image. You don't go to Banff because it's the cheapest place. You go to Banff because of the quality of the experience.

But I have to say that we are having some trouble with the RV market and that sort of market, where the average expenditure is something like $70 to $80 a day. They're complaining about Canadian prices, and it's there that we really should do some of the work that you're suggesting to get the news out about the exchange rate and the rebate on taxes. There's a story to tell and it's especially relevant to where you are.

Mr. Vien: You were mentioning new products before. In Quebec, I should say in the Laurentians, my riding and around my riding, people who catered to ski-doos this winter had an occupancy of 85%.

We were mentioning before that Canadians or Quebeckers have a tendency to go to the States instead of going to Ontario or Manitoba. Perhaps we could have an advertising campaign that said, look, Canadians, why don't you travel? And make one thing compulsory: don't talk politics until the Constitution is settled, just get to know each other.

I agree with you 100%. If I were to ask anybody here, could you name the provinces in New Zealand—

Mr. Hockin: It's a good point, or the states in Australia. People don't know.

Mr. Vien: That's right. We might know a few border states, because we're so close.

As for Canadian flags and Canadians not being proud of being Canadian, in my riding we distribute these little lapel flags. Whenever people go abroad, they want to have some of those flags. They exchange them for beautiful pins. They're really selling Canada.

Do we have figures on what country sends us the most tourists? Is it Japan?

Mr. Hockin: The United States is about 12.8 million and the U.K. is 600,000, and there are 380,000 from Japan. The Germans are 330,000. The French about 220,000.

Mr. Vien: Who spends the most money? Who is the most profitable tourist?

Mr. Hockin: The Japanese spend the most.

[*Traduction*]

Vous avez donc tout à fait raison. Je crois qu'on pourrait faire beaucoup plus sur ce plan. Mais je dois vous signaler cependant que cette étude a démontré également que le Canada était une destination intéressante, et pas parce qu'elle est la moins cher au monde. Nous n'essayons pas de faire concurrence à Cuba et d'offrir tout moins cher. Nous voulons montrer qu'au Canada, on en a pour son argent. C'est peut-être vrai que tout n'est pas moins cher chez nous, mais on en a pour son argent. C'est l'expérience elle-même qui vaut le prix.

Il faut donc que le message que vous suggériez passe, effectivement, mais je ne voudrais pas non plus qu'on arrive à présenter le Canada comme le pays le moins cher, car cela ne serait pas nécessairement bon pour notre image de marque. On ne va pas à Banff parce que les prix sont intéressants. On y va pour la qualité.

Mais c'est un fait que nous avons des problèmes avec les visiteurs qui viennent au Canada en véhicules de plaisance, par exemple, et qui dépensent en moyenne 70$ à 80$ par jour. Il se plaignent des prix canadiens, et c'est auprès de cette clientèle-là que nous devons faire connaître le taux de change et la possibilité de remboursement des taxes. C'est important, surtout dans votre région.

M. Vien: Vous parliez tout à l'heure de nouveaux produits. Au Québec, ou plutôt dans les Laurentides, c'est-à-dire dans ma circonscription et dans les alentours, les établissements qui accueillaient les motoneigistes avaient un taux d'occupation de 85 p. 100 cet hiver.

Nous disions plus tôt que les Canadiens et les Québécois avaient tendance à aller aux États-Unis plutôt qu'à se rendre en Ontario ou au Manitoba. Peut-être qu'il faudrait lancer une campagne publicitaire pour inciter les Canadiens à voyager chez eux. Et on devrait leur imposer de ne pas parler de politique tant que la question constitutionnelle ne sera pas réglée. Contentons-nous d'apprendre à nous connaître.

Je suis tout à fait de votre avis. Qui ici pourrait me nommer les provinces de Nouvelle-Zélande. . .

M. Hockin: Vous avez raison, ou les États australiens. Les gens ne sont pas informés.

M. Vien: C'est exact. Nous connaissons quelques États frontaliers américains, à cause de la proximité.

Quant au drapeau canadien, et à l'absence de fierté des Canadiens pour leurs origines, dans ma circonscription, nous distribuons des drapeaux en épinglettes. Quand les gens vont à l'étranger, ils nous en demandent. Ils les échangent ensuite contre de magnifiques épinglettes. C'est un outil de promotion pour le Canada.

Savons-nous d'où viennent la majorité de nos touristes? Du Japon?

M. Hockin: Nous recevons environ 12,8 millions d'Américains; 600,000 touristes par an viennent du Royaume-Uni et 380,000 du Japon. Il y a 330,000 Allemands et environ 220,000 Français.

M. Vien: Qui dépense le plus? Qui sont les touristes les plus rentables?

M. Hockin: Ce sont les Japonais qui dépensent le plus.

[*Text*]

[*Translation*]

• 1645

Mr. Vien: Are they more targeted than anybody else?

Mrs. Feltham: Yes, they are for Banff.

Mr. Vien: Give me a break. Thank you, Mr. Minister.

Mr. Hockin: All right. There's one thing I would like to see us do more of. You talk about how tourists spend money. I would like to see Canadian products, and aboriginal things and so on, put in front of the tourists. Say you go into some of our big hotels and say you are a German or an American and you want to buy something Canadian. If you pick up an Eskimo sculpture and turn it upside down, it says "Made in Taiwan".

I have these responsibilities for aboriginal economic development. You should know the quality of what aboriginals do. There is a gift shop on Granville Island in Vancouver. It has all aboriginal things. That should be in every hotel across Canada. The tourists would buy everything. Instead, what we are finding is that Japanese are buying Italian scarves ties and French perfumes and American liquor and VCRs.

We can talk about the Japanese and how much they spend. They do spend more than anybody else, but they are not really necessarily buying Canadian products, so we have to get the Canadian products in front of them.

The Chairman: We need a label that says "Made in Canada" instead of "Made in China".

Mr. Hockin: That's right. We're trying to encourage our aboriginals to look at this. I think there are some good opportunities for Canadian entrepreneurs, I really do.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Nous avons été comblés de vous avoir avec nous cet après-midi pour nous donner plus de détails sur l'industrie touristique. Le Comité va se réunir au cours des prochaines semaines pour décider s'il va déposer un rapport à la Chambre ou non. On n'a pas encore pris de décision, mais je pense que l'exercice qu'on a fait jusqu'à maintenant a été très productif. Je vous remercie de votre collaboration, et je remercie aussi les membres de votre personnel.

Le Comité va ajourner pour vous laisser le temps de vous préparer pour la prochaine réunion qui aura lieu dans une demi-heure, à la pièce 253-D de l'édifice du Centre, si ma mémoire est fidèle. J'invite les membres du Comité à aller assister à cette présentation. J'imagine que l'Association de l'industrie du Canada vous présentera un mémoire et que vous pourrez échanger avec ses représentants sur leurs propositions. J'invite tout le monde à y participer. Pour ma part, j'y serai.

Sur ce, je vous remercie tous.

La séance est levée.

M. Vien: Sont-ils plus particulièrement ciblés?

Mme Feltham: Oui, pour Banff.

M. Vien: Allons-donc. Merci, monsieur le ministre.

M. Hockin: Il y a une chose que nous devrions faire. Vous parlez des dépenses des touristes. J'aimerais que des produits canadiens, des produits autochtones, soient offerts aux touristes. Supposons qu'un touriste allemand ou américain qui loge dans un grand hôtel se soit acheté quelque chose de canadien. Il regarde une sculpture inuit, et s'aperçoit qu'elle est «made in Taïwan».

Je suis également responsable du développement économique autochtone. On n'imagine pas la qualité des oeuvres autochtones. Sur l'île Granville, à Vancouver, il y a une boutique qui ne vend que des produits autochtones. Il devrait y en avoir une comme celle-là dans tous les hôtels du Canada. Les touristes achèteraient tout. Au lieu de cela, les Japonais viennent acheter des foulards et des cravates d'Italie, des parfums français, des alcools et des magnétoscopes américains.

C'est vrai que les Japonais dépensent plus que les autres, mais ils n'achètent pas nécessairement des produits canadiens. Il faut donc leur en offrir.

Le président: Il nous faut des étiquettes «Fait au Canada», et non pas «Fait en Chine».

M. Hockin: C'est cela. Nous essayons d'encourager les autochtones en ce sens. Je crois qu'il y a des possibilités fort intéressantes pour les entrepreneurs canadiens.

The Chairman: Thank you very much, Minister. We were very pleased to have you with us this afternoon to give us more détails on the tourist industry. The committee will decide in the following weeks whether to table a report in the House or not. We have not made any decision yet, but I think that the exercice has been extremely fruitful so far. I thank you very much for your cooperation, and I would like to thank your staff as well.

The committee will now adjourn to give you enough time to prepare for the next meeting, which will be held in half an hour, in Room 253-D in Centre Block, if I am not mistaken. I invite the members of our committee to go that presentation. I imagine that the Canadian Tourism Association will present a brief and that you will be able to discuss their suggestions with their representatives. I invite everyone to join in. I will certainly be there.

Once again, thank you to you all.

The meeting is adjourned.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Industry, Science and Technology Canada:

Douglas Fyfe, Acting Assistant Deputy Minister, Tourism;

Angèle Leduc, Director, Marketing Canada Directorate, Tourism Canada.

TÉMOINS

De Industrie, Sciences et Technologie Canada:

Douglas Fyfe, sous-ministre adjoint intérimaire, Tourisme Canada;

Angèle Leduc, directrice, Développement du marketing, Tourisme Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 22

Thursday, May 21, 1992
Tuesday, June 2, 1992

Chairman: Guy Ricard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 22

Le jeudi 21 mai 1992
Le mardi 2 juin 1992

Président: Guy Ricard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'

Industrie, des Sciences et de la Technologie et du Développement Régional et du Nord

---

RESPECTING:

Fifth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure

Pursuant to Standing Order 108(2), the future of the Science and Technology Statistical Program

CONCERNANT:

Cinquième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le futur du programme statistique des sciences et de la technologie

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
JUL 8 1992
University of Toronto

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992

STANDING COMMITTEE ON INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY, REGIONAL AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Guy Ricard

Vice–Chairmen: David Bjornson
Jim Peterson

Members

Bill Domm
Louise Feltham
Len Hopkins
Howard McCurdy
Jacques Vien—(8)

(Quorum 5)

Christine Fisher

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'INDUSTRIE, DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE ET DU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL ET DU NORD

Président: Guy Ricard

Vice–présidents: David Bjornson
Jim Peterson

Membres

Bill Domm
Louise Feltham
Len Hopkins
Howard McCurdy
Jacques Vien—(8)

(Quorum 5)

La greffière du Comité

Christine Fisher

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 21, 1992
(35)

[*Text*]

The Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development met *in camera* at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Vice-Chairman, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: David Bjornson, Bill Domm, Howard McCurdy, Jim Peterson and Jacques Vien.

Acting Member present: Barry Moore for Guy Ricard.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Guy Beaumier, Daniel Brassard and Odette Madore, Research Officers.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee proceeded to consider future business.

It was agreed,—That the Fourth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, as amended, be deemed concurred in. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, March 26, 1992, Issue No. 13*).

The Vice-Chairman presented the Fifth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which reads as follows:

Your Sub-Committee met on Tuesday, May 19, 1992 to consider the future business of the Committee and agreed to make the following recommendations:

1. That the Research Officer prepared a draft report from the testimony received to date on the Tourism Industry.

2. That the National Research Council be invited to appear to discuss the status of IRAP in accordance with Recommendation # 6 of the Committee's First Report dated December 1991.

3. That a study of the pharmaceutical industry, with respect to research and development in Canada and pricing patterns, be undertaken in the Fall, and that the Research Officers prepare a workplan during the Summer recess.

4. That Statistics Canada be invited to appear to discuss the future of the Science and Technology Statistical Program.

5. That the Science Council of Canada be invited to appear to provide advice on future science and technology issues.

Howard McCurdy moved,—That the Fifth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in.

And debate arising thereon,

Items 1, 3 and 4 were adopted;

Items 2 and 5 were deleted.

It was agreed,—That the Fifth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, as amended, be concurred in.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 21 MAI 1992
(35)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie, du développement régional et du Nord se réunit à huis clos à 15 h 40, dans la salle 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*vice-président*).

Membres du Comité présents: David Bjornson, Bill Domm, Howard McCurdy, Jim Peterson et Jacques Vien.

Membre suppléant présent: Barry Moore remplace Guy Ricard.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Guy Beaumier, Daniel Brassard et Odette Madore, attachés de recherche.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité délibère de ses travaux à venir.

Il est convenu,—Que le Quatrième rapport, modifié, du Sous-comité du programme et de la procédure soit tenu pour adopté (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 26 mars 1992, fascicule nº 13*).

Le vice-président présente le Cinquième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure dont la teneur suit:

Suite à sa réunion du mardi 19 mai 1992, le Sous-comité du programme et de la procédure a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que l'attaché de recherche prépare un projet de rapport à partir des témoignages reçus jusqu'à présent sur l'industrie du tourisme.

2. Que le Conseil national de recherches du Canada soit invité à comparaître pour discuter de la situation du PARI, conformément à la recommandation 6 formulée dans le premier rapport du Comité, daté de décembre 1991.

3. Que l'on entreprenne, à l'automne, une étude sur l'industrie pharmaceutique, axée sur la recherche et le développement au Canada, et sur les tendances en matière d'établissement des prix, et que les attachés de recherche dressent un plan de travail pendant l'ajournement d'été.

4. Que Statistique Canada soit invité à comparaître pour discuter de l'avenir du programme statistique des sciences et de la technologie.

5. Que le Conseil des sciences du Canada soit invité à comparaître pour fournir des conseils sur les prochaines grandes questions dans le domaine des sciences et de la technologie.

Howard McCurdy propose,—Que le Cinquième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, soit adopté.

Un débat s'engage alors.

Les points 1, 3 et 4 sont adoptés.

Les points 2 et 5 sont supprimés.

Il est convenu,—Que le Cinquième rapport, modifié, du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

At 3:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, JUNE 2, 1992
(36)

The Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development met at 9:40 o'clock a.m. this day, in Room 701, La Promenade, the Chairman, Guy Ricard, presiding.

Members of the Committee present: Bill Domm, Louise Feltham, Howard McCurdy, Jim Peterson, Guy Ricard and Jacques Vien.

Acting Member present: David Berger for Len Hopkins.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Daniel Brassard and Odette Madore, Research Officers.

Witnesses: From Statistics Canada: Ivan P. Fellegi, Chief Statistician of Canada; Jacob Ryten, Assistant Chief Statistician, Business and Trade Statistics; Fred D. Gault, Director, Services, Science and Technology.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), and its Order of Thursday, May 21, 1992, the Committee commenced consideration of the future of the Science and Technology Statistical Program.

Ivan Fellegi made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

It was agreed,—That the chart entitled *Gross Expenditures on Research and Development as a Percentage of Gross Domestic Product*, be printed as an Appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence* (*See Appendix "INTE–16"*).

At 11:05 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Fisher

Clerk of the Committee

À 15 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 2 JUIN 1992
(36)

Le Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie, du développement régional et du Nord se réunit à 9 h 40, dans la salle 701 de l'immeuble La Promenade, sous la présidence de Guy Ricard (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Domm, Louise Feltham, Howard McCurdy, Jim Peterson, Guy Ricard et Jacques Vien.

Membre suppléant présent: David Berger remplace Len Hopkins.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Daniel Brassard et Odette Madore, attachés de recherche.

Témoins: De Statistique Canada: Ivan P. Fellegi, statisticien en chef du Canada; Jacob Ryten, statisticien en chef adjoint, Statistique du commerce et des entreprises; Fred D. Gault, directeur, Services, science et technologie.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité examine l'avenir du programme statistique des sciences et de la technologie.

Ivan Fellegi fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

Il est convenu,—Que le tableau intitulé *Dépenses intérieures brutes au titre de la recherche et du développement en pourcentage du produit intérieur brut* figure en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (*Appendice «INTE–16»*).

À 11 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Christine Fisher

[*Texte*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Tuesday, June 2, 1992

• 0939

The Chairman: Order.

Pursuant to its mandate under Standing Order 108(2), the committee agreed on Thursday, May 21, 1992, to examine the future of the Science and Technology Statistical Program, in view of the decision to cut back the reporting of these important statistics.

As our first witness this morning we have Dr. Ivan Fellegi, Chief Statistician of Canada. I think the committee is wanting to have some of the views of Statistics Canada. I welcome all the witnesses this morning.

• 0940

I invite Dr. Fellegi to introduce to us the other witnesses appearing before the committee and probably to make some remarks as an opening statement.

Mr. Ivan P. Fellegi (Chief Statistician of Canada, Statistics Canada): Thank you, Mr. Chairman. I would like to introduce Jacob Ryten, who is the Assistant Chief Statistician, and Fred Gault, who is the director of the division in which this particular program is located.

I'm pleased to be invited to provide the background of our recent decision affecting your program of statistics on science and technology.

Depuis 1978, comme la plupart des ministères, et même encore plus qu'eux, Statistique Canada doit faire face à des restrictions budgétaires. En effet, notre capacité est d'environ 25 p. 100 inférieure à celle dont nous disposions au milieu des années 70. Le Bureau a donc trouvé divers moyens pour affronter ces restrictions. Il a été le premier à utiliser l'informatique aux fins du traitement de statistiques, il a présenté une variété d'idées innovatrices en matière de gestion des ressources humaines à l'échelle du gouvernement afin d'accroître la productivité, il a renforcé ses méthodes de planification et de gestion, et il a supprimé des programmes ou réduit l'ampleur de ceux de moindre importance. Malgré les restrictions générales, le Bureau a réussi à conserver son esprit d'innovation et la haute qualité de ses produits et des services offerts à sa clientèle, ce qui lui a valu la mention de meilleur bureau de statistiques officielles dans la revue hebdomadaire britannique *The Economist*, mention reprise également dans le *Wall Street Journal*.

As a result of this background, when significant new budget cuts occur they can hardly be absorbed through the elimination of redundant programs or the improvement of internal efficiency. Statistics Canada's cut in the last budget was $1.3 million. In order to cope, we had to activate a number of contingencies, including a reduction in the scope of our science and technology program.

[*Traduction*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le mardi 2 juin 1992

Le président: La séance est ouverte.

Conformément à son mandat aux termes du paragraphe 108(2) du Règlement, le comité a convenu le mardi 21 mai 1992 d'étudier l'avenir du Programme de statistiques de la science et de la technologie, compte tenu de la décision qui a été prise de réduire ces statistiques très importantes.

Notre premier témoin ce matin est monsieur Ivan Fellegi, statisticien en chef du Canada. Le comité désire connaître l'opinion de Statistique Canada. Je souhaite la bienvenue à tous les témoins.

J'invite M. Fellegi à nous présenter les autres témoins et à faire des observations préliminaires.

M. Ivan P. Fellegi (statisticien en chef du Canada, Statistique Canada): Merci, monsieur le président. Permettez-moi de vous présenter M. Jacob Ryten, adjoint du statisticien en chef du Canada et M. Fred Gault, directeur du service chargé de ce programme.

Je suis heureux que vous m'ayez invité pour vous expliquer le fondement de récentes décisions qui influent sur notre Programme de statistiques de la science et de la technologie.

Like most departments, except more so, Statistics Canada has been the subject of a series of budget reductions ever since 1978. Indeed, our current strength is some 25% smaller than it was in the middle of the 1970s. The agency coped with these cuts through a variety of means: it pioneered the use of computing technology for statistical processing; it introduced a variety of government-wide innovations in human resource management so as to improve productivity; it tightened up its planning and management mechanisms; it introduced a significant degree of revenue generation; and it eliminated or reduced in scope those programs whose priority relative to other programs, appeared least pressing. In spite of this general reduction, it managed to maintain a spirit of innovation, high quality of output and customer orientation which resulted in the British weekly news magazine *The Economist* identifying us as the best official statistical agency in the world—a view also expressed by the *Wall Street Journal*.

Vu ce qui précède, toute nouvelle restriction budgétaire importante peut difficilement être absorbée par la suppression de programmes superflus ou l'amélioration de l'efficacité du Bureau. Au dernier budget, Statistique Canada a subi des compressions de l'ordre de 1,3 million de dollars. Pour y faire face, nous avons dû appliquer un certain nombre de plans d'urgence, et notamment réduire l'ampleur de notre programme de statistiques de la science et de la technologie.

[*Text*]

We did not single out this area; indeed, other reductions included less frequency and/or detail in our annual survey of construction, our cultural statistics program, and our annual survey of manufacturing, just to mention some examples.

Let me emphasize one consideration that was not part of our decision to reduce the scope of our science and technology program. We are fully aware of the critical importance of science, technology, and research and development for Canada's competitivenss. But there are other important considerations that I do want to underscore.

First, it is a basic tenet of statistical practice that the frequency with which a particular phenomenon needs to be measured depends on its volatility. It is wasteful to measure very frequently something that is very stable. Conversely, something that is very volatile, such as our exports and imports, requires very frequent readings.

It so happens that Canada's expenditure on R and D, the principal output of our program of science and technology statistics, is remarkably stable as a proportion of the gross domestic product. I'm submitting for your review an exhibit that demonstrates this fact. It's attached to my opening comments at the very back. It shows a remarkable smoothness and lack of movement in that series, moving within an extremely narrow range.

Secondly, in spite of the cutbacks, we found we could preserve the most important elements of the program. I shall elaborate on this point later.

Lastly, we compared our performance with that of other OECD, and in particular other G-7, countries. In this respect we have nothing to be ashamed of. Indeed, in terms of timeliness of publications, of the 24 OECD countries, only Canada and five others have published their R and D expenditures for 1991 as of this date. That's a year and a half after the end of the year.

As far as the G-7 countries are concerned, the last available British and Japanese estimates refer to 1989 and the last German and French ones were for 1990. Sorry, Mr. Chairman; I correct. This is what I meant by a year and a half, of course, after the end of the period.

• 0945

Furthermore, industrial R and D expenditures are not measured in their full detail in three out of four years in the United Kingdom, and one out of two years in the United States and Germany. I'm able to assure you, therefore, that even after the contemplated cutbacks, our performance in this area will be at least as good as that of our major competitors.

Essentially, our program consists of measuring gross expenditures on research and development. We measure these expenditures by surveying the federal government, provincial governments and business, and by estimating for

[*Translation*]

Ce programme n'a pas été le seul à être touché par les compressions. Nous avons également réduit la fréquence où le niveau de détail de notre recensement annuel de l'industrie de la construction, de notre programme de statistiques de la culture et de notre enquête annuelle sur les manufactures.

Permettez-moi d'expliquer l'un des facteurs qui n'a pas influé sur notre décision de réduire l'ampleur du programme de statistiques de la science et de la technologie. Nous sommes tout à fait conscients de l'importance fondamentale de la science, de la technologie, et de la recherche et du développement en ce qui concerne le caractère concurrentiel du Canada. Il existe toutefois d'autres éléments sur lesquels j'aimerais insister.

En premier lieu, l'un des principes de base de la statistique est que la fréquence de mesure d'un phénomène donné dépend de l'instabilité de ce phénomène. Il est peu rentable de mesurer fréquemment un phénomène très stable. Inversement, un phénomène très irrégulier, comme nos importations et nos exportations, doit être observé plus souvent.

Il appert aujourd'hui que les dépenses du Canada en R et D, le principal produit de notre programme de statistique de la science et de la technologie, soient remarquablememt stables en pourcentage du produit intérieur brut. Je vous présente à titre informatif un tableau qui illustre ce fait. Vous le trouvez annexé tout à la fin de ma déclaration. On remarque dans ce tableau des fluctuations très faibles.

En deuxième lieu, malgré les réductions, nous avons constaté que nous pouvions conserver les éléments les plus importants du programme. J'élaborerai sur ce point plus loin.

Enfin, nous avons comparé notre rendement à celui d'autres pays de l'OCDE et, plus particulièrement, du Groupe des Sept. À cet égard, nous n'avons rien à leur envier. En effet, au niveau de l'actualité des publications, seuls le Canada et cinq autres pays, parmi les 24 pays de l'OCDE, ont publié leurs statistiques sur les dépenses de R et D pour 1991. Ces statistiques sont publiées 18 mois après la fin de l'exercice.

En ce qui concerne le Groupe des Sept, la dernière parution des statistiques de la Grande-Bretagne et du Japon remonte à 1989, et celle des statistiques de l'Allemagne et de la France, à 1990. Je suis désolé, monsieur le président. Ce sont ces statistiques-là qui sont publiées 18 mois après la fin de l'exercice.

En outre, les dépenses de R et D industriels ne sont pas fournies au plus haut niveau de détail trois années sur quatre pour ce qui est du Royaume-Uni, et une année sur deux pour ce qui est des États-Unis et de l'Allemagne. Je peux par conséquent garantir que malgré les compressions à venir, notre rendement à cet égard sera au moins aussi bon que celui de nos principaux concurrents.

Essentiellement, l'objectif de notre programme est de mesurer les dépenses brutes au titre de la recherche et du développement. Pour ce faire, nous examinons chacun des principaux secteurs, c'est-à-dire l'administration fédérale, les

[*Texte*]

the universities. Our plans are to reduce the detail of our surveys of the federal government and the business sector in alternating years. Because of the relative stability of expenditures, we made very sure that we could continue to provide reliable annual estimates for each of the expenditure sectors.

Accordingly, we can commit ourselves to continue to provide annual estimates of gross expenditure on research and development, both nationally and by province. This is the most important output of the program, and we do not plan to touch it. We are also planning to leave unchanged both the frequency and detail of our estimates of provincial and university sector expenditures.

J'aimerais également vous faire part d'une importante nouvelle, monsieur le président. Nous prévoyons rééquilibrer notre programme de statistiques de la science et de la technologie en y ajoutant deux ou, si c'est possible, trois éléments innovateurs importants. Tout comme nos homologues des autres pays de l'OCDE, nous sommes conscients que les statistiques qui existent sur la science et la technologie comportent des limites considérables. Elles ne vont pas au-delà de la mesure des intrants en R & D, c'est-à-dire des dépenses à ce titre. Mais comme le savent les utilisateurs de ces données, il est tout aussi important de connaître les effets de ces dépenses.

Par le recouvrement des coûts auprès d'autres ministères et administrations provinciales, nous entendons mener deux enquêtes plus tard cette année. L'une porte sur les techniques de pointe que les industries manufacturières, les industries minières et certains services acquièrent et utilisent, et sur le rythme auquel cela se produit. Si tout se passe bien, nous pourrons alors incorporer ces nouvelles données à celles qui ont déjà été recueillies par le biais d'enquêtes régulières, c'est-à-dire aux données sur l'effectif, les dépenses d'immobilisations, le taux d'utilisation de la capacité et la situation financière, sans oublier l'utilisation comparée, le cas échéant, des techniques de pointe par les enteprises sous contrôle canadien et sous contrôle étranger.

The second survey we have planned is to be as comparable as possible with a similar survey to be undertaken by the major countries of the European Community. It is a survey about technical innovation; where it takes place, its cost, and its impact on manufacturing processes and manufactured products. Needless to say, for that survey we shall be in a position to relate our findings to our knowledge about the same businesses. The initiative to conduct this survey and the required financing came initially from the Economic Council of Canada, but it was agreed at an early stage that Statistics Canada would be the survey-taking agent.

Finally, if sponsors are in a position to finance it, we are gearing up to conduct a third survey, this time on the way in which businesses acquire, protect and disseminate information on intellectual capital. This last survey is of particular

[*Traduction*]

administrations provinciales et les entreprises; et nous évaluons les universités. Nous prévoyons réduire en alternance le niveau des détail des enquêtes auprès de l'administration fédéral et du secteur des entreprises. Mais en raison de la stabilité relative des dépenses, nous nous sommes bien assurés de continuer à fournir des estimations annuelles fiables pour chacun des postes de dépenses.

Ainsi, nous nous engageons à continuer de fournir des estimations annuelles des dépenses brutes au titre de la recherche et du développement, selon la province et pour l'ensemble du Canada. C'est là le principal produit du programme et nous n'avons pas l'intention d'y toucher. Par ailleurs, nous n'entendons pas modifier non plus la fréquence et le niveau de détail de nos évaluations sur les dépenses des administrations provinciales et des universités.

I also want to bring to your attention Mr. Chairman the very significant news that we are planning to re-balance our program of statistics on science and technology by adding at least two but hopefully three important innovations. We are very much aware—together with our counterparts in other OECD countries—that the existing official statistics on science and technology have important limitations. They do not go beyond measuring the imputs into R & D, that is to say the expenditures on R & D activity. But as a every user of the information knows, it is at least equally important to shed light on the impact of those expenditures.

With some cost recovered help from other departments and provincial governments we intend to conduct later this year two surveys. One is about the rate at which businesses in manufacturing, mining and selected services acquire and deploy advanced technologies and of what kind. If we do so successfully we shall be in a position to combine the new information with what we already know about those businesses through our regular surveys—their employment, investment in fixed assets, capacity utilization, and financial position not to mention the differential performance, if any, in the use of advanced technologies between foreign and Canadian-owned business.

La deuxième enquête que nous prévoyons mener doit être aussi comparable que possible à celle qui sera effectuée par les principaux pays de la Communauté européene. Il s'agit d'une enquête sur les innovations technologiques, notamment sur les secteurs d'activité où elles sont observées, leurs coûts et leurs effets sur les procédés de fabrication et les produits manufacturés. Inutile d'ajouter que nous pourrons également incorporer les résultats de cette enquête aux données qui existent sur ces mêmes entreprises. L'idée de l'enquête et les fonds requis émanent du Conseil économique du Canada, mais il a été convenu dès le début que Statistique Canada serait l'agent d'exécution de l'enquête

Enfin, si les organismes de parrainage sont aptes à la financer, nous prévoyons mener une troisième enquête qui portera, cette fois-ci, sur la façon dont les entreprises acquièrent, protègent et diffusent les renseignements sur le

[*Text*]

importance for countries that are very open to international trade and where foreign ownership is a relatively important factor. Given the attention paid in this latest GATT round to intellectual capital, the survey, by providing information on a key policy issue, would be both topical and timely.

These are our plans, Mr. Chairman. I will not pretend that our budget deductions will be achieved with no impact on our clients, but these decisions represent our best professional assessment. We believe we have found innovative ways to bring about the savings that we are required to produce, while at the same time preserving the most important outputs of our science and technology statistics program. The information available for Canada, including its timeliness, will continue to compare favourably with the majority of OECD countries, big and small.

• 0950

Moreover, by using cost-recovery opportunities, we shall be developing useful new information in areas that will give us a leadership position relative to other countries.

Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci. En raison des compressions budgétaires, une réduction de 15 années-personnes a été effectuée. Est-ce que ces personnes ont été remerciées ou si elles ont été affectées à d'autres services?

M. Fellegi: Nous avons comme politique de déployer les gens qui sont affectés. Donc, ces personnes sont encore employées à Statistique Canada.

Le président: Elles n'ont pas perdu leur emploi.

M. Fellegi: Non.

Mr. Berger (Saint-Henri—Westmount): Mr. Chairman, on a point of order, before I begin my questioning, I really wonder whether Mr. Fellegi could provide us with more details about the effect of this cut of one-third of the budget of the science and technology section. He really glossed over any reductions in service and output of the section in his initial statement.

Because this is a technical area, I think it would be important for the committee members to have a better feeling about what this is all about. I'm aware that certain publications of Statistics Canada will be affected. There's a publication called *Science Statistics*, which is published 11 times a year. This will be reduced to no more than 5 times a year. There's a publication called *Indicators of Science and Technology*, which will be cut entirely. The industrial survey, which is currently published annually, will now be published every second year. The federal survey, which is currently published annually, will be published every second year.

I see he has these documents in front of him. I wonder if, for the benefit of the committee members, he might actually tell us what's happening as a result of this cut. He didn't really mention anything at all in his opening statement.

[*Translation*]

capital intellectuel. Cette enquête revêt une importance particulière pour les pays qui sont ouverts au commerce international et pour lesquels le contrôle étranger constitue un facteur relativement important. Vu l'attention accordée au capital intellectuel lors des dernières discussions du GATT, l'enquête se révélerait topique et opportune car elle générerait des renseignements sur une question clé.

Voilà donc nos plans, monsieur le président. Je ne prétends pas que nos clients ne ressentiront pas les effets des compressions budgétaires. Les décisions prises l'ont toutefois été avec beaucoup de soin. Nous croyons avoir trouvé des moyens innovateurs de faire les économies requises tout en conservant les plus importants produits de notre programme de statistique de la science et de la technolgie. Les données disponibles sur le Canada, de même que leur actualité, continueront d'être comparables à celles de la majorité des pays de l'OCDE, quelle que soit leur taille.

En outre, en recourant au recouvrement des coûts, nous pourrons générer des données utiles dans les domaines dans lesquels nous jouerons un rôle de premier plan par rapport à d'autres pays.

Je vous remercie, monsieur le président.

The Chairman: Thank you. Because of these budget cuts, 15 person-years have been eliminated. Were these employees laid off or redeployed to other sections?

Mr. Fellegi: Our policy is to redeploy people affected by these measures. Therefore, they are still working for Statistics Canada.

The Chairman: They have not lost their jobs.

M. Fellegi: No.

M. Berger (Saint-Henri—Westmount): Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Avant de commencer à poser des questions, je me demande si M. Fellegi pourrait nous fournir de plus amples renseignements sur les effets qu'aura cette réduction d'un tiers du budget de la Division de la science et de la technologie. Dans sa déclaration, il a omis de parler des réductions que cela occasionnera dans le service et la production de la division.

Comme il s'agit d'un domaine technique, j'estime qu'il serait important pour les membres du comité d'avoir une meilleure idée de la situation. Je sais que les compressions auront des effets quant à certaines publications de Statistique Canada. La publication intitulée *Statistique des sciences* ne sera plus publiée que cinq fois par année, au lieu de 11. On cessera de publier l'ouvrage intitulé *Les indicateurs de l'activité scientifique et technologique*. Deux autres publications dans lesquelles on trouve les données tirées d'enquêtes auprès de l'industrie et du gouvernement fédéral, actuellement publiées chaque année, ne seront plus maintenant publiées qu'à tous les deux ans.

Le témoin a ses documents devant lui. Il pourrait peut-être, pour le plus grand bénéfice des membres du comité, nous dire quelles seront les répercussions de ces compressions. Il n'a pas dit quoi que ce soit à ce sujet dans sa déclaration.

[*Texte*]

The Chairman: Just before he responds to that, I don't know if I can take it as a point of order or a pure question. I know that what you're asking is very important, but I don't know if I have to treat it as a point of order.

Mr. Berger: I have many questions I want to ask. For the benefit of committee members, he might actually tell us a little bit about what the effect of this cut is. He hasn't really said anything in his opening statement.

Mr. McCurdy (Windsor—St. Clair): Mr. Chairman, clearly he is asking questions for information. It's not a point of order.

The Chairman: If I understand correctly, you don't want me to count your time.

Mr. Berger: I would like to have some basic information on the record for the benefit of committee members. I don't want to spend 10 minutes of my time getting this basic information on the record, which I think all members of the committee would benefit from.

Mr. McCurdy: The clock is ticking now, I suspect.

Mr. Domm (Peterborough): Everyone is speaking about a point of order. I think it's very debatable. A statement has been made that the witnesses did not refer to the cutbacks and how they were adjusting in light of current trends, with graphs and everything else, and the reduction of some of the things they were doing.

I think his argument is debatable. It should definitely be part of his 10 minutes.

The Chairman: Are there any other questions?

Mr. Berger: I defer to you, Mr. Chairman. I think there's some basic information that the committee needs to enable us to put our questions and we haven't received it. I'm prepared to proceed with my questions, but my feeling was that maybe the chief statistician might be a bit more forthcoming with us in telling us exactly what the result of this budget cut is going to be.

The Chairman: Maybe Mr. Fellegi has some response to that.

• 0955

Mr. Fellegi: Yes, indeed. There is no question about being forthcoming. Everything we do is in the public domain and certainly there are no secrets. I wanted to precisely describe in my opening comments what is and what is not going to be available in terms of the basic availability of information.

What is going to be published as a result of the program is an important question, but it is secondary to the availability of information. I'll ask my colleague Fred Gault to respond specifically to the application changes that arise out of this program. They flow directly from the decisions I described.

Mr. Fred D. Gault (Director, Services, Science and Technology Division, Statistics Canada): Thank you, Dr. Fellegi.

[*Traduction*]

Le président: Avant que le témoin réponde à cela, je ne sais pas si je dois considérer qu'il s'agit d'un rappel au Règlement ou d'une question. Ce que vous demandez est très important, certes, mais je ne sais pas si je dois traiter cela comme un rappel au Règlement.

M. Berger: J'ai de nombreuses questions à poser. Le témoin pourrait peut-être dire aux membres du comité quels seront les effets de ces compressions, puisqu'il n'en a pas vraiment parlé dans sa déclaration.

M. McCurdy (Windsor—Sainte-Claire): Monsieur le président, il s'agit de questions qui visent à obtenir des renseignements, non d'un rappel au Règlement.

Le président: Si je comprends bien, vous ne voulez pas que cela soit tiré du temps qui vous est alloué.

M. Berger: J'aimerais que le témoin donne des renseignements fondamentaux, officiellement, aux membres du comité. Je ne veux pas consacrer les 10 minutes qui me sont allouées à obtenir ces renseignements dont tous les membres du comité pourront profiter.

M. McCurdy: J'ai bien l'impression que le temps dont vous disposez est en train de s'écouler.

M. Domm (Peterborough): On parle d'un rappel au Règlement, mais je trouve que c'est douteux. On a déclaré que les témoins n'ont pas parlé des compressions et des mesures qu'ils devaient prendre pour s'adapter aux tendances actuelles, graphiques y compris, ainsi que de la réduction de certaines activités.

Je trouve que l'argument est douteux et que ce temps devrait être tiré des 10 minutes dont le député dispose.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

M. Berger: Je m'en remets à vous, monsieur le président. J'estime que le comité a besoin de certains renseignements de base pour que nous puissions poser des questions. Nous n'avons pas reçu ces renseignements. Je suis prêt à poser mes questions mais j'estime que le statisticien en chef devrait se montrer un peu plus direct à notre égard et nous dire exactement quels seront les effets de ces compressions budgétaires.

Le président: M. Fellegi pourra peut-être vous répondre.

M. Fellegi: Certainement car nous agissons au grand jour et il n'est pas question d'avoir de secret. Dans ma déclaration d'ouverture, j'ai donc expliqué quelles informations seraient disponibles.

La question de savoir ce qui sera publié grâce à ce programme est certes importante, mais ce qui compte avant tout c'est la possibilité d'avoir accès à l'information. Je demanderai à mon collègue Fred Gault de vous expliquer plus en détail les changements dans les modalités d'application découlant de ce programme. Les changements font suite aux décisions dont j'ai fait état.

M. Fred D. Gault (directeur, Division des services de la science et de la technologie, Statistique Canada): Merci.

[*Text*]

We produce a number of publications. I will take you through them very briefly and tell you the consequence of the cut.

The first is an annual publication of industrial statistics, which comes from our annual survey of business enterprise in Canada. It will be reduced to a biennial publication. It will come out every two years instead of every year.

We will do everything in our power to modify the survey by altering our short form—sorry, that is a technical detail—to collect information from a previous year so that every two years we can provide full information. That is a matter under discussion.

We annually produce a publication on federal statistics, the spending of the federal government on science and technology, on related scientific activities, therefore, and on research and development. It is now an annual publication. It will become biennial every two years.

Mr. Berger has referred to a quarterly publication on science indicators. We have a copy here. It has come out quarterly as part of our rationalization of our publication program. We made the decision earlier this year to bring to an end the quarterly publication and to transfer the information, based on our surveys, to other publications. So the information based on our surveys will not be lost. But this publication will cease to exist.

As Mr. Berger indicated, we publish a service bulletin that comes out as often as we can bring it out. It contains the most current information we can provide. We will continue to bring out the service bulletin. Because we are reducing the surveys and running a major survey every year rather than every two, there will be less information for the service bulletin. There will indeed be fewer issues, but the service bulletin will continue to come out.

In addition to the so-called catalogued publications, which you can buy through any of our regional distributors, we also produce working papers that provide additional information. As Dr. Fellegi has indicated, we will continue to maintain the GERD, gross expenditure on research and development, and the provincial GERDs. That information is brought out in this working paper, historical and current information. That will continue to be provided.

We also publish working papers on higher education. That is the one area where we do not survey but instead provide estimates for research and development in higher education. The information will continue to be available every year, but we will not produce the working paper.

From the federal survey, we produce two working papers. One is a detailed break-out of science and technology spending by the federal government. Again, the information will be available every two years, but we will not produce the working paper.

• 1000

We also do a provincial distribution of federal government spending. Clearly, we can only do this every two years, with the long survey. That information will continue to be available, but the working paper will not be produced.

[*Translation*]

Je vais vous donner un rapide aperçu de nos publications après quoi je vous expliquerai comment les compressions budgétaires vont se répercuter.

Nous publions un répertoire annuel de statistiques industrielles basées sur l'étude que nous faisons chaque année parmi les entreprises canadiennes. Ce répertoire ne paraîtra désormais que tous les deux ans et non plus tous les ans.

Nous ferons notre possible pour recueillir un maximum d'informations sur l'année précédente de façon à ce que le répertoire bisannuel soit aussi complet que possible. La question est actuellement à l'étude.

Nous publions chaque année la liste des dépenses du gouvernement fédéral consacrées à la science et à la technologie ainsi qu'à la recherche et au développement. Cette revue annuelle deviendra une revue bisannuelle.

M. Berger a mentionné une revue trimestrielle consacrée aux indicateurs scientifiques dont nous avons d'ailleurs apporté un exemplaire. Cette revue trimestrielle sera abandonnée et les données qui y figurent normalement paraîtront dans d'autres publications. Les données découlant de nos études continueront donc à paraître, même si cette revue en particulier ne sortira plus.

M. Berger a également mentionné des bulletins de service qui contiennent les renseignements les plus récents. Ces bulletins continueront à être publiés. Cependant vu que les grandes enquêtes auront désormais lieu tous les deux ans et non pas tous les ans, nous aurons moins de données à publier dans ces bulletins d'information qui sortiront donc moins souvent mais qui continueront néanmoins à paraître.

Outre les publications cataloguées que l'on peut se procurer dans nos bureaux régionaux, nous publions également des documents de travail contenant d'autres renseignements. Ainsi que M. Fellegi vous l'a expliqué, l'enquête sur les dépenses brutes consacrées à la recherche et développement, tant au niveau fédéral que provincial seront maintenues. Ces renseignements seront publiés dans le document de travail intitulé «Information historique et actuelle».

Nous publions également des documents de travail consacrés à l'éducation supérieure. Dans ce domaine, plutôt que de faire des enquêtes, nous estimons le montant consacré à la recherche et développement dans l'éducation supérieure. Ces renseignements seront publiés chaque année mais le document de travail ne va plus paraître.

Deux documents de travail sont publiés sur la base de l'enquête fédérale: d'une part la ventilation détaillée des dépenses fédérales consacrées à la science et à la technologie. Ces données seront publiées tous les deux ans mais le document de travail ne va plus paraître.

Nous faisons également une enquête sur la répartition par province des dépenses du gouvernement fédéral, enquête qui ne se fera que tous les deux ans. Ces données continueront à être publiées même si on abandonne le document de travail.

[*Texte*]

That is a summary of our published output.

Le président: Est-ce que cela répond à votre question, monsieur Berger?

M. Berger: Oui, d'une certaine façon. Puis-je continuer mes questions avec votre permission?

Le président: D'accord, allez-y.

Mr. Berger: I wondered if you could provide us with some further information about how this cut will affect the timeliness and quality of the information we receive about science and technology activity. More specifically, with the survey of industrial R and D, is it correct that while you will produce a statement of GERD, we will not have information on a yearly basis by industry or by industrial sector and therefore we will not be able to monitor changes in R and D performance resulting from policy or the overall economic environment or the trade agreement or tax incentives and so forth? What will the period be between the collection of these data and the actual publication of this information? Will there be an increased delay because of this cutback?

Mr. Fellegi: No, there certainly will not be an increased delay.

Mr. Berger: What is the current delay?

Mr. Gault: This industrial publication I have in front of me, for the years 1989, 1990, and 1991, came out in December 1991.

Mr. Berger: So you're saying industrial R and D performed in 1989-90—

Mr. Gault: And 1991 intentions.

Mr. Berger: —and 1991 intentions came out in December 1991. So 1989-90. . .what is that? Is it a fiscal year or a calendar year?

Mr. Gault: It is a calendar year. But in business surveys you take the year-end as March 31 for statistical purposes. You then "close off" the survey—I'm sorry, that is a technical detail—and you produce the information, tabulate it, and publish it.

Mr. Berger: So when you're saying R and D performed in 1990, what do you mean? Do you mean March 31, 1990?

Mr. Gault: Yes, up to.

Mr. Berger: Up to March 31, 1990. It comes out in a publication now in December 1991, which is 12 and 9. . .you're talking about 21 months later. Right?

Mr. Fellegi: I think there was a misunderstanding. The year 1990 is the year that ends in March 1991. For that year we published information in December 1991. So it's about a nine-month delay.

Mr. Berger: So until now you have had a nine-month delay in publishing these data on industrial R and D. Is it by sector? Do you provide a sectoral breakdown?

A voice: Yes.

Mr. Berger: Will you continue to provide a sectoral breakdown?

[*Traduction*]

Voilà donc tout ce que nous publions.

The Chairman: Does that answer your question Mr. Berger?

Mr. Berger: Yes, to some extent. May I continue with my questions?

The Chairman: Yes, go ahead.

M. Berger: Est-ce que vous pourriez nous expliquer dans quelle mesure cette réduction de crédit risque de compromettre l'actualité et la fiabilité des renseignements affairant à la science et à la technologie. En ce qui concerne plus particulièrement l'enquête sur la recherche et le développement industriels, même si vous allez continuer à publier l'état des DBRD, nous ne disposerons pas désormais de données annuelles par industrie ou par secteur industriel et il nous sera donc impossible de suivre l'évolution de la recherche et du développement en fonction des orientations politiques, de la conjoncture, d'accords économiques ou d'incitations fiscales. Ce que je voudrais donc savoir c'est si cette coupure n'aura pas pour effet de retarder davantage la publication des résultats de vos enquêtes.

M. Fellegi: Non, il n'y aura pas de retard plus important.

M. Berger: Combien de temps s'écoule actuellement entre les enquêtes et la publication des résultats.

M. Gault: Les résultats industriels pour les années 1989, 1990 et 1991 ont paru en décembre 1991.

M. Berger: Il s'agit des résultats de la recherche et du développement industriels de 1989 à 1990. . .

M. Gault: Ainsi que les intentions pour 1991.

M. Berger: . . .et tous ces chiffres ont paru en décembre 1991. Quand vous parlez de 1989-1990, s'agit-il de l'année fiscale ou de l'année civile?

M. Gault: Il s'agit de l'année civile. Les enquêtes commerciales sont basées sur l'année qui se termine au 31 mars. C'est à cette date que l'enquête est clôturée, les données recueillies sont publiées ensuite sous forme de tableau.

M. Berger: Donc, lorsque vous parlez des résultats de la recherche et du développement pour 1990, vous voulez dire au 31 mars 1990.

M. Gault: Oui, c'est jusqu'à cette date.

M. Berger: Au 31 mars 1990. Or ces résultats paraissent en décembre 1991 soit 21 mois après avoir été recueillis.

M. Fellegi: Il y a eu un malentendu. Lorsque je parle de 1990, il s'agit de l'année se terminant en mars 1991. Or, pour cette période-là, les résultats ont paru en décembre 1991, soit 9 mois après.

M. Berger: Donc, jusqu'à présent, il vous fallait neuf mois pour publier les données recueillies sur la recherche et le développement industriels. Ces données sont-elles ventilées selon les différents secteurs?

Une voix: Oui.

M. Berger: Et vous allez continué à le faire?

[*Text*]

A voice: Yes.

Mr. Berger: My understanding, again, is that this survey for industrial R and D statistics will be conducted only every second year and in the off-year, if you will, you will be doing a survey only of the top 100 industrial performers. Is that correct?

• 1005

Mr. Fellegi: Yes. Let me clarify the point. In terms of industrial detail we will have that information every second year. In other words, when we take the full survey we will have the full information. That full information will be published in the same detail that existed up to now. Our plans are now to try to collect information every second year for the full two-year period. Every second year, in a catch-up mode, we will produce two years of information in full detail for the two years. Retrospectively, that information would not be lost.

But for the current estimation of those expenditures for the year when we do not take the full industrial survey, we would take the 100 largest performers, which account for 70% of research and development activity in that sector. So we would have a very good projector of what's happening in the business sector, whether industrial research and development is declining or increasing. We would be covering 70% of the activity in every year, at any rate.

Mr. Berger: You're saying that you're going to try to collect the information in the second year and ask them to retrospectively provide information about the previous year. Will you be able to get that information from industry? Will they keep that data? Will that data be as reliable as it is now?

Mr. Fellegi: I would ask my colleague to answer—

Mr. Berger: When you nod your head it doesn't show up in our *Minutes of Proceedings and Evidence.*

Mr. Fellegi: That's why I would like to have him speak up.

Mr. Jacob Ryten (Assistant Chief Statistician, Business and Trade Statistics, Statistics Canada): Yes, business will have records for expenditure the previous year. Normally when they are accessing the current year or the previous year—the current year for intentions, the previous year for realizations—they will have available the information for the previous year. It will be just as reliable. This is information that comes from records.

Let me just go over something that Ivan Fellegi mentioned a second ago. On the basis of a short survey that addresses itself to the 100 top performers, who will provide something like 70% of the activity, and on the basis of the information we have for the complete set of performers for the year earlier, we feel confident that we can provide usable estimates, current estimates, by industrial sector, for R and D expenditure, estimates that will, of course, be marginally revised the year after, when we conduct the full survey.

Mr. Berger: What you're telling us is that there's going to be no increased delay whatsoever in the timeliness with which users of statistics receive this information and that there is going to be no effect whatsoever on the quality of the

[*Translation*]

Une voix: Oui.

M. Berger: Cette enquête sur la recherche et le développement industriels ne sera désormais effectuée que tous les deux ans et entre-temps vous publierez une étude consacrée uniquement au 100 meilleures entreprises industrielles, n'est-ce pas?

M. Fellegi: Oui, permettez-moi d'apporter une précision. Pour ce qui est des statistiques industrielles, nous allons les compiler tous les deux ans. Autrement dit, lorsque nous mènerons l'enquête complète, nous posséderons la totalité des données. Ces données seront publiées sous la même forme qu'à l'heure actuelle. Nous avons l'intention d'essayer de recueillir des statistiques, un an sur deux, pour l'ensemble de la période de deux ans. Un an sur deux, nous publierons des données détaillées pour ces deux ans. Ces renseignements ne seront donc pas perdus.

Mais pour ce qui est d'évaluer les dépenses au cours de l'année où nous ne menons pas l'enquête complète, nous prendrons les cent premières entreprises qui se livrent à 70 p. 100 de la recherche et du développement dans ce secteur. Nous serons ainsi en mesure de voir si la recherche industrielle diminue ou augmente dans le secteur des affaires. De toute façon, nos chiffres couvriront 70 p. 100 de ces activités, pour toutes les années.

M. Berger: Vous dites que vous allez recueillir ces renseignements une année sur deux et demander aux entreprises de vous fournir rétrospectivement des données sur l'année précédente. Pourrez-vous obtenir ces renseignements de l'industrie. Va-t-elle conserver ces données? Seront-elles aussi fiables qu'elles le sont maintenant?

M. Fellegi: Je vais demander à mon collègue de répondre. . .

M. Berger: Quand vous hochez la tête, ce n'est pas indiqué dans nos *Procès-verbaux et témoignages.*

M. Fellegi: Voilà pourquoi je voudrais qu'il prenne la parole.

M. Jacob Ryten (statisticien en chef adjoint, Statistique du commerce et des entreprises, Statistique Canada): Oui, les entreprises conservent un registre de leurs dépenses de l'année précédente. Normalement, lorsqu'elles récupèrent les données pour l'année en cours ou l'année précédente—l'année en cours pour les intentions et l'année précédente pour les réalisations—elles obtiennent les renseignements concernant l'année précédente. Ils sont tout aussi fiables. Ces renseignements proviennent des registres.

Je voudrais revenir sur une chose qu'Yvan Fellegi vient de mentionner. Dans notre enquête limitée auprès des 100 entreprises qui se placent en tête, nous allons couvrir environ 70 p. 100 des activités de recherche et de développement et à partir des renseignements complets dont nous disposons pour l'année précédente, nous pourrons certainement fournir des données utilisables, par secteur, qui seront évidemment révisées légèrement l'année d'après, lorsque nous mènerons l'enquête complète.

M. Berger: Autrement dit, le délai de production de ces statistiques n'augmentera pas et cela n'aura aucune répercussion sur la qualité des données que nous recevrons. Je veux dire par là que l'industrie va devoir conserver ces

[*Texte*]

information we receive. When I say no effect on the quality of the information, I mean that industry is therefore going to sit on this information and provide it to you, keep records for you just for when you wake up and ask them for the information in the second year.

You're also saying, of course, that you have adequate personnel to sift through this information, verify its accuracy, ask all of the questions you normally would have asked on an annual basis to determine that this is perfectly reliable data. That's what you're telling us, right?

Mr. Ryten: No, I'm not telling you that. I'm not saying it is perfectly reliable. In fact, in my answer, I implied that the year when we conduct the full survey, we will likely have to revise the data we estimated for the year in which we only conducted a survey of the 100 top performers. I qualified my answer by saying this is "usable" information.

I think there will be an effect you will notice because there will be revisions to the data, which you now do not see. That doesn't mean to say that the data are useless. It doesn't also mean that they are perfectly reliable. There will be some effect. I think this is unavoidable given the way in which we are alternating a big survey with a smaller survey.

Mr. Berger: I would like to ask Mr.—

Mr. Ryten: As to your last—

Mr. Berger: Excuse me, I thank you. I would like to put a question to Mr. Gault, if I may.

• 1010

Mr. Gault, you are the head of the services, science and technology division. Is that correct?

Mr. Gault: That is correct.

Mr. Berger: And this includes the science and technology section.

Mr. Gault: It does.

Mr. Berger: Do you agree with the comments that were just made regarding the effect of this cut on the timeliness and the quality of the information that we will be receiving?

Mr. Gault: I think Mr. Ryten has delivered to the committee an accurate description of both indicators of the quality of our statistics. When we are doing small surveys, an estimate based on 100 performers, however done, will not be as accurate as an estimate based on a full survey, which in Canada is virtually a census of R and D performers.

So that is a statistical given. Mr. Ryten also observed that in the following year the data would be revised, and indeed they would. The more accurate data would be available every two years. I think that is a reasonable statement.

Regarding timeliness, we pointed out the rate at which this publication comes out and we told you that we would be bringing out the industrial statistics in full detail in one year, and we would be bringing out the federal statistics in full detail in the other year. So we would alternate these two publications. In principle, there is no reason why timeliness in the year of publication should suffer.

[*Traduction*]

données afin de pouvoir vous les fournir lorsque vous les lui demanderez la deuxième année.

Cela veut dire également que vous disposez de personnel suffisant pour trier ces renseignements, vérifier leur exactitude, poser toutes les questions que vous auriez normalement posées chaque année pour établir qu'il s'agit de données parfaitement fiables, n'est-ce pas?

M. Ryten: Non, pas vraiment. Je ne prétends pas que ces statistiques soient parfaitement fiables. En fait, j'ai laissé entendre que l'année où nous menons l'enquête complète, nous allons sans doute devoir réviser nos données estimatives pour l'année où notre enquête s'est limitée aux cent premières entreprises. J'ai émis une réserve en parlant de renseignements «utilisables».

Vous constaterez sans doute des effets étant donné que nous publierons des révisions des données, ce qui n'est pas le cas actuellement. Cela ne veut pas dire que ces données soient inutiles. Mais elles ne sont pas parfaitement fiables. Cela aura donc quelques conséquences. C'est inévitable étant donné que nous allons faire alterner une enquête à grande échelle et une enquête limitée.

M. Berger: Je voudrais demander à monsieur...

M. Ryten: Pour ce qui est de votre...

M. Berger: Excusez-moi, merci. Je voudrais poser une question à M. Gault, si vous le permettez.

Monsieur Gault, vous êtes le directeur de la Division des services, des sciences et de la technologie, n'est-ce pas?

M. Gault: C'est exact.

M. Berger: Et cela comprend la Section de la statistique des sciences et de la technologie?

M. Gault: En effet.

M. Berger: Êtes-vous d'accord avec ce que l'on vient de dire quant aux répercussions de ces coupes sur la validité et la qualité des renseignements que nous obtiendrons?

M. Gault: Je crois que M. Ryten a donné au comité une description fidèle des deux indicateurs de qualité de nos chiffres statistiques. Lorsque nous effectuons de petites enquêtes auprès de 100 entreprises, cela ne peut pas donner des résultats aussi précis qu'une enquête complète qui revient pratiquement à un recensement des entreprises faisant de la recherche industrielle.

Il s'agit donc d'une réalité statistique. M. Ryten a également mentionné que ces données seraient révisées l'année suivante et ce sera effectivement le cas. Des données plus précises seront publiées tous les deux ans. Cela me paraît bien refléter la réalité.

Pour ce qui est de la validité des données, nous avons indiqué à quel rythme elles étaient publiées en vous disant que nous fournirions des statistiques industrielles détaillées une année et des statistiques fédérales complètes, l'autre année. Nous allons donc alterner la publication de ces deux séries de données. En principe, il n'y a aucune raison pour que la validité des données en souffre.

[*Text*]

Mr. Berger: What you're talking about though—

The Chairman: Mr. Berger, your time has almost expired.

Mr. Berger: If I could ask one last question, Mr. Chairman. . .?

The Chairman: Yes.

Mr. Berger: What we are saying therefore is that for information on industrial R and D within different industry sectors, we will only have a complete survey every second year, this information will be published nine months after the fact, and it may correct estimated information from the previous year that may have proven unreliable.

So aren't you telling us, therefore, that in some cases we may have to wait almost two years before we can determine whether a particular industrial sector like telecommunications or the agri-food business has had any significant changes in its R and D spending?

Mr. Fellegi: At the level of a particular industrial breakdown, as opposed to the total industrial composite, yes. If you want to find information for a year in which we don't have the survey, the full details will only be available approximately 21 months after the reference period.

Mr. McCurdy: First of all, let me say that it is a pleasure to have you here, if for no other reason than to hear "data" used as a plural noun.

Reading your document, one gets the impression that after 15 years of steady cuts to Statistics Canada, cuts totalling between 25% and 30%, there hasn't been any significant impact on the effectiveness, efficiency or timeliness of Statistics Canada production.

The overall thrust of this document is that you will provide the information to us on as timely and as useful a basis as ever could be expected, certainly as good as the OECD. I get the impression that you could take a 50% cut in the next year and you would come back with a document next year saying "we're doing just as well as we always did and it would be just as useful as it always has been."

• 1015

Quite specifically, without all of this notion of Clark Kent transition to Superman every time there is a cut, I want to know, in terms of the usefulness of the data you provide, and its significance to policy decisions, are you or are you not producing the kind of material we need, in as timely and useful a fashion as in the past? Can I get a straightforward answer to that?

Mr. Fellegi: It's a complex question, so I'll try to answer different facets of it. As far as quality is concerned, I'm confident that we have not compromised quality or timeliness in any way at all. We put that very high up in our criteria. Whenever something had to be sacrificed we would rather sacrifice some series in their entirety than dilute, beyond the point of usability, their quality and timeliness. There is no point producing information that cannot be trusted. I'm quite unequivocal about that.

[*Translation*]

M. Berger: Mais vous parlez. . .

Le président: Monsieur Berger, votre temps de parole touche à sa fin.

M. Berger: Pourrais-je poser une dernière question, monsieur le président. . .?

Le président: D'accord.

M. Berger: Par conséquent, pour ce qui est des renseignements sur la recherche et le développement dans les divers secteurs de l'industrie, vous ne ferez une enquête complète que tous les deux ans. Vous publierez ces renseignements neuf mois plus tard et vous en profiterez peut-être pour corriger certaines données estimatives inexactes concernant l'année précédente.

Ne faut-il pas en conclure que, dans certains cas, nous devrons attendre près de deux ans avant de pouvoir établir si un secteur de l'industrie comme celui des télécommunications ou le secteur agro-alimentaire a nettement modifié ses dépenses au chapitre de la recherche et du développement?

M. Fellegi: Pour ce qui est d'obtenir des données détaillées pour un secteur donné plutôt que pour l'ensemble de l'industrie, c'est vrai. Si vous désirez obtenir des renseignements pour une année au cours de laquelle nous n'avons pas effectué d'enquête, vous devrez attendre au moins 21 mois pour obtenir des données détaillées.

M. McCurdy: Tout d'abord, je me réjouis de votre présence ici, ne serait-ce que pour la façon dont vous utilisez le mot «données».

En lisant votre mémoire, on a l'impression qu'après 15 années de coupes représentant de 25 à 30 p. 100 du budget de Statistique Canada, votre efficacité ou la validité de votre production n'a pas vraiment souffert.

Vous dites ici que vous nous fournirez des données aussi valides et utiles qu'elles peuvent l'être, et en tout cas aussi bonnes que celles de l'OCDE. J'ai l'impression que vous pourriez absorber une nouvelle réduction de 50 p. 100 l'année prochaine et nous revenir avec un document disant: «Nous nous portons aussi bien qu'avant et nous serons tout aussi utiles qu'auparavant».

À part le fait que Clark Kent se transforme en Superman chaque fois que l'on sabre dans le budget, je voudrais savoir, en ce qui concerne l'utilité des données que vous fournissez et leur importance pour les décideurs politiques, si vous produisez les renseignements dont nous avons besoin aussi efficacement et utilement que par le passé? Pourriez-vous répondre directement à cette question?

M. Fellegi: C'est une question complexe et je vais donc aborder ses divers aspects. Pour ce qui est de la qualité, je suis certain que nous ne l'avons nullement compromise. C'est un critère auquel nous attachons énormément d'importance. S'il faut sacrifier quelque chose, nous préférons fournir des données plus limitées que des données moins précises, ce qui pourrait compromettre leur utilité, leur qualité et leur validité. Il ne sert à rien de produire des renseignements auxquels on ne peut pas se fier. C'est un point sur lequel il faut bien s'entendre.

[*Texte*]

In terms of detail and the availability of certain information, of course there were impacts. We're not super men, and indeed there used to be information that existed before the cuts that doesn't exist now.

I can give you two particular examples that occurred very early on in the series of cuts. Each cut resulted in some elimination of information. We used to have an annual health survey to measure the health status of Canadians. We don't have that now, so we know very little about the outputs of the health system in Canada. We know a great deal about health expenditures.

As it happens, we received a budget increase specifically for that purpose. Starting two years from now we will reinstate that program. But ever since 1978, and for another two years, we have not had and will not have statistics on the health status of Canadians. It definitely affected policy development and monitoring in that area.

Another example was that used to have statistics on the other side of the labour market. We produced information on the number of unemployed and we used to have information on the number of vacancies that were available for people to fill them. That information has been eliminated.

As another example, we used to provide information on our manufacturing sector in full detail, their inputs and their outputs, their complete performance, not just in financial terms, in annual detail. We now are producing that every second year.

We used to have the same in construction. We are now producing it every second year.

Mr. McCurdy: Let's stop there, because you've hit on three areas that are entirely relevant to the issue of industrial R and D and technology. It relates to the issue of non-volatility of your universes.

You say, for example, that the GERD statistics are unchanging. But the fact is that we're in the middle of a recession world-wide. We have structural changes occurring in the economy. And we have something called a prosperity agenda that is supposed to change the structure of Canadian industry.

It seems to me that we want quick answers, not estimates, on industrial and government research expenditures, and on manufacturing performance in terms of its relationship to changes in process technology use or product technology. Would the data on the number of vacancies that are gone give an indication of the pay-off of any investment in S and T, if the assumption is that S and T investment is going to produce jobs? In other words, it seems to me that we have a very much weakened evaluative context for any industrial or economic policy.

• 1020

Is that true or not?

The Chairman: Yes, it is. Of course it is. You know the answer to that.

[*Traduction*]

En ce qui concerne la précision et la disponibilité de certains renseignements, bien entendu, il y a eu des répercussions sur ce plan. Nous ne sommes pas Superman et le fait qu'avant les coupes sombres nous produisions davantage de données.

Je vais vous citer deux exemples qui se sont produits dès le début des compressions budgétaires. Chaque coupe a entraîné l'élimination de certaines statistiques. Nous faisions une enquête annuelle sur la santé des Canadiens. Nous avons cessé de le faire si bien que nous savons très peu de choses sur les résultats des services de santé au Canada. Par contre, nous en savons beaucoup sur les dépenses faites au chapitre de la santé.

Nous avons d'ailleurs obtenu une augmentation budgétaire à cette fin. D'ici deux ans, nous rétablirons ce programme. Mais depuis 1978 nous ne recueillons plus de statistiques sur l'état de santé des Canadiens et nous ne le ferons pas avant deux ans. Cela s'est certainement répercuté sur la formulation et l'évaluation des politiques dans ce domaine.

D'autre part, nous avions des chiffres statistiques sur l'autre facette du marché du travail. Nous produisions des données quant au nombre de chômeurs et le nombre de postes vacants. Ces renseignements ne sont plus recueillis.

Ou encore, nous produisions des données statistiques détaillées sur le secteur de la fabrication, ses intrants et ses extrants, sa performance globale et pas seulement sur le plan financier, et cela tous les ans. Maintenant, nous le faisons seulement tous les deux ans.

C'est la même chose pour le secteur du bâtiment.

M. McCurdy: Arrêtons-nous là, car vous avez abordé trois questions qui sont directement en rapport avec la RED et la technologie. Cela nous ramène directement au principe que rien ne se perd et rien ne se crée.

Par exemple vous dites que les données statistiques concernant la dépense intérieure brute de R-D n'ont pas changé. Or, nous sommes en plein milieu d'une récession mondiale, des changements structurels se produisent dans l'économie, et puis nous avons la fameuse initiative dite de la prospérité qui est censée modifier la structure de l'industrie canadienne.

À mon avis, nous voulons des solutions rapides et non pas des évaluations quant aux dépenses que l'industrie et le gouvernement font pour la recherche ou la performance du secteur de la fabrication par rapport aux changements survenant dans la technologie industrielle. Ces données que nous n'avons plus sur les postes vacants permettraient-elles d'évaluer la rentabilité de l'investissement dans les sciences et la technologie en supposant que ce type d'investissement produira des emplois? Autrement dit, j'ai l'impression que nous disposons d'une base d'évaluation très amoindrie pour formuler la politique industrielle ou économique.

Est-ce vrai ou non?

Le président: Oui, c'est vrai, bien sûr. Vous connaissez la réponse.

[*Text*]

Mr. Fellegi: Mr. Chairman, I'm the chief statistician. I'm trying to produce—and, according to *The Economist*, not doing a bad job of it—

Mr. McCurdy: This is not a question of whether you're doing a good job or a bad job.

Mr. Fellegi: I understand that.

Mr. McCurdy: It is not a question of whether you're doing a good job with the limited resources. The question to which I'm trying to get an answer is, in your judgment, surely you're not gathering statistics for some ethereal, abstract, mathematical, let's-have-fun-in-no-no-land purpose. These statistics are being gathered because presumably they have a policy function.

Mr. Fellegi: Absolutely.

Mr. McCurdy: We've talked about the health system, which of course is related to some aspects of R and D investment in pharmaceuticals and biotechnology and so on. There is a link.

You're not gathering data on numbers of vacancies or manufacturing performance, and now we've diluted the direct statistics on S and T expenditures. My simple question is, do you think we can make informed policy judgments, including evaluation of policies, on the basis of these very much weakened statistical data?

I would like to point one thing out to you; GERD, for example. Between 1981 and 1982, it went up by about 0.15%. That's a considerable change; that's a 10% change in one year. It seems to me that if a 10% change up or down occurred in GERD over a one-year period, and that's not a blip but part of a trend, then we would want to know about it, at least in terms of measuring the success of economic policy that is supposed to emphasize R and D.

Mr. Fellegi: We are going to produce, as I mentioned, the GERD estimates annually, and with provincial detail, so you will be able to find out that kind of a movement with exactly the same timeliness as before. So we are not abandoning that.

To answer your first question—would the statistical system be more useful to the user if it had more resources?—yes, it would be. Of course. Are we doing the most relevant job with the resources available to us? I believe so. That's what we are trying to do.

Mr. McCurdy: We wouldn't expect you to say anything else, because to say anything else would say you're doing a bad job. That's not the question I'm asking you. The question I'm asking you is, by depriving Statistics Canada of adequate funding, are we in effect depriving ourselves of the kind of statistical information, not in part but in whole, that we should have in order to plan economic or industrial policy and to evaluate the effectiveness of that policy? That's the question we must ask.

There's no question about you doing a good job. I have no doubt that if you had no money at all, you still would be coming before us and saying that you're doing as well as you could with respect to quality and timeliness with no money at all. But that's not our question.

[*Translation*]

M. Fellegi: Monsieur le président, je suis le statisticien en chef. Je m'efforce de produire—et d'après *The Economist* je ne me débrouille pas trop mal...

M. McCurdy: La question n'est pas de savoir si vous faites du bon travail ou non.

M. Fellegi: Je comprends.

M. McCurdy: Il ne s'agit pas de savoir si vous faites du bon travail malgré des ressources limitées. Je voudrais vous faire dire que vous ne recueillez certainement pas des données amusantes mais statistiques à des fins nébuleuses, abstraites, mathématiques ou parfaitement inutiles. Vous le faites parce qu'en principe elles doivent servir à formuler la politique.

M. Fellegi: Absolument.

M. McCurdy: Nous avons parlé des services de santé qui sont évidemment reliés, à certains égards, avec l'investissement dans la recherche pharmaceutique et la biotechnologie. Il y a là un lien.

Vous ne recueillez pas de données sur le nombre de postes vacants ou la performance du secteur de la fabrication et les statistiques sur les dépenses faites au chapitre des sciences et de la technologie sont maintenant diluées. Ce que je voudrais savoir c'est si, à votre avis, nous pouvons porter un jugement politique et évaluer les programmes en nous basant sur ces données statistiques beaucoup plus limitées?

Prenez la dépense intérieure brute de R-D, par exemple. Entre 1981 et 1982, elle a augmenté d'environ 0,15 p. 100. C'est là un changement considérable, 10 p. 100 en un an. Si la dépense intérieure brute de R-D augmente ou diminue de 10 p. 100 sur une période d'un an et que ce n'est pas seulement accidentel, il faudrait que nous le sachions, du moins pour pouvoir évaluer le succès de la politique économique qui est censée accroître la recherche et le développement.

M. Fellegi: Comme je l'ai mentionné, nous allons produire chaque année les estimations concernant la dépense intérieure brute de R-D avec une ventilation par province et vous pourrez donc dégager les tendances aussi bien qu'auparavant. Nous ne renonçons pas à celà.

Pour répondre à votre première question, quant à savoir si les services de statistiques seraient plus utiles s'ils disposaient de plus de ressources, cela ne fait aucun doute. Effectuons-nous les recherches les plus utiles au moyen des ressources dont nous disposons? Je le crois. C'est ce que nous nous efforçons de faire.

M. McCurdy: Vous n'irez certainement pas dire le contraire, car ce serait avouer que vous faites mal votre travail. Là n'est pas la question. Je vous demande si, en privant Statistique Canada d'un financement suffisant, nous ne nous privons pas des données statistiques, non pas partielles, mais globales, dont nous avons besoin pour planifier la politique économique ou industrielle et pour évaluer son efficacité? Voilà la question qu'il faut se poser.

Il ne fait aucun doute que vous faites du bon travail. Je suis certain que si vous n'aviez pas un sou, vous viendriez quand même nous dire que vous faites de votre mieux sur le plan de la qualité et de la validité des statistiques, mais là n'est pas la question.

[*Texte*]

The Chairman: That's a good statement.

Mr. Fellegi: I think I've responded to the question.

Mr. McCurdy: In making the decisions about these cuts, was there any consultation with users at all?

Mr. Fellegi: We maintain an enormously extensive consultative network on a regular basis in a very structured way. It's not just an ad hoc network that brings in information, but it's a structured set of consultations that is very extensive and covers all sectors. Of course, I must say that it is my experience that when cuts are contemplated and one asks any particular group that's using the information, invariably the answer one gets is to cut anything else but don't cut what they're using.

• 1025

So the answer is yes. We maintain enormously extensive consultations, but we still have to exercise our own judgment.

Mr. McCurdy: Can I be very careful about this? You maintain an extensive network of consultation. That's not an answer to my question. Were people consulted on which cuts were the most appropriate cuts? When you were delivered your cuts in your budget, did anybody ask you about the impact of those cuts, what would be the potential impact?

Mr. Fellegi: Yes. We had extensive discussions in the national statistics—

Mr. McCurdy: What did you tell them?

Mr. Fellegi: I told them a full outline of contingencies that we are contemplating, what would be the cuts that we would impose on our programs if people were facing a budget cut.

Mr. McCurdy: Did you provide an impact statement?

Mr. Fellegi: Yes.

Mr. McCurdy: Can we have those impact statements?

Mr. Fellegi: Yes. They are in the public domain.

Mr. McCurdy: Mr. Chairman, the Chief Statistician of Canada has just undertaken to provide us with impact statements on all of these budget cuts.

How soon can we have those?

Mr. Fellegi: Within a week.

The Chairman: Is this public?

Mr. Fellegi: Yes. It's a public document.

The Chairman: Thank you, Mr. McCurdy. Perhaps Mrs. Feltham has some questions to put.

Mrs. Feltham (Wild Rose): No, I would like to go to Mr. Domm.

Mr. Domm: I just wanted to express a little bit of concern. We've heard a number of speeches from the other side. We've had two good questions asked. They've used up 30 minutes of time to ask two questions. But I think I would

[*Traduction*]

Le président: C'est là une bonne déclaration pertinente.

M. Fellegi: Je crois avoir répondu à cette question.

M. McCurdy: Avant de décider d'opérer ces coupes, a-t-on consulté les usagers?

M. Fellegi: Nous tenons des consultations régulières dans le cadre d'un réseau très étendu et très bien structuré. L'information n'est pas obtenue au hasard, mais dans le cadre d'une série de consultations qui s'étendent à tous les secteurs. Bien entendu, j'ai constaté personnellement que, lorsqu'on envisageait des coupes, si on consultait un ou plusieurs groupes de clients, on nous répondait invariablement qu'il vaudrait mieux comprimer des dépenses ailleurs, mais qu'il ne fallait surtout pas les priver des services qu'ils avaient l'habitude de recevoir.

Par conséquent, la réponse est oui. Nous nous livrons à des consultations intensives, mais nous devons quand même exercer notre propre jugement.

M. McCurdy: Me permettez-vous d'émettre une objection prudente? Vous tenez des consultations intensives. Cela ne répond pas à ma question. Avez-vous consulté les intéressés quant à savoir quelles dépenses il vaudrait mieux comprimer? Quand votre budget était réduit, quelqu'un vous a-t-il demandé quelles seraient les répercussions probables de ces coupes?

M. Fellegi: Oui. Nous avons eu de longues discussions au bureau des statistiques nationales. . .

M. McCurdy: Que leur avez-vous dit?

M. Fellegi: Je leur ai fait une description complète des difficultés auxquelles il fallait s'attendre et des incidences probables que les coupes auraient sur nos programmes.

M. McCurdy: Avez-vous préparé un énoncé de ces incidences?

M. Fellegi: Oui.

M. McCurdy: Pourriez-vous nous le communiquer?

M. Fellegi: Oui. C'est du domaine public.

M. McCurdy: Monsieur le président, le statisticien en chef du Canada vient de s'engager à nous communiquer un énoncé d'incidences pour toutes ces compressions budgétaires.

Quand pourrons-nous recevoir ces documents?

M. Fellegi: D'ici une semaine.

Le président: Est-ce public?

M. Fellegi: Oui. C'est un document public.

Le président: Merci, monsieur McCurdy. M^me^ Feltham a peut-être des questions à poser.

Mme Feltham (Wild Rose): Non, je voudrais céder mon tour à M. Domm.

M. Domm: Je voudrais seulement souligner une chose. Plusieurs discours ont été prononcés en face. Nous avons posé deux bonnes questions. Elles ont absorbé 30 minutes de notre temps. Mais je vais céder la parole à l'Opposition

[*Text*]

defer to the Official Opposition at this time because of the time restraints in order that they can ask some questions. I'm quite satisfied with the answers. Perhaps we'll be equally satisfied when we hear from the Official Opposition.

Mr. Peterson (Willowdale): Mr. Domm, you're such an accommodating person. I thank you very much.

The Chairman: Is that on record?

Mr. Peterson: Absolutely.

I also want to put on record that we have found the work of Statistics Canada excellent. Through you to everybody in the organization, my office has benefited a great deal from the co-operation we've received. We thank you.

Mr. Fellegi: Thank you very much.

Mr. Peterson: I think the plaudits you've received internationally are well-founded. I just hope that reputation can be maintained.

Let me ask you this. What is the last period for which Statistics Canada published reports of our trade figures in high-tech goods?

Mr. Gault: The answer to your question is for the year 1987.

Mr. Peterson: Has there been any consideration that these figures should be reactivated and this type of reporting should be recontinued?

Mr. Ryten: Mr. Chairman, what we used to publish in the domain of international trade in high technology was a most misleading statistic. It is my professional judgment that this particular statistic should not continue to be in the public domain. Let me explain the reasons.

Mr. Peterson: Just a second. I know this is going to take up a lot of time.

Mr. Ryten: I would be delighted to do it off-line, if you so wish.

Mr. Peterson: Could I come back to you on that for a private explanation or at the end of my questioning, depending on the—

The Chairman: Do you mean off-line?

Mr. Peterson: Yes.

Mr. Domm: Well, I'd be interested in hearing the answer.

Mr. Peterson: It'll use up all five minutes of my time. That's all I'm asking, Mr. Chairman.

Mr. Domm: You have time. We forfeited 10 minutes so you could have some time.

The Chairman: What we can do now is take Mr. Domm's time.

Mr. Peterson: Okay. If members want it, that's fine. I accept that.

An hon. member: You're asking his questions. He couldn't think of any.

Mr. Ryten: Mr. Chairman, the sense of the statistic was to show how much high technology was incorporated in the goods we imported and the goods we exported. The actual published statistic had very little to do with the intention.

[*Translation*]

officielle étant donné le peu de temps dont nous disposons afin qu'elle puisse poser des questions. Je suis passablement satisfait des réponses données, et peut-être serons-nous d'autant plus satisfaits lorsque nous aurons entendu l'Opposition officielle.

M. Peterson (Willowdale): Monsieur Domm, vous êtes vraiment très accommodant. Merci infiniment.

Le président: Cela doit-il être consigné?

M. Peterson: Absolument.

Je tiens en outre à préciser que nous sommes très satisfaits du travail de Statistique Canada. Je tiens à vous dire que mon bureau a obtenu une excellente collaboration de la part de votre ministère. Nous vous en savons gré.

M. Fellegi: Merci bien.

M. Peterson: Je pense que les applaudissements que vous avez reçus sur la scène internationale sont parfaitement justifiés, et j'espère bien que vous saurez vous maintenir à la hauteur de votre réputation.

Je voudrais savoir quelle est la dernière période pour laquelle Statistique Canada a publié des rapports sur notre commerce de produits de haute technologie?

M. Gault: C'est pour l'année 1987.

M. Peterson: Envisagez-vous de rétablir ce genre de rapports?

M. Ryten: Monsieur le président, les données statistiques que nous avions l'habitude de publier en ce qui concerne le commerce international de la haute technologie étaient on ne peut plus trompeuses. Pour ma part, j'estime qu'il ne faudrait plus les publier. Je vais vous expliquer pourquoi.

M. Peterson: Un instant. Je sais que cela risque d'être long.

M. Ryten: Je me ferai un plaisir de vous l'expliquer personnellement, si vous le désirez.

M. Peterson: Je pourrais peut-être vous demander ces explications personnelles quand j'aurai fini de poser mes questions, selon le...

Le président: Vous voulez dire en privé?

M. Peterson: Oui.

M. Domm: En fait, j'aimerais bien entendre la réponse.

M. Peterson: Cela va prendre la totalité des cinq minutes dont je dispose. C'est tout ce que je demande, monsieur le président.

M. Domm: Vous avez le temps. Nous vous avons cédé 10 minutes pour que vous ayez plus de temps.

Le président: Nous pouvons prendre le temps de M. Domm.

M. Peterson: D'accord. Si les membres du comité n'y voient pas d'objection, je suis d'accord.

Une voix: Vous posez des questions à sa place. Il ne sait pas quoi demander.

M. Ryten: Monsieur le président, ces données statistiques visaient à indiquer dans quelle mesure la haute technologie était incorporée dans les produits que nous importions et que nous exportions. Or, les statistiques publiées n'avaient pas grand-chose à voir avec cet objectif-là.

[*Texte*]

The reason for this is that the list of so-called high-technology products was a list elaborated by the OECD on the basis of what was thought, theoretically, was the high technology embodied in each of the goods. As a result, goods in which Canada, for example, embodies high technology did not appear on that list, whereas goods in which Canada literally imports and re-exports them with very, very little value-added, let alone high-technology embodiment, were included.

• 1030

Mr. Peterson: You were using the OECD benchmark of 10% of sales of the manufacturer or more were spent on R and D.

Mr. Ryten: We were using a list of the OECD in which there was 10% or more across the board, not 10% or more in Canada. As a result, we had a dilemma.

If we wanted to have statistics that were comparable to other OECD countries, the list of products we traded in were not necessarily products in which high technology was embodied. If we were to do the research to show those products in which high technology was embodied, we would have a list that wasn't in any way comparable with the trade balances published for the important OECD countries.

Mr. Peterson: I don't understand the answer to that. Take computers, for example. Imports of computer hardware. . .that is obviously high tech. More than 10% of sales go into R and D.

Mr. Ryten: If we import a computer and we re-export the computer, as happens all the time and is something that in our trade statistics is only detectable with extreme difficulty, there is absolutely no intervention of high technology in Canada; there is no embodiment of high technology in the export. If, however, we can show that the export—

Mr. Peterson: So you are saying that the problem with these statistics is that it did not show the Canadian R and D content of products exported.

Mr. Ryten: Exactly.

Mr. Peterson: So the trade balance would have been even worse if we computed the figures the way you're suggesting when we import computers. Yes, that obviously is an import of high-tech goods. When we re-export it, it should not have shown as an export. So the figures for our trade balance in high-tech goods would have been even worse than the $8 billion that you showed back in 1987.

Mr. Ryten: No. We can have high technology embodied in a number of goods that were not on that list.

Mr. Peterson: Why couldn't you make a complete list?

Mr. Ryten: We could make a complete list as a result of a very, very extensive project, which is something we never launched, but we couldn't have a list that was comparable to the list of other countries. After all, remember that particular statistic was used to compare our performance with the performance of other OECD countries.

[*Traduction*]

En effet, la liste des produits dits de haute technologie était dressée par l'OCDE en fonction de la haute technologie intégrée dans chacun des produits en question. En conséquence, des produits canadiens qui incorporent de la haute technologie ne figurent pas sur cette liste alors que d'autres produits que le Canada importe et réexporte avec très peu de valeur ajoutée y figurent, et nous ne parlons même pas d'y intégrer de la haute technologie.

M. Peterson: Vous vous serviez du critère de l'OCDE, soit un budget de R-D correspondant à 10 p. 100 ou plus du chiffre d'affaires du fabricant, alors?

M. Ryten: Nous nous servions de la liste de l'OCDE qui correspondait à un pourcentage global de 10 p. 100 ou plus, mais pas 10 p. 100 ou plus pour le Canada. Cela posait donc un problème.

Si nous voulions des chiffres statistiques comparables à ceux des autres pays de l'OCDE, les produits que nous vendions n'étaient pas nécessairement ceux qui comportaient de la haute technologie. Si nous voulions faire porter nos données statistiques sur les produits qui comportaient de la technologie de pointe, notre liste n'aurait pas pu se comparer à la balance commerciale publiée pour les principaux pays de l'OCDE.

M. Peterson: Je ne comprends pas votre réponse. Prenez les ordinateurs, par exemple. Les exportations de matériel informatique. . . il s'agit certainement là de haute technologie. Plus de 10 p. 100 du chiffre d'affaires est consacré à la recherche et au développement.

M. Ryten: Si nous importons un ordinateur que nous réexportons, ce qui se fait couramment, c'est extrêmement difficile à déceler dans les statistiques commerciales et la haute technologie canadienne n'intervient absolument pas. Le produit exporté ne comporte aucune technologie de pointe. Cependant, si nous pouvons montrer que l'exportation. . .

M. Peterson: Si j'ai bien compris, vous voulez dire que ces données statistiques ne révélaient pas quel était le contenu de R-D canadiennes dans les produits exportés.

M. Ryten: Exactement.

M. Peterson: Par conséquent, la balance commerciale aurait été pire encore si nous avions fait les calculs comme vous le suggérez lorsque nous importions des ordinateurs. Il s'agit certainement d'une importation de produits de haute technologie. Quand nous les réexportons, il ne faudrait pas que cela figure comme une exportation de haute technologie. Par conséquent, notre déficit commercial pour les produits de haute technologie aurait été encore plus élevé que les 8 milliards de dollars enregistrés en 1987.

M. Ryten: Non. Nous pouvons incorporer la haute technologie dans plusieurs produits qui ne figuraient pas sur cette liste.

M. Peterson: Pourquoi ne pouviez-vous pas dresser une liste complète?

M. Ryten: Nous aurions pu le faire dans le cadre d'un vaste projet qui n'a jamais été lancé. Néanmoins, nous n'aurions pas obtenu une liste comparable à celle des autres pays. N'oubliez pas que ces données statistiques-là servaient à comparer nos résultats avec ceux des autres pays de l'OCDE.

[*Text*]

Mr. Peterson: I'm going to have to go into the details of that with you after, as I don't understand the entirety of your answer, with all humility.

Wouldn't it be useful if Canada could compare its trade in high-tech goods on a basis comparable to those of other OECD countries?

Mr. Ryten: To that question I'll answer yes unequivocally.

Mr. Peterson: Good. So we are missing the boat there.

I assume from your reassurances to us today about the maintenance of your service in spite of these cuts that you have received plaudits from your client base and that they are quite amenable to what you're doing. Apart from the Department of Science and Technology, perhaps you could tell us which of your clients are quite happy with these cuts.

Mr. Fellegi: I mentioned to Mr. McCurdy in response to his question that we have extensive consultations, but whenever it comes to any particular cut as it affects a particular client group, that client group predictably responds negatively. So there are no plaudits. Nobody from the science and technology clientele has told us that this is the right thing to do, that they welcome it.

Mr. Peterson: This is why I have received a lot of phone calls of consternation from people in that group.

• 1035

You mentioned in your paper, and Mr. McCurdy referred to this, that you don't feel it's really critical to measure things that are not volatile, things that are stable, such as our level of R and D and science and technology. It's not really critical that we have ongoing measurements on a frequent basis of these statistics, which are abysmal and don't change very much.

I am overweight. Is it not important for me, although my weight has not changed constantly and rapidly, to have scales? Is it not important to measure even more frequently when we have a problem? Isn't constant measurement really one of the most important things that we can do as a reminder to predict trends, to see if we can change it?

Mr. Fellegi: What I was trying to say is that something that is relatively constant in terms of past experience should get less priority when something has to be cut than something that is very volatile. We certainly will not know the value of something that is volatile and changes very frequently if we don't measure.

With something that is relatively very constant, there is much more likelihood that one can guess what it might be. There are the techniques of estimation that we mentioned, which would provide information on the basis of incomplete data—for example, 70% of the industrial performers would be covered in the off years. Therefore, one can make decent projections if the information is relatively stable. So it's a question of priority. It's not a question of whom we want to—

[*Translation*]

M. Peterson: Je vais devoir entrer dans les détails avec vous plus tard, car j'avoue de ne pas avoir bien compris votre réponse.

Ne serait-il pas utile que le Canada puisse comparer son commerce des produits de haute technologie avec celui des autres pays de l'OCDE, sur les mêmes bases?

M. Ryten: Je peux vous répondre carrément par l'affirmative.

M. Peterson: Bon. Par conséquent, nous sommes en train de rater le coche.

Comme vous nous avez affirmé aujourd'hui que vous maintiendriez la qualité de vos services malgré les compressions budgétaires, je suppose que votre clientèle est satisfaite et qu'elle est disposée à vous appuyer. À part le ministère des Sciences et de la Technologie, pourriez-vous nous dire quels sont, parmi vos clients, ceux qui sont satisfaits de ces coupes?

M. Fellegi: En réponse à la question de M. McCurdy, j'ai mentionné que nous tenions des consultations intensives, mais que lorsque des coupes touchent particulièrement un groupe de clients, ces gens-là s'y opposent systématiquement. Ces compressions budgétaires ne nous ont jamais valu d'applaudissements. Personne, dans le secteur des sciences et de la technologie, ne s'est dit satisfait de ces coupes.

M. Peterson: C'est pourquoi j'ai reçu de nombreux appels téléphoniques de gens très mécontents.

Vous dites dans votre mémoire, M. McCurdy en a lui-même parlé, qu'il n'est pas, d'après vous, absolument nécessaire de mesurer les indicateurs qui suivent une tendance régulière, des indicateurs stables tels que ceux qui rendent compte du niveau des crédits accordés à la recherche et au développement dans les domaines de la science et de la technologie. Il n'est donc pas absolument nécessaire de suivre en permanence ou de mesurer à intervalles fréquents ces chiffres-là, qui représentent des tendances lourdes et qui ne varient pas beaucoup.

Si je suis trop gros, par exemple, ne devrais-je pas suivre mon poids de près même s'il ne fluctue pas constamment? Ne devrait-on pas, au contraire, mesurer encore plus souvent les paramètres inquiétants? J'estime qu'en mesurant à intervalles fréquents et réguliers, on est mieux à même de prédire les tendances et, par temps, de les infléchir.

M. Fellegi: Ce que je voulais dire, c'est que lorsqu'il faut couper dans un budget statistique, on se passe plus volontiers de chiffres qui se maintiennent en général à un niveau constant que les chiffres qui auraient tendance à varier de manière irrégulière. Il est bien évident qu'en l'absence de mesures, on ne pourra jamais connaître la valeur d'un paramètre qui fluctue de manière fréquente et irrégulière.

On peut beaucoup plus facilement estimer la valeur d'un indicateur qui reste à peu près constant. Il existe, comme nous le disions tout à l'heure, des techniques d'estimation qui permettent, par exemple, de faire de la statistique à partir de données incomplètes. Cela permettrait, même dans les années hors cycle, de rendre compte de l'activité de 70 p. 100 des informateurs industriels. Donc, lorsque l'information est relativement stable, on peut effectuer des prévisions assez justes. C'est une question de priorité. Je dis cela pour bien préciser qu'il ne s'agit pas du tout de décider entre...

[*Texte*]

Mr. Peterson: I understand, and I think you understand my point that we're in serious trouble in certain things. I'm not criticizing your judgment among the alternatives that you had to choose from. Far from it.

Who from science and technology worked out these cuts with you?

Mr. Fellegi: We did ourselves. When it comes to affecting cuts, it's a long experience that we have. . . As I mentioned earlier, no client group will approve—

Mr. Peterson: You consulted with your client groups. One of your most important client groups is science and technology. Who in that department worked through these cuts with you and decided on them?

Mr. Ryten: Mr. Chairman, we have an interdepartmental committee with the Department of Industry, Science and Technology. One of its members is in the audience here today. There are others, of course.

In our regular meetings with that committee, we went through the various measures that we propose to take and came to the conclusion that they were reasonable.

Mr. Peterson: How much of the $1.3 million cut in this budget to StatsCan fell on your department?

Mr. Fellegi: It's about $300,000, but I think it has to be taken in a cumulative context. In previous cuts, the science and technology program was largely unaffected. One cannot spread the cut proportionately right across the agency, because one cannot recover the savings.

Mr. Peterson: Did these cuts go to cabinet, to your knowledge?

Mr. Fellegi: To my knowledge, no.

Mr. Peterson: Were there representations made from within your group that science and technology was too important an item to cut? Did representations go out to the minister's office from people in StatsCan saying that we have to cut these things because of the restraints, but we should not be forced to cut them?

Mr. Fellegi: Mr. Chairman, whether or not we should be forced to cut things is not a judgment that I can make, or promote or criticize. But representations were received of course. It is my belief that we have responded.

• 1040

Mr. Peterson: I understand that you've responded, and it's not your fault that you've been asked to cut. I just question your political masters who have put you in a position where you have to cut what I consider such an important—

The Chairman: I have some difficulty with this one, Mr. Peterson, because I think we cannot put the witness in hot water trying to defend policy of the government.

[*Traduction*]

M. Peterson: Je vous comprends et vous me comprendrez sans doute aussi si je dis que dans certains domaines nous avons de très graves problèmes. Je ne critique pas du tout les choix que vous avez faits.

Au sujet de ces coupures-là, avec qui vous êtes-vous entendus à Sciences et Technologie?

M. Fellegi: Nous avons décidé de cela nous-mêmes. Lorsqu'il s'agit d'effectuer des coupures, nous avons une longue expérience. . . Ainsi que je le disais tout à l'heure, aucun groupe client n'approuvera. . .

M. Peterson: Vous avez consulté vos groupes clients. Un de vos principaux groupes clients est, justement Sciences et Technologie. Qui, au sein de ce ministère, a étudié ces coupures avec vous et en a pris la décision?

M. Ryten: Monsieur le président, nous avons constitué, avec le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, un comité interministériel. Un des membres de ce comité se trouve ici aujourd'hui. Il y en a d'autres, bien sûr.

Au cours des réunions régulières de ce comité, nous avons examiné les diverses mesures que nous proposions et nous avons fini par conclure que ces mesures étaient raisonnables.

M. Peterson: De ces 1,3 million de dollars retirés au budget de Statistiques Canada, quelle proportion a affecté votre ministère?

M. Fellegi: Cela doit faire dans les 300,000$, mais il est important, je crois, de resituer ce chiffre dans un contexte cumulatif. Les coupures antérieures ont en grande partie épargné le programme de Sciences et Technologie. On ne peut pas, en effet, répartir également et de manière proportionnelle les coupures demandées d'un organisme, car ce n'est pas dans ce sens-là qu'on dégage des économies.

M. Peterson: Savez-vous si cette question a été soumise au Cabinet?

M. Fellegi: Je ne le crois pas.

M. Peterson: Votre groupe a-t-il fait valoir que le programme de Sciences et Technologie était trop important pour qu'on lui coupe son budget? Les gens de StatsCan ont-ils essayé de convaincre le cabinet du ministre que les restrictions budgétaires exigeaient la coupure de certains postes mais il ne faudrait pas être contraint de sabrer dans celui-là?

M. Fellegi: Monsieur le président, quant à la question de savoir si l'on devrait être obligé de sabrer dans un budget, il ne m'appartient pas de me prononcer. Je n'ai pas à approuver ou critiquer de telles mesures. Cela dit, nous avons bien évidemment fait connaître notre opinion.

M. Peterson: Je comprends qu'il vous a fallu, en effet, donner votre opinion et ce n'est pas à vous qu'on pourrait reprocher les coupures imposées. Je mets en doute la sagesse de cette décision, prise par les responsables politiques qui vous imposent de sabrer dans un poste qui me paraît particulièrement important. . .

Le président: Monsieur Peterson, cette question me paraît un peu délicate car on ne peut tout de même pas mettre le témoin dans la position délicate d'avoir à défendre la politique du gouvernement.

[*Text*]

Mr. Peterson: You're right, and I don't think they could defend the policies of the government, Mr. Chairman. I agree with you completely.

If it was such an easy cut for you to make of $300,000 of the science and tech department, was it not true that you attempted to find those funds elsewhere so that you could maintain the integrity of your group? Is it not true that you asked for funding for $300,000 from the prosperity initiative, Mr. Wilson's wonderful road show on let's feel good about Canada?

Mr. Fellegi: This would have to qualify as advice to a minister that I really cannot and should not answer.

Mr. Peterson: Why is it public knowledge, then, that you seek $300,000 from the prosperity initiative, obviously to rebolster your funding in this area so that you can maintain the integrity of your group? Is that not true?

Mr. Fellegi: I'm constantly in the position of educating all our clients, including the political clients, of the importance of statistical information to sound public policy. That's part of my job and I carry it out.

Mr. Peterson: Now—

The Chairman: Thank you, Mr. Peterson. We will come back to this. Your time has expired.

Mr. McCurdy: You see the difficulty we're in. We have in this committee a political role to play, a serious role to play, and that is to ensure that policy decisions that are taken are going to be in the interests of the Canadian people, or act specifically in the interest of research and development. The minister comes in and we get protection of government policy and little information, and we are referred generally to you guys. You come in and you're muzzled—not deliberately, but as a matter of practice in the sense that we cannot have the benefit of your judgment. So we have to use indirect ways of arriving at the same end of getting some indication about your judgment.

I take it as significant that you didn't tell my colleague "no" in answer to the question of whether you asked for that $300,000. You said that it's privileged information, which of course is a dead give-away. So we can assume you did. That certainly must mean that you see significant inadequacies in terms of your ability to pursue your job, and therefore a diminution in the ability of government to do its job with respect to what we consider to be important in this committee.

This relates, in my mind, to the questions that were raised with respect to the technological content of Canadian exports. It seems to me that if there is any single piece of information that we need in order to evaluate Canadian

[*Translation*]

M. Peterson: Vous avez parfaitement raison, monsieur le président et je ne pense pas d'ailleurs qu'ils ne soient en mesure de défendre la politique du gouvernement. Je suis parfaitement d'accord avec vous.

S'il vous a été facile de retrancher ces 300,000$ au budget affecté à Sciences et Technologie, pourquoi avez-vous alors essayé de compenser cette coupure en récupérant cette somme autre part afin de pouvoir maintenir votre groupe intact? N'est-il pas vrai, en effet, que vous avez demandé 300,000$ au secrétariat de la prospérité, les beaux spectacles organisés par M. Wilson pour remonter le moral des Canadiens?

M. Fellegi: Cela relève de conseils que l'on pourrait être appelé à donner au ministre et je ne pense pas pouvoir ou devoir répondre à votre question.

M. Peterson: Pourtant tout le monde sait que vous avez demandé 300,000$ au secrétariat de la prospérité. N'est-ce pas pour compenser les coupures dans ce domaine-là tout en maintenant votre groupe intact? N'est-ce pas l'explication?

M. Fellegi: Je dois auprès de nos clients, et cela comprend nos clients politiques, faire un effort constant de pédagogie et rappeler l'importance que revêt, pour la formulation de politiques efficaces, l'accès à des données statistiques fiables et à jour. Cela fait partie de mes fonctions et je le fais volontiers.

M. Peterson: Mais. . .

Le président: Merci, monsieur Peterson. Nous aurons l'occasion d'y revenir, mais vous avez épuisé votre temps de parole.

M. McCurdy: Vous voyez bien la difficulté dans laquelle nous nous trouvons. Nous devons jouer, au sein de ce comité, un rôle politique, un rôle sérieux afin que les décisions qui sont prises en matière d'orientation et d'initiative soient conformes aux intérêts des Canadiens ou, du moins, des intérêts de la recherche et du développement. Le ministre vient témoigner et, sans nous livrer beaucoup d'informations, il s'attache à défendre la politique du gouvernement. Pour les informations dont nous avons besoin, on demande en général de se mettre en rapport avec vous. Mais vous aussi, vous venez témoigner mais vous n'êtes pas en mesure de nous livrer le fond de votre pensée. Il nous faut donc recourir à des moyens indirects afin de cerner de plus près votre opinion sur telle ou telle question.

Je trouve révélateur que vous n'ayez pas répondu «non» à la question que mon collègue vous a posée au sujet des 300,000$. Vous avez répondu qu'il s'agissait là d'un renseignement confidentiel mais cette réponse est en elle-même révélatrice. Vous pouvez donc prendre pour acquis que vous avez effectivement cherché à obtenir cette somme. Mais pour moi, cela veut dire que vous n'avez pas les moyens d'accomplir les tâches nécessaires ce qui veut dire aussi que le gouvernement ne va pas, lui non plus, avoir les moyens de faire ce qui, pourtant, paraît nécessaire aux yeux du comité.

Cela me ramène aux questions qu'on avait posées tout à l'heure au sujet du contenu technologique des exploitations canadiennes. J'ai tout de même l'impression que si, pour pouvoir juger les résultats obtenus par le Canada en matière

[*Texte*]

performance in technology and R and D, it is that. The very substance of economic policy has to be our capacity to generate value-added. The answer we're getting here is that those statistics are not being gathered because there's no comparability to OECD data, and the intimation that to construct an appropriate statistical approach would require what...?

• 1045

Mr. Fellegi: I would like to take up Mr. McCurdy's premise, and then I'll let my colleague answer his direct question.

Just as you are certainly part of a political process, so am I, and I accept my role in that political process—and not just "political" as in party politics but "political" writ large—is, on the one hand, to educate our clients and our public about the importance of statistical information, its limitations, what can be done with statistical information, with good statistics, what additional insights could be obtained with additional funding, and what would be the impact of cuts if cuts occurred. Those are important questions. What's the impact, on the margin, of additions to the resources, and what are the impacts, on the margin, of subtractions from our resources? It's part of my job, and I do both sides of it. So as I have indicated, we go through that process.

In the end, how much gets invested in the development of statistical information is truly a political judgment, made in full cognizance of factors of which I am not aware. Some of them I am aware of from reading the papers: the deficit situation or competing demands for funding. I have to accept, and I do accept, those judgments, and I live within them, to try to deliver the best product mix for the benefit of all our clients, without regard to political affiliation or any other constellation.

Mr. McCurdy: Well, I don't want to lose the answer to the main question, but I can't help but tell you that you and virtually every other public servant with administrative responsibility whom we hear before this committee provides us with half-information. We don't get the same kind of information out of you or anybody else as the government does. We are therefore not in a position to make appropriate judgments about those policies...judgments made within the context you just described, which may very well be judgments made from the context of a different set of political points of view.

Mr. Fellegi: No, Mr. McCurdy, I think—

Mr. McCurdy: The question that was asked of you was did you ask for prosperity money to replace this $300,000? You can react to that how you choose, but the key question that was really being asked was did you think it sufficiently

[*Traduction*]

de technologie, et de recherche et de développement, c'est précisément là le renseignement qu'il nous faut. Notre politique économique doit chercher à améliorer la capacité qu'a le Canada d'exporter des biens à forte valeur ajoutée. Or, on nous dit qu'à l'heure actuelle ces chiffres là ne sont pas calculés car on n'a pas, à l'heure actuelle, les moyens d'effectuer les comparaisons avec les chiffres de l'OCDE. L'explication en serait que pour construire un cadre statistique permettant d'effectuer les comparaisons, il faudrait quoi, alors...?

M. Fellegi: Permettez-moi de faire quelques observations au sujet de la thèse évoquée par M. McCurdy. Je laisserai ensuite à mon collègue le soin de répondre à sa question.

Comme vous, je fais partie d'un ensemble politique et à ce titre, j'ai un rôle qui m'incombe. Cela dit, il ne s'agit pas seulement de la politique politicienne mais également de la Politique avec, si vous voulez, un grand «P». Une partie de mon rôle consiste à faire l'éducation statistique de nos clients et aussi du public et de leur faire comprendre à la fois l'importance des données statistiques, les limites de la statistique et le bon usage de ces données. Je dois parvenir à faire comprendre en quoi une augmentation des crédits peut permettre une amélioration des données statistiques et, aussi, les effets néfastes que peuvent provoquer certaines coupures. Il s'agit-là de questions importantes. Quel est, en effet, l'effet marginal des crédits supplémentaires et l'effet marginal des coupures budgétaires? Cela fait partie de mon travail et je m'efforce de faire comprendre ces deux aspects-là de l'activité statistique. C'est une de mes fonctions.

Quant à savoir les crédits qui seront en fin de compte consacrés à la préparation des tableaux statistiques, eh bien je dois dire que cela relève d'une décision essentiellement politique qui tient compte de facteurs que je ne suis pas nécessairement en mesure de connaître. Certains d'entre eux me sont connus par la lecture des journaux; le déficit budgétaire ou la concurrence pour l'obtention de crédits. Mais il m'incombe d'accepter ce genre de décisions et je les accepte, en effet. J'en prends mon parti et je m'efforce, compte tenu des inévitables contraintes, d'offrir à l'ensemble de notre clientèle le meilleur produit possible, les données statistiques les plus importantes et les plus utiles, sans tenir compte des intérêts partisans.

M. McCurdy: Je ne voudrais pas qu'on perde de vue ma question principale, mais je tiens tout de même à souligner que vous et presque tous les autres fonctionnaires chargés de responsabilités administratives ne nous donnent, lorsqu'ils comparaissent devant ce comité, que des informations incomplètes. Il est clair qu'on obtient jamais de vous les renseignements que vous transmettez au gouvernement. Nous ne sommes donc pas en mesure de nous prononcer en connaissance de cause sur les diverses politiques adoptées...les décisions sont prises dans le contexte que vous venez de décrire, contexte qui peut renfermer des a prioris politiques tout à fait différents.

M. Fellegi: Non, monsieur McCurdy, je crois que...

M. McCurdy: Ce que je vous demandais, c'est si vous aviez effectivement demandé au secrétariat de la prospérité une somme qui aurait pu compenser ce crédit de 300,000$ perdu. Maintenant, vous pouvez en faire ce que vous voulez

[*Text*]

important to keep things as they were to have asked for that money, because that relates to your judgment about the seriousness of the cuts and the significance of the cuts in terms of your set of criteria about how effectively Statistics Canada ought to be doing its job and what job should be done—a message we have not clearly got.

But I don't want to burden ourselves too long with that, because I've asked a very important question here, the response to which I think is also significant within an evaluation of what I have just discussed with you. I would like to hear the answer to that question.

Mr. Ryten: To have what I would consider an appropriate statistic on how much high technology is embodied in our exports I need three things: first, who is deploying high technology; second, of those who are deploying high technology, who is exporting; third, what are they exporting, or what is the list of products they're exporting? This year we're going to conduct the first of the three pieces. At this stage I do not have the resources to conduct the other two. They're expensive.

Mr. McCurdy: How expensive?

Mr. Ryten: In the $1.5 million to $2 million range.

Mr. McCurdy: What's the overall budget of Statistics Canada?

Mr. Fellegi: The overall budget of Statistics Canada is about $270 million.

Mr. McCurdy: For about half a percentage of the overall budget, we're lacking probably the most significant information we've ever had for evaluating Canada's high-tech performance. Is that not right?

Mr. Fellegi: The fact is that every year, and several times a year, we go through a very detailed examination of what could be cut. I assure you we don't have a million and a half that can be freed up from cutting—

• 1050

Mr. McCurdy: Exactly, you don't have enough money to do something that obviously must be deemed to be fundamental in terms of evaluating our research and development and technological policy. We've given up gathering statistics because we don't have the methodology. We have one of your colleages saying that the methodology could in fact be developed.

A voice: Maybe.

Mr. McCurdy: So we have an answer then, don't we, to the question of whether Statistics Canada is in a position to provide the kind of data necessary for the elaboration and evaluation of overall R and D policy?

[*Translation*]

mais ce que je cherchais à savoir c'est si ce pan de vos activités est d'une importance telle que vous avez demandé cette somme afin de pouvoir maintenir intact ce programme statistique. Je vous pose la question car je voudrais savoir ce que vous pensez de ces coupures budgétaires et de l'incidence qu'elles pourraient avoir sur l'efficacité de vos opérations et quant au choix des tâches à accomplir. Or, cela nous ne le savons pas.

Je ne voudrais pas qu'on s'attarde trop longtemps sur ce point mais la question me paraît importante et la réponse aussi.

M. Ryten: Pour pouvoir calculer la proportion de technologie de pointe que comportent nos exportations, il me faudrait trois choses: en premier, il me faudrait savoir quelles sont les entreprises de technologie de pointe; deuxièmement, il faudrait savoir lesquelles, parmi ces entreprises, exportent; et, troisièmement, il faudrait savoir ce qu'exportent ces entreprises, c'est-à-dire la liste des produits exportés. Cette année, nous allons réunir les données nécessaires sur le premier point. Je n'ai pas à l'heure actuelle les moyens d'obtenir les deux autres ensembles de données. Je tiens à préciser que tout cela coûte cher.

M. McCurdy: Combien cela coûterait-il?

M. Ryten: Entre 1,5 million et 2 millions de dollars.

M. McCurdy: Quel est le budget global de Statistique Canada?

M. Fellegi: Le budget global de Statistique Canada se chiffre à environ 270 millions de dollars.

M. McCurdy: Donc, à défaut d'une somme égale à 0.5 p. 100 à peu près du budget général de votre organisme, nous devons nous passer de ces renseignements pourtant essentiels si nous voulons pouvoir évaluer la position du Canada sur le marché international de la haute technologie. Ai-je tort?

M. Fellegi: Je dois préciser tout de même que chaque année, et même plusieurs fois par an, nous examinons de très près les divers moyens d'économiser et je suis en mesure de vous dire que ce million et demi, nous ne l'avons pas car il sera sabré...

M. McCurdy: Justement, vous n'avez pas assez d'argent pour faire quelque chose qui est pourtant essentiel si nous voulons être en mesure d'évaluer les résultats de notre politique de recherche et de développement et de notre politique en matière de technologie de pointe. Nous avons renoncé à recueillir les données statistiques nécessaires tout simplement parce que nous n'avons pas les moyens de créer le cadre méthodologique que cela exige. Pourtant, un de vos collègues prétend que ce cadre méthodologique pourrait être créé.

Une voix: Peut-être.

M. McCurdy: Eh bien, nous avons tout de même une réponse à la question de savoir si Statistique Canada est en mesure de fournir les données nécessaires à la formulation et à l'évaluation d'une politique globale en matière de recherche et de développement, alors?

[*Texte*]

Mr. Fellegi: If any agency can do a good statistical job, we are it. So yes, in this area, evaluation of resources—

Mr. McCurdy: You don't have enough money.

Mr. Fellegi: No, we don't have enough money.

Mr. Berger: I would like to ask a few questions about the federal survey. Mr. Fellegi, in your opening statement you said that you will reduce the detail of the federal survey in alternate years. My understanding is that you will be reducing this survey from 100 programs currently to 20 programs. Is that correct?

Mr. Fellegi: That's a beefier question that I'd like my colleague to answer.

Mr. Gault: Mr. Chairman, I think the number of programs surveyed is on the order of 132 spread over about 100 departments or agencies, and the reduction is to 20 departments or agencies.

Mr. Berger: It will be reduced to how many programs?

Mr. Gault: At the moment I cannot answer that. It might be on the order of 30 programs in 20 agencies, but our initial intention was—

Mr. Fellegi: Accounting for what proportion of R and D?

Mr. Gault: Of federal R and D, 98%.

Mr. Berger: Is it correct that you will not be able to provide provincial or regional distribution of federal R and D spending?

Mr. Gault: Let me develop that point. As Dr. Fellegi said, each year we will be able to provide both the Canadian GERD and provincial GERD. In order to do that, even in the years when we are doing a reduced federal survey, we will have to produce estimates for the provincial distribution of federal R and D.

Mr. Berger: My question didn't relate to the GERD but to a regional distribution of federal scientific activity—grants and contracts of the federal government that are accorded to this or that province. Up until now you've provided such a regional distribtution, but will you be able to provide such a distribution in the future?

Mr. Gault: When we run the full survey, which I have here in front of me, we will have no difficulty doing precisely that. Grants and contracts that are extramural expenditures, expenditures not performed by the federal government but paid to outside organizations to do it—these are done in this annex. We would run that with the survey.

Mr. Berger: Okay, so extramural will only be done every second year.

Mr. Gault: Every two years, that's correct.

[*Traduction*]

M. Fellegi: S'il existe un organisme capable de remplir correctement cette mission statistique, c'est nous. Donc, oui, en matière d'évaluation des ressources. . .

M. McCurdy: Vous n'avez pas assez d'argent.

M. Fellegi: Non, nous n'avons pas assez d'argent.

M. Berger: Je tiens maintenant à poser quelques questions au sujet de l'enquête fédérale. Monsieur Fellegi, dans l'exposé que vous nous avez présenté au départ, vous avez dit que une année sur deux, vous procéderez à une enquête moins détaillée. Si j'ai bien compris, cela veut dire qu'au lieu d'étudier 100 programmes, vous n'en étudierez que 20. Est-ce bien cela?

M. Fellegi: C'est une question assez détaillée et je préfère m'en remettre à mon collègue.

M. Gault: Monsieur le président, l'enquête porte actuellement sur 132 programmes, répartis entre 100 ministères ou organismes. On envisage donc de réduire la portée de l'enquête à 20 ministères ou organismes.

M. Berger: Et à combien de programmes?

M. Gault: Je ne suis pas actuellement en mesure de répondre sur ce point. Peut-être s'agira-t-il de 30 programmes et de 20 organismes mais, au départ, nous avions l'intention de. . .

M. Fellegi: Recouvrant quelle proportion des activités de recherche et de développement?

M. Gault: Des activités fédérales en ce domaine, 98 p. 100.

M. Berger: Est-ce à dire que vous ne serez pas en mesure de montrer la répartition provinciale et régionale des crédits fédéraux consacrés à la recherche et au développement?

M. Gault: Je vais vous expliquer ce qu'il en est. Comme le disait M. Fellegi, nous pourrons, chaque année, fournir les chiffres de la dépense intérieure brute de recherche et du développement (DIRD), à la fois pour l'ensemble du pays et pour les diverses provinces. Nous allons donc devoir produire les chiffres de la répartition provinciale des crédits fédéraux à la recherche et au développement, même dans les années où nous procédons à une enquête fédérale restreinte.

M. Berger: Mais ma question ne portait pas sur la DIRD mais sur la répartition régionale de l'activité scientifique fédérale—c'est-à-dire les contrats et les subventions fédérales accordés aux diverses provinces. Vous avez, jusqu'ici, fourni ce genre de renseignements. Voulez-vous dire que vous ne pourrez plus le faire à l'avenir?

M. Gault: Nous n'aurons aucun mal à le faire dans les années où nous procédons à l'enquête complète telle que celle dont j'ai les résultats ici. Les subventions et les contrats sont considérés comme des dépenses extérieures, c'est-à-dire des dépenses qui ne sont pas engagées par le gouvernement fédéral mais qui sont déléguées, si vous voulez—avec subventions à l'appui—à d'autres organismes. Ces dépenses-là se retrouvent dans cette annexe. Eh bien cela, nous le faisons dans le cadre de l'enquête.

M. Berger: Bon. Ainsi, les données statistiques touchant les dépenses extérieures ne seront disponibles qu'une année sur deux.

M. Gault: Tous les deux ans, c'est exact.

[*Text*]

Mr. Berger: So it's not extramural spending that shows up in the GERD, is it?

Mr. Gault: That is correct.

Mr. Berger: So what are you saying to us? That we will have a provincial distribution of grants and contracts every second year? Is that what you're saying?

Mr. Gault: Let me work on that point for a moment, because when we are not doing the full federal survey, we are doing the full industrial survey. In the long form of the full industrial survey there is a long section on where you get your money from. One of the questions asks whether it is from federal grants or contracts, so by taking the information from the industrial survey, we will be able to make an estimate.

• 1055

Mr. Berger: Just to conclude on that, will you be able to tell us that in 1992 the Province of Quebec or the Province of Ontario received *x* dollars of federal R and D contracts?

Mr. Gault: I think the short answer to that is yes. The technical answer is respondents have said they have received certain amounts of money from the government.

Mr. Berger: How accurate will that be then?

Mr. Gault: That is quite accurate. People tend to know what they have received.

Mr. Berger: How will the provincial estimates of GERD be affected by this cut?

Mr. Gault: The provincial estimate of GERD will be affected because we will have to estimate the R and D from the sector we are not surveying in detail. Therefore a component of the GERD will be estimated that was hitherto the result of a survey.

Mr. Berger: Mr. Chairman, I just wanted to conclude on that point.

The Chairman: That's two times you've asked me to conclude. We have to finish at 11 a.m. Mr. Domm, Mr. McCurdy and Mr. Peterson have questions. Could you share, please?

Mr. Berger: I'm happy to share. I noticed the last questioner had probably seven or eight minutes and I would expect the same treatment. Thank you very much.

The Chairman: I did that because of the good faith of everybody. If there are some more questions, I have to be fair to everybody.

Mr. Berger: I want to know whether we are going to have an accurate provincial estimate of GERD.

[*Translation*]

M. Berger: Mais, dans les chiffres de la DIRD, ce ne sont pas les dépenses extérieures que l'on retrouve, alors?

M. Gault: C'est bien cela.

M. Berger: Mais alors qu'en est-il? Vous voulez dire que nous ne disposerons qu'une année sur deux des chiffres relatifs à la répartition des subventions et des contrats entre les diverses provinces? Est-ce bien cela que vous voulez dire?

M. Gault: Permettez-moi de m'expliquer. Les années où nous n'effectuerons pas, sur le secteur fédéral, une enquête complète, nous effectuerons une enquête complète sur le secteur industriel. Dans le formulaire complet pour l'enquête intégrale, on trouve toute une liste de questions où les enquêtés sont censés expliquer la source de leur financement. On leur demande notamment s'ils ont bénéficié d'un contrat ou d'une subvention fédérale. À partir des renseignements que nous aurons recueillis dans le cadre de l'enquête sur le secteur industriel, nous pourrons extraire les données relatives aux subventions et aux contrats accordés par le gouvernement fédéral.

M. Berger: Pour en finir avec cette question là, je voudrais savoir si vous serez en mesure, par exemple, de dire qu'en 1992 la province de Québec ou la province de l'Ontario ont touché telle ou telle somme au titre de contrats de recherche et de développement accordés par le gouvernement fédéral?

M. Gault: Je crois pouvoir dire que oui. Cela, c'est la réponse courte mais la réponse technique serait que les enquêtés ont déclaré avoir reçu certaines sommes d'argent du gouvernement.

M. Berger: Cela permet-il de faire des calculs précis?

M. Gault: Oui, c'est assez précis. Les gens savent en général combien ils ont reçu.

M. Berger: La coupure budgétaire imposée au programme statistique de Sciences et Technologie vient-elle affecter les données relatives à la DIRD des provinces?

M. Gault: Oui, car nous allons devoir calculer le montant des dépenses de R-D à partir de données recueillies dans un secteur où nous n'opérerons pas une enquête détaillée. Ainsi, nous allons devoir remplacer les résultats de l'enquête par une estimation du DIRD.

M. Berger: Monsieur le président, je veux bien terminer sur ce point.

Le président: C'est la deuxième fois que vous me demandez de terminer. Nous devons achever à 11 heures. Messieurs Domm, McCurdy et Peterson ont des questions à poser. Voulez-vous partager votre temps de parole?

M. Berger: Bien volontiers. Je remarque qu'on a accordé aux derniers intervenants sept ou huit minutes et je croyais pouvoir prétendre à un temps de parole comparable. Je vous remercie.

Le président: J'ai agi de la sorte en comptant sur la bonne foi de chacun. Dans la mesure où certains ont d'autres questions à poser, je dois tout de même essayer d'être juste.

M. Berger: Et moi je voudrais savoir si nous allons pouvoir disposer de chiffres précis touchant la DIRD des provinces.

[*Texte*]

Mr. Fellegi: Yes.

Mr. Domm: I just want to make one point and perhaps they would respond to this.

By the way, Mr. Berger had over 38 minutes in today's agenda, about two to one to anybody else in here. I don't think he's been hard done by.

I think the key to the whole matter is you recognize, as does every other senior mandarin or senior official in the federal government, there is less money this year than there was last year to operate with. The net result is we, unlike some other governments provincially, have been operating at a 3% to 3.5% inflationary increase, which has been less than inflation over the years. Everybody has to pay something. I think witnesses today have satisfied me that they would like to have more money. I don't remember ever having a witness here from any department to give evidence to this committee who wouldn't like to have more money.

The point is, how can they most effectively spend the money to accomplish the objective of government? In other words, there are 160 fewer government appointments, 500 fewer employees and a saving of $22 million.

That's what the program is about. I think StatsCan has given us sufficient information to justify the priorization of reporting, perhaps not every year but every second year, on things that remain fairly constant.

As for your request for more funding, your philosophy is if something is needed, get more money. You either print it or you borrow it and owe it. That's not our philosophy in government but that's your philosophy, Mr. McCurdy. You just can't operate a government differently than you try to operate your country.

Mr. McCurdy: You don't believe it but you're doing a better job of borrowing than any other government in history.

Mr. Domm: I can talk just as long as you can and just as loud as you can. I wanted to make a comment. I heard some of your questions take up six of the eight minutes it takes to respond. I should be entitled to at least four minutes.

• 1100

In conclusion, Mr. Chairman, I'd like to thank the witnesses for coming and the opposition members for their questions, which were answered whenever they got around to asking them. Thank you very much.

The Chairman: We have two more questions, one from Mr. McCurdy and one from Mr. Peterson. Mr. McCurdy had the floor for only one single question, so make this a short one, please.

Mr. McCurdy: I'll make it as short as possible, consistent with the speechifying we just heard.

[*Traduction*]

M. Fellegi: Oui.

M. Domm: Je tiens à faire une observation qui suscitera peut-être vos commentaires.

J'en profite pour préciser qu'aujourd'hui M. Berger a bénéficié de 38 minutes de temps de parole, c'est-à-dire à peu près du double de ce qui a été accordé aux autres membres du comité. Je ne pense donc pas qu'on puisse dire qu'il a été traité injustement.

Comme tous les autres hauts fonctionnaires fédéraux, vous êtes bien placés pour savoir que les budgets ministériels de cette année sont inférieurs à ceux de l'année dernière. Contrairement à certains gouvernements provinciaux, nos budgets de fonctionnement sont fondés sur l'hypothèse d'une inflation de 3 à 3,5 p. 100, ce qui est inférieur au taux effectif des dernières années. Chacun doit y mettre du sien, et il est clair que les témoins d'aujourd'hui n'ont pas caché qu'ils voudraient bien voir augmenter leur budget. J'ajoute tout de suite que je n'ai jamais entendu un témoin dire au comité que son ministère n'avait besoin de rien et que son budget suffisait largement.

Évidemment, il s'agit de dépenser au mieux les crédits disponibles et d'atteindre le plus efficacement possible les objectifs fixés par le gouvernement. On sait qu'il y aura 160 postes de la fonction publique en moins, 500 emplois à contrat supprimés et 22 millions de dollars d'économies.

Voilà de quoi il s'agit. Je pense que Statistique Canada nous en a dit assez pour justifier le fait d'établir des priorités en matière d'enquêtes et, pour les secteurs où les chiffres sont relativement stables, faire une enquête non plus annuelle mais une année sur deux.

Quant à l'idée d'augmenter les crédits, je vois que vous êtes partisans du recours à la source. Il suffit, si on a besoin de quelque chose, d'emprunter ou d'imprimer l'argent nécessaire. Ce n'est pas, d'après nous, comme cela qu'on gouverne un pays, mais je vois, monsieur McCurdy, que c'est bien l'idée que vous vous faites de la chose. Un gouvernement, cela se gère de la même manière qu'un pays ou une entreprise.

M. McCurdy: Vous ne voulez pas le croire, mais, en fait, en matière d'emplois, vous autres, vous êtes les spécialistes.

M. Domm: Je peux parler aussi longtemps que vous et aussi fort aussi. Je tenais absolument à faire cette observation. J'ai eu l'occasion de constater que certaines de vos questions exigent des réponses de six à huit minutes. Je crois pouvoir tout de même prétendre à un maigre quatre minutes.

Monsieur le président, je voudrais, pour conclure, remercier nos témoins et remercier aussi les membres de l'opposition qui, lorsqu'ils finirent tout de même par poser leurs questions, ne manquèrent jamais d'obtenir une réponse. Merci beaucoup.

Le président: Il reste deux questions, une de M. McCurdy et une de M. Peterson. Nous passons donc la parole à M. McCurdy pour une seule question en lui demandant de bien vouloir être bref.

M. McCurdy: Je vais essayer de m'exprimer aussi compendieusement que possible en m'inspirant des péroraisons que nous venons d'entendre.

[*Text*]

We heard that this is saving money, that the amount that can be spent for a lot of things is limited, and that 160 person-years were saved, for a saving of $22 million.

As I recall, the prosperity tour is spending $22 million and employing 160 person-years in consultants, who are wandering around trying to get old people to show up to give new ideas.

My question is very simple. For how many years could you do a measurement of technological content of import and export if you had the $22 million that was cut from you and spent on the prosperity tour, $3 million of which is two years of technological statistical gathering, as I understand it, for the price of the advertising of the prosperity tour?

Mr. Domm: Might I clarify something before he answers? I did not say we cut $22 million from StatsCan. I said we cut $22 million from two pages of cutbacks dealing with only one of them: StatsCan.

Mr. McCurdy: It is still $22 million. It's just a lot of money to be spent on the prosperity tour, which is a total waste of time. We can't get key information on value-added exports from this country, but we can hire a bunch of Tory hacks to gather old people in every village or town to get ideas on policy the government should have implemented seven years ago.

Mr. Fellegi: Well, my colleague has made a guess—and it's no more than a guess because we haven't had a detailed estimate of perhaps one and a half million dollars for that kind of survey per annum—so in pure arithmetic, 22 divided by one-and-a-half is about 15.

Mr. McCurdy: Fifteen years. Thank you.

Mr. Peterson: I seek your expert opinion on this question. The prosperity agenda identified science and technology as being one of our major economic challenges. At the same time the government made this assessment of our economic woes, we find a cutback on the statistics on science and technology, research and development, and a total obliteration of those statistics on high-tech trade. Is this not comparable, in your expert opinion, to a diagnosis of, for example, heart disease while at the same time cutting back on ECG and blood pressure monitoring while maintaining the same amount of monitoring of kidney function?

Mr. Fellegi: No, certainly not. By the way, I want to make it clear that in the budget reduction we were given, the judgment as to where we effect the cut was our professional judgment; nobody told us where to cut. In fact, that's usually

[*Translation*]

On a dit que cette mesure permettrait de faire des économies car, en effet, les budgets ont dû être reserrés. Cett mesure a permis d'économiser 160 années-personnes et 22 millions de dollars par an.

Si je ne m'abuse, les tournées organisées dans le cadre de l'initiative dite de prospérité vont coûter 22 millions de dollars et ont requis 160 années-personnes en consultants divers qui se promènent à travers le pays pour demander aux gens s'ils n'auraient pas, par hasard, des idées neuves à faire valoir.

Ma question est très simple. Ce crédit de 22 millions de dollars qu'on vous a retiré pour le consacrer à ce grand déplacement organisé par le secretériat de la prospérité vous permettrait de mesurer le contenu technologique de nos importations et de nos exportations pendant combien de temps? Si je comprends bien, 3 millions de dollars, cela permettrait de recueillir pendant deux ans des chiffres statistiques sur la technologie de pointe, c'est-à-dire à peu près la somme correspondant au budget de publicité de la tournée organisée dans le cadre de l'initiative dite de prospérité.

M. Domm: Puis-je offrir une précision avant qu'on vous réponde? Je n'ai pas dit que nous avions sabré 22 millions de dollars du budget de Statistique Canada. J'ai dit que nous avions coupé 22 millions de dollars des deux pages de coupures budgétaires applicables à un seul des organismes en cause: Statistique Canada.

M. McCurdy: Cela fait tout de même 22 millions de dollars. C'est beaucoup d'argent à consacrer à cette grande tournée qui, d'après moi, n'est qu'un gaspillage de temps. Nous n'avons donc pas les moyens de réunir des données essentielles sur la valeur ajoutée de nos exportations, mais nous avons les moyens d'engager des tâcherons du parti conservateur dont la mission consiste à aller quémander dans les villages et dans les villes des idées sur une politique que le gouvernement aurait dû mettre en oeuvre il y a sept ans.

M. Fellegi: Mon collègue a fait une estimation—et ce n'est qu'une estimation car nous n'avons pas de chiffres précis sur le coût annuel de ce genre d'enquête—mais on peut obtenir par une simple opération arithmétique, 22 divisé par 1,5, cela fait 15.

M. McCurdy: Donc, quinze ans. Je vous remercie.

M. Peterson: Sur ce point, je voudrais que vous nous fassiez profiter de votre expertise. Pour le secrétariat de la prospérité, Sciences et Technologie, cela constitue l'un de nos principaux défis économiques. Mais, alors que le gouvernement porte ce diagnostic, on s'aperçoit qu'il sabre dans le budget du programme statistique Sciences et Technologie et de la recherche et du développement et qu'il fait l'impasse sur les statistiques relatives à nos échanges en matière de technologie. Selon vous, cela n'est-il pas un peu comme un médecin qui diagnostiquerait une maladie cardiaque tout en supprimant les électrocardiogrammes et les prises de la tension artérielle, privilégiant plutôt les tests sur la fonction rénale?

M. Fellegi: Non, pas du tout. Je voudrais, en passant, préciser que si nous avons effectivement eu des compressions budgétaires, c'est à nous qu'il appartient de dire dans quel domaine on va sabrer. Personne ne nous a imposé de couper

[*Texte*]

something no one wants to become involved in very much. So it's our expert opinion that of the cuts that were open to us and that we could effect, this would do the least harm, relatively speaking. This is not to say prosperity is unimportant or that the science and technology and R and D roles in prosperity is unimportant; on the contrary. We are simply measuring the inputs and measuring how much money is spent.

• 1105

If we could have a measure of the impact of that money, we certainy wouldn't have cut that. We don't have that. I believe that measuring the inputs, particularly if they seem to be very constant, in the reduced mode we are proposing to do, is not doing grave harm to our understanding of that side of the equation, which is only the input side. I really think that's our best expert opinion.

The Chairman: Mr. Fellegi, Mr. Ryten, Mr. Gault, thank you very much for being with us this morning.

Mr. Peterson: On a point of order, Mr. Chairman, I'd like to commend you. Maybe we could follow this procedure in the future, where the government does not ask questions. I think it worked very well and I commend you for it.

The Chairman: Well, you had some good questions. That's why the government had no opportunity to put questions.

The meeting is adjourned.

[*Traduction*]

telle ou telle activité. En général, ce n'est pas quelque chose dont les gens veulent s'occuper. C'est donc nous qui avons décidé, en connaissance de cause, où l'on pourrait sabrer sans faire trop de dégâts. Ce n'est pas dire qu'on fasse fi de la prospérité et que Sciences et Technologie, ainsi que la recherche et le développement ne soient pas essentiels pour la prospérité. Bien au contraire. Nous ne faisons que mesurer les intrants et calculer le montant des crédits affectés à ces diverses activités.

Si nous savions calculer exactement l'incidence de ces coupures-là, il est clair que nous ne les ferions pas. Cette activité-ci ne serait pas de celles dont nous déciderions de nous passer. Or, ce n'est pas le cas. J'estime qu'en mesurant moins fréquemment, comme nous nous proposons de le faire, les intrants, et surtout ceux qui ne semblent pas varier sensiblement, nous n'allons pas vraiment porter atteinte à notre compréhension de ce côté-là de l'équation qui, je le rappelle, n'est que celui des intrants. En vous disant cela, je vous parle en tant que professionnel.

Le président: Monsieur Fellegi, monsieur Ryten, monsieur Gault, merci beaucoup de votre comparution ce matin devant le comité.

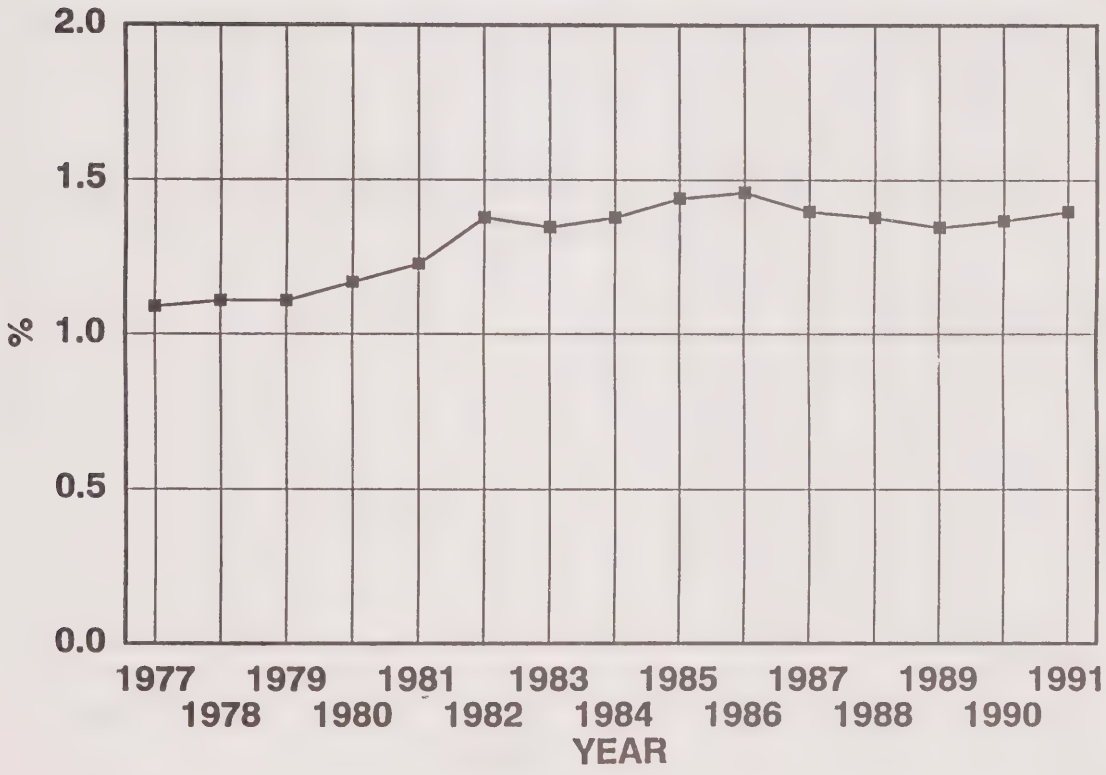
M. Peterson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement—en effet, je tiens à vous féliciter. Peut-être pourrions-nous à l'avenir, continuer à procéder ainsi, le gouvernement ne posant aucune question. Ce système a fait ses preuves aujourd'hui et je vous en félicite.

Le président: Vous avez posé des questions intéressantes. C'est sans doute pour cela que le gouvernement n'est pas intervenu.

La séance est levée.

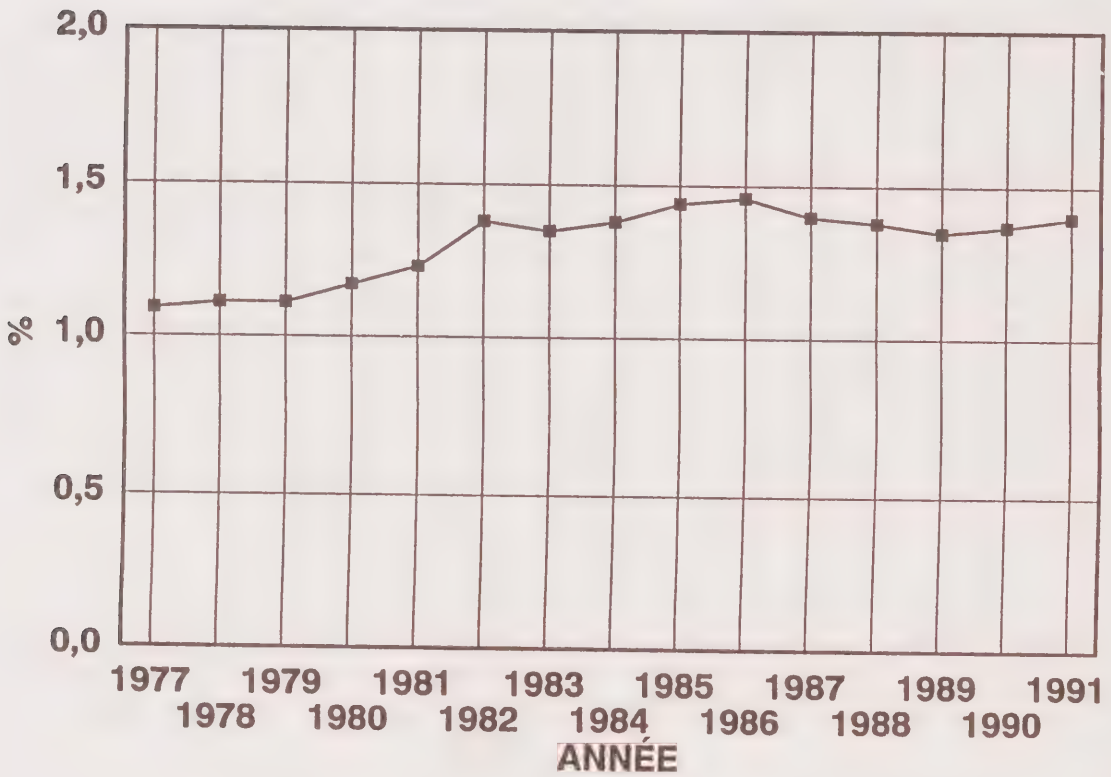
APPENDIX "INTE-16"

GROSS EXPENDITURES ON RESEARCH AND DEVELOPMENT AS A PERCENTAGE OF GROSS DOMESTIC PRODUCT



APPENDICE «INTE-16»

DÉPENSES INTÉRIEURES BRUTES AU TITRE DE LA RECHERCHE ET DU DÉVELOPPEMENT EN POURCENTAGE DU PRODUIT INTÉRIEUR BRUT



MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Statistics Canada:

Ivan P. Fellegi, Chief Statistician of Canada;

Jacob Ryten, Assistant Chief Statistician, Business and Trade Statistics;

Fred D. Gault, Director, Services, Science and Technology.

TÉMOINS

De Statistique Canada:

Ivan P. Fellegi, statisticien en chef du Canada;

Jacob Ryten, statisticien en chef adjoint du Canada, Statistique du commerce et des entreprises;

Fred D. Gault, directeur, Division des services, de la science et de la technologie.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 23

Tuesday, June 9, 1992

Chairman: Guy Ricard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 23

Le mardi 9 juin 1992

Président: Guy Ricard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'

Industrie, des Sciences et de la Technologie et du Développement Régional et du Nord

RESPECTING:

Consideration of a draft report

INCLUDING:

The Second Report to the House: The Tourism Industry

CONCERNANT:

Étude d'un projet de rapport

Y COMPRIS:

Le deuxième rapport à la Chambre: L'industrie touristique



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992

25037-1

STANDING COMMITTEE ON INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY, REGIONAL AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Guy Ricard

Vice-Chairmen: David Bjornson
Jim Peterson

Members

Bill Domm
Louise Feltham
Len Hopkins
Howard McCurdy
Jacques Vien—(8)

(Quorum 5)

Christine Fisher

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'INDUSTRIE, DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE ET DU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL ET DU NORD

Président: Guy Ricard

Vice-présidents: David Bjornson
Jim Peterson

Membres

Bill Domm
Louise Feltham
Len Hopkins
Howard McCurdy
Jacques Vien—(8)

(Quorum 5)

La greffière du Comité

Christine Fisher

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

The Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development has to honour to present its

SECOND REPORT

Pursuant to Standing Order 108(2), your Committee submits its report on:

THE TOURISM INDUSTRY

INTRODUCTION

In late 1991, the House of Commons Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development decided to examine the Canadian tourism industry, an industry that plays an important role in Canada's economy. Tourism creates jobs at different skill and experience levels; it drives development and growth in many regions of the country; it contributes significantly to Gross Domestic Product; and it is a major earner of foreign exchange. By the end of May 1992 the Committee heard evidence from Tourism Canada officials, from the Tourism Industry Association of Canada (TIAC) and from the Minister of State for Tourism.

INDUSTRY PROFILE

The officials of the Department of Industry, Science and Technology (ISTC), provided the Committee with a broad outline of the industry both in the national and global context. Tourism is a major world industry, with annual revenues in excess of $2.5 trillion.[1] It employs more persons than any other single industry, and among consumers in industrialized nations, tourism spending ranks as the third largest household expenditure after housing and food. However, the significance of tourism often goes unnoticed since the industry is made up of a diverse group of both small and large enterprises operating in several industrial sectors of the economy. Difficulties in compiling and analyzing tourism data continually plague governments and industry analysts.

The tourism industry can be divided into three broad segments. The foreign visitors component is made up of travellers residing outside of Canada. The domestic travel segment of the market includes intra-provincial, interprovincial and Canadian business travellers. Finally, there is also an outbound segment; that is, Canadians travelling abroad.

Over the past 40 years there has been a substantial change in tourism activity worldwide. During the 1950s, tourist activity in Canada grew at a rate of 12% a year. In subsequent decades the industry continued to grow, but at slower rates : 8% per annum in the 1960s, 6% a year in the 1970s and 4% in the 1980s. ISTC officials informed the Committee that the growth of Canadian tourism activity in the 1990s, is not expected to exceed 4%.

---

[1] Industry, Science and Technology Canada, 1990, *Tourism on the Threshold*, (Supply and Services Canada, Ottawa).

Several factors influence tourism activity in Canada.[2] These factors act both on the level of activity and on the type of tourist products sought by visitors. Tourism has not escaped the globalization of the world economy. Increasingly, production and marketing of all products and services, including tourism products are becoming integrated into a single market. One important factor has been the deregulation of the airline industry. This move has increased competition among carriers, lowered fares, and increased the number of available routes. It means that overseas destinations are increasingly competitive compared to Canadian destinations in attracting tourists.

Another factor has been the growing sophistication of overseas competitors in developing their own tourism industries. To meet the rising level of competition for tourism dollars, many regions of the world are creating business and country alliances to develop their tourism markets. Airlines, travel agents, tour operators, and various levels of government combine their efforts to attract tourists. Furthermore, many countries are spending large amounts of money to develop their facilities and to attract new customers. In 1989, Hong Kong had a promotional budget of $25.7 million, and Thailand spent $16.7 million.[3] Australia spent $51 million in 1990, while Mexico spent $69 million. Canada's international marketing budget in 1990 was $25 million at the federal level, another $34.6 million through long-term regional agreements, and $49 million at the provincial level.

During the past decade, demographic and social changes have altered the demand for tourist products. A significant segment of older and wealthier tourism clients has emerged. These travellers are increasingly concerned with security, safety, and health. However, they are also more seasoned travellers, interested in cultural experiences, exotic trips, nature, the outdoors and the environment. Other important developments affecting the packaging of tourism products include the rise in demand for off-season vacations, seniors citizens' travel packages, weekend getaway trips, and long-haul travel destinations.

A basic factor influencing the level of tourism is prosperity. Economic growth with its implied rising income levels means that more people are able to afford longer visits to more distant destinations. Of course, tourism travel in periods of recession can be expected to decline. Related to this are price concerns of the travellers. High prices and foreign exchange levels will tend to discourage travel.

STRUCTURE AND PERFORMANCE

Of an estimated 60,000 businesses dependent on tourism activities in Canada, 85% can be classified as small to medium sized enterprises.[4] Table I shows that total employment in the industry has grown from 598,500 workers in 1982 to 622,400 persons in 1990. Most of these employees are in the accommodation, food services, and transportation sectors of the

---

[2] Industry, Science and Technology Canada, 1991, *Industrial Competitiveness : A Sectoral Perspective, consultation paper for the Prosperity Initiative*, (Ottawa). This document provides a good overview of the factors affecting tourism activity and the current trends in travel.

[3] *Ibid.*

[4] ISTC, *Tourism on the Threshold.*

economy. While the industry can easily be described as labour intensive, it also requires substantial capital expenditures. The relatively strong performance of the industry has attracted significant investor interest. In 1990, $4.1 billion of investments were made on tourism-related infrastructure. [5]

TABLE I

Tourism Employment Impact

Year	Person years
1982	598,500
1983	595,000
1984	573,100
1985	590,000
1986	559,100
1987	564,000
1988	631,600
1989	622,400
1990	616,600

Sources: Tourism Canada and the Library of Parliament.

The tourism industry is organized from the grass roots up. Local associations of tourism operators are organized into provincial associations, which in turn are members of the Tourism Industry Association of Canada (TIAC).

The National Task Force on Tourism Data identified the degree to which various sectors of the economy depend on tourism for their income. These results are displayed in Table II below. Sectors such as accommodation, travel agencies, and passenger transportation depend entirely on tourism receipts for their income. Others, like food services and retailing, earn a lesser proportion of their income from tourism.

[5] ISTC, *Industrial Competitiveness.*

TABLE II

Share of income earned from tourism activities

(in percent)

Sector	Share Of Income From Tourism Activities
Accommodation	100
Passenger transportation	100
Travel agencies	100
Tour operators	100
Recreation and amusement	47
Rental and private cars	30
Food services	17
Retail trade	3

Sources: Prosperity Initiative Papers, 1991, and the Library of Parliament.

In 1990, tourism accounted for about $26 billion of the country's Gross National Product.[6] With increased leisure time and more disposable income, people are travelling more frequently in Canada. As can be seen in Table III, the number of foreign visitors coming to Canada has steadily increased throughout the 1980s. Total tourism receipts (domestic plus foreign visitors), have grown significantly from $17.6 billion in 1982 to almost $26 billion in 1990. In 1989, domestic travel accounted for 71% and the international market for 29% of total tourism receipts.[7] While significant in all provinces, tourism as a proportion of Gross Provincial Product (GPP) accounts for 7.4% of the GPP of Prince Edward Island, 5.6% in Nova Scotia, and 5.5% in British Columbia.[8]

---

[6] Tourism Industry Association of Canada (TIAC), 1992, *Prosperity Through Tourism, Report of the Task Force on Canadian Tourism* (TIAC, Ottawa).

[7] ISTC, *Industrial Competitiveness.*

[8] ISTC, *Tourism on the Threshold.*

TABLE III

Tourism activity in Canada
1982-1990

Year	Foreign Visitors	Tourism Receipts	
	(thousands)	(billions of current dollars)	(billions of constant dollars)
1982	12,183	17.67	21.11
1983	12,491	18.55	20.96
1984	12,975	18.66	20.19
1985	13,171	19.94	20.77
1986*	15,621	19.71	19.71
1987	14,975	20.74	19.87
1988	15,485	24.20	22.28
1989	15,111	25.01	21.94
1990	15,258	25.87	21.65

* Total receipts after 1986 are not directly comparable with those of earlier years because of change in the method of collecting the data in the Canadian Travel Survey.

Sources: Tourism Canada and the Library of Parliament.

According to Tourism Canada officials, the Canadian tourism industry has competed successfully in the international market. Revenues have grown at rates that compare favourably with other major world tourist centres. From 1980 to 1988 Canada's tourist receipts grew at a rate of 9.2% per annum. Comparable rates in other industrialized countries were 20.3% for Japan, 12.9% for Australia, 8% for the U.S., 7.6% for Switzerland, 6.7% for France, 6.1% for the U.K., and 3.2% for West Germany.

During the 1980s, domestic travel has increased by only 6%. As Table IV illustrates, most of this domestic travel occurred within the province of residence. While domestic travel did not grow by much, Canadian outbound travel increased by over 60% in the same period.[9] That Canadians travelled abroad more frequently in the 1980s is a result of the relative prosperity enjoyed by the country's economy during that decade. Also, many Canadians travel abroad because some tourist products (sunshine and beaches for instance) are not available in Canada on a year round basis.

[9] ISTC, *Industrial Competitiveness.*

25037-2

TABLE IV

Canadian overnight domestic travel

(thousands of trips)

Year	Intraprovincial	Interprovincial	Total
1980	61,108	13,379	74,487
1982	57,837	12,298	70,135
1984	55,410	11,226	66,626
1986	61,163	14,112	75,275
1988	64,461	15,000	79,460
1990	64,260	14,066	78,326

Source: Tourism Canada.

Most foreign travellers in Canada are Americans, although an increasing proportion of foreign tourists originate from Europe and the Far East (see Table V below). The flow of tourists between the two countries exceeds the total number of tourists coming to North America from all other parts of the world combined. Nonetheless, the American share of Canadian tourism earnings has declined from 78% in 1985 to 59% in 1990. This decline of the relative importance of American tourist dollars is the result of a higher spending pattern on the part of tourists from other regions of the world, particularly those from Europe and Japan, two regions of the world that enjoyed relative prosperity in the last decade. The share of overseas tourist receipts from all regions grew from 17% in 1972 to 41% in 1990.[10] The Asian Pacific visitors' share grew from 16.8% in 1980 to 28.8% in 1990. In simple terms, the overseas visitor to Canada spends more money than the American visitor, possibly because a trip to Canada requires more time than the one-day trips most commonly associated with American tourists. In 1990, 3 million overseas tourists spent $3 billion in Canada as compared to the $4.4 billion spent by the 12.5 million Americans who visited Canada.

[10] *Ibid.*

TABLE V

International tourists to Canada

(thousands of travellers)

Year	U.S. Tourists	Overseas Tourists	Total
1980	10,963	1,822	12,785
1981	10,968	1,843	12,811
1982	10,462	1,721	12,183
1983	10,913	1,578	12,491
1984	11,295	1,680	12,975
1985	11,558	1,613	13,171
1986	13,608	2,013	15,621
1987	12,720	2,255	14,975
1988	12,763	2,722	15,485
1989	12,184	2,927	15,111
1990	12,267	2,991	15,258

Source: Tourism Canada.

The outbound segment of the Canadian tourism industry has also changed. In the past, most Canadians travelling outside of North America went to Europe or the Caribbean but increasing numbers of Canadians are travelling to Asia and Latin America. Meanwhile, North American travel patterns have also changed. Car travel to the U.S. has increased significantly as compared to air travel, possibly as a result of the rise in cross border shopping activities.

Tourism is one of Canada's major export earning activities. In 1990, the industry earned $7.4 billion, to rank as the fourth largest earner of foreign exchange after motor vehicles, automobile parts, and communications and electronic equipment.[11] As a major world tourism destination, Canada was ranked ninth in the world in 1989, in terms of tourism dollars generated. The industry also has a very high value-added component. In 1990, it contributed US $22 billion in value-added to the Canadian economy, more than the agriculture or automobile industries, and more than the electronics, textile and steel industries combined.[12]

As citizens of a relatively prosperous, industrialized country, Canadians travel abroad. Canadian outbound tourism traffic is so large that it resulted in a travel account deficit of $5.2 billion in 1990. However, such deficits in the travel account are normally associated with prosperous, industrialized countries. For instance, in 1989 the travel account deficit of West

[11] *Ibid.*

[12] *Ibid.*

Germany was $19.2 billion; for Japan it was $22.9 billion, and for the U.K. it was $4.9 billion.[13] As Table VI illustrates, Canada's travel account balances for the 1980s have consistently been in deficit.

TABLE VI

Canadian travel accounts balances

1980-1990
(millions of dollars)

Year	U.S. Balance	Overseas Balance	Total
1980	–799	–429	–1,228
1981	–717	–399	–1,116
1982	–832	–452	–1,284
1983	–1,239	–965	–2,204
1984	–845	–1,281	–2,126
1985	–484	–1,620	–2,104
1986	77	–1,243	–1,166
1987	–1,014	–1,515	–2,529
1988	–1,443	–1,294	–2,737
1989	–2,325	–1,151	–3,476
1990	–3,932	–1,275	–5,207

Source: Tourism Canada.

ISSUES

Many factors explain Canada's attractiveness as an international tourist destination. The country has a reputation for beautiful scenery, wide open spaces, a clean environment, and offers modern infrastructure and transportation networks. Canada is accessible, comfortable, safe, friendly and enjoys a stable political climate. Its cultural diversity adds to its attractiveness, and its tourism products are generally seen as competitively priced and of a high quality. They include touring opportunities in almost all provinces, specialty outdoor products such as skiing, hunting, fishing and wilderness adventure trips. Canada also offers an attractive urban experience and several resort destinations both in remote areas and nearer to urban centres. Finally, its proximity to the United States provides the Canadian tourism industry with an edge over other national tourism industries. Nonetheless there are issues that raise concerns among governments and industry officials.

[13] *Ibid.*

A. Promoting Domestic Travel

A concern of governments is the long-term deficit in the international travel account. The large export revenues generated by tourism are usually more than offset by Canada's foreign travel expenditures. Throughout the 1980s this has generally resulted in a growing deficit on the country's travel account. Although large travel deficits are usually associated with advanced industrial economies, there is a sense that the current deficit could be reduced either by attracting more foreign travellers to Canada or by encouraging more Canadians to travel within the country. While the federal government and the private sector are actively marketing Canada abroad, there is no concerted effort to encourage greater domestic travel. The Committee understands that, as a relatively prosperous nation, Canada will tend to sustain a deficit on its international account. However, the Committee believes that efforts should be made to address this problem, both through international marketing campaigns and by encouraging more Canadians to consider travelling in Canada.

The Committee sees another reason for encouraging greater domestic travel. It was suggested by the representatives of the Tourism Industry Association of Canada (TIAC) that greater domestic travel will have a positive influence on national unity. Lionel Sproule believes that encouraging Canadians to travel in their own country would strengthen their sense of nationhood. He feels that tourism provides an opportunity for Canadians to become aware of the opportunities that exist in their country and to fully appreciate the talents that lie within its people. His feelings were echoed by Réjean Beaudoin of the Québec tourism association, who noted that the industry can play a role in helping Canadians to know one another better. Another TIAC representative, John Lawson, stated that :

> "By encouraging more Canadians to visit and experience other parts of their country, tourism can be a strong contributor to national unity at a time when the country is at serious risk." (13 :33)

RECOMMENDATION 1

In light of the persistent deficit in Canada's international travel account, and the need to foster greater appreciation on the part of Canadians of the diversity of their country, the Committee recommends that greater efforts be made to promote domestic travel by Canadians.

B. National Responsibility for Tourism Promotion

The Canadian tourism industry generates about $12 billion of revenues for the various levels of government in Canada.[14] Governments are therefore interested in supporting the industry. Each province has its own tourism ministry. At the federal level, tourism matters are the responsibility of ISTC-Tourism, or simply Tourism Canada, which is located within Industry, Science and Technology Canada (ISTC). The two senior levels of government have cooperated in promoting tourism in Canada, with the provinces assuming sole responsibility

[14] TIAC, *Prosperity Through Tourism.*

for the promotion of domestic travel and with both governments involved in promotional efforts directed at attracting visitors from abroad. This policy of exclusive provincial responsibility for domestic tourism travel and shared federal-provincial responsibility for attracting foreign tourists has been in place since 1985.

In the on-going discussions on Constitutional reform there have been suggestions that the provinces assume full responsibility for tourism activities, especially with respect to stimulating greater travel by Canadians within Canada. In his presentation before the Committee, Jim Larkin, a TIAC representative from Prince Edward Island, rejected the view that tourism should become the sole responsibility of the provinces. His group felt that the Government of Canada must continue to play a role in tourism. In fact most of the industry's representatives favoured a strong federal involvement in marketing Canada to Canadians, although they did not wish to give exclusive jurisdiction over the industry to either level of government. John Lawson felt that there is a need for the federal government to be a partner in the tourism industry. Jim Larkin stated that he did not :

> "think the move towards tourism becoming the sole responsibility of the provinces is appropriate. Then you really regionalize or parochialize the agendas and we really start competing against one another." (13 :51)

On the other hand, Réjean Beaudoin favoured a strong provincial role in tourism development. He noted that there are two perceptions of how to organize the industry at the national level. On the one hand, it can be centralized within the federal government, or, on the other, it could be decentralized by placing the responsibility and the money with the provinces, as suggested in the Beaudoin-Dobbie Report. According to Mr. Beaudoin, a province-oriented vision of tourism development would allow the provinces to develop their own strategies for promoting tourism activities within their boundaries. Such an approach would not preclude the creation of joint efforts among two or more provinces to develop the industry at the national or regional level.

Tourism Canada has come to accept some responsibility for marketing tourism domestically. The Honourable Thomas Hockin, Minister of State for Tourism, informed the Committee that, in the spring of 1992, the federal government initiated a tourism promotion campaign aimed directly at Canadians. The one-month ad campaign is targetted at Canadians who ordinarily go outside Canada for their holidays.

In light of the on-going constitutional debate, the Committee does not feel that it can recommend a specific role for the federal government on this aspect of tourism. However, the Committee welcomes the federal initiative as the kind of effort that must be made to address the travel deficit problem and to enhance national unity in Canada. Therefore, the Committee strongly believes that domestic tourism advertising campaigns must become a regular feature of tourism promotion efforts in Canada.

C. Financing Tourism Operations

The recession has had a major impact on tourism receipts. As was mentioned earlier, tourism activity is affected by changes in the level of income, and the global nature of the current economic downturn has affected worldwide tourism activity in 1991. While recovery of tourism travel is anticipated for 1992, it is likely to remain relatively weak.[15]

John Lawson reminded the Committee that the tourism industry is among the country's top three sources of foreign exchange and the fastest creator of new jobs in all regions of this country. However, as Gary Clarke, a TIAC representative from Eastern Ontario, points out, the industry has been operating at extremely low levels of capacity during the recession. He stated that, in his region, some firms were operating at levels of only 30% capacity. He added that when a situation such as this persists for a period of two years, the working capital of an entire industry can disappear. In his estimation, there is an urgent need to sustain tourism operators through the bottom end of the recession and to assist them to reposition themselves to take advantage of any recovery in tourism activity. According to Mr. Lawson, tourism operators have difficulty obtaining appropriate levels of debt or equity financing. The problems may be associated with the scale of operations as most tourist establishments are quite small compared to other business operations in the economy. Often, tourist operators have limited business knowledge and poor financial planning skills, both of which hinder their chances at getting loans and reduce their awareness of alternative sources of funds.

In his testimony, Gary Clarke noted a number of areas where governments might assist small tourism businesses. He suggested that tax incentives might be employed to stimulate more private sector investments in small tourism enterprises. In particular, he envisioned creating incentives for private investors in Business Development Centres (BCD), which operate under the Community Futures Programs, similar to the ones created in the recent budget for labour-sponsored venture capital funds. In this way, private individuals in communities across Canada could invest, with tax incentives, in their local BCD. In turn, the BCD would make that capital available for the expansion and sustenance of small business throughout their region. As BCD activities are currently sustained through funding from Employment and Immigration Canada, the attraction of private capital might reduce federal funding requirements.

Gary Clarke also suggested that the recently introduced small business development bond is of no help to small tourism operators because the banks are not interested in acquiring bonds in small, financially troubled companies unless these securities are secured by a government guarantee. The conclusions of the Industry's Task Force Report[16] suggests that the problem may be even greater :

> "Investment, essential to product enhancement, is proving more and more difficult to secure, as traditional lenders shy away from what is perceived as a high-risk, low-return, industry. This belief seems pervasive in financial circles, despite the fact that tourism actually boasts many examples of stable, long-term investment opportunities."

---

[15] ISTC-Tourism, 1992, Tourism Presentation to the House of Commons Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development.

[16] TIAC, *Prosperity Through Tourism.*

While the Task Force recognizes the need for government assistance, it cautions that the industry is not interested in grants or forgivable loans. The Task Force suggests that market-driven, tax-based incentives and loan assistance are more appropriate forms of assistance, since they minimize the impact on competitive market forces.

RECOMMENDATION 2

In recognition of the very significant difficulties faced by small tourism operators in obtaining debt or equity financing the Committee recommends that governments explore means of encouraging more private sector involvement in the supply of capital for these types of business establishments.

D. Human Resource Requirements.

Tourism is extremely dependent on people who possess not only the right skills but also a positive attitude towards customers. The industry is already experiencing skills shortages in resorts and in larger cities. Education levels are already lower than in most other industries. The tourism industry can be characterized by many entry-level, low-wage jobs, high turnover rates and poor productivity.

John Lawson noted the need to place more emphasis on human resource development and to develop national job standards and certification throughout the industry. He recognizes that such initiatives will require private sector input to government agencies and training boards. Réjean Beaudoin observed that it is actually far less costly to transfer a worker to the tourism industry than it is to other sectors where greater technical skills are required. In the face of on-going industrial restructuring it might be worthwhile for Canada to create new jobs by developing the tourism industry and employing retrained workers released from other industrial sectors. Such an avenue may involve less costs than retraining workers for other sectors where the costs are much greater.

The Industry's Task Force Report notes that : " . . . poor human resource practices by some persist in plaguing the industry. This causes high turnovers, inconsistent service and inadequate training, as well as the perception that tourism offers only low- wage, low-esteem employment opportunities."[17] The Task Force concludes that the success of Canada's tourism requires a commitment to provide the highest quality of service in the world.

RECOMMENDATION 3

Recognizing the importance of improving the calibre of the human resources employed in the tourism industry, the Committee recommends that governments work with the industry to establish employee training programs to raise tourism skills.

---

[17] *Ibid.*

E. Federal Tourism Programs

The federal government is a key player in the tourism industry. It is the owner or manager of important tourism assets, it owns and operates important infrastructure used by the industry, the government regulates access and movement of people in the country, and it is involved in supporting the industry through tourism development initiatives aimed at diversifying the regional economies.

The current federal tourism policy is set out in the document entitled : "Tourism on the Threshold", which was made public in September, 1990. The policy has four guiding principles. First, the government recognizes tourism as a strategic sector of the Canadian economy. Second, the policy recognizes the development of international tourism as an important element in the country's development. Third, it seeks to foster better coordination of all federal activities that impact on the tourism industry. Finally, the federal government will attempt to increase the level of cooperation among the various partners in the industry. The prime focus of the federal policy remains the development of a strong, internationally competitive tourism industry in Canada.

However, Réjean Beaudoin suggests that the government needs to clarify its spending intentions further in order to allow businesses to plan their own investments. He stated that :

> "People must be told years in advance what the government intends to do and what amounts of money it intends to make available, so that industry has an opportunity to move in the same direction." (13 :59)

RECOMMENDATION 4

In order to facilitate the investment decisions of the private sector, the Committee recommends that governments formulate clear statements of their programs and spending intentions for the tourism industry.

ISTC-Tourism is mandated to support and promote the international competitiveness and excellence of the Canadian tourism industry. Until recently, its focus has been on the international marketplace. Its major functions were to stimulate travel to Canada, to improve the industry's profile and performance, to facilitate a better supply and demand match, and to integrate federal efforts aimed at supporting Canadian tourism. The Department has three major programs aimed at assisting the industry.

The International Marketing Program at ISTC-Tourism aims to deliver a research-driven marketing program, using strategic alliances with the private sector. This program is aimed at specific market segments in the U.S.A., Europe, Asia-Pacific, and Outbound Canadian tourists, for which it has been determined that a high probability of success exists. The program uses a number of advertising, public relations and promotional projects to concentrate Canada's tourism promotion dollars on specific types of foreign customers who are most likely to be attracted to Canada.

The Business Service Program provides supply and demand information to the Canadian industry to help it satisfy the needs of specific market segments in the primary markets. The program also aims to help Canadian tourism operators identify and build on strengths, to

reduce weaknesses and to take advantage of opportunities and develop a competitive edge. The Department has sponsored a number of market studies and tourism conferences, and maintains BOSS-Tourism, a computerized data base of over 3,000 internationally competitive Canadian tourism products.

The Department's Advocacy Program attempts to influence those decisions in the public domain most critical to the prosperity of the tourism industry, both in the national and the international sphere. John Lawson would welcome an even greater advocacy role on the part of Tourism Canada :

> "There needs to be, within the federal government, a very strong policy body that deals with the Department of Finance in particular, when it comes to tax-related issues but also with other departments. All federal activity should be reviewed with a clear understanding of its implications for the tourism industry." (13 :47)

Gary Clarke echoes this sentiment when he observes that :

> "...decisions taken by the government are being taken without any understanding of the impact on the tourism industry." (13 :58)

As an example, he cited the existence of several federal training facilities operated by various departments, that provide bedroom facilities in direct competition with many hotel operators in his part of Canada, at a time when vacancy rates in the accommodation sector of the tourism industry are extremely high.

RECOMMENDATION 5

Since tourism is a major industrial sector in the Canadian economy, the Committee recommends that governments ensure that other initiatives do not inadvertently hinder the development of tourism in Canada.

RECOMMENDATION 6

The Committee recommends that the Minister investigate the possibility that federal departments are operating facilities that are in direct competition with the accommodation industry.

Other federal departments and agencies also offer assistance to the tourism industry. These include the Federal Office for Regional Development-Québec, the Atlantic Canada Opportunities Agency, and the Department of Western Economic Diversification. Many of their programs involve provincial cooperation. In the past this cooperation was usually embodied within some form of agreement.

Tourism subsidiary agreements were signed under both the General Development Agreements (GDA) and the Economic and Regional Development Agreements (ERDA). Under the GDAs total funding reached $287 million with the federal-provincial sharing ratios varying from 90/10 to 50/50. Most of the funding was to provide assistance for public sector infrastructure projects. Under the ERDA system, the tourism sub-agreements emphasized

direct assistance to the private sector rather than undertaking public sector infrastructure projects. Generally the aim of the ERDA tourism sub-agreements was to ensure continued development of internationally competitive tourism across Canada and to support the industry's efforts to promote such tourism. The combined federal-provincial spending commitment under the ERDA agreements was $380 million, with the federal share in excess of $200 million. These agreements covered various activities and projects including research, industry association support, development of travel generators, facilities development, and marketing. The various regional development agencies have begun a new set of development agreements geared to their own regional needs. Several contain tourism development agreements.

In general, the industry's representatives expressed satisfaction with the services of ISTC-Canada and with the competence of its staff. As Jim Larkin states :

> "ISTC performs very well in Atlantic Canada and in the best interests of tourism in the region. ISTC staff have a solid knowledge of tourism needs and work closely with industry to develop a successful tourism industry." (13 :35)

However, there were also concerns that the industry is not having sufficient input into the design or administration of the programs. The industry representatives felt that the private sector should be extensively consulted before programs are created, to ensure that the programs will meet the real needs of the industry.

Also, John Lawson wanted federal programs to be more responsive to local conditions. He wanted officials to :

> " . . . review and adjust, where necessary, their tourism support programs to ensure that they respond only to viable business plans that fit with regional development objectives. (13 :34)

Jim Larkin was concerned about instances where the funding of programs resided in one department, while the expertise was located in ISTC-Tourism :

> "The knowledge base of tourism staff in the federal government resides with Tourism Canada. Yet all too often the expenditure of money for programs rests in another department or agency. This can result in the development of inappropriate tourism programs. Programs for tourism should be sure to utilize the existing expertise." (13 :35)

RECOMMENDATION 7

The Committee recommends that whenever tourism programs are initiated or administered by other federal departments that officials at Tourism Canada be consulted to ensure that tourism programs respond to the needs of the industry.

F. A National Tourism Authority

Representatives of TIAC acknowledged the need for increased dialogue among all the agents in the tourism industry. They spoke of an increasing awareness among the participants in the industry of the need to create some agency or forum at the national level that would allow a better coordination of public and private sector efforts to promote tourism activity in Canada.

John Lawson noted that the creation of a new industry-government agency at the national level was proposed by his industry to plan and implement more effective co-operative marketing plans. His Association has suggested the concept of a national tourism authority to try to resolve some of the problems that affect the relationship between the public and the private sector. Such an agency would "allow the industry to come to a table not only with its money, but also with its expertise and sit down with the government in a forum that is somewhat depoliticized and to address the question of how best to sell our country together."

For Gary Clarke, the establishment of an authority, as a joint venture between government and the private sector, has some very real merit. However, he is not interested in creating a temporary body that will disappear with the next budget. His industry is only interested if there is a serious long-term commitment of federal dollars to an authority to make it happen. He further notes that such an arrangement would not preclude the creation of provincial or regional authorities.

In Jim Larkin's view, the difficulty with the Canadian tourism industry is that it is too dependent on the public sector for guidance and support. The industry does not put money on the table to market Canada in the same way as some of the other foreign systems around the world. A national tourism authority would allow industry to become a more active participant in the formulation of national tourism policy. He especially recognizes the need for greater co-operation among federal departments, their provincial counterparts, and the private sector.

The Committee recognizes the desirability of consultation and cooperation between the private and public sector in the implementation of tourism programs. However, until the Constitutional issues are resolved, the Committee cannot prescribe a specific role for the federal government in the formation of a national tourism authority. Nonetheless, it is the hope of the Committee that all levels of government and the private sector will find a means of working together, not only in promoting the tourism attractions of Canada, but also in stimulating the development of this valuable industrial sector.

List of Recommendations

RECOMMENDATION 1

In light of the persistent deficit in Canada's international travel account, and the need to foster greater appreciation on the part of Canadians of the diversity of their country, the Committee recommends that greater efforts be made to promote domestic travel by Canadians. (page 9)

RECOMMENDATION 2

In recognition of the very significant difficulties faced by small tourism operators in obtaining debt or equity financing the Committee recommends that governments explore means of encouraging more private sector involvement in the supply of capital for these types of business establishments. (page 12)

RECOMMENDATION 3

Recognizing the importance of improving the calibre of the human resources employed in the tourism industry, the Committee recommends that governments work with the industry to establish employee training programs to raise tourism skills. (page 12)

RECOMMENDATION 4

In order to facilitate the investment decisions of the private sector, the Committee recommends that governments formulate clear statements of their programs and spending intentions for the tourism industry. (page 13)

RECOMMENDATION 5

Since tourism is a major industrial sector in the Canadian economy, the Committee recommends that governments ensure that other initiatives do not inadvertently hinder the development of tourism in Canada. (page 14)

RECOMMENDATION 6

The Committee recommends that the Minister investigate the possibility that federal departments are operating facilities that are in direct competition with the accommodation industry. (page 14)

RECOMMENDATION 7

The Committee recommends that whenever tourism programs are initiated or administered by other federal departments that officials at Tourism Canada be consulted to ensure that tourism programs respond to the needs of the industry. (page 15)

Le Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du nord a l'honneur de présenter son :

DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, votre comité soumet son rapport sur :

L'INDUSTRIE TOURISTIQUE DU CANADA

INTRODUCTION

Vers la fin de 1991, le Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, de la Chambre des communes, décidait d'examiner l'industrie touristique du Canada, laquelle joue un rôle important dans l'économie du pays. Le tourisme crée des emplois qui font appel à diverses compétences et à différents niveaux d'expérience; dans de nombreuses régions du pays, il préside au développement et à la croissance; il contribue d'une façon marquée au produit intérieur brut et, enfin, c'est une bonne source de devises étrangères. Vers la fin de mai 1992, le Comité avait entendu les témoignages des porte-parole de Tourisme Canada, des représentants de l'Association de l'industrie touristique du Canada (AITC) et du ministre d'État au Tourisme.

PROFIL DE L'INDUSTRIE

Les hauts fonctionnaires du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie (ISTC) ont tracé pour le Comité un portrait général de l'industrie, dans un contexte tant national qu'international. Le tourisme est une grande industrie mondiale dont les revenus annuels dépassent 2,5 billions[1]. C'est l'industrie qui emploie le plus de personnes et, chez les consommateurs des pays industrialisés, le tourisme occupe le troisième rang au niveau des dépenses du ménage après le logement et la nourriture. Toutefois, l'importance de l'industrie passe souvent inaperçue étant donné qu'elle se compose d'un groupe hétérogène de petites et de grandes entreprises, oeuvrant dans plusieurs secteurs de l'économie. Les administrations publiques et les analystes de l'industrie éprouvent d'ailleurs constamment des difficultés à rassembler et à analyser les données pertinentes.

L'industrie touristique peut se diviser en trois grands volets. Celui des visiteurs étrangers comprend les voyageurs vivant à l'extérieur du Canada. Le volet des voyages intérieurs vise ceux qui voyagent à l'intérieur d'une province, entre les provinces et au Canada, par affaires. Il y a aussi le volet des voyages à l'étranger, c'est-à-dire celui des Canadiens qui sortent du pays.

Depuis 40 ans, le tourisme s'est nettement transformé à l'échelle mondiale. L'activité touristique au Canada, durant les années 50, a progressé à un rythme annuel de 12 p. 100. Les décennies suivantes ont elles aussi connu une croissance, quoique moins rapide : 8 p. 100 par année dans les années 60, 6 p. 100 dans les années 70 et 4 p. 100 dans les années 80. Pour ce qui est des années 90, les représentants d'ISTC ont informé le Comité que la croissance du tourisme au Canada ne dépasserait vraisemblablement pas 4 p. 100.

---

[1] Industrie, Sciences et Technologie Canada, 1990, *Le tourisme, un pas à franchir* (Approvisionnements et Services Canada, Ottawa).

Plusieurs facteurs influent sur l'activité touristique au Canada[2], et ces facteurs jouent autant au niveau de l'activité que du type de produits touristiques recherchés par les visiteurs. Le tourisme n'a pas échappé au phénomène de la mondialisation de l'économie. De plus en plus, la réalisation et la commercialisation de tous les produits et services, y compris les produits touristiques, s'intègrent dans un marché unique. L'un des facteurs importants de cette évolution a été la déréglementation de l'aviation commerciale, qui a fait augmenter la concurrence entre les transporteurs, baisser le prix des billets et accroître le nombre d'itinéraires disponibles. Ainsi, les destinations outre-mer sont de plus en plus concurrentielles par rapport aux destinations canadiennes pour ce qui est d'attirer les touristes.

Un autre facteur a été le succès des concurrents d'outre-mer dans l'amélioration de leur industrie touristique. Afin de faire face à la concurrence croissante sur le marché touristique, nombre de régions du monde créent des alliances commerciales ou internationales, destinées à développer leur marché touristique. Les lignes aériennes, les agents de voyages, les organisateurs de voyages à forfait et les services des divers paliers gouvernementaux combinent leurs efforts pour créer des attractions touristiques. En outre, de nombreux pays dépensent de fortes sommes pour développer leurs installations et attirer de nouveaux clients. En 1989, Hong Kong avait un budget publicitaire de 25,7 millions de dollars et la Thaïlande a, pour sa part, dépensé 16,7 millions[3]; l'Australie a dépensé 51 millions en 1990 et le Mexique, 69 millions. Au Canada, le budget de commercialisation internationale en 1990 représentait 25 millions de dollars au niveau fédéral, en plus des 34,6 millions des ententes régionales à long terme, et 49 millions au niveau provincial.

Au cours de la dernière décennie, les changements démographiques et sociaux ont modifié la demande de produits touristiques. Un gros marché s'est développé parmi la clientèle âgée et aisée. Les voyageurs de ce groupe se préoccupent de plus en plus de leur sécurité et de leur santé. Par contre, ce sont des voyageurs plus expérimentés, qui s'intéressent aux expériences culturelles, aux excursions exotiques, à la nature, au plein air et à l'environnement. Parmi les autres grandes nouveautés qui influent sur la présentation des produits touristiques, on retrouve une augmentation de la demande de vacances hors-saison, de forfaits pour personnes âgées, d'escapades de fin de semaine et de longs circuits.

Le niveau de tourisme est assujetti à un facteur fondamental, la prospérité. La croissance économique et les hausses de revenu qu'elle suppose permettent à davantage de personnes de faire des voyages plus longs, vers des destinations plus lointaines. Par contre, en période de récession, les voyages touristiques sont nécessairement appelés à diminuer. Viennent se greffer à cette réalité les préoccupations des travailleurs à l'égard des prix. Un niveau élevé des prix et un taux de change défavorable feront diminuer les voyages.

---

[2] Industrie, Sciences et Technologie Canada, 1991, (Ottawa). *La compétitivité industrielle : une perspective sectorielle*, document de consultation dans le cadre de l'Initiative de la prospérité. Ce document founit une bonne vue d'ensemble des facteurs influant sur l'activité touristique et les tendances actuelles en matière de voyages.

[3] *Ibid.*

STRUCTURE ET RENDEMENT

Sur les quelque 60 000 entreprises dépendantes des activités touristiques au Canada, 85 p. 100 peuvent être classées dans la catégorie petites et moyennes entreprises[4]. Le tableau I indique que l'emploi total dans l'industrie est passé de 598 500 travailleurs en 1982 à 622 400 en 1990. La plupart oeuvrent dans le domaine de l'hébergement, de la restauration et du transport. Même si l'on peut décrire le tourisme comme une industrie à haute densité de main-d'oeuvre, il nécessite également beaucoup de dépenses en capital. Son rendement relativement solide a attiré les investisseurs. En 1990, 4,1 milliards de dollars d'investissements avaient été investis dans l'infrastructure touristique[5].

TABLEAU I

Incidence du tourisme sur l'emploi

Année	Années-personnes
1982	598 500
1983	595 000
1984	573 100
1985	590 000
1986	559 100
1987	564 000
1988	631 600
1989	622 400
1990	616 600

Sources : Tourisme Canada et Bibliothèque du Parlement.

L'organisation de l'industrie touristique se fait à partir de la base. Les associations touristiques locales se regroupent en associations provinciales, lesquelles font partie de l'AITC.

Le Groupe d'étude national des données sur le tourisme a déterminé à quel degré les divers secteurs de l'économie dépendaient du tourisme pour leur revenu. Ses conclusions se retrouvent au tableau II. Certains secteurs comme l'hébergement, les agences de voyages et le transport des passagers dépendent entièrement du tourisme. D'autres, comme la restauration et le commerce de détail, tirent une proportion moins élevée de leurs revenus du tourisme.

---

4 ISTC, *Le tourisme, un pas à franchir.*

5 ISTC, *La compétitivité industrielle.*

TABLEAU II

Pourcentage du revenu tiré du tourisme

Secteur	Part du revenu tiré des activités touristiques
Hébergement	100
Transport des passagers	100
Agences de voyages	100
Grossistes	100
Récréation et loisirs	47
Location de voitures	30
Restauration	17
Commerce de détail	3

Sources : Documents de l'Initiative de la prospérité, 1991, et Bibliothèque du Parlement.

En 1990, le tourisme a représenté environ 26 milliards de dollars du produit national brut (PNB)[6]. Étant donné que la population a plus de temps libre et que le revenu disponible augmente, les voyages au Canada sont plus fréquents. Comme le révèle le tableau III, le nombre de visiteurs étrangers qui viennent au Canada n'a cessé de croître durant les années 80. Les recettes touristiques totales (voyages intérieurs et visiteurs étrangers) ont nettement augmenté, passant de 17,6 milliards de dollars en 1982 à près de 26 milliards en 1990. En 1989, les voyages intérieurs représentaient 71 p. 100 des recettes touristiques totales et le marché international, 29 p. 100[7]. Bien qu'important dans toutes les provinces, le tourisme en proportion du produit provincial brut (PPB) correspond à 7,4 p. 100 du PPB de l'Île-du-Prince-Édouard, à 5,6 p. 100 du PPB de la Nouvelle-Écosse et à 5,5 p. 100 du PPB de la Colombie-Britannique[8].

---

6 Association de l'industrie touristique du Canada (AITC), 1992, *Prosperity Through Tourism*, Rapport du Groupe d'étude sur le tourisme canadien (AITC, Ottawa).

7 ISTC, *La compétitivité industrielle.*

8 ISTC, *Le tourisme, un pas à franchir.*

TABLEAU III

Tourisme au Canada
1982-1990

Année	Visiteurs étrangers (milliers)	Revenus tirés du tourisme (milliards de dollars courants)	(milliards de dollars courants)
1982	12 183	17,67	21,11
1983	12 491	18,55	20,96
1984	12 975	18,66	20,19
1985	13 171	19,94	20,77
1986*	15 621	19,71	19,71
1987	14 975	20,74	19,87
1988	15 485	24,20	22,28
1989	15 111	25,01	21,94
1990	15 258	25,87	21,65

* Les revenus totaux après 1986 ne sont pas directement comparables à ceux des années précédentes, du fait que la méthode de collecte des données de l'Enquête sur les voyages des Canadiens a été modifiée.

Sources : Tourisme Canada et Bibliothèque du Parlement.

Selon les porte-parole de Tourisme Canada, l'industrie touristique canadienne s'en tire bien sur le marché international. L'augmentation des recettes a atteint des taux qui se comparent favorablement à ceux d'autres grands centres touristiques mondiaux. De 1980 à 1988, les recettes touristiques du Canada ont connu une croissance de 9,2 p. 100 par année. Les taux comparables dans d'autres pays industrialisés sont les suivants : 20,3 p. 100 au Japon, 12,9 p. 100 en Australie, 8 p. 100 aux États-Unis, 7,6 p. 100 en Suisse, 6,7 p. 100 en France, 6,1 p. 100 au Royaume-Uni et 3,2 p. 100 en Allemagne de l'Ouest.

Dans les années 80, les voyages intérieurs n'ont augmenté que de 6 p. 100 et, comme l'illustre le tableau IV, la plupart se sont effectués dans la province de résidence. Pendant la même période, par contre, les voyages des Canadiens à l'étranger ont grimpé de plus de 60 p. 100[9]. Que les Canadiens soient allés plus souvent à l'étranger dans les années 80 s'explique par la prospérité relative du pays pendant cette décennie. De plus, de nombreux Canadiens voyagent à l'étranger parce que certains produits touristiques (les vacances soleil, par exemple) ne sont pas disponibles au Canada pendant toute l'année.

---

[9] ISTC, *La compétivité industrielle*

TABLEAU IV

Voyages intérieurs d'une nuit ou plus au Canada
(milliers de voyages)

Année	Voyages intraprovinciaux	Voyages interprovinciaux	Voyages intérieurs Totaux
1980	61 108	13 379	74 487
1982	57 837	12 298	70 135
1984	55 410	11 226	66 626
1986	61 163	14 112	75 275
1988	64 461	15 000	79 460
1990	64 260	14 066	78 326

Source : Tourisme Canada.

La plupart des visiteurs étrangers au Canada sont des Américains, bien qu'un nombre croissant viennent de l'Europe et de l'Extrême-Orient (voir le tableau V). Les mouvements de touristes entre le Canada et les États-Unis dépassent le nombre total de touristes en Amérique du Nord provenant de toutes les autres régions du monde réunies. Néanmoins, la part des recettes touristiques du Canada que représentent les États-Unis est passée de 78 p. 100 en 1985 à 59 p. 100 en 1990. Cette baisse de l'importance relative des recettes touristiques provenant des États-Unis résulte d'un profil des dépenses plus élevé pour les touristes des autres régions du monde, en particulier les touristes venant de l'Europe et du Japon, deux régions qui ont joui d'une prospérité relative durant la dernière décennie. La part de recettes touristiques provenant de toutes les régions a grimpé à 41 p. 100 en 1990 alors qu'elle était de 17 p. 100 en 1972[10]. La part des visiteurs de l'Asie-Pacifique est passée de 16,8 p. 100 en 1980 à 28,8 p. 100 en 1990. En termes simples, le visiteur d'outre-mer qui vient au Canada dépense plus que le visiteur américain, peut-être parce qu'un voyage au Canada demande plus de temps que les voyages d'un jour qu'effectuent souvent les touristes américains. En 1990, 3 millions de touristes d'outre-mer ont dépensé 3 milliards de dollars au Canada, comparativement à des dépenses de 4,4 milliards de la part des 12,5 millions d'Américains qui sont venus au Canada.

[10] *Ibid.*

TABLEAU V

Touristes internationaux au Canada
(milliers de visiteurs)

Année	Touristes américains	Touristes d'outre-mer	Total
1980	10 963	1 822	12 785
1981	10 968	1 843	12 811
1982	10 462	1 721	12 183
1983	10 913	1 578	12 491
1984	11 295	1 680	12 975
1985	11 558	1 613	13 171
1986	13 608	2 013	15 621
1987	12 720	2 255	14 975
1988	12 763	2 722	15 485
1989	12 184	2 927	15 111
1990	12 267	2 991	15 258

Source : Tourisme Canada.

Les voyages des Canadiens à l'étranger ont changé eux aussi. Par le passé, la plupart des Canadiens qui voyageaient à l'extérieur de l'Amérique du Nord allaient en Europe ou dans les Antilles. Ces derniers temps, de plus en plus de Canadiens vont en Asie et en Amérique latine. Par ailleurs, les profils des voyages en Amérique du Nord se sont modifiés. Les voyages en automobile aux États-Unis ont augmenté considérablement par rapport aux voyages en avion, peut-être à cause de l'accroissement des achats outre-frontière.

Le tourisme représente l'une des principales activités du Canada qui produisent des recettes d'exportation. En 1990, l'industrie a rapporté 7,4 milliards de dollars, se classant au quatrième rang des sources de devises, après les véhicules moteurs, les pièces d'automobiles et le matériel de communication et d'électronique[11]. En tant que grandes destinations touristiques mondiales, le Canada est arrivé au neuvième rang en 1989, par rapport aux recettes touristiques produites. L'industrie possède également une très forte composante de valeur ajoutée. En 1990, elle a rapporté 22 milliards de dollars US de valeur ajoutée à l'économie canadienne, plus que les secteurs de l'agriculture et de l'automobile et plus que les industries de l'électronique, du textile et de l'acier réunies[12].

En tant que citoyens d'un pays industrialisé relativement prospère, les Canadiens voyagent eux aussi à l'étranger. Les voyages des Canadiens à l'étranger sont si importants qu'ils ont entraîné un déficit du compte des voyages de 5,2 milliards de dollars en 1990.

---

[11] *Ibid.*

[12] *Ibid.*

Toutefois, les déficits du compte des voyages caractérisent normalement les pays industrialisés prospères. Ainsi, en 1989, le déficit du compte des voyages de l'Allemagne de l'Ouest s'est chiffré à 19,2 milliards de dollars, celui du Japon, à 22,9 milliards et celui du Royaume-Uni, à 4,9 milliards[13]. Comme l'illustre le tableau VI, le compte des voyages du Canada durant les années 80 a constamment été déficitaire.

TABLEAU VI

Balances au compte des voyages
1980-1990
(millions de dollars)

Année	Balance avec les États-Unis	Balance avec les pays d'outre-mer	Total
1980	–799	–429	–1 228
1981	–717	–399	–1 116
1982	–832	–452	–1 284
1983	–1 239	–965	–2 204
1984	–845	–1 281	–2 126
1985	–484	–1 620	–2 104
1986	77	–1 243	–1 166
1987	–1 014	–1 515	–2 529
1988	–1 443	–1 294	–2 737
1989	–2 325	–1 151	–3 476
1990	–3 932	–1 275	–5 207

Source : Tourisme Canada.

POINTS À EXAMINER

De nombreux facteurs expliquent l'attrait du Canada comme destination touristique internationale. Le pays a la réputation d'offrir de magnifiques paysages, de grands espaces et un environnement propre; il est également reconnu pour son infrastructure moderne et ses réseaux de transport. Le Canada est facile d'accès, confortable, sûr, amical et politiquement stable. Sa diversité culturelle ajoute à ses attraits, et les produits touristiques du Canada sont généralement considérés comme ayant des prix concurrentiels et revêtant une grande qualité. Ils comprennent des destinations dans presque toutes les provinces, des produits de plein air spécialisés comme le ski, la chasse, la pêche et des voyages d'aventures dans les régions sauvages. Le Canada attire aussi par ses villes et par ses centres de villégiature situés dans des

[13] *Ibid.*

régions éloignées ou près des centres urbains. Enfin, la proximité des États-Unis donne un avantage à l'industrie touristique canadienne. Certains points préoccupent néanmoins les services gouvernementaux et les représentants de l'industrie.

A. La promotion des voyages intérieurs

Les gouvernements s'inquiètent du déficit à long terme du compte des voyages internationaux. Même si le tourisme est une grande source de revenus d'exportation, les dépenses de voyage des Canadiens à l'étranger ont généralement creusé le déficit du compte des voyages du Canada tout au long des années 80. Les gros déficits du compte des voyages sont habituellement liés à des économies industrielles développées, mais il y aurait moyen de réduire l'actuel déficit soit en attirant davantage de voyageurs étrangers au Canada ou en encourageant les Canadiens à parcourir leur pays. Le gouvernement fédéral et le secteur privé s'emploient activement à vendre à l'étranger les voyages au Canada, mais aucun effort concerté ne se fait pour encourager les déplacements intérieurs. Le Comité reconnaît que, en tant que pays relativement prospère, le Canada aura tendance à enregistrer un déficit dans son compte international. Toutefois, le Comité est d'avis qu'il faudrait s'efforcer d'atténuer le problème, tant par des campagnes de commercialisation internationales que par la promotion des voyages intérieurs auprès des Canadiens.

Le Comité voit une autre raison d'encourager les déplacements intérieurs. Les représentants de l'AITC ont laissé entendre que l'augmentation des voyages intérieurs exercera une influence positive sur l'unité nationale. Lionel Sproule croit que le fait d'encourager les Canadiens à visiter leur propre pays renforcera l'esprit national. Il est d'avis que le tourisme offre aux Canadiens l'occasion de voir les possibilités qui existent dans leur pays et de pleinement apprécier les talents de leurs concitoyens. Réjean Beaudoin de l'association touristique du Québec a exprimé les mêmes sentiments, faisant remarquer que l'industrie peut aider les Canadiens à mieux se connaître. Un autre représentant de l'AITC, John Lawson, a déclaré ce qui suit :

> En encourageant un plus grand nombre de Canadiens à aller visiter d'autres régions de leur pays, le tourisme pourrait contribuer énormément à l'unité nationale, à un moment où notre pays est vraiment en péril. (13:33)

RECOMMANDATION 1

Étant donné le déficit persistant du compte des voyages international du Canada et la nécessité d'encourager les Canadiens à découvrir la diversité de leur pays, le Comité recommande l'accroissement des efforts de promotion à l'égard des voyages intérieurs.

B. Responsabilité nationale pour la promotion du tourisme

L'industrie canadienne du tourisme produit environ 12 milliards de dollars de recettes pour les divers paliers gouvernementaux du Canada[14]. Les autorités gouvernementales ont donc tout intérêt à appuyer l'industrie. C'est pourquoi chaque province possède son propre ministère du Tourisme. Au niveau fédéral, les affaires touristiques incombent à ISTC-Tourisme — ou, tout simplement, Tourisme Canada, à l'intérieur d'ISTC. Les deux grands ordres de gouvernement ont collaboré dans la promotion du tourisme au Canada, les provinces assumant l'entière responsabilité de la promotion des voyages intérieurs et les deux paliers s'employant à attirer les visiteurs étrangers. Cette politique de responsabilité provinciale exclusive pour les voyages touristiques intérieurs et de responsabilité fédérale-provinciale partagée auprès des touristes étrangers a cours depuis 1985.

Dans les discussions sur la réforme constitutionnelle, on a proposé que les provinces assument l'entière responsabilité des activités touristiques, notamment pour ce qui est de stimuler les voyages intérieurs. Dans sa présentation devant le Comité, Jim Larkin, représentant de l'AITC à l'Île-du-Prince-Édouard, a rejeté cette option de responsabilité unique des provinces; son groupe est d'avis que le gouvernement du Canada doit continuer à jouer un rôle dans le domaine. En fait, la plupart des représentants de l'industrie se sont dits en faveur d'une forte participation fédérale dans la commercialisation du Canada auprès des Canadiens, même s'ils ne désirent pas donner ni à l'un ni à l'autre ordre de gouvernement la compétence exclusive. Selon John Lawson, le gouvernement fédéral doit être un partenaire dans l'industrie touristique. Jim Larkin a, pour sa part, déclaré ce qui suit :

> J'estime qu'il serait mal venu de confier aux provinces l'entière responsabilité du tourisme. Cela ne ferait qu'aviver la concurrence entre les provinces, qui agirait chacune de son côté. (13:51)

Par contre, Réjean Beaudoin préconise un solide rôle provincial dans le développement touristique. Il note qu'il existe deux perceptions concernant la façon d'organiser l'industrie au niveau national. D'une part, il y a la centralisation à l'intérieur du gouvernement fédéral et, d'autre part, on retrouve la décentralisation, c'est-à-dire le fait de confier les responsabilités et l'argent aux provinces comme le propose le rapport Beaudoin-Dobbie. Selon M. Beaudoin, cette dernière option permettrait aux provinces d'élaborer leurs propres stratégies pour ce qui est de promouvoir les activités touristiques sur leur territoire. Une telle approche, par ailleurs, n'empêcherait pas l'établissement d'efforts conjoints entre deux ou plusieurs provinces en vue du développement de l'industrie au niveau national ou régional.

Tourisme Canada en est venu à accepter davantage de responsabilités à l'égard de la commercialisation du tourisme intérieur. L'honorable Thomas Hockin, ministre d'État au Tourisme, a appris au Comité qu'au printemps de 1992, le gouvernement fédéral avait entrepris une campagne de promotion touristique directement axée sur les Canadiens. Cette campagne publicitaire d'une durée d'un mois vise les Canadiens qui passent habituellement leurs vacances à l'étranger.

---

[14] AITC, *Prosperity Through Tourism.*

Compte tenu du débat constitutionnel en cours, le Comité estime ne pas être en mesure de recommander au gouvernement fédéral le rôle qu'il doit jouer dans cet aspect du tourisme. Il considère toutefois que cette initiative fédérale constitue le genre d'effort qui doit être déployé pour s'attaquer au déficit du compte des voyages et améliorer l'unité nationale au Canada. C'est pourquoi le Comité croit fermement que des campagnes destinées à promouvoir le tourisme intérieur doivent faire régulièrement partie des efforts de promotion touristique au Canada.

C. Financement des exploitations touristiques

La récession a eu une incidence marquée sur les recettes touristiques. Comme on l'a déjà mentionné, le tourisme subit les contrecoups des changements qui surviennent dans les niveaux de revenu, et le caractère mondial de l'actuelle régression économique a influé sur l'activité touristique internationale en 1991. On s'attend à un rétablissement des voyages touristiques en 1992, mais l'industrie restera vraisemblablement assez faible[15].

John Lawson a rappelé au Comité que le tourisme est l'une des trois principales sources de devises étrangères pour le Canada et l'industrie qui, le plus rapidement, crée de nouveaux emplois dans toutes les régions du pays. Toutefois, comme le fait remarquer Gary Clarke, représentant de l'AITC pour l'est de l'Ontario, l'industrie a fonctionnné, au cours de la récession, à des niveaux de capacité extrêmement faibles. Dans sa région, certaines entreprises fonctionnent à 30 p. 100 seulement de leur capacité. Selon lui, lorsqu'une telle situation persiste pendant deux ans, le fonds de roulement d'une industrie tout entière risque de disparaître. Il existe, d'après son évaluation, un urgent besoin de soutenir les exploitants d'entreprises touristiques à se sortir de la récession et de les aider à se préparer de façon à tirer parti d'un éventuel rétablissement de l'activité touristique. De l'avis de M. Lawson, les exploitants d'entreprises touristiques éprouvent de la difficulté à obtenir suffisamment de financement par emprunt ou par actions. Le problème réside peut-être dans l'importance des exploitations, étant donné que la plupart des établissements touristiques sont plutôt petits comparativement aux autres activités commerciales de l'économie. Souvent, les exploitants d'entreprises touristiques ont une connaissance limitée des affaires et leurs compétences en matière de planification financière laissent à désirer, ce qui nuit à leurs chances d'obtenir des prêts et réduit leurs possibilités de connaître d'autres sources de financement.

Au cours de son témoignage, Gary Clarke a mentionné un certain nombre de domaines où les services gouvernementaux pourraient venir en aide aux petites entreprises touristiques. Il a noté que des mesures d'incitation fiscale pourraient servir à stimuler les investissements privés dans ces entreprises. Il voyait en particulier la possibilité de créer des incitatifs pour les investisseurs privés dans les centres d'aide aux entreprises (CAE) qui fonctionnent dans le cadre du Programme de développement des collectivités, incitatifs semblables à ceux qui ont été créés dans le récent budget à l'égard du capital-risque investi dans des projets parrainés par les syndicats. Ainsi, dans toutes les collectivités du Canada, les particuliers pourraient investir dans des CAE locaux en échange d'avantages fiscaux. Comme les activités des CAE font actuellement l'objet d'un financement de la part d'Emploi et Immigration Canada, l'apport de capital privé pourrait réduire la nécessité d'un financement fédéral.

---

[15] ISTC-Tourisme, 1992, Exposé sur le tourisme devant le Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord.

Gary Clarke a également laissé entendre que les nouvelles obligations pour l'expansion de la prime n'aident pas les exploitants d'entreprises touristiques parce que les banques ne sont intéressées à acheter les obligations des entreprises en difficulté que si elles sont assorties d'une garantie gouvernementale. Les conclusions du rapport du Groupe de travail de l'industrie[16] portent à croire que le problème est encore plus sérieux :

> Les investissements, essentiels à la promotion du produit, se révèlent de plus en plus difficiles à obtenir, les prêteurs traditionnels n'étant pas tellement bien disposés à l'égard d'une industrie considérée comme étant à risque élevé et à faible rendement. C'est la croyance qui prévaut dans les milieux financiers, malgré le fait que le tourisme offre maintes exemples d'occasions d'investissements stables à long terme.

Si le Groupe de travail reconnaît le besoin d'une aide gouvernementale, il précise que l'industrie ne veut pas de subventions ni de prêts-subventions. Il se dit d'avis que les encouragements à incidence fiscale axés sur le marché et l'assistance sous forme de prêts conviendrait mieux, étant donné qu'ils réduisent au minimum l'impact sur les forces du marché concurrentielles.

RECOMMANDATION 2

Reconnaissant les importantes difficultés auxquelles font face les petits exploitants touristiques pour ce qui est d'obtenir du financement par actions ou par emprunt, le Comité recommande aux gouvernements de chercher des moyens d'encourager la contribution du secteur privé dans l'apport de capitaux pour ce genre de petits établissements commerciaux.

D. Les ressources humaines

Le tourisme est extrêmement sensible non seulement aux compétences de ses travailleurs, mais aussi à leur attitude envers la clientèle. L'industrie connaît déjà des pénuries de personnes qualifiées dans les lieux de villégiature et dans les grandes villes. Le niveau d'instruction de la main-d'oeuvre y est moins élevé que dans la plupart des autres industries. En fait, le tourisme se caractérise par un nombre élevé de postes de débutants, des emplois peu rémunérés, un roulement élevé du personnel et une piètre productivité.

M. Lawson a fait remarquer qu'il faut insister davantage sur le perfectionnement des ressources humaines et sur l'établissement de normes de travail et d'accréditation à l'échelle nationale. Il reconnaît que ces mesures ne pourront être prises sans que le secteur privé ne collabore avec les organismes gouvernementaux et les centres de formation. M. Beaudoin a souligné qu'il en coûte, en fait, beaucoup moins d'intégrer un travailleur à l'industrie du tourisme qu'à d'autres industries exigeant davantage de compétences techniques. En marge de la restructuration industrielle permanente, il vaudrait peut- être la peine que le Canada crée de nouveaux emplois en développant l'industrie touristique et en embauchant des travailleurs recyclés, issus d'autres secteurs. Une telle initiative représenterait peut-être moins de frais que de recycler les travailleurs dans des secteurs où les coûts sont beaucoup plus élevés.

---

[16] AITC, *Prosperity Through Tourism.*

Le rapport du Groupe de travail de l'industrie signale que les pratiques déplorables de certains au niveau des ressources humaines continuent de frapper l'industrie; elles sont à l'origine du fort roulement de personnel, de l'inégalité du service et du manque de formation, et elles entretiennent l'impression selon laquelle le tourisme n'offre que des débouchés mal payés et peu valorisants[17]. Le Groupe de travail conclut que le succès du tourisme au Canada doit passer par un engagement à offrir un service de la plus haute qualité au monde.

RECOMMANDATION 3

Reconnaissant l'importance qu'il y a à rehausser le calibre des ressources humaines dans l'industrie touristique, le Comité recommande aux gouvernements de travailler avec l'industrie à l'établissement de programmes de formation qui permettront d'augmenter la compétence des travailleurs.

E. PROGRAMME TOURISTIQUE FÉDÉRAL

Le gouvernement fédéral est un intervenant clé de l'industrie touristique. Il est le propriétaire de biens touristiques considérables, il possède et exploite une infrastructure importante qu'utilise l'industrie, et il contribue à soutenir le tourisme dans des projets de développement qui ont pour but de diversifier l'économie des régions.

L'actuelle politique touristique fédérale figure dans le document intitulé *Le tourisme, un pas à franchir*. Cette politique s'appuie sur quatre principes directeurs. Premièrement, le gouvernement reconnaît que l'industrie touristique est un secteur vital de l'économie canadienne. Deuxièmement, la politique fait du développement du tourisme international un facteur important du développement du Canada. Troisièmement, elle cherche à favoriser une meilleure coordination de toutes les activités fédérales qui se répercutent sur le tourisme. Et quatrièmement, le gouvernement fédéral veut faire augmenter le degré de coopération entre les différents partenaires de l'industrie. La politique fédérale est axée avant tout sur le développement d'une industrie touristique canadienne forte et compétitive à l'échelle internationale.

Réjean Beaudoin juge néanmoins que le gouvernement doit préciser davantage ses projets de dépense dans le secteur pour que les entreprises puissent planifier leurs investissements en conséquence :

> Il faut que les gens sachent quelques années à l'avance ce que le gouvernement veut faire et quels montants il va injecter, pour que l'industrie puisse se greffer à cette orientation-là elle aussi. (13:59)

RECOMMANDATION 4

Le Comité recommande aux gouvernements d'énoncer clairement les programmes et les dépenses qu'ils entendent consacrer à l'industrie touristique afin de faciliter les décisions du secteur privé au chapitre des investissements.

---

[17] *Ibid.*

ISTC-Tourisme a pour mandat de soutenir et de promouvoir la compétitivité internationale et l'excellence de l'industrie touristique canadienne. Jusqu'à récemment, cet organisme a visé surtout le marché international, cherchant principalement à stimuler le tourisme à destination du Canada, à améliorer l'image et le rendement de l'industrie, à mieux assortir l'offre à la demande, et à intégrer les mesures fédérales d'appui au tourisme canadien. Le Ministère administre trois grands programmes d'aide à l'industrie.

Le Programme de marketing international d'ISTC-Tourisme vise à offrir un programme de marketing qui tienne compte de la recherche sur les tendances et qui s'appuie sur des alliances stratégiques avec le secteur privé. Ce programme se concentre sur des segments précis du marché aux États-Unis, en Europe, en Asie-Pacifique, ainsi que sur les touristes canadiens qui veulent se rendre à l'étranger, car on a établi que le programme avait une forte probabilité de succès auprès de ces clientèles. Les fonds consacrés à la promotion du tourisme au Canada sont concentrés sur un certain nombre d'annonces, d'activités de relations publiques et de projets promotionnels s'adressant aux types de clientèles étrangères les plus susceptibles d'être attirées par le Canada.

Le Programme des services commerciaux consiste à fournir et à demander de l'information à l'industrie canadienne afin d'aider celle-ci à répondre aux besoins de segments spécifiques des marchés primaires. Ce programme doit également aider les exploitants d'entreprises touristiques à reconnaître et à développer leurs points forts, à réduire leurs points faibles, à saisir les occasions qui se présentent et à se donner un avantage concurrentiel. Le Ministère parraine un certain nombre d'études et de conférences sur le tourisme, et gère la base de données BOSS-Tourisme, où sont répertoriés plus de 3 000 produits touristiques canadiens pouvant soutenir la concurrence internationale.

Le Programme d'intercession du Ministère a pour but d'infléchir dans le sens souhaité les décisions du domaine public qui sont les plus déterminantes pour la prospérité de l'industrie touristique dans les secteurs national et international. À ce sujet, John Lawson souhaite voir Tourisme Canada accentuer son rôle :

> Il doit y avoir au gouvernement fédéral un organisme très fort qui traite notamment avec le ministère des Finances, quand il s'agit de questions fiscales, et aussi avec d'autres ministères . . . Toutes les (activités fédérales) devraient tenir compte de (leur) impact, (de leurs) répercussions sur l'industrie du tourisme. (13:47)

Gary Clarke lui fait écho lorsqu'il fait remarquer que :

> . . . le gouvernement prend actuellement des décisions sans bien comprendre quelles vont en être les répercussions pour l'industrie touristique. (13:58)

Il cite par exemple la concurrence faite à beaucoup d'hôteliers de sa région par plusieurs centres de formation avec hébergement qu'exploitent certains ministères, alors même que le taux de vacance dans le secteur de l'hébergement est extrêmement élevé.

RECOMMANDATION 5

En raison de l'importance de l'industrie touristique pour l'économie canadienne, le Comité recommande que les gouvernements veillent à ce que les initiatives prises dans d'autres domaines n'aient pas pour effet indirect de nuire au développement du tourisme au Canada.

RECOMMANDATION 6

Le Comité recommande au ministre de faire enquête sur les situations où des ministères fédéraux sont susceptibles d'exploiter des installations faisant directement concurrence à l'industrie de l'hébergement.

Différents ministères et organismes fédéraux offrent également leur aide à l'industrie touristique, notamment le Bureau fédéral de développement régional du Québec, l'Agence de promotion économique du Conseil atlantique et le ministère de la Diversification économique de l'Ouest. Bon nombre des programmes de ces organismes font appel à la coopération provinciale. Dans le passé, cette coopération a habituellement été intégrée à diverses ententes.

Des ententes auxiliaires relatives au tourisme ont été signées en marge des ententes-cadres de développement (ECD) et des ententes de développement économique et régional (EDER). L'ensemble des fonds engagés dans les ECD se sont élevés à 287 millions de dollars, fournis par le gouvernement fédéral et les provinces dans des proportions respectives variant entre 90/10 et 50/50. La plupart de ces fonds ont contribué au financement d'infrastructures du secteur public. Dans le cadre des EDER, les ententes auxiliaires sur le tourisme ont mis l'accent sur l'aide directe au secteur privé plutôt que sur les infrastructures publiques. En règle générale, ces ententes auxiliaires visaient à assurer le développement continu d'un tourisme international concurrentiel dans toutes les régions du Canada et à soutenir l'industrie dans la promotion de ce tourisme. Les engagements de dépenses du gouvernement fédéral et des provinces découlant des EDER se sont chiffrés à 380 millions de dollars, dont plus de 200 millions ont été assumés par le gouvernement fédéral. Ces ententes couvraient des activités et des projets divers, dont la recherche, le soutien des associations professionnelles, la réalisation d'activités qui favorisent les voyages, la mise en place d'installations et le marketing. Les agences de développement régional ont lancé une nouvelle série d'ententes axées sur les besoins régionaux. Plusieurs de ces ententes portent entre autres choses sur le tourisme.

Les représentants de l'industrie se sont dits généralement satisfaits des services d'ISTC et de son personnel. Comme l'a affirmé Jim Larkin :

> . . . ISTC fonctionne très bien dans la région de l'Atlantique et dans les meilleurs intérêts du tourisme sur place . . . le personnel d'ISTC connaît parfaitement les besoins du tourisme et travaille en étroite coopération avec l'industrie afin d'en assurer la prospérité. (13:35)

Toutefois, on craint que l'industrie ne soit pas suffisamment consultée pour la conception et l'administration des programmes. Les représentants de l'industrie estiment que le secteur privé doit être pleinement consulté avant la création de programmes de façon à ce que ces derniers répondent aux vrais besoins de l'industrie.

John Lawson aimerait lui aussi que les programmes fédéraux collent davantage aux réalités locales. Il a indiqué que les gouvernements devraient :

> ... examiner leur programme de soutien au tourisme et ... apporter les ajustements nécessaires afin qu'ils s'occupent uniquement des plans commerciaux viables correspondant aux objectifs de développement régional. (13:34)

Jim Larkin s'est dit quant à lui préoccupé par le fait que, dans certains cas, le financement des programmes relève d'un ministère donné alors que les compétences en la matière se trouvent à ISTC-Tourisme. Voici en substance les propos qu'il a tenus à ce sujet :

> Les fonctionnaires fédéraux qui s'y connaissent en tourisme travaillent à Tourisme Canada. Mais trop souvent, les sommes engagées dans les programmes sont la responsabilité d'autres ministères ou organismes, ce qui peut entraîner la création de programmes touristiques inappropriés. Les programmes relatifs au tourisme devraient absolument faire appel à ceux qui ont la compétence voulue. (13:35)

RECOMMANDATION 7

Le Comité recommande que les fonctionnaires de Tourisme Canada soient consultés quand un programme relatif au tourisme est lancé ou administré par un autre ministère fédéral, de sorte que les programmes touristiques répondent aux besoins de l'industrie.

F. Office national du tourisme

Les représentants de l'Association de l'industrie touristique du Canada ont reconnu qu'il faut intensifier le dialogue entre tous les agents de l'industrie. Ils ont indiqué que les intervenants sentent de plus en plus la nécessité de créer une agence ou une tribune quelconque au niveau national pour mieux coordonner les efforts déployés par les secteurs public et privé dans la promotion du tourisme au Canada.

John Lawson a signalé que son industrie a proposé la création au niveau national d'un office mixte (industrie-gouvernement) qui serait chargé de planifier et de réaliser des plans de marketing coopératifs plus efficaces. Son association a avancé l'idée d'un office national qui tenterait de résoudre certains des problèmes que posent les relations entre le secteur public et le secteur privé. Cet office offrirait «l'occasion de nous asseoir avec les représentants du gouvernement dans un contexte dépolitisé, en quelque sorte, pour discuter de la meilleure stratégie de commercialisation pour le Canada. Nous les ferions profiter non seulement de nos ressources financières, mais aussi — et c'est encore plus important — de nos connaissances du domaine».

Selon Gary Clarke, la création d'un office réunissant le gouvernement et le secteur privé présente un intérêt certain. Toutefois, il ne souhaite pas la création d'un organe temporaire qui disparaîtrait dans le budget suivant. Selon lui, l'industrie n'emboîtera le pas que si le

gouvernement fédéral prend des engagements financiers fermes et à long terme envers un tel organe. Il a de plus souligné qu'un office national n'empêcherait pas la création d'offices provinciaux ou régionaux.

Jim Larkin estime quant à lui que l'industrie canadienne du tourisme dépend trop des conseils et de l'appui du secteur public. L'industrie n'investit pas dans la mise en marché du Canada comme cela se fait pour d'autres destinations dans le monde. Un office national du tourisme permettrait à l'industrie de participer plus activement à la formulation d'une politique nationale sur le tourisme. M. Larkin est tout particulièrement conscient de la nécessité d'une coopération accrue entre les ministères fédéraux, leurs pendants provinciaux et le secteur privé.

Le Comité reconnaît que la consultation et la coopération entre les secteurs public et privé sont souhaitables dans le cadre de la mise en oeuvre des programmes de tourisme. Cependant, jusqu'à ce que les questions constitutionnelles soient réglées, le Comité ne peut prescrire de rôle particulier au gouvernement fédéral dans la formation d'un office national du tourisme. Quoi qu'il en soit, le Comité espère que tous les ordres de gouvernement ainsi que le secteur privé trouveront un moyen d'unir leurs efforts, non seulement pour promouvoir les attractions touristiques du Canada, mais aussi pour stipuler le développement de ce secteur industriel indispensable.

Liste des recommandations

RECOMMANDATION 1

Étant donné le déficit persistant du compte des voyages international du Canada et la nécessité d'encourager les Canadiens à découvrir la diversité de leur pays, le Comité recommande l'accroissement des efforts de promotion à l'égard des voyages intérieurs. (page 9)

RECOMMANDATION 2

Reconnaissant les importantes difficultés auxquelles font face les petits exploitants touristiques pour ce qui est d'obtenir du financement par actions ou par emprunt, le Comité recommande aux gouvernements de chercher des moyens d'encourager la contribution du secteur privé dans l'apport de capitaux pour ce genre de petits établissements commerciaux. (page 12)

RECOMMANDATION 3

Reconnaissant l'importance qu'il y a à rehausser le calibre des ressources humaines dans l'industrie touristique, le Comité recommande aux gouvernements de travailler avec l'industrie à l'établissement de programmes de formation qui permettront d'augmenter la compétence des travailleurs. (page 13)

RECOMMANDATION 4

Le Comité recommande aux gouvernements d'énoncer clairement les programmes et les dépenses qu'ils entendent consacrer à l'industrie touristique afin de faciliter les décisions du secteur privé au chapitre des investissements. (page 13)

RECOMMANDATION 5

En raison de l'importance de l'industrie touristique pour l'économie canadienne, le Comité recommande que les gouvernements veillent à ce que les initiatives prises dans d'autres domaines n'aient pas pour effet indirect de nuire au développement du tourisme au Canada. (page 15)

RECOMMANDATION 6

Le Comité recommande au ministre de faire enquête sur les situations où des ministères fédéraux sont susceptibles d'exploiter des installations faisant directement concurrence à l'industrie de l'hébergement. (page 15)

RECOMMANDATION 7

Le Comité recommande que les fonctionnaires de Tourisme Canada soient consultés quand un programme relatif au tourisme est lancé ou administré par un autre ministère fédéral, de sorte que les programmes touristiques répondent aux besoins de l'industrie. (page 16)

REQUEST FOR GOVERNMENT RESPONSE

Pursuant to Standing Order 109, your Committee requests that the Government table a comprehensive response to the Report within 150 days.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Industry, Science and Technologie, Regional and Northern Development (*Issues 12, 13, 21 and 23 which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

GUY RICARD,

Chairman.

DEMANDE DE RÉPONSE DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité prie le gouvernement de déposer dans les 150 jours une réponse globale à ce rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents du Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord (*Fascicules n^{os} 12, 13, 21 et 23 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

GUY RICARD.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 9, 1992
(37)

[*Text*]

The Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development met *in camera* at 9:40 o'clock a.m. this day, in Room 306, West Block, the Chairman, Guy Ricard, presiding.

Members of the Committee present: David Bjornson, Bill Domm, Louise Feltham, Jim Peterson, Guy Ricard and Jacques Vien.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Guy Beaumier, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), and its Order of Thursday, September 19, 1991, an inquiry into the tourism industry (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, September 26, 1991, Issue No. 2*).

The Committee commenced consideration of a draft report.

It was agreed,—That the Draft Report, as amended, be concurred in.

It was agreed,—That the draft report, as amended, be adopted as the Committee's Second Report to the House and that the Chairman be authorized to make such typographical and editorial changes as may be necessary without changing the substance of the report and that the Chairman be instructed to present the said report to the House.

It was agreed,—That, pursuant to Standing Order 109, the Committee request that the Government table a comprehensive response to this Report.

At 10:30 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Fisher

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 9 JUIN 1992
(37)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie, du développement régional et du Nord se réunit à huis clos à 9 h 40, dans la salle 306 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Guy Ricard (*président*).

Membres du Comité présents: David Bjornson, Bill Domm, Louise Feltham, Jim Peterson, Guy Ricard et Jacques Vien.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Guy Beaumier, attaché de recherche.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, et à son ordre adopté le jeudi 19 septembre 1991, le Comité examine l'industrie du tourisme (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 26 septembre 1991, fascicule nº 2*).

Le Comité commence à étudier un projet de rapport.

Il est convenu,—Que le projet de rapport, modifié, soit adopté.

Il est convenu,—Que le projet de rapport modifié devienne le deuxième rapport du Comité et que le président soit autorisé à y apporter les changements jugés nécessaires à la rédaction et à la typographie, sans en altérer le fond, et qu'il le présente ensuite à la Chambre.

Il est convenu,—Qu'en conformité de l'article 109, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale à son rappport.

À 10 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Christine Fisher

POSTE MAIL
Societe canadienne des postes Canada Post Corporation
Port pavé Postage paid
Poste-lettre Lettermail
K1A 0S9
OTTAWA

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

CA1
XC67
-I57

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 24

Tuesday, June 16, 1992
Tuesday, November 24, 1992
Tuesday, December 8, 1992

Chairman: Guy Ricard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 24

Le mardi 16 juin 1992
Le mardi 24 novembre 1992
Le mardi 8 décembre 1992

Président: Guy Ricard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'

Industrie, des Sciences et de la Technologie et du Développement Régional et du Nord

RESPECTING:

Future business of the Committee

Pursuant to Standing Order 108(2), a discussion of the report, National Biotechnology Business Strategy: Capturing Competitive Advantage for Canada

CONCERNANT:

Travaux futurs du comité

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une discussion du rapport, Plan d'action national sur la biotechnologie: Assurer un avantage concurrentiel au Canada

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992

25064

STANDING COMMITTEE ON INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY, REGIONAL AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Guy Ricard

Vice–Chairmen: David Bjornson
Jim Peterson

Members

Bill Domm
Louise Feltham
Len Hopkins
Howard McCurdy
Jacques Vien—(8)

(Quorum 5)

Christine Fisher

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'INDUSTRIE, DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE ET DU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL ET DU NORD

Président: Guy Ricard

Vice–présidents: David Bjornson
Jim Peterson

Membres

Bill Domm
Louise Feltham
Len Hopkins
Howard McCurdy
Jacques Vien—(8)

(Quorum 5)

La greffière du Comité

Christine Fisher

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Friday, November 27, 1992

Mr. Edwards, from the Standing Committee on House Management, presented the Fifty-fifth Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Standing Committees of this House be composed of the Members listed below:

Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development

Members-Membres

Bjornson	Feltham	McCurdy	Ricard
Domm	Hopkins	Peterson	Vien—(8)

By unanimous consent, it was ordered,—That the Fifty-fifth Report of the Standing Committee on House Management, presented to the House earlier this day, be concurred in.

ATTEST

ORDRES DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du vendredi 27 novembre 1992

M. Edwards, du Comité permanent de la gestion de la Chambre présente le cinquante-cinquième rapport de ce Comité dont voici le texte:

Votre Comité recommande que les comités permanents de la Chambre soient composés des députés dont les noms suivent :

Industrie, sciences et technologie, développement régional et du Nord

Members-Membres

Bjornson	Feltham	McCurdy	Ricard
Domm	Hopkins	Peterson	Vien—(8)

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le cinquante-cinquième rapport du Comité permanent de la gestion de la Chambre présenté à la Chambre plutôt aujourd'hui, soit agréé.

ATTESTÉ

Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Friday, November 27, 1992

By unanimous consent, it was ordered,—That, in relation to the Fifty-fifth and Fifty-sixth Reports of the Standing Committee on House Management, presented to the House and concurred in earlier this day, and notwithstanding any special or Standing Order or the practice of the House or its Standing or Standing Joint Committees, the incumbent chairmen and vice-chairmen of the Standing and Standing Joint Committees, except for the Standing Committee on Transport, shall continue in office until the committee concerned shall otherwise order; and

That, provided that those Standing or Standing Joint Committees whose chairmen and vice-chairmen cease to be members of the committee as a result of the concurrence in the said report, shall proceed to the election of a new chairman as their first order of business and such vice-chairmen as the committee deems necessary.

ATTEST

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du vendredi 27 novembre 1992

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, en ce qui concerne les 55e et 56e rapports du Comité permanent de la gestion de la Chambre, présentés à la Chambre et adoptés plus tôt aujourd'hui, et nonobstant tout ordre spécial, article du Règlement, les usages de la Chambre ou de ses comités permanents ou mixtes permanents, les présidents et vice-présidents des Comités permanents et mixtes permanents, à l'exception du Comité permanent des transports, continuent à remplir leurs fonctions jusqu'à ce que le Comité visé en décide autrement; et

Que, dans ces conditions, les comités permanents ou mixtes permanents, dont les présidents et vice-présidents cessent d'être membres du comité par suite de l'adoption dudit rapport, devront procéder à l'élection d'un nouveau président, comme étant le premier point inscrit à l'ordre de leurs travaux, ainsi que des vice-présidents que le comité juge nécessaires.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 16, 1992
(38)

[*Text*]

The Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development met *in camera* at 9:37 o'clock a.m. this day, in Room 306, West Block, the Chairman, Guy Ricard, presiding.

Members of the Committee present: David Bjornson, Bill Domm, Louise Feltham, Howard McCurdy, Jim Peterson, Guy Ricard and Jacques Vien.

Acting Member present: David Berger for Len Hopkins.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Guy Beaumier, Daniel Brassard and Odette Madore, Research Officers.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee considered its future business.

At 10:40 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, NOVEMBER 24, 1992
(39)

The Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development met *in camera* at 3:38 o'clock p.m. this day, in Room 306, West Block, the Chairman, Guy Ricard, presiding.

Members of the Committee present: David Bjornson, Bill Domm, Louise Feltham, Howard McCurdy, Jim Peterson, Guy Ricard and Jacques Vien.

Other Member present: David Dingwall.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Dr. Ruth Fawcett and Guy Beaumier, Research Officers.

The Committee proceeded to discuss future business.

It was agreed,—That a member of the National Biotechnology Advisory Committee be invited to appear to discuss the report: National Biotechnology Business Strategy: Capturing Competitive Advantage for Canada.

At 4:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, DECEMBER 8, 1992
(40)

The Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development met at 9:40 o'clock a.m. this day, in Room 209, West Block, the Chairman, Guy Ricard, presiding.

Members of the Committee present: David Bjornson, Bill Domm, Louise Feltham, Len Hopkins, Guy Ricard and Jacques Vien.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 16 JUIN 1992
(38)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie, du développement régional et du Nord se réunit à huis clos à 9 h 37, dans la salle 306 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Guy Ricard (*président*).

Membres du Comité présents: David Bjornson, Bill Domm, Louise Feltham, Howard McCurdy, Jim Peterson, Guy Ricard et Jacques Vien.

Membre suppléant présent: David Berger remplace Len Hopkins.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Guy Beaumier, Daniel Brassard et Odette Madore, attachés de recherche.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité délibère de ses travaux à venir.

À 10 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 24 NOVEMBRE 1992
(39)

Le Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie, du développement régional et du Nord se réunit à huis clos à 15 h 38, dans la salle 306 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Guy Ricard (*président*).

Membres du Comité présents: David Bjornson, Bill Domm, Louise Feltham, Howard McCurdy, Jim Peterson, Guy Ricard et Jacques Vien.

Autre député présent: David Dingwall.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Ruth Fawcett et Guy Beaumier, attachés de recherche.

Le Comité délibère de ses travaux à venir.

Il est convenu,—Qu'un membre du Comité consultatif national sur la biotechnologie vienne témoigner à l'occasion de l'examen du rapport intitulé Plan d'action national sur la biotechnologie: Assurer un avantage concurrentiel au Canada.

À 16 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 8 DÉCEMBRE 1992
(40)

Le Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie, du développement régional et du Nord se réunit à 9 h 40, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Guy Ricard (*président*).

Membres du Comité présents: David Bjornson, Bill Domm, Louise Feltham, Len Hopkins, Guy Ricard et Jacques Vien.

Acting Member present: David Berger for Jim Peterson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Dr. Ruth Fawcett and Guy Beaumier, Research Officers.

Witness: From Allelix Biopharmaceuticals: Graham Strachan, President.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), and its Order of Reference dated Tuesday, November 24, 1992, the Committee commenced a discussion of the report, National Biotechnology Business Strategy: Capturing Competitive Advantage for Canada.

Graham Strachan made a statement and answered questions.

At 10:50 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Fisher

Clerk of the Committee

Membre suppléant présent: David Berger remplace Jim Peterson.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Ruth Fawcett et Guy Beaumier, attachés de recherche.

Témoin: De Allelix Biopharmaceuticals: Graham Strachan, président.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement et à son ordre de renvoi du mardi 24 novembre 1992, le Comité commence l'étude du rapport intitulé Plan d'action national sur la biotechnologie: Assurer un avantage concurrentiel au Canada.

Graham Strachan fait un exposé et répond aux questions.

À 10 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Christine Fisher

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Tuesday, December 8, 1992

• 0939

The Chairman: I call the meeting to order. I see a quorum.

I would like to welcome Mr. Strachan from Allelix Biopharmaceuticals to the committee this morning. I believe the witness has some opening comments to make. After you have finished your comments the committee will probably have some questions to put to you. Go ahead, please, Mr. Strachan.

Mr. Graham Strachan (President, Allelix Biopharmaceuticals): I would like to thank you for this invitation to meet with the committee today. It gives me an opportunity to talk about my favourite subject, which is biotechnology and the impact biotechnology is making on the industrial world.

• 0940

The context of my comments today is the report issued late last year by the National Biotechnology Advisory Committee. The report, which I believe you all have copies of, is entitled *National Biotechnology Business Strategy: Capturing the Competitive Advantage for Canada.*

The committee was set up by the Minister for Science, Mr. Winegard. It is chaired by Dr. Cochrane and ably supported by the ISTC staff. It comprises some 29 members, predominantly from the business and financial community. The industrial representatives span the spectrum from the resource-based industries like oil and mining, food and agriculture, to start-up biotechnology companies, with appropriate geographical representation and links to other biotech organizations. From the outset of its work in 1988 the focus of this committee has been on the commercialization aspects of biotechnology, recognizing the evolution of this industry from research into commercial development.

Just before I turn to the report itself, let me say a few words about biotechnology, which I am sure you all recognize is a modern buzzword. But really, biotechnology isn't as new as today's genetic engineers would perhaps like us all to believe. For thousands of years man has harnessed the natural biological activity of bacteria and yeast to make alcohol, to leaven bread and to produce yoghurt and cheese.

The new wave in biotechnology describes artificially induced changes in biological activities that result in new products or processes. Designer genes involve man-made changes in DNA that makes up the genetic code. The modern era of biotechnology is based on the remarkable advances that have occurred over the last 20 years in such disciplines as molecular biology and immunology. These have unravelled some of the mysteries of how genes control the

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le mardi 8 décembre 1992

Le président: Je constate que nous avons le quorum voulu et je déclare la séance est ouverte.

Nous allons entendre aujourd'hui M. Strachan, parlant au nom de Allelix Biopharmaceuticals. Soyez, monsieur, le bienvenu. Je crois que vous voulez commencer par un exposé, après quoi le comité désirera sans doute vous poser quelques questions. Monsieur Strachan, vous avez la parole.

M. Graham Strachan (président, Allelix Biopharmaceuticals): Je vous remercie vivement de m'avoir invité à me présenter devant vous aujourd'hui. Ceci me donne l'occasion de parler de mon sujet favori, la biotechnologie et ses effets sur les activités industrielles.

Mon exposé se situe dans le contexte du rapport publié à la fin de l'année dernière par le Comité consultatif national de la biotechnologie. Je crois que vous avez tous reçu un exemplaire de ce rapport intitulé *Plan d'action national sur la biotechnologie: Assurer un avantage concurrentiel au Canada.*

C'est M. Winegard qui a constitué ce comité, présidé par M. Cochrane et bénéficiant de l'appui très compétent apporté par le personnel de ISTC. Ce comité compte 29 membres qui proviennent essentiellement du monde des affaires et des finances. On y retrouve aussi des représentants d'un éventail très large d'activités industrielles allant des entreprises d'exploitation des ressources naturelles comme le pétrole et les minerais, au secteur agro-alimentaire et aux entreprises de biotechnologie à l'étape du démarrage. Les membres du comité représentent également adéquatement les différentes régions et permettent d'établir des liens avec d'autres organismes s'intéressant à la biotechnologie. Les travaux du comité ont commencé en 1988 et se sont axés sur les questions de commercialisation associées à la biotechnologie, reconnaissant ainsi que ce secteur est passé de l'étape de la recherche à celle du développement commercial.

Avant de présenter mes commentaires sur le rapport, permettez-moi de dire quelques mots sur la biotechnologie qui est, comme vous le savez certainement tous, une expression très dans le vent actuellement. En fait, la biotechnologie n'est pas aussi nouvelle que les ingénieurs généticiens voudraient peut-être nous le faire croire. Voici des milliers d'années que l'homme a utilisé l'activité biologique naturelle des bactéries et des levures pour fabriquer des alcools, faire lever le pain et produire des fromages et du yogourt.

La nouvelle vague biotechnologique parle de modifications produites artificiellement dans les activités biologiques, ce qui permet de réaliser de nouveaux produits et de mettre au point de nouveaux processus. La création de gènes modifiés résulte de changements apportés artificiellement à l'ADN qui renferme le code génétique. La nouvelle ère de la biotechnologie est une conséquence des progrès remarquables enregistrés au cours des dernières 20

[*Texte*]

function of cells and how genes can be transferred from one organism to another by genetic engineering to produce different organisms with newly acquired characteristics.

This new technology represents a very sharp discontinuity in the technological basis of many of our industries. It is revolutionizing not only products, but also the competitive structure of different industries. If you look back over the last 50 years, similar discontinuities have occurred, notably in the electronics industry in the 1970s when vacuum tubes were replaced by transistors.

There is very little doubt that biotechnology is going to have a similar but probably a more profound impact on society—more profound because you are dealing with life processes. Acquiring the ability to clone and express genes, to alter them at will and move them around to create novel products and processes, has triggered major technological advances in industries as diverse as pharmaceuticals, diagnostics, agriculture, food and chemicals.

The earliest wave of applications of the new biotechnology has been in health care—that is, pharmaceuticals, diagnostics, and biological products like vaccines. In the health care sector, biotechnology has already delivered on its promise. We currently have a total of 15 recombinant drugs and monoclonal antibodies that have been approved for marketing in North America. These include some very innovative therapeutic products that do things for patients never before possible, and indeed, in several instances, not even imagined 10 years ago.

One such product is a blood factor, Erythropoietin EPO, first introduced by a U.S. company called Amgen in 1990. It is very useful in cases of renal failure, where it offers patients an enhanced quality of life on a cost-effective basis compared to renal replacement therapies such as kidney transplantation and hemodialysis. In 1991, sales of this product were around $1 billion.

Already, worldwide sales of biotechnology-derived therapeutic products exceed $4 billion annually, and they are forecast to increase to around $6 billion in 1995. The point I want to leave you with is that the flow of products in this industry has only just begun. The underlying science that supports these industrial applications is still far from mature. Its enormous potential has just barely been tapped. Efforts to date have concentrated on understanding how genes control

[*Traduction*]

années dans des disciplines telles que la biologie moléculaire et l'immunologie. On a en effet réussi à dévoiler certains des mystères entourant la façon dont les gènes contrôlent les fonctions des cellules et on a découvert comment les gènes peuvent être transférés d'un organisme à un autre en utilisant les techniques du génie génétique afin d'arriver à des organismes nouveaux qui présentent des caractéristiques acquises nouvelles.

Ces nouvelles découvertes font que bon nombre de secteurs industriels constatent qu'il y a une solution de continuité dans l'évolution de leur base technologique. Il s'agit d'une révolution qui ne concerne pas uniquement les produits, mais touche également la structure concurrentielle de différents secteurs. L'histoire des 50 dernières années nous montre que d'autres industries ont également connu des changements très abruptes, et on pense particulièrement à l'électronique quand les transistors sont venus remplacer les lampes dans le courant des années soixante-dix.

On ne peut guère douter que la biotechnologie aura des conséquences similaires, mais probablement plus profondes, sur notre société—je dis plus profondes car nous traitons ici des fonctions vitales. La possibilité de cloner et d'exprimer des gènes, de les modifier à volonté et de les déplacer pour créer de nouveaux produits et processus a déclenché des progrès technologiques importants dans des secteurs aussi divers que l'industrie pharmaceutique, les méthodes de diagnostic, l'agriculture, l'alimentation et les produits chimiques.

C'est dans le domaine de la santé que la nouvelle biotechnologie a trouvé ses premières applications: les produits pharmaceutiques, les diagnostics et des produits biologiques tels que les vaccins. On peut dire que dans ce secteur les promesses de la biotechnologie se sont déjà réalisées. Nous disposons actuellement de 15 médicaments recombinants et anticorps monoclonaux dont la commercialisation a déjà été autorisée en Amérique du Nord. On trouve parmi ce groupe de produits des préparations thérapeutiques très innovatrices qui apportent aux patients des bienfaits que l'on n'aurait jamais cru possibles, et que, dans certains cas, on n'aurait même pas imaginés il y a 10 ans.

L'un de ces produits est un facteur sanguin, l'érythropoiétine, réalisé par une entreprise américaine, Amgen, et qui a fait son apparition en 1990. Ce produit est très utile en cas d'insuffisance rénale et il permet d'améliorer la qualité de vie des patients à un coût nettement inférieur à celui des thérapeutiques telles que la greffe d'un rein et l'hémodialyse. Les ventes de ce produit s'élevaient à 1 milliard de dollars en 1991

Dès à présent, les ventes mondiales de produits thérapeutiques réalisées grâce à la biotechnologie dépassent 4 milliards de dollars par an et on prévoit que le chiffre d'affaires atteindra 6 milliards de dollars en 1995. J'attire surtout votre attention sur le fait que le nombre de produits associés à cette industrie ne va cesser de croître. Le domaine scientifique qui a permis ces réalisations industrielles est loin d'être arrivé à maturité et on ne fait que commencer à

[*Text*]

the production of simple proteins. This is just the tip of the iceberg in understanding more complex processes such as growth and differentiation, the nature of disorders such as cancer, and neurological diseases such as Alhzeimer's.

• 0945

What is common to biotechnology is that it uses living or parts of living organisms to develop or modify products, improve plants or animals, or develop and modify micro-organisms for specific applications. Today that umbrella extends to large sections of Canadian industry, from agriculture through food and fisheries, to health care, mining and the environment. With the inroads that biotechnology has already made in many sectors, it's clear this technology could play an important role in the future economic activity of this country, and at this point in time it provides a window of opportunity to create new competitively-based companies in this country.

However, when biotechnology hit the world scene in the mid-1970's, Canada got off to a very slow start. We've been running hard to catch up ever since. For this reason, the report by the National Biotechnology Advisory Committee includes a very important warning. There is a very real threat that Canada will be left behind other nations which have already focused their national efforts to gain competitive advantages through the applications and diversity of biotechnology.

Biotechnology is global in its reach and the competition is international in scope. Members of the NBAC believe that Canada, by virtue of its intellectual resources, its geography and its environment, is well placed to be a world leader in several biotechnology sectors. We must also recognize, however, that the very nature of Canadian social, economic and geopolitical structures frequently causes us to act in a disjointed and adversarial fashion in which the whole is much less than the sum of the parts.

To illustrate this point I need only point to the situation in human prescription pharmaceuticals, in which companies must conform to federal standards in terms of safety and efficacy of the products we are developing, yet are faced with a bewildering array of provincial formulary and other requirements that add significantly to the time and cost it takes to put new products on the market.

Coming back to the national biotechnology report, I'd like to select a few of the key horizontal issues covered in the report. First, the committee acknowledged early on in its discussions that despite significant progress during the 1980's,

[*Translation*]

bénéficier de son énorme potentiel. Les recherches se sont concentrées jusqu'à présent sur l'étude de l'action des gènes dans la production de protéines simples. Ces travaux ne sont toutefois que les tout premiers pas avant d'arriver à la compréhension de processus plus complexes tels que la croissance et la différenciation, la nature de désordres tels que le cancer et celle de troubles neurologiques comme la maladie d'Alhzeimer.

Une caractéristique commune à toutes les activités biotechnologiques, est l'utilisation d'organismes vivants, ou de parties d'organismes vivants, pour mettre au point ou modifier des produits, améliorer les caractéristiques de plantes ou d'animaux ou encore mettre au point ou modifier des micro-organismes destinés à des utilisations spécifiques. Cette caractéristique générale se retrouve dans de grands segments de l'économie canadienne, allant de l'agriculture aux soins de santé en passant par l'alimentation, les pêches, les activités minières et l'environnement. L'importance de la présence de la biotechnologie dans tant de secteurs indique clairement qu'elle va jouer un rôle important dans l'avenir économique de notre pays, et elle crée actuellement un climat favorable à la création, ici, d'entreprises compétitives.

Toutefois, quand la biotechnologie est arrivée sur la scène mondiale vers le milieu des années soixante-dix, le Canada a été très lent à démarrer. Depuis, nous travaillons très fort pour rattraper le temps perdu. C'est d'ailleurs pour cela, que le rapport du Comité consultatif national de la biotechnologie lance un avertissement très important. Il est en effet fort possible que le Canada se voit dépasser par d'autres pays qui ont déjà orienté leurs efforts, sur le plan national, pour assurer leur compétitivité en recourant à la biotechnologie et en bénéficiant de sa diversité et de ses multiples applications.

La portée de la biotechnologie est mondiale et la concurrence est internationale. les membres du CCNB estiment que le Canada, compte tenu de ses ressources intellectuelles, de sa géographie et de son environnement, est bien situé pour devenir l'un des chefs de file mondiaux dans plusieurs secteurs de la biotechnologie. Nous devons cependant reconnaître que la nature même des structures sociales, économiques et géopolitiques du Canada nous amène souvent à agir d'une façon désorganisée et conflictuelle, ce qui fait que le tout est bien moindre que la somme de ses parties.

À ce sujet, il suffit de penser aux produits pharmaceutiques fournis sur ordonnance. En effet, les entreprises pharmaceutiques doivent respecter les normes fédérales concernant la sécurité et l'efficacité des produits qu'elles mettent au point, et, parallèlement, elles sont confrontées à toute une série déconcertante de pharmacopées et d'autres exigences qui augmentent de façon significative le temps et les dépenses requises pour pouvoir commercialiser un nouveau produit.

Pour revenir au rapport préparé par le comité national, je voudrais reprendre quelques-unes des questions horizontales fondamentales qui y sont traitées. Tout d'abord, dès le début de ses travaux le comité a reconnu qu'en dépit

[*Texte*]

biotechnology in this country, as compared to our neighbours south of the border, is still in its infancy. Most of our new biotechnology companies remain rather fragile. They're in a precarious state financially and are still in the R and D phase. Moreover, biotechnology is yet to be adopted by the large established companies as a way of strengthening their competitive position, or in many cases, remaining competitive in world markets.

In addressing its mission, the committee decided to formulate a business plan for a national strategy that would seek to catalyse investment in this country. This seemed particularly important since our level of investment in biotechnology, especially from the private sector, has historically been very low in comparison with other countries. Not surprisingly then, financing was seen as a big problem for this industry.

The committee clearly identified that the availability of adequate financial resources and the capital investment required for growth and development, are seriously retarding the diffusion and adoption of biotechnology in the country. The lack of affordable risk capital is a problem for all of our knowledge-intensive industries, not just biotechnology, and this has been clearly identified by the work of committees such as the National Advisory Board on Science and Technology, NABST.

In the case of biotechnology this is really accentuated, because if you view biotechnology firms simplistically, they really trash the traditional financial model of firms. In the lengthy development stage, which can take anything from 8 to 10 years from laboratory to marketplace, cash requirements are virtually infinite. In the selling stage. . .one sporadic success is attained, and that, as I'm sure you can appreciate, is a risky business. Profits can be very large, but there is little middle ground. This syndrome of high development cost attended by high risk and zero pay-off, extending to high profits and almost zero marginal cost, in extremes, is a new phenomenon for new investors, financial backers and regulatory bodies.

• 0950

The issue is not an academic one. Few of the various stakeholders involved really recognize how fundamentally biotechnology is changing the financial and production logic of entire industrial sectors, as it has done already in the United States.

The committee's specific recommendations on this theme of financing centre on capital gains exemptions for long-term investments, incentives for our pension funds to invest in the venture capital pools, and the creation of a sizeable risk-

[*Traduction*]

des progrès significatifs réalisés pendant les années quatre-vingt, la biotechnologie canadienne, par rapport à ce qui se fait chez notre voisin du sud, n'en est encore qu'à ses tout premiers débuts. Dans ce domaine, la plupart de nos entreprises demeurent fragiles. Leur situation financière est précaire et elles en sont encore à l'étape de la recherche et du développement. En outre, les grandes entreprises solidement établies n'ont pas encore recouru à la biotechnologie pour améliorer leur compétitivité, ou, dans bien des cas, tout simplement maintenir leur position concurrentielle sur les marchés mondiaux.

Dans le cadre de sa mission, le comité a décidé de formuler un plan d'affaires qui pourrait être repris dans une stratégie nationale visant à catalyser les investissements dans notre pays. Cela semblait d'autant plus important que le niveau des investissements dans le secteur de la biotechnologie, plus particulièrement les investissements du secteur privé, a été historiquement très faible par rapport à ce qui se fait ailleurs. Il n'est donc pas surprenant qu'on ait reconnu que le financement était un problème important pour ces entreprises.

Le comité a clairement reconnu que la disponibilité de ressources financières suffisantes ainsi que les investissements nécessaires pour assurer la croissance et le développement sont des aspects qui ont considérablement freiné la diffusion et l'adoption de la biotechnologie dans notre pays. Ce n'est pas seulement la biotechnologie, mais ce sont toutes nos industries fondées sur les connaissances qui souffrent de l'absence de capital à risque accessible à un prix abordable; ceci a d'ailleurs été noté par des comités tels que le Comité consultatif national des sciences et de la technologie, le CCNST.

Si la situation est encore plus grave pour la biotechnologie, c'est qu'un examen simpliste des entreprises dans ce secteur révèle qu'elles se situent complètement en dehors du modèle financier traditionnel. Il n'y a pratiquement pas de limite aux liquidités requises pendant la longue période de développement qui peut s'étendre de huit à dix ans depuis les premiers travaux de laboratoire jusqu'à la mise en marché. À l'étape de la commercialisation—un succès de temps à autres peut être obtenu et cela, comme vous pouvez certainement le reconnaître, est toujours très risqué. Les profits peuvent être très considérables, mais il y a peu de situations intermédiaires. C'est un syndrome marqué par des situations extrêmes: des coûts de mise au point très élevés, un risque considérable et une possibilité de résultats zéros, d'une part, et, d'autre part, la possibilité de profits considérables avec des coûts marginaux nuls; cela donne une situation toute nouvelle pour les nouveaux investisseurs, les partenaires financiers et les groupes de réglementation.

Il ne s'agit pas d'un problème théorique. Parmi les intéressés, peu reconnaissent dans quelle mesure la biotechnologie modifie fondamentalement la logique du financement et de la production dans des secteurs industriels entiers, comme cela s'est déjà produit aux États-Unis.

Les recommandations spécifiques du comité sont intéressantes; elles portent sur la création d'un centre de financement, sur l'exemption d'impôt pour les gains en capital résultant d'investissements à long terme, sur des

[*Text*]

sharing fund, sort of like the 3i Merchant Bank in the U.K., which would be a Canadian investment bank involving both governments and the private sector to finance industrial innovation projects proposed by medium and large companies. For smaller start-up firms, NBAC suggest public and private policy changes that would incur investment pools of up to $50 million. It also recommends the provinces collaborate with the private sector to establish biotechnology development funds to assist companies with financing the expensive late-stage commercialization.

On this subject, it's encouraging that Ontario seems interested in some of the ideas as embodied in the plans for the proposed Ontario investment fund. Of course, aside from the purely financial incentives, there are other ways in which we can make investment in this sector more attractive to potential investors.

I turn now to the human resource aspects of this industry, because the committee clearly identified there was not only a financing gap, there was also an expertise gap. There's a serious shortage in this country of highly qualified personnel, skilled in both the managerial and downstream activities of biotechnology. There are particular needs for production, manfacturing and regulatory personnel, as well as technology and commercial managers, especially for the small and start-up companies. These are activities that really are new in this country.

Consequently, the committee recommends that private industry and ISTC find ways to provide business management training for science and technology professionals and that the university business schools pay more attention to technology management. With an eye to the need for more highly trained and skilled S and T personnel, the committee urges Employment and Immigration Canada to alter their procedures so that individuals with specialized skills can gain speedy entry into this country.

As someone running a biotechnology company, I'd like to share with you the endless frustration of dealing with Immigration Canada's ever-changing policies and regulations. To bring in anyone on landed status these days is really impractical. It takes far too long, typically 12 to 24 months. And many scientists and managers in mid-career are understandably reluctant in moving to a new company, in a new country, to risk work permit status, not least because their spouse can't take up employment. This is really an urgent situation, which the committee feels should be addressed.

[*Translation*]

mesures incitatives encourageant les fonds de pension à participer à la mise en commun de fonds d'investissement à risque, ainsi que sur la création d'un fonds à risque partagé important, qui ressemblerait à la 3i Merchant Bank du Royaume-Uni, et qui serait une institution de capitaux à risque canadienne mettant en cause tant les gouvernements que le secteur privé pour participer au financement de projets industriels innovateurs proposés par des entreprises d'importance moyenne ou considérable. En ce qui concerne les petites entreprises à l'étape du démarrage, le CCNB suggère des modifications aux politiques des institutions publiques et privées qui pourraient mettre en commun des sommes pouvant donner un total de 50 millions de dollars. Le rapport recommande également la création de fonds de développement, avec la coopération des provinces et du secteur privé, pour aider les entreprises à financer les dernières étapes de la mise en marché, qui sont fort coûteuses.

À ce sujet, il est encourageant de constater que l'Ontario semble s'intéresser à certaines de ces idées qui seraient reprises dans les plans pour le fonds envisagé d'investissement de l'Ontario. D'autre part, et indépendamment des considérations strictement financières, il y a d'autres façons de rendre les investissements dans ce secteur plus intéressants pour les investisseurs.

Je passe maintenant à la question des ressources humaines, car le comité a clairement indiqué qu'il ne s'agissait pas uniquement d'une insuffisance de financement, mais que l'expertise était également insuffisante. Nous connaissons ici une grave pénurie de personnel hautement qualifié capable de gérer les entreprises de biotechnologie et de contrôler les activités en aval. La pénurie de personnel se fait nettement sentir dans le domaine de la production et de la réglementation, ainsi que de la technologie et de la commercialisation, et ceci est surtout vrai dans les petites entreprises ou celles qui en sont au démarrage. Il s'agit en effet d'activités qui sont toutes nouvelles dans notre pays.

Le comité recommande donc que le secteur privé et l'ISTC assurent la formation commerciale de professionnels des sciences et des technologies et que les écoles de commerce des universités accordent une plus grande attention à la gestion de la technologie. Conscient de la nécessité d'avoir un personnel ayant reçu une formation plus poussée dans le domaine de la science et de la technologie, le comité insiste pour qu'Emploi et Immigration Canada modifie ses procédures de sorte que les personnes possédant des compétences spécialisées puissent être admises rapidement dans notre pays.

Responsable moi-même d'une entreprise de biotechnologie, je voudrais vous faire part des frustrations sans fin causées par les modifications perpétuelles des politiques et des règlements d'Immigration Canada. De nos jours, il est vraiment très difficile d'obtenir le statut d'immigrant reçu. Cela demande beaucoup trop de temps, de deux à 24 mois dans les cas typiques. Beaucoup de scientifiques et de gestionnaires, arrivés à mi-carrière, hésitent, ce qui se comprend, à s'associer à une nouvelle entreprise dans un nouveau pays, à faire face à l'incertitude d'un permis de travail, et leur hésitation est aussi souvent liée au fait que le conjoint ne peut pas être employé. La situation est urgente et le comité estime qu'elle doit être réglée.

[*Texte*]

Of all the issues covered by the National Biotechnology Advisory Committee, the regulatory environment is especially important, since the new product approval process can often make or break companies in this business. It certainly impacts on the investment decisions of investors. A major impediment is that new products are regulated on a case-by-case basis, meaning a new protocol is needed for each.

To address this problem the committee recommends that new products be screened on the basis of category of risk to humans and the environment, rather than the assumption that every biologically produced product or process automatically poses a risk. Wherever possible, the committee recommends biotechnology products should be accommodated by adapting existing regulations rather than creating a new layer of regulation under another bureaucracy.

There's been a lot of talk over the last five years about regulating the biotechnology industry in a way that will protect the safety of the public while not creating additional bureaucracy and stifling the industry. However, to date nothing tangible has emerged from this process; in fact we seem to be going backwards. In the past few months draft regulations relating to novel food products put out by the Health Protection Branch and another relating to the environment put out by CEPA seem to be reinventing the wheel, and if enacted would certainly place the Canadian industry at a competitive disadvantage, again, with our neighbour south of the border.

The protection of intellectual property is also extremely important for innovative companies, and the patent system was identified as a major impediment to the development of an internationally competitive Canadian biotechnology industry. The inability to patent life forms and to deposit germ plasm or organisms in support of patent applications is a clear disadvantage to Canadian inventors and companies. In addition, our slowness to develop regulations to implement the new Plant Breeders' Rights Act has constrained the commercial application of the new biotechnologies for use in the agriculture and forestry industries.

• 0955

To put Canadian biotechnology and companies on an equal footing with competitors in other countries, the committee recommends that the Minister of Consumer and Corporate Affairs work with industry to continue to harmonize Canadian patent laws with those of other developed countries, especially with regard to biotechnology inventions. It also recommends that the minister amend the Patent Act to allow for the deposition of unicellular life forms in support of patent applications in Canada.

[*Traduction*]

De toutes les questions soulevées par le Comité consultatif national de biotechnologie, celle du cadre réglementaire est particulièrement importante étant donné que le processus d'approbation d'un nouveau produit peut souvent soit assurer le succès de l'entreprise, soit entraîner sa disparition. Cet aspect influe certainement sur les décisions des investisseurs. L'un des principaux obstacles découle de la réglementation individuelle de chaque nouveau produit, ce qui entraîne la nécessité d'avoir un nouveau protocole pour chaque cas.

Comme solution, le comité recommande que les nouveaux produits soient réglementés en fonction de la catégorie de risques que le produit pourrait présenter pour les humains et pour l'environnement plutôt qu'en fonction de l'hypothèse que chaque produit ou procédé d'origine biologique présente forcément un risque. Le comité recommande aussi que, chaque fois que possible, les produits de la biotechnologie soient couverts par les règlements existants au lieu de créer un nouveau système réglementaire et une nouvelle bureaucratie.

On a beaucoup parlé au cours des cinq dernières années de le réglementer l'industrie biotechnologique de façon à assurer la sécurité du public tout en évitant de créer une bureaucratie supplémentaire et d'étouffer les entreprises. Jusqu'à présent, rien n'a cependant découlé de ce processus et, en fait, nous semblons marcher à reculons. Au cours de ces derniers mois, les avant-projets de règlement concernant les nouveaux produits alimentaires et élaborés par la Direction générale de la protection de la santé, ainsi que d'autres avant-projets concernant l'environnement, dans le cadre de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, semblent réinventer la roue, et si ces règlements entrent en vigueur, l'industrie canadienne se trouvera, à nouveau, désavantagée par rapport à son voisin du sud.

La protection de la propriété intellectuelle est également extrêmement importante pour les entreprises novatrices et on a noté que notre système de brevet constituait un obstacle au développement d'une industrie canadienne de la biotechnologie capable de faire concurrence sur les marchés internationaux. L'impossibilité de breveter des formulations vivantes et de déposer un placement germinatif, ou des organismes, à l'appui d'une demande constitue un inconvénient certain pour les inventeurs et les entreprises canadiens. D'autre part, la lenteur dans l'élaboration des règlements d'application de la nouvelle Loi sur la protection des obtentions végétales a imposé des contraintes à l'utilisation commerciale de nouvelles biotechnologies pour les secteurs de l'agriculture et des forêts.

Pour que la biotechnologie canadienne et les entreprises de ce secteur soient sur un pied d'égalité avec ses concurrents dans d'autres pays, le comité recommande que le ministre de la Consommation et des Affaires commerciales travaille en liaison avec le secteur privé pour poursuivre les efforts d'harmonisation des lois canadiennes sur les brevets à celles d'autres pays industrialisés, plus particulièrement en ce qui concerne les inventions biotechnologiques. Le comité recommande également que le ministre modifie la Loi sur les brevets pour permettre le dépôt de formes de vie unicellulaires à l'appui de demandes de brevet au Canada.

[*Text*]

For the biotechnology industry, patent administration is a major cause for concern. The committee's analysis indicates that under existing conditions, in which only 50 biotechnology applications are dealt with each year, it will take—and this is almost unbelievable—another 50 years or so to clear up the current backlog of biotechnology patent applications in the Patent Office.

The long delays in patent prosecution and the inadequacy of the examination procedure make it very difficult for the Canadian biotechnology companies to know if they can safely proceed with commercialization of a product or process without fear of costly infringement litigation. The problems are purely administrative in nature.

To reduce the time needed to process biotechnology applications, the committee recommends the federal government as a matter of urgency establish the Patent Office as an independently operated agency, and it should be authorized to recruit adequate staff to process applications. It is encouraging to note that this recommendation may already have been accepted and it is slowly being implemented.

If I could move on now to the scientific infrastructure, the committee recognized that to ensure the availability of highly skilled scientists as well as the generation of new technology in the basic sciences that underpin this industry it's essential to provide support for infrastructure maintenance and the upgrading of university research. The committee was very positive about the development of the national networks and the centres of excellence, five of which are involved in biotechnology. These networks provide an opportunity for new discoveries that could be commercially applicable and assist in strengthening Canadian companies in this sector.

The committee urges that appropriate mechanisms be implemented to ensure the most effective steps are taken to translate new research into industrial applications, consistent with the original intent or for the centres of excellence program.

In summary, several horizontal issues have been identified, which are not wholly unique to Canada, but do very much affect the future success of the biotechnology industry. The issues are far more pronounced in Canada, certainly compared to the United States, and to date have resulted in the slower development of this industry in the country.

During 1992 the committee, with the support and assistance and cooperation of ISTC, has been communicating these issues widely within the biotechnology community itself and with other stakeholders as well as with government. The objective is to ensure the recommendations are considered and implemented. It is encouraging that we've already seen some modest results.

[*Translation*]

L'administration du système de brevets inquiète plus particulièrement le secteur de la biotechnologie. L'analyse effectuée par le comité révèle que, dans les conditions actuelles, 50 seulement des demandes de brevet déposées en biotechnologie sont traitées chaque année. Il faudrait donc—et ceci est presque incroyable—encore 50 ans environ pour traiter le nombre de demandes de brevet en biotechnologie qui se sont déjà accumulées au Bureau des brevets.

Les longs retards associés à l'obtention d'un brevet et les lacunes de la procédure d'examen font qu'il est très difficile pour les entreprises canadiennes de biotechnologie de se lancer dans la commercialisation d'un nouveau produit ou d'aller de l'avant sans craindre d'être poursuivies pour contrefaçon. Il s'agit strictement de difficultés administratives.

Pour réduire les délais de traitement des demandes de brevet portant sur la biotechnologie, le comité recommande que le gouvernement fédéral prenne, de façon urgente, les mesures nécessaires pour que le Bureau des brevets devienne un organisme indépendant autorisé à recruter un personnel suffisant pour traiter les demandes reçues. Il est encourageant de noter que cette recommandation a peut-être déjà été acceptée et est actuellement, bien que lentement, mise en oeuvre.

Passons maintenant à l'infrastructure de recherches scientifiques. Je note que le comité reconnaît que pour assurer le maintien de l'infrastructure et améliorer les recherches dans les universités, il est indispensable d'assurer la formation de scientifiques bénéficiant d'une formation très poussée ainsi que de créer de nouvelles technologies dans les sciences fondamentales qui sous-tendent l'industrie. Le comité a adopté une attitude très positive à l'égard de la création de réseaux nationaux et de centres d'excellence, dont cinq, d'ailleurs, travaillent dans le domaine de la biotechnologie. De tels réseaux favorisent la possibilité de nouvelles découvertes qui pourraient avoir une application commerciale et permettent de renforcer les entreprises canadiennes oeuvrant dans ce secteur.

Le comité demande instamment que l'on crée les mécanismes appropriés pour s'assurer que les résultats de nouvelles recherches débouchent sur des applications commerciales, conformément à l'esprit initial du programme des centres d'excellence.

En résumé donc, plusieurs problèmes de portée horizontale ont été définis; ils ne sont pas exclusifs au Canada, mais ils conditionnent dans une grande mesure les succès futurs du secteur de la biotechnologie. Ces problèmes sont certainement plus graves au Canada, plus particulièrement si nous nous comparons aux États-Unis, et ils ont jusqu'à présent ralenti le développement de ces activités ici.

Au cours de 1992, le comité, avec l'aide et la coopération d'ISTC a largement fait connaître ces difficultés tant au sein du monde de la biotechnologie que parmi les autres intéressés et le gouvernement. Il s'agit de s'assurer que les recommandations seront examinées et mises en oeuvre. Il est encourageant de constater que nous avons déjà eu quelques résultats modestes.

[*Texte*]

In conclusion, it is evident that biotechnology can play a key role in the economic growth of major Canadian industries as we enter the 21st century. Already we have several Canadian companies which are evolving into important players in this internationally competitive field. Companies like Biochem Pharma in Laval, Allelix and—

[Technical difficulty—Reviser]

—Cangene in Mississauga, Biomira in Edmonton, and Quadra Logic in Vancouver are developing innovative therapeutic products and creating new and highly skilled jobs in the process.

However, if the promise of biotechnology to contribute fully to the competitiveness of the Canadian economy is to be fulfilled, we will have to make a more determined approach to reduce existing structural barriers. Failure to support and implement this new technology, which is now being targeted and exploited by many other countries, will leave Canada less prosperous and less competitive in an increasingly competitive global business environment.

In short, we have to start running hard to catch up in the international scene. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much. We have a vote scheduled for about 10:30 a.m. We can check that out to make sure we have a few minutes before we go for the vote. After that if the commitee so wishes we will come back to ask further questions, if you can be with us a little later.

• 1000

Mr. Domm (Peterborough): Is this the opening of the House?

The Chairman: Yes. There is a possible vote for 10:30 this morning.

Mr. Domm: But it has to be a 30-minute bell.

The Chairman: Yes.

We will proceed now with questions. Mr. Berger.

Mr. Berger (Saint-Henri—Westmount): Mr. Strachan, can you tell us a little bit about your company? I think it might be instructive for us to have a bit of information about your company to provide some perspective regarding the recommendations of this committee.

Mr. Strachan: I'm president and CEO of a company located in Mississauga, Ontario. The company is called Allelix Biopharmaceuticals.

Mr. Berger: Is that a subsidiary of Allelix, or is that what Allelix is called today?

Mr. Strachan: That is what Allelix is called today. Allelix has a fairly long history in the biotechnology industry. We were formed in 1983 by a couple of corporate partners—Labatt, the brewing company, and what was then the Canada Development Corporation.

[*Traduction*]

Pour conclure, il est évident que la biotechnologie peut jouer un rôle clé dans la croissance économique des principales industries canadiennes à l'aube du XXI^{e} siècle. Nous voyons déjà plusieurs entreprises canadiennes devenir comme des joueurs importants dans ce domaine où joue la concurrence internationale. Par exemple, Biochem Pharma, à Laval, Allelix et. . .

[difficulté technique—réviseur]

. . .Cangene, à Mississauga, Biomira, à Edmonton, et Quadra Logic, à Vancouver, mettent au point des produits thérapeutiques novateurs et créent ce faisant de nouveaux emplois demandant des compétences élevées.

La biotechnologie peut contribuer beaucoup à la compétitivité de l'économie canadienne, mais pour que cette promesse se réalise nous devront nous attaquer plus résolument à la réduction des barrières structurelles existantes. Si nous n'appuyons et n'utilisons pas cette technologie, qui retient l'attention et est exploitée par bien d'autres pays, le Canada en sera moins prospère et moins compétitif dans un environnement mondial de plus en plus concurrentiel.

En bref, donc, nous avons beaucoup de rattrapage à faire sur la scène internationale. Merci.

Le président: Merci Beaucoup. Nous devons participer à un vote prévu pour 10h30. Nous pouvons vérifier afin de nous assurer que nous aurons quelques minutes avant d'aller voter. Après le vote, si les membres du comité le souhaitent, nous pourrons revenir et vous poser d'autres questions, si vous pouvez rester avec nous un peu plus longtemps.

M. Domm (Peterborough): Est-ce l'ouverture de la Chambre?

Le président: Oui. Il y a peut-être un vote à 10h30 ce matin.

M. Domm: Mais il doit y avoir une sonnerie d'appel de 30 minutes.

Le président: Oui.

Nous allons maintenant passer aux questions. Monsieur Berger.

M. Berger (Saint-Henri—Westmount): Monsieur Strachan, pouvez-vous nous parler un peu de votre société? Je pense qu'il serait utile pour nous d'être un peu mieux informés au sujet de votre société afin de pouvoir remettre les choses dans leur contexte lorsque nous ferons nos recommandations.

M. Strachan: Je suis président-directeur général d'une société qui s'appelle Allelix Biopharmaceuticals et qui se trouve à Mississauga, en Ontario.

M. Berger: S'agit-il d'une filiale d'Allelix ou est-ce la nouvelle appellation d'Allelix?

M. Strachan: C'est la nouvelle appellation d'Allelix. Allelix a une assez longue histoire dans l'industrie de la biotechnologie. Notre société a été créée en 1983 par des partenaires industriels—Labatt, la brasserie, et ce qui était à l'époque la Corporation de développement du Canada.

[*Text*]

The company evolved in the early days in applying biotechnology to develop agricultural products. The agricultural interests of the company were sold in 1988 when the shareholding in the company also changed. Management acquired the shareholdings of the original founders, Labatt and CDC, which by then had been acquired by Nova Corporation in Alberta. Management in 1988 sold the agricultural company to a U.S. firm called Pioneer Hi-Bred, and focused the company in therapeutic applications in 1988.

We currently have a size of 120. Of these, 85 are scientists and technicians. About 45 are PhDs. Our business is to develop innovative pharmaceuticals by applying the techniques of recombinant DNA and molecular biology.

Mr. Berger: You're still an R and D company.

Mr. Strachan: We are an R and D company moving our products through the development process. Some of our products are in clinical trials.

Mr. Berger: Three or four years ago I visited your company and I spoke to Dr. Evans. He explained to me a little bit about the financing, and he talked about the first stage financing of Allelix.

Its original funding, as you mention now, was from Labatt and CDC. But then, perhaps as management acquired the company, there was a need to get additional financing. I wonder if you could tell us a little bit about precisely how the company funds its activities. What are the sources of funds today? Are they risk capital in Canada? Are they debt capital? To what extent have you had to rely on foreign sources of financing? This might help us understand the recommendations of the committee relating to financial resources.

Mr. Strachan: That's a very good question. Financing biotechnology companies in this country, as I think the report indicates, is never easy. It's a very difficult challenge. And that is true, of course, for all the knowledge-intensive industries.

What we found in 1988 was we had a good technology base and a good research base in the fundamental sciences of this industry. We were fortunate to secure research collaborations, research alliances, strategic alliances with a couple of well-established pharmaceutical companies, one being Glaxo, and the other being Eli Lilly. We have been working with these companies in developing, collaboratively, pharmaceutical products. In the case of Glaxo, therapeutics to treat bone disorders, such as osteoporosis, which is a very prevalent disease, particularly among women, for which there is no effective therapy. In the case of Eli Lilly, we have been working with Lilly in a collaborative program to develop CNS drugs.

• 1005

Mr. Berger: To develop...?

Mr. Strachan: CNS, drugs to treat central nervous system disorders, such as schizophrenia or psychosis or dementia.

[*Translation*]

Au début, la société appliquait la biotechnologie pour développer des produits agricoles. Les intérêts agricoles de la société ont été vendus en 1988 lorsque les actionnaires de la société ont également changé. La direction a alors acheté les actions des fondateurs initiaux, Labatt et CDC, dont la Nova Corporation en Alberta s'était portée acquéreur. En 1988, la direction a vendu la société agricole à une entreprise américaine qui s'appelait Pioneer Hi-Bred, et la société a alors décidé de centrer ses activités sur les applications thérapeutiques.

Notre société compte à l'heure actuelle 120 employés dont 85 scientifiques et techniciens. Environ 45 employés détiennent un doctorat. Notre société développe des produits pharmaceutiques innovateurs en appliquant les techniques de l'ADN recombinant et de la biologie moléculaire.

M. Berger: Vous êtes toujours une société de R et D.

M. Strachan: Nous sommes une société de R et D qui met au point ses produits par le processus de développement. Certains de nos produits sont en essais cliniques.

M. Berger: Il y a trois ou quatre ans, j'ai visité votre société et j'ai parlé à M. Evans. Il m'a expliqué un peu le financement de votre société, et il a parlé de la première étape du financement d'Allelix.

Comme vous nous l'avez dit, à l'origine votre société a été financée par Labatt et la CDC. Mais par la suite, peut-être lorsque la direction s'est portée acquéreur de la société, il a fallu trouver du financement additionnel. Pouvez-vous nous dire exactement comment votre société finance ses activités? Quelles sont ses sources de financement aujourd'hui? Est-ce par le capital-risque au Canada? Est-ce par le capital-dette? Dans quelle mesure devez-vous compter sur des sources de financement étrangères? Cela nous aidera peut-être à comprendre les recommandations du comité en ce qui concerne les ressources financières.

M. Strachan: C'est une très bonne question. Comme on le dit dans le rapport, il n'est jamais facile de financer des sociétés de biotechnologie au Canada. C'est un défi de taille. C'est le cas naturellement en ce qui concerne toutes les industries de matière grise.

En 1988, nous avions une bonne base technologique et une bonne base de recherche dans le domaine des sciences fondamentales dans ce secteur. Nous avons eu la chance de former de bonnes alliances de recherche, des alliances stratégiques avec quelques sociétés pharmaceutiques bien établies, notamment avec Glaxo et Eli Lilly. Nous avons donc travaillé en collaboration avec ces sociétés pour développer des produits pharmaceutiques. Dans le cas de la Glaxo, nous avons développé des thérapeutiques pour traiter les maladies des os, comme l'ostéoporose qui est une maladie très courante, surtout chez les femmes, et contre laquelle il n'existe aucune thérapie efficace. Dans le cas de la société Eli Lilly, nous avons travaillé à un programme conjoint en vue de développer des médicaments pour le système nerveux central.

M. Berger: Pour développer...?

M. Strachan: Des médicaments pour traiter les maladies du système nerveux central comme la schizophrénie, la psychose ou la démence.

[*Texte*]

These companies, as part of the arrangement with us, have funded our research and development programs in these areas. They also made an equity investment of the company, minority equity investment, somewhere around 6% or 7%, and this was enough to pay the bills, to keep the company afloat and moving forward. We were fortunate with that base to attract other Canadian institutional investors who recognize that, in working with established pharmaceutical companies, that was, as it were, a stamp of approval. It gave us credibility.

We were able to go out to the investment community in this country and bring in additional financing. It wasn't easy, it was a very protracted process. As I say, the due diligence, which the institutional investment houses really carry. . .it was essential to have these alliances with the established companies.

Mr. Berger: In your report, on page 16, you say:

> Few Canadian companies involved in biotechnology have gone public with stock market offerings and most have inadequate funds to develop their own technology.

You go on to say:

> For their long-term survival or expansion, many Canadian companies have been forced to sell a portion of their proprietary technology or an equity share to foreign investors and have thus lost control of their technologies or their companies.

That doesn't apply to you; you have not lost control of your proprietary technology.

Mr. Strachan: No. We've retained our technology. What we have given up is our rights, our proprietary rights in the bone area, which are owned by one of our investment partners, and, in a particular area of the central nervous system, drugs which we have given up to another partner. The product rights, the underlying technology, we still own and control and can apply in other therapeutic categories.

Mr. Berger: But the kind of strategic alliance that you have developed with these firms has been advantageous to you.

Mr. Strachan: Absolutely. It's the only way we could have survived.

Mr. Berger: I think it is important to make that point, because if you read this text here, one could conclude that the involvement of foreign firms is negative and can have negative consequences. Undoubtedly it can, if you have to give up everything, presumably. But that hasn't been your case.

Mr. Strachan: That hasn't been our case, no. But I think it has been the case of other companies. I can't cite specifics, but clearly you do give up something, but not everything.

[*Traduction*]

Ces sociétés, dans le cadre de l'entente qu'elles avaient avec nous, ont financé nos programmes de recherche et développement dans ces domaines. Elles ont également investi dans des actions de la société, à raison de 6 ou 7 p. 100, soit une participation minoritaire au capital, et cela a été suffisant pour payer les factures, pour maintenir la société à flot et pour la faire progresser. Nous avons pu ainsi attirer d'autres investisseurs institutionnels canadiens qui nous ont accordé une certaine crédibilité parce que nous travaillions en collaboration avec des sociétés pharmaceutiques bien établies.

Nous avons donc été en mesure d'aller chercher du financement additionnel chez les investisseurs canadiens. Cela n'a pas été facile; le processus a été très long. Comme je l'ai dit, ces alliances avec des entreprises bien établies ont été essentielles pour obtenir la participation des investisseurs institutionnels.

M. Berger: À la page 18 de votre rapport, vous dites:

> . . .rares sont les entreprises canadiennes de biotechnologie qui sont allées sur le marché boursier, et la plupart ne possèdent pas les ressources financières suffisantes pour pouvoir commercialiser. . .un produit issu de leurs propres technologies.

Vous dites en outre:

> Un grand nombre de gens d'affaires canadiens se sont d'ailleurs vus obligés, pour assurer la survie ou l'expansion de leur entreprise, de vendre une partie de leur technologie propre ou des titres de participation à des investisseurs étrangers, perdant ainsi le contrôle de leur technologie, voire de leur entreprise elle-même.

Cela ne s'applique pas à vous; vous n'avez pas perdu le contrôle de votre propre technologie.

M. Strachan: Non. Nous avons gardé notre technologie. Nous avons cependant dû renoncer à nos droits, nos droits de propriété dans des médicaments pour les os, droits qui appartiennent à l'un de nos partenaires investisseurs, et à nos droits de propriété en ce qui concerne les médicaments dans le domaine du système nerveux central, auxquels nous avons dû renoncer en faveur d'un autre partenaire. Mais nous sommes toujours détenteurs des droits en ce qui concerne le produit, la technologie sous-jacente que nous pouvons toujours contrôler et appliquer à d'autres catégories thérapeutiques.

M. Berger: Mais le genre d'alliance stratégique que vous avez établie avec ces entreprises a été avantageuse pour vous.

M. Strachan: Absolument. Nous n'aurions pas pu survivre sans de telles alliances.

M. Berger: Je pense qu'il est important de le souligner, car si on lit ce texte ici, on pourrait conclure que la participation des entreprises étrangères est négative et peut avoir des conséquences négatives. Je présume qu'il ne fait aucun doute que lorsqu'on doit renoncer à tous ses droits, une telle participation est négative. Mais cela n'a pas été votre cas.

M. Strachan: Non, cela n'a pas été notre cas. Mais je pense que cela a été le cas d'autres entreprises. Je ne peux pas donner d'exemples bien précis, mais il est clair que l'on doit renoncer à certaines choses, mais pas à tout.

[*Text*]

Mr. Berger: That's all for now, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Berger, thank you very much. Mr. Domm perhaps has some question to put.

Mr. Domm: I appreciate the attendance of our witness today.

There are a couple of things that concern me. This is, as I understand it, the fifth report that has come in to government in this field. Has this report differed from previous reports? In the past, what has the government's response been to the other four reports? Are you satisfied? Are you looking for things that aren't being addressed? Are you frustrated? I would like to know your views on your history of performance and your assessment of it, as it pertains to the reports that have been coming in to the Government of Canada.

Mr. Strachan: I think this is the first group. In previous years there have been annual reports, and of course there was a predecessor committee to the current committee, chaired by Dr. Cochrane, which also produced reports. But this really was, in a sense, the first strategic analysis of the industry that analysed the various horizontal issues that were really impacting on the industry. I think it was a little different from other reports, which perhaps tried to capture a flavour of what was happening at a particular point in time in the industry in this country.

• 1010

Turning to the other aspect, whether I am frustrated, I think there has been progress in a number of areas, but progress hasn't been fast enough, certainly not in all areas. For example, in the patent field there were some very real issues impacting on biotechnology, some issues of the legal requirements of biotechnology inventions, patenting of life forms and other things, which had been identified for ten years and nothing really has happened. The administrative delays, the long period of time it takes to have biotechnological and indeed other applications examined in the Patent Office is certainly frustrating and rather worrying. You can never be certain that you're free to move forward and commercialize technology.

Yet the Patent Office is a profit centre. It generates revenue throught its fees, which are largely paid offshore by other countries. That money, it seems to us, should be really oriented or targeted towards improving the standard and the speed of prosecution in the Canadian Patent Office. That's one area where certainly there's frustration. It seems to me it's more administrative than philosophical, or requiring any great activity or great changes.

Mr. Domm: I just have two other, very brief questions. One deals with page 13, where you talk about international activity. There's obviously a very noticeable growth in biotechnologies in both the United States and in Japan. I'm wondering if you have any comparable figures available for Canada. Maybe I missed them in the report.

[*Translation*]

M. Berger: C'est tout pour l'instant, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Berger. M. Domm a peut-être des questions à poser.

M. Domm: Je remercie nos témoins d'être ici aujourd'hui.

Il y a quelques questions qui me préoccupent. Si j'ai bien compris, il s'agit du cinquième rapport qui est présenté au gouvernement dans ce domaine. Ce rapport est-il différent des rapports précédents? Par le passé, comment le gouvernement a-t-il réagi aux quatre autres rapports? Êtes-vous satisfaits? Y a-t-il des questions qui n'ont pas été réglées? Êtes-vous frustrés? J'aimerais savoir ce que vous pensez de votre rendement par le passé, comment vous l'évaluez, en ce qui a trait aux rapports qui ont été présentés au gouvernement du Canada.

M. Strachan: Je pense qu'il s'agit du premier groupe. Les années précédentes il y a eu des rapports annuels, et naturellement, il y a eu le comité qui a précédé le comité actuel et qui était présidé par M. Cochrane qui a également produit des rapports. Mais d'une certaine façon, il s'agissait de la première analyse stratégique faite par l'industrie des divers facteurs horizontaux qui avaient vraiment des conséquences pour l'industrie. Je pense que c'était légèrement différent des autres rapports qui tentaient peut-être en fait de donner un aperçu de se qui se passait à un moment bien précis dans ce secteur au Canada.

En ce qui concerne l'autre aspect de votre question, c'est-à-dire si j'ai un sentiment de frustration, je pense qu'il y a eu des progrès dans un certain nombre de domaines, mais les progrès n'ont pas été assez rapides, du moins certainement pas dans tous les domaines. Par exemple, dans le domaine des brevets, il Y avait des problèmes très réels qui avaient des conséquences pour la biotechnologie, notamment des exigences juridiques en ce qui concerne les inventions biotechnologiques, la nécessité de faire breveter les formes biologiques et autres choses, problèmes qui ont été signalés pendant dix ans et qui n'ont pas encore été réglés. Les délais administratifs, le temps qu'il faut au Bureau des brevets pour examiner les applications technologiques et autres est certainement frustrant et plutôt inquiétant. On n'est jamais certain d'avoir le feu vert pour commercialiser une technologie.

Pourtant, le Bureau des brevets est un centre de profit. Il génère des revenus à partir des droits qui sont payés en grande partie à l'étranger par d'autres pays. Il nous semble que cet argent devrait servir à améliorer les normes et la rapidité des poursuites au Bureau canadien des brevets. Voila une situation que nous trouvons vraiment pénible. Il me semble qu'il s'agit d'un problème d'ordre administratif plutôt que philosophique, et qui ne demande pas un effort ou des changements très considérables.

M. Domm: Je n'ai que deux autres questions très courtes à vous poser. À la page 15, vous parlez de l'activité internationale. Il est assez évident que le secteur de la biotechnologie a connu une croissance marquée tant aux États-unis qu'au Japon. Je me demande si vous avez des chiffres comparables pour le Canada. Je ne les ai peut-être pas trouvés dans votre rapport.

[*Texte*]

Mr. Strachan: There have been reports issued from time to time.

Mr. Domm: How do we fare in this regard?

Mr. Strachan: I don't think we fare very well. I would say in Canada, depending who you talk to and which statistic you are looking at, we have somewhere around 100 to 250 biotechnology companies. I think there are probably 50 serious companies in this industry. That is my figure. But if you look at some statistics they will say there are 250.

The U.S. has the combination of the National Institutes of Health, a very strong science base, plus its attitude to risk capital. Venture capital is readily available in the United States to get companies started and to fuel them through their growth. The single biggest barrier to creation of this industry and the strength of this industry in Canada is our lack of risk capital.

Mr. Domm: You mentioned the pension plans. You were talking about RRSPs and things of that nature, taking a percentage of the deposited moneys and being able to guarantee, through legislation, the involvement of some of those funds for this type of work. I would just like your view. In the final analysis, do you think using pension funds for risk capital is the answer?

Mr. Strachan: I think using a small percentage of pension funds for risk capital could well be advantageous to the returns on the pension funds, as well as to the stimulation of industry. But I certainly wouldn't advocate that it's a major percentage. I think it is a very small percentage, but even a very small percentage of the pension pool we have in this country would go a long way to helping stimulate some of these industries.

I'd also just add another point. I've talked to a lot of pension fund managers and people who are investing pension funds. Their reluctance to invest is more the expertise gap; it's the management gap. They themselves in the pension funds don't have the expertise to know what are sensible investments in biotechnology. There are 100 firms. How do they know who to pick and who to select? They don't have the knowledge and the expertise, because it involves new factors. So there is an expertise gap that has to be bridged, in addition to the financial gap.

• 1015

Mr. Domm: Looking at that analogy of pension funds and risk capital, I'd be interested in your views on the patent protection legislation currently before the House. Do you think that's a benefit to your industry, or do you feel that an open market without protection for generic drugs or. . .?

Mr. Strachan: We have innovative Canadian companies developing new products. In order to show a return on these products, they will have to be marketed internationally. So it's very important for us to make sure that we can obtain

[*Traduction*]

M. Strachan: Des rapports ont été publiés de temps à autres.

M. Domm: Comment vont les choses au Canada à cet égard?

M. Strachan: Je ne pense pas que les choses aillent très bien. Je dirais qu'au Canada, selon à qui on s'adresse et les statistiques qu'on examine, on a entre 100 et 250 entreprises de biotechnologie. D'après mes chiffres, je dirais qu'il y a sans doute 50 entreprises sérieuses dans ce secteur. Mais selon certaines statistiques, on dit qu'il y en a 250.

Aux États-unis, il y a le National Institutes of Health, une base scientifique très forte, plus une attitude à l'égard du capital de risque. Il est possible de trouver immédiatement du capital de risque aux États-unis pour lancer une entreprise et en assurer l'expansion. Le principal obstacle à la création de ce secteur et à la force de ce secteur au Canada est le manque de capital de risque.

M. Domm: Vous avez mentionné les régimes de retraite. Vous avez parlé des REER et autres choses du genre, de la possibilité d'utiliser un pourcentage des sommes déposées et de garantir, par une mesure législative, la participation de certains de ces fonds pour ce genre de travail. Croyez-vous que la solution consiste à utiliser les fonds de pension comme capital de risque?

M. Strachan: Je pense que le capital de risque pourrait donner un rendement avantageux pour les fonds de pension, tout en stimulant l'industrie. Mais les fonds de pension ne devrait certainement pas représenter un pourcentage important du capital de risque. Je pense que cela devrait représenter un très petit pourcentage, mais même un très petit pourcentage des fonds de pension que nous avons ici au Canada pourrait certes aider considérablement à stimuler certaines de ces industries.

Mais il y a une autre chose que j'aimerais ajouter. J'ai parlé à de nombreux administrateurs de fonds de pension et à des gens qui investissent dans des fonds de pension. S'ils sont si peu disposés à investir, c'est plutôt par manque de compétences dans ce domaine. Les administrateurs de fonds de pension n'ont pas les compétences nécessaires pour savoir dans quelles entreprises de biotechnologie investir. Il y a 100 entreprises. Comment peuvent-ils choisir? Ils n'ont pas les connaissances ni les compétences, car il y a de nouveaux facteurs qui entrent en jeu. Donc en plus d'une lacune sur le plan financier, il faut combler une lacune sur le plan des compétences.

M. Domm: Si on regarde cette analogie de fonds de pension et du capital de risque, j'aimerais connaître votre point de vue sur le projet de loi dont la Chambre est saisie à l'heure actuelle concernant la protection des brevets. À votre avis, s'agit-il d'un avantage pour votre industrie, ou croyez-vous plutôt qu'un marché ouvert non protégé pour les médicaments génériques. . .?

M. Strachan: Nous avons des entreprises canadiennes novatrices qui développent des nouveaux produits. Pour que ces produits aient un rendement, il faudra les commercialiser à l'échelle internationale. Il est donc très important pour

[*Text*]

strong patent protection, particularly in the United States, but also in the European countries and in Japan. Without reciprocal treatment on the patent laws of this country with the patent laws of other countries, innovative biopharmaceutical companies like Allelix, Biochem Pharma, Cangene, Quadra Logic, and Biomira—there are a number of such companies today—will be put at a very serious disadvantage. So it's absolutely essential.

We tend to look inwardly in relation to Bill C-91, but we need to remember that there are innovative Canadian companies that are looking to compete in international markets where patent protection is absolutely vital.

Mr. Domm: Thank you.

The Chairman: You said there were 50 serious companies are using biopharmaceutical processes, and perhaps up to 250. Do you have any idea how many people are employed in biotechnological systems?

Mr. Strachan: I don't have a specific number, but I would think it has to be around 2,500. If you take the five companies I've cited, Biochem Pharma, Allelix, Cangene, Biomira, and Quadra Logic, each employs somewhere between 100 and 250. So that would give you a base of roughly 750. And then there are probably 100 to 150 companies employing somewhere between 5 and 50 people, so it's probably 2,500 directly.

The Chairman: Thank you.

Mr. Hopkins (Renfrew—Nipissing—Pembroke): Mr. Strachan, I was interested to know that's how you pronounced your name. Obviously you're not a descendant of Bishop Strachan of the Family Compact in the early days of Upper Canada.

Mr. Strachan: No, I'm from the village of Strachan in Scotland.

Mr. Hopkins: During your presentation you mentioned that you're concerned about the adversarial circumstance between what the industry needs to grow, and the perception of the public. I think that's what you're coming at here, that there's an adversarial view that you want certain protection and everything, but other people don't understand the need for that protection and they think you're monopolizing your product. Is that what you're coming at? Could you enlarge on that?

Mr. Strachan: No, I think public advocacy and allaying public concerns about biotechnology are very important issues, and it's covered in the report. I didn't touch on it in my remarks, but what I was really referring to when I mentioned—

Mr. Hopkins: But you did use the word "adversarial".

Mr. Strachan: I did indeed, but I was really referring to the different jurisdictions we have in this country. I was using it in the context of federal and provincial jurisdictions, that we have federal regulations relating to product safety and

[*Translation*]

nous de nous assurer de pouvoir obtenir une bonne protection des brevets, particulièrement aux États-Unis, mais également dans les pays d'Europe et au Japon. Sans traités de réciprocité entre le Canada et les autres pays en ce qui concerne les lois sur les brevets, des entreprises biopharmaceutiques innovatrices comme Allelix, Biochem Pharma, Cangene, Quadra Logic et Biomira—ces compagnies sont assez nombreuses aujourd'hui—seront grandement désavantagées. Donc, c'est absolument essentiel.

On a tendance à ne regarder que le marché canadien par rapport au projet de loi C-91, mais il ne faut pas oublier qu'il y a des compagnies novatrices canadiennes qui cherchent à faire concurrence à d'autres entreprises sur le marché international où la protection des brevets est absolument vitale.

M. Domm: Merci.

Le président: Vous avez dit qu'il y avait une cinquantaine d'entreprises sérieuses qui utilisaient des procédés biopharmaceutiques et peut-être même jusqu'à 250. Avez-vous une idée du nombre de personnes qui sont à l'emploi de ces compagnies biotechnologiques?

M. Strachan: Je n'ai pas le nombre précis, mais je dirais qu'il y en a environ 2 500. Si l'on prend les cinq compagnies que j'ai nommées, Biochem Pharma, Allelix, Cangene, Biomira et Quadra Logic, chacune emploie entre 100 et 250 personnes. Cela donne un total d'environ 750 employés. Ensuite, il y a sans doute de 100 à 150 compagnies qui emploient entre 5 et 50 personnes, donc il y a sans doute 2 500 emplois directs dans ce secteur.

Le président: Merci.

M. Hopkins (Renfrew—Nipissing—Pembroke): Monsieur Strachan, j'aimerais bien savoir comment vous prononcez votre nom. De toute évidence, vous n'êtes pas un descendant de l'évêque Strachan du pacte de famille du Haut-Canada.

M. Strachan: Non, je suis originaire du village de Strachan en Écosse.

M. Hopkins: Lors de votre exposé, vous avez dit que la situation conflictuelle qui existe entre d'une part ce dont l'industrie a besoin pour se développer et, d'autre part, la perception du public. Je pense que c'est là où vous vouliez en venir ici, c'est-à-dire que vous voulez une certaine protection, mais d'autres personnes ne comprennent pas la nécessité de cette protection et pensent que vous voulez monopoliser votre produit. Est-ce ce que vous vouliez dire? Pouvez-vous nous expliquer davantage?

M. Strachan: Non, j'estime qu'il est très important de défendre les intérêts du public et de dissiper les préoccupations de la population en ce qui concerne la biotechnologie, et nous en parlons dans le rapport. Je n'en ai pas parlé dans mes observations, mais ce que je voulais dire lorsque j'ai parlé. . .

M. Hopkins: Mais vous avez utilisé le terme «conflictuel».

M. Strachan: Effectivement, mais je voulais parler des divers paliers de compétence que nous avons ici au Canada. J'ai utilisé ce terme dans le contexte des compétences fédérales et provinciales, en ce sens que nous avons des

[*Texte*]

efficacy, yet in each of the provinces we have regulations and rules relating to formulary, pricing, cost reimbursement and things of that nature. But you raise a very good issue in relation to public perception of biotechnology, and it's something of concern to the industry.

I think in the health care sector, in the pharmaceutical sector, the public recognizes that the products coming forward are in many cases beneficial and enable diseases that hitherto couldn't be treated or couldn't be treated effectively. . .it is now possible to treat some of them. I cited Erythropoietin EPO as an example of that. It is replacing conventional hemodialysis and renal transplantation. In the pharmaceutical sector that is probably not an issue, but it certainly is an issue in food products and food processing, agriculture, animals and other things.

• 1020

Mr. Hopkins: You mentioned two things that were very crucial to the growth of biotechnology and R and D and so on: money and expertise. No company can do without them.

We have had in this country, and still have, some publicly owned corporations and research facilities that take on a lot of contracts from private industry to do research for them. Because these are done by public research facilities that are already there, it helps out private entrerprise effectively because they don't have to double up on the same facilities. I'm thinking of the National Research Council. Atomic Energy of Canada Limited is another that does a wide variety of work and signs contracts with all kinds of companies to do research and medicine, and it has indeed had some very progressive and far-reaching work in the field of cancer. And of course you have the universities doing R and D.

How closely does your company work with these institutions? Do you contract out to them in your R and D work, or are you trying to keep it all in-house? If you have a contract with a public corporation, you pay them; therefore it's still your property, isn't it? It doesn't go public at all?

Mr. Strachan: I think this industry has been characterized by a very fruitful interaction between the companies and the universities for early-stage discovery research, the National Research Council here in Ottawa and Montreal, the Biotechnology Research Institute, and other groups. In my company we rely upon the universities and medical schools for the discovery process, for the leads as to what may eventually become a product. The university researchers probably don't appreciate the product possibilities, but they appreciate the science and they are doing good science. We can identify that science, work closely with the university researchers, transfer it in-house and apply our development skills, often still working in close harmony with the university groups.

[*Traduction*]

règlements fédéraux concernant la sécurité et l'efficacité des produits alors qu'en même temps dans chacune des provinces nous avons des règlements qui portent sur les formulaires, les prix, le remboursement des coûts et autres choses du genre. Mais vous soulevez une excellente question en ce qui concerne la façon dont le public perçoit la biotechnologie, et c'est une question qui préoccupe l'industrie.

Dans le domaine des soins de la santé, dans le secteur pharmaceutique, le public reconnaît que les produits qui sont développés sont dans bien des cas salutaires et permettent de traiter certaines maladies qui jusqu'à présent ne pouvaient être traitées efficacement. J'ai cité en exemple le cas de l'érythropoiétine. Ce médicament remplace l'hémodialyse conventionnelle et la transplantation rénale. Dans le secteur pharmaceutique, cela n'est sans doute pas un problème, mais ça l'est certainement dans le domaine des produits alimentaires et de la transformation des aliments, en agriculture, etc.

M. Hopkins: Vous avez dit qu'il y avait deux éléments essentiels au développement de la biotechnologie de la R et D: l'argent et les compétences. Aucune entreprise ne peut survivre sans ces deux éléments.

Au Canada, nous avons eu et avons toujours des sociétés d'État qui font de la recherche pour le secteur privé. Le fait que ces recherches soient effectuées dans des installations de recherche de l'État qui sont déjà en place aide beaucoup les entreprises privées, car ces dernières n'ont pas à construire les mêmes installations. Je pense par exemple au Conseil national de recherches. Énergie atomique du Canada limitée est une autre société d'État qui effectue beaucoup de travaux pour toutes sortes de compagnies dans le domaine de la recherche et de la médecine, et elle a, en fait, fait des recherches d'une portée considérable dans le domaine du cancer. Il y a naturellement aussi les universités qui font de la R et D.

Votre compagnie travaille-t-elle en étroite collaboration avec ces institutions? Leur donnez-vous des travaux de R et D en sous-traitance, ou est-ce que vous faites tout chez vous? Si vous faites faire des travaux en sous-traitance par une société d'État, vous devez la payer; par conséquent, c'est toujours votre propriété, n'est-ce-pas? Les produits ne deviennent pas propriété de l'État?

M. Strachan: Je pense qu'il y a une excellente interaction entre les entreprises et les universités pour les premières étapes de la recherche, avec le Conseil national de recherches ici à Ottawa et à Montréal et l'Institut de recherche en biotechnologie et d'autres groupes. Notre entreprise compte sur les universités et les écoles de médecine pour faire des découvertes, pour nous mettre sur la piste de ce qui pourra un jour devenir un produit. Les chercheurs universitaires ne sont peut-être pas conscients des possibilités qu'offrent ces découvertes pour les produits, mais ils comprennent la science et ils sont excellents dans ce domaine. Nous pouvons identifier cette science, travailler en étroite collaboration avec les chercheurs universitaires, transférer leur découverte chez nous et appliquer nos compétences de développement, souvent toujours en travaillant en étroite collaboration avec les groupes universitaires.

[*Text*]

The National Research Council here in Ottawa and Montreal for the health sciences, and Saskatoon in plant biotechnology, I think have been very important and very helpful to the biotechnology industries in this country. I can't speak for Atomic Energy. I haven't had any dealings with the Atomic Energy group, but I certainly have with the universities and NRC.

Mr. Hopkins: You should.

You would support, then, the continuation of strong financial support for these public institutions that can be a right arm of industries in Canada and biotechnology, which are trying to get off the ground and to compete with what you termed as the greater financial resources, and if my memory serves me correctly, you mentioned the greater expertise resources that exist south of the border.

Mr. Strachan: Yes, I would. This is happening. In a dialogue with industry, the research should be targeted towards clear commercial prospects in these groups.

Mr. Hopkins: In order to get a good science expertise base in this country, companies such as yours must be rather concerned at the moment, during a period of recession, when we have many outstanding scholars out there who complete their secondary school education and find it extremely difficult to go on to university. Their families are not in a very good position to support them. To what extent does your industry provide financial assistance or scholarships to encourage these people to go on to university? Do you lobby for programs such as this to help gifted students to get an education and hence to come out into the industry?

• 1025

I'm thinking here again on the public side where you take the Department of National Defence, who sponsor the education of some of their people through the public purse on the condition that they remain with the forces for a period of time after they graduate. Is there any program such as this to overcome this educational problem and expertise problem you're facing in the industry?

Mr. Strachan: There is not a broad program such as the defence department would have. In industry the companies like ours are cash-strapped. We don't have a lot of money. We have to gear them towards project development. We have used the co-op programs very effectively, where at the University of Waterloo and Guelph and elsewhere students alternate between school and work programs.

Of course, in their four months in industry they're being paid at commercial rates and they're using that money to go back to school in the next four months and continue their education. This has worked very well, both for the students and for the universities, and for the companies. We get a continual infusion of new talent. We identify bright people in these co-op programs, and in many cases they join the company full-time after their studies.

[*Translation*]

Le Conseil national de recherches ici à Ottawa et à Montréal pour les sciences de la santé et à Saskatoon pour la biotechnologie des plantes, a je pense beaucoup aidé les entreprises de biotechnologie au Canada. Je ne peux rien dire au sujet d'Énergie atomique du Canada limitée, car nous n'avons pas travaillé avec ce groupe comme nous l'avons fait avec les universités et le Conseil national de recherches.

M. Hopkins: Vous devriez.

Vous seriez donc d'accord pour que l'on continue d'apporter un appui financier considérable à ces institutions publiques qui peuvent être un bras droit pour les entreprises de biotechnologie au Canada qui tentent de faire concurrence à nos voisins du sud, qui, comme vous l'avez dit, disposent de ressources considérables tant sur le plan financier que sur le plan des compétences.

M. Strachan: Oui. C'est ce qui se passe. Dans un dialogue avec l'industrie, la recherche devrait cibler les projets commerciaux dans ces groupes.

M. Hopkins: En ce qui concerne une bonne base de compétences dans le domaine des sciences au Canada, les entreprises comme la vôtre doivent être plutôt inquiètes en ce moment, étant donné la récession, alors que bon nombre d'excellents élèves qui ont terminé leurs études secondaires n'ont pas les moyens de poursuivre des études universitaires. Leurs familles ne sont pas en mesure de les appuyer. Dans quelle mesure votre industrie accorde-t-elle une assistance financière ou des bourses pour encourager ces gens à fréquenter l'université? Exercez-vous des pressions pour qu'on crée des programmes de ce genre pour aider les étudiants doués à poursuivre leurs études pour pouvoir travailler ensuite dans votre secteur?

Je pense encore une fois à ce qui existe du côté public; le ministère de la Défense nationale finance les études de ceux qui sont prêts à rester au sein des Forces armées pour une période déterminée après l'obtention de leur diplôme. Existe-t-il des programmes semblables qui vous permettraient de surmonter le problème de connaissances et de scolarité auquel votre industrie est confrontée?

M. Strachan: Il n'y a pas de vaste programme comme celui du ministère de la Défense. Dans notre secteur, les sociétés disposent de peu d'argent. Elles doivent consacrer le peu de fonds qu'elles possèdent à des projets de perfectionnement. Nous avons utilisé de façon très efficace un programme de formation en alternance dans le cadre duquel des étudiants des universités de Waterloo, Guelph et ailleurs alternent les périodes d'étude et de travail.

Pendant leurs quatre mois de travail dans l'industrie, ces étudiants sont rémunérés au taux commercial et utilisent ensuite cet argent pour poursuivre leurs études. Cela fonctionne très bien, autant pour les étudiants et les universités que pour les sociétés. Nous avons ainsi un apport continu de sang neuf. Nous repérons les gens les plus brillants et, souvent, ils se joignent à la compagnie qui les emploie, à temps plein après leurs études.

[*Texte*]

In the case of my own company, for example, you're absolutely right. The students in this country, after they complete their first degree, historically have perhaps gone overseas to do a PhD, post-doctorate. Generally, if you go back five or ten years, they didn't come back to this country, or they came back to academic institutions. We've been able, and so have other companies, to attract Canadians who have got a PhD abroad to come back to work in Canada in jobs that ten years ago weren't available in this country.

Mr. Hopkins: The expertise problem has been a longstanding one in Canada because we've always been bringing people internationally into Canada for the purpose of working in R and D programs. I think it says a certain amount with regard to the fact that we may not be doing a very good job in Canada of promoting gifted students to go on to university and giving them that ease they need not to sit there worrying about where the next glass of milk or sandwich is going to come from as they're trying to study. I went through a little bit of that myself and I know what stress and strain it puts on their minds.

I think the Canada scholarships, which is a relatively new phenomena, is good, in that it provides a good amount of grants and scholarships to gifted students to go on to university. Maybe we should be doing more of this. I think there has to be more hand-in-glove working between public facilities and industry in order to get the expertise built into the system and to promote it. We can do a lot more to promote our own. Do you have any other ideas of what we should be doing in the field of education in Canada? I totally agree with you. If we don't have the people with the qualifications and if you don't have the capital, we're just not going to go very far.

• 1030

Mr. Strachan: Well, these are very interesting points. My observation at this stage of development is that there isn't really a serious shortage of what I would call pure scientists, of molecular biologists or microbiologists. Our universities have done a good job of bringing them along and producing them. NSERC has done an excellent job of making sure these people get adequate post-doctoral training.

A very real shortage occurs as you move down the development pathway, as you move to people who are experienced in production, who know how to handle recombinant fermentation processors, which is quite different from traditional fermentation, and brewing, and yeast and other things. Then there are people who can deal with regulation, the regulatory aspects of this industry, clinical trials, people skilled in technology management and the interface between strategic planning and technology management, all these sorts of downstream activities. It is not something we've ever done in this country. We are only now beginning to do it, and we're having to learn. That's where the real gap is, at the management professional development side.

The Chairman: Mr. Bjornson and then Mr. Berger.

[*Traduction*]

Dans le cas de ma propre société, par exemple, vous avez tout à fait raison. La tradition veut que, après avoir obtenu leur diplôme de premier cycle, bon nombre d'étudiants vont à l'étranger pour obtenir leur doctorat ou faire des études post-doctorales. Il y a cinq ou dix ans, en général, ces personnes ne revenaient au Canada que pour travailler dans les universités. Notre compagnie et d'autres ont su convaincre des Canadiens qui avaient obtenu leur doctorat à l'étranger de revenir au Canada pour occuper des postes qui n'existaient tout simplement pas ici il y a dix ans.

M. Hopkins: Le problème des compétences n'est pas nouveau au Canada; nous avons toujours fait venir de l'étranger les gens dont nous avions besoin dans nos programmes de recherche et développement. Cela nous indique, je crois, qu'au Canada, nous ne réussissons pas à encourager les étudiants doués à fréquenter l'université, ni à les soutenir financièrement de sorte qu'ils n'aient pas à se demander s'ils pourront boucler leur fin de mois. J'en ai fait l'expérience moi-même et je sais à quel point cela peut être stressant.

L'octroi de bourses au Canada, un phénomène relativement nouveau, est une bonne chose car les étudiants doués disposent ainsi de sommes non négligeables pour aller à l'université. Mais nous devrions peut-être en faire plus à ce chapitre. Les installations publiques et l'industrie devraient travailler en collaboration plus étroite afin d'intégrer les compétences au système et de les promouvoir. Nous pourrions promouvoir nos propres talents davantage. Avez-vous d'autres suggestions quant à ce que nous devrions faire en matière d'éducation au Canada? Je suis tout à fait d'accord avec vous. Sans gens qualifiés ni capital, nous n'irons pas très loin.

M. Strachan: Tout cela est très intéressant. Personnellement, je ne crois pas que nous manquions sérieusement de ce que j'appelerais les experts en sciences pures, les biologistes moléculaires et les microbiologistes. Nos universités ont très bien su nous en fournir et le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie a fait un excellent travail pour ce qui est de la formation post-doctorale de ces scientifiques.

La pénurie existe un peu plus en aval; nous manquons de gens d'expérience en production, de gens qui connaissent les agents recombinants de fermentation, par exemple, un processus très différent de la fermentation traditionnelle, la levure, le brassage et ce genre de choses. Il nous faut des gens qui connaissent la réglementation, les aspects réglementaires de l'industrie, les essaies cliniques, des gens qui connaissent la gestion de la technologie et les liens entre la planification stratégique et la gestion de la technologie, des experts dans toutes sortes d'activités en aval. Nous n'avons encore rien fait dans ce pays à ce chapitre. Nous commençons à peine, et nous avons beaucoup à apprendre. C'est là que se situe la véritable lacune, au niveau du perfectionnement professionnel des gestionnaires.

Le président: M. Bjornson puis, M. Berger.

[*Text*]

Mr. Bjornson (Selkirk—Red River): Mr. Strachan, you made a comment in your presentation about the regulatory process and in some of your answers you also referred to the regulatory process. Could you explain to me the problems that you have, first of all, with the federal government? You mentioned the Patent Office.

Mr. Strachan: Yes.

Mr. Bjornson: I'm not too sure how that all intertwines. Are there problems with the provincial governments? There seem to be two hands in the same pocket, for lack of a better explanation.

Mr. Strachan: The regulatory process, getting your products approved, whether it be a pharmaceutical drug or whether it be a food or agricultural product, is fundamentally within the federal jurisdiction, the Health Protection Branch in the case of pharmaceuticals and agriculture in the case of agricultural products.

Quite simply, there are no effective regulations dealing with biotechnology products. Someone referred to the reports that the NBAC has produced over the years, and if you go back, I think, to the first or second report produced in 1985 and 1986, regulations and the absence of a coherent, clear regulatory process was a major omission in this country.

Mr. Bjornson: Can I jump in here if you don't mind, sir?

Mr. Strachan: Yes.

Mr. Bjornson: It's just to make a brief response. Do you feel that within governmental departments, whether it be provincial or federal, the people are unqualified to make a decision on what the proper regulation should be?

Mr. Strachan: No, I think they are very well qualified and very highly talented people. I think there's an absence of coordination and an absence of dialogue among the different groups involved. They need to get their act together. They need to work together in a coordinated fashion, consult with industry, dialogue with industry and begin to get these things implemented.

Mr. Bjornson: Are you saying that the reason there's provincial involvement is because there's a lack of national standards?

Mr. Strachan: There's provincial involvement, particularly in the pharmaceutical sector, where the provinces have control of which products are listed for reimbursement on the provincial formulae. That isn't so much a regulatory standpoint from the view of safety and efficacy. It is rather from the standpoint of cost reimbursement. It's a different issue. It's regulation nonetheless, but a different aspect of regulation.

Mr. Bjornson: Have you made recommendations to the government that there should be some type of consultation with the industry to set up a set of national standards?

Mr. Strachan: Absolutely.

Mr. Bjornson: And you haven't been successful. Is that basically what Mr. Domm has been alluding to also?

Mr. Strachan: I believe so, because that certainly is a point that has been brought forward in quite a number of reports over the years.

[*Translation*]

M. Bjornson (Selkirk—Red River): Monsieur Strachan, dans vos remarques et dans certaines de vos réponses, vous avez fait allusion au processus de réglementation. Pourriez-vous nous décrire les difficultés que vous connaissez à cet égard, tout d'abord, avec le gouvernement fédéral? Vous avez mentionné le Bureau des brevets.

M. Strachan: Oui, en effet.

M. Bjornson: Je comprends mal comment tout cela est relié. Connaissez-vous des problèmes avec les gouvernements provinciaux? Il semble qu'il y ait deux mains dans la même poche, si j'ose dire.

M. Strachan: Le processus de réglementation et d'approbation des produits, qu'il s'agisse de produits pharmaceutiques, d'aliments ou de produits agricoles, incombe essentiellement au gouvernement fédéral, à la Direction de la protection de la santé dans le cas des médicaments et au ministère de l'Agriculture pour les produits agricoles.

C'est bien simple: aucun règlement efficace ne régit les produits biotechnologiques. On a évoqué les rapports publiés par le Conseil consultatif national de la biotechnologie au fil des ans; si vous vous rappelez le premier ou le deuxième rapport publié en 1985 ou 1986, vous vous rappelerez qu'on y mentionnait, comme principale lacune au Canada, l'absence d'un processus réglementaire clair et cohérent.

M. Bjornson: Me permettez-vous d'intervenir, monsieur?

M. Strachan: Certainement.

M. Bjornson: J'aimerais que vous me disiez brièvement si, d'après vous, les fonctionnaires oeuvrant au sein des ministères compétents, que ce soit au palier fédéral ou provincial, ont les compétences nécessaires pour établir la réglementation.

M. Strachan: Ces fonctionnaires sont pleins de talents et de compétences. Mais il n'y a aucune coordination ni dialogue entre les différents groupes. Il faudrait qu'ils se consultent. Il faudrait qu'ils travaillent de concert, de façon coordonnée, et en collaboration avec l'industrie pour pouvoir mettre en oeuvre ces règlements.

M. Bjornson: Voulez-vous dire que les provinces s'en mêlent parce qu'il n'y a pas de norme nationale?

M. Strachan: Les provinces s'en mêlent, particulièrement dans le secteur pharmaceutique, car elles contrôlent la liste des produits faisant l'objet d'un remboursement. Il ne s'agit donc pas là de réglementation visant la sécurité et l'efficacité. Il s'agit plutôt d'une question de remboursement des frais, ce qui est différent. Il s'agit néanmoins de réglementation, mais d'un genre différent.

M. Bjornson: Avez-vous recommandé au gouvernement de mener des consultations auprès de l'industrie pour que soient élaborées des normes nationales?

M. Strachan: Absolument.

M. Bjornson: Mais en vain. N'est-ce pas essentiellement ce à quoi M. Domm a fait allusion?

M. Strachan: Je le crois, car c'est une question qui a été soulevée dans de nombreux rapports au cours des dernières années.

[*Texte*]

Mr. Bjornson: Okay. If you created a set of national standards, and maybe I'm answering my own question, would that eliminate the necessity for each of the provincial governments to jump in?

Mr. Strachan: Absolutely. I think in the absence of these national standards the provincial governments are going to be tempted to jump in.

Mr. Bjornson: You've been pressing very hard with the federal government, with limited success, I would say. Are you pressuring each provincial government in an equal fashion?

Mr. Strachan: Well, at this point in time, except in the critical area of formulae for drugs, the provinces are not involved in what I call regulation from the standpoint of safety and efficacy. They're beginning to talk about it, because they can see a gap, a vacuum, and they're concerned. So that's why I think the committee would urge that the federal government make sure these regulations are put in place.

• 1035

Mr. Bjornson: With the product that comes from let's say Europe or elsewhere outside of Canada, and it enters our country, how does it go through the process? Is it more easily accepted because it's approved in another country before it comes to Canada?

Mr. Strachan: No, the process is the same. There's not really any discrimination on that basis.

Mr. Berger: I'd like to come back to the question of financing. I note that your committee asked the government to give high priority to implementing the NABST recommendations on the financing of industrial innovation with particular priority to recommendations 1 and 3 on page 17. Why do you feel so strongly about one and three? The actual recommendations are in appendix II on page 43.

Mr. Strachan: These are the capital gains tax, the risk-sharing fund.

Mr. Berger: That's correct. So you've singled out those recommendations 1 and 3, as opposed to recommendation 2, dealing with pensions, recommendation 4, the matching investment fund, and recommendation 5, the industrial innovation merchant bank.

Mr. Strachan: I think the committee would like to see all of them, but recognizing that this might be somewhat unrealistic, we focused on the capital gains and this risk-sharing fund.

The committee was rather struck by the model in the U.K. There's a risk-sharing fund in the U.K. that's administered by a group called 3i, which I think stands for ideas, innovation, and industry. It is really a joint venture between some department in the British government, the major banks in the U.K., and the major U.K. pension funds. It's had a 25-year history, and it's been very successful in stimulating the creation of new knowledge-intensive industries in the U.K.

Mr. Berger: Do you feel you'd like to see all of them implemented? I'm trying to figure out why you singled out one and three? Do you feel they're most easily do-able?

[*Traduction*]

M. Bjornson: Je vois. Je réponds peut-être à ma propre question, mais si on créait un ensemble de normes nationales, est-ce que cela ne mettrait pas fin à la participation des gouvernements provinciaux?

M. Strachan: Absolument. Mais en l'absence de normes nationales, les provinces ont envie d'être de la partie.

M. Bjornson: Vous avez exercé d'énormes pressions sur le gouvernement fédéral sans grand succès, il me semble. Avez-vous fait des démarches semblables auprès de chacun des gouvernements provinciaux?

M. Strachan: Pour l'instant, sauf dans le domaine critique des médicaments, les provinces n'imposent pas de règlement visant la sécurité et l'efficacité. On commence à en parler car on constate qu'il y a un manque et que c'est inquiétant. Voilà pourquoi j'estime que le comité devrait exhorter le gouvernement fédéral à s'assurer que ces règlements sont mis en oeuvre.

M. Bjornson: Lorsqu'un produit provient d'Europe ou d'ailleurs à l'étranger, doit-il subir le même processus d'approbation pour être commercialisé au Canada? L'approbation est-elle plus facile à obtenir si ce produit a déjà été approuvé à l'étranger?

M. Strachan: Non, les modalités sont les mêmes. Il n'y a pas vraiment de discrimination de ce genre.

M. Berger: J'aimerais revenir à la question du financement. Je remarque que votre comité a demandé au gouvernement d'accorder une grande priorité à la mise en oeuvre des recommandations du Comité du CCNST chargé du financement de l'innovation industrielle, et plus spécialement des recommandations numéros 1 et 3. C'est à la page 20. Pourquoi mettez-vous l'accent sur les recommandations 1 et 3? Ces recommandations figurent à l'annexe 2, page 51.

M. Strachan: Ce sont celles qui portent sur les gains en capital et le fonds à risque partagé.

M. Berger: C'est exact. Vous avez mis en relief les recommandations 1 et 3 par opposition à la recommandation 2 sur les caisses de retraite, la recommandation 4 sur le fonds d'investissement par alignement et la recommandation 5 sur la banque de financement de l'innovation industrielle.

M. Strachan: Le comité aimerait que toutes ces recommandations soient mises en oeuvre, mais il reconnaît que cela peut sembler irréaliste et c'est pourquoi il a mis l'accent sur les gains en capital et le fonds à risque partagé.

Le comité a été très impressionné par le modèle du Royaume-Uni. Au Royaume-Uni, il existe un fonds à risque partagé administré par un groupe appelé 3i, soit idées, innovation et industrie. C'est une coentreprise regroupant des ministères du gouvernement britannique, certaines grandes banques et des fonds de pension du Royaume-Uni. Grâce à ce fonds qui existe depuis 25 ans, on a réussi à stimuler la création de nouvelles industries de matière grise au Royaume-Uni.

M. Berger: Aimeriez-vous que toutes ces recommandations soient mises en oeuvre? J'aimerais savoir pourquoi vous avez mis l'accent sur les recommandations 1 et 3? Seront-elles plus faciles à réaliser?

[*Text*]

Mr. Strachan: Yes, the committee felt these were perhaps the places to start and the more immediately doable. The committee felt that all of the NABST recommendations were sensible and would go a long way to addressing the critical issue of risk capital for the knowledge-intensive industries in the country.

Mr. Berger: You of course recognize that adopting these NABST recommendations would be quite a departure from the tax policies pursued over the course of the past four or five years. I think the principle of tax reform was that it wasn't really up to the Department of Finance to provide incentives or to direct investments into certain areas. This was something the market should determine on its own. For example, if Canadians decide to invest in real estate or in biotechnology, that was really up to Canadians to decide.

Now what you're really saying is we want to favour investments in particular areas. I'm sure you recognize this is a fundamental departure from the policy that has prevailed in the course of the past five or six years.

Mr. Strachan: I think there has been one or two other departures from that policy, if you look perhaps at the mining industry.

You come back to the critical question of how you stimulate this type of industrial development in the country. It's not simply biotechnology. It extends to the other types. . .the new generation of industries. How are we going to generate the wealth to pay taxes in the future? I guess that is really the fundamental issue.

• 1040

Mr. Berger: There was another NABST report made public just in the past month or so dealing with the high cost of capital in Canada. I'm sure you are familiar with it as well.

Mr. Strachan: Yes.

Mr. Berger: I would like to come back to the question of strategic alliances, which we talked about a little bit earlier. In your comments this morning you acknowledged that people who manage pension funds in Canada, and perhaps even people who manage venture capital funds, lack knowledge about new technologies, about biotechnology. We're good at financing objects in Canada, but we have less expertise when it comes to financing ideas.

We're a small country, not geographically but in terms of our economy. We're small by world standards, and if we're operating in global markets, we need to have access to worldwide marketing and distribution channels. We often need financing. I guess for reasons of this nature, your company found it advantageous to enter into strategic alliances with a couple of foreign companies. I'm wondering whether your committee has looked at this question of strategic alliances. In which circumstances are strategic alliances advisable or required? To what extent do we need strategic alliances between Canadian companies and foreign companies to help develop our economy while trying to

[*Translation*]

M. Strachan: Oui. Le comité était d'avis qu'elles constitueraient un bon point de départ et qu'elles seraient mieux réalisables à courte échéance. Le comité estimait aussi que toutes les recommandations du CCNST étaient judicieuses et permettraient de mettre fin au manque de capital-risque pour les industries de matière grise au pays.

M. Berger: Vous êtes sûrement conscient du fait que l'adoption des recommandations du CCNST par notre gouvernement irait à l'encontre des politiques fiscales qui ont été prises au cours des quatre ou cinq dernières années. La principale réforme fiscale à laquelle nous ayons assisté est, je crois, celle selon laquelle il n'incombe pas au ministère des Finances d'encourager les investissements dans certains domaines, mais qu'il s'agit plutôt d'un aspect qui est déterminé par le marché. Ainsi, si les Canadiens décident d'investir dans l'immobilier ou la biotechnologie, c'est à eux d'en décider.

Or, vous nous dites que nous devrions encourager les investissements dans certains secteurs. Je suis certain que vous admettrez que cela s'éloignait considérablement de la politique que nous avons connue au cours des cinq ou six dernières années.

M. Strachan: On a fait une ou deux entorses à cette politique, notamment dans l'industrie minière.

Vous soulevez encore une fois la question cruciale de savoir comment nous pouvons stimuler certaines industries au pays. Il ne s'agit pas seulement de biotechnologie. Cela s'applique aussi à d'autres genres, à la nouvelle génération d'industries. Comment pouvons-nous générer les richesses qui nous permettront de payer des taxes et des impôts à l'avenir? Voilà l'enjeu fondamental.

M. Berger: Il y a un mois environ, le CCNST a rendu public un autre rapport sur le coût élevé du capital au Canada. J'imagine que vous le connaissez aussi.

M. Strachan: Oui.

M. Berger: J'aimerais revenir sur les alliances stratégiques que nous avons évoquées un peu plus tôt. Dans vos remarques de ce matin, vous avez reconnu que les gestionnaires des caisses de retraite du Canada, et peut-être même les gestionnaires des fonds de capital-risque, connaissent mal les nouvelles technologies, la biotechnologie. Nous n'avons aucun mal à financer la production de biens au Canada, mais nous ne savons pas trop comment financer les idées.

Notre pays est petit, non pas par sa superficie géographique mais par son économie. Nous sommes un petit pays par rapport aux normes mondiales et si nous voulons faire des affaires sur les marchés mondiaux, nous devons avoir accès à des réseaux de distribution et de mise en marché à l'échelle du globe. Nous avons souvent besoin de fonds. Je présume que c'est pour ces raisons, notamment, que votre compagnie a cru avantageux de nouer des alliances stratégiques avec des sociétés étrangères. Votre comité a-t-il étudié la question des alliances stratégiques? Dans quelles circonstances sont-elles souhaitables ou nécessaires? Dans quelle mesure des alliances stratégiques entre les sociétés

[*Texte*]

maintain some control over our technology and our companies? Is this something you have looked at? We haven't talked about Connaught here this morning, but that somewhat—

Mr. Strachan: If you look at the biotechnology industry globally, and if you look at the United States, strategic alliances have been the name of the game. I don't know if there's any other industry. . .I don't think the biotechnology industry invented strategic alliances—they've been around for a long time in many other industries—but certainly I don't know of any other industry that has used them to the same extent.

Of the companies I mentioned, Biochem Pharma has a major strategic alliance and collaboration with Glaxo. Quadra Logic in Vancouver has a major strategic alliance with American Cyanamid. Cangene, our neighbour in Mississauga, has a major strategic alliance with Akzo, a Dutch pharmaceutical company. This is true of the major biotech, biopharm companies not just in this country but in the United States. Strategic alliances have been very important.

We're a company of 120 people producing products that are expensive to produce. In terms of research and development you're looking at eight to ten years from the laboratory to the marketplace, an expensive regulatory process, clinical trials, all the more. In order to get a return on that investment we have to access global markets, yet at this point in our evolution, with 120 people, it's unrealistic to expect us to be selling products in Britain, France, Germany—globally. We have to have strategic alliances in order, as you said, to tap into distribution and marketing worldwide. That is the only way we can show a return.

It's very good if we can bring the strategic partner in early so that the partner funds part of the product-oriented research while you can still retain your technology. I believe we've certainly been able to retain our technology. It's been absolutely essential to the development of the company.

• 1045

The Chairman: Thank you, Mr. Berger. Your time has expired.

Mr. Berger: Could I just ask one last question? It'll be short.

The Chairman: A short one.

Mr. Berger: I guess the difficulty I have with your recommendations regarding financing is that they're provided to us in the abstract. We don't have in here some kind of a feeling of where the industry in Canada is today. Where could we get that to help us understand the context within which these recommendations are made?

Mr. Strachan: There's an excellent report put out by Ernst & Young Inc. on the biotechnology industry in this country. It's called "Biotech Canada 1992". I think I may even have a copy in my briefcase, which I can show you

[*Traduction*]

canadiennes et étrangères sont-elles nécessaires à la croissance de notre économie? Nous permettront-elles de conserver le contrôle de notre technologie et de nos compagnies? Avez-vous étudié cette question? Nous avons mentionné Connaught ce matin, mais cela est quelque peu. . .

M. Strachan: Dans le secteur mondial de la biotechnologie, et plus particulièrement aux États-Unis, on ne peut échapper aux alliances stratégiques. J'ignore si dans d'autres secteurs. . . Je ne crois pas que l'industrie de la biotechnologie ait inventé les alliances stratégiques—elles existent depuis longtemps dans de nombreux autres secteurs—mais je n'en connais pas d'autres qui les utilisent à ce point.

J'ai mentionné Biochem Pharma, qui a noué une alliance stratégique importante avec Glaxo. Quadra Logic, à Vancouver, c'est associée à American Cyanamid. Cangene, notre voisin à Mississauga, a conclu une alliance stratégique avec Akzo, une société pharmaceutique Néerlandaise. Cela s'applique aussi à toutes les grandes compagnies biotechnologiques et biopharmaceutiques, non seulement au Canada mais aussi aux États-Unis. Les alliances stratégiques revêtent une grand importance.

Notre compagnie compte 120 employés et fabrique des produits très couteux. Il faut huit à dix ans de recherche et développement, à partir du moment où on amorce des recherches en laboratoire jusqu'au moment de la commercialisation; il y a un processus réglementaire coûteux, des essais cliniques, et ainsi de suite. Pour que ces investissements rapportent, il nous faut l'accès aux marchés mondiaux; or, à ce moment-ci de notre évolution, avec seulement 120 employés, il est irréaliste de penser vendre nos produits en Grande-Bretagne, en Allemagne, en France—partout dans le monde. Nous devons donc nouer des alliances stratégiques afin, comme vous l'avez dit, de disposer d'un réseau international de distribution et de mise en marché. C'est la seule façon pour nous d'assurer un bon rendement.

Il est bon que notre partenaire stratégique s'associe à nous dès le début afin que ces fonds servent à des recherches axées sur les produits et que nous puissions néanmoins conserver notre technologie. Nous avons certainement pu conserver notre technologie. Cela a été essentiel à l'essor de notre société.

Le président: Merci, monsieur Berger. Votre temps est écoulé.

M. Berger: Pourrais-je poser une dernière question? Elle sera brève.

Le président: Une courte question.

M. Berger: Ce qui me pose un problème dans vos recommandations sur le financement, c'est qu'elles sont abstraites. Nous ne savons pas vraiment où en est l'industrie au Canada aujourd'hui. Où pourrions-nous obtenir les informations qui nous permettraient de mieux cerner le contexte de ces recommandations?

M. Strachan: Ernst & Young Inc. a publié un excellent rapport sur le secteur de la biotechnologie au Canada. Il s'intitule «Biotech Canada 1992». J'en ai peut-être même un exemplaire dans mon porte-documents que je pourrais vous

[*Text*]

afterwards. I'm sure they would be delighted to provide you with copies. It gives a very good financial snapshot, financial overview of the industry and provides a wealth of data and information that might be very helpful.

I would say, in relation to the evolving companies, that we're all still a few years—two, three, four, five, depending upon the company—from the actual marketplace. We're still involved in the regulatory process, clinical trials, and advancing down the road towards commercialization.

Mr. Berger: Thank you.

Mr. Vien (Laurentides): Mr. Strachan, Mr. Berger mentioned before that the capital cost was at its highest and you seem to have agreed with this. I think the capital cost these days is not at its highest but its lowest.

Mr. Strachan: Sorry, I may have misunderstood the question. The capital cost—

Mr. Vien: Was presently at its highest cost. Do you agree with that?

Mr. Strachan: I must apologize. I'm being a little. . .

Mr. Vien: Didn't you mention that capital—

Mr. Berger: What he said, Mr. Vien, is there was a report prepared for the National Advisory Board on Science and Technology, which was released just a month or so ago and which identified Canada as being one country among several others that has a high cost of capital.

Mr. Strachan: I agree with that. That was a consulting study. I think it was done by the Canada consulting group for—

Mr. Vien: Compared to what other countries?

Mr. Strachan: It compared the United States, Japan, Germany, and I believe the U.K. It showed that the cost of capital in Canada was high. The cost for companies to get money, either through the equity market or the debt market, or whichever instrument they were using, was relatively high in Canada compared to other countries. I think we compared, I believe, to Sweden or. . .

Mr. Vien: Figures?

Mr. Strachan: I read the report, but I wouldn't like to quote them from memory. We were 1% to 2% higher than the United States, I believe.

Mr. Berger: Canada and the United States and Britain are countries in which the cost of capital is high. Japan and Germany are low, and there are a number of countries in between, according to this analysis or this study. In Canada and the United States and Britain, our cost of capital may be—if you're talking about equity capital—as much as twice as high as in Japan or Germany.

I was going to suggest, Mr. Chairman, that we ought to get the authors of this report to come before our committee in the new year. That's my recommendation to you.

The Chairman: That's a good suggestion.

Mr. Vien: To produce official figures on that.

[*Translation*]

montrer après la réunion. Je suis certain qu'on serait heureux de vous en envoyer des exemplaires. Ce rapport décrit très bien la situation financière du secteur et contient une foule d'informations qui pourraient vous être utiles.

En ce qui concerne l'évolution des compagnies, je dirais que nous sommes toutes à quelques années—deux, trois, quatre ou cinq, selon la société—de notre entrée sur le marché. Nous nous occupons encore de la réglementation et des essais cliniques, mais nous progressons vers la commercialisation.

M. Berger: Merci.

M. Vien (Laurentides): Monsieur Strachan, M. Berger a mentionné que le coût du capital n'a jamais été aussi élevé et vous avez semblé d'accord. Il me semble que, par les temps qui courent, le coût du capital n'est pas des plus élevés mais bien des plus bas.

M. Strachan: Je suis désolé, je crois avoir mal compris la question. Le coût du capital.

M. Vien: . . .a atteint un sommet, n'est-ce pas?

M. Strachan: Veuillez m'excuser. Je suis un peu. . .

M. Vien: N'avez-vous pas fait allusion au fait que le capital. . .

M. Berger: Ce qu'il a dit, monsieur Vien, c'est que, dans le rapport qu'il a rendu public il y a environ un mois, le Conseil consultatif national des sciences et de la technologie indiquait que le Canada était l'un des pays où le coût du capital était élevé.

M. Strachan: Oui, en effet. C'était l'un des résultats d'une étude menée par des experts-conseils, le Canada consulting group, je crois. . .

M. Vien: On nous comparait à quel pays?

M. Strachan: Aux États-Unis, au Japon, à l'Allemagne et, je crois, au Royaume-Uni. On a constaté que le coût du capital au Canada était élevé. Il est plus coûteux au Canada qu'ailleurs pour les sociétés d'obtenir de l'argent par l'entremise du marché des valeurs mobilières, du marché de la dette, ou autrement. On nous comparait aussi à la Suède, je crois. . .

M. Vien: Avez-vous des chiffres?

M. Strachan: J'ai lu le rapport mais je ne pourrais vous le citer de mémoire. Il en coûte environ 1 à 2 p. 100 plus cher ici qu'aux États-Unis, si je ne m'abuse.

M. Berger: Le Canada, les États-Unis et la Grande-Bretagne sont des pays où le coût du capital est élevé. Au Japon et en Allemagne, il l'est beaucoup moins et d'autres pays se situent entre les deux extrêmes, selon cette analyse. Au Canada, aux États-Unis et en Grande-Bretagne, le coût du capital—si on parle de capital propre—peut être deux fois plus élevé qu'il ne l'est au Japon ou en Allemagne.

Monsieur le président, j'allais proposer que nous invitions les auteurs de ce rapport à comparaître devant notre comité au début de la nouvelle année. J'aimerais faire cette suggestion.

Le président: C'est une bonne idée.

M. Vien: Ils pourraient nous donner des chiffres officiels à ce sujet.

[*Texte*]

Mr. Strachan: It is a published report.

Mr. Vien: A published report.

Mr. Strachan: Yes.

Mr. Vien: By a specific committee.

Mr. Strachan: It was produced by a consulting group on behalf of NABST.

The Chairman: Some other questions, Mr. Vien?

Mr. Vien: No.

• 1050

The Chairman: Mr. Strachan, thank you very much for being with us this morning. Unfortunately, we have to leave the room because another legislative committee is scheduled after us. I would like to thank you again for being with us this morning to discuss this very important issue.

Mr. Strachan: Thank you very much.

The Chairman: I adjourn the committee until the next call of the chair.

[*Traduction*]

M. Strachan: Ce rapport a déjà été rendu public.

M. Vien: Le rapport a été rendu public?

M. Strachan: Oui.

M. Vien: Par un comité particulier?

M. Strachan: Il a été produit par un groupe d'experts-conseils mandaté par le CCNST.

Le président: Avez-vous d'autres questions à poser, monsieur Vien?

M. Vien: Non.

Le président: Je vous remercie vivement, monsiseur Strachan, d'avoir bien voulu comparaître devant nous ce matin. Nous devons malheureusement quitter cette salle où un autre comité législatif doit se réunir maintenant. À nouveau donc, je vous remercie d'avoir bien voulu discuter avec nous de ce sujet très important.

M. Strachan: Merci beaucoup.

Le président: La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From Allelix Biopharmaceuticals:

Graham Strachan, President.

TÉMOIN

Du Allelix Biopharmaceuticals:

Graham Strachan, président.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

431900034

JUL 6 1994